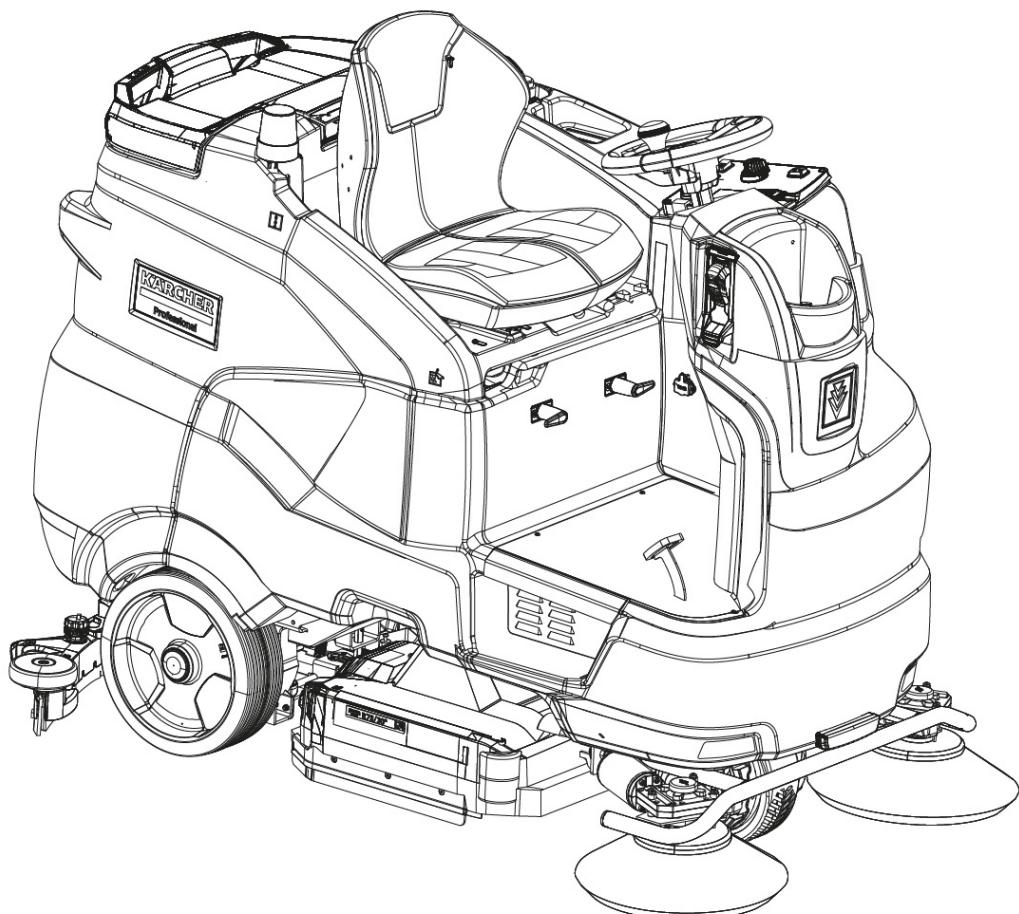


**B 150 R
B 200 R**



Deutsch	8
English	17
Français	26
Italiano	35
Nederlands	44
Español	53
Português	62
Dansk	71
Norsk	80
Svenska	88
Suomi	96
Ελληνικά	105
Türkçe	114
Русский	123
Magyar	132
Čeština	141
Slovenčina	150
Polski	159
Românește	168
Slovenčina	177
Hrvatski	185
Srpski	194
Български	203
Eesti	213
Latviešu	221
Lietuviškai	230
Українська	238
العربية	249

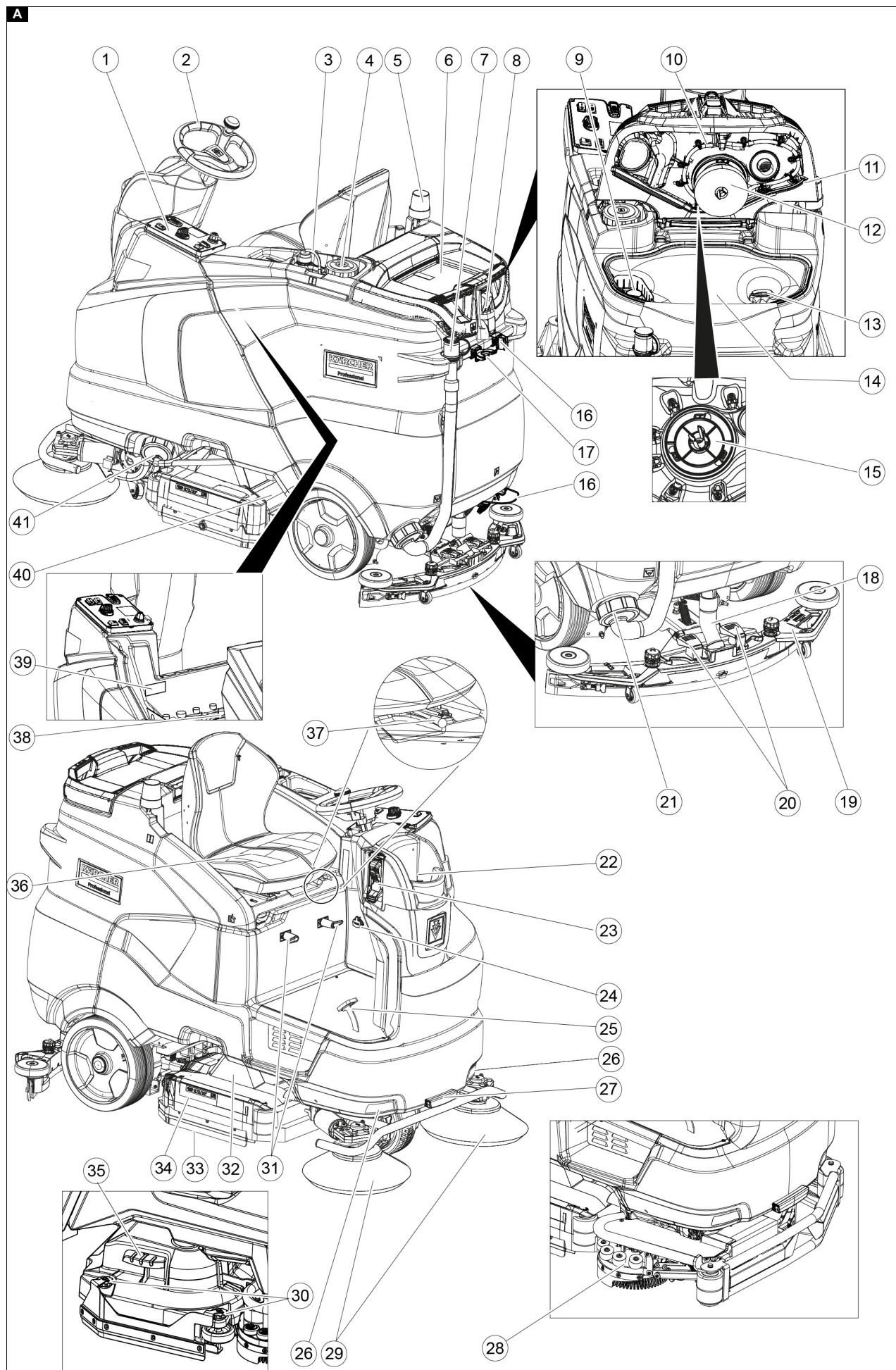


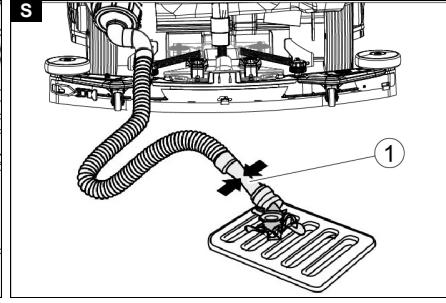
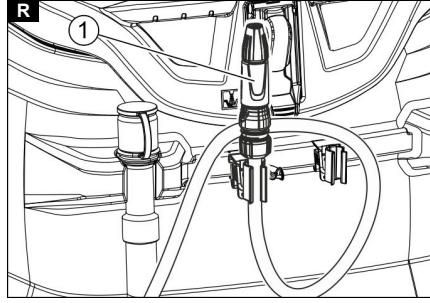
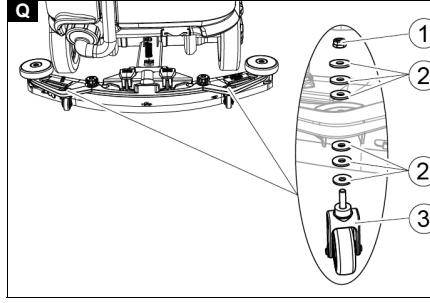
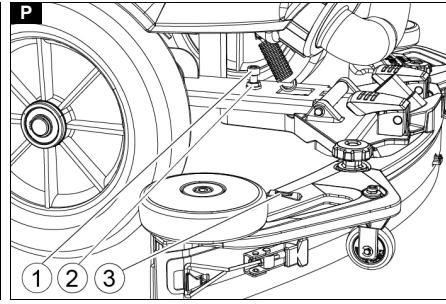
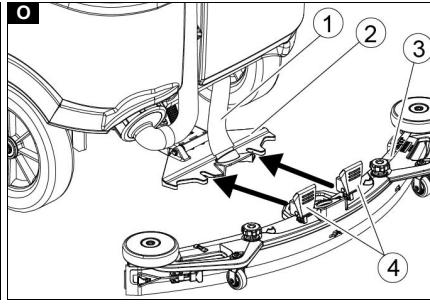
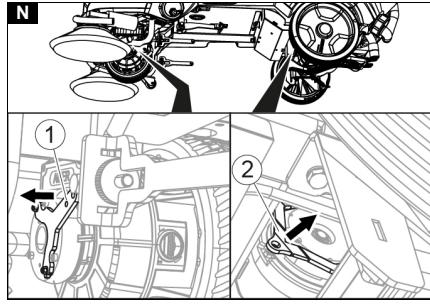
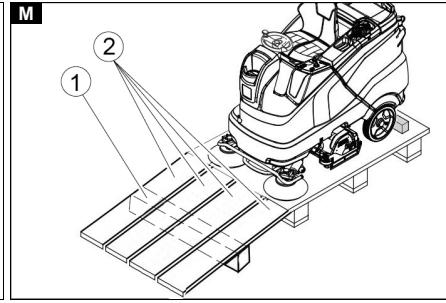
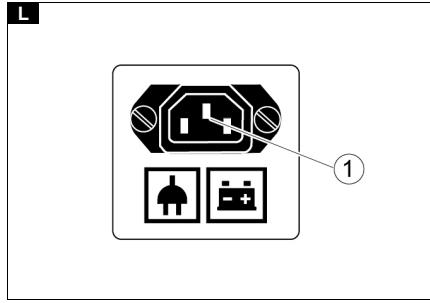
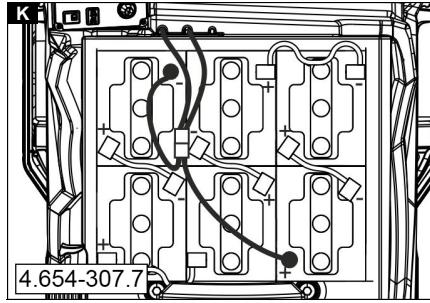
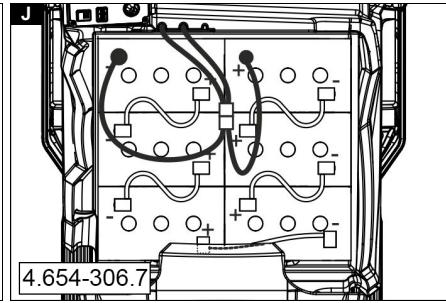
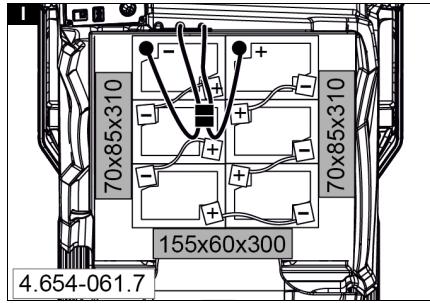
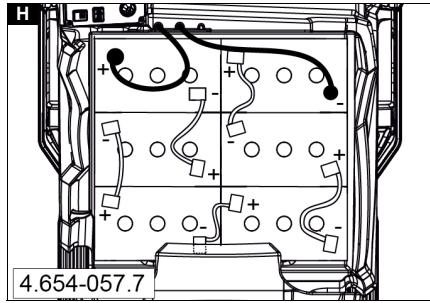
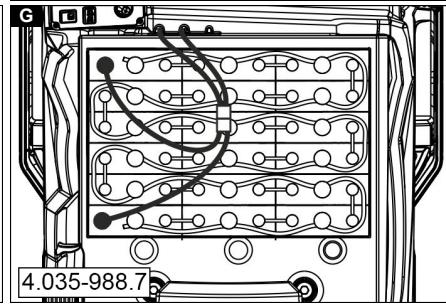
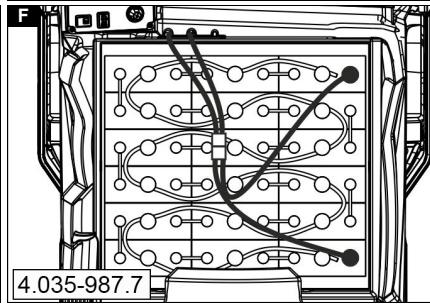
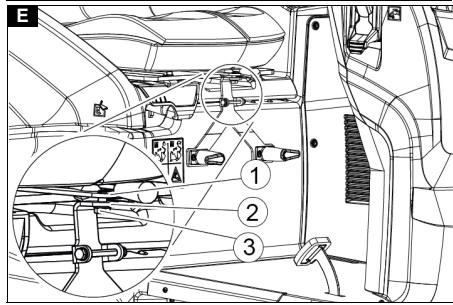
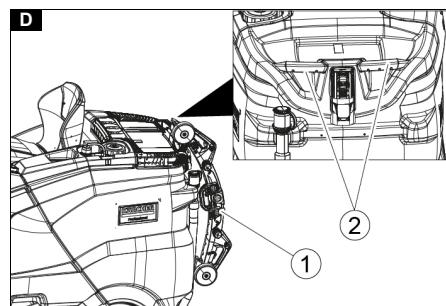
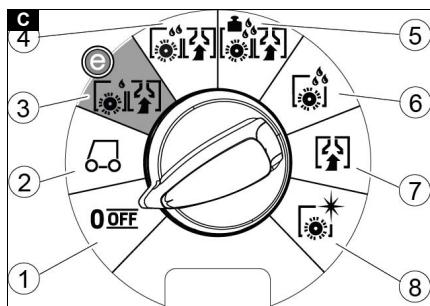
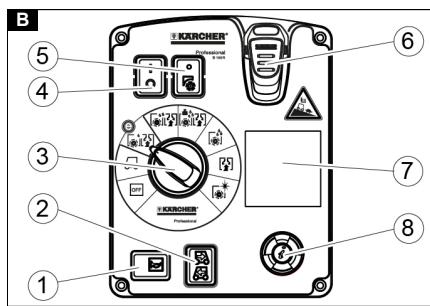
**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome

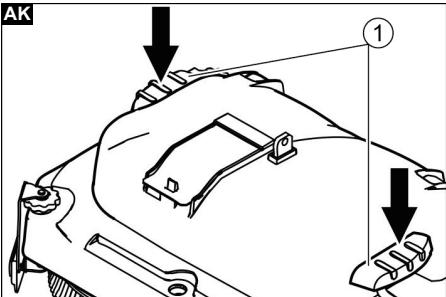
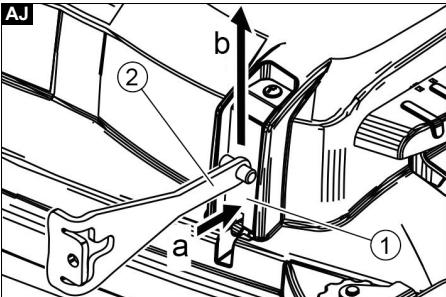
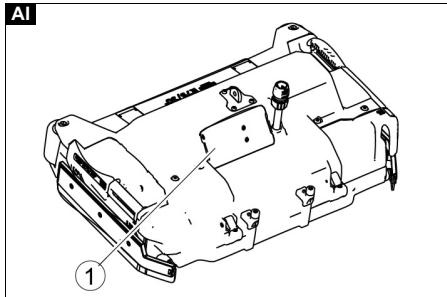
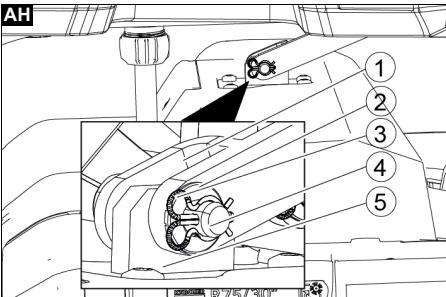
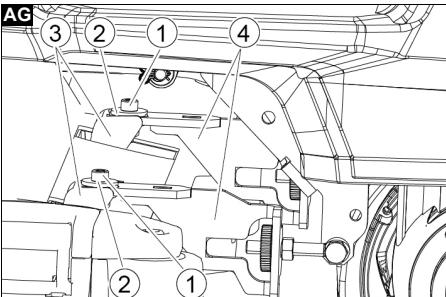
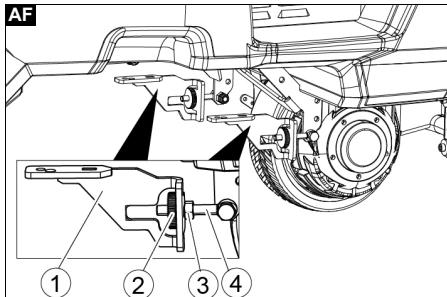
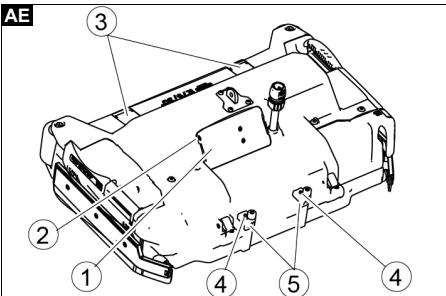
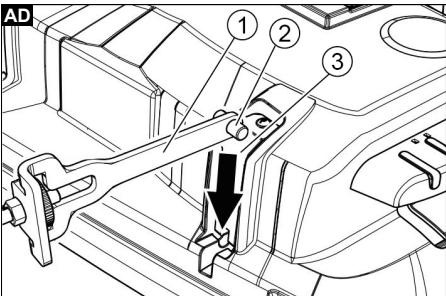
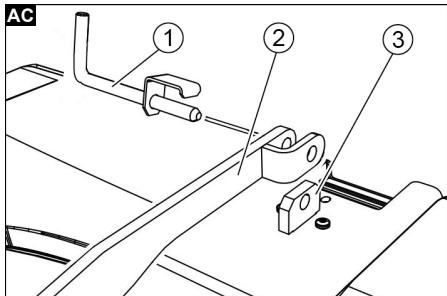
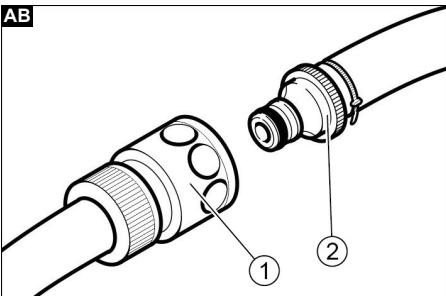
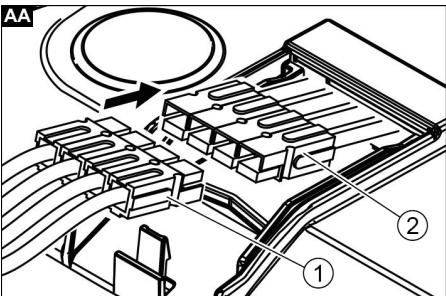
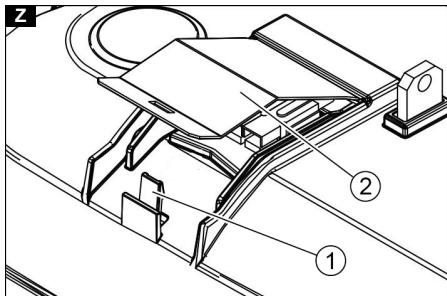
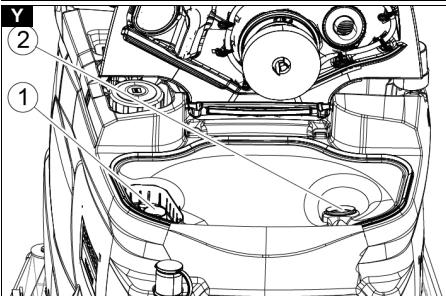
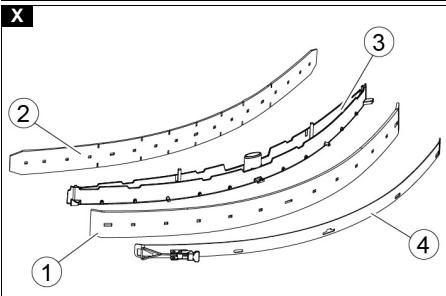
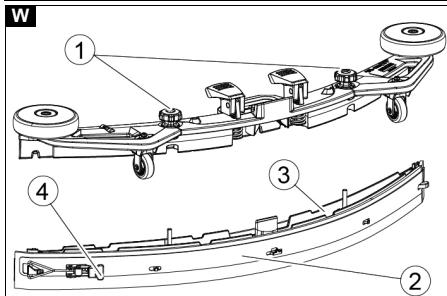
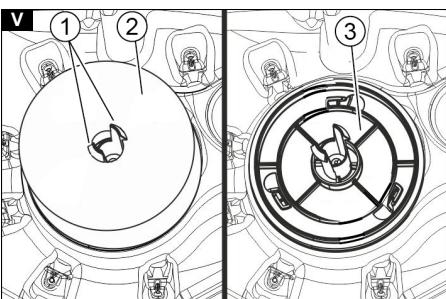
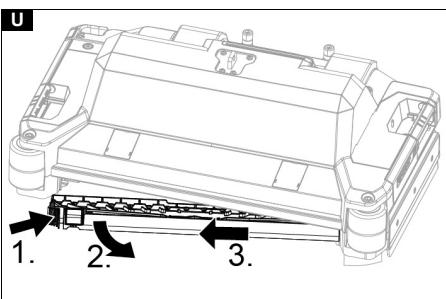
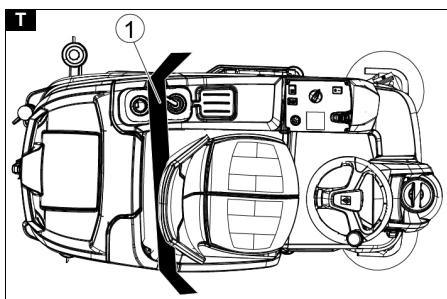


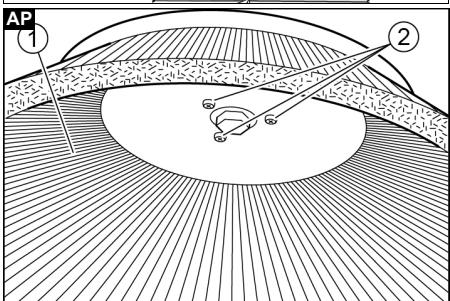
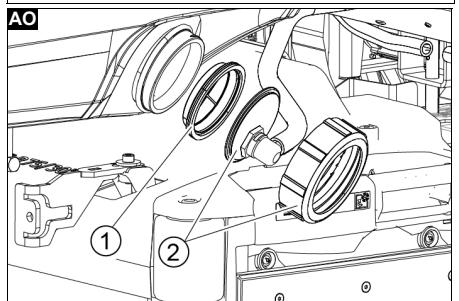
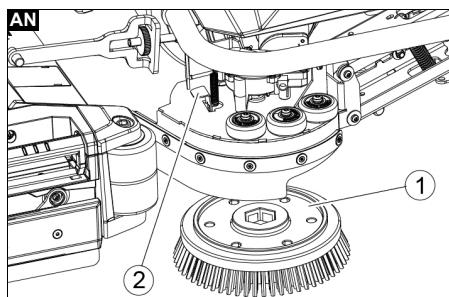
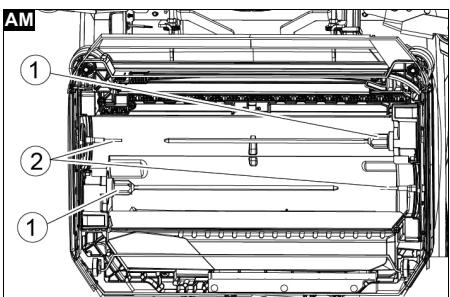
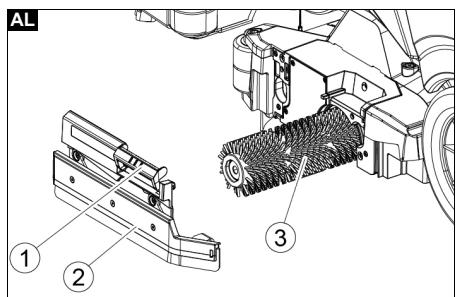
59785000 (09/21)

B 150 R Bc
B 150 R Bc Adv.
B 150 R Bc Adv. Dose
B 150 R Bc Adv. Dose SB
B 150 R Bc Adv. SB
B 150 R Bc Dose
B 150 R Bc Dose low wheel pressure
B 150 R Bc Dose SB
B 150 R Bc SB
B 150 R Bp
B 150 R Bp D90 *RU
B 150 R Bp Pack+170AhAGM+D90
B 150 R Bp Pack+170AhAGM+R85
B 150 R Bp Pack Dose+240AhGel+D90
B 150 R Bp Pack Dose+240AhGel+R85
B 150 R Bp Pack Dose+240AhWet+D90
B 150 R Bp Pack Dose+240AhWet+R85
B 150 R Bp Pack Dose Fleet+240AhGel+D90
B 150 R Bp Pack Dose Fleet+240AhGel+R85
B 150 R Bp Pack Dose Fleet+240AhWet+D90
B 150 R Bp Pack Dose Fleet+240AhWet+R85
B 150 R Bp Pack Dose SB+240AhWet+R85
B 150 R Bp Pack Fleet+170AhAGM+D90
B 150 R Bp Pack Fleet+170AhAGM+R85
B 150 RBpPackAdvDoseFleet+240AhWet+D90
B 150 RBpPackAdvDoseFleetSB+240AhWet+R85
B 150 R Bp R85 *RU
B 150 R Bp SB
B 200 R Bc
B 200 R Bc Dose
B 200 R Bc Dose *D110
B 200 R Bc Dose SB
B 200 R Bc Dose+D110
B 200 R Bc SB
B 200 R Bp
B 200 R Bp Pack Dose+240AhWet+D90
B 200 R Bp Pack Dose+285AhAGM+D110
B 200 RBpPackDoseFleet+240AhWet+D90
B 200 RBpPackDoseFleetSB+240AhWet+R85
B 200 R Bp Pack Dose SB+240AhWet+R85
B 200 R Bp SB









Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	8
Funktion	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Umweltschutz.....	8
Zubehör und Ersatzteile.....	8
Lieferumfang	8
Sicherheitshinweise	8
Gerätebeschreibung	8
Montage	9
Betrieb.....	10
Betrieb beenden.....	12
Grauer Intelligent Key	12
Transport.....	13
Lagerung	13
Pflege und Wartung	13
Hilfe bei Störungen	14
Garantie	15
Technische Daten	15
EU-Konformitätserklärung.....	16

Allgemeine Hinweise

 Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.
Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt. Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge, des Bürstdrucks, der Reinigungsmittelmenge sowie der Fahrgeschwindigkeit an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Dosierung des Reinigungsmittels erfolgt durch Zugabe in den Frischwassertank oder eine optionale Dosiereinrichtung (DOSE).

Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kaercher.com.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsunempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5 °C und +40 °C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät ist geeignet für eine maximale Wasserhöhe von 1 cm. Nicht in einen Bereich fahren, wenn die Gefahr besteht, dass die maximale Wasserhöhe überschritten wird.
- Bei der Verwendung von Ladegeräten oder Batterien dürfen nur die in der Betriebsanleitung zugelassenen Komponenten verwendet werden. Eine abweichende Kombination muss vom Ladegerät- und/ oder Batterielieferant verantwortlich bestätigt sein.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswägen.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe Kapitel "Technische Daten").

Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.
 Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch

notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach. Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer begrenzten Steigung zugelassen (siehe Kapitel "Technische Daten").

⚠️ WARNUNG

Das Gerät kann umkippen

Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nur auf Flächen, die die zugelassene Steigung nicht überschreiten (siehe Kapitel "Technische Daten").

⚠️ WARNUNG

Unfallgefahr durch falsche Bedienung

Personen können verletzt werden.

Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieses Geräts eingewiesen werden. Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

Sicherheitseinrichtungen

⚠️ VORSICHT

Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Sicherheitsschalter

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen: Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen.

- Beim Ausschalten des Sicherheitsschalters bremst das Gerät hart.
- Der Sicherheitsschalter wirkt unmittelbar auf alle Gerätefunktionen

Sitzschalter

Wenn der Betreiber während des Arbeitsbetriebs bzw. während der Fahrt den Sitz verlässt, schaltet der Sitzschalter den Fahrmotor nach einer kurzen Verzögerung ab.

Symbolen auf dem Gerät



⚠️ VORSICHT

Quetschgefahr

Beim Herunterschwenken des Schmutzwassertanks können die Hände eingeklemmt werden.

Halten Sie beim Herunterschwenken des Schmutzwassertanks keine Körperteile zwischen Tank und Gerät.



⚠️ GEFAHR

Unfallgefahr

Auf Gefälle besteht bei hoher Geschwindigkeit erhöhte Kippgefahr.

Befahren Sie Gefälle langsam.

Wenden Sie nicht im Gefälle.

Vermeiden Sie bei schneller Fahrweise ruckartiges Lenken mit großem Lenkeinschlag.



⚠️ GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Schlag

Beim Berühren der Batteriepole während des Ladevorgangs besteht Verletzungsgefahr durch hohe elektrische Spannung.

Entfernen Sie die Polschutzkappen an den Batteriepolen nicht.

Achten Sie auf korrekte Montage der Polschutzkappen.

Zusätzlich bei Geräten mit Schutzdach



⚠️ GEFAHR

Unfallgefahr

Das Schutzdach ist schwer und zieht den Schmutzwassertank beim Schwenken nach hinten.

Das Gerät kann umkippen und Personen verletzen.

Schwenken Sie den Schmutzwassertank langsam und halten Sie ihn dabei gut fest um die Geschwindigkeit zu kontrollieren.



⚠️ WARNUNG

Quetschgefahr

Beim Vorschwenken des Schmutzwassertanks wirken hohe Kräfte.

Achten Sie beim Vorschwenken darauf, dass sich keine Körperteile zwischen dem Schmutzwassertank und dem Gerät befinden.



⚠️ ACHTUNG

Kippgefahr

Das Schutzdach erhöht die Kippgefahr. Fahren Sie an Gefällen und Steigungen langsam und lenken Sie vorsichtig.

Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:



Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.



Augenschutz tragen.



Kinder von Säure und Batterie fernhalten.



Explosionsgefahr



Feuer, Funken, offenes Licht und Räuchen verboten.



Verätzungsgefahr



Erste Hilfe.



Warnhinweis



Entsorgung



Batterie nicht in die Mülltonne werfen.

Gerätebeschreibung

Geräteübersicht

Abbildung A

- ① Bedienfeld
- ② Lenkrad
- ③ Saugschlauch Reinigungsmittel (nur Variante Dose)
- ④ * Reinigungsmittelkanister (nur Variante Dose)
- ⑤ * Warnleuchte
- ⑥ Abstellfläche für Reinigungsset "Homebase Box"
- ⑦ Ablassschlauch Schmutzwasser
- ⑧ * Wasseranschluss für Schmutzwassertank-Spül-system
- ⑨ Grobschmutzsieb
- ⑩ * Schmutzwassertank-Spülsystem

- (11) Deckel Schmutzwassertank
- (12) Schwimmer
- (13) Flusensieb
- (14) Schmutzwassertank
- (15) Turbinenschutzsieb (unter dem Schwimmer)
- (16) * Mophhalter
- (17) * Werkzeughalter
- (18) Saugschlauch
- (19) Saugbalken
- (20) Klemmhebel Saugbalken
- (21) Verschluss Schmutzwassertank
- (22) Einfüllöffnung Frischwassertank
- (23) Befüllsystem
- (24) Batteriestecker (bei externem Ladegerät)
Netzkabel Ladegerät (bei internem Ladegerät)
- (25) Fahrpedal
- (26) Tagfahrlicht
- (27) * Arbeitslicht
- (28) * Seitenschubbdeck
- (29) Seitenbesen (nur bei Variante SB)
- (30) Einstellrad Abstreiflippe (nur D-Reinigungskopf)
- (31) Kabelhaken
- (32) Reinigungskopf
- (33) Abstreiflippe
- (34) Lagerdeckel (für Bürstenwechsel)
- (35) Pedal Bürstenwechsel (nur D-Reinigungskopf)
- (36) Sitz (mit Sitzschalter)
- (37) Hebel Sitzverstellung
- (38) Batterie
- (39) Typenschild
- (40) Grobschmutzbehälter (nur R-Reinigungskopf)
- (41) Verschluss Frischwassertank mit Filter Frischwasser

* optional

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Bedienfeld

Abbildung B

- (1) Hupe
- (2) Fahrtrichtungsschalter
- (3) Programmschalter
- (4) Sicherheitsschalter
- (5) *Schalter Seitenschubbdeck/Seitenbesen
- (6) Intelligent Key
- (7) Display
- (8) Infobutton

* optional

Programmschalter

Abbildung C

- (1) OFF
Gerät ist ausgeschaltet.
- (2) Transportfahrt
Zum Einsatz fahren.
- (3) Eco-Programm
Boden nass reinigen (mit reduzierter Wassermenge und reduzierter Bürstdrehzahl) und Schmutzwasser aufsaugen (mit reduzierter Saugleistung).
- (4) Scheuersaugen
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.
- (5) Erhöhter Bürstenanpressdruck
Boden nass reinigen (mit erhöhtem Bürstenanpressdruck) und Schmutzwasser aufsaugen.

- (6) Scheuern / Vorlegen ohne Aufsaugen
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.
- (7) Saugen
Schmutzflotte aufsaugen.
- (8) Polieren
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag mit hoher Bürstdrehzahl polieren.

Halter Saugbalken

- Bei der Fahrt durch Engstellen kann der Saugbalken abmontiert und in einer der Öffnungen am Deckel des Schmutzwassertanks eingehängt werden.

Abbildung D

- (1) Saugbalken
- (2) Eihängepunkt

Symbole auf dem Gerät



Schutzdach (Option)

Das Schutzdach schützt den Fahrer des Geräts vor herabfallenden Gegenständen.
Bei Geräten mit Schutzdach ist der Schmutzwassertank mit einer Sicherung versehen. Diese Sicherung verhindert das unbeabsichtigte Zurückschwenken des Schmutzwassertanks durch Kräfte, die auf das Schutzdach wirken.

Abbildung E

- (1) Schutzdach
- (2) Sicherungsblech
- (3) Sicherungsschraube M8x16, Scheibe

Schmutzwassertank nach hinten schwenken

1. Den Schmutzwassertank entleeren.
2. Die Sicherungsschraube herausdrehen.
3. Den Schmutzwassertank gut festhalten und langsam nach hinten schwenken.

Schmutzwassertank nach vorne schwenken

⚠️ WARNUNG

Quetschgefahr

Körperenteile können zwischen Gerät und Schmutzwassertank eingeklemmt werden.
Achten Sie darauf, dass sich beim Vorschwenken keine Körperenteile zwischen Gerät und Schmutzwassertank befinden.

1. Den Schmutzwassertank gut festhalten und langsam nach vorne schwenken.
2. Die Sicherungsschraube eindrehen und festziehen.

Montage

Batterien

Empfohlene Batteriesätze

Beschreibung	Bestell-Nr.	Volumen (m³)*	Luftstrom (m³/h)**
Batteriesatz 180Ah, Trog, wartungsarm	4.035-988.7	20,25	8,1
Batteriesatz 240Ah, 6 Blöcke, wartungsfrei	4.654-306.7	6,975	2,79
Batteriesatz 180Ah, 6 Blöcke, wartungsfrei	4.654-307.7	5,175	2,07
Batteriesatz 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Batteriesatz 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Mindestvolumen des Batterieladeraums

** Mindestluftstrom zwischen Batterieladeraum und Umgebung

Maximale Batterieabmessungen

Anordnung	A*	B**
Länge	244 mm	312 mm
Breite	190 mm	182 mm
Höhe	275 mm	365 mm

* wie bei 4.654-306.7

** wie bei 4.654-307.7

Batterien einsetzen und anschließen

Bei der Variante "Pack" sind die Batterien bereits eingebaut.

⚠️ VORSICHT

Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

ACHTUNG

Vertauschen der Polarität

Zerstörung der Steurelektronik

Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die richtige Polung.

ACHTUNG

Tiefentladung

Beschädigungsgefahr

Laden Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Batterien.

1. Das Schmutzwasser ablassen.

Hinweis

Bei Geräten mit Schutzdach unbedingt die Hinweise im Kapitel "Schutzdach" beachten.

2. Den Schmutzwassertank nach hinten schwenken.

3. Die Batterien in das Gerät setzen.

Abbildung F

Abbildung G

Abbildung H

Abbildung I

Abbildung J

Abbildung K

4. Die Pole mit den Verbindungskabeln verbinden.
5. Das mitgelieferte Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
6. Die korrekte Montage der Polschutzkappen prüfen.
7. Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieseitigen Batteriestecker verbinden.
8. Den Schmutzwassertank nach vorn schwenken und schließen.
9. Den Batterietyp einstellen (siehe Kapitel "Grauer Intelligent Key").

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Durch Tiefentladung kann die Batterie geschädigt werden.

Laden Sie die Batterie vor der Inbetriebnahme des Gerätes auf.

Batterie laden

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d.h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, kann das Gerät nur noch gefahren werden. Im Display erscheint die Anzeige "Batterie laden" und "Batterie laden".

Beim Einsatz von anderen Batterien (z. B. anderer Hersteller) muss der Tiefentladungsschutz für die jeweilige Batterie vom Kärcher-Kundendienst neu eingestellt werden.

⚠️ GEFAHR

Unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts

Elektrischer Schlag

Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.

Beim Laden der Batterie entstehen brennbare Gase
Explosionsgefahr

Laden Sie die Batterien nur in einem geeigneten Raum. Der Raum muss ein vom Batterietyp abhängiges Mindestvolumen und einen Luftwechsel mit einem Mindestluftstrom aufweisen (siehe "empfohlene Batterien").

ACHTUNG

Ansammlung gefährlicher Gase während des Ladevorgangs unter dem Tank

Explosionsgefahr

Schwenken Sie vor dem Laden von wartungsarmen Batterien den Schmutzwassertank nach oben.

Hinweis

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-12 Stunden. Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.

Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

1. Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.

Internes Ladegerät

1. Das Netzkabel mit dem Kaltgerätestecker am Gerät verbinden.

Abbildung L

- ① Kaltgerätestecker für Ladekabel

2. Den Netzstecker des internen Ladegeräts in die Steckdose stecken.

Im Display wird ein Batteriesymbol und der Ladezustand der Batterien angezeigt. Die Displaybeleuchtung erlischt.

Hinweis

Bei Laden sind alle Reinigungs- und Fahrfunktionen blockiert.

Ist die Batterie vollständig geladen zeigt das Display "Batterie voll!".

3. Zum Beenden des Ladevorgangs den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

4. Das Netzkabel um die Kabelhaken wickeln.

Externes Ladegerät

ACHTUNG

Verwendung eines unpassenden Ladegeräts

Beschädigungsgefahr

Verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem geräteseitigen Batteriestecker.

Verwenden Sie nur ein zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät.

Lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräteherstellers und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Hinweis

Bei Geräten mit Schutzdach unbedingt die Hinweise im Kapitel "Schutzdach" beachten.

1. Den Schmutzwassertank entleeren.
2. Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.
3. Den Schmutzwassertank nach hinten schwenken.
4. Den geräteseitigen Batteriestecker abziehen.
5. Den batterieseitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.
6. Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
7. Den Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegeräts ausführen.
8. Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieseitigen Batteriestecker verbinden.
9. Den Schmutzwassertank nach vorne schwenken.

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

△ GEFAHR

Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie

Verätzungsgefahr durch Säureaustritt, Zerstörung von Kleidung

Benutzen Sie beim Umgang mit Batteriesäure eine Schutzbrille, Schutzkleidung und Schutzhandschuhe.

Beachten Sie die Vorschriften.

Spülen sie eventuelle Säurespritzer auf der Haut oder der Kleidung sofort mit viel Wasser aus.

ACHTUNG

Verwendung von Wasser mit Zusätzen

Defekte Batterien, Verlust des Garantieanspruchs

Verwenden Sie zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3).

Verwenden Sie keine Fremdzusätze, so genannte Aufbesserungsmittel, da sonst die Garantie erlischt.

1. Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben. Dabei den richtigen Säurestand gemäß der Kennzeichnung der Batterie beachten. Am Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gasen.

2. Verschüttetes Wasser entfernen. Dazu vorgehen, wie im Kapitel Pflege und Wartung im Abschnitt "Batterien reinigen" beschrieben.

Hinweise zur Erstaufladung

Hinweis

Bei der Erstaufladung erkennt die Steuerung noch nicht, welcher Batterietyp eingebaut ist. Die Batterieanzeige arbeitet dann noch ungernau.

Ein "V" rechts neben dem Balken der Batterieanzeige zeigt an, dass die Erstaufladung noch nicht ausgeführt wurde.

1. Die Batterien aufladen, bis das Display den maximalen Ladezustand anzeigt.
2. Das Gerät nach dem ersten Aufladen der Batterien benützen, bis der Tiefentladeschutz den Bürstenantrieb und die Absaugung ausschaltet.
3. Anschließend die Batterien fehlerfrei und vollständig aufladen.
Nach der Erstaufladung verschwindet das "V" rechts neben der Batterieanzeige.

Hinweis

Wird im Batteriemenu ein Batterietyp ausgewählt, muss der oben beschriebene Vorgang erneut durchgeführt werden. Dies ist auch der Fall, wenn der bereits eingestellte Batterietyp erneut ausgewählt wird.

Batterieanzeige

Der Ladezustand der Batterien wird im Display auf dem Bedienpult angezeigt.

- Die Balkenlänge zeigt den Ladezustand der Batterie an.
- Während der letzten 30 Minuten wird die verbleibende Betriebszeit in Minuten angezeigt.

Batterie ausbauen

△ VORSICHT

Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

Hinweis

Bei Geräten mit Schutzdach unbedingt die Hinweise im Kapitel "Schutzdach" beachten.

1. Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.
2. Das Schmutzwasser ablassen.
3. Den Schmutzwassertank nach hinten schwenken.
4. Den Batteriestecker ziehen.
5. Das Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
6. Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
7. Die Batterien herausnehmen.
8. Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Auspicken

1. Die Verpackungsfolie entfernen.
2. Das Spannband entfernen.
3. 4 Bodenbretter der Palette sind mit Schrauben befestigt. Diese Bretter abschrauben.
4. Diese Bretter so auf die Kante der Palette legen, dass sie vor den Rädern des Geräts liegen.

Abbildung M

- ① Brett

- ② Balken

5. Die Bretter mit den Schrauben befestigen.
6. In der Verpackung beiliegende Balken zur Abstützung unter die Rampe schieben.
7. Die Holzleisten vor den Rädern entfernen.

Gerät von der Palette schieben

1. Bei allen Gerätevarianten außer "low wheel pressure" den Hebel der Bremse am Vorderrad ziehen und eine Münze zwischen Hebel und Bremse stecken.

Abbildung N

- ① Bremshebel vorne (alle Gerätevarianten außer B 150 low wheel pressure)

- ② Bremshebel hinten (nur Gerätevariante Adv und B 150 low wheel pressure)

2. Bei der Gerätevariante "Adv" und "low wheel pressure" den Vorgang an der Hinterachse wiederholen.
3. Das Gerät langsam von der Rampe schieben.

△ GEFAHR

Unfallgefahr

Bei deaktivierten Bremsen hat das Gerät keine Bremswirkung.

Entfernen Sie die Münzen sofort, nachdem das Gerät von der Palette geschoben wurde.

4. Die Münzen zwischen Hebel und Gehäuse entfernen.

Von der Palette fahren

Um von der Palette zu fahren, müssen die Batterien eingebaut und aufgeladen sein.

1. Den Intelligent Key am Bedienpult einstecken.
2. Den Sicherheitsschalter in Stellung "1" bringen
3. Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.

4. Den Fahrtrichtungsschalter auf Vorwärts stellen.

5. Das Fahrpedal betätigen.

6. Das Gerät langsam von der Palette herunterfahren.

7. Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.

Reinigungskopf einbauen

Das Einbauen des Reinigungskopfs ist im Kapitel "Wartungsarbeiten" beschrieben.

Hinweis

Bei manchen Modellen ist der Reinigungskopf bereits montiert.

Bürsten montieren

1. Die Montage der Bürsten ist im Kapitel "Wartungsarbeiten" beschrieben.

Abbildung O

- ① Saugschlauch

- ② Saugbalkenaufhängung

- ③ Saugbalken

- ④ Klemmhebel

2. Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.

3. Beide Klemmhebel nach unten schwenken.

Betrieb

△ GEFAHR

Herabfallende Gegenstände

Verletzungsgefahr

Das Gerät nicht ohne Schutzdach gegen herabfallende Gegenstände in Bereichen benutzen, wo die Möglichkeit besteht, dass das Bedienpersonal von herabfallenden Gegenständen getroffen werden kann.

ACHTUNG

Gefahrensituation im Betrieb

Verletzungsgefahr

Bringen sie bei Gefahr den Sicherheitsschalter in Stellung "0".

Fahrersitz einstellen

1. Den Hebel Sitzverstellung betätigen und den Sitz in die gewünschte Position verschieben.

2. Den Hebel Sitzverstellung loslassen und den Sitz einrasten.

Das Gerät einschalten

1. Auf dem Fahrersitz Platz nehmen.

2. Den Intelligent Key einstecken.

3. Den Sicherheitsschalter in Stellung "1" bringen.

4. Den Programmschalter auf die gewünschte Funktion drehen.

5. Erscheint im Display eine der unten stehenden Anzeigen, den Fuß vom Fahrpedal nehmen, den Sicherheitsschalter auf "0" stellen und die notwendige Wartungsarbeit durchführen.

Display	Tätigkeit
Wartung Saugbalken	Den Saugbalken reinigen.
Wartung Bürstenkopf	Die Bürsten auf Abnutzung prüfen und reinigen.
Wartung Sauglippe	Die Sauglippen auf Verschleiß und Einstellung prüfen.
Wartung Turbinensieb	Das Turbinenschutzsieb reinigen.
Wartung Frischw.	Den Filter Frischwasser reinigen. Filter
6.	Den Infobutton drücken.
7.	Den Zähler für die entsprechende Wartung zurücksetzen (siehe "Grauer Intelligent Key/Wartungszähler zurücksetzen").

Hinweis

Wird der Zähler nicht zurückgesetzt, erscheint die Wartungsanzeige bei jedem Einschalten des Geräts erneut.

Licht einschalten

Tagfahrlicht

Das Tagfahrlicht ist in Betrieb, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Arbeitslicht (Option)

1. Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.

2. Den Infobutton drücken.

3. Den Infobutton drehen, bis "Schalter Menü" angezeigt wird.

4. Den Infobutton drücken.

5. Den Infobutton drücken, bis "Arbeitslicht" markiert ist.

6. Den Infobutton drücken.

Feststellbremse prüfen

△ GEFAHR

Defekte Feststellbremse

Unfallgefahr

Prüfen Sie vor jedem Betrieb die Funktion der Feststellbremse in der Ebene.

1. Das Gerät einschalten.
2. Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.
3. Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.
4. Das Fahrpedal leicht drücken.

Die Bremse muss hörbar entriegeln. Das Gerät muss in der Ebene leicht losrollen.

5. Das Fahrpedal loslassen.

Die Bremse muss hörbar verriegeln.

Trifft das nicht zu, das Gerät außer Betrieb setzen und den Kundendienst rufen.

Fahren

△ GEFAHR

Fehlende Bremswirkung

Unfallgefahr

Prüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes unbedingt die Funktion der Feststellbremse. Benutzen Sie das Gerät auf keine Fall, wenn die Feststellbremse nicht funktioniert.

△ GEFAHR

Fehlende Bremswirkung während dem Betrieb

Zeigt das Gerät während des Betriebs keine Bremswirkung mehr, vorgehen wie folgt:

Kommt das Gerät auf einer Rampe über 2% Gefälle beim Loslassen des Fahrschalters nicht zum Stehen, dürfen Sie aus Sicherheitsgründen den Sicherheitsschalter nur dann in Stellung „0“ bringen, wenn Sie die ordnungsgemäße mechanische Funktion der Feststellbremse vor der Inbetriebnahme des Gerätes geprüft haben.

Setzen Sie das Gerät nach Erreichen des Stillstands außer Betrieb und rufen Sie den Kundendienst.

Beachten Sie die Wartungshinweise für Bremsen.

△ GEFAHR

Unvorsichtiges Fahren

Kippgefahr

Befahren Sie in Fahrtrichtung und quer zur Fahrtrichtung nur Steigungen bis maximal 10% (Adv 15%). Wenden Sie nicht in Steigungen oder Gefälle.

Fahren Sie langsam in Kurven und auf nassen Boden.

Fahren Sie das Gerät ausschließlich auf befestigtem Untergrund.

Erhöhte Kippgefahr bei Geräten mit Schutzdach

Kollidiert das Schutzdach mit Hindernissen, besteht erhöhte Kippgefahr.

Fahren Sie vorsichtiger, wenn Sie ein Gerät mit Schutzdach verwenden.

Beachten Sie die maximale Durchfahrtshöhe am Einsatzort. Die Höhe des Gerätes finden Sie im Kapitel "Technische Daten".

△ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Bewegen Sie sich umsichtig, damit Sie beim Aufsteigen auf das Gerät nicht mit dem Kopf an das Schutzdach stoßen.

Hinweis

Die Fahrtrichtung kann während der Fahrt geändert werden. So können durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren sehr stumpfe Stellen poliert werden.

1. Die Sitzposition einnehmen.
2. Den Intelligent Key einstecken.
3. Den Sicherheitsschalter auf "1" stellen.
4. Den Programmschalter auf "Transportfahrt" stellen.
5. Die Fahrtrichtung mit dem Fahrtrichtungsschalter am Bedienpunkt einstellen.
6. Die Fahrgeschwindigkeit durch Betätigen des Fahrpedals bestimmen.
7. Das Fahrpedal loslassen.

Das Gerät hält an.

Bei Überlastung wird der Fahrmotor abgeschaltet. Im Display erscheint eine Störungsmeldung. Bei Überhitzung der Steuerung wird das betroffene Aggregat abgeschaltet.

8. Das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.
9. Den Programmschalter auf "OFF" stellen, kurz warten und auf das gewünschte Programm stellen.

Frischwasser einfüllen

Frischwasser mit Befüllsystem einfüllen

1. Den Wasserschlauch am Anschlussstutzen des Befüllsystems anschließen (maximale Wassertemperatur 50 °C).
2. Den Wasserzulauf öffnen.
3. Das Gerät überwachen, die Füllautomatik unterbricht den Wasserzulauf, wenn der Frischwassertank voll ist.
4. Den Wasserzulauf schließen.
5. Den Wasserschlauch entfernen.

Frischwasser einfüllen

1. Den Deckel des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 50 °C) bis 15 mm unter die Oberkante des Tanks einfüllen.

Hinweis

Wird zuerst Reinigungsmittel und anschließend Wasser in den Reinigungsmitteltank gegeben, kann dies zu starker Schaumbildung führen.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Frischwassertank vollständig füllen um das Wasserleitungssystem zu entlüften.

3. Den Deckel des Frischwassertanks schließen.

Reinigungsmittel einfüllen

Hinweise zu Reinigungsmitteln

△ WARUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel

Gesundheitsgefahr, Beschädigung des Geräts

Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Unfallgefahr.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die chlorfrei, frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flüssigsäure sind. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln.

Hinweis

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

Empfohlene Reinigungsmittel

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 746 RM 756 RM 780
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Unterhaltsreinigung, Zwischenreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 Industriereiniger
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Entschichtung aller alkalibeständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Linoleumböden	RM 754

Reinigungsmittel mit Dosiereinrichtung einfüllen

Nur Variante DOSE:

Dem Frischwasser wird auf dem Weg zum Reinigungskopf durch eine Dosiereinrichtung Reinigungsmittel zugegeben.

1. Das Reinigungsmittel in den Reinigungsmittelkanister füllen.

Hinweis

Mit der Dosiereinrichtung kann maximal 3% Reinigungsmittel zudosiert werden. Bei höherer Dosierung muss das Reinigungsmittel in den Frischwassertank gegeben werden.

ACHTUNG

Verstopfungsgefahr

Bei Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank kann das Reinigungsmittel eintrocknen und die Funktion der Dosiereinrichtung stören.

Spülen Sie nach Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank das Gerät mit klarem Wasser. Wählen Sie ein Reinigungsprogramm mit Wasserauftrag, stellen Sie die Wassermenge auf den höchsten Wert, stellen Sie die Reinigungsmitteldosierung auf 0.

Hinweis

Das Gerät verfügt über eine Frischwasserstandsanzeige im Display. Bei leerem Frischwassertank wird die Zudosierung des Reinigungsmittels abgestellt. Der Reinigungskopf arbeitet ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

Reinigungsmittel in den Frischwassertank füllen

1. Das Reinigungsmittel in den Frischwassertank geben.

Hinweis: Der Deckel für die Einfüllöffnung des Frischwassertanks kann zum Abmessen des Reinigungsmittels verwendet werden. Er ist auf der Innenseite mit einer Skala ausgestattet.

Parameter einstellen (gelber Intelligent Key)

Im Gerät sind die Parameter für die verschiedenen Reinigungsprogramme voreingestellt.

Je nach Autorisierung des gelben Intelligent Keys können einzelne Parameter geändert werden.

Die Änderung der Parameter ist nur so lange wirksam, bis mit dem Programmschalter ein anderes Reinigungsprogramm gewählt wird.

Sollen Parameter dauerhaft verändert werden, muss zur Einstellung ein grauer Intelligent Key verwendet werden. Die Einstellung ist im Abschnitt „Grauer Intelligent Key“ beschrieben.

Hinweis

Fast alle Displaytexte zur Parametereinstellung sind selbsterklärend. Die einzige Ausnahme ist der Parameter FACT.

- Fine Clean: Niedrige Bürstdrehzahl zur Entfernung von Grauschiele auf Feinsteinzeug.
 - Whisper Clean: Mittlere Bürstdrehzahl zur Unterhaltsreinigung mit reduziertem Geräuschpegel.
 - Power Clean: Hohe Bürstdrehzahl zum Polieren, Kristallisieren und Kehren.
1. Den Programmschalter auf das gewünschte Reinigungsprogramm stellen.
 2. Den Infobutton drehen bis der gewünschte Parameter angezeigt wird.
 3. Den Infobutton drücken.
Der eingestellte Wert blinkt.
 4. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobuttons einstellen.
 5. Die geänderte Einstellung durch Drücken des Info-buttons bestätigen oder warten, bis der eingestellte Wert nach 10 Sekunden automatisch übernommen wird.

Saugbalken einstellen

Der Saugbalken muss nur in Sonderfällen nachjustiert werden. Die Einstellung ab Werk ist für die meisten Anwendungsfälle geeignet.

Neigung einstellen

Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.

1. Das Gerät auf einer Fläche ohne Gefälle abstellen.
2. Den Programmschalter in Stellung "Saugen" drehen.
3. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts fahren.
4. Die Wasserwaage ablesen.

Abbildung P

- ① Schraube
 - ② Mutter
 - ③ Wasserwaage
5. Die Mutter lösen.
 6. Die Schraube so einstellen, dass die Anzeige der Wasserwaage zwischen beiden Strichen steht.
 7. Die Mutter festziehen.
 8. Zur Kontrolle der neuen Einstellung das Gerät nochmals ein kurzes Stück vorwärts fahren. Gegebenenfalls den Einstellvorgang wiederholen.
 9. Den Programmschalter in Stellung "OFF" drehen.

Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

Hinweis

Grundeinstellung: 3 Unterlegscheiben oberhalb, 3 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.

Uebener Boden: 5 Unterlegscheiben oberhalb, 1 Unterlegscheibe unterhalb des Saugbalkens.

Sehr glatter Boden: 1 Unterlegscheibe oberhalb, 5 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.

1. Die Mutter abschrauben.

Abbildung Q

- ① Mutter
 - ② Unterlegscheibe
 - ③ Abstandsrolle mit Halter
2. Gewünschte Anzahl an Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen.
 3. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
 4. Die Mutter aufschrauben und festziehen.
 5. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.

Hinweis

Beide Abstandsrollen auf die gleiche Höhe einstellen.

Abstreiflippen einstellen

Die Abstreiflippen müssen nur beim D-Reinigungskopf eingestellt werden.

1. Die Abstreiflippen durch Verdrehen des Einstellrads so einstellen, dass die Abstreiflippe den Boden berührt.
2. Das Einstellrad zusätzlich 1 Umdrehung nach unten drehen.

Spritzdüse

Der Schlauch mit der Spritzdüse ist an der Rückseite des Geräts angebracht. Er dient zum Wegspülen von

Schmutz und zur manuellen Reinigung des Schmutzwassertanks.

Abbildung R

① Spritzdüse

1. Die Spritzdüse durch Drehen verschließen.
2. Den Programmschalter auf "Transportfahrt" stellen.
3. Den Infobutton drücken.
4. Den Infobutton drehen bis "Tankspülung" im Display angezeigt wird.
5. Den Infobutton drücken.
6. Den Infobutton drehen bis "ON" angezeigt wird.
7. Den Infobutton drücken.
Die Wasserpumpe fördert Frischwasser durch die Spritzdüse.
8. Die Spritzdüse auf das Ziel richten und durch Drehen öffnen.

Reinigen

1. Auf dem Sitz platzennehmen.
2. Den Intelligent Key einstecken.
3. Den Sicherheitsschalter in Stellung "1" bringen.
4. Den Fahrtrichtungsschalter auf Vorwärtsfahrt stellen.
5. Den Programmschalter auf das gewünschte Reinigungsprogramm stellen.
6. Mit dem Fahrradpedal die Geschwindigkeit bestimmen.
7. Mit dem Lenkrad die Fahrtrichtung bestimmen.
8. Die zu reinigende Fläche abfahren.

Seitenschubbdeck (Option)

Das Seitenschubbdeck erleichtert randnahe Arbeiten.

Hinweis

Das Seitenschubbdeck ist in den Reinigungsprogrammen Polieren und Saugen nicht aktiv.

1. Den Schalter Seitenschubbdeck betätigen.
Das Seitenschubbdeck wird aktiviert.
2. Zum Beenden der Arbeit mit dem Seitenschubbdeck den Schalter Seitenschubbdeck auf "0" stellen.

Betrieb beenden

Reinigung beenden

1. Den Programmschalter auf Fahren stellen.
2. Eine kurze Strecke weiterfahren.
Das Restwasser wird abgesaugt.
3. Den Programmschalter in Stellung "OFF" drehen.
4. Den Intelligent Key abziehen.
5. Gegebenenfalls die Batterie laden.

Schmutzwasser ablassen

⚠️ WÄRNGUNG

Unsachgemäße Entsorgung von Abwässern

Umweltverschmutzung

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

Hinweis

Bei vollem Schmutzwassertank schaltet die Saugturbinen ab und das Display zeigt " ".

1. Den Ablassschlauch Schmutzwasser aus der Halterung nehmen und den Deckel des Ablassschlauchs öffnen.

Abbildung S

① Ablassschlauch Schmutzwasser

2. Das Schlauchende zusammendrücken und über der Entsorgungseinrichtung absenken.
3. Die Stärke des Schmutzwasserstrahls durch Zusammendrücken des Schlauchendes regulieren.
4. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
5. Den Deckel am Ablassschlauch schließen.
6. Den Schmutzwasserschlauch in die Halterung am Gerät drücken.

Schmutzwassertankspülsystem (Option)

1. Den Ablassschlauch Schmutzwasser aus der Halterung nehmen und den Deckel des Ablassschlauchs öffnen.
2. Den Deckel des Schmutzwassertanks schließen.
3. Einen Wasserzulaufschlauch mit dem Wasseranschluss des Schmutzwassertankspülsystems verbinden.
4. Den Wasserzulauf öffnen und den Schmutzwassertank ungefähr 30 Sekunden lang spülen.
5. Den Spülvorgang bei Bedarf 2 bis 3 mal wiederholen.
6. Den Wasserzulauf schließen.
7. den Wasserzulaufschlauch vom Gerät trennen.
8. Den Ablauffschlauch Schmutzwasser verschließen und in die Halterung drücken.

Grobschmutzbehälter leeren

Ein Grobschmutzbehälter ist nur an R-Reinigungsköpfen vorhanden.

1. Den Grobschmutzbehälter anheben und herausziehen.

2. Den Grobschmutzbehälter leeren.
3. Den Grobschmutzbehälter wieder einsetzen.

Frischwasser ablassen

1. Den Verschluss Frischwassertank öffnen.
2. Das Frischwasser ablassen.
3. Den Filter reinigen.
4. Den Verschluss Frischwassertank anbringen.

Gerät abstellen

1. Den Programmschalter in Stellung "OFF" drehen.
2. Den Intelligent Key abziehen.
3. Das Gerät gegen Wegrollen sichern.
4. Gegebenenfalls die Batterie laden.

Grauer Intelligent Key

Der graue Intelligent Key erteilt dem Aufsichtspersonal erweiterte Berechtigungen und Einstellmöglichkeiten.

1. Den Intelligent Key einstecken.
2. Die gewünschte Funktion durch Drehen des Infobutons wählen.

Transportfahrt

1. Den Programmschalter auf "Transportfahrt" stellen.
2. Den Infobutton drücken.

Im Menü Transportfahrt können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

- Wartungszähler zurücksetzen
- Schlüsselverwaltung
- Bürstenform wählen
- Nachlaufzeiten
- Batterietyp einstellen
- Grundeinstellung
- Sprache einstellen
- Schalter Menü
- Werkseinstellung

Wartungszähler zurücksetzen

Ist eine im Display angezeigte Wartungsarbeit ausgeführt, muss anschließend der entsprechende Wartungszähler zurückgesetzt werden.

1. Den Infobutton drehen, bis "Wartungszähler" angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
Die Zählerstände werden angezeigt.
3. Den Infobutton drehen, bis der zu löschen Zähler hervorgehoben wird.
4. Den Infobutton drücken.
5. "Yes" durch Drehen des Infobuttons auswählen.
6. Den Infobutton drücken.
Der Zähler wird gelöscht.

Hinweis

Der Servicezähler kann nur durch den Kundendienst zurückgestellt werden.

Der Servicezähler zeigt die Zeit bis zum nächsten fälligen Service durch den Kundendienst an.

Schlüsselverwaltung

Im Menüpunkt "Schlüsselmenü" werden die Berechtigungen für jeden verwendeten gelben Intelligent Key vergeben und die Sprache der Displayanzeige für diesen Intelligent Key eingestellt.

1. Den grauen Intelligent Key einstecken.
2. Den Infobutton drehen, bis im Display der Menüpunkt "Schlüsselmenü" angezeigt wird.
3. Den Infobutton drücken.
4. Den grauen Intelligent Key abziehen und den zu personalisierenden gelben Intelligent Key einstecken.
5. Den zu verändernden Menüpunkt durch Drehen des Infobuttons wählen.
6. Den Infobutton drücken.
7. Die Einstellung des Menüpunkts durch Drehen des Infobuttons wählen.
8. Die Einstellung durch Drücken des Menüpunkts bestätigen.
9. Den nächsten zu verändernden Menüpunkt durch Drehen des Infobuttons wählen.
10. Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden, das Menü "Speichern?" durch Drehen des Infobuttons aufrufen.
11. Den Infobutton drücken.
Die Berechtigungen sind gespeichert.
Die Displayanzeige "Schlüsselmenü fortsetzen" erscheint.
 - Yes: Weiteren Intelligent Key programmieren
 - No: Schlüsselmenü verlassen
12. Den Infobutton drücken.

Bürstenform wählen

Diese Funktion wird beim Wechsel des Reinigungskopfs benötigt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Bürstenkopf" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Bürstenform markiert ist.

4. Den Infobutton drücken.

5. Den Hubantrieb zum Wechseln des Reinigungskopfs durch Drehen des Infobuttons bewegen:

- "up": Anheben
- "down": Absenken
- "OFF": Anhalten

6. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "OFF" angezeigt wird.
7. Den Infobutton drücken.
Das Menü wird verlassen.
Die Steuerung führt einen Restart aus.

Nachlaufzeiten

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Nachlaufzeiten" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.

3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Funktion markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

5. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Nachlaufzeit angezeigt wird.
6. Den Infobutton drücken.

Batterietyp einstellen

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Batteriemenu" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.

3. Den Infobutton drehen, bis der gewünschte Batterietyp markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

Grundeinstellung

Während des Betriebs vorgenommene Änderungen der Parameter der einzelnen Reinigungsprogramme werden nach dem Ausschalten des Gerätes auf die Grundeinstellung zurückgesetzt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Grundeinstellung" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.

3. Den Infobutton drehen, bis das gewünschte Reinigungsprogramm markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

5. Den Infobutton drehen, bis der gewünschte Parameter markiert wird.
6. Den Infobutton drücken.
Der eingestellte Wert blinkt.

7. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobutons einstellen.
8. Den Infobutton drücken.

Sprache einstellen

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Sprache" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.

3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Sprache markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

Schalter Menü

In diesem Menü wird das Arbeitslicht freigegeben oder gesperrt.

1. Den Infobutton drehen, bis "Schalter Menü" angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis "Arbeitslicht" markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

Werkseinstellung

Die Werkseinstellung aller Reinigungsparameter wird wiederhergestellt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Werkeinstellung" angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis "Yes" hervorgehoben wird.
4. Den Infobutton drücken.

Parameter für Reinigungsprogramme einstellen

Alle Parameter für Reinigungsprogramme bleiben erhalten, bis eine andere Einstellung gewählt wird.

1. Den Programmschalter auf das gewünschte Reinigungsprogramm stellen.
2. Den Infobutton drücken.
Der erste einstellbare Parameter wird angezeigt.
3. Den Infobutton drücken
Der eingestellte Wert blinkt.
4. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobutons einstellen.
5. Die geänderte Einstellung durch Drücken des Infobuttons bestätigen oder warten, bis der eingestellte Wert nach 10 Sekunden automatisch übernommen wird.
6. Den nächsten Parameter durch Drehen des Infobutons wählen.
7. Nach Änderung aller gewünschten Parameter den Infobutton drehen bis der Menüpunkt "Menü beenden?" angezeigt wird.
8. Den Infobutton drücken.
Das Menü wird verlassen.

Transport

△ GEFAHR

Befahren von Steigungen

Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zum Maximalwert (siehe Kapitel "Technische Daten").

Fahren Sie langsam.

△ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

- Bei montiertem D-Reinigungskopf die Scheibenbürsten aus dem Bürstenkopf entfernen.
- Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Abbildung T

- (1) Verzurrurt

Lagerung

△ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

ACHTUNG

Frost

Zerstörung des Geräts durch gefrierendes Wasser

Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf.

Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Abstellplatzes das zulässige Gesamtgewicht des Geräts um die Standsicherheit nicht zu beeinträchtigen.

- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Vor längerer Lagerdauer die Batterien vollständig aufladen.
- Während der Lagerung die Batterien mindestens monatlich vollständig aufladen.

Pflege und Wartung

△ GEFAHR

Unabsichtlich anlaufendes Gerät

Verletzungsgefahr, Stromschlag

Drehen Sie den Programmschalter in Stellung "OFF".

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Intelligent Key.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

Ziehen Sie den Batteriestecker.

△ VORSICHT

Verletzungsgefahr

Die Saugturbine läuft nach dem Abschalten des Gerätes nach.

Führen Sie erst Arbeiten am Gerät aus, wenn die Saugturbine nicht mehr läuft.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.

Wartungsintervalle

Nach jedem Betrieb

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigungsgefahr.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel "Wartungsarbeiten".

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank spülen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Das Turbinenschutzsieb reinigen.
- Nur R-Reinigungskopf: Den Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.
- Die Abstreiflippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.
- Die Bürsten säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.
- Die Batterie laden.
 - Ist der Ladezustand unter 50%, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.
 - Ist der Ladezustand über 50%, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.

Wöchentlich

- Bei häufigem Betrieb die Batterie mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

Monatlich

- Bei vorübergehend stillgelegtem Gerät (Lagerung): Die Ausgleichsladung der Batterie durchführen.
- Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien, die Säuredichte der Zellen prüfen.
- Nur R-Reinigungskopf: Den Bürstentunnel reinigen.
- Nur R-Reinigungskopf: Die Wasserverteileiste am Reinigungskopf abziehen und den Wasserkanal reinigen.

Abbildung U

- Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

Jährlich

- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Wartungsarbeiten

Turbinenschutzsieb reinigen

- Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.
- Die Rasthaken zusammendrücken.

Abbildung V

- (1) Rasthaken
- (2) Schwimmer
- (3) Turbinenschutzsieb
- Den Schwimmer abziehen.
- Das Turbinenschutzsieb gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Das Turbinenschutzsieb abnehmen.
- Das Turbinenschutzsieb unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Turbinenschutzsieb wieder anbringen.
- Den Schwimmer aufstecken.

Sauglippen wenden oder ersetzen

Sind die Sauglippen abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden. Die Sauglippen können 3 mal gewendet werden, bis alle 4 Kanten abgenutzt sind.

- Den Saugbalken abnehmen.
- Die Sterngriffe herausschrauben.

Abbildung W

- (1) Sterngriff
- (2) Spannband
- (3) Innenteil Saugbalken
- (4) Spannverschluss
- Das Innenteil des Saugbalkens herausziehen.
- Den Spannverschluss öffnen.
- Das Spannband abnehmen.
- Die Sauglippen vom Innenteil lösen.

Abbildung X

- (1) Abstreiflippe
- (2) Stützlippe
- (3) Innenteil Saugbalken
- (4) Spannband
- Die gewendeten oder neuen Sauglippen auf die Noppen des Saugbalken-Innenteils drücken.
- Das Spannband anbringen.
- Das Innenteil des Saugbalkens in das Oberteil schieben.
- Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

Grobschmutzsieb reinigen

- Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

Abbildung Y

- (1) Grobschmutzsieb
- (2) Flusensieb
- Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
- Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
- Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

D-Reinigungskopf einbauen

- Den Halter des Reinigungskopfs anheben (siehe Kapitel "Grauer Intelligent Key / ... / Bürstenform wählen").
- Den Reinigungskopf so unter das Gerät schieben, dass der Schlauch nach hinten zeigt.
- Den Reinigungskopf nur zur Hälfte unter das Gerät schieben.
- Die Rastnase nach links drücken und den Deckel am Reinigungskopf abnehmen.

Abbildung Z

- (1) Rastnase
- (2) Deckel
- Das Stromversorgungskabel des Reinigungskopfs mit dem Kabel des Gerätes verbinden (gleiche Farben müssen aufeinander treffen).

Abbildung AA

- (1) Kabel Gerät
- (2) Stromversorgungskabel
- Den Deckel aufsetzen und einrasten.
- Den Reinigungskopf mittig unter das Gerät schieben.
- Die Schlauchkupplung am Reinigungskopf mit dem Schlauch am Gerät verbinden.

Abbildung AB

- (1) Schlauchkupplung
- (2) Schlauch
- Die Lasche in der Mitte des Reinigungskopfs zwischen die Gabel im Hebel einsetzen.

Abbildung AC

- (1) Haltestift
- (2) Hebel
- (3) Lasche
- Den Halter des Reinigungskopfs so ausrichten, dass die Bohrungen in Hebel und Reinigungskopf übereinstimmen.
- Den Haltestift durch die Bohrungen stecken und das Sicherungsblech nach unten schwenken.
- Den Zylinderstift in die Bohrung der Zugstange einschieben.

Abbildung AD

- (1) Zugstange
- (2) Zylinderstift
- (3) Führungsbahn
- Die Zugstange in der Führungsbahn am Reinigungskopfganz nach unten schieben.
- Das Sicherungsblech in die Führungsbahn einsetzen und einrasten.
- Den Vorgang mit der Zugstange auf der Gegenseite wiederholen.
- Den Grauen Intelligent Key stecken.
- Den Bürstentyp „Disk“ einstellen.

D-Reinigungskopf ausbauen

- Das Sicherungsblech eindrücken und die Zugstange nach oben schwenken.

Abbildung AJ

- (1) Sicherungsblech
- (2) Zugstange
- Der weitere Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

R-Reinigungskopf einbauen

- Beide Abdeckungen entfernen.

Abbildung AE

- (1) Deckel
- (2) Schraube, Deckel
- (3) Abdeckung
- (4) Schraube, Halter
- (5) Halter
- Die Schrauben für die Halter herausdrehen.
- Beide Halter entfernen.
- Die Schraube am Deckel herausdrehen.
- Beide Zugstangen an den Augenschrauben befestigen.

Abbildung AF

- (1) Zugstange
- (2) Rändelmutter
- (3) Mutter

<p>④ Augenschraube</p> <p>6. Den Reinigungskopf mittig unter das Gerät schieben.</p> <p>7. Beide Zugstangen an den Haltern befestigen (Anzugsdrehmoment: 25 Nm).</p> <p>Abbildung AG</p> <p>① Schraube M8x20</p> <p>② Scheibe</p> <p>③ Halter</p> <p>④ Zugstange</p> <p>8. Die Lasche in der Mitte des Reinigungskopfs zwischen die Gabel im Hebel einsetzen.</p> <p>Abbildung AH</p> <p>① Hebel</p> <p>② Scheibe</p> <p>③ Federstecker</p> <p>④ Bolzen</p> <p>⑤ Lasche</p> <p>9. Den Halter des Reinigungskopfs so ausrichten, dass die Bohrungen in Hebel und Reinigungskopf übereinstimmen.</p> <p>10. Den Bolzen durch Gabel und Lasche stecken.</p> <p>11. Eine Scheibe auf dem Bolzen fädeln.</p> <p>12. Den Bolzen mit einem Federstecker sichern.</p> <p>13. Die Schlauchkupplung am Reinigungskopf mit dem Schlauch am Gerät verbinden.</p> <p>Abbildung AB</p> <p>① Schlauchkupplung</p> <p>② Schlauch</p> <p>14. Den Deckel öffnen.</p> <p>Abbildung AI</p> <p>① Deckel</p> <p>15. Das Stromversorgungskabel des Reinigungskopfs mit dem Kabel des Gerätes verbinden (gleiche Farben müssen aufeinandertreffen).</p> <p>16. Den Deckel anbringen und mit der Schraube sichern.</p> <p>17. Eine Wasserwaage parallel zur Fahrtrichtung auf die Seite des Reinigungskopfs legen.</p> <p>18. Durch Verstellen der Rändelschraube und der Mutter an der Augenschraube den Reinigungskopf waagrecht ausrichten.</p> <p>19. Die Einstellung auf der anderen Seite des Geräts wiederholen.</p> <p>20. Den Grauen Intelligent Key stecken.</p> <p>21. Den Bürstentyp „Brush“ einstellen.</p> <p>Bürstenwalzen ersetzen</p> <p>Hinweis Ersetzen Sie die Bürstenwalzen, wenn die Borstenlänge 10 mm erreicht hat.</p> <p>1. Den Reinigungskopf anheben.</p>	<p>2. Den Griff Bürstenwechsel herausziehen.</p> <p>Abbildung AL</p> <p>① Griff Bürstenwechsel</p> <p>② Lagerdeckel mit Abstreiflippe</p> <p>③ Bürstenwalze</p> <p>3. Den Lagerdeckel samt Abstreiflippe abnehmen.</p> <p>4. Die Bürstenwalze herausziehen.</p> <p>5. Die neue Bürstenwalze einsetzen und auf dem Mitnehmer zentrieren.</p> <p>Abbildung AM</p> <p>① Mitnehmer</p> <p>② Aufnahmedorn</p> <p>6. Den Lagerdeckel mit Abstreiflippe anbringen.</p> <p>Hinweis Stellen Sie sicher, dass die Bürstenwalze auf Aufnahmedorn sitzt und nicht unterhalb.</p> <p>7. Den Griff Bürstenwechsel nach oben schwenken und einrasten.</p> <p>8. Den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.</p> <p>Scheibenbürsten ersetzen</p> <p>1. Den Reinigungskopf anheben.</p> <p>2. Das Pedal Bürstenwechsel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.</p> <p>Abbildung AK</p> <p>① Pedal Bürstenwechsel</p> <p>3. Die 1. Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.</p> <p>4. Die neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.</p> <p>5. Den Vorgang für die 2. Scheibenbürste wiederholen.</p> <p>Bürste Seitenschubbdeck (Option) ersetzen</p> <p>1. Den Hebel Bürstenwechsel nach unten drücken.</p> <p>Abbildung AN</p> <p>① Bürste Seitenschubbdeck</p> <p>② Hebel Bürstenwechsel</p> <p>Die Bürste fällt aus der Halterung.</p> <p>2. Die neue Bürste unter das Seitenschubbdeck halten, nach oben drücken und einrasten</p> <p>Seitenbesen austauschen (nur Variante SB)</p> <p>1. 3 Schrauben herausdrehen.</p> <p>Abbildung AP</p> <p>① Seitenbesen</p> <p>② Schraube</p> <p>2. Den Seitenbesen abnehmen.</p> <p>3. Den neuen Seitenbesen aufschieben.</p> <p>4. 3 Schrauben eindrehen und festziehen.</p> <p>Filter Frischwasser reinigen</p> <p>1. Das Frischwasser ablassen (siehe Kapitel „Frischwasser ablassen“).</p>	<p>2. Den Verschluss des Frischwassertanks abschrauben.</p> <p>Abbildung AO</p> <p>① Filter Frischwasser</p> <p>② Verschluss Frischwassertank</p> <p>3. Den Filter Frischwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.</p> <p>4. Den Filter Frischwasser einsetzen.</p> <p>5. Den Verschluss des Frischwassertanks anbringen.</p> <p>Hinweis: Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.</p> <p>Hilfe bei Störungen</p> <p>GEFAHR Das Gerät kann unbeabsichtigt starten Personen, die am Gerät arbeiten, können verletzt werden.</p> <p>Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Intelligent Key ab.</p> <p>Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker des internen Ladegeräts aus der Steckdose.</p> <p>Trennen Sie vor allen Arbeiten den Batteristecker.</p> <p>1. Das Schmutzwasser ablassen.</p> <p>2. Das restliche Frischwasser ablassen.</p> <p>Hinweis Kann die Störung nicht mit den folgenden Hinweisen behoben werden, den Kundendienst verständigen.</p> <p>Störungen mit Anzeige im Display</p> <p>Bei Störungen, die im Display angezeigt werden, wie folgt vorgehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Störungsanzeige als Zahlencode Bei einer Störungsanzeige mit Zahlencode, den Fehler (das Gerät) zunächst zurücksetzen: <ul style="list-style-type: none"> a Den Programmschalter auf „OFF“ stellen. b Warten, bis der Zahlencode auf dem Display erloschen ist. c Den Programmschalter auf das vorherige Programm stellen. Erst wenn der Fehler wieder auftritt, die entsprechenden Behebungsmaßnahmen in der angegebenen Reihenfolge durchführen. Dabei muss der Schlüsselschalter auf „0“ gestellt und der Not-Aus-Taster gedrückt sein. d Lässt sich der Fehler nicht beheben, den Kundendienst unter Angabe der Fehlermeldung rufen. <ul style="list-style-type: none"> ● Störungsanzeige als Text <ul style="list-style-type: none"> a Die Anweisungen im Display ausführen. b Die Störung durch Drücken des Infobuttons quittieren. <p>Hinweis Störungsmeldungen, die in der folgenden Tabelle nicht aufgeführt sind, zeigen Fehler an, die nicht durch den Bediener behoben werden können. In diesem Fall rufen Sie bitte den Kundendienst.</p>																														
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; padding: 2px;">Störung</th> <th style="text-align: left; padding: 2px;">Behebung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 2px;">Sitzschalter offen!</td> <td style="padding: 2px;">1. Das Fahrpedal entlasten. 2. Den Fahrersitz kurz entlasten, damit die Steuerung die Funktion des Sitzschalters prüfen kann.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Gaspedal loslassen!</td> <td style="padding: 2px;">1. Das Fahrpedal loslassen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Keine Fahrtrichtung!</td> <td style="padding: 2px;">1. Den Kundendienst rufen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Batterie entladen!</td> <td style="padding: 2px;">1. Die Batterie aufladen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Batteriespannung unzulässig!</td> <td style="padding: 2px;">1. Den Kundendienst rufen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Lademodul defekt!</td> <td style="padding: 2px;">1. Das Ladegerät prüfen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Frischwassertank leer!</td> <td style="padding: 2px;">1. Den Frischwassertank nachfüllen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Bürstendruck nicht erreicht!</td> <td style="padding: 2px;">1. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, gegebenenfalls ersetzen. 2. Den Reinigungskopf auf Funktion prüfen: absenken, anheben.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Schmutzwasser voll!</td> <td style="padding: 2px;">1. Den Schmutzwassertank leeren.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Bremse defekt!</td> <td style="padding: 2px;">1. Das Gerät nicht mehr fahren. 2. Den Kundendienst rufen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Fahrmotor zu heiß! Abkühlphase</td> <td style="padding: 2px;">1. Den Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen. 2. Das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. 3. Bei Wiederholung den Kundendienst rufen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Hupe defekt!</td> <td style="padding: 2px;">1. Den Kundendienst rufen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Kopf CPU zu heiß! Abkühlphase</td> <td style="padding: 2px;">1. Den Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen. 2. Die Steuerung mindestens 5 Minuten abkühlen lassen. 3. Bei Raumtemperatur den Bürstendruck deutlich reduzieren. 4. Bei Wiederholung den Kundendienst rufen.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Bürstenantrieb überlastet!</td> <td style="padding: 2px;">1. Den Bürstenspiegel einstellen lassen.</td> </tr> </tbody> </table>	Störung	Behebung	Sitzschalter offen!	1. Das Fahrpedal entlasten. 2. Den Fahrersitz kurz entlasten, damit die Steuerung die Funktion des Sitzschalters prüfen kann.	Gaspedal loslassen!	1. Das Fahrpedal loslassen.	Keine Fahrtrichtung!	1. Den Kundendienst rufen.	Batterie entladen!	1. Die Batterie aufladen.	Batteriespannung unzulässig!	1. Den Kundendienst rufen.	Lademodul defekt!	1. Das Ladegerät prüfen.	Frischwassertank leer!	1. Den Frischwassertank nachfüllen.	Bürstendruck nicht erreicht!	1. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, gegebenenfalls ersetzen. 2. Den Reinigungskopf auf Funktion prüfen: absenken, anheben.	Schmutzwasser voll!	1. Den Schmutzwassertank leeren.	Bremse defekt!	1. Das Gerät nicht mehr fahren. 2. Den Kundendienst rufen.	Fahrmotor zu heiß! Abkühlphase	1. Den Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen. 2. Das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. 3. Bei Wiederholung den Kundendienst rufen.	Hupe defekt!	1. Den Kundendienst rufen.	Kopf CPU zu heiß! Abkühlphase	1. Den Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen. 2. Die Steuerung mindestens 5 Minuten abkühlen lassen. 3. Bei Raumtemperatur den Bürstendruck deutlich reduzieren. 4. Bei Wiederholung den Kundendienst rufen.	Bürstenantrieb überlastet!	1. Den Bürstenspiegel einstellen lassen.		
Störung	Behebung																															
Sitzschalter offen!	1. Das Fahrpedal entlasten. 2. Den Fahrersitz kurz entlasten, damit die Steuerung die Funktion des Sitzschalters prüfen kann.																															
Gaspedal loslassen!	1. Das Fahrpedal loslassen.																															
Keine Fahrtrichtung!	1. Den Kundendienst rufen.																															
Batterie entladen!	1. Die Batterie aufladen.																															
Batteriespannung unzulässig!	1. Den Kundendienst rufen.																															
Lademodul defekt!	1. Das Ladegerät prüfen.																															
Frischwassertank leer!	1. Den Frischwassertank nachfüllen.																															
Bürstendruck nicht erreicht!	1. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, gegebenenfalls ersetzen. 2. Den Reinigungskopf auf Funktion prüfen: absenken, anheben.																															
Schmutzwasser voll!	1. Den Schmutzwassertank leeren.																															
Bremse defekt!	1. Das Gerät nicht mehr fahren. 2. Den Kundendienst rufen.																															
Fahrmotor zu heiß! Abkühlphase	1. Den Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen. 2. Das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. 3. Bei Wiederholung den Kundendienst rufen.																															
Hupe defekt!	1. Den Kundendienst rufen.																															
Kopf CPU zu heiß! Abkühlphase	1. Den Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen. 2. Die Steuerung mindestens 5 Minuten abkühlen lassen. 3. Bei Raumtemperatur den Bürstendruck deutlich reduzieren. 4. Bei Wiederholung den Kundendienst rufen.																															
Bürstenantrieb überlastet!	1. Den Bürstenspiegel einstellen lassen.																															

Störungen ohne Anzeige im Display

Störung	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht starten	<ol style="list-style-type: none"> Auf dem Sitz Platz nehmen. Vor dem Einschalten des Sicherheitsschalters, Fuß vom Gaspedal nehmen. Den Sicherheitsschalter auf "1" stellen. Die Batterien prüfen, ggf. laden. Den Programmschalter auf "OFF" stellen. 10 Sekunden warten. Den Programmschalter auf das gewünschte Programm stellen. Wenn möglich, das Gerät nur in der Ebene fahren. Gegebenenfalls Feststellbremse prüfen. Tritt der Fehler trotzdem auf, den Kundendienst rufen.
Die Wassermenge ist nicht ausreichend	<ol style="list-style-type: none"> Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank vollständig füllen damit die Luft herausgedrückt wird. Den Filter Frischwasser herausnehmen und reinigen. Den Filter einsetzen und den Verschluss festschrauben. Nur R-Reinigungskopf: Die Wasserverteilleiste am Reinigungskopf abziehen. Nur R-Reinigungskopf: Den Wasserkanal reinigen. Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.
Die Saugleistung ist zu gering	<ol style="list-style-type: none"> Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen. Das Turbinenschutzsieb auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen. Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. wenden oder ersetzen. Den Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch schließen. Den Deckel des Schmutzwassertankpülsystems schließen. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen. Die Einstellung des Saugbalkens prüfen.
Das Reinigungsergebnis ist ungenügend	<ol style="list-style-type: none"> Zur Reinigungsaufgabe passendes Reinigungsprogramm einstellen. Zur Reinigungsaufgabe passende Bürsten verwenden. Zur Reinigungsaufgabe passendes Reinigungsmittel verwenden. Die Geschwindigkeit verringern. Den Anpressdruck einstellen. Die Abstreifflappen einstellen. Die Bürste auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen. Die Wasserausbringung prüfen.
Die Bürsten drehen sich nicht	<ol style="list-style-type: none"> Den Anpressdruck verringern. Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürsten blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen. Wenn der Motor überlastet ist, den Motor abkühlen lassen. Den Programmschalter auf "OFF" stellen. 10 Sekunden warten. Den Programmschalter auf das gewünschte Programm stellen. Prüfen, ob der Stecker des Geräts am Reinigungskopf eingesteckt ist.
Das Gerät bremst nicht	<ol style="list-style-type: none"> Die Entriegelung der Bremse rückgängig machen (siehe "Montage/Auspacken/Gerät von der Palette schieben").
Der Ablassschlauch Schmutzwasser ist verstopft	<ol style="list-style-type: none"> Den Deckel der Dosiereinrichtung am Ablassschlauch öffnen. Den Saugschlauch vom Saugbalken abziehen und mit der Hand verschließen. Den Programmschalter auf "Saugen" stellen. Die Verstopfung wird aus dem Ablassschlauch in den Schmutzwassertank gesaugt.
Die Reinigungsmitteldosierung Dose funktioniert nicht	<ol style="list-style-type: none"> Nur Version Dose: Den Kundendienst rufen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen

wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an
(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Allgemein					
Fahrgeschwindigkeit, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Theoretische Flächenleistung (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Theoretische Flächenleistung mit Seitenschubbdeck	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktische Flächenleistung	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Volumen Frisch-/schmutzwassertank B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volumen Grobschmutzbehälter	l	7	-	9	-
Volumen Reinigungsmitteltank (Option Dose)	l	5	5	5	5
Reinigungsmitteldosierung	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Wasserdosierung	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Flächenbelastung (mit Fahrer und vollem Frischwassertank)					
Flächenpressung Vorderrad B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Flächenpressung Hinterrad B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Flächenlast (Gewicht/Parkfläche) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Flächenpressung Vorderrad B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Flächenpressung Hinterrad B 150 low wheel pressure links / rechts	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Maße					
Länge B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Breite ohne Saugbalken B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Höhe	mm	1390	1390	1390	1390
Höhe mit Schutzdach (Option)	mm	2060	2060	2060	2060
Arbeitsbreite	mm	750	750	850	900
Arbeitsbreite mit Seitenschubbdeck	mm	-	-	950	1000
Arbeitsbreite mit Seitenbesen	mm	1080	1080	1080	1080

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Abmessungen Verpackung lxbxh B 150 (B 200)	mm 1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Bereifung					
Vorderrad, Breite (low wheel pressure)	mm 90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Vorderrad, Durchmesser (low wheel pressure)	mm 265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Hinterrad, Breite (low wheel pressure)	mm 75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Hinterrad, Durchmesser (low wheel pressure)	mm 350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Gewicht					
Zulässiges Gesamtgewicht B 150 (B 200)	kg 957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Leergewicht (Transportgewicht) B 150 (B 200)	kg 727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Bürstenanpresskraft, max.	N (kg) 765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Bürstenanpressdruck, max.	N/m ² (g/cm ²) 27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Leistungsdaten Gerät					
Nennspannung	V 36	36	36	36	36
Batteriekapazität	Ah (5 h) 170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Mittlere Leistungsaufnahme (Adv)	W 2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Mittlere Leistungsaufnahme mit Seitenschubbdeck (Adv)	W 2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Leistung Fahrmotor (Adv)	W 600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Leistung Saugturbine	W 750	750	750	750	750
Leistung Bürstenantrieb	W 2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Schutzart	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Saugen					
Saugleistung, Luftmenge	l/s 27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Unterdruck (max.)	kPa (mbar) 21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Reinigungsbürsten					
Bürstendurchmesser	mm 105	410	105	450	550
Bürstenlänge	mm 700	-	800	-	-
Bürstendrehzahl	1/min 1200	180	1200	180	180
Bürstendurchmesser Seitenschubbdeck	mm -	-	220	220	-
Bürstendrehzahl Seitenschubbdeck	1/min -	-	210	210	-
Internes Ladegerät					
Nennspannung	V 230	230	230	230	230
Frequenz	Hz 50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Stromaufnahme	A 8	8	8	8	8
Umgebungsbedingungen					
Zulässiger Temperaturbereich	°C 5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Wassertemperatur max.	°C 50	50	50	50	50
Wasserdruck Befüllsystem (Option)	MPa (bar) 1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Wasserdruck Schmutzwassertank-Spülsystem (Option)	MPa (bar) 1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relative Luftfeuchtigkeit	% 20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Steigung					
Steigung Arbeitsbereich max. (Adv)	% 10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72					
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ² <2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sitz-Vibrationswert	m/s ² <2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	dB(A) 0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Schalldruckpegel L _{PA} Normalbetrieb	dB(A) 67	67	67	67	67
Unsicherheit K _{PA}	dB(A) 2	2	2	2	2
Schalleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA} Normalbetrieb	dB(A) 85	85	85	85	85
Seitenschubbdeck					
Leistung	W -	-	140	140	-
Bürstenanpresskraft, max.	N (kg) -	-	88 (9)	88 (9)	-
Bürstenanpressdruck, max.	N/m ² (g/cm ²) -	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger Aufsitzmaschine

Typ: 1.246-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/03/01

Contents

General notes	17
Function	17
Intended use	17
Environmental protection	17
Accessories and spare parts	17
Scope of delivery	17
Safety instructions	17
Device description	17
Installation	18
Operation	19
Finishing operation	20
Grey Intelligent Key	21
Transport	21
Storage	21
Care and maintenance	21
Troubleshooting guide	23
Warranty	24
Technical data	24
Declaration of Conformity	25

General notes

  Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

Function

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning or polishing of level floors. The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by adjusting the water quantity, detergent volume and travel speed. The detergent is dosed by adding it to the fresh water tank or via an optional dosing device (DOSE).

Note

The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at www.kaercher.com.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for indoor use.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is suitable for a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height.
- When using chargers or batteries, only the components approved in the operating instructions may be used. A different combination must be confirmed by the responsible charger and/or battery supplier.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The load per unit area caused by the device is specified in the technical data.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter "Technical Data").

Environmental protection

 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

 Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely. Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety instructions for brush cleaning devices, No. 5.956-251.0. The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see chapter "Technical Data").

⚠ WARNING

The device can tip over

Risk of injury

Only operate the device on surfaces that do not exceed the permitted slope (see chapter "Technical Data").

⚠ WARNING

Risk of accident due to incorrect operation

People can be injured.

Operators must be properly trained on how to use this machine. The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

Safety devices

⚠ CAUTION

Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Safety switch

For immediate shutdown of all functions: Set the safety switch to "0".

- The device brakes hard when the safety switch is switched off.
- The safety switch acts directly on all device functions

Seat switch

If the operator leaves the seat during work or while driving, the seat switch switches off the engine after a short delay.

Symbols on the device



⚠ CAUTION

Risk of crushing

Hands can be trapped when pivoting down the waste water tank.

Do not hold any parts of your body between the tank and the device when pivoting the waste water tank down.



⚠ DANGER

Danger of accident

On slopes, there is an increased risk of tipping over at high speed.

Drive slowly downhill.

Do not turn on a slope.

When driving fast, avoid jerky steering with a large steering angle.



⚠ DANGER

Danger of electric shock

Touching the battery poles during the charging process carries a risk of injury from high electrical voltage.

Do not remove the pole protection caps on the battery poles.

Ensure correct installation of the pole protection caps.

Additionally for devices with an overhead guard



⚠ DANGER

Danger of accident

The overhead guard is heavy and pulls the waste water tank backwards when pivoting.

The unit can tip over and injure persons. Pivot the waste water tank slowly and hold it firmly to control the speed.



⚠ WARNING

Crushing hazard

Strong forces act upon the waste water tank when pivoting forwards.

Make sure that there are no body parts between the waste water tank and the unit when pivoting the waste water tank forwards.



ATTENTION

Danger of tipping over

The overhead guard increases the danger of tipping.

Drive on slopes and gradients slowly and steer carefully.

Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:



Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.



Wear eye protection.



Keep acids and batteries away from children.



Risk of explosion



Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.



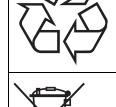
Risk of acid burns



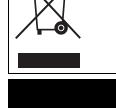
First aid.



Warning



Disposal



Do not throw batteries in the bin.

Device description

Overview of the unit

Illustration A

- ① Control panel
- ② Steering wheel
- ③ Detergent suction hose (Dose variant only)
- ④ * Detergent canister (Dose variant only)
- ⑤ * Warning light
- ⑥ Storage area for "Homebase Box" cleaning set
- ⑦ Waste water drain hose
- ⑧ * Waste water tank flushing system water connection
- ⑨ Coarse dirt filter
- ⑩ * Waste water tank flushing system
- ⑪ Waste water tank cap
- ⑫ Float
- ⑬ Fluff filter
- ⑭ Waste water tank
- ⑮ Turbine screen (under the float)
- ⑯ * Mop holder
- ⑰ * Tool holder
- ⑲ Suction hose

- (19) Suction bar
 - (20) Suction bar clamping lever
 - (21) Waste water tank cap
 - (22) Fresh water tank filling hole
 - (23) Filling system
 - (24) Battery connector (with external charger)
Charger mains cable (with internal charger)
 - (25) Accelerator pedal
 - (26) Daytime running light
 - (27) * Work light
 - (28) * Side scrubbing deck
 - (29) Side brush (SB variant only)
 - (30) Squeegee blade adjustment wheel (D cleaning head only)
 - (31) Cable hooks
 - (32) Cleaning head
 - (33) Squeegee blade
 - (34) Bearing cover (for brush replacement)
 - (35) Brush replacement pedal (D cleaning head only)
 - (36) Seat (with seat switch)
 - (37) Seat adjustment lever
 - (38) Battery
 - (39) Type plate
 - (40) Coarse dirt container (only with R cleaning head)
 - (41) Fresh water tank cap with fresh water filter
- * optional

Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Control panel

Illustration B

- (1) Horn
 - (2) Driving direction switch
 - (3) Program switch
 - (4) Safety switch
 - (5) * Side scrubbing deck/side brush switch
 - (6) Intelligent Key
 - (7) Display
 - (8) Info button
- * optional

Program switch

Illustration C

- (1) OFF
Device is switched off.
- (2) Transport journey
Drive to the operating location.
- (3) Eco program
Clean the floor wet (with a reduced amount of water and a reduced brush speed) and vacuum up waste water (with reduced suction power).
- (4) Scour and vacuum
Clean the floor wet and vacuum up waste water.
- (5) Increased brush contact pressure
Clean the floor wet (with increased brush contact pressure) and vacuum up waste water.
- (6) Scouring / pre-cleaning without vacuuming
Clean the floor wet and let the detergent act.
- (7) Vacuuming
Vacuum up the dirty waste.
- (8) Polishing
Polish the floor at a high brush speed without applying liquid.

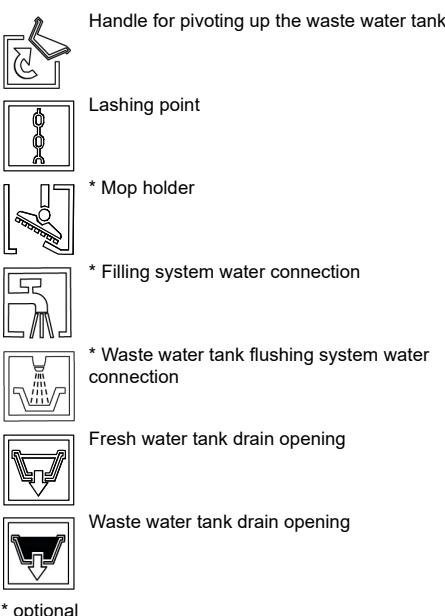
Suction bar holder

- When driving through narrow spaces, the suction bar can be removed and hung in one of the openings on the lid of the waste water tank.

Illustration D

- (1) Suction bar
- (2) Mounting point

Symbols on the device



Overhead guard (option)

The overhead guard protects the driver of the device from falling objects.

On devices with a overhead guard, the waste water tank is equipped with a safety lock. This safety lock prevents the waste water tank from pivoting back unintentionally through forces acting on the overhead guard.

Illustration E

- (1) Overhead guard
- (2) Retaining plate
- (3) Locking screw M8x16, washer

Pivoting the waste water tank backwards

1. Empty the waste water tank.
2. Unscrew the locking screw.
3. Hold the waste water tank firmly and slowly pivot it backwards.

Pivoting the waste water tank forwards

WARNING

Risk of crushing

Body parts can become trapped between the device and the waste water tank.

Make sure that there are no body parts between the device and the waste water tank when pivoting forward.

1. Hold the waste water tank firmly and slowly pivot it forward.
2. Screw in and tighten the locking screw.

Installation

Batteries

Recommended battery sets

Description	Order no.	Volume (m³)*	Airflow (m³/h)**
Battery set 240 Ah, trough, low maintenance	4.035-987.7	27	10.8
Battery set 180Ah, trough, low maintenance	4.035-988.7	20.25	8.1
Battery set 240Ah, 6 blocks, maintenance-free	4.654-306.7	6.975	2.79
Battery set 180Ah, 6 blocks, maintenance-free	4.654-307.7	5.175	2.07
Battery set 285 Ah AGM	4.654-057.7	8.91	3.56
Battery set 170 Ah AGM	4.654-061.7	24.75	9.9

* Minimum volume of the battery charging room

** Minimum airflow between battery charging room and environment

Maximum battery dimensions

Layout	A*	B**
Length	244 mm	312 mm
Width	190 mm	182 mm
Height	275 mm	365 mm

* as with 4.654-306.7

** as with 4.654-307.7

Installing and connecting batteries

With the "Pack" variant, the batteries are already installed.

CAUTION

Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

ATTENTION

Incorrect connection polarity

Destruction of the control electronics

Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

ATTENTION

Deep discharge

Risk of damage

Charge the batteries before starting the device.

1. Drain the waste water.

Note

For devices with a overhead guard, always observe the notes in the "Overhead guard" chapter.

2. Pivot the waste water tank to the rear.

3. Fit the batteries in the device.

Illustration F

Illustration G

Illustration H

Illustration I

Illustration J

Illustration K

4. Connect the battery terminals using the connection cables provided.
5. Clamp the supplied connecting cable to the (+) and (-) battery terminals that are still free.
6. Check for correct installation of the pole protection caps.
7. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
8. Pivot the waste water tank forwards and close it.
9. Set the battery type (see chapter "Gray Intelligent Key").

ATTENTION

Risk of damage

The battery can be damaged by deep discharge.

Charge the battery before initial startup of the device.

Charging the battery

Note

The device has deep discharge protection, i.e. the device can only be driven when the permitted minimum capacity level is reached. "Charge Battery" and "Charge Battery" appear in the display.

When using other batteries (e.g. from other manufacturers), the deep discharge protection for the respective battery must be reset by Kärcher Customer Service.

DANGER

Inappropriate use of the charger

Electric shock

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

Flammable gases are generated when the battery is charged

Risk of explosion

Only charge the batteries in a suitable room. The room must have a minimum volume depending on the battery type and an adequate air exchange rate with a minimum air flow (see "Recommended batteries").

ATTENTION

Accumulation of dangerous gases under the tank during the charging process

Risk of explosion

Pivot the waste water tank upwards before charging low-maintenance batteries.

Note

The average charging time is approx. 10-12 hours.

The recommended chargers (for the respective batteries) are electronically controlled and stop the charging process automatically.

The device cannot be used during the charging process.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.

Internal charger

1. Connect the mains cable to the IEC connector on the device.

Illustration L

- 1) IEC connector for charging cable

2. Plug the mains plug of the internal charger into the mains socket.

A battery symbol and the charging state of the batteries are shown in the display. The display lighting goes out.

Note

All cleaning and driving functions are blocked during the charging process.

When the battery is fully charged, the display shows "Battery Full!".

3. Unplug the charger mains plug from the mains socket after charging.

4. Wind the mains cable onto the cable holders.

External charger

ATTENTION

Using an unsuitable charger

Risk of damage

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

Use only a charger suitable for the type of battery installed.

Read the operating instructions of the charger manufacturer and observe the safety instructions in particular.

Note

For devices with a overhead guard, always observe the notes in the "Overhead guard" chapter.

1. Empty the waste water tank.
2. Set the safety switch to "0".
3. Pivot the waste water tank to the rear.
4. Pull out the device-side battery connector.
5. Connect the battery-side battery connector to the charger.
6. Plug the mains plug of the charger into the socket.
7. Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.
8. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
9. Pivot the waste water tank forwards.

Low-maintenance batteries (wet batteries)

△ DANGER

Refilling discharged batteries with water

Danger of acid burns from escaping acid, destruction of clothing

Wear safety goggles, protective clothing and protective gloves when handling the battery acid.

Observe the applicable regulations.

Immediately rinse off any splashed acid from the skin or clothing using copious amounts of water.

ATTENTION

Using water with additives

Defective batteries, loss of warranty eligibility

Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).

Do not use any foreign additives, so-called enhancing agents, because this will invalidate the warranty.

1. Add distilled water one hour before the charging process comes to an end. Observe the correct acid level according to the battery label.
- All cells must produce gas at the end of the charging process.

2. Clean up any spilled water. To do this, proceed as described in the Care and maintenance chapter in the "Cleaning the batteries" section.

Notes on initial charging

Note

The controller does not yet recognize the battery type installed when initially charging the battery. The battery indicator then still works imprecisely.

A "V" to the right of the bar on the battery display indicates that initial charging has not yet been carried out.

1. Charge the batteries until the display shows the maximum charging state.
2. After initially charging the batteries, use the device until the deep discharge protection switches off the brush drive and suction.
3. Then fully and correctly charge the batteries. The "V" to the right of the battery indicator disappears after initial charging.

Note

If a battery type is selected in the battery menu, the procedure described above must be carried out again. This is also the case if the battery type that has already been set is selected again.

Battery indicator

The charging state of the batteries is shown on the control panel display.

1. The length of the bar shows the charging state of the battery.
2. During the last 30 minutes, the remaining operating time is displayed in minutes.

Removing the battery

△ CAUTION

Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

Note

For devices with a overhead guard, always observe the notes in the "Overhead guard" chapter.

1. Set the safety switch to "0".

2. Drain the waste water.

3. Pivot the waste water tank to the rear.

4. Pull out the battery plug.

5. Disconnect the cable from the minus terminal at the battery.

6. Disconnect the remaining cables from the batteries.

7. Remove the batteries.

8. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

Unpacking

1. Remove the packaging film.

2. Remove the strap.

3. 4 bottom boards of the pallet are fastened with screws. Unscrew these boards.

4. Position the boards on the edge of the pallet and align them in front of the wheels on the device.

Illustration M

- 1) Board

- 2) Bar

5. Secure the boards with the screws.

6. Slide the support bars provided in the packaging under the ramp.

7. Remove the wooden strips in front of the wheels.

Push the device off the pallet

1. With all device variants except "low wheel pressure", pull the brake lever on the front wheel and insert a coin between the lever and the brake.

Illustration N

- 1) Front brake lever (all device variants except B 150 low wheel pressure)

- 2) Rear brake lever (device variants Adv and B 150 low wheel pressure only)

2. With the device variant "Adv" and "low wheel pressure" repeat the procedure on the rear axle.

3. Push the device slowly off the ramp.

△ DANGER

Danger of accident

The device has no braking effect when the brakes are deactivated.

Remove the coins immediately after the device is pushed off the pallet.

4. Remove the coins between the lever and the housing.

Driving off the pallet

The batteries must be installed and charged in order to drive off the pallet.

1. Insert the Intelligent Key into the control panel.

2. Set the safety switch to position "1"

3. Set the program switch to transport travel.

4. Set the travel direction switch to "Forward".

5. Depress the accelerator pedal.

6. Drive the device slowly off the pallet.

7. Set the safety switch to "0".

Installing the cleaning head

Installation of the cleaning head is described in the chapter "Maintenance tasks".

Note

The cleaning head is already installed on some models.

Installing the brushes

1. The installation of the brushes is described in the chapter "Maintenance work".

Installing the suction bar

1. Pivot both clamping levers upwards.

Illustration O

- 1) Suction hose

- 2) Suction bar suspension

- 3) Suction bar

- 4) Clamping lever

2. Insert the suction bar in the suction bar mount.

3. Pivot both clamping levers downwards.

Operation

△ DANGER

Falling objects

Risk of injury

Do not use the device without an overhead guard to protect against falling objects in areas in which there is a possibility of operators being hit by falling objects.

ATTENTION

Risks during operation

Risk of injury

In the event of danger, set the safety switch to "0".

Setting the driver's seat

1. Operate the seat adjustment lever and move the seat to the desired position.

2. Release the seat adjustment lever and latch the seat into position.

Switching the device on

1. Sit in the driver's seat.

2. Insert the Intelligent Key.

3. Set the safety switch to "1".

4. Turn the program switch to the desired function.

5. If one of the displays below appears on the display, take your foot off the accelerator pedal, set the safety switch to "0" and carry out the necessary maintenance work.

Display	Activity
---------	----------

Maintenance Suction Bar	Clean the suction bar.
-------------------------	------------------------

Maintenance Brush Head	Check the brushes for wear and clean them.
------------------------	--

Maintenance Suction Slice	Check the suction lips for wear and correct adjustment.
---------------------------	---

Maintenance Suction Filter	Clean the turbine screen.
----------------------------	---------------------------

Maintenance Water Filter	Clean the fresh water filter.
--------------------------	-------------------------------

6. Press the Info button.
7. Reset the counter for the corresponding maintenance (see "Grey Intelligent Key / Reset maintenance counter").

Note

If the counter is not reset, the maintenance display appears again each time the device is switched on.

Switching on the light

Daytime running light

The daytime running light is in operation when the device is switched on.

Work light (option)

1. Set the program switch to transport travel.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until "Switch Menu" is displayed.
4. Press the Info button.
5. Turn the Info button until "Work Light" is highlighted.
6. Press the Info button.

Checking the parking brake

△ DANGER

Defective parking brake

Danger of accident

Before each operation, check the function of the parking brake on level ground.

1. Switch the device on.
2. Set the travel direction switch to "Forward".
3. Set the program switch to transport travel.
4. Press the accelerator pedal lightly.
- The brake must audibly unlock. The appliance must roll easily on a plane surface.
5. Release the accelerator pedal.
- The brake must audibly lock.

If this is not the case, take the device out of operation and call Customer Service.

Driving

△ DANGER

Lack of braking

Danger of accident

Before using the device, it is essential to check the function of the parking brake. Never use the device if the parking brake does not work.

△ DANGER

No braking effect during operation

If the device no longer has any braking effect during operation, proceed as follows:

If the device does not come to a standstill on a ramp with a gradient of more than 2% when you release the accelerator pedal, for safety reasons you may only set the safety switch to position "0" if you have checked the cor-

rect mechanical function of the parking brake before starting up the device.

After reaching a standstill, put the device out of operation and call Customer Service.

Observe the maintenance instructions for brakes.

⚠ DANGER

Careless driving

Danger of tipping over

Only drive up and down gradients in the travel direction and across the travel direction up to maximum gradients of 10% (Adv 15%).

Do not turn up or down gradients.

Drive slowly in corners and on wet ground.

Only drive the device on stable ground.

Increased risk of tipping over for devices with an overhead guard

A risk of tipping over exists if the overhead guard collides with obstacles.

Drive more carefully when using a device with an overhead guard.

Note the maximum headroom at the operating location. The height of the device is specified in the "Technical data" chapter.

⚠ WARNING

Risk of injury

Move carefully so that your head does not hit the overhead guard when climbing on board the device.

Note

The travel direction can be changed while driving. This means that very dull spots can be polished by moving back and forth several times.

1. Assume a seated position.
2. Insert the Intelligent Key.
3. Turn the safety switch to "1".
4. Set the program selector switch to "Transport travel".

5. Set the direction of travel using the drive direction button on the control panel.
6. Specify the travel speed by pressing the accelerator pedal.
7. Release the accelerator pedal.

The device stops.

The driving motor is switched off in the event of an overload. A fault message appears on the display. If the controller overheats, the affected power unit is switched off.

8. Allow the device to cool down for at least 15 minutes.
9. Set the program switch to "OFF", wait briefly and set to the desired program.

Filling with fresh water

Filling with fresh water via the filling system

1. Connect the water hose to the connection nozzle of the filling system (maximum water temperature 50 °C).
2. Open the water inlet.
3. Monitor the device, the automatic filling system interrupts the water supply when the fresh water tank is full.
4. Close the water inlet.
5. Remove the water hose.

Filling fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Fill with fresh water (max. 50 °C) to 15 mm below the upper edge of the tank.

Note

Adding detergent to the detergent tank followed by water can lead to excessive foaming.

Fill the fresh water tank completely before initial startup in order to vent the water pipe system.

3. Remove the fresh water tank cap.

Filling with detergent

Notes on detergents

⚠ WARNING

Unsuitable detergents

Health risk, damage to the device
Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents.

Use only detergents free of chlorine, solvents, salt and hydrofluoric acid.

Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

Note

Do not use heavily foaming detergent.

Recommended detergents

Application	Detergent
Maintenance cleaning of all water-resistant floors	RM 746 RM 756 RM 780
Maintenance cleaning of polished hard surfaces (e.g. granite)	RM 755 es

Application	Detergent
Maintenance cleaning, intermediate cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 Industrial cleaner
Maintenance cleaning and basic cleaning of fine stone tiles	RM 753
Maintenance cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Coating removal on all alkaline-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Coating removal on linoleum floors	RM 754

Filling detergent via the dosing device

Only with DOSE variant:

Detergent is added to the fresh water on the way to the cleaning head by a dosing device.

1. Fill the detergent into the detergent canister.

Note

A maximum of 3% detergent can be added with the dosing device. If the dosage is higher, the detergent must be added to the fresh water tank.

ATTENTION

Danger of clogging

When adding detergent to the fresh water tank, the detergent can dry out and disrupt the function of the dosing device.

Rinse the device with clear water after adding the detergent to the fresh water tank: Select a cleaning program with water application, set the water quantity to the highest value, set the detergent dosage to 0.

Note

The device has a fresh water level indicator on the display. Detergent dosing is also stopped when the fresh water tank is empty. The cleaning head continues to work without supply of liquid.

Filling the detergent into the fresh water tank

1. Fill the detergent into the fresh water tank.

Note: The lid for the filling hole of the fresh water tank can be used to measure the detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

Adjusting parameters (yellow Intelligent key)

The parameters for the various cleaning programs are preset in the device.

Individual parameters can be changed depending on the authorization of the yellow Intelligent Key.

The modified parameters only remain in effect until a different cleaning program is selected with the program switch. A grey Intelligent Key must be used for making adjustments if parameters are to be changed permanently. This setting procedure is described in the section "Grey Intelligent Key".

Note

Almost all displayed texts regarding parameter settings are self-explanatory. The only exception is the FACT parameter:

- **Fine Clean:** Low brush speed for removing grey film from fine stone.
- **Whisper Clean:** Medium brush speed for maintenance cleaning with reduced noise level.
- **Power Clean:** High brush speed for polishing, crystallizing and sweeping.

1. Set the program switch to the desired cleaning program.

2. Turn the Info button until the desired parameter is displayed.

3. Press the Info button.

The adjusted value flashes.

4. Set the desired value by turning the Info button.

5. Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait until the set value is automatically accepted after 10 seconds.

Adjusting the suction bar

The suction bar only needs to be readjusted in special cases. The factory setting is suitable for most applications.

Adjusting the inclination

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

1. Park the device on a surface without a slope.
2. Turn the program switch to the "Vacuum" position.
3. Drive the device a small distance forwards.
4. Read the spirit level.

Illustration P

1. Screw
2. Nut
3. Spirit level
5. Unscrew the nut.

6. Adjust the screw so that the spirit level indicator is between the two lines.

7. Tighten the nut.

8. To check the new setting, move the device forward again a short distance. Repeat the adjustment process if necessary.

9. Turn the key-operated switch to "OFF".

Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

Note

Standard setting: 3 washers above, 3 washers below the suction bar.

Uneven floor: 5 washers above, 1 washer below the suction bar.

Very smooth floor: 1 washer above, 5 washers below the suction bar.

1. Unscrew the nuts.

Illustration Q

1. Nut

2. Washer

3. Spacer roller with holder

2. Place the desired number of washers between the suction bar and the spacer roller.

3. Fit the remaining unused washers above the spacer roller.

4. Screw on the nut and tighten.

5. Repeat the entire procedure at the second spacer roller.

Note

Set both spacer rollers to the same height.

Adjusting the squeegee blades

The squeegee blades only need to be adjusted on the D cleaning head.

1. Adjust the squeegee blades by turning the setting wheel so that the squeegee blade touches the ground.
2. Turn the adjustment wheel an additional 1 rotation down.

Spray nozzle

The hose with the spray nozzle is attached to the rear of the device. It is used for rinsing away dirt and manually cleaning the waste water tank.

Illustration R

1. Spray nozzle

2. Close the spray nozzle by turning it.
3. Set the program selector switch to "Transport travel".

4. Press the Info button.
5. Turn the info button until "Tank Rinsing" is shown on the display.

6. Press the Info button.
7. Turn the Info button until "ON" is displayed.

8. Press the Info button.
9. The water pump delivers fresh water through the spray nozzle.

10. Point the spray nozzle at the target and turn it to open it.

Cleaning

1. Sit on the seat.
2. Insert the Intelligent Key.
3. Set the safety switch to "1".
4. Set the travel direction switch to forward travel.
5. Set the program switch to the desired cleaning program.
6. Determine the speed with the accelerator pedal.
7. Determine the travel direction with the steering wheel.
8. Drive over the surface to be cleaned.

Side scrubbing deck (option)

The side scrubbing deck makes working close to the edge easier.

Note

The side scrubbing deck is not active in the polish and vacuum cleaning programmes.

1. Operate the side scrubbing deck switch. The side scrubbing deck is activated.
2. To finish working with the side scrubbing deck, set the side scrubbing deck switch to "0".

Finishing operation

Finishing cleaning

1. Set the programme switch to Drive.
2. Continue moving a short distance. The residual water is vacuumed up.
3. Turn the key-operated switch to "OFF".
4. Remove the Intelligent Key.
5. Charge the battery if necessary.

Draining the waste water

⚠ WARNING

Improper disposal of waste water

Environmental pollution

Observe the local waste water treatment regulations.

Note

The suction turbine switches off and the display shows "when the waste water tank is full".

1. Remove the waste water drain hose from the support and open the drain hose cover.

Illustration S

- ① Waste water drain hose

2. Squeeze the end of the hose and lower it over the disposal facility.
3. Adjust the strength of the waste water jet by squeezing the end of the hose.
4. Rinse the waste water tank with clear water.
5. Close the drain hose cover.
6. Press the waste water hose into the support on the device.

Waste water tank rinsing system (option)

1. Remove the waste water drain hose from the support and open the drain hose cover.
2. Close the cover of the waste water tank.
3. Connect a water supply hose to the water connection of the waste water tank flushing system.
4. Open the water inlet and rinse the waste water tank for about 30 seconds.
5. Repeat the rinsing process 2 to 3 times if necessary.
6. Close the water inlet.
7. Disconnect the water supply hose from the device.
8. Close the waste water drain hose and press it into the support.

Empty the coarse dirt container

A coarse dirt container is only present on R cleaning heads.

1. Lift the coarse dirt container and pull it out.
2. Empty the coarse dirt container.
3. Reinstall the coarse dirt container.

Draining fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Drain the fresh water.
3. Clean the filter.
4. Fit the fresh water tank cap.

Shutting down the unit

1. Turn the key-operated switch to "OFF".
2. Remove the Intelligent Key.
3. Secure the device against rolling away.
4. Charge the battery if necessary.

Grey Intelligent Key

The grey Intelligent Key grants the supervisory staff extended authorizations and setting options.

1. Insert the Intelligent Key.
2. Select the desired function by turning the info button.

Transport journey

1. Set the program selector switch to "Transport travel".
2. Press the Info button.

The following settings can be made in the Transport travel menu:

- Resetting the maintenance counter
- Key management
- Choosing the brush shape
- After-running time
- Setting the battery type
- Standard setting
- Setting the language
- Switch menu
- Factory setting

Resetting the maintenance counter

If maintenance work shown in the display has been carried out, the corresponding maintenance counter must then be reset.

1. Turn the Info button until "Maintenance Cntr" is displayed.
2. Press the Info button.
3. The counter readings are displayed.
4. Turn the Info button until the counter to be cleared is highlighted.
5. Press the Info button.
6. Select "Yes" by turning the Info button.
7. Press the Info button.
8. The counter is cleared.

Note

The service counter can only be reset by Customer Service staff.

The service counter shows the time until the next service due by Customer Service.

Key management

The authorizations are assigned for each yellow Intelligent Key used and the language of the display is set for this Intelligent Key in the "Key Manager" menu item.

1. Insert the grey Intelligent Key.
2. Turn the Info button until the "Key Manager" menu item appears on the display.
3. Press the Info button.
4. Remove the grey Intelligent Key and insert the yellow Intelligent Key to be personalized.
5. Select the menu item to be changed by turning the Info button.
6. Press the Info button.
7. Select the setting of the menu item by turning the Info button.
8. Confirm the setting by pressing the Info button.
9. Select the next menu item to be changed by turning the Info button.
10. After all settings have been made, call up the "Save?" menu by turning the Info button.
11. Press the Info button.
12. The authorizations are saved.
13. The "Key Manager continue?" display appears.
14. Yes: Program another Intelligent Key
15. No: Exit the key menu
16. Press the Info button.

Choosing the brush shape

This function is required when changing the cleaning head.

1. Turn the Info button until the "Brush Head" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired brush shape is highlighted.
4. Press the Info button.
5. To change the cleaning head, move the lifting drive by turning the Info button:
 - "up": Lifting
 - "down": Lowering
 - "OFF": Stopping
6. Turn the Info button until the "OFF" menu item is displayed.
7. Press the Info button.
8. The menu is exited.
9. The controller performs a restart.

After-running time

1. Turn the Info button until the "After-Run Time" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired function is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Turn the Info button until the desired after-running time is displayed.
6. Press the Info button.

Setting the battery type

1. Turn the Info button until the "Battery Menu" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired battery type is highlighted.
4. Press the Info button.

Standard setting

Parameter changes made in the individual cleaning programs during operation are reset to the standard setting when the device is switched off.

1. Turn the Info button until the "Basic Settings" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired cleaning program is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Turn the Info button until the desired parameter is highlighted.
6. Press the Info button.
7. The adjusted value flashes.
8. Set the desired value by turning the Info button.
9. Press the Info button.

Setting the language

1. Turn the Info button until the "Language" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired language is highlighted.
4. Press the Info button.

Switch menu

The work light can be enabled or disabled in this menu.

1. Turn the Info button until "Switch Menu" is displayed.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until "Work Light" is highlighted.
4. Press the Info button.

Factory setting

The factory settings for all cleaning parameters are restored.

1. Turn the Info button until the "Factory Settings" menu item is displayed.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until "Yes" is highlighted.
4. Press the Info button.

Adjusting parameters for cleaning programs

All parameters for cleaning programs are retained until another setting is selected.

1. Set the program switch to the desired cleaning program.
2. Press the Info button.
3. The first adjustable parameter is displayed.
4. Press the Info button.
5. Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait until the set value is automatically accepted after 10 seconds.
6. Select the next parameter by turning the Info button.
7. After changing all desired parameters, turn the Info button until the "Quit Menu?" menu item is displayed.
8. Press the Info button.
9. The menu is exited.

Transport

⚠ DANGER

Driving on slopes

Risk of injury

Observe the maximum permissible gradient when driving the device on slopes for loading and unloading purposes (see chapter "Technical data").

Drive slowly.

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. With the D cleaning head installed, remove the disc brushes from the brush head.
2. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Illustration T

1. Lashing strap

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION

Frost

Destruction of the device through freezing water

Drain all water from the device.

Store the device in a frost-free location.

When choosing the parking space, take into account the total weight of the device in order not to impair its stability.

- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Inadvertently starting up device

Risk of injury, electric shock

Turn the program switch to the "OFF" position.

Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.

Pull out the charger mains plug.

Unplug the battery connector.

⚠ CAUTION

Risk of injury

The suction turbine continues to run after the device has been switched off.

Do not work on the device until the suction turbine is no longer running.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

Maintenance intervals

Each time after use

ATTENTION

Improper cleaning

Risk of damage.

Do not spray the device with water.

Do not use aggressive cleaning agents.

A detailed description of the individual maintenance work is provided in the chapter "Maintenance Work".

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank.
- Clean the coarse dirt filter.
- Clean the turbine screen.
- Only with R cleaning head: Remove the coarse dirt container and empty it.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the suction lips, check for wear and replace if necessary.
- Clean the squeegee blades, check for wear and replace if necessary.
- Clean the brushes, check for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
 - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
 - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

Monthly

- If the device is temporarily shut down (storage): Perform equalization charging of the battery.
- Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
- Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
- Only with R cleaning head: Clean the brush tunnel.
- Only with R cleaning head: Pull the water distribution strip off the cleaning head and clean the water channel.

Illustration U

- For longer periods of disuse, shut down the device when the batteries are fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance work

Cleaning the turbine screen

1. Open the waste water tank cover.
2. Press the locking hooks together.

Illustration V

- ① Latching hooks
- ② Float
- ③ Turbine screen
- 3. Pull off the float.
- 4. Turn the turbine screen anticlockwise.
- 5. Remove the turbine screen.
- 6. Clean the turbine screen under running water.
- 7. Reinstall the turbine screen.
- 8. Attach the float.

Turn over or replace the worn suction lips

The suction lips must be turned over or replaced when worn out.

The suction lips can be turned 3 times until all 4 edges are worn.

1. Remove the suction bar.
2. Unscrew the star handles.

Illustration W

- ① Star grip
- ② Strap
- ③ Inner part of the suction bar
- ④ Tension lock
- 3. Pull out the inner part of the suction bar.
- 4. Open the tension lock.
- 5. Remove the strap.
- 6. Release the suction lips from the inner part.

Illustration X

- ① Squeegee blade
- ② Support lip
- ③ Inner part of the suction bar

④ Strap

7. Press the turned or new suction lips onto the knobs of the inner part of the suction bar.
8. Attach the strap.
9. Push the inner part of the suction bar into the upper part.
10. Screw in and tighten the star handles.

Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

Illustration Y

- ① Coarse dirt filter
- ② Fluff filter
- 2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
- 3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
- 4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

Installing the D cleaning head

1. Lift the holder of the cleaning head (see chapter "Gray Intelligent Key... / Selecting the brush shape").
2. Push the cleaning head under the device so that the hose points to the rear.
3. Push the cleaning head halfway under the device.
4. Press the latching lug to the left and remove the cover from the cleaning head.

Illustration Z

- ① Latch
- ② Cover
- 5. Connect the power supply cable of the cleaning head to the cable of the device (the same colours must line up).

Illustration AA

- ① Device cable
- ② Power supply cable
- 6. Fit the cover and latch into place.
- 7. Push the cleaning head centrally under the device.
- 8. Connect the hose coupling on the cleaning head to the hose on the device.

Illustration AB

- ① Hose coupling
- ② Hose
- 9. Insert the tab in the middle of the cleaning head into the fork in the lever.

Illustration AC

- ① Retaining pins
- ② Lever
- ③ Tab
- 10. Align the holder of the cleaning head so that the holes in the lever and the cleaning head line up.
- 11. Insert the retaining pin through the holes and pivot the locking plate down.
- 12. Push the straight pin into the hole in the pull rod.

Illustration AD

- ① Pull rod
- ② Straight pin
- ③ Guide channel
- 13. Push the pull rod in the guide channel on the cleaning head all the way to the bottom.
- 14. Insert the locking plate in the guide channel and click into place.
- 15. Repeat the procedure with the pull rod on the opposite side.

- 16. Insert the grey Intelligent Key.
- 17. Set the "Disk" brush type.

Replacing the roller brushes

③ Bar cover

④ Screw, holder

⑤ Holder

2. Unscrew the screws for the holders.

3. Remove both holders.

4. Unscrew the screw on the cover.

5. Attach both tie rods to the eye bolts.

Illustration AF

① Pull rod

② Knurled nut

③ Nut

④ Eyebolt

6. Push the cleaning head centrally under the device.
7. Fasten both tie rods to the holders (tightening torque: 25 Nm).

Illustration AG

① Screw M8x20

② Washer

③ Holder

④ Pull rod

8. Insert the tab in the middle of the cleaning head into the fork in the lever.

Illustration AH

① Lever

② Washer

③ Spring pin

④ Bolt

⑤ Tab

9. Align the holder of the cleaning head so that the holes in the lever and the cleaning head line up.
10. Insert the bolt through the fork and tab.

11. Thread a washer onto the bolt.

12. Secure the bolt with a spring pin.

13. Connect the hose coupling on the cleaning head to the hose on the device.

Illustration AB

① Hose coupling

② Hose

14. Open the cover.

Illustration AI

① Cover

15. Connect the power supply cable of the cleaning head to the cable of the device (the same colours must line up).

16. Fit the cover and secure it with the screw.

17. Place a spirit level on the side of the cleaning head parallel to the travel direction.

18. Align the cleaning head horizontally by adjusting the knurled screw and the nut on the eyebolt.
19. Repeat the adjustment on the other side of the device.

20. Insert the grey Intelligent Key.

21. Set the "Brush" brush type.

Replacing the roller brushes

Note

Replace the roller brushes when the bristle length has reached 10 mm.

1. Raise the cleaning head.

2. Pull out the brush replacement handle.

Illustration AL

① Brush replacement handle

② Bearing cover with squeegee blade

③ Roller brush

3. Remove the bearing cover including the squeegee blade.
4. Pull out the roller brush.

5. Fit the new roller brush and centre it on the driver.

Illustration AM

① Driver

② Mounting mandrel

6. Install the bearing cover with the squeegee blade.

Note

Make sure the roller brush sits on the mounting mandrel and not underneath.

7. Pivot the brush replacement handle upwards and latch it into place.

8. Repeat the entire procedure at the other side.

Removing the D cleaning head

1. Press in the locking plate and pivot the pull rod upwards.

Illustration AJ

① Retaining plate

② Pull rod

2. Further removal is performed in the reverse order to installation.

Installing the R cleaning head

1. Remove both covers.

Illustration AE

① Cover

② Screw, cover

Replacing the disc brushes

- Raise the cleaning head.
- Press the brush replacement pedal down, beyond the zone of resistance.

Illustration AK

- Brush replacement pedal
- Pull the 1st disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.
- Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.
- Repeat the procedure for the 2nd disc brush.

Replacing the side scrubbing deck brush (option)

- Press the brush replacement lever downwards.

Illustration AN

- Side scrubbing deck brush
- Brush replacement lever

The brush falls out of the support.

- Hold the new brush under the side scrubbing deck, then press upwards and latch it into position

Replacing the side brush (SB variant only)

- Unscrew the 3 screws.

Illustration AP

- Side brush
- Screw

- Remove the side brush.
- Slide on the new side brush.
- Screw in and tighten the 3 screws.

Cleaning the fresh water filter

- Drain the fresh water (see chapter "Draining fresh water").
- Unscrew the fresh water tank cap.

Illustration AO

- Fresh water filter
- Fresh water tank lock

- Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
- Insert the fresh water filter.
- Fit the fresh water tank lock.

Note: Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Troubleshooting guide

DANGER

The device can start unintentionally

People working on the device can be injured.

Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.

Before carrying out any work, pull the mains plug of the internal charger out of the socket.

Disconnect the battery connector before performing any work.

- Drain the waste water.

- Drain the remaining fresh water.

Note

If the malfunction cannot be remedied with the following instructions, contact Customer Service.

Malfunctions with information shown on the display

If faults are shown on the display, proceed as follows:

- Fault display as a numerical code**
In the event of a fault display with a numerical code, first reset the fault (the device):
 - Set the programme switch to "OFF".
 - Wait until the numeric code has gone out on the display.
 - Set the program switch to the previous program. Carry out the appropriate remedial measures in the order given only if the error occurs again. The key-operated switch must be set to "0" and the emergency stop button must be pressed.
 - If the error cannot be rectified, call Customer Service and state the error message.
- Fault display as text**
 - Follow the instructions on the display.
 - Acknowledge the fault by pressing the info button.

Note

Error messages that are not listed in the following table indicate errors that cannot be rectified by the operator. In this case, please call Customer Service.

Malfunction	Rectification
Seat Switch opened!	<ol style="list-style-type: none"> Release the accelerator pedal. Relieve the driver's seat briefly so that the controller can check the function of the seat contact switch.
Throttle Pedal Release!	<ol style="list-style-type: none"> Release the accelerator pedal.
No Travel Direction	<ol style="list-style-type: none"> Call Customer Service.
Battery Discharged!	<ol style="list-style-type: none"> Charge the battery.
Supply Voltage Incorrect!	<ol style="list-style-type: none"> Call Customer Service.
Charging Module Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> Check the charger.
Fresh Water Tank empty!	<ol style="list-style-type: none"> Refill the fresh water tank.
Brush Pressure Not Reached!	<ol style="list-style-type: none"> Check the brushes for wear and replace if necessary. Check the cleaning head functions: lower, raise.
Wastewater Full!	<ol style="list-style-type: none"> Empty the waste water tank.
Brake Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> Stop driving the device. Call Customer Service.
Engine Too Hot! Cool-down period	<ol style="list-style-type: none"> Set the safety switch to "0". Allow the device to cool down for at least 15 minutes. Contact Customer Service if this occurs repeatedly.
Horn Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> Call Customer Service.
Master Module Too Hot! Cool-down period	<ol style="list-style-type: none"> Set the safety switch to "0". Allow the controller to cool down for at least 5 minutes. Significantly reduce the brush pressure on rough ground. Contact Customer Service if this occurs repeatedly.
Brush Drive Overload!	<ol style="list-style-type: none"> Have the brush pattern adjusted.

Malfunctions without information shown on the display

Malfunction	Rectification
The device cannot be started	<ol style="list-style-type: none"> Sit in the driver's seat. Take your foot off the accelerator before switching on the safety switch. Turn the safety switch to "1". Check the battery and charge if necessary. Set the programme switch to "OFF". Wait 10 seconds. Set the program switch to the desired program. If possible, only drive the device on level ground. Check the parking brake if necessary. If the fault still occurs, call Customer Service.
The water volume is insufficient	<ol style="list-style-type: none"> Check the fresh water filling level, if necessary fill the tank completely so that the air is pressed out. Remove and clean the fresh water filter. Insert the filter and screw on the cap. Only with R cleaning head: Pull off the water distribution strip on the cleaning head. Only with R cleaning head: Clean the water channel. Check the hoses for clogging and clean if necessary.
The suction performance is too low	<ol style="list-style-type: none"> Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. Check the turbine screen for soiling and clean if necessary. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. Close the lid on the waste water drain hose. Close the cover of the waste water tank rinsing system. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. Check the suction hose for leaks and replace if necessary. Check the adjustment of the suction bar.

Malfunction	Rectification
The cleaning results are unsatisfactory	<ol style="list-style-type: none"> Set the appropriate cleaning program for the cleaning task. Use suitable brushes for the cleaning task. Use a suitable detergent for the cleaning task. Reduce the driving speed. Adjust the contact pressure. Adjust the squeegee blades. Check the brushes for wear and replace if necessary. Check the water output.
The brushes do not rotate	<ol style="list-style-type: none"> Reduce the contact pressure. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary. If the motor is overloaded, let the motor cool down. Set the programme switch to "OFF". Wait 10 seconds. Set the program switch to the desired program. Check that the plug of the device is plugged into the cleaning head.
The device does not brake	<ol style="list-style-type: none"> Remove the brake disabling measures (see "Assembly/Unpacking/Pushing the device off the pallet").
The waste water drain hose is clogged	<ol style="list-style-type: none"> Open the dosing unit cover at the drain hose. Pull the suction hose off the suction bar and close it by hand. Set the programme switch to "Vacuum". <p>The blockage is sucked out of the drain hose into the waste water tank.</p>
The "Dose" detergent dosing unit does not work	1. "Dose" version only: Call Customer Service.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possi-

ble malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please

contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Technical data

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
General					
Travel speed, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Theoretical surface performance (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Theoretical surface performance with side scrubbing deck	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Practical surface performance	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Volume of fresh water/waste water tank B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Coarse dirt container capacity	l	7	-	9	-
Volume of detergent tank ("Dose" option)	l	5	5	5	5
Detergent dosing	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Water dosage	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Load per unit area (with driver and full fresh water tank)					
Front wheel surface pressure B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Rear wheel surface pressure B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Load per unit area (weight/parking area) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Front wheel surface pressure B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Rear wheel surface pressure B 150 low wheel pressure left/ right	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Dimensions					
Length B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Width without suction bar B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Height	mm	1390	1390	1390	1390
Height with overhead guard (option)	mm	2060	2060	2060	2060
Working width	mm	750	750	850	900
Working width with side scrubbing deck	mm	-	-	950	1000
Working width with side brushes	mm	1080	1080	1080	1080
Packaging dimensions lwxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Tires					
Front wheel, width (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Front wheel, diameter (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Rear wheel, width (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Rear wheel, diameter (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Weight					
Permissible overall weight B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Net weight (transport weight) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Brush contact force, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Brush contact pressure, max.	N / m ² (g / cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Device performance data					
Nominal voltage	V	36	36	36	36
Battery capacity	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Mean power input (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Average power consumption with side scrubbing deck (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Driving motor power (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Suction turbine power	W	750	750	750	750
Brush drive power	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Degree of protection		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Vacuuming					
Suction performance, air quantity	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Cleaning brushes					
Brush diameter	mm	105	410	105	450
Brush length	mm	700	-	800	-
Brush speed	1/min	1200	180	1200	180
Side scrubbing deck brush diameter	mm	-	-	220	220
Side scrubbing deck brush speed	1/min	-	-	210	210
Internal charger					
Nominal voltage	V	230	230	230	230
Frequency	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Current consumption	A	8	8	8	8
Ambient conditions					
Permissible temperature range	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Water temperature max.	°C	50	50	50	50
Filling system water pressure (Option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Waste water tank flushing system water pressure (option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relative humidity	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Incline					
Max. working area slope (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Determined values in acc. with EN 60335-2-72					
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Seat vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Sound level L _{pA} normal operation	dB(A)	67	67	67	67
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA} normal opera-	dB(A)	85	85	85	85
Side scrubbing deck					
Power	W	-	-	140	140
Brush contact force, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Brush contact pressure, max.	N / m ² (g / cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Subject to technical modifications.

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Floor cleaning ride-on machine

Type: 1.246-xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

National standards used

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

National standards used

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/03/01

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaning ride-on machine

Type: 1.246-xxx

Currently applicable UK Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2016/1091 (as amended)
S.I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

Designated standards used

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1

Contenu

Remarques générales.....	26
Fonction	26
Utilisation conforme	26
Protection de l'environnement.....	26
Accessoires et pièces de rechange	26
Étendue de livraison	26
Consignes de sécurité	26
Description de l'appareil.....	26
Montage	27
Fonctionnement	28
Terminer l'utilisation.....	30
Clé intelligente grise.....	30
Transport.....	31
Stockage	31
Entretien et maintenance	31
Dépannage en cas de défaut.....	32
Garantie	33
Caractéristiques techniques.....	33
Déclaration de conformité UE	34

Remarques générales

 Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau ou le lustrage de sols plats. L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau, la pression de la brosse, la quantité de détergent et la vitesse de conduite. Le détergent est dosé en l'ajoutant au réservoir d'eau propre ou à un dispositif de dosage en option (DOSE).

Remarque

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et industriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur.
- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5 °C et +40 °C.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil est conçu pour une hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas conduire dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale.
- Lors du recours aux chargeurs ou batteries, seuls les composants autorisés dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés. Si d'autres composants sont associés au chargeur et/ou à la batterie, il faut que le fournisseur de l'un et/ou de l'autre ait pris la responsabilité de confirmer l'utilisation de ces autres composants.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge superficie admissible du sol. La charge superficielle causée par l'appareil est indiquée dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

Protection de l'environnement

 Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.
 Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonc-

tionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer le présent manuel d'utilisation et la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosse n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.

L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

AVERTISSEMENT

L'appareil peut basculer

Risque de blessures

N'utilisez l'appareil que sur des surfaces ne dépassant pas l'inclinaison autorisée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

AVERTISSEMENT

Risque d'accident dû à une commande incorrecte

Des personnes peuvent être blessées.

Les opérateurs doivent être formés convenablement à l'usage de cet appareil.

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

Dispositifs de sécurité

PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger. Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

Protection thermique

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions : mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

- L'appareil freine fortement lorsque l'interrupteur de sécurité est désactivé.
- L'interrupteur de sécurité agit directement sur toutes les fonctions de l'appareil.

Interrupteur de siège

Si l'opérateur quitte le siège pendant le travail ou pendant la conduite, l'interrupteur du siège coupe le moteur de traction après une brève temporisation.

Symboles sur l'appareil

PRÉCAUTION

Risque d'écrasement

Les mains peuvent être coincées lors du basculement vers le bas du réservoir d'eau sale.

Ne tenir aucune partie de votre corps entre le réservoir et l'appareil lorsque pour faire pivoter le réservoir d'eau sale.

DANGER

Risque d'accident

Sur les pentes, il existe un risque accru de basculement à grande vitesse.

Conduisez lentement en descente.

Ne tournez pas en descente.

Lorsque vous conduisez vite, évitez de diriger de manière saccadée avec un grand angle de braquage.



DANGER

Danger dû à un choc électrique

En cas de contact avec les pôles de la batterie pendant le processus de charge, il existe un risque de blessure dû à une tension électrique élevée.

Ne pas retirer les capuchons de protection des pôles de la batterie.

Faire attention à l'assemblage correct des capuchons de protection des pôles.

En plus pour les appareils avec toit de protection



DANGER

Risque d'accident

Le toit de protection est lourd et tire le bac d'eau sale lors du basculement vers l'arrière. L'appareil peut basculer et blesser des personnes.

Faire pivoter lentement le bac d'eau sale et maintenez-le fermement pour contrôler la vitesse.



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Lors du pivotement vers l'avant du bac d'eau sale, des forces élevées agissent.

Lors du basculement vers l'avant, s'assurer qu'il n'y a pas de parties du corps entre le bac d'eau sale et l'appareil.



ATTENTION

Risque de basculement

Le toit de protection augmente le risque de basculement.

Ralentissez sur les pentes vers le bas et le haut et dirigez avec précaution.

Symboles d'avertissemens

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :



Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.



Porter une protection oculaire.



Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.



Risque d'explosion



Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.



Risque de brûlure chimique



Premiers secours.



Avertissement



Élimination



Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

Description de l'appareil

Aperçu de l'appareil

Illustration A

- ① Tableau de commande
- ② Volant
- ③ Tuyau d'aspiration de l'agent de nettoyage (unique-ment la version Dose)
- ④ * Bidon de détergent (unique-ment la version Dose)
- ⑤ * Feu de détresse
- ⑥ Socle pour kit de nettoyage « Homebase Box »

- (7) Flexible de vidange de l'eau sale
 (8) * Raccord d'alimentation en eau du système de rinçage du bac d'eau sale
 (9) Filtre à impuretés grossières
 (10) * Système de rinçage du réservoir d'eau sale
 (11) Couvercle du bac d'eau sale
 (12) Flotteur
 (13) Filtre anti-peluches
 (14) Bac d'eau sale
 (15) Tamis de turbine (sous le flotteur)
 (16) * Porte-serpillière
 (17) * Porte-outil
 (18) Tuyau d'aspiration
 (19) Barre d'aspiration
 (20) Levier de serrage du suceur
 (21) Fermeture du bac d'eau sale
 (22) Ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre
 (23) Système de remplissage
 (24) Fiche de batterie (avec chargeur externe)
 Chargeur de câble secteur (avec chargeur interne)
 (25) Pédale d'accélération
 (26) Feux de circulation diurne
 (27) * Phare de travail
 (28) * Brosse de lavage latérale
 (29) Balai latéral (uniquement avec la version SB)
 (30) Molette de réglage du joint racleur (tête de nettoyage D uniquement)
 (31) Crochet de câble
 (32) Tête de nettoyage
 (33) Joint racleur
 (34) Couvercle de palier (pour changement de brosse)
 (35) Pédale de changement de brosse (tête de nettoyage D uniquement)
 (36) Siège (avec contacteur de siège)
 (37) Levier de réglage du siège
 (38) Batterie
 (39) Plaque signalétique
 (40) Réservoir de déchets volumineux (tête de nettoyage R uniquement)
 (41) Fermeture du réservoir d'eau propre avec filtre d'eau propre
- * en option

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Tableau de commande

Illustration B

- Klaxon
 - Interrupteur du sens de la marche
 - Programmateur
 - Interrupteur de sécurité
 - * Interrupteur de brosse de lavage latérale / balai latéral
 - Cle intelligente
 - Écran
 - Bouton Info
- * en option

Programmateur

Illustration C

- OFF
 L'appareil est hors tension.
- Course de transport
 Conduire l'appareil sur le lieu d'intervention.
- Programme Éco

Nettoyer le sol à l'eau (avec un volume d'eau et une vitesse de rotation de la brosse réduits) et aspirer l'eau sale (avec une puissance d'aspiration réduite).

- Autolavage
 Nettoyer le sol à l'eau et aspirer l'eau sale.
- Augmentation de la pression d'appui au sol de la brosse
 Nettoyer le sol à l'eau (avec une pression d'appui au sol de la brosse accrue) et aspirer l'eau sale.
- Récurgage-placement sans aspiration
 Nettoyer le sol à l'eau et laisser agir le détergent.
- Aspiration
 Aspirer l'eau sale.
- Lustrage
 Lustrer le sol avec une vitesse de rotation de la brosse élevée sans appliquer de liquide.

Support de suceur

- Lors de la conduite dans des espaces étroits, le suceur peut être démonté et suspendu dans l'une des ouvertures sur le couvercle du bac d'eau sale.

Illustration D

- Barre d'aspiration
- Point de montage

Symboles sur l'appareil



Toit de protection (option)

Le toit de protection protège le conducteur de l'appareil contre la chute d'objets.
 Dans le cas d'appareils avec toit de protection, le bac d'eau sale est équipé d'une sécurité. Cette sécurité empêche le bac d'eau sale d'être repoussé involontairement par des forces agissant sur le toit de protection.

Illustration E

- Toit de protection
- Plaque d'arrêt
- Vis de sécurité M8x16, rondelle

Pivotement du bac d'eau sale vers l'arrière

- Vider le bac d'eau sale.
- Dévisser la vis de sécurité.
- Bien retenir le bac d'eau sale et le faire pivoter lentement vers l'arrière.

Pivotement du bac d'eau sale vers l'avant

- AVERTISSEMENT**
Risque d'écrasement
Des parties du corps peuvent se coincer entre l'appareil et le réservoir d'eau sale.
S'assurer qu'aucune partie du corps ne se trouve entre l'appareil et le réservoir d'eau sale lors du pivotement vers l'avant.
- Bien retenir le bac d'eau sale et le faire pivoter lentement vers l'avant.
 - Visser et serrer la vis de sécurité.

Montage			
Batteries			
Jeux de batteries recommandés			
Description	Référence	Volume (m ³) [*]	Flux d'air (m ³ /h) ^{**}
Jeu de batteries 240 Ah, bac, faible maintenance	4.035-987.7	27	10,8
Jeu de batteries 180 Ah, auge, peu d'entretien	4.035-988.7	20,25	8,1
Jeu de batteries 240 Ah, 6 blocs, sans entretien	4.654-306,7	6,975	2,79
Jeu de batteries 180 Ah, 6 blocs, sans entretien	4.654-307,7	5,175	2,07
Jeu de batteries 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Jeu de batteries 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Volume minimal de la pièce de chargement des batteries

** Flux d'air minimal entre la pièce de chargement des batteries et l'environnement

Dimensions maximales de la batterie

Arrangement	A*	B**
Longueur	244 mm	312 mm
Largeur	190 mm	182 mm
Hauteur	275 mm	365 mm

* comme avec 4.654-306,7

** comme avec 4.654-307,7

Insérer et raccorder les batteries

Sur la version « Pack », les batteries sont déjà intégrées.

PRÉCAUTION

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

ATTENTION

Inversion de polarité

Destruction de l'électronique de commande

Respectez la polarité lorsque vous raccordez la batterie.

ATTENTION

Décharge totale

Risque d'endommagement

Chargez les batteries avant la mise en service de l'appareil.

1. Vidanger l'eau sale.

Remarque

Pour les appareils avec toit de protection, il est impératif de respecter les consignes du chapitre « Toit de protection ».

2. Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'arrière.

3. Insérer les batteries dans l'appareil.

Illustration F

Illustration G

Illustration H

Illustration I

Illustration J

Illustration K

4. Raccorder les pôles aux câbles de liaison.

5. Brancher le câble de raccordement fourni aux pôles encore libres de la batterie (+) et (-).

6. Vérifier le montage correct des capuchons de protection des pôles.

7. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.

8. Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'avant et le fermer.

9. Réglér le type de batterie (voir le chapitre « Clé intelligente grise »).

ATTENTION

Risque d'endommagement

La batterie peut être endommagée par une décharge profonde.

Charger la batterie avant de mettre en service l'appareil.

Chargement de la batterie

Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge profonde, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, l'appareil peut seulement

ment être conduit. « Charg. batterie » et « Charg. batterie » apparaissent à l'écran.

Lors de l'utilisation d'autres batteries (par ex. D'autres fabricants), la protection contre les décharges profondes de la batterie concernée doit être réinitialisée par le service après-vente Kärcher.

⚠ DANGER

Utilisation non conforme du chargeur

Choc électrique

Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

La charge de la batterie entraîne la formation de gaz inflammables

Risque d'explosion

Ne chargez les batteries que dans un local approprié. Le local doit avoir un volume minimal en fonction du type de batterie et un renouvellement d'air avec un débit d'air minimal (voir « Batteries recommandées »).

ATTENTION

Accumulation de gaz dangereux sous le réservoir pendant la charge

Risque d'explosion

Avant de charger les batteries sans maintenance, pivotez le bac d'eau sale vers le haut.

Remarque

La durée de charge est d'environ 10-12 heures.

Les chargeurs recommandés (adaptés aux batteries utilisées) disposent d'une régulation électronique et terminent d'eux-mêmes le cycle de charge.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

1. Déplacer l'appareil directement jusqu'au chargeur en évitant les pentes.

Chargeur interne

1. Brancher le câble secteur sur la prise du refroidisseur de l'appareil.

Illustration L

- 1) Prise du refroidisseur de l'appareil pour câble de charge

2. Brancher la fiche secteur du chargeur interne dans la prise de courant.

Un symbole de batterie et l'état de charge des batteries s'affichent à l'écran. L'éclairage de l'écran s'éteint.

Remarque

Pendant la charge, toutes les fonctions de nettoyage et d'avance sont bloquées.

Lorsque la batterie est complètement chargée, l'écran affiche « Batt. chargée ».

3. Après le cycle de charge, débrancher la fiche secteur du chargeur de la prise de courant.

4. Enrouler le câble secteur autour du porte-câble.

Chargeur externe

ATTENTION

Utilisation d'un chargeur non adapté

Risque d'endommagement

Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.

Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.

Veuillez lire la notice d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter, en particulier, les consignes de sécurité.

Remarque

Pour les appareils avec toit de protection, il est impératif de respecter les consignes du chapitre « Toit de protection ».

1. Vider le bac d'eau sale.

2. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

3. Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'arrière.

4. Retirer la fiche de la batterie côté appareil.

5. Raccorder la fiche de la batterie côté batterie au chargeur.

6. Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.

7. Exécuter le processus de charge suivant les instructions dans la notice d'utilisation du chargeur.

8. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.

9. Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'avant.

Batteries sans maintenance (batteries à éléments humides)

⚠ DANGER

Remplir en eau lorsque la batterie est déchargée

Risque de brûlure dû à une fuite d'acide, destruction des vêtements

Utiliser des lunettes de protection, des vêtements de protection et des gants de protection lors de la manipulation d'acide de batterie.

Respecter les consignes.

Rincer immédiatement avec beaucoup d'eau les éventuelles projections d'acide sur la peau ou les vêtements.

ATTENTION

Utilisation d'eau avec des additifs

Batteries défectueuses, perte de garantie

Pour remplir les batteries, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déossalée (EN 50272-T3).

N'utilisez aucun additif externe, appelés améliorants, sous peine d'annuler la garantie.

1. Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin du processus de charge. Ce faisant, observer le niveau d'acide sur le repère de la batterie.

Toutes les cellules doivent expulser du gaz à la fin du processus de charge.

2. Retirer l'eau renversée. Pour ce faire, procéder comme décrit dans le chapitre « Entretien et maintenance » au paragraphe « Nettoyage des batteries ».

Remarques sur la première charge

Remarque

Lors de la première charge, la commande ne détecte pas encore le type de batterie installé. L'indicateur de batterie fonctionne alors toujours de manière imprécise. Un « V » à droite de la barre sur l'indicateur de batterie indique que la charge initiale n'a pas encore été effectuée.

1. Charger les batteries jusqu'à ce que l'écran affiche le niveau de charge maximum.

2. Après avoir chargé les batteries pour la première fois, utiliser l'appareil jusqu'à ce que la protection contre les décharges profondes arrête l' entraînement des brosses et l'aspiration.

3. Charger ensuite complètement et correctement les batteries.

Après la charge initiale, le « V » à droite de l'indicateur de batterie disparaît.

Indicateur de batterie

L'état de charge de la batterie est affiché sur l'écran du pupitre de commande.

- La longueur de la barre indique le niveau de charge de la batterie.

- Au cours des 30 dernières minutes, la durée de fonctionnement restante est affichée en minutes.

Démontage de la batterie

⚠ PRÉCAUTION

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

Remarque

Pour les appareils avec toit de protection, il est impératif de respecter les consignes du chapitre « Toit de protection ».

1. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

2. Vidanger l'eau sale.

3. Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'arrière.

4. Retirer la fiche de la batterie.

5. Débrancher le câble du pôle moins de la batterie.

6. Débrancher les autres câbles des batteries.

7. Sortir les batteries.

8. Éliminer les batteries usagées conformément aux directives en vigueur.

Déballage

1. Retirer le film d'emballage.

2. Retirer la bande de serrage.

3. 4 planches inférieures de la palette sont fixées avec des vis. Dévisser ces planches.

4. Poser les planches sur le bord de la palette de façon à ce qu'elles reposent devant les roues de l'appareil.

Illustration M

- 1) Planche

- 2) Barre

5. Fixer les planches avec les vis.

6. Faire glisser les barres de support fournies dans l'emballage sous la rampe.

7. Retirer les baguettes de bois devant les roues.

Pousser l'appareil hors de la palette

1. Pour toutes les versions d'appareil sauf « basse pression de roue », tirer le levier de frein sur la roue avant et insérer une pièce de monnaie entre le levier et le frein.

Illustration N

- 1) Levier de frein avant (toutes les versions d'appareil sauf B 150 basse pression de roue)

- 2) Levier de frein arrière (uniquement les versions d'appareil Adv et B 150 basse pression de roue)

2. Avec la version d'appareil « Adv » et « Basse pression de roue », répéter le processus sur l'essieu arrière.

3. Pousser l'appareil lentement de la rampe.

⚠ DANGER

Risque d'accident

Lorsque les freins sont désactivés, l'appareil n'a aucun effet de freinage.

Retirer les pièces immédiatement après avoir poussé l'appareil hors de la palette.

4. Retirer les pièces entre le levier et le boîtier.

Sortir de la palette

Pour sortir de la palette, les batteries doivent être installées et chargées.

1. Insérer la clé intelligente sur le pupitre de commande.

2. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».

3. Réglér le programmeur sur course de transport.

4. Mettre le commutateur de sens de la marche sur avance.

5. Appuyer sur la pédale d'accélérateur.

6. Pousser l'appareil lentement de la palette.

7. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

Installer la tête de nettoyage

Le montage de la tête de nettoyage est décrit dans le chapitre « Travaux de maintenance ».

Remarque

La tête de nettoyage est déjà installée sur certains modèles.

Montage des brosses

1. Le montage des brosses est décrit dans le chapitre « Travaux de maintenance ».

Monter la barre d'aspiration

1. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le haut.

Illustration O

- 1) Tuyau d'aspiration

- 2) Suspension pour suceur

- 3) Barre d'aspiration

- 4) Levier de blocage

2. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.

3. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le bas.

Fonctionnement

⚠ DANGER

Chute d'objets

Risque de blessures

Ne pas utiliser l'appareil sans toit de protection contre les chutes d'objets dans des zones où il existe un risque que le personnel de service soit touché par des chutes d'objets.

ATTENTION

Situation à risque pendant le fonctionnement

Risque de blessures

En cas de danger, mettez l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

Réglage du siège du conducteur

1. Actionner le levier de réglage du siège et déplacer le siège dans la position souhaitée.

2. Relâcher le levier de réglage du siège et enclencher le siège.

Démarrage de l'appareil

1. Prendre place sur le siège du conducteur.

2. Insérer la clé intelligente.

3. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».

4. Tourner le programmeur sur la fonction souhaitée.

5. Si l'un des affichages ci-dessous apparaît à l'écran, retirer le pied de la pédale d'accélération, positionner l'interrupteur de sécurité sur « 0 » et procéder aux travaux de maintenance nécessaires.

Écran	Action
entretien Barre d'aspirat	Nettoyer le suceur.
entretien Tete de brosse	Vérifier l'usure des brosses et les nettoyer.
entretien lèvre aspirat	Vérifier l'usure et le réglage des lèvres d'aspiration.
entretien filtre turbine	Nettoyer le tamis de turbine.
entretien filtre eau	Nettoyer le filtre d'eau propre.

- Appuyer sur le bouton Info.
- Réinitialiser le compteur pour la maintenance correspondante (voir « Clé intelligente grise/Réinitialisation du compteur de maintenance »).

Remarque

Si le compteur n'est pas réinitialisé, l'affichage de maintenance réapparaît à chaque mise sous tension de l'appareil.

Allumer la lumière

Feux de circulation diurne

Les feux de circulation diurne sont en service lorsque l'appareil est activé.

Phare de travail (en option)

- Régler le programmeur sur course de transport.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Manu interrupt » s'affiche.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Eclairage » s'affiche.
- Appuyer sur le bouton Info.

Vérification du frein de stationnement

△ DANGER

Frein de stationnement défectueux

Risque d'accident

Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein de stationnement sur une surface plane.

- Démarrer l'appareil.
- Mettre le commutateur de sens de la marche sur « avance ».
- Régler le programmeur sur course de transport.
- Appuyer légèrement sur la pédale d'accélération. Le frein doit se déverrouiller de manière audible. L'appareil doit se mettre à rouler légèrement sur la surface plane.
- Relâcher la pédale d'accélération. Le frein doit être verrouillé de manière audible. Si ce n'est pas le cas, mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente.

Conduite

△ DANGER

Absence de freinage

Risque d'accident

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez impérativement le fonctionnement du frein de stationnement. N'utilisez en aucun cas l'appareil si le frein de stationnement ne fonctionne pas.

△ DANGER

Absence de freinage pendant le fonctionnement

Si l'appareil ne freine plus pendant le fonctionnement, procéder comme suit :

Si l'appareil ne s'arrête pas sur une rampe avec une pente de plus de 2 % lors du relâchement de la pédale d'accélérateur, il n'est possible de mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 » pour des raisons de sécurité qu'après vérification du bon fonctionnement mécanique du frein de stationnement avant de démarrer l'appareil.

Une fois à l'arrêt, mettre l'appareil hors service et appelez le service client.

Respecter les consignes de maintenance des freins.

△ DANGER

Conduite imprudente

Risque de basculement

Ne conduisez dans le sens de la marche et perpendiculairement au sens de la marche que sur des pentes d'eau maximum 10% (Adv 15%).

Ne tournez pas dans des inclinaisons ou des pentes. Conduisez lentement dans les virages et sur sol mouillé.

Ne conduisez l'appareil que sur une base consolidée.

Risque accru de basculement pour les appareils avec toit de protection

Si le toit de protection entre en collision avec des obstacles, il existe un risque de basculement.

Conduire plus prudemment lors de l'utilisation de l'appareil avec toit de protection.

Noter la hauteur libre maximale sur le lieu d'utilisation.

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

△ AVERTISSEMENT

Risque de blessures

Se déplacer avec précaution afin que votre tête ne heurte pas le toit de protection pour monter sur l'appareil.

Remarque

Il est possible de modifier le sens de la marche pendant la conduite. Cela signifie que des taches très ternes peuvent être lustrées par plusieurs déplacements d'avant en arrière.

- Prendre la position assise.
- Insérer la clé intelligente.

- Mettre l'interrupteur de sécurité sur « 1 ».
- Régler le programmeur sur « course de transport ».
- Régler le sens de la marche avec le commutateur de sens de la marche sur le pupitre de commande.
- Déterminer la vitesse de conduite en actionnant la pédale d'accélération.
- Relâcher la pédale d'accélération.

L'appareil s'arrête.
Le moteur de traction est coupé en cas de surcharge. Un message d'erreur apparaît à l'écran. Si la commande surchauffe, l'unité d'entraînement concernée est coupée.

- Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.
- Régler le programmeur sur « OFF », attendre brièvement et le régler sur le programme souhaité.

Remplissage en eau propre

Remplissage en eau propre avec le système de remplissage

- Raccorder le flexible d'eau à la tubulure de raccordement du système de remplissage (température maximale de l'eau 50 °C).
- Ouvrir l'arrivée d'eau.
- Surveiller l'appareil, le système de remplissage automatique interrompt l'arrivée d'eau lorsque le réservoir d'eau propre est plein.
- Fermier l'arrivée d'eau.
- Retirer le flexible d'eau.

Remplissage en eau propre

- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Verser de l'eau fraîche (maximum 50 °C) jusqu'à 15 mm sous le bord supérieur du réservoir.

Remarque

Si du détergent est ajouté en premier dans le réservoir de détergent, suivi de l'eau, cela peut entraîner une formation de mousse excessive.

Avant la première utilisation, remplir complètement le réservoir d'eau fraîche afin de purger le système de conduite d'eau.

- Fermier le couvercle du réservoir d'eau propre.

Remplissage du détergent

Consignes pour les détergents

△ AVERTISSEMENT

Détérgents non adaptés

Risque pour la santé, endommagement de l'appareil

Utilisez uniquement les détergents recommandés. En cas d'utilisation d'autres détergents, l'exploitant est responsable du risque élevé envers la sécurité de fonctionnement et le risque d'accident.

Utilisez uniquement des détergents sans chlore, sans solvant, sans acide chlorhydrique ni acide fluorhydrique.

Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

Détérgents recommandés

Utilisation	Détérgents
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistant à l'eau	RM 746 RM 756 RM 780
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (granit, p.ex.)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien, nettoyage intermédiaire et nettoyage puissant de sols industriels	RM 69 détergent industriel
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de carreaux de faïence	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans les espaces sanitaires	RM 751
Désincrustation de tous les sols résistant aux alcalins (PVC, p.ex.)	RM 752
Désincrustation de sols en linoléum	RM 754

Remplissage en détergent avec le dispositif de dosage

Variente DOSE uniquement :

Le détergent est ajouté à l'eau propre par un dispositif de dosage avant d'arriver à la tête de nettoyage.

- Remplir le détergent dans le bidon de détergent.

Remarque

Un maximum de 3% de détergent peut être ajouté avec le dispositif de dosage. Si le dosage est plus élevé, le détergent doit être ajouté dans le réservoir d'eau propre.

ATTENTION

Risque de colmatage

Lors de l'ajout du détergent dans le réservoir d'eau propre, le détergent peut sécher et perturber le fonctionnement du dispositif de dosage.

Après avoir ajouté le détergent dans le réservoir d'eau propre, rincer l'appareil à l'eau claire : Sélectionner un programme de nettoyage avec application d'eau, régler la quantité d'eau sur la valeur la plus élevée, régler le dosage de détergent sur 0.

Remarque

L'appareil dispose d'un indicateur de niveau d'eau propre à l'écran. Lorsque le réservoir d'eau propre est vide, le dosage de détergent est également arrêté. La tête de nettoyage continue de fonctionner sans apport de liquide.

Remplissage de détergent dans le réservoir d'eau propre

- Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.

Remarque : Vous pouvez utiliser le couvercle de l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre pour doser le détergent. Il est équipé d'une échelle à l'intérieur.

Définir les paramètres (clé intelligente jaune)

Les paramètres des différents programmes de nettoyage sont préglés dans l'appareil.

Diverses paramètres peuvent être modifiés en fonction de l'autorisation de la clé intelligente jaune.

La modification des paramètres n'est effective que jusqu'à ce qu'un autre programme de nettoyage soit sélectionné avec le commutateur de programme.

Si les paramètres doivent être modifiés de façon permanente, une clé intelligente grise doit être utilisée pour le réglage. Le réglage est décrit dans la section « Clé intelligente grise ».

Remarque

Quasi tous les textes sur l'écran associés au paramétrage énoncent des fonctions claires. La seule exception est le paramètre FACT :

- Fine Clean : faible vitesse de rotation de la brosse pour l'élimination du voile gris sur la céramique.*
- Whisper Clean : vitesse moyenne de rotation de la brosse pour le nettoyage d'entretien avec niveau sonore réduit.*
- Power Clean : vitesse élevée de rotation de la brosse pour le lustrage, la cristallisation et le balayage.*
- Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
- Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du paramètre souhaité.
- Appuyer sur le bouton Info.
- La valeur réglée clignote.
- Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
- Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur réglée soit appliquée automatiquement au bout de 10 secondes.

Régler la barre d'aspiration

La barre d'aspiration n'a besoin d'être réajustée que dans des cas particuliers. Le réglage d'usine convient à la plupart des applications.

Régler l'inclinaison

Régler l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient appuyées régulièrement sur le sol, sur toute leur longueur.

- Arrêter l'appareil sur une surface sans pente.
- Tourner le programmeur en position « Aspiration ».
- Conduire l'appareil légèrement vers l'avant.
- Lire le niveau à bulle.

Illustration P

- Vis
- Ecrou
- Niveau à bulle
- Desserrez l'écrou.
- Régler la vis de sorte que l'affichage du niveau à bulle soit entre les deux traits.
- Serrer l'écrou.
- Pour contrôler le nouveau réglage, conduire de nouveau l'appareil légèrement vers l'avant. Répéter éventuellement le processus de réglage.
- Tourner le programmeur en position « OFF ».

Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

Remarque

Réglage de base : 3 rondelles plates au-dessus,

3 rondelles plates au-dessous du suceur.

Sol irrégulier : 5 rondelles plates au-dessus,

1 rondele plate au-dessous du suceur.

Sol très lisse : 1 rondele plate au-dessus, 5 rondelles plates au-dessous du suceur.

- Dévisser les écrous.
- Illustration Q**
- Ecrou
 - Rondelle
 - Rouleau d'écartement avec support
 - Placer le nombre souhaité de rondelles plates entre le suceur et le rouleau d'écartement.
 - Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
 - Visser et serrer l'écrou.
 - Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.

Remarque

Régler les deux rouleaux d'écartement à la même hauteur.

Réglage des joints racleurs

Les joints racleurs ne doivent être réglés que sur la tête de nettoyage D.

- Régler les joints racleurs en tournant la molette de réglage de sorte que le joint racleur touche le sol.
- Tourner la molette de réglage d'un tour supplémentaire vers le bas.

Gicleur

Le flexible avec le gicleur est fixé à l'arrière de l'appareil. Il est utilisé pour rincer la saleté et pour nettoyer manuellement le réservoir d'eau sale.

Illustration R

(1) Gicleur

- Fermcer la buse de pulvérisation en la tournant.
- Régler le programmeur sur « course de transport ».
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Rincage du reser » s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « ON » s'affiche.
- Appuyer sur le bouton Info.
- La pompe à eau achemine de l'eau propre par le gicleur.
- Diriger le gicleur vers la cible et le tourner pour l'ouvrir.

Nettoyer

- Prendre place sur le siège.
- Insérer la clé intelligente.
- Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».
- Mettre le commutateur de sens de la marche sur marche avant.
- Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
- Déterminer la vitesse avec la pédale d'accélération.
- Déterminer le sens de la marche avec le volant.
- Quitter la surface à nettoyer.

Brosse de lavage latérale (option)

La brosse de lavage latérale facilite le travail près des bordures.

Remarque

La brosse de lavage latérale n'est pas active dans les programmes de nettoyage lustrage et aspiration.

- Actionner l'interrupteur de la brosse de lavage latérale.
- La brosse de lavage latérale est activée.
- Pour terminer le travail avec la brosse de lavage latérale, régler l'interrupteur de la brosse de lavage latérale sur « 0 ».

Terminer l'utilisation

Terminer le nettoyage

- Régler le programmeur sur conduite.
- Réaliser encore un petit déplacement.
- L'eau résiduelle est aspirée.
- Tourner le programmeur en position « OFF ».
- Retirer la clé intelligente.
- Charger la batterie le cas échéant.

Vidange de l'eau sale

AVERTISSEMENT

Élimination non conforme des eaux usées

Pollution

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

Remarque

Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, la turbine d'aspiration s'arrête et l'écran affiche « ».

- Retirer le flexible de vidange d'eau sale de la fixation et ouvrir le couvercle du flexible de vidange.

Illustration S

(1) Flexible de vidange de l'eau sale

- Appuyer sur l'extrémité du flexible et l'abaisser sur le dispositif d'élimination.
- Régler la force du jet d'eau sale en appuyant sur l'extrémité du flexible.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
- Fermcer le couvercle sur le flexible de vidange.
- Enfoncer le flexible d'eau sale dans la fixation de l'appareil.

Système de rinçage du bac d'eau sale (option)

- Retirer le flexible de vidange d'eau sale de la fixation et ouvrir le couvercle du flexible de vidange.
- Fermcer le couvercle du bac d'eau sale.
- Raccorder un flexible d'arrivée d'eau au raccord d'alimentation en eau du système de rinçage du bac d'eau sale.
- Ouvrir l'arrivée d'eau et rincer le bac d'eau sale pendant environ 30 secondes.
- Répéter le processus de rinçage 2 à 3 fois si nécessaire.
- Fermcer l'arrivée d'eau.
- Retirer le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.
- Fermcer le flexible d'écoulement de l'eau sale et l'enfoncer dans la fixation.

Vidage du réservoir de déchets volumineux

Un bac à saletés grossières n'est disponible que sur les têtes de nettoyage R.

- Soulever et retirer le réservoir de déchets volumineux.
- Vider le réservoir de déchets volumineux.
- Remettre en place le réservoir de déchets volumineux.

Vidanger l'eau propre

- Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
- Purger l'eau du robinet.
- Nettoyer le filtre.
- Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Entreposer l'appareil

- Tourner le programmeur en position « OFF ».
- Retirer la clé intelligente.
- Sécuriser l'appareil contre le roulement.
- Charger la batterie le cas échéant.

Clé intelligente grise

La clé intelligente grise accorde au personnel de supervision des autorisations étendues et des possibilités de réglage.

- Insérer la clé intelligente.
- Sélectionner la fonction souhaitée en tournant le bouton Info.

Course de transport

- Régler le programmeur sur « course de transport ».
- Appuyer sur le bouton Info.

Les réglages suivants peuvent être exécutés dans le menu Course de transport :

- Réinitialiser le compteur de maintenance
- Gestion des clés
- Choisir la forme de la brosse
- Temporisations
- Définir le type de batterie
- Réglage de base
- Réglage de la langue
- Menu Interrupteur
- Réglage usine

Réinitialiser le compteur de maintenance

Si un travail de maintenance affiché à l'écran a été exécuté, le compteur de maintenance correspondant doit alors être réinitialisé.

- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « compt. d'heures » s'affiche.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Les relevés de compteur s'affichent.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le compteur à supprimer soit mis en surbrillance.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Sélectionner « Yes » en tournant le bouton Info.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Le compteur est supprimé.

Remarque

Le compteur de service ne peut être réinitialisé que par le service client.

Le compteur de service affiche le temps jusqu'au prochain service dû par le service client.

Gestion des clés

Dans l'élément de menu « Menu clé », les autorisations sont attribuées pour chaque clé intelligente jaune utilisée et la langue d'affichage est définie pour cette clé intelligente.

- Insérer la clé intelligente grise.

- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Menu clé » s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Retirer la clé intelligente grise et insérer la clé intelligente jaune à personnaliser.
- Sélectionner le point de menu à modifier en tournant le bouton Info.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Sélectionner le réglage du point de menu en tournant le bouton Info.
- Confirmer le réglage en appuyant sur le point de menu.
- Sélectionner le point de menu suivant à modifier en tournant le bouton Info.
- Une fois tous les réglages effectués, afficher le menu « Sauvegarder? » en tournant le bouton Info.
- Appuyer sur le bouton Info.

Choisir la forme de la brosse

Cette fonction est nécessaire lors du changement de la tête de nettoyage.

- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Tete de brosse » s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la forme de brosse souhaitée soit mise en surbrillance.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Pour changer la tête de nettoyage, déplacer l'entraînement de levage en tournant le bouton info :
 - « up » : Levage
 - « down » : Ablissement
 - « OFF » : Arrêt
- Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « OFF ».
- Appuyer sur le bouton Info.
- Le menu est quitté.

La commande effectue un redémarrage.

Temporisations

- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Duree m. » s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit mise en surbrillance.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage de la température souhaitée.
- Appuyer sur le bouton Info.

Définir le type de batterie

- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Menu batterie » s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le type de batterie souhaité soit mis en surbrillance.
- Appuyer sur le bouton Info.

Réglage de base

Les modifications de paramètres effectuées pendant le fonctionnement dans les différents programmes de nettoyage sont réinitialisées aux réglages de base après l'arrêt de l'appareil.

- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Réglage de base » s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le programme de nettoyage souhaité soit mis en surbrillance.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du paramètre souhaité.
- Appuyer sur le bouton Info.
- La valeur réglée clignote.
- Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
- Appuyer sur le bouton Info.

Réglage de la langue

- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Langue » s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la langue souhaitée soit mise en surbrillance.
- Appuyer sur le bouton Info.

Menu Interrupteur

Dans ce point de menu, le phare de travail est autorisé ou bloqué.

- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Manu interrupt » s'affiche.
- Appuyer sur le bouton Info.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Eclairage » s'affiche.
- Appuyer sur le bouton Info.

Réglage usine

Le réglage d'usine de tous les paramètres de nettoyage est rétabli.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Réglage usine ».
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Yes » soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

Réglage des paramètres des programmes de nettoyage

Tous les paramètres des programmes de nettoyage sont conservés jusqu'à ce qu'un autre réglage soit sélectionné.

1. Réglage le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
2. Appuyer sur le bouton Info.
La valeur réglée clignote.
3. Appuyer sur le bouton Info.
La valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
4. Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur réglée soit appliquée automatiquement au bout de 10 secondes.
6. Sélectionner le paramètre suivant en tournant le bouton Info.
7. Une fois tous les paramètres souhaités modifiés, tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Terminer menu? ».
8. Appuyer sur le bouton Info.
Le menu est quitté.

Transport

⚠ DANGER

Conduite en pente

Risque de blessures

Utilisez l'appareil pour le chargement et le déchargement uniquement sur des pentes jusqu'à la valeur maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

Conduire lentement.

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Avec la tête de nettoyage D montée, retirer les disques brosses du sabot.
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Illustration T

- ① Sangle d'arrimage

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

ATTENTION

Gel

Destruction de l'appareil par le gel d'eau

Videz complètement l'appareil de toute son eau.

Ranguez l'appareil à un endroit hors gel.

Lors du choix de la place d'entreposage, tenez compte du poids total de l'appareil afin de ne pas nuire à sa stabilité.

- Stocker cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Charger complètement les batteries avant de les stocker longtemps.
- Charger complètement les batteries au moins une fois par mois pendant le stockage.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

Tourner le programmeur en position « OFF ».

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

Débranchez la fiche de la batterie.

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessures

La turbine d'aspiration a une inertie de fonctionnement après l'arrêt de l'appareil.

Intervenez sur l'appareil seulement lorsque la turbine d'aspiration est entièrement arrêtée.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

Intervalles de maintenance

Après chaque fonctionnement

ATTENTION

Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre « Travaux de maintenance ».

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Nettoyer le tamis de turbine.
- Tête de nettoyage R uniquement : retirer et vider le réservoir de déchets volumineux.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les joints racleurs, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les brosses, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Charger la batterie.
 - Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
 - Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

Tous les mois

- Si l'appareil est temporairement arrêté (entreposage) : procéder à la charge d'égalisation de la batterie.
- Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brossette si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
- Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
- Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
- Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer le tunnel de la brosse.
- Tête de nettoyage R uniquement : Retirer la baguette de distribution d'eau sur la tête de nettoyage et nettoyer le canal d'eau.

Illustration U

- Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Travaux de maintenance

Nettoyer le tamis de turbine

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.
2. Compresser les crans.

Illustration V

- ① Cran
 - ② Flotteur
 - ③ Tamis de turbine
3. Retirer le flotteur.
 4. Tourner le tamis de turbine dans le sens antihoraire.
 5. Retirer le tamis de turbine.
 6. Nettoyer le tamis de turbine à l'eau courante.
 7. Réinstaller le tamis de turbine.
 8. Insérer le flotteur.

Retournement ou remplacement des lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées, elles doivent être retournées ou remplacées.
Les lèvres d'aspiration peuvent être tournées 3 fois jusqu'à ce que les 4 bords soient usés.

1. Retirer la barre d'aspiration.
2. Dévisser les poignées étoiles.

Illustration W

- ① Poignée-étoile
 - ② Bande de serrage
 - ③ Partie intérieure de la barre d'aspiration
 - ④ Fermeture de tension
3. Retirer la partie intérieure de la barre d'aspiration.
 4. Ouvrir la fermeture de tension.

5. Retirer la bande de serrage.

6. Détacher les lèvres d'aspiration de la partie intérieure.

Illustration X

- ① Joint racleur

- ② Lèvre-support

- ③ Partie intérieure de la barre d'aspiration

- ④ Bande de serrage

7. Enfoncer les lèvres d'aspiration tournées ou nouvelles sur les picots de la partie intérieure de la lèvre d'aspiration.
8. Poser la bande de serrage.
9. Pousser la partie intérieure de la lèvre d'aspiration dans la partie supérieure.

10. Visser et serrer les poignées étoiles.

Nettoyage du tamis des déchets volumineux

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.

Illustration Y

- ① Filtre à impuretés grossières

- ② Filtre anti-peluches

2. Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.

3. Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
4. Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

Installer la tête de nettoyage D

1. Soulever le support de la tête de nettoyage (voir chapitre « Clé intelligente grise / ... / Sélectionner la forme du balai »).

2. Pousser la tête de nettoyage sous l'appareil de sorte que le tuyau pointe vers l'arrière.

3. Ne faire glisser la tête de nettoyage qu'à moitié sous l'appareil.

4. Appuyer sur le cran d'arrêt vers la gauche et retirer le couvercle de la tête de nettoyage.

Illustration Z

- ① Cran d'arrêt

- ② Couvercle

5. Raccorder le câble d'alimentation de la tête de nettoyage au câble de l'appareil (les mêmes couleurs doivent correspondre).

Illustration AA

- ① Câble appareil

- ② Câble d'alimentation

6. Poser et enclencher le couvercle.

7. Pousser la tête de nettoyage au centre sous l'appareil.

8. Raccorder le coupleur rapide du flexible à la tête de nettoyage sur le flexible de l'appareil.

Illustration AB

- ① Coupleur rapide du flexible

- ② Flexible

9. Insérer la patte au milieu de la tête de nettoyage entre la fourche du levier.

Illustration AC

- ① Pion de maintien

- ② Levier

- ③ Patte

10. Aligner le support de la tête de nettoyage de sorte que les trous du levier et de la tête de nettoyage correspondent.

11. Insérer le pion de maintien dans les trous et faire basculer la plaque d'arrêt vers le bas.

12. Pousser la goupille cylindrique dans le trou de la barre de traction.

Illustration AD

- ① Barre de traction

- ② Goupille cylindrique

- ③ Coulisse

13. Pousser la barre de traction complètement vers le bas dans la coulisse sur la tête de nettoyage.

14. Insérer la plaque d'arrêt dans la coulisse et l'emboîter.

15. Répéter le processus avec la barre de traction du côté opposé.

16. Insérer la clé intelligente grise.

17. Régler le type de brosse « Disk ».

Retirer la tête de nettoyage D

- Appuyer sur la plaque d'arrêt et faire pivoter la barre de traction vers le haut.

Illustration AJ

- Plaque d'arrêt
- Barre de traction
- Le démontage ultérieur a lieu dans l'ordre inverse à l'installation.

Installer la tête de nettoyage R

- Retirer les deux caches.

Illustration AE

- Couvercle
- Vis, couvercle
- Cache
- Vis, support
- Support
- Dévisser les vis des supports.
- Retirer les deux supports.
- Dévisser la vis du couvercle.
- Fixer les deux barres de traction aux vis à œillet.

Illustration AF

- Barre de traction
- Ecrou moleté
- Écrou
- Vis à œillet
- Pousser la tête de nettoyage au centre sous l'appareil.
- Fixer les deux barres de traction aux supports (couple de serrage : 25 Nm).

Illustration AG

- Vis M8x20
- Rondelle
- Support
- Barre de traction
- Insérer la patte au milieu de la tête de nettoyage entre la fourche du levier.

Illustration AH

- Levier
- Rondelle
- Goupille à ressort
- Goujon
- Patte
- Aligner le support de la tête de nettoyage de sorte que les trous du levier et de la tête de nettoyage correspondent.
- Insérer le boulon dans la fourche et la patte.
- Enfiler une rondelle sur le boulon.
- Fixer le boulon avec une goupille à ressort.
- Raccorder le coupleur rapide du flexible à la tête de nettoyage sur le flexible de l'appareil.

Illustration AB

- Coupleur rapide du flexible
- Flexible
- Ouvrir le couvercle.

Illustration AI

① Couvercle

- Raccorder le câble d'alimentation de la tête de nettoyage au câble de l'appareil (les mêmes couleurs doivent correspondre).
- Monter le couvercle et le fixer avec la vis.
- Placer un niveau à bulle sur le côté de la tête de nettoyage parallèlement au sens de déplacement.
- Aligner la tête de nettoyage horizontalement en ajustant la vis moletée et l'écrou sur la vis à œillet.
- Répéter le réglage de l'autre côté de l'appareil.
- Insérer la clé intelligente grise.
- Régler le type de brosse « Brush ».

Remplacement des brosses-rouleaux

Remarque

Remplacez les brosses-rouleaux lorsque la longueur des poils a atteint 10 mm.

- Soulever la tête de nettoyage.
- Retirer la poignée de changement de brosse.

Illustration AL

- Poignée de changement de brosse
- Couvercle de palier avec joint racleur
- Brosse-rouleau
- Retirer le couvercle de palier avec le joint racleur.
- Retirer la brosse-rouleau.
- Insérer la nouvelle brosse-rouleau et la centrer sur l'entreaineur.

Illustration AM

- Entreaineur
- Mandrin porte-pièce
- Poser le couvercle de palier avec le joint racleur.
- Retirer la brosse-rouleau.
- Insérer la nouvelle brosse-rouleau et la centrer sur l'entreaineur.

Remplacer les brosses à vitre

- S'assurer que la brosse-rouleau se trouve sur le mandrin de porte-pièce et non en dessous.
- Faire pivoter la poignée de changement de brosse vers le haut et l'enclencher.
- Répéter la procédure du côté opposé.

Remplacement de la brosse de lavage latérale (option)

- Soulever la tête de nettoyage.
- Appuyer la pédale de changement de brosse vers le bas au-delà de la résistance.

Illustration AK

- Pédale de changement de brosse
- Sortir la 1ère brosse à vitre sur le côté, sous la tête de nettoyage.
- Maintenir le nouveau disque brosse sous la tête de nettoyage, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.
- Répéter la procédure pour la 2ème brosse à vitre.

Remplacement de la brosse de lavage latérale (option)

- Pousser le levier de changement de brosse vers le bas.

Illustration AN

- Brosse de lavage latérale
- Levier de changement de brosse

La brosse tombe de la fixation.

- Maintenir la nouvelle brosse sous la brosse de lavage latérale, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.

Remplacer le balais latéral (uniquement variante SB)

- Desserrer les 3 vis.

Illustration AP

① Balais latéraux

② Vis

- Retirer le balais latéral.
- Insérer le nouveau balai latéral.
- Visser et serrer les 3 vis.

Nettoyer le filtre d'eau propre

- Vidanger l'eau propre (voir le chapitre « Vidange de l'eau propre »).
- Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Illustration AO

① Filtre d'eau propre

② Fermeture du réservoir d'eau propre

- Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
- Insérer le filtre d'eau propre.
- Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remarque : Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

L'appareil peut démarrer de manière intempestive. Les personnes travaillant sur l'appareil peuvent être blessées.

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur du chargeur interne de la prise de courant avant de réaliser un quelconque travail.

Débranchez la fiche de la batterie avant de réaliser un quelconque travail.

- Vidanger l'eau sale.
- Vidanger l'eau propre restante.

Remarque

Si le défaut ne peut pas être résolu avec les instructions suivantes, contacter le service après-vente.

Défauts avec affichage sur l'écran

En cas de défauts qui s'affichent à l'écran, procéder comme suit :

- Affichage des défauts sous forme de code numérique
En cas d'affichage de défaut avec un code numérique, réinitialiser d'abord le défaut (l'appareil) :
 - Régler le programmeur sur « OFF ».
 - Attendre que le code numérique disparaisse de l'affichage.
 - Régler le programmeur sur le programme précédent.
Seulement lorsque le défaut se reproduit, effectuer les mesures correctives appropriées dans l'ordre indiqué. L'interrupteur à clé doit être réglé sur « 0 » et le bouton d'arrêt d'urgence doit être enfoncé.
 - Si le défaut ne peut pas être corrigé, contacter le service client en indiquant le message d'erreur.
- Affichage des défauts sous forme de texte
 - Suivre les instructions à l'écran.
 - Acquitter le défaut en appuyant sur le bouton info.

Remarque

Les messages d'erreur qui ne sont pas répertoriés dans le tableau suivant indiquent des défauts qui ne peuvent pas être corrigés par l'opérateur. Dans ce cas, veuillez contacter le service client.

Panne	Solution
Contacteur siège ouvert!	<ol style="list-style-type: none">Relâcher la pédale d'accélérateur.Décharger brièvement le siège du conducteur pour que la commande puisse vérifier le fonctionnement de l'interrupteur de contact du siège.
Pedale d'accel Lacher!	<ol style="list-style-type: none">Relâcher la pédale d'accélération.
Aucun Sens de marche!	<ol style="list-style-type: none">appeler le service après-vente.
Batterie Dechargee!	<ol style="list-style-type: none">Charger la batterie.
Tens. batterie Non autorisé!	<ol style="list-style-type: none">appeler le service après-vente.
Module de charg pannel!	<ol style="list-style-type: none">Contrôler le chargeur.
Res. eau fraiche Vide!	<ol style="list-style-type: none">Remplir le réservoir d'eau propre.
pression brosse Non atteint!	<ol style="list-style-type: none">Contrôler l'usure des brosses, les remplacer si besoin.Contrôler le fonctionnement de la tête de nettoyage : abaisser, lever.
Eau sale plein!	<ol style="list-style-type: none">Vider le bac d'eau sale.
Frein panne!	<ol style="list-style-type: none">Arrêter de conduire l'appareil.appeler le service après-vente.
moteur traction Trop chaud! phase refroidis	<ol style="list-style-type: none">Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.En cas de répétition, appeler le service après-vente.
Klaxon panne!	<ol style="list-style-type: none">appeler le service après-vente.

Panne	Solution
Tête CPU Trop chaud! phase refroidis	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ». 2. Laisser refroidir la commande pendant au moins 5 minutes. 3. Réduire considérablement la pression de la brosse sur un sol accidenté. 4. En cas de répétition, appeler le service après-vente.
Entr. de brosse surcharge	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faire ajuster le niveau de la brosse.
Défauts sans affichage à l'écran	
Panne	Solution
Impossible de démarrer l'appareil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prendre place sur le siège. 2. Avant d'activer l'interrupteur de sécurité, retirer le pied de la pédale d'accélération. 3. Mettre l'interrupteur de sécurité sur « 1 ». 4. Vérifier les batteries, les charges si besoin. 5. Régler le programmeur sur « OFF ». 6. attendre 10 secondes. 7. Régler le programmeur sur le programme souhaité. 8. Si possible, ne conduire l'appareil que sur une surface plane. 9. Vérifier éventuellement le frein de stationnement. <p>Si le défaut apparaît quand même, appeler le service après-vente.</p>
La quantité d'eau est insuffisante	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le niveau de remplissage de l'eau propre, remplir éventuellement le réservoir complètement afin d'évacuer l'air. 2. Retirer et nettoyer le filtre d'eau propre. 3. Insérer le filtre et visser la fermeture. 4. Tête de nettoyage R uniquement : retirer la règle de distribution d'eau sur la tête de nettoyage. 5. Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer le canal d'eau. 6. Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.
La puissance d'aspiration est trop faible	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin. 2. Vérifier l'encaissement du tamis de turbine, le nettoyer si besoin. 3. Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration, les retourner ou remplacer si besoin. 4. Fermer le couvercle sur le flexible de vidange de l'eau sale. 5. Fermer le couvercle du système de rinçage du bac d'eau sale. 6. Vérifier les éventuels colmatages du tuyau d'aspiration, le nettoyer éventuellement. 7. Vérifier l'étanchéité du flexible d'aspiration, le remplacer si besoin. 8. Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.
Le résultat de nettoyage est insuffisant	<ol style="list-style-type: none"> 1. Régler le programme de nettoyage adapté à la tâche de nettoyage. 2. Utiliser des brosses appropriées pour la tâche de nettoyage. 3. Utiliser un détergent approprié pour la tâche de nettoyage. 4. Réduire la vitesse. 5. Régler la pression d'appui. 6. Régler les joints racleurs. 7. Vérifier l'usure de la brosse et la remplacer éventuellement. 8. Vérifier l'évacuation de l'eau.
Les brosses ne tournent pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduire la pression d'appui. 2. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque les brosses, retirer éventuellement le corps étranger. 3. Si le moteur est surchargé, le laisser refroidir. 4. Régler le programmeur sur « OFF ». 5. attendre 10 secondes. 6. Régler le programmeur sur le programme souhaité. 7. Vérifier si la fiche de l'appareil est branchée sur la tête de nettoyage.
L'appareil ne freine pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Désactiver le déverrouillage du frein (voir « Montage / Déballage / Pousser l'appareil hors de la palette »).
Le flexible de vidange de l'eau sale est bouché	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage sur le flexible de vidange. 2. Retirer le tuyau d'aspiration du suceur et le fermer à la main. 3. Régler le programmeur sur « Aspiration ». <p>Le bouchage est aspiré du flexible de vidange dans le bac d'eau sale.</p>
Le dosage du détergent (dose) ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Version dose uniquement : appeler le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts pos-

sibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service

après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Généralités					
Vitesse de conduite, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Rendement surfacique théorique (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Rendement surfacique théorique avec brosse de lavage latérale	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Rendement surfacique pratique	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Volume du bac d'eau sale/propre, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volume du réservoir d'impuretés grossières	l	7	-	9	-
Volume du bac à détergent (option dose)	l	5	5	5	5
Dosage du détergent	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Dosage de l'eau	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Charge surfacique (avec conducteur et réservoir d'eau propre plein)					
Compression de surface de roue avant B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Compression de surface de roue arrière B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Charge surfacique (poids / aire de stationnement) (Adv)	kg/m ²	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--
B 150 / B 200					
Compression de surface roue avant B 150 basse pression de roue	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Compression de surface roue arrière B 150 basse pression de roue gauche / droite	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Dimensions					
Longueur B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Largeur sans barre d'aspiration B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
					1110

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Hauteur	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Hauteur avec toit de protection (option)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Largeur de travail	mm	750	750	850	900	1100
Largeur de travail avec brosse de lavage latérale	mm	-	-	950	1000	-
Largeur de travail avec balai latéral	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensions d'emballage Lxlxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Pneus						
Roue avant, largeur (faible pression de roue)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Roue avant, diamètre (faible pression de roue)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Roue arrière, largeur (faible pression de roue)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Roue arrière, diamètre (faible pression de roue)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Poids						
Poids total admissible B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Poids à vide (poids de transport) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Force d'appui au sol de la brosse, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Pression d'appui au sol de la brosse, max.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Caractéristiques de puissance de l'appareil						
Tension nominale	V	36	36	36	36	36
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285				
Puissance moyenne absorbée (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Consommation électrique moyenne avec brosse de lavage latérale (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Puissance du moteur de traction (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Puissance de la turbine d'aspiration	W	750	750	750	750	750
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Type de protection		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Aspiration						
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Dépression (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Brosses de nettoyage						
Diamètre de la brosse	mm	105	410	105	450	550
Longueur de brosse	mm	700	-	800	-	-
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	1200	180	1200	180	180
Diamètre de la brosse de lavage latérale	mm	-	-	220	220	-
Vitesse de rotation de la brosse de lavage latérale	1/min	-	-	210	210	-
Chargeur interne						
Tension nominale	V	230	230	230	230	230
Fréquence	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Puissance absorbée	A	8	8	8	8	8
Conditions ambiantes						
Plage de températures autorisée	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Température max. de l'eau	°C	50	50	50	50	50
Pression de l'eau du système de remplissage (en option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Pression de l'eau du système de rinçage du bac d'eau sale (en option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Humidité de l'air relative	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Inclinaison						
Inclinaison max. de la zone de travail (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72						
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Valeur de vibrations siège	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Niveau de pression acoustique L _{pA} fonctionnement normal	dB(A)	67	67	67	67	67
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2
Niveau de puissance acoustique L _{WA} + incertitude K _{WA} fonctionnement normal	dB(A)	85	85	85	85	85
Brosse de lavage latérale						
Puissance	W	-	-	140	140	-
Force d'appui au sol de la brosse, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Pression d'appui au sol de la brosse, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-
Sous réserve de modifications techniques.						
Déclaration de conformité UE						
Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.						
Produit : Nettoyeur de sol autoporté Type : 1.246-xxx Normes UE en vigueur 2006/42/CE (+2009/127/CE) 2014/30/UE 2014/53/EU (TCU) Normes harmonisées appliquées EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 60335-2-72 TCU EN 301 511 V12.5.1 EN 300 440 V2.1.1						

Normes nationales appliquées

-
Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212
Winnenden, le 01/03/2021

Indice

Avvertenze generali	35
Funzione	35
Impiego conforme alla destinazione	35
Tutela dell'ambiente	35
Accessori e ricambi	35
Volume di fornitura	35
Avvertenze di sicurezza	35
Descrizione dell'apparecchio	36
Montaggio	36
Esercizio	37
Termine del funzionamento	39
Chiave intelligente grigia	39
Trasporto	40
Stoccaggio	40
Cura e manutenzione	40
Guida alla risoluzione dei guasti	41
Garanzia	42
Dati tecnici	42
Dichiarazione di conformità UE	44

Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Funzione

Questa lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido o per la lucidatura di pavimenti piani. Regolando la quantità d'acqua, la pressione delle spazzole, la quantità di detergente e la velocità di marcia, è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle rispettive attività di pulizia. Il detergente viene dosato aggiungendolo al serbatoio dell'acqua pulita o ad un dispositivo di dosaggio opzionale (DOSE).

Nota

A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina www.kaercher.com.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- Quest'apparecchio è destinato all'utilizzo in ambienti interni.
- L'intervallo di temperatura di funzionamento è compreso tra +5 °C e +40 °C.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio è adatto per un'altezza massima dell'acqua di 1 cm. Non guidare in un'area se esiste il rischio che venga superato il livello massimo dell'acqua.
- In caso di impiego di caricabatterie o batterie devono essere utilizzati solo i componenti ammessi nelle istruzioni per l'uso. Le combinazioni diverse da quelle indicate devono essere autorizzate con assunzione di responsabilità da parte del fornitore del caricabatterie e/o della batteria.

- L'apparecchio non è destinato alla pulizia di strade pubbliche.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla pressione. Tenere conto del carico massimo di superficie consentito del pavimento. Il carico di superficie dovuto all'apparecchio è specificato nei dati tecnici.
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi capitolo "Dati tecnici").

Tutela dell'ambiente

I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)
Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.com/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare sia il presente manuale d'uso sia l'alleato opuscolo Norme di sicurezza per pulitori a spazzola n. 5.956-251.0 e seguire le indicazioni. L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza limitata (vedi capitolo "Dati tecnici").

AVVERTIMENTO

L'apparecchio può ribaltarsi

Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio solo su superfici che non superano la pendenza consentita (vedi il capitolo "Dati tecnici").

AVVERTIMENTO

Pericolo di incidenti causato da un utilizzo errato

Le persone possono ferirsi.

Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso dell'apparecchio.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano chiusi.

Dispositivi di sicurezza

PRUDENZA

Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non modificare né aggirare mai i dispositivi di sicurezza.

Interruttore di sicurezza

Per la disattivazione immediata di tutte le funzioni: Portare l'interruttore di sicurezza su "0".

- L'apparecchio frena a fondo quando l'interruttore di sicurezza è disattivato.
- L'interruttore di sicurezza agisce direttamente su tutte le funzioni dell'apparecchio

Interruttore del sedile

Se l'operatore lascia il sedile durante il lavoro o durante la guida, l'interruttore del sedile spegne il motore dopo un breve ritardo.

Simboli riportati sull'apparecchio



PRUDENZA

Pericolo di schiacciamento

Le mani possono rimanere incastrate quando si ruota verso il basso il serbatoio dell'acqua sporca.

Non mettere nessuna parte del corpo tra il serbatoio e l'apparecchio quando si ruota verso il basso il serbatoio dell'acqua sporca.



PERICOLO

Pericolo di incidente

Sui pendii, vi è un elevato rischio di ribaltamento ad alta velocità.

Guidare lentamente sui pendii.

Non curvare in pendenza.

Quando si guida velocemente, evitare di sterzare bruscamente e con un ampio angolo di sterzata.



PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica

Se si toccano i poli della batteria durante il processo di carica, c'è il rischio di lesioni dovute ad alta tensione elettrica.

Non rimuovere i cappucci di protezione dei poli sui poli della batteria.

Prestare attenzione al corretto montaggio dei cappucci di protezione dei poli.

Inoltre per apparecchi con tettoia



PERICOLO

Pericolo di incidente

La tettoia è pesante e tira indietro il serbatoio dell'acqua sporca durante la rotazione.

L'apparecchio può ribaltarsi e ferire le persone.

Ruotare lentamente il serbatoio dell'acqua sporca tenendolo stretto per controllare la velocità.



AVVERTIMENTO

Pericolo di schiacciamento

Quando il serbatoio dell'acqua sporca è ruotato in avanti, si verifica l'azione di forze elevate.

Durante la rotazione in avanti, assicurarsi che non vi siano parti del corpo tra il serbatoio dell'acqua sporca e l'apparecchio.



ATTENZIONE

Pericolo di ribaltamento

La tettoia aumenta il pericolo di ribaltamento. Su pendii e pendenze, guidare l'apparecchio lentamente e sterzare con cautela.

Simboli degli indicatori di avvertimento

Durante la manipolazione di batterie osservare le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e in questo manuale d'uso.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Tenere gli acidi e la batteria fuori dalla portata dei bambini.
	Pericolo di esplosione
	Divieto di accendere fuoco, scintille, fiamma libera e di fumare.
	Pericolo di corrosione
	Pronto soccorso.
	Indicazione di avvertimento
	Smaltimento



Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.

Descrizione dell'apparecchio

Panoramica dell'apparecchio

- Figura A**
- ① Campo di comando
 - ② Volante
 - ③ Tubo flessibile di aspirazione del detergente (solo versione Dose)
 - ④ * Tanica del detergente (solo variante Dose)
 - ⑤ * Spia
 - ⑥ Area di stoccaggio per set di pulizia "Homebase Box"
 - ⑦ Tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca
 - ⑧ * Collegamento idrico sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca
 - ⑨ Filtro per sporco grossolano
 - ⑩ * Sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca
 - ⑪ Coperchio serbatoio acqua sporca
 - ⑫ Galleggiante
 - ⑬ Filtro pelucchi
 - ⑭ Serbatoio acqua sporca
 - ⑮ Filtro di protezione della turbina (sotto il galleggiante)
 - ⑯ * Portamocio
 - ⑰ * Porta attrezzi
 - ⑱ Tubo flessibile di aspirazione
 - ⑲ Barra di aspirazione
 - ⑳ Leva di serraggio barra di aspirazione
 - ㉑ Chiusura del serbatoio dell'acqua sporca
 - ㉒ Apertura di riempimento serbatoio acqua pulita
 - ㉓ Sistema di riempimento
 - ㉔ Connettore batteria (con caricabatterie esterno)
Cavo di rete caricabatterie (con caricabatterie interno)
 - ㉕ Acceleratore
 - ㉖ Luce di marcia diurna
 - ㉗ * Luce di lavoro
 - ㉘ * Pedana spazzola laterale
 - ㉙ Spazzole laterali (solo con variante SB)
 - ㉚ Rotella di regolazione labbro di trascinamento (solo testa di pulizia D)
 - ㉛ Gancio del cavo
 - ㉜ Testa di pulizia
 - ㉝ Labbro di trascinamento
 - ㉞ Coperchio del cuscinetto (per cambio della spazzola)
 - ㉟ Pedale cambio della spazzola (solo testa di pulizia D)
 - ㉟ Sedile (con Interruttore del sedile)
 - ㉞ Leva di regolazione del sedile
 - ㉟ Batteria
 - ㉟ Targhetta
 - ㉟ Contenitore per lo sporco grossolano (solo testa di pulizia R)
 - ㉟ Chiusura serbatoio acqua pulita con filtro acqua pulita
 - * opzionale

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Campo di comando

Figura B

- ① Clacson
- ② Selettori di direzione
- ③ Interruttore del programma
- ④ Interruttore di sicurezza
- ⑤ * Interruttore della pedana spazzolone laterale/ spazzole laterali
- ⑥ Chiave intelligente
- ⑦ Display
- ⑧ Pulsante Info
- * opzionale

Interruttore del programma

Figura C

- ① OFF
L'apparecchio è spento.
- ② Corsa di trasporto
Spostarsi al luogo d'impiego.
- ③ Programma eco
Pulire il pavimento a umido (con volume d'acqua e velocità della spazzola ridotti) e aspirare l'acqua sporca (con potenza di aspirazione ridotta).
- ④ Lavasciuga
Pulire il pavimento a umido e aspirare l'acqua sporca.
- ⑤ Pressione di contatto della spazzola aumentata
Pulire il pavimento a umido (con pressione di contatto della spazzola aumentata) e aspirare l'acqua sporca.
- ⑥ Strofinatura/posa senza aspirazione
Pulire il pavimento a umido e lasciare agire il detergente.
- ⑦ Aspirazione
Aspirare l'acqua sporca.
- ⑧ Lucidatura
Lucidare il pavimento con una elevata velocità della spazzola senza applicare liquidi.

Supporto barra di aspirazione

- Durante la guida in spazi ristretti, la barra di aspirazione può essere rimossa e appesa in una delle aperture sul coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.

Figura D

- ① Barra di aspirazione
- ② Punto di aggancio

Simboli riportati sull'apparecchio

- | | |
|-------------|---|
| | Maniglia per ruotare verso l'alto il serbatoio dell'acqua sporca |
| | Punta di reggiatura |
| | *Portamocio |
| | * Collegamento idrico sistema di riempimento |
| | * Collegamento idrico sistema di lavaggio serbatoio dell'acqua sporca |
| | Apertura di scarico serbatoio acqua pulita |
| | Apertura di scarico serbatoio acqua sporca |
| * opzionale | |

Tettoia (opzione)

La tettoia protegge il conducente dell'apparecchio dalla caduta di oggetti.
Nel caso di apparecchi con tettoia, il serbatoio dell'acqua sporca è dotato di un dispositivo di sicurezza. Questo dispositivo di sicurezza impedisce che il serbatoio

dell'acqua sporca venga ribaltato involontariamente dalle forze che agiscono sulla tettoia.

Figura E

- ① Tettoia
- ② Piastra di bloccaggio
- ③ Vite di bloccaggio M8x16, rondella

Ruotare all'indietro il serbatoio dell'acqua sporca

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
2. Svitare la vite di bloccaggio.
3. Tenere saldamente il serbatoio dell'acqua sporca e ruotarlo lentamente all'indietro.

Ruotare in avanti il serbatoio dell'acqua sporca

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di schiacciamento

Parti del corpo possono rimanere incastrate tra l'apparecchio e il serbatoio dell'acqua sporca.

Durante la rotazione in avanti, assicurarsi che non vi siano parti del corpo tra l'apparecchio e il serbatoio dell'acqua sporca.

1. Tenere saldamente il serbatoio dell'acqua sporca e ruotarlo lentamente in avanti.
2. Avvitare e stringere la vite di bloccaggio.

Montaggio

Batterie

Pacchi batteria consigliati

Descrizione	N. d'ordine	Volume (m ³)*	Flusso d'aria (m ³ /h) **
Kit di batterie 240 Ah, vasca, manutenzione ridotta	4.035-987.7	27	10,8
Kit di batterie 180 Ah, vasca, manutenzione ridotta	4.035-988.7	20,25	8,1
Kit di batterie 240 Ah, 6 blocchi, senza manutenzione	4.654-306.7	6,975	2,79
Kit di batterie 180 Ah, 6 blocchi, senza manutenzione	4.654-307.7	5,175	2,07
Kit di batterie 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Kit di batterie 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Volume minimo del vano di ricarica batteria

** Corrente minima d'aria tra vano di ricarica batteria e ambiente circostante

Dimensioni massime della batteria

Disposizione	A*	B**
Lunghezza	244 mm	312 mm
Larghezza	190 mm	182 mm
Altezza	275 mm	365 mm

* come con 4.654-306.7

** come con 4.654-307.7

Inserimento e collegamento delle batterie

Con la variante "Pack" le batterie sono già integrate.

⚠ PRUDENZA

Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

ATTENZIONE

Scambio della polarità

Danneggiamento dell'elettronica di comando

Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento della batteria.

ATTENZIONE

Scarica profonda

Pericolo di danneggiamento

Caricare le batterie prima di mettere in funzione l'apparecchio.

1. Scaricare l'acqua sporca.

Nota

Per gli apparecchi con tettoia, è essenziale osservare le indicazioni nel capitolo "Tettoia".

2. Ruotare il serbatoio per l'acqua sporca all'indietro.

3. Inserire le batterie nell'apparecchio.

Figura F

Figura G

Figura H

Figura I

Figura J

Figura K

4. Collegare i poli con i cavi di collegamento.

5. Fissare il cavo di collegamento in dotazione ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.

6. Verificare il corretto montaggio dei cappucci di protezione dei poli.

7. Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.

8. Ruotare in avanti il serbatoio dell'acqua sporca e chiuderlo.

9. Impostare il tipo di batteria (vedi il capitolo "Chiave intelligente grigia").

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

La batteria può essere danneggiata da una scarica profonda.

Caricare la batteria prima della messa in funzione dell'apparecchio.

Carica della batteria

Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammesso, l'apparecchio può essere solo guidato. Sul display appare l'indicazione "Carica batteria" e "Carica batteria".

Quando si utilizzano altre batterie (ad es. di altri produttori), la protezione contro il completo scaricamento per la rispettiva batteria deve essere reimpostata dal servizio assistenza Kärcher.

△ PERICOLO

Impiego non corretto del caricabatterie

Scossa elettrica

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

I gas infiammabili vengono generati quando la batteria è carica

Pericolo di esplosione

Ricaricare le batterie solo con in un ambiente idoneo. La stanza deve avere un volume minimo a seconda del tipo di batteria e un ricambio d'aria con un flusso d'aria minimo (vedi "Batterie consigliate").

ATTENZIONE

Accumulo di gas pericolosi sotto il serbatoio durante la ricarica

Pericolo di esplosione

Prima di ricaricare batterie a manutenzione ridotta, inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.

Nota

La ricarica dura in media circa 10-12 ore.

I caricabatterie raccomandati da Kärcher (adatti alle rispettive batterie utilizzate) sono regolati elettronicamente e terminano autonomamente la procedura di ricarica.

L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il processo di ricarica.

1. Guidare l'apparecchio direttamente verso il caricabatterie, evitando eventuali pendenze.

Caricabatterie interno

1. Collegare il cavo di alimentazione con la spina dell'apparecchio a freddo.

Figura L

① Spina dell'apparecchio a freddo per cavo di ricarica

2. Inserire la spina del caricabatterie interno nella presa.

Sul display vengono visualizzati il simbolo della batteria e lo stato di carica delle batterie. L'illuminazione del display si spegne.

Nota

Durante il caricamento tutte le funzioni di pulizia e di guida sono bloccate.

Quando la batteria è completamente carica, il display mostra "Batteria piena!".

3. Al termine della ricarica, scollegare la spina del caricabatterie dalla presa.

4. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno ai ganci del cavo.

Caricabatterie esterno

ATTENZIONE

Impiego di un caricabatterie non adatto

Pericolo di danneggiamento

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

Utilizzare solo un caricabatterie adatto al tipo di batterie installate.

Leggere le istruzioni per l'uso del produttore del caricabatterie e osservare in particolar modo le avvertenze di sicurezza.

Nota

Per gli apparecchi con tettoia, è essenziale osservare le indicazioni nel capitolo "Tettoia".

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
2. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".
3. Ruotare il serbatoio per l'acqua sporca all'indietro.
4. Estrarre la spina della batteria, lato batteria.
5. Collegare la spina batteria, lato batteria, al caricabatterie.
6. Inserire la spina del caricabatterie nella presa.
7. Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.
8. Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.
9. Ruotare il serbatoio dell'acqua sporca in avanti.

Batterie a ridotta manutenzione (con elettroliti liquidi)

△ PERICOLO

Rabbocco dell'acqua a batteria scarica

Pericolo di ustioni chimiche per la fuoriuscita di acido, danneggiamento degli indumenti

Durante la manipolazione dell'acido della batteria indossare occhiali di protezione, indumenti di sicurezza e guanti di protezione.

Osservare le norme.

Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sugli indumenti con acqua abbondante.

ATTENZIONE

Utilizzo di acqua con additivi

Batterie difettose, perdita dei diritti di garanzia

Per il rabbocco della batteria utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3).

Non utilizzare additivi estranei, i cosiddetti agenti di miglioramento, altrimenti decade la garanzia.

1. Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica. Verificare il corretto livello di acido in base al contrassegno sulla batteria.
Al termine della ricarica tutte le celle della batteria devono erogare gas.
2. Rimuovere l'acqua versata. Per fare ciò, procedere come descritto nel capitolo Cura e manutenzione nella sezione "Pulizia delle batterie".

Avvertenze per la carica iniziale

Nota

Quando si carica per la prima volta, il dispositivo di comando non riconosce ancora il tipo di batteria installata. L'indicatore della batteria quindi funziona ancora in modo impreciso.

Una "V" a destra della barra sull'indicatore della batteria indica che la carica iniziale non è stata ancora eseguita.

1. Ricaricare le batterie fino a quando il display non mostra il livello di carica massimo.
2. Dopo aver caricato le batterie per la prima volta, utilizzare l'apparecchio fino a quando la protezione contro il completo scaricamento non disattiva l'azionamento delle spazzole e l'aspirazione.
3. Quindi ricaricare completamente e correttamente le batterie.
Dopo la carica iniziale, la "V" a destra dell'indicatore della batteria scompare.

Nota

Se si seleziona un tipo di batteria nel menu batteria, è necessario ripetere la procedura sopra descritta. Lo stesso vale se il tipo di batteria che è già stato impostato viene selezionato di nuovo.

Indicatore della batteria

Lo stato di carica della batteria viene visualizzato sul display del pannello di comando.

- La lunghezza della barra mostra il livello di carica della batteria.
- Durante gli ultimi 30 minuti, il tempo di funzionamento rimanente viene visualizzato in minuti.

Smontaggio della batteria

△ PRUDENZA

Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

Nota

Per gli apparecchi con tettoia, è essenziale osservare le indicazioni nel capitolo "Tettoia".

1. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".
2. Scaricare l'acqua sporca.
3. Ruotare il serbatoio per l'acqua sporca all'indietro.
4. Estrarre la spina della batteria.
5. Scollegare il cavo dal polo negativo della batteria.
6. Scollegare i restanti cavi dalle batterie.
7. Estrarre le batterie.
8. Smaltire le batterie esauste secondo le disposizioni vigenti.

Disimballaggio

1. Rimuovere il film di imballaggio.
2. Rimuovere la cinghia di serraggio.
3. 4 assi di fondo del pallet sono fissate con viti. Svitare queste assi.
4. Posizionare le assi sul bordo del pallet in modo che si trovino davanti alle ruote dell'apparecchio.

Figura M



5. Fissare le assi con le viti.

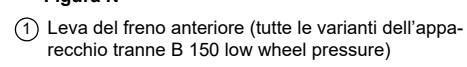
6. Far scorrere sotto la rampa le barre di supporto fornite nell'imballaggio.

7. Rimuovere i listelli di legno davanti alle ruote.

Spingere l'apparecchio fuori dal pallet

1. Con tutte le varianti dell'apparecchio eccetto la "low wheel pressure", tirare la leva del freno sulla ruota anteriore e inserire una moneta tra la leva e il freno.

Figura N



2. Con la variante dell'apparecchio "Adv" e "low wheel pressure" ripetere la procedura sull'asse posteriore.
3. Spingere lentamente l'apparecchio dalla rampa.

△ PERICOLO

Pericolo di incidente

Quando i freni sono disattivati, l'apparecchio non ha effetto frenante.

Rimuovere le monete immediatamente dopo che l'apparecchio è stato spinto fuori dal pallet.

4. Rimuovere le monete tra la leva e l'alloggiamento.

Discesa dal pallet

Per poter scendere dal pallet, le batterie devono essere installate e caricate.

1. Inserire la chiave intelligente nel pannello di comando.

2. Portare l'interruttore di sicurezza su "1"

3. Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.

4. Posizionare il selettori di direzione su "Avanti".

5. Premere il pedale dell'acceleratore.

6. Far scendere lentamente l'apparecchio dal pallet.

7. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".

Installazione della testa di pulizia

L'installazione della testa di pulizia è descritta nel capitolo "Lavori di manutenzione".

Nota

La testa di pulizia è già installata su alcuni modelli.

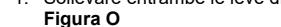
Montaggio delle spazzole

1. Il montaggio delle spazzole è descritto nel capitolo "Lavori di manutenzione".

Montaggio della barra di aspirazione

1. Sollevare entrambe le leve di bloccaggio.

Figura O



2. Inserire la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.

3. Abbassare entrambe le leve di bloccaggio.

Esercizio

△ PERICOLO

Caduta di oggetti

Pericolo di lesioni

Non utilizzare l'apparecchio senza tettoia contro la caduta di oggetti se sussiste la possibilità che il personale di servizio possa essere colpito da oggetti in caduta.

ATTENZIONE

Situazione di pericolo durante l'esercizio

Pericolo di lesioni

In caso di pericolo, portare l'interruttore di sicurezza su "0".

Regolazione del sedile di guida

1. Azionare la leva di regolazione del sedile e spostare il sedile nella posizione desiderata.
2. Rilasciare la leva di regolazione del sedile e innestare il sedile.

Accensione dell'apparecchio

1. Prendere posto sul sedile di guida.

2. Inserire la chiave intelligente.

- Portare l'interruttore di sicurezza su "1".
- Ruotare l'interruttore del programma sulla funzione desiderata.
- Se sul display appare uno dei display seguenti, togliere il piede dal pedale dell'acceleratore, mettere l'interruttore di sicurezza su "0" ed eseguire i lavori di manutenzione necessari.

Display	Attività
Manutenzione Trave aspirat	Pulire la barra di aspirazione.
Manutenzione Testa spazzola	Controllare l'usura delle spazzole e pulire.
Manutenzione Labbro aspiraz	Controllare l'usura e la regolazione del labbro di aspirazione.
Manutenzione Filo turbina	Pulire il filtro di protezione della turbina.
Manutenzione Filo acqua pu	Pulire il filtro acqua pulita.

- Premere il pulsante Info.
- Resetare il contatore per la manutenzione corrispondente (vedi "Chiave intelligente grigia/reset contatore manutenzione").

Nota

Se il contatore non viene resettato, il display di manutenzione appare di nuovo ogni volta che si accende l'apparecchio.

Accensione della luce

Luce di marcia diurna

La luce di marcia diurna è in funzione se l'apparecchio è attivato.

Luce di lavoro (opzione)

- Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata "Manu interrutt".
- Premere il pulsante Info.
- Premere il pulsante Info finché non viene evidenziato "lavoro leggero".
- Premere il pulsante Info.

Controllo del freno di stazionamento

PERICOLO

Freno di stazionamento difettoso

Pericolo di incidente

Prima di ogni esercizio, controllare il funzionamento del freno di stazionamento al livello.

- Accendere l'apparecchio.
- Posizionare il selettori di direzione su "Avanti".
- Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.
- Premere leggermente il pedale dell'acceleratore. Il freno deve sbloccarsi in modo udibile. L'apparecchio deve iniziare a muoversi leggermente a livello.
- Rilasciare il pedale dell'acceleratore.

Il freno deve essere inserito in modo udibile. In caso contrario, mettere l'apparecchio fuori servizio e chiamare l'assistenza clienti.

Guida

PERICOLO

Mancanza di frenata

Pericolo di incidente

Prima di utilizzare l'apparecchio, è essenziale controllare il funzionamento del freno di stazionamento. Non utilizzare mai l'apparecchio se il freno di stazionamento non funziona.

PERICOLO

Nessun effetto frenante durante il funzionamento

Se l'apparecchio non ha più effetto frenante durante il funzionamento, procedere come segue:

Se l'apparecchio non si ferma su una rampa con pendenza superiore al 2% quando si rilascia il pedale dell'acceleratore, è possibile portare l'interruttore di sicurezza su "0" per motivi di sicurezza, solo se si è verificato il corretto funzionamento meccanico del freno di stazionamento prima di avviare l'apparecchio.

Quando l'apparecchio è fermo, metterlo fuori servizio e chiamare il servizio assistenza.

Osservare le avvertenze per la manutenzione dei freni.

PERICOLO

Guida imprudente

Pericolo di ribaltamento

Guidare in pendenza solo in direzione di marcia e trasversalmente alla direzione di marcia fino a massimo 10% (Adv 15%).

Non curvare in pendenza o su pendii.

Guidare lentamente in curva e su terreno bagnato.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su terreni stabili.

Aumento del rischio di ribaltamento per gli apparecchi con tettoia

Se la tettoia si scontra con ostacoli, sussiste il rischio di ribaltamento.

Guidare con maggiore attenzione quando si utilizza un apparecchio con tettoia.

Rispettare l'altezza massima di passaggio nel luogo d'impiego. L'altezza dell'apparecchio è riportata nel capitolo "Dati tecnici".

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni

Muoversi con cautela in modo da non battere la testa sulla tettoia quando si sale sull'apparecchio.

Nota

La direzione di marcia può essere modificata durante la marcia. Ciò significa che i punti molto opachi possono essere lucidati spostandosi avanti e indietro più volte.

- Assumere la posizione di seduta.
 - Inserire la chiave intelligente.
 - Portare l'interruttore di sicurezza su "1".
 - Impostare l'interruttore del programma su "Corsa di trasporto".
 - Impostare la direzione di marcia utilizzando l'interruttore di direzione sul pannello di controllo.
 - Determinare la velocità di marcia premendo il pedale dell'acceleratore.
 - Rilasciare il pedale dell'acceleratore.
- L'apparecchio si arresta.
Il motore di trazione viene spento in caso di sovraccarico. Sul display appare un messaggio di errore. Se il controllo si surriscalda, l'unità interessata viene spenta.
- Far raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.
 - Impostare l'interruttore del programma su "OFF", attendere brevemente e impostare sul programma desiderato.

Aggiunta di acqua pulita

Aggiunta di acqua pulita con il sistema di riempimento

- Collegare il tubo flessibile dell'acqua al raccordo filettato del sistema di riempimento (temperatura massima dell'acqua 50 °C).
- Aprire l'alimentazione dell'acqua.
- Monitorare l'apparecchio, il sistema di riempimento automatico interrompe l'alimentazione dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua pulita è pieno.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua.

Aggiunta di acqua pulita

- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.
- Versare acqua pulita (massimo 50 °C) fino a 15 mm sotto il bordo superiore del serbatoio.

Nota

Se il detergente viene immesso nel rispettivo serbatoio prima dell'acqua, ciò può portare a un'eccessiva formazione di schiuma.

Prima della prima messa in funzione, riempire completamente il serbatoio dell'acqua pulita per sfidare il sistema di tubazioni dell'acqua.

- Chiudere il coperchio del serbatoio per l'acqua pulita.

Rabbocco del detergente

Indicazioni sui detergenti

AVVERTIMENTO

Detergenti non adatti

Pericolo per la salute, danneggiamento dell'apparecchio.

Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti, l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di cloro, di solventi, di acido cloridrico e fluoridrico.

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

Detergenti consigliati

Impiego	Detergenti
Pulizia di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua	RM 746 RM 756 RM 780
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (ad es. granito)	RM 755 es
Pulizia di manutenzione, pulizia intermedia e pulizia di fondo di pavimenti industriali	Pulitore industriale RM 69
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di piastrelle in gres	RM 753

Impiego	Detergenti
Pulizia di manutenzione di piastrelle in zone sanitarie	RM 751
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti agli alcali (ad es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in linoleum	RM 754

Riempimento di detergente con l'apparecchio di dosaggio

Solo versione DOSE:

Il detergente viene aggiunto all'acqua pulita sulla strada verso la testa di pulizia da un apparecchio di dosaggio. 1. Riempire la tanica del detergente con il detergente.

Nota

È possibile aggiungere un massimo del 3% di detergente con l'apparecchio di dosaggio. Se il dosaggio è superiore, il detergente deve essere aggiunto al serbatoio dell'acqua pulita.

ATTENZIONE

Pericolo di intasamento

Quando si aggiunge il detergente nel serbatoio dell'acqua pulita, il detergente può seccarsi e interrompere il funzionamento del dispositivo di dosaggio.

Dopo aver aggiunto il detergente al serbatoio dell'acqua pulita, sciacquare l'apparecchio con acqua pulita: selezionare un programma di pulizia con applicazione di acqua, impostare la quantità di acqua sul valore più alto, impostare il dosaggio del detergente su 0.

Nota

L'apparecchio dispone di un indicatore del livello dell'acqua pulita sul display. In caso di tanica del detergente vuota, il dosaggio del detergente viene interrotto. La testa di pulizia continua a funzionare senza afflusso di liquido.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita con il detergente

- Aggiungere il detergente nel serbatoio acqua pulita.
- Nota:** il coperchio dell'apertura di riempimento del serbatoio acqua pulita può essere utilizzato per misurare il detergente. Sul lato interno è dotato di una scala.

Impostazione dei parametri (chiave intelligente gialla)

I parametri per i vari programmi di pulizia sono preimpostati nell'apparecchio.

A seconda dell'autorizzazione della chiave intelligente gialla, è possibile modificare i singoli parametri.

La modifica dei parametri ha effetto solo fino a quando non viene selezionato un altro programma di pulizia con l'interruttore del programma.

Se i parametri devono essere modificati in modo permanente, è necessario utilizzare una chiave intelligente gialla per l'impostazione. L'impostazione è descritta nella sezione "Chiave intelligente gialla".

Nota

Quasi tutti i testi sul display per l'impostazione dei parametri sono autoesplicativi. L'unica eccezione è il parametro FACT:

- Fine Clean: bassa velocità della spazzola per la rimozione della patina di sporco su gres porcellanato.
 - Whisper Clean: velocità media della spazzola per pulizia di manutenzione con livello di rumore ridotto.
 - Power Clean: alta velocità della spazzola per lucidare, cristallizzare e spazzare.
- Impostare l'interruttore del programma sul programma di pulizia desiderato.
 - Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata il parametro desiderato.
 - Premere il pulsante Info.
Il valore impostato lampeggia.
 - Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
 - Confermare l'impostazione modificata premendo il pulsante Info o attendere finché il valore impostato non viene automaticamente acquisito dopo 10 secondi.

Regolazione della barra di aspirazione

La barra di aspirazione deve essere regolata solo in casi speciali. L'impostazione di fabbrica è adatta per la maggior parte delle applicazioni.

Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbi di aspirazione della barra vengano premuti sul pavimento in modo uniforme e per l'intera lunghezza.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie senza pendenza.
- Ruotare l'interruttore del programma in posizione "Aspirazione".
- Spostare di un piccolo tratto in avanti l'apparecchio.

- Leggere la livella a bolla.

Figura P

- (1) Vite
- (2) Dado
- (3) Livella a bolla
- 5. Allentare i dadi.
- 6. Regolare la vite in modo che l'indicatore della livella a bolla si trovi tra le due linee.
- 7. Stringere il dado.
- 8. Per verificare la nuova impostazione, spostare nuovamente l'apparecchio in avanti per un breve tratto. Ripetere la procedura di impostazione, se necessario.
- 9. Ruotare l'interruttore del programma in posizione "OFF".

Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbi di aspirazione al contatto con il pavimento.

Nota

Impostazione di base: 3 rondelle sopra, 3 rondelle sotto la barra di aspirazione.

Pavimento irregolare: 5 rondelle sopra, 1 rondella sotto la barra di aspirazione.

Pavimento molto liscio: 1 rondella sopra, 5 rondelle sotto la barra di aspirazione.

- Svitare il dado.

Figura Q

- (1) Dado
- (2) Rondella
- (3) Rullo distanziatore con supporto
- 2. Posizionare il numero desiderato di rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore.
- 3. Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.
- 4. Avvitare e serrare il dado.
- 5. Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.

Nota

Impostare entrambi i rulli distanziatori alla stessa altezza.

Regolazione del labbro di trascinamento

Il labbro di trascinamento deve essere regolato solo sulla testa di pulizia D.

- Regolare il labbro di trascinamento ruotando la rotella di regolazione in modo che il labbro del tergilustrino tocca il terreno.
- Ruotare la rotella di regolazione di 1 giro in più verso il basso.

Ugello spruzzatore

Il tubo flessibile con l'ugello spruzzatore è fissato alla parte posteriore dell'apparecchio. Viene utilizzato per lavare via lo sporco e per pulire manualmente il serbatoio dell'acqua sporca.

Figura R

- (1) Ugello spruzzatore
- 1. Chiudere l'ugello spruzzatore ruotandolo.
- 2. Impostare l'interruttore del programma su "Corsa di trasporto".
- 3. Premere il pulsante Info.
- 4. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata "Risciacquo ser" sul display.
- 5. Premere il pulsante Info.
- 6. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata "ON".
- 7. Premere il pulsante Info.
- La pompa dell'acqua eroga acqua pulita attraverso l'ugello spruzzatore.
- 8. Puntare l'ugello spruzzatore sul bersaglio e ruotarlo per aprirlo.

Pulizia

- Prendere posto sul sedile.
- Inserire la chiave intelligente.
- Portare l'interruttore di sicurezza su "1".
- Impostare l'interruttore di direzione su marcia avanti.
- Impostare l'interruttore del programma sul programma di pulizia desiderato.
- Determinare la velocità con il pedale dell'acceleratore.
- Determinare la direzione di marcia con il volante.
- Percorrere la superficie da pulire.

Pedana spazzola laterale (opzione)

La pedana spazzola laterale facilita il lavoro vicino al bordo.

Nota

La pedana spazzola laterale non è attiva nei programmi di pulizia di lucidatura e aspirazione.

- Azionare l'interruttore pedana spazzola laterale. La pedana spazzola laterale viene attivata.
- Per finire di lavorare con la pedana spazzola laterale, mettere l'interruttore pedana spazzola laterale su "0".

Termine del funzionamento

Termine della pulizia

- Impostare l'interruttore del programma su marcia.
- Procedere ancora per un breve tratto. L'acqua residua viene aspirata.
- Ruotare l'interruttore del programma in posizione "OFF".
- Rimuovere la chiave intelligente.
- Se necessario caricare la batteria.

Scarico dell'acqua sporca

AVVERTIMENTO

Smaltimento non corretto delle acque di scarico

Inquinamento ambientale

Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

Nota

Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, la turbina di aspirazione si spegne e il display visualizza "".

- Rimuovere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca dal supporto e aprire il coperchio del tubo flessibile di scarico.

Figura S

- Tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca
- Stringere l'estremità del tubo flessibile e abbassarlo sopra la struttura di smaltimento.
- Regolare la forza del getto d'acqua sporca premendo l'estremità del tubo.
- Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
- Chiudere il coperchio sul tubo flessibile di scarico.
- Premere il tubo flessibile dell'acqua sporca nel supporto dell'apparecchio.

Sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca (opzione)

- Rimuovere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca dal supporto e aprire il coperchio del tubo flessibile di scarico.
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
- Collegare un tubo flessibile di alimentazione dell'acqua all'attacco dell'acqua del sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca.
- Aprire l'ingresso dell'acqua e sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca per circa 30 secondi.
- Ripetere il lavaggio da 2 a 3 volte, se necessario.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Collegare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua dall'apparecchio.
- Chiudere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca e premerlo nel supporto.

Svuotamento del contenitore per lo sporco grossolano

Un contenitore per lo sporco grossolano è disponibile solo sulle teste di pulizia R.

- Sollevare il contenitore per lo sporco grossolano ed estrarre.
- Svuotare il contenitore per lo sporco grossolano.
- Reinstallare il contenitore per lo sporco grossolano.

Scarico dell'acqua pulita

- Aprire la chiusura del serbatoio dell'acqua pulita.
- Drenare l'acqua pulita.
- Pulire il filtro.
- Applicare la chiusura del serbatoio dell'acqua pulita.

Deposito dell'apparecchio

- Ruotare l'interruttore del programma in posizione "OFF".
- Rimuovere la chiave intelligente.
- Impedire lo spostamento dell'apparecchio.
- Se necessario caricare la batteria.

Chiave intelligente grigia

La chiave intelligente grigia garantisce al personale addetto alla supervisione estese autorizzazioni e opzioni di impostazione.

- Inserire la chiave intelligente.
- Selezionare la funzione desiderata ruotando il pulsante Info.

Corsa di trasporto

- Impostare l'interruttore del programma su "Corsa di trasporto".
- Premere il pulsante Info.

Nel menu "Corsa di trasporto" possono essere eseguite le seguenti funzioni:

- Resetare il contatore di manutenzione
- Gestione delle chiavi
- Scelta della forma della spazzola
- Tempi di incidenza
- Impostazione del tipo di batteria
- Impostazione di base
- Impostazione della lingua
- Interruttore menu
- Impostazione di fabbrica

Resetare il contatore di manutenzione

Se i lavori di manutenzione mostrati sul display sono stati eseguiti, il contatore di manutenzione corrispondente deve essere resettato.

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "Contat.manutenz".
- Premere il pulsante Info. Vengono visualizzate le letture del contatore.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il contatore da eliminare.
- Premere il pulsante Info.
- Selezionare "Yes" ruotando il pulsante Info.
- Premere il pulsante Info. Il contatore viene cancellato.

Nota

Il contatore di servizio può essere ripristinato solo dal servizio assistenza.

Il contatore di servizio mostra il tempo fino al prossimo servizio del servizio assistenza.

Gestione delle chiavi

Nella voce di menu "Menu chiave" vengono assegnate le autorizzazioni per ciascuna chiave intelligente grigia utilizzata e per questa chiave intelligente viene imposta la lingua del display.

- Inserire la chiave intelligente grigia.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Menu chiave" sul display.
- Premere il pulsante Info.
- Rimuovere la chiave intelligente grigia e inserire la chiave intelligente grigia da personalizzare.
- Selezionare la voce di menu da modificare ruotando il pulsante Info.
- Premere il pulsante Info.
- Selezionare l'impostazione della voce di menu ruotando il pulsante Info.
- Confermare l'impostazione premendo la voce di menu.
- Selezionare la voce di menu successiva da modificare ruotando il pulsante Info.
- Dopo aver eseguito tutte le impostazioni, richiamare il menu "accesso?" ruotando il pulsante Info.
- Premere il pulsante Info. Le autorizzazioni vengono memorizzate. Viene visualizzata l'indicazione "Menu chiave continuare?".
- Yes: programmare un'altra chiave intelligente
- No: lasciare il menu chiave
- Premere il pulsante Info.

Scelta della forma della spazzola

Questa funzione è necessaria quando si cambia la testa di pulizia.

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Testa spazzola" sul display.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziata la forma della spazzola desiderata.
- Premere il pulsante Info.
- Per cambiare la testa di pulizia, spostare il dispositivo di sollevamento ruotando il pulsante Info:
 - "up": sollevamento
 - "down": abbassamento
 - "OFF": arresto
- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "OFF".
- Premere il pulsante Info. Il menu viene abbandonato. Il dispositivo di comando esegue un riavvio.

Tempi di incidenza

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Tempi d'incidente" sul display.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziata la funzione desiderata.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché viene non visualizzato il tempo di incidenza desiderato.
- Premere il pulsante Info.

Impostazione del tipo di batteria

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Menu batteria" sul display.
- Premere il pulsante Info.

- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il tipo di batteria desiderato.
- Premere il pulsante Info.

Impostazione di base

Le modifiche ai parametri dei singoli programmi di pulizia eseguite durante il funzionamento vengono ripristinate all'impostazione di base dopo lo spegnimento dell'apparecchio.

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Impostaz. base" sul display.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il programma di pulizia desiderato.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il parametro desiderato.
- Premere il pulsante Info.
- Il valore impostato lampeggia.
- Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
- Premere il pulsante Info.

Impostazione della lingua

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Lingua" sul display.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché la lingua desiderata non è marcata.
- Premere il pulsante Info.

Interruttore menu

In questa voce di menu, la luce di lavoro viene sbloccata o bloccata.

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata "Manu interrutt".
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato "lavoro leggero".
- Premere il pulsante Info.

Impostazione di fabbrica

Vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica di tutti i parametri di pulizia.

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Impostaz. stabil".
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato "Yes".
- Premere il pulsante Info.

Impostazione dei parametri per i programmi di pulizia

Tutti i parametri per i programmi di pulizia vengono mantenuti finché non viene selezionata un'altra impostazione.

- Impostare l'interruttore del programma sul programma di pulizia desiderato.
 - Premere il pulsante Info.
 - Viene visualizzato il primo parametro impostabile.
 - Premere il pulsante Info.
 - Il valore impostato lampeggia.
 - Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
 - Confermare l'impostazione modificata premendo il pulsante Info o attendere finché il valore impostato non viene automaticamente acquisito dopo 10 secondi.
 - Selezionare il parametro successivo ruotando il pulsante Info.
 - Dopo aver modificato tutti i parametri desiderati, ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Termina menu?".
 - Premere il pulsante Info.
- Il menu viene abbandonato.

Trasporto

PERICOLO

Marcia in salita/discesa

Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio per il carico e lo scarico solo su pendenze non superiori al valore massimo (vedi capitolo "Dati tecnici").

Procedere lentamente.

PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

- Con la testa di pulizia D installata, rimuovere le spazzole a disco dalla testa spazzole.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare o ribaltarsi.

Figura T

- Cintura di reggiatura

Stoccaggio

PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Gelo

Rottura dell'apparecchio causata dall'acqua congelata

Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Nella scelta del parcheggio tenere conto del peso totale ammesso dell'apparecchio per non pregiudicarne la stabilità.

- Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.
- Effettuare una carica completa delle batterie prima di lunghi periodi di stoccaggio.
- Effettuare almeno una carica completa delle batterie al mese durante i periodi di stoccaggio.

Cura e manutenzione

PERICOLO

Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Portare l'interruttore del programma in posizione "OFF".

Prima di qualunque operazione, togliere dall'apparecchio la chiave intelligente.

Staccare la spina del caricabatterie.

Collegare il connettore della batteria.

PRUDENZA

Pericolo di lesioni

La turbina di aspirazione continua a funzionare dopo che l'apparecchio è stato spento.

Non eseguire lavori sull'apparecchio finché la turbina di aspirazione non è più in funzione.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.

Intervalli di manutenzione

Dopo ogni utilizzo

ATTENZIONE

Pulizia inappropriata

Pericolo di danneggiamento.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo "Lavori di manutenzione".

- Scaricare l'acqua sporca.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- Pulire il filtro di protezione della turbina.
- Solo testa di pulizia R: Estrarre il contenitore per lo sporco grossolano e svuotarlo.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Pulire il labbro di aspirazione, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirlo.
- Pulire il labbro di trascinamento, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirlo.
- Pulire le spazzole, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirle.
- Caricare la batteria.
 - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
 - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.

Ogni settimana

- In caso di utilizzo frequente, ricaricare completamente e senza interruzioni la batteria almeno una volta alla settimana.

Ogni mese

- Se l'apparecchio è temporaneamente spento (stoccaggio): Eseguire la carica di equalizzazione della batteria.
- Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
- Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
- Per le batterie che richiedono manutenzione, controllare la densità dell'acido delle celle.
- Solo testa di pulizia R: pulire il tunnel delle spazzole.
- Solo testa di pulizia R: Rimuovere la barra di distribuzione dell'acqua sulla testa di pulizia e pulire il canale dell'acqua.

Figura U

- In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riportarlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

Annualmente

- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Lavori di manutenzione

Pulizia del filtro di protezione della turbina

- Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.
- Premere i ganci di arresto.

Figura V

- Ganci di arresto
- Galleggiante
- Filtro di protezione della turbina

- Rimuovere il galleggiante.

- Ruotare il filtro di protezione della turbina in senso antiorario.

- Rimuovere il filtro di protezione della turbina.

- Pulire il filtro di protezione della turbina sotto acqua corrente.

- Reinstallare il filtro di protezione della turbina.

- Inserire il galleggiante.

Girare o sostituire i labbi di aspirazione

Se i labbi di aspirazione sono usurati, è necessario girarli o sostituirli.

I labbi di aspirazione possono essere girati 3 volte fino a quando tutti e 4 i bordi sono usurati.

- Rimuovere la barra di aspirazione.
- Svitare le manopole a crociera.

Figura W

- Manopola a stella
- Cinghia di serraggio
- Parte interna della barra di aspirazione
- Chiusura a levetta

- Estrarre la parte interna della barra di aspirazione.
- Aprire la chiusura a levetta.

- Rimuovere la cinghia di serraggio.

- Staccare i labbi di aspirazione dalla parte interna.

Figura X

- Labbro di trascinamento
- Labbro di appoggio
- Parte interna della barra di aspirazione
- Cinghia di serraggio
- Premere i labbi di aspirazione girati o nuovi sulle manopole della parte interna della barra di aspirazione.
- Attaccare la cinghia di serraggio.
- Spingere la parte interna della barra di aspirazione nella parte superiore.
- Avvitare e serrare le manopole a crociera.

Pulizia del filtro per sporco grossolano

- Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.

Figura Y

- Filtro per sporco grossolano

- Filtro pelucchi

- Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l'alto.
- Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.

- Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

Installazione della testa di pulizia D

- Sollevare il supporto della testa di pulizia (vedi il capitolo "Chiave intelligente grigia / ... / Selezione della forma della spazzola").
- Spingere la testa di pulizia sotto l'apparecchio in modo che il tubo flessibile sia rivolto verso la parte posteriore.

- Far scorrere la testa di pulizia solo per metà sotto l'apparecchio.

- Premere il fermo verso sinistra e rimuovere il coperchio sulla testa di pulizia.

Figura Z

- Fermo

- Coperchio

- Collegare il cavo dell'alimentazione di corrente della testa di pulizia al cavo dell'apparecchio di pulizia (gli stessi colori devono corrispondere).

Figura AA

- ① Cavo apparecchio
 ② Cavo dell'alimentazione di corrente
 6. Applicare il coperchio e farlo scattare in posizione.
 7. Spingere la testa di pulizia al centro sotto l'apparecchio.
 8. Collegare il giunto per tubo flessibile sulla testa di pulizia con il tubo flessibile dell'apparecchio.
Figura AB

- ① Giunto per tubo flessibile
 ② Tubo flessibile
 9. Inserire la linguetta al centro della testa di pulizia tra la forcella nella leva.
Figura AC

- ① Perno a prigioniero
 ② Leva
 ③ Linguetta
 10. Allineare il supporto della testa di pulizia in modo che i fori nella leva e la testa di pulizia combacino.
 11. Inserire il perno a prigioniero attraverso i fori e ruotare la piastra di bloccaggio verso il basso.
 12. Spingere il perno cilindrico nel foro del tirante.
Figura AD

- ① Tirante
 ② Perno cilindrico
 ③ Rotaia di guida
 13. Spingere il tirante completamente verso il basso nella rotaia di guida sulla testa di pulizia.
 14. Inserire la piastra di bloccaggio nella rotaia di guida e farla scattare in posizione.
 15. Ripetere la procedura con il tirante sul lato opposto.
 16. Inserire la chiave intelligente grigia.
 17. Impostare il tipo di spazzola "Disk".
Smontaggio della testa di pulizia D

1. Premere la piastra di bloccaggio e ruotare il tirante verso l'alto.
Figura AJ

- ① Piastra di bloccaggio
 ② Tirante
 2. L'ulteriore smontaggio avviene in ordine inverso rispetto al montaggio.
Montaggio della testa di pulizia R

1. Rimuovere entrambe le coperture.
Figura AE
 ① Coperchio
 ② Vite, coperchio
 ③ Copertura
 ④ Vite, supporto
 ⑤ Supporto
 2. Svitare le viti dei supporti.
 3. Rimuovere entrambi i supporti.
 4. Svitare la vite sul coperchio.
 5. Fissare entrambi i tiranti ai golfari.
Figura AF

- ① Tirante
 ② Dado zigrinato
 ③ Dado
 ④ Golfare
 6. Spingere la testa di pulizia al centro sotto l'apparecchio.
 7. Fissare entrambi i tiranti ai supporti (coppia di raggio: 25 Nm).
Figura AG

- ① Vite M8x20
 ② Disco
 ③ Supporto
 ○

8. Inserire la linguetta al centro della testa di pulizia tra la forcella nella leva.
Figura AH

- ① Leva
 ② Disco
 ③ Coppiglia
 ④ Bullone
 ⑤ Linguetta
 9. Allineare il supporto della testa di pulizia in modo che i fori nella leva e la testa di pulizia combacino.
 10. Inserire il bullone attraverso la forcella e la linguetta.
 11. Infilare una rondella sul bullone.
 12. Fissare il bullone con una coppiglia.
 13. Collegare il giunto per tubo flessibile sulla testa di pulizia con il tubo flessibile dell'apparecchio.
Figura AB

- ① Giunto per tubo flessibile
 ② Tubo flessibile
 14. Aprire il coperchio.
Figura AI

- ① Coperchio
 15. Collegare il cavo dell'alimentazione di corrente della testa di pulizia al cavo dell'apparecchio di pulizia (gli stessi colori devono corrispondere).
 16. Applicare il coperchio e fissarlo con la vite.
 17. Posizionare una livella a bolla sul lato della testa di pulizia parallela alla direzione di marcia.
 18. Allineare orizzontalmente la testa di pulizia regolando la vite zigrinata e il dado sul golfare.
 19. Ripetere l'impostazione sull'altro lato dell'apparecchio.
 20. Inserire la chiave intelligente grigia.
 21. Impostare il tipo di spazzola "Brush".
Sostituzione dei rulli delle spazzole

Nota
Sostituire i rulli delle spazzole quando la lunghezza delle setole ha raggiunto i 10 mm.

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Estrarre la maniglia di cambio della spazzola.
Figura AL

- ① Maniglia di cambio della spazzola
 ② Copertura del cuscinetto con labbro di trascinamento
 ③ Rullo spazzola
 3. Rimuovere il coperchio del cuscinetto, incluso il labbro di trascinamento.
 4. Estrarre il rullo della spazzola.
 5. Inserire il nuovo rullo della spazzola e centrarlo sul trascinatore.
Figura AM

- ① Trascinatore
 ② Mandrino di alloggiamento
 6. Installare il coperchio del cuscinetto con il labbro di trascinamento.
Nota
Assicurarsi che il rullo della spazzola sia sul mandrino di alloggiamento e non sotto.

7. Spostare la maniglia di cambio della spazzola verso l'alto e farla scattare in posizione.
8. Ripetere l'operazione dalla parte opposta.
Sostituzione delle spazzole a disco

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Premere verso il basso il pedale cambio spazzole oltre il punto di resistenza.
Figura AK
- ① Pedale cambio spazzole
3. Estrarre la 1ª spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
4. Posizionare la nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premerla verso l'alto e innestarla.
5. Ripetere la procedura per la 2ª spazzola a disco.
Sostituzione della spazzola pedana spazzola

laterale (opzione)

1. Premere verso il basso la leva di cambio spazzola.
Figura AN

- ① Spazzola pedana spazzola laterale

- ② Leva cambio spazzola

La spazzola cade dal supporto.

2. Posizionare la nuova spazzola sotto la pedana spazzola laterale, premerla verso l'alto e innestarla

Sostituzione della spazzola laterale (solo variante SB)

1. Svitare le 3 viti.

- Figura AP**

- ① Spazzola laterale

- ② Vite

2. Rimuovere la spazzola laterale.

3. Applicare la nuova spazzola laterale.

4. 3 Inserire la vite ed avitarla.

Pulizia del filtro acqua pulita

1. Scaricare l'acqua pulita (vedi il capitolo "Scarico dell'acqua pulita").

2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

- Figura AO**

- ① Filtro acqua pulita

- ② Chiusura del serbatoio acqua pulita

3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarelo con acqua corrente.

4. Inserire il filtro acqua pulita.

5. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

Nota: dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Guida alla risoluzione dei guasti

PERICOLO

L'apparecchio può avviarsi accidentalmente

Le persone che lavorano sull'apparecchio possono ferirsi.

Prima di qualunque operazione, togliere dall'apparecchio la chiave intelligente.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro, estrarre la spina del caricabatterie interno dalla presa.

Scollegare il connettore della batteria prima di eseguire qualsiasi lavoro.

1. Scaricare l'acqua sporca.

2. Scaricare l'acqua pulita rimanente.

Nota

Se l'errore non può essere risolto con le seguenti istruzioni, contattare l'assistenza clienti.

Guasti con visualizzazione nel display

In caso di guasti visualizzati sul display, procedere come segue:

- Visualizzazione dei guasti come codice numerico
In caso di visualizzazione di un guasto con un codice numerico, resettare prima il guasto (l'apparecchio):

a Portare l'interruttore del programma su "OFF".

b Attendere la scomparsa del codice numerico sul display.

c Impostare l'interruttore del programma sul programma precedente.

Solo quando l'errore si ripresenta, eseguire le opportune misure correttive nell'ordine indicato.

L'interruttore a chiave deve essere impostato su "0" e il tasto di arresto d'emergenza deve essere premuto.

d Se l'errore non può essere eliminato, chiamare il servizio assistenza indicando il messaggio di errore.

- Visualizzazione dei guasti come testo

a Seguire le istruzioni sul display.

b Confermare l'errore premendo il pulsante Info.

Nota

I messaggi di errore non elencati nella tabella seguente indicano errori che non possono essere eliminati dall'operatore. In questo caso, chiamare il servizio assistenza.

Guasto	Correzione
Interruttore sedile aperto!	1. Rilasciare il pedale dell'acceleratore. 2. Scaricare brevemente il peso dal sedile del conducente in modo che il dispositivo di comando possa controllare la funzione dell'interruttore del sedile.
pedale acceler lasciare!	1. Rilasciare il pedale dell'acceleratore.
Nessuna direz. marcia!	1. chiamare il servizio assistenza.
Scaricare batteria!	1. Ricaricare la batteria.

Guasto	Correzione
Tensione batteria non permessa!	1. chiamare il servizio assistenza.
Modulo di carica difettoso!	1. Controllare il caricatore.
Serbatoio acqua fresca vuoto!	1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
Pressione spazz non raggiunto!	1. Controllare lo stato di usura delle spazzole, eventualmente sostituirle. 2. Controllare il funzionamento della testa di pulizia: abbassare, sollevare.
Acqua sporca pieno!	1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
Freno difettoso!	1. Arrestare la guida dell'apparecchio. 2. chiamare il servizio assistenza.
Motore di traz troppo calda! Fase raffredd.	1. Portare l'interruttore di sicurezza su "0". 2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti. 3. Se il problema si ripete, contattare il servizio assistenza.
Ciacson difettoso!	1. Chiamare il servizio assistenza.
Testa CPU troppo calda! Fase raffredd.	1. Portare l'interruttore di sicurezza su "0". 2. Lasciare raffreddare il dispositivo di comando per almeno 5 minuti. 3. Ridurre notevolmente la pressione delle spazzole su terreni irregolari. 4. Se il problema si ripete, contattare il servizio assistenza.
Azion. spazzola Sovraccarico!	1. Far impostare lo specchio spazzole.

Difetti senza visualizzazione nel display

Guasto	Correzione
L'apparecchio non si accende	1. Prendere posto sul sedile. 2. Prima di attivare l'interruttore di sicurezza, togliere il piede dal pedale dell'acceleratore. 3. Portare l'interruttore di sicurezza su "1". 4. Controllare le batterie, caricarle se necessario. 5. Portare l'interruttore del programma su "OFF". 6. Attendere 10 secondi. 7. Impostare l'interruttore del programma sul programma desiderato. 8. Se possibile, guidare l'apparecchio solo su una superficie piana. 9. Se necessario, controllare il freno di stazionamento. Se il guasto si verifica di nuovo, contattare il servizio assistenza.
Quantità d'acqua insufficiente	1. Controllare il livello dell'acqua pulita, se necessario riempire completamente il serbatoio in modo che l'aria venga espulsa. 2. Rimuovere e pulire il filtro dell'acqua pulita. 3. Inserire il filtro e avvitare il tappo. 4. Solo testa di pulizia R: rimuovere la striscia di distribuzione dell'acqua sulla testa di pulizia. 5. Solo testa di pulizia R: pulire il canale dell'acqua. 6. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
Potenza di aspirazione insufficiente	1. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, eventualmente sostituirle. 2. Controllare che il filtro di protezione della turbina non sia sporco, eventualmente pulirlo. 3. Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente girarli o sostituirli. 4. Chiudere il coperchio sul tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca. 5. Chiudere il coperchio del sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca. 6. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. 7. Verificare la tenuta del tubo flessibile di aspirazione, eventualmente sostituirlo. 8. Verificare la regolazione della barra di aspirazione.
Risultato di pulizia insufficiente	1. Impostare il programma di pulizia appropriato per l'attività di pulizia. 2. Utilizzare spazzole adatte per l'attività di pulizia. 3. Utilizzare un detergente adatto per l'attività di pulizia. 4. Ridurre la velocità. 5. Impostare la pressione di contatto. 6. Regolare i labbri di trascinamento. 7. Controllare l'usura della spazzola, eventualmente sostituirla. 8. Controllare l'estrazione di acqua.
Le spazzole non girano	1. Ridurre la pressione di contatto. 2. Controllare che le spazzole non siano bloccate da corpi estranei, eventualmente rimuoverli. 3. Se il motore è sovraccarico, lasciarlo raffreddare. 4. Portare l'interruttore del programma su "OFF". 5. Attendere 10 secondi. 6. Impostare l'interruttore del programma sul programma desiderato. 7. Controllare se la spina dell'apparecchio è inserita nella testa di pulizia.
L'apparecchio non frena	1. Annullare lo sbloccaggio del freno (vedi "Montaggio/Disimballaggio /Spinta dell'apparecchio dal pallet").
Il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca è ostruito	1. Aprire il coperchio dell'apparecchio di dosaggio sul tubo flessibile di scarico. 2. Estrarre il tubo flessibile di aspirazione dalla barra di aspirazione e chiuderlo a mano. 3. Impostare l'interruttore del programma su "Aspirazione". L'intasamento viene aspirato dal tubo flessibile di scarico nel serbatoio dell'acqua sporca.
Il dosaggio del detergente Dose non funziona	1. Solo versione Dose: chiamare il servizio assistenza.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gra-

tutamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivendito-

re, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)

Dati tecnici

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Generale					
Velocità di marcia, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Resa superficiale teorica (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Resa di superficie teorica con pedana spazzola laterale	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Resa di superficie effettiva	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Volume serbatoio acqua pulita/sporca B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volume contenitore dello sporco grossolano	l	7	-	9	-
Volume del serbatoio di detergente (opzione Dose)	l	5	5	5	5
Dosaggio del detergente	%	0...3	0...3	0...3	0...3

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Dosaggio d'acqua	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Carico unitario (con conducente e serbatoio acqua pulita pieno)					
Pressione superficiale ruota anteriore B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Pressione superficiale ruota posteriore B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Carico di superficie (peso/area parcheggio) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Pressione superficiale ruota anteriore B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Pressione superficiale ruota posteriore B 150 low wheel pressure sinistra/destra	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Dimensioni					
Lunghezza B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Larghezza senza barra di aspirazione B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Altezza	mm	1390	1390	1390	1390
Altezza con tettoia (opzione)	mm	2060	2060	2060	2060
Larghezza di lavoro	mm	750	750	850	900
Larghezza di lavoro con pedana spazzola laterale	mm	-	-	950	1000
Larghezza di lavoro con spazzole laterali	mm	1080	1080	1080	1080
Dimensioni imballaggio luxlax B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Pneumatici					
Ruota anteriore, larghezza (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Ruota anteriore, diametro (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Ruota posteriore, larghezza (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Ruota posteriore, diametro (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Peso					
Peso totale consentito B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Peso a vuoto (peso di trasporto) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Forza di contatto della spazzola, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Pressione di contatto della spazzola, max.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio					
Tensione nominale	V	36	36	36	36
Capacità della batteria	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Assorbimento di potenza medio (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Assorbimento di potenza medio con pedana spazzolone laterale (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Potenza motore di trazione (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Potenza turbina di aspirazione	W	750	750	750	750
Potenza motore delle spazzole	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Grado di protezione		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Aspirazione					
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Depressione (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Spazzole di pulizia					
Diametro spazzole	mm	105	410	105	450
Lunghezza della spazzola	mm	700	-	800	-
Numero di giri delle spazzole	1/min	1200	180	1200	180
Diametro della spazzola, pedana spazzola laterale	mm	-	-	220	220
Numero di giri della spazzola, pedana spazzola laterale	1/min	-	-	210	210
Caricabatterie interno					
Tensione nominale	V	230	230	230	230
Frequenza	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Corrente assorbita	A	8	8	8	8
Condizioni ambientali					
Campo di temperatura consentita	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50	50	50
Pressione dell'acqua sistema di riempimento (opzione)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Pressione dell'acqua sistema di lavaggio serbatoio acqua sporca (opzione)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Umidità d'aria relativa	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Pendenza					
Pendenza max. area di lavoro (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72					
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Valore di vibrazione sul sedile	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Livello di pressione acustica L _{pA} funzionamento normale	dB(A)	67	67	67	67
Incertezza K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Livello di potenza acustica L _{WA} + Incertezza K _{WA} funziona- dB(A) mento normale	85	85	85	85	85
Potenza	W	-	-	140	140
Forza di contatto della spazzola, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Pressione di contatto della spazzola, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti uomo a bordo

Tipo: 1.246-xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Norme nazionali applicate

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/03/2021

Inhoud

Algemene instructies.....	44
Functie	44
Reglementair gebruik.....	44
Milieubescherming	44
Toebehoren en reserveonderdelen	44
Leveringsomvang.....	44
Veiligheidsinstructies.....	44
Beschrijving apparaat	45
Montage	45
Werking	47
Werking beëindigen	47
Grijze Intelligent Key	47
Transport.....	49
Opslag.....	49
Verzorging en onderhoud.....	49
Hulp bij storingen	50
Garantie	51
Technische gegevens	51
EU-conformiteitsverklaring.....	53

Algemene instructies

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.
Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de natte reiniging of voor het polijsten van effen vloeren gebruikt.

Het apparaat kan door instellen van de waterhoeveelheid, de borstdruk, de reinigingsmiddelhoeveelheid aan de snelheid aan aan de desbetreffende reinigingstaak worden aangepast. De dosering van het reinigingsmiddel gebeurt door het toevoegen aan het verswaterreservoir of via een optionele doseerinrichting (DOSE).

Instructie

Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillend toebereken worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op www.kaercher.com.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vachtongevoelige en polistongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Dit apparaat is bedoeld voor het reinigen van binnenruimtes.
- Het bedrijfstemperatuurbereik ligt tussen +5 °C en +40 °C.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevoren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Het apparaat is geschikt voor een maximale waterhoogte van 1 cm. Rijd geen gebied in, als het risico bestaat dat het maximale waterpeil wordt overschreden.
- Bij het gebruik van oplaadapparaten of accu's mogen alleen die in de gebruiksaanwijzing toegestane componenten worden gebruikt. Een afwijkende combinatie moet door de verantwoordelijke leverancier van het oplaadapparaat en/of de accu zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het reinigen van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op drukgevoelige vloeren. Houd rekening met de toegestane oppervlaktebelasting van de vloer. De door het apparaat veroorzaakte oppervlaktebelasting is gespecificeerd in de technische gegevens.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosievegevaarlijke omgevingen.
- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een maximale stijging (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

Milieubescherming

Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onherstelbare zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggoeden een mogelijk gevaren voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.nl/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en stortvrije werking van het apparaat. Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Veiligheidsinstructies

Neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijbehorende brochure veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten en sproei-ex-

tractieapparaten, nr. 5.956-251.0 in acht, en handel overeenkomstig.

Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een begrenste stijging (zie "Technische gegevens").

WAARSCHUWING

Het apparaat kan kantelen

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat alleen op oppervlakken die de toegestane helling niet overschrijden (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

WAARSCHUWING

Gevaren voor ongeval door onjuiste bediening

Er kunnen mensen gewond raken.

Bedieners moeten adequaat in het gebruik van het apparaat worden getraind.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als de kap en alle deksel gesloten zijn.

Veiligheidsinrichtingen

VOORZICHTIG

Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Verander of omzet veiligheidsinrichtingen nooit.

Veiligheidsschakelaars

Voor onmiddellijke buitenbedrijfstelling van alle functies: Zet de veiligheidsschakelaar op „0“.

- Het apparaat remt hard, als de veiligheidsschakelaar is uitgeschakeld.
- De veiligheidsschakelaar werkt rechtstreeks op alle apparaatfuncties

Stoelschakelaar

Als de bestuurder tijdens het werk of tijdens het rijden de stoel verlaat, schakelt de stoelschakelaar de aandrijfmotor na een korte vertraging uit.

Symbolen op het apparaat



VOORZICHTIG

Gevaar voor bekneling

Bij het naar beneden zwenken van het vuilwaterreservoir kunnen handen beknel raken. Houd geen lichaamsdelen tussen tank en apparaat als u het vuilwaterreservoir omlaagzwenkt.



GEVAAR

Gevaar voor ongeval

Bij hoge snelheden is er op hellingen een verhoogd risico op kantelen.

Rijd op hellingen langzaam naar beneden.

Draai niet op hellingen. Vermijd bij snel rijden schokkerig sturen met een grote stuursuitslag.



GEVAAR

Gevaar voor elektrische schok

Als u de accupolen tijdens het opladen aanraakt, bestaat er kans op letsel door hoge elektrische spanning.

Verwijder de poolbeschermkappen op de accupolen niet.

Let op de juiste montage van de paalbeschermkappen.

Ook voor apparaten met beschermdek



GEVAAR

Gevaar voor ongeval

Het beschermdek is zwaar en trekt het vuilwaterreservoir naar achteren wanneer deze wordt gezwenkt.

Het apparaat kan kantelen en mensen verwonden.

Zwenk het vuilwaterreservoir langzaam terwijl u hem stevig vasthoudt om de snelheid te controleren.



WAARSCHUWING

Gevaar voor bekneling

Er treden grote krachten in werking wanneer het vuilwaterreservoir naar voren wordt gezwenkt.

Let er bij het naar voren zwenken op dat er zich geen lichaamsdelen tussen vuilwaterreservoir en apparaat bevinden.



LET OP

Kantelgevaar

Het beschermdek verhoogt het risico van kantelen.

Rijd langzaam op hellingen en stuur voorzichtig.

Symbolen waarschuwingssinstructies

Neem bij de omgang met batterijen volgende waarschuwingssinstructies in acht:

	Aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de batterij en op de batterij alsook in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen.
	Oogbescherming dragen.
	Kinderen uit de buurt van zuur en batterij houden.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden.
	Verbrandingsgevaar
	Eerste hulp.
	Waarschuwing
	Afvalverwijdering
	Batterij niet in de vuilnisbak gooien.

Beschrijving apparaat

Overzicht apparaat

Afbeelding A

- ① Bedieningsveld
- ② Stuurwiel
- ③ Zuigslang reinigingsmiddel (alleen variant bus)
- ④ * Jerrycan met wasmiddel (alleen variant bus)
- ⑤ * Waarschuwingslampje
- ⑥ Aflegvlak voor reinigingsset "Homebase Box"
- ⑦ Afvoerslang vuil water
- ⑧ * Waternaansluiting voor spoelsysteem vuilwaterreservoir
- ⑨ Grofvuilzeef
- ⑩ * Spoelsysteem vuilwaterreservoir
- ⑪ Deksel vuilwaterreservoir
- ⑫ Vlotter
- ⑬ Pluizenzeef
- ⑭ Vuilwaterreservoir
- ⑮ Turbinebeschermzeef (onder de vlotter)
- ⑯ * Mophouder
- ⑰ * Gereedschapshouder
- ⑱ Zuigslang
- ⑲ Zuigbalk
- ⑳ Klemhendel zuigbalk
- ㉑ Sluiting vuilwaterreservoir
- ㉒ Vulopening verswaterreservoir

⑳ Vulsysteem

㉔ Accustekker (bij externe oplader)
Netsnoer oplader (bij interne oplader)

㉕ Rijpedaal

㉖ Dagrijverlichting

㉗ * Werklamp

㉘ * Zijschrobdek

㉙ Zijbezem (alleen bij variant SB)

㉚ Instelwiel afstrikklip (alleen D-reinigingskop)

㉛ Kabelhaak

㉜ Reinigingskop

㉝ Afstrikklip

㉞ Lagerdeksel (voor borstelwissel)

㉟ Pedaal borstelwissel (alleen D-reinigingskop)

㉟ Stoel (met stoelschakelaar)

㉞ Hendel stoelverstelling

㉟ Accu

㉟ Typeplaatje

㉟ Container voor grof vuil (alleen R-reinigingskop)

㉟ Sluiting verswaterreservoir met filter vers water

* optioneel

Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

Bedieningsveld

Afbeelding B

- ① Claxon
 - ② Rijrichtingsschakelaar
 - ③ Programmaschakelaar
 - ④ Veiligheidsschakelaars
 - ⑤ * Schakelaar zijschrobdek/zijbezem
 - ⑥ Intelligentie sleutel
 - ⑦ Display
 - ⑧ Infoknop
- * optioneel

Programmaschakelaar

Afbeelding C

- ① OFF
Apparaat is uitgeschakeld.
- ② Transportrit
Rijden naar de plaats van gebruik.
- ③ Eco-programma
Reinig de vloer nat (met minder water en een lagere borstelsnelheid) en zuig vuil water op (met verminderde zuigkracht).
- ④ Schrobuigen
Reinig de vloer nat en zuig vuil water op.
- ⑤ Verhoogde borstelcontactdruk
Reinig de vloer nat (met hogere contactdruk) en zuig het vuile water op.
- ⑥ Schuren/aanbrengen zonder opzuigen
Maak de vloer nat en laat het reinigingsmiddel inwerken.
- ⑦ Zuigen
Zuig het vuil op.
- ⑧ Polijsten
Polijst de vloer zonder vloeistof en een hoge borstelsnelheid.

Houder zuigbalk

- Bij het rijden door nauwe ruimtes kan de zuigbalk worden verwijderd en in een van de openingen aan het deksel van het vuilwaterreservoir worden gehangen.

Afbeelding D

- ① Zuigbalk
- ② Inhangpunt

Symbolen op het apparaat



Greep voor het omhoogzwenken van het vuilwaterreservoir



Sjoroog



*Mophouder



*Waternaansluiting vulsysteem



*Waternaansluiting spoelsysteem vuilwaterreservoir



Aftapopening verswaterreservoir



Aftapopening vuilwaterreservoir

* optioneel

Beschermdak (optie)

Het beschermdak beschermt de bestuurder van het apparaat tegen vallende voorwerpen.

In het geval van apparaten met een beschermdak, is het vuilwaterreservoir voorzien van een vergrendeling. Deze vergrendeling voorkomt dat het vuilwaterreservoir onbedoeld terugzwengt door krachten die op het beschermdak inwerken.

Afbeelding E

- ① Beschermdak
- ② Beveiligingsplaat
- ③ Zeskantschroef M8x16, schijf

Het vuilwaterreservoir naar achteren zwenken

1. Het vuilwaterreservoir leegmaken.
2. De borgschroef eruit draaien.
3. Het vuilwaterreservoir goed vasthouden en langzaam naar achteren zwenken.

Het vuilwaterreservoir naar voren zwenken

WAARSCHUWING Gevaar voor bekneling

Lichaamsdelen kunnen beknel raken tussen het apparaat en het vuilwaterreservoir.

Let er bij het naar voren zwenken op dat er zich geen lichaamsdelen tussen het apparaat en het vuilwaterreservoir bevinden.

1. Het vuilwaterreservoir goed vasthouden en langzaam naar voren zwenken.
2. De borgschroef erin draaien en aantrekken.

Montage

Accu's

Aanbevolen accusets

Beschrijving	Bestelnr.	Volume (m³)*	Luchtstroo m (m³/h)**
Accuset 240 Ah, trog, onderhouds-arm	4.035-987.7	27	10,8
Accuset 180Ah, trog, onderhouds-arm	4.035-988.7	20,25	8,1
Accuset 240Ah, 6 blokken, onderhoudsvrij	4.654-306.7	6,975	2,79
Accuset 180Ah, 6 blokken, onderhoudsvrij	4.654-307.7	5,175	2,07
Accuset 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Accuset 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Minimaal volume van de acculaadruimte

** Minimale luchtstroom tussen acculaadruimte en omgeving

Maximale accu-afmetingen

Positie	A*	B**
Lengte	244 mm	312 mm
Breedte	190 mm	182 mm
Hoogte	275 mm	365 mm

* zoals bij 4.654-306.7

** zoals bij 4.654-307.7

Accu's plaatsen en aansluiten

Bij de variant "Pack" zijn de accu's al ingebouwd.

⚠ VOORZICHTIG

Uit- en inbouwen van de accu's

Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

LET OP

Verwisselen van de polariteit

Onbruikbaar worden van de besturingselektronica

Let bij het aansluiten van de accu op juiste poling.

LET OP

Diepontlasting

Beschadigingsgevaar

Laad de accu's voor de inbedrijfstelling van het apparaat.

1. Het vuilwater aftappen.

Instructie

Bij apparaten met een beschermduk absoluut de aanwijzingen in het hoofdstuk "Beschermduk" in acht nemen.

2. Het vuilwaterreservoir naar achteren zwenken.

3. De accu's in het apparaat plaatsen.

Afbeelding F

Afbeelding G

Afbeelding H

Afbeelding I

Afbeelding J

Afbeelding K

4. De polen met de verbindingkabels verbinden.

5. De meegeleverde aansluitkabel op de nog vrije accupolen (+) en (-) klemmen.

6. De correcte montage van de poolbeschermkappen controleren.

7. De accustekker aan apparaatzijde met de accustekker aan accuzijde verbinden.

8. Het vuilwaterreservoir naar voren zwenken en sluiten.

9. Het accutype instellen (zie hoofdstuk "Grijze intelligente sleutel").

LET OP

Beschadigingsgevaar

Door diepontlasting kan de accu worden beschadigd.

Laad de accu vóór de ingebruikneming van het apparaat op.

Accu laden

Instructie

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen diepontlasting, d.w.z. dat als de nog toegestane minimale capaciteit wordt bereikt alleen met het apparaat kan worden gereden. Op het display verschijnt de weergave "Batterij oplade" en "Batterij oplade".

Bij gebruik van andere accu's (bijv. van andere fabrikanten) moet de diepontlastingsbeveiliging voor de betreffende accu door de Kärcher-kantenservice opnieuw worden ingesteld.

⚠ GEVAAR

Onjuist gebruik van de oplader

Elektrische schok

Neem de netspanning en de zekering op het typeplaatje van het apparaat in acht.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes met voldoende ventilatie.

Bij het opladen van de accu ontstaan brandbare gassen

Explosiegevaar

Laad de accu's alleen in een geschikte ruimte. De ruimte moet een minimumvolume hebben, afhankelijk van het accutype en een luchtverversing met een minimumluchtstroom (zie "Aanbevolen accu's").

LET OP

Verzamelen van gevaarlijke gassen tijdens het laden onder de tank

Explosiegevaar

Zwenk voor het laden van onderhoudsvrije accu's het vuilwaterreservoir omhoog.

Instructie

De opladtijd bedraagt gemiddeld ca. 10-12 uur. De aanbevolen oplaadapparaten (passen bij de telkens gebruikte batterijen) zijn elektronisch geregeld en beëindigen het laadproces automatisch.

Het apparaat kan tijdens laden niet worden gebruikt.

1. Het apparaat direct naar de oplader verplaatsen, hierbij stijgingen vermijden.

Interne oplader

1. Het netsnoer met de apparaatstekker op het apparaat aansluiten.
2. De netstekker van de interne oplader in het stopcontact steken.
Op het display wordt een accusymbool en de laadtoestand van de accu's weergegeven. De display-verlichting gaat uit.

Instructie

Bij het opladen zijn alle reinigings- en rijfuncties geblokkeerd.

Als de accu volledig is opladen, toont het display "Batterij vol!".

3. Om het laden te beëindigen, de stekker van de oplader uit het stopcontact trekken.
4. De netkabel rond de kabelhaken wikkelen.

Externe oplader

LET OP

Gebruik van een niet-passende oplader

Beschadigingsgevaar

Verbind de oplader niet met de accustekker aan apparaatzijde.

Gebruik alleen een bij het ingebouwde accutype passende oplader.

Lees de gebruiksaanwijzing van de opladerfabrikant door en let met name op de veiligheidsinstructies.

Instructie

Bij apparaten met een beschermduk absoluut de aanwijzingen in het hoofdstuk "Beschermduk" in acht nemen.

1. Het vuilwaterreservoir leegmaken.
2. De veiligheidsschakelaar op "0" zetten.
3. Het vuilwaterreservoir naar achteren zwenken.
4. De accustekker aan apparaatzijde eraf trekken.
5. De accustekker aan accuzijde met de oplader verbinden.
6. De netstekker van de oplader in het stopcontact steken.
7. Het laadproces volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de oplader uitvoeren.
8. De accustekker aan apparaatzijde met de accustekker aan accuzijde verbinden.
9. Het vuilwaterreservoir naar voren zwenken.

Onderhoudsvrije accu's (nat)

⚠ GEVAAR

Bijvullen van water in ontladen toestand van de accu

Risico op brandwonden door uittreden van zuur, onbruikbaar worden van kleding

Gebruik bij de hantering van accuzuur een veiligheidsbril, beschermende kleding en beschermende handschoenen.

Neem de voorschriften in acht.

Spoei eventuele zuurspaten op de huid of de kleding onmiddellijk weg met veel water.

LET OP

Gebruik van water met additieven

Defekte accu's, verlies van de aanspraak op garantie

Gebruik voor het bijvullen van de accu's alleen gedestilleerd of ontsalit water (EN 50272-T3).

Gebruik geen additieven, zogenaamde verbeteringsmiddelen, omdat dan de garantie komt te vervallen.

1. Een uur voor het einde van de laadprocedure gedestilleerd water toevoegen. Hierbij de juiste zuurstand conform de kenmerking van de accu in acht nemen.
Aan het einde van de laadprocedure moeten alle cellen gassen.
2. Gemorst water verwijderen. Ga hiervoor te werk zoals beschreven in het gedeelte "Accu's reinigen" van het hoofdstuk Verzorging en onderhoud.

Aanwijzingen voor de eerste oplading

Instructie

Bij de eerste keer opladen herkent de besturing nog niet welk type accu er is geplaatst. De accu-indicator werkt dan nog niet precies.

Een "V" rechts van de balk op de accu-indicator geeft aan dat de eerste oplading nog niet werd uitgevoerd.

1. De accu's opladen tot het display de maximale laadtoestand aangeeft.
2. Het apparaat na het eerste opladen van de accu's gebruiken tot de diepontladingsbeveiliging de borthelaandrijving en de afzuiging uitschakelt.
3. Vervolgens de accu's correct en volledig opladen. Na de eerste keer opladen verdwijnt de "V" rechts van de accu-indicator.

Instructie

Als in het accumenu een accutype is geselecteerd, moet het hierboven beschreven proces opnieuw worden uitgevoerd. Dit is ook het geval als het accutype dat al is ingesteld opnieuw wordt geselecteerd.

Accu-indicator

De laadtoestand van de accu's wordt op het display op het bedieningspaneel weergegeven.

- De lengte van de balk geeft de laadtoestand van de accu weer.
- Gedurende de laatste 30 minuten wordt de resterende gebruiksduur in minuten weergegeven.

Accu uitbouwen

⚠ VOORZICHTIG

Uit- en inbouwen van de accu's

Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

Instructie

Bij apparaten met een beschermduk absoluut de aanwijzingen in het hoofdstuk "Beschermduk" in acht nemen.

1. De veiligheidsschakelaar op "0" zetten.

2. Het vuilwater aftappen.

3. Het vuilwaterreservoir naar achteren zwenken.

4. De accustekker eruit trekken.

5. De kabel van de mirepool van de accu losmaken.

6. De resterende kabels van de accu's losmaken.

7. De accu's eruit nemen.

8. De opgebruikte accu's conform de geldende bepalingen afvoeren.

Uitpakken

1. De verpakkingsfolie verwijderen.

2. De spanband verwijderen.

3. 4 bodemplanken van de pallet zijn met schroeven bevestigd. Deze planken losschroeven.

4. Deze planken zo op de rand van de pallet leggen dat ze vóór de wielen van het apparaat liggen.

Afbeelding M

- ① Plank

- ② Balk

5. De planken met de schroeven bevestigen.

6. In de verpakking meegeleverde balk ter ondersteuning onder de helling schuiven.

7. De houten lijsten vóór de wielen verwijderen.

Apparaat van de pallet duwen

1. Bij alle apparaatvarianten behalve "low wheel pressure" aan de hendel van de rem aan het voorwielen trekken en een muntstuk tussen hendel en rem steken.

Afbeelding N

- ① Remhendel voor (alle apparaatvarianten behalve B 150 low wheel pressure)

- ② Remhendel achter (alle apparaatvarianten Adv en B 150 low wheel pressure)

2. Bij de apparaatvariant "Adv" en "low wheel pressure" de procedure aan de achteras herhalen.

3. Het apparaat langzaam van de helling duwen.

⚠ GEVAAR

Gevaar voor ongevallen

Als de remmen zijn uitgeschakeld, heeft het apparaat geen remwerk.

Verwijder de munten onmiddellijk nadat het apparaat van de pallet is geduwd.

4. Verwijder de munten tussen de hendel en de behuizing.

Van de pallet rijden

Om van de pallet te kunnen rijden, moeten de accu's geplaatst en opladen zijn.

1. De intelligente sleutel aan het bedieningspaneel eraan steken.
2. De veiligheidsschakelaar op "1" zetten
3. Zet de programmaschakelaar op transport.
4. De rijrichtingsschakelaar op "vooraan" zetten.
5. Het gaspedaal intrappen.
6. Langzaam met het apparaat van de pallet rijden.
7. De veiligheidsschakelaar op "0" zetten.

Reinigingskop inbouwen

De montage van de reinigingskop wordt beschreven in het hoofdstuk "Onderhoudswerkzaamheden".

Instructie

Bij sommige modellen is de reinigingskop al gemonterd.

Monteer borstels

1. De montage van de borstels wordt beschreven in het hoofdstuk "Onderhoudswerkzaamheden".

Zuigbalk monteren

1. Beide klemhendels naar boven zwenken.

Afbeelding O

- ① Zuigslang

- (2) Zuigbalkophanging
- (3) Zuigbalk
- (4) Klemhendel
- 2. De zuigbalk in de zuigbalkophanging plaatsen.
- 3. Beide klemhendels naar onderen zwenken.

Werking

△ GEVAAR

Vallende voorwerpen

Gevaar voor letsel

In gebieden waar het bedieningspersoneel geraakt kan worden door vallende voorwerpen, mag het apparaat niet zonder beschermdek worden gebruikt.

LET OP

Gevaarlijke situatie tijdens bedrijf

Gevaar voor letsel

Zet bij gevaar de veiligheidsschakelaar in de stand "0".

Bestuurdersstoel instellen

1. Bedien de stoelverstelhendel en verplaats de stoel naar de gewenste positie.
2. Laat de hendel voor het instellen van de stoel los en zet de stoel vast.

Het apparaat inschakelen

1. Op de bestuurdersplaats plaats nemen.
2. De intelligente sleutel erin steken.
3. De veiligheidsschakelaar op "1" zetten.
4. De programmaschakelaar op de gewenste functie draaien.
5. Als op het display een van de onderstaande indicaties verschijnt, dan de voet van het gaspedaal nemen, de veiligheidsschakelaar op "0" zetten en de nodige onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

Display	Handeling
Onderhoud Zuigbalk	De zuigbalk reinigen.
Onderhoud Borstelkop	De borstels op slijtage controleren en reinigen.
Onderhoud Zuiglip	De zuiglippen op slijtage en instelling controleren.
Onderhoud Turbinezeef	De turbinebeschermscherm zeef reinigen.
Onderhoud Schoonw. filter	Het filter verswater reinigen.

6. Op de infoknop drukken.
7. De teller voor het onderhoud terugzetten (zie "Grijze intelligente sleutel/onderhoudsteller terugzetten").

Instructie

Als de teller niet wordt teruggezet, verschijnt de onderhoudsindicator telkens bij het inschakelen van het apparaat opnieuw.

Licht inschakelen

Dagrijverlichting

De dagrijverlichting is aan als het apparaat ingeschakeld is.

Werklamp (optie)

1. Zet de programmaschakelaar op transport.
2. Op de infoknop drukken.
3. Draai de infoknop tot "Schakelmenu" wordt getoond.
4. Op de infoknop drukken.
5. Druk op de infoknop tot "Werklicht" is gemarkeerd.
6. Op de infoknop drukken.

Parkeerrem controleren

△ GEVAAR

Defecte parkeerrem

Gevaar voor ongevallen

Controleer voor elke handeling de werking van de parkeerrem op het niveau.

1. Het apparaat inschakelen.
2. De rijrichtingsschakelaar op "vooruit" zetten.
3. Zet de programmaschakelaar op transport.
4. Het gaspedaal licht intrappen.
- De rem moet hoorbaar ontgrendelen. Het apparaat moet op effen terrein vlot wegrollen.
5. Het gaspedaal loslaten.
- De rem moet hoorbaar vergrendelen.

Is dit niet het geval, stel het apparaat dan buiten bedrijf en bel de klantenservice.

Rijden

△ GEVAAR

Geen remwerking

Gevaar voor ongevallen

Voordat u het apparaat gebruikt absoluut de werking van de parkeerrem controleren. Gebruik het apparaat in geen geval als de parkeerrem niet werkt.

△ GEVAAR

Geen remwerking tijdens bedrijf

Als het apparaat tijdens het gebruik geen remwerking meer heeft, ga dan als volgt te werk:
Als het apparaat op een helling van meer dan 2% bij het loslaten van het gaspedaal niet tot stilstand komt, mag u om veiligheidsredenen de veiligheidsschakelaar alleen op "0" zetten als u de correcte mechanische werking van de parkeerrem voor de ingebruikneming van het apparaat hebt gecontroleerd.

Stel het apparaat na het bereiken van de stilstand buiten bedrijf en bel de klantenservice.

Neem de onderhoudsvoorschriften voor remmen in acht.

△ GEVAAR

Onvoorzichtig rijden

Kantelgevaar

Rij in rijrichting en dwars op de rijrichting alleen op hellingen tot maximaal 10% (Adv 15%). Draai niet op hellingen.

Rijd langzaam door bochten en op natte ondergrond. Rijd met het apparaat uitsluitend op verharde ondergrond.

Verhoogd kantelgevaar bij apparaten met een beschermdek

Als het beschermdek tegen obstakels botst, is er een verhoogde kans op kantelen.

Rijd voorzichtiger als u een apparaat met beschermdek gebruikt.

Let op de maximale doorrhoopte op de plaats van gebruik. De hoogte van het apparaat vindt u in het hoofdstuk "Technische gegevens".

△ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

Beweeg voorzichtig zodat uw hoofd het beschermdek niet raakt wanneer u op het apparaat stapt.

Instructie

De rijrichting kan tijdens het rijden worden gewijzigd. Zo kunnen door het meermalen vooruit- en terugrijden heel matte plaatsen worden gepolijst.

1. De zitpositie innemen.
2. De intelligente sleutel erin steken.
3. De veiligheidsschakelaar op "1" zetten.
4. De programmaschakelaar op "transport" zetten.
5. De rijrichting met de rijrichtingsschakelaar aan het bedieningspaneel instellen.
6. De rijsnelheid door het indrukken van het gaspedaal bepalen.
7. Het gaspedaal loslaten.

Het apparaat stopt.

Bij overbelasting wordt de rijmotor uitgeschakeld. Op het display verschijnt een storingsmelding. Bij oververhitting van de besturing wordt het betreffende aggregaat uitgeschakeld.

8. Het apparaat minstens 15 minuten laten afkoelen.
9. De programmaschakelaar op "OFF" zetten, kort wachten en op het gewenste programma zetten.

Verswater bijvullen

Vul vers water bij met het vulsysteem

1. Sluit de waterslang aan op de aansluiting van het vulsysteem (maximale watertemperatuur 50 °C).
2. De watertoever openen.
3. Bewaak het apparaat. Het automatische vulsysteem onderbreekt de watertoever, als de verswatertank vol is.
4. De watertoever sluiten.
5. Verwijder de waterslang.

Verswater bijvullen

1. Het deksel van het verswaterreservoir openen.
2. Het verse water (maximaal 50 °C) tot 15 mm onder de bovenkant van de tank vullen.

Instructie

Als eerst reinigingsmiddel en vervolgens water in het reinigingsmiddelreservoir wordt gevuld, dan dit tot sterke schuimvorming leiden.

Vóór de eerste ingebruikneming het verswaterreservoir volledig vullen om het waterleidingsysteem te ontluchten.

3. Het deksel van de verswatertank sluiten.

Reinigingsmiddel vullen

Aanwijzingen over reinigingsmiddelen

△ WAARSCHUWING

Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gezondheidsgevaar, beschadiging van het apparaat. Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen. Voor andere reinigingsmiddelen is de exploitant het verhoogde risico met betrekking tot de bedrijfsveiligheid en het gevaar voor ongevallen.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van chloor, oplosmiddelen, zout- en fluorwaterstofzuur. Neem de veiligheidsaanwijzingen op de reinigingsmiddelen in acht.

Instructie

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

Aanbevolen reinigingsmiddelen

Toepassing	Zuiveringsmiddelen
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 746 RM 756 RM 780
Onderhoudsreiniging van glanzende oppervlakken (bijvoorbeeld graniet)	RM 755 es
Onderhoudsreiniging, tussentijdse reiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 Industrie-reiniger
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van steengoed tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van tegels in het sanitaire bereik	RM 751
Decoating van alle alkalibestendige vloeren (bijvoorbeeld PVC)	RM 752
Decoating van linoleumvloeren	RM 754

Reinigingsmiddel met doseerinrichting vullen

Alleen variant DOSE:

Aan het vers water wordt op weg naar de reinigingskop door een doseerinrichting reinigingsmiddel toegevoegd. 1. Het reinigingsmiddel in de reinigingsmiddelbus vullen.

Instructie

Met de doseerinrichting kan maximaal 3 % reinigingsmiddel worden gedoseerd. Als de dosering hoger is, moet het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir worden gedaan.

LET OP

Gevaar voor verstopping

Bij het toevoegen van het reinigingsmiddel aan de verswatertank kan het reinigingsmiddel uitdrogen en de werking van de doseerinrichting verstoren.

Spoel na het toevoegen van het reinigingsmiddel in de verswatertank het apparaat met helder water: Selecteer een reinigingsprogramma met watertoepassing, stel de hoeveelheid water in op de hoogste waarde, stel de reinigingsmiddeldosering in op 0.

Instructie

Het apparaat heeft een verswaterniveau-indicator op het display. Bij een leeg verswaterreservoir wordt de dosering van het reinigingsmiddel uitgeschakeld. De reinigingskop blijft werken zonder toevoer van vloeistof.

Reinigingsmiddel in de tank doen

1. Het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir vullen.

Opmerking: De deksel voor de vulopening van het verswaterreservoir kan voor het meten van het reinigingsmiddel worden gebruikt. Hij is aan de binnenzijde voorzien van een schaalindeling.

Parameters instellen (gele intelligente sleutel)

In het apparaat zijn de parameters voor de verschillende reinigingsprogramma's vooraf ingesteld. Afhankelijk van de autorisatie van de gele intelligente sleutel kunnen afzonderlijke parameters worden gewijzigd.

De wijziging van de parameters is slechts actief tot met de programmaschakelaar een ander reinigingsprogramma wordt gekozen.

Als parameters permanent moeten worden gewijzigd, dan moet voor de instelling een grijze intelligente sleutel worden gebruikt. De instelling wordt beschreven in de paragraaf "Grijze intelligente sleutel".

Instructie

Vrijwel alle displayteksten over de parameterinstelling spreken voor zich. De enige uitzondering is de FACT-parameter:

- **Fine Clean:** Laag borsteltoerental voor het verwijderen van grijze waas op keramische steen.
- **Whisper Clean:** Gemiddeld borsteltoerental voor de onderhoudsreiniging met verlaagd geluidsniveau.
- **Power Clean:** Hoog borsteltoerental voor het polijsten, kristalliseren en vegen.
- 1. De programmaschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma zetten.
- 2. Aan de infoknop draaien tot de gewenste parameter wordt weergegeven.
- 3. Op de infoknop drukken. De ingestelde waarde knippert.
- 4. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
- 5. De gewijzigde instelling door het indrukken van de infoknop bevestigen of wachten tot de ingestelde waarde na 10 seconden automatisch wordt overgenomen.

Zuigbalk instellen

De zuigbalk moet alleen in speciale gevallen worden bijgesteld. De instelling af fabriek is voor de meeste toepassingen geschikt.

Helling instellen

De helling moet zodanig worden ingesteld dat de zuiglippen van de zuigbalk over de gehele lengte gelijkmataig op de vloer worden gedrukt.

1. Plaats het apparaat op een oppervlak zonder helling.
2. De programmaschakelaar in stand "Zuigen" draaien.
3. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.
4. Lees het waterpas af.

Afbeelding P

- (1) Schroef
- (2) Moer
- (3) Waterweegschaal

5. De moer losdraaien.
6. Stel de schroef zodanig in dat de niveau-indicator tussen de twee lijnen staat.
7. Draai de moer vast.
8. Om de nieuwe instelling te controleren, beweegt u het apparaat een stuk verder naar voren. Herhaal indien nodig het instellingsproces.
9. De programmaschakelaar in stand "OFF" draaien.

Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

Instructie

Basisinstelling: 3 ringen boven, 3 ringen onder de zuigbalk.

Oneffen vloer: 5 sluitringen boven, 1 sluitring onder de zuigbalk.

Zeer gladde vloer: 1 sluitring boven, 5 sluitringen onder de zuigbalk.

1. De moeren losschroeven.

Afbeelding Q

- (1) Moer
- (2) Onderlegring
- (3) Afstandsrol met houder

2. Plaats het gewenste aantal ringen tussen de zuigbalk en de afstandsrol.
3. De resterende onderlegringen boven de afstandrol aanbrengen.
4. De moer erop schroeven en vastdraaien.
5. Het proces bij de tweede afstandsrol herhalen.

Instructie

Stel beide afstandsrollen in op dezelfde hoogte.

Stel de scraperlip in

De scraperlippen moeten alleen bij de D-reinigingskop worden afgesteld.

1. Stel de scraperlippen door verdraaien van het instelwiel zodanig in dat de scraperlip de vloer raakt.
2. Draai het instelwiel nog eens 1 slag omlaag.

Sproeikop

De slang met de sproeikop wordt aan de achterkant van het apparaat aangebracht. Hij dient voor het wegspoelen van vuil en voor de handmatige reiniging van het vuilwaterreservoir.

Afbeelding R

- (1) Sproeikop

1. De sproeikop sluiten door eraan te draaien.
2. De programmaschakelaar op "transportrit" zetten.
3. Op de infoknop drukken.
4. Aan de infoknop draaien tot "Tankspoeling" op het display wordt weergegeven.
5. Op de infoknop drukken.
6. Aan de infoknop draaien tot "ON" wordt weergegeven.
7. Op de infoknop drukken.
De waterpomp transporteert vers water door de sproeikop.
8. De sproeikop op het doel richten en openen door te draaien.

Reinigen

1. Neem plaats op de stoel.
2. Steek de Intelligent Key erin.
3. Zet de veiligheidsschakelaar op "1".
4. Zet de rijrichtingschakelaar op voorwaarts rijden.
5. Stel de programmaschakelaar in op het gewenste reinigingsprogramma.
6. Bepaal de snelheid met het rijpedaal.
7. Met de rijrichtingshendel de rijrichting selecteren.
8. Over het te reinigen oppervlak rijden.

Zijschrobdek (optie)

Het zijschrobdek vereenvoudigt het werken dichtbij de rand.

Instructie

Het zijschrobdek is niet actief in de programma's voor polijsten en zuigen.

1. Bedien de zijschrobschakelaar.
Het zijschrobdek wordt geactiveerd.
2. Om het werken met het zijschrobdek te beëindigen, zet u de schakelaar van het zijschrobdek op "0".

Werking beëindigen

Reiniging beëindigen

1. Zet de programmaschakelaar op rijden.
2. Een kort traject verder rijden.
Het restwater wordt afgezogen.
3. De programmaschakelaar in stand "OFF" draaien.
4. Neem de Intelligent Key eruit.
5. Eventueel de accu laden.

Vuilwater aftappen

WAARSCHUWING

Onjuiste afvoer van afvoerwater

*Milieoverontreiniging
Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.*

Instructie

Als de vuilwatertank vol is, schakelt de zuigturbine uit en het display toont "".

1. De afvoerslang vuil water uit de houder nemen en het deksel van de afvoerslang openen.

Afbeelding S

- (1) Afvoerslang vuil water
2. Het slangeinde samendrukken en via de afvoerinstelling neerlaten.
3. De sterkte van de vuilwaterstraal door samendrukken van het slangeinde regelen.
4. Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.
5. Het deksel aan de afvoerslang sluiten.
6. De vuilwaterslang in de houder aan het apparaat drukken.

Vuilwatertank-spoelsysteem (optie)

1. Verwijder de vuilwater-afvoerslang uit de houder en open het deksel van de afvoerslang.
2. Sluit de deksel van de brandstoftank.
3. Sluit een watertoeveroerslang aan op de wateraansluiting van het vuilwatertank-spoelsysteem.
4. Open de waterinlaat en spoel de vuilwatertank ongeveer 30 seconden.
5. Herhaal indien nodig het spoelproces 2 tot 3 keer.
6. De watertoeveroerslang sluiten.
7. De watertoeveroerslang van het apparaat scheiden.
8. Sluit de afvoerslang voor vuilwater en druk in de houder.

Container voor grof vuil legen

Een container voor grof vuil is alleen aan R-reinigingskoppen aanwezig.

1. De container voor grof vuil optillen en eruit trekken.
2. De container voor grof vuil legen.
3. De container voor grof vuil weer aanbrengen.

Verswater aftappen

1. De afsluiting verswatertank openen.
2. Tap het verse water af.
3. Het filter reinigen.
4. Breng de afsluiting verswatertank aan.

Apparaat parkeren

1. De programmaschakelaar op "OFF" draaien.
2. De intelligente sleutel eruit trekken.
3. Het apparaat tegen wegrollen beveiligen.
4. Eventueel de accu laden.

Grijze Intelligent Key

De grijze Intelligent Key geeft de het toezichtspersoneel uitgebreide bevoegdheden en instelmogelijkheden.

1. Steek de Intelligent Key erin.
2. Selecteer de gewenste functie door verdraaien van de infoknop.

Transportrit

1. De programmaschakelaar op "transportrit" zetten.
2. Op de infoknop drukken.

In het menu "Transportrit" kunnen volgende instellingen worden uitgevoerd:

- Onderhoudsteller terugzetten
- Sleutelbeheer
- Borstelvorm selecteren
- Nalooptijden
- Accutype instellen
- Basisinstelling

- Taal instellen
- Menu "Schakelaar"
- Fabrieksinstelling

Onderhoudsteller terugzetten

Als er onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd die op het display worden weergegeven, moet vervolgens de onderhoudsteller wordt teruggezet.

1. Aan de infoknop draaien tot "Onderhoudsteller" wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
De tellerstanden worden weergegeven.
3. Aan de infoknop draaien tot de te wissen teller wordt geaccentueerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. "Yes" selecteren door aan de infoknop te draaien.
6. Op de infoknop drukken.
De teller is gewist.

Instructie

De serviceteller kan alleen door de klantenservice worden gereset.

De serviceteller toont de tijd tot de volgende servicebeurt die door de klantenservice moet worden uitgevoerd.

Sleutelbeheer

In het menupunt "Sleutelmenu" worden de bevoegdheden voor elke gebruikte gele intelligente sleutel toegekend en wordt de taal van de displayweergave voor deze intelligente sleutel ingesteld.

1. De grijze intelligente sleutel erin steken.
2. Aan de infoknop draaien tot op het display het menupunt "Sleutelmenu" wordt weergegeven.
3. Op de infoknop drukken.
4. De grijze intelligente sleutel eruit trekken en de te personaliseren gele intelligente sleutel erin steken.
5. Het te wijzigen menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
6. Op de infoknop drukken.
7. De instelling van het menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
8. De instelling bevestigen door op het menupunt te drukken.
9. Het volgende te wijzigen menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
10. Nadat alle instellingen zijn uitgevoerd, het menu "Opslaan?" oproepen door aan de infoknop te draaien.
11. Op de infoknop drukken.
De bevoegdheden zijn opgeslagen.
De displayweergave "Sleutelmenu Doorgaan?" verschijnt.
- Yes: Andere intelligente sleutel programmeren
- No: Sleutelmenu verlaten
12. Op de infoknop drukken.

Borstelvorm selecteren

Deze functie is vereist bij het vervangen van de reinigingskop.

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Borstelkop" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste borstelvorm is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. De hefaandrijving voor het vervangen van de reinigingskop bewegen door aan de infoknop te draaien:
 - "up": Heffen
 - "down": Neerlaten
 - "OFF": Stoppen
6. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "OFF" wordt weergegeven.
7. Op de infoknop drukken.
Het menu wordt verlaten.
De besturing voert een herstart uit.

Nalooptijden

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Nalooptijden" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste functie is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. Aan de infoknop draaien tot de gewenste nalooptijd wordt weergegeven.
6. Op de infoknop drukken.

Accutype instellen

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Accutypemenu" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot het gewenste accutype is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.

Basisinstelling

Tijdens het gebruik uitgevoerde wijzigingen aan de parameters van de verschillende reinigingsprogramma's

worden na het uitschakelen van het apparaat naar de basisinstelling teruggezet.

1. Aan de infoknop draaien tot het menu "Basisinstelling" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot het gewenste reinigingsprogramma is gemarkerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. Aan de infoknop draaien tot de gewenste parameter wordt gemarkerd.
6. Op de infoknop drukken.
De ingestelde waarde knippert.
7. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
8. Op de infoknop drukken.

Taal instellen

1. Aan de infoknop draaien tot het menu "Taal." op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste taal is gemarkerd.
4. Op de infoknop drukken.

Menu "Schakelaar"

In dit menu wordt de werkclamp vrijgegeven of geblokkeerd.

1. Aan de infoknop draaien tot "Schakelmanu" wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot "Werklicht" is gemarkerd.
4. Op de infoknop drukken.

Fabrieksinstelling

De fabrieksinstelling van alle reinigingsparameters wordt hersteld.

1. Aan de infoknop draaien tot het menu "Fabr.instelling" wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot "Yes" wordt geaccentueerd.
4. Op de infoknop drukken.

Parameters voor reinigingsprogramma's instellen

Alle parameters voor reinigingsprogramma's blijven behouden tot een andere instelling wordt geselecteerd.

1. De programmaschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma zetten.
2. Op de infoknop drukken.
De eerste instelbare parameter wordt weergegeven.
3. Op de infoknop drukken
De ingestelde waarde knippert.
4. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
5. De gewijzigde instelling door het indrukken van de infoknop bevestigen of wachten tot de ingestelde waarde na 10 seconden automatisch wordt overgenomen.
6. De volgende parameter selecteren door aan de infoknop te draaien.
7. Na het wijzigen van alle gewenste parameters aan de infoknop draaien tot het menu "Menu verlaten" wordt weergegeven.
8. Op de infoknop drukken.
Het menu wordt verlaten.

Transport

GEVAAR

Rijden op stijgende hellingen

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat voor het laden en lossen alleen op hellingen tot de maximale waarde (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

Rij langzaam.

VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Bij gemonteerde D-reinigingsknop de schijfborstels uit de borstelkop verwijderen.
2. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen weggliden en omvallen beveiligen.

Afbeelding T

- ① Sjorband

Opslag

VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

LET OP

Vorst

Vernietiging van het apparaat door bevriezend water.

Verwijder al het water uit het apparaat.

Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.

Houd bij het kiezen van de parkeerplaats rekening met het totale gewicht van het apparaat om de stabiliteit niet in gevaar te brengen.

- Dit apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.
- Voor een langere levensduur de batterijen volledig opladen.
- De batterijen bij opslag minstens één keer per maand volledig opladen.

Verzorging en onderhoud

GEVAAR

Per ongeluk opstartend apparaat

Verwondingsgevaar, elektrische schok

Draai de programmaschakelaar in stand "OFF". Verwijder de Intelligent Key voor alle werkzaamheden aan het apparaat.

Trek de netstekker van de oplader eruit.

Trek de accustekker eruit.

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

De zuigturbine blijft draaien nadat het apparaat is uitgeschakeld.

Voer pas werkzaamheden aan het apparaat uit als de zuigturbine niet meer draait.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.

Onderhoudsintervallen

Na elk gebruik

LET OP

Ondeskundige reiniging

Beschadigingsgevaar.

Spuit het apparaat niet schoon met water.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk "Onderhoudswerkzaamheden".

- Het vuilwater aftappen.
- Het vuilwaterreservoir spoelen.
- De grofvuilzeef reinigen.
- De turbinebeschermzeef reinigen.
- Alleen R-reinigingsknop: Het reservoir voor grof vuil eruit nemen en leegmaken.
- Het apparaat van buiten met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- De zuiglippen schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- De afstriklippen schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- De borstels schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- De accu laden.
 - Als de laadtoestand onder 50% is, de accu volledig en zonder onderbrekingen opladen.
 - Als de ladingstoestand boven 50% is, de accu alleen opladen, als u bij het volgende gebruik de volledige bedrijfsduur nodig hebt.

Wekelijks

- Bij regelmatig gebruik de accu minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

Eens per maand

- Bij tijdelijk stilgelegd apparaat (opslag): De compensatielading van de accu uitvoeren.
- De accupool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingenkabels letten.
- Deafdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
- Bij niet-onderhoudsvrije accu's de zuurdichtheid van de cellen controleren.
- Alleen R-reinigingsknop: De borsteltunnel reinigen.
- Alleen R-reinigingsknop: De waterverdeelijst aan de reinigingskop lostrekken en het waterkanaal reinigen.

Afbeelding U

- Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen accu's afzetten. De accu minstens maandelijks volledig opladen.

Jaarlijks

- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

Onderhoudswerkzaamheden

Turbinebeschermzeef reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.

2. De vergrendelingshaken samendrukken.

Afbeelding V

- ① Grendelhaak

- ② Vlotter

- ③ Turbinebeschermzeef

3. De vlotter verwijderen.

4. De turbinebeschermzeef linksom draaien.

5. De turbinebeschermzeef verwijderen.

6. De turbinebeschermzeef onder stromend water reinigen.

7. De turbinebeschermzeef opnieuw aanbrengen.

8. De vlotter aanbrengen.

Zuiglippen omkeren of vervangen

Als de zuiglippen zijn versleten, moeten ze worden omgekeerd of vervangen.

De zuiglippen kunnen 3 keer worden omgekeerd totdat alle 4 de randen zijn versleten.

1. De zuigbalk verwijderen.

2. De stergrep eruit schroeven.

Afbeelding W

- ① Stergrep

- ② Spanband

- ③ Binnenste gedeelte zuigbalk

- ④ Spansluiting

3. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk eruit trekken.

4. De spansluiting openen.

5. De spanband verwijderen.

6. De zuiglippen uit het binnenste gedeelte verwijderen.

Afbeelding X

- ① Afstriklip

- ② Steunlip

- ③ Binnenste gedeelte zuigbalk

- ④ Spanband

7. De gebruikte of nieuwe zuiglippen op de noppen van het binnenste gedeelte van de zuigbalk drukken.

8. De spanband aanbrengen.

9. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk in het bovenste deel schuiven.

10. De stergrep erin schroeven en vastdraaien.

Grofvuilfilter reinigen

1. Open de deksel van de vuilwatertank.

Afbeelding Y

- ① Grofvuilzeef

- ② Pluizenzeef

2. De grofvuilzeef er omhoog af trekken.

3. De grofvuilzeef onder stromend water schoonspoelen.

4. Plaats de grofvuilzeef in de vuilwatertank.

D-reinigingskop inbouwen

1. De houder van de reinigingskop optillen (zie hoofdstuk "Grijze intelligente sleutel / ... / borstelvorm selecteren").

2. De reinigingskop zodanig onder het apparaat schuiven dat de slang naar achteren wijst.

3. De reinigingskop slechts voor de helft onder het apparaat schuiven.

4. De grendelhok naar links drukken en het deksel aan de reinigingskop verwijderen.

Afbeelding Z

- ① Grendelhok

- ② Deksel

5. De voedingskabel van de reinigingskop met de kabel van het apparaat verbinden (gelijke kleuren moeten met elkaar overeenkomen).

Afbeelding AA

- ① Kabel apparaat

- ② Voedingskabel

6. De deksel erop doen en laten vergrendelen.

7. De reinigingskop in het midden onder het apparaat duwen.

8. De slangkoppeling aan de reinigingskop met de slang aan het apparaat verbinden.

Afbeelding AB

- ① Slangkoppeling

(2) Slang

9. De lip in het midden van de reinigingskop tussen de vork in de hendel plaatsen.

Afbeelding AC

(1) Borgpen

(2) Hendel

(3) Lus

10. De houder van de reinigingskop zodanig uitlijnen dat de boringen in de hendel en reinigingskop overeenkomen.

11. De borgen door de boringen steken en de borgplaat omlaagzwenken.

12. De cilinderstift in de boring van de trekstang schuiven.

Afbeelding AD

(1) Trekstang

(2) Cilinderstift

(3) Geleidingsbaan

13. De trekstang in de geleidingsbaan aan de reinigingskop volledig omlaag duwen.

14. De borgplaat in de geleidingsplaats aanbrengen en vastklikken.

15. De procedure met de trekstang aan de tegenoverliggende zijde herhalen.

16. De grijze intelligente sleutel erin steken.

17. Het borsteltype "Disk" instellen.

D-reinigingskop uitbouwen

1. De borgplaat indrukken en de trekstang naar boven zwenken.

Afbeelding AJ

(1) Beveiligingsplaat

(2) Trekstang

2. De verdere uitbouw gebeurt in de omgekeerde volgorde van de inbouw.

R-reinigingskop inbouwen

1. Beide afdekkingen verwijderen.

Afbeelding AE

(1) Deksel

(2) Schroef, deksel

(3) Afdekking

(4) Schroef, houder

(5) Houder

2. De schroeven voor de houders eruit draaien.

3. Beide houders verwijderen.

4. De schroef aan het deksel eruit draaien.

5. Beide trekstanden aan de oogschroeven bevestigen.

Afbeelding AF

(1) Trekstang

(2) Kartelmoer

(3) Moer

(4) Oogbout

6. De reinigingskop in het midden onder het apparaat duwen.

7. Beide trekstanden aan de houders bevestigen (aanhalmoment: 25 Nm).

Afbeelding AG

(1) Bout M8x20

(2) Schijf

(3) Houder

(4) Trekstang

8. De lip in het midden van de reinigingskop tussen de vork in de hendel plaatsen.

Afbeelding AH



(2) Schijf

(3) Veerstekker

(4) Bout

(5) Lus

9. De houder van de reinigingskop zodanig uitlijnen dat de boringen in de hendel en reinigingskop overeenkomen.

10. De bout door vork en lip steken.

11. Een schijf op de bout aanbrengen.

12. De bout met de borgclip borgen.

13. De slangkoppeling aan de reinigingskop met de slang aan het apparaat verbinden.

Afbeelding AB

(1) Slangkoppeling

(2) Slang

14. De deksel openen.

Afbeelding AI

(1) Deksel

15. De voedingskabel van de reinigingskop met de kabel van het apparaat verbinden (gelijke kleuren moeten met elkaar overeenkomen).

16. Het deksel aanbrengen en met de Schroef borgen.

17. Een waterpas parallel aan de rijrichting aan de zijde van de reinigingskop leggen.

18. Door het verstellen van de kartelschroef en de moer aan de oogbout de reinigingskop horizontaal uitleggen.

19. De instelling aan de andere zijde van het apparaat herhalen.

20. De grijze intelligente sleutel erin steken.

21. Het borsteltype "Brush" instellen.

Borstelwalsen vervangen

Instructie

Vervang de borstelwalsen, als de borstellengte 10 mm heeft bereikt.

1. De reinigingskop optillen.

2. De greep voor de borstelwissel eruit trekken.

Afbeelding AL

(1) Greep borstelwissel

(2) Lagerdeksel met afstrikklip

(3) Borstelwals

3. Het lagerdeksel met afstrikclip verwijderen.

4. De borstelwals eruit trekken.

5. De nieuwe borstelwals inzetten en op de meenemer centreren.

Afbeelding AM

(1) Meenemer

(2) Opnamedoorn

6. Het lagerdeksel met afstrikclip aanbrengen.

Instructie

Zorg ervoor dat de borstelwals op de opnamedoorn zit en niet eronder.

7. De greep voor de borstelwissel naar boven zwenken en vastklikken.

8. De bewerking aan de tegenoverliggende zijde herhalen.

Schijfborstels vervangen

1. De reinigingskop optillen.

2. Het pedaal borstelwissel over de weerstand heen omlaag drukken.

Afbeelding AK

(1) Pedaal borstelwissel

3. De 1e schijfborstel er zijdelings onder de reinigingskop uittrekken.

4. De nieuwe schijfborstel onder de reinigingskop houden, omlaag drukken en vergrendelen.

5. De procedure de 2e schijfborstel herhalen.

Vervang zijschroborstel (optie)

1. De borstelwisselhendel omlaag drukken.

Afbeelding AN

(1) Borstel zijdelingse schrobmodule

(2) Hendel borstelwissel

De borstel valt uit de houder.

2. Houd de nieuwe borstel onder het zijschroobdek, druk hem omhoog en laat hem vergrendelen.

Zijbezem vervangen (alleen variant SB)

1. 3 schroeven eruit draaien.

Afbeelding AP

(1) Zijbezem

(2) Schroef

2. De zijbezem verwijderen.

3. De nieuwe zijbezem erop schuiven.

4. 3 schroeven erin draaien en aanhalen.

Filter verswater reinigen

1. Tap vers water af (zie hoofdstuk "Vers water aftappen").

2. De afsluiting van het verswatertank losschroeven.

Afbeelding AO

(1) Filter verswater

(2) Afsluiting verswaterreservoir

3. Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspoelen.

4. Het filter verswater plaatsen.

5. De afsluiting van het verswaterreservoir aanbrengen.

Opmerking: Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

Hulp bij storingen

GEVAAR

Het apparaat kan onverwacht starten

Mensen die aan het apparaat werken, kunnen gewond raken.

Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de Intelligent Key eruit.

Trek voor alle werkzaamheden de netstekker van de interne oplader uit het stopcontact.

Ontkoppel de accusstekker voor alle werkzaamheden.

1. Het vuilwater aftappen.

2. Tap het resterende verse water af.

Instructie

Neem contact op met de klantenservice, als de fout niet kan worden verholpen met de volgende instructies.

Storingen weergegeven op het display

Bij storingen die op het display worden weergegeven als volgt te werk gaan:

Storingsindicatie als cijfercode

Bij een storingsindicatie met cijfercode de storing (het apparaat) eerst terugzetten:

a. De programmaschakelaar op "OFF" zetten.

b. Wachten tot de cijfercode op het display is uitgegaan.

c. De programmaschakelaar op het vorige programma zetten.

Pas als de fout opnieuw optreedt, de desbetreffende remedies in de opgegeven volgorde uitvoeren. Hierbij moet de sleutelschakelaar op "0" worden gezet en moet de noodstopstoets worden ingedrukt.

d. Als de fout niet kan worden verholpen, met de klantenservice contact opnemen en de foutmelding vermelden.

Storingsindicatie als tekst

a. De aanwijzingen op het display uitvoeren.

b. De storing door het indrukken van de infoknop bevestigen.

Instructie

Storingsmeldingen die niet in de volgende tabel zijn vermeld, geven storingen aan die niet door de bediener kunnen worden verholpen. Neem in dit geval met de klantenservice contact op.

Storing	Remedie
Zitschakelaar open!	1. Het gaspedaal ontlasten. 2. De bestuurdersstoel kort ontlasten zodat de besturing de functie van de stoelschakelaar kan controleren.
Gaspedaal loslaten!	1. Het gaspedaal loslaten.
Geen Rijrichting!	1. Contact opnemen met de klantenservice.
Batterij opladen!	1. De accu opladen.
Batterijspanning niet toegestaan!	1. Contact opnemen met de klantenservice.
Laadmodule defect!	1. De oplader controleren.
Schoonwaterreservoir leeg!	1. Het verswaterreservoir bijvullen.

Storing	Remedie
Bürstendruck niet bereikt!	1. De borstsels op slijtage controleren, indien nodig vervangen. 2. De reinigingskop op werking controleren: neerlaten, optillen.
Vuil water. vol!	1. Leeg het vuilwaterreservoir.
Rem defect!!	1. Niet meer met het apparaat rijden. 2. Contact opnemen met de klantenservice.
Tractiemotor te heet! Afkoelfase	1. De veiligheidsschakelaar op "0" zetten. 2. Het apparaat minstens 15 minuten laten afkoelen. 3. Bij herhaling met de klantenservice contact opnemen.
Ciaxon defect!	1. Contact opnemen met de klantenservice.
Kop CPU te heet! Afkoelfase	1. De veiligheidsschakelaar op "0" zetten. 2. De besturing minstens 5 minuten laten afkoelen. 3. Bij ruwe bodem de borstdruk duidelijk verlagen. 4. Bij herhaling met de klantenservice contact opnemen.
Borstelaandrijv Overbelasting!	1. De borstelspiegel laten instellen.

Storingen zonder weergave op het display

Storing	Remedie
Het apparaat kan niet gestart worden	1. Op de bestuurdersplaats gaan zitten. 2. Voordat u de veiligheidsschakelaar inschakelt, uw voet van het rijpedaal nemen. 3. De veiligheidsschakelaar op "1" zetten. 4. De accu's controleren, eventueel opladen. 5. De programmaschakelaar op "OFF" zetten. 6. Wacht 10 seconden. 7. Zet de programmaschakelaar op het gewenste programma. 8. Rijd indien mogelijk alleen met het apparaat op een vlakke vloer. 9. Controleer eventueel de parkeerrem. Als de storing toch weer optreedt, de klantenservice raadplegen.
De waterhoeveelheid is onvoldoende	1. Controleer het verswaterniveau, vul indien nodig de tank volledig zodat de lucht eruit gedrukt wordt. 2. Verwijder het filter voor vers water en reinig het. 3. Plaats het filter en schroef de afsluiting erop. 4. Alleen R-reinigingskop: Trek de waterverdeellijst van de reinigingskop af. 5. Alleen R-reinigingskop: Reinig het waterkanaal. 6. De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.
Het zuigvermogen is te gering	1. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, eventueel vervangen. 2. De turbinebeschermzeef op verontreiniging controleren, indien nodig reinigen. 3. De zuiglippen van de zuigbalk reinigen, eventueel omkeren of vervangen. 4. Het deksel aan de afvoerslang van vuil water sluiten. 5. Het deksel van het spoelsysteem van het vuilwaterreservoir sluiten. 6. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen. 7. De aanzuigslang op dichtheid controleren, eventueel reinigen. 8. De instelling van de zuigbalk controleren.
Het reinigingsresultaat is onvoldoende	1. Stel voor de reinigingstaak het passende reinigingsprogramma in. 2. Gebruik passende borstsels voor de reinigingstaak. 3. Gebruik een passend reinigingsmiddel voor de reinigingstaak. 4. De snelheid reduceren. 5. Stel de contactdruk in. 6. Stel de schrapervlakken in. 7. De borstsels op slijtage controleren, eventueel vervangen. 8. Controleer de wateruitvoer.
De borstsels draaien niet	1. Verminder de contactdruk. 2. Controleer of een vreemd voorwerp de borstel blokkeert, eventueel het vreemde voorwerp verwijderen. 3. Laat de motor afkoelen als deze overbelast is. 4. De programmaschakelaar op "OFF" zetten. 5. Wacht 10 seconden. 6. Zet de programmaschakelaar op het gewenste programma. 7. Controleer of de stekker van het apparaat in de reinigingskop is gestoken.
Het apparaat remt niet	1. De ontgrendeling van de rem ongedaan maken (zie "Montage/uitpakken/apparaat van de pallet duwen").
De vuilwater-afvoerslang is verstopt	1. De deksel van het doseerapparaat openen. 2. Trek de zuigslang van de zuigbalk en sluit deze af met de hand. 3. Zet de programmaschakelaar op "Zuigen". De verstopping wordt uit de afvoerslang in de vuilwatertank gezogen.
De reinigingsmiddeldosering dosis functioneert niet	1. Alleen versie Dosis: Bel de klantenservice.

Garantie

In elk land gelden de garantievoорwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we

binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

Technische gegevens

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Algemeen					
Rijnelheid, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Theoretische oppervlaktecapaciteit (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Theoretische oppervlaktecapaciteit met zijschrobdek	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktische oppervlaktecapaciteit	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Volume vers-/vuilwaterreservoir, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volume grofvuilreservoir	l	7	-	9	-
Volume reinigingsmiddeltank (optie dosering)	l	5	5	5	5
Reinigingsmiddeldosering	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Waterdosering	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Oppervlaktebelasting (met bestuurder en vol verswaterreservoir)					
Oppervlaktedruk voorwiel B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Oppervlaktedruk achterwiel B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Oppervlaktebelasting (gewicht/parkeerplaats) (Adv) B 150 / kg/m ² B 200		599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Oppervlaktedruk voorwiel B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Oppervlaktedruk achterwiel B 150 low wheel pressure links / rechts	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Afmetingen						
Lengte B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Breedte zonder zuigbalk B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110
Hoogte	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Hoogte met beschermendak (optie)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Werkbreedte	mm	750	750	850	900	1100
Werkbreedte met zijschrobdek	mm	-	-	950	1000	-
Werkbreedte met 1 zijbezem	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Afmetingen verpakking lxbxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Bandenuitrusting						
Voorwiel, breedte (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Voorwiel, diameter (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Achterwiel, breedte (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Achterwiel, diameter (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Gewicht						
Toegestaan totaal gewicht B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Leeg gewicht (transportgewicht) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Borstelcontactkracht, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Borstelcontactkracht, max.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Gegevens capaciteit apparaat						
Nominale spanning	V	36	36	36	36	36
Accu capaciteit	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Gemiddelde netbelasting (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Gemiddeld stroomverbruik met zijschrobdek (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Vermogen rijmotor (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Vermogen zuigturbine	W	750	750	750	750	750
Vermogen borstelaandrijving	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Beschermingsgraad		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Zuigen						
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Reinigingsborstel						
Borsteldoorsnede	mm	105	410	105	450	550
Borstellengte	mm	700	-	800	-	-
Borsteltoerental	1/min	1200	180	1200	180	180
Borsteldiameter zijschrobdek	mm	-	-	220	220	-
Borstelsnelheid zijschrobdek	1/min	-	-	210	210	-
Interne oplader						
Nominale spanning	V	230	230	230	230	230
Frequentie	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Stroomopname	A	8	8	8	8	8
Omgevingsvooraarden						
Toegestaan temperatuurbereik	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Watertemperatuur max.	°C	50	50	50	50	50
Waterdruk vulsysteem (optie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Waterdruk vuilwaterreservoir-spoelsysteem (optie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relatieve luchtvochtigheid	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Helling						
Stijging werkbereik max.(Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Berekende waarden conform EN 60335-2-72						
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Vibratiewaarde stoel	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Geluidsniveau L _{WA} normaal bedrijf	dB(A)	67	67	67	67	67
Onzekerheid K _{WA}	dB(A)	2	2	2	2	2
Geluidsvormgensniveau L _{WA} + onzekerheid K _{WA} normaal bedrijf	dB(A)	85	85	85	85	85
Zijschrobdek						
Vermogen	W	-	-	140	140	-
Borstelcontactkracht, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Borstelcontactkracht, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Technische wijzigingen voorbehouden.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid. Product: Vloerreiniger zittend bediende machine Type: 1.246-xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Toegepaste nationale normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/03/01

Índice de contenidos

Avisos generales	53
Función	53
Uso previsto	53
Protección del medioambiente	53
Accesorios y recambios	53
Alcance de suministro	53
Instrucciones de seguridad	53
Descripción del equipo	54
Montaje	54
Funcionamiento	56
Finalización del servicio	57
Intelligent Key gris	57
Transporte	58
Almacenamiento	58
Conservación y mantenimiento	58
Ayuda en caso de fallos	59
Garantía	60
Datos técnicos	60
Declaración de conformidad UE	62

Avisos generales

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Función

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo o para pulir suelos llanos. El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua, la presión de cepillado, la cantidad de detergente y la velocidad de conducción. El detergente se dosifica agregándolo al depósito de agua limpia o a un dispositivo de dosificación opcional (DOSE).

Nota

El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página www.kaercher.com.

Uso previsto

Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Use este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede utilizarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al polidio.
- Este equipo está destinado al uso en interiores.
- El rango de temperatura de servicio está entre +5 °C y +40 °C.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo es adecuado para una altura máxima de agua de 1 cm. No conduzca hacia una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua.
- Al utilizar cargadores o baterías solo se deben utilizar los componentes autorizados en el manual de instrucciones. Una combinación diferente debe ser confirmada por el proveedor del cargador y/o las baterías de forma responsable.
- El equipo no está diseñado para limpiar vías de comunicación públicas.
- El equipo no debe utilizarse en suelos sensibles a la presión. Tenga en cuenta la carga por unidad de superficie permitida del suelo. La carga por unidad de superficie por el equipo se especifica en los datos técnicos.
- El equipo no es apto para su utilización en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase el capítulo "Datos técnicos").

Protección del medioambiente

Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos, n.º 5.956-251.0, y respételelas. El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo "Datos técnicos").

ADVERTENCIA

El equipo puede volcarse

Peligro de lesiones

Utilice el equipo únicamente en superficies que no superen la pendiente permitida (véase el capítulo "Datos técnicos").

ADVERTENCIA

Peligro de accidentes por un manejo incorrecto

Las personas pueden lesionarse.

Los operarios deben estar instruidos de forma adecuada sobre el uso del equipo.

El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

Dispositivos de seguridad

PRECAUCIÓN

Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Interruptor de seguridad

Para la puesta fuera de servicio inmediata de todas las funciones: Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".

- El equipo frena con fuerza al apagar el interruptor de seguridad.
- El interruptor de seguridad actúa directamente sobre todas las funciones del equipo

Interruptor de asiento

Si el operador abandona el asiento durante el trabajo o mientras conduce, el interruptor del asiento apaga el motor después de un breve intervalo.

Símbolos en el equipo



PRECAUCIÓN

Peligro de aplastamiento

Las manos pueden quedar atrapadas al girar hacia abajo el depósito de agua sucia.

No mantenga ninguna parte de su cuerpo entre el depósito y el equipo cuando gire hacia abajo el depósito.



PELIGRO

Peligro de accidentes

En pendientes, existe un mayor riesgo de vuelco a altas velocidades.

Conduza lentamente cuesta abajo.

No gire en pendientes.

Al desplazarse rápidamente, evite girar la dirección de forma brusca con un ángulo de giro amplio.



PELIGRO

Peligro por descarga eléctrica

Si toca los polos de la batería durante el proceso de carga, existe el riesgo de lesiones por alta tensión eléctrica.

No quite las tapas de protección de los polos de la batería.

Asegúrese de montar correctamente las tapas de protección de los polos.

Adicionales, en equipos con techo de protección



PELIGRO

Peligro de accidentes

El techo de protección es pesado y tira del depósito de agua sucia cuando se balancea hacia atrás.

El equipo puede volcarse y lesionar a las personas.

Gire lentamente el depósito de agua sucia y sosténgalo firmemente para controlar la velocidad.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento

Al girar hacia delante el depósito de agua sucia, actúan altas fuerzas.

Al girar hacia delante, asegúrese de que no haya partes del cuerpo entre el depósito de agua sucia y el equipo.



CUIDADO

Peligro de vuelco

El techo de protección aumenta el peligro de vuelco.

Disminuya la velocidad de las inclinaciones y los cambios de nivel y enderece con cuidado.

Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilizar protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.

	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Descripción del equipo

Sinopsis del equipo

Figura A

- ① Campo de control
- ② Volante
- ③ Manguera de aspiración de detergente (solo versión Dose)
- ④ * Bidón de detergente (solo versión Dose)
- ⑤ * Iluminación de advertencia
- ⑥ Superficie de apoyo para el juego de limpieza "Homebase Box"
- ⑦ Manguera de desagüe de agua sucia
- ⑧ * Conexión de agua para el sistema de lavado del depósito de agua sucia
- ⑨ Filtro de partículas de suciedad gruesas
- ⑩ * Sistema de lavado del depósito de agua sucia
- ⑪ Tapa del depósito de agua sucia
- ⑫ Flotador
- ⑬ Filtro de pelusas
- ⑭ Depósito de agua sucia
- ⑮ Tamiz protector de turbina (debajo del flotador)
- ⑯ * Portafregonas
- ⑰ * Portaherramientas
- ⑱ Manguera de aspiración
- ⑲ Barra de aspiración
- ⑳ Palanca de fijación de la barra de aspiración
- ㉑ Cierre del depósito de agua sucia
- ㉒ Orificio de llenado del depósito de agua limpia
- ㉓ Sistema de llenado
- ㉔ Conector de batería (con cargador externo)
Cable de red del cargador (con cargador interno)
- ㉕ Pedal acelerador
- ㉖ Luz de conducción diurna
- ㉗ * Luz de trabajo
- ㉘ * Conjunto de frotadores laterales
- ㉙ Cepillo lateral (solo con versión SB)
- ㉚ Rueda de ajuste de labio rascador (solo cabezal de limpieza D)
- ㉛ Gancho para cables
- ㉜ Cabezal de limpieza
- ㉝ Labio rascador
- ㉞ Tapa de cojinete (para cambio de cepillos)
- ㉟ Pedal del cambio de cepillos (solo cabezal de limpieza D)
- ㉟ Asiento (con interruptor de asiento)
- ㉞ Palanca de ajuste del asiento

- ㉟ Batería
- ㉞ Placa de características
- ㉟ Depósito de suciedad gruesa (solo cabezal de limpieza R)
- ㉟ Cierre del depósito de agua fresca con filtro de agua fresca
- * opcional

Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Campo de control

Figura B

- ① Bocina
- ② Interruptor de dirección de marcha
- ③ Interruptor de programa
- ④ Interruptor de seguridad
- ⑤ * Interruptor del conjunto de frotadores laterales/cepillo lateral
- ⑥ Intelligent Key
- ⑦ Pantalla
- ⑧ Botón de información
- * opcional

Interruptor de programa

Figura C

- ① OFF
El equipo está desconectado.
- ② Desplazamiento de transporte
Desplazarse al lugar de uso.
- ③ Programa Eco
Limpiar el suelo mojado (con volumen de agua y velocidad de rotación del cepillo reducidos) y aspirar el agua sucia (con potencia de aspiración reducida).
- ④ Aspiración-fregado
Limpiar el suelo mojado y aspirar el agua sucia.
- ⑤ Aumento de la presión de aplicación de cepillos
Limpiar el suelo mojado (con mayor presión de aplicación de cepillos) y aspirar el agua sucia.
- ⑥ Limpieza/colocación sin aspiración
Limpiar el suelo mojado y dejar actuar el detergente.
- ⑦ Aspirar
Absorber la suciedad.
- ⑧ Pulido
Pulir el suelo con una alta velocidad de rotación de cepillos sin aplicar líquido.

Sostén de la barra de aspiración

- Al conducir por espacios estrechos, la barra de aspiración se puede desmontar y colgar en una de las aberturas de la tapa del depósito de agua sucia.

Figura D

- ① Barra de aspiración
- ② Punto de enganche

Símbolos en el equipo

-
- Asa para girar hacia arriba el depósito de agua sucia
-
- Punto de amarre
-
- *Portafregonas
-
- *Conexión de agua para el sistema de llenado
-
- *Conexión de agua para el sistema de lavado del depósito de agua sucia



Boca de salida del depósito de agua limpia



Boca de salida del depósito de agua sucia

* opcional

Techo de protección (opcional)

El techo de protección protege al conductor del equipo de la caída de objetos.

En equipos con techo de protección, el depósito de agua sucia está provisto de un fusible. Este fusible evita que el depósito de agua sucia se gire hacia atrás involuntariamente a causa de las fuerzas que actúan sobre el techo de protección.

Figura E

- ① Techo de protección
- ② Chapa de seguridad
- ③ Tornillo de seguridad M8x16, arandela

Girar el depósito de agua sucia hacia atrás

- Vacie el depósito de agua sucia.
- Desatornille el tornillo de seguridad.
- Sostenga bien el depósito de agua sucia y gírela hacia atrás lentamente.

Girar el depósito de agua sucia hacia delante

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento

Algunas partes del cuerpo pueden quedar atrapadas entre el equipo y el depósito de agua sucia.
Asegúrese de no mantener ninguna parte del cuerpo entre el equipo y el depósito de agua sucia al girar hacia adelante.

- Sostenga bien el depósito de agua sucia y gírela hacia delante lentamente.
- Enrosque y apriete el tornillo de seguridad.

Montaje

Baterías

Juego de baterías recomendados

Descripción	N.º de pedido	Volumen (m ³)*	Flujo de aire (m ³ /h)**
Juego de baterías 240 Ah, caja, bajo mantenimiento	4.035-987.7	27	10,8
Juego de baterías 180 Ah, caja, bajo mantenimiento	4.035-988.7	20,25	8,1
Juego de baterías 240 Ah, 6 bloques, sin mantenimiento	4.654-306.7	6,975	2,79
Juego de baterías 180 Ah, 6 bloques, sin mantenimiento	4.654-307.7	5,175	2,07
Juego de baterías 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Juego de baterías 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Volumen mínimo del espacio de carga de batería

** Flujo de aire mínimo entre el espacio de carga de batería y el entorno

Dimensiones máximas de la batería

Disposición	A*	B**
Longitud	244 mm	312 mm
Anchura	190 mm	182 mm
Altura	275 mm	365 mm

* como con 4.654-306.7

** como con 4.654-307.7

Colocación y conexión de las baterías

En la variante "Pack", las baterías ya están integradas.

⚠ PRECAUCIÓN

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

CUIDADO

Intercambio de la polaridad

Destrucción de la electrónica de control

Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

CUIDADO

Descarga completa

Peligro de daños

Cargue las baterías antes de la puesta en funcionamiento del equipo.

1. Purgar el agua sucia.

Nota

Para equipos con techo de protección, debe tener en cuenta las indicaciones del capítulo "Techo de protección".

2. Girar hacia atrás el depósito de agua sucia.

3. Colocar las baterías en el equipo.

Figura F

Figura G

Figura H

Figura I

Figura J

Figura K

4. Conectar los polos con los cables de conexión.
5. Embornar el cable de conexión incluido en el suministro a los polos de batería todavía libres (+) y (-).
6. Asegurarse de montar correctamente las tapas de protección de los polos.
7. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.
8. Gire el depósito de agua sucia hacia delante y ciérello.
9. Ajustar el tipo de batería (consulte el capítulo "Intelligent Key gris").

CUIDADO

Peligro de daños

La batería puede resultar dañada por una descarga profunda.

Cargue la batería antes de usar el equipo.

Carga de la batería

Nota

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, solo podrá desplazarse. En la pantalla aparecerá la indicación "Cargar batería" y "Cargar batería".

Si se utilizan otras baterías (por ejemplo, de otros fabricantes), el servicio de atención al cliente de Kärcher debe restablecer la protección contra descarga total de la batería correspondiente.

△ PELIGRO

Uso incorrecto del cargador

Descarga eléctrica

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Utilice el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

Se generan gases inflamables cuando se carga la batería

Peligro de explosión

Cargue las baterías únicamente en un espacio adecuado. El espacio debe tener un volumen mínimo según el tipo de batería y un cambio de aire con un flujo de aire mínimo (véase "Baterías recomendadas").

CUIDADO

Acumulación de gases peligrosos bajo el depósito durante el proceso de carga

Peligro de explosión

Antes de cargar las baterías de bajo mantenimiento, gire hacia arriba el depósito de agua sucia.

Nota

El tiempo de carga medio asciende a aprox. 10-12 horas.

Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías empleadas correspondientes) cuentan con una regulación electrónica y finalizan el proceso de carga de forma automática.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

1. Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.

Cargador interno

1. Conectar el cable de red con el conector de aparato frío al equipo.

Figura L

- ① Conector de aparato frío para cable de carga

2. Enchufar el conector de red del cargador interno en una toma de corriente.

En la pantalla se muestra un símbolo de batería y el estado de carga de las baterías. La iluminación de la pantalla se apaga.

Nota

Durante la carga se bloquean las funciones de limpieza y de desplazamiento.

Cuando la batería está completamente cargada, la pantalla muestra "Bat. cargada".

3. Al finalizar el proceso de carga, desconectar el conector de red del cargador de la toma de corriente.
4. Enrollar el cable de red alrededor del portacables.

Cargador externo

CUIDADO

Uso de un cargador inadecuado

Peligro de daños

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

Utilice únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y tenga en cuenta, en particular, las instrucciones de seguridad.

Nota

Para equipos con techo de protección, debe tener en cuenta las indicaciones del capítulo "Techo de protección".

1. Vacíe el depósito de agua sucia.
2. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".

3. Girar hacia atrás el depósito de agua sucia.
4. Extraer el conector de la batería del lado del equipo.

5. Conectar el conector de la batería del lado de la batería con el cargador.
6. Enchufar el conector de red del cargador en una caja de enchufe.

7. Ejecutar el proceso de carga siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.
8. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.

9. Girar hacia delante el depósito de agua sucia.

Baterías de bajo mantenimiento (baterías húmedas)

△ PELIGRO

Rellenado de agua en estado descargado de la batería

Peligro de quemaduras por salida de ácido, daños en la ropa

Utilice gafas, vestuario y guantes de protección al manipular el ácido de la batería.

Tenga en cuenta las instrucciones.

Lave inmediatamente con abundante agua cualquier posible salpicadura de ácido sobre la piel o la ropa.

CUIDADO

Uso de agua con aditivos

Baterías defectuosas, pérdida del derecho de garantía

Para el llenado de las baterías utilice únicamente agua destilada o desionizada (EN 50272-T3).

No utilice otros aditivos ajenos, como los llamados agentes de mejora, de lo contrario se extinguiría la garantía.

1. Añadir agua destilada una hora antes de que finalice el proceso de carga. Prestar atención al nivel de ácido correcto conforme al marcado de la batería. Al final del proceso de carga deben gasear todas las celdas.

2. Eliminar el agua derramada. Para hacer esto, proceder como se describe en el capítulo Cuidado y mantenimiento en el apartado "Limpieza de las baterías".

Indicaciones para la primera carga

Nota

Al realizar la primera carga, el control aún no reconoce qué tipo de batería está instalada. El indicador de batería aún funciona de manera imprecisa.

Una "V" a la derecha de la barra del indicador de batería indica que aún no se ha realizado la carga inicial.

1. Cargue las baterías hasta que la pantalla muestre el nivel máximo de carga.
2. Despues de cargar las baterías por primera vez, utilice el equipo hasta que el sistema de protección contra descarga profunda apague el accionamiento de cepillos y la aspiración.

3. A continuación, cargue las baterías completa y correctamente.

Después de la carga inicial, la "V" a la derecha del indicador de batería desaparece.

Nota

Si se selecciona un tipo de batería en el menú de la batería, el proceso descrito anteriormente debe llevarse a cabo de nuevo, incluso si se selecciona otra vez el tipo de batería que ya se ha configurado.

Indicación de la batería

El estado de carga de las baterías se muestra en el terminal de control de la pantalla.

- La longitud de la barra muestra el nivel de carga de la batería.
- Durante los últimos 30 minutos, el tiempo de funcionamiento restante se muestra en minutos.

Desmontaje de la batería

PRECAUCIÓN

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

Nota

Para equipos con techo de protección, debe tener en cuenta las indicaciones del capítulo "Techo de protección".

1. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".
2. Purgar el agua sucia.
3. Girar hacia atrás el depósito de agua sucia.
4. Extraer el conector de la batería.
5. Desembornar el cable del polo negativo de la batería.
6. Desembornar el resto de cables de las baterías.
7. Extraer las baterías.
8. Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

Desembalaje

1. Retirar la lámina de embalaje.

2. Retirar la cinta de sujeción.

3. Cuatro tablas inferiores de la paleta se encuentran sujetas con tornillos. Desatornille estas tablas.

4. Coloque las tablas en los bordes de la paleta de forma que queden situadas delante de las ruedas del equipo.

Figura M

- ① Tabla

- ② Barra

5. Asegure las tablas con los tornillos.

6. Deslice las barras de soporte provistas en el paquete por debajo de la rampa.
7. Retire los listones de madera por delante de las ruedas.

Empujar el equipo fuera de la paleta

1. En cualquier variante del equipo, excepto "baja presión de rueda/low wheel pressure", tire de la palanca de freno en la rueda delantera e inserte una moneda entre la palanca y el freno.

Figura N

- ① Palanca de freno delantera (todas las variantes de equipo excepto B 150 low wheel pressure)

- ② Palanca de freno trasera (solo variante de equipo Adv y B 150 low wheel pressure)

2. En las variantes de equipo "Adv" y "low wheel pressure", repita el proceso en el eje trasero.

3. Saque el equipo lentamente de la rampa.

△ PELIGRO

Peligro de accidentes

Si los frenos están desactivados, el equipo no puede frenar.

Retire las monedas inmediatamente después de que el equipo se retire de la paleta.

4. Retire las monedas entre la palanca y la carcasa.

Abandonar la paleta

Para abandonar la paleta, las baterías deben estar instaladas y cargadas.

1. Inserte la Intelligent Key en el terminal de control.

2. Coloque el interruptor de seguridad en la posición "1"

3. Ajuste el interruptor de programa al transporte.

4. Coloque el interruptor de dirección de marcha en "Hacia delante".

5. Pise el pedal acelerador.

6. Haga que el equipo abandone lentamente la paleta.

7. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".

Instalación del cabezal de limpieza

La instalación del cabezal de limpieza se describe en el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

Nota

El cabezal de limpieza ya está instalado en algunos modelos.

Montaje de los cepillos

1. El montaje de los cepillos se describe en el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

Montaje de la barra de aspiración

1. Girar hacia arriba ambas palancas de fijación.

Figura O

- ① Manguera de aspiración

- ② Suspensión para la barra de aspiración

- ③ Barra de aspiración
- ④ Palanca de fijación
2. Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.
3. Girar hacia abajo ambas palancas de fijación.

Funcionamiento

⚠ PELIGRO

Caida de objetos

Peligro de lesiones
No utilizar el equipo sin techo de protección contra la caída de objetos en aquellas zonas donde exista el riesgo de que el personal se vea afectado por la caída de objetos.

CUIDADO

Situación de peligro durante el funcionamiento

Peligro de lesiones

En caso de peligro, ajuste el interruptor de seguridad a "0".

Ajuste del asiento del conductor

1. Accionar la palanca de ajuste del asiento y desplazar el asiento a la posición deseada.
2. Soltar la palanca de ajuste del asiento y enganchar el asiento.

Conexión del equipo

1. Siéntese en el asiento del conductor.
2. Insertar la Intelligent Key.
3. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "1".
4. Girar el interruptor de programa a la función deseada.
5. Si una de las siguientes visualizaciones aparece en la pantalla, quitar el pie del pedal del acelerador, ajustar el interruptor de seguridad a "0" y realizar los trabajos de mantenimiento necesarios.

Pantalla	Tarea
Mantenimiento Barra aspir	Limpiar la barra de aspiración.
Mantenimiento Cabezal cepil	Verificar el desgaste de los cepillos y limpiarlos.
Mantenimiento Radar aspir	Verificar el desgaste y el ajuste de los labios de aspiración.
Mantenimiento Filtro turbina	Limpiar el tamiz protector de turbina.
Mantenimiento Filt agua limp	Limpiar el filtro de agua limpia.

6. Pulsa el botón de información.
7. Restablecer el contador para el mantenimiento correspondiente (véase "Intelligent Key gris/restablecer contador de mantenimiento").

Nota

Si el contador no se reinicia, la visualización de mantenimiento aparece nuevamente cada vez que se enciende el equipo.

Conectar la luz

Luz de conducción diurna

La luz de conducción diurna está en funcionamiento si el equipo está conectado.

Luz de trabajo (opcional)

1. Ajuste el interruptor de programa al transporte.
2. Pulsa el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca "Menú int".
4. Pulsa el botón de información.
5. Pulsa el botón de información hasta que la opción "Luz de trabajo" aparezca marcada.
6. Pulsa el botón de información.

Comprobación del freno de estacionamiento

⚠ PELIGRO

Freno de estacionamiento defectuoso

Peligro de accidentes
Antes de cada servicio, verifique el funcionamiento del freno de estacionamiento en plano.

1. Conectar el equipo.
 2. Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".
 3. Ajuste el interruptor de programa al transporte.
 4. Presionar el pedal del acelerador ligeramente.
Se debe oír desencajar el freno. El equipo debe comenzar a rodar ligeramente en plano.
 5. Soltar el pedal del acelerador.
El freno debe bloquearse de forma audible.
- Si este no es el caso, dejar el equipo fuera de servicio y llamar al servicio de posventa.

Circulación

⚠ PELIGRO

Falta de freno

Peligro de accidentes

Antes de usar el equipo, es esencial verificar el funcionamiento del freno de estacionamiento. Nunca use el equipo si el freno de estacionamiento no funciona.

⚠ PELIGRO

Falta de efecto de frenado durante el funcionamiento

Si el equipo ya no frena durante el funcionamiento, proceda de la siguiente manera:

Si el equipo no se detiene en una rampa con una pendiente superior al 2 % al soltar el pedal del acelerador, por razones de seguridad, solo puede poner el interruptor de seguridad en la posición "0" si ha comprobado el correcto funcionamiento mecánico del freno de estacionamiento antes de poner en marcha el equipo.
Al detenerse, ponga el equipo fuera de funcionamiento y llame al servicio de atención al cliente.
Preste atención a las indicaciones de mantenimiento de los frenos.

⚠ PELIGRO

Conducción descuidada

Peligro de vuelco

En pendientes, conduzca solo hasta un máximo de 10% (Adv 15%) en dirección de marcha y transversal a la dirección de marcha.

No gire en las pendientes o en las cuestas.

Conduzca lentamente en las curvas y en suelo mojado.

Conduzca el equipo únicamente sobre una base firme.
Mayor riesgo de vuelco en equipos con techo de protección

Si el techo de protección choca con obstáculos, existe mayor peligro de vuelco.
Conduzca con más cuidado cuando utilice un equipo con techo de protección.
Tenga en cuenta la altura de paso máxima por donde circule. Puede encontrar información sobre la altura del equipo en el capítulo "Datos técnicos".

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Muévase con cuidado para no golpearse la cabeza con el techo de protección al subirse al equipo.

Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la conducción. Esto significa que se pueden pulir manchas muy opacas moviéndose varias veces hacia adelante y hacia atrás.

1. Adoptar la posición sentada.
2. Insertar la Intelligent Key.
3. Colocar el interruptor de seguridad en "1".
4. Ajuste el interruptor de programa a "Transporte".
5. Ajustar la dirección de marcha con el interruptor de dirección de marcha en el terminal de control.
6. Determinar la velocidad de conducción presionando el pedal del acelerador.
7. Soltar el pedal del acelerador.
El equipo se detiene.
El motor se desconecta en caso de sobrecarga. En la pantalla aparece un mensaje de fallo. Si el control se sobrecalienta, la unidad afectada se apaga.
8. Dejar que el equipo se enfrie durante, al menos, 15 minutos.
9. Ajustar el interruptor de programa en "OFF", esperar brevemente y configurar el programa deseado.

Llenado de agua limpia

Llenado de agua fresca con el sistema de llenado

1. Conectar la manguera de agua al empalme de conexión del sistema de llenado (temperatura máxima del agua 50 °C).

2. Abra la entrada de agua.
3. Supervisar el equipo, el sistema automático de llenado interrumpe la entrada de agua cuando el depósito de agua fresca está lleno.

4. Cerrar la entrada de agua.

5. Retirar la manguera de agua.

Llenado de agua limpia

1. Abrir la tapa del depósito de agua limpia.
2. Rellene con agua limpia (máximo 50 °C) hasta 15 mm por debajo del borde superior del depósito.

3. Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

Llenado del detergente

Indicaciones sobre los detergentes

⚠ ADVERTENCIA

Detergentes inadecuados

Peligro para la salud, daños en el equipo

Utilice únicamente detergentes recomendados. Si se utilizan otros detergentes, el operador asume un elevado riesgo en cuanto a la seguridad operacional y de accidentes.

Utilice únicamente detergentes que no contengan cloro, disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico. Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

Detergentes recomendados

Uso	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todo tipo de suelos resistentes al agua	RM 746 RM 756 RM 780
Limpieza de mantenimiento de superficies pulidas (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpieza de mantenimiento, limpieza intermedia y limpieza a fondo de suelos industriales	Detergente industrial RM 69
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de azulejos de gres cerámico fino	RM 753
Limpieza de mantenimiento de azulejos en instalaciones sanitarias	RM 751
Decapado de suelos resistentes a los álcalis (p. ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de linóleo	RM 754

Llenado del detergente con un dispositivo de dosificación

En la variante DOSE:

Se agrega detergente al agua fresca en el camino hacia el cabezal de limpieza mediante un dispositivo de dosificación.

1. Llenar el bidón de detergente.

Nota

Se puede agregar un máximo de 3% de detergente con el dispositivo de dosificación. Si la dosis es mayor, el detergente debe añadirse al depósito de agua fresca.

CUIDADO

Peligro de obstrucción

Al agregar detergente al depósito de agua limpia, este puede secarse e interrumpir el funcionamiento del dispositivo de dosificación.

Después de agregar detergente al depósito de agua limpia, enjuague el equipo con agua limpia: Seleccione un programa de limpieza con aplicación de agua, configure la cantidad de agua al valor más alto y la dosis de detergente a 0.

Nota

El equipo tiene un indicador de nivel de agua limpia en la pantalla. Si el depósito de agua limpia está vacío, también se detiene la dosificación de detergente. El cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de fluido.

Llenado de detergente en el depósito de agua fresca

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.

Aviso: Se puede utilizar la tapa del orificio de llenado del depósito de agua limpia para medir la cantidad de detergente. Dispone de una escala en el lado interior.

Configurar parámetros (Intelligent Key amarilla)

Los parámetros para los diversos programas de limpieza están preestablecidos en el equipo.

Dependiendo de la autorización de la Intelligent Key amarilla, se pueden cambiar los parámetros individuales.

La modificación de los parámetros solo es efectiva hasta que se selecciona otro programa de limpieza con el interruptor de programa.

Si los parámetros se van a cambiar de forma permanente, se debe utilizar una Intelligent Key gris para la configuración. El ajuste se describe en la sección "Intelligent Key gris".

Nota

Casi todos los textos de pantalla para configurar los parámetros son autoexplicativos. La única excepción es el parámetro FACT:

- Fine Clean: baja velocidad de rotación de cepillos para eliminar la película gris del gres cerámico fino.

- **Whisper Clean:** velocidad media de rotación de cepillos para la limpieza de mantenimiento con un nivel sonoro reducido.
- **Power Clean:** alta velocidad de rotación de cepillos para pulir, cristalizar y barrer.
- 1. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
- 2. Girar el botón de información hasta que aparezca el parámetro deseado.
- 3. Pulsar el botón de información. El valor establecido parpadea.
- 4. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
- 5. Confirmar el ajuste modificado pulsando el botón de información o esperar hasta que el valor ajustado se confirme de forma automática tras un período de 10 segundos.

Ajuste de la barra de aspiración

La barra de aspiración solo tiene que reajustarse en casos especiales. El ajuste de fábrica es adecuado para la mayoría de las aplicaciones.

Ajuste de la inclinación

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de aspiración de la barra de aspiración se apoyen sobre el suelo en toda su longitud y de forma uniforme.

1. Colocar el equipo en una superficie sin pendiente.
2. Girar el interruptor de programa a la posición "Aspiración".
3. Desplazar un poco el equipo hacia delante.
4. Leer el nivel del agua.

Figura P

- ① Tornillo
- ② Tuerca
- ③ Nivel del agua
5. Afloje la tuerca.
6. Ajustar el tornillo de modo que el indicador de nivel de agua esté entre las dos líneas.
7. Apriete la tuerca.
8. Para verificar la nueva configuración, desplazar el equipo un poco hacia delante otra vez. Repetir el proceso de configuración si es necesario.
9. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".

Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

Nota

Ajuste básico: 3 arandelas en la parte superior, 3 arandelas en la parte inferior de la barra de aspiración.

Suelo desigual: 5 arandelas en la parte superior, 1 arandela en la parte inferior de la barra de aspiración.

Suelo muy liso: 1 arandela en la parte superior, 5 arandelas en la parte inferior de la barra de aspiración.

1. Desenrosque la tuerca.

Figura Q

- ① Tuerca
- ② Arandela
- ③ Rueda distanciadora con soporte
2. Colocar el número de arandelas deseado entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora.
3. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.
4. Atornillar y fijar la tuerca.
5. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.

Nota

Ajustar ambas ruedas distanciadoras a la misma altura.

Ajuste de los labios rascadores

Los labios rascadores solo deben ajustarse en el cabezal de limpieza D.

1. Ajustar los labios rascadores girando la rueda de ajuste para que el labio rascador toque el suelo.
2. Girar la rueda de ajuste 1 vuelta más hacia abajo.

Boquilla de pulverización

La manguera con la boquilla de pulverización está unida a la parte trasera del equipo. Se utiliza para enjuagar la suciedad y para limpiar manualmente el depósito de agua sucia.

Figura R

- ① Boquilla de pulverización

1. Cierre la boquilla de pulverización girándola.
2. Ajustar el interruptor de programa a "Transporte".
3. Pulsar el botón de información.
4. Girar el botón de información hasta que aparezca en la pantalla "Enjuague depos".
5. Pulsar el botón de información.

6. Girar el botón de información hasta que aparezca "ON".
7. Pulsar el botón de información. La bomba de agua suministra agua limpia a través de la boquilla de pulverización.
8. Oriente la boquilla de pulverización hacia el objetivo y gírela para abrirla.

Limpieza

1. Sentarse en el asiento.
2. Insertar la Intelligent Key.
3. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "1".
4. Colocar el interruptor de dirección de desplazamiento en marcha hacia delante.
5. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
6. Determinar la velocidad con el pedal del acelerador.
7. Seleccionar la dirección de marcha con el volante.
8. Pasar por la superficie a limpiar.

Conjunto de frotadores laterales (opcional)

El conjunto de frotadores laterales facilita el trabajo cerca del borde.

Nota

El conjunto de frotadores laterales no está activo en los programas de limpieza Pulido y Aspiración.

1. Accionar el interruptor del conjunto de frotadores laterales.
2. El conjunto de frotadores laterales se activa.
3. Para terminar de trabajar con el conjunto de frotadores laterales, ajustar el interruptor del conjunto de frotadores laterales en "0".

Finalización del servicio

Finalización de la limpieza

1. Poner el interruptor de programa en desplazamiento.
2. Seguir circulando durante una distancia corta. Se aspira el agua restante.
3. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".
4. Retirar la Intelligent Key.
5. En caso necesario, cargar la batería.

Purga de agua sucia

ADVERTENCIA

Eliminación incorrecta de aguas residuales

Contaminación del medioambiente

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

Nota

Cuando el depósito de agua sucia está lleno, la turbina de aspiración se apaga y la pantalla muestra "".

1. Retirar la manguera de desagüe de agua sucia de la sujetación y abrir la cubierta de la manguera de desagüe.
2. Apretar el extremo de la manguera y bajarla sobre la instalación de eliminación.
3. Regular la fuerza del chorro de agua sucia apretando el extremo de la manguera.
4. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
5. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe.
6. Presionar la manguera de agua sucia en la sujetación del equipo.

Sistema de enjuague del depósito de agua sucia (opcional)

1. Retirar la manguera de desagüe de agua sucia de la sujetación y abrir la cubierta de la manguera de desagüe.
2. Cerrar la tapa del depósito de agua sucia.
3. Conectar una manguera de entrada de agua a la conexión de agua del sistema de enjuague del depósito de agua sucia.
4. Abrir la entrada de agua y enjuagar el depósito de agua sucia durante aproximadamente 30 segundos.
5. Repetir el proceso de enjuague de 2 a 3 veces si es necesario.
6. Cerrar la entrada de agua.
7. Desconectar la manguera de entrada de agua del equipo.
8. Cerrar la manguera de desagüe de agua sucia y presionarla en la sujetación.

Vaciado del contenedor de suciedad gruesa

Un contenedor de suciedad gruesa solo está disponible en los cabezales de limpieza R.

1. Levantar el contenedor de suciedad gruesa y extraerlo.
2. Vaciar el contenedor de suciedad gruesa.
3. Volver a colocar el contenedor de suciedad gruesa.

Purga de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua fresca.
2. Vacíe el agua fresca.
3. Limpiar el filtro.
4. Colocar el cierre del depósito de agua fresca.

Parada del equipo

1. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".
2. Retirar la Intelligent Key.
3. Asegurar el equipo para que no se mueva.
4. En caso necesario, cargar la batería.

Intelligent Key gris

La Intelligent Key gris le da al personal de supervisión autorizaciones ampliadas y opciones de ajuste.

1. Insertar la Intelligent Key.
2. Seleccionar la función deseada girando el botón de información.

Desplazamiento de transporte

1. Ajuste el interruptor de programa a "Transporte".
2. Pulsar el botón de información.

Los siguientes ajustes se pueden llevar a cabo en el menú "Transporte":

- Restablecer el contador de mantenimiento
- Gestión de claves
- Selección de la forma del cepillo
- Tiempos de marcha en inercia
- Ajuste del tipo de batería
- Ajuste básico
- Establecer el idioma
- Menú de conmutación
- Ajuste de fábrica

Restablecer el contador de mantenimiento

Si el trabajo de mantenimiento que se muestra en la pantalla se ha llevado a cabo, el contador de mantenimiento correspondiente debe reiniciarse.

1. Girar el botón de información hasta que aparezca "Contad manten".
2. Pulsar el botón de información. Se muestran las lecturas del contador.
3. Girar el botón de información hasta que se resalte el contador que se va a borrar.
4. Pulsar el botón de información.
5. Seleccionar "Yes" girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información. El contador se borra.

Nota

El contador de horas de servicio solo puede restablecerse mediante el servicio de atención al cliente.

El contador de horas de servicio muestra el tiempo que falta hasta la próxima intervención por parte del servicio técnico.

Gestión de claves

En la opción de menú "Menú de llaves", las autorizaciones se asignan para cada Intelligent Key amarilla utilizada, y el idioma de la pantalla se configura para la misma.

1. Insertar la Intelligent Key gris.
2. Girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "Menú de llaves" en la pantalla.
3. Pulsar el botón de información.
4. Retirar la Intelligent Key gris e insertar la Intelligent Key amarilla para personalizarla.
5. Seleccionar el elemento del menú que se va a cambiar girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información.
7. Seleccionar el ajuste del elemento del menú girando el botón de información.
8. Confirmar el ajuste presionando la opción de menú.
9. Seleccionar la siguiente opción de menú que se va a cambiar girando el botón de información.
10. Despues de realizar todas las configuraciones, acceder al menú "Guardar?" girando el botón de información.
11. Pulsar el botón de información. Las autorizaciones se guardan.
12. Aparece la indicación "Menú de llaves Continuar?".

- Yes: programar otra llave inteligente
- No: salir del menú de llaves

12. Pulsar el botón de información.

Selección de la forma del cepillo

Esta función es necesaria al cambiar el cabezal de limpieza.

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Cabezal cepil" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca marcada la forma del cepillo deseada.
4. Pulsar el botón de información.
5. Para cambiar el cabezal de limpieza, mueva el accionamiento elevador girando el botón de información:
 - "up": Levantar

- "down": Bajar
- "OFF": Parada
- 6. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "OFF".
- 7. Pulsar el botón de información.
- Se abandona el menú.
- El control realiza un reinicio.

Tiempos de marcha en inercia

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Tiempos retardo" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se marque la función deseada.
4. Pulsar el botón de información.
5. Girar el botón de información hasta que se muestre el tiempo de marcha en inercia deseado.
6. Pulsar el botón de información.

Ajuste del tipo de batería

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Menú batería" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que esté marcado el tipo de batería deseado.
4. Pulsar el botón de información.

Ajuste básico

Las modificaciones de los parámetros de cada uno de los programas de limpieza realizadas durante el funcionamiento se restablecen al ajuste básico tras desconectar el equipo.

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Ajuste basico" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca marcado el programa de limpieza deseado.
4. Pulsar el botón de información.
5. Girar el botón de información hasta que aparezca marcado el parámetro deseado.
6. Pulsar el botón de información.
7. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
8. Pulsar el botón de información.

Establecer el idioma

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Idioma" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que esté marcado el idioma deseado.
4. Pulsar el botón de información.

Menú de comutación

En este menú se desbloquea o bloquea la luz de trabajo.

1. Girar el botón de información hasta que aparezca "Menu int".
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que la opción "Luz de trabajo" aparezca marcada.
4. Pulsar el botón de información.

Ajuste de fábrica

Se restablece la configuración de fábrica de todos los parámetros de limpieza.

1. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "Ajuste fabrica".
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se resalte "Yes".
4. Pulsar el botón de información.

Ajuste de los parámetros para los programas de limpieza

Todos los parámetros para los programas de limpieza se guardan hasta que se seleccione otra configuración.

1. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
2. Pulsar el botón de información.
- Aparece el primer parámetro ajustable.
3. Pulsación del botón de información
El valor establecido parpadea.
4. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
5. Confirmar el ajuste modificado pulsando el botón de información o esperar hasta que el valor ajustado se confirme de forma automática tras un período de 10 segundos.
6. Seleccionar el siguiente parámetro girando el botón de información.
7. Tras modificar todos los parámetros deseados, girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "Final. menu?".
8. Pulsar el botón de información.
Se abandona el menú.

Transporte

PELIGRO

Circulación por superficies inclinadas

Peligro de lesiones

Utilice el equipo para la carga y descarga únicamente sobre superficies inclinadas de hasta el valor máximo (véase el capítulo "Datos técnicos").

Circular a baja velocidad.

PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Con el cabezal de limpieza D instalado, retirar los cepillos circulares del cabezal de cepillos.
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Figura T

- ① Cinturón de amarre

Almacenamiento

PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

CUIDADO

Helada

Destrucción del equipo debido a agua congelada

Vacie todo el agua del equipo.

Conserve el equipo en un lugar sin heladas.

Al elegir el espacio de estacionamiento, tenga en cuenta el peso total del equipo para que su estabilidad no se vea afectada.

- Este equipo solo debe almacenarse en interiores.
- Cargar las baterías completamente antes de guardarlas durante mucho tiempo.
- Cargar completamente las baterías una vez al mes como mínimo mientras estén guardadas.

Conservación y mantenimiento

PELIGRO

Equipo que arranca involuntariamente

Riesgo de lesiones, descarga eléctrica

Gire el interruptor de programa a la posición "OFF".

Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Extraiga el conector de red del cargador.

Desenchufe el conector de la batería.

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones

La turbina de aspiración continúa funcionando después de que el equipo se ha apagado.

No realice trabajos en el equipo hasta que la turbina de succión deje de funcionar.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.

Intervalos de mantenimiento

Tras cada servicio

CUIDADO

Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No pulverice el equipo con agua.

No utilice detergentes agresivos.

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Limpiar el tamiz protector de turbina.
- Solo cabezal de limpieza R: sacar el depósito de suciedad gruesa y vaciarlo.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño húmedo en lejía.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Limpiar los labios raspadores, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Limpiar los cepillos, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Cargar la batería.
 - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
 - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

Mensualmente

- Si el equipo se detiene temporalmente (almacenamiento): realizar la carga de compensación de la batería.
- Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
- Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
- Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.
- Solo cabezal de limpieza R: limpiar el túnel del cepillo.
- Solo cabezal de limpieza R: Retirar la tira de distribución de agua del cabezal de limpieza y limpiar el canal de agua.
- **Figura U**
- Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

Anualmente

- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

Trabajos de mantenimiento

Limpiar el tamiz protector de turbina

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.
2. Presionar los ganchos de sujeción.

Figura V

- ① Ganchos de enclavamiento

- ② Flotador

- ③ Tamiz protector de turbina

3. Retirar el flotador.

4. Girar el tamiz protector de turbina en sentido antihorario.
5. Retirar el tamiz protector.
6. Lavar el tamiz protector con agua corriente.
7. Volver a instalar el tamiz protector de turbina.
8. Colocar el flotador.

Giro o sustitución de los labios de aspiración

Si los labios de aspiración están desgastados, deben girarse o sustituirse.

Los labios de aspiración se pueden girar tres veces hasta que los cuatro bordes estén desgastados.

1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.

Figura W

- ① Empuñadura en estrella

- ② Cinta de sujeción

- ③ Parte interior de la barra de aspiración

- ④ Cierre de tensión

3. Sacar la parte interior de la barra de aspiración.
4. Abrir el cierre de tensión.
5. Retirar la cinta de sujeción.
6. Soltar los labios de aspiración de la parte interior.

Figura X

- ① Labio rascador

- ② Labio de soporte

- ③ Parte interior de la barra de aspiración

- ④ Cinta de sujeción

7. Presionar los labios de aspiración girados o nuevos sobre las perillas de la parte interior de la barra de aspiración.
8. Colocar la cinta de sujeción.

9. Empujar la parte interior de la barra de aspiración a en la parte superior.

10. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

Figura Y

- ① Filtro de partículas de suciedad gruesas

- ② Filtro de pelusas

2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.

3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.

4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

Instalación del cabezal de limpieza D

- Levante el soporte del cabezal de limpieza (consulte el capítulo "Intelligent Key gris / ... / Selección de la forma del cepillo").
- Empuje el cabezal de limpieza por debajo del equipo de modo que la manguera apunte hacia atrás.
- Deslice el cabezal de limpieza por debajo del equipo solo hasta la mitad.
- Presione la pestaña de bloqueo hacia la izquierda y retire la cubierta del cabezal de limpieza.

Figura Z

- Pestaña de bloqueo
- Tapa

- Conecte el cable de alimentación del cabezal de limpieza al cable del equipo (deben coincidir los colores).

Figura AA

- Cable del equipo

- Cable de alimentación

- Coloque y encaje la tapa.

- Coloque el cabezal de limpieza D de forma centrada bajo el equipo.

- Conecte el acoplamiento de mangueras del cabezal de limpieza al equipo con la manguera.

Figura AB

- Acoplamiento de mangueras

- Manguera

- En la palanca, inserte la pestaña entre la horquilla, en el medio del cabezal de limpieza.

Figura AC

- Posicionador

- Palanca

- Pestaña

- Oriente el soporte del cabezal de limpieza de modo que los orificios de la palanca y el cabezal de limpieza coincidan.

- Inserte el posicionador a través de los orificios y gire la chapa de seguridad hacia abajo.

- Empuje el pasador cilíndrico en el orificio de la barra de tracción.

Figura AD

- Barra de tracción

- Pasador cilíndrico

- Guías

- Por las guías, empujar totalmente hacia abajo la barra de tracción en el cabezal de limpieza.

- Inserte la chapa de seguridad en las guías y encájela.

- Repita el proceso con la barra de tracción en el lado opuesto.

- Inserte la Intelligent Key gris.

- Ajuste el tipo de cepillo "Disk".

Desmontaje del cabezal de limpieza D

- Presione la chapa de seguridad y gire la barra de tracción hacia arriba.

Figura AJ

- Chapa de seguridad

- Barra de tracción

- El desmontaje se lleva a cabo en orden inverso al de la instalación.

Montaje del cabezal de limpieza R

- Retire ambas cubiertas.

Figura AE

- Tapa

- Tornillo, tapa

- Cubierta

- Tornillo, soporte

- Soporte

- Desatornille los tornillos de los soportes.

- Retire ambos soportes.

- Desatornille el tornillo de la tapa.

- Fije ambas barras de tracción por los cárncamos.

Figura AF

- Barra de tracción

- Tuerca moleteada

- Tuerca

- Cárncamo

- Coloque el cabezal de limpieza D de forma centrada bajo el equipo.
- Fije ambas barras de tracción por los soportes (par de apriete: 25 Nm).

Figura AG

- Tornillo M8x20
- Arandela
- Soporte
- Barra de tracción

- En la palanca, inserte la pestaña entre la horquilla, en el medio del cabezal de limpieza.

Figura AH

- Palanca
- Arandela
- Pasadores elásticos
- Perno
- Pestaña

- Oriente el soporte del cabezal de limpieza de modo que los orificios de la palanca y el cabezal de limpieza coincidan.

- Inserte el perno a través de la horquilla y la pestaña.

- Enrosque una arandela en el perno.

- Asegure el perno con un pasador elástico.

- Conecte el acoplamiento de mangueras del cabezal de limpieza al equipo con la manguera.

Figura AB

- Acoplamiento de mangueras

- Manguera

- Abra la tapa.

Figura AI

- Tapa

- Conecte el cable de alimentación del cabezal de limpieza al cable del equipo (deben coincidir los colores).

- Coloque la tapa y fíjela con el tornillo.

- Coloque un nivel de agua en el lateral del cabezal de limpieza paralelo a la dirección de desplazamiento.

- Alinee el cabezal de limpieza horizontalmente ajustando el tornillo moleteado y la tuerca en el cárncamo.

- Repita el ajuste en el otro lado del equipo.

- Inserte la Intelligent Key gris.

- Ajuste el tipo de cepillo "Brush".

Sustitución de los cilindros de cepillos

Nota

Reemplazar los cilindros de cepillos cuando la longitud de las cerdas haya alcanzado los 10 mm.

- Eleve el cabezal de limpieza.

- Sacar la empuñadura del cambio de cepillos.

Figura AL

- Empuñadura del cambio de cepillos

- Tapa del cojinete con labio rascador

- Cilindro de cepillos

- Retirar la tapa del cojinete, incluido el labio rascador.

- Sacar el cilindro de cepillos.

- Insertar el nuevo cilindro de cepillos y centrarlo en el dispositivo de arrastre.

Figura AM

- Dispositivo de arrastre

- Mandril

- Instalar la tapa del cojinete con el labio rascador.

Nota

Asegúrese de que el cilindro de cepillos esté sobre el mandril y no debajo.

- Mover la empuñadura del cambio de cepillos hacia arriba y encájarla.

- Repetir el proceso en el lado opuesto.

Sustitución de los cepillos circulares

- Elevar el cabezal de limpieza.

- Presionar hacia abajo el pedal de cambio de cepillos completamente.

Figura AK

- Pedal del cambio de cepillos

- Extraer el primer cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.

- Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.

- Repetir el proceso en el segundo cepillo circular.

Sustitución del cepillo del conjunto de frotadores laterales (opcional)

- Presionar hacia abajo la palanca del cambio de cepillos.

Figura AN

- Cepillo conjunto de frotadores laterales

- Palanca del cambio de cepillos

El cepillo se cae de la sujeción.

- Mantener el nuevo cepillo bajo el conjunto de frotadores laterales, presionar hacia arriba y encajarlo

Sustitución del cepillo lateral (solo variante SB)

- Desatornille 3 tornillos.

Figura AP

- Cepillos laterales

- Tornillo

- Desmonte el cepillo lateral.

- Coloque el nuevo cepillo lateral.

- Enroscar y apretar los 3 tornillos.

Limpieza del filtro de agua limpia

- Drenar el agua fresca (véase el capítulo "Drenaje de agua fresca").

- Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.

Figura AO

- Filtro de agua limpia

- Cierre del depósito de agua limpia

- Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.

- Colocar el filtro de agua limpia.

- Colocar el cierre del depósito de agua limpia.

Aviso: Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Ayuda en caso de fallos

PELIGRO

*El equipo puede arrancar de manera imprevista
Las personas que trabajan en el equipo pueden lesionarse.*

Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el conector de red del cargador interno.

Desconecte el conector de la batería antes de realizar cualquier trabajo.

- Purgar el agua sucia.

- Drenar el agua fresca restante.

Nota

Si el fallo no se puede resolver con las siguientes instrucciones, ponerse en contacto con el servicio de posventa.

Fallos con indicación en la pantalla

En caso de que se indiquen averías en la pantalla, proceda de la siguiente manera:

- Visualización de averías con código numérico

En caso de que aparezca una avería con un código numérico, primero restablezca el error (el equipo):

- Colocar el interruptor del programa en posición "OFF".

- Espere hasta que el código numérico haya desaparecido de la pantalla.

- Ajuste el interruptor de programa en el programa anterior.

Cuando aparezca de nuevo el fallo, seguir las medidas de solución correspondientes en el orden indicado. El interruptor de llave debe estar en "0" y el botón de parada de emergencia debe estar presionado.

- Si no es capaz de resolver la avería, llame al servicio de atención al cliente e indique el mensaje de error.

- Visualización de averías con texto

- Siga las instrucciones en pantalla.

- Confirme la avería presionando el botón de información.

Nota

Los mensajes de avería que no aparecen en la siguiente tabla indican errores que el operario no puede resolver por sí solo. En este caso, llame al servicio de atención al cliente.

Fallo	Solución
Interr asiento Abierto!	1. Soltar el pedal acelerador. 2. Abandonar el asiento del conductor brevemente para que el control pueda verificar el funcionamiento del interruptor del asiento.
Pedal gas Soltar!	1. Soltar el pedal del acelerador.
Sin Sentido despl!	1. llamar al servicio de posventa.
Bateria Descargada!	1. Cargue la batería.
Tension bateria Inadmisible!	1. llamar al servicio de posventa.
Modulo de carga Defectuoso!	1. Revisar el cargador.
Dep. agua limpi Vacio!	1. Rellenar el depósito de agua limpia.
Presion cepillo No alcanzado!	1. Comprobar el desgaste de los cepillos y sustituirlos en caso necesario. 2. Comprobar el funcionamiento del cabezal de limpieza: bajar, subir.
Agua sucia Lleno!	1. Vacíe el depósito de agua sucia.
Freno Defectuoso!	1. Dejar de conducir el equipo. 2. llamar al servicio de posventa.
Motor traccion Muy caliente! Fase enfriam	1. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0". 2. Dejar que el equipo se enfrie durante, al menos, 15 minutos. 3. Si se repite, llamar al servicio de atención al cliente.
Bocina Defectuoso!	1. llamar al servicio de posventa.
CPU cabeza Muy caliente! Fase enfriam	1. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0". 2. Dejar que el control se enfrie durante al menos 5 minutos. 3. Reducir considerablemente la presión del cepillo en terrenos difíciles. 4. Si se repite, llamar al servicio de atención al cliente.
Accto. cepillos Sobrecarga!	1. Encargar el ajuste de la superficie de barrido.

Fallos sin indicación en la pantalla

Fallo	Solución
El equipo no se puede encender	1. Sentarse en el asiento. 2. Antes de encender el interruptor de seguridad, quitar el pie del pedal del acelerador. 3. Colocar el interruptor de seguridad en "1". 4. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario. 5. Colocar el interruptor del programa en posición "OFF". 6. Esperar 10 segundos. 7. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado. 8. Si es posible, desplazar el equipo solo en plano. 9. En caso necesario, comprobar el freno de estacionamiento. En caso de que se repita el fallo, llamar al servicio de posventa.
La cantidad de agua es insuficiente	1. Verificar el nivel de llenado del agua fresca. Si es necesario llenar el depósito por completo para que el aire salga. 2. Retirar y limpiar el filtro de agua fresca. 3. Insertar el filtro y atornillar el cierre. 4. Solo cabezal de limpieza R: retirar la tira de distribución de agua en el cabezal de limpieza. 5. Solo cabezal de limpieza R: limpiar el canal de agua. 6. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario.
La potencia de aspiración es insuficiente	1. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario. 2. Comprobar si el tamiz protector de turbina está sucio y limpiarlo en caso necesario. 3. Limpiar los labios de aspiración en la barra de aspiración y, en caso necesario, girarlos o sustituirlos. 4. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe de agua sucia. 5. Cerrar la tapa del sistema de enjuague del depósito de agua sucia. 6. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. 7. Comprobar la estanqueidad de la manguera de aspiración y sustituirla en caso necesario. 8. Comprobar el ajuste de la barra de aspiración.
El resultado de limpieza es deficiente	1. Ajustar el programa de limpieza apropiado para la tarea de limpieza. 2. Usar cepillos adecuados para la tarea de limpieza. 3. Usar un detergente adecuado para la tarea de limpieza. 4. Reducir la velocidad. 5. Establecer la presión de empuje. 6. Ajustar los labios rascadores. 7. Comprobar el desgaste del cepillo y sustituirlo en caso necesario. 8. Comprobar la distribución de agua.
Los cepillos no giran	1. Reducir la presión de empuje. 2. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea los cepillos y retirar el cuerpo extraño en caso necesario. 3. Si el motor está sobrecargado, dejar que se enfrie. 4. Colocar el interruptor del programa en posición "OFF". 5. Esperar 10 segundos. 6. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado. 7. Comprobar si el conector del equipo está conectado al cabezal de limpieza.
El equipo no frena	1. Anular el desbloqueo del freno (ver "Montaje/Desembalaje/Empujar el equipo fuera de la paleta").
La manguera de desagüe de agua sucia está obstruida	1. Abrir la tapa del dispositivo de dosificación de la manguera de desagüe. 2. Sacar la manguera de aspiración de la barra de aspiración y cerrarla manualmente. 3. Poner el interruptor de programa en "Aspiración". La obstrucción se aspira desde la manguera de desagüe hacia el depósito de agua sucia.
La dosificación de detergente Dose no funciona	1. Solo versión Dose: llamar al servicio de posventa.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gra-

tuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con

el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Datos técnicos

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Generalidades					
Velocidad de conducción, máx. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Rendimiento teórico en superficie (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Rendimiento teórico en superficie con conjunto de frotado- res laterales m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)	-
Rendimiento teórico en superficie m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)	4600
Volumen depósito agua limpia/sucia, B 150 (B 200) l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volumen del depósito de suciedad gruesa l	7	-	9	-	-
Volumen del depósito de detergente (opción Dose) l	5	5	5	5	5
Dosificación del detergente %	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dosificación de agua l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
Carga por unidad de superficie (con conductor y depósito de agua limpia lleno)					
Presión superficial, rueda delantera, B 150 (B 200) N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Presión superficial, rueda trasera, B 150 (B 200) N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Carga superficial (peso/zona de estacionamiento) (Adv) B kg/m ²	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--
150 / B 200					
Presión superficial rueda delantera B 150 baja presión rueda N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Presión superficial rueda trasera B 150 baja presión rueda izquierda / derecha N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Dimensiones					
Longitud B 150 (B 200) mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Ancho sin barras de aspiración, B 150 (B 200) mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110
Altura mm	1390	1390	1390	1390	1390
Altura con techo de protección (opcional) mm	2060	2060	2060	2060	2060
Ancho útil mm	750	750	850	900	1100
Ancho útil con conjunto de frotadores laterales mm	-	-	950	1000	-
Ancho útil con cepillos laterales mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensiones del embalaje LxAnxAI B 150 (B 200) mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)				
Neumáticos					
Rueda delantera, ancho (baja presión de la rueda) mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Rueda delantera, diámetro (baja presión de la rueda) mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Rueda trasera, ancho (baja presión de la rueda) mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Rueda trasera, diámetro (baja presión de la rueda) mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Peso					
Peso total admisible, B 150 (B 200) kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tara (peso para el transporte) B 150 (B 200) kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Fuerza de apriete de cepillos, máx. N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Presión de aplicación de cepillos, máx. N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Datos de potencia del equipo					
Tensión nominal V	36	36	36	36	36
Capacidad de la batería Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Consumo medio de energía (Adv) W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Consumo medio de energía con el conjunto de frotadores laterales (Adv) W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Potencia del motor (Adv) W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Potencia de la turbina de aspiración W	750	750	750	750	750
Potencia del accionamiento de cepillos W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Tipo de protección IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Aspirar					
Potencia de aspiración, volumen de aire l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Baja presión (máx.) kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Cepillos de limpieza					
Diámetro de cepillos mm	105	410	105	450	550
Longitud del cepillo mm	700	-	800	-	-
Velocidad de rotación de cepillos 1/min	1200	180	1200	180	180
Diámetro del cepillo del conjunto de frotadores laterales mm	-	-	220	220	-
Velocidad de rotación de cepillos del conjunto de frotadores laterales 1/min	-	-	210	210	-
Cargador interno					
Tensión nominal V	230	230	230	230	230
Frecuencia Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Consumo de corriente A	8	8	8	8	8
Condiciones ambientales					
Rango de temperaturas admisibles °C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Temperatura del agua máx. °C	50	50	50	50	50
Presión del agua del sistema de llenado (opcional) MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Presión del agua del sistema de lavado del depósito de agua sucia (opcional) MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Humedad del aire relativa %	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Pendiente					
Pendiente máx. de la zona de trabajo (Adv) %	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72					
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nivel de vibraciones del asiento	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivel de presión acústica L _{pA} servicio normal	dB(A)	67	67	67	67
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Intensidad acústica L _{WA} + inseguridad K _{WA} servicio normal	dB(A)	85	85	85	85

Conjunto de frotadores laterales

Potencia	W	-	-	140	140	-
Fuerza de apriete de cepillos, máx.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Presión de aplicación de cepillos, máx.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos máquina con conductor
Tipo: 1.246-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/53/UE (TCU)

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Normas nacionales aplicadas

-
Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01/03/2021

Índice

Indicações gerais	62
Função	62
Utilização prevista	62
Protecção do meio ambiente	62
Acessórios e peças sobressalentes	62
Volume do fornecimento	62
Avisos de segurança	62
Descrição do aparelho	63
Montagem	64
Operação	65
Terminar a operação	66
Intelligent Key cinzenta	66
Transporte	67
Armazenamento	67
Conservação e manutenção	67
Ajuda em caso de avarias	68
Garantia	69
Dados técnicos	70
Declaração de conformidade UE	71

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Função

Esta varredora-aspiradora é utilizada para a limpeza húmida ou para polir pavimentos planos. O aparelho pode ser adaptado à respectiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água, da pressão das escovas, da quantidade do detergente e da velocidade de condução. O detergente é deseado adicionando-o ao depósito de água limpa ou a um dispositivo de dosagem opcional (DOSE).

Aviso

Conforme a respetiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em www.kaercher.com.

Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- Este aparelho destina-se a uso em interiores.
- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 ° C e +40 ° C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho é adequado para uma altura máxima da água de 1 cm. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida.
- Ao utilizar carregadores ou baterias, devem ser aplicados apenas os componentes autorizados no manual de instruções. Qualquer combinação diferente deverá ser confirmada pelo fornecedor do carregador e/ou da bateria responsável.
- O aparelho não se destina a limpar rotas de tráfego públicas.
- O aparelho não pode ser usado em pisos sensíveis à pressão. Tomar em consideração a carga superficial permitida do piso. A carga superficial causada pelo aparelho é especificada nos dados técnicos.
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (consultar o capítulo "Dados técnicos").

Protecção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: www.kaercher.com/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia e tenha atenção ao presente manual de instruções e brochura anexa referente aos avisos de segurança dos aparelhos de limpeza de escovas, n.º 5.956-251.0 e manuseie em conformidade.

O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (consultar o capítulo "Dados técnicos")

ATENÇÃO

O aparelho pode tombar

Perigo de ferimentos

Operar o aparelho apenas em superfícies que não excedam a inclinação permitida (consultar o capítulo "Dados técnicos").

ATENÇÃO

Perigo de acidente devido à operação incorrecta

Podem ocorrer lesões.

O operador deve ser devidamente instruído sobre a utilização do aparelho.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

Unidades de segurança

CUIDADO

Unidades de segurança alteradas ou em falta

As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Interruptor de segurança

Para a colocação fora de serviço imediata de todas as funções: Colocar o interruptor de segurança na posição "0".

- O aparelho trava com força quando o interruptor de segurança é desligado.
- O interruptor de segurança atua directamente em todas as funções do aparelho

Interruptor do assento

Se o operador sair do assento durante o trabalho ou a condução, o interruptor do assento desliga o motor de tracção após um pequeno atraso.

Símbolos no aparelho



CUIDADO

Perigo de esmagamento

As mãos podem ficar presas ao girar o depósito de água suja para baixo.

Não mantenha nenhuma parte do seu corpo entre o depósito e o aparelho, ao girar o depósito de água suja para baixo.



PERIGO

Perigo de acidente

Em encostas, há um risco maior de tombar ao conduzir a alta velocidade.

Descer as encostas de forma lenta.

Não utilizar em declives.

Ao conduzir depressa, evite manobras bruscas com um grande ângulo de direcção.



PERIGO

Perigo devido a choque eléctrico

Se tocar nos pólos da bateria durante o processo de carga, existe o risco de ferimentos devido à alta tensão eléctrica.

Não remover as capas de protecção dos pólos da bateria.

Preste atenção à montagem correcta das capas de protecção dos pólos.

Além disso, nos aparelhos com tecto de protecção



PERIGO

Perigo de acidente

O tecto de protecção é pesado e puxa o depósito de água suja para trás quando é girado.

O aparelho pode tombar e ferir pessoas.
Girar o depósito de água suja lentamente, enquanto o segura bem para controlar a velocidade.



ATENÇÃO

Perigo de esmagamento

As elevadas forças actuam na deslocação do depósito de água suja para a frente.

Ao girar para a frente, certifique-se de que não haja partes do corpo entre o depósito de água suja e o aparelho.



ADVERTÊNCIA

Perigo de capotamento

O tecto de protecção aumenta o risco de tombar.

Conduzir lentamente em declives e subidas e manobrar com cuidado.

Símbolos dos avisos de advertência

Respeite os seguintes avisos de advertência durante o manuseamento de baterias:

	Respeite os avisos constantes das instruções de utilização da bateria e na própria bateria, bem como do presente manual de instruções.
	Usar protecção ocular.
	Manter as crianças afastadas do ácido e da bateria.
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras
	Primeiros socorros.
	Aviso de advertência
	Eliminação
	Não deitar a bateria no contentor de lixo.

Descrição do aparelho

Vista geral do aparelho

Figura A

- ① Painel de comando
- ② Volante
- ③ Mangueira de aspiração do produto de limpeza (apenas variante Dose)
- ④ * Recipiente de detergente (apenas variante Dose)
- ⑤ * Luz de advertência
- ⑥ Área de armazenamento do conjunto de limpeza "Homebase Box"

⑦ Mangueira de descarga de água suja

⑧ * Ligação de água para sistema de lavagem do depósito de água suja

⑨ Filtro de sujidade grossa

⑩ * Sistema de lavagem do depósito de água suja

⑪ Tampa do depósito de água suja

⑫ Flutuador

⑬ Filtro de cotão

⑭ Depósito de água suja

⑮ Filtro de protecção da turbina (sob o flutuador)

⑯ * Porta-esfregona

⑰ * Porta-ferramentas

⑱ Mangueira de aspiração

⑲ Barra de aspiração

⑳ Alavanca de aperto barra de aspiração

㉑ Fecho do depósito de água suja

㉒ Abertura de enchimento do depósito de água limpa

㉓ Sistema de enchimento

㉔ Conector da bateria (com carregador externo)

Cabo de alimentação do carregador (com carregador interno)

㉕ Pedal do acelerador

㉖ Luz de circulação diurna

㉗ * Luz de trabalho

㉘ * varredora de esfregona lateral

㉙ Vassoura lateral (apenas na variante SB)

㉚ Roda de ajuste do lábio raspador (só cabeça de limpeza D)

㉛ Braçadeira para cabo

㉜ Cabeça de limpeza

㉝ Lábio raspador

㉞ Tampa do mancal (para substituição de escovas)

㉟ Pedal de substituição de escovas (só cabeça de limpeza D)

㉟ Assento (com interruptor do assento)

㉟ Alavanca de ajuste do assento

㉟ Bateria

㉟ Placa de características

㉟ Depósito de sujidade grossa (apenas cabeça de limpeza R)

㉟ Fecho do depósito de água limpa com filtro de água de rede

* opcional

Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos claros.

Painel de comando

Figura B

- ① Buzina
- ② Comutador do sentido de condução
- ③ Interruptor de programa
- ④ Interruptor de segurança
- ⑤ * Interruptor da varredora de esfregona lateral / vassoura lateral
- ⑥ Intelligent Key
- ⑦ Display
- ⑧ Botão de informação
- * opcional

Interruptor de programa

Figura C

- ① OFF
O aparelho está desligado.
- ② Viagem de transporte

Ir para o local de utilização.

③ Programa Eco

Limpar o chão com água (com uma quantidade reduzida de água e a uma velocidade de rotação das escovas reduzida) e aspirar a água suja (com uma potência de aspiração reduzida).

④ Aspirar por esfrega

Limpar o chão molhado e aspirar a água suja.

⑤ Maior pressão de contacto das escovas aumentada
Limpar o chão molhado (com maior pressão de contacto das escovas) e aspirar a água suja.

⑥ Esfregar/colocação sem aspirar

Limpar o chão molhado e deixar o produto de limpeza actuar.

⑦ Aspirar

Aspirar a sujidade solta.

⑧ Polir

Polir o chão com uma alta velocidade de rotação das escovas sem aplicar líquido.

Suporte da barra de aspiração

- Ao conduzir em espaços estreitos, a barra de aspiração pode ser removida e pendurada numa das aberturas na tampa do depósito de água suja.

Figura D

① Barra de aspiração

② Ponto de encaixe

Símbolos no aparelho

	Pega para girar o depósito de água suja para cima
	Ponto de aperto
	*Porta-esfregona
	*Ligaçao de água sistema de enchimento
	*Ligaçao de água sistema de lavagem do depósito de água suja
	Abertura de descarga do depósito de água limpa
	Abertura de descarga do depósito de água suja
* optional	* optional

Tecto de protecção (opção)

O tecto de protecção protege o condutor do aparelho contra a queda de objectos.

No caso de aparelhos com tecto de protecção, o depósito de água suja é fornecido com uma protecção. Esta protecção impede que o depósito de água suja gire para trás inadvertidamente, devido à actuação de forças no tecto de protecção.

Figura E

① Tecto de protecção

② Chapa de segurança

③ Parafuso de fixação M8x16, anilha

Girar para trás o depósito de água suja

1. Esvaziar o depósito de água suja.
2. Desaparafusar o parafuso de fixação.
3. Segurar bem o depósito de água suja e girá-lo lentamente para trás.

Girar o depósito de água suja para a frente

ATENÇÃO

Perigo de esmagamento

Partes do corpo podem ficar presas entre o aparelho e o depósito de água suja.

Certifique-se de que não haja partes do corpo entre o aparelho e o depósito de água suja ao girar para a frente.

1. Segurar bem o depósito de água suja e girá-lo lentamente para a frente.
2. Enroscar o parafuso de fixação e apertar.

Montagem

Baterias

Jogos de baterias recomendados

Descrição	N.º de encomenda	Volume (m ³)*	Corrente de ar (m ³ /h) **
Jogo de baterias 240 Ah, calha, baixa manutenção	4.035-987.7	27	10,8
Jogo de baterias 180Ah, calha, baixa manutenção	4.035-988.7	20,25	8,1
Jogo de baterias 240Ah, 6 blocos, sem manutenção	4.654-306.7	6,975	2,79
Jogo de baterias 180Ah, 6 blocos, sem manutenção	4.654-307.7	5,175	2,07
Jogo de baterias 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Jogo de baterias 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Volume mínimo do compartimento de carregamento da bateria

** Corrente de ar mínima entre o compartimento de carregamento da bateria e o ambiente

Dimensões máximas da bateria

Disposição	A*	B**
Comprimento	244 mm	312 mm
Largura	190 mm	182 mm
Altura	275 mm	365 mm

* como com 4.654-306.7

** como com 4.654-307.7

Instalar e ligar baterias

Com a variante "Pack", as baterias já vêm integradas.

△ CUIDADO

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

ADVERTÊNCIA

Confusão da polaridade

Destruíção da electrónica de comando

Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.

ADVERTÊNCIA

Descarga profunda

Perigo de danos

Carregue as baterias antes de colocar o aparelho em funcionamento.

1. Escorrer a água suja.

Aviso

Nos aparelhos com tecto de protecção, é imprescindível observar as informações que constam do capítulo "Tecto de protecção".

2. Virar o depósito de água suja para trás.

3. Colocar as baterias no aparelho.

Figura F

Figura G

Figura H

Figura I

Figura J

Figura K

4. Ligar os pólos com os cabos de ligação.

5. Prender o cabo de ligação fornecido aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).

6. Verificar a correcta montagem das capas de protecção dos pólos.

7. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

8. Virar o depósito de água suja para a frente e fechá-lo.

9. Definir o tipo de bateria (consultar o capítulo "Intelligent Key cinzenta").

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos

A bateria pode ser danificada por descarga profunda.

Carregue a bateria antes da colocação em funcionamento do aparelho.

Carregar a bateria

Aviso

O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, apenas será possível conduzir o aparelho. No display aparece a indicação "Carregar bateria" e "Carregar bateria".

Ao utilizar outras baterias (p. ex., de outros fabricantes), a protecção de descarga profunda para a respectiva bateria terá de ser reajustada pelo serviço de assistência técnica da Kärcher.

△ PERIGO

Utilização incorrecta do carregador

Choque eléctrico

Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

Quando a bateria é carregada são gerados gases inflamáveis

Perigo de explosão

Carregue a bateria exclusivamente com um carregador adequado. A sala tem de ter um volume mínimo, dependendo do tipo de bateria, e uma troca de ar com um fluxo de ar mínimo (consulte "Baterias recomendadas").

ADVERTÊNCIA

Acumulação de gases perigosos durante o processo de carga sob o depósito

Perigo de explosão

Antes do carregamento de baterias com pouca manutenção, vire o depósito de água suja para cima.

Aviso

O tempo de carga é, em média, aprox. 10-12 horas.

Os carregadores recomendados (compatíveis com as baterias aplicadas) são regulados electrónicamente e terminam o processo de carga de modo automático. O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.

Carregador interno

1. Unir o cabo de rede à ficha para aparelho a frio no aparelho.

Figura L

- 1) Ficha para aparelho a frio para cabo de carga

2. Introduzir a ficha de rede do carregador interno na tomada.

Um símbolo de bateria e o estado de carga das baterias são exibidos no display. A iluminação do display apaga-se.

Aviso

Todas as funções de limpeza e de condução estão bloqueadas durante o carregamento.

Quando a bateria está totalmente carregada, o display mostra "Bateria cheia!".

3. No final do carregamento, retire a ficha de rede do carregador da tomada.
4. Enrolar o cabo de rede à volta do gancho de cabo.

Carregador externo

ADVERTÊNCIA

Utilização de um carregador inadequado

Perigo de danos

Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.

Leia o manual de instruções do fabricante do carregador e tenha em especial atenção os avisos de segurança.

Aviso

Nos aparelhos com tecto de protecção, é imprescindível observar as informações que constam do capítulo "Tecto de protecção".

1. Esvaziar o depósito de água suja.

2. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".

3. Virar o depósito de água suja para trás.

4. Retirar a ficha da bateria do lado do aparelho.

5. Ligar a ficha da bateria do lado da bateria ao carregador.

6. Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada.

7. Realizar o processo de carga em conformidade com as indicações fornecidas no manual de instruções do carregador.

8. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

9. Virar o depósito de água suja para a frente.

Baterias com pouca manutenção (baterias de ácido)

△ PERIGO

Reabastecimento de água no estado descarregado da bateria

Perigo de queimaduras devido à saída de ácido, destruição de roupa

Utilize óculos de protecção, vestuário de protecção e luvas de protecção durante o manuseamento com ácido da bateria.

Respeite as prescrições.

Lave imediatamente com muita água eventuais salpicos de ácido na pele ou na roupa.

ADVERTÊNCIA

Utilização de água com aditivos

Baterias defeituosas, perda do direito de garantia Para o reabastecimento das baterias, utilize apenas água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3).

Não utilize aditivos estranhos, os chamados meios de melhoramento, ou a garantia perde a validade.

1. Adicionar água destilada uma hora antes do fim do processo de carga. Observar o nível do ácido certo, de acordo com a identificação da bateria.
2. No final do processo de carga, todas as células devem gasear.
3. Retirar a água derramada. Para esse efeito, proceda conforme descrito no capítulo Conservação e manutenção, na seção "Limpar as baterias".

Instruções para o carregamento inicial

Aviso

No carregamento inicial, o comando ainda não reconhece o tipo de bateria que se encontra montado. A indicação da bateria ainda funciona de forma imprecisa. Um "V" à direita da barra da indicação da bateria indica que o carregamento inicial ainda não foi efetuado.

1. Carregar as baterias até que o display mostre o estado de carga máximo.
2. Após o carregamento inicial das baterias, utilizar o aparelho até que a protecção contra descarga profunda desligue o accionamento das escovas e a aspiração.

3. Em seguida, carregar completa e corretamente as baterias.
- Após o carregamento inicial, o "V" à direita da indicação da bateria desaparece.

Aviso

Se um tipo de bateria for seleccionado no menu de bateria, será necessário realizar de novo o processo acima descrito. Este é também o caso, se o tipo de bateria já ajustado for de novo seleccionado.

Indicação da bateria

O estado de carga das baterias é mostrado no display, no painel de comando.

- O comprimento da barra mostra o estado de carga da bateria.
- Durante os últimos 30 minutos, o tempo de serviço restante é exibido em minutos.

Desmontar a bateria

△ CUIDADO

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

Aviso

Nos aparelhos com tecto de protecção, é imprescindível observar as informações que constam do capítulo "Tecto de protecção".

1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".
2. Escorrer a água suja.
3. Virar o depósito de água suja para trás.
4. Puxar a ficha da bateria.
5. Desligar o cabo do polo negativo da bateria.
6. Desligar o cabo restante das baterias.
7. Retirar as baterias.
8. Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

Desembalamento

1. Remover a película da embalagem.

2. Remover a braçadeira.

3. 4 tábuas da base da palete estão fixadas com parafusos. Desapertar essas tábuas.

4. Colocar essas tábuas na aresta da palete, de forma a ficarem à frente das rodas do aparelho.

Figura M

- 1) Tábua

- 2) Barra

5. Fixar as tábuas com os parafusos.

6. Deslizar as barras de suporte fornecidas na embalagem sob a rampa.

7. Remover as tábuas de madeira na frente das rodas.

Fazer deslizar o aparelho para fora da palete

1. Em todas as variantes do aparelho, exceto "low wheel pressure", puxar a alavanca do travão na roda dianteira e inserir uma moeda entre a alavanca e o travão.

Figura N

- 1) Alavanca do travão à frente (todas as variantes do aparelho, exceto B 150 low wheel pressure)

- 2) Alavanca do travão atrás (apenas variante do aparelho Adv e B 150 low wheel pressure)

- Na variante do aparelho "Adv" e "low wheel pressure", repetir o processo no eixo traseiro.
 - Fazer deslizar o aparelho lentamente para fora da rampa.
- △ PERIGO**
Perigo de acidente
Com os travões desactivados, o aparelho não tem efeito de travagem.
Remover as moedas imediatamente após o aparelho ter sido empurrado para fora da palete.
- Remover as moedas entre a alavanca e a carcaça.

Conduzir para fora da palete

Para conduzir para fora da palete, as baterias devem estar inseridas e carregadas.

- Inserir a Intelligent Key no painel de comando.
- Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
- Colocar o selector de programa em transporte.
- Colocar o interruptor do sentido de condução em para a frente.
- Pressionar o pedal do acelerador.
- Fazer descer lentamente o aparelho da palete.
- Colocar o interruptor de segurança na posição "0".

Montar a cabeça de limpeza

A montagem da cabeça de limpeza é descrita no capítulo "Trabalhos de manutenção".

Aviso
A cabeça de limpeza já está montada nalguns modelos.

Montar as escovas

- A montagem das escovas é descrita no capítulo "Trabalhos de manutenção".

Montar a barra de aspiração

- Girar as duas alavancas de aperto para cima.

Figura O

- Mangueira de aspiração
 - Suspensão da barra de aspiração
 - Barra de aspiração
 - Maneta
- Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.
 - Girar as duas alavancas de aperto para baixo.

Operação

△ PERIGO

Queda de objectos

Perigo de ferimentos

Não utilizar o aparelho sem tecto de protecção contra queda de objetos em zonas onde o pessoal operador possa ser atingido pela queda de objetos.

ADVERTÊNCIA

Situação de perigo na operação

Perigo de ferimentos

Em caso de perigo, coloque o interruptor de segurança na posição "0".

Ajustar o banco do condutor

- Opere a alavanca de ajuste do assento e move o assento para a posição desejada.
- Solte a alavanca de ajuste do assento e engate o assento.

Ligar o aparelho

- Sentar-se no banco do condutor.
- Inserir a Intelligent Key.
- Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
- Rode o interruptor de programa para a função desejada.
- Se um dos indicadores abaixo aparecer no display, retire o pé do pedal do acelerador, coloque o interruptor de segurança em "0" e realize os trabalhos de manutenção necessários.

Display	Actividade
Manutencao Barra aspiracao	Limpar a barra de aspiração.
Manutencao Cabeça escova	Verificar as escovas quanto a desgaste e limpar.
Manutencao Labio aspiracao	Verificar os lábios de aspiração quanto a desgaste e ajuste.
Manutencao Filtro turbina	Limpar o filtro de protecção da turbina.
Manutencao Filtro agua fr.	Limpar o filtro de água de rede.

- Premir o botão Info.
- Repor o contador da manutenção correspondente (consultar "Intelligent Key cinzenta/Repor o contador de manutenção").

Aviso

Se o contador não for reposto, o indicador de manutenção será mostrado novamente sempre que o aparelho for ligado.

Ligar a luz

Luz de circulação diurna

A luz de circulação diurna está a funcionar se o aparelho estiver ligado.

Luz de trabalho (opção)

- Colocar o selector de programa em transporte.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até que "Interruptor menu" seja mostrado.
- Premir o botão Info.
- Pressionar o botão Info até "Luz de trabalho" ficar marcado.
- Premir o botão Info.

Verificar o travão de parqueamento

△ PERIGO

Travão de parqueamento defeituoso

Perigo de acidente

Antes de cada operação, verifique o funcionamento do travão de parqueamento numa superfície plana.

- Ligar o aparelho.
 - Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".
 - Colocar o selector de programa em transporte.
 - Pressionar o pedal do acelerador levemente.
O travão tem de ser aliviado audivelmente. O aparelho tem de rolar levemente numa superfície plana.
 - Soltar o pedal do acelerador.
O travão tem de ser audivelmente bloqueado.
- Se não for o caso, tire o aparelho de operação e ligue para o serviço de assistência técnica.

Condução

△ PERIGO

Travão não atua

Perigo de acidente

Antes de usar o aparelho, é essencial verificar o funcionamento do travão de parqueamento. Nunca use o aparelho se o travão de parqueamento não funcionar.

△ PERIGO

Sem efeito de travagem durante a operação

Se o aparelho deixar de mostrar efeito de travagem durante a operação, proceder da seguinte forma:

Se o aparelho não se imobilizar numa rampa com um declive superior a 2% ao soltar o pedal do acelerador, apenas poderá então, por motivos de segurança, colocar o interruptor de segurança na posição "0", se tiver verificado a função mecânica correcta do travão de parqueamento antes da colocação em funcionamento do aparelho.

Depois da imobilização, coloque o aparelho fora de serviço e entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Observar as instruções de manutenção dos travões.

△ PERIGO

Condução negligente

Perigo de capotamento

Conduza no sentido de condução e transversalmente ao sentido de condução em subidas até 10% (Adv 15%), no máximo.

Não mude de direcção em planos inclinados.

Conduza devagar em curvas e em piso molhado.

Conduza o aparelho exclusivamente em piso firme.

Maior risco de tombar no caso de aparelhos com tecto de protecção

Se o tecto de protecção colidir com obstáculos, existe um maior risco de tombar.

Conduzir com mais cuidado ao utilizar um aparelho com tecto de protecção.

Observar a altura da passagem máxima no local de utilização. A altura do aparelho encontra-se no capítulo "Dados técnicos".

△ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos

Mova-se com cuidado para não bater com a cabeça no tecto de protecção ao subir para o aparelho.

Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a condução. Desta forma, pode polir áreas muito baixas, movendo-se para a frente e para trás várias vezes.

- Sentar-se.
- Inserir a Intelligent Key.
- Colocar o interruptor de segurança em "1".
- Colocar o interruptor de programa em "viagem de transporte".
- Definir o sentido de condução com o respetivo interruptor no painel de comando.
- Determinar a velocidade de condução, pressionando o pedal do acelerador.

- Soltar o pedal do acelerador.

O aparelho para.

O motor de tracção é desligado em caso de sobrecarga. No display é apresentada uma mensagem de falha. Se o comando sofrer sobreaquecimento, o agregado afectado será desligado.

- Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.

- Colocar o interruptor de programa na posição "OFF", aguardar brevemente e ajustar o programa desejado.

Encher com água de rede

Encher o sistema de enchimento com água de rede

- Ligar a mangueira de água ao bocal de ligação do sistema de enchimento (temperatura máxima da água 50 °C).
- Abrir a admissão de água.
- Monitorizar o aparelho, o sistema de enchimento automático interrompe a admissão de água quando o depósito de água limpa está cheio.
- Fechar a admissão de água.
- Retirar a mangueira de água.

Encher com água de rede

- Abrir a tampa do depósito de água limpa.
- Encher com água de rede (50 °C no máximo) até 15 mm abaixo da borda superior do depósito.

Aviso

Deitar primeiro produto de limpeza e, depois, água no depósito do detergente poderá levar a uma espuma-gema excessiva.

Antes da primeira colocação em funcionamento, encher completamente o depósito de água limpa, de modo a purgar o sistema de distribuição de água.

- Fechar a tampa do depósito de água limpa.

Encher com produto de limpeza

Indicações relativas aos produtos de limpeza

△ ATENÇÃO

Produtos de limpeza inadequados

Perigo de saúde, danos no aparelho

Utilize apenas produtos de limpeza recomendados. Com outros produtos de limpeza, o operador fica sujeito a um risco elevado, no que diz respeito à segurança operacional e ao perigo de acidentes.

Utilize apenas produtos de limpeza sem cloro, diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico.

Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos.

Produtos de limpeza recomendados

Aplicação	Produto de limpeza
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	RM 746 RM 756 RM 780
Limpeza de manutenção de superfícies brilhantes (por ex., granito)	RM 755 es
Limpeza de manutenção, limpeza intermédia e limpeza geral de pavimentos industriais	RM 69 Detergente industrial
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés cerâmico	RM 753
Limpeza de manutenção de ladrilhos na área sanitária	RM 751
Decapagem de todos os pavimentos à prova de álcali (por ex., PVC)	RM 752
Decapagem de pavimentos em linóleo	RM 754

Encher o produto de limpeza com o dispositivo de dosagem

Apenas versão DOSE:

O produto de limpeza é adicionado à água de rede, no trajeto para a cabeça de limpeza, por um dispositivo de dosagem.

- Encher o recipiente de detergente com produto de limpeza.

Aviso

É possível adicionar um máximo de 3% de produto de limpeza com o dispositivo de dosagem. Se a dosagem for maior, o produto de limpeza tem de ser adicionado ao depósito de água limpa.

ADVERTÊNCIA

Perigo de obstrução

Ao adicionar o produto de limpeza ao depósito de água limpa, o produto de limpeza poderá secar e afectar negativamente o funcionamento do dispositivo de dosagem.

Depois de adicionar o produto de limpeza ao depósito de água limpa, lavar o aparelho com água limpa: Selecionar um programa de limpeza com aplicação de água, definir a quantidade de água para o valor máximo, definir a dosagem do detergente para 0.

Aviso

O aparelho tem um indicador do nível de água limpa no display. Se o depósito de água limpa estiver vazio, a dosagem do detergente é interrompida. A cabeça de limpeza continua a funcionar sem alimentação de líquido.

Encher o depósito de água limpa com o produto de limpeza

1. Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.

Aviso: A tampa para a abertura de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição do produto de limpeza. Está equipada com uma escala no lado interior.

Ajustar parâmetros (Intelligent Key amarela)

Os parâmetros para os vários programas de limpeza estão pré-ajustados no aparelho.

Dependendo da autorização da Intelligent Key amarela, podem ser alterados parâmetros individuais.

A alteração dos parâmetros é apenas efectiva até que outro programa de limpeza seja selecionado com o interruptor de programa.

Para alterar parâmetros de forma permanente, será necessário utilizar uma Intelligent Key cinzenta. O ajuste encontra-se descrito na secção "Intelligent Key cinzenta".

Aviso

Quase todos os textos do visor relativos ao ajuste de parâmetros são autoexplicativos. A única excepção é o parâmetro FACT:

- *Fine Clean: Velocidade de rotação das escovas baixa para remover sujidade de grés cerâmico.*
 - *Whisper Clean: Velocidade de rotação das escovas média para limpeza de manutenção com baixo nível de ruído.*
 - *Power Clean: Velocidade de rotação das escovas alta para polir, cristalizar e varrer.*
1. Colocar o interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
 2. Rodar o botão Info até que o parâmetro desejado seja exibido.
 3. Premir o botão Info.
 4. Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
 5. Confirmar o ajuste alterado, premindo o botão Info ou aguardar até que o valor ajustado seja adoptado automaticamente após 10 segundos.

Ajustar a barra de aspiração

Apenas será necessário reajustar a barra de aspiração em casos especiais. O ajuste de fábrica é adequado na maioria dos casos de utilização.

Ajustar a inclinação

A inclinação deve ser ajustada, de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração sejam pressionados no solo, em todo o comprimento, de forma uniforme.

1. Colocar o aparelho numa superfície sem inclinação.
2. Rodar o interruptor de programa para a posição "aspirar".
3. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
4. Ler o nível de bolha.

Figura P

- (1) Parafuso
- (2) Porca
- (3) Nível de bolha
5. Soltar as porcas.
6. Ajustar o parafuso de modo que o indicador de nível de bolha fique entre os dois traços.
7. Apertar a porca.
8. Para verificar o novo ajuste, mover o aparelho para um pouco para a frente. Repetir o processo de ajuste, se necessário.
9. Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".

Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

Aviso

Ajuste base: 3 anilhas acima, 3 anilhas abaixo da barra de aspiração.

Piso irregular: 5 anilhas acima, 1 anilha abaixo da barra de aspiração.

Piso muito liso: 1 anilha acima, 5 anilhas abaixo da barra de aspiração.

1. Desparafusar a porca.

Figura Q

- (1) Porca
- (2) Anilha
- (3) Rolo distanciador com suporte

2. Colocar o número desejado de anilhas entre a barra de aspiração e o rolo distanciador.
3. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
4. Enroscar a porca e apertar.
5. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.

Aviso

Colocar ambos os rolos distanciadores à mesma altura.

Ajustar os lábios raspadores

Os lábios raspadores só precisam de ser ajustados na cabeça de limpeza D.

1. Ajustar os lábios raspadores, girando a roda de ajuste até o lábio de aspiração tocar no chão.
2. Girar a roda de ajuste uma volta adicional para baixo.

Bico

A mangueira com o bico é conectada à parte traseira do aparelho. Serve para remover por lavagem a sujidade e para limpar manualmente o depósito de água suja.

Figura R

- (1) Bico

1. Fechar o bico rodando-o.
2. Colocar o interruptor de programa em "viagem de transporte".
3. Premir o botão Info.
4. Rodar o botão Info até que "Lav. deposito" apareça no display.
5. Premir o botão Info.
6. Rodar o botão Info até que "ON" seja mostrado.
7. Premir o botão Info.
8. Apontar o bico para o alvo e roda-lo para o abrir.

Limpeza

1. Sentar-se no banco.
2. Inserir a Intelligent Key.
3. Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
4. Colocar o interruptor do sentido de condução em marcha em frente.
5. Colocar o interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
6. Determinar a velocidade com o pedal do acelerador.
7. Seleccionar o sentido de condução com o volante.
8. Passar sobre a superfície a ser limpa.

Varredora de esfregona lateral (opção)

A varredora de esfregona lateral facilita o trabalho próximo da borda.

Aviso

A varredora de esfregona lateral não está activa nos programas de limpeza de polimento e aspiração.

1. Accionar o interruptor da varredora de esfregona lateral.
2. Para concluir o trabalho com a varredora de esfregona lateral, colocar o respetivo interruptor na posição "0".

Terminar a operação

Terminar a limpeza

1. Colocar o interruptor de programa na posição de condução.
2. Continuar num trajecto curto.
A água residual é aspirada.
3. Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".
4. Retirar a Intelligent Key.
5. Se necessário, carregar a bateria.

Escarco a água suja

⚠ ATENÇÃO

Recolha inadequada de efluentes

*Poluição do meio ambiente
Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.*

Aviso

Quando o depósito de água suja fica cheio, a turbina de aspiração desliga-se e o display mostra "...".

1. Remover a mangueira de descarga de água suja do suporte e abrir a tampa da mangueira de descarga.

Figura S

- (1) Mangueira de descarga de água suja

2. Apertar a extremidade da mangueira e baixá-la sobre a unidade de eliminação.
3. Ajustar a força do jacto de água suja apertando a extremidade da mangueira.
4. Lavar o depósito de água suja com água limpa.
5. Fechar a tampa da mangueira de descarga.
6. Pressionar a mangueira de água suja no suporte do aparelho.

Sistema de lavagem do depósito de água suja (opcão)

1. Remover a mangueira de descarga de água suja do suporte e abrir a tampa da mangueira de descarga.
2. Fechar a tampa do depósito de água suja.
3. Ligar uma mangueira adutora de água à ligação de água do sistema de lavagem do depósito de água suja.
4. Abrir a admissão de água e lavar o depósito de água suja durante cerca de 30 segundos.
5. Repetir o processo de lavagem 2 a 3 vezes, se necessário.
6. Fechar a admissão de água.
7. Separar a mangueira adutora de água do aparelho.
8. Fechar a mangueira de escoamento de água suja e pressioná-la no suporte.

Esvaziar o depósito de sujidade grossa

Um depósito de sujidade grossa está apenas disponível em cabeças de limpeza R.

1. Levantar e remover o depósito de sujidade grossa.
2. Esvaziar o depósito de sujidade grossa.
3. Voltar a colocar o depósito de sujidade grossa.

Escarco a água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Escarco a água de rede.
3. Limpar o filtro.
4. Colocar o fecho do depósito de água limpa.

Estacionar o aparelho

1. Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".
2. Retirar a Intelligent Key.
3. Proteger o aparelho contra rolagem.
4. Se necessário, carregar a bateria.

Intelligent Key cinzenta

A Intelligent Key cinzenta concede ao pessoal de supervisão autorizações e possibilidades de ajuste avançadas.

1. Inserir a Intelligent Key.
2. Seleccionar a função desejada, rodando o botão Info.

Viagem de transporte

1. Colocar o interruptor de programa em "viagem de transporte".
2. Premir o botão Info.

Os seguintes ajustes podem ser efectuados no menu Viagem de transporte:

- Repor o contador de manutenção
- Gerir chaves
- Seleccionar o formato das escovas
- Tempos de funcionamento por inércia
- Definir o tipo de bateria
- Ajuste base
- Ajustar o idioma
- Menu do interruptor
- Ajuste de fábrica

Repor o contador de manutenção

Se o trabalho de manutenção mostrado no display tiver sido realizado, o contador de manutenção correspondente deverá ser reposto no final.

1. Rodar o botão Info até que "Contador manut" seja mostrado.
2. Premir o botão Info.
As leituras do contador são exibidas.
3. Rodar o botão Info até que o contador a apagar fique realçado.
4. Premir o botão Info.
5. Seleccionar "Yes" rodando o botão Info.
6. Premir o botão Info.
O contador foi apagado.

Aviso

O contador de serviço apenas pode ser reposto pelo serviço de assistência técnica.

O contador de serviço indica o tempo até ao próximo serviço de assistência técnica a efectuar.

Gerir chaves

No item de menu "Menu de chave", são atribuídas as autorizações para cada Intelligent Key amarela utilizada e é ajustado o idioma da indicação no display para esta Intelligent Key.

1. Inserir a Intelligent Key cinzenta.

- Rodar o botão Info até que o item de menu "Menu de chave" seja exibido no display.
- Premir o botão Info.
- Remover a Intelligent Key cinzenta e inserir a Intelligent Key amarela a ser personalizada.
- Seleccionar o item de menu a ser alterado, rodando o botão Info.
- Premir o botão Info.
- Seleccionar o ajuste do item de menu, rodando o botão Info.
- Confirmar o ajuste, pressionando o item de menu.
- Seleccione o próximo item do menu a ser alterado, rodando o botão Info.
- Após terem sido feitos todos os ajustes, chamar o menu "guardar?", rodando o botão Info.
- Premir o botão Info.
As autorizações estão guardadas.
A indicação no display "Menu de chave continuar?" é exibida.
 - Yes: Programar outra Intelligent Key
 - No: Sair do menu chave
- Premir o botão Info.

Selecionar o formato das escovas

Esta função é necessária ao substituir a cabeça de limpeza.

- Rodar o botão Info, até que o item de menu "Cabeca escova" apareça no display.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até o formato das escovas pretendido ficar marcado.
- Premir o botão Info.
- Mover o acionamento de elevação para mudar a cabeça de limpeza, rodando o botão Info:
 - "up": Levantar
 - "down": Baixar
 - "OFF": Parar
- Rodar o botão Info até que o item de menu "OFF" seja exibido.
- Premir o botão Info.
Sai-se do menu.
O comando efectua uma reinicialização.

Tempos de funcionamento por inércia

- Rodar o botão Info, até que o item de menu "Func. inercia" apareça no display.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até a função pretendida ficar marcada.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até o tempo de funcionamento por inércia desejado seja exibido.
- Premir o botão Info.

Definir o tipo de bateria

- Rodar o botão Info, até que o item de menu "Menu bateria" apareça no display.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até o tipo de bateria pretendido ficar marcado.
- Premir o botão Info.

Ajuste base

As alterações dos parâmetros dos diferentes programas de limpeza, efectuadas durante a operação, são redefinidas para o ajuste base após o aparelho ser desligado.

- Rodar o botão Info, até que o item de menu "Ajuste base" apareça no display.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info, até o programa de limpeza pretendido ficar marcado.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até o parâmetro pretendido ficar marcado.
- Premir o botão Info.
O valor ajustado pisca.
- Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
- Premir o botão Info.

Ajustar o idioma

- Rodar o botão Info, até que o item de menu "Idioma" apareça no display.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até o idioma desejado ficar marcado.
- Premir o botão Info.

Menu do interruptor

Neste menu, a luz de trabalho é desbloqueada ou bloqueada.

- Rodar o botão Info até que "Interruptor menu" seja mostrado.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até a "Luz de prabal" ficar marcada.
- Premir o botão Info.

Ajuste de fábrica

O ajuste de fábrica de todos os parâmetros de limpeza é restaurado.

- Rodar o botão Info até que o item de menu "Ajuste fabrica" seja exibido.
- Premir o botão Info.
- Rodar o botão Info até que "Yes" seja destacado.
- Premir o botão Info.

Ajustar parâmetros dos programas de limpeza

Todos os parâmetros dos programas de limpeza são mantidos até que outro ajuste seja seleccionado.

- Colocar a interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
- Premir o botão Info.
O primeiro parâmetro ajustável é exibido.
- Premir o botão Info
O valor ajustado pisca.
- Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
- Confirmar o ajuste alterado, premindo o botão Info ou aguardar até que o valor ajustado seja adoptado automaticamente após 10 segundos.
- Seleccionar o próximo parâmetro, rodando o botão Info.
- Após alterar todos os parâmetros pretendidos, rodar o botão Info até que o item de menu "Fechar menu?" seja exibido.
- Premir o botão Info.
Sai-se do menu.

Transporte

PERIGO

Condução de subidas

Perigo de ferimentos

Para a carga a descarga, opere o aparelho apenas em subidas até ao valor máximo (consultar o capítulo "Dados técnicos").

Conduza devagar.

CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

- Com a cabeça de limpeza D instalada, remover as escovas de discos da cabeça de escovas.
- Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.

Figura T

- ① Cinto de aperto

Armazenamento

CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respetivo armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Congelamento

Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água.

Esvazie completamente a água do aparelho.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

Ao escolher o lugar de estacionamento, ter em consideração o peso total admissível do aparelho, de modo a não prejudicar a sua estabilidade.

- Este aparelho só pode ser armazenado no interior.
- Carregar as baterias completamente antes de períodos de armazenamento mais prolongados.
- Carregar completamente as baterias, pelo menos, mensalmente, durante o armazenamento.

Conservação e manutenção

PERIGO

Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Rode o interruptor de programa para a posição "OFF". Antes de dar inicio a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Retire a ficha de rede do carregador.

Desligue o conector da bateria.

CUIDADO

Perigo de ferimentos

A turbina de aspiração continua a funcionar após o aparelho ser desligado.

Apenas efectuar trabalhos no aparelho quando a turbinha parar.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

Intervalos de manutenção

Após cada operação

ADVERTÊNCIA

Limpeza inadequada

Perigo de dano.

Não pulveriza o aparelho com água.

Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo "Trabalhos de manutenção".

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Limpar o filtro de protecção da turbina.
- Apenas cabeça de limpeza R: Retirar o depósito de sujidade grossa e esvaziá-lo.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido enbebido numa solução básica de lavagem suave.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Limpar os lábios raspadores, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Limpar as escovas, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Carregar a bateria.
 - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
 - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

Mensalmente

- Se o aparelho for desligado temporariamente (armazenamento): Executar o carregamento de equalização da bateria.
- Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escoá-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
- Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
- Apenas cabeça de limpeza R: Limpar o túnel da escova.
- Apenas cabeça de limpeza R: Retirar a barra de distribuição da água da cabeça de limpeza e limpar o canal de água.

Figura U

- No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

Anualmente

- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

Inspecção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

Trabalhos de manutenção

Limpar o filtro de protecção da turbina

- Abrir a tampa do depósito de água suja.
- Apertar os ganchos de engate.

Figura V

- ① Gancho de engate

- ② Flutuador

- ③ Filtro de protecção da turbina

- Retirar o flutuador.
- Rodar o filtro de protecção da turbina no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Remover o filtro de protecção da turbina.
- Limpar o filtro de protecção da turbina sob água corrente.
- Voltar a colocar o filtro de protecção da turbina.
- Montar o flutuador.

Virar ou substituir os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos, têm de ser virados ou substituídos.

Os lábios de aspiração podem ser virados 3 vezes, até que todos os 4 cantos fiquem gastos.

- Retirar a barra de aspiração.
- Desenroscar os manipulos em estrela.

Figura W

- ① Manípulo em estrela

- ② Braçadeira

- ③ Parte interna da barra de aspiração

- (4) Grampo de segurança
 3. Extrair a parte interna da barra de aspiração.
 4. Abrir o grampo de segurança.
 5. Retirar a braçadeira.
 6. Soltar os lábios de aspiração da parte interna.

Figura X

- (1) Lábio raspador
 (2) Lábio de apoio
 (3) Parte interna da barra de aspiração
 (4) Braçadeira
 7. Pressionar os lábios de aspiração virados ou novos contra os nós da parte interna da barra de aspiração.
 8. Colocar a braçadeira.
 9. Empurrar a parte interna da barra de aspiração na parte superior.
 10. Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

Limpar o filtro de sujidade grossa

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.

Figura Y

- (1) Filtro de sujidade grossa
 (2) Filtro de cotão
 2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
 3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
 4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

Montar a cabeça de limpeza D

1. Levantar o suporte da cabeça de limpeza (consultar o capítulo "Intelligent Key cinzenta / ... / Selecionar a formato das escovas").
 2. Deslizar a cabeça de limpeza sob o aparelho, de forma que a mangueira fique virada para trás.
 3. Deslizar a cabeça de limpeza apenas até meio sob o aparelho.
 4. Pressionar o pino de encaixe para a esquerda e retirar a tampa da cabeça de limpeza.

Figura Z

- (1) Pino de encaixe
 (2) Tampa
 5. Unir o cabo de alimentação da cabeça de limpeza ao cabo do aparelho (as mesmas cores devem coincidir).

Figura AA

- (1) Cabo do aparelho
 (2) Cabo de alimentação
 6. Colocar a tampa e encaixar.
 7. Empurrar a cabeça de limpeza ao centro debaixo do aparelho.
 8. Unir o acoplamento de mangueira na cabeça de limpeza à mangueira do aparelho.

Figura AB

- (1) Acoplamento de mangueira
 (2) Mangueira
 9. Inserir a patilha ao centro da cabeça de limpeza, entre o garfo na alavanca.
Figura AC
 (1) Pino de retenção
 (2) Alavanca
 (3) Patilha
 10. Alinhar o suporte da cabeça de limpeza, de forma que os orifícios da alavanca e da cabeça de limpeza coincidam.
 11. Inserir o pino de retenção nos orifícios e girar a chapa de segurança para baixo.
 12. Inserir o pino cilíndrico no orifício da barra de tracção.

Figura AD

- (1) Barra de tracção
 (2) Pino cilíndrico
 (3) Guia
 13. Empurrar a barra de tracção totalmente para baixo na guia da cabeça de limpeza.
 14. Inserir e encaixar a chapa de segurança na guia.
 15. Repetir o processo com a barra de tracção no lado oposto.
 16. Inserir a Intelligent Key cinzenta.
 17. Ajustar o tipo de escova "Disk".

Desmontar a cabeça de limpeza D

1. Pressionar a chapa de segurança e girar a barra de tracção para cima.
Figura AJ
 (1) Chapa de segurança
 (2) Barra de tracção
 2. A posterior desmontagem ocorre na ordem inversa à da montagem.

Montar a cabeça de limpeza R

1. Retirar as duas coberturas.
Figura AE
 (1) Tampa
 (2) Parafuso, tampa
 (3) Cobertura
 (4) Parafuso, suporte
 (5) Suporte
 2. Desaparafusar os parafusos dos suportes.
 3. Remover os dois suportes.
 4. Desaparafusar o parafuso na tampa.
 5. Fixar as duas barras de tracção nos parafusos com olhal.

Figura AF

- (1) Barra de tracção
 (2) Porca recartilhada
 (3) Porca
 (4) Parafuso com olhal
 6. Empurrar a cabeça de limpeza ao centro debaixo do aparelho.
 7. Fixar as duas barras de tracção nos suportes (binário de aperto: 25 Nm).

Figura AG

- (1) Parafuso M8x20
 (2) Disco
 (3) Suporte
 (4) Barra de tracção
 8. Inserir a patilha ao centro da cabeça de limpeza, entre o garfo na alavanca.
Figura AH

- (1) Alavanca
 (2) Disco
 (3) Contrapino de mola
 (4) Pernos
 (5) Patilha
 9. Alinhar o suporte da cabeça de limpeza, de forma que os orifícios da alavanca e da cabeça de limpeza coincidam.
 10. Inserir o perno pelo garfo e pela patilha.
 11. Enfiar uma anilha no perno.
 12. Fixar o perno com um contrapino de mola.
 13. Unir o acoplamento de mangueira na cabeça de limpeza à mangueira do aparelho.

Figura AB

- (1) Acoplamento de mangueira
 (2) Mangueira
 14. Abrir a tampa.
Figura AI

- (1) Tampa
 15. Unir o cabo de alimentação da cabeça de limpeza ao cabo do aparelho (as mesmas cores devem coincidir).
 16. Colocar a tampa e fixá-la com o parafuso.
 17. Colocar um nível de bolha no lado da cabeça de limpeza, paralelamente ao sentido de condução.
 18. Alinhar a cabeça de limpeza horizontalmente, ajustando o parafuso serrilhado e a porca no parafuso com olhal.
 19. Repetir o ajuste no outro lado do aparelho.
 20. Inserir a Intelligent Key cinzenta.
 21. Ajustar o tipo de escova "Brush".

Substituir as escovas cilíndricas

Aviso

Substituir as escovas cilíndricas quando o comprimento da cerda atingir 10 mm.

1. Elevar a cabeça de limpeza.
 2. Extrair a pega de substituição de escovas.

Figura AL

- (1) Pega de substituição de escovas

- (2) Tampa do mancal com lábio raspador

- (3) Escovas cilíndricas

3. Remover a tampa do mancal, incluindo o lábio raspador.
 4. Retirar as escovas cilíndricas.
 5. Inserir as novas escovas cilíndricas de modo a ficarem centradas no arrastador.

Figura AM

- (1) Carreto de arrasto

- (2) Mandril

6. Instalar a tampa do mancal com o lábio raspador.

Aviso

Certifique-se de que as escovas cilíndricas estão sobre o mandril e não por baixo.

7. Rodar a pega de substituição de escovas para cima e encaixar no lugar.
 8. Repetir o processo no lado oposto.

Substituir as escovas de discos

1. Elevar a cabeça de limpeza.

2. Pressionar o pedal de substituição de escovas para além da resistência.

Figura AK

- (1) Pedal de substituição de escovas

3. Retirar a 1.ª escova de discos de lado, sob a cabeça de limpeza.
 4. Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.
 5. Repetir o processo para a 2.ª escova de discos.

Substituir a varredora de esfregona lateral (opção)

1. Pressionar a alavanca de substituição de escovas para baixo.

Figura AN

- (1) Escova da varredora de esfregona lateral

- (2) Alavanca de substituição de escovas

A escova cai do suporte.

2. Manter a nova escova sob a varredora de esfregona lateral, pressionar para cima e engatar

Substituir a vassoura lateral (apenas variante SB)

1. Desenroscar 3 parafusos.

Figura AP

- (1) Vassoura lateral

- (2) Parafuso

2. Remover a vassoura lateral.

3. Colocar a nova vassoura lateral.

4. Inserir 3 parafusos e apertar.

Limpar o filtro de água de rede

1. Escoar a água de rede (consultar o capítulo "Escoar a água de rede").

2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.

Figura AO

- (1) Filtro da água de rede

- (2) Fecho do depósito de água limpa

3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.

4. Colocar o filtro de água de rede.

5. Aplicar o fecho do depósito de água limpa.

Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do apafusamento.

Ajuda em caso de avarias

PERIGO

O aparelho pode ser ligado inadvertidamente

As pessoas que trabalham no aparelho podem sofrer ferimentos.

Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Antes de dar início a qualquer trabalho, retire a ficha de rede da tomada do carregador interno.

Antes de dar início a qualquer trabalho, desligue o conector da bateria.

1. Escoar a água suja.

2. Escoar o resto de água de rede.

Aviso

Se a avaria não puder ser eliminada com as instruções a seguir, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Avarias com indicação no display

No caso de avarias que sejam indicadas no display, proceder da seguinte forma:

- Indicação de avaria na forma de código numérico
No caso de uma indicação de avaria com código numérico, primeiro repor o erro (o aparelho):
 - Colocar o interruptor de programa em "OFF".
 - Aguardar até que o código numérico desapareça no display.
 - Colocar o interruptor de programa no programa anterior.

- Apenas quando o erro voltar a ocorrer, realizar as respectivas medidas correctivas na ordem indicada. O interruptor de chave deve estar em "0" e o botão de paragem de emergência deve estar pressionado.
- d Caso não se consiga eliminar o erro, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica, indicado a mensagem de erro.

- Indicação da avaria na forma de texto
 - Seguir as instruções no display.
 - Eliminar a avaria pressionando o botão Info.
- Aviso**
As mensagens de avaria, que não estejam listadas na tabela seguinte, indicam erros que não podem ser eliminados pelo utilizador. Neste caso, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.

Avaria	Eliminação
Interr.assento aberto!	1. Aliviar o pedal do acelerador. 2. Aliviar brevemente o banco do condutor, para que o comando possa verificar o funcionamento do interruptor do assento.
Pedal acelerado soltar!	1. Soltar o pedal do acelerador.
Nenhuma Direcao marcha!	1. Informar o serviço de assistência técnica.
Bateria descarregada!	1. Carregar a bateria.
Tensao bateria invalida!	1. Informar o serviço de assistência técnica.
Modulo de carga com defeito!	1. Verificar o carregador.
Dep. agua limpa vazio!!	1. Reabastecer o depósito de água limpa.
Pressao escova nao alcancado!	1. Verificar as escovas quanto a desgaste e substituir, se necessário. 2. Verificar o funcionamento da cabeça de limpeza: baixar, levantar.
Agua suja cheia!	1. Esvaziar o depósito de água suja.
Travao com defeito!	1. Deixar de conduzir o aparelho. 2. Informar o serviço de assistência técnica.
Motor combustao muito quente! Fase arrefec.	1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0". 2. Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos. 3. Se o problema persistir, informar o serviço de assistência técnica.
Buzina com defeito!	1. Informar o serviço de assistência técnica.
Cabeca CPU muito quente! Fase arrefec.	1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0". 2. Deixar o comando arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos. 3. Reduzir significativamente a pressão das escovas em pavimentos muito ásperos. 4. Se o problema persistir, informar o serviço de assistência técnica.
Acion. escova Sobrecarga	1. Ajustar o nível das escovas.

Avarias sem indicação no display

Avaria	Eliminação
É impossível iniciar o aparelho	1. Sentar-se no banco. 2. Antes de ligar o interruptor de segurança, retirar o pé do pedal do acelerador. 3. Colocar o interruptor de segurança em "1". 4. Verificar e, se necessário, carregar as baterias. 5. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 6. Aguardar 10 segundos. 7. Colocar o interruptor de programa no programa desejado. 8. Se possível, conduzir o aparelho apenas em superfícies planas. 9. Verificar o travão de parqueamento, se necessário. Se o erro persistir, informar o serviço de assistência técnica.
A quantidade de água não é suficiente	1. Verificar o nível de enchimento da água de rede, se necessário, encher o depósito completamente para que o ar seja expelido. 2. Retirar o filtro de água de rede e limpar. 3. Inserir o filtro e apertar o fecho. 4. Apenas cabeça de limpeza R: Retirar a barra de distribuição da água na cabeça de limpeza. 5. Apenas cabeça de limpeza R: Limpar o canal de água. 6. Verificar as mangueiras quanto a obstruções e, se necessário, limpar.
A potência de aspiração é insuficiente	1. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário. 2. Verificar o filtro de proteção da turbina quanto a sujidade e, se necessário, limpar. 3. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, virar ou substituir. 4. Fechar a tampa da mangueira de descarga da água suja. 5. Fechar a tampa do sistema de lavagem do depósito de água suja. 6. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. 7. Verificar a mangueira de aspiração quanto a estanqueidade e, se necessário, substituir. 8. Verificar o ajuste da barra de aspiração.
O resultado de limpeza é insuficiente	1. Ajustar o programa de limpeza apropriado para a tarefa de limpeza. 2. Usar escovas adequadas para a tarefa de limpeza. 3. Usar um produto de limpeza adequado para a tarefa de limpeza. 4. Reduzir a velocidade. 5. Ajustar a pressão de contacto. 6. Ajustar os lábios raspadores. 7. Verificar a escova quanto a desgaste e substituir, se necessário. 8. Verificar a saída de água.
As escovas não rodam	1. Reduzir a pressão de contacto. 2. Verificar se um corpo estranho bloqueia as escovas e, se necessário, remover o corpo estranho. 3. Se o motor estiver sobrecarregado, deixar o motor arrefecer. 4. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 5. Aguardar 10 segundos. 6. Colocar o interruptor de programa no programa desejado. 7. Verificar a ficha do aparelho está conectada à cabeça de limpeza.
O aparelho não trava	1. Reverter o desbloqueio do travão (ver "Montagem/Desembalamento/Fazer deslizar o aparelho para fora da palete").
A mangueira de descarga da água suja está entupida	1. Abrir a tampa do dispositivo de dosagem na mangueira de descarga. 2. Puxar a mangueira de aspiração da barra de aspiração e fechá-la com a mão. 3. Colocar o interruptor de programa na posição "aspirar". O bloqueio é aspirado da mangueira de descarga para o depósito de água suja.
A dosagem do detergente "Dose" não funciona	1. Apenas versão "Dose": Informar o serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos,

desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)

Dados técnicos

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Informações gerais						
Velocidade de condução, máx. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Rendimento teórico (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)	6600
Rendimento teórico com varredora de esfregona lateral	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)	-
Rendimento prático	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)	4600
Volume do depósito de água limpa/suja B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volume do filtro de sujidade grossa	l	7	-	9	-	-
Volume do depósito do detergente (opção Dose)	l	5	5	5	5	5
Dosagem do detergente	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dosagem da água	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
Carga superficial (com condutor e depósito de água limpa cheio)						
Pressão superficial roda dianteira B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Pressão superficial roda traseira B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Carga sobre o pavimento (peso/área de estacionamento) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Pressão superficial da roda dianteira B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Pressão superficial da roda traseira B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Massa						
Comprimento B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Largura sem barra de aspiração B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110
Altura	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Altura com tecto de protecção (opção)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Largura de trabalho	mm	750	750	850	900	1100
Largura de trabalho com varredora de esfregona lateral	mm	-	-	950	1000	-
Largura de trabalho com vassouras laterais	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensões embalagem C x L x A B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Pneus						
Roda dianteira, largura (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Roda dianteira, diâmetro (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Roda traseira, largura (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Roda traseira, diâmetro (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Peso						
Peso total admissível B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tara (peso de transporte) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Força de contacto das escovas, máx.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Pressão de contacto das escovas, máx.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Características do aparelho						
Tensão nominal	V	36	36	36	36	36
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285				
Potência de consumo média (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Potência de consumo média com varredora de esfregona lateral (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Potência do motor de tracção (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Potência da turbina de aspiração	W	750	750	750	750	750
Potência do accionamento das escovas	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Tipo de protecção		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Aspirar						
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Escovas de limpeza						
Diâmetro das escovas	mm	105	410	105	450	550
Comprimento da escova	mm	700	-	800	-	-
Velocidade de rotação das escovas	1/min	1200	180	1200	180	180
Diâmetro da escova da varredora de esfregona lateral	mm	-	-	220	220	-
Velocidade de rotação das escovas da varredora de esfregona lateral	1/min	-	-	210	210	-
Carregador interno						
Tensão nominal	V	230	230	230	230	230
Frequência	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Consumo de corrente	A	8	8	8	8	8
Condições ambientais						
Gama de temperatura admissível	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Temperatura da água máx.	°C	50	50	50	50	50
Pressão da água do sistema de enchimento (opção)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Pressão da água do sistema de lavagem do depósito de água suja (opção)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Humidade relativa do ar	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Inclinação					
Aumento máx. da área de trabalho (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72					
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Valor de vibração do assento	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Nível acústico L _{pA} Operação normal	dB(A)	67	67	67	67
Insegurança K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Nível de potência sonora L _{WA} + Incerteza K _{WA} Operação normal	dB(A)	85	85	85	85

Varredora de esfregona lateral

Potência	W	-	-	140	140	-
Força de contacto das escovas, máx.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Pressão de contacto das escovas, máx.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: lavadora de pavimentos da máquina com condutor sentado

Tipo: 1.246-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Normas nacionais aplicadas

-

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/03/2021

Indhold

Generelle henvisninger	71
Funktion	71
Bestemmelsesmæssig anvendelse	71
Miljøbeskyttelse	71
Tilbehør og reservedele	71
Leveringsomfang	71
Sikkerhedsforskrifter	71
Beskrivelse af apparatet	72
Montering	73
Drift	74
Afslutning af driften	75
Grå intelligent nøgle	75
Transport	76

Opbevaring	76	Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Pleje og vedligeholdelse	76	Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.com/REACH
Hjælp ved fejl	77	
Garanti	78	
Tekniske data	78	
EU-overensstemmelseserklæring	79	

Generelle henvisninger

Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedsinstruktioner inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevare begge hæfter til senere brug eller til kommen de brugere.

Funktion

Denne skuresugemaskine anvendes til vådrengøring eller til polering af plane gulve. Du kan tilpasse maskinen til den pågældende rengøringsopgave ved at indstille vandmængden, børstetrykket, rengøringsmiddelmængden og kørehastigheden. Rengøringsmidlet doseres ved tilsætning i rent-vandstanken eller en ekstra doseringseenhed (DOSE).

Obs

I overensstemmelse med den pågældende rengøringsopgave kan maskinen udstryres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog, eller besøg os på internettet under www.kaercher.com.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine er beregnet til erhvervs mæssig og industriel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Anvend udelukkende denne maskine i enhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtstensive og polariserstensive, glatte gulve.
- Denne maskine er beregnet til anvendelse i indvendige rum.
- Driftstemperaturområdet er mellem +5 °C og +40 °C.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehusene).
- Maskinen er egnet til en maksimal vandhøjde på 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvis der er fare for, at den maksimale vandhøjde overskrides.
- I forbindelse med anvendelsen af ladeaggregater eller batterier må der kun anvendes de komponenter, der er godkendt i driftsvejledningen. En afvigende kombination skal være godkendt under ansvar af leverandøren af ladeaggregatet og/eller batteriet.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige gader og veje.
- Maskinen må ikke anvendes på trykfolsomme gulve. Tag højde for den tilladte overfladebelastning på gulvet. Overfladebelastningen forårsaget af apparalet er anført i de tekniske data.
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Maskinen er tilladt til drift på flader med en maksimal stigning (se kapitlet "Tekniske data").

Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaff fe emballagen miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaftelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaftes sammen med hus-holdningsaffaldet.

Sikkerhedsforskrifter

Før du benytter denne maskine første gang, skal du læse og overholde denne driftsvejledning og den medfølgende brochure, sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner, nr. 5.956-251.0 og følge dem. Maskinen er tilladt til drift på flader med en begrænset stigning (se kapitlet "Tekniske data").

ADVARSEL

Maskinen kan vælte

Risiko for tilskadekomst

Brug kun maskinen på overflader, der ikke overskridt den tilladte hældning (se kapitel "Tekniske data").

ADVARSEL

Fare for ulykker på grund af forkert betjening

Personer kan blive kvæstet.

Bruger skal instrueres passende i at bruge denne maskine.

Maskinen må kun være anvendes, når kappen og alle dæksler er lukkede.

Sikkerhedsanordninger

FORSIGTIG

Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Sikkerhedsafbryder

For en øjeblikkelig ud-af-brugtagning af alle funktioner: Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".

- Maskinen bremser hårdt, når sikkerhedsafbryderen slukkes.
- Sikkerhedsafbryderen fungerer direkte på alle maskinfunktioner

Sædekontakt

Hvis operatøren forlader sædet under arbejdet eller under kørslen, slukker sædekontakten motoren efter en kort forsinkel.

Symboler på maskinen



FORSIGTIG

Fare for at komme i klemme

Hænderne kan komme i klemme, når spile-vandstanken vippes ned.

Undgå, at der befinner sig kropsdele mellem tanken og maskinen, når du vipper spilevandstanken ned.



FARE

Fare for ulykker

På skräninger er der en øget risiko for at vælte ved høj hastighed.

Kør langsomt på skräninger.

Vend ikke på en skräning.

Når du kører hurtigt, skal du undgå rykvis styring med stort styrefaldslag.



△FARE
Fare på grund af elektrisk stød
Hvis du rører ved batteripolerne under opladningen, er der risiko for kvæstelser på grund af høj elektrisk spænding.
Fjern ikke polbeskyttelseshætterne på batteripolerne. Sørg for, at polbeskyttelseshætterne er monteret korrekt.

Ekstra ved maskiner med beskyttelsestag



△FARE
Fare for ulykker
Beskyttelsestaget er tungt og trækker spildevandstanken bagud, når den vippes.
Maskinen kan vælte og skade personer.
Vip spildevandstanken langsomt, og hold den godt fast for at kontrollere hastigheden.



△ADVARSEL
Fare for at komme i klemme
Vær opmærksom på den stærke kraftpåvirkning, når snavsevandstanken tippes fremad.
Undgå, at der befinner sig kropsdele mellem spildevandstanken og maskinen, når du vipper fremad.



BEMÆRK
Fare for at vælte
Beskyttelsestaget øger faren for at vælte. Kør langsomt på skræninger og stigninger, og styr forsigtigt.

Symboler advarsler

Overhold følgende advarsler ved omgang med batterier:

	Følg anvisningerne i batteriets brugsanvisning og på batteriet samt i denne driftsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Hold børn borte fra syre og batteri.
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, åbent lys og rygning forbudt.
	Fare for ætsninger
	Førstehjælp.
	Advarselsanvisning
	Bortskaffelse
	Smid ikke batteriet i skraldespanden.

Beskrivelse af apparatet

Maskinoversigt

Figur A

- (1) Betjeningsfelt
- (2) Rat
- (3) Sugeslange rengøringsmiddel (kun version Dose)

- (4) * Rengøringsmiddelbeholder (kun version Dose)
- (5) * Advarselslampe
- (6) Opbevaringsområde til rengøringsæt "Homebase Box"
- (7) Aftømningsslange spildevand
- (8) * Vandtilslutning til spildevandstankens skyldesystem
- (9) Grobsi
- (10) * Spildevandstankens skyldesystem
- (11) Dæksel spildevandstank
- (12) Svømmer
- (13) Trævlesi
- (14) Spildevandstank
- (15) Turbinens beskyttelsessi (under svømmeren)
- (16) * Mopholder
- (17) * Værktøjsholder
- (18) Sugeslange
- (19) Sugebjælke
- (20) Klemhåndtag sugebjælke
- (21) Lås spildevandstank
- (22) Påfyldningsåbning rentvandstank
- (23) Påfyldningssystem
- (24) Batteristik (med eksternt ladeaggregat)
Netkabel ladeaggregat (med internt ladeaggregat)
- (25) Kørepedal
- (26) Dagskørelsys
- (27) * Arbejdslys
- (28) * Sideskrubbedæk
- (29) Sidekost (kun version SB)
- (30) Indstillingshjul afstrygningsliste (kun D-rengøringshoved)
- (31) Kabelkrog
- (32) Rengøringshoved
- (33) Afstrygningsliste
- (34) Lejedæksel (til børsteskift)
- (35) Pedal børsteskift (kun D-rengøringshoved)
- (36) Sæde (med sædekontakt)
- (37) Arm sædejustering
- (38) Batteri
- (39) Typeskilt
- (40) Grovsnavsbeholder (kun R-rengøringshoved)
- (41) Lås på rentvandstank med filter til rent vand

* option

Farvemærkning

- Betjeningselementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningselementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Betjeningsfelt

Figur B

- (1) Horn
- (2) Kørselsretningskontakt
- (3) Programafbryder
- (4) Sikkerhedsafbryder
- (5) * Kontakt til sideskrubbedæk/sidekoste
- (6) Intelligent nøgle
- (7) Display
- (8) Info-knap
- * ekstraudstyr

Programafbryder

Figur C

- (1) OFF
Maskinen er slukket.
- (2) Transportkørsel
Kør til brugsstedet.

- (3) Eco-program
Foretag en vådrengøring af gulvet (med reduceret vandmængde og reduceret børstehastighed), og opsug spildevand (med reduceret sugekapacitet).

- (4) Skuresugning
Foretag en vådrengøring af gulvet, og opsug spildevand.
- (5) Forøget børstemodtryk
Foretag vådrengøring af gulvet (med forøget børstemodtryk), og opsug spildevand.
- (6) Skuring/placering uden opsugning
Foretag en vådrengøring, og lad rengøringsmidlet virke.
- (7) Sugning
Opsug smuds væsken.
- (8) Polering
Polér gulvet med en høj børstehastighed uden at påføre væske.

Holder, sugebjælke

- Når du kører gennem små steder, kan sugebjælken afmonteres og hænges i en af åbningerne på spildevandstankens dæksel.

Figur D

- (1) Sugebjælke
- (2) Monteringspunkt

Symboler på maskinen



* option

Beskyttelsestag (Option)

Beskyttelsestaget beskytter føreren af maskinen mod fallende genstande.
På maskiner med beskyttelsestag er snavsevandstanken udstyret med en sikring. Denne sikring forhindrer, at spildevandstanken utilsigtet vippes bagud på grund af kræfter, der virker på beskyttelsestaget.

Figur E

- (1) Beskyttelsestaget
- (2) Låseslade
- (3) Sikringsskrue M8x16, skive

Tipning af snavsevandstank bagud

1. Tøm spildevandstanken.
2. Skru låseskruen ud.
3. Hold godt fast i spildevandstanken, og vip den langsomt bagud.

Tipning af snavsevandstank fremad

- △ ADVARSEL**
Fare for at komme i klemme
Kropsdele kan blive klemt fast mellem maskinen og spildevandstanken.
Undgå, at der befinner sig kropsdele mellem maskinen og spildevandstanken, når du vipper den fremad.
1. Hold godt fast i spildevandstanken, og vip den langsomt fremad.
 2. Skru sikringsskruen i, og spænd den fast.

Montering

Batterier

Anbefaede batterisæt

Beskrivelse	Bestillingsnr.	Volumen (m³)*	Avgang (m³/h)**
Batterisæt 240 Ah, sojle, næsten vedligeholdelsesfrit	4.035-987.7	27	10,8
Batterisæt 180 Ah, sojle, næsten vedligeholdelsesfrit	4.035-988.7	20,25	8,1
Batterisæt 240 Ah, 6 blokke, vedligeholdelsesfrit	4.654-306.7	6,975	2,79
Batterisæt 180 Ah, 6 blokke, vedligeholdelsesfrit	4.654-307.7	5,175	2,07
Batterisæt 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Batterisæt 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Batteripladningsrummets min. volumen

** Min. luftstrøm mellem batteripladningsrum og omgivelserne

Maksimale batterimål

Placering	A*	B**
Længde	244 mm	312 mm
Bredde	190 mm	182 mm
Højde	275 mm	365 mm

* som ved 4.654-306.7

** som ved 4.654-307.7

Anvendelse og tilslutning af batterier

I forbindelse med "Pack"-versionen er batterierne allerede monteret.

FORSIGTIG

Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabilit

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

BEMÆRK

Ombytning af polerne

Ødelæggelse af styreelektronikken

Vær opmærksom på den korrekte polaritet ved tilslutning af batterierne.

BEMÆRK

Dybafladning

Risiko for beskadigelse

Oplad batterierne inden maskinen tages i brug.

- Aftap spildevandet.

Obs

Overhold altid henvisningerne i kapitlet "Beskyttelsesstag" i forbindelse med maskiner med beskyttelsesstag.

2. Vip spildevandstanken tilbage.

3. Sæt batterierne i maskinen.

Figur F

Figur G

Figur H

Figur I

Figur J

Figur K

4. Forbind polerne med forbindelseskablerne.

5. Tilslut det vedlagte tilslutningskabel til batteripolerne (+) og (-), der stadig er frie.

6. Kontrollér, at polbeskyttelseshætterne er monteret korrekt.

7. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.

8. Vip spildevandstanken frem, og luk den.

9. Indstil batteritype (se kapitlet "Grå intelligent nøgle").

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Batteriet kan blive beskadiget, hvis det dybdeaflaades.

Oplad batteriet, inden du bruger maskinen.

Opladning af batteri

Obs

Maskinen har en dybdeafladningsbeskyttelse, dvs. hvis den mindst tilladte batteriladestand nås, kan maskinen kun køres. "Oplad batteriet" og "Oplad batteriet".

Hvis du bruger andre batterier (f.eks. fra andre producenter), skal dybdeafladningsbeskyttelsen for det pågældende batteri indstilles på ny af Kärcher kundeservice.

FARE

Ukorrekt anvendelse af ladeaggregatet

Elektrisk stød

Overhold netspændingen og sikringen på maskinenes typeskilt.

Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum med tilstrækkelig udluftning.

Der opstår brændbare gasser, når batteriet oplades

Eksplotionsfare

Oplad kun batterierne i et egnet rum. Rummet skal have et minimumsvolumen, der afhænger af batteritypen, og en luftudsiftning med en minimal luftstrøm (se "Anbefaede batterier").

BEMÆRK

Ophobning af farlige gasser under tanken under opladningen

Eksplotionsfare

Drej spildevandstanken op før opladningen af vedligeholdelseslette batterier.

Obs

Opladningstiden er i gennemsnit ca. 10-12 timer.

De anbefaede opladet (passende til de isatte batterier) er reguleret elektronisk og afslutter selv opladningen.

Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.

- Kør maskinen direkte til ladeaggregatet, undgå i den forbindelse stigninger.

Internt ladeaggregat

- Forbind netkablet med IEC-stikket på maskinen.

Figur L

- 1 IEC-stik til ladekabel

2. Sæt det interne ladeaggregats netstik i stikkontakten. Et batterisymbol og batteriets ladestand vises i displayet. Lyset i displayet slukkes.

Obs

Ved opladning er alle rengørings- og kørsels funktioner blokerede.

Når batteriet er helt opladt, viser displayet "Batteri fuld!".

3. Træk ladeaggregatets netstik ud af stikkontakten, når opladningen er afsluttet.
4. Rul netkablet op omkring kabelkrogene.

Eksternt ladeaggregat

BEMÆRK

Anvendelse af et upassende ladeaggregat

Risiko for beskadigelse

Forbind ikke ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden.

Anvend kun et ladeaggregat, der passer til den monterede batteritype.

Læs driftsvejledningen fra ladeaggregatproducenten, og vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne.

Obs

Overhold altid henvisningerne i kapitlet "Beskyttelsesstag" i forbindelse med maskiner med beskyttelsesstag.

1. Tøm spildevandstanken.

2. Sæt sikkerhedsaftryderen på "0".

3. Vip spildevandstanken tilbage.

4. Træk batteristikket på maskinsiden ud.

5. Forbind batteristikket på batterisiden med ladeaggregatet.

6. Sæt netstikket til ladeaggregatet i stikkontakten.

7. Udfør opladningen i henhold til angivelserne i ladeaggregatets driftsvejledning.

8. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.

9. Sving spildevandstanken frem.

Vedligeholdelseslette batterier (vådbatterier)

FARE

Efterfyldning af vand i batteriets afladede tilstand

Risiko for øtsning på grund af udløbende syre, ødelæggelse af tøj

Anvend en beskyttelsesbrille, beskyttelsesdragt og beskyttelseshandsker ved omgang med batterisyre.

Overhold forskrifterne.

Skyl straks eventuelle syrestænk på huden eller tøjet uden med rigeligt vand.

BEMÆRK

Anvendelse af vand med tilsætningsmidler

Defekte batterier, tab af garantikravet

Anvend kun destilleret eller afsaltet vand til efterfyldning af batterierne (EN 50272-T3).

Anvend ikke fremmede tilsætningsmidler, såkaldte forbedringsmidler, da garantien ellers bortfalder.

1. Tilsæt destilleret vand en time før afslutningen af opladningen. Overhold i den forbindelse det rigtige syreniveau i overensstemmelse med mærknlingen på batteriet.

Ved afslutningen af opladningen skal alle celler gasse.

2. Fjern spildt vand. Gå i den forbindelse frem som beskrevet i kapitlet Pleje og vedligeholdelse i afsnittet "Rengøring af batterier".

Henvisninger vedr. første opladning

Obs

Ved første opladning genkender styringen endnu ikke, hvilken type batteri der er monteret. Batteriindikatoren arbejder endnu upræcis.

Et "V" til højre for bjælken på batteriindikatoren indikerer, at den første opladning endnu ikke er udført.

1. Oplad batterierne, indtil displayet viser det maksimale opladningsniveau.
2. Når du har opladet batterierne første gang, skal du bruge maskinen, indtil børstedrevet og opsugningen frakobles af dybdeafladningsbeskyttelsen.
3. Oplad derefter batterierne helt og korrekt. Efter den første opladning forsvinder symbolet "V" til højre for batteriindikatoren.

Obs

Hvis der vælges en batteritype i batterimenuen, skal den ovenfor beskrevne proces gentages. Dette gælder også, hvis den allerede indstillede batteritype vælges igen.

Batteriindikator

Batteriernes ladestand vises i displayet på betjeningspulten.

- Bjælkens længde viser batteriets ladestand.
- I løbet af de sidste 30 minutter vises den resterende driftstid i minutter.

Afmontering af batteri

FORSIGTIG

Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabilit

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

Obs

Overhold altid henvisningerne i kapitlet "Beskyttelsesstag" i forbindelse med maskiner med beskyttelsesstag.

1. Sæt sikkerhedsaftryderen på "0".

2. Aftap spildevandet.

3. Vip spildevandstanken tilbage.

4. Træk batteristikket ud.

5. Afbryd kablet fra batteriets minuspol.

6. Afbryd de resterende kabler fra batterierne.

7. Tag batterierne ud.

8. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Udpakning

1. Fjern emballagefolien.

2. Fjern spændebåndet.

3. 4 bundbrædder på pallen er fastgjort med skruer.

- Skru disse brædder af.

4. Læg brædderne på kanten af pallen således, at de ligger foran maskinens hjul.

Figur M

- 1 Bræt

- 2 Stolpe

- 5 Fastgør brædderne med skruerne.

- 6 Skub bjælken, der er vedlagt emballagen, ind under rammen for at understøtte den.

- 7 Fjern trælisterne foran hjulene.

Skub maskinen ned fra pallen

- 1 På alle maskinmodeller med undtagelse af "low wheel pressure" skal du trække bremsearmen på forhjulet og indsætte en mønt mellem armen og bremsen.

Figur N

- 1 Bremsearm for (alle maskinmodeller med undtagelse af B 150 low wheel pressure)

- 2 Bremsearm bag (kun maskinmodellen Adv og B 150 low wheel pressure)

- 2 Gentag processen på bagakslen ved maskinmodellen "Adv" og "low wheel pressure".

- 3 Skub langsomt maskinen ned fra rammen.

FARE

Fare for ulykker

Hvis bremserne er deaktiverede, har maskinen ingen bremseeffekt.

Fjern monterne umiddelbart efter, at maskinen er skubbet af pallen.

- 4 Fjern monterne mellem armen og huset.

Køsel ned fra pallen

For at køre af pallen skal du montere og oplade batterierne.

1. Sæt den intelligente nøgle i betjeningspulten.

2. Sæt sikkerhedsaftryderen på "1"

3. Indstil programkontakten på transportkøsel.

4. Stil kørselsretningskontakten på fremad.

5. Træk på gaspedalen.

6. Kør langsomt maskinen ned fra pallen.

7. Sæt sikkerhedsaftryderen på "0".

Montering af rengøringshovedet

Monteringen af rengøringshovedet er beskrevet i kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

Obs

Rengøringshovedet er allerede monteret på nogle modeller.

Montering af børster

- Monteringen af børsterne er beskrevet i kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

Montering af sugebjælken

- Sving begge svingarme op.

Figur O

- ① Sugeslange
 - ② Sugebjælkeophæng
 - ③ Sugebjælke
 - ④ Klemhåndtag
- Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophængningen.
 - Sving begge spændearme ned.

Drift

△ FARE

Nedfaldende genstande

Risiko for tilskadekomst

Anvend ikke maskinen uden beskyttelsestag mod nedfaldende genstande i områder, hvor der er mulighed for, at betjeningspersonalet kan blive ramt af nedfaldende genstande.

BEMÆRK

Faresituations under driften

Risiko for tilskadekomst

Sæt sikkerhedsafbryderen på "0" ved fare.

Indstilling af førersæde

- Betjen armen til sædejustering, og skub sædet til den ønskede position.
- Slip armen til sædejustering, og lad sædet gå i indgreb.

Tilkobling af maskinen

- Tag plads på førersædet.
- Sæt den intelligente nøgle i.
- Sæt sikkerhedsafbryderen på "1".
- Drej programafbryderen til den ønskede funktion.
- Hvis en af nedenstående visninger vises på displayet, skal du tage fodem af kørepedalen, sætte sikkerhedsafbryderen på "0" og udføre det nødvendige vedligeholdelsesarbejde.

Display	Aktivitet
Service Sugebjælke	Rengør sugebjælken.
Service Borstehoved	Kontroller børsterne for slid, og rengør dem.
Service Sugelæbe	Kontroller sugelæberne for slid og indstilling.
Service Turbinsi	Rengør turbinens beskyttelsessæt.
Service Friskv. filter	Rengør filteret for rent vand.

- Tryk på info-knappen.
- Nulstil tællerne for den tilsvarende vedligeholdelse (se "Grå intelligent nøgle/nulstilling af vedligeholdelsesstæller").

Obs

Hvis tællerne ikke nulstilles, vises vedligeholdelsesdisplayet igen, hver gang maskinen tændes.

Tilkobling af lys

Dagskørelæs

Dagskørelæset er slæst til, hvis maskinen er tændt.

Arbejdslys (option)

- Indstil programkontakten på transportkørsel.
- Tryk på info-knappen.
- Drej på info-knappen, indtil "kontakt-menu" vises.
- Tryk på info-knappen.
- Tryk på info-knappen indtil "bejdslys" er fremhævet.
- Tryk på info-knappen.

Kontrol af parkeringsbremsen

△ FARE

Defekt parkeringsbremse

Fare for ulykker

Kontroller før hver drift parkeringsbremsens funktion på vandret plan.

- Tænd maskinen.
- Stil kørselsretningskontakten på "fremad".
- Indstil programkontakten på transportkørsel.
- Tryk let på kørepedalen.

Bremsen skal læses hørbart op. Maskinen skal begynde at rulle lidt på det vandrette niveau.

- Slip kørepedalen.

Du skal kunne høre bremsen blive aktiveret.

Hvis dette ikke er tilfældet, skal du tage maskinen ud af drift og ringe til kundeservice.

Kørsel

△ FARE

Manglende bremsevirksomhed

Fare for ulykker

Kontroller altid parkeringsbremsens funktion, før du bruger maskinen. Brug aldrig maskinen, hvis parkeringsbremsen ikke fungerer.

△ FARE

Manglende bremseeffekt under drift

Hvis maskinen ikke længere har nogen bremseeffekt under driften, skal du gøre som følger:

Hvis maskinen ikke står stand på en skråning med en hældning på mere end 2 %, når du slipper gaspedalen, må du af sikkerhedsmæssige årsager kun sætte sikkerhedsafbryderen i position "0", hvis du har kontrolleret parkeringsbremsen for korrekt mekanisk funktion, inden du har taget maskinen i brug.

Når maskinen er standset, skal du tage maskinen ud af drift og ringe til kundeservice.
Vær opmærksom på vedligeholdelsesvejledningen til bremserne.

△ FARE

Skødesløs kørsel

Fare for at vælte

Kør kun på stigninger i kørselsretningen og på tværs af kørselsretningen op til 10% (Adv 15%).
Vend ikke på stigninger eller fald.

Kør langsomt i kurver og på vådt gulv.

Kør kun denne maskine på fast undergrund.

Øget risiko for at vælte ved maskiner med beskyttelsestast

Hvis beskyttelsestasten kolliderer med hindringer, er der øget risiko for at vælte.

Kør mere forsigtigt, hvis du anvender en maskine med beskyttelsestast.

Vær opmærksom på den maksimale frihøjde på anvendelsesstedet. Maskinens højde er angivet i kapitlet "Tekniske data".

△ ADVARSEL

Risiko for tilskadekomst

Bevæg dig forsigtigt, så du ikke støder hovedet imod beskyttelsestasten, når du stiger op på maskinen.

Obs

Kørselsretningen kan ændres under kørslen. På den måde kan meget stumper steder poleres ved at køre frem og tilbage flere gange.

- Indtag siddepositionen.
- Sæt den intelligente nøgle i.
- Stil sikkerhedsafbryderen på "1".
- Indstil programkontakten på "transportkørsel".
- Indstil kørselsretningen med kørselsretningskontakten på betjeningspulten.
- Bestem kørehastigheden ved at trykke på kørepedalen.
- Slip kørepedalen.
Maskinen stopper.
Ved overbelastning standses motoren. Der vises en fejmeddeelse på displayet. Ved overophedning af styringen standses det pågældende aggregat.
- Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter.
- Sæt programafbryderen på "OFF", vent kort, og indstil på det ønskede program.

Påfyldning af rent vand

Påfyldning af rent vand med påfyldningssystemet

- Tilslut vandslangen til påfyldningssystemets tilslutningsstuds (maksimal vandtemperatur 50 °C).
- Abn vandtilløbet.
- Overvåg maskinen, det automatiske påfyldningssystem afbryder vandtilløbet, når rentvandstanken er fuld.
- Luk vandtilløbet.
- Fjern vandslangen.

Påfyldning af rent vand

- Abn rentvandstankens dæksel.
- Påfyld rent vand (maks. 50 °C) op til 15 mm under tankens overkant.

Obs

Hvis der først påfyldes rengøringsmiddel i rengøringsmiddelbeholderen efterfulgt af vand, kan dette medføre kraftig skum dannelse.

Inden du bruger maskinen første gang, skal du fyldre rentvandstanken helt op for at udlufte vandrørsystemet.

- Luk rentvandstankens dæksel.

Påfyldning af rengøringsmiddel

Henvisninger vedrørende rengøringsmidler

△ ADVARSEL

Uegnede rengøringsmidler

Sundhedsfare, beskadigelse af maskinen

Anvend kun anbefaede rengøringsmidler. For andre rengøringsmidler har ejeren øget risiko med hensyn til driftssikkerhed og fare for ulykker.

Anvend kun rengøringsmidler, der er chlorfri, fri for oplosningsmidler og salt- og flussyre.

Oversættelse af rengøringsmidlerne på rengøringsmidlerne.

Obs

Anvend ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

Anbefaede rengøringsmidler

Anvendelse	Rengøringsmidler
Vedligeholdelsesrenge	RM 746 RM 756 RM 780
Vedligeholdelsesrenge	RM 755 es
Vedligeholdelsesrenge	RM 69 Industrie-
Vedligeholdelsesrenge	reiniger
Vedligeholdelsesrenge	RM 753
Vedligeholdelsesrenge	RM 751
Belægningsfjernelse for alle alkali-	RM 752
Belægningsfjernelse for linoleums-	RM 754

Påfyldning af rengøringsmidler med doseringssenheden

Kun varianten DOSE:

En doseringssenhed tilslætter rengøringsmiddel til det rene vand på vej til rengøringshovedet.

- Fyld rengøringsmiddel i rengøringsmiddelbeholderen.

Obs

Med doseringssenheden kan der tilslættes maksimalt 3% rengøringsmiddel. Ved højere dosering skal rengøringsmidlet tilslættes til rentvandstanken.

BEMÆRK

Fare for tilstopning

Hvis du tilslætter rengøringsmidlet i rentvandstanken, kan rengøringsmidlet tørre ud og beskadige doseringssenhedens funktion.

Efter tilslætning af rengøringsmidlet i rentvandstanken skal maskinen skyles med rent vand: Vælg et rengøringsprogram med vandpåføring, indstil vandmængden på den højeste værdi og indstil rengøringsmiddeldoseeringen på 0.

Obs

Maskinen har en rentvandsindikator på displayet. Når rentvandstanken er tom, stoppes tilførslen af rengøringsmiddel. Rengøringshovedet arbejder videre uden tilførsel af væske.

Påfyldning af rengøringsmiddel i rentvandstanken

- Tilsæt rengøringsmiddel til rentvandstanken.

Bemærk: Dækstet til rentvandstankens påfyldnings-såbning kan anvendes til at måle rengøringsmidlet. Det er på indersiden udstyret med en skala.

Indstilling af parametre (gul intelligent nøgle)

I maskinen er parametrene til de forskellige rengøringsprogrammer forindstillet.

Afhængigt af godkendelsen af den gule intelligente nøgle kan individuelle parametre ændres.

Ændring af parametrene oprettholdes kun, indtil der vælges et andet rengøringsprogram med programkontakten. Hvis parametre skal ændres permanent, skal der bruges en grå intelligent nøgle til indstillingen. Indstillingen er beskrevet i afsnittet "Grå intelligent nøgle".

Obs

Næsten alle displaytekster til parameterindstillingen er selvforklarende. Den eneste undtagelse er FACT-parametrene:

- Fine Clean:** Lav børstehastighed til fjernelse af grå slør på fint stentøj.
 - Whisper Clean:** Middel børstehastighed til vedligeholdelsesrenge med reduceret støjniveau.
 - Power Clean:** Høj børstehastighed til polering, krystallisering og fejning.
- Sæt programafbryderen på det ønskede rengøringsprogram.
 - Drej på info-knappen, indtil den ønskede parameter vises.
 - Tryk på info-knappen. Den indstillede værdi blinker.
 - Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.
 - Bekræft den ændrede indstilling ved at trykke på info-knappen, eller vent, indtil den indstillede værdi overtages automatisk efter 10 sekunder.

Indstilling af sugebjælken

Sugebjælken skal kun efterjusteres i særlige tilfælde. Fabriksindstillingen er velegnet til de fleste anvendelser.

Indstilling af hældningen

Hældningen skal indstilles, så sugebjælkens sugelæber trykkes ensartet på gulvet over hele længden.

1. Stands maskine på en overflade uden en hældning.
2. Drej programafbryderen til stilling "Sugning".
3. Kør maskinen et lille stykke fremad.
4. Læs vaterpasset.

Figur P

- ① Skru
- ② Møtrik
- ③ Vaterpas
5. Løsn møtrikkerne.
6. Indstil skruen, så visningen af vaterpasset står mellem de to linjer.
7. Spænd møtrikken.
8. For at kontrollere den nye indstilling skal du igen køre maskinen et lille stykke fremad. Gentag eventuelt indstillingsprocessen.
9. Drej programafbryderen til stilling "OFF".

Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæernes bøjning ved kontakten med gulvet.

Obs

Grundindstilling: 3 underlagsskiver over, 3 underlags-skiver under sugebjælken.

Ujævnt gulv: 5 underlagsskiver over, 1 underlagsskive under sugebjælken.

Meget glat gulv: 1 underlagsskive over, 5 underlags-skiver under sugebjælken.

1. Skru møtrikken af.

Figur Q

- ① Møtrik
- ② Underlagsskive
- ③ Afstandsrolle med holder
2. Læg det ønskede antal underlagsskiver mellem sugebjælken og afstandsrolle.
3. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsrolle.
4. Skru møtrikken på, og spænd den fast.
5. Gentag processen på den anden afstandsrolle.

Obs

Indstil begge afstandsroller på samme højde.

Indstilling af afstrygningslister

Afstrygningslisterne skal kun indstilles ved D-rengøringshovedet.

1. Indstil afstrygningslisterne ved at dreje indstillingshjulet, så afstrygningslisten berører gulvet.
2. Drej indstillingshjulet yderligere 1 omdrejning ned.

Sprøjtedyse

Slangen med sprøjtedyse er placeret på bagsiden af maskinen. Den bruges til at skylle snavs væk og til manuelt at rengøre spildevandstanken.

Figur R

① Sprøjtedyse

1. Luk sprøjtedySEN ved at dreje den.
2. Indstil programkontakten på "transportkørel".
3. Tryk på info-knappen.
4. Drej på info-knappen, indtil "Tankskylning" vises på displayet.
5. Tryk på info-knappen.
6. Drej på info-knappen, indtil "ON" vises.
7. Tryk på info-knappen.

Vandpumpen pumper rent vand igennem sprøjtedySEN.

8. Ret sprøjtedySEN mod målet, og drej den for at åbne den.

Rengøring

1. Tag plads på sædet.
2. Sæt den intelligente nøgle i.
3. Sæt sikkerhedsafbryderen på "1".
4. Indstil kørselsretningskontakten til kørel fremad.
5. Sæt programafbryderen på det ønskede rengøringsprogram.
6. Bestem hastigheden med kørepedalen.
7. Bestem kørselsretningen med rattet.
8. Kør over overfladen, der skal rengøres.

Sideskrubbedæk (option)

Sideskrubbedækket gør det lettere at arbejde tæt på kanten.

Obs

Sideskrubbedækket er ikke aktivt i rengøringsprogrammerne polering og sugning.

1. Tryk på kontakten til sideskrubbedækket. Sideskrubbedækket aktiveres.
2. Sæt kontakten til sideskrubbedækket på "0" for at afslutte arbejdet med sideskrubbedækket.

Afslutning af driften

Afslutning af rengøringen

1. Sæt programafbryderen på kørel.
2. Kør en kort strækning videre. Restvandet suges ud.
3. Drej programafbryderen til stilling "OFF".
4. Træk den intelligente nøgle ud.
5. Oplad eventuelt batteriet.

Aftapning af spildevandet

⚠ ADVARSEL

Ukorrekt bortskaffelse af spildevand

Miljøforurening

Overholde de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

Obs

Når spildevandstanken er fuld, frakobles sugeturbinen, og displayet viser "".

1. Tag aftapningsslangen til spildevandet ud af holderen, og åbn aftapningssllangs dæksel.

Figur S

- ① Aftømningsslange spildevand
2. Tryk slangs ende sammen, og sænk den over bortskaffelsesenheden.
3. Reguler spildevandsstrålens styrke ved at trykke slangs ende sammen.
4. Sky spildevandstanken med rent vand.
5. Luk dækslet på aftapningsslangen.
6. Tryk spildevandsslangen ind i holderen på maskinen.

Spildevandstankens skyldesystem (option)

1. Tag aftapningsslangen til spildevandet ud af holderen, og åbn aftapningssllangs dæksel.
2. Luk spildevandstankens dæksel.
3. Forbind en vandtilløbslange med vandtilslutningen på spildevandstankens skyldesystem.
4. Åbn vandtilløbet, og sky spildevandstanken i cirka 30 sekunder.
5. Gentag efter behov skyldningen 2 til 3 gange.
6. Luk vandtilløbet.
7. Fjern vandtilløbslangen fra maskinen.
8. Luk aftapningsslangen til spildevandet, og tryk den ind i holderen.

Tømning af grovsnavsbeholderen

En grovsnavsbeholder findes kun på R-rengøringshoveder.

1. Loft grovsnavsbeholderen, og træk den ud.
2. Tøm grovsnavsbeholderen.
3. Sæt grovsnavsbeholderen ind igen.

Aftapning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Aftap det rene vand.
3. Rengør filteret.
4. Sæt rentvandstankens dæksel på.

Frakobling af maskinen

1. Drej programafbryderen til stilling "OFF".
2. Træk den intelligente nøgle ud.
3. Fastgør maskinen mod at rulle væk.
4. Oplad eventuelt batteriet.

Grå intelligent nøgle

Den grå intelligente nøgle giver opsynspersonalet udvidede autorisationer og indstillingsmuligheder.

1. Sæt den intelligente nøgle i.
2. Vælg den ønskede funktion ved at dreje på info-knappen.

Transportkørel

1. Indstil programkontakten på "transportkørel".
2. Tryk på info-knappen.

I menuen Transportkørel kan der foretages følgende indstillinger:

- Nulstilling af vedligeholdelsestæller
- Nøgleadministration
- Valg af børsteform
- Efterløbstider
- Indstilling af batteritype
- Grundindstilling
- Indstil sprog
- Kontakt menu
- Fabrikssindstilling

Nulstilling af vedligeholdelsestæller

Hvis der er udført vedligeholdelsesarbejde, der vises på displayet, skal den tilsvarende vedligeholdelsestæller nulstilles.

1. Drej på info-knappen, indtil "Servicetaeller" vises.

2. Tryk på info-knappen.

Tællermålingerne vises.

3. Drej på info-knappen, indtil tælleren, der skal slettes, fremhæves.

4. Tryk på info-knappen.

5. Vælg "Yes" ved at dreje på info-knappen.

6. Tryk på info-knappen.

Tælleren slettes.

Obs

Servicetælleren kan kun nulstilles af kundeservice. Servicetælleren viser tiden indtil næste service, der skal udføres af kundeservice.

Nøgleadministration

I menupunktet "Nøglemenu" indstilles rettighederne i forbindelse med hver gul intelligent nøgle, der anvendes, og sproget på displayet til denne intelligente nøgle.

1. Sæt den grå intelligente nøgle i.
2. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Nøglemenu" vises på displayet.
3. Tryk på info-knappen.
4. Træk den grå intelligente nøgle, og sæt den gule intelligente nøgle, der skal personaliseres.
5. Vælg menupunktet, der skal ændres, ved at dreje på info-knappen.
6. Tryk på info-knappen.
7. Vælg indstillingen af menupunktet ved at dreje på info-knappen.
8. Bekräft indstillingen ved at trykke på menupunktet.
9. Vælg det næste menupunkt, der skal ændres, ved at dreje på info-knappen.
10. Åbn menuen "Gemme?" ved at dreje på info-knappen, når alle indstillinger er blevet foretaget.
11. Tryk på info-knappen.

Valg af børsteform

Denne funktion er nødvendig, når du skifter rengøringshovedet.

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Børstehoved" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej info-knappen, indtil den ønskede børsteform er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen for at bevæge løftedrevet, når du skal udskifte rengøringshovedet:
 - "up": Loft
 - "down": Sænk
 - "OFF": Stands
6. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "OFF" vises.
7. Tryk på info-knappen.

Menuen forlades.

Styringen udfører en genstart.

Efterløbstider

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Efterløbstider" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej info-knappen, indtil den ønskede funktion er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "OFF" vises.
6. Tryk på info-knappen.

Indstilling af batteritype

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Batterimenu" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej info-knappen, indtil den ønskede batteritype er markeret.
4. Tryk på info-knappen.

Grundindstilling

Ændringer af parametrene for de enkelte rengøringsprogrammer, der foretages under driften, stilles tilbage til grundindstillingen, når maskinen slukkes.

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Basisindstilling" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil det ønskede rengøringsprogram er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen, indtil den ønskede parameter markeres.
6. Tryk på info-knappen.

Den indstillede værdi blinker.

7. Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.

8. Tryk på info-knappen.

Indstil sprog

- Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Sprog" vises på displayet.
- Tryk på info-knappen.
- Drej info-knappen, indtil det ønskede sprog er markeret.
- Tryk på info-knappen.

Kontakt menu

I denne menu friges eller spærres arbejdssyset.
1. Drej på info-knappen, indtil "kontakt-menu" vises.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil "bejdslys" er markeret.
4. Tryk på info-knappen.

Fabriksindstilling

Fabriksindstillingen af alle rengøringsparametre gendannes.
1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Fabriksindstil." vises.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil "Yes" fremhæves.
4. Tryk på info-knappen.

Indstilling af parametre til rengøringsprogrammer

Alle parametre til rengøringsprogrammer bevares, indtil der vælges en anden indstilling.
1. Sæt programafbryderen på det ønskede rengøringsprogram.
2. Tryk på info-knappen.
Den første indstillelige parameter vises.
3. Tryk på info-knappen
Den indstillede værdi blinker.
4. Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.
5. Bekræft den ændrede indstilling ved at trykke på info-knappen, eller vent, indtil den indstillede værdi overtages automatisk efter 10 sekunder.
6. Vælg den næste parameter ved at dreje på info-knappen.
7. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Afslutte menuen" vises, når du har ændret alle de ønskede parametre.
8. Tryk på info-knappen.
Menuen forlades.

Transport

FARE

Kørsel på stigninger

Risiko for tilskadekomst

Anvend kun maskinen til på- og aflæsning på stigninger op til maksimumsværdien (se kapitlet "Tekniske data").
Kør langsomt.

FORSIGTIG

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.
1. Fjern skivebørsterne fra børstehovedet, når D-rengøringshovedet er monteret.
2. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.
Figur T

- ① Fastsuringssele

Opbevaring

FORSIGTIG

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

BEMÆRK

Frost

Ødelæggelse af maskinen pga. frosset vand

Tøm maskinen helt for vand.

Opbevar maskinen på et frostfrit sted.

Når du vælger parkeringsplads, skal du tage højde for maskinens tilladte totalvægt for ikke at forringe dens stabilitet.

- Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- Oplad batterierne helt, inden de opbevares i længere tid.
- Oplad batterierne mindst én gang om måneden, mens de opbevares.

Pleje og vedligeholdelse

FARE

Utilsigtet startet maskine

Fare for kvæstelse, fare for stød

Drej programafbryderen til stilling "OFF".

Tæk den intelligente nøgle ud før alle arbejder på maskinen.

Tæk ladeaggregatets netstik ud.

Tæk batteristikket ud.

FORSIGTIG

Risiko for tilskadekomst

Sugeturbinen kører videre, når maskinen slukkes.
Vent med at udføre arbejde på maskinen, indtil sugeturbinen er standset.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaft det.

Vedligeholdelsesinterval

Efter arbejdet

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.

Sprøjte ikke vand på maskinen.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken.
- Rengør grovsien.
- Rengør turbinens beskyttelsessi.
- Kun R-rengøringshoved: Tag grovsnabsbeholderen ud, og tøm den.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædt med mildt sæbevand.
- Rengør sugelæberne, kontroller for slitage, og udskift dem ved behov.
- Rengør afstrygningslisterne, kontroller for slitage, og udskift dem ved behov.
- Oplad batteriet.
 - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis opladningstilstanden er under 50 %.
 - Oplad kun batteriet, hvis opladningstilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsvirighed ved den næste anvendelse.

Ugentligt

- Ved hyppig drift skal batteriet lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

Månedligt

- Ved midlertidig ud-af-driftagning af maskinen (opbevaring): Udfør udligningsopladningen af batteriet.
- Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
- Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
- Kontrollér cellernes syretæthed ved ikke-vedligeholdelsesfri batterier.
- Kun R-rengøringshoved: Rengør børstetunnelen.
- Kun R-rengøringshoved: Træk vandfordelingslisten på rengøringshovedet af, og rengør vandkanalen.

Figur U

- Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

Arligt

- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

Sikkerhedsinspektion/vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

Vedligeholdelsesarbejde

Rengør turbinens beskyttelsessi

- Åbn spildevandstankens dæksel.
- Tryk låsekrogene sammen.

Figur V

- ① Låsekrog

- ② Svømmer

- ③ Turbinens beskyttelsessi

- Træk svømmeren af.
- Drej turbinens beskyttelsessi mod uret.
- Tag turbinens beskyttelsessi af.
- Rengør turbinens beskyttelsessi under rindende vand.
- Anbring turbinens beskyttelsessi igen.
- Sæt svømmeren på.

Vending eller udskiftning af sugelæber

Hvis sugelæberne er slidt, skal de vendes eller udskiftes. Sugelæberne kan vendes 3 gange, indtil alle 4 kanter er slidt ned.

- Tag sugebjælken af.
- Skru stjernegrebene ud.

Figur W

- ① Stjernegreb

- ② Spændebånd

- ③ Indvendig del sugebjælke

- ④ Spændelås

3. Træk sugebjælken indvendige del ud.

4. Åbn spændelåsen.

5. Fjern spændebåndet.

6. Løsn sugelæberne fra den indvendige del.

Figur X

- ① Afstrygningsliste

- ② Støttelæbe

- ③ Indvendig del sugebjælke

- ④ Spændebånd

7. Tryk de vendte eller nye sugelæber på nopperne på den indvendige del af sugebjælen.

8. Sæt spændebåndet på.

9. Skub den indvendige del af sugebjælken ind i overdelen.

10. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

Rengøring af grovsien

1. Åbn spildevandstankens dæksel.

Figur Y

- ① Grovsie

- ② Trævlesi

2. Træk grovsien op og af.

3. Skyl grovsien af under rindende vand.

4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

Montering af D-rengøringshovedet

1. Løs holderen på rengøringshovedet op (se kapitlet "Grå intelligent nøgle/... /Valg af børsteform").

2. Skub rengøringshovedet ind under maskinen, så slangen vender bagud.

3. Skub kun rengøringshovedet halvt ind under maskinen.

4. Tryk låsen til venstre, og fjern dækslet på rengøringshovedet.

Figur Z

- ① Lås

- ② Dæksel

5. Forbind rengøringshovedets strømforsyningskabel med maskinens kabel (farverne skal stemme overens).

Figur AA

- ① Maskinens kabel

- ② Strømforsyningskabel

6. Sæt dækslet på og lad det gå i indgreb.

7. Skub rengøringshovedet ind under midten af maskinen.

8. Tilslut slangekoblingen på rengøringshovedet til slangen på maskinen.

Figur AB

- ① Slangekobling

- ② Slange

9. Indsæt lasken midt på rengøringshovedet mellem armens gafler.

Figur AC

- ① Fastgørelsessift

- ② Arm

- ③ Lasse

10. Justér holderen på rengøringshovedet, så hullerne i armen og rengøringshovedet passer.

11. Skub fastgørelsessiften igennem hullerne, og drej låsepladen ned.

12. Skub den cylindriske stift ind i hullet i trækstangen.

Figur AD

- ① Trækstang

- ② Cylindrisk stift

- ③ Styreguide

13. Skub trækstangen helt ned i styreguiden på rengøringshovedet.

14. Sæt låsepladen ind i styreguiden, og klik den på plads.

15. Gentag processen med trækstangen i den modsatte side.

16. Sæt den grå intelligente nøgle i.

17. Indstil børstetypen "Disk".

Afmontering af D-rengøringshovedet

- Tryk låsepladen ind, og drej trækstangen opad.

Figur AJ

(1) Låseplade

(2) Trækstang

- Den videre afmontering finder sted i omvendt rækkefølge i forhold til monteringen.

Montering af R-rengøringshovedet

- Fjern begge afdækninger.

Figur AE

(1) Dæksel

(2) Skrue, dæksel

(3) Afdækning

(4) Skrue, holder

(5) Holder

- Skru skruerne til holderne af.

- Fjern begge holdere.

- Skru skruen på dækslet af.

- Fastgør begge trækstænger til øjeboltene.

Figur AF

(1) Trækstang

(2) Fingermøtrik

(3) Møtrik

(4) Øjebolt

- Skub rengøringshovedet ind under midten af maskinen.

- Fastgør begge trækstænger til holderne (tilspændingsmoment: 25 Nm).

Figur AG

(1) Skrue M8x20

(2) Skive

(3) Holder

(4) Trækstang

- Indsæt lasken midt på rengøringshovedet mellem armens gafler.

Figur AH

(1) Håndtag

(2) Skive

(3) Låsesplit

(4) Bolt

(5) Laske

- Justér holderen på rengøringshovedet, så hullerne i armen og rengøringshovedet passer.

- Skub bolten igennem gaflen og lasken.

- Sæt en skive på bolten.

- Sørg for at sikre bolten med en låsesplit.

- Tilslut slangekoblingen på rengøringshovedet til slangen på maskinen.

Figur AB

(1) Slangekobling



- Abn dækslet.

Figur AI

(1) Dæksel

- Forbind rengøringshovedets strømforsyningsskabel med maskinens kabel (farverne skal stemme overens).

- Anbring dækslet, og fastgør det med skruen.

- Anbring et vaterpas på siden af rengøringshovedet parallelt med kørselsretningen.

- Juster rengøringshovedet til vandret ved at dreje på fingerskruen og møtrikken på øjebolten.

- Gentag indstillingen på den anden side af maskinen.

- Sæt den grå intelligente nøgle i.

- Indstil børstetypen "Brush".

Udskiftning af børstevalserne

Obs

Udskift børstevalserne, når børstelængden har nået 10 mm.

- Loft rengøringshovedet.

- Træk grebet til børsteskift ud.

Figur AL

(1) Greb til børsteskift

(2) Lejedæksel med afstrygningsliste

(3) Børstevalse

- Tag lejedækslet inklusive afstrygningsliste af.

- Træk børstevalsen ud.

- Sæt den nye børstevalse i, og centrer den på medbringeren.

Figur AM

(1) Medtager

(2) Holdedor

- Sæt lejedækslet med afstrygningsliste på.

Obs

Sørg for, at børstevalsen sidder på holdedorne, og ikke under denne.

- Swing grebet til børsteskift op, og lad det gå i indgreb.

- Gentag processen på den modsatte side.

Udskiftning af skivebørsterne

- Loft rengøringshovedet.

- Tryk pedal til børsteskiftet ned og ud over modstanden.

Figur AK

(1) Pedal børsteskift

- Træk den 1. skivebørste til siden under rengøringshovedet.

- Hold den nye skivebørste under rengøringshovedet, tryk den op, og lad den gå i indgreb.

- Gentag processen for den 2. skivebørsten.

Udskiftning af sideskrubbedæk (option)

- Tryk armen til sugebjælen ned.

Figur AN

(1) Børste, sideskrubbedæk

(2) Arm børsteskift

Børsten falder ud af holderen.

- Hold den nye børste under sideskrubbedækket, tryk den op, og lad den gå i indgreb.

Udskiftning af sidekosten (kun version SB)

- Drej 3 skruer ud.

Figur AP

(1) Sidekost

(2) Skrue

- Tag sidekosten af.

- Skub den nye sidekost på.

- Skru 3 skruer i og spænd fast.

Rengøring af filteret for rent vand

- Aftap det rene vand (se kapitlet "Aftapning af rent vand").

- Skru rentvandstankens dæksel af.

Figur AO

(1) Filter rentvandstank

(2) Dæksel rentvandstank

- Træk rentvandsfiltret ud, og skyld det med rent vand.

- Sæt rentvandsfiltret i.

- Sæt rentvandstankens dæksel på.

Bemærk: Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens dæksel på det laveste punkt, når det er blevet skruer fast.

Hjælp ved fejl

FARE**Maskinen kan starte utilsigtet**

Personer, der arbejder på maskinen, kan blive kvæstet. Træk den intelligente nøgle ud før alle arbejder på maskinen.

Træk netstikket til det interne ladeaggregat ud af stikkontakten for alle arbejder.

Afbryd batteristikket før alle arbejder.

- Aftap spildevandet.

- Aftap det resterende rene vand.

Obs

Kontakt kundeservice, hvis fejlen ikke kan afhjælpes med følgende henvisninger.

Fejl med visning på displayet

I tilfælde af fejl, der vises på displayet, skal du gøre som følger:

- Fejlvistning som numerisk kode
I tilfælde af fejlvistning med numerisk kode, skal du først nulstille fejlen (maskinen):
 - Sæt programafbryderen på "OFF".
 - Vent, indtil den numeriske kode er slukket på displayet.
 - Indstil programkontakten på det forrige program. Først når fejlen opstår igen, skal du udføre passende afhjælpende foranstaltninger i den angivne rækkefølge. Nøglekontakten skal indstilles på "0", og du skal trykke på nødstopknappen.
 - Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal du ringe til kundeservice og oplyse fejmeldingen.
- Fejlvistning som tekst
 - Følg instruktionerne på displayet.
 - Kvitter fejlen ved at trykke på info-knappen.

Obs

Fejmeldinger, der ikke er anført i nedenstående tabel, angiver fejl, som ikke kan udbedres af operatøren. I så fald bedes du ringe til kundeservice.

Fejl	Afhjælpning
Sæsekontakt oben	1. Let gaspedalen en smule. 2. Aflast førersædet kortvarigt, så styringen kan kontrollere sædekontaktens funktion.
Gaspedalen giv slip	1. Slip gaspedalen.
Ingen koreretning!	1. Ring til kundeservice.
Aflad batteriet!	1. Oplad batteriet.
Batterispaending ikke tilladt!	1. Ring til kundeservice.
Lademodul defekt!	1. Kontrollér opladeren.
Ferskvandstank tom!	1. Fyld rentvandstanken op.
Boerstetryk ikke op	1. Kontrollér børsterne for slid, udskift dem om nødvendigt. 2. Kontrollér rengøringshovedets funktion: sænk, hæv.
Snavsvand fuld!	1. Tøm spildevandstanken.
Bremse defekt!	1. Stands maskinen. 2. Ring til kundeservice.
Koremotor for varmt! Afkolingsfase	1. Sæt sikkerhedsafbryderen på "0". 2. Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter. 3. Kontakt kundeservice, hvis det gentager sig.
Horn defekt!	1. Ring til kundeservice.
Hoved CPU for varmt! Afkolingsfase	1. Sæt sikkerhedsafbryderen på "0". 2. Lad styringen køle af i mindst 5 minutter. 3. Reducér børstetrykket betydeligt på ujævnt underlag. 4. Kontakt kundeservice, hvis det gentager sig.
Borstedrev Overlast!	1. Få børstespeljet justeret.

Fejl uden visning på displayet

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	<ol style="list-style-type: none"> Tag plads på sædet. Tag foden af kørpedalen, før du tænder sikkerhedsafbryderen. Stil sikkerhedsafbryderen på "1". Kontrollér batterierne, oplad dem evt. Sæt programafbryderen på "OFF". Vent 10 sekunder. Indstil programafbryderen på det ønskede program. Kør kun maskinen på vandret underlag, hvis det er muligt. Kontroller eventuelt parkeringsbremsen. Kontakt kundeservice, hvis fejlen alligevel forekommer.
Vandmængden er ikke tilstrækkelig	<ol style="list-style-type: none"> Kontrollér niveaueret for rent vand, fyld om nødvendigt tanken helt, så luften presses ud. Tag filteret til rent vand ud, og rengør det. Sæt filteret i, og skru låsen på. Kun R-rengøringshoved: Træk vandfordelingsbjælken på rengøringshovedet af. Kun R-rengøringshoved: Rengør vandkanalen. Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.
Sugeeffekten er for lav	<ol style="list-style-type: none"> Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem evt. Kontrollér turbinens beskyttelsessi for snavs, rengør den evt. Rengør sugebæerne på sugebjælken, vend eller udskift det evt. Luk dækslet på aftapningsslangen til spildevand. Luk dækslet på spildevandstankens skyldesystem. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. Kontrollér sugeslangen for tæthed, udskift den evt. Kontrollér indstillingen af sugebjælken.
Rengøringsresultatet er utilfredsstilende	<ol style="list-style-type: none"> Indstil det passende rengøringsprogram til rengøringsopgaven. Anvend de passende børster til rengøringsopgaven. Anvend et passende rengøringsmiddel til rengøringsopgaven. Reducér hastigheden. Indstil modtryk. Indstil afstrygningslisterne. Kontroller børsten for slid, udskift den evt. Kontroller vandoutput.
Børsterne roterer ikke	<ol style="list-style-type: none"> Reducer modtrykket. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsterne, fjern evt. fremmedlegemet. Lad motoren køle af, hvis motoren er overbelastet. Sæt programafbryderen på "OFF". Vent 10 sekunder. Indstil programafbryderen på det ønskede program. Kontroller, om maskinens stik er sat i på rengøringshovedet.
Maskinen bremser ikke	1. Ophæv frigørelsen af bremsen (se "Montering/udpakning/skub maskinen ned fra pallen").
Aftapningsslangen til spildevand er tilstoppet	<ol style="list-style-type: none"> Åbn doseringsanordningens dæksel på aftapningsslangen. Træk sugeslangen ud af sugebjælken, og luk den med hånden. Sæt programafbryderen på "Sug". Tilstopningen suges ud af aftapningsslangen og ind i spildevandstanken.
Rengøringsmiddeldoseringen fungerer ikke	1. Kun version Dose: Ring til kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen af-

hjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

Tekniske data

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Generelt					
Kørehastighed, maks. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoretisk fladekapacitet (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teoretisk fladekapacitet med sideskrubbedæk	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktisk fladekapacitet	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Volumen rentvands-/spildevandstank, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volumen beholder til groft snavs	l	7	-	9	-
Volumen rengøringsmiddeltank (option dåse)	l	5	5	5	5
Rengøringsmiddeldosering	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Vanddosering	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Fladbelastning (med fører og fuld rentvandstank)					
Fladetryk, forhjul B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Fladetryk, baghjul B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Fladbelastning (vægt/parkeringsareal) (Adv) B 150/B 200	kg/m ²	599 (612)/567/-	599 (612)/567/-	599 (612)/567/-	599 (612)/567/-
Fladetryk, forhjul B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Fladetryk, baghjul B 150 low wheel pressure venstre/højre	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Mål					
Længde B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Bredde uden sugebjælke B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Højde	mm	1390	1390	1390	1390
Højde inklusive beskyttelsestag (option)	mm	2060	2060	2060	2060
Arbejdsbredde	mm	750	750	850	900
Arbejdsbredde med sideskrubbedæk	mm	-	-	950	1000
Arbejdsbredde med sidekoste	mm	1080	1080	1080	1080
Emballagens mål lxbxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Dæk						
Forhjul, bredde (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Forhjul, diameter (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Baghjul, bredde (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Baghjul, diameter (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Vægt						
Tilladt totalvægt B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Egenvægt (transportvægt) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Børstemodkraft, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Børstemodtryk, maks.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Effektdata maskine						
Nominel spænding	V	36	36	36	36	36
Batterikapacitet	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Middel effektoptagelse (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Gennemsnitligt strømforbrug med sideskrubbedæk (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Effekt køremotor (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Effekt sugeturbine	W	750	750	750	750	750
Effekt børstedrev	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Kapslingsklasse		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Sugning						
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Rengøringsbørster						
Børstediæmeter	mm	105	410	105	450	550
Børstelængde	mm	700	-	800	-	-
Børsteomdrejningstal	1/min	1200	180	1200	180	180
Børstediæmeter sideskrubbedæk	mm	-	-	220	220	-
Børstehastighed sideskrubbedæk	1/min	-	-	210	210	-
Internt ladeaggregat						
Nominel spænding	V	230	230	230	230	230
Frekvens	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Strømforbrug	A	8	8	8	8	8
Omgivelsesbetegnelser						
Tilladt temperaturområde	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Vandtemperatur maks.	°C	50	50	50	50	50
Vandtryk påfyldningssystem (option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Vandtryk spildevandstank-skyllesystem (option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfugtighed	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Stigning						
Stigning arbejdsmængde maks. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Beregnehede værdier iht. EN 60335-2-72						
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sæde-vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Lydtryksniveau L _{pA} normal drift	dB(A)	67	67	67	67	67
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2
Lydaffektivniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA} normal drift	dB(A)	85	85	85	85	85
Sideskrubbedæk						
Ydelse	W	-	-	140	140	-
Børstemodkraft, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Børstemodtryk, maks.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin uformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.
Produkt: Gulvrenser maskine med førersæde
Type: 1.246-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Anvendte nationale standarder

-

Underskrivene handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/03/01

Dokumentationsbefuldmaægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Indhold

Generelle merknader	80
Funksjon	80
Forskriftsmessig bruk	80
Miljøvern	80
Tilbehør og reservedeler	80
Leveringsomfang	80
Sikkerhetsanvisninger	80
Beskrivelse av apparatet	80
Montering	81
Bruk	82
Avturde arbeidet	83
Grå intelligent nøkkel	84
Transport	84
Lagring	84
Stell og vedlikehold	84
Bistand ved feil	85
Garanti	86
Tekniske spesifikasjoner	86
EU-samsvarserklæring	88

Generelle merknader

  Les denne oversettelsen av den originale driftsveileningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Funksjon

Skuresugemaskinen brukes til våtrengjøring eller polering av jevne gulv. Maskinen kan tilpasses ulike rengjøringsoppgaver ved å justere vannmenge, børstetrykk, rengjøringsmiddelmenge samt kjørehastighet. Rengjøringsmidlet døres res ved å helle det i rentvannstanken eller ved hjelp av en valgfri doseringsenhett (DOSE).

Merknad

Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på www.kaercher.com.

Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere. Maskinen må kun brukes iht. denne bruksveiledingen.

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Denne enheten er beregnet for innendørs bruk.
- Driftstemperaturområdet er mellom +5 °C og +40 °C.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- Enheten er egnet for en maksimal vannhøyde på 1 cm. Ikke kjør inn i et område hvis det er fare for at den maksimale vannstanden blir overskredet.
- Ved bruk av ladere eller batterier skal det kun brukes de komponentene som er godkjent i bruksanvisningen. Kombinasjoner som avviker fra dette, må godkjennes av leverandøren av laderen og/eller batteriene.
- Enheten er ikke beregnet for rengjøring av offentlige trafikkveier.
- Enheten må ikke brukes på trykkfølsomme gulv. Ta hensyn til den tillatte overflatebelastningen på gulvet. Arealbelastningen forårsaket av enheten er spesifisert i de tekniske dataene.
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplorationsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se kapitlet "Tekniske data").

Miljøvern

 Materialer i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.
 Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Avisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese denne bruksveileningen nøyde og følge den vedlagte brosjyren med sikkerhetsanvisninger for børsterengjøringsapparater, nr. 5.956-251.0.

Maskinen er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning (se kapitlet "Tekniske data").

⚠ ADVARSEL

Enheten kan velte

Fare for personskade

Bruk bare enheten på overflater som ikke overskider den tillatte skråningen (se kapittel "Tekniske data").

⚠ ADVARSEL

Fare for ulykke grunnet feil betjening

Dette kan føre til personskade.

Brukere må få adekvat opplevelse i bruken av dette apparatet.

Maskinen må bare brukes når hetten og alle deksler er lukket.

Sikkerhetsinnretninger

⚠ FORSIKTIG

Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet. Du må aldri forandre eller omgå sikkerhetsinnretningene.

Sikkerhetsbryter

For å sette alle funksjoner ut av drift: Sett sikkerhetsbryteren på "0".

- Enheten bremser hardt når sikkerhetsbryteren er slått av.
- Sikkerhetsbryteren fungerer direkte på alle enhetsfunksjoner

Setebryter

Hvis føreren forlater setet under arbeid eller under kjøring, slår setebryteren av motoren etter en kort forsinkelse.

Symboler på apparatet



⚠ FORSIKTIG

Klemfare

Hender kan komme i klem når du svinger ned spillvannstanken.

Ikke hold noen deler av kroppen mellom tanken og maskinen når du svinger ned spillvannstanken.



⚠ FARE

Fare for ulykker

Det er økt fare for velt ved høy hastighet i bakker.

Kjør sakte i bakker.

Ikke snu i en bakke.

Når du kjører fort, må du unngå rykkete styring med store styrebevegelser.



⚠ FARE

Fare på grunn av elektrisk støt

Hvis du berører batteripolene under ladingen, er det fare for personskade på grunn av høy elektrisk spennin.

Ikke fjern polbeskyttelseshettene på batteripolene.

Monter polbeskyttelseshettene riktig.



⚠ FARE

Fare for ulykker

Vernetaket er tungt og trekker spillvannstanken bakover når det svinges.

Maskinen kan velte og skade mennesker. Sving spillvannstanken sakte mens du holder den godt fast for å kontrollere hastigheten.



⚠ ADVARSEL

Klemfare

Høye krefter virker inn når spillvannstanken svinges fremover.

Når du svinger tanken fremover, må du sørge for at det ikke er noen kroppsdele mellom spillvannstanken og maskinen.



OBS

Veltefare

Kalesjen øker farenen for å velte.

Kjør sakte i skråninger og stigninger, og styr forsiktig.

Varselsymbolet

Legg merke til følgende varnsignaler ved omgang med batterier:



Følg anvisningene i bruksanvisningen for batteriet, på batteriene og i denne bruksveiledingen.



Bruk vernebriller.



Hold barn unna syre og batterier.



Eksplosjonsfare



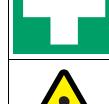
Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.



Fare for etsing



Førstehjelp.



Advarsler



Avfallshåndtering



Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Beskrivelse av apparatet

Oversikt over maskinen

Figur A

- ① Betjeningsfelt
- ② Ratt
- ③ Sugeslange rengjøringsmiddel (kun DOSE-variant)
- ④ * Beholder for rengjøringsmiddel (kun DOSE-variant)
- ⑤ * Varsellamper
- ⑥ Oppbevaringssted for rengjøringssett «Homebase Box»
- ⑦ Tappeslange spillvann
- ⑧ * Vanntilkobling til skyllsystem for spillvannstank
- ⑨ Grovsmussil
- ⑩ * Skyllsystem for spillvannstank
- ⑪ Deksel smussvannstank
- ⑫ Flottør
- ⑬ Losil
- ⑭ Spillvannstank
- ⑮ Beskyttelsessil, turbin (under flottøren)
- ⑯ *Moppholder
- ⑰ * Verktøyholder
- ⑱ Sugeslange
- ⑲ Sugebom
- ⑳ Klemmespak sugebom
- ㉑ Forrigling, bruktvannstank
- ㉒ Pålippningsåpning rentvannstank
- ㉓ Pålippingssystem
- ㉔ Batteriplugg (med ekstern lader)

- Strømledning, lader (med intern lader)
- (25) Gasspedal
- (26) Kjørellys
- (27) * Arbeidslys
- (28) * Sideskuredekk
- (29) Sidebørste (kun SB-variant)
- (30) Justeringshjul avstrykerblad (kun D-rensehode)
- (31) Kabelkrok
- (32) Rengjøringshode
- (33) Avstrykerblad
- (34) LagerdekSEL (for børsteskifte)
- (35) Pedal børsteskifte (kun D-rengjøringshode)
- (36) Sete (med setebryter)
- (37) Setejusteringsspak
- (38) Batteri
- (39) Typeskilt
- (40) Grovsmussbeholder (kun R-rengjøringshode)
- (41) Løkk rentvannstank med filter rent vann
- * ekstrautstyr

Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysegrå.

Betjeningsfelt

- Figur B**
- (1) Horn
- (2) Kjøreretrningsbryter
- (3) Programbryter
- (4) Sikkerhetsbryter
- (5) * Bryter sideskuredekk/sidekost
- (6) Intelligent nøkkel
- (7) Display
- (8) Info-knapp
- * ekstrautstyr

Programbryter

- Figur C**
- (1) OFF
Enheten er slått av.
- (2) Transporttur
Kjør til anleggsstedet.
- (3) Eco-program
Rengjør gulvet vått (med redusert vannmengde og redusert børstehastighet) og sug opp spillvann (med redusert sugekraft).
- (4) Skrubbessugning
Rengjør gulvet vått og sug opp spillvann.
- (5) Økt børstekontaktrykk
Rengjør gulvet vått (med økt børstetrykk) og sug opp spillvann.
- (6) Skuring / plassering uten oppsugning
Rengjør gulvet vått og la vaskemiddelet virke.
- (7) Suge
Sug opp det skitne området.
- (8) Polering
Poler gulvet med høyt børsteturall uten å bruke væske.

Holder sugebom

- Når du kjører gjennom trange rom, kan sugebjelken fjernes og henges i en av åpningene på dekselet til spillvannstanken.

Figur D

- (1) Sugebom
- (2) Opphengspunkt

Symboler på apparatet

- Håndtak for å svinge opp spillvannstanken
- 



Kalesje (ekstrautstyr)

Kalesjen beskytter maskinføreren mot fallende gjenstander.

På maskiner med kalesje er spillvannstanken utstyrt med en sikring. Denne sikringen forhindrer at krefter som påvirker vernetaket, gjør at spillvannstanken utilskikt svinges tilbake.

Figur E

- (1) Kalesje
- (2) Låseplate
- (3) Låseskrue M8x16, skive

Svinge spillvannstanken bakover

1. Tøm spillvannstanken.
2. Skru ut låseskruen.
3. Hold spillvannstanken godt fast og sving den sakte bakover.

Svinge spillvannstanken forover

ADVARSEL

Klemfare

Kroppsdelar kan klemmes fast mellom maskinen og spillvannstanken.

Sørg for at det ikke er noen kroppsdelar mellom maskinen og spillvannstanken når du svinger tanken forover.

1. Hold spillvannstanken godt fast og sving den sakte forover.
2. Skru inn låseskruen og trekk den godt til.

Montering

Batterier

Anbefalte batteriset

Beskrivelse	Bestillingsnr.	Volum (m ³)*	Airflow (m ³ /t)**
Batterisett 240 Ah, i batteriorom, lite vedlikehold	4.035-987.7	27	10,8
Batterisett 180Ah, i batteriorom, lite vedlikehold	4.035-988.7	20,25	8,1
Batterisett 240 Ah, 6 blokker, vedlikeholdsfrift	4.654-306.7	6,975	2,79
Batterisett 180 Ah, 6 blokker, vedlikeholdsfrift	4.654-307.7	5,175	2,07
Batterisett 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Batterisett 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Minstevolum for batteriladerom

** Min. luftstrøm mellom batteriladerom og omgivelsene

Maksimum batteridimensjoner

Anordning	A*	B**
Lengde	244 mm	312 mm
Bredde	190 mm	182 mm
Høyde	275 mm	365 mm

* som ved 4.654-306.7

** som ved 4.654-307.7

Sett inn og koble til batterier

Med «Pack» -varianten er batteriene allerede innebygd.

FORSIKTIG

Demontering og montering av batterier

Ustabilt maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

OBS

Forveksling av polaritet

Ødeleggelse av styreelektronikk

Ta hensyn til riktig polaritet ved tilkobling av batteriet.

OBS

Total utladning

Fare for materielle skader

Lad batteriene før du tar maskinen i bruk.

1. Slipp ut det brukte vannet.

Merknad

For maskiner med takvern er det viktig at du leser informasjonen i kapitlet «Takvern».

2. Sving spillvannstanken bakover.

3. Sett batteriene inn i maskinen.

Figur F

Figur G

Figur H

Figur I

Figur J

Figur K

4. Forbind polene med forbindelseskablene.
5. Klem den medlevende tilkoblingskablen på de frie batteripolene (+) og (-).
6. Sjekk at polbeskyttelseshettene er riktig montert.
7. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.
8. Sving spillvannstanken frem og lukk den.
9. Still inn batteritype (se kapittel «Grå intelligent nøkkel»).

OBS

Fare for materielle skader

Batteriet kan bli skadet hvis det lades helt ut.

Lad batteriet før du bruker maskinen.

Lade batterier

Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utladning, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, kan maskinen kun brukes til å kjøre. «Lad batteri» og «Lad batteri» vises på displayet.

Når du bruker andre batterier (f.eks. fra andre produsenter), må duptladningsbeskyttelsen for det respektive batteriet stilles inn på nytt av Kärcher kundeservice.

FARE

Urikig bruk av laderen

Elektrisk støt

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens typeskilt.

Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

Det dannes brennbare gasser når batteriet lades

Eksplosjonsfare

Batterier skal kun lades i et egnet rom. Avhengig av batteritype skal rommet ha et minimumsvolum og ventilasjon med minimum luftstrøm (se «Anbefalte batterier»).

OBS

Opphopning av farlige gasser under tanken ved lading

Eksplosjonsfare

Sving opp bruktvannstanken før lading av lite vedlikeholdsrekrevende batterier.

Merknad

Gjennomsnittlig ladetid er ca. 10-12 timer.

Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk størt og avslutter ladeprosessen automatisk.

Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.

Intern lader

1. Sett strømkabelen i apparatkontakten på maskinen.
2. Sett stopselet til den interne laderen i stikkontakten. Et batterisymbol og batteriene ladenivå vises på displayet. Displaybelysningen slukkes.

Merknad

Ved lading blokkeres alle rengjørings- og kjørefunksjoner.

Når batteriet er fulladet, viser displayet «Batteri full!».

3. Trekk laderens stopsel ut av stikkontakten for å avslutte ladingen.

4. Vikle strømledningen rundt kabelholderen.

Ekstern lader

OBS

Bruk av uegnet lader

Fare for materielle skader

Laderen skal ikke kobles til batteripluggen på batterisiden.

Bruk kun en lader som er egnet for den batteritypen som er satt inn.
Les brukerveiledningen fra produsenten av laderen, og legg spesielt merke til sikkerhetsinformasjonen.

Merknad

For maskiner med takvern er det viktig at du leser informasjonen i kapitlet «Takvern».

1. Tøm spillvannstanken.
2. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0».
3. Sving spillvannstanken bakover.
4. Trekk ut batteripluggen på maskinsiden.
5. Koble batteripluggen på batterisiden til laderen.
6. Sett støpestat til laderen inn i stikkontakten.
7. Gjennomfør ladningen iht. instruksjonene i bruksveiledningen for laderen.
8. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.
9. Sving spillvannstanken forover.

Lite vedlikeholdsrevende batterier (våtbatterier)

△ FARE

Efterfylle vann når batteriet er utladet

Fare for personskader på grunn av syre som siver ut, ødelagte klær

Bruk vernebriller, beskyttelsesklær og beskyttelseshansk ved omgang med batterisyre.

Følg forskriftene.

Skyll av syren øyeblikkelig med rikelig vann dersom det spruter på hud eller klær.

OBS

Bruke vann med tilsetninger

Defekte batterier, tap av garantien

Bruk kun destillert eller avsaltet vann til etterfylling av batteriene (EN 50272-73).

Ikke bruk noen fremmede tilsetningsstoffer, såkalte regenereringsmidler, ellers opphører garantien.

1. Tilfør destillert vann en time før ladingen fullføres. Ta hensyn til riktig syrenivå, i henhold til merkingen på batteriet.
2. På slutten av ladingen må alle cellene gasses.
3. Fjern vannsøl. Gå fram som beskrevet i kapitlet Pleie og vedlikehold i avsnittet «Rengjøring av batterier».

Anvisninger til første gangs lading

Merknad

Når du lader for første gang, gjenkjenner kontrollen ennå ikke hvilken type batteri som er installert. Batteriindikatorer fungerer da fortsatt upresist.

En «V» til høyre for batterinivåøylen indikerer at første gangs lading ennå ikke er utført.

1. Lad batteriene til displayet viser maksimalt ladenivå.
2. Etter at du har ladet batteriene for første gang, bruk maskinen til totalutladningsbeskyttelsen slår av børstefridt og sugingen.
3. Lad deretter batteriene feilfritt helt opp.

Etter første gangs lading forsvinner «V» til høyre for batteriindikatoren.

Merknad

Hvis du velger en batteritype i batterimenyen, må prosessen beskrevet ovenfor utføres på nytt. Dette gjelder også hvis du velger en allerede innstilt batteritype på nytt.

Batteriindikator

Batteriene ladenivå vises på displayet på kontrollpanelet.

- Søylehøyden viser batteriets ladenivå.
- I løpet av de siste 30 minuttene vises gjenværende driftstid i minutter.

Demontere batterier

△ FORSIKTIG

Demontering og montering av batterier

Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

Merknad

For maskiner med takvern er det viktig at du leser informasjonen i kapitlet «Takvern».

1. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0».
2. Slipp ut det brukte vannet.
3. Sving spillvannstanken bakover.
4. Trekk ut batteripluggen.
5. Klem av kabelen fra minulpolen på batteriet.
6. Koble resten av kablene fra batteriene.
7. Ta ut batteriene.
8. Kasser de brukte batteriene i henhold til gjeldende bestemmelser.

Utpakking

1. Fjern emballasjefilmen.
2. Fjern strammebåndet.
3. 4 planker på pallen er festet med skruer. Skru av disse plankene.
4. Legg plankene på kanten av pallen, og plasser dem slik at de ligger foran hjulene til maskinen.

Figur M

- ① Planke
- ② Bjelke
5. Skru fast plankene.
6. Skyv bjelken som følger med i emballasjen, under rampen.
7. Fjern trelistene foran hjulene.

Skyve maskinen av pallen

1. For alle maskiner unntatt «lavt hjultrykk»: Trekk i bremsespaken på forhjulet og sett inn en mynt mellom spaken og bremsen.

Figur N

- ① Fremre bremsespak (alle maskiner unntatt B 150 lavt hjultrykk)

- ② Bakre bremsespak (kun maskin Adv og B 150 lavt hjultrykk)

2. Gjenta prosessen på bakakselen med maskin «Adv» og «lavt hjultrykk».

3. Skyv maskinen langsomt av pallen.

△ FARE

Fare for ulykker

Når bremseene er deaktivert, kan ikke maskinen bremse. Fjern myntene umiddelbart etter at maskinen er skjøvet av pallen.

4. Fjern myntene mellom spaken og huset.

Kjøre av pallen

Når du skal kjøre maskinen av pallen, må batteriene være installert og ladet.

1. Sett i den intelligente nøkkelen på kontrollpanelet.

2. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «1»

3. Still programbryteren på transport.

4. Sett kjøreretrningsbryteren i fremover-stilling.

5. Trykk inn gasspedalen.

6. Kjør maskinen langsomt av pallen.

7. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0».

Montere rengjøringshodet

Monteringen av rengjøringshodet er beskrevet i kapitlet «Vedlikeholdsarbeid».

Merknad

På enkelte modeller er rengjøringshodet allerede montert.

Montering av børste

1. Montering av børster er beskrevet i kapitlet "Vedlikeholdsarbeid".

Montere sugebom

1. Skyv begge forriglingene oppover.

Figur O

- ① Sugeslange

- ② Sug bjelkeoppeng

- ③ Sugebom

- ④ Låsearm

2. Sett sugebommen inn i sugebomophenget.

3. Skyv begge forriglingene nedover.

Bruk

△ FARE

Gjenstander som faller ned

Fare for personskader

Dersom det arbeides på steder der det er mulighet for at betjeningspersonalet kan bli truffet av fallende gjenstander, skal maskinen ikke benyttes uten beskyttelsestak mot fallende gjenstander.

OBS

Farlige situasjoner ved bruk

Fare for personskader

I tilfelle fare, sett sikkerhetsbryteren i stillingen «0».

Stille inn førersetet

1. Betjen setejusteringsspaken og skyv setet til ønsket posisjon.
2. Slipp setejusteringsspaken og la setet gå i lås.

Slå på maskinen

1. Ta plass på førersetet.

2. Sett i den intelligente nøkkelen.

3. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «1».

4. Vri programbryteren til ønsket funksjon.

5. Hvis en meldingene under vises på displayet, ta foten av gasspedalen, sett sikkerhetsbryteren på «0» og utfør nødvendig vedlikeholdsarbeid.

Display

Oppgave

Display	Oppgave
Vedlikehold Suge-leppe	Kontroller slitasjen og justeringen av sugebladene.
Vedlikehold Tur-binskikt	Rengjør turbinbeskyttelsessilen.
Vedlikehold Ferskv. filter	Rengjør filteret med rent vann.
6. Trykk på infoknappen.	
7. Tilbakestill telleren for aktuelt vedlikehold (se «Tilbakestill grå intelligent nøkkel / vedlikeholdsteller»).	

Merknad

Hvis telleren ikke tilbakestilles, vises vedlikeholdsvisningen hver gang maskinen slås på.

Slå på lys

Kjørellys

Kjørelyseset er på når apparatet er slått på.

Arbeidslys (ekstrautstyr)

1. Still programbryteren på transport.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til «brytermeny» vises.
4. Trykk på infoknappen.
5. Trykk på infoknappen til «arbeidslys» markeres.
6. Trykk på infoknappen.

Kontrollere parkeringsbremsen

△ FARE

Defekt parkeringsbrems

Fare for ulykker

Kontroller funksjonen til parkeringsbremsen på nivået før hver operasjon.

1. Slå på apparatet.
2. Sett kjøreretrningsbryteren i fremover-stilling.
3. Still programbryteren på transport.
4. Trykk lett på gasspedalen.
Du skal høre at bremsen låses opp. Maskinen skal rulle lett og jevnt bortover.
5. Slipp gasspedalen.
Du skal høre at bremsen går i lås.

Hvis dette ikke er tilfelle, stans maskinen og ring kundeservice.

Kjøring

△ FARE

Ingen bremsevirknings

Fare for ulykker

Før du bruker maskinen, er det svært viktig å kontrollere at parkeringsbremsen fungerer som den skal. Maskinen skal ikke under noen omstendigheter brukes hvis parkeringsbremsen ikke fungerer.

△ FARE

Ingen bremsevirknings under drift

Hvis maskinen ikke lenger har noen bremsevirknings under drift, gjør du slik:

Hvis maskinen ikke stopper på en rampe med en stigning på mer enn 2 % når du slippet gasspedalen, kan du av sikkerhetsårsaker bare sette sikkerhetsbryteren i posisjonen «0» hvis du har sjekket at parkeringsbremsen fungerer mekanisk riktig før du starter maskinen. Etter at du har stanset maskinen, må du sette den ut av drift og ringe kundeservice.

Følg vedlikeholdsanvisningene for bremseene.

△ FARE

Uforsiktig kjøring

Veltefare

Du må kun kjøre i stigninger opptil maksimalt 10% (Adv 15%), og kun i kjøreretningen eller på tvers av kjøreretningen.

Ikke snu i skråninger eller stigninger.

Kjør sakte når du svinger og når du kjører på vått underlag.

Maskinen skal kun brukes på fast underlag.

Maskiner med vernetak har økt risiko for å velte

Hvis vernetaket kolliderer med hindringer, er det fare for å velte.

Kjør mer forsiktig når du bruker en maskin med vernetak.

Legg merke til maksimal takhøyde på stedet. Informasjon om maskinens høyde finner du i kapitlet «Tekniske data».

△ ADVARSEL

Fare for personskader

Beveg deg forsiktig, slik at hodet ikke treffer vernetaket når du stiger på maskinen.

Merknad

Kjøreretningen kan endres mens du kjører. Dermed kan du polere svært matte steder ved å kjøre flere ganger frem og tilbake.

1. Ta plass i setet.
2. Sett i den intelligente nøkkelen.
3. Vri sikkerhetsbryteren til «1».
4. Still programbryteren til «transport».

- Velg kjøreretning med kjøreretringsbryteren på kontrollpanelet.
- Juster kjørehastigheten ved å trykke på gasspedalen.
- Slipp gasspedalen.
- Maskinen stopper.
Drivmotoren kobles ut ved overbelastning. Det vises en feilmelding på displayet. Hvis styringen overopphetnes, blir det berørte aggregatet slått av.
- La maskinen avkjøles i minst 15 minutter.
- Sett programbryteren på «OFF», vent litt og sett den på ønsket program.

Fyll på rent vann

Fyll på ferskvann med påfyllingssystemet

- Koble vannslangen til tilkoblingsstikkontakten på fyllsystemet (maks. vanntemperatur 50 °C).
- Åpne vanntilførselen.
- Overvåk enheten, automatiske fylling avbryter vanntilførselen når ferskvannstanken er full.
- Steng vanntilførselen.
- Fjern vannslangen.

Fyll rent vann

- Åpne dekslet på rentvannstanken.
- Fyll på rent vann (maks. 50 °C) til 15 mm under overkanten på tanken.

Merknad

Hvis du har i rengjøringsmiddelet før du heller vann i tanken, kan dette føre til sterkt skum dannelse.

Fyll rentvannstanken helt opp for å lufte ut vannledningssystemet før første gangs bruk.

3. Lukk dekslet på rentvannstanken.

Hell i vaskemiddel

Informasjon om rengjøringsmidler

⚠ ADVARSEL

Uegnede rengjøringsmidler

Helsefare, skader på maskinen

Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler. Eieren er ved bruk av andre rengjøringsmidler ansvarlig med hensyn til driftssikkerheten og fare for ulykker.

Bruk kun rengjøringsmidler som er frie for klor, løsemidler, salt- og flüssyre.

Følg sikkerhetsanvisningene på etiketten på rengjøringsmidlene.

Merknad

Ikke bruk sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler

Bruk	Rengjørings-middel
Daglig rengjøring av alle gulv som er motstandsdyktige mot vann	RM 746 RM 756 RM 780
Daglig rengjøring av blanke overflater (f.eks. granitt)	RM 755 es
Regelmessig renhold, periodisk renhold og spesialrenhold av industri-gulv	RM 69 industrirens
Daglig rengjøring og grundig rengjøring av keramiske fliser	RM 753
Daglig rengjøring av fliser i sanitærrom	RM 751
Fjerning av belegg fra alle alkalibestandige gulv (f.eks. PVC)	RM 752
Fjerning av belegg fra linoleumsgulv	RM 754

Fyll på rengjøringsmiddel med doseringseenheten

Kun DOSE-varianter:

Rengjøringsmidlet tilsettes det rene vannet på vei til rengjøringshodet ved hjelp av en doseringseenhet.

- Fyll rengjøringsmiddelet i beholderen for rengjøringsmiddel.

Merknad

Det kan tilsettes maksimalt 3 % rengjøringsmiddel med doseringseenheten. Hvis dosen skal være høyere, må rengjøringsmiddelet tilsettes i rentvannstanken.

OPS

Fare for tilstopping

Når du tilsetter rengjøringsmiddelet i rentvannstanken, kan det tørke ut og forringe doseringseenhetens funksjon.

Hvis du har tilsatt rengjøringsmiddelet i rentvannstanken, må du maskinen med rent vann: Velg et rengjøringsprogram med vannpåføring, still vannmengden til den høyeste verdien og still rengjøringsmiddeledoseringen til 0.

Merknad

Maskinen har en nivåindikator for rent vann på displayet. Når rentvannstanken er tom, stanser tilsettingen av rengjøringsmiddelet. Rengjøringshodet fortsetter å virke uten tilførsel av væske.

Fyll rengjøringsmiddel i ferskvannsbeholderen

- Hell rengjøringsmiddelet i rentvannstanken.
Merk: Lokket til rentvannstankens påfyllingsåpning kan brukes til å måle opp rengjøringsmiddelet. Det har en måleskala på innsiden.

Angi parametere (grå intelligent nøkkelen)

Parametrene for de forskjellige rengjøringsprogramme ne er forhåndsinnstilt på maskinen.

Individuelle parametere kan endres avhengig av autorisasjonen til den grå intelligente nøkkelen.

Parameterendringen gjelder kun frem til du velger et annet rengjøringsprogram med programbryteren.

Hvis parametrene skal endres permanent, må en grå intelligent nøkkel brukes til innstillingen. Innstillingen er beskrevet i avsnittet "Grå intelligent nøkkel".

Merknad

Nesten alle displaytekster for parameterinnstillingene er selvklarende. Det eneste unntaket er FACT-parametren:

- Fine Clean:** Sakte børsteomdreining for å fjerne film på glatte steingulv.
- Whisper Clean:** Middels rask børsteomdreining for regelmessig renhold med redusert støynivå.
- Power Clean:** Rask børsteomdreining for polering, krystallisering og feiling.
- 1. Sett programbryteren på ønsket rengjøringsprogram.
- 2. Vri på infoknappen til ønsket parameter vises.
- 3. Trykk på infoknappen. Den innstilte verdien blinker.
- 4. Still inn ønsket verdi ved å vri på infoknappen.
- 5. Bekreft den endrede innstillingen ved å trykke på infoknappen eller vent til den innstilte verdien automatisk blir tatt i bruk etter 10 sekunder.

Stille inn sugebom

Sugebommen trenger bare å justeres på nytt i spesielle tilfeller. Fabrikkinnstillingen er egnet for de fleste bruksområdene.

Stille inn helling

Hellingen må være stilt inn slik at sugebladene på sugebommen presses litt mot gulvet langs hele lengden.

- Plasser enheten på en overflate uten skråning.
- Sett programbryteren i posisjon "sug".
- Skiv maskinen et lite stykke fremover.
- Avles wateret.

Figur P

- Skru
- Mutter
- Water

- Løsne mutteren.

- Juster skruen slik at nivåindikatoren er mellom de to linjene.
- Stram mutteren.
- For å sjekke den nye innstillingen, flytter du enheten fremover et lite stykke. Gjenta innstillingsprosessen om nødvendig.
- Sett programbryteren i posisjon "OFF".

Stille inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebladene bøyes ved kontakt med gulvet.

Merknad

Basisinnstilling: 3 skiver over, 3 skiver under sugebommen.

Ujevn etasje: 5 skiver over, 1 skive under sugebommen.

Veldig glatt gulv: 1 skive over, 5 skiver under sugebommen.

- Skrav av mutteren.

Figur Q

- Mutter
- Underlagsskive
- Avstandshjul med holder

- Plasser ønsket antall skiver mellom sugebommen og avstandsrullen.
- Plasser resten av underlagsskivene oppå avstandshjulet.
- Skru på mutrene og trekk den til.
- Gjenta fremgangsmåten på det andre avstandshjulet.

Merknad

Sett begge avstandsrullene i samme høyde.

Juster avstrykerleppe

Avstrykerlepene trenger bare å justeres på rengjøringshodet D.

- Juster avstrykerlepene ved å vri innstillingshjulet slik at avstrykerleppen berører bakken.
- Snu innstillingshjulet ytterligere 1 omdreining.

Sprutedyse

Slangen med sprutedyse er festet på baksiden av maskinen. Den brukes til å skylle bort skitt og til å rengjøre spillvannstanken manuelt.

Figur R

① Sprutedyse

- Lukk sprutedysen ved å vri den.
- Still programbryteren på «transport».
- Trykk på infoknappen.
- Vri på infoknappen «Tankspøyning» vises på displayet.
- Trykk på infoknappen.
- Vri på infoknappen til «ON» vises.
- Trykk på infoknappen.
- Vannpumpen tilfører rent vann gjennom sprutedysen.
- Rett sprutedyen mot målet og vri for å åpne.

Rengjøring

- Ta plass på setet.
- Sett inn den intelligente nøkkelen.
- Sett sikkerhetsbryteren på "1".
- Still kjørerethetsbryteren på kjøringen fremover.
- Sett programbryteren på ønsket rengjøringsprogram.
- Bestem hastigheten med gasspedalen.
- Velg kjøreretningen med rattet.
- Kjør bort flaten som skal rengjøres.

Sideskrubbedekk (alternativ)

Sideskrubbedekket gjør det lettere å jobbe nær kanten.

Merknad

Sideskrubbedekket er ikke aktivt i rengjøringsprogrammene for polering og støvsuging.

- Bruk sideskrubbryteren.
- Skrubbedekket på siden er aktivert.
- For å fullføre arbeidet med skrubbedekket, sett bryteren til skrubbedekket til "0".

Avslutte arbeidet

Avslutte rengjøringen

- Still programbryteren på kjøring.
- Kjør et kort stykke videre.
- Restvannet suges opp.
- Sett programbryteren i posisjon "OFF".
- Fjern den intelligente nøkkelen.
- Lad eventuelt batteriet.

Tappe ut brukt vann

⚠ ADVARSEL

Urikig avfallsbehandling av avløpsvann

Miljøforurensning

Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.

Merknad

Når spillvannstanken er full, slås sugeturbinen av og displayet viser «».

- Fjern tappeslangen for spillvann fra holderen og åpne lokket på tappeslangen.

Figur S

① Tappeslange spillvann

- Klem sammen enden av slangene og senk den over avfallsanlegget.
- Reguler styrken på spillvannsstrålen ved å klemme sammen enden av slangene.
- Skill bruktvannstanken med rent vann.
- Lukk lokket på tappeslangen.
- Press spillvannsslangen inn i holderen på maskinen.

Skyllesystem spillvannstank (ekstrastrustyr)

- Fjern spillvannsavløpsslangen fra holderen, og åpne dekslet på avløpsslangen.
- Lukk dekslet på spillvannstanken.
- Koble en vanntiløpsslange til vanntilkoblingen til skyllesystemet for skittent vann.
- Åpne vanntiløpet og skyll spillvannstanken i omrent 30 sekunder.
- Gjenta skylleprosessen 2 til 3 ganger om nødvendig.
- Steng vanntilførselen.
- Koble vanntiløpsslangen fra apparatet.
- Lukk avløpsslangen for avløpsvann og trykk den inn i holderen.

Tømme grovsmussbeholderen

En grovsmussbeholder er bare tilgjengelig på R-rengjøringshoder.

- Løft opp grovsmussbeholderen og trekk den ut.
- Tøm grovsmussbeholderen.
- Sett grovsmussbeholderen inn igjen.

Tappe ut rent vann

- Åpne låsen på ferskvannstanken.
- Tøm ferskvannet.
- Rengjør filteret.
- Skru av lokket til ferskvannstanken.

Parkere maskinen

1. Sett programbryteren i stillingen «OFF».
2. Trekk ut den intelligente nøkkelen.
3. Sikre maskinen så den ikke kan trille bort.
4. Lad eventuelt batteriet.

Grå intelligent nøkkel

Den grå intelligente nøkkelen gir oppsynspersonale utvidede autorisasjoner og innstillingssalternativer.

1. Sett inn den intelligente nøkkelen.
2. Velg ønsket funksjon ved å vri på infoknappen.

Transport

1. Still programbryteren på «transport».
2. Trykk på infoknappen.

Følgende innstillinger kan gjøres i Transport-menyen:

- Tilbakestille vedlikeholdsteller
- Nøkkeladministrasjon
- Velge børsteform
- Etterløpstider
- Stille inn batteritype
- Basisinnstilling
- Angi språk
- Bryter meny
- Fabrikkinnstilling

Tilbakestille vedlikeholdsteller

Hvis det er utført et vedlikeholdsarbeid som vises på displayet, må den tilsvarende vedlikeholdstelleren tilbakestilles.

1. Vri på infoknappen til «Vedlikeh.teller» vises.
2. Trykk på infoknappen.
Tellerstanden vises.
3. Vri på infoknappen til telleren som skal slettes, utherves.
4. Trykk på infoknappen.
5. Velg «Yes» ved å vri på infoknappen.
6. Trykk på infoknappen.
Telleren slettes.

Merknad

Servicetelleren kan bare tilbakestilles av kundeservice. Servicetelleren viser tiden til neste service skal utføres av kundeservice.

Nøkkeladministrasjon

I menypunktet «Nøkkelmanu» tildeles rettigheten til hver anvendte gule intelligente nøkkel, og språket på displayet for denne intelligente nøkkelen angis.

1. Sett i den grå intelligente nøkkelen.
2. Vri på infoknappen til menypunktet «Nøkkelmanu» vises på displayet.
3. Trykk på infoknappen.
4. Trekk ut den grå intelligente nøkkelen og sett i den gule intelligente nøkkelen som skal tilpasses.
5. Velg menyelementet som skal endres ved å vri på infoknappen.
6. Trykk på infoknappen.
7. Velg innstillingen for menyelementet ved å vri på infoknappen.
8. Bekrefte innstillingen ved å trykke på menyelementet.
9. Velg neste menyelement som skal endres ved å vri på infoknappen.
10. Etter at alle innstillingene er gjort, henter du frem menyen «Lagre?» ved å vri på infoknappen.
11. Trykk på infoknappen.
Rettighetene er lagret.
Displayvisningen «Nøkkelmanu fortsette?» vises.

- Yes: Programmere en annen intelligent nøkkel
- No: Gå ut av nøkkelmanu

12. Trykk på infoknappen.

Velge børsteform

Denne funksjonen er nødvendig når du skifter rengjøringshode.

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Borsthode» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket børsteform utherves.
4. Trykk på infoknappen.
5. Vri på infoknappen for å bevege løftedrevet til utskifting av rengjøringshodet:
 - «up»: Løfte
 - «down»: Senke
 - «OFF»: Stoppe
6. Vri på infoknappen til menypunktet «OFF» vises.
7. Trykk på infoknappen.
Du går ut av menyen.
Styringen utfører en omstart.

Etterløpstider

1. Vri på infoknappen til menypunktet «etterløpstid» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket funksjon utherves.
4. Trykk på infoknappen.
5. Vri på infoknappen til ønsket etterløpstid vises.
6. Trykk på infoknappen.

Stille inn batteritype

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Batterimenu» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket batteritype utherves.
4. Trykk på infoknappen.

Basisinnstilling

Er det foretatt endringer av parametrene til de enkelte rengjøringsprogrammene under drift, tilbakestilles disse til grunninnstilling når maskinen slås av.

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Grunninnstilling» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket rengjøringsprogram utherves.
4. Trykk på infoknappen.
5. Vri på infoknappen til ønsket parameter utherves.
6. Trykk på infoknappen.
Den innstilte verdien blinker.
7. Still inn ønsket verdi ved å vri på infoknappen.
8. Trykk på infoknappen.

Angi språk

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Sprak» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket språk utherves.
4. Trykk på infoknappen.

Bryter meny

I denne menyen blir arbeidslyset aktivert eller sperret.

1. Vri på infoknappen til «brytermeny» vises.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til «arbeitslys» utherves.
4. Trykk på infoknappen.

Fabrikkinnstilling

Fabrikkinnstillingen for alle rengjøringsparametere gjenopprettes.

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Fabrikkinnstilling» vises.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til «Yes» utherves.
4. Trykk på infoknappen.

Stille inn parametere for rengjøringsprogrammer

Alle parametere for rengjøringsprogrammer beholdes til en annen innstilling velges.

1. Sett programbryteren på ønsket rengjøringsprogram.
2. Trykk på infoknappen.
Den første innstillebare parameteren vises.
3. Trykk på infoknappen.
Den innstilte verdien blinker.
4. Still inn ønsket verdi ved å vri på infoknappen.
5. Bekrefte den endrede innstillingen ved å trykke på infoknappen eller vent til den innstilte verdien automatisk blir tatt i bruk etter 10 sekunder.
6. Velg neste parameter ved å vri på infoknappen.
7. Når alle ønskede parametere er endret, vri du infoknappen til menypunktet «Avslutte meny?» vises.
8. Trykk på infoknappen.
Du går ut av menyen.

Transport

△ FARE

Kjøring i stigninger

Fare for personskader

Kjør maskinen til lasting og lossing kun i stigninger opp til maksimalverdi (se kapitlet «Tekniske data»).

Kjør langsomt.

△ FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Når D-rengjøringshodet er montert, fjerner du skiveborstene fra børstehodet.
2. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.

Figur T

- ① Sikringsstropp

Lagring

△ FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

OBS

Frost

Skade på apparatet forårsaket av vann som fryser

Tøm apparatet fullstendig for vann.

Oppbevar apparatet på et frostfritt sted.

Når du velger parkeringsplass, må du ta hensyn til maskins totale vekt for ikke å svekke stabiliteten.

- Maskinen skal kun lagres innendørs.

- Lad batteriene helt opp før langtidslagring.

- Lad batteriene helt opp minst én gang i måneden under lagringen.

Stell og vedlikehold

△ FARE

Utsikted start av maskinen

Fare for personskader, elektrisk støt

Drei programbryteren til «OFF» -posisjon.

Trekk ut den intelligente nøkkelen før alt arbeid.

Trekk ut nettpluggen til laderen.

Koble fra batterikontakten.

△ FORSIKTIG

Fare for personskader

Sugeturbinen fortsetter å gå etter at maskinen er slått av. Vent med å utføre arbeid på maskinen til sugeturbinen står stille.

- Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.

Vedlikeholdsintervaller

Etter hver bruk

OBS

Urikig rengjøring

Fare for skader.

Ikke sprut vann på maskinen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsbeidene i kapitlet «Vedlikeholdsarbeid».

- Slipp ut det brukte vannet.
- Skyll spillvannstanken.
- Rengjør grovsmussilen.
- Rengjør turbinbeskyttelsessilen.
- Bare R-rengjøringshode: Fjern grovsmussbeholderen og tøm den.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Rengjør sugebladene, kontroller dem for slitasje og skift dem ut ved behov.
- Rengjør avstrykerbladene, kontroller dem for slitasje og skift dem ut ved behov.
- Rengjør børstene, kontroller dem for slitasje og skift dem ut ved behov.
- Lad batteriet.
 - Er ladetilstanden under 50 %, skal batteriet lades helt opp uten avbrudd.
 - Er ladetilstanden over 50 %, skal batteriet lades opp kun dersom full driftsvarighet trengs ved nesle bruk.

Hver uke

- Ved hyppig bruk skal batteriet lades opp helt og uten avbrudd minst en gang i uken.

Hver måned

- Hvis maskinen er midlertidig satt ut av drift (lagring): Utfør utjevningsladning av batteriet.
- Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
- Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.
- Kontroller syrekonsentrstrasjonen i cellene ved batterier som ikke er vedlikeholdsfreie.
- Bare R-rengjøringshode: Rengjør børstetunellen.
- Bare R-rengjøringshode: Trekk av vannfordelerbladet fra rengjøringshodet og rengjør vannkanalen.

Figur U

- Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

Arlig

- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

Vedlikeholdsarbeid

Rengjøre turbinbeskyttelsessilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.

2. Trykk sammen låsekrokene.

Figur V

- ① Festekrok

- ② Flottør

- ③ Turbinbeskyttelsessil

3. Trekk av flottøren.

4. Vri turbinbeskyttelsessilen mot klokken.

5. Ta ut turbinbeskyttelsessilen.

6. Rengjør turbinbeskyttelsessilen under rennende vann.

7. Sett inn turbinbeskyttelsessilen igjen.

8. Sett på flottøren.

Vend eller skift ut sugebladene dersom de er slitt

Dersom sugebladene er slitt, må de vendes eller skiftes ut. Sugebladene kan vendes 3 ganger, til alle 4 kantene er slitte.

- Ta av sugebommen.
- Skru ut stjernegrepene.

Figur W

- Stjernehåndtak
- Strammebånd
- Innwendig del sugebom
- Strammelås

- Trekkt ut den innvendige delen av sugebommen.
- Åpne strammelåsen.
- Ta av strammebåndet.
- Løsne sugebladene fra den innvendige delen.

Figur X

- Avstrykerblad
- Støtteblad
- Innwendig del sugebom
- Strammebånd
- Trykk de vendte eller nye sugebladene på knottene på den innvendige delen av sugebommen.
- Monter strammebåndet.
- Skyv den innvendige delen av sugebommen inn i overdelen.
- Skru inn stjernegrepene og stram dem.

Rengjøre grovsmussilen

- Åpne dekslet på bruktvannstanken.

Figur Y

- Grovsmussil
- Losl
- Trekkt opp grovsmussilen.
- Rengjør grovsmussilen under rennende vann.
- Sett grovsmussilen inn i bruktvannstanken.

Montere D-rengjøringshodet

- Løft rengjøringshodets holder (se kapittel «Grå intelligent nøkkelen / ... / velge børsteform»).
- Skyv rengjøringshodet under maskinen slik at slangen peker bakover.
- Skyv rengjøringshodet kun halvveis under maskinen.
- Trykk låsen til venstre og fjern dekslet fra rengjøringshodet.

Figur Z

- Lås
- Deksel
- Koble rengjøringshodets strømkabel til maskinkabelen (like farger må møtes).

Figur AA

- Kabel maskin
- Strømkabel
- Sett dekslet og klikk det på plass.
- Skyv rengjøringshodet til midt under maskinen.
- Koble slangekoblingen på rengjøringshodet til slangen på maskinen.

Figur AB

- Slangekobling
- Slange
- Sett lasken midt på rengjøringshodet, mellom gafflene på spaken.

Figur AC

- Holdestift
- Spak
- Laske
- Rett inn holderen på rengjøringshodet slik at hullene i spaken og rengjøringshodet stemmer overens.
- Før holdestiften gjennom hullene og swing ned låseplaten.
- Skyv sylinderstiften inn i hullet i trekkstangen.

Figur AD

- Trekkstang
- Sylinderstift
- Føringsbane
- Skyy trekkstangen helt ned i føringsbanen på rengjøringshodet.
- Sett låseplaten i føringsbanen og klikk på plass.
- Gjenta fremgangsmåten med trekkstangen på motsatt side.

- Sett i den grå intelligente nøkkelen.

- Still inn børstetypen «Disk».

Demontere D-rengjøringshodet

- Trykk inn låseplaten og swing opp trekkstangen.

Figur AJ

- Låseplate
- Trekkstang

- Den videre demonteringen skjer i omvendt rekkefølge av monteringen.

Montere R-rengjøringshodet

- Fjern begge dekslene.

Figur AE

- Deksel
- Skrue, deksel
- Deksel
- Skrue, holder
- Holder

- Skr ut skruene fra holderne.
- Fjern begge holderne.
- Skr ut skruen fra dekslelet.
- Fest begge trekkstengene til øyeboltene.

Figur AF

- Trekkstang
- Riflemutter
- Mutter
- Øyebolt

- Skyv rengjøringshodet til midt under maskinen.
- Fest begge trekkstengene til holderne (tiltrekkingsmoment: 25 Nm).

Figur AG

- Skrue M8x20
- Skive
- Holder
- Trekkstang

- Sett lasken midt på rengjøringshodet, mellom gafflene på spaken.

Figur AH

- Spak
- Skive
- Fjærspint
- Bolt
- Laske

- Rett inn holderen på rengjøringshodet slik at hullene i spaken og rengjøringshodet stemmer overens.
- sett bolten gjennom gaffelen og lasken.
- Tre en skive på bolten.
- Sikre bolten med en fjærpinne.

- Koble slangekoblingen på rengjøringshodet til slangen på maskinen.

Figur AB

- Slangekobling
- Slange

- Åpne lokket.

Figur AI

- Deksel

- Koble rengjøringshodets strømkabel til maskinkabelen (like farger må møtes).

- Sett på dekslet og fest det med skruen.

- Plasser et vater parallelt med kjøreretningen ved siden av rengjøringshodet.

- Rett inn rengjøringshodet vannrett ved å skru på rifleskruen og mutteren på øyebolten.

- Gjenta justeringen på den andre siden av maskinen.

- Sett i den grå intelligente nøkkelen.

- Still inn børstetypen «Brush».

Bytte børstevalser

Merknad

Bytt børstevalsene når bustens lengde har nådd 10 mm.

- Hav rengjøringshodet.

- Trekkt ut håndtaket for børsteskift.

Figur AL

- Håndtak for børsteskift
- Lagerdeksel med avstrykerblad
- Børstevalse

- Fjern lagerdekslelet sammen med avstrykerbladet.

- Trekkt ut børstevalsen.

- Sett inn den nye børstevalsen og sentrér den på medbringeren.

Figur AM

- Medbringer

- Oppaksdor

- Monter lagerdekslelet sammen med avstrykerbladet.

Merknad

Forsikre deg om at børstevalsen sitter på oppaksdoren og ikke under den.

- Swing opp håndtaket for børsteskift la det gå i lås.

- Gjenta fremgangsmåten på motsatt side.

Skifte skivebørster

- Hev rengjøringshodet.

- Trykk ned pedalen for børsteskift forbi motstanden.

Figur AK

- Pedal for børsteskift

- Trekkt den 1. skivebørsten ut fra siden, under rengjøringshodet.

- Hold den nye skivebørsten under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.

- Gjenta fremgangsmåten for den 2. skivebørsten.

Bytt sideskrubbe (ekstrautstyr)

- Trykk ned spaken for skifting av børste.

Figur AN

- Børste på siden

- Børst skift spak

Børsten faller ut av holderen.

- Hold den nye børsten under sideskrubbedekket, trykk opp og la den gå i lås

Skifte ut sidebørste (kun SB-varianter)

- Skru ut 3 skruer.

Figur AP

- Sidekost

- Skrue

- Fjern sidebørsten.

- Skyv på den nye sidebørsten.

- Skru inn 3 skruer og stram dem.

Rengjøre filteret for rent vann

- Tøm ferskvannet (se kapittel "Tapping av ferskvann").

- Skru av dekslet til rentvannstanken.

Figur AO

- Filter rent vann

- Lokk rentvannstank

- Ta ut filteret for rent vann og spyl det med rent vann.

- Sett inn filteret for rent vann.

- Skru på lokket til rentvannstanken.

Merk: Påse at slange tilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Bistand ved feil

FARE

Apparatet kan starte utsiktet

Personer som jobber på enheten kan bli skadet.

Trekkt ut støpelet før alt arbeid på intelligent nøkkelen.

Før du utfører noe arbeid, må du trekke nettpluggen til den interne laderen ut av kontakten.

Koble fra batterikontakten før du utfører noe arbeid.

- Tapp ut det brukte vannet.

- Tøm det gjenværende ferskvannet.

Merknad

Hvis feilen ikke kan avhjelpes med følgende instruksjoner, må du kontakte kundeservice.

Feil som vises på displayet

Ved feil som vises på displayet, gjør du slik:

- Feilvisning som en tallkode
Ved feilmeldinger med en tallkode må du først tilbakestille feilen (maskinen):
 - A Still programbryteren på «OFF».
 - B Vent til tallkoden har slukket på displayet.
 - C Sett programbryteren på det forrige programmet.
Hvis feilen oppstår igjen, må du utføre de riktige utbedringstiltakene i den angitte rekkefølgen.
Nøkkelsbryteren må stå på «0» og du må trykke på nødstoppbryteren.
 - D Hvis feilen ikke kan utbedres, må du ringe kundeservice og oppgi feilmeldingen.
- Feilvisning som tekst
 - Følg instruksjonene på displayet.
 - Bekreft feilen ved å trykke på infoknappen.

Merknad

Feilmeldinger som ikke er oppført i tabellen under indikerer feil som ikke kan utbedres av operatøren. I dette tilfellet må du ringe kundeservice.

Feil	Utbedring
Setebryter apne!!	1. Slipp gasspedalen. 2. Avlast kort førersettet, slik at styringen kan foreta en kontroll av setebryterens funksjon.
Gasspedal slipp!	1. Slipp gasspedalen.
Ingen Kjoreretning!	1. Ta kontakt med kundeservice.
Batteri utlade!	1. Lad opp batteriet.
Batteriespenning ulovlig!	1. Ta kontakt med kundeservice.
Ladmodul defekt!	1. Sjekk laderen.
Rentvannstank tom	1. Fyll rentvannstanken.
Borstetrykk ikke nadd!	1. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig. 2. Kontroller rengjøringshodet med hensyn til funksjon: senk, løft.
Bruktvann full!	1. Tøm spillovannstanken.
Bremse defekt!	1. Stans kjøringen av maskinen. 2. Ta kontakt med kundeservice.
Kjoremotor for varm! avkjolingsfase	1. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0». 2. La maskinen avkjøles i minst 15 minutter. 3. Ta kontakt med kundeservice hvis dette gjentar seg.
Horn defekt!	1. Ta kontakt med kundeservice.
Topp CPU for varm! avkjolingsfase	1. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0». 2. La styringen avkjøles i minst 5 minutter. 3. Reduser borstetrykket betydelig på grovt underlag. 4. Ta kontakt med kundeservice hvis dette gjentar seg.
Borstedrif Overlast	1. Få justert børstenivået.

Feil uten skjerm

Feil	Utbedring
Maskinen kan ikke startes	1. Ta plass på setet. 2. Før du slår på sikkerhetsbryteren, må du ta foten av gasspedalen. 3. Vri nøkkelbryteren til "1". 4. Kontroller, ev. lad, batteriene. 5. Sett apparatbryteren på "OFF". 6. Vent i 10 sekunder. 7. Sett programbryteren på ønsket program. 8. Hvis mulig, bare kjør enheten på jevnt underlag. 9. Kontroller parkeringsbremsen om nødvendig. Kontakt kundeservice dersom det oppstår en ny feil.
Vannmengden er ikke tilstrekkelig	1. Sjekk nivået på ferskvannet, fyll evt. Tanken helt slik at luften presses ut. 2. Fjern ogrens ferskvannsfiltret. 3. Sett inn filteret og skru på hetten. 4. Kun R-rengjøringshode: Trekk av vanndistribusjonen på rengjøringshodet. 5. Kun R-rengjøringshode: Rengjør vannkanalen. 6. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.
Sugeeffekten er for liten	1. Rengjør tettingene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig. 2. Kontroller turbinbeskyttelsessilen med hensyn til skitt, rengjør den om nødvendig. 3. Rengjør sugebladene på sugebommen, vend eller skift ut om nødvendig. 4. Lukk lokket på tappeslangen for spillovann. 5. Lukk lokket på skyllsystemet for spillovannstanken. 6. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. 7. Kontroller at sugeslangen er tett, skift ut om nødvendig. 8. Kontroller innstillingen på sugebommen.
Rengjøringsresultatet er utilfredsstilende	1. Sett riktig rengjøringsprogram for rengjøringsoppgaven. 2. Bruk egnede børster til rengjøringsoppgaven. 3. Bruk et egnet rengjøringsmiddel til rengjøringsoppgaven. 4. Senk hastigheten. 5. Still inn kontakttrykket. 6. Juster avstrykerleppene. 7. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig. 8. Sjekk vanneffekten.
Børstene snur ikke	1. Reduser kontakttrykket. 2. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegeme. 3. Hvis motoren er overbelastet, la motoren kjøre seg ned. 4. Sett apparatbryteren på "OFF". 5. Vent i 10 sekunder. 6. Sett programbryteren på ønsket program. 7. Sjekk om pluggen til enheten er koblet til rengjøringshodet.
Maskinen bremser ikke	1. Opphev opprålingen av bremsen (se «Montering / pakke ut / skyve maskinen av pallen»).
Avløpsslangen er tilstoppet	1. Åpne lokket på doseringsinnretningen. 2. Trekk sugeslangen av sugestangen og lukk den for hånd. 3. Sett programbryteren på "sug". Blokeringen suges ut av avløpsslangen inn i spillovannstanken.
Vaskemiddeldoseringen fungerer ikke	1. Kan bare versjon: Ring kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle

landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Tekniske spesifikasjoner

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Generelt					
Kjørehastighet, maks. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoretisk flateeffekt (adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teoretisk dekningsområde med sideskrubbedekk	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktisk dekningsområde	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Volum rent-/spillvannstank B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volum grovsmussbeholder	l	7	-	9	-
Volum av rengjøringsmiddelstank (kan alternativ)	l	5	5	5	5
Rengjøringsmiddeldosering	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Vanndosering	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Arealbelastning (med sjåfør og full rentvannstank)					
Flatetrykk forhjul B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Flatetrykk bakhjul B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Flatetrykk (vekt/parkeringsareal) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Flatetrykk forhjul B 150 lavt hjultrykk	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Flatetrykk bakhjul B 150 lavt hjultrykk venstre/høyre	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Mål					
Lengde B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Bredde uten sugebom B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Høyde	mm	1390	1390	1390	1390
Høyde med kalesje (ekstrautstyr)	mm	2060	2060	2060	2060
Arbeidsbredde	mm	750	750	850	900
Arbeidsbredde med sideskrubbedekk	mm	-	-	950	1000
Arbeidsbredde med sidekost	mm	1080	1080	1080	1080
Dimensjoner emballasje LxBxH B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Dekk					
Forhjul, bredde (lavt hjultrykk)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Forhjul, diameter (lavt hjultrykk)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Bakhjul, bredde (lavt hjultrykk)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Bakhjul, diameter (lavt hjultrykk)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Vekt					
Tillatt totalvekt B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Egenvekt (transportvekt) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Børstetrykkraft, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Børste kontaktrykk, maks.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Effektspesifikasjoner apparat					
Nominell spenning	V	36	36	36	36
Batterikapasitet	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285			
Gjennomsnittlig inngangseffekt (adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Gjennomsnittlig effektbehov med sideskuredekk (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Effekt fremdriftsmotor (adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Effekt sugeturbin	W	750	750	750	750
Effekt børstedrev	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Beskyttelsesgrad		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Suge					
Sugekraft, luftmengde	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Vakuum (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Rengjøringsbørster					
Børstediometer	mm	105	410	105	450
Børstelengde	mm	700	-	800	-
Børsteturttall	1/min	1200	180	1200	180
Børstediometer sideskubbedekk	mm	-	-	220	220
Børsteturttall sideskrubbedekk	1/min	-	-	210	210
Intern lader					
Nominell spenning	V	230	230	230	230
Frekvens	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Strømforbruk	A	8	8	8	8
Omgivelsesbetingelser					
Tillatt temperaturområde	°C	5..40	5..40	5..40	5..40
Vanntemperatur maks.	°C	50	50	50	50
Vanstrykk påfyllingssystem (tilleggsutstyr)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Vanstrykk bruktvannstank-spylesystem (tilleggsutstyr)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Stigning					
Stigning arbeidsområde maks. (adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72					
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sete-vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Lydtrykknivå L _{pA} normal drift	dB(A)	67	67	67	67
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Lydeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA} normal drift	dB(A)	85	85	85	85

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Sideskrubbedekk					
Effekt	W	-	-	140	140
Børstetrykkraft, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Børste kontakttrykk, maks.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)
Med forbehold om tekniske endringer.					
EU-samsvarserklæring					
Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.					
Produkt: Gulvasker med førersete					
Type: 1.246-XX					
Gjeldende EU-direktiver					
2006/42/EF (+2009/127/EF)					
2014/30/EU					
2014/53/EU (TCU)					
Anvendte harmoniserte standarder					
EN 60335-1					
EN 60335-2-29					
EN 60335-2-72					
EN 62233: 2008					
EN 55012: 2007 + A1: 2009					
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011					
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008					
EN 61000-3-2: 2014					
EN 61000-3-3: 2013					
EN 61000-6-2: 2005					
TCU					
EN 301 511 V12.5.1					
EN 300 440 V2.1.1					
EN 300 328 V2.2.2					
EN 300 330 V2.1.1					
Anvendte nasjonale standarder					
-					
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.					
		H. Jenner Chairman of the Board of Management	S. Reiser Director Regulatory Affairs & Certification		
Dokumentasjonsfullmektig: S. Reiser Alfred Kärcher SE & Co. KG Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40 71364 Winnenden (Germany) Tlf.: +49 7195 14-0 Faks: +49 7195 14-2212 Winnenden, 2021/03/01					
Innehåll					
Allmän information	88				
Funktion	88				
Avsedd användning	88				
Miljöskydd	88				
Tillbehör och reservdelar.....	88				
Leveransens omfattning.....	88				
Säkerhetsinformation	88				
Maskinbeskrivning	89				
Montering	89				
Drift	90				
Avsluta driften	92				
Grå Intelligent Key	92				
Transport.....	92				
Förvaring.....	92				
Skötsel och underhåll.....	93				
Hjälp vid störningar	94				
Garanti	95				
Tekniska data	95				
EU-försäkran om överensstämmelse.....	96				
Allmän information					
 Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.					
Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.					
Funktion					
Den här skursugmaskinen är avsedd att användas för våtrengöring eller för polering på jämma golv.					
Maskinen anpassas till respektive rengöringsuppdrag genom att vattenmängden, borströcket, mängden ren-					
göringsmedel och körhastigheten ställs in. Doseringen av rengöringsmedlet sker genom tillsättning i färskvattentanken eller en alternativ doseringsanordning (DO-SA).					
Hänvisning					
Beroende på respektive rengöringsuppdrag kan maskinen utrustas med olika tillbehör. Fråga efter vår katalog eller besök på internet på www.kaercher.com .					
Avsedd användning					
Den här maskinen är avsedd för kommersiell och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.					
<ul style="list-style-type: none"> • Maskinen får endast användas till rengöring av jämma golv som tål fukt och polering. • Maskinen är avsedd för inomhus bruk. • Drifttemperaturområdet ligger mellan +5 och +40 °C. • Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar). • Maskinen är lämplig för en maximal vattenhöjd på 1 cm. Kör inte i områden om det finns risk för att den maximala vattenhöjden överskrids. • Om du använder laddare eller batterier får du endast använda de komponenter som är godkända enligt bruksanvisningen. Avvikande kombinationer måste bekräftas under ansvar av leverantören av laddaren och/eller batteriet. • Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmän väg. • Enheten får inte användas på tryckkänsliga golv. Beakta tillåten ytlast för golvet. Maskinens ytlast anges i tekniska data. • Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden. • Maskinen är godkänd för drift på ytor med en maximal lutning (se kapitel "Tekniska data"). 					
Miljöskydd					
 Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfalls hantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.  Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.					
Information om ämnen (REACH)					
Aktuell information om ämnen finns på: www.kaercher.com/REACH					
Tillbehör och reservdelar					
Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.					
Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com .					
Leveransens omfattning					
Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.					
Säkerhetsinformation					
Före den första användningen av den här maskinen ska du läsa och observera den här bruksanvisningen och den bifogade broschyren Säkerhetsanvisningar för borrhastighetsapparater, nr 5.956-251.0. Följ alla anvisningar.					
Maskinen är godkänd för användning på ytor med en begränsad lutning (se kapitel "Tekniska data").					
VARNING					
Maskinen kan väla					
Risk för personskador					
Använd endast maskinen på ytor som inte överskridar den tillåtna lutningen (se kapitel "Tekniska data").					
VARNING					
Risk för personskador på grund av felaktig manövering					
Människor kan skadas.					
Alla som använder maskinen måste instrueras om hur den används på lämpligt sätt.					
Säkerhetsanordningar					
FÖRSIKTIGHET					
Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats					
Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar.					
Säkerhetsbrytare					
Gör så här för att stänga av alla funktioner omedelbart: Ställ säkerhetsbrytaren på "0".					
<ul style="list-style-type: none"> • När säkerhetsbrytaren stårts av bromsas maskinen kraftigt. • Säkerhetsbrytaren verkar direkt på alla maskinens funktioner 					
Sitskontakt					
Om operatören lämnar förarsitsen under arbetet eller körning stänger sitskontakten av drivmotorn efter en kort fördöjning.					
Symboler på maskinen					
 FÖRSIKTIGHET					
Klämrisk					
När smutsvattentanken sänks kan händerna komma i kläm.					
Inga kroppsdelar får hamna mellan smutsvattentanken och maskinen när tanken sänks.					
 Olycksrisk					
Vid lutning finns det förhöjd risk för att maskinen ska väla vid hög hastighet.					
Kör långsamt neråt.					
Vänd inte på en sluttning.					
Undvik ryckig styrning med stor styrinkel när du kör snabbt.					
 FARA					
Fara för elektrisk stöt					
Om batteripolerna vidröras under laddning finns det risk för personskador på grund av hög elektrisk spänning.					
Ta inte bort skyddskåporna på batteripolerna.					
Kontrollera att skyddskåporna på batteripolerna sitter riktigt.					
Aven vid maskiner med skyddstak					
 FARA					
Olycksrisk					
Skyddstaket är tungt och drar smutsvatten-tanken bakåt under sväng.					
Maskinen kan väla och skada människor.					
Sväng smutsvattentanken långsamt och håll i den hårt för att kontrollera hastigheten.					
 VARNING					
Klämningsrisk					
Smutsvattentanken ger upphov till stark kraft när den svänger framåt.					
Se till att det inte finns några kroppsdelar mellan smutsvattentanken och maskinen när den svängs framåt.					
 Observera					
Risk för tippling					
Skyddstaket ökar risken för tippling.					
Kör långsamt när det lutar nedåt eller uppåt och styr försiktigt.					
Symboler varningsinformation					
Beakta följande varningsinformation vid hantering av batterier:					
 Beakta informationen i bruksanvisningen för batterier och på själva batteriet samt i denna bruksanvisning.					
 Använd skyddsglasögon.					
 Håll barn borta från syra och batterier.					

	Explosionsrisk
	Eld, gnistor, flammor och rökning är förbjudet.
	Risk för frätskador
	Första hjälpen.
	Varningsinformation
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i soptunnan.

Maskinbeskrivning

Maskinöversikt

Bild A

- ① Manöverpanel
- ② Ratt
- ③ Sugslang för rengöringsmedel (endast utförande Dose)
- ④ * Behållare för rengöringsmedel (endast utförande Dose)
- ⑤ * Varningslampa
- ⑥ Avställningsyta för rengöringssats "Homebase Box"
- ⑦ Avtappningssläng för smutsvatten
- ⑧ * Vattenanslutning till spolsystem för smutsvattentank
- ⑨ Grovsmutssl
- ⑩ * Spolsystem för smutsvattentank
- ⑪ Lock smutsvattentank
- ⑫ Flottör
- ⑬ Luddsil
- ⑭ Smutsvattentank
- ⑮ Skyddssil för rotorn (under flottören)
- ⑯ * Mophållare
- ⑰ * Verktygshållare
- ⑱ Sugslang
- ⑲ Sugbalk
- ⑳ Spännpak sugbalk
- ㉑ Förslutning smutsvattentank
- ㉒ Påfyllningsöppning färskvattentank
- ㉓ Påfyllnadssystem
- ㉔ Batterikontakt (för externa laddare)
Nätsladd till laddare (för interna laddare)
- ㉕ Körpedal
- ㉖ Automatiskt halvljus
- ㉗ * Arbetsbelysning
- ㉘ * Sidoborsthjul
- ㉙ Sidoborstar (endast för utförande SB)
- ㉚ Inställningsratt för torkarläpp (endast D-rengöringshuvud)
- ㉛ Kabelkrok
- ㉜ Rengöringshuvud

- ㉟ Torkarläpp
- ㉞ Lagerlock (för borstbyte)
- ㉞ Pedal borstbyte (endast D-rengöringshuvud)
- ㉞ Säte (med sätesbrytare)
- ㉞ Spak för sätesjustering
- ㉞ Batteri
- ㉞ Typskylt
- ㉞ Grovsmutsbehållare (endast R-rengöringshuvud)
- ㉞ Lock till färskvattentanken med filter för färskvatten
- * Tillval

Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

Manöverpanel

Bild B

- ① Horn
- ② Körriktningsbrytare
- ③ Programbrytare
- ④ Säkerhetsbrytare
- ⑤ *Brytare sidoborsthjul/sidoborstar
- ⑥ Intelligent nyckel
- ⑦ Display
- ⑧ Infoknapp
- * tillval

Programbrytare

Bild C

- ① AV
Maskinen är avstängd.
- ② Transportkörsning
Kör till användningsplatsen.
- ③ Eco-program
Vätrengöring av golv (med en reducerad vattenmängd och reducerat borstvarvtal) och uppsugning av smutsvatten (med reducerad sugkraft).
- ④ Skursugning
Vätrengöring av golvet och uppsugning av smutsvatten.
- ⑤ Förhöjt borstkontakttryck
Vätrengöring av golvet (med förhöjd borstkontakttryck) och uppsugning av smutsvatten.
- ⑥ Skurning/förrengöring utan uppsugning
Vätrengöring av golvet och låt rengöringsmedlet verka.
- ⑦ Uppsugning
Sug upp smutsvatten.
- ⑧ Polera
Polera golvet utan vätskeapplikering med högt borstvarvtal.

Hållare sugbalk

- Vid körsning genom trånga utrymmen kan sugbalken demonteras och hängas i en av öppningarna på locket till smutsvattentanken.

Bild D

- ① Sugbalk
- ② Upphängningspunkt

Symboler på maskinen

Handtag för att höja smutsvattentanken



Fastsurmningspunkt



*Mophållare



*Vattenanslutning påfyllnadssystem



*Vattenanslutning spolsystem för smutsvattentank



Tömningsöppning färskvattentank



Tömningsöppning smutsvattentank

* Tillval

Skyddstak (tillval)

Skyddstaket skyddar föraren av maskinen från fallande föremål.

För maskiner med skyddstak är smutsvattentanken försedd med en säkring. Denna säkring förhindrar att smutsvattentanken oavsett svängs tillbaka av krafter som verkar på skyddstaket.

Bild E

- ① Skyddstak
- ② Säkringsplatta
- ③ Låsskruv M8x16, bricka

Sväng smutsvattentanken bakåt

1. Tömning av smutsvattentank.
2. Skruva ut säkringskruvarna.
3. Håll ordentligt i smutsvattentanken och sväng den långsamt bakåt.

Sväng smutsvattentanken framåt

⚠ VARNING

Klämrisk

Kroppsdelar kan komma i kläm mellan maskinen och smutsvattentanken.

Se till att det inte finns några kroppsdelar mellan smutsvattentanken och maskinen när den svänger framåt.

1. Håll ordentligt i smutsvattentanken och sväng den långsamt framåt.
2. Skruva i låsskruven och dra åt.

Montering

Batterier

Rekommenderade batterisatser

Beskrivning	Beställningsnr	Volym (m ³)*	Airflow (m ³ /h)**
Batteripaket 240 Ah, tråg, litet underhåll	4 035-987.7	27	10,8
Batteripaket 180 Ah, tråg, litet underhåll	4.035-988.7	20,25	8,1
Batteripaket 240 Ah, 6 block, underhållsfritt	4.654-306.7	6,975	2,79
Batteripaket 180 Ah, 6 block, underhållsfritt	4.654-307.7	5,175	2,07
Batteripaket 285 Ah AGM	4 654-057.7	8,91	3,56
Batteripaket 170 Ah AGM	4 654-061.7	24,75	9,9

* Minsta volym för batteriladdningsområdet

** Minsta luftström mellan batteriladdningsområdet och omgivningen

Maxmått för batteriet

Anordning	A*	B**
Längd	244 mm	312 mm
Bredd	190 mm	182 mm
Höjd	275 mm	365 mm

* som för 4.654-306.7

** som för 4.654-307.7

Sätta i och ansluta batterierna

För variant "Pack" är batterierna redan inbyggda.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Ta ut och sätt i batterierna

Maskinen står inte stabilt

Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

OBSERVERA

Växling av polaritet

Förstörd styrellektronik

Observera att det blir rätt polaritet vid anslutning av batteriet.

OBSERVERA

Fullständig urladdning

Skaderisk

Ladda batterierna innan maskinen tas i drift.

1. Tappa av smutsvattnet.

Hänvisning

För maskiner med skyddstak är det viktigt att följa informationen i kapitlet "Skyddstak".

2. Sväng smutsvattentanken bakåt.

3. Sätt i batterierna i maskinen.

Bild F

Bild G

Bild H

Bild I

Bild J

Bild K

4. Anslut polerna med anslutningskablarna.

5. Fäst den nedföljande anslutningskabeln till de lediga batteripolerina (+) och (-).

6. Kontrollera att skyddskåorna på batteripolerina är riktigt ditsatta.

7. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.

8. Vrid smutsvattentanken framåt och stäng den.

9. Ställ in batterityp (se kapitel "Grå intelligent nyckel").

OBSERVERA

Skaderisk

Batteriet kan skadas om det laddas ur helt.

Ladda batteriet innan maskinen tas i drift.

Ladda batteriet

Hänvisning

Maskinen har ett djuptömningsskydd, dvs. om den tillåtsna minimikapaciteten upprås kan maskinen bara köras. På displayen visas meddelandena "Ladda batteri" och "Ladda batteri".

När andra batterier används (t.ex. från andra tillverkare) måste djupurladdningsskyddet för respektive batteri justeras genom Kärcher kundtjänst.

⚠️ FARA

Felaktig användning av laddaren

Echock

Observera nätpänningen och säkringen på maskinens typskylt.

Använd laddaren endast inomhus, i torra utrymmen med tillräcklig ventilation.

När batteriet laddas skapas brännbara gaser

Explosionsrisk

Ladda endast batterierna i ett för detta avsett utrymme. Utrymmet ska ha en minsta volym som är beroende av batteritypen och en luftväxling med ett minsta luftflöde (se "rekommenderade batterier").

OBSERVERA

Ansamling av farliga gaser under laddningen under tanken

Explosionsrisk

Sväng smutsvattentanken uppåt innan de underhållsfria batterierna laddas.

Hänvisning

Laddningstiden är i genomsnitt ca 10-12 timmar. De rekommenderade laddarna (som passar alla batterier som tillämpas) regleras elektroniskt och avslutar själva laddningsprocedturen.

Maskinen kan inte användas under laddningen.

1. Kör maskinen direkt till laddaren och undvik lutningar.

Intern laddare

1. Anslut nätsladden med kylutrustningens kontakt på maskinen.

Bild L

- (1) Kylutrustningens kontakt för laddningskabel

2. Sätt in den interna laddarens nätkontakt i eluttaget. På displayen visas en batterisymbol och batteriets laddningsnivå. Displayens belysning slöknar.

Hänvisning

Vid laddning är alla rengörings- och körfunktioner blockeraade.

När batteriet är helt laddat visas på displayen "Batteri fullt!".

3. Avsluta laddningen genom att dra ut laddarens nätkontakt ur eluttaget.

4. Linda nätkabeln runt kabekrokarna.

Extern laddare

OBSERVERA

Användning av en opassande laddare

Skaderisk

Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen.

Använd en laddare som passar den monterade batteritypen.

Läs bruksanvisningen från laddarens tillverkare och observera framförallt säkerhetsanvisningarna.

Hänvisning

För maskiner med skyddstak är det viktigt att följa informationen i kapitlet "Skyddstak".

1. Tömning av smutsvattentank.

2. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0".

3. Sväng smutsvattentanken bakåt.

4. Dra ur batterikontakten på maskinen.

5. Anslut batterikontakten på batteriet till laddaren.

6. Sätt in laddarens nätkontakt i eluttaget.

7. Ladda enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren.

8. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.

9. Sväng smutsvattentanken framåt.

Underhållsfria batterier (vätbatterier)

⚠️ FARA

Påfyllning av vatten när batteriet är urladdat

Risk för frätning genom att syra läcker ut, förstörla kläder

Använd skyddsglasögon, skyddskläder och skydds-

handskar vid hantering av batterisyra.

Följ föreskrifterna.

Spola omedelbart bort eventuella syrastänk på huden eller kläderna med vatten.

OBSERVERA

Användning av vatten med tillsatser

Defekta batterier, förlust av garantispråket

Använd endast destillerat eller avsaltat vatten för påfyllning av batterierna (EN 50272-3).

Använd inte några främmande tillsatser, så kallade förbättringsmedel, eftersom garantin då upphör att gälla.

1. Tillsätt destillerat vatten en timme före laddningens slut. Se till att syranivån är korrekt i enlighet med märkningen på batteriet.
I slutet av laddningen måste alla celler gasa.
2. Ta bort spärrt vatten. Gör då så som beskrivs i kapitlet Skötsel och underhåll i avsnittet "Rengöring av batterier".

Information för första uppladdning

Hänvisning

Vid första laddning känner inte kontrollen ännu av vilken typ av batteri som är installerat. Batterivisningen visar är därfor inte helt exakt.

Ett "V"-brevid batteriets stapel visar att den första laddningen ännu inte har utförts.

1. Ladda batterierna tills full laddning visas på displayen.
2. Efter den första laddningen ska maskinen användas tills djupurladdningsskyddet stänger av borstdrivningen och sugningen.
3. Ladda sedan batterierna helt och hållat.
Efter den första laddningen försvinner "V"-markeringen till höger om batterivisningen.

Hänvisning

Om en batterityp väljs i batterimenyn måste det ovan beskrivna förarandet genomföras på nytt. Detta måste även göras om den redan inställda batteritypen väljs på nytt.

Batterivisning

Batteriernas laddningstillstånd visas i displayen på manöverpanelen.

- Längden på staplarna visar laddningstillståndet för batterierna.
- Under de sista 30 minuterna visas den återstående batteritiden i minuter.

Ta ut batteriet

⚠️ FÖRSIKTIGHET

Ta ut och sätt i batterierna

Maskinen står inte stabilt

Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

Hänvisning

För maskiner med skyddstak är det viktigt att följa informationen i kapitlet "Skyddstak".

1. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0".

2. Tappa av smutsvattnet.

3. Sväng smutsvattentanken bakåt.

4. Dra ut batterikontakten.

5. Lossa kabeln från batteriets minuspol.

6. Lossa de resterande kablarna från batterierna.

7. Ta ut batterierna.

8. Avfallshanterta de förbrukade batterierna enligt gällande bestämmelser.

Packa upp

1. Ta bort förpackningsfolien.

2. Ta bort spänbandet.

3. Fyra brädor på pallen är fastskruvade. Skruva av dessa brädor.

4. Lägg brädorna på pallens kant och justera dem så att de ligger framför maskinens hjul.

Bild M

(1) Bräda

(2) Balk

5. Skruva fast brädorna med skruvarna.

6. Skjut balkarna som ligger i förpackningen under rampen som stöd.

7. Ta bort träriborna framför hjulen.

Skjut av maskinen från pallen

1. Dra i bromsspanken på framhjulet för alla maskinvarianter utom för "lägt hjultryck" och sätt in ett mynt mellan spanken och bromsen.

Bild N

- (1) Bromsspanken fram (alla maskinvarianter utom B 150 lägt hjultryck)

- (2) Bromspak bak (endast maskinvarianter Adv och B 150 lägt hjultryck)

2. Upprepa förfarandet för maskinvariant "Adv" och "lägt hjultryck" på bakaxeln.

3. Skjut långsamt maskinen från rampen.

⚠️ FARA

Olycksrisk

När bromsarna är deaktiverade har maskinen ingen bromsverkan.

Ta bort mynten så snart maskinen har skjutits av pallen.

4. Ta bort mynten mellan spanken och höjlet.

Avkörning från pallen

Om maskinen ska kunna köras av pallen måste batterierna vara installerade och laddade.

1. Sätt i den intelligenta nyckeln på manöverpanelen.
2. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "1"
3. Ställ programomkopplaren på transportköring.
4. Ställ körrörlighetsbrytaren på Framåt.
5. Tryck på körpedalen.
6. Kör långsamt ner maskinen från pallen.
7. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0".

Montering av rengöringshuvud

Montering av rengöringshuvudet beskrivs i kapitlet "Underhållsarbete".

Hänvisning

För vissa modeller är rengöringshuvudet redan monterat.

Montera borstarna

1. Monteringen av borstarna beskrivs i kapitlet "Underhållsarbete".

Montera sugbalken

1. Fäll upp båda klämspaken.

Bild O

(1) Sugslang

(2) Sugbalksfäste

(3) Sugbalk

(4) Klämspak

2. Sätt in sugbalken i sugbalksfästet.

3. Fäll ned båda klämspaken.

Drift

⚠️ FARA

Nedfallande föremål

Risk för personskador
Använd inte maskinen utan skyddstak mot nedfallande föremål i områden där det finns risk att manövreringspersonalen kan träffas av nedfallande föremål.

OBSERVERA

Risksituation vid drift

Risk för personskador

Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0" vid fara.

Ställ in förarsätet

1. Använd spanken på sitsen och ställ in sitsen i önskad position.

2. Släpp inställningsspanken och låt sitsen låsa fast.

Starta maskinen

1. Sätt dig i förarsätet.

2. Sätt i den intelligenta nyckeln.

3. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "1".

4. Vrid programvredet till önskad funktion.

5. Släpp gasen om en av indikatorerna nedan visas på displayen och ställ in säkerhetsbrytaren på "0" och utför det nödvändiga underhållsarbetet.

Display	Aktivitet
Underhall Sugbalk	Rengör sugbalken.
Underhall Borsthuvud	Kontrollera om borstarna är slitna och rengör dem.
Underhall Sugläpp	Kontrollera sugläppen med avseende på skador och kontrollera inställningen.
Underhall Turbinsil	Rengör skyddssilen för turbinen.
Underhall Färs-kv.filter	Rengör färskvattenfiltret.

- Tryck på infoknappen.
- Återställ räknaren för motsvarande underhåll (se "Återställ grå intelligent nyckel/underhållsräknare").

Hänvisning

Om räknaren inte återställs visas underhållsindikatorn igen varje gång enheten sätts på.

Tänd ljuset

Automatiskt halvljus

Det automatiska halvljuset är tänt när maskinen är på.

Arbetsbelysning (tillval)

- Ställ programomkopplaren på transportköring.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid infoknappen tills "Brytarmeny" visas.
- Tryck på infoknappen.
- Tryck på infoknappen tills "Arbetsljus" är markerad.
- Tryck på infoknappen.

Kontrollera parkeringsbromsen

⚠ FARA

Defekt parkeringsbroms

Olycksrisk

Kontrollera före varje användning av parkeringsbromsen fungerar.

- Starta maskinen.
 - Ställ körriktungsbytaren på "framåt".
 - Ställ programomkopplaren på transportköring.
 - Tryck lätt på körsedalen.
Bromsen måste läsas upp hörbart. Maskinen måste lätt kunna röra sig på underlaget.
 - Släpp körsedalen.
Bromsen måste läsas hörbart.
- Ta maskinen ur drift och kontakta kundtjänst om inte detta sker.

Köra

⚠ FARA

Bromsen fungerar inte

Olycksrisk

Var noga med att kontrollera parkeringsbromsens funktion innan maskinen används. Använd inte apparaten om parkeringsbromsen inte fungerar.

⚠ FARA

Bromsen fungerar inte under drift

Gör så här om bromsen inte fungerar när maskinen är i drift:

Om enheten inte stannar på en ramp med en lutning på mer än 2 % när körsedalen släpps får säkerhetsbytaren av säkerhetsskäl bara ställas i läge "0" om den mekaniska funktionen för parkeringsbromsen är kontrollerad innan start.

Ta maskinen ur drift när den stannat och kontakta kundtjänst.

Observera underhållsanvisningarna för bromsen.

⚠ FARA

Öförsiktig köring

Risk för tippling

Kör högst 10% (Adv 15%) uppför och tvärs lutningar i körriktningen.

Vänd inte i en uppförs- eller nedförsbacke.

Kör långsamt i kurvor och på fuktigt underlag.

Denna maskin får endast köras på fast underlag.

Risken för tippling är större på maskiner med skyddstak

Om skyddstaket kolliderar med hinder är risken för tippling större.

Kör försiktigare om du använder en maskin med skyddstak.

Tänk på den maximala genomfartshöjden där maskinen används. Mer information om enhetens höjd finns i kapitlet "Tekniska data".

⚠ VARNING

Risk för personskador

Rör dig försiktigt så att du inte slår i huvudet mot skyddstaket när du klättrar upp på maskinen.

Hänvisning

Det går att ändra körriktningen under färd. Detta gör att mycket silita ytor kan poleras genom att upprepade gånger köra fram och tillbaka.

- Tag plats i sitsen.

- Sätt in den intelligenta nyckeln.

- Ställ säkerhetsbytaren i läge "1".

- Ställ programomkopplaren på "Transportköring".

- Ställ in körriktning med körriktningsskopplaren på manöverpanelen.

- Hastigheten regleras med körsedalen.

- Släpp körsedalen.

- Maskinen stannar.

Vid överbelastning stängs drivmotorn av. På displayen visas ett felmeddelande. Vid överhettning av styrningen stängs det berörda aggregatet av.

- Låt maskinen svalna i minst 15 minuter.

- Ställ programomkopplaren i läge "OFF" och värta kort tills det valda programmet ställs in.

Fyll på färskvatten

Fyll på färskvatten med påfyllningsystemet

- Anslut vattenslangen till anslutningsuttaget på påfyllningsystemet (maximal vattentemperatur 50 °C).
- Öppna vattentillflödet.
- Övervaka maskinen, det automatiska påfyllningsystemet avbryter vattentillflödet när färskvattentanken är full.
- Stäng vattentillflödet.
- Ta bort vattenslangen.

Fyll på färskvatten

- Öppna locket på färskvattentanken.
- Fyll på färskvatten (maximalt 50 °C) upp till 15 mm under den övre kanten på tanken.

Hänvisning

Om rengöringsmedel tillsätts först i rengöringsmedelstanken och sedan vatten kan detta leda till en stark skumbildning.

Fyll på färskvattentanken helt innan den första idrifttagningen för att lufta ur vattenledningssystemet.

- Stäng locket på färskvattentanken.

Häll i rengöringsmedel

Anvisningar om rengöringsmedel

⚠ VARNING

Olämpliga rengöringsmedel

Hälsorisk, skador på maskinen

Använd endast rekommenderade rengöringsmedel.

Om andra rengöringsmedel används bär driftansvaret den ökade risken avseende driftsäkerhet och olycksrisk.

Använd endast rengöringsmedel som är klorfritt, inte innehåller lösningsmedel samt salt- och fluorvätesyra.

Beakta säkerhetsanvisningarna för rengöringsmedlen.

Hänvisning

Använd inte rengöringsmedel som löddrar mycket.

Rekommenderade rengöringsmedel

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla golv som tål vatten	RM 746 RM 756 RM 780
Underhållsrengöring av glänsande ytor (t.ex. granit)	RM 755 es
Underhållsrengöring, mellanrengöring och grundrengöring av industrigolv	RM 69 industri-rengöringsmedel
Underhållsrengöring och grundrensgöring av stengodsplattor	RM 753
Underhållsrengöring av kakel i sanitetsutrymmen	RM 751
Avlägsnande av beläggningar på alkaliresistenta golv (t.ex. PVC)	RM 752
Avlägsnande av beläggningar på linoleumgolv	RM 754

Fyll på rengöringsmedel med doseringsanordningen

Endast utförande DOSE:

På vägen till rengöringshuvudet tillsätts rengöringsmedlet till färskvattnet med hjälp av en doseringsanordning.

- Fyll i rengöringsmedlet i därför avsedd behållare.

Hänvisning

Med doseringsanordningen kan högst 3 % rengöringsmedel tillsättas. Vid högre dosering måste tvättmedlet tillsättas i färskvattentanken.

Observera

Risk för stopp

När rengöringsmedel tillsätts i färskvattentanken kan rengöringsmedlet torka upp och störa dosanordningens funktion.

Skölj av maskinen med rent vatten efter rengöringsmedlet har tillsatts i färskvattentanken: Om du väljer ett rengöringsprogram med vattenspridning ställer du in mängden vatten till det högsta värdet och ställer doseringen av rengöringsmedlet på 0.

Hänvisning

Maskinen förfogar över en vattenståndsmätare på displayen. När färskvattentanken är tom stoppas doseringen av rengöringsmedlet. Rengöringshuvudet fortsätter att fungera utan någon vätsketillförsel.

Fyll på rengöringsmedel i färskvattentanken

- Tillsätt rengöringsmedlet till färskvattentanken.

Information: Locket på färskvattentankens påfyllningsöppning kan användas för att mäta upp rengöringsmedlet. Det är försett med en skala på insidan.

Ställ in parametrar (gul intelligent nyckel)

Parametrarna för de olika rengöringsprogrammen är förinställda i enheten.

Beroende på auktoriseringen av den gula intelligenta nyckeln kan enskilda parametrar ändras.

De ändrade parametrarna fungerar bara så länge tills ett annat rengöringsprogram har valts med programomkopplaren.

Om parametrarna ska ändras permanent måste en grå intelligent nyckel användas för att ställa in. Inställningen beskrivs i avsnittet "Grå intelligent nyckel".

Hänvisning

Nästan alla displaytexter till parameterinställningen är självförlämnande. Det enda undantaget är parametern FACT:

- Fine Clean:** Låg borsthastighet för att ta bort grå slöjor på stengodsytor.
- Whisper Clean:** Medelhög borsthastighet för underhållsrengöring med reducerad ljudnivå.
- Power Clean:** Hög borsthastighet för polering, krisktalisering och sopning.
- Ställ programomkopplaren på det önskade rengöringsprogrammet.
- Vrid på infoknappen tills den önskade parametern visas.
- Tryck på infoknappen. Det inställda värdet blinkar.
- Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
- Bekräfta den ändrade inställningen genom att trycka på infoknappen eller vänta tills det inställda värdet tillämpas automatiskt efter 10 sekunder.

Ställa in sugbalken

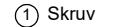
Sugbalken behöver endast justeras i speciella fall. Fabriksinställningen är lämplig för de flesta användningsfall.

Ställa in lutningen

Lutningen måste ställas in så att sugbalkens sugläppar trycks jämnt mot golvet längs med hela längden.

- Ställ maskinen på en yta utan lutning.
- Ställ programomkopplaren på "Sugning".
- Kör maskinen framåt en liten bit.
- Avläs vattenpasset.

Bild P



- Lossa muttrarna.
- Ställ in skruven så att indikeringen på vattenpasset ligger mellan de två strecken.
- Dra åt muttern.
- Kör ytterligare en liten bit framåt för att kontrollera den nya inställningen. Upprepa inställningsprocessen vid behov.
- Ställ programomkopplaren på "OFF".

Ställa in höjden

Med höjdjusteringen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

Hänvisning

Grundinställning: 3 brickor över, 3 brickor under sugbalken.

Ojämt golv: 5 brickor över, 1 bricka under sugbalken.

Mycket jämmt golv: 1 bricka över, 5 brickor under sugbalken.

- Skruva av muttern.

Bild Q



- Bricka
- Avståndsrulle med hållare
- Sätt fast önskat antal brickor mellan sugbalken och avståndsrullen.
- Placer de resterande brickorna ovanför avståndsrullen.
- Skruva på muttern och dra åt.
- Gör samma sak på den andra avståndsrullen.

Hänvisning

Ställ in båda avståndsrullarna på samma höjd.

Ställ in avstrykningsläpparna

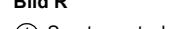
Avstrykningsläpparna behöver endast ställas in vid D-rengöringshuvud.

- Ställ in avstrykningsläpparna genom att vrida på inställningshjulet så att avstrykningsläpparna vidrör golvet.
- Vrid inställningshjulet ytterligare ett varv nedåt.

Sprutmunstycke

Slangen med sprutmunstycket är fastsatt på baksidan av enheten. Den används för att spola bort smuts och för manuell rengöring av den smutsiga vattentanken.

Bild R



- Sprutmunstycke

- Sprutmunstycket stängs genom att vridas.

- Ställ programomkopplaren på "Transportkörning".
- Tryck på infoknappen.
- Vrid infoknappen tills "Tankspolning" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid infoknappen tills "ON" visas.
- Tryck på infoknappen.
- Vattenpumpen transporterar färskvatten genom sprutmunstycket.
- Rikta sprutmunstycket mot målet och öppna det genom att vrida.

Rengöra

- Sätt dig på förarsitsen.
- Sätt i Intelligent Key.
- Ställ säkerhetsbrytaren på "1".
- Ställ körriktningsskopplaren på körning framåt.
- Ställ programomkopplaren på önskat rengöringsprogram.
- Bestäm hastigheten med gaspedalen.
- Bestäm körriktningen med ratten.
- Kör över ytan som ska rengöras.

Sidoborste (tillval)

Sidoborsten underlättar arbeten i närheten av kanter.

Hänvisning

Sidoborsten är inte aktiv i rengöringsprogrammen pole-ring och sugning.

- Aktivera brytaren för sidoborste.
- Sidoborsten är aktiverad.
- Ställ brytaren för sidoborste på "0" när arbetet med sidoborsten är slutfört.

Avsluta driften

Avsluta rengöringen

- Ställ programomkopplaren på körning.
- Fortsätt att köra en kort sträcka.
Det resterande vattnet sugs upp.
- Ställ programomkopplaren på "OFF".
- Ta ut Intelligent Key.
- Ladda batteriet vid behov.

Tappa av smutsvatten

VARNING

Felaktig hantering av avloppsvatten

Miljöförorening

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

Hänvisning

När den smutsvattentanken är full stängs sugturbinen av och displayen visar " ".

- Ta bort avloppsslangen för smutsvattentanken från hållaren och öppna locket på avloppsslangen.

Bild S

- Avtappningssläng för smutsvatten
- Kläm ihop änden på slangen och sänk den över avfallshanteringsanläggningen.
- Reglera styrkan för smutsvattenstrålen genom att klämma ihop slangänden.
- Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.
- Stäng locket till avloppsslangen.
- Kläm fast den smutsvattenslängen i hållaren på maskinen.

Spolsystem för smutsvattentank (tillval)

- Ta ut tömningsslängen för smutsvatten ur hållaren och öppna locket på tömningsslängen.
- Stäng locket på smutsvattentanken.
- Anslut en vatteninloppssläng till vattenkopplingen på spolsystemet för smutsvattentanken.
- Öppna vattentillflödet och spola smutsvattentanken i cirka 30 sekunder.
- Upprepa spolningen 2 - 3 vid behov.
- Stäng vattentillflödet.
- Lossa vatteninloppsslängen från maskinen.
- Stäng tömningsslängen för smutsvatten och fäst den i hållaren.

Töm grovsmutsbehållaren

En behållare för grovsmuts finns endast på R-rengöringshuvuden.

- Lyft och dra ut grovsmutsbehållaren.
- Töm grovsmutsbehållaren.
- Sätt tillbaka grovsmutsbehållaren.

Tappa av färskvatten

- Öppna locket för färskvattentanken.
- Tappa av färskvatten.
- Rengör filtret.
- Sätt på locket på färskvattentanken.

Koppla från apparaten

- Vrid programvälvären till läget "OFF".
- Ta ut den intelligenta nyckeln.
- Säkra maskinen mot att rulla iväg.
- Ladda batteriet vid behov.

Grå Intelligent Key

Den grå Intelligent Key ger tillsynspersonalen utökad behörighet och utökade inställningsmöjligheter.

- Sätt i Intelligent Key.
- Välj önskad funktion genom att vrida på infoknappen.

Transportkörning

- Ställ programomkopplaren på "Transportkörning".
- Tryck på infoknappen.

Följande inställningar kan göras på menyn Transportkörning:

- Nollställ underhållsräknare
- Nyckelförvaltning
- Välj borsttyp
- Avstångningstider
- Ställ in batterityp
- Grundinställning
- Språkinställning
- Reglagemeny
- Fabriksinställning

Nollställ underhållsräknare

Om det underhållsarbete som visas på displayen utförs så måste motsvarande underhållsräknare sedan återställas.

- Vrid infoknappen tills "Underh.mätare" visas.
- Tryck på infoknappen.
Mätaravläsningarna visas.
- Rotera infoknappen tills räknaren som ska tas bort är markerad.
- Tryck på infoknappen.
- Välj "Yes" genom att vrida på infoknappen.
- Tryck på infoknappen.
Räknaren nollställs.

Hänvisning

Serviceräknaren kan endast återställas av kundtjänst. Serviceräknaren visar tiden till nästa service som ska utföras av kundtjänst.

Nyckelförvaltning

I menyalternativet "Nyckelmany" tilldelas behörigheterna för varje gul intelligent nyckel som används och displayens visningsspråk anges för den här intelligenta nyckeln.

- Sätt i den grå intelligenta nyckeln.
- Vrid infoknappen tills menypunkt "Nyckelmany" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Ta bort den grå intelligenta nyckeln och sätt in den gula intelligenta nyckeln som ska anpassas.
- Markera det menyalternativ som ska ändras genom att rotera informationsknappen.
- Tryck på infoknappen.
- Markera menyalternativet genom att rotera informationsknappen.
- Bekräfta inställningen genom att trycka på menyalternativet.
- Marker nästa menyalternativ som ska ändras genom att rotera informationsknappen.
- När alla inställningar har gjorts, öppna meny "Spår?" genom att vrida på infoknappen.
- Tryck på infoknappen.
Behörigheterna har separats.
På displayen visas "Nyckelmany fortsätta?".
- Yes: Programvara ytterligare en intelligent nyckel
No: Lämna nyckelmany
- Tryck på infoknappen.

Välj borsttyp

Denna funktion krävs vid byte av rengöringshuvud.

- Vrid infoknappen tills menypunkt "Borsthuvud" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid infoknappen tills den önskade borstformen markeras.
- Tryck på infoknappen.
- Flytta lyftdriften för att byta rengöringshuvud genom att vrida på informationsknappen:
 - "up": Lyftning
 - "down": Sänkning
 - "OFF": Stoppa
- Vrid infoknappen tills menypunkt "OFF" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
Menyn kommer att avslutas.

Styrningen genomför en återstart.

Avstångningstider

- Vrid infoknappen tills menypunkt "Eftergangstider" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid infoknappen tills den önskade funktionen är markerad.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid på infoknappen tills den önskade avstångningstiden visas.
- Tryck på infoknappen.

Ställ in batterityp

- Vrid infoknappen tills menypunkt "Batterimeny" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid infoknappen tills den önskade batteritypen är markerad.
- Tryck på infoknappen.

Grundinställning

De parameterändringar som utförs för de enskilda rengöringsprogrammen under drift, återställs till grundinställningarna när maskinen stängs av.

- Vrid infoknappen tills menypunkt "Grundinställning" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Rotera infoknappen tills önskat rengöringsprogram har valts.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid på infoknappen tills den önskade parametern är markerad.
- Tryck på infoknappen.
- Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
- Tryck på infoknappen.

Språkinställning

- Vrid infoknappen tills menypunkt "Sprak" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid infoknappen tills det önskade språket är markerat.
- Tryck på infoknappen.

Reglagemeny

I den här menyn aktiveras eller spärras arbetsbelysningen.

- Vrid infoknappen tills "Brytarmeny" visas.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid på infoknappen tills "Arbetsljus" är markerad.
- Tryck på infoknappen.

Fabriksinställning

Fabriksinställningen för alla rengöringsparametrar återställs.

- Vrid infoknappen tills menypunkt "Fabriksinställn" visas.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid på infoknappen till "Yes" framhävs.
- Tryck på infoknappen.

Ställ in parametrar för rengöringsprogrammen

Alla parametrar för rengöringsprogram behålls tills en annan inställning har valts.

- Ställ programomkopplaren på det önskade rengöringsprogrammet.
- Tryck på infoknappen.
Den första inställbara parametern visas.
- Tryck på infoknappen.
Det inställda värdet blinkar.
- Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
- Bekräfta den ändrade inställningen genom att trycka på infoknappen eller vänta tills det inställda värdet tillämpas automatiskt efter 10 sekunder.
- Välj nästa parameter genom att vrida på infoknappen.
- När du ändrat alla önskade parametrar, vrider du på infoknappen tills menyalternativet "Stänga meny?" visas.
- Tryck på infoknappen.
Menyn kommer att avslutas.

Transport

FARA

Köra i lutningar

Risk för personskador

Kör endast enheten för lastning och lossning i lutningar upp till maxvärdet (se kapitel "Tekniska data").

Kör långsamt.

FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

- När D-rengöringshuvudet är installerat, tar du bort skivborstarna från borsthuvudet.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Bild T

- Spännpband

Förvaring

FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

OBSERVERA

Frost

Maskinen förstörs när vattnet fryser

Töm maskinen helt på vatten.

Förvara maskinen på en frostfri plats.

När du väljer parkeringsplats, ta hänsyn till enhetens tillåtna totala vikt för att inte påverka dess stabilitet.

- Den här maskinen får endast förvaras inomhus.
- Ladda batterierna helt före en lång förvaring.
- Ladda batterierna minst en gång i månaden under förvaring.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Maskin som startar oavsiktligt

Skaderisk, risk för elektriska stötar

Vrid programomkopplaren till läget "OFF".

Ta alltid ut Intelligent Key före arbeten på maskinen.

Dra ut laddarens nätkontakt.

Lossa batterikontakten.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador

Sugturbinen fortsätter att gå efter att enheten har stängts av.

Arbete med maskinen först när sugturbinen inte längre är igång.

- Tappa av och avfallshantera smutsvatnet och färskvattnet.

Underhållsintervaller

Efter varje användning

OBSERVERA

Felaktig rengöring

Skaderisk.

Spruta inte rent maskinen med vatten.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning de enskilda underhållsarbeten finns i kapitlet "Underhållsarbeten".

- Tappa av smutsvatnet.
- Spola smutsvattentanken.
- Rengör grovsmutssilien.
- Rengör skyddssilen för turbinen.
- Endast R-rengöringshuvud: Ta bort den grov smutsbehållaren och töm den.
- Rengör maskinen utväntigt med en fuktig trasa med milt tvättlут.
- Rengör och kontrollera sugläpparna avseende slitage och byt vid behov.
- Rengör och kontrollera torkarläppen avseende slitage och byt vid behov.
- Rengör och kontrollera borstarna avseende slitage och byt vid behov.
- Ladda batteriet.
 - Ladda batteriet fullt och utan avbrott om laddningsnivån är under 50 %.
 - Om laddningsnivån är över 50 % ska batteriet bara laddas om hela drifttiden behövs vid nästa användning.

Varje vecka

- Om apparaten används ofta ska batteriet laddas fullt och utan avbrott minst en gång i veckan.

Varje månad

- För en maskin som tillfälligt tagits ur bruk (förvaring): Ladda batteriet med utjämningsladdning.
- Kontrollera om batteripolererna är oxiderade och borsta vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
- Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
- Kontrollera cellernas syradensitet om batterierna inte är underhållsfria.
- Endast R-rengöringshuvud: Rengör borsttunneln.
- Endast R-rengöringshuvud: Dra av vattenfördelningsremsan på rengöringshuvudet och rengör vattenkanalen.

Bild U

- Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

En gång om året

- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

Underhållsarbeten

Rengör skyddssil för turbinen

- Öppna smutsvattentankens lock.

- Tryck ihop låskrokarna.

Bild V

- Spärrhake
- Flottör
- Turbinskyddssil
- Ta bort flottören.
- Vrid skyddssilen för turbinen moturs.
- Ta av skyddssilen för turbinen.
- Rengör skyddssilen för turbinen under rinnande vatten.
- Sätt tillbaka skyddssilen för turbinen.
- Sätt fast flottören.

Vända eller byta ut sugläpparna

Om sugläpparna är utslitna måste de vändas eller bytas ut.

Sugläpparna kan vridas 3 gånger tills alla 4 kanterna är slitna.

- Ta bort sugbalken.

- Skruta ut stjärngreppen.

Bild W

- Stjärnvred
- Spännsband
- Innerdel på sugbalk
- Spännläs
- Dra ut sugbalkens innerdel.
- Öppna spännläset.
- Ta bort remmen.
- Lossa sugläpparna från innerdelen.

Bild X

- Torkarläpp
- Stödläpp
- Innerdel på sugbalk
- Spännsband
- Tryck fast de vända eller nya sugläpparna på piggarna på sugbalkens innerdel.
- Sätt på spännsbandet.
- Skjut in sugbalkens innerdel i överdelen.
- Skruva in och dra åt stjärngreppen.

Rengöra grovsmutssilien

- Öppna smutsvattentankens lock.

Bild Y

- Grovsmutssil
- Luddsil
- Dra av grovsmutssilen uppåt.
- Skölj grovsmutssilen under rinnande vatten.
- Sätt in grovsmutssilen i smutsvattentanken.

Installera D-rengöringshuvudet

- Luft upp hållaren på rengöringshuvudet (se kapitel "Grå intelligent nyckel / ... / Välj borsttyp").
- Skjut rengöringshuvudet under maskinen så att slangen pekar bakåt.
- Skjut endast rengöringshuvudet halvvägs under maskinen.
- Tryck lässkyddet åt vänster och ta bort locket på rengöringshuvudet.

Bild Z

- Låsskydd
- Lock
- Anslut rengöringshuvudets strömförsörjningskabel till maskinens kabel (samma färger måste uppfyllas).

Bild AA

- Maskinens kabel
- Strömförsörjningskabel
- Sätt dit locket och tryck fast det.
- Skjut in rengöringshuvudet i mitten under maskinen.
- Anslut slangkopplingen på rengöringshuvudet till slangen på maskinen.

Bild AB

- Slangkoppling
- Slang
- Sätt in läsfliken i mitten av rengöringshuvudet mellan gaffeln i spaken.

Bild AC

- Stoppstift
- Spak
- Låsflisk

- Rikta in rengöringshuvudets hållare så att hålen i spaken och rengöringshuvudet matchar.

- För in stoppstiftet genom hålen och sväng säkringsplattan nedåt.

- För in cylinderstiftet i dragstångens borrhål.

Bild AD

- Dragstång
- Cylinderstift
- Styrspår

- Skjut dragstången hela vägen ner i styrspåret på rengöringshuvudet.
- Sätt in säkringsplattan i styrspåret och snäpp fast.

- Upprepa processen med dragstången på den motsatta sidan.
- Sätt i den grå intelligenta nyckeln.

- Ställ in borsttyp "Disk".

Ta bort D-rengöringshuvudet

- Tryck in säkringsplattan och vrid dragstången uppåt.

Bild AJ

- Säkringsplatt
- Dragstång

- Ytterligare demontering utförs i omvänt ordning mot installationen.

Installera R-rengöringshuvudet

- Ta bort båda locken.

Bild AE

- Lock
- Skruv, lock
- Kåpa
- Skruv, hållare
- Hållare

- Skruva loss skruvarna för hållarna.

- Ta bort båda hållarna.

- Skruva loss skruven på locket.

- Fäst båda dragstångerna på ögonbultarna.

Bild AF

- Dragstång
- Räfflad mutter
- Mutter
- Ögonbultar

- Skjut in rengöringshuvudet i mitten under maskinen.
- Fäst båda dragstångerna på hållarna (åtdragningsmoment: 25 Nm).

Bild AG

- Skruv M8x20
- Bricka
- Hållare
- Dragstång

- Sätt in läsfliken i mitten av rengöringshuvudet mellan gaffeln i spaken.

Bild AH

- Spak
- Bricka
- Fjädersprint
- Bult
- Låsflik

- Rikta in rengöringshuvudets hållare så att hålen i spaken och rengöringshuvudet matchar.

- För in bulten genom gaffeln och fästet.

- Trä en skiva på bultarna.

- Fäst bulten med en fjäderplugg.

- Anslut slangkopplingen på rengöringshuvudet till slangen på maskinen.

Bild AB

- Slangkoppling
- Slang

- Öppna locket.

Bild AI

- Lock

- Anslut rengöringshuvudets strömförsörjningskabel till maskinens kabel (samma färger måste uppfyllas).

- Montera locket och säkra det med skruven.

- Placer ett vattenpass på sidan av rengöringshuvudet parallellt med körriktningen.

18. Rikta in rengöringshuvudet horisontellt genom att justera den räfflade muttern och muttern på ögonbulten.
19. Upprepa inställningen på andra sidan av maskinen.
20. Sätt i den grå intelligenta nyckeln.
21. Ställ in borsttyp "Brush".

Byt ut borstvalsarna

Hänvisning

Byt borstvalsarna när borstens längd har nått 10 mm.

1. Lyft rengöringshuvudet.
2. Dra ut handtaget för borstbytet.

Bild AL

- (1) Handtag för borstbyte
- (2) Lagerlock med torkarläpp
- (3) Borstvals
3. Ta bort lagerlocket och torkarläppen.
4. Dra ut borstvälven.
5. Sätt i den nya borstvälven och centrera den på medbringaren.

Bild AM

- (1) Medbringare
 - (2) Fastsättningsdom
 6. Fäst lagerlocket med en torkarläpp.
- Hänvisning**
Se till att borstvälven sitter på fastsättningsdornet och inte under.
7. Vrid handtaget för borstbytet uppåt och snäpp fast.
 8. Upprepa processen på den motsatta sidan.

Byta ut fönsterborstarna

1. Lyft rengöringshuvudet.
2. Tryck pedalen för borstbyte nedåt över motståndet.

Bild AK

- (1) Pedal borstbyte
3. Dra ut den först skivborsten åt sidan under rengöringshuvudet.

4. Håll den nya fönsterborsten under rengöringshuvudet, tryck den uppåt och haka fast.
5. Upprepa proceduren för den andra skivborsten.

Byt sidoborsten (tillval)

1. Tryck ned spaken för borstbyte.

Bild AN

- (1) Borste på sidoborste
 - (2) Spak för borstbyte
- Borsten lossnar från hållaren.
2. Håll den nya borsten under sidoborsten, tryck den uppåt och låt den haka fast

Byt ut sidoborsten (endast variant SB)

1. Lossa de 3 skruvarna.

Bild AP

- (1) Sidborstar
 - (2) Skruv
2. Ta bort sidoborsten.
 3. Skjut fast den nya sidoborsten.
 4. Skruva i 3 skruvar och dra åt dem.

Rengör färskvattentankens förslutning

1. Tappa av färskvattnet (se kapitel "Tappa av färskvatten").
2. Skruva av färskvattentankens förslutning.

Bild AO

- (1) Filter färskvatten
 - (2) Förslutning färskvattentank
3. Dra ut färskvattentankens förslutning och spola av med rent vatten.
 4. Sätt in färskvattentankens förslutning.
 5. Sätt dit färskvattentankens förslutning.

Information: Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

Hjälp vid störningar

FARA

Maskinen kan startas missstag

Personer som arbetar på maskinen kan skadas.
Ta alltid ut Intelligent Key före alla arbeten på maskinen.
Dra ut nätkontakten för den interna laddaren ur eluttaget före alla arbeten.

Lossa batterikontakten före alla arbeten.

1. Tappa av smutsvattnet.
2. Tappa av återstängande färskvatten.

Hänvisning

Om felet inte kan åtgärdas med följande instruktioner, kontakta kundtjänst.

Fel som visas på displayen

Gör följande för störningar som visas på displayen:

- Störningsindikering som en sifferkod
 - a Ställ programbrytaren i läget "OFF".
 - b Vänta tills sifferkoden slöknar på displayen.
 - c Ställ programomkopplaren på det föregående programmet.
- Om felet återkommer utför du lämpliga reparationsåtgärder i den angivna turordningen. Nyckelbrytaren måste ställas in på "0" och nödstoppsknappen måste tryckas in.
- d Om felet inte kan åtgärdas ringer du kundtjänst och anger felmeddelandet.
- Störningsindikering som text
 - a Utför anvisningarna som anges på displayen.
 - b Bekräfта felet genom att trycka på infoknappen.

Hänvisning

Felmeddelanden som inte visas i följande tabell anger fel som inte kan åtgärdas av operatören. Ring i så fall kundtjänst.

Störning	Atgärd
Sätesbrytare öppen!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avlasta köpedalen. 2. Avlasta förarsätet så att styrenheten kan kontrollera sitsbrytarens funktion.
Gaspedal släpp!	1. Släpp köpedalen.
Ingen färdriktning!	1. Kontakta kundtjänst.
Ladda ur batteri!	1. Ladda batteriet.
Batterispänning otillaten!	1. Kontakta kundtjänst.
Lastmodul defekt!	1. Kontrollera laddaren.
Färskvattentank. Tom!	1. Fyll färskvattentanken.
Borsttryck ej nadd!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera borstsillitage och byt vid behov. 2. Kontrollera rengöringshuvudets funktion: sänkning, höjning.
Smutsvatten full!	1. Töm smutsvattentanken.
Broms defekt!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sluta köra maskinen. 2. Kontakta kundtjänst.
Drivmotor för het! Avsalningsfas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0". 2. Låt maskinen svalna i minst 15 minuter. 3. Ring kundtjänst om problemet upprepas.
Tuta defekt!	1. Kontakta kundtjänst.
Huvud CPU för het! Avsalningsfas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0". 2. Låt styrningen svalna i minst 5 minuter. 3. Minska borsttrycket markant på ojämna underlag. 4. Ring kundtjänst om problemet upprepas.
Borstdrivning Överlast	1. Justera borstnivån.

Fel utan indikering på displayen

Störning	Atgärd
Det går inte att starta maskinen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sätt dig på förarsitsen. 2. Ta bort foten från gasdelen innan säkerhetsbrytaren tillkopplas. 3. Ställ säkerhetsbrytaren på "1". 4. Kontrollera batterierna, ladda vid behov. 5. Ställ programomkopplaren på "OFF". 6. Vänta 10 sekunder. 7. Ställ programomkopplaren på önskat program. 8. Kör endast på ett plant underlag om möjligt. 9. Lossa vid behov parkeringsbromsen. <p>Kontakta kundtjänst om felet inträffar igen.</p>
Vattenmängden är inte tillräcklig	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera nivån i färskvattentankens. Fyll på vid behov så att luften pressas ut. 2. Ta ut färskvattentankens förslutning och rengör det. 3. Sätt i förslutningen och skruva fast locket. 4. Endast R-rengöringshuvud: Ta av vattenfördelningslistan på rengöringshuvudet. 5. Endast R-rengöringshuvud: Rengör vattenkanalen. 6. Kontrollera om slangarna är igensatta och rengör vid behov.

Störning	Atgärd
Sugeffekten är för låg	<ol style="list-style-type: none"> Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov. Kontrollera om skyddssilen för turbinen är smutsig och rengör vid behov. Rengör sugläpparna på sugbalken och vänd eller byt ut vid behov. Stäng locket på avtappningsslansen för smutsvattnet. Stäng locket på skölsystemet för återvinningstanken. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov. Kontrollera sugslangens täthet och byt ut vid behov. Kontrollera sugbalkens inställning.
Rengöringsresultatet är otillräckligt	<ol style="list-style-type: none"> Ställ in lämpligt rengöringsprogram för rengöringen. Använd lämpliga borstar för rengöringen. Använd ett lämpligt rengöringsmedel för rengöringen. Sänk hastigheten. Ställ in kontakttrycket. Ställ in avstrykningsläpparna. Kontrollera om borstarna är slitna och byt vid behov. Kontrollera vattenförbrukningen.
Borstarna roterar inte	<ol style="list-style-type: none"> Minska kontakttrycket. Kontrollera om ett främmande föremål blockerar borstarna och ta bort det vid behov. Låt motorn svalna om den är överbelastad. Ställ programomkopplaren på "OFF". Vänta 10 sekunder. Ställ programomkopplaren på önskat program. Kontrollera att maskinens nätkontakt är ansluten till rengöringshuvudet.
Maskinen bromsar inte	1. Lossa bromsens lossning (se "Montering/uppackning/skjut bort maskinen från pallen").
Tömningsslangen smutsvatten är igensatt	<ol style="list-style-type: none"> Öppna doseringsanordningens lock på tömningsslansen. Lossa sugslangen från sugbalken och stäng den för hand. Ställ programomkopplaren på "Uppsugning". <p>Igensättningen sugs ut ur tömningsslangen till smutsvattentanken.</p>
Rengöringsmedelsdoseringen Dose fungerar inte	1. Endast version Dose: Kontakta kundtjänst.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publiceras av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på

maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vän-

da dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)

Tekniska data

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Allmänt						
Färdhastighet, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoretisk ytkapacitet (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)	6600
Teoretisk täckning med sidoborste	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)	-
Praktisk täckning	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)	4600
Volym för färsk-/smutsvattentank B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volym grovsmutsbehållare	l	7	-	9	-	-
Volym för rengöringsmedelstank (tillval Dose)	l	5	5	5	5	5
Rengöringsmedelsdosering	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Vattendosering	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
Ytbelastning (med förare och full färskvattentank)						
Yttryck framhjul B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Yttryck bakhjul B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Ytlast (vikt/parkeringsytta) (Adv) B 150/B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Yttryck framhjul B 150 lägt hjultryck	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Yttryck bakhjul B 150 hjultryck vänster/höger	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Mått						
Längd B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Bredd utan sugbalk B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110
Höjd	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Höjd med skyddstak (tillval)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Arbetsbredd	mm	750	750	850	900	1100
Arbetsbredd med sidoborste	mm	-	-	950	1000	-
Arbetsbredd med sidborstar	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Mått förpackning LxBxH B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Däck						
Framhjul, bredd (lägt hjultryck)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Framhjul, diameter (lägt hjultryck)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Bakhjul, bredd (lägt hjultryck)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Bakhjul, diameter (lägt hjultryck)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Vikt						
Tilläten totalvikt B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tomvikt (transportvikt) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Borstkontaktkraft, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Borstkontaktkraft, max.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Effektdata maskin						
Märkspänning	V	36	36	36	36	36
Batterikapacitet	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285				

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Genomsnittlig effektförbrukning (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Medelhög effektförbrukning med sidoborsthjul (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Effekt körmotor (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Effekt sugturbin	W	750	750	750	750	750
Effekt borstdrift	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Kapslingsklass		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Uppugning						
Sugeffekt, luftmängd	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Rengöringsborstar						
Borstdiameter	mm	105	410	105	450	550
Borstlängd	mm	700	-	800	-	-
Borstvarvtal	1/min	1200	180	1200	180	180
Borstdiameter sidoborste	mm	-	-	220	220	-
Borstvarvtal sidoborste	1/min	-	-	210	210	-
Intern laddare						
Märkspänning	V	230	230	230	230	230
Frekvens	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Strömförbrukning	A	8	8	8	8	8
Miljöförhållanden						
Tillåtet temperaturområde	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Vattentemperatur max.	°C	50	50	50	50	50
Vattentryck påfyllningssystem (tillval)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Vattentryck spolsystem för smutsvattentank (tillval)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Lutning						
Lutning arbetsområde max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Fastställda värden enligt EN 60335-2-72						
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sätesvibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Ljudtrycksnivå L _{pA} normal drift	dB(A)	67	67	67	67	67
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2
Ljudeffektnivå L _{WA} + osäkerhet K _{WA} normal drift	dB(A)	85	85	85	85	85
Sidoborste						
Effekt	W	-	-	140	140	-
Borstkontaktkraft, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Borstkontaktktryck, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Skurmaskin åkbar

Typ: 1.246-xxx

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Tillämpade nationella standarder

-

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.03.2021

Sisältö

Yleisiä ohjeita	96
Toiminta.....	96
Määräystenmukainen käyttö	96
Ympäristönsuojelu	97
Lisävarusteet ja varoasat	97
Toimituksen sisältö	97
Turvallisuusohjeet	97
Laitekuvaus	97
Asennus	98
Käyttö	99
Käytön lopettaminen	100
Harmaa Intelligent Key.....	100
Kuljetus	101
Varastointi	101
Hoito ja huolto	101
Ohjeet häiriötilanteissa.....	102
Takuu	103
Tekniset tiedot	103
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	105

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoiset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Toiminta

Tätä hankaus-imulaitetta käytetään tasaisten lattiapintojen märkäpuhdistukseen tai kilttutöihin.

Laitteen voi säättää kulloistakin puhdistustehostaväri varten säätmällä vesi- ja puhdistusainemääriä, harjanpainetta ja ajonopeutta. Puhdistusaine annostellaan lisäämällä se puhdasvesiäiliöön tai lisävarusteena saatavaan annostelulaitteeseen (DOSE).

Huomautus

Laitteen voi varustaa erilaissilla lisävarusteilla puhdistustehostavien mukaisesti. Pyydä luetello tai käy verkkosivuillemme osoitteessa www.kärcher.com.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ammatti- ja teollisuuskäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kettävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu sisätiloihin.
- Käytölämpötila-alue on välillä +5 °C - +40 °C.
- Laite ei soveltu jäätynneiden lattioiden (esim. kylmäissä) puhdistamiseen.
- Laite sopii enintään 1 cm:n vedenkorkeudelle. Älä aja alueille, jos on olemassa vaara, että suuri saliluutu vedenkorkeus ylittyy.
- Käytettäessä latureita tai akkuja saa käyttää vain käyttöohjeessa hyväksyttyjä komponentteja. Laturin ja/tai akun toimitajan on vastuullisesti oltava vahvistanut poikkeava yhdistelmä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu yleisten teiden puhdistamiseen.

- Laitetta ei saa käyttää lattioilla, jotka eivät kestä painamista. Noudata lattian sallittua pintakuormitusta. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on määritelty teknisissä tiedoissa.
- Laite ei soveltu käytettäväksi räjähdyksaltilissa ympäristössä.
- Laitetta saa käyttää pinoilla, joiden kaltevuus ei yli- tä enimmäisraaja (katso luku "Tekniset tiedot").

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrättävää. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.
Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrättävää materiaaleja tai rakenneosia kuten pistorajoja, akkuja tai öljyjä, jotka värin käsitledynä tai värin hävitettynä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välittömästi laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitytetyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: www kaercher com/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötön käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaoista löytyy osoitteesta www kaercher com.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyyden. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaarioita, ilmoita tältä jälleenmyyjälle.

Turvallisuusohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistuskoneille nro 5.956-251.0 ja toimi niiden mukaisesti.

Laitetta saa käyttää pinoilla, joiden kaltevuus ei yli- tää määritettyjä raja-arvoja (katso luku "Tekniset tiedot").

△ VAROITUS

Laite voi kaataa

Loukkaantumisvaara

Käytä laitetta vain pinoilla, jotka eivät ylitä sallittua kaltevuutta (katso luku "Tekniset tiedot").

△ VAROITUS

Vääränlaisen käytön aiheuttama onnettomuusvaara

Ihmiset voivat loukkaantua.

Käyttäjät on opastettava riittävällä tavalla laitteen käyttöön. Laitetta saa käyttää vain, kun suojuus ja kaikki kannet on suljettu.

Turvalaitteet

△ VARO

Puuttuvat tai muutetut turvalaitteet

Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

Turvakytkin

Kaikkien toimintojen väliin käytöstäpoisto: Aseta turvakytkin asentoon "0".

- Laite jarruttaa voimakkaasti, kun turvakytkin kytkeytää pois päältä.
- Turvakytkin vaikuttaa välittömästi kaikkiin laitteen toimintoihin

Istuinkytkin

Jos kuljettaja poistuu istuimelta työn aikana tai ajon aikana, istuinkytkin sammuttaa käyttömoottorin lyhyen viiveen jälkeen.

Laitteessa olevat symbolit



△VARO

Puristumisvaara

Kädet voivat jäädä puristuksiin, kun käännet läikivesisäiliön alas.

Älä pidä kehonosi säiliön ja laitteen välissä, kun käännet läikivesisäiliötä alas.



△VAARA

Onnettomuusvaara

Rinteissä suurella nopeudella ajettessa on lisääntynyt kaatumiskieli.

Aja rinteissä hitaasti.

Älä käänny rinteessä.

Kun ajat nopeasti, vältä nykivää ohjausta ja isoja ohjausliikkeitä.



△VAARA

Säkköikun vaara

Jos kosketat akun napoja latauksen aikana, korkea sähköjännite voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Älä poista akun napojen suojuksia.
Kiinnitä huomiota napasuojusten oikeaan asennukseen.

Lisäksi suojakatolla varustetuissa laitteissa



△VAARA

Onnettomuusvaara

Suojakatto on raskas ja vetää läikivesisäiliötä taaksepäin sääliötä käännettääressä.



△VAROITUS

Puristumisvaara

Kun läikivesisäiliötä käännetään eteenpäin, Kun läikivesisäiliötä hitaasti ja säätele nopeutta pitämällä sääliöstä tiukasti kiinni.



△VAROITUS

Puristumisvaara

Kun läikivesisäiliötä käännetään eteenpäin, Kun läikivesisäiliötä hitaasti ja säätele nopeutta pitämällä sääliöstä tiukasti kiinni.



HUOMIO

Kaatumisvaara

Suojakatto lisää kaatumisvaaraa.

Aja rinteillä ja kalteville pinoilla hitaasti ja käänny varovasti.



Varoitusten symbolit

Ota akkujen käsittelyssä huomioon seuraavat varoitukset:



Ota huomioon akun käyttöohjeessa ja akussa sekä tässä käyttöohjeessa olevat ohjeet.



Käytä silmäsuojusta.



Pidä lapset loitolla haposta ja akusta.



Räjähysvaara



Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty.



Syöpymisvaara



Ensiapu.



Varoitusohje



Hävittäminen



Älä heitä akkuja jätteistään.



Laitekuvaus

Laiteyleiskuva

Kuva A

① Ohjauspaneeli

② Ohjauspölyrä

③ Puhdistusaineen imuletku (vain mallissa Dose)

④ * Puhdistusaineekanisteri (vain mallissa Dose)

⑤ * Varoitusvalo

⑥ Säilytyspaikka puhdistussarjalle "Homebase Box"

⑦ Likaveden tyhjennysletku

⑧ * Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vesiliitintä

⑨ Karkean lian seula

⑩ * Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmä

⑪ Likavesitankin kanssi

⑫ Uimuri

⑬ Nukkasihti

⑭ Likavesitankki

⑮ Turbiinisilvila (uimurin alla)

⑯ * Mopin pidike

⑰ * Työkalupidike

⑱ Imuletku

⑲ Imupalkki

⑳ Imupalkin kiinnitysvipu

㉑ Likavesisäiliön suljin

㉒ Puhdasvesisäiliön täyttoaukko

㉓ Täytöjärjestelmä

㉔ Akun liitin (jos ulkoinen laturi)

Laturin verkkohuoja (jos sisäinen laturi)

㉕ Ajopoljin

㉖ Päivääjovalo

㉗ * Työvalo

㉘ * Sivuhankaustaso

㉙ Sivuharja (vain mallissa SB)

㉚ Kuivauslastan säätonpäri (vain D-puhdistuspää)

㉛ Johtokoukku

㉜ Puhdistuspää

㉝ Kuivauslasta

㉞ Laakerin suojuus (harjan vaihtoa varten)

㉟ Harjanvaihtopoljin (vain D-puhdistuspää)

㉟ Istuin (istuinkytkimellä)

㉟ Istuimen säättövipu

㉟ Akku

㉟ Typpikilpi

㉟ Karkean lian säiliö (vain R-puhdistuspää)

㉟ Puhtaan veden suodattimella varustetun puhdasvesisäiliön korkki

* valinnainen

Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käytölementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käytöelementit ovat kirkkaan harmaita.

Ohjauspaneeli

Kuva B

① Äänimerkki

② Ajosuuntakytkin

③ Ohjelmakytkin

④ Turvakytkin

⑤ * Sivuhankaustason/sivuharjan kytkin

⑥ Intelligent Key

⑦ Näyttö

⑧ Tietopainike

* valinnainen

Ohjelmakytkin

Kuva C

① OFF

Laite on kytketty pois päältä.

② Kuljetusajo

Ajamineen käyttöpaikkaan.

③ Eco-ohjelma

Lattian märkäpuhdistus (pienemmällä vesimäärällä ja pienemmällä harjan pyörimisnopeudella) ja likaveden imurointi (pienemmällä imuteholla).

④ Hankaus-imu

Lattian märkäpuhdistus ja likaveden imurointi.

- ⑤ Korotettu harjan kosketuspaine
Lattian märkäpuhdistus (korotetulla harjan kosketuspaineella) ja likaveden imurointi.
- ⑥ Hankaus / paikalleen asettaminen ilman imurointia
Lattian märkäpuhdistus ja puhdistusaineen vaikutus.
- ⑦ Imuroiminen
Likaisen nesteen imurointi.
- ⑧ Kiillotus
Lattian kiillotus suurella harjan pyörimisnopeudella levittämättä nestettä.

Imupalkin pidike

- Ajettessa kapeiden tilojen läpi imupalkki voidaan irrottaa ja ripustaa johonkin likavesisäiliön kannen aukkoihin.

Kuva D

① Imupalkki

② Kiinnityskohta

Laitteessa olevat symbolit

	Kahva likavesisäiliön käänämiseen ylös
	Kiinnityskohta
	*Mopin pidike
	*Täytötöjärjestelmän vesiliitäntä
	*Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vesiliitäntä
	Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko
	Likavesisäiliön tyhjennysaukko

* valinnainen

Suojakatto (lisävaruste)

Suojakatto suojaa laitteen kuljettajaa putoavilta esineiltä. Suojakatolla varustetuissa laitteissa likavesisäiliö on varustettu varmistimella. Kyseinen varmistiin estää sen, että likavesisäiliö kääntyi tahattomasti takaisin suojakatton vaikuttavien voimien vuoksi.

Kuva E

① Suojakatto

② Lukituslevy

③ Lukitusruuvi M8x16, aluslevy

Likavesisäiliön käänäminen taaksepäin

- Tyhjennä likavesisäiliö.
- Irrota lukitusruuvi.
- Pidä likavesisäiliöstä tiukasti kiinni ja käännä sitä hietaasi taaksepäin.

Likavesisäiliön käänäminen eteenpäin

△ VAROITUS

Puristumisvaara

Kehonosat voivat jäädä puristuksiin laitteen ja likavesisäiliön välin.

Varmista, että laitteen ja likavesisäiliön välissä ei ole kehonosia, kun käännät eteenpäin.

- Pidä likavesisäiliöstä tiukasti kiinni ja käännä sitä hietaasi eteenpäin.
- Kierrä lukitusruuvi sisään ja kiristä se.

Asennus

Akut

Suositellut akkusarjarat

Kuvaus	Tilausnro	Tilavuus (m³)*	Ilmavirta (m³/h)**
Akkusarja 240 Ah, koteloa, vähän huoltoa	4.035-987.7	27	10,8
Akkusarja 180 Ah, koteloa, vähän huoltoa	4.035-988.7	20,25	8,1

Kuvaus	Tilausnro	Tilavuus (m³)*	Ilmavirta (m³/h)**
Akkusarja 240 Ah, 6 lohkoja, huoltovapaa	4.654-306.7	6,975	2,79
Akkusarja 180 Ah, 6 lohkoja, huoltovapaa	4.654-307.7	5,175	2,07
Akkusarja 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Akkusarja 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Akun lataustilan vähimmäistilavuus

** Akun lataustilan ja ympäristön välinen vähimmäisilmavirta

Akun enimmäismitat

Järjestys	A*	B**
Pituus	244 mm	312 mm
Leveys	190 mm	182 mm
Korkeus	275 mm	365 mm

* kuten 4.654-306.7

** kuten 4.654-307.7

Akkujen asentaminen ja liittäminen

"Pack"-mallissa akut on jo asennettu.

△ VARO

Akkujen poistaminen ja asentaminen

Koneen epävakaan asento

Varmista akkujen irrottaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.

HUOMIO

Napaissuuden vahittaminen

Ohjauselektroniikan rikkoutuminen

Kiinnitä akun liittämisen yhteydessä huomiota oikeaan napaissuuteen.

HUOMIO

Syväpurkautuminen

Vaurioitumisvaara

Lataa akun ennen laitteen käyttöönottoa.

- Valuta likavesi pois.

Huomautus

Suojakatolla varustettujen laitteiden osalta on ehdottamista huomioitava luvun "Suojakatto" tiedot.

- Käännä likavesisäiliö taakse.

- Aseta akut lataiseeseen.

Kuva F

Kuva G

Kuva H

Kuva I

Kuva J

- Yhdistä navat liitääntöjohdoilla.

- Kiinnitä toimitukseen kuuluvia liitääntöjohdoita vapaina oleviin akun napoihin (+) ja (-).

- Tarkista, että napasuojukset on asennettu oikein.

- Yhdistä laitteenpulleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.

- Käännä likavesisäiliö eteenpäin ja sulje se.

- Aseta akkutyyppi (katso luku "Harmaa Intelligent Key").

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Aku voi vaurioitua syväpurkautumisen vuoksi.

Lataa akku ennen laitteen käyttöönottoa.

Akun lataaminen

Huomautus

Laitteessa on purkausluoja. Jos kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä saavutetaan, laiteellä voi enää vain ajaa. Näytöön tulee ilmoitukset "Akkujen lataus" ja "Akkujen lataus".

Kun käytetään muita akkuja (esim. muiden valmistajien), Kärcher-huoltopalvelun on säädetettävä purkausluoja kyseistä akkuista varten.

△ VAARA

Laturin epäasianmukainen käyttö

Sähköisku

Huomioi laitteen tyypikilvessä mainitut verkkojännite ja sulake.

Käytä laituria vain kuivissa tiloissa ja riittävällä ilmanvaihdolla.

Akun latauksen aikana syntyy sytytystä kaasuja

Räjähdyssvaara

Lataa akkujen vain tarkoitukseen sopivassa tilassa. Huoneen on täytettävä akkutyypin mukaiset tilavuudet ja ilmanvaihdon virtauslaatu koskevat vähimmäisaatimuksit (katso "Suositellut akut").

HUOMIO

Varallisten höyrjen kerääntymisen säiliön alle latauksen aikana

Räjähdyssvaara

Käännä likavesisäiliö ylös ennen vähän huoltoa tarvitsevan akun latausta.

Huomautus

Latausaika on keskimäärin noin 10-12 tuntia.

Suositellut laturit (jotka sopivat kulloinkin käytössä oleviin akkuihin) ovat sähköisesti ohjattuja, ja ne lopettavat latauksen automaattisesti.

Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.

- Aja laite suoraan laturiin. Vältä ylämäkiä.

Sisäinen laturi

- Yhdistä virtajohto laitteen IEC-liittimeen.

Kuva L

- IEC-liitin latauskaapelille

- Yhdistä sisäisen laturin verkkopistoke pistorasiaan. Akkusymboli ja akkujen lataustila näkyvät näytössä. Näytön valaistus sammuu.

Huomautus

Ladattaessa kaikki puhdistus- ja ajotoiminnot ovat suljettuja.

Kun akku on ladattu täyteen, näytössä näkyy "Akku täynnä!".

- Voit lopettaa lataamisen vetämällä laturin pistokkeen pistorasiasta.

- Kelaa virtajohto johtokoukkujen ympärille.

Ulkoinen laturi

HUOMIO

Sopimattoman laturin käyttö

Vaurioitumisvaara

Älä yhdistä laturia laitteenpuoleisella akkupistokkeella. Käytä vain asennetullen akkutyypille sopivaa laturia. Laturin valmistajan käyttöohje on luettava läpi ja erityisesti turvallisuusohjeita on noudata tarkasti.

Huomautus

Suojakatolla varustettujen laitteiden osalta on ehdottamista huomioitava luvun "Suojakatto" tiedot.

- Tyhjennä likavesisäiliö.

- Aseta turvakytkin asentoon "0".

- Käännä likavesisäiliö taakse.

- Irrota laitteenpulleinen akkupistoke.

- Yhdistä akunpulleinen akkupistoke laturiin.

- Suorita lataus laturin käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.

- Yhdistä laitteenpulleinen akkupistoke akunpulleiseen akkupistokkeeseen.

- Käännä likavesisäiliö eteenpäin.

Vähän huoltoa vaativat akut (märkääkut)

△ VAARA

Veden lisääminen, kun akku purkautuneessa tilassa Hapon ulostulon aiheuttama syöpymisvaara, vaatteiden rikkoutuminen

Käytä suojalaseja, suojavaatetusta ja suojakäsineitä, kun käsittelet akkuja.

Nouda säädöksiä.

Huutele mahdollisesti iholle tai vaatteille roiskunut happo välittömästi vedellä.

HUOMIO

Lisääineillisen veden käyttö

Vialliset akut, takuuvaateiden raukeaminen

Käytä akkujen täytöön vain tislattua vettä tai vettää, josta suola on poistettu (EN 50272-T3).

Älä käytä lisääineitä tai niin sanottuja parannusaineita, sillä tällöin takuu raukeaa.

- Lisää tislattua vettä tunti ennen latauksen päättymistä. Huomioi hapon oikea määriä akun tunnuksen mukaisesti.

- Latauksen päättymisessä kaikista kennoista on tultava höyryä.

- Poista läikkynyt vesi. Tee se Huolto ja kunnossapito-on "Akkujen puhdistaminen" -kohdassa kuvatulla tavalla.

Ensimmäistä latausta koskevia ohjeita

Huomautus

Ensimmäisen latauksen aikana ohjaus ei vielä tunnistu, mikä tyypinen akku on asennettu. Akunilmaisin toimii vielä epätarkasti.

"V"-merkki akunilmaisimen palkin oikealla puolella osoittaa, että ensimmäistä latausta ei ole vielä suoritetu.

- Lataa akkuja, kunnes näytössä näkyy enimmäislatausta.

- Kun olet ladannut akut ensimmäisen kerran, käytä laitetta, kunnes purkaussuoja kytkee harjan käyttölaitteen ja imun pois päältä.

- Lataa sitten akut täyteen ilman vikailmoituksia.

Ensimmäisen latauksen jälkeen akunilmaisimen oikealla puolella oleva "V" katoaa.

Huomautus

Jos akkuvalikosta valitaan akkutyppi, yllä kuvatut toimenpiteet on suoritettava uudelleen. Tämä pääsee myös, jos jo asetettu akkutyppi valitaan uudelleen.

Akulnilmaisin

- Akkujen lataustila näky ohjauspaneelin näytössä.
- Palkin pituus osoittaa akun varaustilan.
 - Viimeisten 30 minuutin aikana jäljellä oleva käyttöäka näytetään minuutteina.

Akun irrotus

VARO

Akkujen poistaminen ja asentaminen

Koneen epävakaa asento

Varmista akkuja irrotaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.

Huomautus

Suojakatolle varustettujen laitteiden osalta on ehdottamisti huomioitava luvun "Suojakatto" tiedot.

- Aseta turvakytkin asentoon "0".
- Valuta likavesi pois.
- Käännä likavesisäiliö taakse.
- Vedä akkupistoke irti.
- Irrota johto akun miinusnavasta.
- Irrota loput johdot akuita.
- Ota akut pois.
- Hävitä käytetyt akut voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Purkaminen pakkauksesta

- Poista pakkausmateriaali.
- Poista kiinnityshihna.
- Kuormalavan 4 pohjalaataa on kiinnitetty ruuveilla. Irrota lautojen ruuvaukset.
- Aseta laudat kuormalavan reunaa vasten sitten, että ne ovat laitteen pyörien edessä.

Kuva M

- Lauta
- Palkit
- Kiinnitä laudat ruuveilla.
- Liu'uta pakkauksessa olevat palkit luiskan alle.
- Poista pyörinen edessä olevat puulistat.

Laitteen työntäminen pois kuormalavalta

- Vedä etupyörän jarruvipua kaikissa laitemalleissa lukuun ottamatta mallia "low wheel pressure" ja aseta kolikko vivun ja jarrun väliin.
- Aseta Etujarruvipu (kaikki laitemallit paiti B 150 low wheel pressure)
- Takajarruvipu (vain laitemallit Adv ja B 150 low wheel pressure)
- Toista toimenpide taka-akselillla laitemalleissa "Adv" ja "low wheel pressure".
- Työnnä laite hitaasti pois luiskalta.

VAARA

Onnettomuuusvaara

Kun jarrut kytetään pois päältä, laitteen jarrut eivät toimi.

Poista kolikot heti, kun laite on työnnetty pois kuormalavalta.

- Poista kolikot vivun ja kotelon välistä.

Ajaminen kuormalavalta pois

Akut on asennettava ja ladattava, jotta laite voidaan ajaaa pois kuormalavalta.

- Aseta Intelligent Key -älyavain ohjauspaneeliin.
- Aseta turvakytkin asentoon "1".
- Aseta ohjelmakytkin kuljetusajoon.
- Aseta ajosuuntakytkin asentoon "eteenpäin".
- Paina ajopoljinta.
- Aja laite hitaasti pois kuormalavalta.
- Aseta turvakytkin asentoon "0".

Puhdistuspään asentaminen

Puhdistuspään asennus on kuvattu luvussa "Huolto-töyt".

Huomautus

Joissakin malleissa puhdistuspää on jo asennettuna.

Harjojen asentaminen

- Harjojen asentaminen on kuvattu luvussa "Huolto-töyt".

Imupalkin asennus

- Käännä kiinnitysvivut ylös.

Kuva O

- Imuletku
- Imupalkin ripustus
- Imupalkki
- Kiristysvipu

- Aseta imupalkki imupalkin ripustukseen.
- Käännä molemmat kiinnitysvivut alas.

Käyttö

VAARA

Putoavat esineet

Loukkaantumisvaara

Laitetta ei saa käyttää ilman putoavilta esineiltä suojaavaa suojakattoa sellaisilla alueilla, joissa putoavia esineitä voi mahdollisesti osua käyttöhenkilöstöön.

HUOMIO

Vaaratilanne käytössä

Loukkaantumisvaara

Aseta turvakytkin vaaratilanteessa asentoon "0".

Kuljettajan istuimen säätö

- Käytä istuimen säättövipua ja siirrä istuin haluttuun kohtaan.
- Vapauta istuimen säättövipu ja kiinnitä istuin.

Laitteen kytkeminen päälle

- Aseta kuljettajan istuimelle.
- Aseta Intelligent Key -älyavain paikalleen.
- Aseta turvakytkin asentoon "1".
- Käännä ohjelmakytkin halutun toiminnon kohdalle.
- Jos jokin alla olevista ilmoituksista ilmestyy näytöön, ota jalka pois ajopolkimelta, aseta turvakytkin asentoon "0" ja suorita tarvittavat huoltotöt.

Näyttö

Näyttö	Toimenpide
Huolto Imupalkki	Puhdista imupalkki.
Huolto Harjapää	Tarkista harjojen kuluneisuus ja puhdista ne.
Huolto Imuhuuli	Tarkista imuhuulen kuluneisuus ja säätö.
Huolto Turbiiniisiti	Puhdista turbiiniisivilä.
Huolto Likavesi-suodatin	Puhdista puhtaan veden suodatin.
6. Paina tietopainiketta.	
7. Nollaa laskuri vastaavaa huoltoa varten (katso "Harmaa Intelligent Key / Huoltolaskurin nollaaminen").	

Huomautus

Jos laskuria ei nollata, huoltoilmoitus tulee uudelleen näkyviin aina, kun laite kytetään päälle.

Kytke valo päälle

Päivääjovalo

Päivääjovalo on käytössä, kun laite on kytketty päälle.

Työvalo (lisävaruste)

- Aseta ohjelmakytkin kuljetusajoon.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes näytöön tulee "kytkin-valikko".
- Paina tietopainiketta.
- Paina tietopainiketta, kunnes "Työvalo" on merkitty.
- Paina tietopainiketta.

Seisontajarrun tarkistaminen

VAARA

Viallinen seisontajarru

Onnettomuuusvaara

Tarkista ennen jokaista käyttöä seisontajarrun toiminta tasaisella pinnalla.

- Kytke laite päälle.
- Aseta ajosuuntakytkin asentoon "eteenpäin".
- Aseta ohjelmakytkin kuljetusajoon.
- Paina ajopoljinta kevyesti.
- Jarrun lukitusken on avauduttava kuuluvasti. Laitteen on lähdettävä kevyesti liikkeelle tasaisella pinnalla.
- Vapauta ajopoljin.
- Jarrun on lukkioduttava kuuluvasti.

Jos näin ei ole, poista laite käytöstä ja soita huoltopalveluun.

Ajaminen

VAARA

Jarrut eivät toimi

Onnettomuuusvaara

Tarkista seisontajarrun toiminta aina ennen laitteen käyttöä. Älä koskaan käytä laitetta, jos seisontajarru ei toimi.

VAARA

Jarrut eivät toimi käytön aikana

Jos laitteessa ei enää ole jarrutustehoa käytön aikana, suorita seuraavat toimenpiteet:

Jos vapauttaessasi ajopolkin laite ei pysähdy luiskalta, jonka kaltevuus on yli 2 %, saat asettaa turvakytkimen asentoon "0" turvallisuussyistä vain, jos olet tarkistanut ennen laitteen käytöönottoa, että seisontajarrun mekaaninen toiminta on asianmukainen. Kun laite on pysähtynyt, kytke laite pois käytöstä ja ota yhteyttä huoltopalveluun. Noudata jarrujen huolto-ohjeita.

VAARA

Varomatton ajo

Kaatumisvaara

Aja ajosuunnassa ja ajosuunnan poikki vain sellaisilla pinnoilla, joiden kaltevuus on enintään 10% (Adv 15%).

Älä käännä laitetta ylä- tai alamäissä.

Aja hitaasti kulmissa ja märellä pinnalla.

Aja laitteella ainostaan kiinteällä pohjalla.

Kohonnut kaatumisvaara laitteissa, joissa on suoja-katto

Jos suojakatto törmää esteisiin, laitteen kaatumisvaara on suuri.

Aja varovaisemmin, kun käytät laitetta, jossa on suoja-katto.

Huomioi käytönpaikan enimmäisläpäajokorkeus. Laitteen korkeustiedot löytyvät luvusta "Tekniset tiedot".

VAROITUS

Loukkaantumisvaara

Liiku varovasti, jotta pääsi osu suojakatton noustesi laitteen päälle.

Huomautus

Ajosaunta voi muuttaa ajan aikana. Tämä tarkoittaa, että erittäin kiihdytävät kohdat voidaan kiihdyttää ajamalla edestakaaisin useita kertoja.

- Asetu istumaan mukavasti.

- Aseta Intelligent Key -älyavain paikalleen.

- Aseta turvakytkin asentoon "1".

- Aseta ohjelmakytkin kuljetusajoon.

- Aseta ajosuunta ohjauspaneelin ajosuuntakytkimellä.

- Määritä ajonopeus painamalla ajopoljinta.

- Vapauta ajopoljin.

Laite pysähtyy.

Käyttömoottori sammutuu ylikuormituksen sattuessa.

Näytölle tulee häiriöilmoitus. Jos hallintalaite ylikuumelee, kyseinen aggregaatti kytkeytyy pois päältä.

- Anna laitteen jäähdytä vähintään 15 minuuttia.

- Aseta ohjelmakytkin asentoon "OFF", odota hetki ja aseta haluamasi ohjelma.

Puhtaan veden lisääminen

Puhtaan veden lisääminen täytöjärjestelmän kautta

- Kytke vesiletku täytöjärjestelmän liitintäistukkaan (veden maksimilämpötila 50 °C).
- Aava veden tulo.
- Valvo laitetta. Täytöautomatiikka katkaisee veden tulon, kun puhdasvesisäiliö on täynnä.
- Sulje veden tulo.
- Poista vesiletku.

Puhtaan veden lisääminen

- Aava puhdasvesisäiliön korkki.
- Täytä puhdasta vettä (enintään 50 °C) niin, että vedenpinta jää 15 mm säiliön yläreunan alapuolelle.

Huomautus

Jos puhdistusaineesäiliöön lisätään ensin puhdistusaine ja sen jälkeen vettä, se voi aiheuttaa liiallista vaahatoamista.

Täytä puhdasvesisäiliö ennen ensimmäistä käytökerää kokonaan vesiputikiston ilmaamiseksi.

- Sulje puhdasvesisäiliön korkki.

Puhdistusaineen täyttäminen

Puhdistusaineita koskevia ohjeita

VAROITUS

Soveltumatot puhdistusaineet

Terveysvaara, laitevauro

Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käyttäjä on vastuussa muiden puhdistusaineiden aiheuttamasta kohonneesta riskistä, joka kohdistuu käytöturvallisuuteen ja onnettomuuksiväärään.

Käytä vain sellaisia puhdistusaineita, jotka eivät sisällä liuotinaineita tai suola- ja fluorivetyhappoa.

Noudata puhdistusaineissa olevia turvaohjeita.

Huomautus

Älä käytä voimakkasti vahtoavia puhdistusaineita.

Suositut puhdistusaineet

Käyttö	Puhdistusaineet
Kaikkien veltä kestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 746 RM 756 RM 780
Kiiltävien pintojen (esim. graniitin) ylläpitopuhdistus	RM 755 es
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus, välipuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 teollisuuspuhdistusaine
Kivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettilaitojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Kaikkien alkaleja kestävien lattioiden (esim. PVC) kalvonpoisto	RM 752
Linoleumilattioiden kalvonpoisto	RM 754

Puhdistusaineen lisääminen annostelulaitteella

Vain mallissa DOSE:
annostelulaite lisää puhtaaseen veteen puhdistusainetta matkalla puhdistuspähän.

1. Täytä puhdistusainetta puhdistusainekanisteriin.

Huomautus

Annostelulaitteella voi lisätä enintään 3% puhdistusainetta. Jos annos on suurempi, puhdistusaine on lisättävä puhdasvesisäiliöön.

Huomio

Tukkeutumisvaara

Kun lisääti puhdistusainetta puhdasvesisäiliöön, puhdistusaine voi kuivua ja häirittää annostelulaitteen toimintaa. Kun olet lisännyt puhdistusaineen puhdasvesisäiliöön, huuhtele laite puhtaalla vedellä. Valitse puhdistusohjelma vedellä, aseta veden määriä suurimpaan arvoon ja aseta puhdistusaineen annokseksi 0.

Huomautus

Laitteen näytössä on puhtaan veden tason osoitin. Puhdistusaineen annostelu pysähtyy, kun puhdasvesisäiliö on tyhja. Puhdistuspää jatkaa toimintaansa ilman nestettä.

Puhdistusaineen lisääminen puhdasvesisäiliöön

1. Lisää puhdistusaineet puhdasvesisäiliöön.

Ohje: Puhdasvesisäiliöön täyttöäkun korkkia voi käyttää puhdistusaineen mittamiseen. Sen sisäpuolella on asteikko.

Parametrien asettaminen (keltainen Intelligent Key)

Eri puhdistusohjelmien parametrit on esiasetettu laitteeseen.

Yksittäisiä parametreja voidaan muuttaa keltaisen Intelligent Key -älyvaimen valtuutuksen mukaisesti.

Parametrin muutos on voimassa vain siihen asti, että ohjelmakytikimellä valitaan toinen puhdistusohjelma. Jos parametreja muutetaan pysyvästi, asetuksessa on käytettävä harmaata Intelligent Key -älyvaihtoa. Asetus on kuvattu osiossa "Harmaa Intelligent Key".

Huomautus

Lähes kaikki parametrien asetuksen näytötekstit ovat yksiselitteisiä. Ainoa poikkeus on FACT-parametri:

- *Fine Clean: Matala harjan pyörimisopeus harmaan kalvon poistamiseen kivipinnoilta.*
 - *Whisper Clean: Keskimääräinen harjan pyörimisopeus ylläpitopuhdistukseen ja melutaso vähentämisen.*
 - *Power Clean: Suuri harjan pyörimisopeus kiillottamiseen, kristalloimiseen ja lakaisuun.*
1. Aseta ohjelmakytikin haluttuun puhdistusohjelmaan.
 2. Kierrä tietopainiketta, kunnes näytössä on haluttu parametri.
 3. Paina tietopainiketta.
 4. Asetettu arvo vilkkuu.
 5. Vahvista muutettu asetus painamalla tietopainiketta tai odota, kunnes asetettu arvo hyväksytään automaattisesti 10 sekunnin kuluttua.

Imupalkin sääto

Imupalkki täytyy säättää vain erityistapauksissa. Tehdasasetus sopii useimpiin käyttötarkoituksiin.

Kallistuksen sääto

Kallistus on säädetettävä siten, että imupalkin imuuhuulet painautuvat lattiaan tasaisesti koko pituudelta.

1. Sijoita laite pinnalle, joka ei ole kalteva.
2. Käännä ohjelmakytikin asentoon "Imu".
3. Aja laitetta hieman eteenpäin.
4. Lue vesivaka.

Kuva P

- ① Ruuvi
 - ② Mutteri
 - ③ Vesivaaka
5. Avaa mutterit.
 6. Säädä ruuvi siten, että vesivaa'an ilmaisin on kahden viivan välissä.
 7. Kiristä mutteri.
 8. Voit tarkistaa laitteen uuden asetuksen ajamalla laitteella vielä pienien matkan eteenpäin. Toista asetusprosessi tarvittaessa.
 9. Käännä ohjelmakytikin asentoon "OFF".

Korkeuden sääto

Korkeudensääto vaikuttaa imuuhuulen taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

Huomautus

Perusasetus: 3 aluslevyä yläpuolella, 3 aluslevyä imupalkin alapuolella.

Eपातासाईन पिंटा: 5 aluslevyä yläpuolella, 1 aluslevy imupalkin alapuolella.

Erittäin sileä lattia: 1 aluslevy yläpuolella, 5 aluslevyä imupalkin alapuolella.

1. Kierrä mutteri irti.

Kuva Q

① Mutteri

② Aluslaatta

③ Välikerullja ja pidike

2. Aseta haluttu määriä aluslevyjä imupalkin ja välikerullan väliin.
3. Kiinnitä loput aluslaataat välikerullan yläpuolelle.
4. Kierrä mutteri paikalleen ja kiristä se.
5. Toista toimenpiteet toisessa välikerullassa.

Huomautus

Säädä molemmat välikerullat samalle korkeudelle.

Kuivauslastan säättäminen

Kuivauslastaa täytyy säättää vain D-puhdistuspäässä.

1. Säädä kuivauslastaa kiertämällä säätönuppia siten, että kuivauslasta koskettaa maata.
2. Käännä säätönuppiä vielä 1 kierros alaspäin.

Ruiskutussuutin

Ruiskutussuuttimella varustettu letku on kiinnitetty laitteen takaosaan. Siitä käytetään län huuhteluun ja likavesisäiliöön manuaaliseen puhdistamiseen.

Kuva R

① Ruiskutussuutin

1. Sulje ruiskutussuutin kiertämällä sitä.
2. Aseta ohjelmakytikin kuljetusajoon.
3. Paina tietopainiketta.
4. Kierrä tietopainiketta, kunnes näytöön tulee "Tankihuuhtelu".
5. Paina tietopainiketta.
6. Kierrä tietopainiketta, kunnes näytöön tulee "ON".
7. Paina tietopainiketta.
8. Suuntaa ruiskutussuutin kohteesseen ja avaa se kiertämällä sitä.

Puhdistus

1. Aseta istumaan istuimelle.
2. Aseta Intelligent Key -älyvain paikalleen.
3. Aseta turvakytkin asentoon "1".
4. Aseta ajosuuntakytkin eteenpäinajolle.
5. Aseta ohjelmakytikin haluttuun puhdistusohjelmaan.
6. Määritä nopeus ajopolkimella.
7. Määritä ajosuunta ohjauspöyrällä.
8. Aja puhdistettavalle alueelle.

Sivuhankaustaso (lisävaruste)

Sivuhankaustaso helpottaa työskentelyä lähellä reunaan.

Huomautus

Sivuhankaustaso ei ole aktiivinen kiillotus- ja imurointiohjelmissä.

1. Käytä sivuhankaustason kytkintä. Sivuhankaustaso aktivoituu.
2. Jos haluat lopettaa sivuhankaustason käytön, aseta sivuhankaustason kytkin asentoon "0".

Käytön lopettaminen

Puhdistuksen lopettaminen

1. Aseta ohjelmakytikin ajosentoon.
2. Jatka ajamista vielä lyhyen matkaa. Vesijäämät imuroidaan.
3. Käännä ohjelmakytikin asentoon "OFF".
4. Poista Intelligent Key.
5. Lataa akku tarvittaessa.

Likaveden tyhjentäminen

△ VAROITUS

Jäte epäasiainmukainen hävittäminen

Ympäristön saastuminen

Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

Huomautus

Kun likavesisäiliöön on täynnä, imuturbiini kytkeytyy pois päältä ja näytössä näkyy " ".

1. Ota likaveden tyhjennysluktu pidikkeestä ja avaa tyhjennysluktu korkki.

Kuva S

- ① Likaveden tyhjennysluktu
2. Purista letku päätä kiinni ja laske se häivityslaitteen päälle.
 3. Säädtele likavesisuihkuun voimakkuutta puristamalla letkuun päätä.
 4. Huuhtele likavesisäiliö puhalla vedellä.
 5. Sulje tyhjennysluktu korkki.
 6. Paina likavesiluktu laitteen pidikkeeseen.

Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmä (lisävaruste)

1. Ota likaveden tyhjennysluktu pidikkeestä ja avaa tyhjennysluktu korkki.
2. Sulje likavesisäiliön kansi.

3. Liitä vesiletku likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vesiliitäntään.

4. Avaa vedentulo ja huuhtele likavesisäiliötä noin 30 sekuntia.

5. Toista huuhtelu tarvittaessa 2–3 kertaa.

6. Sulje veden tulo.

7. Irrota vesiletku laitteesta.

8. Sulje likaveden tyhjennysluktu ja paina se pidikkeeseen.

Karkean lian säiliön tyhjentäminen

Karkean lian säiliö on saatavana vain R-puhdistuspäihin.

1. Nosta karkean lian säiliötä ja vedä se ulos.

2. Tyhjennä karkean lian säiliö.

3. Aseta karkean lian säiliö takaisin paikalleen.

Puhtaan veden tyhjentäminen

1. Avaa puhdasvesisäiliön korkki.

2. Valuta vesi pois sääliöstä.

3. Puhdistaa suodatin.

4. Aseta puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.

Laitteen pysäytäminen

1. Käännä ohjelmakytkin asentoon "OFF".

2. Poista Intelligent Key.

3. Varmista, ettei laite pääse liikkumaan.

4. Lataa akku tarvittaessa.

Harmaa Intelligent Key

Harmaa Intelligent Key -älyvain antaa valvontahenkilöille laajennetut valtuudet ja säätömahdollisuudet.

1. Aseta Intelligent Key -älyvain paikalleen.
2. Valitse haluamasi toiminto kääntämällä tietopainiketta.

Kuljetusajo

1. Aseta ohjelmakytkin kuljetusajoon.

2. Paina tietopainiketta.

Seuraavat sääädöt voidaan suorittaa Kuljetusajo-valikossa:

- Huoltolaskurin nollaaminen

- Avaintenhallinta

- Harjamuodon valinta

- Jälkkäkäytäjät

- Akkutypin asettaminen

- Perusasetus

- Kielen valinta

- Kytkinvalikko

- Tehdasasetukset

Huoltolaskurin nollaaminen

Jos näytössä näkyvä huoltotyö on suoritettu, vastaava huoltolaskuri on nollattava.

1. Kierrä tietopainiketta, kunnes näytöön tulee "Serviceklaskuri".
2. Paina tietopainiketta.
3. Laskurin lukemat näytetään.
4. Kierrä tietopainiketta, kunnes poistettava laskuri näkyy korostettuna.
5. Paina tietopainiketta.
6. Valitse "Yes" kääntämällä tietopainiketta.
7. Paina tietopainiketta.
8. Laskuri tyhjennetään.

Huomautus

Vain huoltopalvelu voi nollata huoltolaskurin.

Huoltolaskuri näyttää eän seuraavaan huoltopalvelun suorittamaan huoltoon.

Avaintenhallinta

Valikkokohdassa "Avainvalikko" määritetään jokaiselle käytetylle keltaiselle Intelligent Key -älyvaimelle valtuudet ja asetetaan näytöilmoituksen kieli kyseiselle Intelligent Key -älyvaiimelle.

1. Aseta harmaa Intelligent Key paikalleen.
2. Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Avainvalikko" tulee näytöön.
3. Paina tietopainiketta.
4. Poista harmaa Intelligent Key ja aseta muokattava keltaisen Intelligent Key paikalleen.
5. Valitse muutettava valikkokohta kääntämällä tietopainiketta.
6. Paina tietopainiketta.
7. Valitse valikkokohdan asetus kääntämällä tietopainiketta.
8. Vahvista asetus painamalla valikkokohtaa.
9. Valitse seuraava muutettava valikkokohta kääntämällä tietopainiketta.
10. Kun kaikki asetukset on tehty, hae valikko "Tallennus?" näytöön kääntämällä tietopainiketta.
11. Paina tietopainiketta.
12. Valitse tietopainiketta.
13. Näytöön tulee ilmoitus "Avainvalikko jatketaanko?".
- Yes: Ohjelmoi seuraava Intelligent Key
- No: Poisti avainvalikosta
12. Paina tietopainiketta.

Harjamuodon valinta

- Täitä toimintaa tarvitaan puhdistuspää vahdossa.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Harja-pää" näkyy näytössä.
 - Paina tietopainiketta.
 - Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu harjamuoto on merkitynä.
 - Paina tietopainiketta.
 - Siirrä nostolaittaa puhdistuspään vaihtamista varten kiertämällä tietopainiketta:
 - "up": Nosto
 - "down": Lasku
 - "OFF": Pysäytys
 - Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "OFF" tullee näytöön.
 - Paina tietopainiketta.
Valikosta poistutaan.
Ohjaus suoritetaan uudelleenkäynnistyksen.

Jälkikäyntiajat

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Valikon lopetus?" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu toiminto on merkitynä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes näytössä on haluttu jälkikäyntialkaa.
- Paina tietopainiketta.

Akkutypin asettaminen

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Akkuvalko" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu akkutyyppi on merkitynä.
- Paina tietopainiketta.

Perusasetus

- Käytön aikana suoritetut yksittäisten puhdistusohjelmi- en parametrien muutokset palautetaan perusasetuksiin, kun laite kytkeytää pois päältä.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Perus-asetus" näkyy näytössä.
 - Paina tietopainiketta.
 - Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu puhdistusohjelma on merkitynä.
 - Paina tietopainiketta.
 - Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu parametri on merkitynä.
 - Paina tietopainiketta.
Asetettu arvo vilkkuu.
 - Asetta haluttu arvo kiertämällä tietopainiketta.
 - Paina tietopainiketta.

Kielen valinta

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Kieli" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes merkitynä on haluttu kieli.
- Paina tietopainiketta.

Kytkinvalikko

- Tässä valikossa salitaan tai estetään työvalon käyttö.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes näytöön tulee "kytkin-valikko".
 - Paina tietopainiketta.
 - Kierrä tietopainiketta, kunnes "Työvalo" on merkity.
 - Paina tietopainiketta.

Tehdasasetukset

- Kaikkien puhdistusparametrien tehdasasetukset palautetaan.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Tehdas-asetus" tullee näytöön.
 - Paina tietopainiketta.
 - Kierrä tietopainiketta, kunnes "Yes" näkyy korostetusta.
 - Paina tietopainiketta.

Puhdistusohjelmien parametrien asettaminen

- Kaikki puhdistusohjelmien parametrit pysyvät muuttumattomina, kunnes jokin toinen asetus valitaan.
- Aseta ohjelmakytkin haluttuun puhdistusohjelmaan.
 - Paina tietopainiketta.
Ensimmäinen säädetettävä parametri näytetään.
 - Paina tietopainiketta
Asetettu arvo vilkkuu.
 - Asetta haluttu arvo kiertämällä tietopainiketta.
 - Vahvista muuttettu asetus painamalla tietopainiketta tai odota, kunnes asetettu arvo hyväksytään automaattisesti 10 sekunnin kuluttua.
 - Valitse seuraava parametri kiertämällä tietopainiketta.
 - Kun kaikki halutut parametrit on muutettu, kierrä tietopainiketta, kunnes näytöön tulee valikkokohta "Valikon lopetus?".

- Paina tietopainiketta.
Valikosta poistutaan.

Kuljetus

VAARA

Kalteville pinnioilla ajaminen

Loukkaantumisvaara

Käytä laitetta kuormatessa ja purettessa vain sellaisilla pinnioilla, joiden kaltevuus on sallitussa enimmäis-ajoissa (katso luku "Tekniset tiedot").
Aja hitaasti.

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Kun D-puhdistuspää on asennettu, poista levyharjat harjapäästä.
- Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määärysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Kuva T

- ① Kiristysvyö

Varastointi

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

HUOMIO

Jäätyminen

Laite rikkoutuu, jos vesi jäätyy

Tyhjennä vesi täysin pois laitteesta.

Säilytä laitetta jäätymiseltä suojaatussa tilassa.

Kun valitset pysäköintipaikkaa, ota huomioon laitteen sallittu kokonaispaino, jotta seisomavakaus on taatu.

- Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Lataa akut täyteen ennen pitkää varastointia.
- Lataa akut täyteen vähintään kerran kuukaudessa säilytykseen aikana.

Hoito ja huolto

VAARA

Laitteen käynnistymisen tahattomat

Loukkaantumisvaara, sähköisku

Käännä ohjelmakytkin asentoon "OFF".

Irrota Intelligent Key aina ennen kuin hoidat tai huollat laitetta.

Irrota laturin verkkopistoke.

Irrota akun liitin.

VARO

Loukkaantumisvaara

Imuturbiini jatkaa toimintaansa laitteen sammuttamisen jälkeen.

Suorita töitä laitteella vasta, kun imuturbiini ei enää ole käynnissä.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.

Huoltovälit

Jokaisen käytön jälkeen

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistaminen

Vaurioitumisvaara.

Älä ruiskuta laitetta vedellä.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Katsota yksittäisten huoltoitöiden yksityiskohtaiset kuvausket lustusta "Huoltotyöt".

- Valuta likavesi pois.
- Huuhtele likavesisäiliö.
- Puhdista karkean lian seula.
- Puhdista turbiinisivilä.
- Vain R-puhdistuspää: Poista karkean lian säiliö ja tyhjennä se.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla, miedolla pesuliukosella kostutetulla liinalla.
- Puhdista imuhuulet, tarkasta kuluneisuus ja vaihda tarvittaessa.
- Puhdista kuivauslasta, tarkasta kuluneisuus ja vaihda tarvittaessa.
- Puhdista harjat, tarkasta kuluneisuus ja vaihda tarvittaessa.
- Lataa akku.
 - Jos lataustila on alle 50 %, lataa akku kokonaan ja keskeytä.
 - Jos lataustila on yli 50 %, lataa akku vain, jos seuraavalla käytökkerralla tarvitaan täyttyä toimitta-aikaa.

Viikoittain

- Lataa akku usein toistuvassa käytössä vähintään kerran viikoissa kokonaan ja keskeytä.

Kuukausittain

- Jos laite poistetaan käytöstä tilapäisesti (varastointi): Suorita akun tasauslataus.

- Tarkasta akkujen navat hapettumisen varalta, harjaaja tarvittaessa hapettumat pois. Tarkasta liitoskaapelien kiinnitys.

- Puhdista liikovesisäiliön ja kannen väliiset tiivistet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa.

- Jos käytössä on huollettava akku, tarkasta kennojen happopitoisuus.

- Vain R-puhdistuspää: Puhdista harjatunneli.

- Vain R-puhdistuspää: Vedä puhdistuspään vedenjalokista irti ja puhdista vesikanava.

Kuva U

- Jos laiteeseen seisonta-aika on pitkä, jätä laite paikalleen vain täysin ladattuilla akuilla varustettuna. Lataa akut täyteen vähintään kerran kuussa.

Vuosittain

- Anna huoltopalvelun suorittaa määräystenmukaan tarkastus.

Turvatakastus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvatarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

Huoltotyöt

Turbiniinivilän puhdistaminen

- Avaa likovesisäiliön korkki.

- Paina lukituslaatua yhteen.

Kuva V

- ① Lukituslaatua

- ② Uimuri

- ③ Turbiinisivilä

3. Vedä uimuri pois.

4. Käännä turbiinisivilä vastapäivään.

5. Irrota turbiinisivilä.

6. Puhdista turbiinisivilä juoksevan veden alla.

7. Kiinnitä turbiinisivilä takaisin paikalleen.

8. Aseta uimuri paikalleen.

Imusuulakkeen kumien kääntäminen tai vaihto

Jos imuhuulet ovat kuluneet, ne täytyy käääntää tai vaihtaa.

Imusuulakkeita voidaan käääntää 3 kertaa, kunnes kaikki 4 reunaan ovat kuluneet.

- Irrota imupalkki.

- Kierrä tähikahvat irti.

Kuva W

- ① Tähinuppi

- ② Kiinnityshihna

- ③ Imupalkin sisäosa

- ④ Lukitus

3. Vedä imupalkin sisäosa ulos.

4. Avaa lukitus.

5. Poista kiinnityshihna.

6. Irrota imusuulakkeen kumi sisäosasta.

Kuva X

- ① Kuivauslasta

- ② Tukihiuli

- ③ Imupalkin sisäosa

- ④ Kiinnityshihna

7. Paina käännetty tai uudet imuhuulet imupalkin sisäosan nuppeihin.

8. Kiinnitä kiinnityshihna.

9. Työnnä imupalkin sisäosa ylösaan.

10. Kierrä tähikahvat paikoilleen ja kiristä ne.

Karkean lian seulan puhdistaminen

- Avaa likovesisäiliön korkki.

Kuva Y

- ① Karkean lian seula

- ② Nukkasihti

2. Vedä karkean lian seula yläkautta pois.

3. Huuhtele karkean lian seula juoksevan veden alla.

4. Aseta karkean lian seula likavesisäiliöön.

D-puhdistuspään asettaminen

- Nosta puhdistuspään pidike (katso luku "Harjamuodon valinta").

- Työnnä puhdistuspää laitteen alle siten, että letku osoittaa taaksepäin.

- Liu'uta puhdistuspää vain puoliväliin laitteen alle.

- Paina salpaa vasemmalle ja poista puhdistuspään kansi.

Kuva Z

- ① Salpa

- ② Kansi

5. Liitä puhdistuspään virtakaapeli laitteen kaapeliin (samat värit on kohdistettava toisiinsa).

Kuva AA

(1) Laitteen kaapeli

(2) Virtakaapeli

6. Aseta kansi paikalleen ja anna sen lukittua kiinni.

7. Työnnä puhdistuspää laitteen keskiosan alle.

8. Liitä puhdistuspään letkuliitin laitteen letkuun.

Kuva AB

(1) Letkuliitin

(2) Letku

9. Työnnä puhdistuspään keskellä oleva pitolevy vivun haarakkaan.

Kuva AC

(1) Kiinnitystappi

(2) Vipu

(3) Pitolevy

10. Kohdista puhdistuspään pidike siten, että vivun ja puhdistuspään reiät vastaavat toisiaan.

11. Työnnä kiinnitystappi reikien läpi ja käänä lukituslevy alas.

12. Työnnä lieriösokka vetotangon reikään.

Kuva AD

(1) Vetotanko

(2) Lieriösokka

(3) Ohjausura

13. Työnnä vetotanko puhdistuspään ohjausurassa koonaan alas.

14. Aseta lukituslevy ohjausuraan ja napsauta paikalleen.

15. Toista toimenpiteet vastakkaisen puolen vetotangolla.

16. Aseta harmaa Intelligent Key -älyvain paikalleen.

17. Aseta harjatyypiksi "Disk".

D-puhdistuspään irrottaminen

1. Paina lukituslevyä sisään ja käänä vetotankoa ylöspäin.

Kuva AJ

(1) Lukituslevy

(2) Vetotanko

2. Irrottaminen tapahtuu päävästaisessa järjestyksessä kuin asennus.

R-puhdistuspään asentaminen

1. Poista molemmat kannet.

Kuva AE

(1) Kansi

(2) Ruuvi, kansi

(3) Suojus

(4) Ruuvi, pidike

(5) Pidike

2. Irrota pidikkeiden ruuvit.

3. Irrota molemmat pidikkeet.

4. Irrota kannen ruuvi.

5. Kiinnitä molemmat vetotangot silmukkapultteihin.

Kuva AF

(1) Vetotanko

(2) Pyälletty mutteri

(3) Mutteri

(4) Silmukkapullti

6. Työnnä puhdistuspää laitteen keskiosan alle.

7. Kiinnitä molemmat vetotangot pidikkeisiin (kirstysmomentti: 25 Nm).

Kuva AG

(1) Ruuvi M8x20

(2) Aluslevy

(3) Pidike

(4) Vetotanko

8. Työnnä puhdistuspään keskellä oleva pitolevy vivun haarakkaan.

Kuva AH

(1) Vipu

(2) Aluslevy

(3) Jousisokka

(4) Pultti

(5) Pitolevy

9. Kohdista puhdistuspään pidike siten, että vivun ja puhdistuspään reiät vastaavat toisiaan.

10. Työnnä pultti haarakseen ja pitolevyn läpi.

11. Pujota aluslaatta pulttiin.

12. Kiinnitä pultti jousisokalla.

13. Liitä puhdistuspään letkuliitin laitteen letkuun.

Kuva AB

(1) Letkuliitin

(2) Letku

14. Avaa kansi.

Kuva AI

(1) Kansi

15. Liitä puhdistuspään virtakaapeli laitteen kaapeliin (samat värit on kohdistettava toisiinsa).

16. Asenna kansi ja kiinnit se ruuvilla.

17. Aseta vesivaaka puhdistuspään viereen ajosuunnan suuntaiseksi.

18. Suuntaa puhdistuspää vaakasuoraan säätmällä silmukkaruuvin pyälletystä ruuvia ja mutteria.

19. Toista säätö laitteen toisella puolella.

20. Aseta harmaa Intelligent Key -älyvain paikalleen.

21. Aseta harjatyypiksi "Brush".

Harjatelojen vaihtaminen

Huomautus

Vaihda harjatela, kun harjasten pituus on 10 mm.

1. Nosta puhdistuspää.

2. Vedä harjanvaihtokahva ulos.

Kuva AL

(1) Harjanvaihtokahva

(2) Laakerin suojuus ja kuivauslasta

(3) Harjatela

3. Poista laakerin suojuus yhdessä kuivauslastan kanssa.

4. Vedä harjatela ulos.

5. Aseta uusi harjatela paikalleen ja keskitä se naukkariin.

Kuva AM

(1) Tarrain

(2) Kiinnityskara

6. Asenna laakerin suojuus ja kuivauslasta paikalleen.

Huomautus

Varmista, että harjatela on kiinni kiinnityskarassa eikä sen alla.

7. Käännä harjanvaihtokahva ylös ja napsauta se paikalleen.

8. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.

Levyharjojen vaihtaminen

1. Nosta puhdistuspää.

2. Paina harjanvaihdon poljin alas vastuksen ohi.

Kuva AK

(1) Harjanvaihdon poljin

3. Vedä ensimmäinen levyharja sivusuunnassa puhdistuspään alta pois.

4. Pidä uitta laikkaharja puhdistuspään alla, paina sitä ylöspäin ja lukeut paikoilleen.

5. Toista toimenpiteet 2. levyharjan osalta.

Sivuhankausharjan (lisävaruste) vaihtaminen

1. Paina harjanvaihtovipu alas.

Kuva AN

(1) Sivuhankausharja

(2) Harjanvaihtovipu

Harja putoaa pidikkeestä.

2. Pidä uitta harjaa sivuhankaustason alla, paina sitä ylöspäin ja napsauta paikalleen

Sivuharjan vaihto (vain mallissa SB)

1. Irrota 3 ruuvia.

Kuva AP

(1) Sivuharja

(2) Ruuvi

2. Irrota sivuharja.

3. Liu'uta uusi sivuharja paikalleen.

4. Kierrä 3 ruuvia sisään ja kiristä ne.

Puhtaan veden suodattimen puhdistaminen

1. Valuta puhdasvesi pois säiliöstä (katso luku "Puhtaan veden tyhjemys").

2. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki irti.

Kuva AO

(1) Puhtaan veden suodatin

(2) Puhdasvesisäiliön korkki

3. Ota puhtaan veden suodatin ulos ja huuhtele puhdalla vedellä.

4. Aseta puhtaan veden suodatin paikalleen.

5. Kiinnitä puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.

Ohjeet häiriöttilanteissa

VAARA

Laite voi käynnistyä vahingossa

Laitteella työskentelevät ihmiset voivat loukkaantua. Irrota Intelligent Key aina ennen kuin hoidat tai huollat laitetta.

Ennen kuin teet mitään töitä, irrota sisäisen laturin pistoke pistorasiasta.

Irrota akun liitin ennen töiden aloittamista.

1. Valuta likavesi pois.

2. Valuta jäljellä oleva puhdasvesi pois.

Huomautus

Jos häiriötä ei voida poistaa seuraavilla ohjeilla, ota yhteyttä huoltopalveluun.

Häiriöt näytöön tulevalla ilmoituksella

Jos näytössä näkyy häiriöilmoituksia, toimi seuraavasti:

- Häiriöilmoitus numerokoodina
Häiriöilmoitus, jossa on numerokoodi, nollaa vika (laite):
 - a) Käännä ohjelmakytkin asentoon "OFF".
 - b) Odota, kunnes numerokoodi on sammutun näytöltä.
 - c) Aseta ohjelmakytkin edelliseen ohjelmaan.
Suorita asianmukaiset korjaustoimenpiteet annetussa järjestyksessä vasta sitten, jos vika ilmelee uudelleen. Tällöin avainkytkimen on iltava asennossa "0" ja häätäpäsyspainikkeen painettuna.
 - d) Jos vian korjaaminen ei onnistu, ilmoita huoltopalveluun viikailmoituksesta.
- Häiriöilmoitus tekstinä
 - a) Noudata näytön ohjeita.
 - b) Kuittaa häiriö painamalla tietopainiketta.

Huomautus

Häiriöilmoitukset, joita ei ole lueteltu seuraavassa taulukossa, viittaavat viikoihin, joita käyttäjä ei voi korjata. Ota tällöin yhteyttä huoltopalveluun.

Häiriö	Korjaus
Istuinkytkin auki!	<ol style="list-style-type: none"> Vapauta ajopoljin kuormituksesta. Vapauta kuljetajan istuin hetkeksi kuormituksesta, jotta hallintalaite voi tarkastaa istuinkytimen toiminnan.
Kaasupoljin vapautettu!	<ol style="list-style-type: none"> Vapauta ajopoljin.
Ei ajosuuntaa!	<ol style="list-style-type: none"> Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Akku tyhjä!	<ol style="list-style-type: none"> Lataa akku.
Akkujännite ei sallittu!	<ol style="list-style-type: none"> Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Latausmoduuli viellinen!	<ol style="list-style-type: none"> Tarkasta laturi.
Tuorevesitankki tyhjä	<ol style="list-style-type: none"> Täytä puhdasvesisäiliö.
Harjapaine ei saavutettu!	<ol style="list-style-type: none"> Tarkasta harjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa. Tarkasta puhdistuspään toiminta: laske, nostaa.

Häiriö	Korjaus
Likavesi täynnäl	1. Tyhjennä likavesisäiliö.
Jarru viallinen!	1. Lopeta laitteella ajamisen. 2. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Ajomoottori liian kuuma! Jäähdysvaihe	1. Aseta turvakytkin asentoon "0". 2. Anna laitteen jäähdytä vähintään 15 minuuttia. 3. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltopalveluun.
Äänitorvi viallinen!	1. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Pää-CPU liian kuuma! Jäähdysvaihe	1. Aseta turvakytkin asentoon "0". 2. Anna ohjaksen jäähdytä vähintään 5 minuuttia. 3. Vähennä harjapainetta huomattavasti karhealla lattialla. 4. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltopalveluun.
Harjakäyttöieb Ylikuormitus!!	1. Säädätä harjan taso.

Häiriöt ilman näyttöön tulevaa ilmoitusta

Häiriö	Korjaus
Laite ei käynnisty	1. Aseta istuimelle. 2. Ennen turvakytkimen kytkemistä päälle, ota jalka pois ajopolkimelta. 3. Aseta turvakytkin asentoon "1". 4. Tarkasta akku ja lataa tarvittaessa. 5. Käännä ohjelmakytkin asentoon "OFF". 6. Odota 10 sekuntia. 7. Aseta ohjelmakytkin haluttuun ohjelmaan. 8. Jos mahdollista, aja laitetta vain tasaisella pinnalla. 9. Tarkista seisontajarru tarvittaessa. Jos vika ilmenee edelleen, soita huoltopalveluun.
Veden määrä ei ole riittävä	1. Tarkista puhtaan veden määrä, täytä tarvittaessa säiliö kokonaan niin, että ilma puristuu ulos. 2. Irrota ja puhdistu puhtaana veden suodatin. 3. Aseta suodatin paikalleen ja kierrä korkki tiukasti kiinni. 4. Vain R-puhdistuspää: Vedä puhdistuspään vedenjakopalkki irti. 5. Vain R-puhdistuspää: Puhdistaa vesikanava. 6. Tarkasta, ettei letkuissa ole tukoksia, puhdistaa tarvittaessa.
Imuteho on liian alhainen	1. Puhdistaa likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa. 2. Tarkasta, onko turbiinisivillässä likaa, puhdistaa tarvittaessa. 3. Puhdistaa imupalkin imuhuulet. Käännä tai vaihda tarvittaessa. 4. Sulje likaveden tyhjennysletkun korkki. 5. Sulje likavesisäiliön huuhitelujärjestelmän kanssi. 6. Tarkasta, ettu imuletku ei ole tukossa, puhdistaa tarvittaessa. 7. Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa. 8. Tarkasta imupalkin säätö.
Puhdistustulos ei ole riittävä	1. Aseta puhdistustehtävään soveltuva puhdistusohjelma. 2. Käytä puhdistustehtävään soveltuavia harjoja. 3. Käytä puhdistustehtävään soveltuua puhdistusainetta. 4. Vähennä nopeutta. 5. Säädää kosketuspaine. 6. Säädää kuivauslastat. 7. Tarkasta harjan kuluminen, vaihda tarvittaessa. 8. Tarkasta veden ulostulo.
Harjet eivät käänny	1. Vähennä kosketuspaineetta. 2. Tarkasta, onko vieraas esine jumittanut harjet, poista esine tarvittaessa. 3. Jos moottori on ylikuormitettu, anna moottorin jäähdytä. 4. Käännä ohjelmakytkin asentoon "OFF". 5. Odota 10 sekuntia. 6. Aseta ohjelmakytkin haluttuun ohjelmaan. 7. Tarkista, onko laitteen pistoke kytketty puhdistuspäähän.
Laite ei jarruta	1. Peruuta jarrun lukituksen avaus (katso "Asennus / Purkaminen pakkauksesta / Laitteen työntäminen pois kuormalavalta").
Likaveden tyhjennysletku on tukossa	1. Avaa tyhjennysletkussa olevan annostelulaitteen kanssi. 2. Vedä imuletku imupalkista ja sulje se käellä. 3. Aseta ohjelmakytkin asentoon "Imu". Tukos imetään tyhjennysletkusta likavesisäiliöön.
Pesuaineen annostelu (Dose) ei toimi	1. Vain Dose-versio: Ota yhteyttä huoltopalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa

mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takutapaikassa pyydämme ottamaan

yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähipäällä valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

Tekniset tiedot

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Yleistä					
Ajonopeus, maks. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoreettinen pintateho (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teoreettinen alueteho sivuhankaustason kanssa	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Käytännön alueteho	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Puhdas-/likavesisäiliön tilavuus, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Karkealikasäiliön tilavuus	l	7	-	9	-
Puhdistusaineesäiliön tilavuus (Dose-lisävaruste)	l	5	5	5	5
Puhdistusaineen annostelu	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Veden annostelu	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Pintakuormitus (kuljettajalla ja täydellä puhdasvesisäiliöllä)					
Pintapaine, etupyörä, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Pintapaine, takapyörä, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Alueen kuorma (paino/pysäköintialue) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Pintapaine etupyörä B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Pintapaine takapyörä B 150 low wheel pressure vasen/oikea	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Mitat						
Pituus, B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Leveys ilman imupalkkia, B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110
Korkeus	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Korkeus suojakatolla (lisävaruste)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Työleveys	mm	750	750	850	900	1100
Työleveys sivuhankaustason kanssa	mm	-	-	950	1000	-
Työleveys sivuharjan kanssa	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Pakkauksen mitat PxLxK, B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Renkaat						
Etupyörä, leveys (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Etupyörä, halkaisija (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Takapyörä, leveys (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Takapyörä, halkaisija (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Paino						
Sallittu kokonaispaino, B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tyhjäpaino (kuljetuspaino), B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Harjan puristusvoima, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Harjan kosketuspaine, maks.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Laitteen tehotedot						
Nimellisjännite	V	36	36	36	36	36
Akkukapasiteetti	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285				
Keskimääriinen tehonotto (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Keskimääriinen virrankulutus sivuhankaustasolla (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Ajomoottorin teho (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Imuturbiinin teho	W	750	750	750	750	750
Harjakoneiston teho	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Kotelointiluokka		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Imuroiminen						
Imuteho, ilmamäärä	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Puhdistusharjat						
Harjan läpimitta	mm	105	410	105	450	550
Harjan pituus	mm	700	-	800	-	-
Harjan pyörimisnopeus	1/min	1200	180	1200	180	180
Sivuhankaustason harjan halkaisija	mm	-	-	220	220	-
Sivuhankaustason harjan pyörimisnopeus	1/min	-	-	210	210	-
Sisäinen laturi						
Nimellisjännite	V	230	230	230	230	230
Taajuus	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Virrankulutus	A	8	8	8	8	8
Ympäristöolosuhteet						
Sallittu lämpötila-alue	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Veden lämpötila maks.	°C	50	50	50	50	50
Täytötöjärjestelmän vedenpaine (valinnainen)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Likavesisäiliön huutelujärjestelmän vedenpaine (valinnainen)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Suhteellinen ilmankosteus	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Kaltevuus						
Työalueen kaltevuus maks. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan						
Käsi-käsivarsti-tärinäärvo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Istuimen tärinäärvo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Äänenpainetaso L _{pA} Normaali käyttö	dB(A)	67	67	67	67	67
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2
Äänen tehotaso L _{WA} + Epävarmuus K _{WA} Normaali käyttö	dB(A)	85	85	85	85	85
Sivuhankaustaso						
Teho	W	-	-	140	140	-
Harjan puristusvoima, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Harjan kosketuspaine, maks.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnitelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olenaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksytäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Lattianpuhdistuslaite päättää ajettava malli

Tyypit: 1.246-xxx

Sovelletavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1.3.2021

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	105
Λειτουργία	105
Προβλεπόμενη χρήση	105
Προστασία του περιβάλλοντος	105
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	105
Παραδοτέος εξοπλισμός	105
Υποδείξεις ασφαλείας	105
Περιγραφή συσκευής	106
Συναρμολόγηση	106
Λειτουργία	108
Τερματισμός λειτουργίας	109
Γκρι έξυπνο πλήκτρο	109
Μεταφορά	110
Αποθήκευση	110
Φροντίδα και συντήρηση	110
Αντιμετώπιση βλαβών	112
Εγγύηση	113
Τεχνικά χαρακτηριστικά	113
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	114

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Λειτουργία

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα στίλβωσης και αναρρόφησης χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό ή το γυάλισμα επίπεδων δαπέδων.

Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού, της πίεσης βούρτσας, του απορρυπαντικού και της ταχύτητας κίνησης, η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού. Το απορρυπαντικό δοσολογείται προσθέτοντάς το στη δεξαμενή καθαρού νερού ή μια προαιρετική συσκευή δοσολογίας (DOSE).

Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα.

Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρίες ενοικίασης. Χρησιμοποιείται αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρόντες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λειπώντων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Το έργος θερμοκρασίας λειτουργίας κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό πτωμάνων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για μέγιστο ύψος νερού 1 cm. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μια περιοχή εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης της μέγιστης στάθμης νερού.
- Κατά τη χρήση φορτιστών ή μπαταριών επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα που παρατίθενται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Κάποιος διαφορετικός συνδυασμός θα πρέπει να επιβεβαιωθεί από τον προμηθευτή του τροφοδοτικού ή της μπαταρίας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δρόμων δημόσιας κυκλοφορίας.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δάπεδα ευαίσθητα στην πίεση. Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο επιφανειακό φορτίο του δαπέδου. Το επιφανειακό φορτίο που προκαλείται από τη συσκευή καθορίζεται στα τεχνικά δεδομένα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίστανται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με τη μέγιστη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυλώσιμα.
 Απορρίπτετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθά τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απόσκοπη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγχετε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περιπτώση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Υπόδειξης ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες, αριθ. 5.956-251.0 και ενεργήστε ανάλογα.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με περιορισμένη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή μπορεί να ανατραπεί

Κίνδυνος τραυματισμού

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες που δεν υπέρβασην την επιτρεπόμενη κλίση (βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω εσφαλμένης λειτουργίας

Ενδεχόμενος τραυματισμός ατόμων.

Οι χειριστές πρέπει να εκπαιδευτούν κατάλληλα στη χρήση αυτής της συσκευής.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι κλειστά όλα τα καπάκια και τα καλύμματα.

Διατάξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελλιπή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Ποτέ μην τροποποιείτε και μη παρακάμπτετε τα συστήματα ασφαλείας.

Διακόπτης ασφαλείας

Για άμεση διακόπτη όλων των λειτουργιών: Ρυθμίστε το διακόπτη ασφαλείας στο «0».

- Η συσκευή φρενάρει απότομα, όταν ο διακόπτης ασφαλείας είναι απενεργοποιημένος.
- Ο διακόπτης ασφαλείας λειτουργεί απευθείας σε όλες τις συσκευής.

Διακόπτης καθίσματος

Εάν ο χειριστής εγκαταλείψει το κάθισμα κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά την οδήγηση, ο διακόπτης καθίσματος απενεργοποιεί τον κινητήρα μετά από μικρή καθυστέρηση.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

ΔΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης

Τα χέρια μπορούν να παγιδευτούν όταν περιστρέφονται κάτω από τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Μην κρατάτε κανένα μέρος του σώματός σας μεταξύ της δεξαμενής και της περιστρέφετε προς την πλαγιά.

Οδηγήστε αργά προς τα κάτω.

Μην την ενεργοποιήστε προς την πλαγιά.

Όταν οδηγήστε γρήγορα, αποφεύγετε την ταχύτητα.

Περιστρέψτε αργά τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προτού τη σφιχτά για να ελέγξετε την ταχύτητα.

ΔΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης

Οι υψηλές δυνάμεις δρούν όταν η δεξαμενή ακάθαρτου νερού περιστρέφεται προς τα πίσω.

Εμπρόξ.

Όταν περιστρέψετε προς τα εμπρός, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μέρη σώματος μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και της συσκευής.

Προπρόσθετα σε συσκευές με προστατευτική σκεπή

ΔΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ατυχήματος

Η προστατευτική σκεπή είναι βαριά και τραβά τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προς τα πίσω όταν περιστρέφεται.

Η συσκευή μπορεί να αναποδογυρίσει και να τραυματίσει απότομα.

Περιστρέψτε αργά τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προτού τη σφιχτά για να ελέγξετε την ταχύτητα.

ΔΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης

Οι υψηλές δυνάμεις δρούν όταν η δεξαμενή ακάθαρτου νερού περιστρέφεται προς τα πίσω.

Εμπρόξ.

Όταν περιστρέψετε προς τα εμπρός, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μέρη σώματος μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και της συσκευής.

Οδηγήστε αργά σε πλαγιές και κλίσεις και κατευθυνθείτε προσεκτικά.

Σύμβολα προειδοποίησεων

Κατά τη χρήση μπαταριών προτείτε τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Τρεπτείτε τις υποδείξεις που υπάρχουν στο εγχειρίδιο χρήσης της μπαταρίας, πάνω στην μπαταρία καθώς και σε αυτό εδώ το εγχειρίδιο.
	Να φοράτε προστα

	Κρατάτε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαύματος από οξέα
	Πρώτες βοήθειες.
	Προειδοποίηση
	Απόρριψη
	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμάτων.

Περιγραφή συσκευής

Επισκόπηση συσκευής

Εικόνα Α

- ① Πίνακας χειρισμού
- ② Τιμόνι
- ③ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού (μόνο έκδοση δόσης)
- ④ * Κάνιστρα απορρυπαντικού (μόνο έκδοση δόσης)
- ⑤ * Προειδοποιητική λυχνία
- ⑥ Χώρος αποθήκευσης για σετ καθαρισμού «Homebase Box»
- ⑦ Εύκαμπτος σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού
- ⑧ * Σύνδεση νερού για σύστημα έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού
- ⑨ Φίλτρο ογκωδών ρύπων
- ⑩ * Σύστημα έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού
- ⑪ Καπάκι δεξαμενής ακάθαρτου νερού
- ⑫ Φλοτέρ
- ⑬ Φίλτρο χνουδιών
- ⑭ Δεξαμενή ακάθαρτου νερού
- ⑮ Προστατευτικό φίλτρο στροβίλου (κάτω από τον πλωτήρα)
- ⑯ * Βάση σφουγγαρόπανου
- ⑰ * Στήριγμα εργαλείου
- ⑱ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ⑲ Μπάρα αναρρόφησης
- ⑳ Μοχλός σύσφιξης για μπάρα αναρρόφησης
- ㉑ Πώμα δοχείου βρώμικου νερού
- ㉒ Ανοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού
- ㉓ Σύστημα πλήρωσης
- ㉔ Υποδοχή μπαταρίας (με εξωτερικό φορτιστή) Φορτιστής καλωδίου δίκτυου (με εσωτερικό φορτιστή)
- ㉕ Πεντάλ γκαζιού
- ㉖ Φως πορείας ημέρας
- ㉗ * Φως εργασίας

- ㉘ * Πλαίνη πλύση-στέγνωμα
- ㉙ Πλευρική σκούπα (μόνο με παραλλαγή SB)
- ㉚ Καντράν υαλοκαθαριστήρα (μόνο κεφαλή καθαρισμού D)
- ㉛ Στήριγμα καλωδίου
- ㉜ Κεφαλή καθαρισμού
- ㉝ Υαλοκαθαριστήρας
- ㉞ Κάλυμμα εδράνου (για αλλαγή πινέλου)
- ㉟ Πεντάλ αλλαγής βούρτσας (μόνο κεφαλή καθαρισμού D)
- ㉟ Κάθισμα (με διακόπτη καθίσματος)
- ㉟ Μοχλός ρύθμισης καθίσματος
- ㉟ Μπαταρία
- ㉟ Πινακίδα τύπου
- ㉟ Κάδος απορριμάτων (μόνο κεφαλή καθαρισμού R)
- ㉟ Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού με φίλτρο καθαρού νερού

* Προαιρετικά

Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα Β

- ① Κόρνα
- ② Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης
- ③ Διακόπτης προγράμματος
- ④ Διακόπτης ασφαλείας
- ⑤ *Διακόπτης για πλαίνη πλύση-στέγνωμα/πλευρική σκούπα
- ⑥ Έξυπνο πλήκτρο
- ⑦ Οθόνη
- ⑧ Κουμπί πληροφοριών

* προαιρετικό

Διακόπτης προγράμματος

Εικόνα C

- ① OFF
Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- ② Διαδρομή μεταφοράς
Οδηγήστε στην τοποθεσία λειτουργίας.
- ③ Πρόγραμμα Eco
Στεγνώστε το πάτωμα (με μειωμένη ποσότητα νερού και μειωμένη ταχύτητα βούρτσας) και καθαρίστε το ακάθαρτο νερό (με μειωμένη ισχύ αναρρόφησης).
- ④ Τρίψιμο
Στεγνώστε το πάτωμα και καθαρίστε το ακάθαρτο νερό.
- ⑤ Αυξημένη πίεση επαφής βουρτσών
Στεγνώστε το πάτωμα (με αυξημένη πίεση βούρτσας) και καθαρίστε το ακάθαρτο νερό.
- ⑥ Καθαρισμός/τοποθέτηση χωρίς καθαρισμός
Στεγνώστε το πάτωμα και αφήστε το απορρυπαντικό να δράσει.
- ⑦ Αναρρόφηση
Απορροφήστε τις βρομίες.
- ⑧ Γυάλισμα
Γυαλίστε το πάτωμα με υψηλή ταχύτητα βούρτσας χωρίς εφαρμογή υγρού.

Στήριγμα μπάρας αναρρόφησης

- Όταν οδηγείτε μέσα από στενούς χώρους, η μπάρα αναρρόφησης μπορεί να αφαιρεθεί και να κρεμαστεί σε ένα από τα ανοίγματα στο καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

Εικόνα D

- ① Μπάρα αναρρόφησης
- ② Σημείο προσάρτησης

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Λαβή για περιστροφή της δεξαμενής ακάθαρτου νερού



Σημείο πρόσδεσης



*Βάση σφουγγαρόπανου



*Σύστημα πλήρωσης σύνδεσης νερού



*Σύνδεση νερού συστήματος έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού



Άνοιγμα εκροής δεξαμενής καθαρού νερού



Άνοιγμα εκροής δεξαμενής ακάθαρτου νερού



* Προαιρετικά

Προστατευτική σκεπή (προαιρετικά)

Η προστατευτική σκεπή προστατεύει τον χειριστή της συσκευής από πτώση αντικειμένων.

Για συσκευές με προστατευτική σκεπή, η δεξαμενή ακάθαρτου νερού διαθέτει ασφάλεια. Αυτή η προστασία προστατεύει τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού από τα γυρίσει πίσω ακούσια από δυνάμεις που δρουν στην προστατευτική σκεπή.

Εικόνα E

- ① Προστατευτική σκεπή
- ② Πλάκα ασφάλισης
- ③ M8x16 βίδα ασφάλισης, ροδέλα

Γυρίστε προς τα πίσω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού

1. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

2. Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης.

3. Κρατήστε σταθερά τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και περιστρέψτε την αργά προς τα πίσω.

Γυρίστε προς τα εμπρός τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού

△ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης

Τα μέρη του σώματος μπορούν να παγιδευτούν μεταξύ της συσκευής και της δεξαμενής ακάθαρτου νερού. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μέρη του σώματος μεταξύ της συσκευής και της δεξαμενής ακάθαρτου νερού όταν περιστρέψετε προς τα εμπρός.

1. Κρατήστε σταθερά τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και περιστρέψτε την αργά προς τα εμπρός.

2. Βιδώστε και σφίξτε τις βίδες ασφάλισης.

Συναρμολόγηση

Μπαταρίες

Συνιστώμενες μπαταραίες

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας	Όγκος (m³)*	Ρεύμα αέρα (m³/h)**
Σετ μπαταριών 240 Ah, χοάνη, χαμπλί συντήρηση	4.035-987.7	27	10,8
Σετ μπαταρίας 180Ah, δοχείο, ελάχιστη συντήρηση	4.035-988.7	20,25	8,1
Σετ μπαταρίας 240Ah, διπλόκ., χωρίς συντήρηση	4.654- 306.7	6,975	2,79
Σετ μπαταρίας 180Ah, διπλόκ., χωρίς συντήρηση	4.654- 307.7	5,175	2,07
Σετ μπαταρίας 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Σετ μπαταρίας 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Ελάχιστος όγκος του χώρου φόρτισης μπαταριών

** Ελάχιστη ροή αέρα μεταξύ του χώρου φόρτισης μπαταριών και του περιβάλλοντος

Μέγιστες διαστάσεις μπαταρίας

Διάταξη	A*	B**
Μήκος	244 mm	312 mm
Πλάτος	190 mm	182 mm
Ύψος	275 mm	365 mm

* όπως με 4,654-306,7

** όπως με 4,654-307,7

Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

Με την παραλλαγή "Pack", οι μπαταρίες είναι ήδη ενσωματωμένες.

△ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος

Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αντιμετάθεση της πολικότητας

Καταστροφή του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου

Κατά τη σύνδεση της μπαταρίας προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πλήρης εκφόρτιση

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Φορτίστε τις μπαταρίες πριν την έναρξη χρήσης της συσκευής.

1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.

Υπόδειξη

Για συσκευές με προστατευτική σκεπή, είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Προστατευτική σκεπή».

2. Γυρίστε προς τα πίσω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη συσκευή.

Εικόνα F

Εικόνα G

Εικόνα H

Εικόνα I

Εικόνα J

Εικόνα K

4. Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης.

5. Στερεώστε το συνοδεύομενο καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους μπαταρίας (+) και (-).

6. Ελέγχετε τη σωστή συναρμολόγηση των καλυμμάτων προστασίας πόλων.

7. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.

8. Περιστρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα εμπρός και κλείστε το.

9. Ρυθμίστε τον τύπο της μπαταρίας (βλέπε κεφάλαιο "Γκρι Intelligent Key").

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Η μπαταρία μπορεί να καταστραφεί από βαθιά εκφόρτιση.

Φορτίστε την μπαταρία πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Φορτίστε μπαταρίας

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προσασαία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτελείται η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της μπαταρίας, η συσκευή μπορεί να οδηγηθεί μόνο. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Fortisi bataria" και "Fortisi bataria".

Όταν χρησιμοποιείτε άλλες μπαταρίες (π.χ. από άλλους κατασκευαστές), η προσασαία βαθιάς εκφόρτισης για την αντίστοιχη μπαταρία πρέπει να επαναρρυτιστεί από την εξυπηρέτηση πελατών της Kärcher.

△ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αναθασιμένη χρήση του φορτιστή

Ηλεκτροπλήξια

Προσέξτε την τάση δικτύου και την ασφάλεια στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή αερισμό.

Εύφλεκτα αέρια παράγονται, όταν φορτίζεται η μπαταρία

Κίνδυνος έκρηξης

Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε κατάλληλο χώρο. Ο χώρος πρέπει να έχει έναν ελάχιστο όγκο ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας και μια αλλαγή αέρα με την ελάχιστη ροή αέρα (βλ. «Προτεινόμενες μπαταρίες»).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφυγή συσσώρευσης επικίνδυνων αερίων κατά τη διαδικασία φορτισής κάτω από τη δεξαμενή

Κίνδυνος έκρηξης

Γυρίστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προς τα επάνω πριν από τη φορτισή μπαταριών ελάχιστης συντήρησης.

Υπόδειξη

Ο χρόνος φορτισής ανέρχεται κατά μέσον όρο περίπου σε 10-12 ώρες.

Οι προτεινόμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμισμένοι και τελεώνουν τη φορτισή αυτόματα. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διαδικασία φορτισής.

1. Οδηγήστε τη συσκευή κατευθείαν στο φορτιστή, αποφεύγοντας τις ανωφέρεις.

Εσωτερικός φορτιστής

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φις ψυχρής συσκευής στη συσκευή.

Εικόνα L

- ① Φίς ψυχρής συσκευής για καλώδιο φορτισής
2. Συνδέστε το φις ψυχράτος του εσωτερικού φορτιστή στην πρίζα.

Στην οθόνη εμφανίζονται ένα σύμβολο μπαταρίας και η κατάσταση φορτισής των μπαταριών. Ο φωτισμός της οθόνης σήβηνε.

Υπόδειξη

Ολές οι λειτουργίες καθαρισμού και οδήγησης αποκλείονται κατά τη φορτισή.

Οταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η οθόνη δείχνει "Fortisi bataria!".

3. Για τέλος της φορτισής, αποσυνδέστε το φις του φορτιστή από την πρίζα.
4. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το ειδικό στήριγμα.

Εσωτερικός φορτιστής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρήση ακατάλληλου φορτιστή

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μην συνδέστε το φορτιστή με το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που ταιριάζει στον ποτοθετημένο τύπο μπαταρίας.

Μελετήστε της οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας.

Υπόδειξη

Για συσκευές με προστατευτική σκεπή, είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Προστατευτική σκεπή».

1. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

2. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».

3. Γυρίστε προς τα πίσω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

4. Αφαιρέστε το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

5. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας στην πλευρά της μπαταρίας με το φορτιστή.

6. Συνδέστε το βύσμα δίκτυου του φορτιστή στην πρίζα.

7. Εκτελέστε τη διαδικασία φορτισής σύμφωνα με τα στοιχεία των οδηγιών χρήσης του φορτιστή.

8. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.

9. Γυρίστε προς τα εμπρός το δοχείο ακάθαρτου νερού.

Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (μπαταρίες με υγρά)

△ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Συμπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη

Κίνδυνος ηχητικών εγκαυμάτων λόγω διαρροής οξεών,

καταστροφή ρουχισμού

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια και ρουχισμό, όταν χειρίζεστε οσέα μπαταριών.

Τηρείτε τους κανονισμούς.

Ξεπλένετε αμέσως τυχόν σταγονίδια οξέων στο δέρμα ή στο ρουχισμό με άφθονο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρήση νερού με πρόσθετα

Ελαπτωματικές μπαταρίες, απώλεια αξιώσης εγγύησης

Για την αναπλήρωση των μπαταριών να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 50272-73).

Μην χρησιμοποιείτε έξαντα πρόσθετα, τα λεγόμενα βελτιωτικά, διότι διαφορετικά παύει να ισχύει η εγγύηση.

1. Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φορτισής προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε εδώ τη σωστή στάθμη του οξέος σύμφωνα με τη σήμανση της μπαταρίας.

Στο τέλος της διαδικασίας φορτισής πρέπει να εκφεύγουν αέρια σε όλα τα στοιχεία.

2. Αφαιρέστε το χυμένο νερό. Για να το κάνετε αυτό, προχωρήστε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Φροντίδας και συντήρηση στην ενότητα «Καθαρισμός των μπαταριών».

Υπόδειξεις σχετικά με την πρώτη φορτισή

Υπόδειξη

Κατά τη φορτισή για πρώτη φορά, το χειριστήριο δεν αναγνωρίζει ακόμη ποιος τύπος μπαταρίας έχει

εγκατασταθεί. Στη συνέχεια, η ένδειξη μπαταρίας έξακολουθεί να λειτουργεί ανακριβώς.

Το "V" στα δεξιά της ράβδου στην ένδειξη μπαταρίας δείχνει ότι η αρχική φορτισή δεν έχει ακόμη πραγματοπιθετή.

1. Φορτίστε τις μπαταρίες έως ότου η οθόνη δείχνει το μέγιστο επίπεδο φορτισής.

2. Αφού φορτίστησε τις μπαταρίες για πρώτη φορά, χρησιμοποιήστε τη συσκευή έως ότου η προσασαία στο βαθιά εκφόρτιση συβήσει τον μηχανισμό βιρτουότητας.

3. Στη συνέχεια, φορτίστε πλήρως και σωστά τις μπαταρίες.

Μετά την αρχική φορτισή, το "V" στα δεξιά της ένδειξης μπαταρίας εξαφανίζεται.

Υπόδειξη

Εάν έχει επιλεγεί τύπος μπαταρίας στο μενού μπαταριών, η διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω πρέπει να εκτελεστεί ξανά. Αυτό ισχύει επίσης εάν επιλεγεί τύπος μπαταρίας στο μενού μπαταριών.

Ένδειξη μπαταρίας

Η κατάσταση φορτισής της μπαταρίας εμφανίζεται στην κονσόλα χειρισμού.

- Το μηχάνημα που περιγράφεται στη συσκευή δείχνει την αρχική φορτισή.
- Κατά τα τελευταία 30 λεπτά, ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας εμφανίζεται σε λεπτά.

Αφαίρεση της μπαταρίας

△ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος

Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

Υπόδειξη

Για συσκευές με προστατευτική σκεπή, είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Προστατευτική σκεπή».

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».

2. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.

3. Γυρίστε προς τα πίσω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

4. Αφαιρέστε το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

5. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας στην πλευρά της μπαταρίας με το φορτιστή.

6. Συνδέστε το βύσμα δίκτυου του φορτιστή στην πρίζα.

7. Εκτελέστε τη διαδικασία φορτισής σύμφωνα με τα στοιχεία των οδηγιών

Βγάλτε την παλέτα

Για την απομάκρυνση της παλέτας, οι μπαταρίες πρέπει να εγκατασταθούν και να φορτιστούν.

1. Εισαγάγετε το έξυπνο πλήκτρο στην κονσόλα χειρισμού.
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «1».
3. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
4. Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση «εμπρός».
5. Πίεστε το πεντάλ γκαζιού.
6. Σπρώξτε τη συσκευή αργά, έξω από την παλέτα.
7. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».

Εγκατάσταση κεφαλής καθαρισμού

Η εγκατάσταση της κεφαλής καθαρισμού περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

Υπόδειξη

Η κεφαλή καθαρισμού είναι ήδη εγκατεστημένη σε ορισμένα μοντέλα.

Τοποθέτηση των βουρτσών

1. Η τοποθέτηση των βουρτσών περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

Συναρμολόγηση μπάρας αναρρόφησης

1. Περιστρέψτε και τους δύο μοχλούς σύσφιξης προς τα πάνω.

Εικόνα Ο

- ① Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
 - ② Ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης
 - ③ Μπάρα αναρρόφησης
 - ④ Μοχλός σύσφιξης
2. Τοποθετήστε την μπάρα αναρρόφησης στην ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης.
 3. Περιστρέψτε και τους δύο μοχλούς σύσφιξης κάτω τα πάνω.

Λειτουργία

△ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αντικείμενα που πέφουν

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτική σκεπή από πτώση αντικειμένων σε περιοχές όπου υπάρχει πιθανότητα το προσωπικό χειρισμού να χτυπηθεί από πτώση αντικειμένων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατάσταση κινδύνου στη λειτουργία

Κίνδυνος τραυματισμού

Σε περίπτωση κινδύνου, ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».

Ρύθμιση καθίσματος οδηγού

1. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό ρυθμιστής καθίσματος και μετακινήστε το κάθισμα στην επιθυμητή θέση.
2. Αφήστε τον μοχλό ρυθμιστής καθίσματος και ασφαλίστε το κάθισμα.

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.

2. Εισαγάγετε το έξυπνο πλήκτρο.

3. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «1».

4. Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στην επιθυμητή λειτουργία.

5. Εάν εμφανίστει μία από τις παρακάτω ενδείξεις στην οθόνη, πάτε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού, ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0» και εκτελέστε τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης.

Οθόνη	Εργασία
Sintirisi Ravdos anarr	Καθαρίστε την μπάρα αναρρόφησης.
Sintirisi Kefali vourts	Ελέγχετε τις βιούρτσες για φθορά και καθαρίστε.
Sintirisi Heilos Anarros	Ελέγχετε τα χείλη αναρρόφησης για φθορά και ρύθμιση.
Sintirisi Filtro Strovolou	Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
Sintirisi Filt.Fresk.	Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.

6. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

7. Επαναφέρετε τον μετρητή για την αντίστοιχη συντήρηση (βλέπε «Κρί έξυπνο πλήκτρο/επαναφορά μετρητή συντήρησης»).

Υπόδειξη

Εάν δεν γίνει επαναφορά του μετρητή, η οθόνη συντήρησης εμφανίζεται ξανά κάθε φορά που ενεργοποιείται η συσκευή.

Ενεργοποίηση φωτάς

Φως πορείας ημέρας

Το φως πορείας ημέρας είναι σε λειτουργία, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

Φως εργασίας (προαιρετικό)

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
3. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο «Manu diakopton».
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
5. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών έως την επισήμανση «Fos ergasias».
6. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

Έλεγχος χειρόφρενου

△ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ελαπτωματικό χειρόφρενο

Κίνδυνος απυχήματος

Πριν από κάθε λειτουργία, ελέγχετε τη λειτουργία του χειρόφρενου στο επίπεδο.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση «εμπρός».
3. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
4. Πίεστε ελαφρά το πεντάλ γκαζιού.
Το φέρνο πρέπει να ξεκλειδώσει ακουστικά. Η συσκευή πρέπει να αρχίσει να κυλά ελαφρά στο επίπεδο.
5. Αφήστε το πεντάλ γκαζιού.
Το φέρνο πρέπει να ασφαλίστε ακουστικά.
Εάν δεν συμβαίνει αυτό, αφήστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

Κίνηση

△ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Έλλειψη φρεναρίσματος

Κίνδυνος απυχήματος

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, είναι απαραίτητο να ελέγχετε τη λειτουργία του χειρόφρενου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το χειρόφρενο δεν λειτουργεί.

△ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Έλλειψη φρεναρίσματος κατά τη λειτουργία

Εάν η συσκευή δεν έχει πλέον αποτέλεσμα φρεναρίσματος κατά τη λειτουργία, προχωρήστε ως εξής:

Εάν η συσκευή δεν σταματήσει σε ράμπα με κλίση μεγαλύτερη από 2% όταν αφήσετε το πεντάλ γκαζιού, πυροειδέστε να ρυθμίσετε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «0» μόνο για λόγους ασφαλείας εάν έχετε ελέγχει τη σωστή μηχανική λειτουργία του χειρόφρενου πριν ζεκνίσετε τη συσκευή.

Αφού σταματήσετε, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

Τρέψτε τις οδηγίες συντήρησης των φρένων.

△ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απρόεκτη οδήγηση

Κίνδυνος ανατροπής

Οδηγήστε μόνο προς την κατεύθυνση διαδρομής και κάθετα στο αυτή, με κλίση μέχρι 10% (Adv 15%).

Μην στρίβετε σε ανηφόρες ή κλίσεις.

Οδηγήστε αργά στις γωνίες και σε βρεγμένο έδαφος.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αποκλειστικά πάνω σε σταθερό έδαφος.

Αυξημένος κίνδυνος ανατροπής για συσκευές με προστατευτική σκεπή

Εάν η προστατευτική σκεπή συγκρούεται με εμπόδια, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ανατροπής.

Οδηγήστε προσεκτικά όταν χρησιμοποιείτε συσκευή με προστατευτική σκεπή.

Δώστε βάση στο μέγιστο ύψος διέλευσης στον χώρο χρήσης. Πληροφορίες για το ύψος της συσκευής θα βρείτε στο κεφάλιο «Τεχνικά στοιχεία».

△ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Μετακινήστε προσεκτικά, έτσι ώστε το κεφάλι σας να μην χτυπάτη τη σκεπή όταν ανεβαίνετε στη συσκευή.

Υπόδειξη

Η κατεύθυνση κίνησης μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια της διαδρομής. Αυτό σημαίνει ότι τα πολύ θαμπά σημεία ποπούλων να στιλβωθούν με μετακίνηση μπροστινών πολέων φορές.

1. Πάρτε θέση καθίσματος.

2. Εισαγάγετε το έξυπνο πλήκτρο.

3. Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1».

4. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.

5. Ρυθμίστε την κατεύθυνση της διαδρομής χρησιμοποιώντας τον διακόπτη κατεύθυνσης στον πίνακα ελέγχου.

6. Προσδιορίστε την ταχύτητα οδήγησης πατώντας το πεντάλ γκαζιού.

7. Αφήστε το πεντάλ γκαζιού.

Η συσκευή σταματά.

Ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος σε περιπτώση υπερφόρτωσης. Στην οδόντη εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος. Εάν το χειριστήριο υπερθερμανθεί, η επιρρεάζουμενη μονάδα απενεργοποιείται.

8. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.

9. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο «OFF», περιμένετε για λίγο και ρυθμίστε στο επιθυμητό πρόγραμμα.

Πλήρωση με καθαρό νερό

Γεμίστε με καθαρό νερό το σύστημα πλήρωσης

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην υποδοχή συνδέσης του συστήματος πλήρωσης (μέγιστη θερμοκρασία νερού 50°C).

2. Ανοίξτε την παροχή νερού.

3. Παρακαλούσθητε τη συσκευή, το αυτόματο σύστημα πλήρωσης διακόπτει την παροχή νερού όταν δεξαμενή καθαρού νερού είναι γεμάτη.

4. Κλείστε την παροχή νερού.

5. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού.

Πλήρωση με καθαρό νερό

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής καθαρού νερού.

2. Ρίξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

3. Κλείστε την παροχή νερού.

4. Ανοίξτε την παροχή νερού.

5. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

6. Κλείστε την παροχή νερού.

7. Ανοίξτε την παροχή νερού.

8. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

9. Κλείστε την παροχή νερού.

10. Ανοίξτε την παροχή νερού.

11. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

12. Κλείστε την παροχή νερού.

13. Ανοίξτε την παροχή νερού.

14. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

15. Κλείστε την παροχή νερού.

16. Ανοίξτε την παροχή νερού.

17. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

18. Κλείστε την παροχή νερού.

19. Ανοίξτε την παροχή νερού.

20. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

21. Κλείστε την παροχή νερού.

22. Ανοίξτε την παροχή νερού.

23. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

24. Κλείστε την παροχή νερού.

25. Ανοίξτε την παροχή νερού.

26. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόντη.

27. Κλείστε την παροχή νερού.

28. Ανοίξτε την παροχή νερού.

29. Ριξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως την οδόν

Αφού προσθέσετε το καθαριστικό στη δεξαμενή καθαρού νερού, ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό: Επιλέξτε ένα πρόγραμμα καθαρισμού με εφαρμογή νερού, ορίστε την ποσότητα νερού στην υψηλότερη τιμή, ορίστε τη δόση απορρυπαντικού σε 0.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει ένδειξη στάθμης καθαρού νερού στην θόρη. Οταν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι άδεια, διακόπτεται επίσης και η παροχή. Η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς παροχή υγρού.

Γεμίστε απορρυπαντικό τη δεξαμενή καθαρού νερού

- Προσθέστε το απορρυπαντικό στη δεξαμενή καθαρού νερού.

Υπόδειξη: Το καπάκι για το άνοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση του απορρυπαντικού. Διαθέτει μια βαθμίδα στην εσωτερική πλευρά.

Ορισμός παραμέτρων (κίτρινο Intelligent Key)

Οι παράμετροι για τα διάφορα προγράμματα καθαρισμού είναι προκαθορισμένες στη συσκευή. Ανάλογα με την εξουσιοδότηση του κίτρινου έξυπνου πλήκτρου, μεμονωμένες παράμετροι μπορούν να αλλάξουν.

Η αλλαγή στις παραμέτρους ισχύει μόνο ώστε στην επιλεγέντα άλλο πρόγραμμα καθαρισμού με τον διακόπτη προγράμματος.

Εάν οι παράμετροι πρόκειται να αλλάξουν μόνιμα, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα γκρι Intelligent Key για τη ρύθμιση. Η ρύθμιση περιγράφεται στην ενότητα "Γκρι Intelligent Key".

Υπόδειξη

Σχεδόν όλα τα κείμενα στην θόρη για τη ρύθμιση παραμέτρων είναι εξηγητικά. Η μόνη εξαίρεση είναι η παράμετρος FACT:

- Fine Clean:** Χαμηλή ταχύτητα βούρτσας για την αφαίρεση κρίκων στοιχείων από ημιπορεσλάνη.
- Whisper Clean:** Μέση ταχύτητα βούρτσας για καθαρισμό συντήρησης με μειωμένο επίπεδο θορύβου.
- Power Clean:** Υψηλή ταχύτητα βούρτσας για γυαλίσμα, κρυστάλλωση και σάρωση.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή παράμετρος.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
Η καθορισμένη τιμή αναβοσβήνει.
- Ορίστε την επιθυμητή τιμή γυρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Επιβεβαιώστε την τροποποιημένη ρύθμιση πατώντας το κουμπί πληροφοριών ή περιμένετε έως ότου η καθορισμένη τιμή υιοθετηθεί αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης

Η μπάρα αναρρόφησης πρέπει να ανατρέσαρμόζεται μόνο σε ειδικές περιπτώσεις. Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι κατάλληλη για τις περισσότερες περιπτώσεις εφαρμογής.

Ρύθμιση κλίσης

Η κλίση πρέπει να ρυθμίστε με τέτοιον τρόπο, ώστε τα χειλή αναρρόφησης της μπάρας αναρρόφησης να πιέζονται σε όλο το μήκος ομοιόμορφα πάνω στο δάπεδο.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επιφάνεια χωρίς κλίση.
- Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «Αναρρόφηση».
- Σπρώξτε λίγη τη συσκευή προς τα εμπρός.
- Παρατηρήστε τη στάθμη νερού.

Εικόνα R

- Βίδα

- Παξιμάδι

- Στάθμη νερού

- Λύστε το παξιμάδι.

- Ρυθμίστε τη βίδα έτσι ώστε η ένδειξη στάθμης να βρίσκεται μεταξύ των δύο γραμμών.

- Σφίξτε το παξιμάδι.

- Για να ελέγξετε τη νέα ρύθμιση, μετακινήστε ξανά τη συσκευή προς τα εμπρός. Επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης, εάν είναι απαραίτητο.

- Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF».

Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

Υπόδειξη

Βασική ρύθμιση: 3 ροδέλες στο επάνω μέρος, 3 ροδέλες στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

Ανύμαλο δάπεδο: 5 ροδέλες στο επάνω μέρος, 1 ροδέλα στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

Πολύ λειο δάπεδο: 1 ροδέλα στο επάνω μέρος, 5 ροδέλες στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια.

Εικόνα Q

- Παξιμάδι

- Ροδέλα

- Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα

- Τοποθετήστε τον επιθυμητό αριθμό ροδελών μεταξύ της μπάρας αναρρόφησης και του αποστατικού κυλίνδρου.

- Τοποθετήστε τις υπόλοιπες ροδέλες στο επάνω μέρος του αποστατικού κυλίνδρου.

- Βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι.

- Επαναλάβετε τη διαδικασία στον δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.

Υπόδειξη

Ρυθμίστε και τους δύο αποστατικούς κυλίνδρους στο ίδιο ύψος.

Ρύθμιση υαλοκαθαριστήρα

Οι υαλοκαθαριστήρες πρέπει να ρυθμίζονται μόνο στην κεφαλή καθαρισμού D.

- Ρυθμίστε τους υαλοκαθαριστήρες γυρίζοντας τον τροχό ρύθμισης έτσι ώστε το χείλος του υαλοκαθαριστήρα να αγγίζει το έδαφος.
- Γυρίστε τον τροχό ρύθμισης επιπλέον 1 στροφή προς τα κάτω.

Μπτεκ ψεκασμού

Ο εύκαμπτος σωλήνας με το μπτεκ ψεκασμού είναι προσαρμόσνες στην πάσα μέρος της συσκευής.

Χρησιμοποιείται για να ξεπλύνετε τη βρωμιά και να καθαρίσετε χειροκίνητη τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Εικόνα R

- Μπτεκ ψεκασμού

- Κλείστε το μπτεκ ψεκασμού γυρίζοντάς το.

- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.

- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί στην θόρη το «Εκπλίσι δεκατ».

- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο «ON».

- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

- Η αντίλια νερού παρέχει καθαρό νερό μέσω του μπτεκ ψεκασμού.

- Στρέψτε το μπτεκ ψεκασμού στον στόχο και γυρίστε το για να ανοίξετε.

Καθαρισμός

- Καθίστε στο κάθισμα.

- Εισαγάγετε το έξυπνο πλήκτρο.

- Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «1».

- Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης διαδρομής σε φορά μετακίνησης.

- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.

- Προσδιορίστε την ταχύτητα με το πεντάλ γκαζιού.

- Ορίστε την κατεύθυνση οδήγησης με το τιμόνι.

- Οδηγήστε προς την επιφάνεια καθαρισμού.

Πλαϊνή πλύση-στέγνωμα (επιλογή)

Η πλαϊνή πλύση-στέγνωμα διευκολύνει την εργασία κοντά στην άκρη.

Υπόδειξη

Η πλαϊνή πλύση-στέγνωμα δεν είναι ενεργή στα προγράμματα καθαρισμού γυαλίσματος και αναρρόφησης.

- Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη για πλαϊνή πλύση-στέγνωμα.

Η πλαϊνή πλύση-στέγνωμα είναι ενεργοποιημένη.

- Για να ολοκληρώσετε την εργασία με την πλαϊνή πλύση-στέγνωμα, ρυθμίστε τον διακόπτη για πλαϊνή πλύση-στέγνωμα στο «0».

Τερματισμός λειτουργίας

Ολοκλήρωση καθαρισμού

- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος σε οδήγηση.

- Συνεχίστε την κίνηση για μια μικρή απόσταση.

- Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF».

- Αφαιρέστε το έξυπνο πλήκτρο.

- Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

Εκκένωση ακάθαρτου νερού

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λανθασμένη απόρριψη υγρών αποβλήτων

Μόλυνση του περιβάλλοντος

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.

Υπόδειξη

Όταν η δεξαμενή ακάθαρτου νερού είναι γεμάτη, ο στρόβιλος αναρρόφησης σβήνει και εμφανίζεται η οθόνη „“.

- Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού από τη βάση και ανοίξτε το κάλυμμα του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.

Εικόνα S

- Εύκαμπτος σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού

- Πιέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και κατεβάστε το πάνω από την εγκατάσταση απόρριψης.

- Ρυθμίστε την αντοχή του άκρου του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.

- Κλείστε το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής.

- Πιέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ακάθαρτου νερού στη θήκη της συσκευής.

Σύστημα έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού (επιλογή)

- Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού από τη βάση και ανοίξτε το κάλυμμα του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.

- Κλείστε το καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού.

- Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα εισόδου νερού στη σύνδεση νερού του συστήματος έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

- Ανοίξτε την είσοδο νερού και ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

- Κλείστε το δοχείο βρώμικου νερού.

- Διασύνδεστε τη συσκευή σε έναντι απομάκρυνσης.

- Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

Άδειασμα του κάδου απορριμάτων

Ένας κάδος απορριμάτων διατίθεται μόνο στις κεφαλές καθαρισμού R.

- Σηκώστε τον κάδο απορριμάτων και τραβήξτε τον έξω.

- Αδειάστε τον κάδο απορριμάτων.

- Τοποθετήστε ξανά τον κάδο απορριμάτων.

Άδειασμα καθαρού νερού

- Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

- Αδειάστε το καθαρό νερό.

- Καθαρίστε το φίλτρο.

- Συνδέστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Απενεργοποίηση συσκευής

- Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF».

- Αφαιρέστε το έξυπνο πλήκτρο.

- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία γυρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.

- Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι απομάκρυνσης.

- Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

Γκρι έξυπνο πλήκτρο

Το γκρι έξυπνο πλήκτρο παρέχει στο επιπτικό προσωπικό εκτεταμένες εξουσιοδοτήσεις και επιλογές επιλογής.

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο «Metritis Sintir».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
Εμφανίζονται οι μετρήσεις μετρητή.
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου επισημανθεί ο μετρητής προς διαγραφή.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Επιλέξτε το «Yes» γιρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
Ο μετρητής διαγράφεται.

Υπόδειξη

Μπορεί να γίνει επαναφορά του μετρητή σέρβις μόνο από την εξυπηρέτηση πελατών.
Ο μετρητής σέρβις εμφανίζεται όταν χρόνο έως το επόμενο σέρβις που οφείλεται από την εξυπηρέτηση πελατών.

Διαχείριση κλειδιών

Στο στοιχείο μενού «Menu kleidiou» οι εξουσιοδοτήσεις εκχωρώνται για κάθε κίτρινο Intelligent Key που χρησιμοποιείται και η γλώσσα της οθόνης έχει ρυθμιστεί για αυτό το Intelligent Key.

- Εισαγάγετε το γκρι έξυπνο πλήκτρο.
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Menu Kleidiou».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Αφαιρέστε το γκρι έξυπνο πλήκτρο και ρυθμίστε το κίτρινο έξυπνο πλήκτρο για εξαστομίευση.
- Επιλέξτε το στοιχείο μενού που θέλετε να αλλάξετε περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Επιλέξτε τη ρύθμιση του στοιχείου μενού περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πατώντας το στοιχείο μενού.
- Επιλέξτε το στοιχείο μενού που θέλετε να αλλάξετε στη συνέχεια, περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Αφού έχουν γίνει οι ρυθμίσεις, εμφανίστε μενού «Apothikesi?» περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
Οι εξουσιοδοτήσεις αποθηκεύονται.
Η οθόνη «Menu kleidiou synechia?» εμφανίζεται.
- Yes: Προγραμματίστε ένα άλλο έξυπνο πλήκτρο
- No: Αφήστε το βασικό μενού
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

Επιλογή σχήματος βούρτσας

Αυτή η λειτουργία απαιτείται κατά την αλλαγή της κεφαλής καθαρισμού.

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Kefali vourts».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επιλέξετε το σχήμα βούρτσας που θέλετε.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Για να αλλάξετε την κεφαλή καθαρισμού, μετακινήστε τη μονάδα ανύψωσης περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών:
 - up: Ανύψωση
 - down: Χαμηλώμα
 - OFF: Στάση
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί το στοιχείο μενού «OFF».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
Το μενού έχει κλείσει.
Ο έλεγχος πραγματοποιεί επανεκκίνηση.

Κύκλοι επανεκκίνησης

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Chron. kathist».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επιλέξετε τη λειτουργία που θέλετε.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός κύκλος επανεκκίνησης.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

Ορισμού τύπου μπαταρίας

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Menu batarias».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επισημανθεί ο τύπος μπαταρίας που θέλετε.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

Βασική ρύθμιση

Οι αλλαγές στις παραμέτρους των μεμονωμένων προγραμμάτων καθαρισμού που έγιναν κατά τη λειτουργία επαναφέρονται στη βασική θέση μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Vasiki rythmisi».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επισημανθεί το πρόγραμμα καθαρισμού που θέλετε.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επισημανθεί η επιθυμητή παράμετρος.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
Η καθορισμένη τιμή αναβοσβήνει.
- Ορίστε την επιθυμητή τιμή γιρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

Ρύθμιση γλώσσας

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Glossa».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επιλέξετε τη γλώσσα που θέλετε.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

Μενού διακόπτη

Σε αυτό το μενού ανοίγει ή κλείνει το φως εργασίας.

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο «Manu diakopton».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επισημανθεί το «Fos ergasias».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

Εργοστασιακές ρυθμίσεις

Επαναφέρεται η εργοστασιακή ρύθμιση όλων των παραμέτρων καθαρισμού.

- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί το στοιχείο μενού «Ergost. rythmisi».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου επισημανθεί το «Yes».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

Ορίστε παραμέτρους για προγράμματα καθαρισμού

Όλες οι παράμετροι για προγράμματα καθαρισμού διατηρούνται μέχρι να επιλεγεί άλλη ρύθμιση.

- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
Εμφανίζεται η πρώτη ρυθμίζοντα παράμετρος.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών
Η καθορισμένη τιμή αναβοσβήνει.
- Ορίστε την επιθυμητή τιμή γιρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Επιβεβαιώστε την τροποποιημένη ρύθμιση πατώντας το κουμπί πληροφοριών ή περιμένετε έως ότου η καθορισμένη τιμή υιοθετηθεί αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα.
- Επιλέξτε την επόμενη παράμετρο γιρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
- Αφού αλλάξετε ολές τις επιθυμητές παραμέτρους, γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί το στοιχείο μενού «Kleisimo menu?».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
Το μενού έχει κλείσει.

Μεταφορά

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνηση σε ανωφέρεις

Κίνδυνος τραυματισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για φόρτωση και εκφόρτωση μόνο σε ανωφέρεις έως και τη μέγιστη τιμή (βλ. κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

Κίνθιση αργά.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

- Κατά την τοποθέτηση της κεφαλής καθαρισμού D, αφαιρέστε τις δισκοειδείς βούρτσες από την κεφαλή της βούρτσας.
- Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι οιλίσθησης και ανατροπής.

Εικόνα Τ

- Ιμάντας στοιβασίας

Αποθήκευση

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Παγετός

Καταστροφή της συσκευής από παγωμένο νερό
Εκκενώστε τελείως τη συσκευή από νερό.

Φυλάξτε τη συσκευή σε έναν χώρο χωρίς παγετό.

Κατά την επιλογή του χώρου στάθμευσής, λάβετε υπόψη το συνολικό βάρος της συσκευής, ώστε να μην επηρεαστεί η σταθερότητά της.

- Η συσκευή απαγορεύεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες πριν από μεγάλα χρονικά διαστήματα αποθήκευσης.
- Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες τουλάχιστον μία φορά το μήνα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.

Φροντίδα και συντήρηση

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF». Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αποσυνδέστε το έξυπνο πλήκτρο.

Τραβήγετε το βύσμα δικτύου του φορτιστή.
Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Ο στρόβιλος αναρρόφησης συνεχίζει να λειτουργεί μετά τη διακοπή της συσκευής.
Μην εργάζεστε στη συσκευή έως ότου ο στρόβιλος αναρρόφησης δεν λειτουργεί πλέον.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
- Καθαρίστε το φίλτρο ογκώδων ρύπων.
- Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Βγάλτε τον κάδο απορριμάτων και αδειάστε τον.
- Καθαρίστε το εξωτερικό τμήμα της μηχανής με υγρό πιανί εμποτισμένο σε διάλυμα πήπου απορριπταντικού.
- Καθαρίστε τη χειλίν αναρρόφησης, εξετάστε τη φθορά και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τα.
- Καθαρίστε τον υαλοκαθαριστήρα, εξετάστε τη φθορά και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τον.
- Καθαρίστε τις βούρτσες, εξετάστε τη φθορά και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τις.
- Φορτίστε την μπαταρία.

- Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι κάτω από 50%, φορτίστε την πλήρως και χωρίς διακοπές τουλάχιστον μία φορά.
- Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι πάνω από 50%, φορτίστε τη μόνο εφόσον απαιτείται η πλήρης διάρκεια λειτουργίας για την επόμενη χρήση.
- Εάν η συσκευή πάσει να λειτουργεί προσωρινά (αποθήκευση): Εκτελέστε τη φόρτιση εξισορρόπησης της μπαταρίας.
- Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξείδωση και, αν χρειάζεται, βουρτσίστε τους. Προσέξτε τη σταθερή στερέωση των καλωδίων σύνδεσης.
- Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπτακιού, ελέγξτε τη στεγανότητά τους και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Σε μπαταρίες που χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα οξείδων των στοιχείων.
- Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Καθαρίστε τη σήραγγα της βούρτσας.
- Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Αφαιρέστε τη γραμμή διανομής νερού στην κεφαλή καθαρισμού και καθαρίστε το κανάλι νερού.
- Εικόνα U
- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ακινητοποιήστε την με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Επισίως

- Αναθέστε τον προδιαγραφόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορό σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

Εργασίες συντήρησης

Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.
2. Πατήστε την άγκιστρα ασφάλισης μαζί.

Εικόνα V

- ① Άγκιστρα ασφάλισης

- ② Φλοτέρ

- ③ Προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου

3. Τραβήγλετε τον πλωτήρα.
4. Γυρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου αριστερόστροφα.
5. Αφαιρέστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
6. Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου με τρεχούμενο νερό.
7. Επανεγκαταστήστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
8. Συνδέστε τον πλωτήρα.

Γύρισμα ή αντικατάσταση των χειλέων αναρρόφησης

Αν τα χείλη αναρρόφησης έχουν φθαρεί, πρέπει να τα γυρίσετε από την άλλη ή να τα αντικαταστήσετε.

Τα χείλη αναρρόφησης μπορούν να περιστραφούν 3 φορές μέχρι να φορεθούν και οι 4 άκρες.

1. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης.
2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.

Εικόνα W

- ① Αστεροειδής λαβή

- ② Ιμάντας

- ③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης

- ④ Διάταξη κλεισμάτος με τέντωμα

3. Τραβήγλετε έξω το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης.

4. Ανοίξτε τη διάταξη κλεισμάτος με τέντωμα.

5. Αφαιρέστε τον ιμάντα.

6. Λύστε τα χείλη αναρρόφησης από το εσωτερικό μέρος.

Εικόνα X

- ① Υαλοκαθαριστήρας

- ② Χείλη υποστήριξης

- ③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης

- ④ Ιμάντας

7. Πιέστε τα περιστρεφόμενα ή νέα χείλη αναρρόφησης στα κουμπιά του εσωτερικού τμήματος της μπάρας αναρρόφησης.

8. Συνδέστε τον ιμάντα.

9. Σπρώξτε το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης στο πάνω μέρος.

10. Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

Καθαρισμός φίλτρου ογκωδών ρύπων

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

Εικόνα Y

- ① Φίλτρο ογκωδών ρύπων

- ② Φίλτρο χνουδιών

2. Τραβήγλετε το φίλτρο ογκωδών ρύπων προς τα επάνω.

3. Ξεπλυνείτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με τρεχούμενο νερό.

4. Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Εγκατάσταση κεφαλής καθαρισμού D

1. Ανασηκώστε το στήριγμα της κεφαλής καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο «Γκρι Intelligent Key / ... / Επιλογή σχήματος βούρτσας»).

2. Στρώξτε την κεφαλή καθαρισμού κάτω από τη συσκευή έτσι ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να δείχνει προς τα πάνω.

3. Σύρετε μόνο την κεφαλή καθαρισμού μέχρι τη μέση της συσκευής.

4. Πιέστε τη γλωττίδα ασφάλισης προς τα αριστερά και αφαιρέστε το κάλυμμα στην κεφαλή καθαρισμού.

Εικόνα Z

- ① Γλωττίδα ασφάλισης

- ② Καπάκι

5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της κεφαλής καθαρισμού στο καλώδιο της συσκευής (πρέπει να έχουν τα ίδια χρώματα).

Εικόνα AA

- ① Καλώδιο συσκευής

- ② Καλώδιο τροφοδοσίας

6. Τοποθετήστε το καπάκι και ασφαλίστε το.

7. Σπρώξτε την κεφαλή καθαρισμού στο κέντρο κάτω από τη συσκευή.

8. Συνδέστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα στην κεφαλή καθαρισμού με τον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής.

Εικόνα AB

- ① Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα

- ② Εύκαμπτος σωλήνας

9. Τοποθετήστε τη γλώσσα στη μέση της κεφαλής καθαρισμού μεταξύ των πιρουνιών στον μοχλό.

Εικόνα AC

- ① Πείρος συγκράτησης

- ② Μοχλός

- ③ Γλώσσα

10. Ευθυγραμμίστε το στήριγμα της κεφαλής καθαρισμού έτσι ώστε οι οπές στον μοχλό και η κεφαλή καθαρισμού να ταιριάζουν.

11. Τοποθετήστε τον πείρο συγκράτησης μέσα από τις οπές και στρέψτε την πλάκα ασφάλισης προς τα κάτω.

12. Σπρώξτε την κυλινδρική σφήνα στην οπή της ράβδου έλξης.

Εικόνα AD

- ① Ράβδος έλξης

- ② Κυλινδρική σφήνα

- ③ Τροχιά

13. Σπρώξτε τη ράβδο έλξης μέχρι την τροχιά στην κεφαλή καθαρισμού.

14. Τοποθετήστε την πλάκα ασφάλισης στον οδηγό και κάντε κλικ στη θέση της.

15. Επαναλάβετε τη διαδικασία με τη ράβδο έλξης στην αντίθετη πλευρά.

16. Τοποθετήστε το γκρι Intelligent Key.

17. Ρυθμίστε τον τύπο βούρτσας „Disk“.

Αφαιρέστε την κεφαλή καθαρισμού D

1. Πιέστε στην πλάκα ασφάλισης και περιστρέψτε τη ράβδο έλξης προς τα πάνω.

Εικόνα AJ

- ① Πλάκα ασφάλισης

- ② Ράβδος έλξης

2. Η περιπτέρω επέκταση γίνεται με αντίστροφη σειρά όπως η εγκατάσταση.

Τοποθετήστε την κεφαλή καθαρισμού R

1. Αφαιρέστε τα δυο καλύμματα.

Εικόνα AE

- ① Καπάκι

- ② Βίδα, καπάκι

- ③ Κάλυμμα

- ④ Βίδα, στήριγμα

- ⑤ Στήριγμα

2. Ξεβιδώστε τις βίδες για το στήριγμα.

3. Αφαιρέστε και τα δυο στηρίγματα.

4. Ξεβιδώστε τη βίδα στο καπάκι.

5. Συνδέστε και τις δύο ράβδους έλξης στους κοχλίες με κρίκο.

Εικόνα AF

- ① Ράβδος έλξης

- ② Ραβδωτό παξιμάδι

- ③ Παξιμάδι

- ④ Κοχλίας με κρίκο

6. Σπρώξτε την κεφαλή καθαρισμού στο κέντρο κάτω από τη συσκευή.

7. Στερεώστε και τις δύο ράβδους έλξης στα στηρίγματα (ροπή σύσφιξης: 25 Nm).

Εικόνα AG

- ① Βίδα M8x20

- ② Ροδέλα

- ③ Στήριγμα

- ④ Ράβδος έλξης

8. Τοποθετήστε τη γλώσσα στη μέση της κεφαλής καθαρισμού μεταξύ των πιρουνιών στον μοχλό.

Εικόνα AH

- ① Μοχλός

- ② Ροδέλα

- ③ Περόνη ασφαλείας

- ④ Πείρος

- ⑤ Γλώσσα

9. Ευθυγραμμίστε το στήριγμα της κεφαλής καθαρισμού έτσι ώστε οι οπές στον μοχλό και η κεφαλή καθαρισμού να ταιριάζουν.

10. Εισαγάγετε τον πείρο μέσω του πιρουνιού και της γλώσσας.

11. Περάστε μια ροδέλα πάνω στον πείρο.

12. Ασφαλίστε τον πείρο με μία περόνη ασφαλείας.

13. Συνδέστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα στην κεφαλή καθαρισμού με τον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής.

Εικόνα AB

- ① Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα

- ② Εύκαμπτος σωλήνας

14. Ανοίξτε το καπάκι.

Εικόνα AL

- ① Καπάκι

15. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της κεφαλής καθαρισμού στο καλώδιο της συσκευής (πρέπει να έχουν τα ίδια χρώματα).

16. Τοποθετήστε το κάλυμμα και ασφαλίστε το με τη βίδα.

17. Τοποθετήστε ένα αλφάδι στο πλάι της κεφαλής καθαρισμού παράπλευρα στη συσκευή.

Εικόνα AM

- ① Υποδοχέας

- ② Μαντρέλι

6. Τοποθετήστε το κάλυμμα εδράνου με υαλοκαθαριστήρα.

7. Βγάλτε την κυλινδρική βούρτσα.

5. Τοποθετήστε τη νέα κυλινδρική βούρτσα και κεντράρετε την στον οδηγό.

Εικόνα AM

- ① Υποδοχέας

- ② Μαντρέλι

6. Τοποθετήστε το κάλυμμα εδράνου με υαλοκαθαριστήρα.

7. Βγάλτε την κυλινδρική βούρτσα.

8. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην αντίθετη πλευρά.

Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών

1. Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.

2. Πιέστε το πεντάλ αλλαγής βουρτσών προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.

Εικόνα AK

- ① Πεντάλ αλλαγής βουρτσών

3. Τραβήγλετε την 1η δισκοειδή βούρτσα πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.

4. Κρατήστε την καινούργια δισκοειδή βούρτσα κάτω από την κεφαλή καθαρισμού, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την.

5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για τη 2η δισκοειδή βούρτσα.

Αντικατάσταση βούρτσας πλαϊνής πλύσης - στεγνώματος (επιλογή)

1. Πιέστε τον μοχλό αλλαγής βουρτσών προς τα κάτω.

Εικόνα AN

- ① Βούρτσα πλαϊνής πλύσης-στεγνώματος

- ② Μοχλός αλλαγής βουρτ

Η βούρτσα πέφτει έξω από τη βάση.
2. Κρατήστε την καινούργια βούρτσα κάτω από την πλαϊνή πλυστή-στέγνωμα, πίεστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την

Αντικατάσταση της πλευρικής σκούπας (μόνο παραλλαγή SB)

- Ξεβιδώστε 3 βίδες.
- Εικόνα ΑΡ**

- Πλαϊνή σκούπα
- Βίδα

- Αφαιρέστε την πλευρική σκούπα.
- Σύρετε στη νέα πλευρική σκούπα.
- Βιδώστε και σφίξτε καλά 3 βίδες.

Καθαρισμός του φίλτρου καθαρού νερού

- Αδειάστε το καθαρό νερό (βλ. Κεφάλαιο «Άδειασμα καθαρού νερού»).
- Ξεβιδώστε το πώμα δεξαμενής καθαρού νερού.

Εικόνα ΑΟ

- Φίλτρο καθαρού νερού
- Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού

- Τραβήγτε το φίλτρο καθαρού νερού και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού νερού.

- Τοποθετήστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Υπόδειξη: Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

Αντιμετώπιση βλαβών

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η συσκευή μπορεί να ξεκινήσει ακούσια

Τα άτομα που εργάζονται στη συσκευή μπορεί να τραυματιστούν.

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αποσυνδέετε το έξυπνο πλήκτρο.

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, βγάλτε το φίς του εσωτερικού φορτιστή από την πρίζα.

Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία.

1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.

2. Αδειάστε το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Υπόδειξη

Εάν το σφάλμα δεν μπορεί να αποκατασταθεί με τις παρακάτω οδηγίες, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

Βλάβες με ένδειξη στην οθόνη

Σε περίπτωση βλαβών που εμφανίζονται στην οθόνη, προχωρήστε ως εξής:

- Εμφάνιση σφάλματος ως αριθμητικός κωδικός Σε περίπτωση εμφάνισης σφάλματος με αριθμητικό κωδικό, επαναφέρετε πρώτα το σφάλμα (η συσκευή):

a Ρυθμίστε το διακόπτη προγράμματος στο «OFF».

b Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ο αριθμητικός κωδικός στην οθόνη.

c Ρυθμίστε το διακόπτη προγράμματος στο προηγούμενο πρόγραμμα.

Μόνο όταν το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά, εκτελέστε τα κατάλληλα διορθωτικά μέτρα με τη σειρά που δίνεται. Ο διακόπτης κλειδίου πρέπει να είναι ρυθμισμένος στο «0» και πρέπει να πατηθεί το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης.

d Εάν το σφάλμα δεν μπορεί να διορθωθεί, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών δηλώνοντας το μήνυμα σφάλματος.

e Εμφάνιση σφάλματος ως κείμενο

a Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

b Αναγνωρίστε το σφάλμα πατώντας το κουμπί πληροφοριών.

Υπόδειξη

Τα μηνύματα σφάλματος που δεν αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα υπαρτεικύνουν σφάλματα που δεν μπορούν να διορθωθούν από τον χειριστή. Σε αυτήν την περίπτωση, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Diakop. kathis anoixtos!	<ol style="list-style-type: none"> Αφήστε το πεντάλ γκαζιού. Ανακουφίστε για λίγο το κάθισμα του οδηγού, ώστε το χειριστήριο να ελέγχει τη λειτουργία του διακόπτη καθίσματος.
Pedal gaziou afiste!	<ol style="list-style-type: none"> Αφήστε το πεντάλ γκαζιού.
Nerou Kanena Katefh. kinis!	<ol style="list-style-type: none"> Καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.
Bataria apofortism!	<ol style="list-style-type: none"> Φορτίστε τις μπαταρίες.
Tasi batarias mi apodekti!	<ol style="list-style-type: none"> Καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.
Monada fortisi elattomat!	<ol style="list-style-type: none"> Ελέγχετε τον φορτιστή.
Dex. fresk. neru keni!	<ol style="list-style-type: none"> Γείμιστε ξανά τη δεξαμενή καθαρού νερού.
Piesi Vourtson den epitefchike!	<ol style="list-style-type: none"> Ελέγχετε τις βούρτσες για φθορά, κατά περίπτωση αντικαταστήστε τις. Ελέγχετε την κεφαλή καθαρισμού για λειτουργία: χαμηλώστε, σηκώστε.
Vromiko nero plires!	<ol style="list-style-type: none"> Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
Freno elattomat!	<ol style="list-style-type: none"> Σταματήστε να οδηγείτε τη συσκευή. Καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.
Kinit.Odigisis spoly kafti! Fasi Psiksis	<ol style="list-style-type: none"> Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0». Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, αν το πρόβλημα επανεμφανιστεί.
Korna elattomat!	<ol style="list-style-type: none"> Καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.
Kefali CPU spoly kafti! Fasi Psiksis	<ol style="list-style-type: none"> Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0». Αφήστε το χειριστήριο να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά. Μειώστε σημαντικά την πίεση της βούρτσας σε τραχύ έδαφος. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, αν το πρόβλημα επανεμφανιστεί.
Kinisi vourtson Yperfortosi!	<ol style="list-style-type: none"> Ρυθμίστε τον καθρέφτη βουρτσών.

Βλάβες χωρίς ένδειξη στην οθόνη

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν εκκινείται	<ol style="list-style-type: none"> Καθίστε στο κάθισμα. Πριν ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας, πάρτε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού. Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1». Ελέγχετε τις μπαταρίες, ενδεχ. φορτίστε τις. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο «OFF». Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα. Εάν είναι δυνατόν, οδηγήστε τη συσκευή μόνο σε επίπεδη επιφάνεια. Ελέγχετε το χειρόφρενο, εάν είναι απαραίτητο. <p>Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.</p>
Η ποσότητα νερού δεν επαρκεί	<ol style="list-style-type: none"> Ελέγχετε τη στάθμη του καθαρού νερού, εάν χρειάζεται, γείμιστε εντελώς τη δεξαμενή έτσι ώστε ο αέρας να πιέζεται προς τα έξω. Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού. Τοποθετήστε το φίλτρο και βιδώστε τα καπάκια. Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Αφαιρέστε τη γραμμή διανομής νερού στην κεφαλή καθαρισμού. Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Καθαρίστε το κανάλι νερού. Ελέγχετε τους εύκαμπτους σωλήνες για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τους.
Η αναρροφητική ισχύς είναι πολύ μικρή	<ol style="list-style-type: none"> Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού και ελέγχετε τη στεγανότητά τους, ενδεχ. αντικαταστήστε τα. Ελέγχετε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου για ρύπανση, ενδεχ. καθαρίστε το. Καθαρίστε τη χειλή αναρρόφησης στην μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. γυρίστε τα από την άλλη ή αντικαταστήστε τα. Κλείστε το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού. Κλείστε το καπάκι στον συστήματος εξπλούματος ακάθαρτου νερού. Ελέγχετε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τον. Ελέγχετε τη στεγανότητα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, ενδεχ. αντικαταστήστε τον. Ελέγχετε τη ρύθμιση της μπάρας αναρρόφησης.
Το αποτέλεσμα καθαρισμού είναι ανεπαρκές	<ol style="list-style-type: none"> Ορίστε το κατάλληλο πρόγραμμα καθαρισμού για την εργασία καθαρισμού. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες βούρτσες για τον καθαρισμό. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο καθαριστικό για την εργασία καθαρισμού. Μειώστε την ταχύτητα. Ρυθμίστε την πίεση επαφής. Ρυθμίστε τον υαλοκαθαριστήρα. Ελέγχετε τη βούρτσα για φθορά, ενδεχ. αντικαταστήστε τη. Ελέγχετε τη διάθεση νερού.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Οι βούρτσες δεν γυρίζουν	<ol style="list-style-type: none"> Μειώστε την πίεση επαφής. Ελέγχετε αν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, ενδεχ. αφαιρέστε το ξένο σώμα. Εάν ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο «OFF». Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα. Ελέγχετε εάν το βύσμα της συσκευής είναι συνδεδεμένο στην κεφαλή καθαρισμού.
Η συσκευή δεν φρενάρει	<ol style="list-style-type: none"> Αναιρέστε το ξεκλείδωμα του φρένου (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυσκευασία/Σπρώξτε τη συσκευή από την παλέτα»).
Ο εύκαμπτος σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού είναι φραγμένος	<ol style="list-style-type: none"> Ανοίξτε το καπάκι της διάταξης δοσολόγησης στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής. Τραβήξτε το σωλήνα αναρρόφησης από την μπάρα αναρρόφησης και κλείστε με το χέρι. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στην «Αναρρόφηση». <p>Η έμφραξη απορροφάται από τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.</p>
Η δοσολογία απορρυπαντικού δεν μπορεί να λειτουργήσει	<ol style="list-style-type: none"> Μόνο δόση έκδοση: Καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από

εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Γενικά					
Μέγιστη ταχύτητα κίνησης (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Θεωρητική απόδοση επιφάνειας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Πρακτική απόδοση επιφάνειας	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Όγκος δεξαμενής καθαρού/ακάθαρτου νερού B 150 (B 200) l	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Όγκος δοχείου ογκωδών ρύπων	l	7	-	9	-
Όγκος δεξαμενής απορρυπαντικού (επιλογή δόσης)	l	5	5	5	5
Δοσολογία απορρυπαντικού	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Δοσολογία νερού	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Επιβάρυνση επιφανείας (με οδηγό και γεμάτη δεξαμενή καθαρού νερού)					
Επιφανειακή πίεση, μπροστινός τροχός B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Επιφανειακή πίεση, οπίσθιος τροχός B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Φορτίο επιφάνειας (βάρος/επιφάνεια στάθμευσης) (Adv)	kg/m ²	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
B 150 / B 200					
Επιφανειακή πίεση, μπροστινός τροχός B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Επιφανειακή πίεση, οπίσθιος τροχός B 150 low wheel pressure αριστερά/δεξιά	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Διαστάσεις					
Μήκος B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Πλάτος χωρίς μπάρα αναρρόφησης B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Ύψος	mm	1390	1390	1390	1390
Ύψος με προστατευτική σκεπή (προαιρετικά)	mm	2060	2060	2060	2060
Πλάτος εργασίας	mm	750	750	850	900
Πλάτος εργασίας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	mm	-	-	950	1000
Πλάτος εργασίας με πλαϊνές σκούπες	mm	1080	1080	1080	1080
Διαστάσεις συσκευασίας Ixbxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Ελαστικά					
Μπροστινός τροχός, πλάτος (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Μπροστινός τροχός, διάμετρος (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Οπίσθιος τροχός, πλάτος (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Οπίσθιος τροχός, διάμετρος (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Βάρος					
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Δύναμη επαφής βουρτσών, μέγ.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Πίεση επαφής βουρτσών, μέγ.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Στοιχεία ισχύος συσκευής					
Ονομαστική τάση	V	36	36	36	36
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285			
Μέση κατανάλωση ισχύος (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Μέση κατανάλωση ισχύος με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Ισχύς κινητήρα κίνησης (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	750	750	750	750
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Τύπος προστασίας		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Αναρρόφηση					
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Βούρτσες καθαρισμού					
Διάμετρος βούρτσας	mm	105	410	105	450
Μήκος βούρτσας	mm	700	-	800	-
Περιστροφές βούρτσας	1/min	1200	180	1200	180
Διάμετρος βούρτσας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	mm	-	-	220	220
Ταχύτητα βούρτσας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	1/min	-	-	210	210
Εσωτερικός φορτιστής					
Ονομαστική τάση	V	230	230	230	230
Συχνότητα	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Κατανάλωση ρεύματος	A	8	8	8	8
Περιβαλλοντικές συνθήκες					
Επιπτερόμενο εύρος θερμοκρασίας	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50	50	50
Πίεση νερού συστήματος πλήρωσης (προαιρετικά)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Πίεση νερού συστήματος έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού (προαιρετικά)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Ανωφέρεια					
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72					
Τιμή δονήσεων χειριού-βραχίονα	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Τιμή δονήσεων καθίσματος	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Επίπεδο ηχητικής πίεσης L _{PA} Κανονική λειτουργία	dB(A)	67	67	67	67
Αβεβαιότητα K _{PA}	dB(A)	2	2	2	2
Επίπεδο ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA} Κανονική λειτουργία	dB(A)	85	85	85	85
Πλαϊνή πλύση-στέγνωμα					
Ισχύς	W	-	-	140	140
Δύναμη επαφής βουρτσών, μέγ.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Πίεση επαφής βουρτσών, μέγ.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Με τη επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγιών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Εποχύμενο σάρωθρο δαπέδου

Τύπος: 1.246-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/EE
2014/53/EE (TCU)

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-
Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/03/01

İçindekiler

Genel uyarılar	114
Fonksiyon.....	114
Amaca uygun kullanım.....	114
Çevre koruma	114
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	114
Teslimatın içeriği	114
Güvenlik bilgileri	115
Cihaz açıklaması	115
Montaj	116
İşletim	117
İşletmenin tamamlanması	118
Gri akilli anahtar	118
Taşıma	119
Depolama	119
Koruma ve bakım	119
Ariza durumunda yardım	120
Garanti	121
Teknik bilgiler	121
AB Uygunluk Beyanı	122

Genel uyarılar

Cihaz ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Fonksiyon

Bu zemin temizleme makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliği veya cilalanması için kullanılır. Cihaz, su miktarı, fırça basıncı, temizleme maddesi miktarı ve sürüş hızı ayarlanarak ilgili temizlik görevine uygun şekilde kullanılabilir. Temizleme maddesi, temiz su deposuna veya isteğe bağlı bir dozlama cihazına (DOSE) eklenerek dozlanır.

Not

İlgili temizleme görevine bağlı olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Kataloğumuza bakın veya www.kaercher.com adresinden bizi ziyaret edin.

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur; örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.

- Bu cihaz, iç mekanlarda kullanmak için tasarlanmıştır.
- Çalışma sıcaklığı aralığı +5 °C ile +40 °C arasındadır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (örneğin soğuk hava depolarında).
- Cihaz maksimum 1 cm su yüksekliğinin aşılması riski olan bir bölgeye gitmeyin.
- Şarj aletleri veya pil kullanıldığında yalnızca kullanım kılavuzundan onaylanmış bileşenler kullanılabilir. Farklı bir kombinasyon kullanılaraksa şarj aleti ve veya pil tedarikçi tarafından onaylanmalıdır ve sorumluluğu tedarikçi yüklenmelidir.
- Cihaz genel trafik yollarını temizlemek için tasarlanmıştır.
- Cihaz basincına duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zemininizin izin verilen yüzey yükünü dikkate alın. Cihazın neden olduğu alan yük teknik verilerde belirtilmiştir.
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, maksimum eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. "Teknik veriler" bölümü).

Çevre koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.
 Elektrikli ve elektronik cihazlar, dereler ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılmış veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehdite teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması içi bu parçalar gereklidir. Bu simbol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgiler bulabileceğiniz adres: www.kaercher.com/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksikslik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve fırçalı temizlik cihazları, No. 5.956-251.0 ile birlikte verilen güvenlik bilgilerini okuyun ve bu bilgilere uyın. Cihaz, sınırlı eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. "Teknik veriler" bölümü).

⚠️ UYARI

Cihaz devrilebilir

Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece izin verilen eğimi aşmayan yüzeylerde çalıştırın (bkz. "Teknik veriler" bölümü).

⚠️ UYARI

Yanlış kullanım nedeniyle kaza riski

İnsanlar yaralanabilir.

Operatörler bu cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar verilmelidir.

Cihaz sadece başlık ve tüm kapaklar kapalıken çalıştırılabilir.

Güvenlik düzenekleri

⚠️ TEDBİR

Eksik veya kusurlu güvenlik tertibatları

Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Güvenlik şalteri

Tüm fonksiyonların derhal devreden çıkarılması için: Güvenlik şalterini "0" konumuna getirin.

- Güvenlik şalteri kapatıldığında cihaz sert fren yapar.
- Güvenlik şalteri doğrudan tüm cihaz işlevlerine etki eder

Koltuk şalteri

Operatör çalışma sırasında veya sürüs sırasında koltuğu terk ederse, koltuk şalteri kısa bir gecikmeden sonra tarihik motorunu kapatır.

Cihazdaki simgeler



⚠️ TEDBİR

Ezīme tehlikesi

Kirli su deposunu aşağıya doğru çevirirken eler sıkışabilir.

Kirli deposunu aşağıya doğru çevirirken vücutunuzun herhangi bir parçasını depo ile cihaz arasında bulundurmayın.



⚠️ TEHLIKE

Kaza tehlikesi

Eğimli yüzeylerde ve yüksek hızlarda devrilmeme riski artar.

Eğimlerde yavaş hareket edin.

Eğimlerde dönüş yapmayın.

Hızlı sürerken direksiyonu yüksek açılarla kırıp aşırı manevralar yapmaktan kaçının.

Kutup koruma kapaklarının doğru takıldığına emin olun.

Koruyucu tavana sahip cihazlarda ek olarak



⚠️ TEHLIKE

Kaza tehlikesi

Koruyucu tavan ağırdır ve döndürülüğünde kirli su deposunu geriye doğru çeker.

Cihaz devrilebilir ve insanları yaralayabilir. Hizi kontrol etmek için kirli su deposunu sıkıca tutarak yavaşça sallayın.



⚠️ UYARI

Ezīme tehlikesi

Kirli su deposu, ileri doğru döndürülürken, yüksek kuvvetler meydana gelir.

Öne doğru çevirirken, kirli su tankı ile cihaz arasında vücut parçası bulunmadığından emin olun.



DİKKAT

Devrilmeye riskini artırıcı

Koruyucu tavan, devrilmeye riskini artırır.

Yukarı ve aşağı yokuşlarda yavaş sürün ve cihazı dikkatli bir şekilde yönlendirin.

İkaz edici semboller

Akülerle çalışırken aşağıdaki ikaz sembollerini dikkate alın:



Akü kullanım kılavuzunda ve akünün üzerinde yer alan uyarıları ve bu kullanım kılavuzundaki uyarıları dikkate alın.

	Göz koruyucu ekipman kullanın.
	Çocukları asitten ve aküden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Yangın, kivilcim, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Kimyasal yanık tehlikesi
	İlk yardım.
	Uyarı
	Tasfiye
	Aküyü çöp bidonuna atmayın.

Cihaz açıklaması

Cihaza genel bakış

Sekil A

- ① Kumanda paneli
- ② Direksiyon
- ③ Temizleme maddesi emme hortumu (sadece dozlu versiyon)
- ④ * Temizleme maddesi bidonu (sadece dozlu versiyon)
- ⑤ * Uyarı lambası
- ⑥ Temizlik seti "Homebase Box" için saklama alanı
- ⑦ Kirli su tahliye hortumu
- ⑧ * Kirli su deposu durulama sistemi için su bağlantısı
- ⑨ İri kir süzgeci
- ⑩ * Kirli su deposu durulama sistemi
- ⑪ Kirli su deposu kapağı
- ⑫ Şamandıra
- ⑬ Toz süzgeci
- ⑭ Kirli su deposu
- ⑮ Türbin koruma süzgeci (şamandıranın altında)
- ⑯ * Paspas tutucusu
- ⑰ * Alet tutucusu
- ⑱ Vakum hortumu
- ⑲ Vakum barası
- ⑳ Vakum barası sıkma kolu
- ㉑ Kirli su deposu kapağı
- ㉒ Temiz su deposu dolum ağızı
- ㉓ Doldurma sistemi
- ㉔ Akü soketi (harici şarj aletinde) Şarj aleti güç kablosu (dahili şarj aletinde)
- ㉕ Gaz pedalı
- ㉖ Gündüz farı
- ㉗ * Çalışma farı

㉘ * Yan kazıma kapaklı

㉙ Yan fırça (sadece SB varyasyonunda)

㉚ Siyırma dudağı ayarlama tekerleği (sadece D temizleme kafası)

㉛ Kablo askısı

㉜ Temizleme başlığı

㉝ Siyırma dudağı

㉞ Yatak kapağı (fırça değişimi için)

㉟ Fırça değişim pedalı (sadece D temizleme kafası)

㉟ Koltuk (koltuk şalterli)

㉞ Koltuk ayar kolu

㉟ Akü

㉟ Tip levhası

㉟ Kaba kir haznesi (sadece R temizleme kafası)

㉟ Temiz su deposunun temiz su filtreli kapağı

* isteğe bağlı

Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

Kumanda paneli

Sekil B

① Korna

② Sürüs yönü şalteri

③ Program şalteri

④ Güvenlik şalteri

⑤ *Yan kazıma kapağı/yan süpürge şalteri

⑥ Intelligent Key

⑦ Ekran

⑧ Bilgi düğmesi

* opsyonel

Program şalteri

Sekil C

① OFF Cihaz kapalı.

② Nakliye sürüsü Kullanım yerine gidin.

③ Eco programı

Zemini ıslak olarak temizleyin (azaltılmış miktarда su ve düşük fırça devir sayısıyla) ve kirli suyu vakkumlayın (düşük emiş gücüyle).

④ Vakumlu ovalama

Zemini ıslak olarak temizleyin ve kirli suyu vakumlayın.

⑤ Artan fırça teması basıncı

Zemini ıslak olarak temizleyin (artan fırça basıncıyla) ve kirli suyu vakumlayın.

⑥ Vakumlama olmadan ovma/yerleştirme

Zemini ıslak olarak temizleyin ve deterjanın etki etmesine izin verin.

⑦ Emme

Kir çözeltisini emdirin.

⑧ Cıalamaya

Zemini sıvı uygulamadan yüksek fırça devir sayısıyla cıalamayı.

Süpürme kolu tutucusu

- Dar alanlardan geçerken vakum barası çıkarılabilir ve kirli su deposunun kapağındaki açıklıklardan birene asılabilir.

Sekil D

① Vakum barası

② Asma noktası

Cihazdaki simgeler

Kirli su deposunun yukarı çevrilmesi için tutamak



Bağlama noktası



*Paspas tutucu



*Doldurma sistemi su bağlantısı



Kirli su deposu durulama sistemi su bağlantısı



Temiz su deposu tahliye deliği



Kirli su deposu tahliye deliği

* isteğe bağlı

Koruyucu tavan (opsiyon)

Koruyucu tavan, cihazın sürücüsünü düşen nesnelerden korur.

Koruyucu tavana sahip cihazlarda, kirli su deposuna bir koruma takılır. Bu koruma, kirli su deposunun koruyucu tavana etki eden kuvvetler tarafından istemeden geriye döndürülmesini önlüyor.

Şekil E

① Koruyucu tavan

② Emniyet sacı

③ Sabitleme vidası M8x16, pul

Kirli su deposunun geriye döndürülmesi

1. Kirli su deposunu boşaltın.
2. Emniyet vidasını çevirerek gevşetin.
3. Kirli su deposunu sıkıca tutun ve yavaşça geriye döndürün.

Kirli su deposunu öne döndürülmesi

△ UYARI

Ezilme tehlikesi

Vücut parçaları, cihaz ve kirli su deposu arasına sıkışabilir. İllerde doğru çevirirken cihaz ile kirli su deposu arasında herhangi bir vücut parçası bulunmadığından emin olun.

1. Kirli su deposunu sıkıca tutun ve yavaşça öne doğru çevirin.
2. Sabitleme vidasını takın ve sıkın.

Montaj

Akü

Önerilen akü setleri

Açıklama	Sipariş No.	Hacim (m ³)*	Hava akımı (m ³ /saat)**
240 Ah akü seti, olukta, az bakım gerektirir	4.035-987.7	27	10,8
180Ah akü seti, olukta, az bakım gerektirir	4.035-988.7	20,25	8,1
240Ah, 6 bloklu akü seti, bakım gerektirmez	4.654-306.7	6,975	2,79
180Ah, 6 bloklu akü seti, bakım gerektirmez	4.654-307.7	5,175	2,07
285 Ah AGM akü seti	4.654-057.7	8,91	3,56
170 Ah AGM akü seti	4.654-061.7	24,75	9,9

* Akü şarj odasının minimum hacmi

** Akü şarj odası ve çevre arasındaki minimum hava akışı

Maksimum akü boyutları

Yerleşim	A*	B**
Uzunluk	244 mm	312 mm
Genişlik	190 mm	182 mm
Yükseklik	275 mm	365 mm

* 4.654-306.7'de olduğu gibi

** 4.654-307.7'de olduğu gibi

Akülerin yerleştirme ve bağlama

"Pack" varyasyonunda aküler halihazırda takılmıştır.

TEDBIR

Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Akülerin çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

DIKKAT

Polariteyi değiştirmeye

Kontrol elektroniğinin tahribi

Aküyü bağırlarken doğru kutuplara dikkat edin.

DIKKAT

Derin deşarj

Zarar görme tehlikesi

Cihazı çalışırmadan önce aküleri sökünen.

1. Kirli suyu boşaltın.

Not

Koruyucu tavanı olan cihazlarda "Koruyucu tavan" bölümündeki bilgilere uyulmalıdır.

2. Kirli su deposunu arkaya doğru çevirin.

3. Aküleri cihaz içeresine yerleştirin.

Şekil F

Şekil G

Şekil H

Şekil I

Şekil J

Şekil K

4. Kutupları, bağlantı kablolarıyla bağlayın.

5. Verilen bağlantı kablosunu sabit akü kutuplarına (+) ve (-) bağlayın.

6. Kutup koruma kapaklarının doğru monte edildiğini kontrol edin.

7. Cihaz tarafındaki akü soketini akü tarafındaki akü soketine bağlayın.

8. Kirli su deposunu ileri doğru döndürün ve kapatın.

9. Akü tipini ayarlayın ("Gri Intelligent Key" bölümünde bakın).

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Akü, derin deşarj nedeniyle hasar görebilir.

Cihazı kullanmadan önce aküyü şarj edin.

Akıyü şarj etme

Not

Cihazda derin deşarj koruması vardır; eğer kapasite izin verilen en düşük seviyeye ulaşılırsa cihaz, sadece sürülebilir. Ekranda "Aküyü şarj edin" ve "Aküyü şarj edin" göstergeleri görünür.

Diğer akülerin kullanırken (örn. diğer üreticilerin), ilgili akünün derin deşarj koruması Kärcher müşteri hizmetleri tarafından tekrar ayarlanmalıdır.

△ TEHLIKE

Şarj cihazının yanlış kullanımı

Elektrik çarpması

Cihazın tip etiketindeki şebeke gerilimine ve sigortaya katkı edin.

Şarj cihazını yalnızca yeterli havalandırma olan kuru alanlarda kullanın.

Akü şarj edildiğinde yanıcı gazlar ortaya çıkar

Patlama tehlikesi

Aküler yalnızca uygun bir odada şarj edin. Oda, akü tipine bağlı olarak minimum bir hacme ve minimum hava akışına sahip bir hava değişimine sahip olmalıdır (bkz. "Önerilen aküler").

DIKKAT

Deponun altında şarj işlemi sırasında tehlikeli gazların bırıkmacı

Patlama tehlikesi

Bakım gerektirmeyecek akülerin şarj etmeden önce kirli su deposunu yukarı çevirin.

Not

Şarj süresi yak. 10-12 saatdir.

Önerilen şarj cihazları (kullanılan akülerde uygun halede) elektronik ayarlarıdır ve şarj işlemini kendiliğinden sonlandırır.

Şarj işlemi sırasında cihaz kullanılmaz.

1. Eğimden kaçınarak cihazı doğrudan şarj cihazına taşıyın.

Dahili şarj aleti

1. Güç kablosunu, cihazda IEC konektörü ile bağlayın. **Şekil L**

① Şarj kablosu için IEC konektörü

2. Dahili şarj aletinin şebeke fişini prize takın. Ekranda bir akü simbolü ve akülerin şarj durumu gösterilir. Ekran aydınlatması söner.

Not

Şarj işlemi sırasında tüm temizleme ve sürüs fonksiyonları bloke edilmiştir.

Aküyü tamamen şarj olduğunda ekranda "Aküyü dolu!" görünür.

3. Şarj işlemini sonlandırmak için, cihazın şebeke fişini prizden çekin.
4. Şebeke kablosunu kablo kancasının etrafına sarın.

Harici şarj aleti

DIKKAT

Uygun olmayan bir şarj cihazının kullanılması

Zarar görme tehlikesi

Şarj cihazını cihaz tarafındaki akü soketine bağlamayın. Sadece dahili akü tipine uygun bir şarj cihazı kullanın. Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarularına özellikle dikkat edin.

Not

Koruyucu tavanı olan cihazlarda "Koruyucu tavan" bölümündeki bilgilere uyulmalıdır.

1. Kirli su deposunu boşaltın.

2. Emniyet şalterini "0" konumuna getirin.

3. Kirli su deposunu arkaya doğru çevirin.

4. Cihaz tarafındaki akü soketini çekin.

5. Akü tarafındaki akü soketini şarj cihazına bağlayın.

6. Şarj cihazının şebeke fişini prize takın.

7. Şarj işlemini şarj cihazı kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde gerçekleştirin.

8. Cihaz tarafındaki akü soketini akü tarafındaki akü soketine bağlayın.

9. Kirli su deposunu yukarı öne doğru çevirin.

Bakım gerektirmeyen aküler (islak aküler)

△ TEHLIKE

Aküün boşalma durumunda suyun tekrar doldurulması

Asit sıvıntısı, giysilerin tahrif olması nedeniyle asitle yanma tehlikesi

Akü asidile çalışırken bir koruyucu gözlük, koruyucu giysi ve koruyucu eldiven kullanın.

Yönetmelikleri dikkate alın.

Cildiniz veya giysilerinize sıçrayan asitleri hemen bol su ile yıkayın.

DIKKAT

Katkı maddeli su kullanımı

Arızalı aküler, garanti kaybı

Aküler doldurmak için sadece distile veya demineralize su kullanın (EN 50272-T3).

Güçlendirici maddeleri olarak adlandırılan yabancı katkı maddelerini kullanmayın, aksi takdirde garanti sona erer.

1. Şarj işlemi bitmeden bir saat önce distile su ekleyin. Bunu yaparken, akünün etiketine göre doğru asit seviyesine dikkat edin.
2. Şarj işlemi sonunda tüm hücrelerin gazlanması gereklidir.
3. Dökülen suyun temizleyin. Bunun için Koruma ve Bakım bölümündeki "Akülerin temizlenmesi" kısmındaki adımları takip edin.

İlk şarjla ilgili notlar

Not

İlk kez şarj ederken kumanda, hangi tip akünün takılı olduğunu algılamaz. Akü göstergesi hala tam olarak çalışmıyor.

Akü göstergesindeki çubuğu sağındaki "V", ilk şarjın henüz gerçekleştirilmemiş olduğunu gösterir.

1. Aküler, ekranda maksimum şarj seviyesi gösterilinceye kadar şarj edin.
2. Aküler ilk kez şarj ettikten sonra derin deşarj koruması, fırça tahrirkini ve emisi kapatana kadar cihazı kullanın.
3. Ardından aküler tamamen ve doğru bir şekilde şarj edin.

Akü göstergesi

Akülerin şarj durumu, kumanda panosunun ekranında gösterilir.

- Çubuğu uzunluğu, akünün şarj seviyesini gösterir.
- Son 30 dakika boyunca, kalan çalışma süresi dakika cinsinde görüntülenir.

Akülerin sökülmesi

△ TEDBIR

Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Akülerin çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

Not

Koruyucu tavanı olan cihazlarda "Koruyucu tavan" bölümündeki bilgilere uyulmalıdır.

1. Emniyet şalterini "0" konumuna getirin.

2. Kirli suyu boşaltın.

3. Kirli su deposunu arkaya doğru çevirin.

4. Akü soketini çekin.

5. Kabloyu akünün eksisi kutbundan ayırin.

6. Kalan kabloları akülerden ayırin.

7. Aküler çıkarın.

8. Kullanılmış akülerin geçerli yönetmeliklere göre imha edin.

Ambalajın açılması

1. Ambalaj folyosunu çıkarın.
2. Germe bandını sökün.
3. Paletin 4 alt tahtası vidalarla sabitlenmiştir. Bu tahtaların vidalarını sökün.
4. Bu tahtaları, cihazın tekerleklerinin önüne gelecekleri şekilde paletin kenarına yerleştirin.

Şekil M

- (1) Tahta
- (2) Çubuk
5. Tahtaları vidalarla sabitleyin.
6. Pakette bulunan çubukları rampanın altına kaydırın.
7. Tekerleklerin önündeki ahşap çubukları çıkarın.

Cihazı palette itin

1. "Düşük tekerlek basıncı" dışındaki tüm cihaz varyasyonlarında, ön tekerlekteki fren koluńu çekin ve kol ile fren arasına bir madeni para yerleştirin.

Şekil N

- (1) Ön fren kolu (B 150 düşük tekerlek basıncı hariç tüm cihaz varyasyonlarında)
- (2) Arka fren kolu (yalnızca Adv ve B 150 düşük tekerlek basıncı varyasyonlarında)
2. "Adv" ve "düşük tekerlek basıncı" cihaz varyasyonlarında işlemi arka tekrarlayın.
3. Cihazı, rampadan yavaşça kaydırın.

△ TEHLIKE

Kaza tehlikesi

Frenler devre dışı bırakıldığında cihazın herhangi bir frenleme etkisi yoktur.

Cihazıpalette itildikten hemen sonra madeni paraları çıkarın.

4. Kol ve muhafaza arasındaki madeni paraları çıkarın.

Paletten uzaklaşmak

Paletten çıkılmak için aküler takılmalı ve şarj edilmelidir.

1. Intelligent Key'i Kumanda panosuna takın.
2. Emniyet şalterini "1" konumuna getirin.
3. Program şalterini taşıma sürüsüne ayarlayın.
4. Sürüs yönü şalterini ileri konumuna getirin.
5. Gaz pedalına basın.
6. Cihazı palette aşağıya sürün.
7. Emniyet şalterini "0" konumuna getirin.

Temizleme kafasının takılması

Temizleme kafasının takılması, "Bakım çalışmaları" bölümünde açıklanmıştır.

Not

Temizleme kafası bazı modellerde halihazırda monte edilmişdir.

Fırçaların takılması

1. Fırçanın takılması, "Bakım çalışmaları" bölümünde açıklanmıştır.

Vakum barasının monte edilmesi

1. Her iki sıkma kolunu yukarı doğru çevirin.

Şekil O

- (1) Vakum hortumu
 - (2) Vakum barası askısı
 - (3) Vakum barası
 - (4) Sıkma kolu
2. Vakum barasını vakum barası askısına yerleştirin.
 3. Her iki sıkma kolunu aşağı doğru çevirin.

İşletim

△ TEHLIKE

Düşen nesneler

Yaralanma tehlikesi

Düşen cisimlerin kullanıcı personele isabet edebileceği alanlarda cihazı, koruyucu tavan olmadan kullanmayın.

DIKKAT

İşletim sırasında tehlike durumu

Yaralanma tehlikesi

Tehlike durumunda emniyet şalterini "0" konumuna getirin.

Sürücü koltuğunun ayarlanması

1. Koltuk ayar kolunu çatıştırın ve koltuğu istenen konuma getirin.
2. Koltuk ayar kolunu serbest bırakın ve koltuğu yerine oturtun.

Cihazın açılması

1. Sürücü koltuğuna oturun.
2. Intelligent Key'i takın.
3. Emniyet şalterini "1" konumuna getirin.
4. Program şalterini istenen işleve çevirin.
5. Ekranda aşağıdaki mesajlardan biri görünense ayagınızı gaz pedalından çekin, emniyet şalterini "0" ko-

numuna getirin ve gerekli bakım çalışmalarını gerçekleştürin.

Ekrان	Faaliyet
Bakym Kal. mot.	Vakum barasını temizleyin.
Bakym Süpürme Kırışı	Fırçalarda aşınma olup olmadığını kontrol edin ve fırçaları temizleyin.
Bakym Süp. duday	Emme dudaklarında aşınma olup olmadığını ve emme dudaklarının ayarını kontrol edin.
Bakym Türbin süzgecisarj	Türbin koruma süzgecini temizleyin.
Bakym Taze su filt	Temiz su filtresini temizleyin.

6. Bilgi düğmesine basın.
7. İlgili bakima ait sayacı sıfırlayın (bkz. "Gri Intelligent Key/bakım sayacını sıfırlama").

Not

Sayaç sıfırlanmazsa cihaz her açıldığından bakım ekranı belirir.

Farin açılması

Gündüz fari

Gündüz farı, cihaz açıldığından çalışır.

Çalışma fari (opsiyon)

1. Program şalterini taşıma sürüsüne ayarlayın.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. Bilgi düğmesini, "Salter menüsü" gösterilene kadar çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.
5. "Calisme ısgı" işaretlenene kadar Bilgi düğmesine basın.
6. Bilgi düğmesine basın.

Park freninin kontrol edilmesi

△ TEHLIKE

Arızalı park freni

Kaza tehlikesi

Her işletimden önce park freninin zemindeki fonksiyonunu kontrol edin.

1. Cihazı açın.
2. Hareket yönü şalterini "ileri" konumuna getirin.
3. Program şalterini taşıma sürüsüne ayarlayın.
4. Gaz pedalına hafifçe basın.
Frenin kilidini, duylabılıbir şekilde açın. Cihaz, düz zeminde kolayca hareket etmelidir.
5. Gaz pedalını serbest bırakın.
Freni duylabılıbir şekilde kilitleyin.

Aksi takdirde cihazı, devre dışı bırakın ve müsteri hizmetlerini arayın.

Sürüs

△ TEHLIKE

Fren etkisi yok

Kaza tehlikesi

Cihazı kullanmadan önce, park freninin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmek gereklidir. Park freni çalışmıyor cihazı hiçbir koşulda kullanmayın.

△ TEHLIKE

İşletim sırasında fren etkisi yok

Cihazın işletme sırasında artık herhangi bir frenleme etkisi yoksa aşağıdaki şekilde devam edin:
Gaz pedalını bıraklığınızda cihaz, eğimi %2'den fazla olan bir rampa durmazsa ve park freninin mekanik işlevinin doğru olup olmadığını cihazı işletmeye almadan önce kontrol ettikten sonra güvenlik nedenlerinden dolayı emniyet şalterini "0" konumuna getirebilirsiniz.
Durdurulan sonra cihazı devre dışı bırakın ve müsteri hizmetlerini arayın.

Frenleme için bakım hatırlatmalarını dikkate alın.

△ TEHLIKE

Dikkatsiz sürüs

Devriime tehlikesi

Sadece hareket yönünde ve sürüs yönü boyunca maksimum 10% (Adv 15%) kadar olan eğimlerde yukarıya doğru sürün.

Yukarı ve aşağı yokuşlarda dönmemin.

Eğimlerde ve ıslak zeminde yavaş sürün.

Cihazı sadece sağlam zeminde sürün.

Koruyucu çatılı cihazlarda daha yüksek devrilme riski

Koruyucu tavanın engellerle çarpışması durumunda daha yüksek devrilme tehlikesi bulunur.

Koruyucu çatılı cihaz kulanırken daha dikkatli sürün.

Kullanım yerinde maksimum geçiş yüksekliğine dikkat edin. Cihazın yüksekliğini, "Teknik veriler" bölümünde bulabilirsiniz.

△ UYARI

Yaralanma tehlikesi

Cihazın üzerine çökkenen başınızı koruyucu çatıya çarpmaması için dikkatli hareket edin.

Not

Sürüş esnasında hareket yönü değiştirilebilir. Bu sayede çok kör noktalar, birkaç kez geri sürürek cıtalanabilir.

1. Oturma pozisyonuna geçin.

2. Intelligent Key'i takın.

3. Emniyet şalterini "1" konumuna getirin.

4. Program şalterini "Taşıma sürüşü" konumuna getirin.

5. Kumanda panosundaki sürüş yönü şalteriyle hareket yönünü ayarlayın.

6. Gaz pedalına basarak sürüş hızını belirleyin.

7. Gaz pedalını serbest bırakın.

Cihaz durur.

Aşırı yüklenme durumunda sürüş motoru kapatılır. Ekranın bir arıza mesajı görüntülenir. Kumanda aşırı ısınırsa etkilenen agregat kapatılır.

8. Cihazı en az 15 dakika soğumaya bırakın.

9. Program şalterini "KAPALI" konumuna getirin, kısa bir süre bekleyin ve istediğiniz programa ayarlayın.

Temiz su doldurma

Doldurma sistemine temiz su doldurma

1. Su hortumunu doldurma sisteminin bağlantı soketine bağlayın (maksimum su sıcaklığı 50 °C).

2. Su girişini açın.

3. Cihazı izleyin, otomatik doldurma sistemi temiz su deposu dolduguunda su beslemesini keser.

4. Su girişini kapatın.

5. Su hortumunu sökün.

Temiz su doldurma

1. Temiz su deposunun kapağını açın.

2. Deposun üst kenarının 15 mm altına kadar temiz su (maksimum 50 °C) doldurun.

Not

Temizleme maddesi deposuna, önce temizleme maddesi arından su eklenirse aşırı köpüklenme meydana gelebilir.

İlk işletme alımdan önce su hattı sistemini havalandırmak için temiz su deposunu tamamen doldurun.

3. Temiz su deposunun kapağını kapatın.

Temizleme maddesinin doldurulması

Temizleme maddelerine ilişkin uyarılar

△ UYARI

Uygun olmayan temizleme maddeleri

Sağlık tehlikesi, cihazın hasar görmesi

Sadece önerilen temizleme maddeleri kullanın. Başka temizleme maddeleri kullanıldığında operatör, işletme güvenliği ve kaza tehlikesi açısından yüksek risk taşırlar. Sadece klor, solvent, hidroklorik ve hidroflorik asit içermeyen temizleme maddeleri kullanın.

Temizleme maddelerinin güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Not

Güçlü köpük temizleme maddelerini kullanmayın.

Tavsiye edilen temizleme maddeleri

Kullanım	Temizleme maddesi
Suya dayanıklı tüm zeminlerin rutin temizliği	RM 746 RM 756 RM 780
Parlak yüzeylerde rutin temizlik (örneğin granit)	RM 755 es
Endüstriyel zeminlerin rutin temizliği, ara temizliği ve temel temizliği	RM 69 endüstriyel temizleyici
Porselen taş karoların rutin temizliği ve temel temizliği	RM 753
Sıhhi alanda karoların rutin temizliği	RM 751
Alkalilere dayanıklı tüm zeminlerin tabakalarını kaldırma (örneğin PVC)	RM 752
Linyum zeminlerin tabakalarını kaldırma	RM 754

Dozajlama cihazı ile temizleme maddesi doldurulması

Sadece "Dose" varyasyonunda:

Temizlik kafasına giderken temiz suya, dozajlama cihazı ile deterjan ilave edilir.

1. Temizleme maddesini, temizleme maddesi haznesine doldurun.

Not

Dozajlama cihazına maksimum %3 deterjan eklenebilir. Dozaj daha yüksekse temizlik maddesi, temiz su deposuna ilave edilmelidir.

DIKKAT

Tikanma tehlikesi

Temiz su deposuna temizlik maddesi eklenirken temizlik maddesi kuruyabilir ve dozajlama cihazının işlevini bozabilir.

Temiz su deposuna temizlik maddesini ekledikten sonra cihazı temiz suyla durulayın: Su uygulamalı bir temizleme programı seçin, su miktarını en yüksek değere ayarlayın, temizlik maddesi dozajını 0 konumuna ayarlayın.

Not

Cihazın ekranında temiz su seviyesi göstergesi bulunmaktadır. Temiz su deposu boşken temizleme maddesi dozajı kapatılır. Temizleme kafası, sıvı beslemesi olma- dan çalışmaya devam eder.

Deterjanı temiz su tankına doldurun.

1. Temizleme maddesini temiz su deposuna koyn.

Not: Temiz su deposunun dolum ağızı kapağı, temizleme maddesini ölçmek için kullanılabilir. İç tarafında bir ölçek bulunur.

Parametrelerin ayarlanması (sarı Intelligent Key)

Çeşitli temizleme programları için parametreler, cihazda önceden ayarlanmıştır.

Sarı Intelligent Key'in yetkisine bağlı olarak münferit parametreler değiştirilebilir.

Parametrelereki değişiklik sadece program şalteriyle başka bir temizlik programı seçilene kadar geçerlidir.

Parametrelere kalıcı olarak değiştirilecekte ayar için gri bir Intelligent Key kullanılmamıştır. Ayar, "Gri Intelligent Key" bölümünde açıklanmaktadır.

Not

Parametre ayarlarıyla ilgili neredeyse tüm ekran metinleri kendinden anlaşılırabilir. Tek istisna, FACT parametresidir:

- **Fine Clean:** İnce taş ürünlerindeki gri bulanıklığı gidermek için düşük fırça devir sayısı.
 - **Whisper Clean:** Düşük ses seviyeli yaşam alanı temizliği için orta fırça devir sayısı.
 - **Power Clean:** Parlatma, kristalleştirme ve süpürme için yüksek fırça devir hızı.
1. Program şalterini, arzu ettiğiniz temizlik programına ayarlayın.
 2. İstedığınız parametre gösterilene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
 3. Bilgi düğmesine basın. Ayarlanan değer yanıp söner.
 4. İstenen değeri, bilgi düğmesini çevirerek ayarlayın.
 5. Değiştirilen ayarı, bilgi düğmesine basarak onaylayın veya 10 saniye ayar değerinin otomatik olarak devralınmasını bekleyin.

Vakum barasının ayarlanması

Vakum barasının yalnızca özel durumlarda yeniden ayarlanması gereklidir. Fabrika ayarı, çoğu uygulama durumu için uygundur.

Eğimin ayarlanması

Vakum barasının emme dudaklarının tüm uzunluk boyuna zemine eşit bir şekilde bastırılacağı şekilde eğim ayarlanmalıdır.

1. Cihazı eğimsiz bir yüzeyin üzerine koyn.
2. Program düğmesini "Emme" konumuna çevirin.
3. Cihazı kisa bir mesafe ileri sürüün.
4. Su terazisini okuyun.

Sekil P

- ① Cıvata
- ② Somun
- ③ Su terazisi
5. Somunu çözün.
6. Vidayı, su terazisinin göstergesi iki çizginin arasında duracak şekilde ayarlayın.
7. Somunu sıkın.
8. Yeni ayarı kontrol etmek için cihazı tekrar kısa bir mesafe ileri sürüün. Gerekirse ayar işlemini tekrarlayın.
9. Program düğmesini "OFF" konumuna çevirin.

Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarı, zeminle temas ettiğinde emme dudaklarının eğriliğini etkiler.

Not

Temel ayar: Vakum barasının üst kısmında 3 rondela, alt kısmında 3 rondela.

Düz olmayan zemin: Vakum barasının üst kısmında 5 rondela, alt kısmında 1 rondela.

Çok düz zemin: Vakum barasının üst kısmında 1 rondela, alt kısmında 5 rondela.

1. Somunu sökün.

Sekil Q

- ① Somun
- ② Pul
- ③ Tutuculu ara silindir
2. Vakum barası ile ara silindiri arasına istediğiniz sayıda rondella yerleştirin.
3. Kalan pulları ara silindirin üzerine yerleştirin.
4. Somunları takın ve sıkın.
5. İkinci ara silindirde işlemi tekrarlayın.

Not

Her iki ara silindirini aynı yüksekliğe ayarlayın.

Silecek dudaklarını ayarla

Silecek dudaklarının sadece D temizleme kafasında ayarlanması gereklidir.

1. Kadrani çevirerek silecek dudaklarını zemine temas edecek şekilde ayarlayın.
2. Kadrani 1 tur daha çevirin.

Püskürtme memesi

Püskürtme memeli hortum, cihazın arkasına takılır. Kirler durulamak ve kirli su deposunu elle temizlemek için kullanılır.

Sekil R

① Püskürtme memesi

1. Püskürtme memesini çevirerek kapatın.
2. Program şalterini "Taşıma sürüsüne" ayarlayın.
3. Bilgi düşmesine basın.
4. Ekranда "Dепо yıkama" gösterilene kadar Bilgi düşmesini çevirin.
5. Bilgi düşmesine basın.
6. "ON" gösterilene kadar Bilgi düşmesini çevirin.
7. Bilgi düşmesine basın. Su pompası, püskürtme memesinden temiz su verir.
8. Püskürtme memesini hedefe yöneltin ve açmak için çevirin.

Temizlik

1. Koltuğa oturun.
2. Akıllı anahtarı takın.
3. Güvenlik anahtarını "1" konumuna getirin.
4. Sürüş yönü şalterini ileri sürüp getirin.
5. Program anahtarını istenen temizleme programına getirin.
6. Gaz pedali ile hızı belirleyin.
7. Direksiyonla hareket yönünü belirleyin.
8. Temizlenecek yüzeye hareket edin.

Yan kazma kapağı (isteğe bağlı)

Yan kazma kapağı kenara yakın çalışmayı kolaylaştırır.

Not

Yan kazma kapağı, parlatma ve vakumlama temizleme programlarında aktif değildir.

1. Yan kazma kapağı düğmesini çalıştırın. Yan kazma kapağı etkinleştirilir.
2. Yan kazma kapağıyla çalışmayı bitirmek için, yan kazma kapağı düğmesini "0" konumuna getirin.

İşletmenin tamamlanması

Temizliğin tamamlanması

1. Program düğmesini sürüs konumuna getirin.
2. Kısa süre devam edin.
- Kalan su emirlir.
3. Program düğmesini "OFF" konumuna çevirin.
4. Akıllı anahtarı çıkarın.
5. Gerektiğinde aküyü şarj edin.

Kirli suyun boşaltılması

△ UYARI

Atık suların uygun olmayan bertarafı

Çevre kirlilığı

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

Not

Kirli su deposu dolduguanda vakum türbini kapanır ve ekranда "" gösterilir.

1. Kirli su tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve tahliye hortumunun kapağını açın.

Sekil S

- ① Kirli su tahliye hortumu
2. Hortumun ucunu sıkın ve bertaraf tertibatının üzerinde indirin.
3. Hortumun ucunu sıkarak kirli su huzmesinin gücünü düzendirin.
4. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
5. Tahliye hortumunun kapağını kapatın.
6. Kirli su hortumunu cihaz üzerindeki tutucuya bastırın.

Kirli su deposu durulama sistemi (isteğe bağlı)

1. Kirli su tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve tahliye hortumunun kapağını açın.
2. Kirli su deposunun kapağını kapatın.
3. Kirli su deposu yıkama sisteminin su bağlantısına bir su giriş hortumu bağlayın.
4. Su girişini açın ve kirli su deposunu yaklaşık 30 saniye durulayın.
5. Durulama işlemini gerekirse 2 ila 3 kez tekrarlayın.
6. Su girişini kapatın.
7. Su giriş hortumunu cihazdan ayırin.
8. Kirli su tahliye hortumunu kapatın ve tutucuya bastırın.

Kaba kir haznesinin boşaltılması

Kaba bir kir haznesi, yalnızca R temizleme kafalarında mevcuttur.

1. Kaba kir haznesini kaldırın ve çekerek çıkarın.
2. Kaba kir haznesini boşaltın.
3. Kaba kir haznesini tekrar yerine koyn.

Temiz suyu tahlİYE etme

1. Temiz su deposunun kapağını açın.
2. Temiz suyu boşaltın.
3. Filtreyi temizleyin.
4. Temiz su deposunun kapağını takın.

Cihazın park edilmesi

1. Program şalterini "OFF" konumuna getirin.
2. Intelligent Key'i çıkarın.
3. Cihazı kendi kendine hareket etmeye karşı emniyete alın.
4. Gerektiğinde aküyü şarj edin.

Gri akıllı anahtar

Gri akıllı anahtar, denetim personeline genişletilmiş yetkiler ve ayar seçenekleri sunar.

1. Akıllı anahtarı takın.
2. Bilgi düşmesini çevirerek istediğiniz işlevi seçin.

Taşıma sürüsü

1. Program şalterini "Taşıma sürüsüne" ayarlayın.
2. Bilgi düşmesine basın.

Taşıma sürüsü menüsünde aşağıdaki ayarlar yapılabilir:

- Bakım sayacının sıfırlanması
- Şalter yönetimi
- Firça şeklinin seçilmesi
- İlave çalışma süreleri
- Akü türünün ayarlanması
- Temel ayar
- Dilin ayarlanması
- Şalter menüsü
- Fabrika ayarı

Bakım sayacının sıfırlanması

Ekranda gösterilen bir bakım çalışması yapılmışsa ilgili bakım sayacı sıfırlanmalıdır.

1. Bilgi düşmesini, "Bakım sayacı" gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düşmesine basın. Sayacı okumaları görüntülenir.
3. Silinecek sayaç vurgulanana kadar Bilgi düşmesini çevirin.
4. Bilgi düşmesine basın.
5. Bilgi düşmesini çevirerek Yes öğesini seçin.
6. Bilgi düşmesine basın. Sayacı silinir.

Not

Servis sayacı, yalnızca müşterileri hizmetleri tarafından sıfırlanabilir.

Servis sayacı, müşterileri hizmetleri tarafından yapılmış gereken bir sonraki servise kadar kalan süreyi gösterir.

Şalter yönetimi

"Anahtar menüsü" menü öğesinde yetkiler, kullanılan her sarı Intelligent Key için atanır ve ekranın dili bu Intelligent Key için ayarlanır.

1. Gri Intelligent Key'i takın.
2. Bilgi düşmesini ekranda "Anahtar menüsü" menü öğesi gösterilene dek çevirin.
3. Bilgi düşmesine basın.
4. Gri Intelligent Key'i çıkarın ve kişiselleştirmek için sarı Intelligent Key'i takın.
5. Bilgi düşmesini çevirerek değiştirilecek menü öğesini seçin.
6. Bilgi düşmesine basın.
7. Bilgi düşmesini çevirerek menü öğesinin ayarını seçin.
8. Menü öğesine basarak ayarı onaylayın.
9. Bilgi düşmesini çevirerek değiştirilecek bir sonraki menü öğesini seçin.
10. Tüm ayarlar yapıldıktan sonra Bilgi düşmesini çevirerek "Kaydet?" menü öğesini açın.
11. Bilgi düşmesine basın. Yetkiler kaydedilir. Ekran göstergesi "Anahtar menüsü devam?" görünüyor.
- Yes: Başka bir Intelligent Key'in programlanması
- No: Anahtar menüsünden çıkışması
12. Bilgi düşmesine basın.

Fırça şeklinin seçilmesi

Temizleme kafasını değiştirirken bu fonksiyon gereklidir.

1. Bilgi düşmesini, "Süpürme kırışı" menü öğesi ekranında gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düşmesine basın.
3. İstedığınız fırça kafası işaretlenene kadar Bilgi düşmesini çevirin.
4. Bilgi düşmesine basın.
5. Temizleme kafasını değiştirmek için, Bilgi düşmesini çevirerek kaldırma tarihini hareket ettirin:

- "up": Kaldırma
 - "down": İndirme
 - "OFF": Durmak
6. Bilgi düğmesini "KAPALI" menü ögesi görüntülenene kadar çevirin.
7. Bilgi düğmesine basın. Menüden çıkıştır. Kumanda, yeniden başlatma gerçekleştirir.

İlave çalışma süreleri

1. Bilgi düğmesini, "Ek çalışma süre" menü ögesi ekranada gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. İstediğiniz fonksiyon işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.
5. İstediğiniz ilave çalışma süresi gösterilene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
6. Bilgi düğmesine basın.

Akü türünü ayarlanması

1. Bilgi düğmesini, "Akü menüsü" menü ögesi ekranada gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. İstediğiniz akü tipi işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.

Temel ayar

Çalışma sırasında her bir temizleme programının parametrelerinde yapılan değişiklikler, cihaz kapatıldıktan sonra temel ayar geri getirilir.

1. Bilgi düğmesini, "Temel ayar" menü ögesi ekranada gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. İstediğiniz temizlik programı işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.
5. İstediğiniz parametre işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
6. Bilgi düğmesine basın. Ayarlanan değer yanıp söner.
7. İstenen değeri, bilgi düğmesini çevirerek ayarlayın.
8. Bilgi düğmesine basın.

Dilin ayarlanması

1. Bilgi düğmesini, "Dil" menü ögesi ekranada gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. İstediğiniz dil işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.

Şalter menüsü

Bu menüde, çalışma fari etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır.

1. Bilgi düğmesini, "Şalter menüsü" gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. "Çalısması isığı" işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.

Fabrika ayarı

Tüm temizleme parametrelerinin fabrika ayarı geri yüklenir.

1. Bilgi düğmesini, "Fabrika ayarı" menü ögesi görüntülenene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. Bilgi düğmesini "Yes" vurgulanana kadar çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.

Temizlik programları için parametrelerin ayarlanması

Temizleme programları için tüm parametreler, başka bir ayar seçilene kadar korunur.

1. Program şalterini, arzu ettiğiniz temizlik programına ayarlayın.
2. Bilgi düğmesine basın. Ayarlanabilir ilk parametre görüntülenir.
3. Bilgi düğmesine basılmıştır. Ayarlanan değer yanıp söner.
4. İstenen değeri, bilgi düğmesini çevirerek ayarlayın.
5. Değiştirilen ayarı, bilgi düğmesine basarak onaylayın veya 10 saniye ayar değerinin otomatik olarak devralınmasını bekleyin.
6. Bilgi düğmesini çevirerek sonraki parametreyi seçin.
7. İstenen tüm parametreler değiştirildikten sonra, "Aşırı yük!" menü ögesi gösterilene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
8. Bilgi düğmesine basın. Menüden çıkıştır.

Taşıma

△ TEHLIKE

Eğimli yerlerde sürüş

Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece maksimum değere kadar olan eğimlerde yükleme ve indirme işlemleri için kullanın (bkz. Bölüm "Teknik veriler").

Yavaş sürünen.

△ TEDBIR

Ağırlığın dikkate alınması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

1. D temizleme kafası takılıken disk firçaları firça kafasından çıkarın.
2. Cihazı taşıt içerisinde taşıırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Sekil T

- ① Bağlama kayışı

Depolama

△ TEDBIR

Ağırlığın dikkate alınması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığını dikkat edin.

DIKKAT

Don

Donan su nedeniyle cihazın tahrip edilmesi

Cihazdaki suyu tamamen boşaltın.

Cihazı don olmayan bir yerde muhafaza edin.

Park yerini seçerken dengesini bozmamak için cihazın toplam ağırlığını hesaba katın.

- Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.
- Uzun süreli depolama işleminden önce aküleri tamamen şarj edin.
- Depolama sırasında aküleri en az ayda bir kez tamamen şarj edin.

Koruma ve bakım

△ TEHLIKE

Istenmeden çalışmaya başlayan cihaz

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

Program anahtarını "OFF" konumuna getirin.

Cihazdaki tüm çalışmalarından önce akıllı anahtarı çekin.

Şarj cihazının şebeke fişini çekin.

Akı soketini çekin.

△ TEDBIR

Yaralanma tehlikesi

Vakum türbini, cihaz kapatıldıktan sonra çalışmaya devam eder.

Cihaz üzerindeki çalışmaları yapmadan önce vakum türbininin kapanmasını bekleyin.

- Kirli su ve temiz suyu tahlİYE edin ve bertaraf edin.

Bakım zaman aralıkları

Her işletimden sonra

DIKKAT

Yanlış temizleme

Hasar tehlikesi.

Cihaza su püskürtmeyin.

Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm "Bakım çalışmaları".

• Kirli suyu boşaltın.

• Kirli su deposunu durulayın.

• İri kir süzgeçini temizleyin.

• Türbin koruma süzgeçini temizleyin.

• Sadece R temizleme kafası: Kaba kir haznesini çıkarın ve boşaltın.

• Cihazın dışını nemli, hafif deterjanlı suya batırılmış bir bezle temizleyin.

• Emme dudaklarını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve gerekirse değiştirin.

• Siyırma dudaklarını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve gerekirse değiştirin.

• Fırçaları temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve gerekirse değiştirin.

• Aküyü şarj edin.

• Şarj seviyesi % 50'nin altındaysa aküyü tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.

• Şarj durumu % 50'nin üzerindeyse, yalnızca bir sonraki kullanımda tüm çalışma süresi gereklisiye şarj edin.

Haftalık

- Sık kullanım durumunda aküyü haftada en az bir kez tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.

Aylık

• Cihaz geçici olarak kapatılrsa (depolama): Akünün dengeleme şartını gerçekleştirin.

• Akü kutularında oksitreme olup olmadığı kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı tutturmasına dikkat edin.

• Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.

• Bakım gerektirmeyen akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.

• Sadece R temizleme kafası: Fırça tünelini temizleyin.

• Sadece R temizleme kafası: Temizleme başlığında su dağıtım şeridini çekip çıkarın ve su kanalını temizleyin.

Sekil U

- Cihaz uzun süre kullanılmayacağsa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam ola rak şarj edin.

Yılda

- Öngörülen kontrolün müsteri hizmetleri tarafından yapılması sağlanır.

Eminiyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayınız ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırılabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapıbilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmetini alın.

Bakım çalışmaları

Türbin koruma süzgecini temizleyin

1. Kirli su deposunun kapağını açın.
2. Kilitleme kancalarını birbirine bastırın.

Sekil V

- ① Kilitlemeli kanca

- ② Şamandıra

- ③ Türbin koruma süzgeci

3. Şamandırayı çekerek çıkarın.

4. Türbin koruma süzgecini saat yönünün tersine çevirin.

5. Türbin koruma süzgecini çıkarın.

6. Türbin koruma süzgecini akan su altında yıkayın.

7. Türbin koruma süzgecini yeniden takın.

8. Şamandırayı takın.

Emme dudaklarını çevre ve değiştirme

Aşındırıcılarında emme dudaklarını çevre veya yenileyile değiştirir.

Emme dudakları, 4 kenarın tümü aşınana kadar 3 kez döndürülebilir.

1. Vakum barasını çıkarın.

2. Yıldız kolları sökün.

Sekil W

- ① Yıldız kol

- ② Germe bandı

- ③ Vakum barasının iç parçası

- ④ Germeli kilitleme düzeneği

3. Vakum barasının iç parçasını dışarı çekin.

4. Germe kilitleme düzeneğini açın.

5. Germe bandını çıkarın.

6. Emme dudaklarını iç parçadan sökün.

Sekil X

- ① Siyırma dudağı

- ② Destek dudağı

- ③ Vakum barasının iç parçası

- ④ Germe bandı

7. Çevrilmiş veya yeni emme dudakları vakum barası iç parçasının düğümlerinin üzerine bastırın.

8. Germe bandını takın.

9. Vakum barasının iç parçasını üst parçanın içine itin.

10. Yıldız kolları vidalayın ve sıkın.

İri kir süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.

Sekil Y

- ① İri kir süzgeci

- ② Toz süzgeci

2. İri kir süzgeçini yukarı çekin.

3. İri kir süzgeçini akan suyun altında yıkayın.

4. İri kir süzgeçini kirli su deposuna takın.

Sekil Z

- ① Yerleşme burunları

- ② Kapak

5. Temizleme başlığını cihazın altına yalnızca yarısına kadar kaydırın.

4. Yerleşme burunlarını sola doğru bastırın ve temizleme kafasındaki kapağı çıkarın.

Sekil AA

- ① Cihaz kablosu

- ② Güç kablosu
6. Kapağı takın ve yerine oturmasını sağlayın.
7. Temizleme kafasını ortasından cihazın altına itin.
8. Temizleme kafasındaki hortum bağlantısını cihazdaki hortuma bağlayın.

Şekil AB

- ① Hortum bağlantısı
- ② Hortum
9. Temizleme kafasının ortasındaki tırnağı, koldaki çatalların arasına yerleştirin.

Şekil AC

- ① Tespit pimi
- ② Kol
- ③ Kulak
10. Temizleme kafasının tutucusunu, koldaki delikler ve temizleme kafası eşleşecek şekilde hizalayın.
11. Tespit piminin deliklerden geçirin ve emniyet sacını aşağı doğru döndürün.
12. Düz pimi çekme çubuğuğun deliğine itin.

Şekil AD

- ① Çekme çubuğu
- ② Düz pim
- ③ Kilavuz yolu
13. Çekme çubuğu temizleme kafasındaki kilavuz yolu boyunca sonuna kadar aşağıya doğru itin.
14. Emniyet sacını kilavuz yoluna yerleştirin ve yerine oturtun.
15. İşlemi karşı tarafaktı çekme çubuğuyla tekrarlayın.
16. Gri Intelligent Key'i takın.
17. "Disk" fırça tipini ayarlayın.

D temizleme kafasının sökülmesi

1. Emniyet sacını bastırın ve çekme çubuğu yukarı doğru döndürün.

Şekil AJ

- ① Emniyet sacı
- ② Çekme çubuğu
2. Sökme işleminin devamı, montaj işleminin tersi sırası da gerçekleşse.
- R temizleme kafasının takılması**
1. Her iki kapağı çıkarın.

Şekil AE

- ① Kapak
- ② Vida, kapak
- ③ Kapak
- ④ Vida, tutucu
- ⑤ Tutucu
2. Tutucular için vidaları söküün.
3. Her iki tutucuyu da çıkarın.
4. Kapaktaki vidayı söküün.
5. Her iki çekme çubuğuunu delikli civatalara takın.

Şekil AF

- ① Çekme çubuğu
- ② Tırtılı somun
- ③ Somun
- ④ Delikli civata
6. Temizleme kafasını ortasından cihazın altına itin.
7. Her iki çekme çubuğuunu da tutuculara sabitleyin (sıkma torku: 25 Nm).

Şekil AG

- ① Civata M8x20
- ② Pul

- ③ Tutucu
- ④ Çekme çubuğu
8. Temizleme kafasının ortasındaki tırnağı, koldaki çatalların arasına yerleştirin.

Şekil AH

- ① Kol
- ② Pul
- ③ Çatal pim
- ④ Pim
- ⑤ Kulak
9. Temizleme kafasının tutucusunu, koldaki delikler ve temizleme kafası eşleşecek şekilde hizalayın.
10. Pimi çatal ve kulaktan geçirin.
11. Pime bir disk geçirin.
12. Pimi, bir yaylı pimle sabitleyin.
13. Temizleme kafasındaki hortum bağlantısını cihazdaki hortuma bağlayın.

Şekil AB

- ① Hortum bağlantısı
- ② Hortum
14. Kapağı açın.

Şekil AI

- ① Kapak
15. Temizleme kafasının güç kaynağı kablosunu, cihazın kablosuna bağlayın (aynı renklerin birbiriyile denk gelmesi gereklidir).
16. Kapağı takın ve vidaya sabitleyin.
17. Temizleme kafasının yan tarafına hareket yönüne paralel bir su terazisi yerleştirin.
18. Tırtıklı vidayı ve delikli civata üzerindeki somunu ayarlayarak temizleme kafasını yatay olarak hizalayın.
19. Ayarı, cihazın diğer tarafında tekrarlayın.
20. Gri Intelligent Key'i takın.
21. "Brush" fırça tipini ayarlayın.

Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

Not

Kıl uzunluğu 10 mm'ye ulaştığında fırça silindirlerini değiştürin.

1. Temizleme kafasını kaldırın.
2. Fırça değiştirme tutamağını çekerek çıkarın.

Şekil AL

- ① Fırça değiştirme tutamağı
- ② Sıyrıma dudaklı yatak kapağı
- ③ Fırça merdanesi
3. Yatak kapağını sıyrıma dudağı ile birlikte çıkarın.
4. Fırça merdanesini çekerek çıkarın.
5. Yeni fırça merdanesini takın ve taşıycinin üzerinde ortalayın.

Şekil AM

- ① Taşıyıcı
- ② Mandrel
6. Yatak kapağını sıyrıma dudağı ile birlikte yerleştirin.

Not

Fırça merdanesinin mandrelin üzerinde olduğundan ve fırça değiştirme tutamağını yukarı doğru döndürün ve yerine oturtun.

7. Fırça değiştirme tutamağını yukarı doğru döndürün ve yerine oturtun.
8. İşlemi karşı tarafda tekrarlayın.

Disk fırçaların değiştirilmesi

1. Temizleme kafasını kaldırın.
2. Fırça değişim pedalını dirençten daha fazla aşağıya doğru bastırın.

Şekil AK

- ① Fırça değişim pedali

3. 1. disk fırçasını temizleme kafasının altındaki tarafa doğru çekin.
4. Yeni disk fırçasını temizleme kafasının altında tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun.
5. Aynı işlemi 2. disk fırçası için de tekrarlayın.

Yan kazıma kapağıını değiştirme (isteğe bağlı)

1. Fırça değiştirme sapını aşağı doğru bastırın.

Şekil AN

- ① Yan kazıma kapağı fırçası

- ② Fırça değiştirme kolu

Fırça tutucudan düşer.

2. Yeni fırçayı yan kazıma kapağının altına tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun

Yan süpürgenin değiştirilmesi (sadece SB varyasyonu)

1. 3 adet civatayı döndürerek çıkarın.

Şekil AP

- ① Yan süpürge

- ② Civata

2. Yan süpürgeyi çıkarın.

3. Yeni yan süpürgeyi kaydırın.

4. 3 adet civata takip sıkın.

Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz su tahlİYE edin (bkz. "Temiz suyun tahlİYE edilmesi" bölümÜ).
2. Temiz su deposunun kapağını söküün.

Şekil AO

- ① Temiz su filtersi

- ② Temiz su deposu kapağı

3. Temiz su filtersini çıkarın ve berrak suyla yıkayın.

4. Temiz su filtersini takın.

5. Temiz su deposunun kapağını takın.

Not: Sikma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

Arıza durumunda yardım

△ TEHLIKE

Cihaz istemsiz olarak çalışmaya başlayabilir

Cihazda çalışan insanlar yaralanabilir.
Tüm çalışmalarından önce akıllı anahtarı çekip çıkarın. Herhangi bir işlem yapmadan önce dahili şarj cihazının elektrik şifresini prizden çekin. Herhangi bir iş yapmadan önce akü şifresini çıkarın.

1. Kirli su boşaltın.
2. Kalan temiz suyu boşaltın.

Not

Arıza aşağıdaki talimatlarla giderilemezse, müşteri hizmetlerine başvurun.

Ekranda gösterilen arızalar

Ekranda gösterilen arızalar durumunda aşağıdaki şekilde devam edin:

- Sayısal kod olarak arıza ekranı
Sayısal kodlu bir arıza ekranı durumunda önce arızaayı (cihazı) sıfırlayın:
a. Program şalterini "OFF" konumuna ayarlayın.
b. Ekrandaki sayısal kod sönene kadar bekleyin.
c. Program şalterini önceki programa ayarlayın.
Yalnızca hata tekrar oluştuğunda verilen sıraya göre uygun hata giderme önlemlerini uygulayın.
Anahtarlı şalter "0" olarak ayarlanmalı ve Acil durdurma tuşuna basılmalıdır.
d. Hata giderilmeme müsteri hizmetlerini arayın ve hata mesajını paylaşın.
- Metin olarak arıza ekranı
a. Ekrandaki talimatları izleyin.
b. Bilgi düğmesine basarak arızayı onaylayın.

Not

Aşağıdaki tabloda listelenmeyen arıza mesajları, operatör tarafından düzeltilemeyecek olan hataları belirtir. Bu durumda lütfen müsteri hizmetlerini arayın.

Arıza	Hatanın giderilmesi
Koltuk şalteri açık!	1. Gaz pedalını bırakın. 2. Kumandanın koltuk şalterinin işlevini kontrol edebilmesi için sürücü koltuğunu kısa süreliğine boşaltın.
Gaz pedali bırak!	1. Gaz pedalını serbest bırakın.
Yok Sürüş yönü!	1. Müsteri hızmetlerini arayın.
Akü bosalmış!	1. Aküyü şarj edin.
Akü gerilimi geçersiz!	1. Müsteri hızmetlerini arayın.
Şarj modülü arızalı!	1. Şarj aletini kontrol edin.
Taze su tankıbos!	1. Temiz su deposuna ilave yapın.
Fırça basıncı ulaşılmadı!	1. Fırçalarda aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçaları değiştirin. 2. Temizleme kafasının çalışıp çalışmadığını kontrol edin: alçaltın, kaldırın.
Pis su dolu!	1. Kirli su deposunu boşaltın.

Arıza	Hatanın giderilmesi
Fren arızalı!	<ol style="list-style-type: none"> Cihazı sürmeyi bırakın. Müşteri hizmetlerini arayın.
Sürüş motor Çok sıcak! Soguma asaması	<ol style="list-style-type: none"> Emniyet şalterini "0" konumuna getirin. Cihazı en az 15 dakika soğumaya bırakın. Tekrarlaması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.
Korna arızalı!	<ol style="list-style-type: none"> Müşteri hizmetlerini arayın.
Kafa CPU Çok sıcak! Soguma asaması	<ol style="list-style-type: none"> Emniyet şalterini "0" konumuna getirin. Kumandalı en az 5 dakika soğumaya bırakın. Engebeli zeminde firça basincını oldukça azaltın. Tekrarlaması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.
Türbin Test modu	<ol style="list-style-type: none"> Fırça düzeninin ayarlanması sağlanın.

Ekranda gösterilmeyen arızalar

Arıza	Hatanın giderilmesi
Cihaz çalışmıyor	<ol style="list-style-type: none"> Koltuğa oturun. Güvenlik şalterini açmadan önce ayağınızı gaz pedalından çekin. Güvenlik şalterini "1" konumuna getirin. Aküler kontrollü edin, gerekiyinde şarj edin. Program düğmesini "OFF" konumuna alın. 10 saniye bekleyin. Program düğmesini istediğiniz programa getirin. Mümkürse, cihazı yalnızca düz bir zeminde sürünen. Gerekirse park frenini kontrol edin. Hata devam ederse, müşteri hizmetlerini arayın.
Su miktarı yeterli değil	<ol style="list-style-type: none"> Temiz su seviyesini kontrol edin, gerekiyse havanın dışarı atılması için tankı tamamen doldurun. Temiz su filtresini çıkarın ve temizleyin. Filtreyi takın ve kapağı sıkın. Sadece R temizleme kafası: Temizleme kafasındaki su dağıtım çubuğu çıkarın. Sadece R temizleme kafası: Su kanalını temizleyin. Hortumlarda tikanma kontrolü yapın, gerekiyse temizleyin.
Emme gücü çok düşük	<ol style="list-style-type: none"> Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırılmazlığı kontrol edin, gerekiyinde değiştirin. Türbin koruma süzgeçinde kırılma olup olmadığını kontrol edin, gerekiyse süzgeci temizleyin. Vakum barasındaki emme dudaklarını temizleyin, gerekiyse çevirin veya değiştirin. Kirli su tahliye hortumunun kapağını kapatın. Kirli su deposu durulama sisteminin kapağını kapatın. Emme hortumunda tikanma kontrolü yapın, gerekiyse temizleyin. Emme hortumunda sızdırılmazlık kontrolü yapın, gerekiyse değiştirin. Vakum barası ayarı kontrol edin.
Temizlik sonucu yetersiz	<ol style="list-style-type: none"> Temizleme görevi için uygun temizleme programını ayarlayın. Temizleme görevi için uygun fırçalar kullanın. Temizleme görevi için uygun bir temizleme maddesi kullanın. Hızı azaltın. Temas basincını ayarlayın. Silecek dudaklarını ayarlayın. Fırçayı aşınma bakımından kontrol edin, gerekiyse değiştirin. Su çıkışını kontrol edin.
Fırçalar dönüyor	<ol style="list-style-type: none"> Temas basincını azaltın. Yabancı bir cisimden fırçaları engelleyip engellemediğini kontrol edin, gerekiyse yabancı cismi çıkarın. Motor aşırı yüklenmişse, motorun soğumasını bekleyin. Program düğmesini "OFF" konumuna alın. 10 saniye bekleyin. Program düğmesini istediğiniz programa getirin. Cihazın fisının temizleme kafasına takılı olup olmadığını kontrol edin.
Cihaz fren yapmıyor	1. Frenin kilidinin açılmasını geri alınması (bkz. "Montaj/Ambalajdan Çıkarma/Cihazın paletten itilmesi").
Kirli su tahliye hortumu tıkanı	<ol style="list-style-type: none"> Tahliye hortumundaki dozaj tertibatı kapağını açın. Emme hortumunu vakum barasından çekin ve elle kapatın. Program anahtarını "Emiş" konumuna getirin. Tikanıklık, tahliye hortumundan kirli su tankına emilir.
Deterjan dozajı çalışmıyor	1. Yalnızca dozaj sürümü: Müşteri hizmetlerini arayın.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazı-

nza oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Teknik bilgiler

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Genel hususlar					
Sürüş hızı, maks. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teorik yüzey performansı (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Yan kazıma kapağı ile teorik alan kapsamı	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Pratik alan kapsamı	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
B 150 (B 200) temiz /kirli su deposu	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
İri kir deposu hacmi	l	7	-	9	-
Deterjan tankının hacmi ("Doz" seçeneği)	l	5	5	5	5
Deterjan dozajı	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Su dozajı	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Yüzey yüklenmesi (sürücü ve tam dolu temiz su deposu ile)					
B 150 (B 200) yüzey basıncı	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
B 150 (B 200) arka tekerlek yüzey basıncı	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
B 150 / B 200 yüzey yükü (ağırlık/park yüzeyi) (Adv)	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
B 150 düşük tekerlek basıncı, ön tekerlek yüzey basıncı	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
B 150 düşük tekerlek basıncı, sağ / sol arka tekerlek yüzey basıncı	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Ölçüler						
B 150 (B 200) uzunluğu	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
B 150 (B 200) vakum barasız genişlik	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110
Yükseklik	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Koruyucu tavan (opsiyon) dahil yükseklik	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Çalışma genişliği	mm	750	750	850	900	1100
Yan kazıma kapağı ile çalışma genişliği	mm	-	-	950	1000	-
Yan süpürgeli çalışma genişliği	mm	1080	1080	1080	1080	1080
B 150 (B 200) ambalaj boyutları UxGxY	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Lastikler						
Ön tekerlek, genişlik (düşük tekerlek basıncı)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Ön tekerlek, çap (düşük tekerlek basıncı)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Arka tekerlek, genişlik (düşük tekerlek basıncı)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Arka tekerlek, çap (düşük tekerlek basıncı)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Ağırlık						
B 150 (B 200) izin verilen toplam ağırlık	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
B 150 (B 200) boş ağırlığı (nakliye ağırlığı)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Fırça temas kuvveti, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Fırça temas basıncı, maks.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Cihaz performans verileri						
Nominal voltaj	V	36	36	36	36	36
Akü kapasitesi	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Ortalama güç tüketimi (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Yan kazıma kapaklı ortalama güç tüketimi (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Cer motoru gücü (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Emiş turbini gücü	W	750	750	750	750	750
Fırçalı motor gücü	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Koruma türü		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Emme						
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Temizleme fırçaları						
Fırça çapı	mm	105	410	105	450	550
Fırça uzunluğu	mm	700	-	800	-	-
Fırça devri	1/min	1200	180	1200	180	180
Yan kazıma kapağının fırça çapı	mm	-	-	220	220	-
Yan kazıma kapağının fırça devir sayısı	1/min	-	-	210	210	-
Dahili şarj cihazı						
Nominal voltaj	V	230	230	230	230	230
Frekans	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Akim çekişti	A	8	8	8	8	8
Çevresel koşul						
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50	50	50	50
Dolum sistemi su basıncı (opsiyon)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Kirli su deposu yıkama sistemi su basıncı (opsiyon)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Bağıl nem	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Eğim						
Çalışma alanı maks. eğimi (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler						
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Koltuk titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Normal işletim ses basınç seviyesi L _{pA}	dB(A)	67	67	67	67	67
Belirsizlik K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2
Normal işletim ses gücü seviyesi L _{WA} + Belirsizlik K _{WA}	dB(A)	85	85	85	85	85
Yan kazıma kapağı						
Güç	W	-	-	140	140	-
Fırça temas kuvveti, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Fırça temas basıncı, maks.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Ürün: Binicili tip zemin temizleme makinesi

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

Tip: 1.246-xxx

İlgili AB direktifleri

EN 55012: 2007 + A1: 2009

2006/42/AT (+2009/127/AT)

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

2014/30/AB

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

2014/53/EU (TCU)

EN 61000-3-2: 2014

Uygulanan uyumlAŞtırılmış normlar

EN 61000-3-3: 2013

EN 60335-1

EN 61000-6-2: 2005

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımını yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

TCU
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Uygulanen ulusal normlar

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/03/01

Содержание

Общие указания	123
Функционирование	123
Использование по назначению	123
Защита окружающей среды	123
Принадлежности и запасные части	123
Комплект поставки	123
Указания по технике безопасности	123
Описание устройства	124
Монтаж	124
Эксплуатация	126
Завершение работы	127
Серый чип-ключ	127
Транспортировка	128
Хранение	128
Уход и техническое обслуживание	128
Помощь при неисправностях	130
Гарантия	131
Технические характеристики	131
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	132

Общие указания

Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Функционирование

Эта поломоно-всасывающая машина предназначена для влажной очистки и полировки ровных полов. При этом ее можно настроить на конкретную задачу, задав параметры количества воды, усилия нажима щеток, расхода чистящего средства, а также скорости движения. Дозировка чистящего средства осуществляется путем его добавления в бак для чистой воды или в дополнительное дозирующее устройство (DOSE).

Примечание

В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать

- на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды.
- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации должна быть с ответственностью подтверждена поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареи.
 - Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
 - Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
 - Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
 - Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с щеточными моющими машинами № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними.

Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство может опрокинуться

Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство только на поверхностях, которые не превышают допустимый подъем (см. главу «Технические характеристики»).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая из-за неправильного управления

Возможно травмирование людей.

Операторы должны пройти соответствующий инструктаж по использованию данным устройством.

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

Предохранительные устройства

ОСТОРОЖНО

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Предохранительный выключатель

Для немедленного отключения всех функций: установить предохранительный выключатель в положение «0».

- При выключении предохранительного выключателя устройство резко тормозит.
- Предохранительный выключатель действует непосредственно на все функции устройства

Переключатель сиденья

Если оператор покидает сиденье во время работы или во время вождения, переключатель сиденья отключает приводной двигатель после небольшой задержки.

Символы на устройстве



ОСТОРОЖНО

Опасность защемления

При опускании бака для грязной воды существует опасность защемления рук. Не допускать попадания частей тела в пространство между баком и устройством при опускании бака для грязной воды.



ОПАСНОСТЬ

Опасность несчастного случая

На уклонах существует повышенный риск опрокидывания при высоких скоростях.

Медленно двигаться на уклонах.

Не разворачиваться на уклонах.

При быстрой езде избегать резких движений руля с большим углом поворота.



ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током

Существует опасность

получения травмы из-за высокого электрического напряжения, если во время зарядки коснуться полюсов аккумуляторной батареи.

Не снимать защитные колпачки с полюсов аккумуляторной батареи.

Следить за правильным монтажом защитных колпачков полюсов.

Дополнительно для устройств с защитной крышей



ОПАСНОСТЬ

Опасность несчастного случая

Защитная крыша тяжелая и тянет бак для грязной воды назад при повороте. Устройство может опрокинуться и травмировать людей.

Медленно поворачивать бак для грязной

воды и крепко удерживать его, чтобы контролировать скорость.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность защемления

При возврате бака для грязной воды в рабочее положение действуют большие силы.

При наклонении вперед необходимо убедиться, что части тела не находятся в области между баком для грязной воды и устройством.



ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания

Защитная крыша увеличивает опасность опрокидывания.

Медленно двигаться на уклонах и подъемах, осторожно действовать рулевым колесом.

Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:



Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.



Использовать приспособления для защиты глаз.



Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.

	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

Описание устройства

Обзор устройства

Рисунок А

- ① Панель управления
- ② Рулевое колесо
- ③ Всасывающий шланг для чистящего средства (только вариант Dose)
- ④ * Канистра для чистящего средства (только вариант Dose)
- ⑤ * Сигнальная лампа
- ⑥ Место для хранения уборочного набора «Homebase Box»
- ⑦ Сливной шланг для грязной воды
- ⑧ * Подвод воды для системы промывки бака для грязной воды
- ⑨ Фильтр для крупной грязи
- ⑩ * Система промывки бака для грязной воды
- ⑪ Крышка бака для грязной воды
- ⑫ Поплавок
- ⑬ Ворсовый фильтр
- ⑭ Бак для грязной воды
- ⑮ Сетчатый фильтр турбины (под поплавком)
- ⑯ * Держатель для швабры
- ⑰ * Держатель инструмента
- ⑱ Всасывающий шланг
- ⑲ Всасывающая балка
- ⑳ Зажимной рычаг всасывающей балки
- ㉑ Заглушка бака для грязной воды
- ㉒ Заливное отверстие бака для чистой воды
- ㉓ Заправочная система
- ㉔ Разъем аккумуляторной батареи (при внешнем зарядном устройстве)
Сетевой кабель зарядного устройства (при внутреннем зарядном устройстве)
- ㉕ Педаль акселератора
- ㉖ Дневные ходовые огни
- ㉗ * Рабочее освещение
- ㉘ * Боковая дека
- ㉙ Боковая щетка (только на варианте SB)
- ㉚ Регулировочное колесо чистящей кромки (только чистящая головка D)

- ㉛ Крючок для кабеля
- ㉜ Чистящая головка
- ㉝ Чистящая кромка
- ㉞ Крышка подшипника (для замены щетки)
- ㉟ Педаль замены щетки (только чистящая головка D)
- ㉞ Сидение (с переключателем положения)
- ㉞ Рычаг регулировки сиденья
- ㉞ Аккумуляторная батарея
- ㉞ Фирменная табличка
- ㉞ Контейнер для крупных загрязнений (только чистящая головка R)
- ㉞ Заглушка бака для чистой воды с фильтром чистой воды

* опция

Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

Панель управления

Рисунок В

- ① Звуковой сигнал
- ② Переключатель направления движения
- ③ Переключатель программ
- ④ Предохранительный выключатель
- ⑤ * Переключатель боковой деки/боковой щетки
- ⑥ Чип-ключ
- ⑦ Дисплей
- ⑧ Информационная кнопка

* опция

Переключатель программ

Рисунок С

- ① OFF
Устройство выключено.
- ② Транспортная поездка
Поездка на место работы.
- ③ Эко-программа
Влажная очистка пола (с уменьшенным количеством воды и уменьшенной скоростью щетки) и сбор грязной воды (с уменьшенной мощностью всасывания).
- ④ Мойка и всасывание
Влажная очистка пола и сбор грязной воды.
- ⑤ Увеличенное давление прижима щетки
Влажная очистка пола (с повышенным давлением щетки) и сбор грязной воды.
- ⑥ Мойка / движение без всасывания
Влажная очистка пола без всасывания – для длительного воздействия моющего средства.
- ⑦ Всасывание
Всасывание воды с загрязнениями.
- ⑧ Полировка
Полировка пола с высокой скоростью щетки без нанесения воды.

Держатель всасывающей балки

- При движении по узким местам всасывающую балку можно снять и повесить в одно из отверстий на крышке бака для грязной воды.

Рисунок D

- ① Всасывающая балка
- ② Точка крепления

Символы на устройстве

- Ручка для откidyvания бака для грязной воды вверх.
- 
- Точка крепления
- 



* Держатель для швабры



* Подвод воды для заправочной системы



* Подвод воды для системы промывки бака для грязной воды



Сливное отверстие бака для чистой воды



Сливное отверстие бака для грязной воды

* опция

Защитная крыша (опция)

Защитная крыша защищает водителя устройства от падающих предметов.
На устройствах с защитной крышей бак для грязной воды оснащен предохранителем. Такой предохранитель предотвращает непреднамеренный поворот бака для грязной воды назад под воздействием сил, действующих на защитную крышу.

Рисунок E

- ① Защитная крыша
- ② Предохранительный металлический лист
- ③ Стопорный винт M8x16, шайба

Поворачивание бака для грязной воды назад

1. Опорожнить бак для грязной воды.
2. Выкрутить стопорный винт.
3. Медленно повернуть бак для грязной воды назад, крепко удерживая его.

Поворачивание бака для грязной воды вперед

- △ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность защемления
Части тела могут застремять между устройством и баком для грязной воды.
При повороте вперед следить, чтобы между устройством и баком для грязной воды не было частей тела.
1. Медленно повернуть бак для грязной воды вперед, крепко удерживая его.
 2. Ввинтить и затянуть стопорный винт.

Монтаж

Аккумуляторы

Рекомендуемые комплекты батарей

Описание	№ для заказа	Объем (м ³)*	Поток воздуха (м ³ /ч)**
Комплект батарей 240 Ач, в отсеке, не требует трудоемкого обслуживания	4.035-987.7	27	10,8
Комплект батарей 180 Ач, в отсеке, не требует трудоемкого обслуживания	4.035-988.7	20,25	8,1
Комплект батарей 240 Ач, 6 блоков, не требует трудоемкого обслуживания	4.654-306.7	6,975	2,79
Комплект батарей 180 Ач, 6 блоков, не требует трудоемкого обслуживания	4.654-307.7	5,175	2,07
Комплект батарей 285 Ач AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Комплект батарей 170 Ач AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Минимальный объем аккумуляторного отсека

** Минимальный объем воздушного потока между аккумуляторным отсеком и окружающей средой

Максимальные размеры батареи

Расположение	A*	B**
Длина	244 мм	312 мм
Ширина	190 мм	182 мм
T3	275 мм	365 мм

* как для 4.654-306.7

** как для 4.654-307.7

Установка и подсоединение аккумуляторных батареи

В варианте «Pack» аккумуляторные батареи уже установлены.

△ ОСТОРОЖНО

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

ВНИМАНИЕ

Перепутывание полярности

Разрушение управляющей электроники

При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

ВНИМАНИЕ

Глубокая разрядка

Опасность повреждения

Перед вводом устройства в эксплуатацию зарядить аккумуляторы.

1. Сливать грязную воду.

Примечание

Для устройств с защитной крышей обязательно

следует соблюдать указания в разделе «Защитная крыша».

2. Откинуть бак для грязной воды назад.

3. Вставить аккумуляторы в устройство.

Рисунок F

Рисунок G

Рисунок H

Рисунок I

Рисунок J

Рисунок K

4. Соединить полюсные выводы соединительными кабелями.

5. Подсоединить прилагающийся питающий кабель к еще свободным полюсам аккумуляторной батареи (+) и (-).

6. Проверить правильность монтажа защитных колпачков полюсов.

7. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.

8. Повернуть бак для грязной воды вперед и закрыть.

9. Настроить тип батареи (см. главу «Серый чип-ключ»).

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Аккумуляторная батарея может быть повреждена в результате глубокого разряда.

Перед вводом устройства в эксплуатацию необходимо зарядить аккумуляторную батарею.

Зарядка аккумуляторной батареи

Примечание

Устройство оснащено защитой от глубокого разряда, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда устройство может только перемещаться. На дисплее появится сообщение «Zarjadt Akkum» и «Zarjadit Akkum». При использовании других аккумуляторных батарей (например, других изготавителей) защита от глубокого разряда должна быть заново настроена для соответствующего типа батареи службой сервисного обслуживания фирмы Kärcher.

△ ОПАСНОСТЬ

Использование зарядного устройства не по назначению

Удар электрическим током

Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.

Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

Во время зарядки аккумулятора образуются горючие газы

Опасность взрыва

Заряжать аккумуляторы только в подходящем помещении. Помещение должно иметь объем не ниже минимального в зависимости от типа батареи и обеспечивать надлежащий воздухообмен (см. «Рекомендуемые аккумуляторы»).

ВНИМАНИЕ

Скопление опасных газов при зарядке под баком

Опасность взрыва

Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторов поднять бак для грязной воды.

Примечание

Время зарядки составляет в среднем прибл. 10-12 часов.

Рекомендуемые для использования зарядные устройства (подходящие к соответственно применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.

Устройство не может использоваться во время зарядки.

1. Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.

Внутреннее зарядное устройство

1. Подключить сетевой кабель с помощью штекера стандарта IEC 60320 C14 к устройству.

Рисунок L

1. Штекер стандарта IEC 60320 C14 для зарядного кабеля

2. Вставить сетевой штекер внутреннего зарядного устройства в розетку.
На дисплее отображается состояние заряда аккумуляторных батарей. Подсветка дисплея гаснет.

Примечание

Во время зарядки все функции уборки и движения блокированы.

Когда батарея полностью заряжена, на дисплее отображается «Akkum. zarjaven».

3. Для завершения зарядки извлечь сетевой штекер зарядного устройства из розетки.
4. Намотать сетевой кабель вокруг крючков для кабеля.

Внешнее зарядное устройство

ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего зарядного устройства

Опасность повреждения

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов.

Следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности.

Примечание

Для устройств с защитной крышей обязательно следует соблюдать указания в разделе «Защитная крыша».

1. Опорожнить бак для грязной воды.

2. Установить предохранительный выключатель в положение «0».

3. Откинуть бак для грязной воды назад.

4. Извлечь штекер аккумулятора со стороны устройства.

5. Соединить штекер аккумулятора на стороне аккумулятора с зарядным устройством.

6. Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.

7. Выполнить процесс зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.

8. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.

9. Откинуть бак для грязной воды вперед.

Необслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторы с жидким электролитом)

△ ОПАСНОСТЬ

Доливание воды в разряженный аккумулятор

Опасность химического ожога из-за утечки электролита, повреждение одежды

При работе с электролитом использовать защитные очки, защитную одежду и защитные перчатки.

Соблюдать предписания.

Немедленно смыть попадающие на кожу или одежду брызги электролита большим количеством воды.

ВНИМАНИЕ

Использование воды с добавками

Неисправные аккумуляторы, потеря гарантии Для заливания в аккумуляторы использовать только дистиллированную или деминерализованную воду (EN 50272-T3).

Не применять сторонних добавок, так называемых улучшающих средств, иначе теряется право на гарантию.

1. За час до завершения зарядки добавить дистиллированную воду. При этом соблюдать правильный уровень электролита в соответствии с маркировкой на аккумуляторе.

В конце процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны «кипеть».

2. Удалить пропитую воду. Для этого действовать, как описано в главе «Ход и техническое обслуживание», раздел «Очистка аккумуляторов».

Указания по проведению первой зарядки

Примечание

В процессе первой зарядки система управления не может определить, какой тип батареи был установлен. Индикатор аккумуляторной батареи показывает все еще неточные данные.

Буква «V» справа от индикатора заряда аккумуляторной батареи означает, что первая зарядка все еще не завершена.

1. Зарядить аккумуляторную батарею до отображения на дисплее максимального заряда.
2. Устройство после первой зарядки аккумуляторной батареи использовать до тех пор, пока защита от глубокого разряда не отключит привод щетки и всасывание.
3. После этого полностью зарядить аккумуляторные батареи без перебоев.
После первого заряда справа от индикатора аккумуляторной батареи исчезнет «V».

Примечание

Если в меню аккумуляторной батареи выбирается тип батареи, следует повторить вышеописанные действия. Это также следует сделать при замене одного установленного типа батареи на другой.

Индикатор заряда аккумулятора

Состояние заряда аккумуляторной батареи отображается на экране пульта управления.

- Состояние заряда аккумуляторной батареи отображается длиной полоски.
- Последние 30 минут оставшееся рабочее время отображается в минутах.

Демонтаж аккумулятора

△ ОСТОРОЖНО

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

Примечание

Для устройств с защитной крышей обязательно следует соблюдать указания в разделе «Защитная крыша».

1. Установить предохранительный выключатель в положение «0».
2. Сливать грязную воду.
3. Откинуть бак для грязной воды назад.
4. Извлечь штекер аккумулятора.
5. Отсоединить кабель от отрицательного полюса аккумулятора.
6. Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
7. Извлечь аккумуляторные батареи.
8. Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

Распаковывание

1. Снять упаковочную пленку.

2. Снять стяжную ленту.

3. 4 донные доски поддона закреплены винтами. Открутить эти доски.

4. Опереть отвинченные доски на край поддона, чтобы они располагались перед колесами устройства.

Рисунок M

- 1 Доска

- 2 Балки

- 5 Закрепить доски с помощью винтов.

- 6 Для подпорки подложить под рампу балки, находящиеся в упаковке.

- 7 Снять деревянные планки перед колесами.

Снятие устройства с поддона

1. На всех вариантах машин, кроме варианта «low wheel pressure», потянуть за рычаг тормоза на переднем колесе и вставить монету между рычагом и тормозом.

Рисунок N

- 1 Рычаг переднего тормоза (все варианты машин, кроме варианта B 150 «low wheel pressure»)

- 2 Рычаг заднего тормоза (только варианты машины Adv и B 150 «low wheel pressure»)

2. На вариантах «Adv» и «low wheel pressure» повторить процесс на задней оси.

3. Медленно пододвинуть устройство к рампе.

△ ОПАСНОСТЬ

Опасность несчастного случая

При отключенном тормозе устройство не имеет тормозного эффекта.

Удалить монеты сразу после того, как устройство будет снято с поддона.

4. Удалить монеты между рычагом и корпусом.

Съезд с поддона

Чтобы съехать с поддона, необходимо установить и зарядить аккумуляторные батареи.

1. Вставить чип-ключ на пульте управления.
2. Повернуть предохранительный выключатель в положение «1».
3. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
4. Установить переключатель направления движения в положение «Вперед».
5. Выкликать педаль акселератора.
6. Медленно переместить устройство с поддона вниз.
7. Установить предохранительный выключатель в положение «0».

Установка чистящей головки

Установка чистящей головки описана в разделе «Работы по техническому обслуживанию».

Примечание

На некоторых моделях чистящая головка уже установлена.

Монтаж щеток

1. Монтаж щеток описан в главе «Работы по техническому обслуживанию».

Установка всасывающей планки

1. Повернуть оба зажимных рычага вверх.

Рисунок O

- (1) Всасывающий шланг
 - (2) Подвеска всасывающей планки
 - (3) Всасывающая планка
 - (4) Зажимной рычаг
2. Вставить всасывающую планку в подвеску всасывающей планки.
 3. Повернуть оба зажимных рычага вниз.

Эксплуатация

△ ОПАСНОСТЬ

Падающие предметы

Опасность травмирования

Не использовать устройство без защитной крыши в местах, где существует опасность падения предметов на обслуживающий персонал.

ВНИМАНИЕ

Опасная ситуация во время работы

Опасность травмирования

В случае опасности установить предохранительный выключатель в положение «0».

Настройка положения сиденья водителя

1. Нажать рычаг регулировки сиденья и переместить сиденье в нужное положение.
2. Отпустить рычаг регулировки сиденья и зафиксировать сиденье.

Включение устройства

1. Занять место на сиденье водителя.
2. Вставить чип-ключ.
3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
4. Повернуть переключатель программ на нужную функцию.
5. Если на дисплее появляется одно из приведенных ниже сообщений, убрать ногу с педали акселератора, установить предохранительный выключатель в положение «0» и выполнить необходимые работы по техническому обслуживанию.

Дисплей	Действие
Teh.obsluzh. Vsas. Planka	Очистить всасывающую балку.
Teh.obsluzh. Schet. Golovka	Проверить степень износа щеток, очистить щетки.
Teh.obsluzh. Vsasyv.kromki	Проверить состояние износа и регулировку всасывающих кромок.
Teh.obsluzh. Setchaty filtr	Очистить сетчатый фильтр турбины.
Teh.obsluzh. Filtr chist.vody	Очистить фильтр чистой воды.

6. Нажать информационную кнопку.

7. Сбросить счетчик для соответствующего обслуживания (см. «Серый чип-ключ/сброс счетчика обслуживания»).

Примечание

Если счетчик не сбросить, индикация техобслуживания будет появляться при каждом включении устройства.

Включение освещения

Дневные ходовые огни

Дневные ходовые огни работают, когда устройство включено.

Рабочий фонарь (опция)

1. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Manu wyklucetala».
4. Нажать информационную кнопку.
5. Нажать информационную кнопку и удерживать до тех пор, пока не будет выделен пункт «Raboc oscwesenie».
6. Нажать информационную кнопку.

Проверка стояночного тормоза

△ ОПАСНОСТЬ

Неисправный стояночный тормоз

Опасность несчастного случая

Перед каждым началом работы проверять стояночный тормоз на ровной поверхности.

1. Включить устройство.
2. Установить переключатель направления движения в положение «вперед».
3. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
4. Слегка нажать педаль акселератора.
Тормоз должен разблокироваться со звуком.
Устройство должно начать слегка катиться на ровной поверхности.
5. Отпустить педаль акселератора.
Тормоз должен заблокироваться с характерным звуком.

Если этого не происходит, отключить устройство и обратиться в службу поддержки.

Движение

△ ОПАСНОСТЬ

Отсутствие торможения

Опасность несчастного случая

Перед использованием устройства обязательно проверить работу стояночного тормоза. Ни в коем случае не эксплуатировать устройство, если стояночный тормоз не работает.

△ ОПАСНОСТЬ

Отсутствие функции торможения во время работы

Порядок действий в случае, если во время работы функция торможения устройства не срабатывает:

Если после прекращения нажатия на педаль акселератора устройство не останавливается на рампе наклоном в 2 %, то по причинам безопасности предохранительный выключатель можно перевести в положение «0» только в том случае, если до этого перед вводом в эксплуатацию была проведена проверка надлежащего механического функционирования стояночного тормоза.
После остановки выключить устройство и позвонить в сервисный центр.
Соблюдать указания по техобслуживанию тормоза.

△ ОПАСНОСТЬ

Неосторожное вождение

Опасность опрокидывания

Подъем в направлении движения и поперек направления движения не должен превышать 10% (Adv 15%).

Не выполнять повороты и развороты на подъемах и уклонах.

Двигаться медленно в поворотах и на мокром полу.

Использовать устройство только на прочных поверхностях.

Повышенный риск опрокидывания устройства с защитной крышей

При столкновении защитной крыши с препятствием возникнет повышенный риск опрокидывания.

Следует проявлять больше осторожности при управлении автомобилем с защитной крышей.
Учитывать максимальную высоту проезда на месте использования. Информацию о высоте

устройства см. в главе «Технические характеристики».

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Двигаться осторожно, чтобы при посадке в машину не удариться головой о защитную крышу.

Примечание

Направление движения можно менять во время движения. Это означает, что очень тусклые участки можно отполировать, перемещаясь назад и вперед несколько раз.

1. Занять положение на сиденье.

2. Вставить чип-ключ.

3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».

4. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».

5. С помощью переключателя направления движения на панели управления установить направление движения.

6. Задать скорость движения нажатием педали акселератора.

7. Отпустить педаль акселератора.

Устройство останавливается.
Приводной двигатель отключается в случае перегрузки. На дисплее появляется сообщение о неисправности. Если система управления перегревается, соответствующий агрегат отключается.

8. Дать устройству охладиться в течение как минимум 15 минут.

9. Установить переключатель программ в положение «OFF», подождать немного и выбрать нужную программу.

Заливание чистой воды

Заливание чистой воды через систему заполнения

1. Подсоединить водяной шланг к соединительному патрубку системы заполнения (максимальная температура воды 50 °C).
2. Открыть линию подачи воды.
3. Контролировать устройство, автоматическая система заполнения прерывает подачу воды, когда бак для чистой воды заполнен.
4. Закрыть линию подачи воды.
5. Отсоединить водяной шланг.

Заливание чистой воды

1. Открыть крышку бака для чистой воды.
2. Налить чистую воду (макс. температура 50 °C) до уровня 15 мм от верхнего края бака.

Примечание

Если чистящее средство и затем вода сначала подаются в бак для чистящего средства, то это может привести к сильному пенообразованию.

Перед вводом устройства в эксплуатацию бак для чистой воды следует заполнить полностью для удаления воздуха из водопроводной сети.

3. Закрыть крышку бака для чистой воды.

Наливание моющего средства

Указания по чистящим средствам

Использовать только рекомендуемые чистящие средства. Что касается других чистящих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной безопасности и опасности возникновения несчастных случаев.
Использовать только те чистящие средства, которые не содержат хлора, растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты.
Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на упаковках чистящих средств.

Примечание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемое чистящее средство

Применение	Чистящее средство
Повседневная очистка всех водостойких полов	RM 746 RM 756 RM 780
Повседневная очистка блестящих поверхностей (например, гранита)	RM 755 es
Повседневная, промежуточная и генеральная очистка промышленных полов	RM 69 Промышленное чистящее средство

Применение	Чистящее средство
Повседневная и генеральная очистка полов из керамогранитной плитки	RM 753
Повседневная очистка плитки в санитарно-гигиенических помещениях	RM 751
Удаление слоя со всех щелочестойких полов (например, ПВХ)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Добавление чистящего средства дозирующим устройством

Только для варианта DOSE:

Чистящее средство добавляется дозирующим устройством в чистую воду по пути к чистящей головке.

- Залить чистящее средство в канистру для чистящего средства.

Примечание

Максимум 3 % чистящего средства может быть добавлено дозирующим устройством. При более высокой дозировке чистящее средство необходимо заливать в бак для чистой воды.

ВНИМАНИЕ

Опасность засорения

При добавлении чистящего средства в бак для чистой воды чистящее средство может высохнуть и нарушить работу дозатора.

После добавления чистящего средства в бак для чистой воды следует промыть устройство чистой водой: выбрать программу очистки с применением воды, настроить максимальное количество воды, установить дозировку чистящего средства на 0.

Примечание

Устройство имеет индикатор уровня чистой воды на дисплее. При пустом баке для чистой воды добавление чистящего средства прекращается. Чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

Добавление моющего средства в бак для чистой воды

- Залить моющее средство в бак для чистой воды.

Примечание: крышку заливного отверстия бака для чистой воды можно использовать для дозирования моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

Настройка параметров (желтый чип-ключ)

Параметры для различных программ очистки предварительно заданы в устройстве.

В зависимости от авторизации желтого чип-ключа отдельные параметры могут быть изменены.

Измененный параметр действителен до тех пор, пока с помощью переключателя программ не будет выбрана другая программа очистки.

Для долгосрочного изменения параметров необходимо использовать серый чип-ключ.

Настройка описана в разделе «Серый чип-ключ».

Примечание

Почти все тексты на экране настройки параметров понятны. Единственное исключение представляет параметр FACT:

- Fine Clean:* низкая скорость щетки для удаления серого налета на керамограните.
 - Whisper Clean:* средняя скорость щетки для повседневной очистки с пониженным уровнем шума.
 - Power Clean:* высокая скорость щетки для полировки, кристаллизации и подметания.
- Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
 - Вращать информационную кнопку до тех пор, пока не будет выбран необходимый параметр.
 - Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
 - Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
 - Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.

Настройка всасывающей балки

Всасывающую балку необходимо регулировать только в особых случаях. Заводская настройка подходит для большинства случаев применения.

Настройка наклона

Наклон должен быть настроен так, чтобы всасывающие кромки всасывающей планки равномерно прижимались к полу по всей длине.

- Поместить устройство на поверхность без уклона.
- Повернуть переключатель программ в положение «Всасывание».
- Переместить устройство немного вперед.
- Проверить показания нивелира.
- Ослабить гайку.
- Отрегулировать винт так, чтобы индикатор нивелира находился между двумя линиями.
- Затянуть гайку.
- Чтобы проверить новую настройку, снова переместить устройство вперед на небольшое расстояние. Повторить процесс настройки, если это необходимо.
- Повернуть переключатель программ в положение «OFF».

Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

Примечание

Основная настройка: 3 шайбы над всасывающей планкой, 3 шайбы под всасывающей планкой.

Неровный пол: 5 шайб над всасывающей планкой, 1 шайба под всасывающей планкой.

Очень гладкий пол: 1 шайба над всасывающей планкой, 5 шайб под всасывающей планкой.

- Отвинтить гайку.

Рисунок Q

- Гайка
- Подкладочная шайба
- Дистанционный ролик с держателем
- Уложить необходимое количество шайб между всасывающей балкой и дистанционным роликом.
- Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
- Навинтить и затянуть гайку.
- Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.

Примечание

Установить оба дистанционных ролика на одинаковую высоту.

Регулировка чистящих кромок

Чистящие кромки необходимо регулировать только на чистящей головке D.

- Отрегулировать чистящие кромки, повернув регулировочное колесо так, чтобы кромка касалась земли.
- Повернуть регулировочное колесо еще на 1 оборот вниз.

Разбрзгивающее сопло

Шланг с разбрзгивающим соплом прикреплен к задней части устройства. Он используется для смывания грязи и ручной очистки бака для грязной воды.

Рисунок R

- Разбрзгивающее сопло
- Закрыть разбрзгивающее сопло, повернув его.
- Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится «Против.Резерв».
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку, пока не появится «ON».
- Нажать информационную кнопку. Водяной насос подает свежую воду через разбрзгивающее сопло.
- Направить разбрзгивающее сопло на цель и повернуть ее, чтобы открыть.

Мойка

- Занять место на сиденье.
- Вставить чип-ключ.
- Установить предохранительный выключатель в положение «1».
- Установить переключатель направления движения в положение движения вперед.
- Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
- Задать скорость с помощью педали акселератора.

- Задать направление движения с помощью рулевого колеса.
- Проехать по очищаемой поверхности.

Боковая дека (опция)

Боковая дека облегчает работу у кромок.

Примечание

Боковая дека не активируется в программах «Всасывание» и «Полировка».

- Задействовать переключатель боковой деки. Боковая дека активируется.
- Чтобы закончить работу с боковой декой, установить переключатель деки в положение «0».

Завершение работы

Завершение очистки

- Установить переключатель программ в режим «Движение».
- Переместить машину на короткое расстояние. Остаточная вода всасывается.
- Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
- Удалить чип-ключ.
- При необходимости зарядить аккумулятор.

Слив грязной воды

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильная утилизация сточных вод

Заражение окружающей среды
Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

Примечание

При полном баке для грязной воды всасывающая турбина выключается, а на дисплее отображается сообщение «».

- Снять сливной шланг для грязной воды с держателя и открыть крышку шланга.

Рисунок S

- Сливной шланг для грязной воды
- Сжать конец шланга и направить его в место утилизации воды.
- Отрегулировать силу струи грязной воды, скимая конец шланга.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Закрыть крышку сливного шланга.
- Вставить шланг для грязной воды в держатель на устройстве.

Система промывки бака для грязной воды (опция)

- Снять сливной шланг для грязной воды с держателя и открыть крышку шланга.
- Закрыть крышку бака для грязной воды.
- Подсоединить шланг подачи воды к соединению для воды системы промывки бака для грязной воды.
- Открыть линию подачи воды и промыть бак для грязной воды в течение 30 секунд.
- При необходимости повторить процесс промывки 2 - 3 раза.
- Закрыть линию подачи воды.
- Отсоединить шланг подачи воды от устройства.
- Закрыть сливной шланг и вдавить его в держатель.

Опорожнение контейнера для крупных загрязнений

Контейнер для крупных загрязнений доступен только для очистных головок R.

- Приподнять и извлечь контейнер для крупных загрязнений.
- Опорожнить контейнер для крупных загрязнений.
- Установить на место контейнер для крупных загрязнений.

Слив чистой воды

- Открыть заглушку бака для чистой воды.
- Слив чистую воду.
- Очистить фильтр.
- Установить на место заглушку бака для чистой воды.

Остановка устройства

- Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
- Удалить чип-ключ.
- Задфиксировать устройство от откатывания.
- При необходимости зарядить аккумулятор.

Серый чип-ключ

Серый чип-ключ предоставляет руководящему персоналу расширенные полномочия и возможности настройки.

- Вставить чип-ключ.

- Выбрать нужную функцию, поворачивая информационную кнопку.

Транспортная поездка

- Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
 - Нажать информационную кнопку.
- В меню «Транспортировка» можно выбрать следующие настройки:

- Сброс показаний счетчика технического обслуживания
- Управление ключами
- Выбор формы щеток
- Задержки отключения
- Определение типа батареи
- Основная настройка
- Настройка языка
- Переключающее меню
- Заводская настройка

Сброс показаний счетчика технического обслуживания

Если работы по техническому обслуживанию, отображаемые на дисплее, были выполнены, соответствующий счетчик технического обслуживания должен быть сброшен.

- Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Schetchnik obs!».
- Нажать информационную кнопку.
Отображаются показания счетчика.
- Вращать информационную кнопку, пока не будет выделен счетчик, который нужно сбросить.
- Нажать информационную кнопку.
- Вращая информационную кнопку, выбрать «Yes»
- Нажать информационную кнопку.
Выполняется сброс счетчика.

Примечание

*Счетчик технического обслуживания может восстановить только сервисная служба.
Счетчик технического обслуживания отображает время следующего обязательного обслуживания, проводимого сервисной службой.*

Управление ключами

В пункте меню «Menu Kljucha» назначаются права доступа для каждого используемого чип-ключа желтого цвета, и язык индикации дисплея для этого чип-ключа.

- Вставить серый чип-ключ.
- Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Menu Kljucha».
- Нажать информационную кнопку.
- Удалить серый чип-ключ и вставить желтый чип-ключ для персонализации.
- Выбрать пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
- Нажать информационную кнопку.
- Выбрать настройку пункта меню, вращая информационную кнопку.
- Подтвердить настройку, нажав пункт меню.
- Выбрать следующий пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
- После выполнения всех настроек вызвать меню «Sohranit?», вращая информационную кнопку.
- Нажать информационную кнопку.
Полномочия сохранены.
- На дисплее появится индикация «Menu Kljucha prodolj?».
- Yes: программирование другого чип-ключа
- No: выход из меню ключей
- Нажать информационную кнопку.

Выбор формы щеток

Данная функция необходима при замене чистящей головки.

- Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Schet. Golovka».
 - Нажать информационную кнопку.
 - Вращать информационную кнопку до выделения желаемой формы щетки.
 - Нажать информационную кнопку.
 - Переместить привод подъема для замены чистящей головки, вращая информационную кнопку:
 - «up»: Подъем
 - «down»: Опускание
 - «OFF»: Остановка
 - Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «OFF».
 - Нажать информационную кнопку.
Меню закрывается.
- Система управления выполнит перезапуск.

Задержки отключения

- Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Inercion.Vremja».

- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку до выделения желаемой функции.
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку до отображения желаемого времени задержки.
- Нажать информационную кнопку.

Определение типа батареи

- Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Menju Akkumula».
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечен желаемый тип батареи.
- Нажать информационную кнопку.

Основная настройка

Выбранное во время работы изменение параметров отдельных программ очистки сбрасывается до значения по умолчанию при выключении устройства.

- Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Osnovn.Nastroika».
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечена желаемая программа чистки.
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечен желаемый параметр.
- Нажать информационную кнопку.
Установленное значение мигает.
- Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
- Нажать информационную кнопку.

Настройка языка

- Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Jazyk».
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку до выделения желаемого языка.
- Нажать информационную кнопку.

Переключающее меню

В данном меню включается или выключается рабочий фонарь.

- Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Manu wyklucelala».
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечен пункт «Raboc osweselenie».
- Нажать информационную кнопку.

Заводская настройка

Заводская настройка всех параметров очистки восстанавливается.

- Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «Zavods.Nastroika».
- Нажать информационную кнопку.
- Вращать информационную кнопку, пока не будет выделено «Yes».
- Нажать информационную кнопку.

Настройка параметров для программ очистки

Все параметры для программ очистки сохраняются до тех пор, пока не будет выбрана другая настройка.

- Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
- Нажать информационную кнопку.
Появится первый параметр для настройки.
- Нажать информационную кнопку.
Установленное значение мигает.
- Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
- Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.
- Выбрать следующий параметр путем вращения информационной кнопки.
- После изменения всех желаемых параметров следует вращать информационную кнопку, пока не отобразится «Zaversh. Menju?».
- Нажать информационную кнопку.
Меню закрывается.

Транспортировка

ОПАСНОСТЬ

Езда под уклоном

Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство для погрузки и разгрузки только под уклоном до максимального значения (см. главу «Технические характеристики»).

Двигаться медленно.

ОСТОРОЖНО

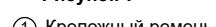
Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время транспортировки учтывать вес устройства.

- При смонтированной чистящей головке D снять дисковые щетки со щеточной головки.
- При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Рисунок Т



Хранение

ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учтывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Замерзание

Разрушение устройства в результате замерзания воды

Полностью слить воду из устройства.

Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

При выборе места для парковки учтывать допустимую полную массу устройства, чтобы не ухудшить его устойчивость.

- Это устройство разрешается хранить только в помещениях.
- Следует полностью зарядить аккумуляторные батареи перед длительным сроком хранения.
- Необходимо полностью заряжать аккумуляторные батареи не реже одного раза в месяц во время хранения.

Уход и техническое обслуживание

ОПАСНОСТЬ

Непреднамеренный запуск устройства

Опасность травмирования, удар электрическим током

Повернуть переключатель программ в положение «OFF».

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.

Извлечь штепсельную вилку зарядного устройства.

Отсоединить штекер аккумулятора.

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования

Васывающая турбина после отключения

устройства продолжает вращаться.

Не работать на устройстве вплоть до полной остановки всасывающей турбины.

- Сливать и утилизировать грязную и чистую воду.

Периодичность технического обслуживания

После каждой эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка

Опасность повреждения.

Не распылять воду на устройство.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе «Работы по техническому обслуживанию».

- Сливать грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды.
- Очистить фильтр для крупной грязи.
- Очистить сетчатый фильтр турбины.
- Только для чистящей головки R: вынуть контейнер для крупных загрязнений и опорожнить.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Очистить чистящие кромки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Очистить щетки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
 - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью и без прерываний.
 - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, зарядить его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

Еженедельно

- При частой эксплуатации заряжать аккумулятор полностью и без прерываний не реже одного раза в неделю.

Ежемесячно

- Если устройство временно выведено из эксплуатации (находится на хранении): выполнить уравнительную зарядку аккумулятора.
- Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
- Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Только для чистящей головки R: очистить щеточный туннель.
- Только для чистящей головки R: Снять распределительную планку с чистящей головки и очистить канал подачи воды.

Рисунок U

- При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

Ежегодно

- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультациями.

Работы по техническому обслуживанию

Чистка сетчатого фильтра турбины

1. Открыть крышку бака для грязной воды.
2. Сжать фиксирующие крюки.

Рисунок V

- ① Фиксирующие крюки
- ② Поплавок
- ③ Сетчатый фильтр турбины
3. Снять поплавок.
4. Повернуть сетчатый фильтр турбины против часовой стрелки.
5. Снять сетчатый фильтр турбины.
6. Промыть сетчатый фильтр турбины под проточной водой.
7. Установить сетчатый фильтр турбины на место.
8. Прикрепить поплавок.

Перевертывание или замена всасывающих кромок

Если всасывающие кромки изношены, их необходимо перевернуть или заменить. Уплотнительные полосы можно переворачивать 3 раза, пока не будут изношены все 4 кромки.

1. Снять всасывающую балку.
2. Открутить грибковые рукоятки.

Рисунок W

- ① Грибковая рукоятка
- ② Стяжная лента
- ③ Внутренняя часть всасывающей балки
- ④ Натяжной замок
3. Вытащить внутреннюю часть всасывающей балки.
4. Открыть натяжной замок.
5. Снять стяжную ленту.
6. Отсоединить всасывающие кромки от внутренней части.

Рисунок X

- ① Чистящая кромка
- ② Опорная кромка
- ③ Внутренняя часть всасывающей балки
- ④ Стяжная лента
7. Вдавить повернутые или новые всасывающие кромки на выступы внутренней части всасывающей балки.
8. Установить стяжную ленту.
9. Вставить внутреннюю часть всасывающей балки в верхнюю часть.
10. Вкрутить и затянуть грибковые рукоятки.

Очистка фильтра для крупной грязи

1. Открыть крышку бака для грязной воды.

Рисунок Y

- ① Фильтр для крупной грязи
- ② Ворсовый фильтр
2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

Установка чистящей головки D

1. Поднять держатель чистящей головки (см. главу «Серый чип-ключ/... /Выбор формы щеток»).
2. Задвинуть чистящую головку под устройство таким образом, чтобы шланг указывал назад.
3. Задвинуть чистящую головку под устройство только наполовину.
4. Отжать фиксирующие выступы влево и снять крышку чистящей головки.

Рисунок Z

- ① Фиксирующий выступ
- ② Крышка
5. Кабель электропитания чистящей головки соединить с кабелем устройства (соединять по цветам).

Рисунок AA

- ① Кабель машины
- ② Кабель электропитания
6. Надеть и зафиксировать крышку.
7. Задвинуть чистящую головку под устройство посередине.
8. Соединить шланговую муфту на чистящей головке со шлангом на устройстве.

Рисунок AB

- ① Шланговая муфта
- ② Шланг
9. Вставить язычок посередине чистящей головки между развоением в рычаге.

Рисунок AC

- ① Штифтовый ограничитель
- ② Рычаг
- ③ Язычок
10. Разместить держатель чистящей головки таким образом, чтобы отверстия в рычаге и чистящей головке совпадали.
11. Переместить штифтовый ограничитель через отверстия и опрокинуть вниз предохранительный металлический лист.
12. Задвинуть цилиндрический штифт в отверстие приводной тяги.

Рисунок AD

- ① Приводная тяга
- ② Цилиндрический штифт
- ③ Направляющая
13. Приводную тягу полностью сдвинуть вниз в направляющую на чистящей головке.
14. Вставить и зафиксировать предохранительный металлический лист в направляющую.
15. Повторить операцию для приводной тяги на противоположной стороне.
16. Вставить серый чип-ключ.
17. Настроить тип щетки «Disk».

Демонтаж чистящей головки D

1. Вдавить предохранительный металлический лист и откинуть приводную тягу вверх.

Рисунок AJ

- ① Предохранительный металлический лист
- ② Приводная тяга
2. Дальнейший демонтаж осуществляется в обратной последовательности.

Установка чистящей головки R

1. Снять обе крышки.

Рисунок AE

- ① Крышка
- ② Винт, крышка
- ③ Крышка
- ④ Винт, держатель
- ⑤ Держатель

2. Выкрутить винты держателей.

3. Снять оба держателя.

4. Выкрутить винт на крышке.

5. Закрепить обе приводные тяги на рым-болтах.

Рисунок AF

- ① Приводная тяга
- ② Гайка с накаткой
- ③ Гайка
- ④ Откликной болт
6. Задвинуть чистящую головку под устройство посередине.
7. Закрепить обе приводные тяги на держателях (момент затяжки: 25 Нм).

Рисунок AG

- ① Винт M8x20
- ② Шайба
- ③ Держатель
- ④ Приводная тяга
8. Вставить язычок посередине чистящей головки между развоением в рычаге.

Рисунок AH

- ① Рычаг
- ② Шайба
- ③ Пружинный штекер
- ④ Болт
- ⑤ Язычок
9. Разместить держатель чистящей головки таким образом, чтобы отверстия в рычаге и чистящей головке совпадали.
10. Вставить болт через вилку и язычок.
11. Надеть шайбу на болт.
12. Зафиксировать болт пружинным штекером.
13. Соединить шланговую муфту на чистящей головке со шлангом на устройстве.

Рисунок AB

- ① Шланговая муфта
- ② Шланг
14. Открыть крышку.

Рисунок AI

- ① Крышка
15. Кабель электропитания чистящей головки соединить с кабелем устройства (соединять по цветам).
16. Установить крышку и закрепить винтом.

17. Установить уровень параллельно направлению движения на стороне чистящей головки.

18. Выровнять по горизонтали чистящую головку, отрегулировав винт с накатанной головкой и гайку на рым-болте.

19. Повторить настройку на другой стороне устройства.

20. Вставить серый чип-ключ.

21. Настроить тип щетки «Brush».

Замена цилиндрических щеток

Примечание

Заменить цилиндрические щетки, когда длина щетины достигает 10 мм.

1. Приподнять чистящую головку.

2. Вытащить рукоятку замены щетки.

Рисунок AL

- ① Рукоятка замены щетки
- ② Крышка подшипника с чистящей кромкой
- ③ Цилиндрическая щетка
3. Снять крышку подшипника вместе с чистящей кромкой.
4. Вытащить цилиндрическую щетку.
5. Установить новую цилиндрическую щетку и отцентрировать на креплении.

Рисунок AM

- ① Захватное устройство
- ② Зажимная оправка
6. Установить крышку подшипника с чистящей кромкой.

Примечание

Убедиться, что цилиндрическая щетка находится на зажимной оправке, а не под ней.

7. Повернуть ручку замены щетки вверх и зафиксировать.

8. Повторить процедуру с противоположной стороны.

Замена дисковых щеток

- Приподнять чистящую головку.
- Прижать вниз педаль замены щеток, преодолевая сопротивление.

Рисунок АК

- Педаль замены щеток
- Вынуть первую дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.
- Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, прижать ее вверх и зафиксировать.
- Повторить процесс для второй дисковой щетки.

Замена щетки боковой деки (опция)

- Нажать рычаг замены щетки вниз.

Рисунок АН

- Щетка боковой деки
- Рычаг замены щетки
Щетка выпадает из держателя.
- Удерживая новую щетку под боковой декой, прижать ее вверх и зафиксировать

Замена боковой щетки (только вариант SB)

- Вывинтить 3 винта.

Рисунок АР

- Боковая щетка
- Винт
- Снять боковую щетку.
- Надеть новую боковую щетку.
- Ввинтить и затянуть 3 винта.

Очистка фильтра чистой воды

- Слив чистую воду (см. главу «Слив чистой воды»).

- Отвинтить замок бака для чистой воды.

Рисунок АО

- Фильтр чистой воды
 - Замок бака для чистой воды
 - Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
 - Вставить фильтр чистой воды.
 - Установить замок бака для чистой воды.
- Примечание:** убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

Помощь при неисправностях

ОПАСНОСТЬ

Возможен самопроизвольный запуск устройства

Люди, работающие на устройстве, могут получить травмы.
Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.

Перед выполнением любых работ вынуть сетевой штекер внутреннего зарядного устройства из розетки.

Перед выполнением любых работ отсоединить штекер аккумулятора.

- Слив грязную воду.
- Слив оставшуюся чистую воду.

Примечание

Если неисправность не может быть устранена с помощью следующих инструкций, обратиться в сервисную службу.

Неисправности с индикацией на дисплее

Порядок действий в случае неисправностей, отображаемых на дисплее:

- Индикация неисправностей в виде цифрового кода

В случае индикации неисправности в виде цифрового кода сначала следует сбросить неисправность (устройство):

- Установить переключатель программ в положение «OFF».
- Подождать, пока не погаснет цифровой код на дисплее.

- Установить переключатель программ на предыдущую программу.

Только при повторном появлении неисправности провести соответствующие мероприятия по устранению в указанной последовательности. При этом пусковой переключатель должен быть установлен в положение «0», а аварийный выключатель должен быть нажат.

- Если устранение неисправности невозможно, то следует обратиться в службу сервисного обслуживания и сообщить код ошибки.

- Текстовая индикация неисправностей

- Выполнить указания, отображенные на дисплее.
- Подтвердить неисправность нажатием информационной кнопки.

Примечание

В сообщениях об ошибках, которые не представлены в следующей таблице, отображаются ошибки, которые не может устранить оператор. В этом случае следует позвонить в службу поддержки клиентов.

Неисправность	Способ устранения
Perek.Poloj otkryt!	<ol style="list-style-type: none"> Отпустить педаль акселератора. Кратковременно снять нагрузку с сиденья водителя, чтобы система управления могла проверить работу переключателя положения сиденья.
Pedal Gaza osvobodit!	1. Отпустить педаль акселератора.
Otsutstvuet Napravl. Dvij	1. Вызывать сервисную службу.
Akkumuljat razrjajen!	1. Зарядить аккумулятор.
Naprjaj. Akkum nedopustimyi!	1. Вызывать сервисную службу.
Modul Zarjadki neispravlen!	1. Проверить зарядное устройство.
RezerDliaChisVod sbros	1. Пополнить уровень в баке для чистой воды.
Davl.na shetku ne dostignut!	<ol style="list-style-type: none"> Проверить износ щеток, при необходимости заменить. Проверить исправность работы чистящей головки: опустить, поднять.
Grjaznaja voda zapolnen!	1. Опорожнить бак для грязной воды.
Tormoz neispravlen!	<ol style="list-style-type: none"> Остановить устройство. Вызывать сервисную службу.
Tjagovyj peregrev! Faza ohlazhdenia	<ol style="list-style-type: none"> Установить предохранительный выключатель в положение «0». Дать устройству остыть как минимум 15 минут. Если проблема повторяется, позвонить в сервисную службу.
Zvuk.Sign neispravlen!	1. Вызывать сервисную службу.
Golovka CPU peregrev! Faza ohlazhdenia	<ol style="list-style-type: none"> Установить предохранительный выключатель в положение «0». Дать системе управления остыть как минимум 5 минут. На шероховатых поверхностях следует значительно уменьшить давление на щетку. Если проблема повторяется, позвонить в сервисную службу.
Schet. Privod Peregruzka!	1. Отрегулировать плоскость вращения щетки.

Неисправности без индикации на дисплее

Неисправность	Способ устранения
Устройство не запускается	<ol style="list-style-type: none"> Занять место на сиденье. Перед включением предохранительного выключателя убрать ногу с педали акселератора. Установить предохранительный выключатель в положение «1». Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить. Установить переключатель программ в положение «OFF». Подождать 10 секунд. Установить переключатель программ на нужную программу. Если возможно, двигаться на устройстве только по ровной поверхности. При необходимости проверить стоячий тормоз. <p>Если ошибка снова возникнет, обратиться в сервисную службу.</p>
Количество воды недостаточное	<ol style="list-style-type: none"> Проверить уровень чистой воды, при необходимости полностью заполнить бак, чтобы вытеснить воздух. Извлечь и очистить фильтр чистой воды. Вставить фильтр и привинтить крышку. Только для чистящей головки R: снять распределительную планку для воды на чистящей головке. Только для чистящей головки R: очистить водяной канал. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.
Слишком низкая мощность всасывания	<ol style="list-style-type: none"> Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить. Проверить сетчатый фильтр турбины на загрязненность, при необходимости очистить. Очистить всасывающие кромки на всасывающей балке, при необходимости перевернуть или заменить. Закрыть крышку сливного шланга для грязной воды. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить. Проверить настройку всасывающей балки.

Неисправность	Способ устранения
Результат очистки неудовлетворительный	<ol style="list-style-type: none"> Установить соответствующую программу очистки для задачи очистки. Использовать подходящие щетки для очистки. Использовать подходящее чистящее средство для очистки. Снизить скорость. Настроить давление прижима. Отрегулировать чистящие кромки. Проверить щетку на износ, при необходимости заменить. Проверить выход воды.
Щетки не врачаются	<ol style="list-style-type: none"> Уменьшить давление прижима. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетки, при необходимости удалить посторонний предмет. Если двигатель перегружен, дать ему остыть. Установить переключатель программ в положение «OFF». Подождать 10 секунд. Установить переключатель программ на нужную программу. Проверить, подключен ли штекер устройства на чистящей головке.
Устройство не тормозит	<ol style="list-style-type: none"> Отменить разблокировку тормоза (см. «Монтаж/Распаковка/Снятие устройства с поддона»).
Сливной шланг для грязной воды забит	<ol style="list-style-type: none"> Открыть крышку дозирующего устройства на сливном шланге. Снять всасывающий шланг со всасывающей балки и закрыть его рукой. Установить переключатель программ в режим «Всасывание». <p>Засор всасывается из сливного шланга в бак для грязной воды.</p>
Система дозировки моющего средства Dose не работает	<ol style="list-style-type: none"> Только для версии Dose: обратиться в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраним бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
 (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30190
 3 год выпуска
 0 столетие выпуска
 1 десятилетие выпуска
 9 вторая цифра месяца выпуска
 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 (2)013.

Технические характеристики

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Общие положения					
Макс. скорость движения (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Теоретическая производительность по площади (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Теоретическая зона покрытия боковой декой	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Практическая зона покрытия	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Объем бака для свежей/грязной воды B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Объем контейнера для крупного мусора	l	7	-	9	-
Объем бака для моющего средства (опция Dose)	l	5	5	5	5
Дозировка моющего средства	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Дозировка воды	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком для чистой воды)					
Давление переднего колеса на поверхность B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Давление заднего колеса на поверхность B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Нагрузка на единицу площади (вес/площадь парковки) (Adv) B 150/B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Давление переднего колеса на поверхность B 150 «low wheel pressure»	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Давление заднего колеса на поверхность B 150 «low wheel pressure» слева/справа	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Размеры					
Длина B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Ширина без всасывающей балки B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Высота	mm	1390	1390	1390	1390
Высота с защитной крышей (опция)	mm	2060	2060	2060	2060
Рабочая ширина	mm	750	750	850	900
Рабочая ширина с боковой декой	mm	-	-	950	1000
Рабочая ширина с боковыми щетками	mm	1080	1080	1080	1080
Размеры упаковки DxШxВ B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Комплект шин					
Переднее колесо, ширина (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Переднее колесо, диаметр (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Заднее колесо, ширина (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Заднее колесо, диаметр (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Вес					
Допустимая полная масса B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Собственная масса (транспортировочный вес) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Давление прижима щетки, макс.	H/m ² (г/см ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Рабочие характеристики устройства					
Номинальное напряжение	V	36	36	36	36
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Средняя потребляемая мощность (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Средняя потребляемая мощность с боковой декой (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Мощность тягового двигателя (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)
Мощность всасывающей турбины	W	750	750	750	750
Мощность привода щеток	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Степень защиты		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Всасывание					
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Моющие щетки					
Диаметр щетки	mm	105	410	105	450
Длина щетки	mm	700	-	800	-
Частота вращения щетки	1/min	1200	180	1200	180
Диаметр щетки боковой деки	mm	-	-	220	220
Частота вращения щетки боковой деки	1/min	-	-	210	210
Внутреннее зарядное устройство					
Номинальное напряжение	V	230	230	230	230
Частота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Потребляемый ток	A	8	8	8	8
Условия окружающей среды					
Допустимый диапазон температур	°C	5...40	5..40	5..40	5..40
Температура воды макс.	°C	50	50	50	50
Давление воды в системе заполнения (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Давление воды в промывной системе бака для грязной воды (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Относительная влажность воздуха	%	20...90	20..90	20..90	20..90
Подъем					
Уклон рабочей зоны макс. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72					
Вибрация на руке/кисти	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Вибрация сиденья	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Уровень звукового давления L _{pA} в нормальном режиме	dB(A)	67	67	67	67
Погрешность K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Уровень звуковой мощности L _{WA} + погрешность K _{WA} в нормальном режиме	dB(A)	85	85	85	85
Боковая дека					
Мощность	W	-	-	140	140
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Давление прижима щетки, макс.	H/m ² (г/см ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив EC по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: поломоечная машина с сиденьем водителя
Тип: 1.246-xxx

Действующие директивы EC

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EC

2014/53/EC (TCU)

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзэр (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28–40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 01.03.2021

Szállított tartozékok..... 133

Biztonsági tanácsok 133

A készülék leírása 133

Szerelés 134

Üzemeltetés 135

Az üzem befejezése 136

Szürke intelligens kulcs 137

Szállítás 137

Tárolás 137

Ápolás és karbantartás 137

Segítség üzemzavarok esetén 139

Garancia 140

Műszaki adatok 140

EU-megfelelőségi nyilatkozat 141

Általános utasítások

 A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Örizze meg minden tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalom

Általános utasítások	132
Működés	132
Rendelhetősszerű alkalmazás	133
Környezetvédelem	133
Tartozékok és pótalkatrészek	133

Működés

Ez a súroló-szívógép egyenletes padlók nedves tisztítására vagy polírozására alkalmas.

A kivitelezett tisztítási műveletek függvényében a készülék támogatja a vízmennyiséget, a kefenyomás, a tisztítószer mennyiségek és a közlekedési sebesség szabályozását. A hozzáadott tisztítószer adagolását a

tisztavíz tartály vagy egy opcionális adagolóberendezés (DOSE) biztosítja.

Megjegyzés

A mindenkor tisztítási feladatainak megfelelően a készülék különböző tartozékokkal szerelhető fel. Kérje katalógusunkat vagy keresse fel internetoldalunkat a www kaercher com webhelyen!

Rendeltetésszerű alkalmazás

A készülék kereskedelmi és ipari célú, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleányekben történő használatra kézszült. A készüléket kizárolás a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- Ez a készülék belső terekben történő alkalmazásra készült.
- Az üzemi hőmérsékleti tartomány +5 °C és +40 °C között van.
- A készülék nem alkalmas fagyott (pl. hűtőházi) padlók tisztítására.
- A készülék 1 cm maximális vízmagassághoz alkalmas. Ne vezessen be olyan területre, ha fennáll annak veszélye, hogy a vízsínt meghaladja a maximális értéket.
- Töltökészülék vagy akkumulátor használata esetén csak a használati utasításban engedélyezett komponenseket szabad használni. Az attól eltérő kombinációkat felelősen jóvá kell hagynia a töltökészülék- vagy akkumulátor-beszállítónak.
- A készüléket nem közforgalmi utak tisztítására terveztek.
- A készüléket tilos nyomásérzékeny padlókon alkalmazni. Vegye figyelembe a padló megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelést a műszaki adatok tartalmazzák.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék engedélyezett maximális meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

Környezetvédelem

A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkel együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www kaercher com/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www kaercher com.

Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Biztonsági tanácsok

A készülék első használata előtt olvassa el a jelen használati utasítást és a mellékelt, 5.956-251.0 számú brosúrát, amely tartalmazza a hengerkefés tisztítókészülékekre vonatkozó biztonsági tanácsokat, és ezeknek megfelelően járjon el.

A készülék engedélyezett korlátozott meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

△ FIGYELMEZTETÉS

A készülék feldölhet

Sérülésveszély

A készülék csak olyan felületeken szabad működtetni, amelyek nem haladják meg a megengedett emelkedést (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).

△ FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély hibás kezelés miatt

Fennáll a személyi sérülés veszélye.

A kezelőket megfelelő oktatásban kell részesíteni a készülék használatára vonatkozólag.

A készüléket csak zárt burkolattal és fedelekkel szabad üzemeltetni.

Biztonsági berendezések

△ VIGYÁZAT

Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések
A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezésekkel ne módosítsa és ne melőzze használatukat.

Biztonsági kapcsoló

Az összes funkció azonnali üzemen kívül helyezéséhez: Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.

- A biztonsági kapcsoló kikapcsolásakor a készülék erősen lefeksz.
- A biztonsági kapcsoló közvetlenül a készülék összes funkciójára hat

Üléskapcsoló

Ha a kezelő munkavégzés, ill. vezetés közben elhagyja az ülést, az üléskapcsoló rövid késleltetés után kikapcsolja a traktíós motort.

Szimbólumok a készüléken



△ VIGYÁZAT

Becsípődés veszélye

A szennyvíztartály leeresztésekor a kezek beszorulhatnak.

A szennyvíztartály leeresztésekor tartson távolságot a tartálytól és a készüléktől.



△ VESZÉLY

Balesetveszély

Lejtőkön, nagy sebesség esetén fokozott a borulásveszély.

Lejtőkön lassan haladjon.

Lejtőn megfordulni tilos.

Amennyiben nagy sebességgel közlekedik, kerülje a nagy kormányzási szöggel történő rángatózó kormányzást.



△ VESZÉLY

Áramütés veszélye!

Töltéskor ne érintse meg az akkumulátor pólusait, ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn, a magas elektromos feszültség miatt.

Ne távolítsa el az akkumulátor pólusainak védőkupakait.

Bizonyosodjon meg a pólusvédő kupakok megfelelő telepítéséről.

Kiegészítés védőtetővel rendelkező készülékekhez



△ VESZÉLY

Balesetveszély

A védőtetőt nehéz, megfordításakor hátrafelé húzza a szennyvíztartályt.

A készülék felbillenhet és személyi sérüléshez okozhat.

Lassan lendítse a szennyvíztartályt és közben rögzítse megfelelően, sebességszabályozás céljából.



△ FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély

A szennyvíztartály előre fordításakor jelentős erők hatnak.

Előre fordításkor bizonyosodjon meg arról, hogy a szennyvíztartály és a készülék között semmilyen testréz nem található.



FIGYELEM

Billenésveszély

A védőtetőt növeli a felbillenés kockázatát.

A lejtőkön közelkedjen lassan és kormányzon elővigyázatosan.

Figyelemzettések szimbólumai

Akkuumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelemzettető utasításokat:



Vegye figyelembe az akkumulátor használati utasításban, az akkumulátoron, valamint a jelen használati utasításban foglalt útmutatásokat.



Szemvédő viselése kötelező.



Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátorról.

	Robbanásveszély
	Tilos tüzet gyújtani, szíkrát gerjeszteni, nyílt lángot használni és dohányozni!
	Marásveszély!
	Elsősegélynyújtás.
	Figyelemzettetés
	Ártalmatlanítás
	Az akkumulátor tilos a szemetesbe dobni.

A készülék leírása

A készülék áttekintése

Ábra A

- ① Kezelőfelület
- ② Kormánykerék
- ③ Tisztítószer szívőmölni (csak az adagolós kivitelben)
- ④ * Tisztítószer tartály (csak adagolós kivitelben)
- ⑤ * Figyelemzettető lámpa
- ⑥ Tárolóhely a „Homebase Box” tisztítókészlethez
- ⑦ Szennyvízleeresztő tömlő
- ⑧ * Szennyvíztartály öblítőrendszerének vízcsatlakozása
- ⑨ Durva szennyszűrő
- ⑩ * Szennyvíztartály öblítőrendszer
- ⑪ Szennyvíztartály fedele
- ⑫ Úszó
- ⑬ Bolyhszűrő
- ⑭ Szennyvíztartály
- ⑮ Turbinavédő szűrő (az úszó alatt)
- ⑯ * Mop-tartó
- ⑰ * Szerzámtartó
- ⑱ Szívőmölni
- ⑲ Szívőgerenda
- ⑳ Szívőgerenda szorítókarja
- ㉑ A szennyvíztartály zárja
- ㉒ Frissvíz-tartály töltőnyílása
- ㉓ Töltőrendszer
- ㉔ Akkumulátor csatlakozó (külső töltőkészülék esetén)
Hálózati kábel töltő (beli töltőkészülék esetén)
- ㉕ Gázpedál
- ㉖ Nappali menetlámpa
- ㉗ * Munkalámpa
- ㉘ * Oldalsó súrolóelem
- ㉙ Oldalkefe (csak az SB változattal)
- ㉚ Lehúzó beállítótárcsája (csak a D tisztítófejhez)
- ㉛ Kábelkampó
- ㉜ Tisztítófej

- (33) Lehúzó
 - (34) Csapagyfedél (kefecseréhez)
 - (35) Kefecsere pedálja (csak D tisztítófejhez)
 - (36) Ülés (üléskapcsolóval)
 - (37) Ülés beállító kar
 - (38) Akkumulátor
 - (39) Típustábla
 - (40) Durvaszennyeződés-tartály (csak az R tisztítófejhez)
 - (41) A frissvíztartály lezárása frissvíz-szűrővel
- * opcionális

Színjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világosszürkék.

Kezelőfelület

Ábra B

- (1) Kürt
 - (2) Menetirány-kapcsoló
 - (3) Programkapcsoló
 - (4) Biztonsági kapcsoló
 - (5) *Oldalsó súrolóberendezés/oldalseprű kapcsoló
 - (6) Intelligens kulcs
 - (7) Kijelző
 - (8) Információgomb
- * opcionális

Programkapcsoló

Ábra C

- (1) OFF
A készülék ki van kapcsolva.
- (2) Szállítási út
Vezessen a használat helyére.
- (3) Öko program
Tisztítsa meg a padlót nedvesen (csökkentett vízmennyiséggel és csökkentett kefefordulatszámmal), és itassa fel a szennyvizet (csökkentett szívőteljesítménnyel).
- (4) Súrolás
Tisztítsa meg a padlót nedvesen, és itassa fel a szennyvizet.
- (5) Megnövekedett kefe felületi nyomás
Tisztítsa meg a padlót nedvesen (megnövekedett kefe felületi nyomással), és itassa fel a szennyvizet.
- (6) Súrolás/felhelyezés felszívás nélkül
Tisztítsa meg a padlót nedvesen és hagyja hatni a tisztítószert.
- (7) Beszívás
Szívja fel az elszennyeződött tisztítószert.
- (8) Polírozás
Folyadék felvitelle nélkül nagy kefefordulatszámmal polírozza a padlót.

Szívőgerenda tartója

- Szűk pontokon történő áthaladáskor a szívőgerenda leszerelhető és beakasztható a szennyvíztartály fedélénél egyik nyílásába.

Ábra D

- (1) Szívőgerenda
- (2) Rögzítőpont

Szimbólumok a készüléken

- Fogantyú a szennyvíztartály felemeléséhez
- Rögzítési pont
- *Mop-tartó
- *Töltőrendszer vízcsatlakozása



*Szennyvíztartály öblítőrendszerének vízcsatlakozása



Frissvíz-tartály leeresztőnyílása



Szennyvíztartály leeresztőnyílása

* opcionális

Védőtető (opción)

A védőtető védi a készülék vezetőjét a leeső tárgyaktól. Védőtetővel rendelkező készülékek esetében a szennyvíztartály biztosítékkel van ellátva. Ez a biztosíték megakadályozza a szennyvíztartály véletlenszerű elmozdulását, a védőtetőre hatást gyakorló különböző erők miatt.

Ábra E

- (1) Védőtető
- (2) Biztosítólemez
- (3) Biztosítócsavar M8x16, alátét

Forditsa a szennyvíztartályt hátra

1. Ürítse ki a szennyvíztartályt.
2. Távolítsa el a biztosítócsavart.
3. Rögzítse a szennyvíztartályt és lassan mozdítsa hátrafelé.

Forditsa előre a szennyvíztartályt

FIGYELMEZTETÉS

Becsípődés veszélye

A testrészek beszorulhatnak a készülék és a szennyvíztartály közé.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a szennyvíztartály elmozdításakor előre, a készülék és a szennyvíztartály között semmilyen testrész nem található.

1. Rögzítse a szennyvíztartályt és mozdítsa lassan előre.
2. Csavarja be és rögzítse a biztosítócsavart.

Szerelés

Akkumulátorok

Ajánlott akkumulátorkészletek

Leírás	Rendelési sz.	Tér fogat (m ³)*	Levegő-áramlás (m ³ /h)**
240 Ah akkumulátor, teknő, kevés karbantartást igényel	4.035-987.7	27	10,8
180Ah akkumulátor, teknő, kevés karbantartást igényel	4.035-988.7	20,25	8,1
240Ah akkumulátor, 6 blokkos, karbantartásmenetes	4.654-306.7	6,975	2,79
180Ah akkumulátor, 6 blokkos, karbantartásmenetes	4.654-307.7	5,175	2,07
285 Ah AGM akkumulátor	4.654-057.7	8,91	3,56
170 Ah AGM akkumulátor	4.654-061.7	24,75	9,9

* az akkumulátor töltésére használt helyiség legkisebb térfogata

** az akkumulátor töltésére használt helyiség és a környezet közötti legkisebb levegőáramlás

Maximális akkumulátortermétek

Elrendezés	A*	B**
Hosszúság	244 mm	312 mm
Szélesség	190 mm	182 mm
Magasság	275 mm	365 mm

* mint a 4.654-306.7 esetében

** mint a 4.654-307.7 esetében

Akkumulátorok behelyezése és csatlakoztatása

A „Pack” változat beépített akkumulátorokkal rendelkezik.

VIGYÁZAT

Akkumulátorok kivétele és behelyezése

A gép instabil állapotá

Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

FIGYELEM

Polaritás felcserélése

Vezérlőelektronika tökremenetele

Az akkumulátor csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelelő póluskiosztásra.

FIGYELEM

Mélykiszűrés

Károsodás veszélye

A készülék üzembe helyezése előtt töltse fel az akkumulátorokat.

1. Engedje le a szennyvizet.

Megjegyzés

A védőtetővel rendelkező készülékek esetén kérjük, feltétlenül figyeljen a „Védőtető” fejezetben említett információira is.

2. Mozditsa hátrafelé a szennyvíztartályt.

3. Helyezze be az akkumulátorokat a készülékbe.

Ábra F

Ábra G

Ábra H

Ábra I

Ábra J

Ábra K

4. Kösse össze a pólusokat az összekötőkábelekkel.

5. A csomagolásban szállított csatlakozókábel csatlakoztassa a szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.

6. Bizonyosodjon meg a pólusvédő kupakok megfelelő telepítéséről.

7. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.

8. A szennyvíztartályt mozdítsa előre és zárolja.

9. Állítsa be az akkumulátor típusát (lásd „Szürke okoskulcs” c. fejezetet).

FIGYELEM

Rongálódásveszély

Az akkumulátor lemerülése az akkumulátor rongálódását okozhatja.

A készülék üzembe helyezése előtt töltse fel az akkumulátort.

Az akkumulátor töltése

Megjegyzés

A készülék lemerülés védelemmel rendelkezik; a minimális kapacitás elérését követően a készülék kizárolág közlekedésre alkalmas. A készülék kijelzi a(z) „Akku töltése” és a(z) „Akku töltése” üzeneteket.

Amennyiben harmadik gyártótól származó akkumulátorokat használ, kérjük, forduljon a Kärcher ügyfélszolgálathoz és igényelje a lemerülés védelem beállítását.

VESZÉLY

A töltőkészülék nem rendeltetésszerű használata

Elektromos áramütés veszélye

Vegye figyelembe a hálózati feszültséget és a készülék ismertető címkején megadott biztosításokat.

A töltőkészüléket csak kellően szellőztetett, száraz helyiségben használja.

Az akkumulátor töltésekor gyúlékony gázok keletkeznek

Robbanásveszély

Csak arra alkalmas helyiségben töltse az akkumulátorokat. A helyiség térfogata az akkumulátor típusától függetlenül minimális legyen, és a levegőcsere minimális légáramlású (lásd „ajánlott akkumulátorok”).

FIGYELEM

A töltés folyamat során veszélyes gázok gyúlhetnek fel a tartály alatt

Robbanásveszély

A karbantartásmentes akkumulátorok töltése előtt hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.

Megjegyzés

Az átlagos töltési idő kb. 10-12 óra.

Az ajánlott (a mindenkor használt akkumulátorokhoz való) töltőkészülékek elektronikusan szabályozottak és önállóan befejezik a töltést.

A töltés folyamat során a készülék nem használható.

1. A készülék közvetlenül a töltőkészülékhöz szállítható, ennek során kerülje el az emelkedőket.

Belső töltőkészülék

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt és az IEC csatlakozót a készülékhez.

Ábra L

1. Töltőkábel IEC csatlakozójába

2. Dugja be a belső töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a csatlakozóaljzatba.

A kijelzőn kijelzett akkumulátorszimbólum jelzi az akkumulátorok töltöttségi szintjét. A kijelző világítás kikapcsol.

Megjegyzés

A töltés során minden tisztító- és menetfunkció blokkolva van.

Az akkumulátor teljes feltöltését követően a készülék ki-jelzi a(z) „Akkumulator tele” üzenetet.

3. A töltési eljárás befejezéséhez húzza ki a töltöké-szülék hálózati dugaszát a falra aljzatból.
4. A hálózati kábelt tekerje a kábelkompónra.

Külső töltökészülék

FIGYELEM

Nem megfelelő töltökészülék használata

Károsodás veszélye

Ne csatlakoztassa a töltökészüléket a készülékoldali akkumulátorcsatlakozóra.

Csak a beépített akkumulátor típusának megfelelő töltökészüléket használjon.

Olvassa el a használati utasítást, és különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására.

Megjegyzés

A védőtörlővel rendelkező készülékek esetén kérjük, fel-tétlenül figyeljen a „Védőtörlő” fejezetben említett infor-mációkra is.

1. Ürtse ki a szennyvíztartályt.
2. Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.
3. Mozditsa hátrafelé a szennyvíztartályt.
4. Húzza ki a készülékoldali akkumulátorcsatlakozót.
5. Csatlakoztassa az akkumulátoroldali akkumulátor-csatlakozót a töltökészülékre.
6. Dugja be a töltökészülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.
7. Végezze el a töltést a töltökészülék használati uta-sításában foglaltak szerint.
8. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse ös-zze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozó-val.
9. Hajtsa előre a szennyvíztartályt.

Karbantartásmentes akkumulátorok (nedves akkumulátorok)

△ VESZÉLY

A víz feltöltését csak lemerült akkumulátoron vé-gezzé el!

Marási sérülés veszélye a savkilépés miatt, ruházat tönkrementete

Az akkumulátorosav kezelésekor viseljen védőszemüveget, védőruhát és védőkesztyűt.

Tartsa be az előírásokat.

Ha a fröccsenő sav a bőrre vagy a ruhára kerül, akkor azonnal mosza le bő vízzel.

FIGYELEM

Adalékanyagokat tartalmazó víz használata

Meghibásodott akkumulátorok, szavatossági igény el-vezetése

Az akkumulátorok feltöltéséhez csak desztillált vagy ioncserélő vizet (EN 50272-T3) használjon.

Ne használjon idegen adalékokat, úgynevezett hatásfo-kozókat, mivel ez a szavatossági igény elvesztésével jár.

1. A töltési folyamat vége előtt egy órával adjon hozzá a desztillált vizet. Ennek során vegye figyelembe a sav szintjét az akkumulátor jelölésének megfelelően. A töltési folyamat végén minden cellában gáznak kell fejlődni.
2. Távolítsa el a kiömlött vizet. Ehhez hajtsa végre az Ápolás és karbantartás fejezet „Az akkumulátorok tisztítása” szakaszát.

Az első feltöltéssel kapcsolatos megjegyzések

Megjegyzés

Az első töltést követően a vezérlőegység még nem is-meri fel a telepített akkumulátor típusát. Az akkumulá-torjelző ekkor pontatlanul működik.

Az akkumulátoroszlopoktól jobbra kijelzett „V” jelzi, hogy az akkumulátor első feltöltése még nem történt meg.

1. Az akkumulátorokat töltse, míg a kijelző kijelzi a ma-ximális töltöttségi szintet.
2. Az akkumulátorok első feltöltését követően használja a készüléket, míg az akkumulátorok teljes leme-rülése miatt a kefe hajtóműve és a szívóegység kikapcsol.
3. Ezt követően töltse fel teljesen és megfelelően az akkumulátorokat.
Az első feltöltést követően az akkumulátor szimbó-lum mellett „V” jelzés eltűnik.

Megjegyzés

Amennyiben az Akkumulátor menüben kijelöl egy adott akkumulátortípust, ismételje meg a fentiekben említett folyamatot. Az említett műveletek kivitelezése a beállított akkumulátortípus ismételt kijelölésekor is szükséges.

Az Akkumulátor kijelző

A vezérlőpanelen lévő kijelzőn a felhasználó megtékint-heti a akkumulátorok töltöttségi szintjét.

- Az oszlop hossza az akkumulátorok töltöttségi szint-jét jelzi.

- Amennyiben a készülék még 30 percig használható, az üzemiidőt a rendszer percekben jelzi.

Akkumulátor kiszerelese

△ VIGYÁZAT

Akkumulátorok kivétele és behelyezése

A gép instabil állapot

Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyel-jen a gép stabilitására.

Megjegyzés

A védőtörlővel rendelkező készülékek esetén kérjük, fel-tétlenül figyeljen a „Védőtörlő” fejezetben említett infor-mációkra is.

1. Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.
2. Engedje le a szennyvízet.
3. Mozditsa hátrafelé a szennyvíztartályt.
4. Húzza meg az akkumulátorcsatlakozót.
5. Kösse le a kábelt az akkumulátor negatív pólusról.
6. Kösse le a több kábelt az akkumulátorokról.
7. Vegye ki az akkumulátorokat.
8. A használt akkumulátorokat az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítja.

Kicsomagolás

1. Távolítsa el a csomagoló fóliát.
2. Távolítsa el a rögzítőszalagot.
3. A raklap 4 alsó alátétlapját csavarokkal rögzítettük. Távolítsa el az alátétlapokat.
4. Az alátétlapokat helyezze a raklap elére úgy, hogy a készülék kerekei előtt helyezkedjenek el.

Ábra M

- ① Deszka
- ② Oszlop
5. Az alátétlapokat rögzítse a csavarokkal.
6. A csomagolásban szállított alátétlapokat használja a rámpa alátámasztására.
7. Távolítsa el a fadarabokat a kerekkel elől.

A készülék eltávolítása a raklapról

1. Az „alacsony keréknymomású” készülék kivételével, az összes készüléknél húzza meg az első kerék fék-karját, és helyezzen egy érmét a kar és a fék közé.

Ábra N

- ① Fékkel előre (a B 150 alacsony keréknymomású készülék kivételével)
- ② Fékkel hátrafelé (csak az Adv és a B 150 alacsony keréknymomású készülék esetében)
2. Az „Adv” és az „alacsony keréknymomású” készülékek esetében ismételje meg a műveletet a hátsó tengelynél.
3. A készüléket tolja le lassan a raklapról.

△ VESZÉLY

Balesetveszély

Kikapcsolt fékekkel esetében a készülék nem fékez.

Távolítsa el a készüléket a raklapról majd távolítsa el azonnal az érmét.

4. Távolítsa el a kar és a burkolat közötti érméket.

Távozás a raklapról

A készülék raklapról történő eltávolítása előtt telepítse és töltse fel az akkumulátorokat.

1. Csatlakoztassa az okoskulcsot a vezérlőpulthoz.
2. Állítsa a biztonsági kapcsolót az „1” állásba
3. Állítsa a programválasztó kapcsolót Szállításra.
4. Fordítja a menetirány-kapcsolót előre.
5. Használja a gázpedált.
6. A készüléket távolítsa el lassan a raklapról.
7. Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.

A tisztítófej telepítése

A tisztítófej telepítési utasításait a „Karbantartási mun-kálatok” fejezet tartalmazza.

Megjegyzés

Egyes modellek esetében a tisztítófej telepített állapot-ban kerül kiszállításra.

Kefék felszerelése

1. A kefék összeszerelését a „Karbantartási munkák” fejezet ismerteti.

Szívógerenda felszerelése

1. Fordítja minden két szorítókart felfelé.

Ábra O

- ① Szívőtömlő
- ② Szívógerenda felfüggesztés
- ③ Szívógerenda
- ④ Szorítókar
2. Helyezze be a szívógerendát annak befogójába.
3. Fordítja minden két szorítókart lefelé.

Üzemeltetés

△ VESZÉLY

Leeső tárgyak

Sérülésveszély

Amennyiben fennáll a különböző tárgyak esésének ve-szélye, használja a készüléket kizárolag védőrétevé; ellenkező esetben fennáll a kezelőszemélyzet sértésének veszélye.

FIGYELEM

Üzemelés közbeni veszélyes helyzetek

Sérülésveszély

Veszély esetén állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.

Vezetőülés beállítása

1. Működtesse az ülésbeállító kart és mozgassa az ülést a kívánt helyzetbe.
2. Engedje el az ülésbeállító kart és rögzítse az ülést.

A készülék bekapcsolása

1. Foglaljon helyet a vezetőülésben.
2. Helyezze be az intelligens kulcsot.
3. Állítsa a biztonsági kapcsolót „1” állásba.
4. Fordítja a programkapcsolót a kívánt funkcióra.
5. Ha az alábbi jelzések egyike megjelenik a kijelzőn, vegye le a lábat a gázpedálról, állítsa a biztonsági kapcsolót „0” helyzetbe, és végezze el a szükséges karbantartási munkákat.

Kijelző	Tevékenység
Karbantartas Szi-vofej	Tisztítsa meg a szívógerendát.
Karbantartas Kefe-fej	Ellenőrizze a keféket kopás tekintetében és tisztítsa meg.
Karbantartas Szi-voel	Ellenőrizze a szívőel kopását és beállítását.
Karbantartas Tur-binászürö	Tisztítsa meg a turbinavédő szűrőt.
Karbantartas Friss-viz szűrő	Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.
6. Nyomja meg az információbombot.	
7. Nullálza le a megfelelő karbantartás számlálóját (lásd: „Szürke intelligens kulcs/Karbantartási szám-láló válasszalitására”).	

Megjegyzés

Ha nem nullázza a számlálót, akkor a karbantartás kijel-zője újra megjelenik a készülék minden egyes bekapsolásakor.

Fény bekapcsolása

Nappali menetlámpa

A nappali menetlámpa üzemel, ha a készülék be van kapcsolva.

Munkavilágítás (opcio)

1. Állítsa a programválasztó kapcsolót Szállításra.
2. Nyomja meg az információbombot.
3. Fordítja az Infó gombot, míg a készülék kijelzi a(z) „Surolofellej” üzenetet.
4. Nyomja meg az információbombot.
5. Nyomja meg az Infó gombot, amíg a készülék kijelzi a(z) „vizszállítattyu SSD” üzenetet.
6. Nyomja meg az információbombot.

Ellenőrizze a rögzítőfeket

△ VESZÉLY

Hibás rögzítőfek

Balesetveszély

Minden egyes művelet előtt ellenőrizze a rögzítőfek mű-ködését sík terepen.

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Fordítja a menetirány-kapcsolót „előre” helyzetbe.
3. Állítsa a programválasztó kapcsolót Szállításra.
4. Nyomja meg enyhén a gázpedált.
A féknek hallatóan ki kell oldódnia. Sík terepen a készülék el kell kezdeni gurulni.
5. Engedje el a gázpedált.

Bizonyosodjon meg a fékek hallható rögzítéséről.

Ha nem ez a helyzet, akkor helyezze a készüléket üze-men kívül, és hívja fel az ügyfélszolgálatot.

Jármű mozgása

△ VESZÉLY

Hiányzó fékhatalás üzemelés közben

Amennyiben üzemelés közben a készülék fékhatalás nél-kül működését. Soha ne használja a készüléket, ha a rögzítőfek nem működik.

△ VESZÉLY

Hiányzó fékhatalás üzemelés közben

Amennyiben üzemelés közben a készülék fékhatalás nél-kül működését. Cselekedjen ekképpen:

Amennyiben a készülék 2%-nál nagyobb lejtésű felüle-tén közeledik és amennyiben a gázpedál felengedése-

Engedje le a szennyvizet

△ FIGYELMEZTETÉS

Szennyvíz nem szakszerű ártalmatlanítása

Környezetszennyezés

Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

Megjegyzés

Amennyiben a szennyvíztartály megtelt, a szívóturbina kikapcsol, és a kijelzőn megjelenik a(z) „Üzenet.”

1. Vegye ki a szennyvízleeresztő tömlőt a tartóból, és nyissa ki a leeresztő tömlő fedelét.

Ábra S

① Szennyvízleeresztő tömlő

2. Nyomja össze a tömlő végét, és engedje a leeresztő berendezés fölre.
3. A szennyvízszigár erősséget a tömlő végének összenyomásával szabályozhatja.
4. Töltsse fel tiszta vízzel a szennyvíztartályt.
5. Csukja be a lefolyóső fedelét.
6. Nyomja vissza a szennyvíztömlőt a készüléken lévő tartóból.

Szennyvíztartály-öblítőrendszer (opcio)

1. Vegye ki a szennyvízleeresztő tömlőt a tartóból, és nyissa ki a leeresztő tömlő fedelét.
2. Zárja le a szennyvíztartály fedelét.
3. Csatlakoztasson egy vízbevezető tömlőt a szennyvíztartály-öblítőrendszerének vízcsatlakozásához.
4. Nyissa ki a vízellátást, és öblítse át a szennyvíztartályt kb. 30 másodpercig.
5. Ha szükséges, ismételje az öblítési folyamatot 2–3 alkalommal.
6. Zárja el a vízbefolyást.
7. Vállassza le a vízbeviteli tömlőt a készülékről.
8. Zárja el a szennyvízleeresztő tömlőt és nyomja be a tartóból.

Durvaszennyeződés-tartály leürítése

A durva szennyeződés tartály csak az R tisztítófejeken érhető el.

1. Emelje fel a durvaszennyeződés-tartályt, és húzza ki.
2. Üritse ki a durvaszennyeződés-tartályt.
3. Helyezze vissza a durvaszennyeződés-tartályt.

Frissvíz leeresztése

1. Nyissa ki a frissvíz-tartály záráját.
2. Engedje le a frissvízet.
3. Tisztítja meg a szűrőt.
4. Helyezze fel a frissvíz-tartály záráját.

Készülék leállítása

1. Fordítsa a programkapcsolót „OFF” állásba.
2. Távolítsa el az intelligens kulcsot.
3. Biztosítja a készüléket elgurulás ellen.
4. Szükség esetén töltse fel az akkumulátort.

Szürke intelligens kulcs

A szürke intelligens kulcs a felügyelő személyzet számára bővített jogosultságot és beállítási lehetőségeket biztosít.

1. Helyezze be az intelligens kulcsot.
2. Az információgomb elforgatásával válassza ki a kívánt funkciót.

Szállítási út

1. A programválasztó kapcsolót állítsa a „Szállítás” állásba.

2. Nyomja meg az információgombot.

A Szállítás menü az alábbi beállításokat tartalmazza:

- Karbantartási számláló lenullázása
- Kulcskezelés
- Kefeforma kijelölése
- Leállítási késleltetés időtartama
- Akkumulátor típus beállítása
- Alapbeállítás
- Nyelv beállítása
- Kapcsoló menü
- Gyári beállítás

Karbantartási számláló lenullázása

Ha elvégezte a kijelzőn látható karbantartási munkát, akkor ezt követően vissza kell állítani a megfelelő karbantartási számlálót.

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a készülék kijelzi a(z) „Karbantart.szam!” üzenetet.
2. Nyomja meg az információgombot. Megjelennek a számlálók.
3. Forgassa el az információgombot, míg a törlendő számláló kiemelésre kerül.
4. Nyomja meg az információgombot.
5. Fordítsa el az Infó gombokat és jelölje ki a(z) „Yes” lehetőséget.
6. Nyomja meg az információgombot. A számláló törlődik.

Megjegyzés

A szervizszámlálót kizárolag az ügyfélszolgálat állíthatja vissza.

A szervizszámláló mutatja az ügyfélszolgálat által végzett szervizmunkálatokig maradt időt.

Kulcskezelés

A(z) „Kulcs menü” menüpont tartalmazza a sárga okoskulcsok használatához szükséges engedélyeket és támagatja az adott okoskulcs használatakor óhajtott nyelv kijelölését.

1. Helyezze be a szürke intelligens kulcsot.
2. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelző megjelenik a(z) „Kulcs menü” menüpont.
3. Nyomja meg az információgombot.
4. Távolítsa el a szürke intelligens kulcsot, és helyezze be a testreszabandó sárga intelligens kulcsot.
5. Az információgomb elforgatásával válassza ki a módosítani kívánt menüpontot.
6. Nyomja meg az információgombot.
7. Az információból elforgatásával válassza ki a menüpont beállítását.
8. A menüpont megnyomásával erősítse meg a beállítást.
9. Az információból elforgatásával válassza ki a következő módosítandó menüpontot.
10. Végezze el az összes szükséges beállítást, majd fordítsa el az Infó gombot és nyissa meg a(z) „elmentese?” menüt.
11. Nyomja meg az információgombot.
A jogosultságok mentésre kerülnek.
A készülék megnyitja a(z) „Kulcs menü folytatja?” kijelzőt.
- Yes: További intelligens kulcs programozása
- No: Kulcs menü elhagyása
12. Nyomja meg az információgombot.

Kefeforma kijelölése

Használja ezt a funkciót a tisztítófej kicsérélésekor.

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelző megjelenik a(z) „Kefefej” menüpont.
2. Nyomja meg az információgombot.
3. Fordítsa az Infó gombot és jelölje ki az óhajtott kefeformát.
4. Nyomja meg az információgombot.
5. A tisztítófej cseréjéhez mozdítsa el az emelőegységet, az Infó gombelfordításával:
 - „up”: Emelés
 - „down”: Leengedés
 - „OFF”: Leállítás
6. Fordítsa az Infó gombot, míg a készülék kijelzi az „OFF” (Ki) menüpontot.
7. Nyomja meg az információgombot.
Kilép a menüből.
A vezérlőegység inicializálja az újraindítást.

Leállítási késleltetés időtartama

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelző megjelenik a(z) „Utanfutasi idők” menüpont.
2. Nyomja meg az információból.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki az óhajtott funkciót.
4. Nyomja meg az információból.
5. Forgassa el az információból, amíg a kívánt leállítási késleltetési idő meg nem jelenik.
6. Nyomja meg az információból.

Akkumulátor típus beállítása

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelző megjelenik a(z) „Akkumulator menü” menüpont.
2. Nyomja meg az információból.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki az óhajtott akkumulátortípush.
4. Nyomja meg az információból.

Alapbeállítás

A készülék kikapcsolása után az egyes tisztítóprogramoknál végzett módosításokat a rendszer visszaállítja az alapbeállításra.

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelző megjelenik a(z) „Alapbeállítás” menüpont.
2. Nyomja meg az információból.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki az óhajtott alapbeállításra.
4. Nyomja meg az információból.
5. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki az óhajtott paramétert.
6. Nyomja meg az információból.
A beállított érték villog.
7. Az információból elforgatásával állítsa be a kívánt értéket.
8. Nyomja meg az információból.

Nyelv beállítása

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelző megjelenik a(z) „Nyelv” menüpont.
2. Nyomja meg az információból.

3. Forgassa el az információból, amíg a kívánt nyelv kerül megjelölésre.
4. Nyomja meg az információból.

Kapcsoló menü

Használja ezt a menüt a munkafény aktiválására vagy kikapcsolására.

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a készülék kijelzi a(z) „Surolofellej” üzenetet.
2. Nyomja meg az információból.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki a(z) „vizszavatty SSD” lehetőséget.
4. Nyomja meg az információból.

Gyári beállítás

Az összes tisztítási paraméter gyári beállítása visszaáll.

1. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki a(z) „Gyári beállítás” menüpontot.
2. Nyomja meg az információból.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki a(z) „Yes” lehetőséget.
4. Nyomja meg az információból.

Tisztítási programok paramétereinek beállítása

A tisztítási programok paramétereinek másik beállításával számos aktív maradnak.

1. Állítsa a programkapcsolót a kívánt tisztítóprogramra.
2. Nyomja meg az információból.
Megjelenik az első beállítható paraméter.
3. Nyomja meg az információból
A beállított érték villog.
4. Az információból elforgatásával állítsa be a kívánt értéket.
5. Az információból megnyomásával erősítse meg a megváltoztatott beállítást, vagy várjon, amíg a beállított érték 10 másodperc után automatikusan elfogadásra kerül.
6. Az információból elforgatásával válassza ki a következő paramétert.
7. Az összes óhajtott paraméter kijelölése után fordítsa el az Infó gombot, míg a készülék kijelzi a(z) „Menü befejezése?” menüpontot.
8. Nyomja meg az információból.
Kilép a menüből.

Szállítás

△ VESZÉLY

Haladás emelkedőn

Sérülésveszély
Feltöltéshöz és leeresztéshez csak a maximálisan engedélyezett mértékű emelkedőkön működtesse a készüléket (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).

Haladjan lassan.

△ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

1. Felszerelt D tisztítófej esetén távolítsa el a tárcsakefekt a kefefejről.
2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítja csúsza és felborulás ellen.

Ábra T

1. Feszítő heveder

Tárolás

△ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

FIGYELEM

Fagy

A készülék tönkremehet a megfagyó víztől

A vizet teljesen ürítse le a készülékből.

A készüléket fagymentes helyen tárolja.

A parkolóhely kiválasztásakor vegye figyelembe a készülék engedélyezett össztömegét, a stabilitás biztosításának céljából.

- Ezt a készüléket csak belső terekben szabad tárolni.
- Hosszú ideig történő tárolás előtt teljesen töltse fel az akkumulátorokat.
- Tárolás közben legalább havonta töltse fel teljesen az akkumulátorokat.

Ápolás és karbantartás

△ VESZÉLY

Nem szándékosan beinduló készülék

Sérülésveszély, áramütés veszélye

Fordítsa a programkapcsolót „OFF” állásba.

A készüléken végzett összes munka előtt húzza ki az intelligens kulcsot.

Húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját.

Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.

△ VIGYÁZAT

Sérülésveszély

A készülék kikapcsolását követően a szívóturbina aktív állapotban marad.

A készüléken történő munkavégzés előtt bizonyosodjon meg a szívóturbina kikapcsolásáról.

- Eressze le és ártalmatlanítja a szennyvizet és a friss vizet.

Karbantartási időközök

Minden használat után

FIGYELEM

Szakszerűtlen tisztítás

Károsodás veszélye.

Ne fröcskölje a készüléke vízzel.

Ne használjon agresszív tisztítószeret.

Az egyes karbantartási munkák részletes leírását lásd a „Karbantartási munkák” fejezetet.

- Engedje le a szennyvizet.
- Öblítse ki a szennyvíztartályt.
- Tisztítsa meg a durva szennyszűrőt.
- Tisztítsa meg a turbinavédő szűrőt.
- Csak R tisztítófej: Vegye ki a durvaszennyeződéstartályt, és üritse ki.
- Készülék nedves, enyhe mosólúggal átitatott rongyal tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a szívóéleket, ellenőrizze a kopást, és szükség esetén cserélje ki.
- Tisztítsa meg a lehúzókat, ellenőrizze a kopást, és szükség esetén cserélje ki.
- Tisztítsa meg a kefeket, ellenőrizze a kopást, és szükség esetén cserélje ki.
- Töltsse fel az akkumulátort.
 - Ha a töltöttségi szint 50% alá csökken, akkor töltse fel teljesen az akkumulátort, közben ne szakítson meg a töltési folyamatot.
 - Ha a töltöttségi szint 50% fölött van, akkor csak abban az esetben töltsse fel az akkumulátort, ha a készülék következő használatához teljes feltöltöttség szükséges.

Hetente

- Gyakori üzemeltetés esetén az akkumulátort legalább hetente egy alkalommal és megszakítás nélkül fel kell tölteni.

Havonta

- Ideiglenesen kikapcsolt készülék esetén (tárolás): Végezze el az akkumulátor kiegynítő töltését.
- Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak oxidációját, szükség esetén kefével távolítsa el az oxidálódott réteget. Ellenőrizze a csatlakozó kábel feszességeit.
- A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Karbantartásmentes akkumulátorok esetében ellenőrizze a cellákban a sav sűrűségét.
- Csak R tisztítófej: Tisztítsa meg a kefealagutat.
- Csak R tisztítófej: Távolítsa el a vízelosztót a tisztítófejről és tisztítsa meg a vizesatornát.
- Ábra U
- Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Az akkumulátorokat ebben az esetben legalább havonta teljesen töltsé fel.

Évente

- Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgállal végeztesse el.

Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Jasavoljuk, hogy kérjen tanácsot.

Karbantartási munkálatok

A turbinavédő szűrő tisztítása

- Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.
- Nyomja össze a reteszelt kampókat.
- Ábra V
- Reteszelt kapocs
- Úszó
- Turbinavédő szűrő
- Távolítsa el az úszót.
- A turbinavédő szűrőt fordítsa az óramutató irányával ellentétes irányba.
- Távolítsa el a turbinavédő szűrőt.
- Tisztítsa meg a turbinavédő szűrőt folyó víz alatt.
- Telepítse vissza a turbinavédő szűrőt.
- Csatlakoztassa az úszót.

Szívóélek megfordítása vagy cseréje

Ha a szívóélek elhasználódtak, akkor meg kell fordítani vagy ki kell cserélni azokat. A szívóajkak háromszor elfordíthatók, amíg mind a 4 él el nem kopik.

- Vegye le a szívógerendát.
- Tekerje ki a csillagfogantyút.

Ábra W

- Csillag markolat
- Rögzítőszalag
- Szívógerenda belső része
- Feszítőzár
- Húzza ki a szívógerenda belső részét.
- Nyissa ki a feszítőzárat.
- Távolítsa el a rögzítőszalagot.
- Válassza le a szívóéleket a belső részről.

Ábra X

- Lehúzó
- Támasztóbak
- Szívógerenda belső része
- Rögzítőszalag
- Nyomja a megfordított vagy új szívóéleket a szívógerenda belső részének bőtykeire.
- Helyezze fel a rögzítőszalagot.
- Tolja be a szívógerenda belső részét a felső részbe.
- Tekerjen be és húzza meg erősen a csillagfogantyút.

Durva szennyszűrő tisztítása

- Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.

Ábra Y

- Durva szennyszűrő
- Bolyhszűrő
- Felfelé emelve húzza le a durva szennyszűrőt.
- Folyó víz alatt öblítse ki a durva szennyszűrőt.
- Helyezze be a durva szennyszűrőt a szennyvíztartályba.

D-tisztítófej telepítése

- Emelje meg a tisztítófej tartóját (lásd: „Szürke intelligens kulcs / ... / A kefeforma kijelölése ” c. fejezetet).
- Tolja a tisztítófejet a készülék alá úgy, hogy a tömlő hátrafelé mutasson.
- A tisztítófejet csak félíg csúsztassa a készülék alá.
- Nyomja a retesz balra, és távolítsa el a fedeleit a tisztítófejről.

Ábra Z

- Reteszelt fül
- Fedél
- Csatlakoztassa a tisztítófej tápkábélélt a készülék kábéléhez (az azonos színű szakaszok egymásra helyezkednek).
- Kábeles eszköz
- Tápkábel
- Helyezze fel a fedeleit és reteszeltje.
- Tolja a tisztítófejet a készülék közére alá.
- Csatlakoztassa a tisztítófej tömlőcsatlakozóját a készülék tömlőjéhez.

Ábra AB

- Tömlőcsatlakozás
- Tömlő
- Helyezze a tisztítófej középen található hevedert a kar villái közé.
- Pecek
- Kar
- Fül
- Igazitsa a tisztítófej tartóját úgy, hogy a kar és a tisztítófej furatai megegyezzenek.
- Helyezze a pecket a furatokon keresztül, és fordítsa lefelé a biztosítólemez.
- Tolja a hengeres szeget a húzórúd furatába.

Ábra AD

- Vonórúd
- Hengeres szeg
- Vezeték
- Tolja a húzórudat teljesen a tisztítófej vezetékébe.

14. Helyezze és rögzítse a biztosítólemezt a vezetékbe.

15. Ismételje meg a műveletet úgy, hogy a húzórúd a másik oldalon van.

16. Helyezze be a szürke okoskulcsot.

17. Állítsa be a(z) „Disk” kefetípus.

A D-tisztítófej eltávolítása

1. Nyomja be a biztosítólemezt, és fordítsa felfelé a húzórudat.

Ábra AJ

- Biztosítólemez

- Vonórúd

2. Az eltávolítás folytatásához kövesse a telepítési utasításokat, azonban ellenéres sorrendben.

Az R-tisztítófej telepítése

1. Távolítsa el a két burkolatot.

Ábra AE

- Fedél

- Csavar, fedél

- Burkolat

- Csavar, tartó

- Tartó

2. Csavarja ki a tartók csavarjait.

3. Távolítsa el minden két tartót.

4. Csavarja le a fedél csavarját.

5. Csatlakoztassa a két húzórudat a szemcsavarokhoz.

Ábra AF

- Vonórúd

- Bütykös anyacsavar

- Anya

- Szemcsavar

6. Tolja a tisztítófejet a készülék közepe alá.

7. Rögzítse minden két húzórudat a tartóhoz (indító nyomaték: 25 Nm).

Ábra AG

- M8x20-es csavarok

- Alátét

- Tartó

- Vonórúd

8. Helyezze a tisztítófej közepén található hevedert a kar villái közé.

Ábra AH

- Kar

- Alátét

- Rugós biztosítószeg

- Csapszeg

- Fül

9. Igazitsa a tisztítófej tartóját úgy, hogy a kar és a tisztítófej furatai megegyezzenek.

10. A csapszegeket vezesse a villákon és a hevederen keresztül.

11. Telepítse egy korongot a csapszegekre.

12. A csapszegeket rögzítse egy rugós szeggel.

13. Csatlakoztassa a tisztítófej tömlőcsatlakozóját a készülék tömlőjéhez.

Ábra AB

- Tömlőcsatlakozás

- Tömlő

14. Nyissa ki a fedeleit.

Ábra AI

- Fedél

15. Csatlakoztassa a tisztítófej tápkábélélt a készülék kábéléhez (az azonos színű szakaszok egymásra helyezkednek).

16. Helyezze be a fedeleit és rögzítse a csavarral.

17. Telepítse a vízmérleget a tisztítófej oldalára, párhuzamosan a haladási iránynal.

18. Mozdítás el a recézettfejű csavart és az anyacsavart és a szemcsavarnál állítsa a tisztítófejet vízszintes állásba.

19. Ismételje meg a beállítást a készülék másik oldalán.

20. Helyezze be a szürke okoskulcsot.

21. Állítsa be a(z) „Brush” kefetípus.

Kefehengerek cseréje

Megjegyzés

Cserélje ki a kefahengereket, amikor a sörte hossza elérte a 10 mm-t.

1. Emelje meg a tiszttífejet.
2. Húzza ki a kefecserélő fogantyút.

Ábra AL

- ① Kefecserélő fogantyú
- ② Csapágypedál lehúzóval
- ③ Kefehenger
3. Távolítsa el a csapágypedelet a lehúzával együtt.
4. Húzza ki a kefahengert.
5. Helyezze be az új kefahengert, és központosítása a menesztőn.

Ábra AM

- ① Menesztő
- ② Hajlítótűske
6. Szerelje be a csapágypedelet a lehúzával.

Megjegyzés

Bizonyosodjon meg arról, hogy a kefahenger a hajlítótűskén, és nem a Hajlítótűske alatt található.
7. A kefecserélő fogantyút fordítja felfelé és pattintsa be.
8. Ismételje meg az eljárást az ellenkező oldalon.

Tárcsakefék cseréje

1. Emelje meg a tiszttífejet.
2. Nyomja lefelé, az ellenállási erőn túl a kefecsere pedálját.
- ④ Ábra AK
- ① Kefecsere pedálja
3. Húzza ki az 1. tárcsakefét oldalra a tiszttífej alól.
4. Tartsa a tiszttífej alá az új tárcsakefét, majd nyomja felfelé és pattintsa be.
5. Ismételje meg a műveletet a 2. tárcsakeféhez.

Az oldalsó súrolóelem kefélének (opcionális) cseréje

1. Nyomja lefelé a kefecsere karját.

Ábra AN

① Oldalsó súrolóelem keféje

② Kefecsere karja

- A kefe kiesik a tartóból.
- Tartsa az oldalsó súrolóelem alá az új kefét, majd nyomja felfelé és pattintsa be

Az oldalseprű cseréje (csak az SB változat)

1. Csavarja ki a 3 csavart.

Ábra AP

① Oldalseprű

② Csavar

2. Távolítsa el az oldalseprűt.
3. Telepítse az új oldalkefét.
4. Telepítse és rögzítse a 3 csavart.

Frissvíz-szűrő tisztítása

1. Engedje le a frissvizet (lásd a „Frissvíz üritése” fejezetet).
2. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.

Ábra AO

① Frissvíz-szűrő

② Frissvíz-tartály zárja

3. Húzza ki a frissvíz-szűrőt, majd öblítse le tiszta vizel.
4. Helyezze be a frissvíz-szűrőt.
5. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

Segítség üzemzavarok esetén

△ VESZÉLY

A készülék véletlenül elindulhat

A készüléken dolgozó emberek megsérülhetnek.

Minden munkavégzés előtt húzza ki a készülékből az intelligens kulcsot.

Mielőtt bármilyen munkát végez, húzza ki a belső töltőkészülék hálózati csatlakozóját az aljzatból.

Mielőtt bármilyen munkát végezzen, húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.

1. Engedje le a szennyezést.

2. A maradék frissvizet engedje le.

Megjegyzés

Ha a hibát az alábbi útmutatóval nem lehet megoldani, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

Üzemzavarok a kijelzőn való kijelzéssel

Amennyiben a kijelző hibát jelez, cselekedjen ekképpen:

• Számmal jelzett hiba

Amennyiben a készülék numerikus kódal hibát jelez, állítsa a készüléket alaphelyzetbe:

a A programkapcsolót állítsa „OFF” állásba.

b Várja meg a kijelzett numerikus kód eltünését.

c Állítsa a programkapcsolót az előző programra. Amennyiben a hiba ismét felmerül, hozza meg a megfelelő elhárítási intézkedéseket, a között sorrendben. A kulcskapcsolót állítsa a „0” állásba és nyomja meg a Vézsleállás gombot.

d Amennyiben a hibaelhárítás nem sikerült, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz és közölje a hibaüzenetet.

• Hibakijelzés szöveggel

a Kóvesse a kijelzőn kijelzett utasításokat.

b Nyugtázhához nyomja meg az Info gombot.

Megjegyzés

Amennyiben a kijelzett hibát az alábbi táblázat nem tartalmazza, az adott hiba elhárítását nem a felhasználó biztosítja. Ebben az esetben kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Üzemzavar

Elhárítás

Üreskapcsolo nyitva!	1. Engedje el a gázpedált. 2. Rövid időre tehermentesítse a vezetőülést, hogy a vezérlőegység ellenőrizhesse az üleskapcsoló működését.
Gazpedal Elengedni!	1. Engedje el a gázpedált.
Nincs menetirány!	1. Hívja az ügyfélszolgálatot.
Akkumulator lemerült!	1. Tölts fel az akkumulátort.
Akkufeszültség nem megengedett	1. Hívja az ügyfélszolgálatot.
Tölto modul hibas!	1. Ellenőrizze a töltöt.
Frissviz tartaly üres!	1. Tölts fel a frissvíztartályt.
Kefenyomas nem erte el!	1. Ellenőrizze a kefél kopását, szükség esetén cseréje ki azokat. 2. Ellenőrizze a tiszttífej működését: engedje le, emelje fel.
Szennyviz megtelt!	1. Üritse ki a szennyviztartályt.
A fek hibas!	1. A készülék használata tilos. 2. Hívja az ügyfélszolgálatot.
Hajtomotor tul forró! Lehülesifazis	1. Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba. 2. A készüléket hagyja kihűlni legalább 15 percig. 3. Amennyiben a hiba ismét felmerül, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
Kürt hibas!	1. Hívja az ügyfélszolgálatot.
CPU fej tul forró! Lehülesifazis	1. Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba. 2. A vezérlőegységet hagyja kihűlni legalább 5 percig. 3. Amennyiben a készüléket durva felületen használja, csökkenítse jelentősen a kefe nyomását. 4. Amennyiben a hiba ismét felmerül, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
Kefe meghajtas Tulterheles!	1. Állítsa be a kefe szintjét.

Üzemzavarok a kijelzőn való kijelzés nélkül

Üzemzavar

Elhárítás

A készülék nem indítható	1. Foglaljon helyet az ülésben. 2. A biztonsági kapcsoló bekapsolás előtt vegye le a lábat a gázpedálról. 3. Fordítsa a biztonsági kapcsolót az „1” helyzetbe. 4. Ellenőrizze és szükség esetén tölts fel az akkumulátorokat. 5. A programkapcsolót állítsa „OFF” állásba. 6. Várjon 10 másodperct. 7. Állítsa a programkapcsolót a kívánt programra. 8. Ha lehetséges, a készüléket csak sík talajon vezesse. 9. Adott esetben ellenőrizze a rögzítőket! Ha a hiba ennek ellenére jelentkezik, értesítse az ügyfélszolgálatot.
Nem elegendő a vízmennyiség	1. Ellenőrizze a frissvíz szintjét, ha szükséges, tölts fel teljesen a tartályt, hogy távozhasson a levegő. 2. Távolítsa el és tisztitsa meg a frissvíz-szűrőt. 3. Helyezze be a szűrőt, és csavarja fel a kupakot. 4. Csak R tiszttífej: Húzza le a tiszttífej vízelosztórúdját. 5. Csak R tiszttífej: Tisztítsa meg a vízcsoportot. 6. Ellenőrizze a tömlök esetleges eltömítését, szükség esetén tisztítása meg azokat.
Túl alacsony a szívóteljesítmény	1. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat. 2. Ellenőrizze a turbinavádó szűrő tiszitaságát és tisztítsa meg, amennyiben szükséges. 3. Tisztítsa meg a szívógerenda szívóeleit, adott esetben fordítsa meg vagy cserélje ki azokat. 4. Csukja be a szennyvízleeresztő tömlő fedelét. 5. Zárja le a szennyvíztartály-öblítőrendszer fedelét. 6. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömítését, szükség esetén tisztítása meg. 7. Ellenőrizze a szívótömlő tömítését, szükség esetén cserélje ki. 8. Ellenőrizze a szívógerenda beállítását.

Üzemzavar	Elhárítás
Nem megfelelő a tisztítási eredmény	<ol style="list-style-type: none"> Állítsa be a tisztítási feladathoz illő tisztítási programot. A tisztítási feladathoz használjon megfelelő kefét. A tisztítási feladathoz használjon megfelelő tisztítószert. Csökkentse a sebességet. Állítsa be a felületi nyomást. Állítsa be a lehúzókat. Ellenőrizze a kefe kopását, szükség esetén cserélje ki azokat. Ellenőrizze a vízkivitelt.
A kefék nem forognak	<ol style="list-style-type: none"> Csökkentse a felületi nyomást. Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e idegen test a kefeket, adott esetben távolítsa el azt. Ha a motor túlerhelt, hagyja, hogy a motor lehűljön. A programkapcsolót állítsa „OFF” állásba. Várjon 10 másodperct. Állítsa a programkapcsolót a kívánt programra. Ellenőrizze, hogy az eszköz dugója be van-e dugva a készülék tisztítófejébe.
A készülék nem fékez	<ol style="list-style-type: none"> Zárolja a fékeket (lásd „A készülék összeszerelése / kicsomagolása / tolása a raklapról” c. fejezetet).
A szennyvízelvezető tömlő eldugult	<ol style="list-style-type: none"> Nyissa ki az adagolóberendezés fedelét a leeresztő tömlőn. Húzza le a szívótömlőt a szívógerendáról, és zárja le kézzel. Állítsa a programkapcsolót „szívás” állásba. Az eltömördés a leeresztőcsőből a szennyvíztartályba szívódik.
A Dose tisztítószeradagolás nem működik	<ol style="list-style-type: none"> Csak Dose változat: Hívja az ügyfélszolgálatot.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garan-

aidón belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Műszaki adatok

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Általános tudnivalók					
Max. közlekedési sebesség (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Elméleti felületi teljesítmény (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Elméleti felületi teljesítmény oldalsó szúrolóelemmel	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Tényleges felületi teljesítmény	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Tisztá-/szennyvíztartály úrtartalma B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Durvaszennyeződés-tartály úrtartalma	l	7	-	9	-
A tisztítószer tartály térfogata (doboz opció)	l	5	5	5	5
Tisztítószer adagolása	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Víz adagolása	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Felületi terhelés (vezetővel és tele frissvíztartályval)					
Elülső kerék felületi terhelése, B 150 / (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Hátsó kerék felületi terhelése, B 150 / (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Felületi terhelés (súly/parkolási felület) (Adv) B 150 / B 200 kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
B 150 elülső kerék felületi nyomása, alacsony keréknyomás	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
B 150 hátsó kerék felületi nyomása, alacsony bal-/jobboldali nyomás	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Méretek					
Hosszság B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Szélesség szívógerenda nélkül, B 150 / (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Magasság	mm	1390	1390	1390	1390
Magasság védőtetővel (opcionális)	mm	2060	2060	2060	2060
Munkavégzési szélesség	mm	750	750	850	900
Munkaszélesség oldalsó szúrolóelemmel	mm	-	-	950	1000
Munkaszélesség oldalseprővel	mm	1080	1080	1080	1080
Csomagolás méretei hosszság x szélesség x magasság B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Gumiabroncs					
Elülső kerék, szélesség (alacsony keréknyomás)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Elülső kerék, átmérő (alacsony keréknyomás)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Hátsó kerék, szélesség (alacsony keréknyomás)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Hátsó kerék, átmérő (alacsony keréknyomás)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Súly					
Engedélyezett össztömeg B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Önsúly (szállítási súly) (Adv), B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Kefe felületi nyomás, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Kefe felületi nyomás, max.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai					
Névleges feszültség	V	36	36	36	36
Akkumulátorkapacitás	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Közepes teljesítményfelvétel (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Átlagos energiafogyasztás oldalsó szúrológéppel (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Traktíós motor teljesítménye (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Szívóturbina teljesítménye	W	750	750	750	750

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Kefehajtás teljesítménye	W	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Védezettség		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Beszívás					
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Tisztítókefék					
Kefeátmérő	mm	105	410	105	450
Kefe hossza	mm	700	-	800	-
Kefefordulatszám	1/min	1200	180	1200	180
Kefe átmérője oldalsó súrolóelem	mm	-	-	220	220
Kefe fordulatszáma oldalsó súrolóelem	1/min	-	-	210	210
Belső töltökészülék					
Névleges feszültség	V	230	230	230	230
Frekvencia	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Áramfelvétel	A	8	8	8	8
Környezeti feltételek					
Megengedett hőmérséklet-tartomány	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Vízhőmérséklet max.	°C	50	50	50	50
Feltöltőrendszer víznyomása (opcionális)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Szemnyvíztartály öblítőrendszerének víznyomása (opcionális)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relatív légnedvesség	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Emelkedés					
Munkaterület emelkedése max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek					
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ülésvibrációs érték	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
L hangnyomásszint L _{pA} Normál üzemmód	dB(A)	67	67	67	67
Bizonytalansági paraméter K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
L hangteljesítményszint L _{WA} + K bizonytalanság _{WA} Normál üzemmód	dB(A)	85	85	85	85
Oldalsó súrolóelem					
Teljesítmény	W	-	-	140	140
Kefe felületi nyomás, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Kefe felületi nyomás, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvök alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Padlótisztító felülső gépek

Típus: 1.246-xxx

Vonatkozó EU-irányelvök

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU irányelv

2014/53/EU (TCU)

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Alkalmazott nemzeti szabványok

-

Az aláírók a cégevezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/03/01

se dávkuje přidáním do nádrže na čistou vodu nebo pomocí volitelného dávkovacího mechanismu (DOSE).

Upozornění

Přístroj lze vybavit různým příslušenstvím v závislosti na daném úkolu čištění. Vyžádejte si nás katalog nebo navštivte nás na webové stránce www.kaercher.com.

Obsah

Obecné pokyny	141
Funkce	141
Použití v souladu s určením	141
Ochrana životního prostředí	141
Příslušenství a náhradní díly	142
Rozsah dodávky	142
Bezpečnostní pokyny	142
Popis přístroje	142
Montáž	143
Provoz	144
Ukončení provozu	145
Sédy inteligentní klíč	145
Přeprava	146
Skladování	146
Péče a údržba	146
Návoděna při poruchách	147
Záruka	148
Technické údaje	148
EU prohlášení o shodě	150

Obecné pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Říďte se jimi. Uchovujte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Funkce

Tento podlahový mycí stroj s odsáváním se používá k mokrému čištění nebo leštění rovných podlah. Přístroj lze přizpůsobit danému úkolu čištění nastavením množství vody, tlaku kartáčů, množství čisticího prostředku a jízdní rychlosti. Čisticí prostředek

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k profesionálnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Tento přístroj je určen k čištění vnitřních prostor.
- Rozsah provozních teplot je mezi +5 °C a +40 °C.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. chladírna).
- Zařízení je vhodné pro výšku hladiny vody max. 1 cm. Nejedzde do oblasti, pokud existuje nebezpečí, že bude překročena maximální hladina vody.
- Při použití nabíječek nebo baterií se smí používat pouze komponenty povolené v návodu k použití. Odlišnou kombinaci musí na svou zodpovědnost potvrdit dodavatel nabíječky a/nebo baterie.
- Zařízení není určeno k čištění tras veřejné dopravy.
- Zařízení nesmí být používáno na podlahy citlivé na tlak. Vezměte v úvahu přípustné povrchové zatížení podlahy. Plošné zatížení způsobené zařízením je uvedeno v technických údajích.
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj má povolení k provozu na plochách s maximálním sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.
 Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybém zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské

zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.com/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Použivejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Při vybalení zkонтrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro přístroje na čištění podlahy, č. 5.956-251.0, a dodržujte je. Přístroj je povolen k provozu na plochách s omezeným sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení se může převrátit

Nebezpečí úrazu

Zařízení provozujte pouze na površích, které nepřesahují povolený sklon (viz kapitola „Technické údaje“).

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí následkem nesprávné obsluhy

Nebezpečí úrazu

Obsluha musí být v používání tohoto přístroje dostatečně zaškolena.

Přístroj se smí provozovat jen s uzavřenou kapotou a víkem.

Bezpečnostní zařízení

⚠ UPOZORNĚNÍ

Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.

Bezpečnostní mechanismy nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

Bezpečnostní vypínač

Pro okamžité výřazení všech funkcí z provozu:

Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“.

- Při vypnutém bezpečnostním spínači zařízení silně zabrzdi.
- Bezpečnostním spínačem jsou ovládány přímo všechny funkce zařízení

Spínač sedadla

Pokud obsluha opustí sedadlo během práce nebo při jízdě, spínač sedadla vypne pohon motoru po krátkém zpoždění.

Symboly na přístroji



⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí přimáčknutí

Při sklápení nádrže na špinavou vodu může dojít k přimáčknutí rukou.

Při sklápení nádrže na špinavou vodu se části těla nesmí dostat mezi nádrž a přístroj.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Na svazích existuje zvýšené nebezpečí překlopení při vysokých rychlostech.

Jedte se svahu pomalu.

Ve svahu neotácejte.

Při rychlé jízdě se vyvarujte trhaného otáčení pod velkým úhlem.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Pokud se během nabíjení dotknete

pólu baterie, existuje riziko poranění vysokým

elektrickým napětím.

Neodstraňujte ochranné kryty pólu na pólech baterie.

Věnujte pozornost správné montáži ochranných krytů pólů.

Navíc pro přístroje s ochrannou střechou



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nebezpečí

Ochranná střecha je těžká a při otočení táhne nádrž na špinavou vodu dozadu.

Přístroj se může převrátit a zranit lidi. Pomalu otáčejte nádrž na špinavou vodu a pevně ji držte, abyste mohli regulaovat rychlosť.



⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí přimáčknutí

Při otáčení nádrže na špinavou vodu dopředu působí vysoké síly.



⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení

Ochranná střecha zvyšuje nebezpečí překlopení.

V případě jízdy do svahu a ze svahu jedte pomalu a řidte opatrně.

Symboly výstražných upozornění

Při manipulaci s bateriem dbejte následujících výstražných upozornění:



Dbejte na upozornění v návodu k používání baterie a na baterii a rovněž pokynů v tomto návodu k použití.



Používejte ochranu zraku.



Zabraňte dětem v přístupu k elektrolytu a baterii.



Nebezpečí výbuchu



Zákaz rozdělávání ohně, tvorění jisker, používání otevřeného ohně a kouření.



Nebezpečí poleptání



První pomoc.



Výstražný pokyn



Likvidace



Nevyhazujte baterii do popelnice.

Popis přístroje

Přehled přístroje

Ilustrace A

① Ovládací panel

② Volant

③ Čisticí prostředek sací hadice (pouze varianta DOSE)

④ * Nádoba na čisticí prostředek (pouze varianta DOSE)

⑤ * Výstražné kontroly

⑥ Úložný prostor pro čisticí soupravu „Homebase Box“

⑦ Vypouštěcí hadice na znečištěnou vodu

⑧ * Vodní připojka oplachovacího systému nádrže na špinavou vodu

⑨ Sítí na hrubé nečistoty

⑩ * Oplachovací systém nádrže na špinavou vodu

⑪ Víko nádrže na špinavou vodu

⑫ Plovák

⑬ Sítka na vlákna

⑭ Nádrž na špinavou vodu

⑮ Turbínové síto (pod plovákem)

⑯ * Držák mopu

⑰ * Nástrojový držák

⑱ Sací hadice

⑲ Sací lišta

⑳ Upínací páka sací lišty

㉑ Uzavření nádrže na špinavou vodu

㉒ Plnicí otvor nádrže na čistou vodu

㉓ Plnicí systém

㉔ Konektor baterie (s externí nabíječkou)

Nabíječka sítového kabelu (s interní nabíječkou)

㉕ Akcelerační pedál

㉖ Denní potkávací světlá

㉗ * Pracovní světlo

㉘ * Boční kartáčovací plošina

㉙ Postranní kartáč (pouze u varianty SB)

㉚ Kolečko břítu stěrače (pouze čisticí hlava D)

㉛ Držák kabelu

㉜ Čisticí hlava

㉝ Brít stěrače

㉞ Kryt ložiska (pro výměnu kartáče)

㉟ Pedál pro výměnu kartáče (pouze čisticí hlava D)

㉟ Sedadlo (se spínačem sedadla)

㉟ Páka nastavení sedadla

㉟ Baterie

㉟ Typový štítek

㉟ Nádoba na hrubé nečistoty (pouze čisticí hlava R)

㉟ Uzávěr nádrže na čerstvou vodu s filtrem na čerstvou vodu

* volitelné příslušenství

Barevné označení

- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

Ovládací panel

Ilustrace B

① Houkačka

② Spínač směru jízdy

③ Přepínač programu

④ Bezpečnostní vypínač

⑤ *Spínač boční kartáčovací plošiny / postranního kartáče

⑥ Inteligentní klíč

⑦ Displej

⑧ Informační tlačítka

* na přání

Přepínač programu

Ilustrace C

① OFF

Přístroj je vypnut.

② Přepravní jízda

Přejedte na místo použití.

③ Ekologický program

Vyčistěte podlahu namokro (se sníženým množstvím vody a sníženou rychlosťí kartáče) a vysajte špinavou vodu (sníženým sacím výkonem).

④ Drhnutí

Vyčistěte podlahu namokro a vysajte špinavou vodu.

⑤ Zvýšený kontaktní tlak kartáče

Vyčistěte podlahu namokro (se zvýšeným tlakem štětce) a vysajte špinavou vodu.

⑥ Drhnutí / přikládání bez vysávání

Vyčistěte podlahu namokro a nechte čisticí prostředek působit.

(7) Vysávání
Vysaje znečištěnou vodu.

(8) Leštění
Vyleštěte podlahu vysokou rychlostí štětce bez nanášení kapaliny.

Držák sací lišty

- Při jízdě úzkými prostory lze sací lištu vyjmout a zavéstit v jednom z otvorů na víku nádrže na špinavou vodu.

Ilustrace D

(1) Sací lišta

(2) Závěsný bod

Symboly na přístroji

	Rukojeť pro vyklopení nádrže na špinavou vodu
	Upínací bod
	*Držák mopu
	*Vodní přípojka, plnicí systém
	*Vodní přípojka oplachovacího systému nádrže na špinavou vodu
	Vypouštěcí otvor nádrže na čistou vodu
	Vypouštěcí otvor nádrže na špinavou vodu

* volitelné příslušenství

Ochranná střecha (volitelné příslušenství)

Ochranná střecha chrání řidiče přístroje před padajícími předměty.

U přístrojů s ochrannou střechou je nádrž na špinavou vodu opatřena pojistikou. Tato pojistka zabraňuje neúmyslnému otočení nádrže na špinavou vodu zpět v důsledku sil působících na ochrannou střechu.

Ilustrace E

(1) Ochranná střecha

(2) Zajišťovací deska

(3) Pojistný šroub M8x16, podložka

Otočení nádrže na špinavou vodu dozadu

- Vyprázdněte nádrž nádrž na špinavou vodu.
- Odšroubujte pojistný šroub.
- Pevně držte nádrž na špinavou vodu a pomalu ji otočte dozadu.

Otoče nádrž na špinavou vodu dopředu

△ VAROVÁNÍ

Nebezpečí přímáčknutí

Části těla se mohou zachytit mezi přístrojem a nádrží na špinavou vodu.

Při otáčení dopředu se ujistěte, že mezi přístrojem a nádrží na špinavou vodu nejsou žádné části těla.

1. Pevně držte nádrž na špinavou vodu a pomalu ji otočte dopředu.

2. Pojistný šroub zašroubujte a utáhněte.

Montáž

Akumulátory

Doporučené sady baterií

Popis	Objednací č.	Objem (m³)*	Proud vzduchu (m³/h) **
Sada baterií 240 Ah, žlab, nenáročné na údržbu	4.035-987.7	27	10,8
Sada baterií 180 Ah, žlab, nenáročné na údržbu	4.035-988.7	20,25	8,1
Sada baterií 240 Ah, 6 bloků, bez údržby	4.654-306.7	6,975	2,79

Popis	Objednací č.	Objem (m³)*	Proud vzduchu (m³/h) **
Sada baterií 180 Ah, 6 bloků, bez údržby	4.654-307.7	5,175	2,07
Sada baterií 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Sada baterií 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Minimální objem prostoru nabíjení baterie

** Minimální průtok vzduchu mezi prostorem nabíjení baterie a okolím

Maximální rozměry baterie

Uspořádání	A*	B**
Délka	244 mm	312 mm
Šířka	190 mm	182 mm
Výška	275 mm	365 mm

* jako u 4.654-306.7

** jako u 4.654-307.7

Montáž a připojení baterií

U varianty „Pack“ jsou baterie již zabudovány.

△ UPOZORNĚNÍ

Montáž a demontáž baterií

Labilita stroje

Při montáži a demontáži baterií dbejte na stabilitu stroje.

POZOR

Zářína polarity

Zničení řídící elektroniky

Při připojování baterie dejte pozor na správnou polaritu.

POZOR

Hluboké vybití

Nebezpečí poškození

Před uvedením přístroje do provozu nabijte baterie.

- Vypuste znečištěnou vodu.

Upozornění

U přístrojů s ochrannou střechou je nezbytné dodržovat pokyny uvedené v kapitole „Ochranná střecha“.

- Otoče nádrž na špinavou vodu dozadu.

- Vložte baterie do přístroje.

Ilustrace F

Ilustrace G

Ilustrace H

Ilustrace I

Ilustrace J

Ilustrace K

- Poly napojte na přiložené spojovací kably.

- Přiložený připojovací kabel připojte k volným pólům baterií (+) a (-).

- Zkontrolujte správnou montáž ochranných krytů pólů.

- Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.

- Vyklopte nádrž na špinavou vodu dopředu a zavřete ji.

- Nastavte typ baterie (viz kapitola „Šedý inteligentní klíč“).

POZOR

Nebezpečí poškození

Baterie se může v důsledku hlubokého vybití poškodit.

Před uvedením přístroje do provozu nabijte baterii.

Nabíjení baterie

Upozornění

Přístroj je vybaven ochranou proti hlubokému vybití, tzn. že když je dosažena ještě připustná míra minimální kapacity, přístrojem lze už jen pojízdět. Na displeji se zobrazí ukazatel „Nabit baterii“ a „Nabit baterii“.

Při použití jiných baterií (např. od jiných výrobců) musí být ochrana proti hlubokému vybití příslušné baterie nově nastavena zákaznickým servisem Kärcher.

△ NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Dodržujte napětí sítě a pojistku na typovém štítku přístroje.

Používejte nabíječku pouze v suchém místnosti s dostatečným větráním.

Při nabíjení baterie se vytvářejí hořlavé plyny

Nebezpečí výbuchu

Baterii nabíjejte pouze v místnosti k tomu určené.

Místnost musí mít minimální objem v závislosti na typu baterie a výměně vzduchu s minimálním průtokem vzduchu (viz „doporučené baterie“).

POZOR

Akumulace nebezpečných plynů během nabíjení pod nádrží

Nebezpečí výbuchu

Před nabíjením baterií s jednoduchou údržbou vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.

Upozornění

Doba nabíjení činí průměrně ca. 10-12 hodin(y).

Doporučené nabíječky (vhodné pro příslušné použití baterie) mají elektronickou regulaci a automaticky nabíjení ukončí.

Přístroj se nesmí používat během nabíjení.

- Přístrojem najedte přímo k nabíječce, při tom se vyhněte stoupání.

Externí nabíječka

- Pripojte síťový kabel s přístrojovým konektorem na přístroj.

Ilustrace L

- Přístrojový konektor pro nabíjecí kabel

- Síťovou zástrčku interní nabíječky zapojte do zásuvky.

Na displeji se zobrazuje symbol baterie a stav nabité baterii. Osvětlení displeje zhasne.

Upozornění

Při nabíjení jsou všechny čisticí a pojazdové funkce blokovány.

Když je baterie plně nabité, na displeji se zobrazí „Baterie je plna!“.

- Pro ukončení nabíjení odpojte nabíječku ze síťové zástrčky.
- Sítový kabel vložte kolem držáku kabelu.

POZOR

Použití nevhodné nabíječky

Nebezpečí poškození

Nenapojujte nabíječku s konektorem baterie na zařízení.

Používejte pouze nabíječku vhodnou pro instalovaný typ baterie.

Přečtěte si návod k použití výrobce nabíječky a říde se sezejměna bezpečnostními pokyny.

Upozornění

U přístrojů s ochrannou střechou je nezbytné dodržovat pokyny uvedené v kapitole „Ochranná střecha“.

- Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

- Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“.

- Otoče nádrž na špinavou vodu dozadu.

- Vytáhněte konektor baterie na zařízení.

- Konektor baterie na baterii spojte s nabíječkou.

- Sítovou zástrčku nabíječky zapojte do zásuvky.

- Při nabíjení se řídte pokyny v provozním návodu nabíječky.

- Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.

- Sklopte nádrž na špinavou vodu směrem dopředu.

Baterie s jednoduchou údržbou (baterie s elektolytem)

△ NEBEZPEČÍ

Doplňní vody ve vybitém stavu baterie

Nebezpečí poleptání v důsledku úniku kyseliny, zničení obléčení

Při manipulaci s bateriovou kyselinou používejte ochranné brýle, ochranný oděv a ochranné rukavice. Dodržujte předpisy.

Případně vystríknutou kyselinu na kůži nebo oblečení okamžitě omyte velkým množstvím vody.

POZOR

Použití vody a přisadami

Vadné baterie, ztráta záručního nároku

K doplnění baterií používejte jen destilovanou nebo odsolovanou vodu (EN 50272-T3).

Nepoužívejte cizí přisady, takzvané zlepšovací látky, protože jinak zaniká záruka.

- Hodinu před koncem procesu nabíjení přidejte destilovanou vodu. Při tom dbejte na správnou hladinu kyseliny podle označení na baterii.

- Na konci procesu nabíjení musí všechny články plynout.

- Odstraňte roztluotou vodu. Postupujte podle pokynů v kapitole Péče a údržba v části „Cíštění baterií“.

Upozornění k prvnímu nabíjení

Upozornění

Při prvním nabíjení řídící jednotka ještě nerozpozná, který typ baterie je nainstalován. V ten moment ukazatel baterie ještě funguje nepřesně.

Písmeno „V“ napravo od lišty na ukazateli baterie znamená, že první nabíjení ještě nebylo provedeno.

- Nabíjejte baterie, dokud se na displeji nezobrazí maximální stav nabíjení.

- Po prvním nabíjení baterií používejte přístroj, dokud ochrana proti hlubokému vybití nevyprne pohon kartáče a odsávání.

- Poté baterie plně a správně nabijte.

Po prvním nabíjení zmizí písmeno „V“ napravo od ukazatele baterie.

Upozornění

Pokud je v nabídce baterie zvolen typ baterie, výše popsaný proces musí být zopakován. To platí také v případě, že je znova vybrán již nastavený typ baterie.

Ukazatel baterie

Stav nabité baterií je zobrazen na displeji v ovládacím pultu.

- Délka indikátoru ukazuje stav nabité baterie.
- Během posledních 30 minut se zbývající provozní čas zobrazí v minutách.

Demontáž baterie

△ UPOZORNĚNÍ

Montáž a demontáž baterií

Labilita stroje

Při montáži a demontáži baterií dbejte na stabilitu stroje.

Upozornění

U přístrojů s ochrannou střechou je nezbytné dodržovat pokyny uvedené v kapitole „Ochranná střecha“.

- Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“.
- Vypusťte znečištěnou vodu.
- Otočte nádrž na špinavou vodu dozadu.
- Vytáhněte konektor baterie.
- Kabel odpojte od minusového pólu baterie.
- Zbylé kably odpojte od baterií.
- Vyměňte baterie.
- Použití baterie zlikvidujte podle platných zákonných předpisů.

Vybalení

- Odstraňte obalovou fólii.
- Odstraňte upínací pásky.
- 4 spodní prkna palety jsou připevněny šrouby. Odšroubujte tato prkna.
- Prkna položte na hranu palety a vyronejte je tak, aby ležela pod koly přístroje.

Ilustrace M

- Prkno
- Trám
- Prkna připevněte pomocí šroubů.
- Trámy, které jsou součástí dodávky, zasuňte pod rampu pro účely podepření.
- Odstraňte drevěné lišty před koly.

Vyláčete přístroj z palety

- U všech variant přístroje kromě „low wheel pressure“ zatáhněte za páku brzdy na předním kole a mezi páku a brzdu vložte minci.

Ilustrace N

- Páka brzdy vpředu (všechny varianty přístroje kromě B 150 low wheel pressure)
- Páka brzdy vzadu (pouze varianta přístroje Adv a B 150 low wheel pressure)
- U varianty přístroje „Adv“ a „low wheel pressure“ opakujte postup na zadní nápravě.
- Přístroj vyláčete pomalu z rampy.

△ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Když jsou brzdy deaktivovány, nemá přístroj žádný brzdny účinek.

Vyměňte mince okamžitě poté, co je přístroj vyláčen z palety.

- Vyměňte mince mezi pákou a krytem.

Sjezd z palety

Aby bylo možné sjet z palety, musí být baterie nainstalována a nabity.

- Vložte inteligentní klíč do ovládacího pultu.
- Přepněte bezpečnostního vypínače do polohy „1“.
- Přepínač programu nastavte do polohy pro přepravní jízdu.
- Spínací směr jízdy nastavte na Dopředu.
- Sešlápněte jízdní pedál.
- Přístrojem sjedte pomalu z palety.
- Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“.

Montáž čisticí hlavy

Montáž čisticí hlavy je popsána v kapitole „Údržbářské práce“.

Upozornění

U některých modelů je čisticí hlava již nainstalována.

Namontujte kartáče

- Montáž kartáčů je popsána v kapitole „Údržbářské práce“.

Montáž sací lišty

- Obě upínací pásky vyklopte nahoru.

Ilustrace O

- Saci hadice

- Odpružení sací lišty

③ Sací lišta

④ Upínací páčky

- Nasadte sací lištu do úchytu sací lišty.

- Obě upínací páčky sklopte dolů.

Provoz

△ NEBEZPEČÍ

Padající předměty

Nebezpečí úrazu

V místech, kde hrozí možnost zasažení personálu obsluhy padajícími předměty, nepoužívejte přístroj bez ochranné stříšky proti padajícím předmětům.

Pozor

Krizová situace za provozu

Nebezpečí úrazu

V případě nebezpečí přepněte bezpečnostní spínač do polohy „0“.

Nastavení sedadla řidiče

- Použijte páku pro seřízení sedadla a posuňte sedadlo do požadované polohy.
- Uvolněte páku pro seřízení sedadla a zajistěte sedadlo.

Zapněte přístroj.

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Vložte inteligentní klíč.
- Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „1“.
- Přepněte programový přepínač na požadovanou funkci.
- Pokud se na displeji objeví jeden z níže uvedených indikátorů, sejměte nohu z plynového pedálu, přepněte bezpečnostní spínač do polohy „0“ a provedte nezbytné údržbářské práce.

Displej	Činnost
EXIT? Saci valec	Vyčistěte sací lišty.
EXIT? Hlava	Zkontrolujte a vyčistěte kartáče z smetaku
EXIT? Saci manzeta	Zkontrolujte opotřebení a nastavení sacích chlopní.
EXIT? Sito turbiny	Vyčistěte turbínové sito.
EXIT? Filtr ciste vody	Vyčistěte filtr čerstvé vody.

- Stiskněte informační tlačítko.
- Vynulujte počítadlo pro odpovídající údržbu (viz „Sedý inteligentní klíč / vynulovat počítadlo údržby“).

Upozornění

Pokud počítadlo není resetováno, objeví se při každém zapnutí zařízení opět displej údržby.

Zapnutí světel

Denní potkávací světlá

Denní potkávací světlá jsou v provozu, když je zařízení zapnuté.

Pracovní světlá (volitelné příslušenství)

- Přepínač programu nastavte do polohy pro přepravní jízdu.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí „Spinaci menu“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Stiskněte informační tlačítko, až se označí „Prac osvetlení“.
- Stiskněte informační tlačítko.

Zkontrolujte parkovací brzdu

△ NEBEZPEČÍ

Vadná parkovací brzda

Nebezpečí nehody

Před každou operací zkontrolujte funkci parkovací brzdy na hladině.

- Zapněte přístroj.
- Spínací směr jízdy nastavte na „dopředu“.
- Přepínač programu nastavte do polohy pro přepravní jízdu.
- Lehce sešlápněte pedál plynu.

Brzda se musí slyšitelně odblokovat. Přístroj se musí na rovině snadno rozjet.

- Uvolněte pedál plynu.

Brzda musí slyšitelně zavcknout.

Pokud tomu tak není, vypněte zařízení a kontaktujte zákaznický servis.

Jízda

△ NEBEZPEČÍ

Chybějící brzdny účinek

Nebezpečí nehody

Před použitím zařízení je nezbytné zkontrolovat funkci parkovací brzdy. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud parkovací brzda nefunguje.

△ NEBEZPEČÍ

Zádný brzdny účinek za provozu

Pokud přístroj již za provozu nemá brzdny účinek, postupujte následovně:

Pokud se přístroj po uvolnění jízdního pedálu nezastaví na rampě se sklonem větším než 2 %, smíte bezpečnostní vypínač z bezpečnostních důvodů nastavit do polohy „0“ pouze tehdy, pokud jste před uvedením přístroje do provozu zkontrolovali správnou mechanickou funkci parkovací brzdy.

Po zastavení odstavte přístroj z provozu a zavolejte zákaznický servis.

Dodržujte prosím návod k obsluze brzda.

△ NEBEZPEČÍ

Nedbalá jízda

Nebezpečí překlopení

Jděte nahoru ve směru jízdy a šikmo ve směru jízdy pouze ve svahu s velikostí max. 10% (Adv 15%).

Ve stoupání či svahu se neotáčejte.

V zatáčkách a na mokré zemi se pohybujte pomalu. Používejte přístroj výhradně na zpevněných podkladech.

Zvýšené nebezpečí překlopení u přístrojů s ochrannou střechou

Při kolizi ochranné střechy s překážkami hrozí zvýšené nebezpečí překlopení.

Při používání přístroje s ochrannou střechou jedete opatrně.

Dbejte na maximální průjezdnou výškou v místě použití. Údaje o výšce přístroje najeznete v kapitole „Technické údaje“.

△ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu

Pohybujte se opatrně, aby jste při výstupu na přístroj nerazili hlavou do ochranné střechy.

Upozornění

Směr jízdy lze během jízdy měnit. To znamená, že velmi odolné skvrny lze leštit několikrát po hybnem tam a nazpět.

- Posadte se do správné polohy.

- Vložte inteligentní klíč.

- Bezpečnostní spínač nastavte do polohy „1“.

- Přepínač programu nastavte do polohy „Přepravní jízda“.

- Nastavte směr jízdy pomocí přepínače směru na ovládacím panelu.

- Sešlápnutím pedálu plynu určete rychlosť jízdy.

- Uvolněte pedál plynu.

- Přístroj se zastaví.

Hnací motor se v případě přetížení vypne. Na displeji se zobrazí chybová zpráva. Pokud se ovládání přehřeje, dotčená jednotka se vypne.

- Nechte přístroj minimálně 15 minut vychladnout.

- Přepínač programu přepněte do polohy „OFF“.

- Krátké výčkejte a nastavte požadovaný program.

Doplňení čerstvé vody

Naplňte čerstvou vodu pomocí plnicího systému

- Připojte hadici na vodu k připojovací zdířce plnicího systému (maximální teplota vody 50 °C).

- Otevřete přívod vody.

- Sledujte přístroj, automatický plníci systém přeruší přívod vody, když je nádrž na čerstvou vodu plná.

- Zavřete přívod vody.

- Odstraňte vodní hadici.

Doplňení čerstvé vody

- Otevřete víko nádrže na čistou vodu.

- Nalijte čerstvou vodu (maximálně 50 °C) až 15 mm pod horní okraj nádrže.

Upozornění

Pokud do zásobníku na čisticí prostředek přidáte nejprve čisticí prostředek a poté vodu, může to vést k nadměrnému napěnění.

Před prvním uvedením do provozu zcela naplňte nádrž na čistou vodu, aby se odvzdušnil systém vodního potrubí.

3. Zavřete víko nádrže na čistou vodu.

Nalijte čisticí prostředek

Upozornění týkající se čisticích prostředků

△ VAROVÁNÍ

Nevyhodné čisticí prostředky

Zdravotní riziko, poškození přístroje

Používejte jen doporučené čisticí prostředky. V případě jiných čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko ohledně provozní bezpečnosti a nebezpečí nehody.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují chlor, rozpouštědla a kyselinu fluorovodíkovou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticím prostředku.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnící čisticí prostředky.

Doporučené čisticí prostředky

Použití	Čisticí prostředky
Udržovací čištění všech podlah odolných proti vodě	RM 746 RM 756 RM 780
Udržovací čištění lesklých ploch (např. žula)	RM 755 es
Udržovací čištění, mezičištění a základní čištění průmyslových podlah	Průmyslový čistič RM 69
Udržovací čištění a základní čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění dlaždic v sanitární oblasti	RM 751
Odvrstvování všech podlah odolných proti žiravinám (např. PVC)	RM 752
Odvrstvování linoleových podlah	RM 754

Doplňte čisticí prostředek dávkovacím mechanismem

Pouze varianta DOSE:

Čisticí prostředek se přidává do čerstvé vody cestou k čisticí hlavě pomocí dávkovacího zařízení.

- Naplňte čisticí prostředek do kanystru na čisticí prostředek.

Upozornění

K dávkovacímu zařízení lze přidat maximálně 3% čisticího prostředku. Pokud je dávka vyšší, musí být čisticí prostředek přidán do nádrže na čerstvou vodu.

POZOR

Nebezpečí ucpaní

Při přidávání čisticího prostředku do nádrže na čistou vodu může čisticí prostředek vyschnout a narušit tak funkčnost dávkovacího zařízení.

Po přidání čisticího prostředku do nádrže na čistou vodu propláchněte přístroj čistou vodou: Vyberte čisticí program s aplikací vody, nastavte množství vody na nejvyšší hodnotu a nastavte dávkování čisticího prostředku na hodnotu 0.

Upozornění

Přístroj má na displeji ukazatel stavu hladiny čerstvé vody. V případě prázdné nádrže na čistou vodu se přimíchávání čisticího prostředku vypne. Čisticí hlava pokračuje v práci bez přívodu kapaliny.

Naplňte čisticí prostředek do nádrže.

- Čisticí prostředek nalijte do nádrže na čistou vodu.

Upozornění: Víko plnicího otvoru nádrže na čistou vodu je možné používat k odměření čisticího prostředku. Na vnější straně je vybavena stupnicí.

Nastavení parametrů (žlutý inteligentní klíč)

V přístroji jsou přednastaveny parametry různých čisticích programů.

V závislosti na autorizaci žlutého inteligentního klíče lze jednotlivé parametry měnit.

Změna parametrů je účinná pouze do doby, než pomocí přepínače programu zvolíte jiný čisticí program.

Pokud mají být parametry trvale změněny, musíte pro nastavení použít šedý inteligentní klíč. Nastavení je popsáno v části „Šedý inteligentní klíč“.

Upozornění

Téměř všechny texty k nastavení parametrů na displeji se samy vysvětlují. Jedinou výjimkou je parametr FACT:

- Fine Clean:** Nízká rychlosť štětce pro odstranění sedyh závojů z porcelánové kameniny.
 - Whisper Clean:** Střední rychlosť kartáče pro běžné čištění se sníženou hladinou hluku.
 - Power Clean:** Vysoká rychlosť kartáče pro leštění, krystalizaci a zametání.
- Nastavte přepínač programu na požadovaný čisticí program.
 - Otačejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí požadovaný parametr.
 - Stiskněte informační tlačítko.
 - Nastavená hodnota bliká.
 - Nastavte požadovanou hodnotu otočením informačního tlačítka.
 - Potvrďte změněné nastavení stisknutím informačního tlačítka nebo počkejte, až se nastavená hodnota automaticky přijme po 10 sekundách.

Nastavení sací lišty

Sací lištu je třeba znova seřídit pouze ve zvláštních případech. Tovární nastavení je vhodné pro většinu případů aplikace.

Nastavení sklonu

Sklon je třeba nastavit tak, aby sací chlopnek sací lišty byly po celé délce rovnoměrně přitlačeny na podlahu.

- Umístěte zařízení na povrch bez sklonu.

- Otočte spínač programu do polohy „Sání“.
- Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
- Přečtěte si vodováhu.

Ilustrace P

- Šroub
- Matici
- Hladina vody
- Povolte matice.
- Nastavte šroub tak, aby byl ukazatel hladiny mezi dvěma rádky.
- Utáhněte matici.
- Chcete-li zkонтrolovat nové nastavení, posuňte zařízení znovu o kousek dálé. V případě potřeby zapakujte proces nastavení.
- Otočte spínač programu do polohy „OFF“.

Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopníků při kontaktu s podlahou.

Upozornění

Výchozí nastavení: 3 podložky nad, 3 podložky pod sací lištu.

Nerovnoměrná podlaha: 5 podložek nad, 1 podložka pod sací lištu.

Velmi hladká podlaha: 1 podložka nad, 5 podložek pod sací lištu.

- Odsroubujte matici.

Ilustrace Q

- Matici
- Podložka
- Distanční váleček s držadlem
- Umístěte požadovaný počet podložek mezi stěračem a distanční váleček.
- Zbylé podložky umístěte nad distanční váleček.
- Našroubujte matici a utáhněte ji.
- Opakujte postup na druhém distančním válečku.

Upozornění

Nastavte oba distanční válce na stejnou výšku.

Upřavte břit stěrače

Břity stěrače je třeba nastavit pouze na čisticí hlavici D.

- Nastavte břity stěračů otáčením nastavovacího kolečka tak, aby se břit stěrače dotýkal země.
- Otočte nastavovacím kolečkem o další 1 otáčení dolů.

Stříkací tryska

Hadice se stříkací tryskou je připevněna k zadní části přístroje. Slouží k opláchnutí nečistot a k ručnímu čištění nádrže na spinavou vodu.

Ilustrace R

- Stříkací tryska
- Zavřete stříkací trysku otočením.
- Přepínací programu nastavte do polohy „Přepravní jízda“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otačejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji nezobrazí „Vyplach nadrže“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otačejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí „ON“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Vodní čerpadlo dodává čerstvou vodu přes stříkací trysku.
- Namiřte stříkací trysku na cíl a otočením ji otevřete.

Čištění

- Posaďte se na místo.
- Vložte inteligentní klíč.
- Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „1“.
- Přepínací směru jízdy přepněte na jízdu vpřed.
- Nastavte přepínací programu na požadovaný čisticí program.
- Rychlosť jízdy určujete pedálem plynu.
- Volantem určujete směr jízdy.
- Přejíždějte po ploše určené k čištění.

Boční kartáčovací plošina (volitelně)

Boční kartáčovací plošina usnadňuje práci blízko okraje.

Upozornění

Boční kartáčovací plošina není aktivní v programech čištění a vysávání.

- Použijte spínač boční kartáčovací plošiny.
- Boční kartáčovací plošina je aktivována.
- Chcete-li dokončit práci s plošinou bočního čištění, přepněte spínač boční kartáčovací plochy do polohy „0“.

Ukončení provozu

Ukončení čištění

- Přepněte spínač programu do polohy pro řízení.

- Ujedte krátkou vzdálenost.

Odsává se zbytková voda.

- Otočte spínač programu do polohy „OFF“.

4. Vyměte inteligentní klíč.

- Popřípadě nabijte baterii.

Vypusťte znečištěnou vodu

VAROVÁNÍ

Neodborná likvidace odpadních vod

Znečištění životního prostředí
Dopržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.

Upozornění

Když je nádrž na spinavou vodu plná, sací turbína se vypne a na displeji se zobrazí „“.

- Vyměte hadici na vypouštění odpadní vody z držáku a otevřete kryt vypouštěcí hadice.

Ilustrace S

- Vypouštěcí hadice na znečištěnou vodu

- Stiskněte konec hadice a spusťte ji nad likvidační zařízení.

- Stiskněte tlačítka na konci hadice upravte sílu proudu odpadní vody.

- Propláchněte nádrž na spinavou vodu čistou vodou.

- Zavřete víko na vypouštěcí hadici.

- Zatlačte hadici na spinavou vodu do držáku na zařízení.

Systém proplachování nádrže na odpadní vodu (volitelně)

- Vyměte hadici na vypouštění odpadní vody z držáku a otevřete kryt vypouštěcí hadice.

- Zavřete víko nádrže na odpadní vodu.

- Připojte přívodní hadici vody k připojení vody proplachovacího systému nádrže na odpadní vodu.

- Otevřete přívod vody a propláchněte nádrž na odpadní vodu asi 30 sekund.

- V případě potřeby opakujte oplachovací proces 2 až 3krát.

- Zavřete přívod vody.

- Odpojte hadici pro přívod vody od přístroje.

- Uzavřete vypouštěcí hadici odpadní vody a zatlačte ji do držáku.

Vyprázdněte nádobu na hrubé nečistoty

Nádoba na hrubé nečistoty je k dispozici pouze u čisticích hlav R.

- Zvedněte nádobu na hrubé nečistoty a vytáhněte ji.

- Vyprázdněte nádobu na hrubé nečistoty.

- Znovu nainstalujte nádobu na hrubé nečistoty.

Vypouštění čerstvé vody

- Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.

- Vypusťte čerstvou vodu.

- Výčistěte filtr.

- Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.

Odstavení přístroje:

- Otočte spínač programu do polohy „OFF“.

- Vyměte inteligentní klíč.

- Zajistěte zařízení proti samovolnému pohybu.

- Popřípadě nabijte baterii.

Šedý inteligentní klíč

Šedý inteligentní klíč uděluje dozorovým pracovníkům rozšířená oprávnění a možnosti nastavení.

- Vložte inteligentní klíč.

- Otačejte informačním tlačítkem vyberte požadovanou funkci.

Přepravní jízda

- Přepínací programu nastavte do polohy „Přepravní jízda“.

- Stiskněte informační tlačítko.

V menu Přepravní jízda lze provádět následující nastavení:

- Resetujte počítadlo údržby

- Správa klíčů

- Výběr tvaru kartáče

- Doby spuštění

- Nastavení typu baterie

- Výchozí nastavení

- Nastavení jazyka

- Menu spínače

- Tovární nastavení

Resetujte počítadlo údržby

Pokud byly provedeny údržbařské práce zobrazené na displeji, musí být odpovídající počítadlo údržby resetováno.

- Otačejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí „Pocit. udržby“.

- Stiskněte informační tlačítko.

Na displeji se zobrazí odečty.

- Otačejte informačním tlačítkem, dokud se nezvýrazní počítadlo, které se má vymazat.

- Stiskněte informační tlačítko.

- Otáčením informačního tlačítka vyberte „Yes“.
- Stiskněte informační tlačítko.

Počítadlo se resetuje.

Upozornění

Servisní počítadlo může resetovat pouze zákaznický servis.

Servisní počítadlo zobrazuje čas do dalšího servisu zákaznickým servisem.

Správa klíčů

V položce menu „Nabídka klicu“ jsou oprávnění přiznačena každému použitému žlutému inteligentnímu klíči a pro tento inteligentní klíč je nastaven jazyk indikace na displeji.

- Vložte šedý inteligentní klíč.
 - Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji nezobrazí položka menu „Nabídka klicu“.
 - Stiskněte informační tlačítko.
 - Odstraňte šedý inteligentní klíč a vložte žlutý inteligentní klíč, který chcete přizpůsobit.
 - Otočením informačního tlačítka vyberte položku nabídky, kterou chcete změnit.
 - Stiskněte informační tlačítko.
 - Otočením informačního tlačítka vyberte nastavení položky nabídky.
 - Potvrďte nastavení stisknutím položky nabídky.
 - Otočením informačního tlačítka vyberte další položku nabídky, kterou chcete změnit.
 - Po provedení všech nastavení menu „Uložit?“ vyvolejte otáčením informačního tlačítka.
 - Stiskněte informační tlačítko.
- Oprávnění se uloží.
Zobrazí se indikace na displeji „Nabídka klicu pokracovat?“.
- Yes: Naprogramujte další inteligentní klíč
 - No: Opusťte nabídku klíčů

Výběr tvaru kartáče

Tato funkce je vyžadována při výměně čisticí hlavy.

- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Hlava smetaku“.
 - Stiskněte informační tlačítko.
 - Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný tvar kartáče.
 - Stiskněte informační tlačítko.
 - Chcete-li vyměnit čisticí hlavu, pohněte pohonom zdvihu otočením informačního tlačítka:
 - „up“: Zvednutí
 - „down“: Spuštění
 - „OFF“: Zastavení
 - Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí položka nabídky „OFF“.
 - Stiskněte informační tlačítko.
- Menu je ukončeno.
Řídicí jednotka provede restart.

Doby spuštění

- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Casy dobehú“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaná funkce.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí požadovaný čas sledování.
- Stiskněte informační tlačítko.

Nastavení typu baterie

- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Nabídka baterie“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný typ baterie.
- Stiskněte informační tlačítko.

Výchozí nastavení

Změny parametrů jednotlivých čisticích programů provedené za provozu se po vypnutí přístroje resetují na výchozí nastavení.

- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Zakl. nastavení“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný čisticí program.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný parametr.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Nastavená hodnota bliká.
- Nastavte požadovanou hodnotu otočením informačního tlačítka.
- Stiskněte informační tlačítko.

Nastavení jazyka

- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Jazyk“.
- Stiskněte informační tlačítko.

- Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný tvar kartáče.
- Stiskněte informační tlačítko.

Menu spínače

V tomto menu se aktivuje nebo deaktivuje pracovní světlo.

- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí „Spinaci menu“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí „Prac osvetleni“.
- Stiskněte informační tlačítko.

Tovární nastavení

Obnoví se tovární nastavení všech parametrů čištění.

- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí položka menu „Tovarni nastav“.
- Stiskněte informační tlačítko.
- Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezvýrazní „Yes“.
- Stiskněte informační tlačítko.

Nastavte parametry pro čisticí programy

Všechny parametry pro programy čištění zůstanou zachovány, dokud není vybráno jiné nastavení.

- Nastavte prepínač programu na požadovaný čisticí program.
- Stiskněte informační tlačítko.
Zobrazí se první nastavitelný parametr.
- Stiskněte informační tlačítko.
Nastavená hodnota bliká.
- Nastavte požadovanou hodnotu otočením informačního tlačítka.
- Potvrďte změněné nastavení stisknutím informačního tlačítka nebo počkejte, až se nastavená hodnota automaticky přijme po 10 sekundách.
- Otočením informačního tlačítka vyberte další parametr.
- Po změně všech požadovaných parametrů otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí položka nabídky „Ukoncit vyber?“.
- Stiskněte informační tlačítko.

Menu je ukončeno.

Přepřava

△ NEBEZPEČÍ

Jízda na plochách se sklonem

Nebezpečí úrazu

Přístroj používejte k nakládání a vykládání jen na plochách se sklonem do maximální hodnoty (viz kapitola „Technické údaje“).

Jedte pomalu.

△ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepřavě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

- Je-li nainstalována čisticí hlava D, vyměňte kartáčky z hlavy kartáčů.
- Při přepřavě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Ilustrace T

- Upínací pásky

Skladování

△ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

POTOZOR

Mráz

Zněčení zařízení zmrzlou vodou

Z přístroje zcela vypusťte vodu.

Přístroj ukládejte pouze na místě chráněném před mrazem.

Při výběru odkládacího místa berte v úvahu přípustnou celkovou hmotnost přístroje, aby nedošlo k narušení jeho stability.

- Tento přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.
- Před delším uložením baterie plně nabijte.
- Baterie během skladování plně nabijte nejméně jednou za měsíc.

Pěce a údržba

△ NEBEZPEČÍ

Neúmyslné spuštění přístroje

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Přepněte spínač programu do polohy „OFF“.

Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte inteligentní klíč.

Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

Odpojte konektor baterie.

△ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu

Sací turbína běží i po vypnutí přístroje.

Na přístroji nepracujte, dokud sací turbína stále funguje.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.

Intervaly údržby

Po každém provozu

POTZOR

Nesprávně provedené čištění

Nebezpečí poškození.

Přístroj nenastrikuje vodu.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole „Údržbářské práce“.

- Vypusťte znečištěnou vodu.

- Vypláchněte nádrž na spinavou vodu.

- Vyčistěte síto na hrubé nečistoty.

- Vyčistěte turbínové síto.

- Pouze čisticí hlava R: Výjměte nádobu na hrubé nečistoty a vyprázdněte ji.

- Vyčistěte stroj zvenku vlnkým hadrem, namočeným ve slabě koncentrovaném mycí louhou.

- Vyčistěte sací chlopně, zkонтrolujte je, zda nejsou opotřebované, a v případě potřeby jej vyměňte.

- Vyčistěte břit stěrače, zkонтrolujte jej, zda není opotřebovaný, a v případě potřeby jej vyměňte.

- Vyčistěte kartáče, zkонтrolujte je, zda nejsou opotřebovaná, a v případě potřeby jej vyměňte.

- Nabijte baterii.

- Pokud je stav dobít baterii nižší než 50 %, dobijte baterii na plnou kapacitu a bez přerušení.

- Pokud je stav baterie vyšší než 50 %, dobijte baterii pouze pokud se bude při příštím použití využívat po celou provozní dobu.

Jednou týdně

- Při častém používání dobijte baterii alespoň jednou týdně na plnou kapacitu a bez přerušení.

Měsíčně

- Pokud je přístroj dočasně odstavený z provozu (skladování): Proveděte vyrovnavací nabíjení baterie.

- Zkontrolujte oxidaci bateriových pólov, v případě potřeby pôly vyčistěte kartáčem. Zkontrolujte správné upevnění spojovacích kabelů.

- Vyčistěte těsnění mezi nádrží na spinavou vodu a víkem a provedte kontrolu těsnění, popř. proveděte výměnu.

- V případě baterií, které vyžadují údržbu, zkонтrolujte hustotu elektrolytu článků.

- Pouze čisticí hlava R: Vycistěte kartáčový tunel.

- Pouze čisticí hlava R: Vytáhněte lištu pro rozvod vody z čisticí hlavy a vyčistěte vodní kanál.

Ilustrace U

- Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, vypínejte zařízení jen s bateriemi dobrými na plnou kapacitu. Baterii nabijte na plnou kapacitu alespoň jednou za měsíc.

Ročně

- Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

Se svým prodejem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídku nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

Údržbářské práce

Čištění turbínového síta

- Otevřete víko nádrže na spinavou vodu.

- Stiskněte aretační háky směrem k sobě.

Ilustrace V

- Areatační hák

- Plovák

- Turbínové síto

- Stáhněte plovák.

- Otáčejte turbínovým sítem proti směru hodinových ručiček.

- Sejměte turbínové síto.

- Turbínové síto očistěte pod tekorou vodou.

- Znovu nainstalujte turbínové síto.

- Nasadte plovák.

Obrácení nebo výměna sacích chlopňí

Jsou-li sací chlopně opotřebené, musíte je obrátit nebo vyměnit.

Sací rty chlopně lze otočit třikrát, dokud nejsou opotřebovány všechny 4 hrany.

- Sejměte sací lištu.

- Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.

Ilustrace W

- Hvězdicová rukojet

- Popruh

(3) Vnitřní část sací lišty

(4) Napínací závěr

3. Vytáhněte vnitřní část sací lišty.

4. Otevřete napínací zámek.

5. Odstraňte popruh.

6. Uvolněte sací chlopňe z vnitřní části.

Ilustrace X

(1) Břit stěrače

(2) Podpůrná chlopeň

(3) Vnitřní část sací lišty

(4) Popruh

7. Zatlačte otočené nebo nové sací chlopňe na knoflíky vnitřní části sacího paprsku.

8. Připojte popruh.

9. Vnitřní část sací lišty zatlačte do horní části.

10. Našroubujte a utahněte hvězdicové rukojeti.

Čištění sítia na hrubé nečistoty

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.

Ilustrace Y

(1) Síť na hrubé nečistoty

(2) Sítko na vlákna

2. Stáhněte sítu na hrubé nečistoty směrem nahoru.

3. Sítu na hrubé nečistoty opláchněte pod tekoucí vodou.

4. Vsadte sítu na hrubé nečistoty do nádrže na špinavou vodu.

Montáž čisticí hlavy D

1. Zvedněte držák čisticí hlavy (viz kapitola „Šedý inteligentní klíč / ... / Zvolit kartáčovou hlavu“).

2. Zasuňte čisticí hlavu pod přístroj tak, aby hadice směrovala dozadu.

3. Čisticí hlavu zasuňte pouze do poloviny pod přístroj.

4. Stiskněte zaskakovací západku doleva a sejměte kryt čisticí hlavy.

Ilustrace Z

(1) Zaskakovací západka

(2) Víko

5. Připojte napájecí kabel čisticí hlavy ke kabelu přístroje (barvy se musí shodovat).

Ilustrace AA

(1) Kabel přístroje

(2) Napájecí kabel

6. Nasadte víko a zavakněte na místo.

7. Čisticí hlavu zasuňte středově pod přístroj.

8. Připojte hadicovou spojku na čisticí hlavě k hadici na přístroji.

Ilustrace AB

(1) Hadicová spojka

(2) Hadice

9. Vložte sponu uprostřed čisticí hlavy mezi vidličku v páce.

Ilustrace AC

(1) Pojistný čep

(2) Páka

(3) Spona

10. Zarovnejte držák čisticí hlavy tak, aby se otvory v páce a čisticí hlavě shodovaly.

11. Vložte pojistný čep do otvorů a sklopte zajišťovací desku dolů.

12. Zasuňte válcový čep do otvoru v táhu.

Ilustrace AD

(1) Táhu

(2) Válcový čep

(3) Vodicí dráha

13. Zatlačte táhu úplně dolů ve vodicí dráze na čisticí hlavě.

14. Vložte zajišťovací desku do vodicí dráhy a zavakněte ji na místo.

15. Postup opakujte s táhlem na opačné straně.

16. Vložte šedý inteligentní klíč.

17. Nastavte typ kartáče „Disk“.

Demontuje čisticí hlavu D.

1. Zatlačte zajišťovací desku a táhu vytáčte nahoru.

Ilustrace AJ

(1) Zajišťovací deska

(2) Táhu

2. Další demontáž probíhá v opačném pořadí jako instalace.

Montáž čisticí hlavy R

1. Sejměte oba kryty.

Ilustrace AE

(1) Víko

(2) Šroub, víko

(3) Kryt

(4) Šroub, držák

(5) Držák

2. Odšroubujte šrouby držáků.

3. Sejměte oba držáky.

4. Vyšroubujte šroub na víku.

5. Připevněte obě táhla pomocí šroubů s okem.

Ilustrace AF

(1) Táhu

(2) Rýhovaná matici

(3) Matice

(4) Šroub s okem

6. Čisticí hlavu zasuňte středově pod přístroj.

7. Připevněte obě táhla k držákům (utahovací moment: 25 Nm).

Ilustrace AG

(1) Šroub M8x20

(2) Podložka

(3) Držák

(4) Táhu

8. Vložte sponu uprostřed čisticí hlavy mezi vidličku v páce.

Ilustrace AH

(1) Páka

(2) Podložka

(3) Pérová závlačka

(4) Čep

(5) Spona

9. Zarovnejte držák čisticí hlavy tak, aby se otvory v páce a čisticí hlavě shodovaly.

10. Protáhněte čep vidliči a sponou.

11. Na šroub nasadte podložku.

12. Zajistěte čep pérovou závlačkou.

13. Připojte hadicovou spojku na čisticí hlavě k hadici na přístroji.

Ilustrace AB

(1) Hadicová spojka

(2) Hadice

14. Otevřete víko.

Ilustrace AI

(1) Víko

15. Připojte napájecí kabel čisticí hlavy ke kabelu přístroje (barvy se musí shodovat).

16. Nasadte víko a zajistěte jej šroubem.

17. Umísťte vodováhu na stranu čisticí hlavy rovnoběžně se směrem jízdy.

18. Vyrovněte čisticí hlavu vodorovně nastavením rýhovaného šroubu a matice na šroubu s okem.

19. Opakujte nastavení na druhé straně přístroje.

20. Vložte šedý inteligentní klíč.

21. Nastavte typ kartáče „Brush“.

Vyměňte kartáčové válce

Upozornění

Vyměňte kartáčové válce, když délka štětin dosáhla 10 mm.

1. Zvedněte čisticí hlavu.

2. Vytáhněte rukojeť výměny kartáčů.

Ilustrace AL

(1) Výměna kartáče rukojeti

(2) Kryt ložiska s břitem stěrače

(3) Kartáčový válec

3. Sejměte kryt ložiska včetně břitu stěrače.

4. Vytáhněte kartáčový válec.

5. Vložte nový kartáčový válec a vystředte jej na unášeč.

Ilustrace AM

(1) Unašeč

(2) Upínací trn

6. Namontujte kryt ložiska s břitem stěrače.

Upozornění

Zajistěte, aby kartáčový válec seděl na upínacím trnu a ne pod ním.

7. Otočte držadlo výměny kartáče nahoru a zaklapněte na místo.

8. Opakujte postup na opačné straně.

Výměna kotoučových kartáčů

1. Zvedněte čisticí hlavu.

2. Pedál výměny kartáčů stiskněte směrem dolů i přes citelný odpor.

Ilustrace AK

(1) Pedál výměny kartáčů

3. 1. kotoučový kartáč vytáhněte bočně zespoda čisticí hlavy.

4. Nový kotoučový kartáč držte pod čisticí hlavu, tlačte směrem nahoru a zavakněte.

5. Postup opakujte v případě 2. kotoučového kartáče.

Vyměňte boční kartáčovací plochu (volitelná možnost)

1. Stiskněte páku výměny stěrače směrem dolů.

Ilustrace AN

(1) Kartáč boční kartáčovací plochy

(2) Páka výměny kartáče

Kartáč vypadne z držáku.

2. Nový kartáč držte pod boční kartáčovací plochou, tlačte směrem nahoru a zavakněte.

Výměna postranního kartáče (pouze varianta SB)

1. Vyšroubujte 3 šrouby.

Ilustrace AP

(1) Postranní kartáč

(2) Šroub

2. Sejměte postranní kartáč.

3. Nasuňte nový postranní kartáč.

4. Zašroubujte a utáhněte 3 šrouby.

Čištění filtru čerstvé vody

1. Vypustěte čerstvou vodu (viz kapitola „Vypouštění čerstvé vody“).

2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.

Ilustrace AO

(1) Filtr čerstvé vody

(2) Uzávěr nádrže na čistou vodu

3. Vytáhněte filtr čerstvé vody a opláchněte jej čistou vodou.

4. Vsdalte filtr čerstvé vody.

5. Nasadte uzávěr nádrže na čistou vodu.

Upozornění: Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejjižším bodě.

Ná pověda při poruchách

△ NEBEZPEČÍ

Může dojít k úrazu lidí pracujících na přístroji.

Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky.

Před jakoukoliv prací vytáhněte sítovou zástrčku interní nabíječky ze zásuvky.

Před jakoukoliv prací odpojte konektor baterie.

1. Vypusťte znečištěnou vodu.

2. Vypusťte zbylé čerstvou vodu.

Upozornění

Pokud nelze chybou odstranit pomocí následujících pokynů, obrátte se na zákaznický servis.

Poruchy s údaji na displeji

V případě poruch, které se zobrazují na displeji, postupujte následovně:

- Zobrazení poruchy jako číselný kód

V případě zobrazení poruchy s číselným kódem, nejprve resetujte chybou (přístroj):

a Hlavní spínač programu přepněte do polohy „OFF“.

b Počkejte, až číselný kód na displeji zmizí.

c Nastavte přepínač programu na předchozí program.

Pouze v případě, že se chyba vyskytne znova, provedte příslušná nápravná opatření v uvedeném pořadí. Klíčový spínač musí být nastaven do polohy „0“ a musí být stisknuto tlačítko nouzového vypnutí.

d Pokud chybou nelze odstranit, obrátte se na zákaznický servis s uvedením chybového hlášení.

- Zobrazení poruchy jako text

a Postupujte podle pokynů na displeji.

b Potvrďte poruchu stisknutím informačního tlačítka.

Upozornění

Chybová hlášení, která nejsou uvedena v následující tabulce, označují chybou, které obsluha nemůže opravit. V takovém případě se prosím obrátte na zákaznický servis.

Porucha	Odstranění
Sedadl. spinac je otevren!	1. Uvolněte akcelerační pedál. 2. Krátce uvolněte sedadlo řidiče, aby mohla řídící jednotka zkontrolovat funkci spínače sedadla.
plynovy pedal uvolnit!	1. Uvolněte pedál plynu.
Bez smeru jizdy!	1. Zavolejte základní servis.
Baterie je vybita!	1. Nabijte baterii.
Nepripustne napeti baterie!	1. Zavolejte základní servis.
Nakladaci modul je vadna	1. Zkontrolujte nabíječku.
Nadrz ciste vody prazdna!	1. Doplňte nádrž na čistou vodu.
Pritlak kartace nebylo dosazeno!	1. Zkontrolujte opotřebení kartáčů a popř. je vyměňte. 2. Zkontrolujte funkčnost čisticí hlavy: spustit, zvednout.
Znecistena voda plna!	1. Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
Brzda je vadna	1. Přístrojem nejezděte. 2. Zavolejte základní servis.
Jizdni motor prilis horke! Faze chlazení	1. Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“. 2. Nechte přístroj minimálně 15 minut vychladnout. 3. Při opakování zavolejte základní servis.
Klakson je vadna	1. Zavolejte základní servis.
Hlava CPUpolis horke! Faze chlazení	1. Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“. 2. Nechte řídicí jednotku minimálně 5 minut vychladnout. 3. V případě dřsného povrchu výrazně sniže tlak kartáče. 4. Při opakování zavolejte základní servis.
Pohon kartacu Pretizeni!	1. Nechte nastavit čelní stranu kartáčů.

Poruchy bez údajů na displeji

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze spustit	1. Posadte se na sedadlo. 2. Před zapnutím bezpečnostního spínače sešlápněte pedál plynu. 3. Bezpečnostní spínač nastavte do polohy „1“. 4. Zkontrolujte a popř. nabijte baterie. 5. Hlavní spínač programu přepněte do polohy „OFF“. 6. Vyčkejte 10 sekund. 7. Nastavte přepínač programu na požadovaný program. 8. Pokud je to možné, pojďte s přístrojem pouze na vodorovnou plochu. 9. V případě potřeby zkontrolujte parkovací brzdu. Pokud se porucha přesto vyskytne znova, zavolejte základní servis.
Množství vody není dostačující	1. Zkontrolujte hladinu čerstvé vody, v případě potřeby naplňte nádrž zcela tak, aby byl vzduch vytlačen. 2. Výjměte a vycistěte filtr čerstvé vody. 3. Vložte filtr a zašroubujte uzávěr. 4. Pouze čisticí hlava R: Vytáhněte lištu pro rozvod vody z čisticí hlavy. 5. Pouze čisticí hlava R: Vycistěte vodní kanál. 6. Zkontrolujte upcpání hadic a příp. je vycistěte.
Sací výkon je příliš nízký	1. Vycistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a provedte kontrolu těsnění, popř. vyměňte. 2. Zkontrolujte a příp. vycistěte znečištěné turbínové sito. 3. Sací chlopné na sací liště vycistěte, příp. otočte nebo vyměňte. 4. Zavřete víko na vypouštěcí hadici odpadní vody. 5. Zavřete víko oplachovacího systému odpadní vody. 6. Zkontrolujte upcpání sací hadice a příp. ji vycistěte. 7. Zkontrolujte těsnost sací hadice a příp. ji vyměňte. 8. Zkontrolujte nastavení sací lišty.
Výsledek čištění je nedostačující	1. Nastavte příslušný čisticí program pro úkol čištění. 2. K čištění použijte vhodné kartáče. 3. K čištění použijte vhodný čisticí prostředek. 4. Snižte rychlosť. 5. Nastavte kontaktní tlak. 6. Nastavte brítý stěračů. 7. Zkontrolujte opotřebení kartáčů a popř. kartáče vyměňte. 8. Zkontrolujte výstup vody.
Kartáče se neotáčejí	1. Snižte přítlak. 2. Zkontrolujte, zda kartáč neblokuje cizí těleso, a příp. odstraňte cizí těleso. 3. Pokud je motor přetížený, nechte jej vychladnout. 4. Hlavní spínač programu přepněte do polohy „OFF“. 5. Vyčkejte 10 sekund. 6. Nastavte přepínač programu na požadovaný program. 7. Zkontrolujte, zda je zástrčka zařízení zapojena do čisticí hlavy.
Přístroj nebrzdí	1. Zrušte odjíštění brzdy (viz „Montáž / Vybalení / Vytlačení přístroje z palety“).
Vypouštěcí hadice odpadní vody je upcpaná	1. Otevřete víko dávkovacího zařízení u vypouštěcí hadice. 2. Sací hadici vytáhněte ze sací lišty a ručně ji uzavřete. 3. Nastavte přepínač programu na „sání“. Ucpání bude odsáto z vypouštěcí hadice do nádrže na odpadní vodu.
Dávkování čisticího prostředku nemůže fungovat	1. Pouze dávka verze: Zavolejte základní servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady

Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte

s dokladem o koupě na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.
(Adresa viz zadní stranu)

Technické údaje

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Všeobecně					
Jízdní rychlosť, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoretický plošný výkon (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teoretické pokrytí plochy v případě boční kartáčovací plošiny	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Praktické pokrytí plochy	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Objem nádrže na špinavou/čistou vodu, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Objem nádrže na hrubé nečistoty	l	7	-	9	-
Objem nádrže na prací prostředek (volitelná dávka)	l	5	5	5	5
Dávkování čisticího prostředku	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Dávkování vody	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Plošné zatížení (s řidičem a plnou nádrží na čistou vodu)					
Plošné stlačení, přední kolo, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Plošné stlačení, zadní kolo, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Plošné zatížení (hmotnost / parkovací plocha) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Plošné stlačení, přední kolo, B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Plošné stlačení, zadní kolo, B 150 low wheel pressure vlevo / vpravo	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Hmotnost					
Délka, B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Šířka bez sací lišty, B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Výška	mm	1390	1390	1390	1390
Výška s ochrannou střechou (volitelné příslušenství)	mm	2060	2060	2060	2060
Pracovní šířka	mm	750	750	850	900
Pracovní šířka s boční kartáčovací plošinou	mm	-	-	950	1000
Pracovní šířka s postranními kartáči	mm	1080	1080	1080	1080
Rozměry balení dxšv B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Pneumatiky					
Přední kolo, šířka (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Přední kolo, průměr (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Zadní kolo, šířka (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Zadní kolo, průměr (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Hmotnost					
Přípustná celková hmotnost B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost), B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Přítlačná síla kartáče, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Kontaktní tlak kartáče, max.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Výkonnostní údaje přístroje					
Jmenovité napětí	V	36	36	36	36
Kapacita baterií	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Střední příkon (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Střední příkon s boční kartáčovací plošinou (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Výkon pojazdového motoru (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)
Výkon sací turbíny	W	750	750	750	750
Výkon pohoru kartáče	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Krytí		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Vysávání					
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Čisticí kartáče					
Průměr kartáče	mm	105	410	105	450
Délka kartáče	mm	700	-	800	-
Otáčky kartáče	1/min	1200	180	1200	180
Průměr kartáče boční kartáčovací plošiny	mm	-	-	220	220
Rychlosť kartáče boční kartáčovací plošiny	1/min	-	-	210	210
Interní nabíječka					
Jmenovité napětí	V	230	230	230	230
Kmitočet	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Odběr proudu	A	8	8	8	8
Okolní podmínky					
Přípustný teplotní rozsah	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50	50	50
Tlak vody plnicího systému (volitelné příslušenství)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tlak vody oplachovacího systému nádrže na špinavou vodu (volitelné příslušenství)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativní vlhkost vzduchu	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Sklon					
Stoupání pracovní oblasti max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72					
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Hodnota vibrací sedadla	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Nejistota K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Hladina akustického tlaku L _{pA} Běžný provoz	dB(A)	67	67	67	67
Nejistota K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Nejistota K _{WA} Běžný provoz	dB(A)	85	85	85	85
Boční kartáčovací plošina					
Výkon	W	-	-	140	140
Přítlačná síla kartáče, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Kontaktní tlak kartáče, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Technické změny vyhrazeny.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnice EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Čistič podlah, stroj s mísou pro řidiče

Typ: 1.246-xxx

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Applikované národní normy

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/03/01

Kazalo

Společna navodila.....	150
Delovanje	150
Namenska uporaba	150
Varovanje okolja	150
Pribor in nadomestni deli	150
Obseg dobave	150
Varnostna navodila	150
Opis naprave	151
Montaža	151
Obratovanje	153
Prenehanje obratovanja	154
Sivi ključ Intelligent Key	154
Transport	155
Skladiščenje	155
Nega in vzdrževanje	155
Pomoč pri motnjah	156
Garancija	157
Tehnični podatki	157
Izjava EU o skladnosti	158

Splošna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Nejistota K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Hladina akustického tlaku L _{pA} Běžný provoz	dB(A)	67	67	67	67
Nejistota K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Nejistota K _{WA} Běžný provoz	dB(A)	85	85	85	85
Boční kartáčovací plošina					
Výkon	W	-	-	140	140
Přítlačná síla kartáče, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Kontaktní tlak kartáče, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Obe knjižici shranite za poznejsú uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Delovanje

Ta polirno-sesalni stroj se uporablja za mokro čiščenje ali poliranje ravnih tal.

Napravo lahko prilagodite ustrezni vrsti čiščenja tako, da nastavite količino vode, pritisak krtač, količino čistila ter hitrost vožnje. Čistilo odmerjamo tako, da ga dodamo v rezervoar za svežo vodo ali dodatno dozirno napravo (DOSE).

Napotek

Glede na vrsto čiščenja lahko napravo opremite z različnim dodatnim priborom. Povprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletnu na www.kaercher.com.

Namenska uporaba

Ta naprava je predvidena za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Ta naprava je primerna za uporabo v notranjih prostorih.
- Območje delovne temperature je med +5 °C in +40 °C.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Naprava je primerna za najvišjo raven vode 1 cm. Ne vozite v območju, če obstaja nevarnost, da bo najvišja raven vode presežena.
- Uporaba polnilnikov ali baterij je dovoljena samo v kombinaciji s komponentami, odobrenimi v navodilih za uporabo. Drugačna kombinacija mora z odgovornostjo potrditi dobavitelj polnilnika in/ali baterije.
- Naprava ni primerna za čiščenje javnih prometnih poti.
- Naprave ne smete uporabljati na tleh, ki so občutljiva na pritisk. Upoštevajte dovoljeno specifično obremenitev tal. Specifična obremenitev, ki jo ustvari naprava, je navedena v tehničnih podatkih.
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z maksimalnim naklonom (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Varovanje okolja

Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.

Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije,

akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebi za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.com/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Ko vzmete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

navodila za čistilne naprave s krtačnimi valji, št. 5.956-251.0, in ustrezno ukrepajte.

Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z omejenim naklonom (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

△ OPOZORILO

Naprava se lahko prevrne

Nevarnost telesnih poškodb

Napravo uporabljajte samo na površinah, ki ne presegajo dovoljenega naklona (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

△ OPOZORILO

Nevarnost nesreče zaradi napačnega upravljanja

Osebe se lahko poškodujejo.

Upravljavci morajo biti ustrezeno poučeni o uporabi te naprave.

Napravo je dovoljeno upravljati samo, če so pokrov motorja in vsi ostali pokrovki zaprti.

Varnostne naprave

△ PREVIDNOST

Manjkajoče ali poškodovane varnostne naprave

Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.

Varnostnih navodil nikoli ne spreminjaite in jih vedno upoštevajte.

Varnostno stikalo

Za takojšen izklop vseh funkcij: varnostno stikalo nastavite v položaj »0«.

- Pri izklopu varnostnega stikala naprava močno zavira.
- Varnostno stikalo deluje neposredno na vse funkcije naprave.

Sedežno stikalo

Če upravljačec med delom oz. med vožnjo zapusti sedež, sedežno stikalo po krajši zakasnitvi izklopi pogonski motor.

Simboli na napravi



△PREVIDNOST

Nevarnost zmečkanja

Roke se lahko zataknijo, ko rezervoar za umazano vodoagnete navzdol.

Pri nagibanju rezervoarja za umazano vodo navzdol ne držite nobenega dela telesa med rezervoarjem in napravo.

△NEVARNOST

Nevarnost nesreče

Na klancih obstaja večje tveganje za prevrnitev pri visoki hitrosti.

Po klancih vozite počasno.

Ni klancih ne zavijajte.

Pri hitri vožnji se izogibajte sunkovitemu krmiljenju z velikim zasukom koles.



△NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara

Če se med postopkom polnjenja do taknete polov baterije, obstaja nevarnost poškodb zaradi visoke električne napetosti.

Ne odstranite zaščitnih pokrovčkov na polih baterije.

Bodite pozorni na pravilno montažo zaščitnih pokrovčkov za pole.

Dodatno pri napravah z zaščitno streho



△NEVARNOST

Nevarnost zmečkanja

Zaščitna streha je težka in pri nagibanju povleče rezervoar za umazano vodo nazaj.

Naprava se lahko prevrne in poškoduje ljudi. Počasi nagnite rezervoar za umazano vodo in ga čvrsto držite, da nadzorujete hitrost.



△OPOZORILO

Nevarnost zmečkanja

Pri nagibanju rezervoarja za umazano vodo naprej delujejo velike sile.

Pri nagibanju naprej se prepričajte, da med rezervoarem za umazano vodo in napravo ni delov telesa.

**POZOR****Nevarnost prevrnitve**

Zaščitna streha poveča tveganje za prevrnitev.

Pri vožnji po klancih navzgor in navzdol vozite počasi in previdno krmilite.

Simboli opozoril

Pri rokovovanju z baterijami upoštevajte naslednja opozorila:

	Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo akumulatorja in na akumulatorju ter v teh navodilih za uporabo.
	Nosite zaščitna očala.
	Kislino in baterijo hranite zunaj dosega otrok.
	Nevarnost eksplozije
	Ogenj, iskre, odprt plamen in kajenje prepovedani.
	Jedko
	Prva pomoč.
	Opozorilo
	Odstranjevanje med odpadke
	Baterije ne odvrzite v zabol za smeti.

Opis naprave**Pregled naprave****Slika A**

- ① Upravljalno polje
- ② Krmilo
- ③ Sesalna gibka cev za čistilo (samo različica Dose)
- ④ * Posoda s čistilom (samo različica Dose)
- ⑤ * Opozorilna lučka
- ⑥ Odlagalna površina za čistilni komplet »Homebase Box«
- ⑦ Gibka izpustna cev za umazano vodo
- ⑧ * Prikluček za vodo sistema splakovanja rezervoarja za umazano vodo
- ⑨ Sito za grobo umazanijo
- ⑩ * Sistem splakovanja rezervoarja za umazano vodo
- ⑪ Pokrov rezervoarja za umazano vodo
- ⑫ Plovec
- ⑬ Sito za kosme
- ⑭ Rezervoar za umazano vodo
- ⑮ Varovalno sito turbine (pod plovcem)
- ⑯ * Držalo krpe za čiščenje tal
- ⑰ * Držalo orodja

- ⑯ Sesalna gibka cev
- ⑯ Sesalni prečnik
- ⑯ Prižemna ročica sesalnega prečnika
- ⑯ Zapiralno rezervoarja za umazano vodo
- ⑯ Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo
- ⑯ Sistem polnjenja
- ⑯ Vtič baterije (pri zunanjem polnilniku) Električni kabel polnilnika (pri notranjem polnilniku)
- ⑯ Vozni pedal
- ⑯ Dnevni luč za vožnjo
- ⑯ * Delovna luč
- ⑯ * Stranska krtača za drgnjenje
- ⑯ Stranske metle (samo različica SB)
- ⑯ Nastavno kolesce strgalne ustnice (samo čistilna glava D)
- ⑯ Kavelj za kabel
- ⑯ Čistilna glava
- ⑯ Strgalna ustnica
- ⑯ Pokrov ležaja (za zamenjavo krtač)
- ⑯ Pedal za menjavo krtače (samo čistilna glava D)
- ⑯ Sedež (s sedežnim stikalom)
- ⑯ Ročica za nastavitev sedeža
- ⑯ Baterija
- ⑯ Tipska ploščica
- ⑯ Rezervoar za grobo umazanijo (samo čistilna glava R)
- ⑯ Zapiralno rezervoarja za svežo vodo s filtrom za svežo vodo

* opcisko

Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

Upravljalno polje**Slika B**

- ① Hupa
- ② Stikalo za smer vožnje
- ③ Stikalo za izbiro programa
- ④ Varnostno stikalo
- ⑤ * Stikalo stranske krtače za drgnjenje/stranske metle
- ⑥ Inteligentni ključ
- ⑦ Zaslon
- ⑧ Informacijski gumb

* opcisko

Stikalo za izbiro programa**Slika C**

- ① OFF
Naprava je izklapljena.
- ② Transportna vožnja
Odpeljite se do kraja uporabe.
- ③ Program Eco
Tla mokro očistite (z manjšo količino vode in nižjim številom vrtljajev krtač) in posesajte umazano vodo (z manjšo zmogljivostjo sesanja).
- ④ Sesanje z drgnjenjem
Tla mokro očistite in posesajte umazano vodo.
- ⑤ Večji pritisni tlak krtač
Tla mokro očistite (z večjim pritisnim tlakom krtač) in posesajte umazano vodo.
- ⑥ Drgnjenje/čiščenje brez sesanja
Tla mokro očistite in pustite čistilo učinkovati.
- ⑦ Sesanje
Posesajte raztopljeno umazanijo.
- ⑧ Poliranje
Tla spolirajte z višjim številom vrtljajev krtač, ne da bi nanesli tekočino.

Držalo sesalnega prečnika

- Pri vožnji skozi ozke prostore lahko sesalni prečnik odstranite in obesite v eno od odprtin na pokrovu rezervoarja za umazano vodo.

Slika D

- ① Sesalni prečnik

- ② Točka za obešanje

Simboli na napravi

Ročaj za nagibanje rezervoarja za umazano vodo navzgor

Pritridilna točka

*Držalo krpe za čiščenje tal

* Prikluček za vodo sistema polnjenja

* Prikluček za vodo sistema splakovanja rezervoarja za umazano vodo

Izpustna odprtina rezervoarja za svežo vodo

Izpustna odprtina rezervoarja za umazano vodo

* opcisko

Zaščitna streha (opcija)

Zaščitna streha varuje voznika naprave pred padajočimi predmeti.

Pri napravah z zaščitno streho je rezervoar za umazano vodo opremljen z varovalom. To varovalo preprečuje nenamerno nagibanje rezervoarja za umazano vodo nazaj zaradi sil, ki delujejo na zaščitno streho.

Slika E

- ① Zaščitna streha

- ② Varovalna pločevina

- ③ Varovalni vijak M8x16, podložka

Nagibanje rezervoarja za umazano vodo nazaj

1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
2. Odvijte varovalni vijak.
3. Trdno držite rezervoar za umazano vodo in ga počasi nagnite nazaj.

Nagibanje rezervoarja za umazano vodo naprej**△ OPOZORILO****Nevarnost zmečkanja**

Deli telesa se lahko ujamejo med napravo in rezervoar za umazano vodo.

Preprečite se, da se med nagibanjem naprej med napravo in rezervoarjem za umazano vodo ne nahajajo nobeni deli telesa.

1. Trdno držite rezervoar za umazano vodo in ga počasi nagnite naprej.
2. Privljeti in zategnite varovalni vijak.

Montaža**Baterije****Priporočeni kompleti baterij**

Opis	Št. za na-ročilo	Prostorni-na (m ³)*	Pretok zra-ka (m ³ /h)**
Komplet baterij 240 Ah, korito, minimalno vzdrževanje	4.035-987.7	27	10,8
Komplet baterij 180Ah, korito, minimalno vzdrževanje	4.035-988.7	20,25	8,1
Komplet baterij 240Ah, 6 blokov, brez vzdrževanja	4.654-306.7	6,975	2,79
Komplet baterij 180Ah, 6 blokov, brez vzdrževanja	4.654-307.7	5,175	2,07
Komplet baterij 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56

Opis	Št. za na-ročilo	Prostorni-na (m ³)*	Pretok zra-ka (m ³ /h)**
Komplet baterij 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Najmanjša prostornina polnilnega prostora baterije

** Najmanjši zračni tok med polnilnim prostorom baterije in okolico

Največje mere baterije

Razvrstitev	A*	B**
Dolžina	244 mm	312 mm
Širina	190 mm	182 mm
Višina	275 mm	365 mm

* kot pri 4.654-306.7

** kot pri 4.654-307.7

Vstavljanje in priključitev baterij

Pri različici »Pack« so baterije že vgrajene.

PREVIDNOST

Odstranjevanje in vgradnja baterij

Nestabilno stanje stroja

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.

POZOR

Zamenjava polarnosti

Uničenje krmilne elektronike

Pri priključitvi baterije pazite na pravilno polarnost.

POZOR

Popolna izpraznitve

Nevarnost poškodovanja

Napolnite baterije pred zagonom naprave.

1. Izpustite umazano vodo.

Napotek

Pri napravah z zaščitno streho obvezno upoštevajte navodila v poglavju »Zaščitna streha«.

2. Rezervoar za umazano vodo nagnite nazaj.

3. Vstavite baterije v napravo.

Slika F

Slika G

Slika H

Slika I

Slika J

Slika K

4. Pole povežite s povezovalnimi kabli.

5. Priložen priključni kabel priključite na še vedno prosta pola baterije (+) in (-).

6. Preverite pravilno namestitev zaščitnih pokrovčkov za pole.

7. Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vticem baterije na strani baterije.

8. Nagnite rezervoar za umazano vodo naprej in ga zaprite.

9. Nastavite tip baterije (glejte poglavje »Sivi inteligenčni ključ«).

POZOR

Nevarnost poškodovanja

Baterija se lahko poškoduje zaradi popolne izpraznitve.

Pred zagonom naprave napolnite baterijo.

Polnjenje baterije

Napotek

Naprava ima zaščito pred popolno izpraznitvijo; ko je dosegena minimalna še dovoljena kapaciteta, je napravo mogoče le še voziti. Na zaslonu se pojavi prikaz »Charge Battery« in »Charge Battery«.

Pri uporabi drugih baterij (npr. drugih proizvajalcev) mora servisna služba Kärcher ponastaviti zaščito pred popolno izpraznitvijo za ustrezno baterijo.

NEVARNOST

Nepravilna uporaba polnilnika

Električni udar

Upoštevajte omrežno napetost in zaščito na tipski ploščici naprave.

Polnilnik uporabljajte samo v suhih prostorih, ki so dovolj prezračeni.

Med polnjenjem baterije nastanejo vnetljivi plini

Nevarnost eksplozije

Baterije polnite samo v ustrezarem prostoru. Prostor mora imeti najmanjšo prostornino, ki je odvisna od tipa baterije, in izmenjavo zraka z najmanjšim zračnim tokom (glejte »Priporočene baterije«).

POZOR

Kopičenje nevarnih plinov pod rezervoarjem med polnjenjem

Nevarnost eksplozije

Pred polnjenjem baterij z minimalnim vzdrževanjem obrnite rezervoar z umazano vodo navzgor.

Napotek

Čas polnjenja je pribl. 10-12 ur.

Priporočeni polnilniki (ki ustrezajo vstavljenim baterijam) se upravljajo elektronsko in samostojno zaključijo postopek polnjenja.

Med polnjenjem naprave ni mogoče uporabljati.

- Napravo takoj premaknite do polnilnika in se pri tem izogibajte klancem.

Notranji polnilnik

- Električni kabel povežite z napravo s pomočjo vtiča za hladne naprave.
- Električni vtič notranjega polnilnika priključite v vtičnico. Na zaslonu sta prikazana simbol baterije in stanje napoljenosti baterij. Osvetlitev zaslona ugasne.
- Pri polnjenju so vse funkcije za čiščenje in vožnjo blokirane. Ko je baterija popolnoma napolnjena, se na zaslonu prikaže »Battery Full!«.
- Po koncu postopka polnjenja odklopite električni vtič polnilnika iz vtičnice.
- Električni kabel navijte okrog kavija za kabel.

Zunanji polnilnik

POZOR

Uporaba neprimernega polnilnika

Nevarnost poškodovanja

Polnilnika ne povezujte z vticem baterije, ki je na strani naprave.

Uporabljajte samo polnilnik, ki je primeren za vgrajen tip baterije.

Preberite navodila za uporabo proizvajalca polnilnika in upoštevajte varnostna navodila.

Napotek

Pri napravah z zaščitno streho obvezno upoštevajte navodila v poglavju »Zaščitna streha«.

1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

2. Varnostno stikalco nastavite v položaj »0«.

3. Rezervoar za umazano vodo nagnite nazaj.

4. Izvlecite vtič baterije, ki je na strani naprave.

5. Vtič baterije, ki je na strani baterije, povežite s polnilnikom.

6. Električni vtič polnilnika priključite v vtičnico.

7. Izvedite postopek polnjenja v skladu z napotki v navodilih za uporabo polnilnika.

8. Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vticem baterije na strani baterije.

9. Rezervoar za umazano vodo nagnite naprej.

Baterije z minimalnim vzdrževanjem (mokre baterije)

NEVARNOST

Dolivanje vode v izpraznjenem stanju baterije

Nevarnost opreklin zaradi uhajanja kisline, uničenje oblačil

Pri ravnanju z baterijsko kislino uporabljajte zaščitna očala, zaščitna oblačila in zaščitne rokavice.

Upoštevajte predpise.

Morebitne stike kisline s kožo ali oblačili takoj sperite z veliko vodo.

POZOR

Uporaba vode z dodatki

Okrvjanje baterije, izguba garancije

Za polnjenje baterij uporabite samo destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).

Ne uporabljajte tujih dodatkov, tako imenovanih sredstev za izboljšanje, saj garancija zapade.

1. Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo. Pri tem upoštevajte ustrezno raven kisline v skladu z oznako baterije.

Na koncu polnjenja morajo vse celice uplinjati.

2. Odstranite razlitlo vodo. To naredite tako, kot je opisano v razdelku »Čiščenje baterij« v poglavju Nega in vzdrževanje.

Navodila za prvo polnjenje

Napotek

Pri prvem polnjenju krmiljenje še ne prepozna, kateri tip baterije je vgrajen. Prikazovalnik baterije nato še deluje nenatančno.

Znak »V« na desni strani ob stolpcu prikaza napoljenosti baterije pomeni, da prvo polnjenje še ni bilo izvedeno.

1. Baterije polnite, dokler se na zaslonu ne prikaže največje stanje napoljenosti.

2. Po prvem polnjenju baterij uporabljajte napravo tako dolgo, dokler zaščita pred globoko razelektritvijo ne izklopi pogona krtač in sesanja.

3. Nato brez napak in popolnoma napolnite baterije. Znak »V« na desni strani ob prikazu napoljenosti baterije bo izginil po prvem polnjenju.

Napotek

Če v meniju baterije izberete tip baterije, je treba znova izvesti zgoraj opisani postopek. To velja tudi, če je znova izbran že nastavljen tip baterije.

Prikaz napoljenosti baterije

Stanje napoljenosti baterij je prikazano na zaslonu upravljalnega pulta.

- Dolžina stolpca prikazuje stanje napoljenosti baterije.
- Zadnjih 30 minut je preostali čas obratovanja prikazan v minutah.

Odstranjevanje baterije

PREVIDNOST

Odstranjevanje in vgradnja baterij

Nestabilno stanje stroja
Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.

Napotek

Pri napravah z zaščitno streho obvezno upoštevajte navodila v poglavju »Zaščitna streha«.

1. Varnostno stikalco nastavite v položaj »0«.

2. Izpustite umazano vodo.

3. Rezervoar za umazano vodo nagnite nazaj.

4. Izvlecite vtič baterije.

5. Odklopite kabel od negativnega pola baterije.

6. Odklopite preostali kabel od baterij.

7. Odstranite baterije.

8. Porabljenje baterije odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

Odstranjevanje embalaže

1. Odstranite embalažno folijo.

2. Odstranite napenjalni trak.

3. 4 talne deske palete so pritrjene z vijaki. Odvijte jih.

4. Te deske položite na rob palete tako, da bodo ležale pred kolesi naprave.

Slika M

① Deska

② Prečke

5. Deske pritrjite z vijaki.

6. V embalaži priložene prečke potisnite pod rampo, da jo dodatno podprete.

7. Odstranite lesene letve pred kolesi.

Potiskanje naprave s palete

1. Pri vseh različicah naprav, razen pri »low wheel pressure«, povlecite ročico zavore na sprednjem kolesu in med ročico in zavoro vstavite kovanec.

Slika N

① Zavorna ročica spredaj (vse različice naprav, razen B 150 low wheel pressure)

② Zavorna ročica zadaj (sam različica naprave Adv in B 150 low wheel pressure)

2. Pri različici naprave »Adv« in »low wheel pressure« ponovite postopek na zadnji premi.

3. Napravo počasi potisnite z rampe.

NEVARNOST

Nevarnost nesreče

Ko so zavore izključene, naprava nima zavornega učinka. Kovance odstranite takoj, ko napravo potisnete s palete.

4. Odstranite kovance med ročico in ohijem.

Okvirna s palete

Če želite napravo odpeljati s palete, je treba namestiti in napolniti baterije.

1. Inteligentni ključ vstavite v upravljalni pult.

2. Nastavljajte varnostno stikalco v položaj »1«.

3. Stikalco za izbiro programa nastavite na transportno vožnjo.

4. Stikalco za smer vožnje preklopite v položaj naprej.

5. Pritisnite vozni pedal.

6. Napravo počasi odpeljite s palete.

7. Varnostno stikalco nastavite v položaj »0«.

Namestitev čistilne glave

Namestitev čistilne glave je opisana v poglavju »Vzdrževalna dela«.

Napotek

Pri nekaterih modelih je čistilna glava že nameščena.

Namestitev krtač

1. Namestitev krtač je opisana v poglavju »Vzdrževalna dela«.

Slika O

① Sesalna gibka cev

② Obesa sesalnega prečnika

③ Sesalni prečnik

④ Prižemna ročica

2. Sesalni prečnik vstavite v obeso sesalnega prečnika.

3. Obe prižemni ročici obrnite navzdol.

Namestitev sesalnega prečnika

Obratovanje

△ NEVARNOST

Padajoči predmeti

Nevarnost telesnih poškodb

Na območjih, kjer obstaja nevarnost, da predmeti padajo na upravljača, naprave ne uporabljajte brez pokrova za zaščito pred padajočimi predmeti.

POZOR

Nevarne situacije pri obratovanju

Nevarnost telesnih poškodb

V primeru nevarnosti varnostno stikalo nastavite v položaj »0«.

Nastavitev voznikovega sedeža

- Aktivirajte ročico za nastavitev sedeža in pomaknite sedež v želeni položaj.
- Spustite ročico za nastavitev sedeža in poskrbite, da sedež zaskoči.

Vklop naprave

- Usedite se na voznikov sedež.
 - Vstavite inteligentni ključ.
 - Varnostno stikalo nastavite v položaj »1«.
 - Obrnite stikalo za izbiro programa na želeno funkcijo.
 - Če se na zaslonu prikaže eno od naslednjih sporočil, snemite nogu z voznega pedala, nastavite varnostno stikalo na »0« in izvedite potrebna vzdrževalna dela.
- | Zaslon | Opriavo |
|----------------------------|--|
| Maintenance Suction Bar | Očistite sesalni prečnik. |
| Maintenance Brush Head | Preverite obrabljenost krtač in jih očistite. |
| Maintenance Suction Slice | Preverite obrabljenost in nastavitev sesalnih nastavkov. |
| Maintenance Suction Filter | Očistite varovalno sito turbine. |
| Maintenance Water Filter | Očistite filter za svežo vodo. |
- Pritisnите informacijski gumb.
 - Ponastavite števec za ustrezno vzdrževanje (glejte »Sivi inteligentni ključ/ponastavitev števca vzdrževanja«).

Napotek

Če števec ni ponastavljen, se ob vsakem vklopu naprave znova prikaže zaslon za vzdrževanje.

Vklop luči

Dnevni luči za vožnjo

Dnevne luči za vožnjo delujejo, ko je naprava vklopljena.

Delovne luči (opcija)

- Stikalo za izbiro programa nastavite na transportno vožnjo.
- Pritisnите informacijski gumb.
- Zavrite informacijski gumb, dokler se ne prikaže »Switch Menu«.
- Pritisnите informacijski gumb.
- Pritisnjkajte informacijski gumb, dokler ni označeno »Work Light«.
- Pritisnите informacijski gumb.

Preverjanje parkirne zavore

△ NEVARNOST

Okvarjena ročna zavora

Nevarnost nesreče

Pred vsakim delovanjem preverite delovanje ročne zavore na ravni površini.

- Vklopite napravo.
- Stikalo za smer vožnje preklopite v položaj »naprej«.
- Stikalo za izbiro programa nastavite na transportno vožnjo.
- Rahlo pritisnite vozni pedal.
- Zavora se mora slišno sprostiti. Naprava mora zlahka speljati na ravnini.
- Spustite vozni pedal.
- Zavora se mora slišno zapahniti.

V nasprotnem primeru napravo izklopite in pokličite servisno službo.

Vožnja

△ NEVARNOST

Ni zavornega učinka

Nevarnost nesreče

Pred uporabo naprave obvezno preverite delovanje parkirne zavore. Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte, če parkirna zavora ne deluje.

△ NEVARNOST

Med obratovanjem ni zavornega učinka

Če med obratovanjem naprave ni več zavornega učinka, nadaljujte na naslednji način:

Če se naprava na rampi z naklonom več kot 2 % ne zaustavi, ko spustite vozni pedal, lahko iz varnostnih razlogov varnostno stikalo nastavite v položaj »0« le, če ste pred zagonom naprave preverili pravilno mehansko delovanje parkirne zavore.

Po mirovanju napravo izklopite in pokličite servisno službo.

Upoštevajte navodila za vzdrževanje za zavore.

△ NEVARNOST

Neprevidna vožnja

Nevarnost prevrnitve

V smeri vožnje in prečno na smer vožnje vozite le na naklonih do največ 10% (Adv 15%).

Na klančih in naklonih ne zavijajte.

Vozite počasi v ovinke in po mokri podlagi.

Napravo vozite samo na trdni podlagi.

Povečana nevarnost prevrnitve pri napravah z zaščitno streho

Če zaščitna streha trči ob oviro, obstaja povečana nevarnost prevrnitve.

Ko uporabljate zaščitno streho, vozite previdneje.

Upoštevajte največjo dovoljeno prevozno višino na mestu uporabe. Višino naprave najdete v poglavju »Technični podatki«.

△ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb

Bodite previdni, da se pri vstopu v napravo z glavo ne udarite v zaščitno streho.

Napotek

Smer vožnje lahko spremenite med vožnjo. Tako lahko zelo topa mesta polirate z večkratno vožnjo naprej in nazaj.

- Zavzemite sedeči položaj.
- Vstavite inteligentni ključ.
- Varnostno stikalo preklopite v položaj »1«.
- Stikalo za izbiro programa nastavite na »transportno vožnjo«.
- S stikalom za smer vožnje na upravljalnem pultu izberite smer vožnje.
- Hitrost vožnje določite s pritiskom na vozni pedal.
- Spustite vozni pedal.

Naprava se ustavi.

V primeru preobremenitev se vozni motor izklopi. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki. V primeru pregetja kmiljenja se izklopi prizadeti agregat.

- Pustite, da se naprava hlači vsaj 15 minut.
- Stikalo za izbiro programa nastavite na »OFF«, nekoliko počakajte in ga nastavite na želeni program.

Nalivanje sveže vode

Nalivanje sveže vode v sistem polnjenja

- Cev za vodo priključite v priključni nastavek sistema polnjenja (najvišja temperatura vode 50 °C).
- Odprite dotok vode.
- Nadzorujte napravo – sistem samodejnega polnjenja prekine dotok vode, ko je rezervoar za svežo vodo poln.
- Zaprite dotok vode.
- Odstranite cev za vodo.

Polnjenje sveže vode

- Odvijte pokrov rezervoarja za svežo vodo.
- Nalijte svežo vodo (največ 50 °C) do 15 mm pod zgornjim robom posode.

Napotek

Če v posodo za čistilo najprej nalijete čistilo in nato vodo, lahko to povzroči močno penjenje.

Pred prvim zagonom popolnoma napolnite rezervoar za svežo vodo, da odzračite vodovodni sistem.

- Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

Nalivanje čistila

Napotki za čistila

△ OPOZORILO

Neprimerena čistila

Nevarnost za zdravje, poškodovanje naprave

Uporabljajte samo priporočena čistila. Za druga čistilna sredstva upravljač nosi povečano tveganje glede varnosti obratovanja in nevarnosti nesreče.

Uporabljajte samo čistila, ki ne vsebujejo klorja, topila, soli in fluorovodikove kislino.

Upoštevajte varnostna navodila na embalaži čistil.

Napotek

Ne uporabljajte zelo penečih čistil.

Priporočena čistila

Uporaba

Čistila

Vzdrževalno in osnovno čiščenje keramičnih ploščic	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

Nalivanje čistila z dozirno napravo

Samo različica DOSE:

Sveži vodi se na poti do čistilne glave prek dozirne naprave doda čistilo.

- Posodo s čistilom napolnite s čistilom.

Napotek

Z dozirno napravo lahko dodate največ 3 % čistila. Pri večjih odmerkah je treba čistilo naliiti v rezervoar za svežo vodo.

POZOR

Nevarnost zamašitve

Pri dodajanju čistila v rezervoar za svežo vodo se lahko čistilo izsuši in ovira delovanje dozirne naprave.

Po dodajanju čistila v rezervoar za svežo vodo napravo sperite s čisto vodo: Izberite program za čiščenje z namosom vode, nastavite količino vode na najvišjo vrednost, doziranje čistila nastavite na 0.

Napotek

Na zaslon naprave je prikaz stanja napoljenosti sveže vode. Ko je rezervoar za svežo vodo prazen, se odmerjanje čistila zaustavi. Čistilna glava deluje naprej brez dovajanja tekočine.

Nalivanje čistila v rezervoar za svežo vodo

- Dodatajte čistilo v rezervoar s svežo vodo.

Napotek: Pokrov odprtine za dolivanje rezervoarja za svežo vodo se lahko uporabi za odmerjanje čistila. Na notranji strani je opremljen z merilom.

Nastavitev parametrov (rumen inteligentni ključ)

V napravi so predhodno nastavljeni parametri za različne programe za čiščenje.

Posemne parametre lahko spremojte glede na pooblaščila rumenega intelligentnega ključa.

Sprememba parametrov je veljavna dokler s stikalom za izbiro programa ne izberete drugega programa za čiščenje.

Če želite parametre trajno spremeniti, morate za nastavitev uporabiti sivi inteligentni ključ. Nastavitev je opisana v razdelku »Sivi inteligentni ključ«.

Napotek

Skoraj vsa zaslonska besedila za nastavljanje parametrov so razumljiva sama po sebi. Edina izjema je parameter FACT:

- Fine Clean: Nizko število vrtljajev krtače za odstranjevanje sive meglice na kameninah.*
- Whisper Clean: Srednje število vrtljajev krtače za vzdrževalno čiščenje z zmanjšano ravnjo hrupa.*
- Power Clean: Visoko število vrtljajev krtače za poliranje, kristalizacijo in pometanje.*
- Stikalo za izbiro programa nastavite na želen program za čiščenje.
- Zavrite informacijski gumb, dokler se ne prikaže želeni parameter.
- Pritisnite informacijski gumb. Nastavljeni vrednost utripa.
- Z vrtenjem informacijskega gumba nastavite želeno vrednost.
- Spremenjeno nastavitev potrdite s pritiskom informacijskega gumba ali počakajte, da se nastavljena vrednost samodejno sprejme po 10 sekundah.

Nastavitev sesalnega prečnika

Sesalni prečnik je treba nastaviti le v posebnih primerih. Tovarniška nastavitev je primerena za večino namenov uporabe.

Nastavitev naklona

Naklon je treba nastaviti tako, da so sesalni nastavki sesalnega prečnika enakomerno pritisnjeni na tla po celotni dolžini.

- Napravo postavite na površino brez naklona.
- Stikalo za izbiro programa zavrtite v položaj »Sesanje«.
- Napravo zapeljite malenkost naprej.
- Odčitate vrednost z vodne tehtnice.

Slika P

- Vijak
- Matica
- Vodna tehtnica
- Odvijte matico.
- Vijak nastavite tako, da bo prikaz vodne tehtnice med obema črticama.

7. Privijete matico.
8. Če želite preveriti novo nastavitev, napravo ponovno premaknite nekoliko naprej. Po potrebi ponovite postopek nastavljanja.
9. Stikalo za izbiro programa zavrtite v položaj »OFF«.

Nastavljanje višine

Nastavitev višine vpliva na ukrivljenost sesalnih nastavkov pri stiku s tlemi.

Napotek

Osnovna nastavitev: 3 podložke zgoraj, 3 podložke pod sesalnim prečnikom.

Neravna podlaga: 5 podložk zgoraj, 1 podložka pod sesalnim prečnikom.

Zelo gladka podlaga: 1 podložka zgoraj, 5 podložk pod sesalnim prečnikom.

1. Odvijte matico.

Slika Q

- ① Matica
- ② Podložka
- ③ Distančni tulec z držalom
2. Med sesalni prečnik in distančni tulec namestite želeno število podložk.
3. Preostale podložke namestite nad distančni tulec.
4. Privijte matico in jo zategnjite.
5. Postopek ponovite pri drugem distančnem tulcu.

Napotek

Oba distančna tulca nastavite na enako višino.

Nastavljanje strgalnih ustnic

Strgalne ustnice je treba nastaviti samo pri čistilni glavi D.

1. Strgalne ustnice z vrtenjem nastavnega gumba nastavite tako, da se strgalna ustrica dotika tal.
2. Nastavni gumb dodatno zavrtite za 1 obrat navzdol.

Brizgalna šoba

Gibka cev z brizgalno šobo je pritrjena na hrbtni strani naprave. Uporabljaja se za izpiranje umazanja in ročno čiščenje rezervoarja za umazano vodo.

Slika R

① Brizgalna šoba

1. Z vrtenjem zaprite brizgalno šobo.
2. Stikalo za izbiro programa nastavite na »transportno vožnjo«.
3. Pritisnite informacijski gumb.
4. Zavrtite informacijski gumb, dokler se na zaslonu ne prikaže »Tank Rinsing«.
5. Pritisnite informacijski gumb.
6. Zavrtite informacijski gumb, dokler se ne prikaže »ON«.
7. Pritisnite informacijski gumb.
- Vodna črpalka črpa svežo vodo skozi brizgalno šobo.
8. Usmerite brizgalno šobo proti cilju in jo odprite za vretenjem.

Čiščenje

1. Usedite se na sedež.
2. Vставite ključ Intelligent Key.
3. Varnostno stikalo nastavite v položaj »1«.
4. Stikalo za smer vožnje nastavite v položaj za vožnjo naprej.
5. Stikalo za izbiro programa nastavite na želeni program čiščenja.
6. Hitrost določite z voznim pedalom.
7. S krmilom določite smer vožnje.
8. Vozite po površini, ki jo želite očistiti.

Stranska krtača za drgnjenje (opcija)

Stranska krtača za drgnjenje olajša delo blizu robov.

Napotek

Stranska krtača za drgnjenje ni aktivna v programih čiščenja Poliranje in Sesanje.

1. Pritisnite stikalo stranske krtače za drgnjenje. Stranska krtača za drgnjenje se aktivira.
2. Če želite zaključiti delo s stransko krtačo za drgnjenje, stikalo stranske krtače za drgnjenje nastavite v položaj »0«.

Prenehanje obratovanja

Zaključek čiščenja

1. Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj za vožnjo.
2. Nadalujte z vožnjo na krajši razdalji. Preostala voda se odsesa.
3. Stikalo za izbiro programa zavrtite v položaj »OFF«.
4. Izvlecite ključ Intelligent Key.
5. Po potrebi napolnite baterijo.

Izpuščanje umazane vode

⚠️ OPOZORILO

Nepravilno odstranjevanje odpadne vode

Onesnaženje okolja

Upoštevajte krajevne predpise o obdelavi odpadne vode.

Napotek

Ko je rezervoar za umazano vodo poln, se sesalna turbina izklopi in na zaslonu se prikaže »«.

1. Gibko izpustno cev za umazano vodo odstranite iz držala in odprite pokrov gibke izpustne cevi.

Slika S

- ① Gibka izpustna cev za umazano vodo

2. Stisnite konec cevi in jo spustite nad mesto za odstranjevanje tekočin.
3. Moč curka umazane vode regulirajte s stiskanjem konca cevi.
4. Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.
5. Zaprite pokrov gibke izpustne cevi.
6. Potisnite gibko cev za umazano vodo v držalo na napravi.

Sistem splakovanja rezervoarja za umazano vodo (opcija)

1. Gibko izpustno cev za umazano vodo vzemite iz držala in odprite pokrov gibke izpustne cevi.
2. Zaprite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
3. Gibko cev za dovajanje vode povežite s priključkom za vodo sistema splakovanja rezervoarja za umazano vodo.
4. Odprite dotok vode in približno 30 sekund splakujte rezervoar za umazano vodo.
5. Postopek splakovanja po potrebi ponovite od 2- do 3-krat.
6. Zaprite dotok vode.
7. Cev za dovajanje vode ločite od naprave.
8. Zaprite gibko izpustno cev za umazano vodo in jo pritisnite v držalo.

Praznjenje rezervoarja za grobo umazanijo

Rezervoar za grobo umazanijo je na voljo samo na čistilnih glavah R.

1. Dvignite in izvlecite rezervoar za grobo umazanijo.
2. Izpraznite rezervoar za grobo umazanijo.
3. Znova vstavite rezervoar za grobo umazanijo.

Izpuščanje sveže vode

1. Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
2. Izpustite svežo vodo.
3. Očistite filter.
4. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Parkiranje naprave

1. Stikalo za izbiro programa obrnите v položaj »OFF«.
2. Izvlecite inteligentni ključ.
3. Napravo zavarujte pred nenamernim premikanjem.
4. Po potrebi napolnite baterijo.

Sivi ključ Intelligent Key

Sivi ključ Intelligent Key nadzornemu osebju omogoča več pooblastil in možnosti nastavljanja.

1. Vstavite ključ Intelligent Key.
2. Z vrtenjem informacijskega gumba izberite želeno funkcijo.

Transportna vožnja

1. Stikalo za izbiro programa nastavite na »transportno vožnjo«.
2. Pritisnite informacijski gumb.

V meniju Transportna vožnja lahko opravite naslednje nastavitev:

- Ponastavitev števca vzdrževanja
- Upravljanje ključev
- Izberite oblike krtače
- Naknadni teki
- Nastavitev tipa baterije
- Osnovna nastavitev
- Nastavitev jezika
- Meni stikala
- Tovarniška nastavitev

Ponastavitev števca vzdrževanja

Če je bilo izvedeno na zaslonu prikazano vzdrževalno delo, je nato treba ponastaviti ustrezni števec vzdrževanja.

1. Zavrtite informacijski gumb, dokler se ne prikaže »Maintenance Cntr«.
2. Pritisnite informacijski gumb. Prikažejo se stanja števca.
3. Zavrtite informacijski gumb, dokler ni označen števec, ki ga želite izbrisati.
4. Pritisnite informacijski gumb.
5. Izberite »Yes« z obračanjem informacijskega gumba.
6. Pritisnite informacijski gumb. Števec je izbrisani.

Napotek

Števec servisnih del lahko ponastavi samo servisna služba.

Števec servisnih del prikazuje čas do naslednjega servisa, ki ga opravi servisna služba.

Upravljanje ključev

V menijski točki »Key Manager« se podeljujejo pooblastila za vsak uporabljen rumeni inteligentni ključ in nastavi jezik zaslona za ta inteligentni ključ.

1. Vstavite sivi inteligentni ključ.
2. Zavrtite informacijski gumb, dokler se na zaslonu ne prikaže menijska točka »Key Manager«.
3. Pritisnite informacijski gumb.
4. Izvlecite sivi inteligentni ključ in vstavite rumeni inteligentni ključ, da ga prilagodite.
5. Z vrtenjem informacijskega gumba izberite menijsko točko, ki jo želite spremeniti.
6. Pritisnite informacijski gumb.
7. Z vrtenjem informacijskega gumba izberite nastavitev menijske točke.
8. Nastavitev potrdite s pritiskom menijske točke.
9. Z vrtenjem informacijskega gumba izberite naslednjo menijsko točko, ki jo želite spremeniti.
10. Po opravljenih nastavitevah z vrtenjem informacijskega gumba prikličite meni »Save?«.
11. Pritisnite informacijski gumb. Pooblastila so shranjena. Pojavlja se zaslon »Key Manager continue?«.
- Yes: Programiranje dodatnega inteligentnega ključa
- No: Izhod iz menija za ključe
12. Pritisnite informacijski gumb.

Izbira oblike krtače

Ta funkcija je potrebna pri menjavi čistilne glave.

1. Zavrtite informacijski gumb, dokler se na zaslonu ne prikaže menijska točka »Brush Head«.
2. Pritisnite informacijski gumb.
3. Zavrtite informacijski gumb, da označite želeno obliko krtače.
4. Pritisnite informacijski gumb.
5. Če želite zamenjati čistilno glavo, premaknite dvižni pogon z vrtenjem informacijskega gumba:
 - »up«: Dvigovanje
 - »down«: Spuščanje
 - »OFF«: Zaustavljanje
6. Zavrtite informacijski gumb, dokler se ne prikaže menijska točka »OFF«.
7. Pritisnite informacijski gumb. Krmiljenje izvede ponovni zagon.

Naknadni teki

1. Zavrtite informacijski gumb, dokler se na zaslonu ne prikaže menijska točka »After-Run Time«.
2. Pritisnite informacijski gumb.
3. Zavrtite informacijski gumb, da označite želeno funkcijo.
4. Pritisnite informacijski gumb.
5. Zavrtite informacijski gumb, dokler se ne prikaže želeni čas naknadnega teka.
6. Pritisnite informacijski gumb.

Nastavitev tipa baterije

1. Zavrtite informacijski gumb, dokler se na zaslonu ne prikaže menijska točka »Battery Menu«.
2. Pritisnite informacijski gumb.
3. Zavrtite informacijski gumb, da označite želen tip baterije.
4. Pritisnite informacijski gumb.

Osnovna nastavitev

Spremembe parametrov posameznih programov za čiščenje, ki so bile opravljene med obratovanjem, se po izklopu naprave ponastavijo na osnovne nastaviteve.

1. Zavrtite informacijski gumb, dokler se na zaslonu ne prikaže menijska točka »Basic Settings«.
2. Pritisnite informacijski gumb.
3. Zavrtite informacijski gumb, da označite želen program za čiščenje.
4. Pritisnite informacijski gumb.
5. Zavrtite informacijski gumb, dokler se ne prikaže želeni parameter.
6. Pritisnite informacijski gumb. Nastavljena vrednost utripa.
7. Z vrtenjem informacijskega gumba nastavite želeno vrednost.
8. Pritisnite informacijski gumb.

Meni stikala

V tem meniju omogočite ali onemogočite delovne luči.

1. Zavrtite informacijski gumb, dokler se na zaslonu ne prikaže menijska točka »Language«.
2. Pritisnite informacijski gumb.
3. Zavrtite informacijski gumb, da označite želen jezik.
4. Pritisnite informacijski gumb.

Tovarniška nastavitev

Znova se nastavi tovarniška nastavitev vseh čistilnih parametrov.

1. Zavrtite informacijski gumb, dokler se ne prikaže menijska točka »Factory Settings«.
2. Pritisnite informacijski gumb.
3. Zavrtite informacijski gumb, dokler ni označeno »Yes«.
4. Pritisnite informacijski gumb.

Nastavitev parametrov za programe za čiščenje

Vsi parametri za programe za čiščenje se ohranijo, dokler ni izbrana druga nastavitev.

1. Stikalo za izbiro programa nastavite na želen program za čiščenje.
2. Pritisnite informacijski gumb.
- Prikaže se prvi nastavljiv parameter.
3. Pritisnite informacijski gumb
Nastavljena vrednost utripa.
4. Z vrtenjem informacijskega gumba nastavite želeno vrednost.
5. Spremenjeno nastavitev potrdite s pritiskom informacijskega gumba ali počakajte, da se nastavljena vrednost samodejno sprejme po 10 sekundah.
6. Z vrtenjem informacijskega gumba izberite naslednji parameter.
7. Ko spremenite vse želene parametre, zavrtite informacijski gumb, dokler se ne prikaže menijska točka »Quit Menu?«.
8. Pritisnite informacijski gumb.
Zapustili ste meni.

Transport

NEVARNOST

Vožnja po klančinah

Nevarnost telesnih poškodb

Naprava lahko pri naklanjanju in razkladanju obravlja samo na naklonih do največje vrednosti (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Vozite počasi.

PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Če je nameščena čistilna glava D, odstranite kolntne krtače z glave krtače.
2. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrusu in prevrnitvi v skladu z veljavnimi smernicami.

Slika T

- ① Pas za pritridlev

Skladiščenje

PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

POZOR

Zamrzovanje

Uničenje naprave zaradi zmrznjene vode

Odstranite vso vodo iz naprave.

Shranite napravo na mestu, kjer ni zmrzali.

Pri izbiri prostora za parkiranje upoštevajte dovoljeno skupno maso naprave, da ne bi postabšali njene stabilnosti.

- Napravo je dovoljeno skladiščiti samo v notranjih prostorih.
- Pred daljšim obdobjem skladiščenja popolnoma napolnite baterije.
- Med skladiščenjem baterije popolnoma napolnite vsaj enkrat mesečno.

Nega in vzdrževanje

NEVARNOST

Nenameren vklop naprave

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara električne

Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »OFF«.

Pred vsemi deli na napravi izvlecite ključ Intelligent Key.

Izvlecite električni vtič polnilnika.

Izvlecite vtič baterije.

PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb

Po izklopu naprave sesalna turbina še naknadno deluje. Na napravi ne opravljajte del, dokler se sesalna turbina ne zaustavi.

- Izpustite in odstranite umazano in svežo vodo.

Vzdrževalni intervali

Po vsakem obratovanju

POZOR

Nestrokovanje čiščenje

Nevarnost poškodovanja.

Naprave ne pršite z vodo.

Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

Za podrobnejši opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje »Vzdrževalna dela«.

- Izpustite umazano vodo.
- Sperite rezervoar za umazano vodo.
- Očistite sito za grobo umazanjijo.
- Očistite varovalno sito turbine.
- Samo čistilna glava R: Odstranite in izpraznite rezervoar za grobo umazanjijo.
- Očistite zunanjost naprave z vlažno krpo, pomočeno v blag pralni lug.
- Očistite sesalne nastavke, preverite obrabljenost in jih po potrebi zamenjajte.
- Očistite strgalne ustnice, preverite obrabljenost in jih po potrebi zamenjajte.
- Očistite krtače, preverite obrabljenost in jih po potrebi zamenjajte.
- Napolnite baterijo.
 - Če je stanje napolnjenosti pod 50 %, napolnite baterijo v celoti in brez prekinitev.
 - Če je stanje napolnjenosti nad 50 %, baterijo napolnite le, če je pri naslednji uporabi potreben celoten čas delovanja.

Tedensko

- Ob pogosti uporabi baterijo vsaj enkrat tedensko napolnite v celoti in brez prekinitev.

Mesečno

- Če je naprava začasno izklopljena (skladiščenje): Izvedite izravnalo polnjenje baterije.
- Preverite oksidacijo baterijskih polov in jih po potrebi skrtačite. Poskrbite, da so povezovalni kabli čvrsto pritrjeni.
- Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.
- Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.
- Samo čistilna glava C: Očistite predor krtače.
- Samo čistilna glava R: Odstranite letve za razdelitev vode na čistilni glavi in očistite vodni kanal.

Letno

- Predpisani pregled naj izvaja servisna služba.

Varnostni pregledi / pogodba o vzdrževanju

Z vašim prodajalcem se lahko dogovorite za redne varnostne pregledje ali sklenete pogodbo o vzdrževanju. Pustite si svetovati.

Vzdrževalna dela

Čiščenje varovalnega sita turbine

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.
2. Stisnite zaskočni kavelj.

Slika V

- ① Zaskočni kavelj
- ② Plovec
- ③ Varovalno sito turbine
3. Odstranite plovec.
4. Zavrtite varovalno sito turbine v nasprotni smeri urega kazalca.
5. Odstranite varovalno sito turbine.
6. Očistite varovalno sito turbine pod tekočo vodo.
7. Ponovno namestite varovalno sito turbine.
8. Namestite plovec.

Obračanje ali zamenjava sesalnih nastavkov

Če so sesalni nastavki obrabljeni, jih je treba obrniti ali zamenjati.

Sesalne nastavke lahko obrnete 3-krat, dokler se ne obrabijo vsi 4 robovi.

1. Odstranite sesalni prečnik.
2. Odvijte zvezdasta ročajo.

Slika W

- ① Zvezdasti ročaj
- ② Napenjalni trak
- ③ Notranji del sesalnega prečnika
- ④ Natezalno zapiralo
3. Izvlecite notranji del sesalnega prečnika.
4. Odprite natezalno zapiralo.
5. Odstranite napenjalni trak.
6. Sesalne nastavke vzemite iz notranjega dela.

Slika X

- ① Strgalna ustrica
- ② Podpora ustrica
- ③ Notranji del sesalnega prečnika

④ Napenjalni trak

7. Obrnjene ali nove sesalne nastavke pritisnite na čepke notranjega dela sesalnega prečnika.
8. Namestite napenjalni trak.

9. Notranji del sesalnega prečnika potisnite v zgornji del.
10. Privijte zvezdasta ročajo in ju zategnite.

Čiščenje sita za grobo umazanijo

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.

Slika Y

- ① Sito za grobo umazanijo

- ② Sito za kosme

2. Sito za grobo umazanijo odstranite v smeri navzgor.
3. Sperite sito za grobo umazanijo pod tekočo vodo.
4. Vstavite sito za grobo umazanijo v rezervoar za umazano vodo.

Namestitev čistilne glave D

1. Dvignite držalo čistilne glave (glejte poglavje »Sivi inteligenčni ključ / ... / Izbiro oblike krtače«).
2. Čistilno glavo potisnite pod napravo, tako da je gibka cev usmerjena nazaj.

3. Čistilno glavo potisnite pod napravo samo do polovice.
4. Zaskočne kljukice potisnite v levo in odstranite pokrov pri čistilni glavi.

Slika Z

- ① Zaskočna kljuka

- ② Pokrov

5. Napajalni kabel čistilne glave povežite s kablom naprave (barve se morajo ujemati).

Slika AA

- ① Kabel naprave

- ② Napajalni kabel

6. Namestite pokrov, ki mora zaskočiti.

7. Čistilno glavo potisnite sredinsko pod napravo.
8. Cevno skloplko na čistilni glavi priključite na gibko cev na napravi.

Slika AB

- ① Cevna skloplka

- ② Cev

9. Jeziček na sredini čistilne glave vstavite med vilice v ročici.

Slika AC

- ① Pritriljni zatič

- ② Ročica

- ③ Jeziček

10. Ročaj čistilne glave poravnajte tako, da se ujemajo izvrtilne na ročici in čistilni glavi.

11. Vstavite pritriljni zatič skozi izvrtilne in varovalno pločevino nagnite navzdol.

12. Valjasti zatič potisnite v izvrtilno na vlečnem drogu.

Slika AD

- ① Vlečni drog

- ② Valjasti zatič

- ③ Vodilo

13. Vlečni drog potisnite do konca navzdol v vodilo na čistilni glavi.

14. Varovalno pločevino vstavite v vodilo, da zaskoči.

15. Postopek ponovite z vlečnim drogom na nasprotni strani.

16. Vstavite sivi inteligenčni ključ.

17. Nastavite vrsto krtače »Disk«.

Odstranjevanje čistilne glave D

1. Varovalno pločevino potisnite navznoter, vlečni drog pa nagnite navzgor.

Slika AJ

- ① Varovalna pločevina

- ② Vlečni drog

2. Nadaljnje odstranjevanje poteka v obratnem vrstnem redu kot namestitev.

Namestitev čistilne glave R

1. Odstranite oba pokrova.

Slika AE

- ① Pokrov

- ② Vijak, pokrov

- ③ Pokrov

- ④ Vijak, ročaj

(5) Ročaj

2. Odvijte vijke za ročaje.
3. Odstranite obo ročaja.
4. Odvijte vijk na pokrovu.
5. Oba vlečna droga pritrdite na očesne vijke.

Slika AF

(1) Vlečni drog

(2) Narebričena matica

(3) Matica

(4) Očesni vijk

6. Čistilno glavo potisnite sredinsko pod napravo.

7. Oba vlečna droga pritrdite na ročaja (pritezni moment: 25 Nm).

Slika AG

(1) Vijak M8x20

(2) Podložka

(3) Ročaj

(4) Vlečni drog

8. Jeziček na sredini čistilne glave vstavite med vilice v ročici.

Slika AH

(1) Ročica

(2) Podložka

(3) Zatič

(4) Sornik

(5) Jeziček

9. Ročaj čistilne glave poravnajte tako, da se ujemajo izvrtine na ročici v čistilni glavi.

10. Sornik vstavite skozi vilice in jeziček.

11. Na sornik navijte podložko.

12. Sornik pritrdite z vzmetnim zatičem.

13. Cevno sklopko na čistilni glavi priključite na gibko cev na napravi.

Slika AB

(1) Cevna sklopka

(2) Cev

14. Odprite pokrov.

Slika AI

(1) Pokrov

15. Napajalni kabel čistilne glave povežite s kablom naprave (barve se morajo ujemati).

16. Namestite pokrov in ga pritrdite z vijkom.

17. Na stran čistilne glave postavite vodno tehtnico vzporedno s smerjo vožnje.

18. Z nastavljivo zvezdastega vijaka in matico na očesnem vijaku vodoravno poravnajte čistilno glavo.

19. Ponovite nastavitev na drugi strani naprave.

20. Vstavite sivi inteligenčni ključ.

21. Nastavite vrsto krtače »Brush«.

Zamenjava krtačnih valjev

Napotek

Zamenjajte krtačne valje, ko dolžina ščetin doseže 10 mm.

1. Privzdignite čistilno glavo.
2. Izvlecite ročaj za menjavo krtače.

Slika AL

(1) Ročaj za menjavo krtače

(2) Pokrov ležaja s stregalno ustnico

(3) Krtačni valj

3. Odstranite pokrov ležaja skupaj s stregalno ustnicijo.
4. Izvlecite krtačni valj.
5. Vstavite nov krtačni valj in ga centrirajte na sojemalnik.

Slika AM

(1) Sojemalnik

(2) Vpenjalni trn

6. Namestite pokrov ležaja s stregalno ustnicijo.

Napotek

Prepričajte se, da se krtačni valj nahaja na vpenjalnem trnu in ne pod njim.

7. Ročaj za menjavo krtače nagnite navzgor, da zaskoči.
8. Postopek ponovite na nasprotni strani.

Zamenjava kolutnih krtač

1. Privzdignite čistilno glavo.
2. Pedal za menjavo krtače potisnite navzdol preko upora.

Slika AK

(1) Pedal za menjavo krtače

3. 1. Kolutno krtačo izvlecite ob strani pod čistilno glavo.
4. Novo kolutno krtačo držite pod čistilno glavo in jo potisnite navzgor, da se zaskoči.
5. Ponovite postopek za 2. krtačo.

Menjava stranske krtače za drgnjenje (opcija)

1. Ročico za menjavo krtače potisnite navzdol.

Slika AN

(1) Krtača za stransko krtačo za drgnjenje

(2) Ročica za menjavo krtače

1. Krtača pada de držala.
2. Novo krtačo položite pod stransko krtačo za drgnjenje in jo potisnite navzgor, da se zaskoči.

Zamenjava stranske metle (samo različica SB)

1. Odvijte 3 vijke.

Slika AP

(1) Stranske metle

(2) Vijak

2. Snemite stransko metlo.

3. Namestite novo stransko metlo.

4. Privijte in zategnjite 3 vijke.

Čiščenje filtra za svežo vodo

1. Izpustite svežo vodo (glejte poglavje »Izpustanje sveže vode«).

2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Slika AO

(1) Filter za svežo vodo

(2) Zapiralo rezervoarja za svežo vodo

3. Izvlecite filter za svežo vodo in ga sperite s čisto vodo.

4. Vstavite filter za svežo vodo.

5. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Napotek: Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralu rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

Pomoč pri motnjah

NEVARNOST

Naprava se lahko nenamerno zažene.

Osebe, ki delajo na napravi, se lahko poškodujejo.

Pred vsemi deli na napravi izvlecite ključ Intelligent Key. Pred vsemi deli iz vticnice izvlecite električni vtic notranjega polnilnika.

Pred vsemi deli izključite vtic baterije.

1. Izpustite umazano vodo.

2. Izpustite preostalo svežo vodo.

Napotek

Če motnje ni mogoče odpraviti z naslednjimi navodili, obvestite servisno službo.

Motnje s prikazom na zaslonu

V primeru motenj, ki so prikazane na zaslonu, ravnajte na naslednji način:

- Prikaz motenj kot številčna koda
V primeru prikaza motnje s številčno kodo najprej ponastavite napako (napravo):
 - a. Stikalo za izbiro programa nastavite na »OFF«.
 - b. Počakajte, da na zaslonu ugasne številčna koda.
 - c. Stikalo za izbiro programa nastavite na prejšnji program.
Šele ko se napaka ponovi, izvedite ustrezne ukrepe za opravljanje težav v navedenem vrstnem redu. Pri tem mora biti stikalo na ključ nastavljeno na »0« in pritisnj gumb za zaustavitev v sili.
 - d. Če napake ni mogoče odpraviti, pokličite servisno službo in navedite sporočilo o napaki.
- Prikaz motenj kot besedilo
a. Sledite navodilom na zaslonu.
- b. Motnjo potrdite s pritiskom na informacijski gumb.

Napotek

Sporočila o motnjah, ki niso navedena v naslednji tabeli, pomenijo napake, ki jih upravljač ne more odpraviti. V tem primeru pokličite servisno službo.

Motnja	Odpravljanje
Seat Switch opened!	1. Razbremenite vozni pedal. 2. Na kratko razbremenite voznikov sedež, da lahko krmiljenje preveri delovanje sedežnega stikala.
Throttle Pedal Release!	1. Spustite vozni pedal.
No Travel Direction	1. Pokličite servisno službo.
Battery Discharged!	1. Napolnite baterijo.
Supply Voltage Incorrect!	1. Pokličite servisno službo.
Charging Module Damaged!	1. Preverite polnilnik.
Fresh Water Tank empty!	1. Napolnite rezervoar za svežo vodo.
Brush Pressure Not Reached!	1. Preverite obrabo krtač, po potrebi zamenjajte. 2. Preverite delovanje čistilne glave: spustite, dvignite.
Wastewater Full!	1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
Brake Damaged!	1. Nehajte voziti napravo. 2. Pokličite servisno službo.
Engine Too Hot! Cool-down period	1. Varnostno stikalo nastavite v položaj »0«. 2. Pustite, da se naprava hlači vsaj 15 minut. 3. Če se napaka ponavlja, pokličite servisno službo.
Horn Damaged!	1. Pokličite servisno službo.
Master Module Too Hot! Cool-down period	1. Varnostno stikalo nastavite v položaj »0«. 2. Pustite, da se krmiljenje hlači vsaj 5 minut. 3. Pri grobih tleh znatno zmanjšajte pritisak krtač. 4. Če se napaka ponavlja, pokličite servisno službo.
Brush Drive Overload!	1. Nastavite poravnavo krtač.

Motnje brez prikaza na zaslonu

Motnja	Odpovedovanje
Naprave ni mogoče zagnati	<ol style="list-style-type: none"> Usedite se na sedež. Preden vklopite varnostno stikalo, umaknite nogo s pedala za plin. Varnostno stikalo nastavite v položaj »1«. Preverite baterije in jih po potrebi napolnite. Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »OFF«. Počakajte 10 sekund. Stikalo za izbiro programa nastavite na želeni program. Če je mogoče, napravo vozite samo na ravni podlagi. Po potrebi preverite ročno zavoro. Če se napaka še vedno pojavi, pokličite servisno službo.
Nezadostna količina vode	<ol style="list-style-type: none"> Preverite nivo sveže vode, po potrebi rezervoar napolnite do konca, da se zrak iztisne. Odstranite in očistite filter za svežo vodo. Vstavite filter in privijte zapiralo. Samo čistilna glava R: izvlecite razdelilno letev za vodo na čistilni glavi. Samo čistilna glava R: očistite kanal za vodo. Preverite zamašenost gibke cevi, po potrebi očistite.
Prenizka sesalna moč	<ol style="list-style-type: none"> Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte. Preverite čistočo varovalnega sita turbine, po potrebi ga očistite. Očistite sesalne nastavke pri sesalnem prečniku, po potrebi jih obrnite ali zamenjajte. Zaprite pokrov gibke izpustne cevi za umazano vodo. Zaprite pokrov sistema splakovanja rezervoarja za umazano vodo. Preverite zamašenost sesalne gibke cevi, po potrebi jo očistite. Preverite tesnost sesalne gibke cevi, po potrebi jo zamenjajte. Preverite nastavitev sesalnega prečnika.
Nezadosten rezultat čiščenja	<ol style="list-style-type: none"> Za določeno vrsto čiščenja nastavite ustrezni program čiščenja. Za določeno vrsto čiščenja uporabite ustrezne krtace. Za določeno vrsto čiščenja uporabite ustrezno čistilo. Zmanjšajte hitrost. Nastavite pritisni tlak. Nastavite strgalne ustnice. Preverite obrabo krtace, po potrebi jo zamenjajte. Preverite izkoristek vode.
Krtace se ne vrtijo	<ol style="list-style-type: none"> Zmanjšajte pritisni tlak. Preverite, ali tupek blokira krtace, po potrebi odstranite tupek. Če je motor preobremenjen, počakajte, da se ohladi. Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »OFF«. Počakajte 10 sekund. Stikalo za izbiro programa nastavite na želeni program. Preverite, ali je vtic naprave vtaknjen v čistilno glavo.
Naprava ne zavira	1. Prekličite sprostitev zavor (glejte »Montaža/razpakiranje/potiskanje naprave s palete«).
Gibka izpustna cev za umazano vodo je zamašena	<ol style="list-style-type: none"> Odprite pokrov dozirne naprave na gibki izpustni cevi. Sesalno gibko cev izvlecite iz sesalnega prečnika in jo zaprite z roko. Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »Sesanje«. <p>Tujek, ki povzroča zamašitev, se iz gibke izpustne cevi posesa v rezervoar za umazano vodo.</p>
Doziranje čistila pri različici »Dose« ne deluje	1. Samo različica Dose: pokličite servisno službo.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku

bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zago-

tovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.
Naslov najdete na hrbtni strani.

Tehnični podatki

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Spoštovno					
Hitrost vožnje, največ (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja s stransko krtaco za drgnjenje	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktična zmogljivost površinskega prekrivanja	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo, B 150 (B 200) l	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Prostornina rezervoarja za grobo umazanjijo	l	7	-	9	-
Prostornina posode za čistilo (opcija »Dose«)	l	5	5	5	5
Doziranje čistila	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Specifična obremenitev (z voznikom in polnim rezervoarjem za svežo vodo)					
Ploščinski pritisk, sprednje kolo, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Ploščinski pritisk, zadnje kolo, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Ploskovna obremenitev (teža/parkirna površina) (Adv) B 150/B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--
Ploščinski pritisk, sprednje kolo B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Ploščinski pritisk, zadnje kolo B 150 low wheel pressure le- vo/desno	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Mere					
Dolžina, B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Širina brez sesalnega prečnika, B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Višina	mm	1390	1390	1390	1390
Višina z zaščitno streho (opcija)	mm	2060	2060	2060	2060
Delovna širina	mm	750	750	850	900
Delovna širina s stransko krtaco za drgnjenje	mm	-	-	950	1000
Delovna širina s stranskima metlama	mm	1080	1080	1080	1080

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Mere embalaže dxšv B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Pnevmatike					
Sprednje kolo, širina (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Sprednje kolo, premer (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Zadnje kolo, širina (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Zadnje kolo, premer (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Teža					
Dovoljena skupna masa, B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Masa prazne naprave (transportna masa), B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Pritisna sila krtač, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Pritisni tlak krtač, maks.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Podatki o zmogljivosti naprave					
Nazivna napetost	V	36	36	36	36
Zmogljivost akumulatorja	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Srednja poraba moči (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Srednja poraba moči s stransko krtačo za drgnjenje (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Zmogljivost pogonskega motorja (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Zmogljivost sesalne turbine	W	750	750	750	750
Zmogljivost pogona krtač	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Stopnja zaščite		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Sesanje					
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Čistilne krtače					
Premer krtač	mm	105	410	105	450
Dolžina krtač	mm	700	-	800	-
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	1200	180	1200	180
Premer stranske krtače za drgnjenje	mm	-	-	220	220
Število vrtlajev stranske krtače za drgnjenje	1/min	-	-	210	210
Notranji polnilnik					
Nazivna napetost	V	230	230	230	230
Frekvenca	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Poraba toka	A	8	8	8	8
Okoljski pogoji					
Dovoljeno temperaturno območje	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50
Tlok vode sistema polnjenja (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tlok vode sistema splakovanja rezervoarja za umazano vo- do (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Naklon					
Maks. naklon delovnega območja (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72					
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Vrednost tresljajev za sedež	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Raven zvočnega tlaka L _{pA} normalno obratovanje	dB(A)	67	67	67	67
Negotovost K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Raven zvočne moči L _{WA} + negotovost K _{WA} normalno obratovanje	dB(A)	85	85	85	85
Stranska krtača za drgnjenje					
Zmogljivost/moč	W	-	-	140	140
Pritisna sila krtač, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Pritisni tlak krtač, maks.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zara- di svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Čistilnik tal s sedežem

Tip: 1.246-xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Uporabljeni nacionalni standardi

-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščena oseba za dokumentacijo:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1. 3. 2021

Spis treści

Wskazówki ogólne	159
Funkcja	159
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	159
Ochrona środowiska	159
Akcesoria i części zamienne	159
Zakres dostawy	159
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	159
Opis urządzenia	159
Montaż	160
Eksplotacja	161
Zakończenie pracy	163
Szary inteligentny klucz	163
Transport	164
Przechowywanie	164
Czyszczenie i konserwacja	164
Usuwanie usterek	165
Gwarancja	166
Dane techniczne	166
Deklaracja zgodności UE	168

Wskazówki ogólne

  Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączoną wskazówkę dotyczącą bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Funkcja

Niniejsza szorowarka jest przeznaczona do czyszczenia na mokro / mycia lub polerowania powierzchni płaskich. Urządzenie można dostosować do danego zadania w zakresie czyszczenia przez ustawienie ilości wody, nacisku szczotki, ilości środka czyszczącego oraz prędkości jazdy. Środek czyszczący jest dozowany po dodaniu go do zbiornika czystej wody lub opcjonalnego dozownika (DOSE).

Wskazówka

W zależności od zadania w zakresie czyszczenia urządzenie można wyposażyć w różne akcesoria. Zachęcamy do zamówienia naszego katalogu i zapoznania się z naszą stroną internetową www.kaercher.com.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przystosowane do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach.
- Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamarzniętych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie nadaje się do mycia powierzchni pokrytej wodą o maksymalnej wysokości 1 cm. Nie nadaje się do użycia w miejscowościach, w których istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody.
- Ładowarki i baterie mogą być stosowane wyłącznie w połączeniu z dopuszczonymi w instrukcji obsługi komponentami. Możliwość innego zastosowania musi zostać potwierdzona przez dostawcę ładowarki/baterii, który ponosi za to odpowiedzialność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Nie wolno używać urządzenia na podłogach wrażliwych na nacisk. Uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłogi. Obciążenie powierzchniowe powodowane przez urządzenie jest określone w danych technicznych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczane do stosowania na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne”).

Ochrona środowiska

 Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.
 Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia.

ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryijną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennej można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączoną broszurą „Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących” nr 5.956-251.0, a następnie postępować zgodnie z ich treścią.

Urządzenie jest dopuszczane do stosowania na powierzchniach o ograniczonym nachyleniu (patrz rozdział „Dane techniczne”).

OSTRZEŻENIE

Urządzenie może się przewrócić.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Używać urządzenia tylko na powierzchniach, które nie przekraczają dopuszczalnego nachylenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).

OSTRZEŻENIE

Ryzyko wypadku z powodu nieprawidłowej obsługi

Ludzie mogą zostać ranni.

Operatorzy muszą zostać odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania z tego urządzenia.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.

Zabezpieczenia

OSTROŻNIE

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

Wyłącznik bezpieczeństwa

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji: Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.

- Urządzenie mocno hamuje podczas wyłączania go za pomocą wyłącznika bezpieczeństwa.
- Wyłącznik bezpieczeństwa działa bezpośrednio na wszystkie funkcje urządzenia

Przelącznik fotela operatora

Jeśli operator opuści fotel podczas pracy lub jazdy, wówczas przelącznik fotela wyłącza silnik napędowy po chwilu opóźnienia.

Symbol na urządzeniu



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo ziągania

Podczas opuszczania zbiornika brudnej wody może dojść do przytrąśnięcia rąk.

Podczas opuszczania zbiornika brudnej wody żadna część ciała nie może znaleźć się między zbiornikiem a urządzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wypadku

Na nachylonych powierzchniach istnieje zwiększone ryzyko przewrócenia się przy dużej prędkości.

Po nachylonych powierzchniach należy jeździć powoli. Nie skręcać na zboczu.

Podczas szybkiej jazdy unikać gwałtownego skręcania skrętu z dużym wychyleniem kół.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia

prądem elektrycznym

W przypadku dotknięcia zacisków akumulatora podczas procesu ładowania istnieje ryzyko odniesienia obrażeń spowodowanych wysokim napięciem elektrycznym.

Nie zdejmować osłon z zacisków akumulatora.

Zwróc uwagę na prawidłowy montaż osłon biegunów.

Dodatkowo w przypadku urządzeń z dachem ochronnym



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wypadku

Dach ochronny jest ciężki i przy odchyleniu ciągnie zbiornik brudnej wody do tyłu.

Urządzenie może się przewrócić i spowodować obrażenia.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko ziągania

Podczas przekształcania zbiornika brudnej wody do przodu działają duże siły.

Przechylając zbiornik do przodu, upewnić się, że żadna część ciała nie znajduje się między zbiornikiem brudnej wody a urządzeniem.



UWAGA

Niebezpieczeństwko przewrócenia

Dach ochronny zwiększa ryzyko przewrócenia.

Po zboczach i wzniesieniach jeździć powoli, ostrożnie kierując.

Symbol ostrzeżeń

Podczas obchodzenia się z akumulatorem uwzględnić poniższe ostrzeżenia:



Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i na akumulatorze, a także w niniejszej instrukcji obsługi.



Nosić okulary ochronne.



Dopilnować, aby dzieci nie miały kontaktu z elektrolitem i akumulatorem.



Niebezpieczeństwo wybuchu



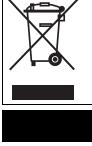
Zabronione jest stosowanie ognia, iskier, otwartego światła i palenie.



Pierwsza pomoc.



Ostrzeżenie



Utylizacja



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci.

Opis urządzenia

Schemat urządzenia

Rysunek A

① Panel obsługi

② Kierownica

③ Wąż ssawy środkowa czyszczącego (tylko wersja z dozownikiem)

④ * Zbiornik środkowa czyszczącego (tylko wersja z dozownikiem)

- (5) * Lampka ostrzegawcza
 (6) Schowek na zestaw czyszczący „Homebase Box”
 (7) Wąż spustowy brudnej wody
 (8) * Przyłącze wody układu przepłukiwania zbiornika brudnej wody
 (9) Filtr większych zanieczyszczeń
 (10) * Układ przepłukiwania zbiornika brudnej wody
 (11) Pokrywa zbiornika brudnej wody
 (12) Pływk
 (13) Filtr kłaczków
 (14) Zbiornik brudnej wody
 (15) Sitko ochronne turbiny (pod pływakiem)
 (16) * Uchwyt na mop
 (17) * Uchwyt na narzędzia
 (18) Wąż ssący
 (19) Listwa ssąca
 (20) Dźwignia zaciskowa listwy ssącej
 (21) Zamknięcie zbiornika brudnej wody
 (22) Otwór wlewowy zbiornika czystej wody
 (23) Układ napełniania
 (24) Złącze akumulatora (w przypadku zewnętrznej ładowarki)
 Przewód zasilający ładowarki (w przypadku wewnętrznej ładowarki)
 (25) Pedal przyspieszenia
 (26) Światła do jazdy dziennej
 (27) * Oświetlenie robocze
 (28) * Szorowarka boczna
 (29) Szczotka boczna (tylko w wersji SB)
 (30) Pokrętło do regulacji listwy zgarniacza (tylko głowica czyszcząca D)
 (31) Uchwyt na kabel
 (32) Głowica czyszcząca
 (33) Listwa zgarniacza
 (34) Pokrywa łożyska (do wymiany szczotki)
 (35) Pedal umożliwiający wymianę szczotki (tylko głowica czyszcząca D)
 (36) Fotel (z przełącznikiem fotela)
 (37) Dźwignia do regulacji fotela operatora
 (38) Akumulator
 (39) Tabliczka znamionowa
 (40) Pojemnik na duże zanieczyszczenia (tylko głowica czyszcząca R)
 (41) Zamknięcie zbiornika czystej wody z filtrem czystej wody

* opcjonalnie

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Panel obsługi

Rysunek B

- Sygnal dźwiękowy
- Przełącznik kierunku jazdy
- Przełącznik programów
- Wyłącznik bezpieczeństwa
- * Przełącznik szorowarki bocznej / szczotki bocznej
- Inteligentny klucz
- Wyświetlacz
- Przycisk Info

* opcja

Przełącznik programów

Rysunek C

- OFF
Urządzenie jest wyłączone.

- Przejazd transportowy
Przejazd na miejsce pracy.
- Program ekologiczny
Umycie podłogi na mokro (przy zmniejszonej ilości wody i zmniejszonej prędkości szczotki) oraz odessanie brudnej wody (przy zmniejszonej mocy ssania).
- Szorowanie z odsysaniem
Umycie podłogi na mokro i odessanie brudnej wody.
- Zwiększyony nacisk szczotki na podłożo.
Umycie podłogi na mokro (przy zwiększym nacisku szczotki na podłożo) i odessanie brudnej wody.
- Szorowanie / pozostawienie bez odsysania
Umycie podłogi na mokro i pozostawienie bez odessania, aby detergent mógł zadziałać.
- Ssanie
Odkurzanie (odsyanie brudu z) zabrudzonych miejsc.
- Polerowanie
Wypolerowanie podłogi przy dużej prędkości obrotowej szczotki bez użycia płynu.

Uchwyt listwy ssącej

- Podczas przejazdu przez wąskie miejsca można zdemontować listwę ssącą i zawiesić ją w jednym z otworów na pokrywie zbiornika brudnej wody.

Rysunek D

- Listwa ssąca
- Punkt mocowania

Symbola na urządzeniu



Dach ochronny (opcja)

Dach chroni kierowcę urządzenia przed spadającymi przedmiotami. W przypadku urządzeń z dachem ochronnym zbiornik wody brudnej jest wyposażony w zabezpieczenie. Zaabezpieczenie to zapobiega przypadkowemu odwróceniu zbiornika brudnej wody przez siły działające na dach ochrony.

Rysunek E

- Dach ochronny
- Podkładka zabezpieczająca
- Śruba zabezpieczająca M8x16, podkładka

Przechylanie zbiornika brudnej wody do tyłu

- Opróżnić zbiornik brudnej wody.
- Odkręcić śrubę zabezpieczającą.
- Przytrzymać mocno zbiornik brudnej wody i powoli przechylić go do tyłu.

Przechylanie zbiornika brudnej wody do przodu

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia

Miedzni urządzenie i zbiornikiem na brudną wodę mogą zostać przytrafić się części ciała.

Podczas odchylenia do przodu upewnić się, że żadna część ciała nie znajduje się między urządzeniem a zbiornikiem na brudną wodę.

- Przytrzymać mocno zbiornik brudnej wody i powoli przechylić go do przodu.
- Włożyć śrubę zabezpieczającą i dokręcić ją.

Montaż

Akumulatory

Zalecane zestawy akumulatorów

Opis	Nr katalo-gowy	Pojem-ność (m ³)*	Przepływ powietrza (m ³ /h)**
Zestaw akumulatorów 240 Ah, koryto, niskoobsługowy	4.035-987.7	27	10,8
Zestaw akumulatorów 180 Ah, koryto, niskoobsługowy	4.035-988.7	20,25	8,1
Zestaw akumulatorów 240 Ah, 6 blo-ków, bezobsługowy	4.654-306.7	6,975	2,79
Zestaw akumulatorów 180 Ah, 6 blo-ków, bezobsługowy	4.654-307.7	5,175	2,07
Zestaw akumulatorów 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Zestaw akumulatorów 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Minimalna pojemność komory ładowania akumulatora

** Minimalny strumień powietrza między komorą ładowania akumulatora a otoczeniem

Maksymalne wymiary akumulatora

Układ	A*	B**
Długość	244 mm	312 mm
Szerokość	190 mm	182 mm
Wysokość	275 mm	365 mm

* jak w przypadku 4.654-306.7

** jak w przypadku 4.654-307.7

Założenie i podłączenie akumulatorów

W wersji „Pack” akumulatory są już zamontowane.

OSTROZNIE

Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

UWAGA

Odwrócenie polaryzacji

Zniszczenie elektroniki sterującej

Podczas podłączania akumulatora zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.

UWAGA

Całkowite rozładowanie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

- Spuścić brudną wodę.

Wskazówka

W przypadku urządzeń z dachem ochronnym należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Dach ochronny”.

- Przeczylić zbiornik brudnej wody do tyłu.

- Założyć akumulatory do urządzenia.

Rysunek F

Rysunek G

Rysunek H

Rysunek I

Rysunek J

Rysunek K

- Połączyć biegony dołączonymi kablami łączącymi.
- Podłączyć dostarczony kabel przyłączeniowy do wolnych jeszcze zacisków akumulatora (+) i (-).
- Sprawidzić prawidłowe zamontowanie osłon biegunków.
- Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.
- Przeczylić zbiornik brudnej wody do przodu i zamknąć go.
- Ustawić typ akumulatora (patrz rozdział „Szary intelligentny klucz”).

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Głębokie rozładowanie może spowodować uszkodzenie akumulatora.

Nalaďovač akumulatora przed uruchomieniem urządzenia.

Ładowanie akumulatora

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem. Po osiągnięciu minimalnego dopuszczalnego poziomu naładowania, urządzenie

może jedynie jechać. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Ladowany akumul.” i „Ladowany akumul.”. W przypadku stosowania innych akumulatorów (np. innych producentów) zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem dla danego akumulatora musi zostać na nowo ustawione przez serwis Kärcher.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niewłaściwe użytkowanie ładowarki

Porażenie prądem elektrycznym

Zaprzestrzegać napięcia sieciowego i zabezpieczenia podanych na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją.

Podczas ładowania akumulatora tworzą się gazy łatwopalne.

Niebezpieczeństwo wybuchu

Akumulatory można ładować tylko w odpowiednim pomieszczeniu. Pomieszczenie musi mieć minimalną kubaturę w zależności od rodzaju akumulatora i zapewniać wymianę powietrza na minimalnym wymaganym poziomie (patrz „Zalecane akumulatory”).

⚠ UWAGA

Gromadzenie się niebezpiecznych gazów pod zbiorkiem w trakcie procesu ładowania

Niebezpieczeństwo wybuchu

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów niskoobsługowych odchylić zbiornik brudnej wody do góry.

Wskazówka

Czas ładowania wynosi średnio ok. 10-12 godzin.

Zalecane ładowarki (najają się do aktualnie stosowanych akumulatorów) posiadają elektroniczną regulację i funkcję samoczynnego zakończenia ładowania.

W trakcie procesu ładowania nie wolno używać urządzenia.

1. Przejechać urządzeniem bezpośrednio do ładowarki, unikając jazdy po pochylonych powierzchniach.

Wewnętrzna ładowarka

1. Podłączyć przewód zasilający do wtyczki IEC na urządzeniu.

Rysunek L

- ① Wtyczka IEC kabla do ładowania

2. Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki wewnętrznej do gniazdka.

Na wyświetlaczu pojawia się symbol akumulatora i stan naładowania baterii. Podświetlenie wyświetlacza gaśnie.

Wskazówka

Podczas ładowania wszystkie funkcje czyszczenia i jazdy są zablokowane.

Gdy akumulator jest w pełni naładowany, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Akum.naładowany!”.

3. Aby zakończyć proces ładowania, wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazdka.

4. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu na kabel.

Zewnętrzna ładowarka

⚠ UWAGA

Używanie nieodpowiedniej ładowarki

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie łączyć ładowarki z wtyczką akumulatora po stronie urządzenia.

Używaj tylko ładowarki pasującej do zamontowanego typu baterii.

Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi wydaną przez producenta ładowarki i przestrzegać w szczególności przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

Wskazówka

W przypadku urządzeń z dachem ochronnym należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Dach ochronny”.

1. Opróżnić zbiornik brudnej wody.
2. Ustawić włącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.
3. Przechiyić zbiornik brudnej wody do tyłu.
4. Odłączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia.
5. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie akumulatora z ładowarką.
6. Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazdka.
7. Ładowanie wykonać zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi ładowarki.
8. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.
9. Przechiyić zbiornik brudnej wody do przodu.

Akumulatory niskoobsługowe (mokre)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uzupełnianie wody w akumulatorze w stanie rozładowanym

Niebezpieczeństwo poparzenia skóry i zniszczenia odzieży w wyniku wycieku kwasu

Podczas pracy z kwasem akumulatorowym używać okularów ochronnych, odzieży ochronnej i rękawic ochronnych.

Przestrzegać przepisów.

Ewentualne odpryski kwasu na skórze lub odzieży natychmiast spłukać dużą ilością wody.

⚠ UWAGA

Używanie wody z dodatkami

Uszkodzenie akumulatorów, utrata gwarancji

Do napełniania akumulatorów używać tylko wody destylowanej lub zdemineralizowanej (EN 50272-T3).

Nie używać dodatków poprawiających właściwości, ponieważ powoduje to utratę gwarancji.

1. Na godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dodać wodę destylowaną. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowy poziom kwasu zgodnie z oznaczeniem na akumulatorze. Pod koniec procesu ładowania wszystkie ogniwa powinny gazować.
2. Usunąć rożana wodę. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z opisem podanym w rozdziale „Czyszczenie akumulatorów”.

Wskazówki dotyczące pierwszego ładowania

Wskazówka

Podczas pierwszego ładowania sterownik nie rozpoznaje jeszcze, jaki typ akumulatora jest zamontowany. Wskaźnik akumulatora działa wtedy jeszcze nieprecyzyjnie.

Litera „V” po prawej stronie paska wskaźnika akumulatora oznacza, że pierwsze ładowanie nie zostało jeszcze ukończone.

1. Ładować akumulatory, aż wyświetlacz wskaże maksymalny poziom naładowania.
2. Po pierwszym naładowaniu akumulatorów należy używać urządzenia do momentu, aż zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem wyłączy napęd sztotek i układ odsymania.
3. Następnie prawidłowo naładować akumulatory do pełna.

Po pierwszym naładowaniu znika litera „V” po prawej stronie wskaźnika akumulatora.

Wskazówka

W przypadku wybrania typu akumulatora w menu akumulatorów należy powtórzyć proces opisany powyżej. Dotyczy to również przypadku, gdy ponownie zostanie wybrany ustawiony już typ akumulatora.

Wskaźnik akumulatora

Poziom naładowania akumulatorów jest widoczny na wyświetlaczu w panelu sterowania.

- Długość paska wskazuje poziom naładowania akumulatora.
- W ciągu ostatnich 30 minut pozostały czas pracy jest wskazywany w minutach.

Demontaż akumulatora

⚠ OSTROŻNIE

Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawnie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawnie maszyny.

Wskazówka

W przypadku urządzeń z dachem ochronnym należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Dach ochronny”.

1. Ustawić włącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.
2. Spuścić brudną wodę.
3. Przechiyić zbiornik brudnej wody do tyłu.
4. Odłączyć wtyczkę akumulatora.
5. Odłączyć kabel od bieguna ujemnego akumulatora.
6. Odłączyć pozostałe kable od akumulatorów.
7. Wyjąć baterię.
8. Zutylizować zużyte baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rozpakowywanie

1. Zdjąć folię opakowaniową.
2. Zdjąć opaskę zaciskową.
3. 4 dolne deski palety mocowane są za pomocą śrub. Odkręcić te deski.
4. Oprzeć deski na krawędzi palety tak, aby znalazły się przed kołami urządzenia.

Rysunek M

- ① Deska

- ② Belka

5. Zamocować deski śrubami.

6. Wsunąć dostarczone w opakowaniu belki pod ramię w celu podparcia.
7. Usunąć drewienne listwy z przodu kół.

Zsuwanie urządzenia z palety

1. We wszystkich wersjach urządzeń z wyjątkiem „low wheel pressure” pociągnąć dźwignię hamulca znajdująca się na przednim kole i włożyć monetę między dźwignię a hamulec.

Rysunek N

- ① Dźwignia hamulca z przodu (wszystkie wersje urządzenia z wyjątkiem B 150 low wheel pressure)

- ② Dźwignia hamulca z tyłu (tylko w wersji urządzenia Adv i B 150 low wheel pressure)

2. W przypadku wersji urządzenia „Adv” i „low wheel pressure” powtórzyć proces w odniesieniu do tylnej osi.
3. Powoli zsunąć urządzenie z rampy.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wypadku

Gdy hamulce są wyłączone urządzenie nie może hamować.

Monety należy wyjąć natychmiast po zsunięciu urządzenia z palety.

4. Wyjąć monety umieszczone pomiędzy dźwignią a obudową.

Zjazd z palety

Aby urządzenie mogło zjechać z palety, musi mieć zamontowane naładowane akumulatory.

1. Włożyć inteligentny klucz do panelu sterowania.
2. Ustawić włącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”.
3. Ustawić przełącznik programów w pozycji przejazdu transportowego.
4. Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji „do przodu”.
5. Wcisnąć pedał przyspieszenia.
6. Powoli zjechać urządzeniem z palety.
7. Ustawić włącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.

Montaż głowicy czyszczącej

Montaż głowicy czyszczącej opisano w rozdziale „Prace konserwacyjne”.

Wskazówka

W niektórych modelach głowica czyszcząca jest już zamontowana.

Montaż szczotek

1. Montaż szczotek opisano w rozdziale „Prace konserwacyjne”.

Rysunek O

- ① Wąż ssący

- ② Zawieszenie listwy ssącej

- ③ Listwa ssąca

- ④ Dźwignia zaciskowa

2. Założyć listwę ssącą do zawieszenia listwy ssącej.
3. Przesunąć dwie dźwignie zaciskowe w dół.

Eksplotacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Spadające obiekty

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Urządzenia nie należy używać bez dachu chroniącego przed spadającymi przedmiotami w obszarach, gdzie istnieje możliwość, że operator może zostać uderzony przez spadające przedmioty.

⚠ UWAGA

Niebezpieczna sytuacja w trakcie eksplotacji

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W razie niebezpieczenia ustać włącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.

Ustawianie fotela operatora

1. Przesunąć dźwignię do regulacji fotela i ustawić go w odpowiedniej pozycji.

2. Zwolnić dźwignię i zablokować fotel.

Włączanie urządzenia

1. Zająć miejsce na fotelu operatora.

2. Włożyć inteligentny klucz.

3. Ustawić włącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”.

4. Przełącznikiem programów ustawić żądaną funkcję.

5. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się jeden z poniższych ekranów, zdjąć stopę z pedali przyspieszenia, ustawić włącznik bezpieczeństwa w pozycji „0” i wykonać niezbędne czynności konserwacyjne.

Wyświetlacz

Czynność

Konserwacja Belka Wyczyszczyć listwę ssącą.

ssaca

Konserwacja Głów- Sprawdzić szczotki pod kątem zu- wica szczotki życia i wyczyszczyć je.

wica szczotki

Konserwacja Li- Sprawdzić wargi ssące pod kątem stwa gumowa zużycia i ustawienia.

gumowa

Konserwacja Filtr Wyczyszczyć sitko ochronne turbiny.

turbiny

Konserwacja Filtr Wyczyszczyć filtr czystej wody.

czyst.wody

- Nacisnąć przycisk Info.
- Zresetować licznik dla odpowiedniej konserwacji (patrz „Szary inteligentny klucz / Reset licznika konserwacji”).

Wskazówka

Jeśli licznik nie zostanie zresetowany, ekran konserwacji będzie pojawiać się przy każdym włączeniu urządzenia.

Włączanie światła

Światła do jazdy dziennej

Światła do jazdy dziennej są włączone, gdy urządzenie pracuje.

Oświetlenie robocze (opcja)

- Ustawić przełącznik programów w pozycji przejazdu transportowego.
- Nacisnąć przycisk Info.
- Obrazać przycisk Info do momentu, aż pojawi się pozycja „Manu przelacz”.
- Nacisnąć przycisk Info.
- Nacisnąć przycisk Info, aż zaznaczona zostanie pozycja „Światło robocze”.
- Nacisnąć przycisk Info.

Kontrola hamulca postojowego

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aвария hamulca postojowego

Niebezpieczeństwo wypadku

Przed każdą operacją sprawdzić działanie hamulca postojowego na poziomej powierzchni.

- Włączyć urządzenie.
- Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji „do przodu”.
- Ustawić przełącznik programów w pozycji przejazdu transportowego.
- Lekko naciśnacząc pedał przyspieszenia. Musi być wyraźnie słyszalne odblokowanie hamulca. Urządzenie musi zacząć lekko toczyć się po powierzchni.
- Zwolnić pedał przyspieszenia. Musi być wyraźnie słyszalny dźwięk zablokowania hamulca.

Jeśli tak nie jest, należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem.

Jazda

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Brak działania hamulca

Niebezpieczeństwo wypadku

Przed użyciem urządzenia należy koniecznie sprawdzić działanie hamulca postojowego. Nigdy nie używać urządzenia, jeśli hamulec postojowy nie działa.

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Brak działania hamulca podczas pracy

Jeżeli hamulec urządzenia przestał działać podczas pracy, należy postępować w następujący sposób: Jeśli po zwolnieniu педalu przyspieszenia urządzenia nie zatrzymuje się na rampie o nachyleniu większym niż 2%, wówczas ze względów bezpieczeństwa można ustawić przełącznik bezpieczeństwa w pozycji „0” tylko wtedy, gdy sprawdzono prawidłowe działanie mechanizmu hamulca postojowego przed uruchomieniem urządzenia.

Po zatrzymaniu należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem.

Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi konserwacji hamulca.

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieostrożna jazda

Niebezpieczeństwo przewrócenia

W kierunku jazdy i poprzecznym do kierunku jazdy można jeździć tylko po powierzchniach o maksymalnym nachyleniu do 10% (Adv 15%).

Nie zwracać na nachylonych powierzchniach.

Jeździć powoli w zakrąglach i na mokrym podłożu.

Urządzenie użytkować wyłącznie na utwardzonym podłożu.

Zwiększone ryzyko przewrócenia się urządzeń z dachem ochronnym

Jeżeli dach ochronny zderzy się z przeszkodeami, istnieje zwiększone ryzyko przewrócenia.

Korzystając z urządzenia z dachem ochronnym, należy jeździć ostrożnie.

Zwracać uwagę na maksymalną wysokość prześwitu przejazdów w miejscu użytkowania. Wysokość urządzenia można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.

△ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Poruszać się ostrożnie, aby nie uderzyć głową w dach podczas wchodzenia na urządzenie.

Wskazówka

Kierunek jazdy można zmieniać podczas jazdy. Oznacza to, że bardzo matowe miejsca można wypolerować, kilkakrotnie poruszając się w przód i w tył.

- Zająć pozycję siedzącą.
- Włożyć inteligentny klucz.
- Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”.
- Ustawić przełącznik programów w pozycji „Przejazd transportowy”.
- Ustawić kierunek jazdy za pomocą przełącznika kierunku jazdy na panelu sterowania.
- Określić prędkość jazdy, naciskając pedał przyspieszenia.
- Zwolnić pedał przyspieszenia. Urządzenie zatrzymuje się.
- W przypadku przeciążenia następuje wyłączenie silnika napędowego. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie. W przypadku przegrzania sterownika następuje wyłączenie odpowiedniego agregatu.
- Poczekać przynajmniej 15 minut na schłodzenie się urządzenia.
- Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”, poczekając chwilę i ustawić odpowiedni program.

Napełnianie czystą wodą

Właświeżą wodą do układu napełniania

- Podłączyć wąż doprowadzający wodę do króca przyłączeniowego układu napełniania (maksymalna temperatura wody 50°C).
- Otworzyć dopływ wody.
- Kontrolować urządzenie — układ automatycznego napełniania przerywa dopływ wody, gdy zbiornik czystej wody jest pełny.
- Zamknąć dopływ wody.
- Odlączyć wąż doprowadzający wodę.

Napełnianie czystą wodą

- Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.
- Wlać czystą wodę (maksymalnie 50°C) do poziomu 15 mm ponizej górnej krawędzi zbiornika.

Wskazówka

Jeśli do zbiornika środka czyszczącego zostanie dodały najpierw środki czyszczące, a następnie woda, może to doprowadzić do nadmiernego tworzenia się piany.

Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie napełnić zbiornik czystej wody, aby odpowiedzić obieg wody.

- Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.

Wlewanie środka czyszczącego

Wskazówki dotyczące środków czyszczących

△ OSTRZEŻENIE

Nieodpowiednie środki czyszczące

Zagrożenie dla zdrowia, uszkodzenie urządzenia.

Słosować tylko zalecone środki czyszczące. W przypadku stosowania innych środków czyszczących użytkownik ponosi ryzyko związane z bezpieczeństwem eksplatacji i zagrożeniem wypadkowym.

Słosować wyłącznie środki czyszczące niezawierające chloru, rozpuszczalników, kwasu solnego ani fluorowodorowego.

Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na środkach czyszczących.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniających się środków czyszczących.

Zalecane środki czyszczące

Zastosowanie	Środki czyszczące
Utrzymanie czystości wszystkich posadzek odpornych na działanie wody	RM 746 RM 756 RM 780
Utrzymanie czystości powierzchni z polyskiem (np. granitu)	RM 755 es
Utrzymanie czystości, czyszczenie przejściowe i czyszczenie dokładne posadzek przemysłowych	Przemysłowy środek czyszczący RM 69
Utrzymanie czystości i czyszczenie dokładne płytka gresowych	RM 753
Utrzymanie czystości płytka w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Odtłuszczanie wszystkich posadzek odpornych na środki alkaliczne (np. PCW)	RM 752
Odtłuszczanie posadzek z linoleum	RM 754

Uzupełnianie środka czyszczącego przy wykorzystaniu urządzenia dozuującego

Tylko wersja z dozownikiem (DOSE):

Środek czyszczący jest dodawany do czystej wody na odcinku przed głowicą czyszczącą za pomocą dozownika.

- Wlać środek czyszczący do zbiornika środka czyszczącego.

Wskazówka

Za pomocą dozownika można dodać maksymalnie 3% środka czyszczącego. Jeśli dawka jest wyższa, środek czyszczący należy dodać do zbiornika czystej wody.

UWAGA

Niebezpieczeństwo zatkania

W przypadku dodania środka czyszczącego do zbiornika czystej wody środek czyszczący może zaschnąć i zakłócić działanie dozownika.

Po dodaniu środka czyszczącego do zbiornika czystej wody wypłykać urządzenie czystą wodą: Wybrać program czyszczenia z zastosowaniem wody, ustawić ilość wody na najwyższą wartość, a dozowanie środka czyszczącego na 0.

Wskazówka

Urządzenie posiada wskaźnik poziomu czystej wody na wyświetlaczu. W przypadku, gdy zbiornik czystej wody jest pusty, dozowanie środka czyszczącego również zostaje odłączone. Głowica czyszcząca pracuje nadal bez dopływu płynu.

Napełnić zbiornik czystej wody środkiem czyszczącym

- Dodać środek czyszczący do zbiornika czystej wody.

Wskazówka: Pokrywy otworu wlewowego zbiornika czystej wody można użyć do odmierzenia ilości środka czyszczącego. Po stronie wewnętrznej pokrywa posiada skaleł.

Ustawianie parametrów (żółty inteligentny klucz)

W urządzeniu są wstępnie ustawione parametry różnych programów czyszczenia.

W zależności od autoryzacji za pomocą żółtego inteligentnego klucza można zmieniać poszczególne parametry.

Zmiana parametrów działa tylko do momentu wybrania innego programu czyszczenia za pomocą przełącznika programów.

Jeśli parametry mają zostać zmienione na stałe, do ustawienia należy użyć szarego inteligentnego klucza. Ustawienie opisano w sekcji „Szary inteligentny klucz”.

Wskazówka

Prawie żaden tekst na wyświetlaczu dotyczący ustawiania parametrów nie wymaga wyjaśnienia. Jedynym wyjątkiem jest parametr FACT:

- Fine Clean (Delikatne czyszczenie): Mała prędkość obrotowa szczotek — usuwanie szarego nalotu z posadzki kamieniowej.*
- Whisper Clean (Ciche czyszczenie): Średnia prędkość obrotowa szczotek — przejściowe czyszczenie przy obniżonym poziomie hałasu.*
- Power Clean (Mocne czyszczenie): Duża prędkość obrotowa szczotek — polerowanie, krystalizacja i zamiataanie.*
- Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program czyszczenia.
- Obrazać przycisk Info do momentu, aż zostanie wyświetlony żądana wartość.
- Nacisnąć przycisk Info. Ustawiona wartość migra.
- Ustawić żądaną wartość, obracając przycisk Info.
- Potwierdzić zmienione ustawienie, naciskając przycisk Info lub poczekać, aż ustawiona wartość zostanie automatycznie przyjęta po 10 sekundach.

Ustawianie listwy ssącej

Listwę ssącą należy regulować tylko w szczególnych przypadkach. Ustawienie fabryczne jest odpowiednie dla większości zastosowań.

Ustawianie pochylenia

Pochylenie należy ustawić w taki sposób, aby wargi ssące listwy ssącej były równomiernie dociskane do podłoga na całej długości.

- Ustawić urządzenie na powierzchni bez spadku.
- Ustawić przełącznik programów w pozycji „Ssanie”.
- Przesunąć urządzenie nieco do przodu.
- Odczytać wartość na poziomicy.

Rysunek P

- Śruba
- Nakrętka
- Poziom wody
- Poluzować nakrętki.
- Za pomocą śrub tak ustawić wskaźnik poziomicy, aby znajdował się pomiędzy dwiema kreskami.
- Dokręcić nakrętkę.
- Aby sprawdzić nowe ustawienie, przesunąć urządzenie jeszcze trochę do przodu. W razie potrzeby powtórzyć proces ustawiania.
- Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.

Ustawianie wysokości

Z pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugęcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

Wskazówka

Ustawienie podstawowe: 3 podkładki powyżej, 3 podkładki poniżej listwy ssącej.

Nierówna podłoga: 5 podkładek powyżej, 1 podkładka poniżej listwy ssącej.

Bardzo gładka podłoga: 1 podkładka powyżej, 5 podkładek poniżej listwy ssącej.

- Odkręcić nakrętkę.

Rysunek Q

- Nakrętka
- Podkładka
- Rolka dystansowa z uchwytem

- Umieścić odpowiednią liczbę podkładek między listwą ssącą a rolką dystansową.
- Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
- Nakręcić nakrętkę i dokręcić ją.
- Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.

Wskazówka

Ustawić obie rolki dystansowe na tej samej wysokości.

Regulacja listwy zgarniacza

Listwę zgarniacza można ustawić tylko przy głowicy czyszczącej D.

- Z pomocą pokrętła do regulacji listwy zgarniacza ustawić ją w taki sposób, aby listwa dotykała podłożu.
- Obrócić pokrętło regulacyjne o jeszcze jeden obrót w dół.

Dysza natryskowa

Wąż z dyszą natryskową jest przymocowany z tyłu urządzenia. Służy do wypłukiwania brudu i ręcznego czyszczenia zbiornika brudnej wody.

Rysunek R

- Dysza natryskowa
- Zamknąć dyszę natryskową, obracając ją.
- Ustawić przełącznik programów w pozycji „Przejazd transportowy”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się pozycja „Plukanie zbiorn”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż pojawi się pozycja „ON”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Pompa wody dostarcza czystą wodę przez dyszę natryskową.
- Skierować dyszę natryskową na cel i obrócić ją, aby się otworzyła.

Czyszczenie

- Zająć miejsce na fotelu operatora.
- Włożyć inteligentny klucz.
- Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”.
- Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji jazdy do przodu.
- Przełączkiem programów ustawić odpowiedni program czyszczenia.
- Określić prędkość za pomocą pedału przyspieszenia.
- Ustawić kierownicę w kierunku jazdy.
- Przejechać po czyszczonej powierzchni.

Szorowarka boczna (opcja)

Szorowarka boczna ułatwia pracę blisko krawędzi.

Wskazówka

Szorowarka boczna nie jest aktywna w programach do polowania i odysania.

- Naciśnąć przełącznik szorowarki bocznej.
- Aby zakończyć pracę z szorowarką boczną, ustawić przełącznik szorowarki bocznej w pozycji „0”.

Zakończenie pracy

Zakończenie czyszczenia

- Ustawić przełącznik programów w pozycji jazdy.
- Przejechać jeszcze krótki odcinek.
- Reszta wody zostanie odessana.
- Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.
- Wyjąć inteligentny klucz.
- W razie potrzeby naładować akumulator.

Spuszczanie brudnej wody

△ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe usuwanie ścieków

Zanieczyszczenie środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

Wskazówka

Gdy zbiornik brudnej wody jest pełny, turbina ssąca wyciąga się, a na wyświetlaczu pojawia się pozycja „”.

- Zdjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i otworzyć zatyczkę węża.
- Ścisnąć koniec węża i opuścić go w miejscu odpowiadającym do utylizacji brudnej wody.
- Wyregulować siłę strumienia brudnej wody, ściskając koniec węża.
- Przeplać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Zamknąć zatyczkę węża spustowego.
- Umieścić wąż brudnej wody w uchwycie na urządzeniu.

System płukania zbiornika brudnej wody (opcja)

- Zdjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i otworzyć zatyczkę węża.
- Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody.
- Podłączyć wąż doprowadzający wodę do przyłącza wody w układzie płukania zbiornika brudnej wody.
- Otworzyć dopływ wody i przepłukać zbiornik brudnej wody przez około 30 sekund.
- W razie potrzeby powtórzyć proces płukania 2 – 3 razy.
- Zamknąć dopływ wody.
- Odłączyć wąż doprowadzający wodę od urządzenia.
- Zamknąć wąż spustowy zatyczką i umieścić go w uchwycie.

Opróżnianie pojemnika na duże zanieczyszczenia

Pojemnik na duże zanieczyszczenia jest dostępny z głowicami czyszczącymi R.

- Podnieść pojemnik na duże zanieczyszczenia i wy ciągnąć go.
- Opróżnić pojemnik na duże zanieczyszczenia.
- Złożyć z powrotem pojemnik na duże zanieczyszczenia.

Spuszczanie czystej wody

- Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
- Spuścić czystą wodę.
- Wyczyścić filtr.
- Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

Wyłączanie urządzenia

- Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.
- Wyjąć inteligentny klucz.
- Zabezpieczyć urządzenie przed zjechaniem.
- W razie potrzeby naładować akumulator.

Szary inteligentny klucz

Szary inteligentny klucz zapewnia personelowi nadzorcemu dostęp do rozszerzonych uprawnień i możliwości ustawień.

- Włożyć inteligentny klucz.
- Wybrać żądaną funkcję, obracając przycisk Info.

Przejazd transportowy

- Ustawić przełącznik programów w pozycji „Przejazd transportowy”.
- Naciśnąć przycisk Info.

W menu Przejazd transportowy można wprowadzić następujące ustawienia:

- Zresetować licznik konserwacji
- Zarządzanie kluczami
- Wybór kształtu szczotki
- Czasy dobiegu
- Ustawienie typu akumulatora
- Ustawienie podstawowe
- Ustawianie języka
- Menu przełączników
- Ustawienie fabryczne

Zresetować licznik konserwacji

Jeśli zostały przeprowadzone prace konserwacyjne pokazane na wyświetlaczu, należy zresetować odpowiedni licznik konserwacji.

- Obrażać przycisk Info do momentu, aż pojawi się pozycja „Licznik konserw.”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Wyświetlane są stany licznika.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż podświetlony zostanie licznik do skasowania.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażając przycisk Info, wybrać „Yes”.
- Naciśnąć przycisk Info.

Licznik jest kasowany.

Wskazówka

Licznik serwisowy może zostać zresetowany tylko przez serwis.

Licznik serwisowy pokazuje czas do następnego wymaganego przeglądu serwisowego.

Zarządzanie kluczami

W punkcie menu „Menu klucza” przydzielane są uprawnienia dla każdego używanego żółtego inteligentnego klucza oraz ustawiany jest dla niego język wyświetlacza.

- Włożyć szary inteligentny klucz.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Menu klucza”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Wyciągnąć szary inteligentny klucz i włożyć żółty inteligentny klucz umożliwiający personalizację.
- Obrażając przycisk Info, wybrać punkt menu, który ma być zmieniony.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażając przycisk Info, wybrać ustawienie punktu menu.
- Potwierdzić ustawienie, naciśkając punkt menu.
- Obrażając przycisk Info, wybrać kolejny punkt menu, który ma być zmieniony.
- Po wprowadzeniu wszystkich ustawień obrażać przycisk Info do momentu, aż wyświetli się menu „Zapis?”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Uprawnienia zostały zapisane.
- Na wyświetlaczu pojawi się pozycja „Menu klucza kontynuować?“.
- Yes: zaprogramowanie kolejnego inteligentnego klucza
- No: wyjście z menu kluczy
- Naciśnąć przycisk Info.

Wybór kształtu szczotki

Funkcja ta jest potrzebna przy zmianie głowicy czyszczącej.

- Obrażać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Główica szczotki”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż zostanie zaznaczony odpowiedni kształt szczotki.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Aby zmienić głowicę czyszczącą, przesunąć napęd podnoszący, obrażając przycisk info:
 - „up”: Podnoszenie
 - „down”: Opuszczanie
 - „OFF”: Zatrzymywanie
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „OFF”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Menu zostaje zamknięte.
- Sterownik przeprowadza restart.

Czasy dobiegu

- Obrażać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Czasy zwłoki”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż zostanie zaznaczony odpowiednia funkcja.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż zostanie wyświetlony odpowiedni czas dobiegu.
- Naciśnąć przycisk Info.

Ustawienie typu akumulatora

- Obrażać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Menu akumulatora”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż zostanie zaznaczony odpowiedni typ akumulatora.
- Naciśnąć przycisk Info.

Ustawienie podstawowe

Zmiany parametrów poszczególnych programów czyszczenia dokonane podczas pracy są resetowane do ustawień podstawowych po wyłączeniu urządzenia.

- Obrażać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Ustawienia podst.”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażać przycisk Info do momentu, aż zostanie zaznaczony odpowiedni program czyszczenia.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażając przycisk Info do momentu, aż zostanie zaznaczony odpowiedni parametr.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Ustawiona wartość migła.
- Ustawić żądaną wartość, obrażając przycisk Info.
- Naciśnąć przycisk Info.

Ustawianie języka

- Obrażać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Język”.
- Naciśnąć przycisk Info.
- Obrażając przycisk Info do momentu, aż zostanie zaznaczony odpowiedni język.
- Naciśnąć przycisk Info.

Menu przełączników

W tym menu można odblokować lub zablokować oświetlenie robocze.

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż pojawi się pozycja „Manu przełącz”.
2. Naciągnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info, aż zaznaczona zostanie pozycja „Światło robocze”.
4. Naciągnąć przycisk Info.

Ustawienie fabryczne

Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych wszystkich parametrów czyszczenia.

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż pojawi się punkt menu „Ustawienia fabr.”
2. Naciągnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu podświetlona zostanie pozycja „Yes”.
4. Naciągnąć przycisk Info.

Ustawianie parametrów programów czyszczenia

Wszystkie parametry programów czyszczenia są zapisywane do momentu wybrania innego ustawienia.

1. Przełącznikom programów ustawić odpowiedni program czyszczenia.
2. Naciągnąć przycisk Info. Wyświetlany jest pierwszy ustawiany parametr.
3. Naciągnąć przycisk Info. Ustawiona wartość migła.
4. Ustawić żądaną wartość, obracając przycisk Info.
5. Potwierdzić zmienione ustawienie, naciągając przycisk Info lub poczekać, aż ustawniona wartość zostanie automatycznie przyjęta po 10 sekundach.
6. Obracając przycisk Info, wybrać kolejny parametr.
7. Po zmianie wszystkich wymaganych parametrów obracać przycisk Info do momentu, aż wyświetli się punkt menu „Wyjśc z menu?”.
8. Naciągnąć przycisk Info. Menu zostaje zamknięte.

Transport

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jazda po pochyłych powierzchniach

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W celu załadunku i rozładunku użytkować urządzenie tylko na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podaną wartość maksymalną (patrz rozdział „Dane techniczne”).

Jechać powoli.

△ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

- Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.
1. Po zainstalowaniu głowicy czyszczącej D wyjąć szczotki tarczowe z głowicy szczotkowej.
 2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rysunek T

- ① Pas mocujący

Przechowywanie

△ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

UVAGA

Mroz

Zniszczenie urządzenia przez marznącą wodę

Calkowicie opróżnić urządzenie z wody.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

Wybierając miejsce postoju, należy uwzględnić dopuszczalną masę całkowitą urządzenia, aby nie dopuścić do pogorszenia jego stabilności.

- Urządzenie wolno przechowywać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przed długim okresem przechowywania naładować akumulatory do pełna.
- W trakcie przechowywania przynajmniej raz w miesiącu naładować akumulatory do pełna.

Czyszczenie i konserwacja

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezamierzone włączenie się urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć klucz intelligentny.

Wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki.

Odlączyć wtyczkę akumulatora.

△ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Turbina ssąca pracuje jeszcze po wyłączeniu urządzenia.

Nie wykonywać prac przy urządzeniu, dopóki turbina ssąca nie przestanie pracować.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.

Terminy konserwacji

Po każdym użyciu

UWAGA

Nieprawidłowe czyszczenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale „Prace konserwacyjne”.

- Spuścić brudną wodę.

- Przeplukać zbiorniki brudnej wody.

- Wyczyścić filtr większych zanieczyszczeń.

- Wyczyścić sitko ochronne turbiny.

- Tylko głowica czyszcząca R: Wyjąć pojemnik na duże zanieczyszczenia i opróżnić go.

- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną szmatką nasączoną łagodnym środkiem myjącym.

- Wyczyścić wargi ssące, sprawdzić je pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.

- Wyczyścić listwy zgarniacza, sprawdzić je pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.

- Wyczyścić szczotki, sprawdzić je pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.

- Naładować akumulator.

- Jeśli poziom naładowania wynosi poniżej 50%, naładować akumulator nieprzerwanie do pełna.

- Jeśli poziom naładowania przekracza 50%, akumulator naładować tylko wówczas, jeśli przy następnym użyciu potrzebny będzie pełny czas pracy.

Raz na tydzień

- W przypadku częstego użytkowania co najmniej raz w tygodniu ładować akumulator nieprzerwanie do pełna.

Raz na miesiąc

- Jeśli urządzenie ma zostać tymczasowo wyłączone (przechowywanie): Wykonać wyrównawcze ładowanie akumulatora.
- Sprawdzić zaciski akumulatora pod kątem korozji, w razie potrzeby wyczyścić szczoteczką. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie kabli łączacych.
- Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.
- W przypadku akumulatorów wymagających konserwacji sprawdzić gęstość elektrolitu w ogniwach.
- Tylko głowica czyszcząca R: wyczyścić kanał szczotki.
- Tylko głowica czyszcząca R: zdjąć listwę rozdzielczą wody z głowicy czyszczącej i wyczyścić kanał wody.

Rysunek U

- W przypadku dłuższego przestoju odstawić urządzenie z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz w miesiącu ładować akumulator do pełna.

Raz w roku

- Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Prace konserwacyjne

Czyszczenie sitka ochronnego turbiny

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.
2. Ścisnąć hak zatraskowy.

Rysunek V

- ① Hak zatraskowy

- ② Pływalk

- ③ Sitko ochronne turbiny

3. Zdjąć płytak.

4. Obrócić sitko ochronne turbiny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

5. Zdjąć sitko ochronne turbiny.

6. Umyć sitko ochronne turbiny pod bieżącą wodą.

7. Zamontować ponownie sitko ochronne turbiny.

8. Zamocować płytak.

Obracanie lub wymiana warg ssących

Jeśli wargi ssące są zużyte, należy je obrócić lub wymienić.

Wargi ssące można obracać 3 razy, aż zużyją się wszystkie 4 krawędzie.

1. Zdjąć listwę ssącą.

2. Wykręcić uchwyty gwiaździste.

Rysunek W

- ① Uchwyt gwiaździsty

- ② Pasek

- ③ Wewnętrzna część listwy ssącej

- ④ Blokada naprężenia

3. Wyciągnąć wewnętrzną część listwy ssącej.

4. Otworzyć blokadę naprężenia.

5. Zdjąć pasek.

6. Odłączyć wargi ssące od części wewnętrznej.

Rysunek X

- ① Listwa zgarniacza

- ② Pasek podtrzymujący

- ③ Wewnętrzna część listwy ssącej

- ④ Pasek

7. Dociągnąć obrócone lub nowe wargi ssące do elementów na wewnętrznej części listwy ssącej.
8. Założyć pasek.
9. Przysunąć wewnętrzną część listwy ssącej do górnej części.
10. Wkręcić uchwyty gwiaździste i dokręcić je.

Czyszczenie filtra większych zanieczyszczeń

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.

Rysunek Y

- ① Filtr większych zanieczyszczeń

- ② Filtr kłaczków

2. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń do góry.

3. Wypiąkać filtr większych zanieczyszczeń pod bieżącą wodą.
4. Założyć filtr większych zanieczyszczeń do zbiornika brudnej wody.

Montaż głowicy czyszczącej D

1. Podnieść uchwyt głowicy czyszczącej (patrz rozdział „Szary inteligentny klucz / ... / Wybór kształtu szczotki”).
2. Wsunąć głowicę czyszczącą pod urządzenie tak, aby wąż był skierowany do tyłu.
3. Głowicę czyszczącą wsunąć tylko do połowy pod urządzenie.
4. Naciągnąć zatopki zatraskowe w lewo i zdjąć pokrywę głowicy czyszczącej.

Rysunek Z

- ① Zatopki zatraskowe

- ② Pokrywa

5. Podłączyć przewód zasilający głowicy czyszczącej do przewodu urządzenia (te same kolory muszą sobie odpowiadać).

Rysunek AA

- ① Przewód urządzenia

- ② Przewód zasilający

6. Założyć i zablokować pokrywę.

7. Wsunąć głowicę czyszczącą pod środek urządzenia.
8. Połączyć złączkę węża głowicy czyszczącej z wężem urządzenia.

Rysunek AB

- ① Złączka węża

- ② Wąż

9. Nakładkę znajdująca się pośrodku głowicy czyszczącej umieścić między widełkami dźwigni.

Rysunek AC

- ① Kolek ustalający

- ② Dźwignia

- ③ Nakładka

10. Ustawić uchwyt głowicy czyszczącej tak, aby otwory w dźwigni i głowicy czyszczącej pasowały do siebie.
11. Przełożyć kolek ustalający przez otwory i odchylić podkładkę zabezpieczającą w dół.

12. Wsunąć kolek walcowy w otwór cieglę.

Rysunek AD

- ① Ciegiel

- ② Kolek walcowy

- ③ Prowadnica

13. Przesunąć w dół cięgła w prowadnicy na głowicy czyszczącej.
14. Włożyć podkładkę zabezpieczającą do prowadnicy i zatrzasnąć.
15. Powtórzyć czynność w przypadku cięgła po przeciwniej stronie.
16. Włożyć szary inteligentny klucz.
17. Ustawić typ szczotki „Disk”.

Demontaż głowicy czyszczącej D

1. Wcisnąć podkładkę zabezpieczającą i odchylić cięgło do góry.
Rysunek AJ
- (1) Podkładka zabezpieczająca
- (2) Cięgło
2. Dalszy demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności w stosunku do montażu.

Montaż głowicy czyszczącej R

1. Zdjąć obie osłony.
Rysunek AE

- (1) Pokrywa
- (2) Śruba, pokrywa
- (3) Osłona
- (4) Śruba, uchwyt
- (5) Uchwyt
- 2. Odkręcić śruby uchwytów.
- 3. Zdjąć oba uchwyty.
- 4. Odkręcić śrubę na pokrywie.
- 5. Przymocować oba cięgła do śrub oczkowych.

Rysunek AF

- (1) Cięgło
- (2) Nakrętka radełkowa
- (3) Nakrętka
- (4) Śruba oczkowa
- 6. Wsunąć głowicę czyszczącą pod środek urządzenia.
- 7. Przymocować oba cięgła do uchwytów (moment dokręcania: 25 Nm).

Rysunek AG

- (1) Śruba M8x20
- (2) Podkładka
- (3) Uchwyt
- (4) Cięgło
- 8. Nakładkę znajdująjącą się pośrodku głowicy czyszczącej umieścić między widełkami dźwigni.
Rysunek AH

- (1) Dźwignia
- (2) Podkładka
- (3) Zatyczka
- (4) Sworzeń
- (5) Nakładka
- 9. Ustawić uchwyt głowicy czyszczącej tak, aby otwory w dźwigni i głowicy czyszczącej pasowały do siebie.
- 10. Przełożyć sworzeń przez widełki i nakładkę.
- 11. Nałożyć podkładkę na sworzeń.
- 12. Zabezpieczyć sworzeń zatyczką.
- 13. Połączyć złączkę węża głowicy czyszczącej z wężem urządzenia.

Rysunek AB

- (1) Złączka węża

(2) Wąż

14. Otworzyć pokrywę.
Rysunek AI

(1) Pokrywa

15. Podłączyć przewód zasilający głowicy czyszczącej do przewodu urządzenia (te same kolory muszą sobie odpowiadać).
16. Założyć pokrywę i zabezpieczyć ją śrubą.
17. Pozomnicie umieścić z boku głowicy czyszczącej równolegle do kierunku jazdy.
18. Ustawić głowicę czyszczącą poziomo, regulując śrubę radełkowaną i nakrętkę na śrubie oczkowej.
19. Powtórzyć ustawienie po drugiej stronie urządzenia.
20. Włożyć szary inteligentny klucz.
21. Ustawić typ szczotki „Brush”.

Wymiana szczotek obrotowych

Wskazówka

Szczotki obrotowe należy wymienić, gdy długość włosia osiągnie 10 mm.

1. Podnieść głowicę czyszczącą.
2. Wyciągnąć uchwyt umożliwiający wymianę szczotki.

Rysunek AL

(1) Uchwyt umożliwiający wymianę szczotki

(2) Pokrywa łożyska z listwą zgarniacza

(3) Wałek szczotki

3. Zdjąć pokrywę łożyska wraz z listwą zgarniacza.
4. Wyciągnąć szczotkę obrotową.
5. Założyć nową szczotkę obrotową i wyśrodkować ją na zabieraku.

Rysunek AM

(1) Zabierak

(2) Trzpień ustalający

6. Założyć pokrywę łożyska z listwą zgarniacza.

Wskazówka

Upewnić się, że szczotka obrotowa znajduje się na trzonie ustalającym, a nie pod nim.

7. Przesunąć uchwyt umożliwiający wymianę szczotki w górę i zablokować.
8. Powtórzyć proces po przeciwej stronie.

Wymiana szczotek tarczowych

1. Podnieść głowicę czyszczącą.
2. Pokonując opór, wcisnąć pedał wymiany szczotek w dół.

Rysunek AK

(1) Pedał wymiany szczotek

3. Wyciągnąć 1. szczotkę tarczową na bok spod głowicy czyszczącej.
4. Przytrzymać nową szczotkę tarczową pod głowicą czyszczącą, wcisnąć ją do góry i zablokować w zapadce.
5. Powtórzyć czynności dla 2. szczotki tarczowej.

Wymiana szczotki szorowarki bocznej (opcja)

1. Naciągnąć dźwignię umożliwiającą wymianę szczotki w dół.

Rysunek AN

(1) Szczotka szorowarki bocznej

(2) Dźwignia umożliwiająca wymianę szczotki

Szczotka wypada z uchwytu.

2. Przytrzymać nową szczotkę pod szorowarką boczną, docisnąć ją do góry i zablokować.

Wymiana szczotki bocznej (tylko wersja SB)

1. Wykręcić 3 śruby.

Rysunek AP

(1) Szczotka boczna

(2) Śruba

2. Zdjąć szczotkę boczną.

3. Wsunąć nową szczotkę boczną.

4. Włożyć i dokręcić 3 śruby.

Czyszczenie filtra czystej wody

1. Spuścić czystą wodę (patrz rozdział „Spuszczanie czystej wody”).

2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.

Rysunek AO

(1) Filtr czystej wody

(2) Korek zbiornika czystej wody

3. Wyjąć filtr czystej wody i przepiąkać go czystą wodą.

4. Założyć filtr czystej wody.

5. Założyć korek zbiornika czystej wody.

Wskazówka: Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

Usuwanie usterek

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie może uruchomić się w niezamierzony sposób.

Osoby pracujące przy urządzeniu mogą odnieść obrażenia.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć klucz inteligentny.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki wewnętrznej z gniazdka.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć wtyczkę akumulatora.

1. Spuścić brudną wodę.

2. Spuścić pozostałą czystą wodę.

Wskazówka

Jeśli usterki nie można usunąć w oparciu o poniższe instrukcje, należy skontaktować się z serwisem.

Usterki sygnalizowane na wyświetlaczu

W przypadku usterek sygnalizowanych na wyświetlaczu należy postępować w następujący sposób:

- Wskazanie usterki w postaci kodu numerycznego
W przypadku wskazania usterki w postaci kodu numerycznego najpierw zresetować usterkę (urządzenie):
 - a. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.
 - b. Poczekać, aż kod numeryczny zniknie z wyświetlacza.
 - c. Przełącznikiem programów ustawić poprzedni program.
Dopiero gdy błąd wystąpi ponownie, należy podjąć odpowiednie środki zaradcze w podanej kolejności. Kluczyk w stacjach musi być ustawiony w położeniu „0”, a wyłącznik awaryjny musi być wcisnięty.
 - d. Jeśli błąd nie można usunąć, należy skontaktować się z serwisem, podając komunikat o błędzie.
- Wskazanie usterki w postaci tekstu
 - a. Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.
 - b. Potwierdzić usterkę, naciskając przycisk Info.

Wskazówka

Komunikaty o usterkach, które nie zostały wymienione w poniżej tabeli, wskazują błędy, których operator nie może naprawić. W takim przypadku skontaktować się z serwisem.

Usterka	Spособ usunięcia
Wylacznik fotel otwarty	1. Zwolnić pedał przyspieszenia. 2. Zwolnić na chwilę fotel operatora, aby sterownik mógł sprawdzić działanie przełącznika fotela.
Pedal gazu zwolnic!	1. Zwolnić pedał przyspieszenia.
Brak kierunku jazdy!	1. Skontaktować się z serwisem.
Akumulator rozładowany!	1. Naładować akumulator.
Napiecie akumul niedopuszczalne!	1. Skontaktować się z serwisem.
Modul ładowania uszkodzony	1. Sprawdzić ładowarkę.
Pusty zbiornik czystej wody!	1. Napełnić zbiornik czystej wody.
Nacisk szczotek nie osiągniety!	1. Sprawdzić szczotki pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić. 2. Sprawdzić działanie głowicy czyszczącej: opuszczanie, podnoszenie.
Zb.brudnej wody pełen!	1. Opróżnić zbiornik brudnej wody.
Hamulec uszkodzony	1. Zaprzestać jazdy urządzeniem. 2. Skontaktować się z serwisem.

Usterka	Sposób usunięcia
Silnik trakcyjny zbyt gorący! Faza stygnięcia	<ol style="list-style-type: none"> Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”. Począć przynajmniej 15 minut na schłodzenie się urządzenia. Jeśli problem się powtórzy, skontaktować się z serwisem.
Klakson uszkodzony	<ol style="list-style-type: none"> Skontaktować się z serwisem.
Główica CPU zbyt gorący! Faza stygnięcia	<ol style="list-style-type: none"> Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”. Począć przynajmniej 5 minut na schłodzenie się sterownika. Znaczco zmniejszyć nacisk szczotki na nierównym podłożu. Jeśli problem się powtórzy, skontaktować się z serwisem.
Naped szczotek Przeciążenie!	<ol style="list-style-type: none"> Zlecić ustwienie poziomu szczotek.

Usterki, które nie są sygnaлизowane na wyświetlaczu

Usterka	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić urządzenia.	<ol style="list-style-type: none"> Zająć miejsce na fotelu operatora. Przed włączeniem wyłącznika bezpieczeństwa zdjąć stopę z pedału przyspieszenia. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”. Odczekać 10 s. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program. Jeśli to możliwe, należy jeździć urządzeniem tylko po poziomym podłożu. W razie potrzeby sprawdzić hamulce postojowe. Jeśli usterka wystąpi ponownie, wezwąć serwis.
Ilość wody jest niewystarczająca.	<ol style="list-style-type: none"> Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napełnić zbiornik, aby powietrze ułotniło się z niego. Wyjąć i wyczyścić filtr czystej wody. Włożyć filtr i zakręcić korek. Tylko głowica czyszcząca R: zdjąć listwę rozdzielczą wody z głowicy czyszczącej. Tylko głowica czyszcząca R: wyczyścić kanał wody. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.
Moc ssania jest zbyt mała.	<ol style="list-style-type: none"> Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je. Sprawdzić sitko ochronne turbiny pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić. Wyczyścić wargi ssące na listwie ssącej, w razie potrzeby obrócić je albo wymienić. Zamknąć zatyczkę węża spustowego brudnej wody. Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wyczyścić go. Sprawdzić ustawienie listwy ssącej.
Efekt czyszczenia jest niewystarczający.	<ol style="list-style-type: none"> Ustawić odpowiedni program czyszczenia dla danego zadania. Użyć odpowiednich szczotek do danego czyszczenia. Użyć odpowiedniego środka czyszczącego do danego czyszczenia. Zmniejszyć prędkość. Ustawić nacisk. Ustawić listwy zgarniacza. Sprawdzić szczotkę pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić ją. Sprawdzić ilość wykorzystywanej wody.
Szczotki nie obracają się	<ol style="list-style-type: none"> Zmniejszyć nacisk. Sprawdzić, czy szczotki nie są zablokowane przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce. Jeśli silnik jest przeciążony, zaczekać, aż ostygnie. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”. Odczekać 10 s. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program. Sprawdzić, czy wtyczka urządzenia jest podłączona do głowicy czyszczącej.
Urządzenie nie hamuje	<ol style="list-style-type: none"> Przywrócić zablokowanie hamulca (patrz „Montaż / Rozpakowanie / Zsuwanie urządzenia z palety”).
Wąż spustowy brudnej wody jest zatkany	<ol style="list-style-type: none"> Otworzyć zatyczkę urządzenia dozującego przy wężu spustowym. Zdjąć wąż ssący z listwy ssącej i zamknąć go ręcznie. Ustawić przełącznik programów na „Ssanie”. Następuje przekananie zatkatego miejsca i usunięcie zanieczyszczenia wraz z wodą z węża spustowego do zbiornika brudnej wody.
Nie działa dozownik środka czyszczącego	<ol style="list-style-type: none"> Tylko wersja z dozownikiem: skontaktować się z serwisem.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia

usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować

się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Ogólne					
Prędkość jazdy, maks. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoretyczna wydajność powierzchniowa (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teoretyczna wydajność powierzchniowa z użyciem szorowarki bocznej	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Pojemność zbiornika na większe zabrudzenia	l	7	-	9	-
Pojemność zbiornika środka czyszczącego (opcja Dozowania)	l	5	5	5	5
Dozowanie środka czyszczącego	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Dozowanie wody	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Obciążenie powierzchniowe (z operatorem i pełnym zbiornikiem czystej wody)					
Nacisk na powierzchnię — koło przednie B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Nacisk na powierzchnię — koło tylne, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Obciążenie powierzchni (masa / powierzchnia parkingowa) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Nacisk na powierzchnię — koło przednie B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Nacisk na powierzchnię — koło tylne B 150 low wheel pressure z lewej / z prawej	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Wymiary					
Długość B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Szerokość bez listwy ssącej B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Wysokość	mm	1390	1390	1390	1390
Wysokość z dachem ochronnym (opcja)	mm	2060	2060	2060	2060
Szerokość robocza	mm	750	750	850	900
Szerokość robocza z szorowarką boczną	mm	-	-	950	1000
Szerokość robocza ze szczotką boczną	mm	1080	1080	1080	1080
Wymiary opakowania dł. x szer. x wys. B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Ogumienie					
Koło przednie, szerokość (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Koło przednie, średnica (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Koło tylne, szerokość (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Koło tylne, średnica (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Masa					
Dopuszczalna masa całkowita B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Masa własna (masa transportowa) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Sila nacisku szczotek, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Ciśnienie dociskowe szczotek, maks.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Wydajność urządzenia					
Napięcie nominalne	V	36	36	36	36
Pojemność akumulatora	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Średni pobór mocy (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Średni pobór mocy z szorowarką boczną (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Moc silnika napędowego (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Moc turbiny ssącej	W	750	750	750	750
Moc napędu szczotek	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Stopień ochrony		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Ssanie					
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Szczotki do czyszczenia					
Średnica szczotek	mm	105	410	105	450
Długość szczotki	mm	700	-	800	-
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	1200	180	1200	180
Średnica szczotki szorowarki bocznej	mm	-	-	220	220
Prędkość obrotowa szczotki szorowarki bocznej	1/min	-	-	210	210
Wewnętrzna ładowarka					
Napięcie nominalne	V	230	230	230	230
Częstotliwość	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Pobór prądu	A	8	8	8	8
Warunki otoczenia					
Dopuszczalny zakres temperatury	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura wody	°C	50	50	50	50
Ciśnienie wody w układzie napełniania (opcja)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Ciśnienie wody w układzie przepłykiwania zbiornika brudnej wody (opcja)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Względna wilgotność powietrza	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Nachylenie					
Maks. nachylenie obszaru roboczego (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72					
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Drgania na siedzeniu operatora	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} w trybie normalnym	dB(A)	67	67	67	67
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA} w trybie normalnym	dB(A)	85	85	85	85
Szorowarka boczna					
Moc	W	-	-	140	140
Sila nacisku szczotek, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Ciśnienie dociskowe szczotek, maks.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektywy UE dotyczącej bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Szczotkarka samojezdna

Typ: 1.246-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Zastosowane normy krajowe

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.03.2021 r.

Cuprins

Indicații generale	168
Funcționarea	168
Utilizarea conform destinației	168
Protectia mediului	168
Accesori și piese de schimb	168
Pachet de livrare	168
Indicații privind siguranța	168
Descrierea dispozitivului	169
Montare	169
Utilizarea	171
Finalizarea funcționării	172
Cheia inteligentă gri	172
Transport	173
Depozitarea	173
Îngrijirea și întreținerea	173
Remedierea defectiunilor	174
Garantie	175
Date tehnice	175
Declarație de conformitate UE	176

Indicații generale

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Funcționarea

Acest aparat de frcat-aspirat se utilizează pentru curătarea umedă sau pentru lustruirea pardoselilor plane. Aparatul poate fi adaptat la activitatea de curătare desfășurată, prin ajustarea cantității de apă, a presiunii de apăsare a perilor, a cantității de detergent, precum și a vitezei de circulație. Detergentul este dozat prin adăugare în rezervorul de apă proaspăt sau cu folosirea unui dozator opțional (DOSE).

Indicație

În funcție de comanda de curătare respectivă, aparatul poate fi echipat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau accesați pagina noastră de internet www.kaercher.com.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este potrivit pentru uz comercial și industrial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriere. Utilizați aparatul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de funcționare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curătarea podelelor rezistente la umiditate și la șlefuire.
- Acest aparat este destinat pentru curătarea spațiilor interne.
- Intervalul de temperatură de operare este cuprins între +5°C și +40°C.
- Aparatul nu este adecvat pentru curătarea podelelor înghețate (de ex. în depozite frigorifice).
- Dispozitivul este potrivit pentru o cotă de apă cu înălțime maximă de 1 cm. Nu vă deplasați într-o zonă dacă există riscul ca nivelul maxim al apei să fie depășit.
- În cazul utilizării încărcătoarelor sau a bateriilor, pot fi folosite doar componente aprobate în manualul de utilizare. O combinație diferită trebuie confirmată de furnizorul încărcătorului și/sau al bateriei, care își asumă responsabilitatea pentru aceasta.
- Aparatul nu este destinat curățării căilor de circulație publică.
- Nu folosiți aparatul pe suprafețe sensibile la presiune. Acordați atenție sarcinii de suprafăță admisă a podelei. În cazul aparatului sarcina de suprafăță este menționată în datele tehnice.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizare în spații cu pericol de explozie.
- Aparatul poate fi utilizat pe suprafețe cu creștere maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

Protectia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.
 Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte, sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoiul menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Accesori și piese de schimb

Utilizați numai accesori originală și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avaria a aparatului.

Informații despre accesori și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Pachet de livrare

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informații imediat distribuitorul dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

Indicații privind siguranța

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți și respectați acest manual de utilizare și broșura cu instrucțiunile de siguranță referitoare la aparatelor de curătare cu perii, nr. 5.956-251.0 și acionați în consecință.

Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu pantă limitată (vezi capitolul „Date tehnice”).

AVERTIZARE

În cazul aparatului există riscul răsturnării

Pericol de răire

Utilizați aparatul numai pe suprafețe care nu depășesc pantă admisă (a se vedea capitolul „Date tehnice”).

AVERTIZARE

Risc de accident din cauza utilizării necorespunzătoare

Există riscul suferirii de leziuni.

Operatorii trebuie instruiți corespunzător cu privire la utilizarea aparatului.

Aparatul poate fi utilizat doar dacă capacul principal și toate celelalte capace sunt închise.

Dispozitive de siguranță

PRECAUȚIE

Dispozitive de siguranță care lipsesc sau care au fost modificate

Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorăți niciodată dispozitivele de siguranță.

Comutator de siguranță

Pentru dezafectarea imediată a tuturor funcțiilor: Setați comutatorul de siguranță în poziția „0”.

- Dispozitivul frânează brusc când întrerupătorul de siguranță este decuplat.
- Comutatorul de siguranță acționează direct asupra tuturor funcțiilor aparatului

Comutator scaun

Dacă operatorul părăsește scaunul în timpul lucrului sau în timpul deplasării, comutatorul scaunului oprește motorul de acționare, după o scurtă întârziere.

Simboluri pe aparat



PRECAUȚIE

Pericol de strivire

Coborarea rezervorului de apă murdară împotriva riscului prinderii mâinilor.

Pe durata coborării rezervorului de apă murdară îndepărtați-vă de aparat.



PERICOL

Pericol de accidentare

Pe pante riscul răsturnării în caz de viteză mare crește semnificativ.

Circulați cu viteză redusă pe pante.

Efectuarea manevrelor pe suprafețele inclinate este interzisă.

În cazul deplasării cu viteză evitați manevrele bruse și cu bracare mare de direcție.



PERICOL

Pericol de electrocutare

Atingerea polilor acumulatorului pe durata încărcării acumulatorului este interzisă;

În caz contrar survine riscul suferirii de leziuni prin soc electric puternic.

Îndepărtarea dopurilor de protecție a polilor de acumulator este interzisă.

Asigurați-vă de montarea corectă a dopurilor de protecție a polilor.

Suplimentar, în cazul aparatelor cu acoperiș de protecție



PERICOL

Pericol de accidentare

Acoperișul de protecție este greu și trage rezervorul de apă uzat înapoi când este pivotat.

Astfel apare riscul răsturnării aparatului și a suferirii de leziuni.

Pivotarea încrezut rezervorul de apă murdară și țineți-l strâns în scopul controlului vitezei.



AVERTIZARE

Pericol de strivire

Pivotarea în față a rezervorului de apă murdară implică acționarea unor forțe foarte puternice.

Pe durata pivotării în față asigurați-vă că nicio parte a corpului nu se află între rezervorul de apă murdară și aparat.



ATENȚIE

Pericol de răsturnare

Acoperișul de protecție crește riscul de răsturnare.

Circulați cu viteză redusă pe rampe și pe pante și manevrați cu atenție.



La manevrarea bateriilor, respectați următoarele indicații de avertizare:



Respectați indicațiile menționate în acest manual de utilizare, în manualul de utilizare al bateriei și pe baterie.



Purtați ochelari de protecție.



Țineți copiii departe de acid și de baterie.



Pericol de explozie

	Sunt interzise focul, scânteile, lumina ne-protejată și fumatul.
	Pericol de arsuri acide
	Primul ajutor.
	Indicație de avertizare
	Eliminarea ca deșeu
	Nu aruncați bateria în tomberon.

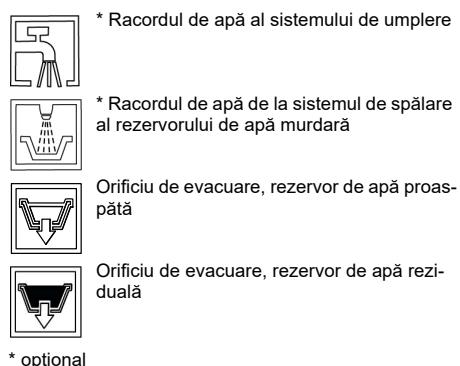
Descrierea dispozitivului

Privire de ansamblu aparăt

Figura A

- ① Interfață de operare
- ② Volan
- ③ Furtun de aspirație detergent (doar varianta cu dozator)
- ④ * Rezervor detergent (doar varianta cu dozator)
- ⑤ * Bec de avertizare
- ⑥ Zona de depozitare pentru setul de curățare „Homebase Box”
- ⑦ Furtun de evacuare a apei murdară
- ⑧ * Racordul de apă pentru sistemul de spălare al rezervorului de apă uzată
- ⑨ Sită pentru impurități grosiere
- ⑩ * Sistemul de spălare a rezervorului de apă murdară
- ⑪ Capac, rezervor de apă reziduală
- ⑫ Flotor
- ⑬ Sită de scame
- ⑭ Rezervor de apă reziduală
- ⑮ Sită de protecție turbină (sub plutitor)
- ⑯ *Suport de mop
- ⑰ * Suport de scule
- ⑱ Furtun de aspirare
- ⑲ Bară de aspirație
- ⑳ Pârghia de fixare a barei de aspirație
- ㉑ Închizătoare rezervor de apă uzată
- ㉒ Orificiu de umplere, rezervor de apă proaspătă
- ㉓ Sistem de umplere
- ㉔ Conector pentru baterie (în caz de încărcător extern)
Cablul de rețea pentru încărcător (în caz de încărcător intern)
- ㉕ Pedală de accelerare
- ㉖ Lumină de zi
- ㉗ * Lumină de lucru
- ㉘ * Unitatea de curățare laterală a suprafețelor
- ㉙ Mătură laterală (doar la versiunea SB)
- ㉚ Roata de reglare a buzelor ștergătoare (doar capul de curățare D)
- ㉛ Cârlig de cablu
- ㉜ Vas de curățare
- ㉝ Buză ștergătoare

- ㉞ Capac lagăr (pentru schimbarea periei)
- ㉟ Pedala pentru schimbarea periei (doar capul de curățare D)
- ㉞ Scaun (cu comutator de scaun)
- ㉞ Maneta de reglare a scaunului
- ㉞ Baterie
- ㉞ Plăcuță de tip
- ㉞ Rezervorul de particule dure (doar capul de curățare R)
- ㉞ Zăvor de rezervor de apă proaspătă cu filtru corespunzător
- * optional



Acoperiș de protecție (opțiune)

Acoperișul de protecție protejează conducătorul apăului împotriva obiectelor căzătoare. În cazul aparatelor cu acoperiș de protecție, rezervorul de apă murdară este prevăzut cu o siguranță. Această siguranță împiedică balansarea înapoi neintenționată a rezervorului de apă murdară înapoi, din cauza forțelor de impact asupra acoperișului de protecție.

Figura E

- ① Acoperiș de protecție
- ② Tablă de blocare
- ③ Șurub de siguranță M8x16, șaibă

Pivotarea în spate a rezervorului de apă murdară

1. Goliti rezervorul de apă murdară.
2. Îndepărtați șuruburile de siguranță.
3. Țineți ferm rezervorul de apă murdară și pivotați încet înapoi.

Pivotarea înainte a rezervorului de apă murdară

AVERTIZARE

Pericol de strivire

Părțile corpului se pot prinde între aparat și rezervorul de apă murdară.
Pe durata pivotării înainte asigurați-vă că nicio parte a corpului nu se află între aparat și rezervorul de apă murdară.

1. Țineți ferm rezervorul de apă murdară și pivotați încet înainte.
2. Înșurubați și strângeți șurubul de siguranță.

Montare

Baterii

Seturi de baterii recomandate

Descriere	Nr. comandă	Volum (m ³)*	Debit de aer (m ³ /h)**
Acumulator de 240 Ah, jgheab, necesită doar puțină întreținere	4.035-987.7	27	10,8
Acumulator de 180Ah, jgheab, necesită doar puțină întreținere	4.035-988.7	20,25	8,1
Acumulator de 240Ah, 6 blocuri, nu necesită întreținere	4.654-306.7	6,975	2,79
Acumulator de 180Ah, 6 blocuri, nu necesită întreținere	4.654-307.7	5,175	2,07
Acumulator de 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Acumulator de 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Debit minim în spațiul de încărcare a bateriei

** Debit minim de aer între spațiul de încărcare a bateriei și spațiul înconjurator

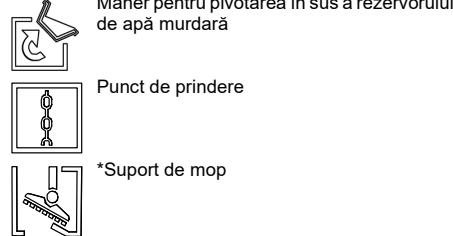
Dimensiunile maxime ale acumulatorului

Montare	A*	B**
Lungime	244 mm	312 mm
Lățime	190 mm	182 mm
Înălțime	275 mm	365 mm

* la fel ca la 4.654-306.7

** la fel ca la 4.654-307.7

Simboluri pe aparat



Montarea și racordarea bateriilor

Varianta „Pack” este livrată cu acumulatoarele deja montate.

⚠ PRECAUȚIE

Demontarea și montarea bateriilor

Instabilitatea mașinii

La montarea și demontarea bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea mașinii.

ATENȚIE

Inversarea polarității

Distrugerea sistemului electronic de comandă

Aveți grijă la polaritatea corectă la conectarea bateriilor.

ATENȚIE

Descărcare profundă

Pericol de deteriorare

Încărcați bateriile înainte de punerea în funcțiune a aparatului.

1. Evacuați apa reziduală.

Indicație

În cazul aparatelor cu acoperiș de protecție acordați atenție instrucțiunilor menționate în capitolul „Acoperișul de protecție”.

2. Pivotați în spate rezervorul de apă uzată.

3. Introduceți bateriile în aparat.

Figura F

Figura G

Figura H

Figura I

Figura J

Figura K

4. Conectați polii la cablurile de legătură.

5. Conectați cablul de conectare inclus în pachetul de livrare la polii de acumulator (+) și (-) încă libere.

6. Asigurați-vă de montarea corespunzătoare a dopurilor de protecție a polilor.

7. Conectați ștecherul bateriilor de la aparat la ștecherul bateriilor de la baterii.

8. Pivotați înainte rezervorul de apă uzată și închideți-l.

9. Setați tipul acumulatorului (vezi capitolul „Cheia intelligentă gri”).

ATENȚIE

Pericol de deteriorare

Descărcarea completă a acumulatorului poate cauza deteriorarea acestuia.

Încărcați acumulatorul înainte de punerea în funcțiune a aparatului.

Încărcarea bateriei

Indicație

Aparatul dispune de protecție împotriva descărcării complete, adică în momentul în care este atinsă capacitatea minimă admisă, aparatul poate fi folosit doar în scop de circulație. Pe afișaj sunt afișate mesajele „Incarcare bateri” și „Incarcare bateri”.

În cazul folosirii de alte acumulatoare (de ex. de la alți producători), protecția împotriva descărcării complete pentru bateria respectivă trebuie resetată de serviciul clienti Kärcher.

⚠ PERICOL

Utilizarea incorectă a încărcătorului

Electrocucutare

Respectați tensiunea de rețea și siguranța, indicate pe plăcuță de tip a aparatului.

Utilizați încărcătorul doar în spații uscate cu ventilație suficientă.

Încărcarea bateriei implică și generarea unor gaze inflamabile

Pericol de explozie

Încărcați bateria doar în spații adecvate. În funcție de tipul bateriei, spațiu folosit pentru încărcare trebuie să dispună de un volum minim și de ventilație corespunzătoare, cu debit de aer minim (consultați capitolul „Batterii recomandate”).

ATENȚIE

Acumulare de gaze periculoase sub rezervor, în timpul procedeului de încărcare.

Pericol de explozie

Înainte de încărcarea bateriilor cu întreținere redusă, răbatați în sus rezervorul de apă reziduală.

Indicație

Durata timpului de încărcare este în mediu de 10-12 ore. Încărcătoarele recomandate (potrivite pentru bateriile utilizate) sunt reglate electronic și își încheie procesul de încărcare independent.

Aparatul nu poate fi folosit în timpul procedeului de încărcare.

1. Aduceți aparatul la încărcător, evitați pantele.

Încărcător intern

1. Conectați cablul cu fișă IEC la aparat.

Figura L

- ① Fișa IEC pentru cablu de încărcare

2. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului intern în priză.

Pe afișaj este afișat simbolul de acumulator, care indică nivelul de încărcare al acumulatorului. Illuminația afișajului se stinge.

Indicație

În timpul încărcării, toate funcțiile de curățare și de deplasare sunt blocate.

Când bateria este complet încărcată, pe afișaj apare „Baterie plină!”.

3. Pentru finalizarea încărcării scoateți ștecherul de rețea al încărcătorului din priză.
4. Înfășurați cablul de rețea în jurul cârligului cablului.

Încărcător extern

ATENȚIE

Utilizarea unu încărcător adekvat

Pericol de deteriorare

Nu conectați încărcătorul la ștecherul bateriilor de la aparat.

Utilizați doar un încărcător adekvat pentru tipul de baterii încorporat.

Citii instrucțiunile de funcționare ale producătorului încărcătorului și respectați, în special, indicațiile privind siguranța.

Indicație

În cazul aparatelor cu acoperiș de protecție acordați atenție instrucțiunilor menționate în capitolul „Acoperișul de protecție”.

1. Goliți rezervorul de apă murdară.

2. Setați comutatorul de siguranță la „0”.

3. Pivotați în spate rezervorul de apă uzată.

4. Scoateți ștecherul de baterii de la aparat.

5. Conectați ștecherul de baterii de la baterii la încărcător.

6. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului în priză.

7. Efectuați procesul de încărcare conform indicațiilor din manualul de utilizare al încărcătorului.

8. Conectați ștecherul bateriilor de la aparat la ștecherul bateriilor de la baterii.

9. Înclinați în sus rezervorul de apă uzată.

Baterii fără necesitate de întreținere (baterii umede)

⚠ PERICOL

Umperea cu apă în cazul bateriei descărcate

Pericol de arsuri din cauza scurgerii acizilor, distrugerea îmbrăcămintei

Utilizați ochelari de protecție, îmbrăcăminte de protecție și mănuși de protecție în cazul manipulării acidului de la baterie.

Respectați prevederile.

Spălați imediat cu multă apă eventualii stropi de acid de pe piele sau de pe îmbrăcăminte.

ATENȚIE

Utilizarea de apă cu aditivi

Baterii defecte, pierderea cererii cu titlu de garanție

Pentru umplerea bateriilor, utilizați doar apă distilată sau desalinată (EN 50272-T3).

Nu utilizați aditivi de la alți producători, așa-numiți agenti de optimizare, deoarece, în caz contrar, garanția își pierde valabilitatea.

1. Adăugați apă distilată cu o oră înaintea încheierii procedeului de încărcare. Pentru aceasta, respectați nivelul corect al acidului, conform marcajului.

La încheierea procedeului de încărcare, toate celelele trebuie să prezinte emisii de gaz.

2. Eliminați apa vârsată. În acest scop, procedați conform descrierii din secțiunea „Curățarea bateriilor” din cadrul capitolului Îngrijirea și întreținerea.

Indicații referitoare la prima încărcare

Indicație

În cazul primei încărcări unitatea de comandă nu detectază tipul de acumulator montat. Din acest motiv indicatorul de acumulator funcționează imprecis.

Lângă bara indicatorului de acumulator, în partea dreapta, este afișat un „V”, ceea ce semnalizează că prima încărcare încă nu a fost efectuată.

1. Încărcați acumulatoarele, până afișajul indică nivelul maxim de încărcare.

2. După finalizarea primei încărcări a acumulatoarelor folosiți aparatul până la oprirea mecanismului de acționare a periilor și a aspirației, din cauza descărcării complete.

3. Apoi încărcați acumulatoarele complet și corect. După încărcarea inițială, semnul „V” din dreapta indicatorului de acumulator dispără.

Indicație

Dacă în meniul Baterii este selectat un tip de acumulator, repetati procedura descrisă mai sus. Actionați să fel și în cazul selectării repetate a tipului de acumulator de la setat.

Indicatorul acumulatorului

Nivelul de încărcare al acumulatorului este afișat pe afișajul panoului de comandă.

- Lungimea barei indică nivelul de încărcare al acumulatorului.

- În ultimele 30 de minute, timpul de funcționare rămas este afișat în minute.

Demontarea bateriei

⚠ PRECAUȚIE

Demontarea și montarea bateriilor

Instabilitatea mașinii

La montarea și demontarea bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea mașinii.

Indicație

În cazul aparatelor cu acoperiș de protecție acordați atenție instrucțiunilor menționate în capitolul „Acoperișul de protecție”.

1. Setați comutatorul de siguranță la „0”.

2. Evacuați apa reziduală.

3. Pivotăți în spate rezervorul de apă uzată.

4. Scoateți ștecherul de la polul minus al bateriei.

5. Decuplați cablul de la polul plus al bateriei.

6. Decuplați cablurile rămase de la baterii.

7. Scoateți bateriile.

8. Eliminați ca deșeu bateriile consumate, în conformitate cu cerințele legale.

Despachetare

1. Îndepărtați folia de ambalare.

2. Îndepărtați benzile de întindere.

3. 4 plăci de podea ale paletului sunt fixate cu suruburi.

- Deșurubați aceste plăci.

4. Așezați plăcile la muchile paletului, în fața roțiilor frontale ale aparatului.

Împingeți aparatul de pe palet

1. În cazul tuturor versiunilor ale aparatului și cu excepția versiunii „roți de joasă presiune”, trageți maneta de frână de la roata din față și introduceți-o monedă între manetă și frână.

Figura M

- ① Scândură

- ② Bară

5. Fixați plăcile cu suruburile.

6. Glisați barele de sprinjini livrate în ambalaj sub rampă.

7. Îndepărtați șipciile de lemn din fața roțiilor.

Împingeți aparatul de pe palet

1. În cazul tuturor versiunilor ale aparatului și cu excepția versiunii „roți de joasă presiune”, trageți maneta de frână de la roata din față și introduceți o monedă între manetă și frână.

Figura N

- ① Maneta de frână față (toate versiunile aparatului, cu excepția versiunii B 150 cu roți de joasă presiune)

- ② Manetă de frână spate (toate versiunile de aparat Adv și B 150 cu roți de joasă presiune)

2. În cazul versiunii de aparat „Adv” și „roată cu joasă presiune” repetați procedura și la punctea spate.

3. Împingeți încet aparatul de pe rampă.

⚠ PERICOL

Pericol de accidentare

Când frânele sunt dezactivate, aparatul nu frânează. Scoateți monedele imediat după îndepărțarea aparatului de pe palet.

4. Scoateți monedele dintre manetă și carcasa.

Îndepărțarea de pe palet

Îndepărțarea aparatului de pe palet este permisă doar după montarea și încărcarea acumulatoarelor.

1. Introduceți cheia inteligentă în panoul de comandă.

2. Mișcați comutatorul de siguranță în poziția „1”

3. Setați comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea Transport.

4. Setați comutatorul direcției de deplasare pe „înainte”.

5. Apăsați pedala de acceleratie.

6. Coborăți ușor aparatul de pe palet.

7. Setați comutatorul de siguranță la „0”.

Montarea capului de curățare

Procedura de montare a capului de curățare este descrisă în capitolul „Lucrări de întreținere”.

Indicație

În cazul anumitor modele capul de curățare este deja montat.

Montarea periilor

1. Procedura de montare a periilor este descrisă în capitolul „Lucrări de întreținere”.

Montarea barei de aspirație

1. Mișcați în sus ambele mânere de fixare.

Figura O

- ① Furtun de aspirare

- ② Suspendarea barei de aspirație

- ③ Bară de aspirație

- ④ Manetă de blocare

2. Montați bara de aspirație în suportul de bară de aspirație.

3. Mișcați în jos ambele mânere de fixare.

Utilizarea

△ PERICOL

Obiecte în cădere

Pericol de rănitre

Folosirea aparatului fără acoperiș de protecție în spațiile cu risc de obiecte căzătoare este interzisă, în caz contrar survine riscul expunerii personalului de deservire la obiecte căzătoare.

ATENȚIE

Situație periculoasă în timpul funcționării

Pericol de rănitre

În caz de pericol, setați comutatorul de siguranță pe „0”.

Reglarea scaunului șoferului

1. Utilizați maneta de reglare a scaunului și mișcați scaunul în poziția dorită.
2. Eliberați maneta de reglare a scaunului și cuplați scaunul.

Pornirea aparatului

1. Ocupați scaunul șoferului.
2. Introduceți cheia inteligentă.
3. Setați comutatorul de siguranță la „1”.
4. Rotiți comutatorul programului în funcția dorită.
5. Dacă pe ecran apare unul dintre afișajele de mai jos, îndepărtați piciorul de pe pedala de accelerare, setați comutatorul de siguranță pe „0” și efectuați lăcrările de întreținere necesare.

Ecran	Activitate
Intrepene Tija aspira-sie	Curătați bara de aspirație.
Intrepene Cap perie	Verificați dacă periile prezintă semne de uzură și curătați-le dacă este cazul.
Intrepene Lama aspir	Verificați uzura și reglarea buzelor de aspirație.
Intrepene Sita turbina	Curătați sita de protecție a turbinei.
Intrepene Filtru apa pr	Curătați filtrul pentru apă proaspătă.

6. Apăsați butonul Info.
7. Resetăți contorul pentru întreținerea corespunzătoare (consultați „Cheia inteligentă gri / reseteați contorul de întreținere”).

Indicație

În cazul în care contorul nu este resetat, afișajul de întreținere apare la fiecare pornire a aparatului.

Aprinderea luminilor

Farul de zi

Farul de zi se aprinde după pornirea aparatului.

Lumină de lucru (optional)

1. Setați comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea Transport.
2. Apăsați butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până aparatul afișează mesajul „Manu comut”.
4. Apăsați butonul Info.
5. Apăsați butonul Info până „Lumina lucru” este marcat.
6. Apăsați butonul Info.

Verificarea frânei de parcare

△ PERICOL

Frână de parcare defectă

Pericol de accidentare

Înainte de fiecare utilizare verificați starea de funcționare a frânei de parcare, folosind o suprafață plată.

1. Porniți aparatul.
2. Setați comutatorul direcției de deplasare pe „înainte”.
3. Setați comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea Transport.
4. Apăsați ușor pedala de accelerare.
5. Eliberați pedala de accelerare.

Frâna trebuie să se cupleză cu zgromot. Dispozitivul trebuie să inceapă să ruleze ușor, pe suprafață nivelată.

5. Eliberați pedala de accelerare.

Asigurați-vă de cuplarea cu zgromot a frânei.

Dacă nu este cazul, scoateți aparatul din funcțiune și apelați serviciul clienti.

Deplasare

△ PERICOL

Frâne inactive

Pericol de accidentare

Înainte de a utiliza aparatul, verificați în mod obligatoriu starea de funcționare a frânei de parcare. Folosirea aparatului este interzisă, dacă frâna de parcare nu funcționează.

△ PERICOL

Lipsă efect de frânare pe durata utilizării

Dacă aparatul nu frânează pe durata utilizării, actionați astfel:

În cazul în care aparatul circulă pe o suprafață cu înclinație mai mare de 2% și nu se oprește după eliberarea pedalei de accelerare, din motive de siguranță comutatorul de siguranță poate fi mișcat în poziția „0”, dacă înainte de utilizarea aparatului ați verificat funcționarea mecanică potrivită a frânei de mână.

Opriti aparatul și apelați serviciul pentru clienți. Respectați instrucțiunile de întreținere a frânelor.

△ PERICOL

Utilizarea nepăsătoare

Pericol de răsturnare

Deplasați-vă cu aparatul în direcția de deplasare și pe plan transversal rapportat la direcția de deplasare, pe pante de maxim 10% (Adv 15%).

Efectuarea manevrelor de întoarcere pe pante sau pe rampe este interzisă.

Conduceți încet în colturi și pe suprafețe umede.

Utilizați aparatul numai pe suprafețe stabile.

Risc crescut de răsturnare în cazul aparatelor cu acoperiș de protecție

Coliziunea dintre acoperiș și diferențele obstacole constituie risc crescut de răsturnare.

Circulați cu atenție când acoperișul de protecție este montat.

Acordați atenție înălțimilor de trecere permise la locul de utilizare. Înălțimea aparatului este menționată în capitolul „Date tehnice”.

△ AVERTIZARE

Pericol de rănitre

Acționați cu atenție și în cazul urcării pe aparat evitați lovitura capului de acoperișul de protecție.

Indicație

Direcția de deplasare poate fi modificată pe durata deplasării. Deplasați-vă cu aparatul înainte și înapoi, pentru a lustrui locurile foarte tocite.

1. Adotați poziția de sedere.

2. Introduceți cheia inteligentă.

3. Mișcați comutatorul de siguranță în poziția „1”.

4. Mișcați comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea „Transport”.

5. Setați direcția de deplasare cu ajutorul comutatorului de direcție de pe panoul de control.

6. Pentru ajustarea vitezei de deplasare apăsați pedala de accelerare.

7. Eliberați pedala de accelerare.

Aparatul se oprește.

Motorul de acționare este oprit în caz de suprasarcină. Pe ecran apare un mesaj de eroare. Supraîncălzirea componentelor va cauza oprirea unității în cauză.

8. Lăsați aparatul să se răcească timp de minim 15 minute.

9. Setați comutatorul de program pe „OFF”, așteptați scurt și setați programul dorit.

Umplerea cu apă proaspătă

Adăugați apă proaspătă în sistemul de umplere

1. Conectați furtunul de apă la ștulul de racordare al sistemului de umplere (temperatura maximă apei: 50°C).

2. Deschideți admisia de apă.

3. Monitorizați aparatul, sistemul automat de umplere întrerupe alimentarea cu apă atunci când rezervorul de apă proaspătă este plin.

4. Închideți alimentarea cu apă.

5. Îndepărtați furtunul de apă.

Umplerea cu apă proaspătă

1. Deschideți capacul rezervorului de apă curată.

2. Adăugați apă curată (maxim 50°C) până la atingerea nivelului de 15 mm sub muchia superioară a rezervorului.

Indicație

Adăugarea de detergent urmată de adăugare de apă în rezervorul de detergent poate cauza apariția unei cantități de spumă excesivă.

Înainte de prima utilizare, umpleți complet rezervorul de apă curată, pentru a dezarea instalația de conducte de apă.

3. Închideți capacul rezervorului de apă curată.

Se toarnă agent de curățare

Indicații referitoare la substanțele de curățare

△ AVERTIZARE

Detergent inadecvat

Pericol pentru sănătate, deteriorarea aparatului

Utilizați doar substanțe de curățare recomandate. Pentru alte substanțe de curățare, operatorul își asumă riscul ridicat în ceea ce privește siguranța în exploatare și pericolul de accidente.

Folosiți numai detergenti fără conținut de clor, de solventi, de acid clorhidric și de acid fluorhidric.

Respectați indicațiile privind siguranța referitoare la substanța de curățare.

Indicație

Nu utilizați substanțe de curățare cu formare puternică de spumă.

Substanțe de curățare recomandate

Utilizare	Detergenți
Curățare de întreținere a tuturor podelelor impermeabile	RM 746 RM 756 RM 780
Curățare de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curățarea în scop de întreținere, curățarea intermediară și curățarea detaliată a suprafețelor industriale	RM 69 - detergent industrial
Curățare de întreținere și curățare de bază a gresiei din ceramică fină	RM 753
Curățare de întreținere a gresiei din spații sanitare	RM 751
Decaparea tuturor podelelor rezistențe la alcaline (de ex. PVC)	RM 752
Decaparea podelelor din linoleum	RM 754

Folosirea dozatorului pentru completarea cantității de detergent

În cazul variantei cu DOZĂ:

Detergentul este adăugat în apa proaspătă pe durata dozării la capul de curățare.

1. Adăugați detergent din recipientul de detergent.

Indicație

Folosiți dozatorul pentru a adăuga maxim 3% de detergent. În caz de cantitate mai mare, detergentul trebuie adăugat în rezervorul de apă proaspătă.

ATENȚIE

Pericol de infundare

Când adăugați detergent în rezervorul de apă curată, detergentul se poate usca și poate perturba funcționarea dozatorului.

După adăugarea detergentului în rezervorul de apă curată, clătiți aparatul cu apă curată: Selectați un program de curățare cu aplicare de apă, setați cantitatea de apă la cantitatea maximă și setați dozatorul de detergent la 0.

Indicație

Afișajul aparatului dispune și de un indicator de apă proaspătă. Dacă rezervorul de apă curată este gol, aparatul sisteză dozarea de detergent. Capul de curățare continuă să funcționeze și în lipsa alimentării cu lichid.

Adăugarea de detergent în rezervorul de apă proaspătă

1. Adăugați substanță de curățare în rezervorul de apă proaspătă.

Indicație: Capacul de la orificiul de umplere de la rezervorul de apă proaspătă poate fi utilizat pentru măsurarea cantității de substanță de curățare. El dispune în interior de o scală.

Setarea parametrilor (cheie inteligentă galbenă)

Parametrii pentru diferitele programe de curățare sunt presezați în aparat.

În funcție de nivelul de autorizare a cheii inteligente galbene, parametrii individuali pot fi schimbați.

Modificările de parametri rămân active până la folosirea comutatorului de selectare a programelor, în scopul selectării unui alt program de curățare.

Pentru modificarea definitivă a parametrilor, pe durata setării folosiți și cheia inteligentă gri. Setarea este descrisă în secțiunea „Cheia inteligentă gri”.

Indicație

Aproape toate afișajele textuale pentru reglarea parametrilor sunt autoexplicative. Singura excepție este parametrul FACT:

- Fine Clean: Turatie redusă a periei pentru îndepărțarea vărujilor gri din gresia din porfelan.
 - Whisper Clean: Turatie medie a periei pentru curățarea de rutină cu nivel redus de zgromot.
 - Power Clean: Turatie mare a periei pentru lustruire, cristalizare și maturare.
1. Setați comutatorul de program pe programul de curățare dorit.
 2. Rotiți butonul Info până la afișarea parametrului dorit.
 3. Apăsați butonul Info. Valoarea setată clipește.
 4. Setați valoarea dorită rotind butonul Info.
 5. Conformați setarea modificată apăsând butonul Info sau așteptați până la preluarea automată a valorii setate după 10 secunde.

Reglarea barei de aspirație

Reajustarea barei de aspirație este necesară doar în anumite situații speciale. Setările din fabrică sunt potrivite în cazul majorității aplicațiilor.

Reglarea înclinării

Înclinarea trebuie reglată astfel, încât lamelele de aspirație de la bara de aspirație să fie apăsate pe podea uniform, pe toată lungimea.

1. Parcați aparatul pe o suprafață nivelată dreaptă.
2. Rotiți comutatorul de programare în poziția „Aspirație”.
3. Deplașați-vă cu aparatul înainte, pe o distanță scurtă.
4. Citiți valoarea indicată de cântarul de apă.

Figura P

- (1) Șurub
- (2) Piuliță
- (3) Cântarul de apă
5. Slăbiți piulița.
6. Reglați șurubul astfel, încât indicatorul de nivel să fie între cele două linii.
7. Strângeți piulița.
8. Pentru a verifica noua setare, înaintați cu aparatul, pe o distanță scurtă. Dacă este cazul, repetați setarea.
9. Rotiți comutatorul de programare în poziția „OFF”.

Reglarea înălțimii

Odată cu reglarea înălțimii, este influențată și înăoarea lamelelor de aspirație la contactul cu podeaua.

Indicație

Setare de bază: 3 șaibe plate superioare, 3 șaibe plate sub bara de aspirație.

Suprafață accidentată: 5 șaibe plate superioare, 1 șai-bă plată sub bara de aspirație.

Suprafață foarte netedă: 1 șai-bă plată superioară, 5 șaibe plate sub bara de aspirație.

1. Desurubați piulița.

Figura Q

- (1) Piuliță
- (2) Șaiba plată
- (3) Rolă de distanțare, cu suport
2. Plasați numărul de șaibe plate dorit între bara de aspirație și rolă de distanțare.
3. Montați restul șaibelor deasupra rolei de distanțare.
4. Însurubați și strângeți piulița.
5. Repetați procesul la cea de-a doua rolă de distanțare.

Indicație

Setați cele două role de distanțare la același nivel.

Reglarea buzelor de ștergere

Buzele de ștergere trebuie reglate doar pe capul de curătare D.

1. Rotiți roata de reglare, pentru a ajusta buzele de ștergere în așa fel, încât să atingă podeaua.
2. Rotiți roata de reglare cu încă 1 rotere în jos.

Duza de pulverizare

Furtunul cu duza de pulverizare este montat în partea din spate a aparatului. Folosiți pentru eliminarea depunerilor și pentru curătarea manuală a rezervorului de apă murdară.

Figura R

- (1) Duza de pulverizare
1. Închideți duza de pulverizare prin rotire.
2. Setați comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea „Transport”.
3. Apăsați butonul Info.
4. Rotiți butonul Info până aparatul afișează pe afișaj mesajul „Spalare rezervor”.
5. Apăsați butonul Info.
6. Rotiți butonul Info până la afișarea „ON”.
7. Apăsați butonul Info.
Pompa de apă transportă apa curată prin duza de pulverizare.
8. Îndreptați duza de pulverizare spre țintă și rotiți pentru deschidere.

Curătări

1. Ocupați loc pe scaun.
2. Introduceți cheia inteligentă.
3. Setați comutatorul de siguranță la „1”.
4. Setați comutatorul de direcție de deplasare pe deplasare înainte.
5. Setați comutatorul de program pe programul de curătare dorit.
6. Folosiți pedala de accelerare pentru a ajusta viteza.
7. Folosiți volanul pentru a stabili direcția de deplasare.
8. Deplașați-vă cu aparatul către suprafața de curătat.

Unitatea de curătare laterală (opțiune)

Unitatea de curătare laterală facilitează lucrările aproape de margine.

Indicație

Unitatea de curătare laterală nu este activă în programele de curătare de șlefuire și de aspirație.

1. Acționați întreupătorul unității de curătare laterală.
Unitatea de curătare laterală este activată.

2. Pentru a finaliza utilizarea unității de curătare laterală miscați comutatorul unității de curătare laterală în poziția „0”.

Finalizarea funcționării

Încheierea curătării

1. Setați comutatorul de programe pe Deplasare.
2. Deplașați pe o porțiune scurtă.
Apa reziduală este absorbță.
3. Rotiți comutatorul de programare în poziția „OFF”.
4. Scoateți cheia inteligentă.
5. La nevoie, încărcați bateria.

Evacuarea apei uzate

AVERTIZARE

Eliminarea incorectă a apei reziduale

Poluarea mediului

Respectați reglementările locale referitoare la tratarea apelor reziduale.

Indicație

Când rezervorul de apă murdară este plin, turbina de aspirație se oprește și aparatul afișează „.”.

1. Scoateți furtunul de scurgere a apei uzate din suport și deschideți capacul furtunului de scurgere.
- (1) Furtun de evacuare a apei murdară
2. Strângeți capătul furtunului și coborâți-l peste instalația de eliminare.
3. Reglați rezistența jetului de apă uzată prin strângerea capătului furtunului.
4. Spălați rezervorul de apă reziduală cu apă curată.
5. Închideți capacul de la furtunul de scurgere.
6. Apăsați furtunul de apă uzată în suportul de pe aparat.

Sistem de spălare a rezervorului de apă uzată (opțiune)

1. Scoateți furtunul de scurgere a apei uzate din suport și deschideți capacul furtunului de scurgere.
2. Scoateți capacul rezervorului de apă murdară.
3. Conectați un furtun de alimentare cu apă la raccordul de apă al sistemului de spălare a rezervorului de apă uzată.
4. Deschideți orificiul de alimentare cu apă și spălați rezervorul de apă uzată pentru aproximativ 30 de secunde.
5. Repetați procedura de spălare de 2 până la 3 ori, dacă este necesar.
6. Închideți alimentarea cu apă.
7. Separați furtunul de alimentare cu apă de la aparat.
8. Închideți furtunul de evacuare a apei uzate și apăsați-l în suport.

Golirea recipientului de murdărie dură

Recipientul pentru depuneri dure este disponibil doar cu capetele de curătare R.

1. Ridicați recipientul de murdărie dură și scoateți-l.
2. Golii recipientul de murdărie dură.
3. Reinstalați recipientul de murdărie dură.

Evacuarea apei proaspăte

1. Desurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Evacuați apa proaspătă.
3. Curătați filtrul.
4. Însurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

Oprirea aparatului

1. Rotiți comutatorul de programare în poziția „OFF”.
2. Scoateți cheia inteligentă.
3. Securizați aparatul împotriva rulării.
4. La nevoie, încărcați bateria.

Cheia inteligentă gri

Cheia inteligentă gri acordă personalului de supraveghere drepturi extinse și opțiuni de setare.

1. Introduceți cheia inteligentă.
2. Selectați funcția dorită rotind butonul Info.

Deplasare pentru transport

1. Setați comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea „Transport”.
2. Apăsați butonul Info.

Meniu Transportare dispune de următoarele setări:

- Resetarea contorului de întreținere
- Gestionarea cheilor
- Alegerea formei periei
- Timpuri de fugă
- Setarea tipului de acumulator
- Setare de bază
- Setarea limbii
- Meniu Comutator
- Setările implicate

Resetarea contorului de întreținere

Dacă lucrările de întreținere afișate pe afișaj au fost efectuate, contorul de întreținere corespunzător trebuie resetat.

1. Rotiți butonul Info până aparatul afișează mesajul „Contor întrepin”.

2. Apăsați butonul Info.

Sunt afișate contorizările.

3. Rotiți butonul Info până când contorul de șters este evidențiat.

4. Apăsați butonul Info.

5. Selectați „Yes” prin rotirea butonului Info.

6. Apăsați butonul Info.

Contorul este șters.

Indicație

Contorul Service poate fi resetat doar de către serviciul clienti.

Contorul Service arată timpul până la data scadentă pentru efectuarea următoarelor lucrări de service.

Gestionarea cheilor

Meniu „Meniu cheie” conține drepturile conferite de fiecare cheie inteligentă galbenă și permite setarea pe afișaj a limbii de utilizat cu fiecare cheie inteligentă în parte.

1. Introduceți cheia inteligentă gri.

2. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Meniu cheie”.

3. Apăsați butonul Info.

4. Scoateți cheia inteligentă gri și introduceți cheia inteligentă galbenă, în scop de personalizare.

5. Selectați meniul de modificat, rotind butonul Info.

6. Apăsați butonul Info.

7. Selectați meniul, rotind butonul Info.

8. Confirmăți setarea, apăsând meniul.

9. Selectați următorul element de meniu de modificat, rotind butonul Info.

10. După finalizarea tuturor setărilor rotiți butonul Info pentru a accesa meniul „Salvare”.

11. Apăsați butonul Info.

Drepturile sunt salvate.

Este afișat afișajul „Meniu cheie continuare”?

- Yes: Programaază o altă cheie inteligentă

- No: Părăsește meniul cheii

12. Apăsați butonul Info.

Alegerea formei periei

Această funcție este necesară la schimbarea capului de curătare.

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Cap perie” pe afișaj.

2. Apăsați butonul Info.

3. Rotiți butonul Info până la selectarea formei de perie dorită.

4. Apăsați butonul Info.

5. Mișcarea mecanismului de ridicare în scopul schimbării capului de curătare, prin rotirea butonului Info:
 - „up”: Ridicare
 - „down”: Coborâre
 - „OFF”: Oprirea

6. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „OFF” (Oprire).

7. Apăsați butonul Info.

Meniul este închis.

Unitatea de comandă inițializează repornirea.

Timpuri de fugă

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Timp funcs.iner” pe afișaj.

2. Apăsați butonul Info.

3. Rotiți butonul Info până la selectarea funcției dorite.

4. Apăsați butonul Info.

5. Rotiți butonul Info până la afișarea timpului de fugă dorit.

6. Apăsați butonul Info.

Setarea tipului de acumulator

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Meniu baterie” pe afișaj.

2. Apăsați butonul Info.

3. Rotiți butonul Info până la selectarea tipului de acumulator dorit.

4. Apăsați butonul Info.

Setare de bază

Parametrii programelor de curătare individuale modificați în timpul funcționării aparatului vor fi resetați la valorile implicate, după oprireapăratului.

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Grundinstellung” pe afișaj.

2. Apăsați butonul Info.

3. Rotiți butonul Info până la selectarea programului de curătare dorit.

4. Apăsați butonul Info.

5. Rotiți butonul Info până la selectarea parametrului dorit.

6. Apăsați butonul Info.

Valoarea setată clipește.

7. Setați valoarea dorită rotind butonul Info.

8. Apăsați butonul Info.

Setarea limbii

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Limba” pe afișaj.

- Apăsați butonul Info.
- Rotiți butonul Info până la selectarea limbii dorite.
- Apăsați butonul Info.

Meniu Comutator

Folosiți acest meniu pentru activare sau dezactivarea lămpii de lucru.

- Rotiți butonul Info până aparatul afișează mesajul „Manu comut.”
- Apăsați butonul Info.
- Rotiți butonul Info până la selectarea „Lumina lucru”.
- Apăsați butonul Info.

Setările implicate

Sunt activate setările implicate ale tuturor parametrilor de curățare.

- Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Set. din fabricaat”.
- Apăsați butonul Info.
- Rotiți butonul Info până la selectarea „Yes”.
- Apăsați butonul Info.

Setarea parametrilor programelor de curățare

Toți parametrii programelor de curățare sunt menținute până la efectuarea altor setări.

- Setați comutatorul de program pe programul de curățare dorit.
- Apăsați butonul Info.
- Se afișează primul parametru setabil.
- Apăsați butonul Info
- Valoarea setată clipește.
- Setați valoarea dorită rotind butonul Info.
- Confirmăți setarea modificată apăsând butonul Info sau aşteptați până la prelucrarea automată a valorii setate după 10 secunde.
- Selectați următorul parametru prin rotirea butonului Info.
- După modificarea tuturor parametrilor doriti rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Încidere meniu?”.
- Apăsați butonul Info.

Meniu este închis.

Transport

PERICOL

Deplasarea în pantă

Pericol de rănire

Utilizați aparatul pentru încărcare și descărcare doar pe pante cu valoarea maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

Deplasați-vă lent.

PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport ţineți cont de greutatea aparatului.

- Cu capul de curățare D instalat, îndepărtați perilele discului de pe capul periei.
- La transportul aparatului în vehicule, ancorează-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Figura T

- Curea de fixare

Depozitarea

PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare ţineți cont de greutatea aparatului.

ATENȚIE

îngheț

Distrugerea aparatului din cauza înghețării apei.

Drenați apa complet din aparat.

Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

La alegerea locului de parcare, ţineți cont de greutatea totală admisă a aparatului, în scopul asigurării stabilității aparatului.

- Acest aparat poate fi depozitat doar în spații interioare.
- Încărcați complet acumulatoarele înainte de perioadele lungi de depozitare.
- Pe durata perioadei de depozitare încărcați complet acumulatoarele cel puțin lunar.

Îngrijirea și întreținerea

PERICOL

Aparat pornit accidental

Pericol de rănire, electrocutare

Rotiți comutatorul programului în poziția „OFF”.

Înainte de efectuarea oricărei lucrări trageți cheia inteligentă a aparatului.

Scoateți fișa de rețea a încărcătorului.

Decuplați stecărul bateriei.

PRECAUȚIE

Pericol de rănire

Turbina de aspirație continuă să funcționeze după oprirea aparatului.

Efectuarea lucrărilor la aparat este permisă doar după oprirea turbinei de aspirație.

- Evacuați și eliminați ecologic apa reziduală și apa proaspătă.

Intervalele de întreținere

După fiecare utilizare

ATENȚIE

Curățare incorrectă

Pericol de deteriorare.

Nu străpîni cu apă aparatul.

Nu utilizați agenți de curățare agresivi.

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, consultați capitolul „Lucrările de întreținere”.

- Evacuați apa reziduală.
- Spălați rezervorul de apă murdară.
- Curătați sita de impurități grosiere.
- Curătați sita de protecție a turbinei.
- Doar capul de curățare R: Scoateți recipientul de murdarie dură și goliti.
- Curătați aparatul în exterior cu o lavetă umedă, îmbibată în leșie de spălare neutră.
- Curătați buzele de aspirație, verificăți dacă prezintă semne de uzură, și înlăcuți dacă este necesar.
- Curătați buzele stergătorului, verificăți dacă prezintă semne de uzură și înlăcuți dacă este necesar.
- Curătați perile, verificăți dacă prezintă semne de uzură și înlăcuți dacă este necesar.
- Încărcați bateria.
- Dacă starea de încărcare este sub 50%, încărcați complet bateria și fără înterupere.
- Dacă starea de încărcare este peste 50%, încărcați bateria doar dacă la următoarea utilizare este necesară întreaga durată de funcționare.

Săptămânal

- În cazul unei utilizări frecvente, încărcați complet și fără înteruperi bateria cel puțin o dată pe săptămână.

Lunar

- Dacă aparatul este operat temporar (depozitare): Efectuați încărcarea de egalizare a bateriei.
- Verificați polii bateriei dacă prezintă urme de oxidație, la nevoie curătați cu peria. Asigurați-vă că cablurile de conectare sunt bine fixate.
- Curătați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea, la nevoie înlăcuți-le.
- În cazul bateriilor care necesită întreținere, verificați densitatea acidului din celule.
- Doar capul de curățare R: Curătați tunelul periei.
- Doar capul de curățare R: Scoateți distributiorul de apă de pe capul de curățare și curătați canalul de apă.

Figura U

- În cazul unor tempi de repaus mai mari, depozitați aparatul cu bateriile complet încărcate. Încărcați complet bateria cel puțin o dată pe lună.

Anual

- Solicitați inspecția indicată serviciului de asistență clienti.

Inspecția de siguranță / contractul de întreținere

Curățarea sitei de protecție a turbinei

- Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.
- Strângăți cârligele de blocare.

Figura V

- Cârlig de prindere
- Flotor
- Sită de protecție turbină
- Scoateți plitorul.
- Rotiți sita de protecție a turbinei în direcția opusă acelor de ceas.
- Îndepărtați sita de protecție a turbinei.
- Curătați sita de protecție a turbinei sub jet de apă curgătoare.
- Montați înapoi sita de protecție a turbinei.
- Montați plutitorul.

- #### Întoarcerea sau înlăcuirea lamelelor de aspirare
- Dacă buzele de aspirare sunt uzate până la marcapul de uzură, ele trebuie întoarse sau înlăcuite. Buzele de aspirație pot fi rotite de 3 ori până la uzarea celor 4 muchii.
- Scoateți bara de aspirație.

- Deșurubați mânerile în formă de stea.

Figura W

- Mâner în formă de stea
- Bandă de întindere
- Partea interioară a barei de aspirație
- Blocarea tensiunii

- Trageți partea interioară a barei de aspirație.

- Deschideți blocarea tensiunii.
- Scoateți banda de tensionare.
- Eliberați buzele de aspirație din partea interioară.

Figura X

- Buză stergătoare
- Buză de sprijin
- Partea interioară a barei de aspirație
- Bandă de întindere
- Apăsați buzele de aspirație întoarse sau noi de la nodurile părții interioare ale barei de aspirație.
- Montați cureaua.
- Împingeți partea interioară a barei de aspirație în partea superioară.
- Înșurubați sau strângeți mânerile în formă de stea.

Curățarea sitei de impurități grosiere

- Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.

Figura Y

- Sită pentru impurități grosiere
- Sită de scame
- Trageți în sus sita de impurități grosiere.
- Spălați sita de impurități grosiere sub un jet de apă curentă.
- Montați sita de impurități grosiere în rezervorul de apă reziduală.

Montarea capului de curățare D

- Ridicați suportul capului de curățare (consultați capitolul „Cheia inteligentă gri / ... / Selectarea formei periei”).
- Împingeți capul de curățare sub aparat, astfel încât furtunul să fie orientat spre spate.
- Glisăți capul de curățare doar pe jumătate sub aparat.
- Apăsați zăvorul spre stânga și îndepărtați capacul de pe capul de curățare.

Figura Z

- Zăvor
- Capac
- Conectați cablul de alimentare al capului de curățare la cablul aparatului (asigurați-vă de suprapunerea același colori).

Figura AA

- Cablu aparatului
- Cablu de alimentare
- Posiționați și fixați capacul.
- Împingeți capul de curățare sub centrul aparatului.
- Conectați cuplajul furtunului de pe capul de curățare la furtunul aparatului.

Figura AB

- Cuplaj furtun
- Furtun
- Introduceți elica în mijlocul capului de curățare între furculi de la manetă.

Figura AC

- Știft de fixare
- Pârghie
- Eclisă
- Aliniați suportul capului de curățare astfel încât găurile din manetă și capul de curățare să se potrivească.
- Introduceți știftul de fixare prin găuri și pivotați placă de siguranță.
- Împingeți știftul cilindric în orificiul tijei de tragere.

Figura AD

- Tija de tractiune
- Ştift cilindric
- Ghidaj
- Împingeți tija de tragere în ghidajul de la capul de curățare.
- Introduceți tabla de blocare în ghidaj și fixați.
- Repetați procesul cu tija de tragere și pe partea opusă.

16. Introduceți cheia inteligentă gri.

17. Setați tipul de perie „Disk”.

Demontarea capului de curățare D

- Apăsați tabla de blocare și pivotați tija de tragere în sus.
- Figura AJ**

(1) Tablă de blocare

(2) Tijă de tracțiune

- Demontarea ulterioară are loc cu respectarea în ordine inversă a instrucțiunilor de montare.

Montarea capului de curățare R

- Îndepărtați cele două capace.

Figura AE

(1) Capac

(2) Șurub, capac

(3) Capac

(4) Șurub, suport

(5) Suport

2. Deșurubați șuruburile pentru suporturi.

3. Îndepărtați cele două suporturi.

4. Îndepărtați șurubul de pe capac.

5. Fixați ambele tije de tragere de șurubul cu ochi.

Figura AF

(1) Tijă de tracțiune

(2) Piuliță zimțată

(3) Piuliță

(4) Șurub cu ochi

6. Împingeți capul de curățare sub centrul aparatului.

7. Fixați ambele tije de tragere de suporturi (cuplul de strângere: 25 Nm).

Figura AG

(1) Șurub M8x20

(2) Șaiabă

(3) Suport

(4) Tijă de tracțiune

8. Introduceți elisa în mijlocul capului de curățare între furcele de la manetă.

Figura AH

(1) Pârghie

(2) Șaiabă

(3) Arcuri metalice

(4) Bolțuri

(5) Eclisă

9. Aliniați suportul capului de curățare astfel încât găurile din manetă și capul de curățare să se potrivească.

10. Introduceți șurubul prin furculiță și elisă.

11. Montați o șaiabă pe bolt.

12. Fixați bolțul cu un pin cu arc.

13. Conectați cuplajul furtunului de pe capul de curățare la furtunul aparatului.

Figura AB

(1) Cuplaj furtun

(2) Furtun

14. Deschideți capacul.

Figura AI

(1) Capac

15. Conectați cablul de alimentare al capului de curățare la cablul aparatului (asigurați-vă de suprapunerea acelorași culori).

16. Montați capacul și fixați-l cu șurubul.

17. Așezați o nivelă cu buă de aer pe partea laterală a capului de curățare, paralel cu direcția de deplasare.

18. Aliniați capul de curățare orizontal folosind șurubul zimțat și piulița de la șurubul cu ochi.

19. Repetați ajustarea și pe cealaltă parte a aparatului.

20. Introduceți cheia inteligentă gri.

21. Setați tipul de perie „Brush”.

Înlocuirea periilor cilindrice

Indicație

Înlocuiți periile cilindrice când lungimea periei a ajuns la 10 mm.

1. Ridicați capul de curățare.

2. Extrageți mânerul de schimbare a periei.

Figura AL

(1) Mânerul de schimbare a periei

(2) Capac de rulment cu buza ștergătorului

(3) Perie cilindrică

3. Scoateți capacul rulmentului, inclusiv buza ștergătorului.

4. Scoalați peria cilindrică.

5. Montați noua perie cilindrică și centrați pe clichet.

Figura AM

(1) Clichet

(2) Dorn de prindere

6. Montați capacul rulmentului cu buza ștergătorului.

Indicație

Asigurați-vă că valțul cu perie este montat pe dormul de prindere și nu se afișă sub acesta.

7. Rotiți mânerul periei cilindrice mișcăți în sus și fixați.

8. Repetați procedura și în partea opusă.

Înlocuirea periilor disc

1. Ridicați capul de curățare.

2. Apăsați în jos, peste punctul de rezistență, pedala pentru înlocuirea periilor.

Figura AK

(1) Pedală pentru înlocuirea periilor

3. Scoalați prima perie disc, prin lateral, pe sub capul de curățare.

4. Tineți noua perie disc sub capul de curățare, apăsați-o în sus și fixați-o.

5. Repetați procesul pentru cea de-a doua perie disc.

Înlocuirea periei unității de curățare laterală (opțiune)

1. Apăsați în jos mânerul de schimbare a periei.

Figura AN

(1) Peria unității de curățare laterală

(2) Mânerul de schimbarea periei

Peria cade din suport.

2. Tineți noua perie disc sub capul de curățare, apăsați în sus și fixați.

Înlocuirea măturii laterale (doar varianta SB)

1. Deșurubați cele 3 șuruburi.

Figura AP

(1) Mătură laterală

(2) Șurub

2. Scoateți mătura laterală.

3. Montați noua mătură laterală.

4. Înșurubați și strângeți șurubul.

Curățarea filtrului pentru apă proaspătă

1. Evacuați apa proaspătă (vezi capitolul „Scurgerea apei proaspete”).

2. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

Figura AO

(1) Filtru de apă proaspătă

(2) Dop pentru rezervorul de apă proaspătă

3. Scoateți filtrul pentru apă proaspătă și spălați cu apă curată.

4. Montați filtrul pentru apă proaspătă.

5. Montați dopul la rezervorul de apă proaspătă.

Indicație: Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

Remedierea defecțiunilor

PERICOL

Aparatul poate porni în mod neintenționat în cazul persoanelor care efectuează lucrări la aparat există riscul suferirii de leziuni.

Înainte de orice lucru la aparat, extrageți cheia inteligentă.

Înainte de a efectua orice lucru, scoateți din priză ștecarul de rețea al incărcătorului intern.

Decuplați ștecarul bateriei înainte de a efectua lucrări.

1. Evacuați apa reziduală.

2. Evacuați restul de apă proaspătă.

Indicație

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată în baza următoarelor instrucțiuni, contactați serviciul clienti.

Defecțiuni cu mesaje afișate pe ecran

În cazul defecțiunilor afișate pe ecran, acionați astfel:

● Afisarea defecțiunilor cu cod numeric

În cazul afișării defecțiunilor cu un cod numeric, re-setați defecțiunea (aparatul):

a. Mișcați comutatorul programelor în poziția „OFF”.

b. Așteptați dispariția codului numeric de pe ecran.

c. Setați comutatorul de selectare a programelor la programul dorit.

Dacă defecțiunea/eroarea apare din nou, implementați de remediere corespunzătoare, în ordinea indicată. Comutatorul cu cheie trebuie mișcat la „0” și trebuie apăsat și butonul de oprire de urgență.

d. Dacă defecțiunea/eroarea nu poate fi remediată, contactați serviciul client și comunicați codul de eroare.

● Afisarea defecțiunilor ca text

a. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

b. Confirmați defecțiunea apăsând butonul Info.

Indicație

Mesajele de eroare care nu sunt menționate în tabelul următor se referă la erori care nu pot fi remediate de utilizator. În acest caz, vă rugăm contactați serviciul clienti.

Defecțiune	Remediere
Contact scaun deschis	1. Eliberați pedala de acceleratie. 2. Eliberați scurt scaunul șoferului, astfel încât unitatea de comandă să poată verifica funcționarea comutatorului scaunului.
Pedala de gaz Eliberare!	1. Eliberați pedala de acceleratie.
Nu există direcs.deplas!	1. Apelați serviciul de relații cu clientii.
Baterie descarcata!	1. Încărcați bateria.
Tensiune baterie nepermisă!	1. Apelați serviciul de relații cu clientii.
Modul incarcare defectă!	1. Verificați incărcătorul.
Rez. apa proasp gol!	1. Completați apa curată din rezervor.
Presiune perii nu a fost atins	1. Verificați uzura periilor și înlocuiți, dacă este cazul. 2. Verificați starea de funcționare a capului de curățare: coborât, ridicat.
Rez.apa murdara plin!	1. Goliti rezervorul de apă uzată.
Frană defectă!	1. Utilizați aparatul este interzisă. 2. Apelați serviciul de relații cu clientii.
Motor Fierbinte! Faza de racire	1. Setați comutatorul de siguranță la „0”. 2. Lăsați aparatul să se răcească timp de minim 15 minute. 3. Dacă defecțiunea reapare, contactați serviciul clienti.
Hupe defectă!	1. Apelați serviciul de relații cu clientii.
Cap procesor Fierbinte! Faza de racire	1. Setați comutatorul de siguranță la „0”. 2. Lăsați aparatul să se răcească timp de minim 5 minute. 3. Reduceti semnificativ presiunea periei pe teren accidentat sau dur. 4. Dacă defecțiunea reapare, contactați serviciul clienti.
Motor perii Suprasarcina	1. Ajustați nivelul periei.

Defecțiuni fără afișare de mesaje

Defecțiune	Remediere
Aparatul nu pornește	<ol style="list-style-type: none"> Ocupați scaunul. Înainte de activarea comutatorului de siguranță, îndepărtați piciorul de pe pedala de acceleratie. Mișcați comutatorul de siguranță în poziția „1”. Verificați bateria și, la nevoie, încărcați. Mișcați comutatorul programelor în poziția „OFF”. Se așteaptă 10 secunde. Setați comutatorul programelor la programul dorit. Dacă este posibil, conduceți aparatul doar pe suprafete nivale drepte. Dacă este cazul, verificați starea de funcționare a frânei de parcare. Dacă defecțiunea reapare, contactați serviciul clienti.
Cantitatea de apă nu este suficientă	<ol style="list-style-type: none"> Verificați nivelul apei proaspete, dacă este necesar, umpleți complet rezervorul astfel încât aerul să fie presat spre afară. Îndepărtați și curățați filtrul de apă proaspătă. Introduceți filtrul și însurubați capacul. Doar capul de curățare R: Scoateți banda de distribuție a apei de pe capul de curățare. Doar capul de curățare R: Curățați canalul de apă. Verificați furtunurile dacă sunt înfundate, la nevoie curățați-le.
Puterea de aspirare este prea redusă	<ol style="list-style-type: none"> Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea; la nevoie, înlocuiți-le. Verificați dacă sita de protecție a periei este murdară și curățați, dacă este cazul. Curățați lamelele de aspirație de la bara de aspirație; la nevoie, întoarceți-le sau înlocuiți-le. Închideți capacul de furtunul de evacuare a apei uzate. Închideți capacul sistemului de spălare a rezervorului de apă uzată. Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l. Verificați etanșeitatea furtunului de aspirare; la nevoie, înlocuiți-l. Verificați reglajul barei de aspirație.
Rezultatul curățării este insuficient	<ol style="list-style-type: none"> Setați programul de curățare corespunzător pentru sarcina de curățare. Folosiți perii adecvate pentru sarcina de curățare. Utilizați detergent adecvat pentru sarcina de curățare. Reduceți viteza. Ajustați presiunea de contact. Reglați buzele ștergătorului. Verificați dacă perile prezintă semne de uzură și înlocuiți, dacă este cazul. Verificați debitul de apă.
Perile nu se rotesc	<ol style="list-style-type: none"> Reduceți presiunea de contact. Verificați dacă perile sunt blocate de un corp străin; îndepărtați corpul străin, dacă este cazul. Dacă motorul este supraîncărcat, lăsați motorul să se răcească. Mișcați comutatorul programelor în poziția „OFF”. Se așteaptă 10 secunde. Setați comutatorul programelor la programul dorit. Verificați dacă ștecărul dispozitivului este conectat la capul de curățare.
Aparatul nu frânează	1. Anulați deblocarea frânei (consultați secțiunea „Asamblarea / Despachetarea / Împingerea aparatului de pe palet”).
Furtunul de evacuare al apelor uzate este înfundat	<ol style="list-style-type: none"> Deschideți capacul dozatorului de la furtunul de evacuare. Trageți furtunul de aspirație de pe bara de aspirație și închideți-l cu mâna. Setați comutatorul de program pe „Aspirație”. Blocarea este aspirată din furtunul de scurgere în rezervorul de apă uzată.
Dozatorul de detergent nu funcționează	1. Numai versiunea cu doză: Apelați serviciul pentru clienti.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada

de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța

de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Date tehnice

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Generalități					
Viteză de circulație, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Randament teoretic pe suprafață (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Randamentul teoretic pe unitate de curățare laterală a suprafetelor	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Randamentul practic pe unitatea de suprafață	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Volum rezervor apă proaspătă/reziduală, B 150 / (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Volum rezervor impușcături grosiere	l	7	-	9	-
Volumul rezervorului de detergent (optional cu doză)	l	5	5	5	5
Dozarea detergentului	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Dozarea apei	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Sarcină pe suprafață (cu șofer și rezervorul de apă proaspătă plin)					
Sarcină pe suprafață la roata frontală, B 150 / (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Sarcină pe suprafață, roata spate, B 150 / (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Sarcina de suprafață (greutate / suprafață de parcare) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Sarcină de suprafață roată față B 150, roată cu joasă presiune	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Sarcină de suprafață roată spate B 150, roată stânga/dreapta de joasă presiune	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Masă					
Lungime, B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Lățime fără bară de aspirație, B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Înălțime	mm	1390	1390	1390	1390
Înălțime cu acoperiș de protecție (opțiune)	mm	2060	2060	2060	2060
Lățime de lucru	mm	750	750	850	900
Lățimea de lucru cu unitatea de curățare laterală a suprafetelor	mm	-	-	950	1000
Lățime de lucru cu perii laterale	mm	1080	1080	1080	1080

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Dimensiuni ambalaj, lungime x lățime x înălțime B 150 (B 200) mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Echipare cu anvelope					
Roată față, lățime (roată de joasă presiune)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Roată față, diametru (roată de joasă presiune)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Roată spate, lățime (roată de joasă presiune)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Roată spate, diametru (roată de joasă presiune)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Greutate					
Greutatea totală admisă B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Greutate proprie (greutate de transport) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Forță de apăsare a periei, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Presiunea de apăsare a periei, max.	N / m ² (g / cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Date privind puterea aparatului					
Tensiune nominală	V	36	36	36	36
Capacitate baterie	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Putere absorbită medie (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Consum mediu de energie cu punte de spălare laterală (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Putere motor tractiune (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)
Putere turbină aspiratoare	W	750	750	750	750
Putere acționare perii	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Grad de protecție		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Aspirarea					
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Perii de curățare					
Diametru perie	mm	105	410	105	450
Lungimea periei	mm	700	-	800	-
Turație perie	1/min	1200	180	1200	180
Diametrul periei de curățare laterală a suprafeteelor	mm	-	-	220	220
Turația periei de curățare laterală a suprafeteelor	1/min	-	-	210	210
Încărcător intern					
Tensiune nominală	V	230	230	230	230
Frecvență	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Curent absorbit	A	8	8	8	8
Condiții de mediu					
Domeniu de temperatură admisă	°C	5..40	5..40	5..40	5..40
Temperatura apei max.	°C	50	50	50	50
Presiunea apei, sistem de umplere (optional)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Presiunea apei, rezervor apă reziduală, sistem de spălare (optional)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Umiditatea relativă a aerului	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Creștere					
Pantă, zona de lucru, max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Valori calculate conform EN 60335-2-72					
Valoarea vibrațiilor mâină-brăț	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Valoare vibrații scaun	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivelul presiunii acustice L _{pA} Regim normal	dB(A)	67	67	67	67
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Nivel de putere sonor L _{WA} + Incertitudine K _{WA} Regim normal	dB(A)	85	85	85	85
Unitatea de curățare laterală a suprafeteelor					
Putere	W	-	-	140	140
Forță de apăsare a periei, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Presiunea de apăsare a periei, max.	N / m ² (g / cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declarație de conformitate UE

Prin prezența, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prezentate în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Dispozitiv de curățare a pardoselilor mașină cu post de conducere

Tip: 1.246-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

Norme armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Standarde naționale aplicate

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuñnicirea Consiliului director.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/03/01

Obsah

Všeobecné upozornenia	177
Funkcia	177
Používanie v súlade s účelom	177
Ochrana životného prostredia	177
Príslušenstvo a náhradné diely	177
Rozsah dodávky	177
Bezpečnostné pokyny	177
Popis prístroja	177
Montáž	178
Prevádzka	179
Ukončenie prevádzky	181
Sivý inteligentný kľúč	181
Preprava	181
Skladovanie	181
Starostlivosť a údržba	182
Pomoc pri poruchách	183
Záruka	184
Technické údaje	184
EÚ vyhlásenie o zhode	185

Všeobecné upozornenia

 Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Funkcia

Tento umývací automat sa používa na mokré čistenie alebo leštenie rovných podlôž.

Prístroj sa príslušnému čistiaciemu úkonu môže prispôsobiť nastavením množstva vody, tlaku kief, množstva čistiaceho prostriedku, ako aj rýchlosť jazdy. Čistiaci prostriedok sa dávkuje pridaním do nádrže na čistú vodu alebo do voliteľného dávkovacieho zariadenia (DÁVKOVÁKA).

Upozornenie

V súlade s príslušným čistiaciem úkonom možno prístroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Vyžiadajte si nás katalog alebo nás navštívte na internetovej stránke www.kaercher.com.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je vhodný na remeselnické a priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocničiach, továrnach, obchodoch, kanceláriach a prenajatých priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne na úlohy uvedené v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podlôž, ktoré sa môžu čistiť mokrým čistením a leštiť.
- Tento prístroj je určený na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Rozsah používanej teploty je v rozmedzí +5 °C a +40 °C.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podlôž (napr. v chladiarňach).
- Prístroj je vhodný pre maximálnu výšku vody 1 cm. Nejazdite do oblastí, ak hrozí nebezpečenstvo, že dôdej k prekročeniu maximálnej výšky vody.
- Pri použíti nabíjačiek alebo batérií sa môžu používať iba komponenty schválené v návode na obsluhu. Kombináciu, ktorá sa líši od uvedených, musí zodpovedne schváliť dodávateľ nabíjačky alebo batérie.
- Prístroj nie je určený na čistenie verejných dopravných ciest.
- Prístroj sa nesmie používať na podlahy citlivé na tlak. Zohľadnite prípustné plošné zataženie podlahy. Plošné zataženie prístrojom je uvedené v technických údajoch.
- Prístroj nie je vhodný na používanie prostredí ohrozenou explóziou.
- Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s maximálnym stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

Ochrana životného prostredia

 Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

 Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnosť a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Pri rozbalovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskytu poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte a dodržiavajte tento návod na obsluhu a priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre prístroje s čistiacimi kefami, č. 5.956-251.0 a riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s obmedzeným stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

△ VÝSTRAHA

Prístroj sa môže prevrátiť.

Nebezpečenstvo poranenia

Pri sklápnaní nádrže na znečistenú vodu do pred užívania sa môže zaseknúť ruky.

△ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku nesprávnej obsluhy

Môže dojsť k zraneniu osôb.

Obsluhu je nutné primerane inštruovať o používaní tohto prístroja.

Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je zatvorený kryt a všetky veká.

Bezpečnostné zariadenia

△ UPOZORNENIE

Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Bezpečnostný spínač

Na okamžité vyradenie všetkých funkcií z prevádzky: Bezpečnostný spínač preprieť do polohy „0“.

- Po vypnutí bezpečnostného spínača sa prístroj prudko zabrzdi.
- Bezpečnostný spínač pôsobí bezprostredne na všetky funkcie prístroja.

Spínač sedadla

Ak prevádzkovateľ počas pracovnej prevádzky, resp. počas jazdy opustí sedadlo, spínač sedadla po krátkom oneskorení vypne motor pojazdu.

Symboly na prístroji



△UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Pri sklápnaní nádrže na znečistenú vodu sa môžu zaseknúť ruky.

Pri sklápnaní nádrže na znečistenú vodu sa medzi nádržou a prístrojom nesmú nachádzať časti tela.



△NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody

Na svahoch hrozí pri vyšej rýchlosťi zvýšené nebezpečenstvo prevrátenia.

Po svahoch jazdite pomaly.

Na svahu sa neotáčajte.

Pri rýchlej jazde nerobte prudké pohyby volantom s výrazným natocením volantu.



△NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Ak sa počas nabijania dotkniete polov batérie, existuje riziko poranenia vysokým elektrickým napäťom.

Neodstraňujte ochranné kryty pôlov na pôloch batérie. Dabajte na správnu montáž ochranných krytov pôlov.



△NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody

Ochranná streška je tăžká a pri sklopení stiahne nádrž na znečistenú vodu dozadu.

Pri sklopenej streške sa môže prevrátiť a zraniť ľudí.

Nádrž na znečistenú vodu pomaly sklopte a pritom ju pevne držte, aby ste mohli kontrolovať rýchlosť.



△VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Pri sklopení nádrže na znečistenú vodu do pred užívania sa môže zaseknúť ruky.



Pozor

Nebezpečenstvo prevrátenia

Ochranná streška zvyšuje riziko prevrátenia. Na svahoch a stúpaniach jazdite pomaly a opatrné.

Symboly výstražných upozornení

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:



Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na použitie batérie a na batérii, ako aj v tomto návode na obsluhu.



Používajte ochranu očí.



Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti kyselín a batérie.



Nebezpečenstvo výbuchu



Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie je zakázané.



Nebezpečenstvo poranenia



Prvá pomoc.



Varovné upozornenie



Likvidácia
Batériu nehádzte do kontajnera na odpadky.

Popis prístroja

Prehľad prístrojov

Obrázok A

- ① Ovládací panel
- ② Volant
- ③ Sacia hadica čistiaceho prostriedku (iba verzia s dávkovaním)
- ④ * Nádoba na čistiaci prostriedok (iba verzia s dávkovaním)
- ⑤ * Výstražné svetlo
- ⑥ Odkladania plocha pre čistiaci súpravu „Homebase Box“
- ⑦ Vypúšťacia hadica na znečistenú vodu
- ⑧ * Prípojka vody pre preplachovací systém nádrže na znečistenú vodu
- ⑨ Filter na hrubé nečistoty
- ⑩ * Preplachovací systém nádrže na znečistenú vodu
- ⑪ Veko nádrže na znečistenú vodu

- (12) Plavák
 - (13) Filter na žmolky
 - (14) Nádrž na znečistenú vodu
 - (15) Ochranné sito turbíny (pod plavákom)
 - (16) * Držiak mopu
 - (17) * Držiak náradia
 - (18) Nasávacia hadica
 - (19) Sacia lišta
 - (20) Upínacia páka sacej lišty
 - (21) Uzáver nádrže na znečistenú vodu
 - (22) Plniaci otvor nádrže na čistú vodu
 - (23) Plniaci systém
 - (24) Zástrčka batérie (v prípade externej nabíjačky)
Sieťový kábel nabíjačky (v prípade internej nabíjačky)
 - (25) Plynový pedál
 - (26) Denné svetlá
 - (27) * Pracovné svetlá
 - (28) * Odklápacie hlavice na drhnutie
 - (29) Bočné mety (iba pri variante SB)
 - (30) Nastavovacie koliesko stierky (iba čistiaca hlava D)
 - (31) Hák pre kábel
 - (32) Čistiaca hlavica
 - (33) Stierka
 - (34) Veko ložiska (na výmenu kief)
 - (35) Pedál výmeny kief (iba čistiaca hlava D)
 - (36) Sedadlo (so spínačom sedadla)
 - (37) Páka nastavenia sedadla
 - (38) Batéria
 - (39) Typový štítok
 - (40) Zásobník hrubých nečistôt (iba čistiaca hlava R)
 - (41) Uzáver nádrže na čistú vodu s filtrom na čistú vodu
- * voliteľné

Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Ovládací panel

Obrázok B

- (1) Húkačka
 - (2) Spínač smeru jazdy
 - (3) Programový spínač
 - (4) Bezpečnostný spínač
 - (5) *Prepínač odklápacích hláv na drhnutie/bočných metiel
 - (6) Inteligentný kľúč
 - (7) Displej
 - (8) Informačné tlačidlo
- * voliteľné

Programový spínač

Obrázok C

- (1) OFF
Prístroj je vypnutý.
- (2) Prepravná jazda
Chôdze na miesto použitia.
- (3) Program Eco
Výčistite podlahu na mokro (so zníženým množstvom vody a zníženými otáčkami kefy) a vysajte znečistenú vodu (so zníženým sacím výkonom).
- (4) Vysávanie pri drhnutí
Výčistite podlahu na mokro a vysajte znečistenú vodu.
- (5) Zvýšená prítlachná sila kefy
Výčistite podlahu na mokro (so zvýšenou prítlachnou silou kefy) a vysajte znečistenú vodu.
- (6) Drhnutie/nanesenie bez vysávania
Výčistite podlahu na mokro a nechajte pôsobiť čistiaci prostriedok.

- (7) Vysávanie
Vysajte znečistený kúpel.
 - (8) Leštenie
Podlahu vylešťte vysokými otáčkami kefy bez nenesenia kvapaliny.
- Držiak sacej lišty**
- Pri jazde cez úzke miesta sa dá sacia lišta odmnotovať a zavesiť do niektorého z otvorov na veku nádrže na znečistenú vodu.
- Obrázok D**
- (1) Sacia lišta
 - (2) Závesný bod

Symboly na prístroji



Ochranná strieška (voliteľné vybavenie)

Ochranná strieška chráni vodiča prístroja pred padajúcimi predmetmi.
Pri prístrojoch s ochrannou strieškou je nádrž na znečistenú vodu vybavená poistkou. Táto poistka zabráňuje neúmyselnému preklopeniu nádrže na znečistenú vodu siliam pôsobiacim na ochrannú striešku.

Obrázok E

- (1) Ochranná strieška
- (2) Poistná doska
- (3) Poistná skrutka M8x16, podložka

Sklopenie nádrže na znečistenú vodu dozadu

1. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.
2. Odskrutujte poistnú skrutku.
3. Nádrž na znečistenú vodu držte pevne a pomaly ju sklopte dozadu.

Sklopenie nádrže na znečistenú vodu dopredu

⚠️ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Časti tela sa môžu zachoť medzi prístrojom a nádržou na znečistenú vodu.

Pri sklapaní sa uistite, že medzi prístrojom a nádržou na znečistenú vodu nie sú žiadne časti tela.

1. Nádrž na znečistenú vodu držte pevne a pomaly ju sklopte dopredu.
2. Zaskrutujte a dotiahnite poistnú skrutku.

Montáž

Batéria

Odporučané súpravy batérií

Popis	Obj. č.	Objem (m³)*	Prúd vzduchu (m³/h)**
Súprava batérií 240 Ah, v boxe, nenáročná na údržbu	4 035 – 987,7	27	10,8
Súprava batérií 180Ah, v boxe, nenáročná na údržbu	4 035 – 988,7	20,25	8,1

Popis	Obj. č.	Objem (m³)*	Prúd vzduchu (m³/h)**
Súprava batérií 240Ah, 6 blokov, bezúdržbová	4.654-306.7	6,975	2,79
Súprava batérií 180Ah, 6 blokov, bezúdržbová	4.654-307.7	5,175	2,07
Súprava batérií 285 Ah AGM	4 654 – 057,7	8,91	3,56
Súprava batérií 170 Ah AGM	4 654 – 061,7	24,75	9,9

* Minimálny objem priestoru na nabíjanie batérie

** Minimálne prúdenie vzduchu medzi priestorom na nabíjanie batérie a okolím

Maximálne rozmery batérie

Usporiadanie	A*	B**
Dĺžka	244 mm	312 mm
Šírka	190 mm	182 mm
Výška	275 mm	365 mm

* ako pri 4.654-306.7

** ako pri 4.654-307.7

Nasadenie a pripojenie batérií

Pri variante „Pack“ sú batérie už zabudované.

⚠️ UPOZORNENIE

Demontáž a montáž batérií

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

POZOR

Zámena polarity

Zničenie riadiacej elektroniky

Pri pripojení batérie dbajte na správne položenie.

POZOR

Hlbkové vybitie

Nebezpečenstvo poškodenia

Pred uvedením prístroja do prevádzky nabite batériu.

1. Vypustite znečistenú vodu.

Upozornenie

Pri prístrojoch s ochrannou strieškou je nevyhnutné dodržiavať pokyny uvedené v kapitole „Ochranná strieška“.

2. Nádrž na znečistenú vodu sklopte dozadu.

3. Batéria vložte do prístroja.

Obrázok F

Obrázok G

Obrázok H

Obrázok I

Obrázok J

Obrázok K

4. Póly spojte pomocou spojovacích káblov.

5. Mechanicky upevnite dodaný pripojovací kábel na ešte volné póly batérie (+) a (-).

6. Skontrolujte správnu montáž ochranných krytov pólov.

7. Zástrčku batérie na strane prístroja spojte so zástrčkou batérie na strane batérie.

8. Nádrž na znečistenú vodu otočte smerom dopredu a zavorte.

9. Nastavte typ batérie (pozri kapitolu „Sivý inteligentný kľúč“).

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Batéria sa môže poškodiť hlbkovým vybitím.

Pred uvedením prístroja do prevádzky nabite batériu.

Nabitie batérie

Upozornenie

Prístroj je vybavený ochranou proti hlbkovému vybitiu, to znamená, že ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, prístroj možno použiť iba na jazdu. Na displeji sa zobrazí indikátor „Charge Battery“ a „Charge Battery“.

Pri použítiu iných batérií (napr. od iných výrobcov) musí zákaznícky servis Kärcher resetovať ochranu proti hlbkovému vybitiu pre príslušnú batériu.

⚠️ NEBEZPEČENSTVO

Neodborné používanie nabíjačky

Zásah elektrickým prúdom

Dbajte na sietové napätie a zaistenie na typovom štítku prístroja.

Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch s dostačným vetraním.

Pri nabíjani batérie vznikajú horľavé plyny.

Nebezpečenstvo výbuchu

Batéria nabíjajte iba vo vhodnom priestore. Priestor musí mať minimálny objem v závislosti od typu batérie a vý-

kazovať výmenu vzduchu s minimálnym prúdením vzduchu (pozri „odporúčané batérie“).

POZOR

Nahromadenie nebezpečného plynu pod nádržou počas nabíjania

Nebezpečenstvo výbuchu

Pred nabíjaním batérií nenáročných na údržbu nádrž na znečistenú vodu vyklopte nahor.

Upozornenie

Priemerná doba nabíjania je približne 10-12 hodín. Odporúčané nabíjačky (vhodné pre príslušné použitie batérie) sú elektronicky regulované a proces nabíjania automaticky ukončia.

Pri stroj sa počas nabíjania nesmie používať.

1. Prístroj presuňte priamo k nabíjačke, vyhnite sa pri tom stúpaniam.

Interná nabíjačka

1. Sietový kábel spojte so studenou zástrčkou na prístroji.

Obrázok L

1. Studená zástrčka pre nabíjací kábel
2. Zasuňte sietovú zástrčku internej nabíjačky do zásuvky.
Na displeji sa zobrazuje symbol batérie a stav nabíjania batérie. Osvetlenie displeja zhasne.

Upozornenie

Počas nabíjania sú zablokované všetky funkcie čistenia a jazdy.

Ked' je batéria úplne nabítia, na displeji sa zobrazí „Battery Full!“.

3. Po ukončení nabíjania vytiahnite sietovú zástrčku nabíjačky zo zásuvky.

4. Sietový kábel naviňte na hák na kábel.

Externá nabíjačka

POZOR

Použitie nevhodnej nabíjačky

Nebezpečenstvo poškodenia

Nabíjačku nemôžete spojiť so zástrčkou na batériu na strane prístroja.

Používajte iba nabíjačku vhodnú k namontovanému typu batérie.

Prečítajte si návod na obsluhu výrobcu nabíjačky a dodržiavajte hlavne bezpečnostné pokyny.

Upozornenie

Pri prístrojoch s ochrannou strieškou je nevyhnutné dodržiavať pokyny uvedené v kapitole „Ochranná strieška“.

1. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.

2. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“.

3. Nádrž na znečistenú vodu sklopte dozadu.

4. Vytiahnite zástrčku batérie na strane prístroja.

5. Zástrčku na batériu na strane prístroja spojte s nabíjačkou.

6. Zasuňte sietovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.

7. Nabíjanie vykonajte podľa údajov v návode na obsluhu nabíjačky.

8. Zástrčku batérie na strane prístroja spojte so zástrčkou batérie na strane batérie.

9. Nádrž na znečistenú vodu otočte smerom dopredu.

Batéria nenáročné na údržbu (mokré batérie)

△ NEBEZPEČENSTVO

Doplnenie vody vo vybitom stave batérie

Nebezpečenstvo poleptania unikajúcou kyselinou, zničenie odevu

Pri manipulácii s kyselinou v batériach používajte ochranné okuliare, ochranný odev a ochranné rukavice. Dodržiavajte predpisy.

Pripadné striekanie kyseliny na pokožku alebo odevu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody.

POZOR

Použitie vody s prísadami

Poškodené batérie, strata nároku na záruku

Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsoolenú vodu (EN 50272-T3).

Nepoužívajte cudzie prísady, takzvané vylepšovacie prostriedky, v opačnom prípade zanikne záruka.

1. Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu. Pritom dbajte na správny pomer kyseliny podľa označenia na batérii.

Na konci nabíjania sa na všetkých článkoch musí tvoriť plyn.

2. Odstráňte rozliatu vodu. Pritom postupuje, ako je opísané v kapitole Ošetrovanie a údržba v odseku „Cistenie batérií“.

Pokyny k prvemu nabíjaniu

Upozornenie

Pri prvom nabíjani riadenie ešte nerozpozná, aký typ batérie je nainštalovaný. Indikátor batérie potom pracuje ešte nepresne.

Písmeno „V“ vpravo od ukazovateľa na indikátore batérie označuje, že prvé nabítie ešte nebolo vykonané.

1. Batéria nabijajte, kým sa na displeji nezobrazí maximálny stav nabítia.
2. Po prvom nabítí batérií prístroj používajte, až kým ochrana proti hlbkovému vybitiu nevypne pohon kefy a odsahuje.
3. Potom bezchybne a úplne nabite batérie. Po prvom nabítí „V“ vpravo od indikátora batérie zmizne.

Upozornenie

Ak je v menu batérie zvolený typ batérie, vyššie opisaný proces sa musí vykonať znova. To platí aj v prípade, že sa znova vyberie už nastavený typ batérie.

Indikátor batérie

Stav nabítia batérií sa zobrazuje na displeji na ovládacom paneli.

- Dĺžka pruhu ukazovateľa zobrazuje stav nabítia batérie.
- Počas posledných 30 minút sa zobrazuje zostávajúca doba prevádzky v minútach.

Demontáž batérie

△ UPOZORNENIE

Demontáž a montáž batérie

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérie dbajte na bezpečnú polohu stroja.

Upozornenie

Pri prístrojoch s ochrannou strieškou je nevyhnutné dodržiavať pokyny uvedené v kapitole „Ochranná strieška“.

1. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“.

2. Vypustite znečistenú vodu.

3. Nádrž na znečistenú vodu sklopte dozadu.

4. Vytiahnite zástrčku batérie.

5. Kábel odpojte od záporného pólu batérie.

6. Zvyšný kábel odpojte od batérie.

7. Vyberte batérie.

8. Použité batérie zlikvidujte podľa platných ustanovení.

Vybal'ovanie

1. Odstráňte obalovú fóliu.

2. Odstráňte upínací páš.

3. 4 spodné dosky palety sú pripevnene skrutkami. Odkrútkujte tieto dosky.

4. Tieto dosky umiestnite na hranu palety a nastavte ich tak, aby sa nachádzali pred kolesami prístroja.

Obrázok M

1. Doska

2. Hranol

5. Dosky upevnite skrutkami.

6. Priložené hranoly zasuňte na podopretie pod ram-pu.

7. Odstráňte drevené lišty pred kolesami.

Odsunutie prístroja z palety

1. Pri všetkých variantoch prístroja okrem „low wheel pressure“ potiahnite brzdrovú páku na prednom kolesi a medzi páku a brzdu vložte mincu.

Obrázok N

1. Brzdrová páka vpredu (všetky varianty prístroja B 150 „low wheel pressure“)

2. Brzdrová páka vzadu (len variant prístroja Adv a B 150 „low wheel pressure“)

2. Pri variante zariadenia „Adv“ a „low wheel pressure“ zopakujte postup na zadnej náprave.

3. Prístroj pomaly odtlačte z palety.

△ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody

Ked' sú brzdy deaktivované, prístroj nemá žiadny brzdný účinok.

Mince odstráňte ihneď po odtlačení prístroja z palety.

4. Odstráňte mince medzi pákou a krytom.

Odjazd z palety

Aby bolo možné z palety zísť, musia byť vložené a nabité batérie.

1. Zastrčte inteligentný klúč na ovládacom paneli.

2. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „1“.

3. Programový spínač prepnite na prepravnú jazdu.

4. Spínač smeru jazdy nastavte na „dopred“.

5. Stlačte plynový pedál.

6. Prístrojom pomaly zíde z palety.

7. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“.

Montáž čistiacej hlavy

Montáž čistiacej hlavy je opísaná v kapitole „Údržbové práce“.

Upozornenie

U niektorých modelov je čistiaca hlava už namontovaná.

Montáž kiefl

1. Montáž kiefl je opísaná v kapitole „Údržbové práce“.

Montáž sacej lišty

1. Otočte obe upínacie páky smerom nahor.

Obrázok O

- 1 Nasávacia hadica

- 2 Upevnenie sacej lišty

- 3 Sacia lišta

- 4 Upínacia páka

2. Saciu listu vložte do upevnenia sacej lišty.

3. Otočte obe upínacie páky smerom nadol.

Prevádzka

△ NEBEZPEČENSTVO

Padajúce predmety

Nebezpečenstvo poranenia
V oblastiach, v ktorých hrozí možnosť zasiahania personálu obsluhy padajúcimi predmetmi, prístroj nikdy ne používajte bez ochranej striešky proti padajúcim predmetom.

POZOR

Nebezpečná situácia v prevádzke

Nebezpečenstvo poranenia

V prípade nebezpečenstva prepnite bezpečnostný spínač do polohy „0“.

Nastavenie sedadla vodiča

1. Stlačte páku nastavenia sedadla a sedadlo posuňte do požadovanej polohy.

2. Uvoľnite páku nastavenia sedadla a zaaretujte sedadlo.

Zapnutie prístroja

1. Sadnite si na sedadlo vodiča.

2. Zasuňte inteligentný klúč.

3. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „1“.

4. Otočte programový spínač na požadovanú funkciu.

5. Ak sa na displeji zobrazí niektoré z nižšie uvedených zobrazení, zložte nohu z plynového pedála, prepnite bezpečnostný spínač do polohy „0“ a vykonalte potrebnú údržbovú prácu.

Displej

Činnosť

Maintenance Suction Bar Vyčistite saciu lištu.

Maintenance Brush Head Skontrolujte opotrebovanie kiefl a vyčistite ich.

Maintenance Suction Slice Skontrolujte opotrebovanie a nastavenie odsávacích stierok.

Maintenance Suction Filter Vyčistite ochranné sito turbíny.

Maintenance Water Filter Vyčistite filter na čistú vodu.

6. Stlačte informačné tlačidlo.

7. Resetujte počítačadlo príslušnej údržby (pozri „Sivý inteligentný klúč/reset počítačadla údržby“).

Zapnutie svetiel

Denné svetlá

Denné svetlá sú v prevádzke, keď je prístroj zapnutý.

Pracovné svetlá (voliteľné vybavenie)

1. Programový spínač prepnite na prepravnú jazdu.

2. Stlačte informačné tlačidlo.

3. Otáčajte informačné tlačidlo, ktorý sa nezobrazí „Switch Menu“.

4. Stlačte informačné tlačidlo.

5. Informačné tlačidlo stlačajte, ktorý sa neoznačí „Work Light“.

6. Stlačte informačné tlačidlo.

Kontrola parkovacej brzdy

△ NEBEZPEČENSTVO

Poškodená parkovacia brzda

Nebezpečenstvo úrazu

Pred každou prevádzkou skontrolujte na rovine funkciu parkovacej brzdy.

1. Zapnite prístroj.

2. Spínač smeru jazdy nastavte na „dopred“.

3. Programový spínač prepnite na prepravnú jazdu.

4. Zlaha stlačte plynový pedál.

Brzda sa musí počuťne odblokováť. Prístroj sa po rovine musí začať mierne pohybovať.

5. Uvoľnite plynový pedál.

Brzda sa musí počuťne zablokováť.

Ak sa tak nestane, prístroj vyradte z prevádzky a zavajte zákaznícky servis.

Jazda

△ NEBEZPEČENSTVO

Chýbajúci brzdny účinok

Nebezpečenstvo nehody

Pred použitím prístroja bezpodmienečne skontrolujte funkciu parkovacej brzdy. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, ak nefunguje parkovacia brzda.

△ NEBEZPEČENSTVO

Chýbajúci brzdny účinok počas prevádzky

Ak prístroj už počas prevádzky nemá brzdny účinok, postupujte takto:

Ak sa prístroj po uvoľnení plynového pedála nezastaví na svahu so sklonom viac ako 2 %, z bezpečnostných dôvodov môžete bezpečnostný spínač nastaviť do polohy „0“ iba v prípade, že ste pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolovali správnu mechanickú funkciu parkovacej brzdy.

Po zastavení vozidla odstavte prístroj a zavolajte zákaznícky servis.

Dodržiavajte pokyny na údržbu brzdi.

△ NEBEZPEČENSTVO

Neopatrná jazda

Nebezpečenstvo prevrátenia

V smere jazdy a priečne k smeru jazdy jazdite len na stúpaniach maximálne do 10% (Adv 15%).

Neotáčajte sa na stúpaniach alebo spádoch.

V zákrutách a na mokrej podlahe pomaly.

S prístrojom jazdite výlučne na spevnenom podklade.

Zvýšené riziko prevrátenia u prístrojov s ochrannou strieškou

Ak sa ochranná strieška zrazí s prekážkami, je tu zvýšené riziko prevrátenia.

Ked' používate prístroj s ochrannou strieškou, jazdite opatrnnejšie.

Dabajte na maximálnu prejazdnú výšku v mieste použitia. Výška prístroja je uvedená v kapitole „Technické údaje“.

△ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia

Pohybujte sa opatrnne, aby vaša hlava pri nástupе na prístroj nenarazila na ochrannú striešku.

Upozornenie

Smer jazdy sa môže počas jazdy zmeniť. Tak sa dajú viacnásobnou jazdou dopredu a späť vyleštiť veľmi množstvo miest.

1. Posadte sa.

2. Zasuňte inteligentný klúč.

3. Bezpečnostný spínač nastavte na „1“.

4. Programový spínač prepnite na „Prepravná jazda“.

5. Smer jazdy nastavte pomocou spínača smeru jazdy na ovládacom paneli.

6. Rýchlosť jazdy určte stlačením plynového pedála.

7. Uvoľnite plynový pedál.

Prístroj sa zastaví.

V prípade preťaženia sa motor pojazdu vypne. Na displeji sa zobrazí poruchové hlásenie. V prípade prehriatia riadenia sa odpojí príslušný agregát.

8. Prístroj nechajte vychladniť minimálne 15 minút.

9. Programový spínač nastavte na „OFF“, krátko počkajte a nastavte ho na požadovaný program.

Plnenie čistej vody

Plnenie čistej vody pomocou plniaceho systému

1. Hadicu na vodu pripojte k pripojovaciemu hrdlu plniaceho systému (maximálna teplota vody 50 °C).

2. Otvorte prívod vody.

3. Monitorujte prístroj, automaticka plnenia preruší prívod vody, keď je nádrž na čistú vodu plná.

4. Zatvorite prívod vody.

5. Odstráňte hadicu na vodu.

Plnenie čistej vody

1. Otvorte veko nádrže na čistú vodu.

2. Nalejte čistú vodu (maximálne 50 °C) až do 15 mm pod horný okraj nádrže.

Upozornenie

Ak do nádrže na čistiaci prostriedok najprv pridáte čistiaci prostriedok a potom vodu, môže to viest' k silnému peneniu.

Pred prvým uvedením do prevádzky nádrž na čistú vodu úplne naplňte, aby ste mohli odvzdušniť vodovodné potrubie.

3. Zatvorite veko nádrže na čistú vodu.

Naplnenie čistiaceho prostriedku

Upozornenia týkajúce sa čistiacich prostriedkov

△ VÝSTRAHA

Nevhodné čistiace prostriedky

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia, poškodenie prístroja

Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Za iné čistiace prostriedky z hľadiska prevádzkovej bezpečnosti a nebezpečenstva poranenia zvýšené riziko znáša prevádzkovateľ.

Používajte len čistiace prostriedky, ktoré sú bezchlórové a neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu solnú a kyselinu fluorovodíkovú.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedoch.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniacie čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky

Použitie	Čistiace prostriedky
Čistenie všetkých podlám s odolnosťou voči vode	RM 746 RM 756 RM 780
Udržiavacie čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 es
Udržiavacie čistenie, medzičistenie a základné čistenie podlám v priemyselných budovách	Priemyselný čistič RM 69
Udržiavacie čistenie a základné čistenie dlaždíc z jemnej kameniny	RM 753
Udržiavacie čistenie obkladáčiek sočiálnych zariadení	RM 751
Odstránenie vrstvy všetkých podlám odolných voči alkaliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

Plnenie čistiaceho prostriedku pomocou dávkovacieho zariadenia

Iba variant DÁVK:

Do čistej vody sa na ceste do čistiacej hlavy prostredníctvom dávkovacieho zariadenia pridáva čistiaci prostriedok.

- Čistiaci prostriedok nalejte do nádoby na čistiaci prostriedok.

Upozornenie

Pomocou dávkovacieho zariadenia sa dá pridať maximálne 3% čistiaceho prostriedku. V prípade vyššeho dávkovania sa musí čistiaci prostriedok pridať do nádrže na čistú vodu.

POZOR

Nebezpečenstvo upchatia

Po pridaní čistiaceho prostriedku do nádrže na čistú vodu môže čistiaci prostriedok zaschnúť a narušiť funkciu dávkovacieho zariadenia.

Po pridaní čistiaceho prostriedku do nádrže na čistú vodu opáčnite prístroj čistou vodom: Zvolte čistiaci program s aplikáciou vody, množstvo vody nastavte na najvyššiu hodnotu, dávkovanie čistiaceho prostriedku nastavte na 0.

Upozornenie

Prístroj má na displeji indikátor hladiny čistej vody. V prípade prázdnej nádrže na čistú vodu sa tiež preruší dávkovanie čistiaceho prostriedku. Čistiaca hlava pokračuje v práci bez prívodu kvapaliny.

Plnenie čistiaceho prostriedku do nádrže na čistú vodu

- Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čistú vodu.

Upozornenie: Veko plniaceho otvoru nádrže na čistú vodu sa môže použiť na odmeranie čistiaceho prostriedku. Na vnútorej strane sa nachádza stupnica.

Nastavenie parametrov (žltý inteligentný klúč)

V prístroji sú prednastavené parametre pre rôzne čistacie programy.

V závislosti od autorizácie žltého inteligentného klúča sa dajú zmeniť jednotlivé parametre.

Zmena parametrov je účinná len dovtedy, kým pomocou programového spínača nezvolíte iný čistiaci program. Ak sa majú parametre natrvalo zmeniť, musí sa na nastavenie použiť sivý inteligentný klúč. Nastavenie je opísané v časti „Sivý inteligentný klúč“.

Upozornenie

Takmer všetky displejové texty pre nastavenie parametrov sú samovysvetľujúce. Jedinou výnimkou je parameter FACT:

- Fine Clean:** Nízke otáčky kefy na odstránenie sivého povlaku na jemnej kamenine.
 - Whisper Clean:** Stredné otáčky kefy na udržiavacie čistenie so zniženou hladinou hluku.
 - Power Clean:** Vysoké otáčky kefy na leštenie, kryštalizáciu a zamatanie.
- Programový spínač nastavte na požadovaný čistiaci program.
 - Otáčajte informačným tlačidlom, ktorý sa nezobrazí požadovaný parameter.
 - Stlačte informačné tlačidlo.
 - Nastavte hodnotu bliká.
 - Otočením informačného tlačidla nastavte požadovanú hodnotu.

5. Zmenené nastavenie potvrdte stlačením informačného tlačidla alebo počkajte, kým sa po 10 sekundách nastavená hodnota neprevzme automaticky.

Nastavenie sacej lišty

Nastavenie sacej lišty je potrebné upraviť iba v špeciálnych prípadoch. Výrobne nastavenie je vhodné pre väčšiu aplikáciu.

Nastavenie sklonu

Sklon musí byť nastavený tak, aby prísavky sacej lišty bolo rovnomerne pritlačené na podlahu po celej dĺžke.

- Prístroj odstavte na ploche bez spádu.
- Programový spínač otočte do polohy „Vysávanie“.
- Prístrojom prejdite trošku dopredu.
- Odčítajte vodováhu.

Obrázok P

① Skrutka

② Matica

③ Vodováha

5. Uvoľnite matiku.

6. Skrutku nastavte tak, aby sa ukazovateľ vodováhy nachádzal medzi oboma čiarkami.

7. Utiahnite matiku.

8. Na kontrolu nového nastavenia prístrojom ešte raz prejdite trošku dopredu. Pripadne zopakujte proces nastavenia.

9. Programový spínač otočte do polohy „OFF“.

Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb prísaviek pri dotyku s podlahou.

Upozornenie

Základné nastavenie: 3 podložky nad, 3 podložky pod sacou lišou.

Nerovná podlaha: 5 podložiek nad, 1 podložka pod sacou lišou.

Veľmi hladká podlaha: 1 podložka nad, 5 podložiek pod sacou lišou.

1. Vyškrutkujte matiku.

Obrázok Q

① Matica

② Podložka

③ Dištančný valček s držiakom

2. Medzi saciu lišu a dištančný valček vložte požadovaný počet podložiek.

3. Zvyšné podložky umiestnite nad dištančný valček.

4. Zaskrutkujte matiku a utiahnite ju.

5. Postup zopakujte na druhom dištančnom valčku.

Upozornenie

Oba dištančné valčeky nastavte na rovnakú výšku.

Nastavenie stierok

Stierky sa musia nastavovať iba pri čistiacej hlave D.

- Stierky nastavte otáčaním nastavovacieho kolieska tak, aby sa stierka dotýkala podlahy.
- Nastavovacie koliesko dodatočne otočte o 1 otáčku smerom nadol.

Postrekovacia dýza

Hadica s postrekovacou dýzą je pripevnená k zadnej časti prístroja. Používa sa na opráchnutie nečistôt a na manuálne výčistenie nádrže na znečistenú vodu.

Obrázok R

① Postrekovacia dýza

1. Postrekovaciu dýzu zatvorite tak, že ju otočíte.

2. Programový spínač prepnite na „Prepravná jazda“.

3. Slačte informačné tlačidlo.

4. Informačné tlačidlo otáčajte, až kým sa na displeji nezobrazí „Tank Rinsing“.

5. Slačte informačné tlačidlo.

6. Informačné tlačidlo otáčajte, až kým sa nezobrazí „ON“.

7. Slačte informačné tlačidlo.

Čerpadlo na vodu dodáva čistú vodu cez postrekovaciu dýzu.

8. Postrekovaciu dýzu namierte na cieľ a otočením ju otvorte.

Cistenie

1. Posadte sa na sedadlo.

2. Zasuňte inteligentný klúč.

3. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „1“.

4. Spínač smeru jazdy nastavte na jazdu dopredu.

5. Programový spínač nastavte na požadovaný čistiaci program.

6. Pomocou plynového pedála určite rýchlosť.

7. Pomocou volantu určite smer jazdy.

8. Prechádzajte po ploche, ktorá sa má výčistiť.

Odklápacie hlavice na drhnutie (voliteľné vybavenie)

Odklápacie hlavice na drhnutie uľahčujú prácu v blízkosti okraja.

Upozornenie

Odklápacie hlavice na drhnutie nie sú aktívne v čistiacich programoch Leštenie a Vysávanie.

1. Stlačte spínač odklápacích hlavic na drhnutie.
2. Odklápacie hlavice na drhnutie sa aktivujú.
3. Na ukončenie práce s odklápacími hlavicami na drhnutie prepnite spínač odklápacích hlavic na drhnutie do polohy „0“.

Ukončenie prevádzky

Ukončenie čistenia

1. Programový spínač nastavte na jazdu.
2. Prejdite krátku vzdialenosť.
- Zvyšková voda sa odsáva.
3. Programový spínač otôčte do polohy „OFF“.
4. Vytiahnite inteligentný klúč.
5. V prípade potreby nabite batériu.

Vypustenie znečistenej vody

⚠ VÝSTRAHA

Neodborná likvidácia odpadovej vody

Znečistenie životného prostredia

Dodržiavajte miestne predpisy o úprave odpadovej vody.

Upozornenie

Ked je nádrž na znečistenú vodu plná, nasávacia turbína sa vypne a na displeji sa zobrazí „“.

1. Vypúšťaciu hadicu znečistenej vody odoberte z držiaka a otvorte veko vypúšťacej hadice.

Obrázok S

- 1) Vypúšťacia hadica na znečistenú vodu
2. Stlačte koniec hadice a spusťte ju nad zariadenie na likvidáciu.
3. Intenzitu prúdu znečistenej vody regulujte stláčaním konca hadice.
4. Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
5. Zatvorite veko na vypúšťacej hadici.
6. Hadicu na znečistenú vodu zatlačte do držiaka na prístroji.

Preplachovací systém nádrže na znečistenú vodu (voliteľné vybavenie)

1. Vypúšťaciu hadicu znečistenej vody odoberte z držiaka a otvorte veko vypúšťacej hadice.
2. Zatvorite nádrž na znečistenú vodu.
3. Hadicu na prívod vody spojte s prípojkou vody preplachovacieho systému nádrže na znečistenú vodu.
4. Otvorte prívod vody a nádrž na znečistenú vodu preplachujte približne 30 sekúnd.
5. V prípade potreby proces preplachovania zopakujte 2 až 3 krát.
6. Zatvorite prívod vody.
7. Hadicu na prívod vody odpojte od prístroja.
8. Uzavrite odtokovú hadicu znečistenej vody a zatlačte ju do držiaka.

Pyrázdenie zásobníka hrubých nečistôt

Nádoba na hrubé nečistoty je k dispozícii iba na čistiacich hlavách R.

1. Zdvíhajte zásobník hrubých nečistôt a vytiahnite ho.
2. Vyprázdnite zásobník hrubých nečistôt.
3. Zásobník hrubých nečistôt vložte späť.

Vypustenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Vypusťte čistú vodu.
3. Výčistite filter.
4. Nasádeť uzáver nádrže na čistú vodu.

Odstavanie prístroja

1. Programový spínač otôčte do polohy „OFF“.
2. Vytiahnite inteligentný klúč.
3. Prístroj zaistite proti pohybu.
4. V prípade potreby nabite batériu.

Sivý inteligentný klúč

Sivý inteligentný klúč udeľuje dozornému personálu rozšírené oprávnenia a možnosti nastavenia.

1. Zasuňte inteligentný klúč.
2. Otočením informačného tlačidla zvolte požadovanú funkciu.

Prepravná jazda

1. Programový spínač prepnite na „Prepravná jazda“.
2. Stlačte informačné tlačidlo.

V menu „Prepravná jazda“ sa môžu vykonať nasledujúce nastavenia:

- Reset počítadla údržby
- Správa klúčov
- Volba tvaru kefy

- Doby dobehú
- Nastavenie typu batérie
- Základné nastavenie
- Nastavenie jazyka
- Menu spínačov
- Výrobne nastavenie

Reset počítadla údržby

Po vykonaní údržbovej práce zobrazenej na displeji sa následne musí resetovať príslušné počítadlo údržby.

1. Otáčajte informačné tlačidlo, ktoré sa nezobrazí „Maintenance Cnt“.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
- Zobrazia sa stavy počítadla.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, ktoré sa nezobrazí počítadlo, ktoré sa má vymazať.
4. Stlačte informačné tlačidlo.
5. Otočením informačného tlačidla zvolte „Yes“.
6. Stlačte informačné tlačidlo.
- Počítadlo sa vymaze.

Upozornenie

Servisné počítadlo môže vynulovať iba zákaznícky servis.

Na servisnom počítadle sa zobrazuje čas do lehoty nasledujúcej servisnej činnosti vykonávanej zákazníckym servisom.

Správa klúčov

V bode menu „Key Manager“ sú pridelené oprávnenia pre každý použitý žltý inteligentný klúč a pre tento inteligentný klúč je nastavený jazyk indikátora displeja.

1. Zasuňte sivý inteligentný klúč.
2. Informačné tlačidlo otáčajte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí „Key Manager“.
3. Stlačte informačné tlačidlo.
4. Vytiahnite sivý inteligentný klúč a zasuňte žltý inteligentný klúč, ktorý sa má personalizovať.
5. Otočením informačného tlačidla zvolte položku menu, ktorá sa má zmeniť.
6. Stlačte informačné tlačidlo.
7. Otočením informačného tlačidla zvolte nastavenie položky menu.
8. Nastavene potvrďte stlačením položky menu.
9. Otočením informačného tlačidla zvolte ďalšiu položku menu, ktorá sa má zmeniť.
10. Po vykonaní všetkých nastavení otočením informačného tlačidla vyvolajte menu „Save?“.
11. Stlačte informačné tlačidlo.
Oprávnenia sú uložené.
Zobrazí sa indikátor displeja „Key Manager continue?“.
- Yes: naprogramovanie ďalšieho inteligentného klúča
- No: opustenie menu klúčov
12. Stlačte informačné tlačidlo.

Volba tvaru kefy

Táto funkcia je potrebná pri výmene čistiacej hlavy.

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa na displeji nezobrazí bod menu „Brush Head“.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým nebude označený požadovaný tvar kefy.
4. Stlačte informačné tlačidlo.
5. Ak chcete zmeniť čistiacu hlavu, posuňte zdvívací pohon otočením informačného tlačidla:
 - „up“: Zdvívanie
 - „down“: Spustenie
 - „OFF“: Zastavenie
6. Otáčajte informačné tlačidlo, ktoré sa nezobrazí bod menu „OFF“.
7. Stlačte informačné tlačidlo.
Dôjde k opusteniu menu.
Riadenie vykoná reštart.

Doby dobehú

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa na displeji nezobrazí bod menu „After-Run Time“.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým nebude označený požadovaná funkcia.
4. Stlačte informačné tlačidlo.
5. Otáčajte informačným tlačidlom, ktoré sa nezobrazí požadovaná doba dobehú.
6. Stlačte informačné tlačidlo.

Nastavenie typu batérie

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa na displeji nezobrazí bod menu „Battery Menu“.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým nebude označený požadovaný typ batérie.
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Základné nastavenie

Zmeny parametrov jednotlivých čistiacich programov vykonané počas prevádzky sa po vypnutí prístroja obnovia na základné nastavenie.

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa na displeji nezobrazí bod menu „Basic Settings“.

2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým nebude označený požadovaný čistiaci program.
4. Stlačte informačné tlačidlo.
5. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa neoznačí požadovaný parameter.
6. Stlačte informačné tlačidlo.
- Nastavená hodnota bliká.
7. Otočením informačného tlačidla nastavte požadovanú hodnotu.
8. Stlačte informačné tlačidlo.

Nastavenie jazyka

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa na displeji nezobrazí bod menu „Language“.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, ktoré sa nezobrazí označený požadovaný jazyk.
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Menu spínačov

V tomto menu sa uvoľnia alebo zablokujú pracovné svetlá.

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezobrazí „Switch Menu“.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezobrazí „Work Light“.
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Výrobne nastavenie

Obnoví sa výrobne nastavenie všetkých parametrov čistenia.

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezobrazí bod menu „Factory Settings“.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezobrazí „Yes“.
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Nastavenie parametrov pre čistiacie programy

Všetky parametre pre čistiacie programy zostanú zachované, kym sa nezvolí iné nastavenie.

1. Programový spínač nastavte na požadovaný čistiaci program.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
Zobrazí sa prvý nastaviteľný parameter.
3. Stlačte informačné tlačidlo.
Nastavená hodnota bliká.
4. Otočením informačného tlačidla nastavte požadovanú hodnotu.
5. Zmenené nastavenie potvrďte stlačením informačného tlačidla alebo počkajte, kym sa po 10 sekundách nastavená hodnota neprevzme automaticky.
6. Otočením informačného tlačidla zvolte ďalší parameter.
7. Po zmene všetkých požadovaných parametrov otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezobrazí bodu menu „Quit Menu?“.
8. Stlačte informačné tlačidlo.
Dôjde k opusteniu menu.

Preprava

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Prechod cez stúpania

Nebezpečenstvo poranenia
Prístroj používajte na nákladanie a vykladanie len na stúpaniach do maximálnej hodnoty (pozri kapitolu „Technické údaje“).
Jazdte pomaly.

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

- Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.
1. V prípade namontovanej čistiacej hlavy D odstráňte kotúčový kefky hlavy.
 2. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.

Obrázok T

- 1) Priprináci popruh

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

POZOR

Mráz

Zničenie prístroja v dôsledku zamrznutie vody

Vyprázdnite všetku vodu z prístroja.

Prístroj uchovávajte na mieste zaistenom proti mirazu.

Pri výbere parkovacieho miesta berte do úvahy prípustnú celkovú hmotnosť prístroja, aby nedošlo k zníženiu jeho stability.

- Tento prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.
- Pred dlhodobým skladovaním batérie úplne nabite.
- Počas skladovania batérie najmenej raz mesačne úplne nabite.

Starostlivosť a údržba

NEBEZPEČENSTVO

Neúmyselné sa spúšťajúci prístroj

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Otoče programový spinač do polohy „OFF“.

Pred akýmkolvek prácami na prístroji vytiahnite inteligentný klúč.

Vytiahnite sieťovú zástrčku nabijačky.

Vytiahnite zástrčku batérie.

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia

Po vypnutí prístroja nasávacia turbína ďalej beží.

Práce na prístroji vykonávajte až vtedy, keď nasávacia turbína už nie je v prevádzke.

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a čistú vodu.

Intervaly údržby

Po každej prevádzke

POZOR

Neodborné čistenie

Nebezpečenstvo poškodenia.

Prístroj nestriekejte vodou.

Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Detaljný popis jednotlivých údržbových prác pozri kapitolu „Údržbové práce“.

- Vypustite znečistenú vodu.
- Vypláchnite nádrž na znečistenú vodu.
- Očistite filter na hrubé nečistoty.
- Vyčistite ochranné sito turbíny.
- Iba čistiaca hlava R: Vyberte zásobník hrubých nečistôt a vyprázdnite ho.
- Prístroj očistite vlhkou utierkou namočenou v mierom umývacom lúhu.
- Vyčistite odsávacie stierky, skontrolujte ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymenite.
- Vyčistite stierky, skontrolujte ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymenite.
- Vyčistite kefy, skontrolujte ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymenite.
- Nabite batériu.
 - Ak je stav nabitia pod 50 %, batériu nabite kompletne a bez prerušenia.
 - Ak je stav nabitia nad 50 %, batériu nabite až vtedy, ak je pri nasledujúcim použití potrebná plná doba prevádzky.

Týždenne

- Pri pravidelnom použíti batériu minimálne raz týždenne celkom a bez prerušenia nabite.

Mesačne

- V prípade dočasne odstaveného prístroja (uskladnenie): Vykonajte vyravnávacie nabitie batérie.
- Pôly batérie skontrolujte z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich očistite kefou. Dabajte na pevné uloženie spojovacích káblov.
- Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymenite.
- V prípade batérií vyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny v článkoch.
- Iba čistiaca hlava R: Vyčistite tunel kefy.
- Iba čistiaca hlava R: Stiahnite lištu rozvodu vody na čistiacej hľave a vyčistite vodný kanál.

Obrázok U

- Pri dlhšom prestojí prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Batériu kompletne nabite minimálne raz do mesiaca.

Ročne

- Zabezpečte vykonanie predpísanej inšpekcie základníckym servisom.

Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vašim predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

Údržbové práce

Čistenie ochranného sita turbíny

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.
2. Stlačte aretačné háky k sebe.

Obrázok V

- ① Aretačný hák

- ② Plavák

- ③ Ochranné sito turbíny

3. Stiahnite plavák.

4. Ochranné sito turbíny otočte proti smeru hodinových ručičiek.
5. Odstráňte ochranné sito turbíny.
6. Ochranné sito turbíny očistite pod tečúcou vodou.
7. Zhromaždené sito turbíny.
8. Nasadte plavák.

Otočenie alebo výmena odsávacích stierok

Ak sú odsávacie stierky opotrebované, musia sa otočiť alebo vymeniť.

Odsávacie stierky sa môžu otočiť trikrát, kým nie sú opotrebované všetky 4 okraje.

1. Odoberte saciu lištu.

2. Vyskrutkujte hviezdicovité rukoväte.

Obrázok W

- ① Hvezdnicová rukoväť

- ② Upínací pás

- ③ Vnútorná časť sacej lišty

- ④ Sťahovací uzáver

3. Vytiahnite vnútornú časť sacej lišty.

4. Otvorte sťahovací uzáver.

5. Odoberte upínací pás.

6. Uvoľnite odsávacie stierky z vnútornej časti.

Obrázok X

- ① Stierka

- ② Ochranná gumička

- ③ Vnútorná časť sacej lišty

- ④ Upínací pás

7. Otočené alebo nové odsávacie stierky zatlačte na výstupky vnútornej časti sacej lišty.

8. Nasadte upínací pás.

9. Vnútornú časť sacej lišty zasuňte do hornej časti.

10. Zaskrutkujte a utiahnite hviezdicové rukoväte.

Čistenie filtra na hrubé nečistoty

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.

Obrázok Y

- ① Filter na hrubé nečistoty

- ② Filter na žmolky

2. Filter na hrubé nečistoty vytiahnite nahor.

3. Filter na hrubé nečistoty očistite pod tečúcou vodou.

4. Filter na hrubé nečistoty vložte do nádrže na znečistenú vodu.

Montáž čistiacej hľavy D

1. Nadvihnite držiak čistiacej hľavy (pozri kapitolu „Sivý inteligentný klúč... /Volba tvaru kefy“).
2. Čistiaci hľavu zasuňte pod prístroj tak, aby hadica smerovala dozadu.

3. Čistiaci hľavu zasuňte iba do polovice pod prístroj.

4. Západkový hrot stlačte doľava a odstráňte veko na čistiacej hľave.

Obrázok Z

- ① Západkový hrot

- ② Veko

5. Napájací kábel čistiacej hľavy pripojte ku káblu prístroja (rovnaké farby musia byť pri sebe).

Obrázok AA

- ① Kábel prístroja

- ② Napájací kábel

6. Nasadte a zaareťujte veko.

7. Čistiaci hľavu zatlačte pod stred prístroja.

8. Hadicovú spojkú na čistiacej hľave pripojte k hadici na prístroji.

Obrázok AB

- ① Hadicová spojka

- ② Hadica

14. Otvorte veko.

Obrázok AI

- ① Veko

- ③ Vodiaca dráha

13. Čihadlo vo vodiacej dráhe na čistiacej hľave zatlačte úplne nadol.

14. Poistnú dosku vložte do vodiacej dráhy a zaareťujte.

15. Postup opakujte s ďalším na opačnej strane.

16. Zastraťte sivý inteligentný klúč.

17. Nastavte typ kefy „Disk“.

Demontáž čistiacej hľavy D

1. Zatlačte poistnú dosku a čihadlo vyklopte nahor.

Obrázok AJ

- ① Poistná doska

- ② Čihadlo

2. Ďalšie rozširovanie prebieha v opačnom poradí ako pri montáži.

Montáž čistiacej hľavy R

1. Odstráňte oba kryty.

Obrázok AE

- ① Veko

- ② Skrutka, veko

- ③ Kryt

- ④ Skrutka, držiak

- ⑤ Držiak

2. Odskrutkujte skrutky držiakov.

3. Odstráňte oba držiaky.

4. Odskrutkujte skrutku na veko.

5. Obidve ďalšie upevnite na skrutkách s okom.

Obrázok AF

- ① Čihadlo

- ② Ryhovaná matica

- ③ Matica

- ④ Skrutka s okom

6. Čistiaci hľavu zatlačte pod stred prístroja.

7. Obidve ďalšie upevnite na držiakoch (uťahovací moment: 25 Nm).

Obrázok AG

- ① Skrutka M8x20

- ② Podložka

- ③ Držiak

- ④ Čihadlo

8. Sponu vložte do stredu čistiacej hľavy medzi vidlicu v páke.

Obrázok AH

- ① Páčka

- ② Podložka

- ③ Pružinová zástrčka

- ④ Čap

- ⑤ Spona

9. Držiak čistiacej hľavy nastavte tak, aby sa otvory v páke a čistiacej hľave zhodovali.

10. Čap zastraťte cez vidlicu a sponu.

11. Na čap navlečte podložku.

12. Čap zaistite pružinovou zástrčkou.

13. Hadicovú spojkú na čistiacej hľave pripojte k hadici na prístroji.

Obrázok AB

- ① Hadicová spojka

- ② Hadica

14. Otvorte veko.

Obrázok AI

- ① Veko

15. Napájací kábel čistiacej hľavy pripojte ku káblu prístroja (rovnaké farby musia byť pri sebe).

16. Nasadte veko a zaistite ho skrutkou.

17. Vodováho položte na bočnú stranu čistiacej hľavy rovnobežne so smerom jazdy.

18. Čistiaci hľavu vyravnajte vodorovne nastavením skrutky s ryhovanou hlavou a matice na skrutke s okom.

19. Nastavenie zopakujte na druhej strane prístroja.

20. Zastraťte sivý inteligentný klúč.

21. Nastavte typ kefy „Brush“.

Výmena valcových kief

Upozornenie

Ked' dĺžka štetín dosiahne 10 mm, vymeňte valcové kify.

1. Nadvihnite čistiaci hľavu.

2. Vytiahnite rukoväť výmeny kief.

Obrázok AL

(1) Rukoväť výmeny kief

(2) Veko ložiska so stierkou

(3) Valcová kefa

3. Odoberte veko ložiska vrátane stierky.

4. Vytiahnite valcovú kefu.

5. Vložte novú valcovú kefu a vycentrujte ju na unášači.

Obrázok AM

(1) Unášač

(2) Upínač trň

6. Nasadte veko ložiska so stierkou.

Upozornenie

Uistite sa, že valcová kefa je na upínacom trni a nie pod ním.

7. Rukoväť výmeny kief otočte smerom nahor a zaareťuje ju.

8. Zopakujte proces na opačnej strane.

Výmena kotúčových kief

1. Nadvihnite čistiaci hlavu.

2. Pedáli výmeny kief stlačte nadol aj napriek cieľnému odporu.

Obrázok AK

(1) Pedál výmeny kief

3. 1. kotúčovú kefu vytiahnite bočne zospodu čistiacej hlavy.

4. Novú kotúčovú kefu podržte pod čistiacou hlavou, zatlačte nahor a zaistite.

5. Postup zopakujte pre 2. kotúčovú kefu.

Výmena kefy odklápacích hláv na drhnutie (voliteľné vybavenie)

1. Páku výmeny kief stlačte nadol.

Obrázok AN

(1) Kefa, odklápacie hlavice na drhnutie

(2) Páka výmeny kief

Kefa vypadne z držiaka.

2. Novú kefu podržte pod odklápacími hlavicami na drhnutie, zatlačte nahor a zaaretujte.

Výmena bočných metiel (iba variant SB)

1. Odskrutkujte 3 skrutky.

Obrázok AP

(1) Bočná metla

(2) Skrutka

2. Vyberte bočnú metlu.

3. Nasuňte novú bočnú metlu.

4. Zaskrutkujte a utiahnite 3 skrutky.

Cistenie filtra na čistú vodu

1. Vypustte čistú vodu (pozri kapitolu „Vypustenie čistej vody“).

2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

Obrázok AO

(1) Filter čistej vody

(2) Uzáver nádrže na čistú vodu

3. Vytiahnite filter na čerstvú vodu a vypláchnite čistou vodou.

4. Vložte filter na čistú vodu.

5. Nasadte uzáver nádrže na čistú vodu.

Upozornenie: Dabajte na to, aby prípojka hadice v uzávere nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovani nachádzala v najnižšom bode.

Pomoc pri poruchách

NEBEZPEČENSTVO

Pristroj sa môže neúmyselne spustiť.

Osoby pracujúce na prístroji sa môžu zraniť.

Pred akýmkoľvek prácami na prístroji vytiahnite inteligentný klúč.

Pred akýmkoľvek prácami vytiahnite sieťovú zástrčku internej nabíjačky zo zásuvky.

Pred akýmkoľvek prácami odpojte zástrčku batérie.

1. Vypustite znečistenú vodu.

2. Vypustte zvyšnú čistú vodu.

Upozornenie

Ak sa porucha nedá odstrániť pomocou nasledujúcich upozornení, kontaktujte zákaznícky servis.

Poruchy so zobrazením na displeji

V prípade porúch, ktoré sa zobrazujú na displeji, postupujte takto:

- Zobrazenie poruchy ako číselný kód

V prípade zobrazenia poruchy s číselným kódom najsú resetovať chybu (prístroj):

- Programový spínač nastavte na „OFF“.
 - Počkajte, kým zhasne číselný kód na displeji.
 - Programový spínač nastavte na predchádzajúci program.
- Iba v prípade, že sa chyba vyskytne znova, vykonajte príslušné nápravné opatrenia v uvedenom poradí. Klúčový spínač musí byť nastavený do polohy „0“ a musí byť stlačené tlačidlo núdzového vypnutia.

- Ak chybu nie je možné odstrániť, zavolajte zákaznícky servis s uvedením chybového hlásenia.
- Zobrazenie poruchy ako text

- Postupujte podľa pokynov na displeji.

- Potvrďte poruchu stlačením informačného tlačidla.

Upozornenie

Chybové hlásenia, ktoré nie sú uvedené v nasledujúcich tabuľke, označujú chyby, ktoré operátor nemôže odstrániť. V tomto prípade kontaktujte zákaznícky servis.

Porucha	Odstránenie
Seat Switch opened!	1. Uvoľnite plynový pedál. 2. Krátko odlahčite sedadlo vodiča, aby riadenie mohlo skontrolovať funkciu spínača sedadla.
Throttle Pedal Release!	1. Uvoľnite plynový pedál.
No Travel Direction	1. Zavolajte zákaznícky servis.
Battery Discharged!	1. Nabite batériu.
Supply Voltage Incorrect!	1. Zavolajte zákaznícky servis.
Charging Module Damaged!	1. Skontrolujte nabíjačku.
Fresh Water Tank empty!	1. Doplňte nádrž na čistú vodu.
Brush Pressure Not Reached!	1. Kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte. 2. Skontrolujte funklosť čistiacej hlavy: spusťte, zdvihnite.
Wastewater Full!	1. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.
Brake Damaged!	1. Ukončte jazdu prístroja. 2. Zavolajte zákaznícky servis.
Engine Too Hot! Cool-down period	1. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“. 2. Prístroj nechajte vychladnúť minimálne 15 minút. 3. V prípade opakovania volajte zákaznícky servis.
Horn Damaged!	1. Zavolajte zákaznícky servis.
Master Module Too Hot! Cool-down period	1. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“. 2. Riadenie nechajte vychladnúť minimálne 5 minút. 3. Výrazne znížte tlak kefy na nerovnom povrchu. 4. V prípade opakovania volajte zákaznícky servis.
Brush Drive Overload!	1. Nechajte upraviť nastavenie záberu kef.

Poruchy bez zobrazenia na displeji

Porucha	Odstránenie
Spustenie prístroja nie je možné	1. Sadnite si na sedadlo. 2. Pred zapnutím bezpečnostného spínača zložte nohu z pedála plynu. 3. Bezpečnostný spínač nastavte na „1“. 4. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu. 5. Programový spínač nastavte na „OFF“. 6. Počkajte 10 sekúnd. 7. Programový spínač nastavte na požadovaný program. 8. Ak je to možné, s prístrojom jazdite iba po rovine. 9. Prípadne skontrolujte parkovaciu brzdu. Ak sa naprieč tomu chyba stále vyskytuje, zavolajte zákaznícky servis.
Nedostatočné množstvo vody	1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, príp. úplne naplňte nádrž, aby sa vytlačil vzduch. 2. Vyberte filter na čistú vodu a vyčistite ho. 3. Vložte filter a zaskrutkujte uzáver. 4. Iba čistiaca hlava R: Stiahnite lištu rozvodu vody na čistiacej hľave. 5. Iba čistiaca hlava R: Vyčistite vodný kanál. 6. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.

Porucha	Odstránenie
Saci výkon je príliš nízky	<ol style="list-style-type: none"> Výčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hladiska tesnosti, v prípade potreby ich vymenťte. Ochranné sítio turbín skontrolujte z hladiska znečistenia, v prípade potreby ho vyčistite. Očistite prísavky na sacej lište, v prípade potreby ich otočte alebo vymenťte. Zavorte veko na vypúšťacej hadici znečistenej vody. Zavorte veko preplachovacieho systému nádrže na znečistenú vodu. Saci hadicu skontrolujte z hladiska upchatia, príp. ju výčistite. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hladiska tesnosti, príp. ju vymenťte. Skontrolujte nastavenie sacej lišty.
Výsledok čistenia je nedostatočný	<ol style="list-style-type: none"> Pre úlohu čistenia nastavte vhodný čistiaci program. Na úlohu čistenia použite vhodné kefy. Na úlohu čistenia použite vhodný čistiaci prostriedok. Znižte rýchlosť. Nastavte prítlak. Nastavte stierky. Kefu skontrolujte z hladiska opotrebovania, príp. ju vymenťte. Skontrolujte aplikáciu vody.
Kefy sa neotáčajú	<ol style="list-style-type: none"> Znižte prítlak. Skontrolujte, či kefy neblokujie cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte. Ak je motor preťažený, nechajte ho vychladnúť. Programový spínač nastavte na „OFF“. Počkajte 10 sekúnd. Programový spínač nastavte na požadovaný program. Skontrolujte, či je zástrčka prístroja zasunutá do čistiacej hlavy.
Prístroj nebrzdí	<ol style="list-style-type: none"> Odblokuje brzdu (pozri „Montáz/Vybalenie/Odtlačenie prístroja z palety“).
Vypúšťacia hadica znečistenej vody je upchata	<ol style="list-style-type: none"> Otvorte veko dávkovacieho zariadenia na vypúšťacej hadici. Odtiahnite saciu hadicu zo sacej lišty a uzavrite ju rukou. Programový spínač nastavte na „Vysávanie“. Upchatie sa vysaje z vypúšťacej hadice do nádrže na znečistenú vodu.
Dávkovanie čistiaceho prostriedku Dávka nefunguje	<ol style="list-style-type: none"> Iba verzia Dávka: Zavolajte zákaznícky servis.

Záruka

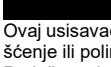
V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné

poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s do-

klodom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)

Technické údaje

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Všeobecne					
Rýchlosť jazdy, max. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoretický plošný výkon (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teoretický plošný výkon s odklápacími hlavicami na drhnu- tie	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktický plošný výkon	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Objem nádrže na čistú/znečistenú vodu B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Objem nádoby na hrubé nečistoty	l	7	-	9	-
Objem nádrže na čistiaci prostriedok (voliteľné vybavenie Dávka)	l	5	5	5	5
Dávkovanie čistiaceho prostriedku	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Dávkovanie vody	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Plošné zaťaženie (s vodičom a plnou nádržou na čistú vodu)					
Plošný tlak, predné koleso B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Plošný tlak, zadné koleso B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Plošné zaťaženie (hmotnosť/parkovacia plocha) (Adv) B 150/B 200	kg/m ²	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--
Plošný tlak, predné koleso B 150 „low wheel pressure“	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Plošný tlak, zadné koleso B 150 „low wheel pressure“ vľavo/vpravo	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Rozmery					
Dĺžka B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Sírka bez sacej lišty B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Výška	mm	1390	1390	1390	1390
Výška s ochrannou strieškou (voliteľné vybavenie)	mm	2060	2060	2060	2060
Pracovná šírka	mm	750	750	850	900
Pracovná šírka s odklápacími hlavicami na drhnutie	mm	-	-	950	1000
Pracovná šírka s bočnými metlami	mm	1080	1080	1080	1080
Rozmery obalu D x Š x V B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Súprava pneumatík					
Predné koleso, šírka (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Predné koleso, priemer (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Zadné koleso, šírka (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Zadné koleso, priemer (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Hmotnosť					
Povolená celková hmotnosť B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Prítlakné sila kefy, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Prítlak kefy, max.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110					
Výkonné údaje prístroja										
Menovité napätie	V	36	36	36	36					
Kapacita batérie	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285					
Priemerný príkon (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)					
Priemerný príkon s bočnými odklápacími hlavicami na drhnutie (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)					
Výkon pojazdového motora (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600					
Výkon sacej turbíny	W	750	750	750	750					
Výkon pohoru kefy	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600					
Stupeň ochrany		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3					
Vysávanie										
Saci výkon, množstvo vzduchu	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3					
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)					
Cistiace kefy										
Priemer kefy	mm	105	410	105	450					
Dĺžka kefy	mm	700	-	800	-					
Otáčky kefy	1/min	1200	180	1200	180					
Priemer kefy odklápacích hlávíc na drhnutie	mm	-	-	220	220					
Otáčky kefy odklápacích hlávíc na drhnutie	1/min	-	-	210	210					
Interná nabíjačka										
Menovité napätie	V	230	230	230	230					
Frekvencia	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60					
Odber prúdu	A	8	8	8	8					
Podmienky prostredia										
Povolený rozsah teplôt	°C	5...40	5...40	5...40	5...40					
Teplota vody max.	°C	50	50	50	50					
Tlak vody v plniacom systéme (voliteľné vybavenie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)					
Tlak vody v preplachovacom systéme nádrže na znečistenú vodu (voliteľné vybavenie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)					
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	20...90	20...90	20...90	20...90					
Stúpanie										
Max. stúpanie pracovnej oblasti (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)					
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72										
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5					
Hodnota vibrácií v sedadle	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5					
Neistota K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1					
Hladina akustického tlaku L _{pA} v normálnej prevádzke	dB(A)	67	67	67	67					
Neistota K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2					
Hladina akustického výkonu L _{WA} + neistota K _{WA} v normálnej prevádzke	dB(A)	85	85	85	85					
Odklápacie hlávice na drhnutie										
Výkon	W	-	-	140	140					
Prítláčná sila kefy, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)					
Prítlak kefy, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)					
Technické zmeny vyhradené.	Aplikované vnútrostátné normy									
-										
Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.										
 H. Jenner Chairman of the Board of Management										
 S. Reiser Director Regulatory Affairs & Certification										
Osoba zodpovedná za dokumentáciu:										
S. Reiser										
Alfred Kärcher SE & Co. KG										
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40										
71364 Winnenden (Germany)										
Tel.: +49 7195 14-0										
Fax: +49 7195 14-2212										
Winnenden, 01.03.2021										
Sadržaj										
 Opće napomene										
Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.										
Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.										
 Funkcija										
Ovaj usisavač s funkcijom ribanja koristi se za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.										
Podešavanjem količine vode, tlaka četki, količine sredstva za čišćenje te brzine vožnje uređaj se može prilagoditi određenom zadatku čišćenja. Sredstvo za čišćenje dozira se dodavanjem u spremnik svježe vode ili opcionalni uređaj za doziranje (DOSE).										
Napomena										
Ovisno o određenom zadatku čišćenja, uređaj može biti opremljen različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu internetsku stranicu www.kaercher.com .										
Hrvatski										
185										
186										
187										
188										
189										

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Opće napomene

Funkcija

Namjenska uporaba

Zaštita okoliša

Pribor i zamjenski dijelovi

Sadržaj isporuke

Sigurnosni napuci

Opis uređaja

Montaža

Rad

Završetak rada

Opće napomene

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja koristi se za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.

Podešavanjem količine vode, tlaka četki, količine sredstva za čišćenje te brzine vožnje uređaj se može prilagoditi određenom zadatku čišćenja. Sredstvo za čišćenje dozira se dodavanjem u spremnik svježe vodu ili opcionalni uređaj za doziranje (DOSE).

Napomena

Ovisno o određenom zadatku čišćenja, uređaj može biti opremljen različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu internetsku stranicu www.kaercher.com.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za iznajmljivanje. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Ovaj je uređaj predviđen za čišćenje zrakoplova.
- Raspon radne temperature je između +5 ° C i +40 ° C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjacima).
- Uređaj je prikladan za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne vozite se u neko područje ako postoji opasnost od prekoračenja maksimalne razine vode.
- Kod primjene punjača ili baterija smiju se upotrebljavati samo komponente odobrenе u uputama za rad. Kombinaciju koja od toga odstupa mora odgovorno potvrditi dobavljač punjača i/ili baterije.
- Uređaj nije namijenjen čišćenju ruta javnog prometa.
- Uređaj se ne smije koristiti na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopušteno površinsko opterećenje poda. Područje opterećenja uzrokovano uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s maksimalnim usponom (vidi poglavlje

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvativ način. Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima pronađite na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za rad i priloženog prospekta sa sigurnosnim uputama za uređaje za čišćenje s četkama i uređaje za ekstrakciju raspršivanjem, br. 5.956-251.0, te postupajte u skladu s njima.

Uređaj je odobren za rad na površinama s ograničenim usponom (vidi poglavlje

△ UPOZORENJE

Uređaj se može prevrnuti

Opasnost od ozljeda

Uređaj koristite samo na površinama koje ne prelaze dopušteni nagib (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).

△ UPOZORENJE

Opasnosti zbog pogrešnog rukovanja

Ljudi se mogu ozlijediti.

Operatori moraju biti pravilno upućeni u upotrebu ovog uređaja.

Uređaj se smije koristiti samo, ako je zatvorena hauba i svi poklopci.

Sigurnosni uređaji

△ OPREZ

Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nikad ne mijenjajte sigurnosne uređaje i nemojte ih zabilaziti.

Sigurnosna sklopka

Za trenutno zaustavljanje svih funkcija: Postavite sigurnosni prekidač na "0".

- Uređaj jako koči kad je sigurnosni prekidač isključen.
- Sigurnosni prekidač djeluje izravno na sve funkcije uređaja

Prekidač sjedala

Ako vozač napusti sjedalo tijekom rada ili tijekom vožnje, prekidač sjedala isključuje pogonski motor nakon kratkog kašnjenja.

Simboli na uređaju



△OPREZ

Opasnost od prignjećenja

Prilikom zakretanja spremnika prljave vode prema dolje može doći do ukleštenja ruku.
Kada spremnik prljave vode zakrećete prema dolje, ne mojte držati dijelove tijela između spremnika i uređaja.



△OPASNOST

Opasnost od nezgoda

Na padinama pri velikoj brzini postoji povećani rizik od prevrtanja.
Niz padine vozite polako.

Ne skrećite na padini.

Kada vozite brzo, izbjegavajte trzavo upravljanje s velikim kutom zakretanja.



△OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ako tijekom postupka punjenja odmirete polove akumulatora, postoji opasnost od ozljeda zbog visokog električnog napona. Ne uklanjajte zaštitne kapice s polova akumulatora. Obratite pažnju na ispravnu montažu zaštitnih kapica polova.

Dodatak kod uređaja sa zaštitnim krovom



△OPASNOST

Opasnost od nezgoda

Zaštitni krov je težak i povlači spremnik prljave vode prilikom zakretanja prema natrag. Uređaj se može prevrnuti i ozlijediti ljudi.

Polako okrećite spremnik prljave vode te ga pritom čvrsto držite kako biste kontrolirali brzinu.



△UPOZORENJE

Opasnost od uklještenja

Okretanjem spremnika prljave vode prema naprijed djeluju snažne sile. Prilikom zakretanja prema naprijed, pazite da se između spremnika prljave vode i uređaja ne nalaze dijelovi tijela.



PAŽNJA

Opasnost od prekretanja

Zaštitni krov povećava rizik od prevrtanja. Po padinama i usponima vozite polako i upravljajte pažljivo.



Simboli upozorenja

Pri rukovanju akumulatorima obratite pozornost na sljedeća upozorenja:



Pridržavajte se naputaka u uputama za uporabu akumulatora te na akumulatoru, kao i u ovim uputama za rad.



Nosite zaštitu za oči.



Djecu držite podalje od kiseline i akumulatora.



Opasnost od eksplozije



Zabranjena je uporaba vatre, iskre, otvoreno svjetlo i pušenje.



Opasnost od ozljeda kiselinom



Prva pomoć.



Upozorenje



Zbrinjavanje



Akumulator ne bacajte u kantu za smeće.

Opis uređaja

Pregled uređaja

Slika A

① Upravljačko polje

② Upravljač

③ Usisno crijevo sredstva za čišćenje (samo varijanta Dose)

④ * Kanistar sredstva za čišćenje (samo varijanta Dose)

⑤ * Upozoravajuća žaruljica

⑥ Prostor za pohranu seta za čišćenje "Homebase Box"

⑦ Ispusno crijevo prljave vode

⑧ * Priklučak za vodu za sustav ispiranja spremnika prljave vode

⑨ Mrežica za grubu prljavštinu

⑩ * Sustav ispiranja spremnika prljave vode

⑪ Poklopac spremnika prljave vode

⑫ Plovak

⑬ Mrežica za skupljanje vlakana

⑭ Spremnik prljave vode

⑮ Mrežica za zaštitu turbine (ispod plovka)

⑯ * Držać brisača

⑰ * Držać alata

⑱ Usisno crijevo

⑲ Usisna konzola

⑳ Stezna poluga usisne konzole

㉑ Zatvarač spremnika prljave vode

㉒ Otvor za punjenje spremnika svježe vode

㉓ Sustav punjenja

㉔ Utikač za bateriju (u slučaju vanjskog punjača) Mrežni kabel punjača (u slučaju unutarnjeg punjača)

㉕ Vozna papučica

㉖ Svjetlo za dnevnu vožnju

㉗ * Radno svjetlo

㉘ * Bočna četka za ribanje

㉙ Bočna metla (samo kod varijante SB)

㉚ Kotačić za podešavanje gumice za struganje (samo glava za čišćenje D)

㉛ Kuka za kabel

㉜ Glava za čišćenje

㉝ Gumica za struganje

㉞ Poklopac ležaja (za zamjenu četke)

㉟ Papučica za izmjenu četke (samo glava za čišćenje D)

㉟ Sjedalo (s prekidačem sjedala)

㉞ Poluga za podešavanje sjedala

㉞ Akumulator

㉞ Natpisna pločica

㉞ Spremnik grube nečistoće (samo glava za čišćenje R)

㉞ Zatvarač spremnika svježe vode s filterom svježe vode

* optionalno

Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

Upravljačko polje

Slika B

- ① Sirena
 - ② Sklopka za smjer vožnje
 - ③ Sklopka za odabir programa
 - ④ Sigurnosna sklopka
 - ⑤ * Prekidač bočne četke za ribanje/bočne metle
 - ⑥ Inteligentni ključ
 - ⑦ Zaslona
 - ⑧ Gumb za informacije
- * optionalno

Prekidač programa

Slika C

- ① OFF
Uredaj je isključen.
- ② Putovanje prijevozom
Vozite do stranice.
- ③ Eko program
Pod očistite mokrim (s smanjenim volumenom vode i brzinom četkice) i usisavajte prljavu vodu (uz smanjenu snagu usisavanja).
- ④ ribanje
Očistite pod vlažan i usisajte prljavu vodu.
- ⑤ Povećani pritisak kontakta četkom
Pod očistite mokrim (s povećanim pritiskom četke) i usisavajte prljavu vodu.
- ⑥ Pročišćavanje / stavljanje bez usisavanja
Očistite pod mokrim i pustite da deterdžent djeluje.
- ⑦ Usisavanje
Umočite prljavu tekućinu.
- ⑧ Poliranje 1
Lakirajte pod velikom brzinom četkice bez nanošenja tekućine.

Držać usisne konzole

- Tijekom vožnje kroz uske prostore, usisna konzola se može ukloniti i objesiti u jedan od otvora na poklopcu spremnika prljave vode.

Slika D

- ① Usisna konzola
- ② Točka za vješanje

Simboli na uređaju



* optionalno

Zaštitni krov (opcija)

Zaštitni krov štiti vozača uređaja od padajućih predmeta. Kod uređaja sa zaštitnim krovom, spremnik prljave vode opremljen je osiguračem. Ovaj osigurač sprječava da se spremnik prljave vode nehotično vrati natrag pomoću sile koja djeluju na zaštitni krov.

Slika E

- ① Zaštitni krov
- ② Sigurnosni lim

③ Sigurnosni vijak M8x16, podloška

Zakrenite spremnik prljave vode unatrag

1. Ispraznite spremnik prljave vode.
2. Odvijte sigurnosni vijak.
3. Čvrsto držite spremnik prljave vode i polako ga zakrećite prema natrag.

Pomaknite spremnik prljave vode prema naprijed

△ APOZORENJE

Opasnost od prgnjećenja

Dijelovi tijela mogu se zaglaviti između uređaja i spremnika prljave vode.

Prilikom zakretanja prema naprijed, pazite da se između uređaja i spremnika prljave vode ne nalaze dijelovi tijela.

1. Čvrsto držite spremnik prljave vode i polako ga zakrećite prema naprijed.
2. Uvrnite i čvrsto pritegnite sigurnosni vijak.

Montaža

Akumulatori

Preporučeni setovi baterija

Opis	Kataloški br.	Zapremnina (m ³)*	Protok zraka (m ³ /h)**
Set baterija 240 Ah, u koritu, ne zahtijeva puno održavanja	4.035-987.7	27	10,8
Set baterija 180Ah, korito, ne zahtijeva puno održavanja	4.035-988.7	20,25	8,1
Set baterija 240Ah, 6 blokova, bez održavanja	4.654-306.7	6,975	2,79
Set baterija 180Ah, 6 blokova, bez održavanja	4.654-307.7	5,175	2,07
Set baterija 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Set baterija 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Minimalni volumen prostora za punjenje baterija

** Minimalna zračna struja između prostora za punjenje baterija i okoline

Maksimalne dimenzije baterije

Raspored	A*	B**
Duljina	244 mm	312 mm
Širina	190 mm	182 mm
Visina	275 mm	365 mm

* kao i kod 4.654-306.7

** kao i kod 4.654-307.7

Umetanje i priključivanje akumulatora

U varijanti "Pack" baterije su već ugrađene.

△ OPREZ

Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj stroja
Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

PAŽNJA

Zamjena polaritet-a

Uništenje upravljačke elektronike

Prilikom priključivanja akumulatora pazite na ispravan polaritet.

PAŽNJA

Dubinsko pražnjenje

Opasnost od oštećenja

Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulator.

1. Ispustite prljavu vodu.

Napomena

Za uređaje sa zaštitnim krovom obavezno se pridržavajte napomena iz poglavlja „Zaštitni krov“.

2. Zakrenite spremnik prljave vode prema natrag.

3. U uređaj umetnite akumulator.

Slika F

Slika G

Slika H

Slika I

Slika J

Slika K

4. Spojnim kabelima spojite polove.

5. Priloženi priključni kabel spojite na još slobodne polove akumulatora (+) i (-).

6. Provjerite ispravnu montažu zaštitnih kapica polova.

7. Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.

8. Zakrenite spremnik prljave vode prema naprijed i zatvorite ga.

9. Namjestite vrstu baterije (vidi poglavlje "Sivi inteligenčni ključ").

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Akumulator se može oštetiti dubokim pražnjenjem.

Napunite akumulator prije upotrebe uređaja.

Punjjenje akumulatora

Napomena

Uredaj je opremljen zaštitom od dubinskog pražnjenja, tj. kad se postigne dopušteni minimalni kapacitet, uređaj se još samo smije voziti. Na zaslunu se prikazuje „Charge Battery“ i „Charge Battery“.

Kada koristite druge akumulatore (npr. drugih proizvođača), servisna služba tvrtke Kärcher mora nanovo namjestiti zaštitu od dubinskog pražnjenja za dotičnu bateriju.

△ OPASNOST

Nepravilna uporaba punjača

Električni udar

Pazite na napon električne mreže i osigurač na natpisnoj pločici uređaja.

Upotrebjavajte punjač samo u suhim prostorijama s doštamnom ventilacijom.

Prilikom punjenja akumulatora nastaju zapaljivi plinovi

Opasnost od eksplozije

Akumulator punite samo u prikladnoj prostoriji. Prostorija mora imati minimalnu zapreminu, ovisno o vrsti baterije, i razmjeru zraka s minimalnim protokom zraka (vidi „Preporučene akumulatore“).

PAŽNJA

Nakupljanje opasnih plinova za vrijeme postupka punjenja ispod spremnika

Opasnost od eksplozije

Prije punjenja akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje spremnik prljave vode zakrenite prema gore.

Napomena

Vrijeme punjenja u prosjeku iznosi oko 10-12 sati.

Preporučeni punjači (prikladni za dotične primjenjene akumulatore) elektronski su regulirani i samostalno izvršavaju postupak punjenja.

Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne smije koristiti.

1. Uredaj dovedite direktno do punjača i pritom izbjegavajte uspone.

Unutarnji punjač

1. Spojite mrežni kabel s utikačem za hladne uređaje (IEC utikač) na uređaj.

Slika L

1. Utikač IEC za kabel za punjenje

2. Utaknite mrežni kabel unutarnjeg punjača u utičnicu. Na zaslunu su prikazani simboli akumulatora i stanje napunjenoosti akumulatora. Osvjetljenje zaslona se gasi.

Napomena

Kod punjenja blokirane su sve funkcije čišćenja i vožnje. Kad je baterija potpuno napunjena, na zaslunu se prikazuje „Battery Full“.

3. Nakon završetka postupka punjenja, izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice.

4. Namotajte mrežni kabel oko kuka za kabel.

Vanjski punjač

PAŽNJA

Uporaba neodgovarajućeg punjača

Opasnost od oštećenja

Nemojte spajati punjač s utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite samo odgovarajući punjač za ugrađeni tip akumulatora.

Pročitajte upute za rad proizvođača punjača i osobitu pozornost обратите na sigurnosne naputke.

Napomena

Za uređaje sa zaštitnim krovom obavezno se pridržavajte napomena iz poglavlja „Zaštitni krov“.

1. Ispraznite spremnik prljave vode.

2. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

3. Zakrenite spremnik prljave vode prema natrag.

4. Izvucite utikač akumulatora na strani uređaja.

5. Utikač akumulatora na strani akumulatora spojite s punjačem.

6. Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.

7. Postupak punjenja provedite prema navodima u uputama za uporabu punjača.

8. Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.

9. Zakrenite spremnik prljave vode prema naprijed.

Akumulatori koji ne zahtijevaju održavanje (elektrolitski akumulatori)

△ OPASNOST

Dopunjavanje vode kod ispraznenog akumulatora

Opasnost od ozljeda uslijed izlaženja kiseline, uništavanja odjeće

Pri rukovanju kiselinom akumulatora koristite zaštitne naočale, zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice.
Pridržavajte se propisa.

Kiselinu koja je eventualno prsnula na kožu ili odjeću odmah isperite s puno vode.

PAŽNJA

Primjena vode s dodacima

Neispravni akumulatori, gubitak prava na jamstvo
Za punjenje akumulatora koristite samo destiliranu ili
desaliziranu vodu (EN 50272-T3).

Nemojte koristiti nikakve strane dodatke, tzv. sredstva
za poboljšanje, jer se u suprotnom gubi jamstvo.

1. Jedan sat prije kraja postupka punjenja dodajte destiliranu vodu. Prilikom pazite na pravilnu razinu kiseline prema oznaci na akumulatoru.
Na kraju postupka punjenja iz svih ćelija mora izlaziti plin.
2. Uklonite prolivenu vodu. Da biste to učinili, postupite kako je opisano u poglavljiju „Briga i održavanje“ u odjeljku „Čišćenje akumulatora“.

Upute za prvo punjenje

Napomena

Pri prvom punjenju upravljački uređaj još ne prepoznaže koja je vrsta akumulatora instalirana. Indikator akumulatora tada još radi neprecizno.

„V“ desno od trake indikatora akumulatora znači da početno punjenje još nije provedeno.

1. Puniti akumulatora dok zaslon ne pokaže maksimalnu razinu napunjenoštiti.
2. Nakon prvog punjenja akumulatora, koristite uređaj dok zaštita od dubokog pražnjenja ne isključi pogon četkli i usisavanje.
3. Napunite zatim akumulatora pravilno i do kraja.
Nakon prvog punjenja nestat će „V“ s desne strane indikatora akumulatora.

Napomena

Ako se u izborniku akumulatora odabere vrsta akumulatora, gore opisani postupak mora se provesti ponovno.
To je slučaj i ako se ponovo odabere vrsta akumulatora koja je već namještena.

Indikator akumulatora

Stanje napunjenoštiti akumulatora prikazuje se na zaslonu upravljačke ploče.

- Duljina trake prikazuje razinu napunjenoštiti akumulatora.
- Tijekom zadnjih 30 minuta, preostalo vrijeme rada prikazuje se u minutama.

Demontaža akumulatora

OPREZ

Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj stroja

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

Napomena

Za uređaje sa zaštitnim krovom obavezno se pridržavajte napomena iz poglavlja „Zaštitni krov“.

1. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.
2. Ispustite prljavu vodu.
3. Zakrenite spremnik prljave vode prema natrag.
4. Izvucite utikač akumulatora.
5. Odvojite kabel s minus pola akumulatora.
6. Odvojite preostale kablove s akumulatora.
7. Izvodite akumulator.
8. Istrošene akumulatorne zbrinjite u skladu s važećim propisima.

Raspakiravanje

1. Uklonite foliju za pakiranje.
2. Uklonite zateznu traku.
3. 4 donje daske palete pričvršćene su vijcima. Odvijte 4 daske.
4. Daske položite na rub palete tako da se nalaze ispred kotača uređaja.

Slika M

(1) Daska

(2) Greda

5. Pričvrstite daske vijcima.
6. Gurnite daske priložene u ambalaži za potporu ispod rampe.
7. Uklonite drvene letvice ispred kotača.

Gurajte uređaj s palete

1. Kod svih inačica uređaja, osim „nizak tlak kotača“, povucite polugu kočnice na prednjem kotaču i umetnite novčić između poluge i kočnice.

Slika N

(1) Poluga prednje kočnice (sve varijante uređaja osim B 150, nizak tlak kotača)

(2) Poluga stražnje kočnice (samo varijante uređaja Adv i B 150, nizak tlak kotača)

2. S varijantom uređaja „Adv“ i „nizak tlak kotača“ ponovite postupak na stražnjoj osovinici.
3. Uređaj gurnite polagano s rampe.

OPASNOST

Opasnost od nezgoda

Kad su kočnice deaktivirane, uređaj ne koči.

Izvadite novčiće odmah nakon što ste uređaj odgurali s palete.

4. Uklonite novčiće između poluge i kućišta.

Odvoženje s palete

Kako bi se uređaj odvezao s palete, akumulatori moraju biti ugrađeni i napunjeni.

1. Umetnute inteligentni ključ u upravljačku ploču.
2. Postavljanje sigurnosnog prekidača u položaj „1“.
3. Postavite sklopku za odabir programa na transportnu vožnju.
4. Sklopku za smjer vožnje postavite na naprijed.
5. Pritisnite voznu papučicu.
6. Uređaj odvezite polagano s palete.
7. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

Ugradnja glave za čišćenje

Ugradnja glave za čišćenje opisano je u poglavljiju „Radovi na održavanju“.

Napomena

Kod nekih modela, glava za čišćenje je već montirana.

Montaža četke

1. Sastavljanje četkica opisano je u poglavljiju „Radovi na održavanju“.

Montaža usisne konzole

1. Oba zapora zakrenite prema gore.

Slika O

- (1) Usisno crijevo
- (2) Ovjes usisnog snopa
- (3) usisna konzola
- (4) Stezna poluga

2. Usisnu konzolu umetnite u ovjes usisne konzole.
3. Oba zapora zakrenite prema dolje.

Rad

OPASNOST

Padajući predmeti

Opasnost od ozljeda

Uređaj nemojte koristiti bez zaštitnog krova za zaštitu od padajućih predmeta u područjima u kojima postoji mogućnost da padajući predmeti padnu na rukovatelja.

PAŽNJA

Opsna situacija pri radu

Opasnost od ozljeda

U slučaju opasnosti postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

Namještanje sjedala vozača

1. Pritisnite polugu za podešavanje sjedala i pomaknite sjedalo u željeni položaj.
2. Otpustite ručicu za podešavanje sjedala i uglavite sjedalo.

Uključivanje uređaja

1. Sjednite na vozačko sjedalo.
2. Umetnute inteligentni ključ.
3. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „1“.
4. Okrenite sklopku za odabir programa na željenu funkciju.
5. Ako se na zaslonu pojavi jedna od sljedećih poruka, skinite nogu s vozne papučice, postavite sigurnosni prekidač na „0“ i provedite potrebne radove na održavanju.

Zaslon	Aktivnost
Maintenance Selection Bar	Očistite usisnu konzolu.
Maintenance Brush Head	Provjerite jesu li četke istrošene i očistite ih.
Maintenance Suction Slice	Provjerite jesu li gumice za usisavanje istrošene i podešene.
Maintenance Suction Filter	Očistite mrežicu za zaštitu turbine.
Maintenance Water Filter	Očistite filter svježe vode.
	6. Pritisnite gumb za informacije.
	7. Resetiranje brojača za odgovarajuće održavanje (vidi „Resetiranje sivog inteligentnog ključa/brojača održavanja“).

Napomena

Ako se brojač ne resetira, poruka o održavanju pojavljuje se svaki put kad se uređaj uključi.

Uključivanje svjetla

Svjetlo za dnevnu vožnju

Svjetlo za dnevnu vožnju radi kad je uključen uređaj.

Radno svjetlo (opcija)

1. Postavite sklopku za odabir programa na transportnu vožnju.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže „Switch Menu“.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Pritisnite gumb za informacije dok se ne označi „Work Light“.
6. Pritisnite gumb za informacije.

Provjerite pozicijsku (ručnu) kočnicu

OPASNOST

Neispravna parking kočnica

Prije svakog rada provjerite radnu ručnu kočnicu na razini.

1. Uključite uređaj.

2. Postavite sklopku za smjer vožnje na „naprijed“.
3. Postavite sklopku za odabir programa na transportnu vožnju.

4. Lagano pritisnite voznu papučicu.

Kočnica se mora čujno otpustiti. Uređaj se na ravnom mora lagano pokrenuti.

5. Pustite voznu papučicu.

Kočnica se mora čujno zaključati.

Ako to nije slučaj, isključite uređaj i nazovite servisnu službu.

Vožnja

OPASNOST

Bez učina kočenja

Opasnost od nezgoda

Prije uporabe uređaja, obvezno provjerite radi li pozicijska kočnica ispravno. Uređaj nemojte koristiti ni u kojem slučaju ako pozicijska kočnica ne radi.

OPASNOST

Bez učina kočenja tijekom rada

Ako uređaj tijekom rada više ne koči, postupite na sljedeći način:

Ako se uređaj ne zaustavi na rampi s nagibom većim od 2% kada pustite voznu papučicu, sigurnosni prekidač, iz sigurnosnih razloga, smije postaviti u položaj „0“ samo ako ste prije pokretanja uređaja provjerili ispravnu mehaničku funkciju pozicijske kočnice.

Nakon zaustavljanja isključite uređaj i nazovite servisnu službu.

Pridržavajte se uputa za održavanje kočnica.

OPASNOST

Neoprezna vožnja

Opasnost od prekretanja

Vozite u smjeru vožnje i poprečno u odnosu na smjer vožnje samo po usponima do maksimalno 10% (Adv 15%).

Nemojte skretati na usponima ili nagibima.

U zavojima i po mokrom tlu vozite polako.

Vozite uređaj isključivo na učvršćenom podložu.

Povećani rizik od prevrtanja kod uređaja sa zaštitnim krovom

Ako se zaštitni krov sudari s preprekama, postoji veća opasnost od prevrtanja.
Kad upotrebljavate uređaj sa zaštitnim krovom, vozite opreznije.

Pridržavajte se na mjestu upotrebe maksimalne prozne visine. Podatke o visini uređaja možete pronaći u poglavljiju „Tehnički podaci“.

UPOZORENJE

Opsnašnost od ozljeda

Krećite se oprezno kako prilikom sjedanja u uređaj glavom ne bi udarili u zaštitni krov.

Napomena

Smjer vožnje može se mijenjati za vrijeme vožnje. Vrlo tupa mesta mogu se polirati višekratnim pomicanjem naprijed-natrag.

1. Sjednite na sjedalo.
2. Umetnute inteligentni ključ.
3. Sigurnosnu sklopku postavite na „1“.
4. Postavite sklopku za odabir programa na „transportnu vožnju“.
5. Namjestite smjer vožnje pomoću prekidača za smjer vožnje.
6. Odredite brzinu vožnje pritiskom na voznu papučicu.

7. Pustite voznu papučicu.

Uređaj se zaustavlja.

U slučaju preopterećenja, motor se isključuje. Na zaslonu se pojavljuje poruka o pogrešci. Ako se upravljački sustav pregrije, dotična se jedinica isključuje.

8. Pustite uređaj da se hlađi najmanje 15 minuta.

9. Sklopku za odabir programa postavite na „OFF“, pričekajte kratko i zatim je postavite na željeni program.

Punjene svježe vode

U sistem za punjenje dolijte svježu vodu

- Priklučite crijevo za vodu na priključnu utičnicu sustava za punjenje (maksimalna temperatura vode 50 °C).
- Otvorite dovod vode.
- Nadgledajte uređaj, sustav automatskog punjenja prekida dovod vode kada je spremnik za svježu vodu napunjen.
- Zatvorite dotok vode.
- Skinite crijevo za vodu.

Punjene svježe vode

- Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
- Ulijte svježu vodu (najviše 50 °C) do 15 mm ispod gornjeg ruba spremnika.

Napomena

Ako se u spremnik prvo doda sredstvo za čišćenje a zatim voda, to može dovesti do jakog pjenjenja.
Prije prve uporabe do kraja napunite spremnik svježe vode kako biste odzračili sustav za opskrbu vodom.
3. Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

Ulijte deterdžent

Napomene o sredstvima za čišćenje

△ UPOZORENJE

Neprikladna sredstva za pranje

Opasnost po zdravlje, oštećenje uređaja

Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje. Kod uporabe drugih sredstava za čišćenje vlasnik uređaja snosi odgovornost za povećanu opasnost u pogledu sigurnosti rada i opasnosti od nezgode.

Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže klor, otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

Pridržavajte se sigurnosnih naputaka na sredstvima za čišćenje.

Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja se jako pjeni.

Preporučena sredstva za čišćenje

Primjena	Sredstva za čišćenje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 756 RM 780
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granit)	RM 755 es
Redovito čišćenje, međučišćenje i temeljito čišćenje industrijskih podova	RM 69 industrijsko sredstvo za čišćenje
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje gres pločica	RM 753
Redovito čišćenje pločica u sanitarnom području	RM 751
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalijske (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva s linoleumskih podova	RM 754

Napunite sredstvo za čišćenje dozirnim uređajem

Samo varijanta DOSE:

Sredstvo za čišćenje se dodaje svježoj vodi na putu do glave za čišćenje pomoću dozirnog uređaja.

- Napunite kanistar sredstvom za čišćenje.

Napomena

Dozirnim uređajem može se dodati najviše 3% sredstva za čišćenje. U slučaju većeg doziranja, sredstvo za čišćenje mora se dodati u spremnik svježe vode.

PAŽNJA

Opasnost od začepljenja

Prilikom dodavanja sredstva za čišćenje u spremnik svježe vode, sredstvo za čišćenje može se isušiti i potemiti rad dozirnog uređaja.

Nakon dodavanja sredstva za čišćenje u spremnik svježe vodu, isperite uređaj čistom vodom: Odaberite program čišćenja s primjenom vode, postavite količinu vode na najvišu vrijednost, a doziranje sredstva za čišćenje na 0.

Napomena

Uređaj ima indikator razine svježe vode na zaslonu. Pri praznom spremniku svježe vode dodavanje sredstva za čišćenje se prekida. Glava za čišćenje nastavlja raditi bez opskrbe tekućinom.

Napunite spremnik sredstvom za čišćenje.

- Sredstvo za čišćenje dodajte u spremnik svježe vode.

Napomena: Poklopac otvora za punjenje spremnika svježe vode može se koristiti za doziranje sredstva za čišćenje. Poklopac je s unutarnje strane opremljen skalom.

Postavite parametre (žuti inteligentni ključ)

U uređaju su unaprijed postavljeni parametri za različite programe čišćenja.

Pojedinačni parametri mogu se mijenjati ovisno o autorizaciji žutog inteligentnog ključa.

Promjena parametara djelotvorna je samo dok se sklopkom za odabir programa ne odabire drugi program čišćenja.

Ako će se parametri trajno mijenjati, za podešavanje se mora koristiti sivi inteligentni ključ. Podešavanje je opisano u odjeljku "Sivi inteligentni ključ".

Napomena

Gotovo svi tekstovi na zaslonu za namještanje parametara su samoobjašnjavajući. Jedna iznimka je parametar FACT:

- Fine Clean (fino čišćenje):** mali broj okretaja četke za uklanjanje sivoj slojeva na gres pločicama.
 - Whisper Clean (tihoo čišćenje):** Srednji broj okretaja četke za redovito čišćenje uz smanjenu razinu buke.
 - Power Clean (snažno čišćenje):** veliki broj okretaja četke za poliranje, kristaliziranje i metenje.
- Postavite sklopku za odabir programa na željeni program čišćenja.
 - Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže želeni parametar.
 - Pritisnite gumb za informacije.
 - Zadana vrijednost treperi.
 - Postavite željenu vrijednost okretanjem gumba za informacije.
 - Potvrđite promijenjenu postavku pritiskom na gumb za informacije ili pričekajte da se postavljena vrijednost automatski prihvati nakon 10 sekundi.

Podešavanje usisne konzole

Usisnu konzolu treba prilagoditi samo u posebnim slučajevima. Tvornička postavka prikladna je za većinu primjena.

Podešavanje nagiba

Nagib mora biti podešen tako da su gumice za usisavanje na usisnoj konzoli cijelom duljinom ravnomjerno prisutne na podu.

- Postavite uređaj na površinu bez nagiba.
- Prebacite programski prekidač u položaj "usisavanje".
- Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
- Pročitajte razinu duha.

Slika P

- Vijak
- Matica
- Razina vode

- Otpustite maticu.
- Podesite vijak tako da indikator razine bude između dvije linije.
- Zategnite maticu.
- Da biste provjerili novu postavku, ponovo pomaknite uređaj na kratku udaljenost. Po potrebi ponovite postupak podešavanja.
- Prekidač s ključem okreće u položaj 0/OFF.

Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

Napomena

Osnovna postavka 3 podloške iznad, 3 podloške ispod sisaljke.

Neravn kat: 5 podmetača iznad, 1 podloška ispod sisaljke.

Vrla gladak pod: 1 podloška iznad, 5 podloška ispod potisnog stroja.

- Odvrnite maticu.

Slika Q

- Matica
 - Podloška
 - Odstojni kotačić s držačem
- Postavite željeni broj podložki između zavrtača i razmaknog valjka.
 - Preostale podloške postavite iznad odstojnog kotačića.
 - Zavrnite i pritegnite kućiće filtra.
 - Postupak ponovite na drugom odstojnom kotačiću.

5. Postupak ponovite na drugom odstojnom kotačiću.

Podesite usne brisača

Usne brisača moraju se podesiti samo na D glavi za čišćenje.

- Podesite usne brisača okretanjem kotača za podešavanje tako da usnica brisača dodiruje zemlju.
- Zakrenite kotačić za podešavanje za dodatnih 1 okreta prema dolje.

Mlaznica za raspršivanje

Crijevo s mlaznicom za prskanje pričvršćeno je na stražnjem dijelu uređaja. Koristi se za ispiranje prljavštine i ručno čišćenje spremnika prljave vode.

Slika R

① Mlaznica za raspršivanje

- Zatvorite mlaznicu za prskanje okretanjem.
- Postavite sklopku za odabir programa na „transportnu vožnju“.
- Pritisnite gumb za informacije.
- Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže „Tank Rinsing“.
- Pritisnite gumb za informacije.
- Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže „ON“.
- Pritisnite gumb za informacije.
- Crkpa za vodu isporučuje svježu vodu kroz mlaznicu za raspršivanje.
- Usmjerite mlaznicu za raspršivanje u cilj i otvorite je okretanjem.

Čišćenje

- Sjednite na sjedalo.

- Umethnite inteligentni ključ.
- Postavite sigurnosni prekidač u položaj "1".
- Postavite prekidač smjera vožnje za vožnju prema naprijed.
- Postavite programski prekidač na željeni program čišćenja.
- Odredite brzinu papučicom gasa.
- S ručicom mjenjača birate smjer vožnje.
- Prodite površinom koju treba očistiti.

Bočna ploča za ribanje (opcija)

Bočna ploča za ribanje olakšava rad blizu ruba.

Napomena

Bočna ploča za ribanje nije aktivna u programima čišćenja poliranjem i usisavanjem.

- Pritisnite bočnu sklopku za pročišćavanje. Bočna ploča za pročišćavanje je aktivirana.
- Završetak rada sa bočnom pločom za pročišćavanje postavite prekidač bočne pločice na "0".

Završetak rada

Završetak čišćenja

- Postavite programski prekidač na vožnju.
- Dalje vozite kraću dionicu.
- Preostala voda se usisava.
- Prekidač s ključem okreće u položaj 0/OFF.
- Uklonite inteligentni ključ.
- Ako je potrebno, napunite akumulator.

Ispuštanje prljave vode

△ UPOZORENJE

Nestrucno zbrinjavanje otpadne vode

Onečišćenje okoliša

Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.

Napomena

Kad je spremnik prljave vode pun, usisna se turbina isključuje i na zaslonu se prikazuje „.“.

- Skinite ispusno crijevo prljave vode s držača i otvorite poklopac ispusnog crijeva.

Slika S

- Ispusno crijevo prljave vode
- Stisnite kraj crijeva i spustite ga iznad uređaja za zbrinjavanje.
- Regulirajte jačinu mlaza prljave vode stiskanjem kraja crijeva.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- Zatvorite poklopac na ispusnom crijevu.
- Pritisnite crijevo za prljavu vodu u držač na uređaju.

Sustav za ispiranje spremnika otpadne vode (opcija)

- Uklonite cijev za odvod prljave vode s držača i otvorite poklopac odvodnog crijeva.
- Zatvorite poklopac pretenca za baterije.
- Spojite crijevo za dovod vode na priključak vode za sustav za ispiranje prljave vode.
- Otvorite dovod vode i isperite spremnik prljave vode oko 30 sekundi.
- Ponovite postupak ispiranja 2 do 3 puta ako je potrebno.
- Zatvorite dotok vode.
- Odspojite crijevo za dovod vode s uređajem.
- Zatvorite crijevo za odvod otpadne vode i pritisnite ga u držač.

Pražnjenje spremnika grube prljavštine

Spremnik grube prljavštine dostupan je samo na glavama za čišćenje R.

- Podignite spremnik grube prljavštine i izvucite ga.
- Ispraznite spremnik grube prljavštine.
- Vratite spremnik grube prljavštine na njegovo mjesto.

Ispuštanje svježe vode

1. Odvrnute zatvarač spremnika svježe vode.
2. Iscjedite slatkou vodu.
3. Očistite filter.
4. Odvrnute zatvarač spremnika svježe vode.

Isključivanje uređaja

1. Sklopku za odabir programa okrenite u položaj „OFF“.
2. Izvadite inteligentni ključ.
3. Osigurajte uređaj protiv pomicanja.
4. Ako je potrebno, napunite akumulator.

Sivi intelligentni ključ

Sivi intelligentni ključ daje nadzornom osoblju proširena odobrenja i mogućnosti postavljanja.

1. Umetnite intelligentni ključ.
2. Pomoći gumba s informacijama odaberite željenu funkciju.

Transportna vožnja

1. Postavite sklopku za odabir programa na „transportnu vožnju“.
2. Pritisnite gumb za informacije.

U izborniku Transportna vožnja mogu se izvršiti sljedeće postavke:

- resetiranje brojača održavanja
- upravljanje ključevima
- odabir oblike četke
- vrijeme naknadnog rada
- postavljanje vrste akumulatora
- osnovna postavka
- postavljanje jezika
- izbornik prekidača
- tvorničke postavke

Resetiranje brojača održavanja

Ako su izvedeni radovi održavanja prikazani na zaslonu, odgovarajući brojač održavanja mora se resetirati.

1. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže „Maintenance Cnt“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
Prikazuju se očitanja brojača.
3. Okrećite gumb za informacije dok se ne istakne brojač koji treba izbrisati.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Okretanjem gumba za informacije odaberite „Yes“.
6. Pritisnite gumb za informacije.
Brojač je brisan.

Napomena

Brojač servisa može resetirati samo servisna služba. Brojač servisa prikazuje vrijeme do sljedećeg servisa koji provodi servisna služba.

Upravljanje ključevima

U stavci izbornika „Key Manager“ dodjeljuju se ovlaštenja za svaki upotrijebljeni žuti intelligentni ključ, a jezik zaslona je postavljen za taj intelligentni ključ.

1. Umetnite sivi intelligentni ključ.
2. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Key Manager“.
3. Pritisnite gumb za informacije.
4. Uklonite sivi intelligentni ključ i umetnite žuti intelligentni ključ kako biste ga personalizirali.
5. Odaberite stavku izbornika koju želite promijeniti okretanjem gumba za informacije.
6. Pritisnite gumb za informacije.
7. Odaberite postavku stavke izbornika okretanjem gumba za informacije.
8. Postavku potvrdite pritiskom na stavku izbornika.
9. Odaberite sljedeću stavku izbornika koju želite promijeniti okretanjem gumba za informacije.
10. Nakon izvršenih svih postavki, pozovite izbornik „Save?“ okretanjem gumba za informacije.
11. Pritisnite gumb za informacije.
Ovlaštenja su spremljena.
Pojavljuje se zaslon „Key Manager continue?“.
- Yes: Programiranje još jednog intelligentnog ključa
- No: Izadite iz izbornika ključeva
12. Pritisnite gumb za informacije.

Odabir oblike četke

Ova je funkcija potrebna prilikom promjene glave za čišćenje.

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Brush Head“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označen željni oblik četke.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Kako biste promijenili glavu za čišćenje, pomaknите podizni pogon okretanjem gumba za informacije:
 - „up“: Podizanje
 - „down“: Spuštanje
 - „OFF“: Zaustavljanje
6. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže stavka izbornika „OFF“.

Pritisnite gumb za informacije.

Napušta se izbornik.
Upravljački uređaj provodi ponovno pokretanje.

Vrijeme naknadnog rada

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „After-Run Time“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označena željena funkcija.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Okrećite gumb s informacijama dok se ne prikaže željeno vrijeme naknadnog rada.
6. Pritisnite gumb za informacije.

Postavljanje vrste akumulatora

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Battery Menu“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označena željena vrsta akumulatora.
4. Pritisnite gumb za informacije.

Osnovna postavka

Promjene parametra pojedinog programa čišćenja izvršene tijekom rada vraćaju se na osnovne postavke nakon isključivanja uređaja.

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Basic Settings“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označen željeni program čišćenja.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Okrećite gumb za informacije dok se ne označi željeni parametar.
6. Pritisnite gumb za informacije.
Zadana vrijednost treperi.
7. Postavite željenu vrijednost okretanjem gumba za informacije.
8. Pritisnite gumb za informacije.

Postavljanje jezika

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Language“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označen željeni jezik.
4. Pritisnite gumb za informacije.

Izbornik prekidača

U ovom izborniku možete omogućiti ili zaključati radno svjetlo.

1. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže „Switch Menu“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok nije označeno „Work Light“.
4. Pritisnite gumb za informacije.

Tvorničke postavke

Vraća se tvornička postavka svih parametara čišćenja.

1. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže stavka izbornika „Factory Settings“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije dok se ne istakne „Yes“.
4. Pritisnite gumb za informacije.

Postavljanje parametara za programe čišćenja

Svi parametri za programe čišćenja ostaju sačuvani dok se ne odabere druga postavka.

1. Postavite sklopku za odabir programa na željeni program čišćenja.
2. Pritisnite gumb za informacije.
Prikazuje se prvi prilagodljivi parametar.
3. Pritisnite gumb s informacijama.
Zadana vrijednost treperi.
4. Postavite željenu vrijednost okretanjem gumba za informacije.
5. Potvrdite promijenjenu postavku pritiskom na gumb za informacije ili pričekajte da se postavljena vrijednost automatski prihvati nakon 10 sekundi.
6. Odaberite sljedeći parametar okretanjem gumba za informacije.
7. Nakon što promijenite sve željene parametre, okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže stavka izbornika „Quit Menu?“.
8. Pritisnite gumb za informacije.
Napušta se izbornik.

Transport

△ OPASNOST

Kretanje na usponima

Opasnost od ozljeda

Uredaj voziće radi utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrijednosti (vidi poglavje „Tehnički podaci“).

Vozite polako.

△ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Pri instaliranju glavi za čišćenje D uklonite pločaste četke s glave četke.
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.

Slika T

- ① Traka za osiguranje uređaja

Skladištenje

△ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

PAŽNJA

Smrzavica

Uništavanje uređaja zbog smrznute vode

Uredaj potpuno ispraznite od vode.

Čuvajte uređaj na mjestu zaštićenom od smrzavanja.
Pri odabiru parkirnog mjesto, uzmite u obzir dopušteni ukupnu težinu uređaja kako ne biste narušili njegovu stabilnost.

- Ovaj uređaj se smije se skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Prije nego što ih skladištite na dulje vrijeme, akumulatore napunite u potpunosti.
- Tijekom skladištenja akumulatore u potpunosti napunite najmanje jednom mjesечно.

Njega i održavanje

△ OPASNOST

Nenamjerno pokrenut uređaj

Opasnost od ozljede, strujni udar

Prebacite programski prekidač u položaj "OFF".

Prije svih radova na uređaju izvucite utikač svjećice.

Izvucite strujni utikač punjača.

Odspojite utikač iz baterije.

△ OPREZ

Opasnost od ozljeda

Usisna turbina nastavlja raditi nakon što je uređaj isključen.
Radite na uređaju tek kad usisna turbina više ne radi.

- Ispustite prljavu i svježu vodu i zbrinite.

Intervali održavanja

Nakon svakog rada

PAŽNJA

Nestručno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uredaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje „Radovi na održavanju“.

- Ispustite prljavu vodu.
- Isperite spremnik prljave vode.
- Očistite mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistite mrežicu za zaštitu turbine.
- Samo glava za čišćenje R: Izvadite spremnik grube prljavštine i ispraznite ga.
- Uredaj izvana očistite vlažnom krpom natopljenom blagom otopinom sredstva za pranje.
- Očistite gume za usisavanje, provjerite jesu li istrošene i po potrebi ih zamjenite.
- Očistite gume za struganje, provjerite je li istrošena i po potrebi ju zamjenite.
- Očistite četke konzolu, provjerite jesu li istrošene i po potrebi ih zamjenite.
- Napunite akumulator.
 - Ako je stanje napunjeno niže od 50 % akumulator bez prekida napunite do kraja.
 - Ako je stanje napunjeno više od 50 %, akumulator napunite samo ako je pri sljedećem korištenju potrebno puno trajanje rada.

Jedanput tijedno

- Kod čestog korištenja akumulator najmanje jednom tijedno bez prekida napunite do kraja.

Mjesečno

- Ako je uređaj privremeno isključen (skladištenje): Izvršite punjenje akumulatora radi izjednačavanja.
- Provjerite jesu li polovi akumulatora oksidirali, po potrebi očetkajte. Pazite na čvrsti dosjed spojnih kabala.
- Očistite brte između spremnika prljave vode i polokopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamjenite.
- Kod akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje provjerite gustoću kiseline u čelijama.
- Samo glava za čišćenje R: Očistite tunel četke.

- Samо glava za čišćenje R: Izvucite traku za raspoljju vode na glavi za čišćenje i očistite kanal za vodu.
- Slika U**
- Kod duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite s potpuno napunjениm akumulatorima. Akumulator najmanje jednom mjesечно potpuno napunite.
- Godišnje**
- Neka servisna služba provede propisani pregled.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopići ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

Radovi održavanja

Čišćenje mrežice za zaštitu turbine

- Otvorite poklopac spremnika prijave vode.
- Stisnite zaporne kuke.

Slika V

- Zaporna kuka
- Plovak
- Mrežica za zaštitu turbine
- Skinite plovak.
- Okrenite mrežicu za zaštitu turbine u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Skinite mrežicu za zaštitu turbine.
- Očistite mrežicu za zaštitu turbine pod tekućom vodom.
- Vratite mrežicu za zaštitu turbine.
- Pričvrstite plovak.

Okretanje ili zamjena gumica za usisavanje

Ako su gume za usisavanje istošene, moraju se okrenuti ili zamjeniti.

Gumice za usisavanje se mogu okretati 3 puta dok se ne istoše sva 4 ruba.

- Skinite usisnu konzolu.
- Odvornite zvjezdaste učvrsne elemente.

Slika W

- Zvjezdasta ručka
- Zatezna traka
- Unutarnji dio usisne konzole
- Zatezni zatvarač
- Izvucite unutarnji dio usisne konzole.
- Otvorite zatezni zatvarač.
- Skinite zateznu traku.
- Odvoyite gume za usisavanje s unutarnjeg dijela.

Slika X

- Gumica za struganje
- Potporna guma
- Unutarnji dio usisne konzole
- Zatezna traka
- Pritisnite okrenute ili nove gume za usisavanje na ispuštanju unutarnjeg dijela usisne konzole.
- Postavite zateznu traku.
- Gurnite unutarnji dio usisne konzole u gornji dio.
- Uvrnite i pritegnite zvjezdaste učvrsne elemente.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

- Otvorite poklopac spremnika prijave vode.

Slika Y

- Mrežica za grubu prljavštinu
- Mrežica za skupljanje vlakana
- Mrežicu za grubu prljavštinu izvadite prema gore.
- Mrežicu za grubu prljavštinu isperite pod tekućom vodom.
- Umetnite mrežicu za grubu prljavštinu u spremnik prijave vode.

Ugradnja glave za čišćenje D

- Podignite držać glave za čišćenje (vidi poglavje „Sivi inteligentni ključ / ... / Odabir oblika četke“).
- Gurnite glavu za čišćenje ispod uređaja tako da crijevo bude usmjerenog prema stražnjem dijelu.
- Glavu za čišćenje gurnite samo napolju ispod uređaja.
- Pritisnite zasun za zaključavanje ulijevo i uklonite poklopac na glavi za čišćenje.

Slika Z

- Zasun za zaključavanje
- Poklopac
- Spojite kabel za napajanje glave za čišćenje s kablom uređaja (moraju biti iste boje).

Slika AA

- Kabel uređaja
- Kabel za napajanje

- Postavite poklopac i uglavite ga.
- Gurnite glavu za čišćenje ispod sredine uređaja.
- Spojite spojku crijeva na glavi za čišćenje s crijevom na uređaju.

Slika AB

- Spojka crijeva
- Crijevo

- Umetnite spojnicu u sredinu glave za čišćenje između vilice u poluzi.

Slika AC

- Sigurnosni zatik
- Poluga
- Spojnica

- Poravnajte držać glave za čišćenje tako da se provrti na poluzi i glavi za čišćenje podudaraju.
- Umetnite sigurnosni zatik kroz provrt i zakrenite sigurnosni lim prema dolje.
- Gurnite cilindrični zatik u provrt na vlačnoj motki.

Slika AD

- Vlačna motka
- Cilindrični zatik
- Vodilica

- Gurnite vlačnu motku u vodilici na glavi za čišćenje do kraja prema dolje.
- Umetnite sigurnosni lim u vodilicu i uglavite ga na njegovo mjesto.
- Ponovite postupak s vlačnom motkom na suprotnoj strani.
- Umetnite sivi inteligentni ključ.
- Namjestite vrstu četke „Disk“.

Izgradnja glave za čišćenje D

- Utinjte sigurnosni lim i zakrenite vlačnu motku prema gore.

Slika AJ

- Sigurnosni lim
- Vlačna motka

- Ostatak izgradnje odvija se obrnutim redoslijedom od ugradnje.

Izgradnja glave za čišćenje R

- Skinite obe poklopca.

Slika AE

- Poklopac
- Vijak, poklopac
- Poklopac
- Vijak, držać
- Držać

- Odvijte vijke za držače.
- Uklonite obe držače.
- Odvijte vijak na poklopcu.
- Pričvrstite obje vlačne motke na ušice.

Slika AF

- Vlačna motka
- Matica s nazubljenom glavom
- Matica
- Okasti vijak

- Gurnite glavu za čišćenje ispod sredine uređaja.
- Pričvrstite obje vlačne motke na držače (pritezni moment: 25 Nm).

Slika AG

- Vijak M8x20
- Podloška
- Držać
- Vlačna motka

- Umetnjte spojnicu u sredinu glave za čišćenje između vilice u poluzi.

Slika AH

- Poluga
- Podloška
- Rascjepka
- Svornjak
- Spojnica

- Poravnajte držać glave za čišćenje tako da se provrti na poluzi i glavi za čišćenje podudaraju.

- Umetnjte svornjak kroz vilicu i spojnicu.

- Stavite podlošku na svornjak.

- Pričvrstite svornjak opružnom iglom.

- Spojite spojku crijeva na glavi za čišćenje s crijevom na uređaju.

Slika AB

- Spojka crijeva

- Crijevo

- Otvorite poklopac.

Slika AI

- Poklopac

- Spojite kabel za napajanje glave za čišćenje s kablom uređaja (moraju biti iste boje).
- Postavite poklopac i učvrstite ga vijkom.

- Postavite libelbu na bočnu stranu glave za čišćenje paralelno sa smjerom vožnje.

- Podešavanjem vijka s nazubljenom glavom i matice na okastom viju potražite glavu za čišćenje vodoravno.

- Ponovite postupak podešavanja na drugoj strani uređaja.

- Umetnjte sivi inteligentni ključ.

- Namjestite vrstu četke „Brush“.

Zamjena valjkastih četki

Napomena

Zamjenjite valjke četke kada duljina čekinja dosegne 10 mm.

- Podignite glavu za čišćenje.

- Izvucite ručicu za promjenu četki.

Slika AL

- Ručica za promjenu četki

- Poklopac ležaja s gunicom za struganje

- Valjkasta četka

- Uklonite poklopac ležaja zajedno s gunicom za struganje.

- Izvucite valjkastu četku.

- Umetnjte novu valjkastu četku i centrirajte je na zahvatniku.

Slika AM

- Zahvatnik

- Prihvativni trn

- Postavite poklopac ležaja s gunicom za struganje.

Napomena

Povjerite nalazi li se valjkasta četka na prihvativnom trnu, a ne ispod njega.

- Zakrenite ručicu za promjenu četki prema gore i uglavite je na njezinu mjesto.

- Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Zamjena pločastih četki

- Podignite glavu za čišćenje.

- Papučiću za zamjenu četku pritisnite prema dolje preko otpora.

Slika AK

- Papučica za zamjenu četki

- Prvu pločastu četku izvucite bočno ispod glave za čišćenje.

- Novu pločastu četku držite ispod glave za čišćenje, pritisnite prema gore i uglavite.

- Ponovite postupak za drugu pločastu četku.

Zamjenite bočnu četku za ribanje (opcija)

- Polugu usisne konzole pritisnite prema dolje.

Slika AN

- Četka, bočna četka za ribanje

- Ručica za promjenu četke

Četkica ispadala iz držača.

- Novu pločastu četku držite ispod glave za čišćenje, pritisnite prema gore i uglavite.

Zamjena bočnih metli (samo varijanta SB)

- Odvornite 3 vijka.

Slika AP

- Bočna metla

- Vijak

- Skinite bočnu metlu.

- Nataknite novu bočnu metlu.

- Uvrnite 3 vijka i pritegnite ih.

Čišćenje filtra svježe vode

- Ispustite slatku vodu (vidi poglavje „Ispiranje slatke vode“).

2. Odvignite zatvarač spremnika svježe vode.

Slika AO

① Filter svježe vode

② Zatvarač spremnika svježe vode

3. Izvadite filter svježe vode i isperite ga čistom vodom.

4. Umetnute filter svježe vode.

5. Postavite zatvarač spremnika svježe vode.
Napomena: Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

Pomoć u slučaju smetnji

OPASNOST

Uređaj se može slučajno pokrenuti.

Ljudi koji rade na uređaju mogu se ozlijediti.

Prije svih radova na uređaju izvucite utikač svjeće.

Prije obavljanja bilo kojeg rada, izvucite mrežni utikač unutarnjeg punjača iz utičnice.

Isključite priključak za bateriju prije bilo kojeg posla.

1. Ispustite prijavu vodu.

2. Ocjedite preostalu svježu vodu.

Napomena

Ako se greška ne može otkloniti pomoću sljedećih uputa, обратите se službi za korisnike.

Smetnje s prikazom na zaslonu

U slučaju smetnji koje se prikazuju na zaslonu, postupite na sljedeći način:

- Prikaz greške u obliku numeričkog koda

U slučaju prikaza kvara s numeričkim kodom, prvo resetirajte kvar (uređaj):

a Postavite sklopku za odabir programa na „OFF“.

b Pričekajte dok se numerički kod ne ugasi na zaslonu.

c Postavite sklopku za odabir programa na pret-hodni program.

Tek kad se pogreška ponovno pojavi, poduzmite odgovarajuće mjeru za uklanjanje smetnje prema navedenom redoslijedu. Pritom sklopku s ključem mora biti postavljena na „0“ te gumb za zauzimanje u nuždi pritisnut.

d Ako se pogreška ne može ukloniti, nazovite servisnu službu uz navođenje poruke pogreške.

- Prikaz greške u obliku teksta

a Slijedite upute na zaslonu.

b Potvrđite grešku pritiskom na gumb za informacije.

Napomena

Poruke pogrešaka koje nisu navedene u sljedećoj tablici ukazuju na pogreške koje korisnik ne može ukloniti. U tom slučaju nazovite servisnu službu.

Smetnja	Uklanjanje
Seat Switch opened!	1. Rasteretite voznu papučicu. 2. Nakratko oslobođite vozačeve sjedalo tako da upravljački uređaj može provjeriti funkciju prekidača sjedala.
Throttle Pedal Release!	1. Pustite voznu papučicu.
No Travel Direction	1. Nazovite servisnu službu.
Battery Discharged!	1. Napunite akumulator.
Supply Voltage Incorrect!	1. Nazovite servisnu službu.
Charging Module Damaged!	1. Provjerite punjač.
Fresh Water Tank empty!	1. Napunite spremnik svježe vode.
Brush Pressure Not Reached!	1. Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamjenite. 2. Provjerite funkciranje li glava za čišćenje: spustite, podignite je.
Wastewater Full!	1. Ispraznjite spremnik prljave vode.
Brake Damaged!	1. Prestanite voziti uređaj. 2. Nazovite servisnu službu.
Engine Too Hot! Cool-down period	1. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“. 2. Pustite uređaj da se hlađi najmanje 15 minuta. 3. U slučaju da se smetnja ponovi, nazovite servisnu službu.
Horn Damaged!	1. Nazovite servisnu službu.
Master Module Too Hot! Cool-down period	1. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“. 2. Ostavite da se upravljački uređaj hlađi najmanje 5 minuta. 3. U slučaju hrapavog tla znatno smanjite pritisak četkom. 4. U slučaju da se smetnja ponovi, nazovite servisnu službu.
Brush Drive Overload!	1. Prilagodite razinu četki.

Greške bez prikaza

Smetnja	Uklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	1. Sjednite na vozačko sjedalo. 2. Prije uključivanja sigurnosnog prekidača, skinite nogu s papučice gasa. 3. Sklopku s ključem postavite na „1“. 4. Provjerite, po potrebi napunite akumulator. 5. Sklopku uređaja postavite u položaj „O/OFF“ (ISKLJ.). 6. Pričekajte 10 sekundi. 7. Postavite programski prekidač na željeni program. 8. Ako je moguće, uređaj vozite samo na ravnom terenu. 9. Provjerite ručnu kočnicu, ako je potrebno. Ako se smetnja ponovi, nazovite servisnu službu.
Količina vode nije dovoljna	1. Provjerite razinu slatkog voda, ako je potrebno u potpunosti napunite rezervoar tako da se zrak ispusti. 2. Izvadite i očistite filter svježe vode. 3. Umetnute filter i zavijte poklopac. 4. Samo glava za čišćenje: Skinite traku za distribuciju vode na glavi za čišćenje. 5. Samo glava za čišćenje: Očistite kanal za vodu. 6. Provjerite jesu li crijeva začepljena, po potrebi ih očistite.
Snaga usisavanja je premala	1. Očistite brte između spremnika prijave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamjenite. 2. Provjerite je li mrežica za zaštitu turbine prijava, po potrebi je očistite. 3. Očistite gumice za usisavanje na usisnoj konzoli, po potrebi okrenite ili zamjenite. 4. Zatvorite poklopac na ispusnom crijevu prijave vode. 5. Zatvorite poklopac sustava za ispiranje spremnika prijave vode. 6. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi ga očistite. 7. Provjerite nepropusnost usisnog crijeva, po potrebi ga zamjenite. 8. Provjerite kako je podešena usisna konzola.
Rezultat čišćenja je nedostatan	1. Postavite odgovarajući program čišćenja za zadatak čišćenja. 2. Za zadatak čišćenja koristite prikladne četke. 3. Za zadatak čišćenja koristite odgovarajuće sredstvo za čišćenje. 4. Smanjite brzinu. 5. Podesite kontaktni tlak. 6. Podesite usne brisača. 7. Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamjenite. 8. Provjerite izlaz vode.
Četke se ne okreću	1. Smanjite kontaktni tlak. 2. Provjerite je li strano tijelo blokira četku, po potrebi uklonite strano tijelo. 3. Ako je motor preopterećen, pustite da se motor ohladi. 4. Sklopku uređaja postavite u položaj „O/OFF“ (ISKLJ.). 5. Pričekajte 10 sekundi. 6. Postavite programski prekidač na željeni program. 7. Provjerite je li utikač uređaja priključen u glavu za čišćenje.
Uređaj ne koči	1. Poništite otključavanje kočnice (vidi „Montaža/raspakiranje/guranje uređaja s palete“).

Smetnja	Uklanjanje											
Crijevo za odvod otpadne vode je začepljeno	1. Otvorite poklopac dozirnog uređaja. 2. Izvucite usisno crijevo s usisne trake i zatvorite ga rukom. 3. Postavite programski prekidač na "usisavanje". Blokada se usisava iz odvodnog crijeva u spremnik prijave vode.											
Doziranje deterdženta ne može raditi	1. Moguća verzija: Nazovite službu za korisnike.											
Jamstvo												
U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove												
Tehnički podaci												
		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110						
Općenito												
Brzina vožnje, maks. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)						
Teoretski površinski učinak (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)	6600						
Pokrivanje teorijskog područja bočnom pločom za pročišćavanje	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)	-						
Praktična pokrivenost područja	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)	4600						
Zapremnina spremnika svježe/prijave vode, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)						
Zapremnina spremnika grube prijavštine	l	7	-	9	-	-						
Količina spremnika deterdženta (opcija može)	l	5	5	5	5	5						
Doziranje deterdženta	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3						
Doziranje vode	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7						
Površinsko opterećenje (s vozačem i punim spremnikom svježe vode)												
Pritisak na površinu, prednji kotač, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)						
Pritisak na površinu, stražnji kotač, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)						
Opterećenje površine (težina/površina za parkiranje) (Adv)	kg/m ²	599 (612) / 567 / -	599 (612) / 567 / -	599 (612) / 567 / -	599 (612) / 567 / -	599 (612) / 567 / -						
B 150 / B 200		-	-	-	-	-						
Pritisak na površinu, prednji kotač B 150 nizak tlak kotača	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172						
Pritisak na površinu, stražnji kotač B 150 niski tlak kotača lijevo / desno	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228						
Mase												
Duljina B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)						
Širina bez usisne konzole, B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110						
Visina	mm	1390	1390	1390	1390	1390						
Visina sa zaštitnim krovom (opcija)	mm	2060	2060	2060	2060	2060						
Radna širina	mm	750	750	850	900	1100						
Radna širina sa bočnim pilingom	mm	-	-	950	1000	-						
Radna širina s bočnom metlom	mm	1080	1080	1080	1080	1080						
Dimenzije pakiranja dxšv B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)						
Gume												
Prednji kotač, širina (nizak tlak kotača)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)						
Prednji kotač, promjer (nizak tlak kotača)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)						
Stražnji kotač, širina (nizak tlak kotača)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)						
Stražnji kotač, promjer (nizak tlak kotača)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)						
Težina												
Dozvoljena ukupna težina B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)						
Težina praznog uređaja (težina za transport) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)						
Kontaktna sila četke, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)						
Tlok kontakta četke, max.	N / m ² (g / cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)						
Podaci o snazi uređaja												
Nazivni napon	V	36	36	36	36	36						
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285						
Srednja potrošnja energije (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500						
Prosječna potrošnja energije s bočnom četkom za ribanje (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600						
Snaga vozognog motora (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600						
Snaga usisne turbine	W	750	750	750	750	750						
Snaga pogona četki	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600						
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3						
Usisavanje												
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3						
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)						
Četke za čišćenje												
Promjer četke	mm	105	410	105	450	550						
Dužina četke	mm	700	-	800	-	-						
Broj okretaja četke	1/min	1200	180	1200	180	180						
Prečnik četkice na bočnoj pločici	mm	-	-	220	220	-						
Četkica sa stražnjim pilingom	1/min	-	-	210	210	-						

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Unutarnji punjač					
Nazivni napon	V	230	230	230	230
Frekvencija	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Potrošnja struje	A	8	8	8	8
Okolni uvjeti					
Dopušteni raspon temperature	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50
Tlok vode sustava punjenja (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tlok vode sustava ispiranja spremnika prijave vode (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90	20...90	20...90
nagib					
Maks. uspon područja rada (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72					
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Vrijednost vibracije sjedala	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Razina zvučnog tlaka L _{pA} Normalni način rada	dB(A)	67	67	67	67
Nesigurnost K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Razina zvučnog tlaka L _{WA} + neizvjesnost K _{WA} Normalni način rada	dB(A)	85	85	85	85
Bočna pločica za ribanje					
Snaga	W	-	-	140	140
Kontaktna sila četke, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Tlok kontakta četke, max.	N / m ² (g / cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

EU izjava o usklađenosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje konstrukcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljam u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Samohodni stroj za čišćenje podova

Tip: 1.246-xxx

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Primjenjene usklađene norme

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Primjenjene nacionalne norme

-

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.03.2021

Sadržaj

Opštne napomene	194
Funkcija.....	194
Namenska upotreba.....	194
Zaštita životne sredine	194
Pribor i rezervni delovi	194
Obim isporuke.....	194
Sigurnosne napomene.....	194

Opis uređaja.....	195
Montaža	196
Rad	197
Završetak rada	198
Sivi Intelligent Key.....	198
Transport.....	199
Skladištenje.....	199
Nega i održavanje	199
Pomoć u slučaju smetnji	200
Garancija.....	201
Tehnički podaci	201
EU izjava o usklađenosti.....	203

- Uredaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnica.
- Uredaj ne sme da se koristi na površinama osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljeno površinsko opterećenje tla. Površinsko opterećenje koje prouzrokuje uredaj je navedeno u tehničkim podacima.
- Uredaj nije pogodan za korišćenje u eksplozivnim sredinama.
- Uredaj je dozvoljen za rad na površinama sa maksimalnim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.

Električni i elektronički uredaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uredaja. Uredaji označeni ovim simbolom ne smiju da odlazu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uredaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uredaja, pročitajte i uvažite ovo uputstvo za rad i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uredaje za čišćenje pomoću četki, br. 5.956-251.0 i postupajte u skladu sa istima. Uredaj je dozvoljen za rad na površinama sa ograničenim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

△ UPOZORENJE

Uredaj može da se prevrne

Opasnost od povreda Koristiti uredaj samo na površinama koje ne prekoračuju dozvoljeni uspon (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

△ UPOZORENJE

Rizik od nezgode usled nepravilnog rukovanja

Može doći do povređivanja ljudi.

Operatori moraju biti pravilno upućeni u upotrebu ovog uređaja.
Uredaj sme da se koristi samo ako su zatvoreni svi poklopaci.

Sigurnosni uređaji

△ OPREZ

Sigurnosni uređaji koji ne postoje ili su izmenjeni
Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.
Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Sigurnosni prekidač

Za momentalno stavljanje van pogona svih funkcija:
Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

- Uredaj jako koči kada se isključi sigurnosni prekidač.
- Sigurnosni prekidač deluje direktno na sve funkcije uređaja

Prekidač u sedištu

Ako operater napusti sedište tokom rada ili tokom vožnje, prekidač u sedištu isključuje vozni motor nakon kraće zadrške.

Simboli na uređaju



△OPREZ

Opasnost od prgnjećenja

Prilikom zakretanja nadole rezervoara za prijavu vodu možete da prikleštite ruke.
Prilikom zakretanja nadole rezervoara za prijavu vodu nemojte držati delove tela između rezervoara i uređaja.



△OPASNOST

Opasnost od nesreće

Na nizbrdica postoji povećan rizik od prevrtanja pri velikim brzinama.
Vozite polako nizbrdo.
Nemojte da okrećete na nizbrdici.

Kada vozite brzo, izbegavajte naglo upravljanje sa velikim uglom upravljanja.



△OPASNOST

Opasnost od električnog udara

Ako prilikom dodirivanja polova akumulatora tokom postupka punjenja postoji opasnost od povrede zbog visokog električnog napona.

Nemojte uklanjati zaštitne poklopce na polovima akumulatora.

Vodite računa o tom da zaštitni poklopci polova budu ispravno montirani.

Dodatak kod uređaja sa zaštitnim krovom



△OPASNOST

Opasnost od nesreće

Zaštitni krov je težak i povlači unazad rezervoar za prijavu vodu prilikom zakretanja. Uredaj može da se prevrne i da povredi ljudi. Polako zakrenite rezervoar za prijavu vodu i pri tome ga čvrsto držite da biste kontrolisali brzinu.



△UPOZORENJE

Opasnost od prgnjećenja

Prilikom zakretanja rezervoara za prijavu vodu prema napred deluju snažne sile.

Prilikom zakretanja prema napred vodite računa o tome da se delovi dela ne nalaze između rezervoara za prijavu vodu i uređaja.



PAŽNA

Opasnost od prevrtanja

Zaštitni krov povećava opasnost od prevrtanja.

Vozite polako po padinama i nagibima i pažljivo upravljajte.

Simboli - znakovni upozorenja

Prilikom rukovanja baterijama, obratiti pažnju na sledeća upozorenja:



Obratiti pažnju na napomene u uputstvu za upotrebu baterije, na bateriji, kao i u ovom uputstvu za rad.



Nositi zaštitu za oči.



Kiselinu i akumulator držati van domaća dece.

	Opasnost od eksplozije	
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje.	
	Opasnost od nagrizanja kiselinom	
	Prva pomoć.	
	Upozorenje	
	Odlaganje u otpad	
	Baterija se ne sme bacati u kantu za smeće.	

Opis uređaja

Pregled uređaja

Slika A

- 1 Komandno polje
- 2 Upravljač
- 3 Usisno crevo za deterdžent (samo varijanta sa dozama)
- 4 * Kanistar za deterdžent (samo varijanta sa dozama)
- 5 * Upozoravajuće svetlo
- 6 Prostor za odlaganje kompleta za čišćenje „Homebase Box“
- 7 Crevo za ispuštanje prljave vode
- 8 * Priklučak za vodu sistema za ispiranje rezervoara za prijavu vodu
- 9 Mrežica za grubu prljavštinu
- 10 * Sistem za ispiranje rezervoara za prijavu vodu
- 11 Poklopac rezervoara za prijavu vodu
- 12 Plovak
- 13 Mrežica za skupljanje vlakana
- 14 Rezervoar za prljavu vodu
- 15 Sito za zaštitu turbine (ispod plovka)
- 16 * Držač brisača za pod
- 17 * Držač alata
- 18 Usisno crevo
- 19 Usisna konzola
- 20 Stezna poluga usisne konzole
- 21 Zatvarač rezervoara za prijavu vodu
- 22 Otvor za punjenje rezervoara za svežu vodu
- 23 Sistem punjenja
- 24 Adapter za akumulatore (kod eksternog punjača) Mrežni kabl punjača (kod internog punjača)
- 25 Pedala gase
- 26 Svetlo za dnevnu vožnju
- 27 * Radno svetlo
- 28 * Bočna ploča za čišćenje
- 29 Bočna metla (samo kod varijante SB)
- 30 Točak za podešavanje gumica za prikupljanje prljavštine (samo D glava za čišćenje)
- 31 Kuka za kabl

32 Glava za čišćenje

33 Gumice za prikupljanje prljavštine

34 Poklopac ležaja (za zamenu četki)

35 Pedala za zamenu četki (samo D glava za čišćenje)

36 Sedište (sa prekidačem sedišta)

37 Polugu za podešavanje sedišta

38 Akumulator

39 Natpisna pločica

40 Kontejner za grubu prljavštinu (samo R glava za čišćenje)

41 Zatvarač rezervoara za svežu vodu sa filterom za svežu vodu

* opciono

Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja sa žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

Komandno polje

Slika B

- 1 Sirena
- 2 Prekidač smera kretanja
- 3 Programski prekidač
- 4 Sigurnosni prekidač
- 5 *Prekidač bočnog dela za ribanje/bočne metle
- 6 Intelligent Key
- 7 Ekran
- 8 Dugme za informacije

* opcioni

Programski prekidač

Slika C

- 1 OFF
Uredaj je isključen.
- 2 Transportna vožnja
Vozite do mesta upotrebe.
- 3 Eco program
Očistite pod vlažnim čišćenjem (sa smanjenom količinom vode i smanjenim brojem obrtaja četki) i usisajte prljavu vodu (sa smanjenom snagom usisavanja).
- 4 Ribanje i usisavanje
Očistite pod vlažnim čišćenjem i usisajte prljavu vodu.
- 5 Povećani pritisak naleganja četki
Očistite pod vlažnim čišćenjem (sa povećanim pritiskom naleganja četki) i usisajte prljavu vodu.
- 6 Ribanje/nanošenje bez usisavanja
Očistite pod vlažnim čišćenjem i ostavite deterdžent da deluje.
- 7 Usisavanje
Usisajte prljavu vodu.
- 8 Poliranje
Polirajte pod bez nanošenja tečnosti sa povećanim brojem obrtaja četki.

Držač usisne konzole

- Tokom vožnje kroz uska mesta, usisna konzola može da se demonta i da se okiča na neki od otvora na poklopцу rezervoara za prijavu vodu.

Slika D

- 1 Usisna konzola
- 2 Tačka ua kačenje

Simboli na uređaju

Ručka za otvaranje rezervoara za prijavu vodu

Tačka vezivanja

*Držač brisača za pod



* Priključak za vodu sistema punjenja



* Priključak za vodu sistema za ispiranje rezervoara za prljavu vodu



Ispusni otvor rezervoara za svežu vodu



Ispusni otvor rezervoara za prljavu vodu

* opciono

Zaštitni krov (opcija)

Zaštitni krov štiti vozilača uređaja od predmeta koji padaju. Kod uređaja sa zaštitnim krovom, na rezervoaru za prljavu vodu je postavljen osigurač. Ovaj osigurač sprečava nenamerno povratno zakretanje rezervoara za prljavu vodu usled sile koja deluje na zaštitni krov.

Slika E

① Zaštitni krov

② Zaštitni lim

③ Sigurnosni zavrtanj M8x16, ploča

Zakretanje rezervoara za prljavu vodu unazad

1. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.
2. Odvrnute sigurnosni zavrtanj.
3. Čvrsto držite rezervoar za prljavu vodu i polako ga zakrenite unazad.

Zakretanje rezervoara za prljavu vodu prema napred

△ UPOZORENJE

Opasnost od prignjećenja

Delovi tela mogu da se zaglave između uređaja i rezervoara za prljavu vodu.

Vodite računa o tome da se prilikom zakretanja ka napred između uređaja i rezervoara za prljavu vodu ne nađu neki delovi tela.

1. Čvrsto držite rezervoar za prljavu vodu i polako ga zakrenite napred.
2. Zavrnete sigurnosni zavrtanj i čvrsto ga pritegnite.

Montaža

Akumulatori

Preporučeni komplet akumulatora

Opis	Kataloški br.	Zapremina (m ³) [*]	Vazdušna struja (m ³ / h) ^{**}
Komplet akumulatora 240 Ah, korito, ne zahteva održavanje	4.035-987.7	27	10,8
Komplet akumulatora 180 Ah, korito, ne zahteva održavanje	4.035-988.7	20,25	8,1
Komplet akumulatora 240 Ah, 6 blokova, ne zahteva održavanje	4.654-306.7	6,975	2,79
Komplet akumulatora 180 Ah, 6 blokova, ne zahteva održavanje	4.654-307.7	5,175	2,07
Komplet akumulatora 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Komplet akumulatora 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Minimalna zapremina prostora za punjenje akumulatora

** Minimalni protok vazduha između prostora punjača za akumulator i okoline

Maksimalne dimenzije akumulatora

Raspored	A*	B**
Dužina	244 mm	312 mm
Širina	190 mm	182 mm
Visina	275 mm	365 mm

* kao kod 4.654-306.7

** kao kod 4.654-307.7

Postavljanje i priključivanje akumulatora

Kod varijante "Pack" akumulatori su već ugrađeni.

△ OPREZ

Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

PAŽNJA

Zamena polariteta

Uništavanje elektronskih upravljačkih komponenti Prilikom priključivanja akumulatora obratiti pažnju na pravilno povezivanje polova.

PAŽNJA

Duboko pražnjenje

Opasnost od oštećenja

Napunite akumulator pre puštanja uređaja u pogon.

1. Ispustiti prljavu vodu.

Napomena

Kod uređaja sa zaštitnim krovom obavezno uvažite napomene iz poglavija "Zaštitni krov".

2. Rezervoar za prljavu vodu zakrenite prema nazad.

3. Umetnuti akumulatore u uređaj.

Slika F

Slika G

Slika H

Slika I

Slika J

Slika K

4. Povežite polove sa spojnim kablom.

5. Isporučeni priključni kabl pričvrstite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).

6. Proverite da li su ispravno montirane kapice za zaštitu polova.

7. Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.

8. Rezervoar za prljavu vodu zakrenite prema napred i zatvorite ga.

9. Podesite tip akumulatora (pogledajte poglavje „Sivi inteligentni ključ“).

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Akumulator se može oštetiti zbog dubokog pražnjenja. Pre puštanja uređaja u pogon napunite akumulator.

Punjene akumulatora

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubokog pražnjenja, što znači da kada se dostigne još uvek dozvoljena minimalna količina kapaciteta, uređaj može još samo da se pomera. Na ekranu se pojavljuje prikaz "Charge Battery" i "Charge Battery".

Kada koristite druge akumulatore (npr. od drugih proizvođača), servisna služba kompanije Kärcher mora ponovo podesiti zaštitu od potpunog pražnjenja akumulatora.

△ OPASNOST

Nepropisna upotreba punjača

Električni udar

Obratiti pažnju na napon električne mreže i osiguranje na natpisnoj pločici uređaja.

Punjač upotrebjavati samo u suvim prostorijama sa dovoljnom ventilacijom.

Prilikom punjenja akumulatora formiraju su zapaljivi gasovi

Opasnost od eksplozije

Punite akumulator samo u odgovarajućoj prostoriji. Prostorija mora da ima minimalnu zapreminu koja zavisi od tipa akumulatora i cirkulaciju vazduha sa minimalnim protokom (pogledajte „Preporučeni akumulatori“).

PAŽNJA

Nakupljanje opasnih gasova ispod rezervoara tokom postupka punjenja

Opasnost od eksplozije

Pre punjenja akumulatora sa niskim stepenom održavanja, zakrenuti rezervoar za prljavu vodu prema gore.

Napomena

Prosečno vreme punjenja iznosi oko 10-12 sati. Preporučeni punjači (odgovarajući odgovarajućim ugrađenim akumulatorima) poseduju elektronsku regulaciju i samostalno završavaju postupak punjenja.

Uređaj ne sme da se koristi tokom postupka punjenja.

1. Uređaj dovesti direktno do punjača, pri tome izbegavati uspone.

Interni punjač

1. Na uređaj povežite mrežni kabl sa utikačem za uređaje koji ne razvijaju toplotu.

Slika L

- ① Utikač za uređaje koji ne razvijaju toplotu za kabl za punjenje

2. Strujni utikač internog punjača utaknite u utičnicu. Na ekranu se prikazuje simbol akumulatora i stanje napunjenoosti akumulatora. Gasi se osvetljenje displeja.

Napomena

Tokom punjenja su blokirane sve funkcije čišćenja i kretanja.

Kada se akumulator u potpunosti napuni, ekran pokazuje "Battery Full!".

3. Po završetku postupka punjenja izvucite strujni utikač punjača iz utičnice.

4. Namotajte mrežni kabl oko kuke za kabl.

Eksterni punjač

Upotreba neadekvatnog punjača

Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte povezivati sa utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite isključivo punjač koji odgovara ugrađenom tipu akumulatora.

Pročitajte uputstvo za rad proizvođača punjača i obratite posebnu pažnju na sigurnosne napomene.

Napomena

Kod uređaja sa zaštitnim krovom obavezno uvažite napomene iz poglavija "Zaštitni krov".

1. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.

2. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

3. Rezervoar za prljavu vodu zakrenite prema nazad.

4. Izvaditi utikač akumulatora na strani uređaja.

5. Utikač akumulatora na strani akumulatora povezati sa punjačem.

6. Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.

7. Postupak punjenja vršiti prema podacima u uputstvu za rad punjača.

8. Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.

9. Rezervoar za prljavu vodu zakrenite prema napred.

Akumulatori sa malim stepenom održavanja (elektrolitski akumulatori)

△ OPASNOST

Dopunjavanje vode u ispravljenom stanju akumulatora

Opasnost od nagrizanja usled isticanja kiseline, uništavanje odeće

Prilikom rukovanja kiselinom iz akumulatora, koristite zaštitne naočare, zaštitnu odeću i zaštitne rukavice. Obratite pažnju na propise.

Eventualno prskanje kiseline na kožu ili odeću odmah isperite sa dosta vode.

PAŽNJA

Upotreba vode sa dodacima

Neispravni akumulatori, gubitak prava na garanciju

Za dopunjavanje akumulatora koristiti samo destilovan ili desalinizovan vodu (EN 50272-73).

Nemojte koristiti dodatke drugih proizvođača, tako zvana sredstva za poboljšanje, jer u protivnom gubite garanciju.

1. Jedan sat pre završetka postupka punjenja dodati destilovanu vodu. Pri tome obratiti pažnju na pravilan nivo kiseline u skladu sa oznakom na bateriji.

- Na završetku postupka punjenja sve čelije moraju da razvijaju gas.

2. Uklonite prolivenu vodu. Da biste to učinili, postupite kako je opisano u poglavljiju „Nega i održavanje“ u odeljku „Čišćenje baterija“.

Napomene za prvo punjenje

Napomena

Prilikom prvog punjenja upravljačka jedinica još ne prepoznačuje koji tip akumulatora je ugrađen. Indikator akumulatora i dalje radi neprecizno.

Oznaka „V“ desno pored stupa indikatora akumulatora prikazuje da još nije izvršeno prvo punjenje.

1. Punate akumulatore, sve dok na ekranu ne bude prikazano maksimalno stanje napunjenoosti.

2. Nakon prvog punjenja akumulatora koristite uređaj, sve dok zaštita od potpunog pražnjenja ne isključi pogon četki i usisavanje.

3. Nakon toga, akumulator napunite bez greške i potpuno.

- Nakon prvog punjenja nestaje „V“ desno pored indikatora akumulatora.

Indikator akumulatora

Stanje napunjenoosti akumulatora se prikazuje na ekranu komandnog pulta.

- Dužina stuba prikazuje stanje napunjenoosti akumulatora.
- Tokom poslednjih 30 minuta prikazuje se preostalo vreme rada u minutima.

Demontaža akumulatora

△ OPREZ

Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

Napomena

Kod uređaja sa zaštitnim krovom obavezno uvažite napomene iz poglavlja "Zaštitni krov".

1. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.
2. Ispustiti prljavu vodu.
3. Rezervoar za prijavu vodu zakrenite prema nazad.
4. Povucite utikač akumulatora.
5. Odvojiti kabl sa negativnog pola akumulatora.
6. Odvojiti ostale kablove sa akumulatora.
7. Izvaditi akumulatore.
8. Potrošene akumulatore odložiti u otpad u skladu sa važećim odredbama.

Raspakivanje

1. Skinite foliju ambalaže.
 2. Uklonite atežnu traku.
 3. 4 podne daske palete su pričvršćene zavrtnjima. Odvignite ove daske.
 4. Daske položiti na ivicu palete, tako da se nalaze ispred točkova uređaja.
- Slika M**
- (1) Tabla
 - (2) Stub
5. Daske pričvrstite zavrtnjima.
 6. Ispod rampe kao potporu gurnite priložene grede.
 7. Uklonite drvene letve ispred točkova.

Pomeranje uređaja sa palete

1. Kod svih varijanta uređaja osim "low wheel pressure", povucite poruku kočnice na prednjem točku i utaknite novčić između poluge i kočnice.
- (1) Poluga kočnice napred (sve varijante uređaja osim B 150 low wheel pressure)
- (2) Poluga kočnice pozadi (sve varijante uređaja Adv i B 150 low wheel pressure)
2. Kod varijante uređaja "Adv" i "low wheel pressure" ponovite postupak na zadnjoj osovinici.
3. Uređaj lagano gurnite sa rampe.

△ OPASNOST

Opasnost od nesreće

Kada su kočnice deaktivirane, uređaj nema dejstvo kočenja.
Odmah uklonite novčiće, nakon što se uređaj gurne sa palete.
4. Uklonite novčice između poluge i kućišta.

Odvezite se sa palete

- Kako biste se odvezli sa palete, akumulatori moraju biti ugrađeni i napunjeni.
1. Utaknite Intelligent Key na komandnom pultu.
 2. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „1“.
 3. Programski prekidač postavite u položaj transportne vožnje.
 4. Prekidač za smer vožnje podesite na napred.
 5. Pritisnite pedalu gasa.
 6. Uređaj lagano spustite sa palete.
 7. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

Ugradnja glave za čišćenje

Ugradnja glave za čišćenje je opisana u poglavlju "Radovi na održavanju".

Napomena

Glava za čišćenje je već montirana kod nekih modela.

Montaža četki

1. Montaža četki je opisana u poglavlju "Radovi na održavanju".

Montaža usisne konzole

1. Obe stezne poluge zakrenite prema gore.
 - (1) Usisno crevo
 - (2) Kačenje usisne konzole
 - (3) Usisna konzola
 - (4) Stezna poluga
2. Usisnu konzolu postaviti u kačenje usisne konzole.
 3. Obe stezne poluge zakrenite prema dole.

Rad

△ OPASNOST

Predmeti koji padaju

Opasnost od povreda

Uređaj nemojte koristiti bez zaštitnog poklopca za predmete koji mogu da padnu u područjima u kojima postoji mogućnost da rukovalac bude pogoden predmetom koji može da padne.

PAŽNJA

Opasna situacija tokom rada

Opasnost od povreda

U slučaju opasnosti, stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

Podešavanje sedišta vozača

1. Pritisnite polugu za podešavanje sedišta i gurnite sedište u željeni položaj.
2. Otpustite polugu za podešavanje sedišta i uglavite sedište u ležište.

Uključivanje uređaja

1. Sedite na sedište vozača.
2. Utaknite Intelligent Key.
3. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „1“.
4. Programski prekidač postavite na željenu funkciju.
5. Ako se na ekranu pojavi neki od prikaza koji stoje dole, skinite nogu sa pedale gasa, sigurnosni prekidač okreinite na „0“ i obavite neophodne radove na održavanju.

Ekran	Radnja
Maintenance Suction Bar	Očistite usisnu konzolu.
Maintenance Brush Head	Proverite da li su četke istrošene i očistite ih.
Maintenance Suction Slice	Proverite da li su gumice za usisavanje istrošene i kako su podešene.
Maintenance Suction Filter	Očistite zaštitno sito turbine.
Maintenance Water Filter	Očistiti filter za svežu vodu.

6. Pritisnite dugme za informacije.
7. Resetujete brojač za odgovarajuće održavanje (pogledajte „Resetovanje sivog Intelligent Key-a/brojača održavanja“).

Napomena

Ako se brojač ne resetuje, prikaz održavanja će se ponovo pojaviti pri svakom uključivanju uređaja.

Uključivanje svetla

Svetlo za dnevnu vožnju

Svetlo za dnevnu vožnju je u pogonu kada je uređaj uključen.

Radno svetlo (opcija)

1. Programski prekidač postavite u položaj transportne vožnje.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže „Switch Menu“.
4. Pritisnite dugme za informacije.
5. Prisklikajte info-taster sve dok ne bude označeno „Work Light“.
6. Pritisnite dugme za informacije.

Provera ručne kočnice

△ OPASNOST

Neispravna ručna kočnica

Opasnost od nesreće

Pre svakog korišćenja, proverite da li ručna kočnica funkcioniše na ravnom.

1. Uključite uređaj.
2. Prekidač za smer vožnje podesite na „napred“.
3. Programski prekidač postavite u položaj transportne vožnje.
4. Lagano pritisnite pedalu gasa.
Kočnica mora čujno da se otpusti. Uređaj mora po ravnom da se lagano kroti.
5. Pustite pedalu gasa.
Kočnica mora čujno da se zaključa.

Ako se to ne desi, isključite uređaj i pozovite servisnu službu.

Vožnja

△ OPASNOST

Nedostajuće dejstvo kočenja

Opasnost od nesreće

Pre upotrebe uređaja, neophodno je proveriti funkciju ručne kočnice. Nikada ne koristite uređaj ako ručna kočnica ne radi.

△ OPASNOST

Nedostaje efekat kočenja tokom rada

Ako tokom rada uređaj ne prikazuje efekat kočenja, postupite na sledeći način:

Ako se uređaj ne zaustavi na rampi sa nagibom velikim od 2% kada pustite pedalu za vožnju, sigurnosni prekidač možete iz sigurnih razloga prebaciti u položaj "0", samo ako ste proverili ispravnost mehaničke funkcije parkirnih kočnica pre puštanja uređaja u rad. Nakon zastoja, stavite uređaj van pogona i nazovite servisnu službu.

Obratite pažnju na napomene za održavanje kočnice.

△ OPASNOST

Neoprezna vožnja

Opasnost od prevrtanja

Prelazite u smeru kretanja i poprečno od smera kretanja samo uspone do maksimalno 10% (Adv 15%). Nemojte se okretati na usponima i nizbrdica.

Vozite polako u krivinama i na vlažnom tlu. Vozite uređaj isključivo na stabilnoj podlozi.

Povećana opasnost od prevrtanja uređaja sa zaštitnim krovom

Ako zaštitni krov udari o prepreku, preti opasnost od prevrtanja.

Vozite opreznije ako koristite uređaj sa zaštitnim krovom.

Obratite pažnju na maksimalnu visinu prolaza na mestu primene. Visinu uređaja možete pronaći u poglavlju "Tehnički podaci".

△ UPOZORENJE

Opasnost od povreda

Krećite se pažljivo da ne biste glavom udarili o zaštitni krov kada se popnete na uređaj.

Napomena

Smer vožnje može da se promeni tokom vožnje. Na taj način se oguljena mesta mogu polirati vožnjom nekoliko puta napred-nazad.

1. Zauzmite sedeći položaj.

2. Utaknite Intelligent Key.

3. Sigurnosni prekidač postavite u položaj „1“.

4. Programski prekidač postavite u položaj "Transportna vožnja".

5. Podesite smer vožnje pomoću prekidača za smer vožnje na komandnom pultu.

6. Utvrdite brzinu vožnje pritiskom pedale gasa.

7. Pustite pedalu gasa.

Uređaj se zaustavlja.

U slučaju preopterećenja, vozni motor se isključuje. Na ekranu se pojavljuje poruka o smetnji. U slučaju pregrevanja upravljačke jedinice se isključuje odgovarajući agregat.

8. Najmanje 15 minuta ostavite uređaj da se ohladi.

9. Postavite programski prekidač na „OFF“, pričekajte kratko i podesite željeni program.

Punjjenje sveže vode

Punjjenje sveže vode pomoću sistema punjenja

1. Spojite crevo za vodu na priključni nastavak sistema punjenja (maksimalna temperatura vode 50 °C).
2. Otvorite dovod vode.
3. Nadgledajte uređaj, sistem za automatsko punjenje prekida dovod vode kada je rezervoar za svežu vodu napunjen.
4. Zatvorite dovod vode.
5. Uklonite crevo za vodu.

Punjjenje sveže vode

1. Otvorite poklopac rezervoara za svežu vodu.
2. Napunite svežu vodu (maksimalno 50 °C) do 15 mm ispod gornje ivice rezervoara.

Napomena

Ako se doda najpre deterdžent i zatim voda u rezervoar za deterdžent, to može dovesti do formiranja pene.

Pre prve upotrebe potpuno napunite rezervoar za svežu vodu da biste odzračili vodovodni sistem.

3. Zatvorite poklopac rezervoara za svežu vodu.

Punjjenje deterdženta

Napomene za deterdžente

△ UPOZORENJE

Neodgovarajući deterdženti

Opasnost po zdravje, oštećenje uređaja

Koristite samo preparučene deterdžente. Za ostale deterdžente, vlasnik nosi povećani rizik po pitanju sigurnosti na radu i opasnosti od nesreća.

Koristiti samo deterdžente koji ne sadrže hlor, rastvarače, soni i fluorovodičnu kiselinu.

Obratiti pažnju na sigurnosne napomene na deterdžentima.

Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja stvaraju veliku penu.

Preporučeni deterdženti

Primena	Deterdženti
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 756 RM 780
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granit)	RM 755 es
Redovno čišćenje, održavanje i osnovno čišćenje podova industrijskih postrojenja	RM 69 sredstvo za čišćenje industrijskih postrojenja

Primena	Deterdženti
Redovno i osnovno čišćenje gres pločica	RM 753
Redovno čišćenje pločica u sanitarnom području	RM 751
Preslojavanje podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Preslojavanje podova od linoleuma	RM 754

Punjene deterdžente pomoću uređaja za doziranje

Samo varijanta DOZA:

Svežoj vodi se na putu ka glavi za čišćenje dodaje deterdžent pomoću uređaja za doziranje.

1. Sipajte deterdžent u kanistar za deterdžent.

Napomena

Pomoću uređaja za doziranje se može dodati maksimalno 3% deterdženta. Ako je doza veća, deterdžent mora da se doda u rezervoar za svežu vodu.

PAŽNJA

Otpasnost od začepljenja

Kada dodajete deterdžent u rezervoar za svežu vodu, deterdžent može da se osuši i da omete funkciju uređaja za doziranje.

Nakon dodavanja deterdženta u rezervoar za svežu vodu, isperite uređaj svežom vodom: Izaberite program čišćenja nanošenjem vode, podesite količinu vode na najveću vrednost, podesite doziranje deterdženata na 0.

Napomena

Uređaj raspolaže pokazivačem napunjenosti sveže vode na ekranu. Kada je rezervoar za svežu vodu prazan, isključuje se dodatno doziranje deterdženta.

Glava za čišćenje nastavlja da radi bez dovoda tečnosti.

U rezervoar za svežu vodu sipajte deterdžent

1. Usuti sredstvo za čišćenje u rezervoar za svežu vodu.

Napomena: Poklopac otvora za punjenje rezervoara za svežu vodu može da se koristi za merenje količine sredstva za čišćenje. Na njegovoj unutrašnjoj strani se nalazi skala za merenje.

Podešavanje parametara (žuti Intelligent Key)

Parametri za različite programe čišćenja su unapred podešeni na uređaju.

U zavisnosti od autorizacije žutog Intelligent Key-a mogu da se menjaju pojedini parametri.

Promena parametara je efikasnija, sve dok se pomoću programskog prekidača ne izabere neki drugi program čišćenja.

Ako je potrebno trajno promeniti parametre, za podešavanje mora da se koristi sivi Intelligent Key. Podešavanje je opisano u odeljku „Sivi Intelligent Key“.

Napomena

Gotovo svi tekstovi na displeju su jasni sami po sebi.

Jedini izuzetak je parametar FACT:

- *Fine Clean: Mali broj obrtaja četki za uklanjanje zamagljenja na predmetima od fine keramike.*
- *Whisper Clean: Srednji broj obrtaja četki za redovno čišćenje sa smanjenim nivoom buke.*
- *Power Clean: Veliki broj obrtaja četki za poliranje, kristalizaciju i čišćenje.*
- 1. Programski prekidač podesite na željeni program čišćenja.
- 2. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže željeni parametar.
- 3. Pritisnite dugme za informacije.
- 4. Podesite željenu vrednost okretanje dugmeta za informacije.
- 5. Potvrdite izmenjeno podešavanje pritiskom na dugme za informacije ili pričekajte da se podešena vrednost automatski usvoji nakon 10 sekundi.

Podešavanje usisne konzole

Usisna konzola se mora podesiti samo u posebnim slučajevima. Fabričko podešavanje je pogodno za većinu slučajeva primene.

Podešavanje nagiba

Nagib mora da podesi tako da gumice za usisavanje na usisnoj konzoli pritiskaju pod ravnomerno celom dužinom.

1. Uređaj odložite na površini bez nizbrdica.
2. Okrenite programski prekidač u položaj „Usisavanje“.
3. Uredaj pomerite malo prema napred.
4. Očistite vaser-vagu.

Slika P

- 1) Zavrtanj
- 2) Navrtka
- 3) Vaser-vaga
5. Otpustite navrtke.

6. Podesite zavrtanj tako da indikator vaser-vage bude između dve crte.
7. Pričvrstite navrtku.
8. Za prveru novog podešavanja, uređaj pomerite još malo unapred. Po potrebi ponovite postupak podešavanja.
9. Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.

Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

Napomena

Osnovna postavka: 3 podloške iznad, 3 podloške ispod usisne konzole.

Neravno tlo: 5 podloški iznad, 1 podloška ispod usisne konzole.

Veoma gladak pod: 1 podloška iznad, 5 podloški ispod usisne konzole.

1. Odvrnute navrtke.

Slika Q

- 1) Navrtka

- 2) Podloška

- 3) Kotur za odstojanje sa držačem

2. Postavite željeni broj podloški između usisne konzole i kotura za odstojanje.

3. Preostale podloške postaviti iznad kotura za odstojanje.

4. Odvrnute navrtke i pričvrstite.

5. Postupak ponoviti na drugom koturu za odstojanje.

Napomena

Podesite koture za odstojanje na istu visinu.

Podešavanje gumica za prikupljanje prljavštine

Gumice za prikupljanje prljavštine moraju da se podese samo za D glavu za čišćenje.

1. Gumice za prikupljanje prljavštine podesite okretanjem točka za podešavanje tako da dodiruju pod.
2. Točak za podešavanje dodatno okrenite za 1 okretaj.

Mlaznica

Crevo sa mlaznicom je postavljeno na zadnjoj strani uređaja. Koristi se za ispiranje prljavštine i za ručno čišćenje rezervoara za prljavu vodu.

Slika R

- 1) Mlaznica

1. Mlaznicu zatvorite okretanjem.
2. Programski prekidač postavite u položaj "Transportna vožnje".
3. Pritisnite dugme za informacije.
4. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže „Tank Rinsing“.
5. Pritisnite dugme za informacije.
6. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže „ON“.
7. Pritisnite dugme za informacije.
- Pumpa za vodu transportuje svežu vodu kroz mlaznice.
8. Usmerite mlaznicu ka cilju i otvorite je okretanjem.

Čišćenje

1. Sedite na sedište.
2. Utaknite Intelligent Key.
3. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „1“.
4. Prekidač za smer vožnje podesite na vožnju unapred.
5. Programski prekidač podesite na željeni program čišćenja.
6. Odredite brzinu pedalom gasa.
7. Pomoću upravljača izaberite smer vožnje.
8. Prođite kroz površinu koja treba da se očisti.

Bočna ploča za čišćenje (opcija)

Bočna ploča za čišćenje olakšava radove blizu ivice.

Napomena

Bočna ploča za čišćenje u programima čišćenja poliranje i usisavanje nije aktivna.

1. Aktivirajte prekidač bočne ploče za čišćenje. Aktivirana je bočna ploča za čišćenje.
2. Za završetak rada sa bočnom pločom za čišćenje, okrenite prekidač bočne ploče za čišćenje u položaj „0“.

Završetak rada

Završetak čišćenja

1. Programski prekidač podesite na „vožnja“.
2. Voziti dalje još jednu kraću deonicu. Preostala voda se usisava.
3. Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.
4. Izvucite Intelligent Key.
5. Po potrebi, napunite bateriju.

Ispuštanje prljave vode

▲ UPOZORENJE

Nepropisno odlaganje otpadne vode

Zagađenje okoline

Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

Napomena

Kada je pun rezervoar za prljavu vodu, usisna turbina se isključuje i ekran prikazuje „.“.

1. Izvucite ispusno crevo za prljavu vodu iz držača i otvorite poklopac ispusnog creva.

Slika S

- 1) Crevo za ispuštanje prljave vode
2. Stisnite kraj creva i spustite ga preko uređaja za suzbijanje pene.
3. Regulišite jačinu mlaza prljave vode stiskanjem kraja creva.
4. Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.
5. Zatvorite poklopac na ispusnom crevu.
6. Gurnite crevo za prljavu vodu u držač na uređaju.

Sistem rezervoara za prljavu vodu (opcija)

1. Izvucite ispusno crevo za prljavu vodu iz držača i otvorite poklopac ispusnog creva.
2. Zatvorite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
3. Priklučite crevo za dovod vode pomoću priključka za vodu sistema rezervoara za prljavu vodu.
4. Otvorite dovod vode i ispirajte rezervoar za prljavu vodu otprilike 30 sekundi.
5. Ponovite postupak ispiranja po potrebi 2 do 3 puta.
6. Zatvorite dovod vode.
7. Crevo za dovod vode odvojite sa uređaja.
8. Zatvorite odvodno crevo za prljavu vodu i gurnite ga u držač.

Ispraznите kontejner za grubu prljavštinu

Rezervoar za grubu prljavštinu postoji samo na R-glavama za čišćenje.

1. Podignite kontejner za grubu prljavštinu i izvucite ga.
2. Ispraznite kontejner za grubu prljavštinu.
3. Ponovo stavite kontejner za grubu prljavštinu.

Ispuštanje sveže vode

1. Otvorite zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Ispustite svežu vodu.
3. Očistite filter.
4. Stavite zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Odlaganje uređaja

1. Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.
2. Izvucite Intelligent Key.
3. Osigurajte uređaj od otkotrljavanja.
4. Po potrebi, napunite akumulator.

Sivi Intelligent Key

Sivi Intelligent Key daje nadzornom osoblju dodatna ovlašćenja i mogućnosti za podešavanja.

1. Utaknite Intelligent Key.
2. Izaberite željenu funkciju okretanjem dugmeta za informacije.

Transportna vožnja

1. Programski prekidač postavite u položaj "Transportna vožnja".
2. Pritisnite dugme za informacije.

U meniju za transportnu vožnju mogu da se izvrše sledeća podešavanja:

- Resetovanje brojača održavanja
- Upravljanje ključem
- Izbor oblike četki
- Trajanja zaustavnog hoda
- Podešavanje tipa akumulatora
- Osnovna postavka
- Podešavanje jezika
- Meni prekidača
- Fabričko podešavanje

Resetovanje brojača održavanja

Ako su izvedeni radovi na održavanju prikazani na ekranu, tada odgovarajući brojač za održavanje mora biti resetovan.

1. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže „Maintenance Cntr“.
2. Pritisnite dugme za informacije. Prikazuju se stanja brojača.
3. Okrećite dugme za informacije dok se ne istakne brojač za brisanje.
4. Pritisnite dugme za informacije.
5. Odaberite „Yes“ okretanjem dugmeta za informacije. Brojač se briše.

Napomena

Brojač servisa može da se resetuje od strane servisne službe.

Brojač servisa prikazuje vreme do dospeleg sledećeg servisa od strane servisne službe.

Upravljanje ključem

- U stavci menija „Key Manager“ dodeljuju se ovlašćena za svaki korišćeni žuti Intelligent Key i podešava se jezik prikaza displeja za ovaj Intelligent Key.
1. Utaknite sivi Intelligent Key.
 2. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Key Manager“.
 3. Pritisnite dugme za informacije.
 4. Izvucite sivi Intelligent Key i utaknite žuti Intelligent Key koji treba da se personalizuje.
 5. Izaberite stavku menija koja treba da se promeni okretanjem dugmeta za informacije.
 6. Pritisnite dugme za informacije.
 7. Izaberite sleduću stavku menija okretanjem dugmeta za informacije.
 8. Potvrđite podešavanje pritiskom na stavku menija.
 9. Izaberite sledeću stavku menija koja treba da se promeni okretanjem dugmeta za informacije.
 10. Nakon svih izvršenih podešavanja, pozovite meni „Save?“ okretanjem dugmeta za informacije.
 11. Pritisnite dugme za informacije.
 - Sačuvane su autorizacije.
 - Pojavljuje se prikaz na ekranu „Key Manager continue?“.
 - Yes: Programiranje sledećeg Intelligent Key-a
 - No: Napuštanje menija ključa
 12. Pritisnite dugme za informacije.

Izbor oblika četki

Ova funkcija je potrebna prilikom zamene glave za čišćenje.

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Brush Head“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrećite info taster sve dok ne bude obeležen oblik četki.
4. Pritisnite dugme za informacije.
5. Pogon za zamenu glave za čišćenje pomerite okretanjem info-dugmeta:
 - “up”: Podizanje
 - “down”: Spuštanje
 - “OFF”: Zaustavljanje
6. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „OFF“.
7. Pritisnite dugme za informacije.
- Napušta se meni.
- Upravljanje izvršava ponovno pokretanje.

Trajanja zaustavnog hoda

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „After-Run Time“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrećite info taster sve dok ne bude označen željena funkcija.
4. Pritisnite dugme za informacije.
5. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže željeno trajanje zaustavnog hoda.
6. Pritisnite dugme za informacije.

Podešavanje tipa akumulatora

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Battery Menu“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrenuti info taster sve dok ne bude označen željeni tip akumulatora.
4. Pritisnite dugme za informacije.

Osnovna postavka

- Promene parametara pojedinačnih programa čišćenja izvršenih tokom rada vraćaju se u osnovno podešavanje nakon isključivanja uređaja.
1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Basic Settings“.
 2. Pritisnite dugme za informacije.
 3. Okrenuti info taster sve dok ne bude označen program čišćenja.
 4. Pritisnite dugme za informacije.
 5. Okrećite dugme za informacije dok ne bude obeležen željeni parametar.
 6. Pritisnite dugme za informacije.
 - Podešena vrednost treperi.
 7. Podesite željenu vrednost okretanje dugmeta za informacije.
 8. Pritisnite dugme za informacije.

Podešavanje jezika

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Language“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrenuti info taster sve dok ne bude označen željeni jezik.
4. Pritisnite dugme za informacije.

Meni prekidača

- U ovom meniju se radno svetlo deblokira ili blokira.
1. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže „Switch Menu“.
 2. Pritisnite dugme za informacije.

3. Ispustiti info-taster sve dok ne bude označeno „Work Light“.
4. Pritisnite dugme za informacije.

Fabričko podešavanje

Vraća se fabričko podešavanje svih parametara čišćenja.

1. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže stavka menija „Factory Settings“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrećite dugme za informacije dok se ne istakne „Yes“.
4. Pritisnite dugme za informacije.

Podesite parametre za programe čišćenja

Zadržavaju se svi parametri za programe čišćenja dok se ne izabere drugo podešavanje.

1. Programski prekidač podesite na željeni program čišćenja.
2. Pritisnite dugme za informacije.
Prikazuje se prvi podesivi parametar.
3. Pritisikanje dugmeta za informacije
Podešena vrednost treperi.
4. Podesite željenu vrednost okretanje dugmeta za informacije.
5. Potvrđite izmjenjeno podešavanje pritiskom na dugme za informacije ili pričekajte da se podešena vrednost automatski usvoji nakon 10 sekundi.
6. Izaberite sledeći parametar okretanjem dugmeta za informacije.
7. Nakon izmene svih željenih parametara okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže stavka menija „Quit Menu?“.
8. Pritisnite dugme za informacije.
Napušta se meni.

Transport

OPASNOST

Za vrijeme usponima

Opasnost od povreda

Koristite uređaj u svrhu utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrednosti (pogledajte poglavje „Technički podaci“).

Voziti polako.

OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Kada je montirana D glava za čišćenje, skinite pločaste četke sa bloka četki.
2. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Slika T

- ① Pojas za vezanje

Skladištenje

OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

PAŽNJA

Mraz

Uništavanje uređaja zbog zaledene vode

U potpunosti ispraznite vodu iz uređaja.

Uređaj čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Prilikom izbora mesta parkiranja vodite računa o dozvoljenoj ukupnoj težini vozila kako ne biste ugrozili stabilnost vozila.

- Ovaj uređaj sme da se skladišti samo u unutrašnjem prostoru.
- Pre dužeg skladištenja, akumulatore potpuno napunite.
- Tokom skladištenja, akumulatore potpuno napunite bateriju jednom mesečno.

Nega i održavanje

OPASNOST

Nenamerno pokretanje uređaja

Opasnost od povrede, strujni udar

Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.

Pre svih radova na uređaju, izvucite Intelligent Key.

Izvučite strujni utikač punjača.

Izvucite utikač za beteriju.

OPREZ

Opasnost od povreda

Usisna turbina nastavlja da radi i nakon isključivanja uređaja.

Nemojte obavljati radove na uređaju, ako usisna turbina više ne radi.

- Ispustiti i odložiti u otpad prijavu i svežu vodu.

Intervali održavanja

Nakon svakog rada

PAŽNJA

Nepravilno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja pogledajte poglavje „Radovi na održavanju“.

- Ispustiti prijavu vodu.
- Isperite rezervoar za prijavu vodu.
- Očistiti mrežicu za grubu prijavu vodu.
- Očistite zaštitno sito turbine.
- Samo R glava za čišćenje: Izvadite kontejner za grubu prijavu vodu i ispraznite ga.
- Spoljašnjost uređaja očistiti vlžnom krpom natopljenom u rastvor blagog deterdženta.
- Očistite gumice za usisavanje, proverite pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Očistite gume za prikupljanje prašine, proverite pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Očistite četke, proverite pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Napuniti akumulator.
 - Ako je stanje napunjeno ispod 50%, onda akumulator puniti u potpunosti i bez prekida.
 - Ako je stanje napunjeno iznad 50%, onda akumulator napunite samo ako će prilikom narednog korišćenja biti neophodno puno trajanje rada.

Nedeljno

- Kod česte upotrebe, akumulator napuniti najmanje jednom nedeljno u potpunosti i bez prekida.

Mesečno

- Kod uređaja koji je privremeno stavljen van pogona (skladištenje): Izvršite punjenje akumulatora za izjednačavanje.
- Proveriti da li na polovima akumulatora ima oksidacije, po potrebi ukloniti četkom. Obratite pažnju da spojni kablove budu čvrsto utaknuti.
- Očistiti zaptivke između rezervoara za prijavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi zameniti.
- Kod akumulatora koji zahtevaju održavanje, ispitati gustoću kiseline u čelijama.
- Samo R glava za čišćenje: Očistite tunel četki.
- Samo R glava za čišćenje: Skinite traku za raspodelu vode na glavi za čišćenje i očistite kanal za vodu.

Slika U

- Kod dužih perioda mirovanja, uređaj odložiti sa potpunom napunjениm akumulatorima. Akumulator napuniti u potpunosti najmanje jednom mesečno.

Godišnje

- Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

Radovi na održavanju

Čišćenje zaštitnog sita turbine

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prijavu vodu.
2. Pritisniti zaustavnu kuku.

Slika V

- ① Kuka sa urezom

- ② Plovak

- ③ Zaštitno sito turbine

3. Izvucite plovak.

4. Okrećite zaštitno sito turbine suprotno kretanju kazaljke na satu.

5. Skinite zaštitno sito turbine.

6. Sito za zaštitu turbine očistite pod mlazom vode.

7. Ponovo postavite sito za zaštitu turbine.

8. Nataknite plovak.

Otkretanje ili zameni gume za usisavanje

Ako su gume za usisavanje potrošene, onda se one moraju okrenuti ili zameniti.

Usisne lipa se mogu okretati 3 puta, sve dok ne budu potrošene sve 4 ivice.

1. Skinuti usisnu konzolu.

2. Odviti zavrnje na zvezdastim ručicama.

Slika W

- ① Zvezdasta ručka

- ② Zatezna traka

- ③ Unutrašnji deo usisne konzole

- ④ Zatezna brava

- Izvucite unutrašnji deo usisne konzole.
- Otvorite zateznu bravu.
- Skinite zateznu traku.
- Otpustite gumice za usisavanje sa unutrašnjeg dela.

Slika X

- Gumice za prikupljanje prljavštine
- Dodatna guma
- Unutrašnji deo usisne konzole
- Zatezna traka
- Korišćene ili nove gumice za usisavanje gurnite na klinove unutar usisne konzole.
- Stavite zateznu traku.
- Gurnite unutrašnji deo usisne konzole u gornji deo.
- Zaviti i pričvrstiti zavrtnjima zvezdaste ručice.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

- Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.

Slika Y

- Mrežica za grubu prljavštinu
- Mrežica za skupljanje vlakana
- Mrežicu za grubu prljavštinu skinuti prema gore.
- Mrežicu za grubu prljavštinu isprati pod mlazom vode.
- Mrežicu za grubu prljavštinu umetnuti u rezervoar za prljavu vodu.

Ugradnja D-glave za čišćenje

- Podignite držać glave za čišćenje (pogledajte poglavlje "Sivi Intelligent Key / ... / Izbor oblike četke").
- Glavu za čišćenje gurnite ispod uređaja tako da crevo prikazuje unazad.
- Glavu za čišćenje gurnite samo do polovine ispod uređaja.
- Pritisnite izbočinu nalevo i skinite poklopac na glavi za čišćenje.

Slika Z

- Izbočina
- Poklopac
- Povežite kabl za napajanje strujom glave za čišćenje sa kablom uređaja (moraju se poklapati boje).

Slika AA

- Kabl uređaja
- Kabl za napajanje strujom
- Postavite poklopac i zaključajte ga.
- Gurnite glavu za čišćenje po sredini ispod uređaja.
- Crevnu spojnicu na glavi za čišćenje povežite sa crevom na uređaju.

Slika AB

- Crevna spojница
- Crevo
- Postavite jezičak na sredinu glave za čišćenje između viljuške na polozi.

Slika AC

- Potporni klin
- Poluga
- Jezičak
- Centrirajte držać glave za čišćenje tako da se poklapaju otvor na poluzi i na glavni za čišćenje.
- Umetnite potporni klin kroz otvore i sigurnosnu ploču zakrenite nadole.
- Ugurajte cilindričnu čiviju u otvor vučne šipke.

Slika AD

- Vučna šipka
- Cilindrična igla
- Vodeća trasa
- Gurnite skroz nadole vučnu šipku u vodeću trasu na glavi za čišćenje.
- Signosnu ploču postavite na vodeću trasu i uklopite je.
- Ponovite postupak sa vučnom šipkom na drugoj strani.
- Utaknite sivi Intelligent Key.
- Podesite tip četki „Disk“.

Demontaža D-glave za čišćenje

- Utisnite signosnu ploču i zakrenite nagore vučnu šipku.

Slika AJ

- Zaštitni lim
- Vučna šipka
- Dalja demontaža vrši se obrnutim redosledom u odnosu na ugradnju.

Ugradnja R-glave za čišćenje

- Uklonite obe poklopca.

Slika AE

- Poklopac
- Zavrtnji, poklopac
- Poklopac
- Zavrtnji, držać
- Držać
- Odvornite zavrtnje za držać.
- Uklonite obe držače.
- Odvornite zavrtnj na poklopcu.
- Pričvrstite obe vučne šipke na zavrtnje sa uškama.

Slika AF

- Vučna šipka
- Navrtka sa nazubljenom glavom
- Navrtka
- Zavrtnj sa uškom
- Gurnite glavu za čišćenje po sredini ispod uređaja.
- Pričvrstite obe vučne šipke na zavrtnje na držaće (obrtni momenat pritezanja: 25 Nm).

Slika AG

- Zavrtnj M8x20
- Ploča
- Držać
- Vučna šipka
- Postavite jezičak na sredinu glave za čišćenje između viljuške na polozi.

Slika AH

- Poluga
- Ploča
- Opružni utikač
- Sprežnjak
- Jezičak
- Centrirajte držać glave za čišćenje tako da se poklapaju otvor na poluzi i na glavni za čišćenje.
- Umetnite sprežnjak kroz viljušku i jezičak.
- Udenite ploču na sprežnjak.
- Zaštite sprežnjak opružnih utikača.
- Crevnu spojnicu na glavi za čišćenje povežite sa crevom na uređaju.

Slika AB

- Crevna spojница
- Crevo
14. Otvorite poklopac.
- Poklopac
- Povežite kabl za napajanje strujom glave za čišćenje sa kablom uređaja (moraju se poklapati boje).
- Postavite poklopac i osigurajte ga zavrtnjem.
- Postavite libelu paralelno sa smerom vožnje na stranu glave za čišćenje.
- Podešavanjem zavrtnja sa narekanom glavom i navrtke na zavrtnju sa uškom glavu za čišćenje usmerite vodoravno.
- Ponovite podešavanja na drugoj strani uređaja.
- Utaknite sivi Intelligent Key.
- Podesite tip četki „Brush“.

Zamena valjkastih četki

Napomena

Zamenite valjkaste četke kada se dostigne dužina četke od 10 mm.

- Podignite glavu za čišćenje.
- Izvucite ručku za zamenu četki.

Slika AL

- Ručka za zamenu četki
- Poklopac skladišta sa gunicama za prikupljanje prljavštine
- Valjkasta četka
- Skinite poklopac skladišta sa gunicama za prikupljanje prljavštine.
- Izvucite valjkastu četku.
- Stavite novu valjkastu četku i centrirajte je na obrtaču.

Slika AM

- Prihvativnik

② Prihvativni trn

- Stavite poklopac skladišta sa gunicama za prikupljanje prljavštine.

Napomena

Uverite se da valjkasta četka naleže na prihvativni trn a ne ispod njega.

- Ručku za zamenu četki zaokrenite na gore i uželete.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamena pločastih četki

- Podignite glavu za čišćenje.
- Pedalu za zamenu četki pritisnute prema dole više nego što iznosi otpor.

Slika AK

- Pedala za zamenu četki
1. pločastu četku izvući bočno ispod glave za čišćenje.
- Nova pločastu četku držati ispod glave za čišćenje, pritisnute prema gore i uglaviti.
- Postupak ponoviti za 2. pločastu četku.

Zamena četke bočne ploče za čišćenje (opcija)

- Polugu za zamenu četki pritisnute prema dole.

Slika AN

- Četke, deo za bočno ribanje
- Poluga za zamenu četki
- Četka ispadna iz držača.

- Nova četka držite ispod bočne ploče za čišćenje, pritisnute prema gore i uglaviti

Zamena bočne metle (samo varijanta SB)

- Odvijte 3 zavrtnja.

Slika AP

- Bočna metla
- Zavrtnj
- Skinite bočnu metlu.
- Gurnite novu bočnu metlu.
- Zaviti 3 zavrtnja i čvrsto pritegnuti.

Čišćenje filtera za svežu vodu

- Ispustite svežu vodu (vidi poglavlje „Ispuštanje sveže vode“).

- Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Slika AO

- Filter za svežu vodu
- Zatvarač rezervoara za svežu vodu
- Izvaditi filter za svežu vodu i isprati ga čistom vodom.
- Umetnuti filter za svežu vodu.
- Postaviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Napomena: Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

Pomoći u slučaju smetnji

△ OPASNOST

Uredaj može da nenamerno da se pokrene

Ljudi koji rade na uređaju mogu da se povrede.

Pre svih radova na uređaju, izvucite Intelligent Key.

Pre svih radova izvucite strujni utikač punjača iz utičnice.

Pre svih radova, odvojite utikač baterija.

- Ispustiti prljavu vodu.

- Ispustite preostalu svežu vodu.

Napomena

Ako smetnja ne može da se otkloni pomoći sledećih uputstava, obavestite servisnu službu.

Smetnja sa prikazom na displeju

U slučaju smetnji, koje se prikazuju na displeju, postupite na sledeći način:

- Prikaz greške kao numerički kod

U slučaju prikaza smetnje preko numeričkog koda, najprije resetujte grešku (na uređaju):

 - Programski prekidač postavite na „OFF“.
 - Sačekajte dok se numerički kod ne isključi na displeju.
 - Programski prekidač podesite na prethodni program. Ako ponovo nastupi greška, izvršite odgovarajuće mere za njenu eliminisanje po navedenom redosledu. Prekidač sa ključem mora biti postavljen na „0“ i mora biti pritisnut taster za primarno isključivanje.
 - Ako nije moguće eliminisati grešku, pozovite servisnu službu uz navođenje poruke o grešci.
- Prikaz smetnje u obliku teksta
 - Izvršite uputstva koja se nalaze na ekranu.
 - Potrdite smetnju pritiskom na info-taster.

Napomena

Poruke o greškama, koje nisu izvršene u sledećoj tabeli, prikazuju greške, koje ne može da ukloni rukovalac. U tom slučaju pozovite servisnu službu.

Smetnja	Otklanjanje
Seat Switch opened!	1. Rasteretite pedalu za vožnju. 2. Rasteretite vozačeve sedište nakratko, da bi upravljačka jedinica mogla da proveri funkciju prekidača sedišta.
Throttle Pedal Release!	1. Pustite pedalu gasa.
No Travel Direction	1. Pozovite servisnu službu.
Battery Discharged!	1. Napunite akumulator.
Supply Voltage Incorrect!	1. Pozovite servisnu službu.
Charging Module Damaged!	1. Proverite punjač.
Fresh Water Tank empty!	1. Dopunite rezervoar za svežu vodu.
Brush Pressure Not Reached!	1. Proverite pohabanost četki, po potrebi ih zamenite. 2. Proverite funkciju glave za čišćenje: spuštanje, podizanje.
Wastewater Full!	1. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.
Brake Damaged!	1. Nemojte pomerati uredaj. 2. Pozovite servisnu službu.
Engine Too Hot! Cool-down period	1. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“. 2. Najmanje 15 minuta ostavite uredaj da se hlađi. 3. U slučaju ponavljanja pozovite servisnu službu.
Horn Damaged!	1. Pozovite servisnu službu.
Master Module Too Hot! Cool-down period	1. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“. 2. Ostavite upravljačku jedinicu da se ohlađi najmanje 5 minuta. 3. Kod hraptavog poda značajno smanjite pritisak četki. 4. U slučaju ponavljanja pozovite servisnu službu.
Brush Drive Overload!	1. Podesite profil četki.

Kvarovi bez prikaza na ekranu

Smetnja	Otklanjanje
Uredaj ne može da se pokrene	1. Sedite na sedište. 2. Pre uključivanja sigurnosnog prekidača, skinite nogu sa pedale gasa. 3. Sigurnosni prekidač postavite u položaj „1“. 4. Proveriti, po potrebi napuniti akumulator. 5. Programski prekidač postavite na „OFF“. 6. Sačekati 10 sekundi. 7. Programski prekidač podešite na željeni program. 8. Po mogućству vozite uredaj samo po ravnim površinama. 9. Po potrebi proverite ručnu kočnicu. Ako se greška uprkos tome javi, pozovite servisnu službu.
Količina vode nije dovoljna	1. Proveriti napunjenošć sveže vode, po potrebi napunite rezervoar do kraja da bi se istisnuo vazduh. 2. Izvadite filter za svežu vodu i očistite ga. 3. Stavite filter i zavrnite zatvarač. 4. Samo R glava za čišćenje: Izvucite šipku za raspodelu vode na glavi za čišćenje. 5. Samo R glava za čišćenje: Očistite kanal za vodu. 6. Proveriti da li ima začepljenja na crevima, po potrebi ih očistiti.
Snaga usisavanja je nedovoljna	1. Očistiti zavrtice između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi ih zameniti. 2. Proveriti da li je sito za zaštitu turbinu zaprljano, po potrebi ga očistite. 3. Očistiti gumice za usisavanje, po potrebi ih okrenuti ili zameniti. 4. Zatvorite poklopac na ispusnom crevu za prljavu vodu. 5. Zatvorite poklopac sistema rezervoara za prljavu vodu. 6. Proveriti da li ima začepljenja na usisnom crevu, po potrebi ga očistiti. 7. Proveriti hermetičnost usisnog creva, po potrebi ga zameniti. 8. Proveriti podešavanje usisne konzole.
Rezultat čišćenja je nedovoljan	1. Podesite odgovarajući program čišćenja za zadatak čišćenja. 2. Koristite odgovarajuće četke za zadatak čišćenja. 3. Koristite odgovarajući deterdžent za zadatak čišćenja. 4. Smanjiti brzinu. 5. Podesite pritisak naleganja. 6. Podesite gumice za prikupljanje prljavštine. 7. Proverite pohabanost četki, po potrebi ih zamenite. 8. Proverite protok vode.
Četke se ne okreću	1. Smanjite pritisak naleganja. 2. Proverite da li neko strano telo blokira četke, po potrebi uklonite strano telo. 3. Ukoliko je motor preopterećen, ostavite ga da se ohlađi. 4. Programski prekidač postavite na „OFF“. 5. Sačekati 10 sekundi. 6. Programski prekidač podešite na željeni program. 7. Proverite da li je utikač uredaja utaknut u glavu za čišćenje.
Uredaj ne koči	1. Poništite deblokiranje kočnice (pogledajte odeljak "Montaža/raspakivanje/guranje uredaja sa palete").
Ispusno crevo za prljavu vodu je zapanjeno	1. Otvorite poklopac uredaja za doziranje na ispusnom crevu. 2. Izvucite usisno crevo sa usisne konzole i zatvorite ga rukom. 3. Programski prekidač postavite na „Usisavanje“. Začepljenje se usisava iz ispusnog creva u rezervoar za prljavu vodu.
Doza za doziranje deterdženta ne funkcioniše	1. Samo verzija doze: Pozovite servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje

na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji обратите се

sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
(Adresu vidi na poleđini)

Tehnički podaci

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Uopšteno					
Brzina vožnje, maks. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoretski površinski učinak (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teoretski površinski učinak sa bočnom pločom za čišćenje	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Praktični površinski učinak	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Zapremina rezervoara za svežu/prljavu vodu B 150 (B 200) l	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Zapremina rezervoara za grubu prljavštinu	l	7	-	9	-
Zapremina rezervoara za deterdžent (opcionalna doza)	l	5	5	5	5
Doziranje deterdženta	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Površinsko opterećenje (sa vozačem i punim rezervoarom za svežu vodu)					
Površinsko opterećenje prednjeg točka B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Površinsko opterećenje zadnjeg točka B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Površinsko opterećenje (težina/parkinzi) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Površinsko pritiskanje prednjeg točka B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Površinsko pritiskanje zadnjeg točka B 150 low wheel pressure levo/desno	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Masa					
Dužina B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Sirina bez usisne konzole B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Visina	mm	1390	1390	1390	1390
Visina sa zaštitnim krovom (opcija)	mm	2060	2060	2060	2060
Radna širina	mm	750	750	850	900
Radna širina sa bočnom pločom za čišćenje	mm	-	-	950	1000
Radna širina sa bočnom metlom	mm	1080	1080	1080	1080
Dimenzije pakovanja lxbxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Gume					
Prednji točkovi, širina (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Prednji točkovi, prečnik (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Zadnji točkovi, širina (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Zadnji točkovi, prečnik (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Težina					
Dozvoljena ukupna težina B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Prazna težina (transportna težina) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Snaga naleganja četki, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Pritisak naleganja četki, maks.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)
Podaci o snazi uređaja					
Nominalni napon	V	36	36	36	36
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Srednja potrošnja energije (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Srednja potrošnja energije sa bočnim blokom za čišćenje (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Snaga vozognog motora (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Snaga usisne turbine	W	750	750	750	750
Snaga pogona četki	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Usisavanje					
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Četke za čišćenje					
Prečnik četki	mm	105	410	105	450
Dužina četke	mm	700	-	800	-
Broj obrtaja četke	1/min	1200	180	1200	180
Prečnik četke bočne ploče za čišćenje	mm	-	-	220	220
Broj obrtaja četki bočne ploče za čišćenje	1/min	-	-	210	210
Interni punjač					
Nominalni napon	V	230	230	230	230
Frekvencija	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Potrošnja struje	A	8	8	8	8
Uсловi okruženja					
Dozvoljeni opseg temperature	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50
Pritisak vode sistema punjenja (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Pritisak vode rezervoara za prljavu vodu-sistem za ispiranje (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost vazduha	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Uspon					
Maks. uspon u radnom području (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72					
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Vrednost vibracije sedišta	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivo zvučnog pritiska L _{pA} normalan režim rada	dB(A)	67	67	67	67
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Nivo zvučne snage L _{WA} + Tolerancija K _{WA} Normalan režim rada	dB(A)	85	85	85	85

Bočna ploča za čišćenje

Snaga	W	-	-	140	140	-
Snaga naleganja četki, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Pritisak naleganja četki, maks.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje konцепције i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Samohodni uređaj čistača za podove
Tip: 1.246-xxx

Važeće directive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

Primjenjene harmonizovane norme

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Primjenjene nacionalne norme

-
Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/03/01

Съдържание

Общи указания	203
Функция	203
Употреба по предназначение	203
Заштита на околната среда	203
Аксесоари и резервни части	203
Комплект на доставката	203
Указания за безопасност	203
Описание на уреда	204
Монтаж	205
Експлоатация	206
Приключване на работата	207
Сив Intelligent Key	208
Транспортиране	208
Съхранение	208
Грижа и поддръжка	209
Помощ при повреди	210
Гаранция	211
Технически данни	211
Декларация за съответствие на ЕС	212

Общи указания

Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

приложените указания за безопасност.

Процедрирайте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Функция

Тази търкаща изсмукваща машина се използва за мокро почистване или полиране на равни подове. Чрез настройка на количеството на водата, на натиска на четките, на количеството почистващ препарат, както и на скоростта на движение уредът може да бъде адаптиран към съответната задача за почистване. Почистващият препарат се дозира посредством добавяне в резервоара за чиста вода или опционално приспособление за дозиране (DOSE).

Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Политайте за нашия каталог или посетете в интернет на страница www.kaercher.com.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за професионална и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем обекти. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.
- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Температурният диапазон е между +5 °C и +40 °C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнати подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът е подходящ за максимално ниво на водата от 1 см. Не пътувайте в зона, в която има опасност максималното ниво на водата да бъде превишено.
- При използване на зарядни устройства или батерии, трябва да се използват само допустимите компоненти, посочени в ръководството за експлоатация. При различна комбинация отговорният доставчик на зарядното устройство и/или на батерията трябва да потвърди тази комбинация.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени пътища за движение.
- Уредът не трябва да се използва върху чувствителни на натиск подове. Съблудявайте допустимото натоварване на единица площ на пода. Натоварването на единица площ от уреда е посочено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с максимален наклон (вж. глава "Технически данни").

Заштита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявайте безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обрънете се към Вашия дистрибутор.

Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблудявайте настоящото ръководство за експлоатация и приложената брошура „Указания за безопасност на почистващи уреди с четки, № 5.956-251.0, и действайте съответно.

Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон (вж. глава "Технически данни").

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът може да се преобърне

Опасност от нараняване

Използвайте уреда само върху повърхности, които не превишават допустимия наклон (вж. глава "Технически данни").

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука поради неправилно обслужване

Могат да бъдат наранени хора.

Обслужващите лица трябва да бъдат съответно инструктирани относно употребата на този уред.

Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

Предпазни устройства

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Липсващи или променени предпазни устройства

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Предпазен прекъсвач

За незабавно спиране от експлоатация на всички функции: поставете предпазния прекъсвач на положение „0“.

- При изключване на предпазния прекъсвач уредът спира рязко.
- Предпазният прекъсвач действа непосредствено върху всички функции на уреда

Прекъсвач на седалката

Ако по време на работата, resp. на пътуването обслужващото лице стане от седалката, след кратко забавяне прекъсвачът на седалката изключва тяговия двигател.

Символи върху уреда

△ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от притискане

При накланянето надолу на резервоара за мръсна вода ръцете могат да бъдат притиснати.

При накланянето надолу на резервоара за мръсна вода не държте никакви части от тялото между резервоара и уреда.

△ОПАСНОСТ

Опасност от злополука

При движение с висока скорост по склонове има повищена опасност от преобръщане.



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

Преминавайте бавно по склоновете.
Не обръщайте по склонове.
Когато се движите бързо, избегвайте рязко
завиване с голям ъгъл на заеъртане на колелата.



△ОПАСНОСТ Опасност от електрически удар

При допир до полюсите на акумулатора по време на процеса на зареждане има опасност от нараняване поради високо електрическо напрежение.
Не сваляйте защитните капачета за полюсите, поставени на полюсите на акумулатора.
Следете за правилния монтаж на защитните капачета на полюсите.

Допълнително при уреди със защитен покрив



△ОПАСНОСТ Опасност от злополука

Защитният покрив е тежък и при накланяне дърпа резервоара за мръсна вода назад.

Уредът може да се преобърне и да нарани хора.

Накланяйте резервоара за мръсна вода бавно и при това го дръжте здраво, за да контролирате скоростта.



△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от притискане

При накланянето напред на резервоара за мръсна вода действат големи сили.

При накланянето напред внимавайте между резервоара за мръсна вода и уреда да няма никакви части от тялото.



ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане

Защитният покрив увеличава опасността от преобръщане.

По склонове и наклони карайте бавно и управлявайте внимателно.

Символи Предупредителни указания

При работа с акумулатори съблюдавайте изброените по-долу предупредителни указания:

	Спазвайте указанията, посочени в ръководството за употреба на акумулатора и върху акумулатора, както и в настоящото ръководство за експлоатация.
	Носете защита за очи.
	Дръжте децата далеч от киселина и акумулатори.
	Опасност от експлозия
	Забранени са огън, искри, открита светлина и пушене.
	Опасност от разряждане
	Първа помощ.
	Предупредително указание
	Извърляне

	Не изхвърляйте акумулатора в контейнера за отпадъци.
--	--

Описание на уреда

Преглед на уреда

Фигура А

- ① Панел за обслужване
- ② Волан
- ③ Всмукателен маркуч за почистващ препарат (само вариант Dose)
- ④ * Туба за почистващ препарат (само вариант Dose)
- ⑤ * Сигнална лампа
- ⑥ Място за съхранение на комплект за почистване "Homebase Box"
- ⑦ Изпускателен маркуч за мръсна вода
- ⑧ * Извод за вода за системата за промиване на резервоара за мръсна вода
- ⑨ Цедка за груби отпадъци
- ⑩ * Система за промиване на резервоара за мръсна вода
- ⑪ Капак на резервоара за мръсна вода
- ⑫ Полоплавък
- ⑬ Цедка за мъхове
- ⑭ Резервоар за мръсна вода
- ⑮ Предпазна цедка на турбината (под поплавъка)
- ⑯ * Носач на мопа
- ⑰ * Носач за инструменти
- ⑱ Смукателен маркуч
- ⑲ Лента засмукване
- ⑳ Фиксиращ лост на лентата засмукване
- ㉑ Затварящо приспособление на резервоара за мръсна вода
- ㉒ Отвор за пълнене резервоар чиста вода
- ㉓ Система за пълнене
- ㉔ Щепсел на акумулатора (при външно зарядно устройство)
Мрежов захранващ кабел на зарядното устройство (при вътрешно зарядно устройство)
- ㉕ Педал на газта
- ㉖ Дневни светлини
- ㉗ * Работни светлини
- ㉘ * Страницен търкащ панел
- ㉙ Страницна метла (само при вариант SB)
- ㉚ Диск за настройка на свалящото се езиче (само D-почистваща глава)
- ㉛ Кука на кабела
- ㉜ Почистваща глава
- ㉝ Свалящо се езиче
- ㉞ Капак на опората (за смяна на четките)
- ㉟ Педал за смяна на четките (само D-почистваща глава)
- ㉟ Седалка (с прекъсвач на седалката)
- ㉞ Лост за настройка на седалката
- ㉟ Акумулатор
- ㉟ Типова табелка
- ㉟ Резервоар за груби отпадъци (само R-почистваща глава)
- ㉟ Затварящо приспособление на резервоара за чиста вода с филтър за чиста вода

* опционално

Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

Панел за обслужване

Фигура В

- ① Клаксон
 - ② Превключвател за посока на движение
 - ③ Превключвател за избор на програма
 - ④ Предпазен прекъсвач
 - ⑤ *Превключвател Страницен търкащ панел/
Страницна метла
 - ⑥ Intelligent Key
 - ⑦ Дисплей
 - ⑧ Бутон Информация
- * опционално

Превключвател за избор на програма

Фигура С

- ① OFF
Уредът е изключен.
- ② Движение при транспортиране
Пътуване до мястото на употреба.
- ③ Програма Eco
Почистете пода с мокро почистване (с намалено количество вода и намалени обороти на четките) и изсмукайте мръсната вода (с намалена смукателна мощност).
- ④ Търкащо изсмукване
Почистете пода с мокро почистване и изсмукайте мръсната вода.
- ⑤ Повишено налягане на притискане на четките
Почистете пода с мокро почистване (с повишено налягане на притискане на четките) и изсмукайте мръсната вода.
- ⑥ Търкане/полагане без изсмукване
Почистете пода с мокро почистване и оставете почистващия препарат да действа.
- ⑦ Изсмукване
Изсмукайте замърсения разтвор.
- ⑧ Полиране
Полирайте пода, без да нанасяте течност, с високи обороти на четките.

Държач на лентата засмукване

- При пътуване през тесни участъци лентата засмукване може да се демонтира и да се закачи в един от отворите на капака на резервоара за мръсна вода.

Фигура D

- ① Лента засмукване
- ② Точка за закрепване

Символи върху уреда

- Ръкохватка за завъртане нагоре на резервоара за мръсна вода
 - Точка за закрепване
 - *Носач на мопа
 - *Извод за вода за системата за пълнене
 - *Извод за вода за системата за промиване на резервоара за мръсна вода
 - Изпускателен отвор резервоар за чиста вода
 - Изпускателен отвор резервоар за мръсна вода
- * опционално

Зашитен покрив (опция)

Зашитният покрив предпазва водача на уреда от падащи предмети.

При уреди със защитен покрив резервоарът за мръсна вода е оборудван със защита. Тази защита предотвратява самоволното накланяне назад на резервоара за мръсна вода вследствие на сили, които действат върху защитния покрив.

Фигура Е

- ① Защитен покрив
- ② Фиксираща пластина
- ③ Осигурителен винт M8x16, шайба

Накланяне на резервоара за мръсна вода назад

1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.
2. Развийте осигурителния винт.
3. Задръжте резервоара за мръсна вода и бавно го наклонете назад.

Накланяне на резервоара за мръсна вода напред

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от притискане

Части от тялото могат да бъдат захванати между уреда и резервоара за мръсна вода. Внимавайте при накланянето напред да няма никакви части от тялото между уреда и резервоара за мръсна вода.

1. Задръжте резервоара за мръсна вода и бавно го наклонете напред.
2. Завинтете и затегнете осигурителния винт.

Монтаж

Акумулатори

Препоръчвани акумулатори

Описание	Каталожен №	Обем (m³)*	Въздушен поток (m³/h) **
Комплект акумулатори 240 Ah, вана, нуждаещ се от малка поддръшка	4.035-987.7	27	10,8
Комплект акумулатори 180 Ah, вана, нуждаещ се от малка поддръшка	4.035-988.7	20,25	8,1
Комплект акумулатори 240 Ah, 6 блока, не се нуждае от поддръшка	4.654-306.7	6,975	2,79
Комплект акумулатори 180 Ah, 6 блока, не се нуждае от поддръшка	4.654-307.7	5,175	2,07
Комплект акумулатори 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Комплект акумулатори 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Минимален обем на помещението за зареждане на акумулаторите

** Минимален въздушен поток между помещението за зареждане на акумулаторите и заобикалящата среда

Максимални размери на акумулатора

Разполагане	A*	B**
Дължина	244 mm	312 mm
Широчина	190 mm	182 mm
Височина	275 mm	365 mm

* както при 4.654-306.7

** както при 4.654-307.7

Поставяне и свързване на акумулаторите

При варианта "Pack" акумулаторите са вече монтирани.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Демонтиране и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтиране и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

ВНИМАНИЕ

Размяна на полярността

Разрушаване на управляващата електроника

При свързването на акумулатора следете за правилната ориентация на полюсите.

ВНИМАНИЕ

Дълбоко разреждане

Опасност от повреда

Заредете акумулаторите преди пускане в експлоатация на уреда.

1. Изпуснете мръсната вода.

Указание

При уреди със защитен покрив задължително сваляйте указанията, дадени в глава "Защитен покрив".

2. Наклонете резервоара за мръсна вода назад.

3. Поставете акумулаторите в уреда.

Фигура F

Фигура G

Фигура H

Фигура I

Фигура J

Фигура K

4. Свържете полюсите със свързвашите кабели.

5. Закачете доставения присъединителен кабел към все още отворите полюси на акумулатора (+) и (-).

6. Проверете за правилен монтаж на защитните капачета на полюсите.

7. Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепселя на акумулатора от страната на акумулатора.

8. Наклонете резервоара за мръсна вода напред и го затворете.

9. Настройте типа на акумулатора (вж. глава "Сив Intelligent Key").

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

При дълбоко разреждане акумулаторът може да се повреди.

Заредете акумулатора, преди да пуснете уреда в експлоатация.

Зареждане на акумулатора

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, тоест, щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, уредът все още може да се движи. На дисплея се появява показването "Charge Battery" и "Charge Battery".

При употреба на други акумулатори (напр. на други производители) защитата против дълбоко разреждане трябва да бъде отново настроена от сервиза на Kärcher за съответния акумулатор.

△ ОПАСНОСТ

Неправилна употреба на зарядното устройство

Електрически удар

Съблудявайте срещу напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

При зареждането на акумулатора се образуваат запалими газове

Опасност от експлозия

Зареждайте акумулаторите само в подходящо помещение. Помещението трябва да има зависещ от типа на акумулатора минимален обем и обмен на въздуха с минимален въздушен поток (вж. "Препоръчани акумулатори").

ВНИМАНИЕ

Натрупване на опасни газове под резервоара по време на процеса на зареждане

Опасност от експлозия

Преди зареждането на акумулатори, които се нуждаят от малка поддръшка, вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.

Указание

Времето за зареждане възлиза средно на приблизително 10-12 часа.

Препоръчаните зарядни устройства (подходящи за съответно използвани акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане.

По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

1. Придвижете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.

Вътрешно зарядно устройство

1. Свържете мрежовия захранващ кабел с щепселя на неработещия уред.

Фигура L

① Щепсел на неработещия уред за кабел за зареждане

2. Включете мрежовия щепсел на вътрешното зарядно устройство в контакта.

На дисплея се показват символ на акумулатор и състоянието на зареждане на акумулаторите. Осветлението на дисплея изгасва.

Указание

При зареждането всички функции за почистване и движение са блокирани.

Когато акумулаторът е напълно зареден, дисплеят показва "Battery Full!".

3. За прекратяване на процеса на зареждане изключете мрежовия щепсел на зарядното устройство от контакта.

4. Навийте мрежовия захранващ кабел около държачите на кабела.

Външно зарядно устройство

ВНИМАНИЕ

Употреба на несъвместимо зарядно устройство

Опасност от повреда

Не свързвайте зарядното устройство с щепселя на акумулатора от страната на уреда. Използвайте само съвместимо с монтирания тип акумулатор зарядно устройство.

Прочетете ръководството за експлоатация, предоставено от производителя на зарядното устройство, и съблудявайте специално указанията за безопасност.

Указание

При уреди със защитен покрив задължително сваляйте указанията, дадени в глава "Защитен покрив".

1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.

2. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".

3. Наклонете резервоара за мръсна вода назад.

4. Извадете щепселя на акумулатора от страната на уреда.

5. Свържете щепселя на акумулатора от страната на акумулатора със зарядното устройство.

6. Включете мрежовия щепсел на зарядното устройство в контакта.

7. Изпълнете процеса на зареждане съгласно указанията в ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

8. Свържете щепселя на акумулатора от страната на уреда с щепселя на акумулатора от страната на акумулатора.

9. Придвижете резервоара за мръсна вода напред.

Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръшка (мокри акумулатори)

△ ОПАСНОСТ

Доливане на вода при разредено състояние на акумулатора

Опасност от нараняване поради изтичане на киселина, унищожаване на облеклото

При боравенето с електролит използвайте защитни очила, защитно облекло и защитни ръкавици.

Съблудявайте предписанията.

Незабавно отмивайте с много вода евентуални пръски от киселина по кожата или облеклото.

ВНИМАНИЕ

Употреба на вода с добавки

Дефектни акумулатори, загуба на претенцията за гаранция

За доливане на акумулаторите използвайте само дестилирана или деминерализирана вода (EN 50272-Т3).

Не използвайте външни добавки, така наречението средства за подобреие, тъй като в противен случай гарантията се анулира.

1. Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода. При това следете за правилното ниво на киселината съгласно маркировката на акумулатора.

В края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.

2. Отстранете разлятата вода. За тази цел процедирайте, както е описано в глава Грижа и поддръшка, раздел "Почистване на акумулаторите".

Указания при първо зареждане

Указание

При първото зареждане управлението все още не разпознава какъв тип акумулатор е монтиран. В такъв случай показанието на акумулатора все още работи неточно.

Символ „V“ вдясно до стълбчето на показанието на акумулатора показва, че първото зареждане все още не е било направено.

1. Зареждайте акумулаторите, докато дисплеят покаже максималното състояние на зареждане.

2. След първото зареждане на акумулаторите използвайте уреда, докато защитата против дълбоко разреждане изключи задвижването на четките и изсмукването.

3. След това заредете акумулаторите правилно и напълно.

След първото зареждане символът „V“ вдясно до показанието на акумулатора изчезва.

Указание

Ако в меню Акумулатор бъде избран тип акумулатор, описаният по-горе процес трябва да се изпълни повторно. Такъв е и случаят, когато бъде повторно избран вече настроеният тип акумулатор.

Показане на акумулатора

Състоянието на зареждане на акумулаторите се показва на дисплея на панела за управление.

- Дължината на стълбчето показва състоянието на зареждане на акумулатора.
- През последните 30 минути се показва оставащата продължителност на работа в минути.

Демонтаж на акумулатора

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

Указание

При уреди със защитен покрив задължително спазвайте указанията, дадени в глава "Заштитен покрив".

- Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".
- Изпуснете мръсната вода.
- Наклонете резервоара за мръсна вода назад.
- Извадете щепсела на акумулатора.
- Разкачете кабела от отрицателния полюс на акумулатора.
- Разкачете останалите кабели от акумулаторите.
- Извадете акумулаторите.
- Извършете изразходените акумулатори като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

Разопаковане

- Свалете опаковъчното фолио.
- Отстранете стягащата лента.
- 4-те подови дъски на палета са закрепени с винтове. Развийте тези дъски.
- Поставете тези дъски по ръба на палета така, че да се намират пред колелата на уреда.

Фигура M

(1) Дъска

(2) Греда

5. Закрепете дъските с винтовете.

6. Пълзнете приложените в опаковката греди под рампата за опора.

7. Отстранете дървените дъски пред колелата.

Изтубване на уреда от палета

- При всички варианти на уреда с изключение на "low wheel pressure" дръпнете лоста на спирачката на предното колело и поставете монета между лоста и спирачката.

Фигура N

- Спиран лост отпред (всички варианти на уреда с изключение на B 150 low wheel pressure)
- Заден спиран лост (само варианти на уреда Adv и B 150 low wheel pressure)

2. При вариантите на уреда "Adv" и "low wheel pressure" повторете процеса на задния мост.

3. Бавно изтубайте уреда от рампата.

△ ОПАСНОСТ

Опасност от злополука

При деактивирани спирачки уредът няма спирачно действие.

Извадете монетите веднага, щом уредът бъде изтубан от палета.

4. Извадете монетите между лоста и корпуса.

Свалине на палета с движение

За да се свали уредът от палета с движение, акумулаторите трябва да са монтирани и заредени.

- Поставете Intelligent Key на панела за управление.
- Поставете предпазния прекъсвач на положение "1".
- Поставете превключвателя за избор на програма на Движение за транспортиране.
- Поставете превключвателя за посока на движение на Напред.
- Натиснете педала на газта.
- Бавно придвижете надолу уреда от палета.
- Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".

Монтиране на почистващата глава

Монтажът на почистващата глава е описан в глава "Действия по поддръжката".

Указание

При някои модели почистващата глава е вече монтирана.

Монтиране на четките

- Монтажът на четките е описан в глава "Работи по поддръжката".

Монтиране на лента засмукване

- Завъртете двета фиксиращи лоста нагоре.
 - Фигура O
 - Смукателен маркуч
 - Окачване на лентата засмукване
 - Лента засмукване
 - Фиксиращ лост
- Поставете лентата засмукване в окачването на лента засмукване.
 - Завъртете двета фиксиращи лоста надолу.

Експлоатация

△ ОПАСНОСТ

Падащи предмети

Опасност от нараняване

Не използвайте уреда без защитен покрив срещу падащи предмети в зони, където съществува възможност обслугуващият персонал да бъде ударен от падащи предмети.

ВНИМАНИЕ

Опасна ситуация при експлоатация

Опасност от нараняване

При опасност поставете предпазния прекъсвач на положение "0".

Настройка на седалката на водача

- Натиснете лоста за настройка на седалката и придвижете седалката в желаната позиция.
- Отпуснете лоста за настройка на седалката и фиксирайте седалката.

Включване на уреда

1. Седнете на седалката на водача.

2. Поставете Intelligent Key.

3. Поставете предпазния прекъсвач на положение "1".

4. Завъртете превключвателя за избор на програма на желаната функция.

5. Ако на дисплея се покаже едно от изброените по-долу показвания, махнете крака си от педала на газта, поставете предпазния прекъсвач на "0" и извършете необходимата работа по поддръжката.

Дисплей	Действие
Maintenance Suction Bar	Почистете лентата засмукване.
Maintenance Brush Head	Проверете четките за износване и ги почистете.
Maintenance Suction Slice	Проверете смукателните накрайници за износване и настройка.
Maintenance Suction Filter	Почистете предпазната цедка на турбината.
Maintenance Water Filter	Почистете филътра за чиста вода.

6. Натиснете бутона Информация.

7. Нулирайте брояча за съответната поддръжка (вж. "Нулиране сив Intelligent Key/брояч за поддръжка").

Указание

Ако броячът не бъде нулиран, показването за поддръжка се показва отново при всяко включване на уреда.

Включване на светлините

Дневни светлини

Дневните светлини работят, когато уредът е включен.

Работни светлини (опция)

- Поставете превключвателя за избор на програма на Движение за транспортиране.
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се покаже "Switch Menu".
- Натиснете бутона Информация.
- Натискайте бутона Информация, докато се маркира "Work Light".
- Натиснете бутона Информация.

Проверка на застопоряващата спирачка

△ ОПАСНОСТ

Дефектна застопоряваща спирачка

Опасност от злополука

Преди всяка експлоатация проверявайте застопоряващата спирачка на повърхността.

1. Включете уреда.

2. Поставете превключвателя за посока на движение на "напред".

3. Поставете превключвателя за избор на програма на Движение за транспортиране.

4. Натиснете леко педала на газта.

Спирачката трябва да се деблокира със звук. Уредът трябва да се движи леко по повърхността.

5. Отпуснете педала на газта.

Спирачката трябва да се блокира със звук.

Ако това не стане, спрете уреда от експлоатация и попърсете сервиза.

Пътуване

△ ОПАСНОСТ

Липса на спирачно действие

Опасност от злополука

Преди да използвате уреда, задължително проверете функцията на застопоряващата спирачка. В никакъв случай не използвайте уреда, ако застопоряващата спирачка не работи.

△ ОПАСНОСТ

Липсващо спирачно действие по време на работа

Ако по време на работата уредът вече няма никакво спирачно действие, процедурите, както следва:

ако на рампа с наклон над 2 % уредът не спре при отпускане на педала на газта, поради съображене за безопасност можете да поставите предпазния прекъсвач на положение „0“ само ако преди пускането в експлоатация на уреда сте проверили правилната механична функция на застопоряващата спирачка.

След пълното спиране спрете уреда от експлоатация и се свържете със сервиса.

Следвайте указанията за поддръжка на спирачките.

△ ОПАСНОСТ

Невнимателно движение

Опасност от преобръщане

В посоката на движение и напречно на посоката на движение преминавайте само по наклони до максимално 10% (Adv 15%).

Не обръщайте върху наклони или склонове.

Карате бавно в завои и на мокра повърхност.

Карате уреда само върху укрепена основа.

Повишена опасност от преобръщане при уреди със защитен покрив

При удар на защтитния покрив в препятствия има висока опасност от преобръщане.

Карате по- внимателно, когато използвате уред със защтитен покрив.

Съблудавайте максималната височина на преминаване на мястото на употреба.

Височината на уреда ще намерите в глава "Технически данни".

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

Движете се внимателно, за да не ударите главата си в защтитния покрив при качване на уреда.

Указание

Посоката на движение може да се променя по време на движението. Така чрез неколкократно движение напред и назад могат да се попират много гравири места.

1. Заедните позиция на седалката.

2. Поставете Intelligent Key.

3. Поставете предпазния прекъсвач на "1".

4. Поставете превключвателя за избор на програма на „Движение за транспортиране“.

5. Настройте посоката на движение с превключвателя за посока на движение на панела за управление.

6. Определете скоростта на движение чрез отпускане на педала на газта.

Уредът спира.

При претоварване тяговият двигател се изключва. На дисплея се показва съобщение за повреда. При прегряване на управлението засегнатият агрегат се изключва.

8. Оставете уреда да се охлади в продължение на най-малко 15 минути.

9. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF", изчакайте малко и го поставете на желаната програма.

Наливане на чиста вода

Наливане на чиста вода в системата за пълнене

- Свържете маркуча за вода към присъединителния щуцер на системата за

- пълнене (максимална температура на водата 50 °C).
- Отворете подаването на вода.
 - Наблюдайте уреда, автоматичната система за пълнене прекъсва подаването на вода, щом резервоарът за чиста вода се напълни.
 - Затворете подаването на вода.
 - Отстранете маркуч за вода.

Наливане на чиста вода

- Отворете капака на резервоара за чиста вода.
- Налейте чиста вода (максимално 50 °C) до 15 mm под горния ръб на резервоара.

Указание

Ако в резервоара за почистващ препарат се добави първо почистващ препарат и след това вода, това може да доведе до силно разпенване. Преди първото пускане в експлоатация напълнете дозоре резервоара за чиста вода, за да се обезвъздушите водопроводната система.

- Затворете капака на резервоара за чиста вода.

Напълване с почистващ препарат

Указания за почистващи препарати

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неподходящи почистващи препарати

Опасност за здравето, повреда на уреда

Използвайте само препоръчените почистващи препарати. При употреба на други почистващи препарати потребителят поема повишен риск по отношение на експлоатационната безопасност и опасността от злополуки.

Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат хлор, разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Съблюдавайте указанията за безопасност, посочени върху почистващите препарати.

Указание

Не използвайте силно разпенващи се почистващи препарати.

Препоръчителни почистващи препарати

Употреба	Почистващи препарати
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове	RM 746 RM 756 RM 780
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване, междуинно почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 Почистващ препарат за промишлена употреба
Поддържащо почистване и основно почистване на плочки от фин камък	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Премахване на покривен слой на всякакви устойчиви на алкали подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

Наливане на почистващ препарат с приспособление за дозиране

Само вариант DOSE:

По канала към почистващата глава към чистата вода се добавя почистващ препарат с помощта на приспособление за дозиране.

- Сипете почистващия препарат в тубата за почистващ препарат.

Указание

С приспособлението за дозиране може да се добавя максимално 3% почистващ препарат. При по-голяма дозировка почистващият препарат трябва да се напива в резервоара за чиста вода.

ВНИМАНИЕ

Опасност от запушване

При добавяне на почистващия препарат в резервоара за чиста вода почистващият препарат може да засъхне и да наруши функцията на приспособлението за дозиране.

След добавяне на почистващия препарат в резервоара за чиста вода изплакнете уреда с чиста вода: Изберете програма за почистване с нанасяне на вода, настройте количеството на водата на максимална стойност, настройте дозирането на почистващия препарат на 0.

Указание

Уредът има индикация за нивото на чиста вода на дисплея. При празен резервоар за чиста вода

дозирането на почистването препарат спира. **Почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.**

Наливане на почистващ препарат в резервоара за чиста вода

- Добавете почистващия препарат в резервоара за чиста вода.

Указание: Капачката на отвора за пълнене на резервоара за чиста вода може да се използва за отмерване на почистването препарат. От вътрешната си страна тя има скала.

Настройка на параметри (жълт Intelligent Key)

В уреда параметрите за различните програми за почистване са предварително настроени.

В зависимост от оторизацията на жълтия Intelligent Key отделните параметри могат да се променят. Промяната на параметрите е активна само дотогава, докато с превключвателя за избор на програма бъде избрана друга програма за почистване.

Ако параметрите трябва да се променят за постоянно, за настройката трябва да се използва сив Intelligent Key. Настройката е описана в раздел „Сив Intelligent Key“.

Указание

Почти всички текстове на дисплея за настройване на параметрите са лесно разбираими. Единственото изключение е параметърът FACT:

- Fine Clean:* ниски обороти на четките за премахване на сив слой върху тънка керамика.
 - Whisper Clean:* средни обороти на четките за поддържащо почистване с намалено ниво на шума.
 - Power Clean:* високи обороти на четките за полиране, кристализиране и митене.
- Поставете превключвателя за избор на програма за почистване.
 - Завъртете бутона Информация, докато се покаже желаният параметър.
 - Натиснете бутона Информация.
 - Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
 - Потвърдете променената настройка с натискане на бутона Информация или изчакайте, докато настройката стойност се възприеме автоматично след 10 секунди.

Настройка лента засмукване

Лентата засмукване трябва да се настройва допълнително само в специални случаи. Фабричната настройка е подходяща за повечето приложения.

Настройка на наклона

Наклонът трябва да се настройва така, че смукателните накрайници на лентата засмукване да се притискат равномерно към пода по цялата си дължина.

- Спрете уреда на повърхност без наклон.
- Завъртете превключвателя за избор на програма на положение „Изсмукване“.
- Придвижете уреда малко напред.
- Прочетете нивото на водата.

Фигура Р

- Винт
- Гайка
- Ниво на водата
- Развийте гайката.
- Настройте винта така, че показанието за ниво на водата да стои между двете линии.
- Затегнете гайката.
- За проверка на новата настройка отново придвижете уреда малко напред. При необходимост повторете процеса на настройка.
- Завъртете превключвателя за избор на програма на положение „OFF“.

Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните накрайници при контакт с пода.

Указание

Основна настройка: 3 подложни шайби над, 3 подложни шайби под лентата засмукване.

Неравен под: 5 подложни шайби над, 1 подложна шайба под лентата засмукване.

Много гладък под: 1 подложна шайба над, 5 подложни шайби под лентата засмукване.

- Развийте гайката.

Фигура Q



- Поставете желания брой подложни шайби между лентата засмукване и дистанционната втулка.
- Поставете останалите подложни шайби над дистанционната втулка.
- Завинтете и затегнете гайката.
- Повторете процеса на втората дистанционна втулка.

Указание

Настройте двете дистанционни втулки на единаква височина.

Настройка на свалящите се езичета

Свалящите се езичета могат да се настройват само при D-почистваща глава.

- Чрез въртене на диска за настройка настройте свалящите се езичета така, че свалящото се езиче да докосне пода.
- Допълнително завъртете диска за настройка с 1 оборот надолу.

Пръскаща дюза

Маркучът с пръскащата дюза е монтиран на гърба на уреда. Той служи за отмиване на мръсотия и за ръчно почистване на резервоара за мръсна вода.

Фигура R



- Завъртете пръскащата дюза, като я завъртите.
- Поставете превключвателя за избор на програма на „Движение за транспортиране“.
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже „Tank Rinsing“.
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се покаже „ON“.
- Натиснете бутона Информация.
- Водната помпа изпомпва чиста вода през пръскащата дюза.
- Насочете пръскащата дюза към целта и я отворете чрез завъртане.

Почистване

- Седнете на седалката.
- Поставете Intelligent Key.
- Поставете предпазния прекъсвач на положение „1“.
- Поставете превключвателя за посока на движение на Движение напред.
- Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма за почистване.
- С педала на газта определете скоростта.
- С волана определете посоката на движение.
- Движете се по повърхността, която трябва да се почисти.

Страницен търкащ панел (опция)

Страницният търкащ панел улеснява работата в близост до ръбове.

Указание

При програмите за почистване Полиране и Изсмукване страницният търкащ панел не е активен.

- Натиснете превключвателя Страницен търкащ панел.
- Страницният търкащ панел се активира.
- За да приключите работата със страницния търкащ панел, поставете превключвателя Страницен търкащ панел на „0“.

Приключване на работата

Приключване на почистването

- Поставете превключвателя за избор на програма на Движение.
- Продължете движението за кратко разстояние. Остатьчната вода се изсмуква.
- Завъртете превключвателя за избор на програма на положение „OFF“.
- Извадете Intelligent Key.
- При необходимост заредете акумулатора.

Изпускане на мръсната вода

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилно изхвърляне на отпадни води

Замърсяване на околната среда

Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

Указание

При пълен резервоар за мръсна вода изпускателната турбина се изключва и на дисплея се показва „“.

- Свалете изпускателния маркуч от държача и отворете капака на изпускателния маркуч.

Фигура S

- Изпускателен маркуч за мръсна вода
- Притиснете края на маркуча и го спуснете над приспособлението за изхвърляне.
- Регулирайте силата на струята мръсна вода чрез притискане на края на маркуча.
- Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
- Затворете капака на изпускателния маркуч.
- Поставете с натиск маркуча за мръсна вода в държача на уреда.

Система за промиване на резервоара за мръсна вода (опция)

- Свалете изпускателния маркуч от държача и отворете капака на изпускателния маркуч.
- Затворете капака на резервоара за мръсна вода.
- Съвржете маркуч за подаване на вода към извода за вода на системата за промиване на резервоара за мръсна вода.
- Отворете подаването на вода и промивайте резервоара за мръсна вода приблизително 30 секунди.
- При необходимост повторете процеса на промиване 2 до 3 пъти.
- Затворете подаването на вода.
- Отделете маркуча за подаване на вода от уреда.
- Затворете изпускателния маркуч за мръсна вода и го поставете с натиск в държача.

Изправване на резервоара за груби отпадъци

Резервоар за груби отпадъци има само на R-очистващи глави.

- Повдигнете и извадете резервоара за груби отпадъци.
- Изпустете резервоара за груби отпадъци.
- Поставете отново резервоара за груби отпадъци.

Изпускане на чиста вода

- Отворете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.
- Изпустете чистата вода.
- Почистете филтъра.
- Поставете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.

Паркиране на уреда

- Завъртете затварящото приспособление на положение "OFF".
- Извадете Intelligent Key.
- Подсигурете уреда срещу самоволно придвижване.
- При необходимост заредете акумулатора.

Сив Intelligent Key

Сивият Intelligent Key предоставя на персонала по контрола разширени права и възможности за настройка.

- Поставете Intelligent Key.
- Изберете желаната функция чрез завъртане на бутона Информация.

Движение при транспортиране

- Поставете превключвателя за избор на програма на "Движение за транспортиране".
- Натиснете бутона Информация.

В менюто Движение за транспортиране могат да се правят следните настройки:

- Нулиране на брояча за поддръжка
- управление на ключовете
- Избор на формата на четките
- Време на работа по инерция
- Настройка на типа акумулатор
- Основна настройка
- Настройка на езика
- Превключващо меню
- Фабрична настройка

Нулиране на брояча за поддръжка

Ако се изпълнява показана на дисплея работа по поддръжката, след това съответният брояч за поддръжка трябва да се нулира.

- Въртете бутона Информация, докато се покаже "Maintenance Cnt".
- Натиснете бутона Информация.

Показват се показанията на брояча.

3. Завъртете бутона Информация, докато се покаже броячът, който трябва да бъде изтрит.

4. Натиснете бутона Информация.

- Изберете "Yes" чрез въртене на бутона Информация.
- Натиснете бутона Информация.

Указание

Броячът за сервисно обслужване може да се нулира само от сервиса.
Броячът за сервисно обслужване показва времето, оставащо до следващия срок за сервисно обслужване от сервиса.

управление на ключовете

В частта от менюто "Key Manager" се задават правата за всеки използван жълт Intelligent Key и се настройва езикът на показанието на дисплея за този Intelligent Key.

- Поставете сивия Intelligent Key.
- Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Key Manager".
- Натиснете бутона Информация.
- Извадете сивия Intelligent Key и поставете жълтия Intelligent Key, който ще бъде персонализиран.
- Чрез въртене на бутона Информация изберете частта от менюто, която ще бъде променена.
- Натиснете бутона Информация.
- Чрез въртене на бутона Информация изберете настройката на частта от менюто.
- Потвърдете настройката с натискане на частта от менюто.
- Чрез въртене на бутона Информация изберете следващата част от менюто, която ще бъде променена.
- След като всички настройки са направени, извикайте менюто "Save?" чрез въртене на бутона Информация.
- Натиснете бутона Информация.

Избор на формата на четките

Тази функция е необходима при смяна на очистващата глава.

- Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Brush Head".
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната форма на четките.
- Натиснете бутона Информация.
- Задвигнете подемния задвижващ механизъм за смяна на очистващата глава чрез въртене на бутона Информация:
 - "up": Вдигане
 - "down": Спускане
 - "OFF": Спиране
- Въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "OFF".
- Натиснете бутона Информация.

Менюто се затваря.
Управлението изпълнява рестартиране.

Време на работа по инерция

- Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "After-Run Time".
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната функция.
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се покаже желаното време на работа по инерция.
- Натиснете бутона Информация.

Настройка на типа акумулатор

- Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Battery Menu".
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се маркира желания тип акумулатор.
- Натиснете бутона Информация.

Основна настройка

След изключването на уреда направените по време на работа промени на параметрите на отделните програми за почистване се нулират до основната настройка.

- Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Basic Settings".
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната програма за почистване.
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се маркира желания параметър.
- Натиснете бутона Информация.

Настроената стойност мига.

- Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
- Натиснете бутона Информация.

Настройка на езика

- Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Language".
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато бъде маркиран желания език.
- Натиснете бутона Информация.

Превключващо меню

В това меню се разрешават или блокират работните светлини.

- Въртете бутона Информация, докато се покаже "Switch Menu".
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се маркира "Work Light".
- Натиснете бутона Информация.

Фабрична настройка

Възстановяват се фабричните настройки на всички параметри за почистването.

- Въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "Factory Settings".
- Натиснете бутона Информация.
- Въртете бутона Информация, докато се подчертава "Yes".
- Натиснете бутона Информация.

Настройка на параметри за програми за почистване

Всички параметри за програми за почистване се запазват, докато бъде избрана друга настройка.

- Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма за почистване.
- Натиснете бутона Информация.
- Изобразява се първият параметър за настройка.
- Натиснете бутона Информация
- Настроената стойност мига.
- Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
- Потвърдете променената настройка с натискане на бутона Информация или изчакайте, докато настроената стойност се възприеме автоматично след 10 секунди.
- Изберете следващия параметър чрез въртене на бутона Информация.
- След като промените всички желани параметри, върнете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "Quit Menu?".
- Натиснете бутона Информация.

Транспортиране

△ ОПАСНОСТ

Преминаване по наклони

Опасност от нараняване

При товарене и разговаряне използвайте уреда само на наклони до максималната стойност (вж. глава "Технически данни").
Движете се баено.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

- При монтирана D-очистваща глава свалете дисковите четки от главата на четката.
- При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изпълзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.

Фигура Т

- Колан за укрепване

Съхранение

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Замръзване

Разрушаване на уреда от замръзваща вода

Излейте напълно водата от уреда.

Съхранявайте уреда на място, където липсват условия за замръзване.

При избора на мястото за паркиране съблюдавайте допустимото общо тегло на уреда, за да не застрашите устойчивостта.

- Този уред трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

- Преди съхранение за продължителен период от време заредете напълно акумулаторите.
- По време на периода на съхранение зареждайте акумулаторите напълно най-малкото веднъж месечно.

Грижа и поддръжка

△ ОПАСНОСТ

Непреднамерено стартиращ уред

Опасност от нараняване, токов удар

Завъртете прееключителя за избор на програма на положение "OFF".

Преди всяка работи по уреда изваждайте Intelligent Key.

Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.

Извадете щепсела на акумулатора.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване

След изключване на уреда всмукателната турбина работи по инерция.

Извършвайте работи по уреда едва когато всмукателната турбина спре.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.

Интервали на поддръжка

След всяка употреба

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не пръскайте уреда с вода.

Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Подробно описание на отделните работи по поддръжка - вж. глава "Работи по поддръжка".

- Изпуснете мръсната вода.
- Изплакнете резервоара за мръсна вода.
- Почистете цедката за груби отпадъци.
- Почистете предпазната цедка на турбината.
- Само R-очистваща глава: извадете резервоара за груби отпадъци и го изпразнете.
- Почистете уреда отвън с влажен, напоен с мека почистваща луга парцал.
- Почистете смукателните накрайници, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Почистете свалящите се езичета, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Почистете четките, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Заредете акумулатора.
 - Ако състоянието на зареждане е под 50%, заредете напълно и без прекъсване акумулатора.
 - Ако състоянието на зареждане е над 50%, заредете акумулатора само ако това е необходимо за цялата продължителност на работа при следващата употреба.

Веднъж седмично

- При честа употреба най-малко веднъж седмично зареждайте акумулатора напълно и без прекъсване.

Ежемесечно

- При временно спрян от експлоатация уред (съхранение): извършете компенсиращо зареждане на акумулатора.
- Проверете полюсите на акумулатора за оксидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за фиксирано положение на свързвашите кабели.
- Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
- При акумулатори, които се нуждаят от поддръжка, проверете плътността на киселината на клетките.
- Само R-очистваща глава: почистете тунела на четките.
- Само R-очистваща глава: Извадете разпределителната пластина за вода на почистващата глава и почистете водния канал.
- Фигура U
- В случаи на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

Веднъж годишно

- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

Работи по поддръжка

Почистване на предпазната цедка на турбината

1. Отверте капака на резервоара за мръсна вода.
 2. Притиснете блокиращите приспособления.
- Фигура V**
- ① Блокиращо приспособление
 - ② Поплавък
 - ③ Предпазна цедка на турбината
 3. Издърпайте поплавъка.
 4. Завъртете предпазната цедка на турбината обратно на часовниковата стрелка.
 5. Свалете предпазната цедка на турбината.
 6. Почистете предпазната цедка на турбината под течеща вода.
 7. Поставете отново предпазната цедка на турбината.
 8. Поставете поплавъка.

Обръщане или смяна на смукателните накрайници

Ако смукателните накрайници са износени, те трябва да бъдат обрънати или сменени. Всмукателните накрайници могат да се обръщат 3 пъти, докато се износят всичките 4 ръба.

1. Свалете лентата засмукване.
 2. Развийте звездовидните ръкохватки.
- Фигура W**

- ① Звездообразна ръкохватка с винт
 - ② Стягаща лента
 - ③ Вътрешна част лента засмукване
 - ④ Обтуратор
 3. Извадете вътрешната част на лентата засмукване.
 4. Отверте обтуратора.
 5. Свалете стягащата лента.
 6. Развийте смукателните накрайници от вътрешната част.
- Фигура X**

- ① Свалящо се езиче
- ② Опорно езиче
- ③ Вътрешна част лента засмукване
- ④ Стягаща лента
7. Натиснете обрънатите или новите смукателни накрайници върху изпънностите на вътрешната част на лентата засмукване.
8. Поставете стягащата лента.
9. Придвижете вътрешната част на лентата засмукване в горната част.
10. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

Почистване на цедката за груби отпадъци

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.
- Фигура Y**
- ① Цедка за груби отпадъци
 - ② Цедка за мъхове
 2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
 3. Промийте цедката за груби отпадъци под течеща вода.
 4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

Монтиране на D-очистваща глава

1. Повдигнете държача на почистващата глава (вж. глава "Сив Intelligent Key... /Избор на форма на четките").
 2. Пълзнете почистващата глава под уреда така, че маркучът да сочи назад.
 3. Пълзнете почистващата глава само до половината под уреда.
 4. Натиснете фиксатора наляво и свалете капака на почистващата глава.
- Фигура Z**

- ① Фиксатор
 - ② Капак
 5. Свържете захранващия кабел на почистващата глава с кабела на уреда (трябва да се засрещнат еднакви цветове).
- Фигура AA**
- ① Кабел на уреда
 - ② Захранващ кабел
 6. Поставете капака и го фиксирайте.

7. Пълзнете почистващата глава в средата под уреда.

8. Свържете куплунга на маркуча на почистващата глава с маркуча на уреда.

Фигура AB

- ① Куплунг на маркуча
 - ② Маркуч
 9. Поставете пластинката в средата на почистващата глава между вилките в лоста.
- Фигура AC**
- ① Фиксиращ щифт
 - ② Лост
 - ③ Пластишка
 10. Нагласете държача на почистващата глава така, че отворите в лоста и почистващата глава да съвпаднат.

11. Прокрайте фиксиращия щифт през отворите и придвижете фиксиращата пластина надолу.
12. Пъхнете цилиндричен щифт в отвора на теглещата щанга.

Фигура AD

- ① Теглеща щанга
- ② Цилиндричен щифт
- ③ Направляваща
13. Пъхнете теглещата щанга в направляващата на почистващата глава докрай надолу.
14. Поставете и закрепете фиксиращата пластина в направляващата.
15. Повторете процеса с теглещата щанга на противоположната страна.
16. Поставете сивия Intelligent Key.
17. Настройте типа четки „Disk“.

Демонтаж на D-очистваща глава

1. Натиснете фиксиращата пластина и завъртете теглещата щанга нагоре.

Фигура AJ

- ① Фиксираща пластина
- ② Теглеща щанга
2. По-нататък демонтажът се извършва в обратна последователност на тази на монтажа.

Монтиране на R-очистваща глава

1. Свалете двета капака.

Фигура AE

- ① Капак
- ② Винт, капак
- ③ Капак
- ④ Винт, държач
- ⑤ Държач
2. Развийте винтовете за държачите.
3. Отстранете двета държача.
4. Развийте винта на капака.
5. Закрепете двете теглещи щанги към болтовете с ухо.

Фигура AF

- ① Теглеща щанга
- ② Гайка с назъбка
- ③ Гайка
- ④ Болт с ухо
6. Пълзнете почистващата глава в средата под уреда.
7. Закрепете двете теглещи щанги към държачите (въртящ момент на затягане: 25 Nm).

Фигура AG

- ① Винт M8x20
 - ② Шайба
 - ③ Държач
 - ④ Теглеща щанга
 8. Поставете пластинката в средата на почистващата глава между вилките в лоста.
- Фигура AH**
- ① Лост
 - ② Шайба
 - ③ Пружинен щекер
 - ④ Болт

- (5) Пластишка
 9. Нагласете държача на почистващата глава така, че отворите в лоста и почистващата глава да съвпаднат.
 10. Прокарайте болта през вилките и пластиинката.
 11. Върху болта поставете шайба.
 12. Фиксирайте болта с пружинен щекер.
 13. Свържете купулнга на маркуча на почистващата глава с маркуча на уреда.

Фигура AB

- (1) Купулнг на маркуча
 (2) Маруч
 14. Отворете капака.
Фигура AI
 (1) Капак
 15. Свържете захранващия кабел на почистващата глава с кабела на уреда (трябва да се засрещнат еднакви цветове).
 16. Поставете капака и го фиксирайте с винта.
 17. Поставете нивелир успоредно на посоката на движение от страната на почистващата глава.
 18. Чрез преместване на винта с назъбка и на гайката на винта с ухо подравнете хоризонтално почистващата глава.
 19. Повторете настройката от другата страна на уреда.
 20. Поставете сивия Intelligent Key.
 21. Настройте типа четки „Brush“.

Смяна на валиците с четки

Указание

Сменете валиците с четки, когато дължината на косяма достигне 10 mm.

1. Вдигнете почистващата глава.
2. Дръпнете ръкохватката за смяна на четките.

Фигура AL

- (1) Ръкохватка за смяна на четките
 (2) Капак на опората със свалящо се езиче
 (3) Валик на четката
 3. Свалете капака на опората заедно със свалящото се езиче.
 4. Извадете валика с четка.
 5. Поставете новия валик с четка и го центрирайте върху мястото на захващане.

Фигура AM

- (1) Място на захващане
 (2) Дорник
 6. Поставете капака на опората със свалящото се езиче.

Указание

Уверете се, че валикът с четка е върху дорника, а не под него.

7. Завъртете ръкохватката за смяна на четките нагоре и я фиксирайте.
8. Повторете процеса на срещуположната страна.

Смяна на дискови четки

1. Вдигнете почистващата глава.
2. Натиснете педала за смяна на четките надолу, преодолявайки съпротивлението.
3. Повторете процеса за 2-та дискова четка.

Смяна на четката на страничния търкащ панел (опция)

1. Натиснете надолу лоста за смяна на четките.
2. Дръжте новата четка под страничния търкащ панел, натиснете нагоре и я фиксирайте

Смяна на странична метла (само вариант SB)

1. Развийте 3-te винта.
2. Свалете страничната метла.
3. Поставете новата странична метла.
4. Завийте и затегнете 3-te винта.

Почистване на филътъра за чиста вода

1. Изпускане на чиста вода (вж. глава "Изпускане на чиста вода").
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Фигура AO

- (1) Филътър за чиста вода
 (2) Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода
 3. Извадете филътъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
 4. Поставете филътъра за чиста вода.

5. Поставете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Указание: Следете след завинтването изводът за марку в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

Помощ при повреди

△ ОПАСНОСТ

Уредът може да стартира непреднамерено
Хората, които работят по уреда, могат да бъдат наранени.

Преди всяка работи по уреда изваждайте Intelligent Key.

Преди всяка работи изключвате мрежовия щепсел на вътрешното зарядно устройство от контакта.

Преди всяка работи изключвате щепсела на акумулатора.

1. Изпуснете мръсната вода.
2. Изпуснете останалата чиста вода.

Указание

Ако повредата не може да бъде отстранена с помощта на дадените по-долу указания, информирайте сервиза.

Повреди с показание на дисплея

При повреди, които се показват на дисплея, процедурирайте, както следва:

- Индикация за повреда под формата на цифров код

При индикация за повреда с цифров код първо нулирайте грешката (уреда):

 - а Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF".
 - б Изчакайте, докато цифровият код на дисплея изчезне.
 - с Поставете превключвателя за избор на програма на предходната програма.
 Само ако грешката настъпи отново, изпълнете съответните мерки за отстраняване в посочената последователност. При това ключовият прекъсвач трябва да е поставен на "0", а бутонът за аварийно изключване да е натиснат.
- Ако грешката не може да бъде отстранена, свържете се със сервиза, като посочите съобщението за грешка.
- Индикация за повреда под формата на текст
 - а Изпълнете инструкциите, дадени на дисплея.
 - б Зачистете повредата, като натиснете бутона Информация.

Указание

Съобщенията за грешки, които не са посочени в таблицата по-долу, сигнализират за грешки, които не могат да бъдат отстранени от обслужващото лице. В такъв случай, моля, свържете се със сервиза.

Повреда	Отстраняване
Seat Switch opened!	1. Освободете педала на газта. 2. Станете за малко от седалката на водача, за да може управлението да провери функцията на прекъсвача на седалката.
Throttle Pedal Release!	1. Отпуснете педала на газта.
No Travel Direction	1. потърсете сервиза.
Battery Discharged!	1. Заредете акумулатора.
Supply Voltage Incorrect!	1. потърсете сервиза.
Charging Module Damaged!	1. Проверете зарядното устройство.
Fresh Water Tank empty!	1. Долейте вода в резервоара за чиста вода.
Brush Pressure Not Reached!	1. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете. 2. Проверете функционирането на почистващата глава: вдигане, спускане.
Wastewater Full!	1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.
Brake Damaged!	1. Не карайте уреда повече. 2. потърсете сервиза.
Engine Too Hot! Cool-down period	1. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0". 2. Оставете уреда да се охлади в продължение на най-малко 15 минути. 3. При повторение се свържете със сервиза.
Horn Damaged!	1. потърсете сервиза.
Master Module Too Hot! Cool-down period	1. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0". 2. Оставете управлението да се охлади в продължение на най-малко 5 минути. 3. При грапави подове намалете значително налягането на четките. 4. При повторение се свържете със сервиза.
Brush Drive Overload!	1. Предайте за настройка рефлектора на четките.

Повреди без показание на дисплея

Повреда	Отстраняване
Уредът не може да стартира	<ol style="list-style-type: none"> Седнете на седалката. Преди да включите предпазния прекъсвач, махнете крака си от педала на газта. Поставете предпазния прекъсвач на "1". Проверете, event. заредете акумулаторите. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". Изчакайте 10 секунди. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма. Ако е възможно, движете уреда само по повърхността. При необходимост проверете застопоряваща спирачка. Ако повредата настъпи отново, обърнете се към сервиза.
Количеството на водата не е достатъчно	<ol style="list-style-type: none"> Проверете нивото на пълнене на чистата вода, при необходимост напълнете резервоара докрай, за да бъде изтласкан въздухът. Извадете и почистете филътъра за чиста вода. Поставете филътъра и завинтете затварящото приспособление. Само R-почистваща глава: извадете разпределителната пластина за вода на почистващата глава. Само R-очистваща глава: почистете водния канал. Проверете маркучите за запушване, при необходимост ги почистете.
Смукачелната мощност е твърде слаба	<ol style="list-style-type: none"> Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете. Проверете предпазната цедка на турбината, при необходимост ги почистете. Почистете смукателните накрайници на лентата засмукване, при необходимост ги обърнете или сменете. Затворете капака на изпускателния маркуч за мръсна вода. Затворете капака на системата за промиване на резервоара за мръсна вода. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете. Проверете смукателния маркуч за херметичност, при необходимост го сменете. Проверете настройката на лентата засмукване.
Резултатът от почистването е нездадоволителен	<ol style="list-style-type: none"> Настройте подходяща за задачата за почистване програма за почистване. Използвайте подходяща за задачата за почистване четки. Използвайте подходяща за задачата за почистване почистващ препарат. Намалете скоростта. Настройте налягането на притискане. Настройте свалящите се езичета. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете. Проверете преминаването на водата.
Четките не се въртят	<ol style="list-style-type: none"> Намалете налягането на притискане. Проверете дали четките не са блокирани от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло. Ако двигателят е претоварен, оставете го да се охлади. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". Изчакайте 10 секунди. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма. Проверете дали щепселът на уреда на почистващата глава е включен.
Уредът не спира	<ol style="list-style-type: none"> Отменете деблокирането на спирачката (вж. "Монтаж/Разопаковане/Избутване на уреда от палета").
Изпускателният маркуч за мръсна вода е запущен	<ol style="list-style-type: none"> Отворете капака на приспособлението за дозиране на изпускателния маркуч. Издърпайте смукателния маркуч от лентата засмукване и го запушете с ръка. Поставете превключвателя за избор на програма на "Изсмукване". <p>Запушващият предмет се изсмуква от изпускателния маркуч в резервоара за мръсна вода.</p>
Дозирането на почистващ препарат Dose не работи	<ol style="list-style-type: none"> Само версия Dose: потърсете сервиза.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия.
Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в

рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материали или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или

към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)

Технически данни

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Общи положения					
Скорост на движение, макс. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Теоретична мощност на единица площ (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Теоретична мощност на единица площ със страничен търкащ панел	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Практическа мощност на единица площ	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Обем на резервоара за чиста/мръсна вода B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Обем на резервоара за груби отпадъци	l	7	-	9	-
Вместимост на резервоара за почистващ препарат (опция Dose)	l	5	5	5	5
Дозиране на почистващия препарат	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Дозиране на водата	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Наговарване на единица площ (с водач и пълен резервоар за чиста вода)					
Налягане на единица повърхност, предно колело B 150 (B 200) N/mm ²		0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Налягане на единица повърхност, задно колело B 150 (B 200) N/mm ²		0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Товар, разпределен по повърхността (тегло/място на паркиране) (Adv) B 150/B 200	kg/m ²	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--
Налягане на единица площ, предно колело B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Налягане на единица площ, задно колело B 150 low wheel pressure ляво/дясно	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Размери					
Дължина B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Ширина без лента засмукване B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Височина	mm	1390	1390	1390	1390
Височина със защитен покрив (опция)	mm	2060	2060	2060	2060
Работна ширина	mm	750	750	850	900
Работна ширина със страничен търкащ панел	mm	-	-	950	1000

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Работна ширина със странични метли	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Размери опаковка lxbxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Гуми						
Предно колело, ширина (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Предно колело, диаметър (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Задно колело, ширина (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Задно колело, диаметър (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Тегло						
Допустимо общо тегло B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Собствено тегло (транспортно тегло) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Данни за мощността на уреда						
Номинално напрежение	V	36	36	36	36	36
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Средна консумирана мощност (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Средна консумирана мощност със страничен търкащ панел (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Мощност на тяговия двигател (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Мощност на смукателната турбина	W	750	750	750	750	750
Мощност на задвижването на четките	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Тип защита		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Изсмукване						
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Почистващи четки						
Диаметър на четките	mm	105	410	105	450	550
Дължина на четките	mm	700	-	800	-	-
Обороти на четките	1/min	1200	180	1200	180	180
Диаметър на четките, страничен търкащ панел	mm	-	-	220	220	-
Обороти на четките, страничен търкащ панел	1/min	-	-	210	210	-
Вътрешно зарядно устройство						
Номинално напрежение	V	230	230	230	230	230
Честота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Потребление на ток	A	8	8	8	8	8
Условия на заобикалящата среда						
Допустим температурен диапазон	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Температура на водата макс.	°C	50	50	50	50	50
Налягане на водата - система за пълнене (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Налягане на водата - система за миене на резервоара за мръсна вода (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Относителна влажност на въздуха	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Наклон						
Наклон на работната зона, макс. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72						
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Стойност на вибрацията - седалка	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Ниво на звуково налягане L _{pA} нормален режим	dB(A)	67	67	67	67	67
Неустойчивост K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA} нормален режим	dB(A)	85	85	85	85	85
Страницен търкащ панел						
Мощност	W	-	-	140	140	-
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-
Запазваме си правото на технически промени.						
Декларация за съответствие на EC						
С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.						
Продукт: Уред за почистване на подове, машина за седящ водач						
Тип: 1.246-xxx						
Приложими директиви на ЕС						
2006/42/EO (+2009/127/EO)						
2014/30/EC						
2014/53/EC (TCU)						
Приложими хармонизирани стандарти						
EN 60335-1						
EN 60335-2-29						
EN 60335-2-72						
EN 62233: 2008						
EN 55012: 2007 + A1: 2009						
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011						
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008						
EN 61000-3-2: 2014						
EN 61000-3-3: 2013						
EN 61000-6-2: 2005						
TCU						
EN 301 511 V12.5.1						
EN 300 440 V2.1.1						
EN 300 328 V2.2.2						
EN 300 330 V2.1.1						
Приложими национални стандарти						
-						
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.						
						
H. Jenner						
Chairman of the Board of Management						
						
S. Reiser						
Director Regulatory Affairs & Certification						
Пълномощник по документацията:						
S. Reiser						
Alfred Kärcher SE & Co. KG						
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40						
71364 Winnenden (Germany)						
Тел.: +49 7195 14-0						
Факс: +49 7195 14-2212						
Винден, 2021/03/01						

Sisukord

Üldised juhised	213
Funktsioon	213
Nõuetekohane kasutamine	213
Keskonnakaitse	213
Lisavarustus ja varuosad	213
Tarnekomplekt	213
Ohutusjuhised	213
Seadme kirjeldus	213
Montaaž	214
Käitamine	215
Käituse lõpetamine	216
Hall nutivõti	217
Transport	217
Ladustamine	217
Hoolds ja jooksevremont	217
Abi rikete korral	218
Garantii	219
Tehnilised andmed	220
EL vastavusdeklaratsioon	221

Üldised juhised

  Enne seadme esmasti kasutamist luguge see originaalkasutusjuhend ja kaasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.
Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmisse omaniku tarbeks alles.

Funktsioon

Seda põrandapesumasinat kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks või poleerimiseks. Seadet saab kohandada vastava puastusülesandega, seadistades vee koguse, harjasurve, puastusvahendi koguse ja söödikiruse. Puastusvahend doseeritakse, lisades selle puhhaveepaaki või lisavarustuse doseerimisseadmesse (DOSE).

Märkus

Seadet saab varustada erinevate tarvikutega, olenevalt vastavast puastusülesandest. Küsige meie kataloogi või külalaste meid internetis aadressil www kaercher com.

Nõuetekohane kasutamine

Antud seade sobib kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehistades, kauplustes, büroodes ja üüriärides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledate põrandate puastamiseks.
- See seade on ette nähtud sisseruumides rakendamiseks.
- Töötemperatuuri vahemik on vahemikus +5 °C kuni +40 °C.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puastamiseks (nt külmmonetes).
- Seade sobib maksimaalse veekõrgusega 1 cm. Ärge sõitke piirkonda, kui on oht, et maksimaalne veevõimsus ületatakse.
- Laadijate või akude kasutamisel tohib kasutada ainult kasutusjuhendis heaksidetud komponente. Sellest kõrvale kalduv kombinatsioon tuleb laadija ja/või aku tarnija poolt vastutustundlikult kinnitada.
- Seade pole ette nähtud avalike liikluseede puastamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada survevundlikel põrandatel. Võtke arvesse põranda lubatud pinnakoormust. Seadme põhjustatud pinnakoormus on täpsustatud tehnilistes andmetes.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud käitada maksimaalse töösuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

Keskonnakaitse

 Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.
 Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldatavad väärtsilikkuse taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosid nagu patareid, akud või öli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosid siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalne info koostisainete kohta leiate aadressilt: www kaercher com/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www kaercher com.

Tarnekomplekt

Laati pakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordihajustuste korral teavitage oma edasimüütajat.

Ohutusjuhised

Lugege ja järgige enne seadme esmasti kasutust käesolevat kasutusjuhendit ja kaasolevat harjapuhastusseadmete ja pihurstusekstraktsooni seadmete ohutusjuhiste brošüüri nr 5.956-251.0 ning toimige nende järgi. Seadet on lubatud käitada piiratud töösuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

HOIATUS

Seade võib ümber minna

Vigastusoht

Kasutage seadet ainult pindadel, mis ei ületa lubatud töösu (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

HOIATUS

Õnnetuse oht vale käsitsemise töötl

Inimesed võivad vigi saada.

Operaatoreid tuleb selle seadme kasutamise osas asjaohaselt juhendada.

Seadet tohib käitada ainult siis, kui kattepaneel ja köik kaaned on suletud.

Ohutusseadised

ETTEVAATUS

Puuduvad või muudetud ohutusseadised

Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ärge kunagi muutke või hilige kõrvale ohutusseadistest.

Turvalülit

Kõigi funktsioonide viivitamatuks dekomisjoneerimiseks: Seadke turvalülit asendisse „0“.

- Turvalülit väljalülitamisel pidurdab seade tugevasti.
- Turvalülit toimib otse seadme kõigile funktsioonidele

Istmelülit

Kui juht väljub istmelt töö ajal või sõidi ajal, lülitab istmelülit lühikesse viivituse korral ajamimootori välja.

Seadmel olevad sümbolid



ETTEVAATUS

Muljumisoht

Mustaveepaagi allapööramisel võivad käed kinni killuda.

Ärge hoidke mustaveepaagi allapööramisel kehaosi paagi ja seadme vahel.



OHT

Õnnetusosoht

Allamäge sõites on suurel kiirusel ümbermineku oht.

Sõitke allamäge aeglaselt.

Ärge pöörake kallaku.

Kiire sõiduvisi korral vältige suure pöördenurgaga töökelist roolimist.



OHT

Oht elektrilöögi tööttu

Akupoolustesse puudutamisel laadimisprotsessi ajal esineb vigastusoht

suure elektripinge tööttu.

Ärge eemaldage akupoolustel olevaid kaitsekübaraaid.

Pidage silmas pooluste kaitsekübarate korrektset montaaži.



OHT

Õnnetusosoht

Kaitsekatus on raske ja tömbab mustaveepaaki pööramisel tahapoole.

Seade võib ümber kukkuda ja vigastada inimesi.

Pöörake mustaveepaagi aeglaselt ja hoidke seda seejuures tugevalt kinni, et kontrollida kiirust.



HOIATUS

Muljumisoht

Mustaveepaagi ettepööramisel möjuvad suured joud.

Pidage ettepööramisel silmas, et kehaosad ei oleks mustaveepaagi ja seadme vahel.



TÄHELEPANU

Ümberkukkumisoht

Kaitsekatus suurenab ümberkukkumisohtu.

Sõitke kallakutel ja töüsudel aeglaselet ning juhtige ettevaatlikult.

Hoiatusjuhiste sümbolid

Järgige akude kasutusjuhendis,aku peal ning käesolevas kasutusjuhendis olevaid juhiseid.



Järgige aku kasutusjuhendis,aku peal ning käesolevas kasutusjuhendis olevaid juhiseid.



Kandke silmade kaitset.



Hoidke lapsed happest ja akust eemal.



Plahvatusoht



Tuli, sädermed, lahtine valgus ja suitsetamine keelatud.



Söövitusoht



Esmaabi.



Hoiatus



Utiliseerimine



Ärge visake akut prügikasti.

Seadme kirjeldus

Ülevaade seadmest

Joonis A

- Käsitsimisplokk
- Rooliratas
- Puhastusvahendi imivoilik (ainult variant Dose)
- * Puhastusvahendi kanister (ainult variant Dose)
- * Hoiatustuled
- Puhastuskomplekti „Homebase Box“ panipaik
- Musta vee väljalaskevoolik
- * Mustaveepaagi loputussüsteemi veeühendus
- Jämeda mustuse sõel
- * Mustaveepaagi loputussüsteem
- Mustaveepaagi kaas
- Ujur
- Ebemesõel
- Mustaveepaak
- Turbini kaitsesõel (ujuki all)
- * Mopihoidik
- * Tööriistahoidik
- Imivoilik
- Imitala
- Imitala kinnituskang
- Musta vee paagi lukk

- (22) Puhtaveepaagi täiteava
 - (23) Täitesüsteem
 - (24) Akupistik (välise laadijaga)
Laadija toitekaabel (sisemise laadijaga)
 - (25) Söidupedaal
 - (26) Päevasöidutuli
 - (27) * Töötuli
 - (28) * Külgpuhastusdekk
 - (29) Külghari (ainult variandi SB korral)
 - (30) Pesurihuule valikuratas (ainult D-puhastuspead)
 - (31) Kaablikonks
 - (32) Puhastuspea
 - (33) Pesurihiul
 - (34) Laagrikate (harjavahetuseks)
 - (35) Harjavahetuse pedaal (ainult D-puhastuspea)
 - (36) Iste (istmelülitiga)
 - (37) Istme reguleerimise hoob
 - (38) Aku
 - (39) Tüübislit
 - (40) Jämeda mustuse mahuti (ainult R-puhastuspea)
 - (41) Puhtaveepaagi sulgemine puhta vee filtriga
- * Valikul

Värvitähisust

- Puhastusprosessi käsitsimiselementid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsimiselementid on helehallid.

Käsitsimisplokk

Joonis B

- (1) Sireen
 - (2) Söidusuunalülit
 - (3) Programmilülit
 - (4) Turvalülit
 - (5) *Külgmisse puhastusteki/külgharja lülitil
 - (6) Nutivõti
 - (7) Displei
 - (8) Infonupp
- * optsionaalne

Programmilülit

Joonis C

- (1) OFF
Seade on välja lülitatud.
- (2) Transportsõit
Söitke töökohale.
- (3) Ökoprogramm
Märgpuhastage põrand (vähendatud veemahu ja harjakirusega) ja imege must vesi (vähendatud imivõimsusega).
- (4) Märgpuhastus
Märgpuhastage põrand ja imege must vesi.
- (5) Suurendatud harja kontaktisurve
Märgpuhastage põrand (suurendatud harjasurvega) ja imege must vesi.
- (6) Märgpuhastus/paigaldamine ilma imemiseta
Märgpuhastage põrand ja laske puhastusvahendil toimida.
- (7) Imemine
Imege must vesi.
- (8) Poleerimine
Poleerige põrand suure harjakirusega ilma vedeliku kasutamata.

Imitala hoidik

- Kitsastes kohtades sõites saab imitala eemaldada ja riupata mustaveepaagi kaane ühte avasse.

Joonis D

- (1) Imitala
- (2) Kinnituspunkt

Seadmel olevad sümbolid	
	Käepide mustaveepaagi ülespööramiseks
	Sidumispunkt
	*Mopihoidik
	*Täitmissüsteemi veeühendus
	*Mustaveepaagi loputussüsteemi veeühendus
	Puhtaveepaagi väljalaskeava
	Mustaveepaagi väljalaskeava
	* Valikul

Kaitsekatus (lisavarustus)

Kaitsekatus kaitseb seadme juhti allakukkuvate eseme te eest. Kaitsekatusega seadmete puhul on mustaveepaak kaitsmega varustatud. See kaitse takistab mustaveepaagi tahtmatut tagasipööramist kaitsekatusele möjuvate jõudude tõttu.

Joonis E

- (1) Kaitsekatus
- (2) Kindlustusplekk
- (3) Kindlustuspolt M8x16, seib

Mustaveepaagi taha pööramine

1. Tühjendage mustaveepaak.
2. Keerake kindlustuspolt välja.
3. Hoidke mustaveepaagist kindlalt kinni ja pöörake see aeglaselt taha.

Mustaveepaagi ette pööramine

HOIATUS

Muljumisoht

Kehaosad võivad seadme ja mustaveepaagi vahel kinni jäädva.

Pidage silmas, et ettepöoramisel kehaosad seadme ja mustaveepaagi vahel kinni ei jäeks.

1. Hoidke mustaveepaagist kindlalt kinni ja pöörake see aeglaselt ette.
2. Keerake kindlustuspolt sisse ja pingutage kinni.

Montaaž

Akul

Soovitatavad akud

Kirjeldus	Tellimisnr	Maht (m³)*	Öhuvool (m³ / h)**
Akukomplekt 240 Ah, läbiaku, hool dusvääne	4 035-987.7	27	10,8
Akukomplekt 180Ah, läbiaku, hool dusvääne	4 035-988.7	20,25	8,1
Akukomplekt 240Ah, 6 plokki, hool dusvaba	4.654-306.7	6,975	2,79
Akukomplekt 180Ah, 6 plokki, hool dusvaba	4.654-307.7	5,175	2,07
Akukomplekt 285 Ah AGM	4 654-057.7	8,91	3,56
Akukomplekt 170 Ah AGM	4 654-061.7	24,75	9,9

* Akulaadimisruumi minimaalne maht

** Minimaalne öhuvool akulaadimisruumi ja ümbruse vahel

Aku maksimaalsed mõõtmned

Paigutus	A*	B**
Pikkus	244 mm	312 mm
Laius	190 mm	182 mm

Paigutus	A*	B**
Kõrgus	275 mm	365 mm

* nagu 4.654-306.7 puhul

** nagu 4.654-307.7 puhul

Akude sissepänek ja ühendamine

Variandi "Pack" korral on akud juba paigaldatud.

ETTEVAATUS

Akude mahavõtmine ja paigaldamine

Masina ebastabiilne seisusand

Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisusandit.

TÄHELEPANU

Polaarsuse ärvahetamine

Juhtelektroonika riknemine

Pidage aku külgeühendamisel silmas õiget polaarsust.

TÄHELEPANU

Sügavtühjenemine

Kahjustusoht

Laadige akusid enne seadme käikuvõtmist.

1. Laske must vesi välja.

Märkus

Kaitsekatusega seadmete puhul tuleb tingimata järgida peatükis „Kaitsekatus“ esitatud juhiseid.

2. Pöörake mustaveepaak taha.

3. Pange akud seadmesse.

Joonis F

Joonis G

Joonis H

Joonis I

Joonis J

Joonis K

4. Ühendage poolused ühenduskaabilitega.

5. Pingutage kaasasolev ühenduskaabel veel vabade akupooluste (+) ja (-) külge kinni.

6. Kontrollige pooluste kaitsekübarate korrektset monataazi.

7. Ühendage seadmepoolne akupistik akupoolse akupistikuga.

8. Pöörake mustaveepaak ette ja sulgege.

9. Seadistage akutüp (vt peatükki „Hall nutivõti“).

TÄHELEPANU

Kahjustusoht

Sügavtühjenemise tõttu võib aku kahjustuda.

Laadige akut enne seadme käikuvõtmist.

Aku laadimine

Märkus

Seadmel on sügavtühjenemiskaitse, st kui saavutatakse veel lubatud minimaalne mahtuvus, saab seadmega veel ainult sõita. Displeile ilmub näit "Charge Battery" ja "Charge Battery".

Muude (nt teiste tootjate) akude kasutamisel tuleb vasataaku sügavtühjenemiskaitse Kärcheri klienditeenindusel uesti seadistada.

OHT

Laadija asjatundmatu kasutamine

Elektrilöök

Järgige seadme tüübislild olevat võrgupinget ja kaitset. Kasutage laadijat ainult kuivades, piisava õhutusega ruumides.

Aku laadimisel tekivad tuleohtlikud gaasid

Plahvatusoht

Laadige akut ainult sobivas ruumis. Ruum peab olema minimaalse ruumalaga sõltuvalt aku tüübist ja minimaalse öhuvooluga öhuvahetusega (vt „soovitatud akud“).

TÄHELEPANU

Ohtlike gaaside kogunemine laadimisprotsessi ajal paagi alla

Plahvatusoht

Pöörake enne hooldusvaestate akude laadimist mustaveepaak üles.

Märkus

Laadimisaeg on keskmiselt u 10-12 tundi.

Soovituslikud laadijad (sobivad vastavalt kasutatud akudele) on elektrooniliselt reguleeritud ja lõpetavad laadimisprotsessi iseseisvalt.

Seadet ei saa laadimisprotsessi jooksul kasutada.

1. Söödutage seade otse laadija juurde, vältige seejuures töose.

Sisemine laadija

1. Ühendage võrgukaabel seadmel asuva kümseadme pistikuga.

Joonis L

2. Pistke sisemise laadija võrgupistik pistikupessa.

Displeil näidatakse akusümbolit ja akude laadimisseisundit. Displei valgustus kustub.

Märkus

Laadimisel on kõik puhastamis- ja sõidufunktsioonid blokeeritud.

- Kui akud on täielikult laetud, näitab displei "Battery Full".
 3. Pärast laadimist eemaldage laadija võrgupistik pistikupesast.
 4. Kerige võrgukaabel kaablikonksu ümber.

Väline laadija

TÄHELEPANU

Sobimatud laadija kasutamine

Kahjustusoht

Ärge ühendage laadijat seadmepoolse akupistikuga. Kasutage ainult paigaldatud akutüübiga sobivat laadijat. Lugege laadija tootja kasutusjuhendit ja järgige eelkõige ohutusjuhiseid.

Märkus

Kaitsekatusega seadmete puhul tuleb tingimata järgida peatükis „Kaitsekatus“ esitatud juhiseid.

1. Tühjendage mustaveepaak.
2. Seadke turvalülit asendisse „0“.
3. Pöörake mustaveepaak taha.
4. Tömmake seadmepoolne akupistik ära.
5. Ühendage akupoolne akupistik laadijaga.
6. Pistke laadija võrgupistik pistikupessa.
7. Teostage laadimisprotsess laadija kasutusjuhendi andmete järgi.
8. Ühendage seadmepoolne akupistik akupoolse akupistikuga.
9. Langetage mustaveepaak ettepoole.

Akude hooldushaarad (märgakud)

△ OHT

Vee juurdevalamineaku tühjenenud seisundis

Söövitusoht happe väljumise tööt, riitetuse rikkumine. Kasutage akuhappega ümberkäimisel kaitseprille, -riivastust ja -kindaid.

Järgige eeskirju.

Loputage võimalikud happepritsmed nahalt või riietelt koheselt rohke veega maha.

TÄHELEPANU

Lisanditega vee kasutamine

Defektsed akud, garantiinõueteks kehtetuks muutumine. Kasutage akude järeltäitmiseks ainult destilleeritud või magestatud vett (EN 50272-T3).

Ärge kasutage võõrlisandeid, niinimetatud parendusvahendeid, kuna vastasel korral kaotab garantii kehitvuse.

1. Lisage üks tunn enne laadimisprotsessi lõppu destilleeritud vett. Järgige seejuures õiget happetaset vastavalt aku tähistusele.
2. Laadimisprotsessi lõpus peavad kõik elemendid gaasi eraldama.
3. Eemaldage mahavoolanud vesi. Selleks toimige nagu on kirjeldatud peatükis „Hooldus ja korras hood“ jaotises „Patareide puhastamine“.

Juhised esmakordse laadimise kohta

Märkus

Esmakordsel laadimisel ei tuvasta juhtseade veel, milline on akutüüp on paigaldatud. Akunäidik töötab siis veel ebätäpselt.

Akunäidiku tulba kõrval paremal asuv „V“ näitab, et esmakordset laadimist pole veel tehtud.

1. Laadige akud täis, kuni displei näitab maksimaalset laadimisseisundit.
2. Kasutage seadet pärast esmakordset täislaadimist seni, kuni sõigavtühjenemiskaitse lülitab harjaajam ja imusüsteemi välja.
3. Seejärel laadige akud vigadeta ja täielikult täis. Pärast esmakordset laadimist kaob akunäidiku kõrvalt paremalt „V“.

Märkus

Kui akumensüüst valitakse akutüüp, tuleb eespool kirjeldatud protsess uesti läbi viia. Seda ka juhul, kui juba seadistatud akutüüp valitakse uesti.

Akunäidik

Aku laadimisseisundit näidatakse displeil juhtpuldil.

- Tulba pikkus näitab aku laadimisseisundi.
- Viimase 30 minuti jooksul kuvatakse järeljeänud tööaeg minutes.

Aku mahavõtmine

△ ETTEVAATUS

Akude mahavõtmine ja paigaldamine

Masina ebastabilise seisusasend

Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisusasendi.

Märkus

Kaitsekatusega seadmete puhul tuleb tingimata järgida peatükis „Kaitsekatus“ esitatud juhiseid.

1. Seadke turvalülit asendisse „0“.
2. Laske must vesi välja.
3. Pöörake mustaveepaak taha.
4. Tömmake akupistikust.
5. Ühendage kaabel aku miinuspoolusele lahti.
6. Ühendage ülejäänud kaablid akude küljest lahti.
7. Võtke akud välja.

8. Utiliseerige äratarvitatud akud vastavalt kehtivatele seadusesätetele.

Lahtipakkimine

1. Eemaldage pakkekile.
2. Eemaldage pingutuslint.
3. Kaubaaluse 4 alumiist lauda on kruvidega kinnitatud. Keerake need laud lahti.
4. Asetage need laud kaubaaluse servale nii, et need asuvad seadme ratsaste ees.

Joonis M

- ① Laud
- ② Prüssid
5. Kinnitage laud kruvidega.
6. Lükake pakendis olevad prüssid kaldtee alla.
7. Eemaldage ratsaste ees olevad puitliistud.

Seadme kaubaaluselt mahalükkamine

1. Köigi seadmevariantide puhul, välja arvatud "low wheel pressure", tömmake esirattal olevat piduri-hooja ja pistke münt hoova ja piduri vahele.

Joonis N

- ① Piidurdushoob ees (kõik seadmevariandid, välja arvatud B 150 low wheel pressure)
- ② Piidurdushoob taga (ainult seadmevariant Adv ja B 150 low wheel pressure)

2. Seadmevariandi "Adv" ja "low wheel pressure" korral korroke protsessi tagateljel.
3. Lükake seade aeglasest kaubaaluselt maha.

△ OHT

Önnetusosoht

Deaktiviteeritud pidurite korral puudub seadmel pidurdustoime.

Eemaldage mündid kohe pärast seadme mahalükkamist kaubaaluselt.

4. Eemaldage mündid hoova ja korpuse vahelt.

Kaubaaluselt mahasöötmine

Kaubaaluselt mahasöötmiseks peavad akud olema paigaldatud ja laetud.

1. Pistke nutivöti juhtpuldi sisse.
2. Seadke turvalülit asendisse „1“
3. Seadke programmilülit transportsöidle.
4. Seadke söödisuunalülit „Edasisuunas“ peale.
5. Vajutage söödpedaali.
6. Sööditud seade aeglasest kaubaaluselt maha.
7. Seadke turvalülit asendisse „0“.

Puhastuspea paigaldamine

Puhastuspea paigaldamist on kirjeldatud peatükis „Hooldustööd“.

Märkus

Mõne mudeli puhul on puhastuspea juba monteeritud.

Harjade monteerimine

1. Harjade montaaži on kirjeldatud peatükis „Hooldustööd“.

Imitala monteerimine

1. Pöörake mõlemad lukustushooavad üles.

Joonis O

- ① Imivoilik
- ② Imitala rippoidik
- ③ Imitala
- ④ Lukustushoob
2. Pange imitala rippoidikusse.
3. Pöörake mõlemad lukustushooavad alla.

Käitamine

△ OHT

Langevad objektid

Vigastusoht

Ärge kasutage seadet kaitsekatuseta allakukkuvate esemete vastu piirkondades, kus esineb võimalus, et käsitsispersonal vöib allakukkuvate esemetega pihta saada.

TÄHELEPANU

Ohulukord käitusel

Vigastusoht

Seadke ohutuslülit asendisse „0“.

1. Kasutage istme reguleerimishooba ja viige iste soovitud asendisse.
2. Vabastage istme reguleerimishooba ja kinnitage iste.

Seadme sisselülitamine

1. Võtke juhiistmel istet.
2. Sisestage nutivöti.
3. Seadke turvalülit asendisse „1“.
4. Keerake programmilülit soovitud funktsiooni juurde.

5. Kui displeile ilmub üks alloveatest kuvadest, võtke jalg gaasipedaalilt, viige turvalülit asendisse „0“ ja viige läbi vajalikud hooldustööd.

Displei

Displei	Tegevus
Maintenance Suction Bar	Puhastage imitala.
Maintenance Brush Head	Kontrollige harjade kulmust ja puhastage need.
Maintenance Suction Slice	Kontrollige imihuumle kulmust ja reguleerimist.
Maintenance Suction Filter	Puhastage turbiliini kaitsesõel.
Maintenance Water Filter	Puhastage puhtaveefiltrit.

6. Vajutage infonuppu.

7. Lähestage vastava hoolduse loendur (vt „Hall nutivoti / hooldusloenduri lähestamine“).

Märkus

Kui loendurit ei lähestata, ilmub hooldusteade iga kord, kui seade sisse lülitatakse.

Tule sisselülitamine

Päevasöödituli

Päevasöödituli on töös, kui seade on sisse lülitatud.

Töötuli (optsioon)

1. Seadke programmilülit transportsöidle.
2. Vajutage infonuppu.
3. Keerake infonuppu, kuni kuvatakse „Switch Menu“.
4. Vajutage infonuppu.
5. Vajutage infonuppu, kuni „Work Light“ on märgistatud.
6. Vajutage infonuppu.

Seisupiduri kontrollimine

△ OHT

Defektne seisupidur

Önnetusosoht

Enne iga toimingut kontrollige seisupiduri funktsiooni tasapinnal.

1. Lülitage seade sisse.
2. Seadke söödisuunalülit „ettepoole“ peale.
3. Seadke programmilülit transportsöidle.
4. Vajutage kergelt söödpedaali.
5. Pidur peab kuulda vabalt vabanema. Seade peab hakka tasapinnal kergelt veerema.
6. Vabastage söödpedaali.
7. Pidur peab kuulda vabalt lukustuma.

Kui see pole nii, siis eemaldage seade kasutusest ja võtke ühendust klienditeenindusega.

Söitmene

△ OHT

Pidurdamise puudumine

Önnetusosoht

Enne seadme kasutamist on oluline kontrollida seisupiduri funktsioneerimist. Ärge kunagi kasutage seadet, kui seisupidur ei tööta.

△ OHT

Puuduv pidurdustoime käituse ajal

Kui seadmel puudub käituse ajal pidurdustoime, toimige järgmiselt:

Kui söödpedaali lahtilaskmisel ei jää seade üle 2% kaldega rambli seisma, võite ohutusalastel põhjustel seada ohutuslülit asendisse „0“ ainult siis, kui olete enne seadme käikuvõtmist kontrollinud seisupiduri nõuetekohast mehaanilist talitlust.

Võtke seade pärast seisusasendisse jõudmist käigust välja ja võtke ühendust klienditeenindusega.

Järgige pidurite hooldusjuhiseid.

△ OHT

Hooletu söitmene

Überkuukumisoht

Ületage söödisuunas ja söödisuunaga risti tõuse ainult kuni maksimaalselt 10% (Adv 15%).

Ärge pöörake tõusuadel ega langustel.

Söitke aeglasest kurvides ja märgal pinnasel.

Kasutage seadet eranditult kindlal aluspinnal.

Suurenened überkuukumisoht kaitsekatusega seadmete korral

Kui kaitsekatus põrkub vastu takistusi, esineb suurem überkuukumisoht.

Söitke ettevaatlikumalt,

kui kasutate kaitsekatusga seadet.

Pange tähele maksimaalset läbisöödi kõrgust kasutuskohas. Seadme kõrguse leiate peatükist „Tehnilised andmed“.

△ HOIATUS

Vigastusoht

Liikuge ettevaatlikult, et Te seadmele ronides ei lööks pead vastu kaitsekust.

Märkus

Söidusuundu saab sõidu ajal muuta. See tähendab, et väga tuhmi kohti saab poleerida, liikudes mitu korda edasi-tagasi.

1. Võtke isteasend.
2. Sisestage nutivõti.
3. Seadke turvalüliti „1“ peale.
4. Seadke programmilülit „Transportsöidule“.
5. Seadistage söidusuund juhpuldil söidusuunalüliti-ga.
6. Söidukiirus määrase söidupedaali vajutades.
7. Vabastage söidupedaal.

Seade peatub.

Ajamatootor lülitatakse ülekoormuse korral välja. Eksaaniile ilmub häireteade. Juhtimisseadme ülekuumemenemise korral lülitatakse möjutatud seade välja.

8. Laske seadmel vähemalt 15 minutit maha jahtuda.

9. Seadke programmilülit asendisse „OFF“, oodake

koriks ja seadke soovitud programm.

Puhta vee lisamine

Puhta vee lisamine täitesüsteemiga

1. Ühendage veevoolik täitesüsteemi pessa (vee maksimaalne temperatuur 50 °C).
2. Avage veepaalevool.
3. Jälgige seadet, automaatne täitmisseüsteem katkes tab vee pealevoolu, kui puhtaveepaak on täis.
4. Sulgege vee pealevool.
5. Eemaldage veevoolik.

Puhta vee lisamine

1. Avage puhtaveepaagi kaas.
2. Lisage puust vett (maksimaalselt 50 °C) kuni kõrguseeni, mis jäab 15 mm paagi ülaservast allapoole.

Märkus

Kui puhtusvahendi paaki lisatakse kõigepealt puhtusvahend ja seejärel vesi, võib see tekitada liiga palju vahvu.

Enne esmakordset käikuvõtmist täitke puhtaveepaak täielikult, et eemaldada õhk veetorusüsteemist.

3. Sulgege puhtaveepaagi kaas.

Puhtusvahendi lisamine

Juhised puhtusvahendite kohta

HOIATUS

Sobimatud puhtusvahendid

Terviserisk, seadme kahjustus

Kasutage ainult soovitatavaid puhtusvahendeid. Teiste puhtusvahendite puhul on kätital ja suurenud risk töökindluse ja õnnetusohu osas.

Kasutage ainult selliseid puhtusvahendeid, mis ei sisalda kloro, lahusteid, sool- ega vesinikfluoriidhapeeide. Järgige puhtusvahenditel olevaid ohutusjuhiseid.

Märkus

Ärge kasutage tugevalt vahutavaid puhtusvahendeid. Soovitatavad puhtusvahendid

Kasutamine	Puhtusvahend
Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhtus	RM 746 RM 756 RM 780
Läikivate pealisbindade (nt graniit) igapäevane puhtus	RM 755 es
Tööstuspõrandate igapäevane puhtus, vahepuhtus ja põhipuhastus	RM 69 tööstuslik puhtusvahend
Portselanist keraamiliste plaatide igapäevane puhtus ja põhipuhastus	RM 753
Keraamiliste plaatide igapäevane puhtus sanitarpärirkonnas	RM 751
Kõigi leelisekindlate põrandate (nt PVC) kihieemaldus	RM 752
Linoleumpõrandate kihieemaldus	RM 754

Puhtusvahendi lisamine doseerimisseadmega

Ainult doosi variandi puhul:

Puhtasse vette lisatakse teel puhtuspesasse puhtusvahendit möötseadme abil.

1. Valage puhtusvahend puhtusvahendi kanistrisse.

Märkus

Doseerimisseadmega võib lisada kuni 3% puhtusvahendit. Kui annus on suurem, tuleb puhtusvahend lisada puhtaveepaaki.

TÄHELEPANU

Ummistumisoht

Puhtusvahendi lisamisel puhtaveepaaki võib puhtusvahend kuivada ja häirida doseerimisseadme talitlust.

Pärast puhtusvahendi lisamist puhtaveepaaki loputage seadet puhta veega: Valige vee pealekandmissega

puhtusprogramm, seadke veekogus suurimale väärusele, seadke puhtusvahendi doseerimine 0 peale.

Märkus

Seadme displeil on puhtaveetaseme näidik. Tühja puhtaveepaagi korral seisub ka puhtusvahendi juurdeoseerimine. Puhtuspea töötab ilma vedeliku juurdevooluta edasi.

Puhtusvahendi lisamine puhtaveepaaki

1. Lisage puhtusvahend puhtaveepaaki.

Juhis: Puhtaveepaagi täiteava kaant saab kasutada puhtusvahendi möötmiseks. See on sisekülje varustatud skaalaga.

Parameetrite seadistamine (kollane nutivõti)

Erihvate puhtusprogrammide parameetrid on seadmes eelhäälestatud.

Sõltuvalt kollase nutivõtme autoriseerimisest saab üksikuid parameetreid muuta.

Parameetrite muutmine on toimiv ainult nii kaua, kuni programmilülitiga valitakse mõni teine puhtusprogramm.

Kui parameetrid tuleb püsivalt muuta, tuleb seadistami-seks kasutada halli nutivõtit. Seadistamist on kirjeldatud lõigus „Hall Intelligent Key“.

Märkus

Peaaegu kõik parameetrite seadistamist puudutavad ekaanitekstid on iseenesest möistetavad. Ainus erand on parameeter FACT:

- *Fine Clean: Madal harjakiriis mustuse eemaldamiseks portselanilt.*
- *Whisper Clean: Keskmiline harjakiriis rutiiniseks puhtastamiseks vähendatud müratasemega.*
- *Power Clean: Suur harjakiriis poleerimiseks, kri-tallimiseks ja pühkimiseks.*
- 1. Seadke programmilülit soovitud puhtusprogrammille.
- 2. Keerake infonuppu, kuni kuvatakse soovitud para-meetrit.
- 3. Vajutage infonuppu.
- Seadistatud väärus vilgub.
- 4. Seadistage soovitud väärust, keerates infonuppu.
- 5. Kinnitage muudetud seadistus, vajutades infonuppu, või oodake, kuni seadistatud väärus võetakse 10 sekundi pärast automaatselt kasutusele.

Imitala seadistamine

Imitala tuleb üle häälestada ainult erijuhtidel. Tehase-seadistus sobib enamusele rakendusjuhumiitele.

Kalde seadistamine

Kalle tuleb seadistada nii, et imitala imihuumed vajutatakse kogu pikkuses ühtlaselt põrandale.

1. Asetage seade ilma kallakuta pinnaile.
2. Pöörake programmilülit asendisse „Imemine“.
3. Sööte seadmega veidi ettepoole.
4. Lugege vesiloodi.

Joonis P

- ① Polt
 - ② Mutter
 - ③ Vesilood
5. Vabastage mutter.
 6. Reguleerige polti nii, et vesiloodi näit oleks kahe joo-ne vahel.
 7. Pingutage mutter.
 8. Uue seadistuse kontrollimiseks sööte seadmega veel veidi edasi. Vajadusel korraage seadistamist.
 9. Pöörake programmilülit asendisse „OFF“.

Kõrguse seadistamine

Kõrguseseaduriga möjutatakse imihuumelite paindumist põrandaga kokkupuutel.

Märkus

Põhiseadistus: 3 alusseibi imitala peal, 3 alusseibi all. Ebäühilane põrand: 5 alusseibi imitala peal, 1 alusseibi all.

Väga sile põrand: 1 alusseib imitala peal, 5 alusseibi all.

1. Keerake mutter maha.

Joonis Q

- ① Mutter
 - ② Alusseib
 - ③ Hoidikuga vahekaugusrull
2. Asetage soovitud arv alusseibisid imitala ja vahe-kaugusrulli vaheli.
 3. Paigaldage ülejäänuud alusseibid vahekaugusrullist ülespoole.
 4. Keerake mutter peale ja pingutage kinni.
 5. Korrale protsessi teisel vahekaugusrullil.

Seadistage mölemad vahekaugusrullid samale kõrgusele.

Pesurihuulte reguleerimine

Pesurihuuli tuleb reguleerida ainult D-puhtuspea puhul.

1. Reguleerige pesurihuuli, keerates seadistusratast, nii et pesurihuul puudutab maad.
2. Keerake seadistusratast veel 1 põõre alla.

Pihustusdüüs

Pihustusdüüsiga voolik on paigaldatud seadme tagaküljele. See on ette nähtud mustuse mahapesemiseks ja mustaveepaagi käsitsi puhamastamiseks.

Joonis R

① Pihustusdüüs

1. Sulgege pihustusdüüs seda keerates.
2. Seadke programmilülit „Transportsöidule“.
3. Vajutage infonuppu.
4. Keerake infonuppu, kuni displeil kuvatakse „Tank Rinsing“.
5. Vajutage infonuppu.
6. Keerake infonuppu, kuni kuvatakse „ON“.
7. Vajutage infonuppu.
8. Suunake pihustusdüüs sihtmärgi poole ja keerake seda avamiseks.

Puhistamine

1. Võtke istet.
2. Sisestage nutivõti.
3. Seadke turvalüliti asendisse „1“.
4. Seadke söidusuunalüliti edasiliikumisele.
5. Seadke programmilülit soovitud puhtusprogrammille.
6. Kiirus määrase söidupedaaliga.
7. Valige rooliga söidusuund.
8. Sööte puhastatava pinna juurde.

Külgkoristusdekk (lisavarustus)

Külgkoristusdekk teeb serva lähedal töötamise lihtsamaks.

Märkus

Külgkoristustekk pole poleerimise ja imejaga puhtus-programmides aktiivne.

1. Rakendage külgkoristusdeeki lülitit.
- Külgkoristusdekk on aktiveeritud.
2. Külgkoristusdekkil töötamise lõpetamiseks seadke külgkoristusdeeki lülitit asendisse „0“.

Käituse lõpetamine

Puhistamine lõpetamine

1. Lülitage programmilülit söitmise peale.
2. Sööte veidi edasi.
- Jääkvesi imetakse välja.
3. Pöörake programmilülit asendisse „OFF“.
4. Eemaldage nutivõti.
5. Laadige vajaduse korral akut.

Musta vee väljalaskmine

△ HOIATUS

Heitvete asjatundmatu utiliseerimine

Keskkonnareostus

Järgige kohalikke heitvee käitlemise eeskirju.

Märkus

Kui mustaveepaak on täis, lülitub imiturbiin välja ja displei näitab „.“.

1. Eemaldage musta vee ärvooluviolinlik hoidikust ja avage tühjendusviolinlik kate.

Joonis S

- ① Musta vee väljalaskeviolinlik
- Pigistage violiniku ots kokku ja langetage see jäätme-käitluskoha kohale.
- Reguleerige musta vee joa tugevust, pigistades violiniku otsa.
- Loputage mustaveepaaki puhta veega.
- Sulgege ärvooluviolinlik kate.
- Suruge musta vee violinlik seadme hoidikusse.

Mustaveepaagi loputussüsteem (lisavarustus)

1. Eemaldage musta vee ärvooluviolinlik hoidikust ja avage tühjendusviolinlik kate.
- Sulgege mustaveepaagi kaas.
- Ühendage vee sisselaseviolinlik mustaveepaagi loputussüsteemi veeühendusega.
4. Avage vee sisselase ja loputage mustaveepaaki umbes 30 sekundit.
5. Vajadusel korrale loputamisprotsessi 2–3 korda.
- Sulgege vee pealevool.
- Lahutage vee pealevooluviolinlik seadmost.
- Sulgege musta vee ärvooluviolinlik ja suruge see hoidikusse.

Jämeda mustuse mahuti tühjendamine

Jämeda mustuse mahuti on olemas ainult R-puhtuspeapealde.

1. Töstke jämeda mustuse mahuti üles ja tömmake see välja.

- Tühjendage jämeda mustuse mahuti.
- Paigaldage jämeda mustuse mahuti uuesti.

Puhta vee väljalaskmine

- Avage puhtaveepaagi sulgur.
- Laske puhas vesi välja.
- Puhastage filtri.
- Pange puhtaveepaagi sulgur peale.

Seadme seisikamine

- Pöörake programmilülitit asendisse „OFF“.
- Eemalda nutivõti.
- Kindlustage seade ära veeremise vastu.
- Laadige vajaduse korral akut.

Hall nutivõti

Hall nutivõti annab järelevalvepersonalile laiendatud volitused ja seadistusvõimalused.

- Sisestage nutivõti.
- Valige infonuppu keerates soovitud funktsiooni.

Transportsöйт

- Seadke programmilülit „Transportsöйтule“.
- Vajutage infonuppu.

Transportsöйт menüs saab teostada järgmisi seadistamisi:

- Hooldusloenduri lähtestamine
- Võtmehaldus
- Harja kuju valimine
- Ülevaatuse ajad
- Akutübi seadistamine
- Pöhiseadistus
- Keele määramine
- Lülitimenuü
- Tehaseseade

Hooldusloenduri lähtestamine

Kui displeil kuvatud hooldustööd on tehtud, tuleb vastav hooldusloendur lähtestada.

- Keerake infonuppu, kuni kuvatakse „Maintenance Cntr“.
- Vajutage infonuppu.
- Kuvatakse loenduri näidud.
- Keerake infonuppu, kuni kustutatav loendur on esile töstetud.
- Vajutage infonuppu.
- Valige „Yes“ infonuppu keerates.
- Vajutage infonuppu.
- Loendut tühjendatakse.

Märkus

Teenindusloendurit saab lähtestada ainult klienditeenindus.

Teenindusloendur näitab aega kuni järgmisse teeninduse tähtajani, mis teostatakse klienditeeninduse poolt.

Võtmehaldus

Menüpunkti „Key Manager“ määratatakse õigused igale kasutatavale kollasele nutivõtmele ja seadistatakse displeinäidu keel sellele nutivõtmele.

- Sisestage hall nutivõti.
- Keerake infonuppu, kuni displeil näidatakse menüpunkti „Key Manager“.
- Vajutage infonuppu.
- Eemalda hall nutivõti ja sisestage isikupärastamiseks kollane nutivõti.
- Infonuppu keerates valige muudetav menüüelement.
- Vajutage infonuppu.
- Valige menüüelemendi säte, keerates infonuppu.
- Seadistuse kinnitamiseks vajutage menüüelement.
- Infonuppu keerates valige järgmine muudetav menüüelement.
- Pärast kõigi seadistuste tegemist kutsuge ette menüü „Save?“, keerates infonuppu.
- Vajutage infonuppu.
- Volitused salvestatakse.
- Ilmub displeiniäit „Key Manager continue?“.
- Yes: Teise nutivõtme programmeerimine
- No: Võtmemenuüst lahkumine
- Vajutage infonuppu.

Harja kuju valimine

Seda funktsiooni on vaja puhtuspea vahetamisel.

- Keerake infonuppu, kuni displeil näidatakse menüpunkti „Brush Head“.
- Vajutage infonuppu.
- Keerake infonuppu, kuni soovitud harjakuju on märgistatud.
- Vajutage infonuppu.
- Puhtuspea vahetamiseks liigutage tösteajamit, keerates infonuppu:
 - „up“: Töstmine
 - „down“: Langetamine
 - „OFF“: Peatamine
- Keerake infonuppu, kuni näidatakse menüpunkti „OFF“.
- Vajutage infonuppu.
- Menüüst väljutakse.
- Juhitseade viib läbi taaskäivituse.

Ülevaatuse ajad

- Keerake infonuppu, kuni displeil näidatakse menüpunkti „After-Run Time“.
- Vajutage infonuppu.
- Keerake infonuppu, kuni soovitud funktsioon on märgistatud.
- Vajutage infonuppu.
- Keerake infonuppu, kuni kuvatakse soovitud ülevaatuse aega kiirust.
- Vajutage infonuppu.

Akutübi seadistamine

- Keerake infonuppu, kuni displeil näidatakse menüpunkti „Battery Menu“.
- Vajutage infonuppu.
- Keerake infonuppu, kuni soovitud akutüüp on märgistatud.
- Vajutage infonuppu.

Pöhiseadistus

- Käituse väitel teostatud parameetrite muutmised üksikutes puhtusprogrammis lähetatakse pärast seadme väljalülitamist pöhiseadistusele.
- Keerake infonuppu, kuni displeil näidatakse menüpunkti „Basic Settings“.
 - Vajutage infonuppu.
 - Keerake infonuppu, kuni soovitud puhtusprogramm on märgistatud.
 - Vajutage infonuppu.
 - Keerake infonuppu, kuni soovitud parameeter on märgistatud.
 - Vajutage infonuppu.
 - Keerake infonuppu, kuni soovitud väärthus, keerates infonuppu.
 - Vajutage infonuppu.

Keele määramine

- Keerake infonuppu, kuni displeil näidatakse menüpunkti „Language“.
- Vajutage infonuppu.
- Keerake infonuppu, kuni soovitud keel on märgistatud.
- Vajutage infonuppu.

Lülitimenuü

Selles menüs vabastatakse või blokeeritakse töötuli.

- Keerake infonuppu, kuni kuvatakse „Switch Menu“.
- Vajutage infonuppu.
- Keerake infonuppu, kuni „Work Light“ on märgistatud.
- Vajutage infonuppu.

Tehaseseade

- Kõigi puhtusparameetrite tehaseseade taastatakse.
- Keerake infonuppu, kuni näidatakse menüüpunkti „Factory Settings“.
 - Vajutage infonuppu.
 - Keerake infonuppu, kuni „Yes“ on esile töstetud.
 - Vajutage infonuppu.

Puhtusprogrammide parameetrite seadistamine

- Kõiki puhtusprogrammide parameetreid säilitatakse seni, kuni valitakse teine seadistus.
- Seadke programmilülit soovitud puhtusprogrammile.
 - Vajutage infonuppu.
 - Kuvatakse esimest seadistatavat parameetrit.
 - Vajutage infonuppu.
 - Seadistatud väärthus vilgub.
 - Seadistage soovitud väärthus, keerates infonuppu.
 - Kinnitage muudetud seadistus, vajutades infonuppu, või oodake, kuni seadistatud väärthus võetakse 10 sekundi pärast automaatselt kasutusele.
 - Valige järgmine parameeter, keerates infonuppu.
 - Pärast kõigi soovitud parameetrite muutmist keerake infonuppu, kuni näidatakse menüpunkti „Quit Menu?“.
 - Vajutage infonuppu.
 - Menüüst väljutakse.

Transport

△ OHT

Sõitmine töusuodel

Vigastusoht

Käitage seadet peale- ja mahalaadimiseks ainult töusuodel kuni maksimaalväärtsuseni (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

Sõitke aeglaselt.

△ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transpordimisel silmas seadme kaalu.

- Kui D-puhtuspea on paigaldatud, eemalda ke-tasharjad harjapeast.
- Söidukites transpordimisel kindlustage seade kehtivate direktiividte kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Joonis T

- (1) Kinnitusrihm

Ladustamine

△ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

TÄHELEPANU

Külmumine

Seadme hävimine külmunud vee töötub.

Tühjendage seade täielikult veest.

Hoidke seadet külmumiskindlas kohas.

Pidage hoikukoha valimisel silmas seadme lubatud ko-gaalu, et mitte kahjustada selle seisustabilisust.

- Antud seadet tohib ladustada ainult siseruumides.
- Enne pikaajalist ladustamist laadige akud täis.
- Laadimise ajal laadige akud vähemalt kord kuus täis.

Hooldus ja jooksevremont

△ OHT

Soovimatu töötav seade

Vigastusoht, elektrilöök

Keerake programmilülitit asendisse „OFF“.

Tõmmake enne kõiki seadmel teostatavaid töid nutivõti välja.

Tõmmake laadija võrgupistik välja.

Tõmmake akupistik välja.

△ ETTEVAATUS

Vigastusoht

Imiturbiin järeltallitub pärast seadme väljalülitamist.

Teostage töid seadmel alles siis, kui imiturbiin enam ei tööta.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.

Hooldusintervallid

Pärast iga käitust

TÄHELEPANU

Asjatundmatu puhestamine

Kahjustusoht

Ärge piustage seadet veega.

Ärge kasutage agressiivseid puhestusvahendeid.

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt pea-tükist „Hooldustööd“.

- Laske must vesi välja.
- Loputage mustaveepaaki.
- Puhastage väljalülitamiseks.
- Puhastage turbiini kaitsesöeli.
- Ainult R-puhestuspesa: Võtke jämeda mustuse mahuti välja ja tühjendage see.
- Puhastage seadet väljast niiske, pehmes puhestus-vahendilahuses immutatud lapiga.
- Puhastage imihuuli, kontrollige kulumist ja vahetage vajadusel välja.
- Puhastage pesurihuuli, kontrollige kulumist ja vahetage vajadusel välja.
- Puhastage harjasid, kontrollige kulumist ja vahetage vajadusel välja.
- Laadige akut.
 - Kui laadimisseisund on alla 50%, laadige akut täielikult ja katkestamata täis.
 - Kui laadimisseisund on üle 50%, laadige akut ainult siis, kui järgmisel kasutamisel vajatakse täielikku käituskestust.

Iga nädal

- Sagedasel käitamisel laadige aku vähemalt kord nä-dalas täielikult ja ilma katkestamata täis.

Iga kuu

- Ajutiselt seisatud seadme korral (ladustamine): Tehke aku vördsustav laadimine.
- Kontrollige akupuluseid oksüdatatsiooni suhtes, va-jaduse korral harjake puhaks. Pidage silmas ühen-duskaablike kindlat asetust.
- Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.
- Kontrollige mittehooldusvabade akude puuhul ele-mentide happe-heitest.
- Ainult R-puhestuspesa: Puhastage harjatunnel.
- Ainult R-puhestuspesa: Tõmmake puhestuspeal olev veejätkusliist ära ja puhastage veekanal.
- Joonis U
- Pikema seisuaiga korral seisake seade täielikult laetud akuga. Laadige aku vähemalt iga kuu täielikult täis.

Iga aasta

- Laske ettekirjutatud ülevaatust teostada klienditee-nindusel.

Ohutusalane ülevaatus / hoolduslepingle

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse ohutusalase ülevaatuse või sõlmida hoolduslepingu. Palun laske ennast nõustada.

Hooldustööd

Turbini kaitsesõela puastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.
2. Vajutage fikseerimiskonksud kokku.

Joonis V

- (1) Fikseerimiskonksud
- (2) Ujuk
- (3) Turbiini kaitsesõel

3. Tõmmake ujuk ära.
4. Keerake turbiini kaitsesõela vastupäeva.
5. Võtke turbiini kaitsesõel ära.
6. Puastage turbiini kaitsesõela voolava vee all.
7. Paigaldage turbiini kaitsesõel uesti.
8. Pistke ujuk peale.

Pöörake imihuuled ümber või vahetage välja

Kui imihuuled on ärakulunud, tuleb need ümber pöörata või uutega asendada.

Imihuuli saab pöörata 3 korda, kuni kõik 4 serva on kulunud.

1. Võtke imitala ära.
2. Keerake tähtkäepidemed välja.

Joonis W

- (1) Tähtkinnitus
- (2) Pingutuslint
- (3) Imitala sisemine osa
- (4) Pingutuslukk
3. Tõmmake imitala siseosa välja.
4. Avage pingutuslukk.
5. Eemaldage pingutuslind.
6. Vabastage imihuuled siseosast.

Joonis X

- (1) Pesurihuul
- (2) Tugihuul
- (3) Imitala sisemine osa
- (4) Pingutuslint
7. Vajutage pööratud või uuend imihuuled imitala sisemise osa nuppuudele.
8. Kinnitage pingutusrihm.
9. Lükake imitala sisemine osa ülemisse ossa.
10. Keerake tähtkäepidemed sisse ja pingutage kinni.

Jämeda mustuse sõela puastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.

Joonis Y

- (1) Jämeda mustuse sõel
- (2) Ebemesööl
2. Tõmmake jämeda mustuse sõel üles ära.
3. Loputage jämeda mustuse sõela voolava vee all.
4. Pange jämeda mustuse sõel mustaveepaaki.

D-puastuspea paigaldamine

1. Töstke puastuspea hoidik üles (vt peatüki „Hall nutivõti / ... / Harja kuju valimine“).
2. Lükake puastuspea seadme alla nii, et voolik on suunatud tahapoole.
3. Lükake puastuspea ainult pooleni seadme alla.
4. Vajutage fikseerimisnaga vasakule ja võtke puastuspea kaas ära.

Joonis Z

- (1) Fikseerimisnaga
- (2) Kaas
5. Ühendage puastuspea vooluvarustuskaabel seadme kaabliga (samad värvid peavad vastama).

Joonis AA

- (1) Seadme kaabel
- (2) Vooluvarustuskaabel
6. Pange kaas peale ja fikseerige.
7. Lükake puastuspea keskelt seadme alla.
8. Ühendage puastuspeal olev voolikuliitnik seadmel oleva voolikuga.

Joonis AB

- (1) Voolikuliitnik
- (2) Voolik
9. Sisestage puastuspea keskelt olev lapats hooval oleva kahvli vahelle.

Joonis AC

- (1) Hoidethihvt
- (2) Hoob
- (3) Lapats

10. Joondage puastuspea hoidik nii, et hoova ja puastuspea avad ühtivad.

11. Pistke hoidethihvt läbi avade ja pöörake kindlustusplekk alla.

12. Lükake silindertihvt tömbelati avasse.

Joonis AD

- (1) Tõmbesang

- (2) Silindertihvt

- (3) Juhrada

13. Lükake puastuspea juhtrajas olev tömbelatt täielikult alla.

14. Sisestage kindlustusplekk juhtrajale ja fikseerige.

15. Korrale protsessi vastasküljel asuva tömbelatiga.

16. Pistke hall nutivõti sisse.

17. Seadistage harja tüüp „Disk“.

D-puastuspea mahavõtmine

1. Vajutage kindlustusplekk sisse ja pöörake tömbelatt üles.

Joonis AJ

- (1) Kindlustusplekk

- (2) Tõmbesang

2. Edasine mahavõtmine toimub paigaldamisele vastupidises järjekorras.

R-puastuspea paigaldamine

1. Eemaldage mölemad katted.

Joonis AE

- (1) Kaas

- (2) Polt, kaas

- (3) Kate

- (4) Polt, hoidik

- (5) Hoidik

2. Keerake hoidiku poldid välja.

3. Eemaldage mölemad hoidikud.

4. Keerake kaanel olevad poldid välja.

5. Kinnitage mölemad tömbelatid silmapoltide külge.

Joonis AF

- (1) Tõmbesang

- (2) Rihvelmutter

- (3) Mutter

- (4) Silmapolt

6. Lükake puastuspea keskelt seadme alla.

7. Kinnitage mölemad tömbelatid hoidikute külge (pingutusmoment: 25 Nm).

Joonis AG

- (1) Polt M8x20

- (2) Ketas

- (3) Hoidik

- (4) Tõmbesang

8. Sisestage puastuspea keskel olev lapats hooval oleva kahvli vahelle.

Joonis AH

- (1) Hoob

- (2) Ketas

- (3) Vedrupistik

- (4) Polt

- (5) Lapats

9. Joondage puastuspea hoidik nii, et hoova ja puastuspea avad ühtivad.

10. Pistke polt läbi kahvli ja lapatsi.

11. Lükige seib poldile.

12. Kindlustage polt vedrupistikuga.

13. Ühendage puastuspeal olev voolikuliitnik seadmel oleva voolikuga.

Joonis AB

- (1) Voolikuliitnik

- (2) Voolik

14. Avage kaas.

Joonis AI

- (1) Kaas

15. Ühendage puastuspea vooluvarustuskaabel seadme kaabliga (samad värvid peavad vastama).

16. Paigaldage kaas ja kindlustage poldiga.

17. Asetage veelood söidusuunaga paralleelselt puastuspea küljele.

18. Joondage puastuspea horisontaalselt, reguleerides pöidlakrubi ja silmapoldi murtrit.

19. Korrale protsessi vastasküljel asuva tömbelatiga.

20. Pistke hall nutivõti sisse.

21. Seadistage harja tüüp „Brush“.

Harjavaltside vahetamine

Märkus

Kui harjaste pikkus on jöudnud 10 mm-ni, vahetage harjavaltsid välja.

1. Töstke puastuspea üles.

2. Tõmmake harjavahetuse käepide välja.

Joonis AL

- (1) Harjavahetuse käepide

- (2) Laagrikate pesurihuulega

- (3) Harjavalts

3. Eemaldage laagrikate koos pesurihuulega.

4. Tõmmake harjavalts välja.

5. Sisestage uus harjavalts ja tsentreerige see juhile.

Joonis AM

- (1) Kaasavedaja

- (2) Vastuvõttorn

6. Paigaldage laagrikate pesurihuulega.

Märkus

Tehak kindlaks, et harjavalts asetseb vastuvõttorni peal, mitte sellest allpool.

7. Pöörake harjavahetuse käepide üles ja kinnitage see oma kohale.

8. Korrale toimingut vastasküljel.

Ketasharjade asendamine

1. Töstke puastuspea üles.

2. Vajutage harjavahetuse pedaal üle takistuse alla.

Joonis AK

- (1) Harjavahetuse pedaal

3. Tõmmake 1. ketashari küljelt puastuspea alt välja.

4. Hoidke uut ketasharja puastuspea all, vajutage üles ja fikseerige.

5. Korrale protsessi 2. ketasharjaga.

Külgpuastusdeki (lisavarustus) harja vahetamine

1. Vajutage harjavahetuse hoop alla.

Joonis AN

- (1) Külgpuastusdeki hoop

- (2) Harjavahetuse hoop

Hari kukub hoidikust välja.

2. Hoidke uut ketasharja külgpuastusdeki all, vajutage üles ja fikseerige

Külgharja vahetamine (ainult variant SB)

1. Keerake 3 polti välja.

Joonis AP

- (1) Külghari

- (2) Krivi

2. Võtke külghari ära.

3. Lükake uus külghari peale.

4. Keerake 3 polti sisse ja keerake kinni.

Puhtaveefiltri puastamine

1. Laske värske vesi välja (vt peatükki „Värske vee väljalaskmine“).

2. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.

Joonis AO

- (1) Puhtaveefilter

- (2) Puhtaveepaagi sulgur

3. Tõmmake puhtaveefilter välja ja loputage puhta veega.

4. Pange puhtaveefilterisse.

5. Paigaldage puhtaveepaagi sulgur.

Juhis: Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Seade võib tahmatult käivituda

Seadmega töötavad inimesed võivad vigi saada. Tõmmake enne kõiki seadmel teostatavaid töid nutivõti välja.

Enne töö alustamist tõmmake sisemise laadija pistik pistikupesast välja.

Enne tööde alustamist lahutage aku pistik.

1. Laske must vesi välja.

2. Laske ülejää nud puhas vesi välja.

Märkus

Kui riket ei saa järgmiste juhiste abil kõrvaldada, võtke ühendust klienditeenindusega.

Rike teavitusega displeil

Displeil näidatavate rikete korral toimige järgmiselt:

- Rikkenäit arvkoodina
Arvkoodiga rikkenäidu korral lähestage kõigepealt viga (seade):
 - a Seadke seadmelülit „OFF“ peale.
 - b Oodake, kuni arvkood on displeilt kustunud.

- c Seadke programmilülit eelnevale programmile. Alles siis, kui viga kordub, rakendage vastavaid kõrvaldusmeetmeid esitatud järjekorras. Seejuures peab võtmelülit olema seatud „0“ peale ja avariivälja klahv rakendatud.
- d Kui viga ei önnestu kõrvaldada, pöörduge klienditeenindusse, esidades veateate.

- Rikkenäit tekstina
 - a Teostage displeil näidatud korraldused.
 - b Kviteerige rike infonupu vajutamisega.

Märkus

Järgmises tabelis loetletatakse rikketeated näitavad vigu, mida ei saa kõrvaldada operaator. Sel juhul pöörduge palun klienditeenindusse.

Rike	Kõrvaldamine
Seat Switch opened!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vabastage sõidupedaal. 2. Vabastage juhiiste koriks, et juhtseade saaks kontrollida istmelülitit talitlust.
Throttle Pedal Release!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vabastage sõidupedaal.
No Travel Direction	<ol style="list-style-type: none"> 1. Helistage klienditeenindusele.
Battery Discharged!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laadige aku täis.
Supply Voltage Incorrect!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Helistage klienditeenindusele.
Charging Module Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige laadijat.
Fresh Water Tank empty!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Täitke puhtaveepaak.
Brush Pressure Not Reached!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega. 2. Kontrollige puhastuspea talitlust: langes, töstke üles.
Wastewater Full!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tühjendage mustaveepaak.
Brake Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ärge sõitke enam seadmega. 2. Helistage klienditeenindusele.
Engine Too Hot! Cool-down period	<ol style="list-style-type: none"> 1. Seadke turvalülit asendisse „0“. 2. Laske seadmel vähemalt 15 minutit maha jahtuda. 3. Kordumisel pöörduge klienditeenindusse.
Horn Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Helistage klienditeenindusele.
Master Module Too Hot! Cool-down period	<ol style="list-style-type: none"> 1. Seadke turvalülit asendisse „0“. 2. Laske juhtseadmel vähemalt 5 minutit maha jahtuda. 3. Vähendage karedal pinnasel oluliselt harjasurvet. 4. Kordumisel pöörduge klienditeenindusse.
Brush Drive Overload!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laske harjamustrit reguleerida.

Rike ilma teavituseteta displeil

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	<ol style="list-style-type: none"> 1. Võtke istmel istet. 2. Enne kaitselülitit sisselülitamist võtke jalga gaasipedaalilt maha. 3. Seadke turvalülit „1“ peale. 4. Kontrollige akut, vajaduse korral laadige. 5. Seadke seadmelülit „OFF“ peale. 6. Oodake 10 sekundit. 7. Seadke programmilülit soovitud programmile. 8. Võimalusel sõitke seadmega ainult tasasel pinnal. 9. Kontrollige vajadusel seisupidurit. Kui viga esineb sellest hoolimata, pöörduge klienditeenindusse.
Vee kogus ei ole piisav	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige puhta vee taset, vajadusel täitke paak täielikult, nii et õhk pressitakse välja. 2. Eemaldage ja puhastage puhta vee filter. 3. Pange filter kinni ja keerake kork kinni. 4. Ainult R-puhastuspea: Tõmmake puhastuspea veejaotusvarras maha. 5. Ainult R-puhastuspea: Puhastage veekanal. 6. Kontrollige voolikuid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.
Imemisvõimsus on liiga väike	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega. 2. Kontrollige turbiini kaitsesöela määrdumise suhtes, vajaduse korral puhastage. 3. Puhastage imihuuli imitalal, vajaduse korral pöörake ümber või asendage uutega. 4. Sulgege musta vee ärvavooluvooliku kaas. 5. Sulgege mustaveepaagi loputussüsteemi kaas. 6. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage. 7. Kontrollige imivoolikut tiheduse suhtes, vajaduse korral asendage ueega. 8. Kontrollige imitala seadistust.
Puhastustulemus on ebapiisav	<ol style="list-style-type: none"> 1. Seadistage puhastuseks sobiv puhastusprogramm. 2. Kasutage puhastuseks sobivaid harju. 3. Kasutage puhastuseks sobivat puhastusvahendit. 4. Vähendage kiirust. 5. Seadistage kontakttröhk. 6. Seadistage pesurihuuli. 7. Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega. 8. Kontrollige vee väljundit.
Harjad ei pöörle	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vähendage kontaktisurvet. 2. Kontrollige, kas rõörkeha blokeerib harja, vajaduse korral eemaldage rõörkeha. 3. Kui mootor on üle koormatud, laske mootori jahtuda. 4. Seadke seadmelülit „OFF“ peale. 5. Oodake 10 sekundit. 6. Seadke programmilülit soovitud programmile. 7. Kontrollige, kas seadme pistik on puhastuspeasse ühendatud.
Seade ei pidurda	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tühistage piduri lahtilukustamine (vt „Montaaž/Latipakkimine/Seadme kaubaaluselt mahalükkamine“).
Musta vee ärvavooluvoolik on ummistunud	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avage ärvavooluvooliku doosirimisseadise kaas. 2. Tõmmake imivoolik imitala küljest lahti ja sulgege see käega. 3. Seadke programmilülit asendisse „Imemine“. Ummistus imetakse ärvavooluvoolikust välja mustaveepaaki.
Puhastusvahendi doseerimise doos ei tööta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ainult doosiversioonil: Helistage klienditeenindusele.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindajaga antud garantitiingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantijuhtumil pöörduge ostu

tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Adressi vt tagakülgelt)

Tehnilised andmed

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Üldist						
Söidukiirus, max (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teoreetiline pindalavõimsus (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)	6600
Teoreetiline ala katvus külgoristusteskiga	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)	-
Praktiline ala katvus	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)	4600
Puhta-/mustaveepaagi maht, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Jämeda mustuse mahuti maht	l	7	-	9	-	-
Puhastusvahendipaagi maht (valik doos)	l	5	5	5	5	5
Puhastusvahendi doos	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Vee doos	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
Pindalakoormus (söidukijuhhi ja täis puhtaveepaagiga)						
Esiratta pinnasurve B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Tagaratta pinnasurve B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Pinnakoormus (kaal/parkimispind) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--	599 (612) / 567 /--
Esiratta pinnasurve B 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Tagaratta pinnasurve B 150 low wheel pressure vasakul / paremal	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Mõõtmed						
Pikkus B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Laius imitalata B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110
Kõrgus	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Kõrgus kaitsekattusega (suvand)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Töölaius	mm	750	750	850	900	1100
Töölaius külgoristusteskiga	mm	-	-	950	1000	-
Töölaius külgharjadega	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Pakendi mõõtmed pxlxk B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Rehid						
Esiratas, laius (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Esiratas, läbimõõt (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Tagaratas, laius (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Tagaratas, läbimõõt (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Kaal						
Lubatud kogukaal B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tühikaal (transpordikaal) B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Harja kontaktjõud, max	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Harja kontaktisurve, max	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Seadme võimsusandmed						
Nimipinge	V	36	36	36	36	36
Aku mahutavus	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Keskmine võimsustarve (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Keskmine võimsustarve külgmise puhistuskattega (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Söidumootori võimsus (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Imiturbiini võimsus	W	750	750	750	750	750
Harja ajami võimsus	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Kaitseliik		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Imemine						
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Puhastusharjad						
Harja läbimõõt	mm	105	410	105	450	550
Harja pikkus	mm	700	-	800	-	-
Harja pöörtearv	1/min	1200	180	1200	180	180
Külgoristusteki harja läbimõõt	mm	-	-	220	220	-
Külgoristusteki harja pöörlemiskiirus	1/min	-	-	210	210	-
Sisemine laadija						
Nimipinge	V	230	230	230	230	230
Sagedus	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Voolutarve	A	8	8	8	8	8
Ümbrustingimused						
Lubatud temperatuurivahemik	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Veetemperatuur max	°C	50	50	50	50	50
Täitesüsteemi veerõhk (suvand)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Mustaveepaagi loputussüsteemi veerõhk (suvand)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Suheline õhuniiskus	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Töüs						
Tööpiirkonna töüs max (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Kindlakstehtud väärused EN 60335-2-72 kohaselt					
Labakasi-käsisvars vibratsiooniväärtus	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Istme vibratsiooniväärtus	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Helirõhutase L _{pA} normaalrežiim	dB(A)	67	67	67	67
Ebakindlus K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Helivõimsuse tase L _{WA} + ebakindlus K _{WA} normaalrežiim	dB(A)	85	85	85	85

Külgkoristusdekk

Võimsus	W	-	-	140	140	-
Harja kontaktjoud, max	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Harja kontaktisurve, max	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Öigus tehnilisteks muudatusteks.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteligi põhjal ning meie poolt turule viitud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Pealeistutav põrandapuhastusmasin
Tüüp: 1.246-xxx

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2014/30/EL

2014/53/EL (TCU)

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Kohaldatud riiklikekud normid

-

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitu-sega.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/03/01

Saturs

Vispāriņgas norādes	221
Funkcija	221
Noteikumiem atbilstoša lietošana	221
Vides aizsardzība	221
Piederumi un rezerves daļas	221
Piegādes apjomis	221
Drošības norādes	221
Ierīces apraksts	222
Montāža	222
Ekspluatācija	224
Ekspluatācijas beigšana	225
Pelēkā Intelligent Key	225
Transportēšana	226
Uzglabāšana	226
Kopšana un apkope	226
Palīdzība traucējumu gadījumā	227
Garantija	228
Tehniskie dati	228
ES atbilstības deklarācija	229

Vispāriņgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Funkcija

Šo grīdas slaucišanas mašīnu izmanto līdzenu grīdu mitrai tīrišanai vai pulēšanai.

Ierīci var pielāgot attiecīgajam tīrišanas uzdevumam, iestotud ūdens daudzumu, suku spiedienu, tīrišanas līdzekļa daudzumu, kā arī braukšanas ātrumu. Mazgāšanas līdzekļi dozē, pievienojot to svaigā ūdens tvertnei vai papildu dozēšanas ierīcei (DOSE).

Norādījum

Atkarībā no tīrišanas uzdevuma, ierīci var aprīkot ar dažādiem piederumiem. Palūdziet mūsu katalogu vai apmeklējiet mūs internetais www.kaercher.com.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem un industriālajiem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un tres īpašumiem. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīriū mitrumizturīgas un pret pulēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās.
- Izmantošanas temperatūras diapazons ir no +5 °C līdz +40 °C.
- Ierīce nav piemērota apsalušu grīdu tīrišanai (piem., saldētavās).
- Ierīce ir piemērota maksimāli 1 cm ūdens līmenim. Nebrauciet zonā, kurā pastāv risks, ka varētu tikt pārsniegti maksimālais ūdens līmenis.
- Izmantojot lādētājus vai akumulatorus, drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā apstiprinātos komponentus. Atšķirīga kombinācija jāapstiprina lādētāja un/vai akumulatora piegādātājam.
- Ierīce nav paredzēta sabiedriskās satiksmes ceļu tīrišanai.
- Ierīci nedrīkst izmantot uz spiedienjutīgām grīdām. Nemiet vērā pieļaujamo virsmas vienības noslodzi. Ierīces radītā slodze uz virsmas vienību ir norādīta tehniskajos datos.
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar maksimālo slīpumu (skatīt nodauju "Tehniskie dati").

Vides aizsardzība

Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai.

Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: www.kaercher.com/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes apjoms

Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst pieiderumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējet tirgotāju.

Drošības norādes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes izlasiet un ievelojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru 'Drošības norādījumi suku tīrišanas ierīcēm', Nr. 5.956-251.0, un rīkojieties saskaņā ar tām.

Ierīci ir atlauts izmantot uz virsmām ar ierobežotu slīpumu (skatīt nodauju "Tehniskie dati").

BRĪDINĀJUMS

Ierīce var apgāzties

Savainošanās risks
Ierīci drīkst izmantot tikai uz virsmām, kas nepārsniedz pieļaujamo slīpumu (skatīt nodauju "Tehniskie dati").

BRĪDINĀJUMS

Nepareizas ekspluatācijas rezultātā radīts apdraudējums

Cilvēki var tikt savainoti.

Lietotājai jābūt atbilstoši instruētiem par šīs ierīces izmantošanu.

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, kad pārsegis un visi vāki ir aizvērti.

Drošības ierīces

UZMANĪBU

Atvienotas vai mainītās drošības ierīces

Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Drošības slēdzis

Visu funkciju tūlītējai pārtraukšanai: Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0".

- Izsležot drošības slēdzi, ierīce spēcīgi bremzē.
- Drošības slēdzis tieši ietekmē visas ierīces funkcijas

Sēdeklā slēdzis

Ja lietotājs darba laikā vai braucot atstāj sēdeklī, sēdeklā slēdzis pēc neilgas pauzītes atslēdz piedziņas motoru.

Simboli uz ierīces



UZMANĪBU

Saspiešanas risks

Nogriezot netīrā ūdens tvertni, var iespiest rokas.

Neturiet kermeņa daļas starp tvertni un ierīci, pagriezot uz leju netīrā ūdens tvertni.

BĪSTAMI

Negadījumu risks

Slīpumā braucot ar lielu ātrumu, pastāv apgāšanas risks.

Brauciet slīpumos lēnām.

Negriezieties slīpumos.

Braucot ātri, izvairieties no saraustītās stūrēšanas ar lieju pagrieziena leņķi.



BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciena risks

Ja uzlādes procesā pieskaraties akumulatora poliem, pastāv augsta elektrošķīduma traumu risks.



Nenoņemiet polu aizsargvāciņus no akumulatora poliem.

Pievērsiet uzmanību pareizai polu aizsargvāciņu montāžai.

Papildinformācija ierīcēm ar aizsargjumtu



BĪSTAMI

Negadījumu risks

Aizsargjumts ir smags un pagriež netīrā ūdenī tverti atpakaļ.

Ierīce var apgāzties un ievainot cilvēkus.

Lēnām grieziet netīrā ūdens tvertni, turot to cieši, lai kontrolētu ātrumu.



△BRĪDINĀJUMS Saspiešanas briesmas

Netīrā ūdens pagriešanas laikā iedarbojas lieli spēki.

Pagriežot uz priekšu, pārliecinieties, ka starp netīrā ūdens tvertni un ierīci nav ķermenē daļu.



IEVĒRĪBAI Apgāšanās risks

Aizsargjums palielina apgāšanās risku.

Brauciet lēnām pa nogāzēm un slīpumiem un stūrējet uzmanīgi.

Brīdinājumu simboli

Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet šādas brīdinājuma norādes:

	Ievērot norādes akumulatora lietošanas instrukcijā un uz akumulatora, kā arī šajā lietošanas instrukcijā.
	Valkāt acu aizsarglīdzekļus.
	Pasargājiet bērnus no skābes un akumulatora.
	Sprādzenbīstamība
	Uguns, dzirkstele, atklāta gaisma un smēķēšana ir aizliegti.
	Kīmiskā apdeguma draudi
	Pirmā palīdzība.
	Brīdinājuma norāde
	Utilizācija
	Neiņemiet akumulatoru atkritumu konteinerā.

Ierīces apraksts

Pārskats par ierīcēm

- ① Vadības panelis
- ② Stūre
- ③ Tīrišanas līdzekļa iesūkšanas šķītene (tikai Dose versijā)
- ④ * Mazgāšanas līdzekļu tvertne (tikai Dose versijā)
- ⑤ * Brīdinājuma lampiņa
- ⑥ Novietošanas vieta tīrišanas komplektam "Home-base Box"
- ⑦ Netīrā ūdens novadīšanas šķītene
- ⑧ * Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens pieslēgums
- ⑨ Rupjo netīrumu siets
- ⑩ * Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēma
- ⑪ Netīrā ūdens tvertnes vāks
- ⑫ Pludiņš

- ⑬ Pūku siets
- ⑭ Netīrā ūdens tvertnie
- ⑮ Turbinas aizsargsiets (zem pludiņa)
- ⑯ * Sūkla turētājs
- ⑰ * Instrumenta turētājs
- ⑱ Sūkšanas šķītene
- ⑲ Iesūkšanas sija
- ⑳ Iesūkšanas sijas fiksācijas svirgas
- ㉑ Netīrā ūdens tvertnes noslēgs
- ㉒ Svaigā ūdens tvertnes iepildes atvere
- ㉓ Uzpildīšanas sistēma
- ㉔ Akumulatora spraudnis (ārējai uzlādes ierīcei)
Uzlādes ierīces tīkla kabelis (iekšējai uzlādes ierīcei)
- ㉕ Braukšanas pedālis
- ㉖ Dienas gaitas lukturi
- ㉗ * Darba gaisma
- ㉘ * Sānu suku sistēma
- ㉙ Sānu birste (tikai ar SB variantu)
- ㉚ Pulēšanas mēlītes regulēšanas ritenis (tikai D tīrišanas galvai)
- ㉛ Kabeļa āķis
- ㉜ Tīrišanas galva
- ㉝ Pulēšanas mēlīte
- ㉞ Gultīga pārsegs (suku maiņai)
- ㉟ Sukas nomaiņas pedālis (tikai D tīrišanas galvai)
- ㉟ Sēdeklis (ar sēdeklja slēdzi)
- ㉞ Sēdeklīa regulēšanas svira
- ㉙ Akumulators
- ㉙ Datu plāksnīte
- ㉛ Lielo netīrumu tvertne (tikai R tīrišanas galvai)
- ㉛ Tīrā ūdens tvertnes vāks ar tīrā ūdens filtru

* izvēles iespēja

Krāsu markējums

- Tīrišanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopēs un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

Vadības panelis

Attēls B

- ① Signāltaire
- ② Braukšanas virziena slēdzis
- ③ Programmas slēdzis
- ④ Drošības slēdzis
- ⑤ * Sānu suku sistēmas / sānu suku slēdzis
- ⑥ Intelligent Key
- ⑦ displejs
- ⑧ Informācijas poga

* izvēles iespēja

Programmas slēdzis

Attēls C

- ① OFF
Ierīce ir izslēgta.
- ② Transportēšanas brauciens
Braukšana uz tīrišanas vietu.
- ③ Eko programma
Grīdu mitrā tīrišana (ar samazinātu ūdens daudzumu un samazinātu suku apgriezienu skaitu) un netīrā ūdens uzsūkšana (ar samazinātu sūkšanas jaudu).
- ④ Beršana un sūkšana
Grīdu mitrā tīrišana un netīrā ūdens uzsūkšana.
- ⑤ Paaugstināts suku kontaktspiediens
Grīdu mitrā tīrišana (ar paaugstinātu suku kontaktspiedienu) un netīrā ūdens uzsūkšana.
- ⑥ Beršana / uzklāšana bez uzsūkšanas
Grīdu mitrā tīrišana ar tīrišanas līdzekļa iedarbības laiku.
- ⑦ Sūkšana

Netīrā ūdens uzsūkšana.

⑧ Pulēšana

Grīdu pulēšana ar lielu suku apgriezienu skaitu, bez ūdens uzsūkšanas.

Sūkšanas stieņa turētājs

- Braucot cauri šaurām vietām, iesūkšanas siju iespējams nonemt un iekārt vienā no atverēm pie netīrā ūdens tvertnes vāka.

Attēls D

- ① Iesūkšanas sija

- ② Iekabīnāšanas punkts

Simboli uz ierīces

Rokturis netīrā ūdens tvertnes pagriešanai uz augšu

Nostiprināšanas punkts

*Mopa turētājs

* Uzpildīšanas sistēmas ūdens pieslēgums

* Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens pieslēgums

Svaigā ūdens tvertnes izplūdes atvere

Netīrā ūdens tvertnes izplūdes atvere

* izvēles iespēja

Aizsargjumts (opcija)

Aizsargjums aizsargā ierīces operatoru no krītošiem priekšmetiem.

Ierīcēm ar aizsargjumu netīrā ūdeni tvertne ir aprīkota ar drošinātāju. Šīs drošības līdzekļi novērš netīrā ūdens tvertnes nejaušu pagriešanu atpakaļ, iedarbojoties uz aizsargjumtu.

Attēls E

- ① Aizsargjums

- ② Bloķēšanas plāksne

- ③ M8x16 bloķēšanas skrūve, paplāksne

Pagrieziet netīrā ūdens tvertni atpakaļ

1. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
2. Atskrūvējiet bloķēšanas skrūvi.
3. Cieši turiet netīrā ūdens tvertni un lēnām pagrieziet to atpakaļ.

Netīrā ūdens tvertni pavirziet uz priekšu

△ BRĪDINĀJUMS

Saspiešanas risks

Kermenē daļas var iesprūst starp ierīci un netīrā ūdens tvertni.

Pārliecinieties, ka, pagriežot uz priekšu, starp ierīci un netīrā ūdens tvertni nav kermenē daļu.

1. Cieši turiet netīrā ūdens tvertni un lēnām pagrieziet to uz priekšu.
2. Ieskrūvējiet un pievelciet bloķēšanas skrūvi.

Montāža

Akumulatori

Ieteicamie akumulatori

Apraksts	Pasūt.-Nr.	Tilpums (m³)*	Gaisa plūsmma (m³/h)**
Bateriju komplekts 240 Ah, sile, ar zemu apkopes līmeni	4.035-987.7	27	10,8
Bateriju komplekts 180Ah, sile, ar zemu apkopi	4.035-988.7	20,25	8,1
Bateriju komplekts 240Ah, 6 bloki, bez apkopes	4.654-306.7	6,975	2,79

Apraksts	Pasūt.-Nr.	Tilpums (m ³) [*]	Gaisa plūsma (m ³ /h) ^{**}
Bateriju komplekts 180Ah, 6 bloki, bez apkopes	4.654-307.7	5,175	2,07
Bateriju komplekts 258 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Bateriju komplekts 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Akumulatora uzlādes telpas minimālā ietilpība

** Minimālā gaisa plūsma starp akumulatora uzlādes telpu un vidi

Maksimālie akumulatora izmēri

Izkārtojums	A*	B**
Garums	244 mm	312 mm
Platums	190 mm	182 mm
Augstums	275 mm	365 mm

* tāpat kā ar 4.654-306.7

** tāpat kā ar 4.654-307.7

Akumulatoru ievietošana un pieslēgšana

Ar "Pack" variantu baterijas jau ir iebūvētas.

△ UZMANĪBU

Akumulatoru izņemšana un ievietošana

Nestabilis mašīnas stāvoklis

Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai

mašīna atrodas stabīla stāvoklī.

IEVĒRĪBAI

Polaritātes maina

Vadības elektronikas iznīcināšana

Pieslēdzot akumulatoru ievērojiet pareizo polaritāti.

IEVĒRĪBAI

Dzīļa izlāde

Bojājumu risks

Pirms ierīces ekspluatācijas uzlādējiet akumulatorus.

1. Noteināt netīro ūdeni.

Norādījum

Ierīcēm ar aizsargjumtu ir svarīgi ievērot nodalā "Aizsargjums" sniegtos norādījumus.

2. Netīrā ūdens tvertni pagrieziet uz aizmuguri.

3. Ievērojiet akumulatorus ierīcē.

Attēls F

Attēls G

Attēls H

Attēls I

Attēls J

Attēls K

4. Polus savienojet ar savienošanas kabeljiem.

5. Piegādāto pieslēguma kabeli pieslēgt pie brīvajiem akumulatora poliem (+) un (-).

6. Pārbaudiet pareizo polu aizsargvāciņu montāžu.

7. Ierīces akumulatora spraudni savienot ar akumulatora puses akumulatora spraudni.

8. Netīrā ūdens tvertni pavirzīt uz priekšu un aizvērt to.

9. Iestatiet akumulatora veidu (skatiet nodalju "Pelēkais intelīgentais taustiņš").

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Akumulatoru var sabojāt, ja tas dzīli izlādējas.

Pirms ierīces lietošanas uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora uzlāde

Norādījum

Ierīcei ir dzīļas izlādes aizsardzība, t. i., kad tiek sniegtā minimālā pieļaujamā jauda, ar ierīci vēl var braukt. Dispējā parādās indikācija "Charge Battery" un "Charge Battery".

Lietojot citas baterijas (piemēram, no citiem ražotājiem), Kärcher klientu apkalpošanas dienestam no jauna ir jāiestata attiecīga akumulatora dzīļas izlādes aizsardzība.

△ BĪSTAMI

Nepareiza uzlādes ierīces izmantošana

Elektriskais trieciens

Ievērojiet tīkla spriegumu un drošinātāju, kas norādīts uz ierīces tipa datu plāksnītēs.

Izmantojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju.

Uzlādējot akumulatoru, rodas viegluz līzesmojošas gāzes

Sprādzienbīstamība

Akumulatoru uzlādi veiciet tikai tam piemērotā telpā. Atkarībā no akumulatora tipa telpā jābūt minimālam tilpumam un gaisa apmaiņai ar minimālu gaisa plūsmu (skatīt "Ieteiktie akumulatori").

IEVĒRĪBAI

Bīstamo gāzu uzkrāšanās, uzlādējot zem tvertnes

Sprādzienbīstamība

Pirms akumulatoru, kuriem nav nepieciešama regulāra apkope, uzlādes, netīra ūdens tvertni nepieciešams pācelt uz augšu.

Norādījum

Uzlādes laiks vidēji aizņem aptuveni 10-12 stundas. Ieteicamie lādētāji (atbilstoši izmantotajiem akumulatoriem) ir elektroniski regulēti un uzlādes procesu veic patstāvīgi.

Ierīci uzlādes laikā nav iespējams izmantot.

1. Piebrauciet ierīci tieši pie uzlādes ierīces, izvairieties no kāpumiem.

Iekšējā uzlādes ierīce

1. Savienojiet tīkla kabeli ar aukstās ierīces spraudni pie ierīces.

Attēls L

- 1) Aukstās ierīces spraudnis uzlādes kabelim

2. Iekšējās uzlādes ierīces tīkla spraudni iesraudiet kontaktligzdā.

Dispējā tiek parādīts akumulatora simbols un akumulatoru uzlādes stāvoklis. Dispēja apgaismojums nodziest.

Norādījum

Uzlādes laikā visas tiršanas un pārvietošanās funkcijas ir bloķētas.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, dispēja parādās "Battery Full".

3. Pēc uzlādēšanas izņemiet uzlādes ierīces tīkla spraudni no kontaktligzdas.
4. Aptinet tīkla kabeli ap kabeļa ākiem.

Ārējā uzlādes ierīce

IEVĒRĪBAI

Nepiemērotas uzlādes ierīces izmantošana

Bojājumu risks

Nesavienojet uzlādes ierīci ar ierīces akumulatora spraudni.

Izmantojiet tikai uzlādes ierīci, kas ir piemērots ievētotā akumulatora tipam.

Izlasiet uzlādes ierīces ražotāja lietošanas instrukciju un pievērsiet ipašu uzmanību drošības norādēm.

Norādījum

Ierīcēm ar aizsargjumtu ir svarīgi ievērot nodalā "Aizsargjums" sniegtos norādījumus.

1. Iztukšojet netīrā ūdens tvertni.

2. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0".

3. Netīrā ūdens tvertni pagrieziet uz aizmuguri.

4. Atvienot ierīces puses akumulatora spraudni.

5. Akumulatora puses akumulatora spraudni savienot ar uzlādes ierīci.

6. Uzlādes ierīces tīkla spraudni iespraust kontaktligzdā.

7. Uzlādes procesu veikt saskaņā ar uzlādes ierīces lietošanas instrukcijas norādēm.

8. Ierīces akumulatora spraudni savienot ar akumulatora puses akumulatora spraudni.

9. Netīrā ūdens tvertni pavirzīt uz priekšu.

Akumulatori, kuriem nav nepieciešama regulāra apkope (mitrie akumulatori)

△ BĪSTAMI

Ūdens uzpilde akumulatora izlādētā stāvoklī

Skābes noplūdes radīti skābes apdegumu draudi, apģēra bojājumi

Strādājot ar akumulatora skābi, izmantojiet aizsargbīles, aizsargapģēbru un aizsargcīmuds.

Ievērojiet priekšrakstus.

Iespējamu skābes šķķatu gadījumā, uz ādas vai apģērba, nekavējoties skalot ar lielu ūdens daudzumu.

IEVĒRĪBAI

Ūdens lietošana ar piedevām

Bojāti akumulatori, garantijas zudums

Akumulatoru papildināšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsālotu ūdeni (EN 50272-73).

Neizmantojiet svešas piedeves, tā saucamos uzlabošanas līdzekļus, jo pretējā gadījumā garantija vairs nav spēkā.

1. Stundu pirms uzlādes procesa beigām uzpildīt destilētu ūdeni. To darot, ievērot pareizo skābes līmeni atbilstoši akumulatora markējumam.

Uzlādes procesa beigās visām šūnām jāizdala gāzi.

2. Savāciet izlijušo ūdeni. Lai to izdarītu, rīkojieties, kā aprakstīts nodalās "Kopšana un apkope" sadaļā "Akumulatora tīrīšana".

Norādījumi par pirmo uzlādi

Norādījum

Uzlādējot pirmo reizi, vadības ierīce vēl neatpazīst, kāda veida akumulatori ir uzstādīti. Pēc tam akumulatora indikators joprojām darbojas neprecīzi.

"V" par labi no akumulatora indikatora joslās norāda, ka sākotnējā uzlāde vēl nav veikta.

1. Uzlādējiet akumulatorus, līdz dispējā parādās maksimālais uzlādes līmenis.

2. Pēc akumulatoru pirmās uzlādes izmantojiet ierīci, līdz dzīļas izlādes aizsardzība izslēdz suku piedziņu un iesūkšanu.

3. Pēc tam pilnībā un pareizi uzlādējiet akumulatorus. Pēc sākotnējās uzlādes pazūd "V", kas atrodas pa labi no akumulatora indikatora.

Norādījum

Ja akumulatora izvēlēnā ir izvēlēts akumulatora tips, ie-priekš aprakstītais process jāveic vēlreiz. Tas noteik ar tād, ja atkārtoti tiek izvēlēts jau iestatītais akumulatora tips.

Akumulatora indikators

Akumulatoru uzlādes stāvoklis tiek parādīts vadības pulks displejā.

- Joslas garums parāda akumulatora uzlādes līmeni.
- Pēdējo 30 minūšu laikā atlikušais darbības laiks tiek parādīts minūtēs.

Akumulatora izņemšana

△ UZMANĪBU

Akumulatoru izņemšana un ievietošana

Nestabilis mašīnas stāvoklis

Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabīla stāvoklī.

Norādījum

Ierīcēm ar aizsargjumtu ir svarīgi ievērot nodalā "Aizsargjums" sniegtos norādījumus.

1. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0".

2. Noteināt netīro ūdeni.

3. Netīrā ūdens tvertni pagrieziet uz aizmuguri.

4. Atvienot akumulatora spraudni.

5. Atvienot kabeli no akumulatora mīnus pola.

6. No akumulatoriem atvienot atlikušos kabeļus.

7. Izlietotos akumulatorus utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

Izpakošana

1. Nonēmiet iepakojumu plēvi.

2. Nonēmiet spriegotājsīksnu.

3. 4 paletes apakšējie dēļi ir piestiprināti ar skrūvēm. Atskrūvējiet šos dēļus.

4. Nolieket šos dēļus uz paletes malas, izvietojiet tos tā, lai tie atrastos pret ierīces riteņiem.

Attēls M

① Dēlis

② Stieņi

5. Nostipriniet dēļus ar skrūvēm.

6. Pabīdīt iepakojumā iekļauto atbalsta stieņu zem rāmpas.

7. Nonēmiet koka sloksnes riteņu priekšā.

Nostumiet ierīci no paletēm

1. Visiem ierīči variantiem, izņemot "zemu riteņa spiedienu", pavelciet bremžu svīru uz priekšējā riteņu un ievietojiet monētu starp svīru un bremzi.

Attēls N

① Priekšējā bremžu svīra (visi ierīči varianti, izņemot zemu riteņa spiedienu B 150)

② Aizmugurējā bremžu svīra (tikai ierīces Adv un B 150 variants ar zemu riteņa spiedienu)

2. Ar ierīces variantu "Adv" un "zems riteņa spiediens" atkārtojiet procesu uz aizmugurējās ass.

3. Ierīci virzīenā uz priekšu lēnām nostumiet no rāmpas.

△ BĪSTAMI

Negādījumu risks

Kad bremzes tiek deaktivizētas, ierīcei nav bremzēšanas efekta.

Izņemiet monētas tūlit pēc ierīces nostumšanas no paletēs.

4. Nonēmiet monētas starp svīru un korpusu.

Brauciet nost no paletēm

Lai nobrauktu no paletēm, baterijām ir jābūt uzstādītām un uzlādētām.

1. Vadības pulks ievietojiet inteliģento atslēgu.

2. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "1"

3. Programmu slēdzi iestatiet uz "Transportēšanas brauciens".

4. Braukšanas virziena slēdzi iestatiet pozīcijā "uz priekšu".

5. Nospiediet gāzes pedāli.

6. Ierīci lēnām nobrauciet no paletēm.

7. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0".

Uzstādīt tīrīšanas galvīnu

Tīrīšanas galvīnas montāža ir aprakstīta nodalā „Apkopēs darbi”.

Norādījum

Dažiem modeļiem tīrīšanas galva jau ir uzstādīta.

Suku montāža

1. Suku montāža ir aprakstīta nodaļā „Apkopēs darbi”.

Iesūkšanas sijas uzstādīšana

1. Pagrieziet abas fiksācijas sviras uz augšu.

Attēls O

- ① Sūkšanas šķūtene
 - ② Iesūkšanas sijas piekare
 - ③ Iesūkšanas sija
 - ④ Fiksācijas svira
2. Iesūkšanas siju ievietot iesūkšanas sijas stiprinājumā.
 3. Pagrieziet abas fiksācijas sviras uz leju.

Ekspluatācija

△ BĪSTAMI

Kritoši priekšmeti

Savainošanās risks

Neizmantojiet iekārtu bez aizsargjumta vietās kur apkalojošo personu var savainot kritoši priekšmeti.

IEVĒRĪBAI

Bīstamības situācija ekspluatācijas laikā

Savainošanās risks

Bīstamības gadījumā drošības slēdzi iestatiet pozīcijā "0".

Vadītāja sēdeklā iestatīšana

1. Izmantojiet sēdeklā regulēšanas sviru un pārbīdet sēdeklī vēlamajā pozīcijā.
2. Atlaidiet sēdeklā regulēšanas sviru un nofiksējet sēdeklī.

Ierīces ieslēgšana

1. apsēties uz vadītāja sēdeklā;
2. levietojet Intelligent Key atslēgu.
3. iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "1".
4. Pagrieziet programmu slēdzi uz vēlamo funkciju.
5. Ja dispļejā parādās kāds no zemāk redzamajiem rādījumiem, nonemiet kāju no braukšanas pedāļa, iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0" un veiciet nepieciešamos apkopes darbus.

Dispējs	Darbība
Maintenance Suction Bar	Notīriet iesūkšanas siju.
Maintenance Brush Head	Pārbaudiet suku nodilumu un notīriet.
Maintenance Suction Slice	Pārbaudiet sūkšanas mēlišu nodilumu un noregulējumu.
Maintenance Suction Filter	Notīriet turbīnas sietu.
Maintenance Water Filter	Iztīrīt svaigā ūdens filtru.

6. Nospiediet informācijas pogu.
7. Atiestatiet atbilstošās apkopes skaitītāju (skatīt "Pielikā Intelligent Key / Apkopēs skaitītāja atiestatīšana").

Norādījum

Ja skaitītājs nav atiestatīts, ieslēdzot ierīci, ikreiz atkal parādās apkopes rādījums.

Gaismas ieslēgšana

Dienas gaitas lukturi

Dienas gaitas lukturi deg, kad ierīce ir ieslēgta.

Darba gaisma (opcija)

1. Programmu slēdzi iestatiet uz 'Transportēšanas brauciens'.
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz parādās „Switch Menu”.
4. Nospiediet informācijas pogu.
5. Nospiediet informācijas pogu līdz "Work Light" Ir izcelts.
6. Nospiediet informācijas pogu.

Stāvbremzes pārbaude

△ BĪSTAMI

Bojāta stāvbremze

Negadījumu risks

Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet stāvbremzes darbību līdzīgiā vietā.

1. Ieslēgt ierīci.
2. Braukšanas virziena slēdzi iestatiet pozīcijā "uz priekšu".
3. Programmu slēdzi iestatiet uz 'Transportēšanas brauciens'.
4. Viegli nospiediet braukšanas pedāli.

Bremzēm dzirdami jāatbloķējas. Līdzīgiā vietā ierīci jāsāk nedaudz ripot.

5. Atlaidiet braukšanas pedāli.

Bremzei ir dzirdami jānobloķējas.

Ja tas tā nav, izslēdziet ierīci un sazinieties ar klientu apkalošanas dienestu.

Braukt

△ BĪSTAMI

Bremzēšanas funkcijas izstrūkums

Negadījumu risks

Pirms ierīces izmantošanas obligāti pārbaudiet stāvbremzes darbību. Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja stāvbremze nedarbojas.

△ BĪSTAMI

Darbības laikā nav bremzēšanas efekta

Ja ierīces darbības laikā vairs nav bremzēšanas efekta, rīkojieties šādi:

Ja, atlaižot gāzes pedāli, ierīce uz rampas ar slīpumu, kas pārsniedz 2%, neapstājas, drošības slēdzi drošības apsvērumu dēļ drošības apsvērumu dēļ varat iestatīt pozīciju "0" tikai tad, ja esat pārbaudījis stāvbremzes pareizo mehānisko funkciju pirms ierīces iedarbināšanas. Kad esat apstājies, izslēdziet ierīci no darba un zvaniet klientu apkalošanas dienestam.

Ievērojiet bremžu apkopes instrukcijas.

△ BĪSTAMI

Neuzmanīga braukšana

Apgāšanās risks

Braukšanas virzīnā izbrauciet vai skērsojiet tikai tādus

slīpumus, kas nepārsniedz 10% (Adv 15%).

Neveiciet apgriešanos, braucot slīpumos.

Brauciet lēnām pagriezenos un uz mitrām virsmām.

Brauciet ar ierīci, tikai atrodoties uz stabīlas virsmas.

Paaugstināts apgāšanās risks ierīcēm ar aizsarg-jumtu

Ja aizsargjums saduras ar šķēršļiem, pastāv lielāks apgāšanās risks.

Brauciet uzmanīgāk, lietojot ierīci ar aizsargjumtu.

Ievērojiet maksimālo caurbraukšanas augstumu izmantošanas vietai. Informāciju par ierīces augstumu varat atrast nodalā "Techniskie dati".

△ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks

Pārvietojieties uzmanīgi, lai, uzķāpot uz ierīces, lai ar galvu neatsistos pret aizsargjumtu.

Norādījum

Kustības virzienu braukšanas laikā iespējams mainīt. Tādējādi, vairākas reizes braucot uz priekšu un atpakaļ, iespējams veikt nosodru vietu pulēšanu.

1. Ienemiet sēdēšanas pozīciju.

2. levietojet Intelligent Key atslēgu.

3. Drošības slēdzi iestatiet uz "1".

4. Programmu slēdzi iestatiet uz 'Transportēšanas brauciens'.

5. Braukšanas virzienu iestatiet ar vadības pults braukšanas virziena slēdzi.

6. Braukšanas ātrumu regulējiet, nospiežot braukšanas pedāli.

7. Atlaidiet braukšanas pedāli.

Ierīce apstājas.

Pārslodzes gadījumā piedziņas motors tiek atslēgts.

Dispļejā parādās traucējuma ziņojums. Vadības ierīces pārkāršanas gadījumā tiek atslēgts attiecīgais agregāts.

8. Ľaujiet ierīcei atdzīst vismaz 15 minūtes.

9. Iestatiet programmu slēdzi pozīcijā "OFF", tad īsi nogaidiet un iestatiet uz vēlamo programmu.

Svaigā ūdens uzpilde

Tīrā ūdens uzpilde ar uzpildīšanas sistēmu

1. Ūdens šķūtēni pievienojet uzpildīšanas sistēmas pieslēgvietai (maksimālā ūdens temperatūra 50 °C).

2. Atvērt ūdens padevi.

3. Uzraugiet ierīci; uzpildes automātika pārtrauk ūdens pieplūdi, tiklīdz tīrā ūdens tvertne ir pilna.

4. Aizvērt ūdens pieplūdi.

5. Noņemiet ūdens šķūtēni.

Svaigā ūdens uzpilde

1. Atveriet svaigā ūdens tvertnes vāku.

2. Iepildiet svaigu ūdeni (maksimāli 50 °C), līdz 15 mm zem tvertnes augšējās malas.

Norādījum

Ja mazgāšanas līdzekļa tvertnei vispirms pievieno mazgāšanas līdzekli, pēc tam ūdeni, tas var izraisīt pārmērīgu putošanu.

Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā piepildiet svaigā ūdens tvertni, lai iztukšotu ūdensvadu sistēmu.

3. Aizvietiet netīrā ūdens tvertnes vāku.

Tīrīšanas līdzekļa iepildīšana

Tīrīšanas līdzekļu norādes

△ BRĪDINĀJUMS

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi

Veselības apdraudējums, ierīces bojājumi

Izmantojiet tikai ieteicamos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, operators uzņemas paaug-

stiņātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un negadījumu risku.

Izmantojiet tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, kas nesatur hloru, skidinātājus, sālsskābi un fluorūdeņražskābi. Ievērojiet drošības norādes uz tīrīšanas līdzekļiem.

Norādījum

Neizmantojiet spēcīgi putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi

Pielietojums	Tīrīšanas līdzeklis
Visu ūdensizturīgo grīdu uzturēšanas tīrīšana	RM 746 RM 756 RM 780
Spīdīgu virsmu (piem., granīta) uzturēšanas tīrīšana	RM 755 es
Rūpniecisko grīdu uzturēšanas tīrīšana, pagaidu tīrīšana un pamattīrīšana	RM 69 industriālais tīrītājs
Porcelāna flīžu uzturēšanas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 753
Sanitārās zonas flīžu uzturēšanas tīrīšana	RM 751
Visu sārmu iztūriku grīdu (piem., PVC) atslānošana	RM 752
Linoleja grīdu atslānošana	RM 754

Tīrīšanas līdzekļa iepildīšana ar dozēšanas ierīci

Tikai variantam DOSE:

Tīrīšanas līdzeklis tīrījam ūdenim posmā uz tīrīšanas galvu tiek pievienots, izmantojot dozēšanas ierīci.

1. Tīrīšanas līdzekļa tvertnei iepildīt tīrīšanas līdzekli.

Norādījum

Izmantojot dozēšanas ierīci, iespējams pievienot ne vairāk kā 3% tīrīšanas līdzekļa. Ja nepieciešama lielāka deva, tīrīšanas līdzeklis jāpievieno tīrīšanas līdzekļa tvertnei.

IEVĒRĪBAI

Aizsērēšanas risks

Pievienojot tīrīšanas līdzekli svaigā ūdens tvertnei, tīrīšanas līdzeklis var izjūt un traucēt dozēšanas ierīces darbību.

Pēc tīrīšanas līdzekļa pievienošanas svaigā ūdens tvertnei noskalojiet ierīci ar tīrīšanas programmu ar ūdens lietošanu, iestatiet ūdens daudzumu visaugstākā vērtībā, mazgāšanas līdzekļa devu iestatīt uz 0.

Norādījum

Ierīces dispļejā ir svaiga ūdens līmeņa indikators. Ja svaigā ūdens tvertnei ir tukša, tiek pārtraukta arī tīrīšanas līdzekļa dozēšana. Tīrīšanas galva turpina darboties bez šķidruma padeves.

Tīrīšanas līdzekļa iepildīšana tīrīšanas līdzekļa tvertnei

1. Mazgāšanas līdzekli ieliet svaigā ūdens tvertnei.

Norāde: Svaigā ūdens tvertnes atgaisošanas atveri iespējams izmantot, lai nomērītu nepieciešamo tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tā iekšpusē ar apriņķu ar skalu.

Iestatīt parametrus (dzelzlenā inteliģentā atslēga)

Dažādu tīrīšanas programmu parametri ir jau iepriekš iestatīti ierīcē.

Atkarībā no dzelzlenā Intelligent Key dotās atļaujas atsevišķus parametrus iespējams mainīt.

Parametru izmaiņas ir spēkā tikai tīkligi, līdz ar programmas slēdzi tiek iestēgtā citā tīrīšanas programma. Ja parametri jāmaina neatgriezeniski, iestatīšanai jāizmanto pelēkā vēlā atslēga. Iestatījums ir aprakstīts saņādā "Pelēkā inteliģentā atslēga".

Norādījum

Gandrīz visi programmas iestatījumu dispļeja teksti sniedz skaidrojumu. Vienīgais izņēmums ir paramets FACT:

- Fine Clean: Zems suku apgriezienu skaits pelēkās nokrāsas noņemšanai no keramiskajām grīdām.
- Whisper Clean: Videjs suku apgriezienu skaits ik-dienas tīrīšanai ar samazinātu trošķu līmeni.
- Power Clean: Lielis suku apgriezienu skaits pulešanai, kristalizēšanai un slaucīšanai.

1. Programmu slēdzi iestatiet uz vēlamo tīrīšanas programmu.

2. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek parādīts vēlāmis parametrs.

3. Nospiediet informācijas pogu. Iestatītā vērtība mirgo.

4. Iestatiet vēlamo vērtību, pagriežot informācijas pogu.

5. Apstipriniet mainīto iestatījumu, nospiežot informācijas pogu, vai pagaidiet, līdz iestatītā vērtība pēc 10 sekundēm tiek automātiski pārņemta.

Iesūkšanas sijas iestatīšana

Sūkšanas josla ir jāpielāgo tikai īpašos gadījumos. Rūpnicās iestatījums ir piemērots lielākajai daļai lietojumu.

Nolieces iestatīšana

Nolieci jānorenģulē tā, lai iesūkšanas sijas iesūkšanas atloce visā garumā vienmērīgi tiktu piespiesta grīdai.

- Novietojiet ierīci uz virsmas bez slīpuma.
- Programmu slēdzi pagrieziet pozīcijā "Sūkšana".
- Ierīci mazliet pabrauciet uz priekšu.
- Nolasiet īmēnrādi.

Attēls P

- (1) Skrūve
- (2) Uzgrieznis
- (3) Līmenirādis
- 5. Atskrūvējiet uzgriezni.
- 6. Noregulējiet skrūvi tā, lai līmenirāža indikators atraštos starp abām līnijām.
- 7. Pievelciet uzgriezni.
- 8. Lai pārbaudītu jauno iestatījumu, atkal nedaudz pabrauciet ierīci uz priekšu. Ja nepieciešams, atkārtojiet iestatīšanas procesu.
- 9. Programmu slēdzi pagrieziet pozīcijā "OFF".

Augstuma iestatīšana

Augstuma regulēšana ieteikmē iesūkšanas atloces izliekumu, kad tā saskaras ar grīdu.

Norādījum

Pamatiestatījums: 3 paplāksnes virs, 3 paplāksnes zem iesūkšanas sijas.

Nelidzīna grīda: 5 paplāksnes virs, 1 paplāksne zem iesūkšanas sijas.

Loti gluda grīda: 1 paplāksne virs, 5 paplāksnes zem iesūkšanas sijas.

1. Noskrūvēt uzgriezni.

Attēls Q

- (1) Uzgrieznis
- (2) Paplāksne
- (3) Distancēšanas veltnis ar turētāju
- 2. Ievietojet vēlamo paplāksņu skaitu starp iesūkšanas siju un distancēšanas veltni.
- 3. Atlikušās paplāksnes ievietot virs distancēšanas veltņa.
- 4. Uzskrūvējiet uzgriezni un pievelciet.
- 5. Procesu atkārtot arī pie otra distancēšanas veltņa.

Norādījum

Abus distancēšanas veltņus noregulējiet vienādā augstumā.

Pulēšanas mēlišu noregulēšana

Pulēšanas mēlietes jāregulē tikai D tīrišanas galvai.

1. Griezot regulēšanas riteni, iestatiet pulēšanas mēlietes tā, lai pulēšanas mēliete pieskartos zemei.
2. Papildītus pagrieziet regulēšanas riteni vēl par 1 pagriezienu uz leju.

Smidzināšanas sprausla

Šķūtene ar smidzināšanas sprauslu ir piestiprināta ierīces aizmugurē. To lieto netīrumu noskalošanai un netīrā ūdens tvertnes manuālai tīrišanai.

Attēls R

- (1) Smidzināšanas sprausla
- 1. Aizveriet smidzināšanas sprauslu, pagriezot to.
- 2. Programmu slēdzi iestatiet uz "Transportēšanas brauciens".
- 3. Nospiediet informācijas pogu.
- 4. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā parādās "Tank Rinsing".
- 5. Nospiediet informācijas pogu.
- 6. Grieziet informācijas pogu, līdz parādās "ON".
- 7. Nospiediet informācijas pogu.
- Üdens sūknis caur smidzināšanas sprauslu piegādā svaigu ūdeni.
- 8. Pavērsiet smidzināšanas sprauslu pret mērķi un pagrieziet to, lai to atvērtu.

Tīrišana

1. Ienemiet vietu uz sēdekļa.
2. Ievietojet Intelligent Key atslēgu.
3. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "1".
4. Iestatiet braukšanas virziena slēdzi braukšanai uz priekšu.
5. Programmu slēdzi iestatiet uz vēlamo tīrišanas programmu.
6. Ar braukšanas pedāli nosakiet ātrumu.
7. Ar stūri nosakiet braukšanas virzenu.
8. Brauciet pa tīrāmo laukumu.

Sānu suku sistēma (izvēles iespēja)

Sānu suku sistēma atvieglo darbu, kas jāveic tuvu malai.

Norādījum

Sānu suku sistēma tīrišanas programmās 'Pulēšana' un 'Sūkšana' nav aktīva.

1. Nospiediet sānu suku sistēmas slēdzi.
Sānu suku sistēma ir aktivizēta.
2. Lai pabeigtu darbu ar sānu suku sistēmu, pagrieziet sānu suku sistēmas slēdzi uz "0".

Ekspluatācijas beigšana

Tīrišanas beigšana

1. Programmu slēdzi iestatiet uz 'Braukšana'.
2. Īsu gabalu turpināt braukt.
Atlikušais ūdens tiek izsūknēts.
3. Programmu slēdzi pagrieziet pozīcijā "OFF".
4. Izņemiet Intelligent Key atslēgu.
5. Nepieciešamības gadījumā uzlādēt akumulatoru.

Netīrā ūdens notečināšana

BRĪDINĀJUMS

Nepareiza noteckudeņu utilizācija

Apkārtējās vides piesārņošana
levērojiet vietējos noteckudeņu attīrišanas noteikumus.

Norādījum

Kad netīrā ūdens tvertnē ir pilna, iesūkšanas turbīna izslēdzas un displejā parādās " ".

1. Izņemiet netīrā ūdens noteces šķūtenu no turētāja un atveriet noteces šķūtenes vāciņu.
2. Attēls S
- 1 Netīrā ūdens novadīšanas šķūtene
2. Saspiediet šķūtenes galu un turiet to nolaistu virs iztecināšanas vietas.
3. Regulējiet netīrā ūdens strūkas stiprumu, saspiežot šķūtenes galu.
4. Ar tīru ūdeni izskalot netīrā ūdens tvertni.
5. Aizveriet noteces šķūtenes vāciņu.
6. Netīrā ūdens šķūtenu iespiediet ierīces turētājā.

Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēma (izvēles iespēja)

1. Izņemiet netīrā ūdens noteces šķūtenu no turētāja un atveriet noteces šķūtenes vāciņu.
2. Aizveriet netīrā ūdens tvertnes vāku.
3. Ūdens padeves šķūtenu savienojet ar netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens pieslēgvietu.
4. Atveriet ūdens padevi un apmēram 30 sekundes skalojiet netīrā ūdens tvertni.
5. Ja nepieciešams, atkārtojiet skalošanas procesu 2 līdz 3 reizes.
6. Aizvērt ūdens pieplūdi.
7. Atvienojet ūdens padeves šķūtenu no ierīces.
8. Aizveriet netīrā ūdens noteces šķūtenu un iespiediet to turētājā.

Lielo netīrumu tvertnes iztukšošana

Rupu netīrumu tvertnē ir pieejama tikai uz R tīrišanas galvīnām.

1. Nedaudz paceliet lielo netīrumu tvertni un izvelciet to.
2. Iztukšojet lielo netīrumu tvertni.
3. Ievietojet lielo netīrumu tvertni atkal atpakaļ.

Svaigā ūdens notečināšana

1. Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
2. Izlaidiet tīro ūdeni.
3. Iztīriet filtru.
4. Uzlieciet tīrā ūdens tvertnes vāku.

Ierīces novietošana

1. Programmu slēdzi pagrieziet pozīcijā "OFF".
2. Izņemiet Intelligent Key atslēgu.
3. Nodrošiniet ierīci pret aizribošanu.
4. Nepieciešamības gadījumā uzlādēt akumulatoru.

Pelēkā Intelligent Key

Pelēkā Intelligent Key uzraudzības personālām piešķir paplašinātu piekļuvi un iestatīšanas iespējas.

1. Ievietojet Intelligent Key atslēgu.
2. Izvēlieties vēlamo funkciju, pagriezot informācijas pogu.

Transportēšanas brauciens

1. Programmu slēdzi iestatiet uz "Transportēšanas brauciens".
2. Nospiediet informācijas pogu.

Transportēšanas brauciena izvēlnē var veikt šādus iestatījumus:

- Apkopēs skaitītāja atiestatīšana
- Atslēgu pārvaldība
- Izvēlēties sukas formu
- Pēcdarbības laiki
- Iestatīt akumulatora veidu
- Pamatiestatījums
- Valodas iestatīšana
- Slēžā izvēlne
- Rūpīnīcas iestatījums

Apkopes skaitītāja atiestatīšana

Ja displejā redzamie apkopes darbi ir veikti, pēc to izpildes jāveic atbilstoša apkopes skaitītāja atiestatīšana.

1. Grieziet informācijas pogu, līdz parādās „Maintenance Cnt“.
2. Nospiediet informācijas pogu.
Tiek parādīti skaitītāja rādījumi.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek izcelts dzēšamais skaitītājs.
4. Nospiediet informācijas pogu.
5. Izvēlieties "Yes", pagriezot informācijas pogu.
6. Nospiediet informācijas pogu.
Skaitītājs tiek dzēsts.

Norādījum

Apkopēs skaitītāju var atiestatīt tikai klientu apkalpošanas dienestā.

Apkopēs skaitītājs parāda laiku līdz nākamajai apkopei, kas jāveic klientu apkalpošanas dienestā.

Atslēgu pārvaldība

Izvēlnes punktā "Key Manager" autorizācijas tiek piešķirtas katrai izmantojai dzeltenajai intelīgentajai atslēgai, un šai intelīgentajai atslēgai tiek iestatīta displeja valoda.

1. Ievietojet pelēko Intelligent Key.
2. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā parādās izvēlnes punkts "Key Manager".
3. Nospiediet informācijas pogu.
4. Izvelciet pelēko Intelligent Key atslēgu un ievietojet personalizējamo dzelteno Intelligent Key atslēgu.
5. Izvēlieties maināmo izvēlnes punktu, pagriezot informācijas pogu.
6. Nospiediet informācijas pogu.
7. Izvēlieties izvēlnes punkta iestatījumu, pagriezot informācijas pogu.
8. Aptiprīriet iestatījumu, nospiežot izvēlnes punktu.
9. Izvēlieties nākamo maināmo izvēlnes punktu, pagriezot informācijas pogu.
10. Kad visi iestatījumi ir veikti, pagriezot informācijas pogu, atveriet izvēlni "Save?".
11. Nospiediet informācijas pogu.
Pieķļuves iespējas ir saglabātas.
Parādās displejs "Key Manager continue?".
- Yes: Citas Intelligent Key atslēgas programmēšana
- No: Atslēgu izvēlnes atstāšana
12. Nospiediet informācijas pogu.

Izvēlēties sukas forma

Šī funkcija ir nepieciešama, mainot tīrišanas galvīnu.

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Brush Head".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir izēmēta vēlamā sukas forma.
4. Nospiediet informācijas pogu.
5. Lai nomainītu tīrišanas galvīnu, pārvietojet pacelšanas piedziņu, pagriezot informācijas pogu:
 - "up": Pacelšana
 - "down": Nolaišana
 - "OFF": Aptāsānās
6. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek parādīts izvēlnes punkts "OFF".
7. Nospiediet informācijas pogu.
Izvēlne tiek aizvērta.

Vadības sistēma veic restartēšanu.

Pēcdarbības laiki

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "After-Run Time".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir izēmēta vēlamā funkcija.
4. Nospiediet informācijas pogu.
5. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek parādīts vēlamais pēcdarbības laiks.
6. Nospiediet informācijas pogu.

Iestatīt akumulatora veidu

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Battery Menu".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir izēmēts vēlamais akumulatora tips.
4. Nospiediet informācijas pogu.

Pamatiestatījums

Darba laikā veiktās izmaiņas atsevišķu tīrišanas programmu parametros pēc ierīces izslēšanas tiek atiestatītas uz pamatiestatījumu.

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Basic Settings".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir izēmēta vēlamā tīrišanas programma.
4. Nospiediet informācijas pogu.
5. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek izēmēts vēlamais parametrs.

- Nospiediet informācijas pogu.
- Iestatīt vērtība mirgo.
- Iestatīt vēlamo vērtību, pagriežot informācijas pogu.
- Nospiediet informācijas pogu.

Valodas iestatīšana

- Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Language".
- Nospiediet informācijas pogu.
- Grieziet informācijas pogu, līdz ir iezīmēta vēlamā valoda.
- Nospiediet informācijas pogu.

Slēdža izvēle

Šajā izvēlnē darba gaisma tiek ieslēgta vai izslēgta.

- Grieziet informācijas pogu, līdz parādās „Switch Menu”.
- Nospiediet informācijas pogu.
- Grieziet informācijas pogu, līdz atzīmei "Work Light".
- Nospiediet informācijas pogu.

Rūpnīcas iestatījums

Tiek atjaunots visu tīrīšanas parametru rūpnīcas iestatījums.

- Grieziet informācijas pogu, līdz tiek parādīts izvēlnes punkts "Factory Settings".
- Nospiediet informācijas pogu.
- Grieziet informācijas pogu, līdz tiek iezīmēts "Yes".
- Nospiediet informācijas pogu.

Tīrīšanas programmu parametru iestatīšana

Visi tīrīšanas programmu parametri tiek saglabāti, līdz tiek izvēlēts cits iestatījums.

- Programmu slēdzi iestatīt uz vēlamo tīrīšanas programmu.
- Nospiediet informācijas pogu.
- Tiek parādīts pirmais iestatītāmās parametrs.
- Nospiediet informācijas pogu iestatītā vērtībā mirgo.
- Iestatīt vēlamo vērtību, pagriežot informācijas pogu.
- Apstipriniet mainīto iestatījumu, nospiežot informācijas pogu, vai pagaidet, līdz iestatītā vērtība pēc 10 sekundēm tiek automātiski pārņemta.
- Izvēlieties nākamo parametru, pagriežot informācijas pogu.
- Pēc visu vēlamo parametru izmaiņšanas grieziet informācijas pogu, līdz parādās izvēlnes punkts "Quit Menu?".
- Nospiediet informācijas pogu.

Izvēlne tiek aizvērta.

Transportēšana

△ BĪSTAMI

Braukšana kāpumā

Savainošanās risks

Izmantojiet ierīci iekraušanai un izkraušanai tikai tādos slipumos, kas nepārsniedz maksimālo vērtību (skaitit nodalā "Tehniskie dati").

Brauciet lēnām.

△ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot nemiet vērā ierīces svaru.

- Ja ir uzstādīta D tīrīšanas galva, nōjemiet disku sukas no sūkņa galvas.
- Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdišanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.

Attēls T

① Strope

Uzglabāšana

△ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot nemiet vērā ierīces svaru.

IEVĒRĪBAI

Sals

Sasaluša ūdens radīti ierīces bojājumi

Pilnībā iztukšojet ūdeni no ierīces.

Uzglabājiet ierīci vieta, kur sals neiekļūst.

Izvēloties stāvvietu, jāņem vērā ierīces kopējais svars, lai nepasliktinātu tās stabilitāti.

- Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.
- Pirms ilgstošas uzglabāšanas pilnībā uzlādēt akumulatorus.
- Uzglabāšanas laikā akumulatorus pilnībā uzlādēt vismaz reizi mēnesī.

Kopšana un apkope

△ BĪSTAMI

Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas

Savainojuma draudi, strāvas sītiena bīstamība

Pagrieziet programmu slēdzi pozīcijā "OFF".

Pirms visu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet Intelligent Key atslēgu.

Atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni.

Izņemiet akumulatora spraudni.

△ UZMANĪBU

Savainošanās risks

Pēc ierīces izslēgšanas iesūkšanas turbīna turpina darboties.

Nestrādājiet ar ierīci, ja iesūkšanas turbīna vairs nedarbojas.

- Notecināt un utilizēt netīro un svaigo ūdeni.

Apkopes intervāli

Pēc katras lietošanas

IEVĒRĪBAI

Neatbilstoša tīrišana

Bojājumu risks.

Nenosmidziniet ierīci ar ūdeni.

Neizmantojiet agresīvus tīrišanas līdzekļus.

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skaitiet nodalā "Apkopes darbi".

- Notecināt netīro ūdeni.

- Noskalojiet netīrā ūdens tvertni.

- Iztīrīt rupju netīrumu sietu.

- Notīriet turbīnas sietu.

- Tikai R tīrišanas galvai: Izņemiet lielo netīrumu tvertni un iztukšojet to.

- Ierīces ārpusi notīriet ar mitru drānu, kas mērcēta vieglā zlepjūdeni.

- Notīriet sūkšanas mēlītes, pārbaudiet to nodilumu un nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu.

- Notīriet pulēšanas mēlītes, pārbaudiet to nodilumu un nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu.

- Notīriet sūkas, pārbaudiet to nodilumu un nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu.

- Uzlādēt akumulatoru.

- Ja uzlādes stāvoklis ir zem 50%, akumulatora uzlādi veikt pilnībā un bez pārtraukuma.

- Ja uzlādes stāvoklis ir virs 50%, akumulatora uzlādi veikt tikai tad, ja nākamajā lietošanas reizē nepieciešams pilns darbības laiks.

Katrā nedēļu

- Bieži lietojot, akumulatoru nepieciešams vismaz vienreiz nedēļā uzlādēt pilnībā un bez pārtraukuma.

Reizi mēnesī

- Ja ierīce tiek īslaicīgi izslēgta (uzglabāšana): Veiciet akumulatora izlīdzinošo uzlādi.

- Pārbaudīt, vai akumulatora poli nav oksidējušies, nepieciešamības gadījumā notīriet. Pārbaudīt, vai savienojuma kabeļi ir cieši savienoti.

- Notīriet bīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermēriskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.

- Akumulatoriem, kam nepieciešama apkope, pārbaudīt šūnu skābes hermēriskumu.

- Tikai R tīrišanas galvai: Notīriet suku tuneli.

- Tikai R tīrišanas galvai: Noņemiet ūdens sadales sloksni uz tīrišanas galvas un iztīrīt ūdens kanālu.

Attēls U

- Ilgstošas dīkstāvēs gadījumā ierīci novietot uzglabāšanai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru uzlādēt pilnībā vismaz reizi mēnesī.

Reizi gadā

- Klientu servisam ļaut veikt noteikto pārbaudi.

Drošības pārbaude /apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konfultēties.

Apkopes darbi

Notīriet turbīnas aizsargsietu

- Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.

- Saspiediet kopā fiksācijas āķus.

Attēls V

- Fiksācijas āķis

- Pludiņš

- Turbīnas aizsargsiets

- Izvelciet pludiņu.

- Pagrieziet turbīnas aizsargsietu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

- Noņemiet turbīnas aizsargsietu.

- Iztīrīt turbīnas aizsargsietu zem tekoša ūdens.

- Atkal uzstādīt turbīnas aizsargsietu.

- Pievienojet pludiņu.

Apgrīziet vai nomainīt iesūkšanas atloces

Ja sūkšanas mēlītes ir nolietotas, tās ir jāpagriez vai jānomaina.

Sūkšanas mēlītes var pagriezt 3 reizes, līdz visas 4 mājas ir nodilušas.

1. Noņemiet iesūkšanas siju.

2. Izskrūvēt zvaigžņveida rokturus.

Attēls W

① Spārnuzgrieznis

② Spriegotājsiksna

③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa

④ Spriegošanas slēdzene

3. Izvelciet iesūkšanas sijas iekšējo daļu.

4. Atveriet spriegošanas slēdzenu.

5. Nonēmiet spriegotājsiksnu.

6. Atbrīvojiet iesūkšanas atloces no iekšējās daļas.

Attēls X

① Pulēšanas mēlīte

② Atbalsta mēlīte

③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa

④ Spriegotājsiksna

7. Uzspiediet pagrieztās vai jaunās sūkšanas mēlītes uz iesūkšanas sijas iekšējās daļas izvirzījumiem.

8. Uzlieciet spriegotājsiksnu.

9. Iesūkšanas sijas iekšējo daļu iebīdīet augšējā daļā.

10. Ieskrūvēt un pievilk zvaigžņveida rokturus.

Rupjo netīrumu sieta tīrišana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.

Attēls Y

① Rupjo netīrumu siets

② Pūku siets

2. Rupjo netīrumu sietu izvilk virzienā uz augšu.

3. Rupjo netīrumu sietu izskalot zem tekoša ūdens.

4. Rupjo netīrumu sietu ievietot netīrā ūdens tvertnē.

Uzstādīt D tīrišanas galvīnu

1. Paceliet tīrišanas galvas turētāju (skaitiet nodalā "Pielikā intelīgentā atlēga / ... / Atlasiņi suformu").

2. Nospiediet tīrišanas galvīnu zem ierīces tā, lai šķūne būtu vērsta uz aizmuguri.

3. Būdīt tīrišanas galvīnu tikai līdz pusei zem ierīces.

4. Nospiediet aizbīdnī pa kreisi un nonēmiet tīrišanas galvīnu vāku.

Attēls Z

① Aizbīdnis

② Vāks

5. Pievienojet tīrišanas galvas barošanas kabelli ierīces kabelim (jāatlībst tām pašām krāsām).

Attēls AA

① Kabeļu ierīce

② Barošanas kabelis

6. Uzlieciet vāku un noklikšķiniet vietā.

7. Nospiediet tīrišanas galvīnu zem ierīces centra.

8. Pievienojet tīrišanas galvas šķūtenes savienojumu ierīces šķūtējēi.

Attēls AB

① Šķūtenes savienojums

② Šķūtene

9. Ievietojet uzliktni tīrišanas galvas vidū starp svirās dāšķi.

Attēls AC

① Stiprinājuma tapa

② Svira

③ Uzliktnis

10. Izlīdziniet tīrišanas galvas turētāju tā, lai svirās un tīrišanas galvas caurumi sakristu.

11. Ievietojet stiprinājuma tapu caur caurumiem un pagrieziet bloķēšanas plāksni uz leju.

12. Iebīdīt cilindra tapu caurumā vilkšanas rokturi.

Attēls AD

① Vilkšanas rokturi

② Cilindra tapa

③ Vadotne

13. Nospiediet vilkšanas rokturi līdz galam uz tīrišanas galvas vadotnes.

14. Ievietojet bloķēšanas plāksni vadotnē un noklikšķiniet vietā.

15. Atkārtojiet procesu ar vilkšanas rokturi pretējā pusē.

16. Ievietojet pelēko inteliģento atslēgu.

17. Iestatīt sukas tipu "Disk".

Noņemiet D tīrišanas galvīnu

1. Nospiediet bloķēšanas plāksni un pagrieziet vilkšanas rokturi uz augšu.

Attēls AJ

① Bloķēšanas plāksne

② Vilkšanas rokturis

2. Turpmākā paplašināšana notiek apgrieztā secībā nekā uzstādīšana.

Uzstādīt tīrišanas galviņu R

1. Nonemiet abus pārsegus.

Attēls AE

① Vāks

② Skrūve, vāks

③ Pārsegs

④ Skrūve, turētājs

⑤ Turētājs

2. Atskrūvējiet turētāju skrūves.

3. Nonemiet abus turētājus.

4. Atskrūvējiet vāku skrūvi.

5. Piestipriniet abus vilkšanas rokturus pie acu skrūvēm.

Attēls AF

① Vilkšanas rokturis

② Rievots uzgrieznis

③ Uzgrieznis

④ Acu skrūve

6. Nospiediet tīrišanas galviņu zem ierīces centra.

7. Piestipriniet abus vilkšanas rokturus pie turētājiem (pievilkšanas moments: 25 Nm).

Attēls AG

① Skrūve M8x20

② Paplāksne

③ Turētājs

④ Vilkšanas rokturis

8. Ievietojet uzliktni tīrišanas galvas vidū starp sviras dākšinu.

Attēls AH

① Svira

② Paplāksne

③ Šķeltapa

④ Tapas

⑤ Uzliktnis

9. Izlīdziniet tīrišanas galvas turētāju tā, lai sviras un tīrišanas galvas caurumi sakristu.

10. Ievietojet tapu caur dākšinu un kronsteinu.

11. Uzskrūvējiet paplāksni uz tapas.

12. Nostipriniet tapu ar šķeltapu.

13. Pievienojiet tīrišanas galvas šķūtenes savienojumu ierīces šķūtenei.

Attēls AB

① Šķūtenes savienojums

② Šķūtene

14. Atvērt vāku.

Attēls AI

① Vāks

15. Pievienojet tīrišanas galvas barošanas kabeli ierīces kabelim (jāatbilst tām pašam krāsām).

16. Uzlieciet vāku un nostipriniet to ar skrūvi.

17. Tīrišanas galvas malā novietojet līmenirādi paralēli braukšanas virzienam.

18. Noregulējiet tīrišanas galvu horizontāli, pie acu skrūves noregulējot rievoto skrūvi un uzgriezni.

19. Atkārtojiet iestatījumu ierīces otrajā pusē.

20. Ievietojet pelēko inteliģento atslēgu.

21. Iestatiet sukas tipu "Brush".

Suku veltna nomaiņa

Norādījum

Nomainiet suku veltnus, ja saru garums ir sasniedzis 10 mm.

1. Pacelt tīrišanas galvu.

2. Izvelciet suku nomaiņas rokturi.

Attēls AL

① Sukas nomaiņas rokturis

② Gultna pārsegs ar pulēšanas mēlīti

③ Birstes veltnis

3. Nonemiet gultna pārsegu kopā ar pulēšanas mēlīti.

4. Izvelciet sukas veltni.

5. Ievietojet jauno sukas veltni un centrējiet to uz vadītāja.

Attēls AM

① Savācējs

② Uzņemšanas spiekis

6. Uzstādīet gultna pārsegu ar pulētāja mēlīti.

Norādījum

Pārliecīnieties, ka rullīšu birste atrodas uz uzņemšanas spieka, nevis zem tās.

7. Pavirziet sukas nomaiņas rokturi uz augšu un nofiksējiet to.

8. Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

Disku birstes nomaiņa

1. Pacelt tīrišanas galvu.

2. Nospiest birstes nomaiņas pedāli tālāk par pretestību virzienā uz leju.

Attēls AK

① Birstu maiņas pedālis

3. Izvilk 1. disku birsti sānos zem tīrišanas galvas.

4. Jauno diskveida suku turēt zem tīrišanas galvas, paspiest uz augšu unnofiksēt.

5. Atkārtojiet procesu 2. disku birstei.

Sānu suku sistēmas (izvēles iespēja) sukas nomaiņa

1. Sukas nomaiņas sviru nospiediet uz leju.

Attēls AN

① Sānu suku sistēmas suka

② Sukas nomaiņas svira

Suka izkrīt no turētāja.

2. Jauno suku turiet zem sānu suku sistēmas, spiediet uz augšu unnofiksējiet.

Sānu sukas nomaiņa (tikai SB variants)

1. Izskrūvējiet 3 skrūves.

Attēls AP

① Sānu slotu

② Skrūve

2. Nonemiet sānu suku.

3. Uzbīdīet jauno sānu suku.

4. Ieskrūvējiet un pievelciet 3 skrūves.

Svaigā ūdens filtra tīrišana

1. Izlejiet tīro ūdeni (skatīt nodauļu "Tīrā ūdens izlaišana").

2. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

Attēls AO

① Svaigā ūdens filtrs

② Svaigā ūdens tvertnes vāciņš

3. Izvilkst svaigā ūdens filtru un noskalot ar tīru ūdeni.

4. Ievietot svaigā ūdens filtru.

5. Uzlikst svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

Norāde: Pārliecīnieties, ka šķūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilkšanas atrodas zemākā punktā.

Palīdzība traucējumu gadījumā

△ BĒSTAMI

Ierīce var nejauši ieslēgties

Cilvēki, kas strādā pie ierīces, var tikt savainoti.

Pirms visu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet Intelligent Key atslēgu.

Pirms jebkādu darbu veikšanas izņemiet iekšējās uzlādes ierīces tīkla spraudni no kontaktligzdas.

Pirms jebkādu darbu veikšanas atvienojiet akumulatora spraudni.

1. Notecināt netīro ūdeni.

2. Izlejiet atlikušo tīro ūdeni.

Norādījum

Ja traucējumu neizdodas novērst, izpildot šos norādījumus, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Traucējumi ar rādījumu displejā

Displejā parādītu klūmju gadījumā rākojieties šādi:

- Klūdu parādīšana kā ciparu kods

Ja rodas klūdas displejs ar ciparu kodu, vispirms atiestatiet klūdu (ierīci):

- a. Programmu slēdzi iestatiet uz "OFF".
- b. Uzgaidiet, līdz ciparu kods ir izdzis displejā.
- c. Programmu slēdzi iestatiet uz iepriekšējo programmu.

Tikai tad, kad klūda atkārtojas, veiciet atbilstošos novēršanas pasākumus norādītajā secībā. Turklāt atslēgu slēdzim jābūt iestātītam uz "0" un avārijas apturēšanas pogai jābūt nospiestat.

- d. Ja klūdu nevar novērst, zvaniet klientu apkalpošanas dienestam, norādot klūdas ziņojumu.

- Klūdu parādīšana kā teksts

- a. Izpildiet displejā redzamos norādījumus.

- b. Apstipriniet klūdu, nospiežot informācijas pogu.

Norādījum

Klūdu ziņojumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, norāda klūdas, kuras operators nevar novērst. Šajā gadījumā, lūzu, zvaniet klientu apkalpošanas dienestam.

Traucējums	Novēršana
Seat Switch opened!	1. Atslogojiet braukšanas pedāli. 2. Īsi atbrīvojiet vadītāja sēdekli, lai vadības ierīce varētu pārbaudīt sēdekļa slēdža darbību.
Throttle Pedal Release!	1. Atlaidiet braukšanas pedāli.
No Travel Direction	1. Zvaniet klientu apkalpošanas dienestam.
Battery Discharged!	1. Uzlādēt akumulatoru.
Supply Voltage Incorrect!	1. Zvaniet klientu apkalpošanas dienestam.
Charging Module Damaged!	1. Pārbaudiet lādētāju.
Fresh Water Tank empty!	1. Uzpildiet svaigā ūdens tvertni.
Brush Pressure Not Reached!	1. Pārbaudīt suku nodilumu, nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu. 2. Pārbaudiet, vai tīrišanas galviņa darbojas: nolaidiet, paceliet.
Wastewater Full!	1. Iztukšojet netīrā ūdens tvertni.
Brake Damaged!	1. Pārtrauciet ierīces vadīšanu. 2. Zvaniet klientu apkalpošanas dienestam.
Engine Too Hot! Cool-down period	1. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0". 2. Laujiet ierīci atdzist vismaz 15 minūtes. 3. Ja atkārtojas, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.
Horn Damaged!	1. Zvaniet klientu apkalpošanas dienestam.
Master Module Too Hot! Cool-down period	1. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0". 2. Laujiet vadības ierīci atdzist vismaz 5 minūtes. 3. Ievērojami samaziniet suku spiedienu uz nelīdzīgas zemes. 4. Ja atkārtojas, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.
Brush Drive Overload!	1. Pielāgojiet suku līmeni.

Traucējumi bez rādījuma diplejā

Traucējums	Novēršana
Ierīci nav iespējams iedarbināt	<ol style="list-style-type: none"> Apsēdieties sēdeklī. Pirms drošības slēdža ieslēgšanas nonemiet kāju no braukšanas pedāja. Drošības slēdzi iestatiet uz "1". Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā veikt uzlādi. Programmu slēdzi iestatiet uz "OFF". Pagaidiet 10 sekundes. Programmu slēdzi iestatiet uz vēlamo programmu. Ja iespējams, brauciet ar ierīci tikai pa līdzenu vietu. Ja nepieciešams, pārbaudiet stāvbremzi. Ja kļūda joprojām pastāv, zvaniet uz klientu apkalpošanas dienestu.
Ūdens daudzums nav pietiekams	<ol style="list-style-type: none"> Pārbaudīt tīrā ūdens līmeni, ja nepieciešams, piepildiet tvertni pilnībā, lai tiktu izspiests gaiss. Izņemiet un iztīriet tīrā ūdens filtru. Levietojet filtru un aizskrūvējet vāku. Tikai R tīrīšanas galvai: Nonemiet ūdens sadales stieni pie tīrīšanas galvas. Tikai R tīrīšanas galvai: Iztīriet ūdens kanālu. Pārbaudīt, vai šūtēnes nav nosprostotas, nepieciešamības gadījumā iztīriet tās.
Sūkšanas jauda ir pārāk zema	<ol style="list-style-type: none"> Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomainītu. Pārbaudiet, vai turbinu aizsargsiets nav netīrs, nepieciešamības gadījumā iztīriet. Notīrīt iesūkšanas sijas iesūkšanas atloči, nepieciešamības gadījumā apgriziet vai nomainīt. Aizveriet netīrā ūdens noteces šūtēnes vāciņu. Aizveriet netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas vāciņu. Pārbaudīt, vai sūkšanas šūtēnes nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīriet to. Pārbaudīt sūkšanas šūtēnes hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā nomainīt to. Pārbaudīt iesūkšanas sijas iestatījumu.
Tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs	<ol style="list-style-type: none"> Iestatiet tīrīšanas uzdevumam atbilstošo tīrīšanas programmu. Izmantojiet tīrīšanas uzdevumam piemērotas sukas. Izmantojiet tīrīšanas uzdevumam piemērotu tīrīšanas līdzekli. Samazināt ātrumu. Iestatiet kontaktspiedienu. Noregulējiet pulēšanas mēlītes. Pārbaudiet suku nodilumu, ja nepieciešams, nomainiet. Pārbaudiet ūdens izvadi.
Sukas negriežas	<ol style="list-style-type: none"> Samaziniet kontaktspiedienu. Pārbaudiet, vai kāds sveškermenis nebloķē sukas, ja nepieciešams, to izņemiet. Ja motoram ir pārslodze, laujiet motoram atdzist. Programmu slēdzi iestatiet uz "OFF". Pagaidiet 10 sekundes. Programmu slēdzi iestatiet uz vēlamo programmu. Pārbaudiet ūdens izvadi.
Ierīce nenobremzē	1. Atslēdziet bremžu atbloķēšanu (sk. "Ierīces montāža / izpakošana / izstumšana no paletes").
Netīrā ūdens noteces šūtēne ir aizsē- rējusi	<ol style="list-style-type: none"> Atveriet dozēšanas ierīces vāku pie noteces šūtēnes. Izvelciet sūkšanas šūtēni no iesūkšanas sijas un noslēdziet to ar roku. Programmu slēdzi iestatiet uz "Sūkšana". <p>Nosprostojums no noteces šūtēnes tiek iesūknēts netīrā ūdens tvertnē.</p>
Tīrīšanas līdzekļa dozēšana 'Dose' ne- darbojas	1. Tikai versijai 'Dose': Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sa biedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības

traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu do-

kumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Tehniskie dati

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Vispārīgi					
Braukšanas ātrums, maks. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teorētiskā jauda uz laukumu (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teorētiskā virsmas vienības veikspēja ar sānu suku sistēmu	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktiskā virsmas vienības veikspēja	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Svaigā/netīrā ūdens tvertnes tilpums, B 150 (B 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Rupjo netīrumu tvertnes tilpums	l	7	-	9	-
Tīrīšanas līdzekļa tvertnes tilpums (izvēles iespēja 'Dose')	l	5	5	5	5
Tīrīšanas līdzekļa dozēšana	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Ūdens dozēšana	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Virsmas slodze (ar vadītāju un pilnu svaigā ūdens tvertni)					
Virsas spiediens, priekšējais ritenis, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Virsas spiediens, aizmugures ritenis, B 150 (B 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Platības slodze (svars / stāvvietā) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Virsas spiediens priekšējais ritenis B 150 zems riteņa spie- diens	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Virsas spiediens aizmugurējais ritenis B 150 zems riteņa spiediens pa kreisi / pa labi	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Izmēri					
Garums, B 150 (B 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Platums bez iesūkšanas sijas, B 150 (B 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Augstums	mm	1390	1390	1390	1390
Augstums ar aizsargjumtu (opcija)	mm	2060	2060	2060	2060
Darba platums	mm	750	750	850	900
Darba platums ar sānu suku sistēmu	mm	-	-	950	1000

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Darba platums ar sānu slotām	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Izmēri iepakojumā lwxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)

Apriepojums

Priekšējais ritenis, platoms (zems riteņa spiediens)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Priekšējais ritenis, diametrs (zems riteņa spiediens)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Aizmugurējais ritenis, platoms (zems riteņa spiediens)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Aizmugurējais ritenis, diametrs (zems riteņa spiediens)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)

Svars

Pielaujamā pilnā masa, B 150 (B 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Pašmasa (transportēšanas svars), B 150 (B 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Suku kontaktspēks, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
Suku kontaktspiediens, maks.	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)

Ierīces veikspējas dati

Nominālais spriegums	V	36	36	36	36
Akumulatora kapacitāte	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Vidējais enerģijas patēriņš (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)
Vidējais enerģijas patēriņš ar sānu suku sistēmu (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)
Vilces motora jauda (Avd)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Sūkšanas turbīnas jauda	W	750	750	750	750
Birstu piedziņas jauda	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600
Drošinātāja veids		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3

Sūkšana

Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)

Tiršanas birstes

Birstu diametrs	mm	105	410	105	450
Sukas garums	mm	700	-	800	-
Birstu apgriezeni skaits	1/min	1200	180	1200	180
Sānu suku sistēmas sukas diametrs	mm	-	-	220	220
Sānu suku sistēmas sukas apgriezeni skaits	1/min	-	-	210	210

Iekšējā uzlādes ierīce

Nominālais spriegums	V	230	230	230	230
Frekvence	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Strāvas patēriņš	A	8	8	8	8

Vides nosacījumi

Pielaujamais temperatūras diapazons	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50	50	50
Uzpildes sistēmas ūdens spiediens (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens spiediens (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relatīvais gaisa mitrums	%	20...90	20...90	20...90	20...90

Slīpums

Maks. darba zonas kāpums (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
--------------------------------	---	---------	---------	---------	---------

Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72

Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sēdeklā vibrācijas vērtība	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Trokšņa spiediena līmenis L _{PA} normālā darbības režīmā	dB(A)	67	67	67	67
Nedrošības faktors K _{PA}	dB(A)	2	2	2	2
Trokšņa jaudas līmenis L _{WA} + nenoteiktība K _{WA} normālā darbības režīmā	dB(A)	85	85	85	85

Sānu suku sistēma

Jauda	W	-	-	140	140
Suku kontaktspēks, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Suku kontaktspiediens, maks.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbuvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas tiršanas mašīna

Tips: 1.246-xxx

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2014/53/ES (TCU)

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60335-1

EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Piemērotie valsts standarti

-

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Vinendene (Winnenden), 01.03.2021.

Turinys

Bendrosios nuorodos	230
Veikimas	230
Numatomasis naudojimas	230
Aplinkos apsauga	230
Priedai ir atsarginės dalys	230
Tiekimo apimtis	230
Saugos nurodymai	230
Prietaiso aprašymas	230
Montavimas	231
Eksplotavimas	232
Darbo užbaigimas	234
Pilkas išmanusis raktas	234
Gabenimas	234
Sandėliavimas	234
Enamasis remontas ir techninė priežiūra	235
Trirkčių šalinimas	236
Garantija	237
Techniniai duomenys	237
ES atitikties deklaracija	238

Bendrosios nuorodos

  Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus. Laikykite jų.
Išsaugokite abi knygelės vėlesniams naudojimui arba kintam prietaiso savininkus.

Veikimas

Si šeitimis-siurbimo mašina skirta lygioms grindims valyti drėgnuoju būdu arba poliuoti.
Prietaisą galima pritaikyti konkrečioms valymo užduotims pasirenkant vandens, valiklio kiekį, šepečio slėgi bei važiavimo greiti. Valiklis dozuojamas išpliant į ūžvaraus vandens talpyklą arba papildomą dozavimo įtaisą (DOSE).

Pastaba

Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaise galima sumontuoti įvairius priedus. Prašykite mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.kaercher.com.

Numatomasis naudojimas

Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniuose ir pramonės tikslais, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Ši prietaisą naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Prietaisą galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atspariomis lygioms grindims valyti.
- Šis prietaisas skirtas naudoti vidaus patalpose.
- Darbinės temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C.
- Prietaisais netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose).
- Prietaisais tinka maksimaliam 1 cm vandens lygiui. Nevažiuokite į teritoriją, jei yra pavojus, kad bus virytas maksimalus vandens lygis.
- Naudojant įkroviklius arba baterijas galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje patvirtintus komponentus. Kitokia kombinacija tiks atsakant patvirtinti įkrovimo įtaiso ir (arba) baterijos tiekėjams.
- Prietaisais nesiskirtas valyti viešųjų kelių.
- Prietaiso negalima naudoti ant slėgiui jautrių grindų. Atnišvelkite į leistiną grindų apkrovą ploto vienetui. Prietaiso sukelta apkrova ploto vienetui yra nurodyta techniniuose duomenyse.
- Prietaisais nėra skirtas naudoti potencialiai sprogojio aplinkoje.
- Prietaisais leidžiama naudoti ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leidžiamojo nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Aplinkos apsauga

 Pakuotės medžiagos galia būti perdibramos. Pakuotės atliekas sutarkykite tausodamis aplinką.
 Elektros ir elektroniniuose prietaisose būna vertinčių perdibamų medžiagų ir dažnai tokii dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksplotuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinoti su būtinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėtininių medžiagų (REACH)

Naujausia informacija apie sudėtinines medžiagas rasite: www.kaercher.com/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktu patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Tiekimo apimtis

Išspakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Saugos nurodymai

Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą brošūrą „Saugos nurodymai dėl šepestinio valymo prietaisų“, Nr. 5.956-251.0, ir jomis vadovaukitės.

Prietaisą leidžiama naudoti ant riboto nuolydžio paviršių (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

△ ISPĖJIMAS

Prietaisais gali apvirsti

Sužalojimų pavojus

Prietaisą naudokite tik ant paviršių, kurie neviršija leistino nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

△ ISPĖJIMAS

Nelaimingo atsistikimo pavojus dėl netinkamo valdymo Žmonės gali būti sužeisti.

Operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti apie prietaiso naudojimą.

Prietaisą galima naudoti tik uždarius gaubtą ir visus dangčius.

Saugos įtaisai

△ ATSARGIAI

Trūkstamai arba pakeisti saugos įtaisai

Apsauginių įtaisų garantuoja jūsų saugą.

Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Apsauginis jungiklis

Nedelsiant nutraukti visas funkcijas: apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.

- Prietaisais stipriai stabdomas, kai apsauginis jungiklis išjungiamas.
- Apsauginis jungiklis tiesiogiai veikia visas prietaiso funkcijas

Sédynės jungiklis

Jei operatorius pasikelia nuo sédynės darbo metu arba važiuodamas, sédynės jungiklis po trumpo vėlinimo išjungia traukos variklį.

Simboliai ant prietaiso



△ATSARGIAI

Traiškymo pavojus

Rankos gali būti prispaudžiamos, kai vartoto vandens talpykla slenka žemyn.

Pasukdami žemyn vartoto vandens talpykla pasirūpinkite, kad jokia kūno dalis nepaklūtų tarp talpyklos ir prietaiso.



△PAVOJUS

Nelaimingo atsistikimo pavojus

Nuokalnėse yra pavojus apvirsti, važiuojant dideliu greičiu.

Nuokalnėje važiuokite lėtai.

Nevažiuokite ant šlaito.
Jeigu važiuojate dideliu greičiu, nesukite staigiai vairo, kad vairuojamieji ratai nebūtų pasukti dideliu kampu.



△PAVOJUS

Elektros srovės smūgio pavojus

Jeigu įkraunant paliesumėtė baterijos poliūs, kiltų pavojus būti sužeistas aukštajā elektros įtampe.

Nenuimkite apsauginių gaubtelį nuo baterijos poliū.
Užtikrinkite, kad poliū apsauginių gaubteliai būtų susmontuoti pagal reikalavimus.

Papildomai, jei tai prietaisai su apsauginiu stogeliu



△PAVOJUS

Nelaimingo atsistikimo pavojus

Apsauginius stogelius yra sunkus ir pasukdamas vartoto vandens talpykla traukia atgal.

Prietaisais galia apvirsti ir sužeisti žmones.
Lėtai sukite vartoto vandens talpykla iš lėto ir tvirtai laikydami, kad kontroliuotumėte greitį.



△ISPĖJIMAS

Traiškymo pavojus

Kai vartoto vandens talpykla pasukama į priekį, veikia didelės jėgos.

Pasukdami į priekį, išsitinkinkite, kad tarp vartoto vandens talpyklos ir prietaiso néra kūno dalių.



DÉMESIO

Apvirtimo pavojus

Apsauginius stogelius padidina apvirtimo riziką.

Lėtai važiuokite šlaitais ir nuolydžiais ir atsargiai vairuokite.

Ispėjamujų nurodymų simboliai

Tvarkydami baterijas laikykites šių įspėjamujų nurodymų:



Laikykites baterijų naudojimo instrukcijoje ir ant pačios baterijos, taip pat ir šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.



Dévėkite akių apsaugą.



Laikykite rūgštį ir baterijas atokiai nuo vaikų.



Sprogimo pavojus



Saugokite nuo ugnies, kibirkščių ir atviros liepsnos; rūkyti draudžiama.



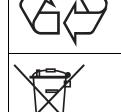
Įspėjamasis poveikio pavojus



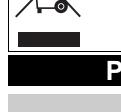
Pirmai pagalba.



Įspėjamasis nurodymas



Utilizavimas



Nemeskite baterijų į šiukšlių konteinerį.

Prietaiso aprašymas

Prietaiso apžvalga

Paveikslas A

① Valymo pultas

② Vairaratis

③ Valiklio įsiurbimo žarna (jei tai versija „Dose“)

④ * Ploviklio talpykla (jei tai versija „Dose“)

⑤ * Įspėjamoji lemputė

⑥ Valymo rinkinio „Homebase Box“ laikymo vieta

⑦ Vartoto vandens išleidimo žarna

⑧ * Vartoto vandens talpyklos skalavimo sistemos vandens tiekimo jungtis

⑨ Stambiųjų nešvarumų tinklelis

⑩ * Vartoto vandens talpyklos praplovimo sistema

⑪ Vartoto vandens talpyklos dangtis

⑫ Plūdė

⑬ Pūkelij filtravimo sietelis

⑭ Vartoto vandens talpyklos

⑮ Turbinos apsauginis sietas (po plūde)

⑯ *Šluotos laikiklis

⑰ * Įrankių laikiklis

⑱ Siurbimo žarna

⑲ Siurbimo sija

⑳ Siurbimo sijos fiksatorius

㉑ Vartoto vandens talpyklos kamštis

㉒ Švaraus vandens talpyklos pildymo anga

- 23) Pripildymo sistema
- 24) Baterijos kištukas (jeigu naudojamas išorinis įkroviklis)
 - Įkroviklio maitinimo laidas (jeigu naudojamas vidinis įkroviklis)
- 25) Akceleratoriaus pedalas
- 26) Važiuojant dieną įjungiami pažibinčiai
- 27) *Darbinis žibintas
- 28) * Šoninė valomoji plokštė
- 29) Šoninis šepepetys (tik su SB variantu)
- 30) Valymo grandiklio reguliavimo ratukas (tik D valymo galvutei)
- 31) Kabelio kabiukių
- 32) Valymo galvutė
- 33) Valymo grandiklis
- 34) Guolio dangtis (norint pakeisti šepepetį)
- 35) Šepečio keitimo pedalas (tik D valymo galvutei)
- 36) Sédynė (su sédynės jungikliu)
- 37) Sédynės reguliavimo svirtis
- 38) Baterija
- 39) Identifikacinė plokštėlė
- 40) Nešvarumų stambiuju dalelių talpykla (tik „R“ valymo galvutei)
- 41) Švaraus vandens talpyklos užraktas su švaraus vandens filtru

* pasirenkamoji įranga

Spalvinis ženklinimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

Valdymo pultas

Paveikslas B

- ① Garsinis signalas
- ② Važiavimo krypties jungiklis
- ③ Programos jungiklis
- ④ Apsauginis jungiklis
- ⑤ * Šoninės valomosios plokštės / šoninio šepečio jungiklis
- ⑥ Išmanusis raktas
- ⑦ Ekranas
- ⑧ Informacijos mygtukas

* pasirenkamoji įranga

Programos jungiklis

Paveikslas C

- ① OFF
Irenginys išjungtas.
- ② Važiavimas į naudojimo vietą
Važiuokite į naudojimo vietą.
- ③ Ekologinė programa
Grindis valykite šlapuoju būdu (su mažesniu vandens kiekiu ir šepečio sukimosi greičiu) ir susiurbkite nešvarų vandenį (su mažesne siurbimo galia).
- ④ Šveitimas ir siurbimas
Grindis valykite šlapuoju būdu ir susiurbkite nešvarų vandenį.
- ⑤ Didesnė šepečio prispaudimo jėga
Grindis valykite šlapuoju būdu (su didesne šepečio prispaudimo jėga) ir susiurbkite nešvarų vandenį.
- ⑥ Šveitimas / išplilti be siurbimo
Grindis valykite šlapuoju būdu ir leiskite valymo priemonėi veikti.
- ⑦ Siurbimas
Susiurbti nešvarų tirpalą.
- ⑧ Poliravimas
Poliruokite grindis dideliu šepečio sukimosi greičiu, nenaudodami skryščio.

Siurbimo sijos laikiklis

- Važiuojant pro siauras vietas siurbimo siją galima nuimti ir pakabinti vienoje vartoto vandens talpyklos dangčio angu.

Paveikslas D

- ① Siurbimo sija
- ② Tvirtinimo taškas

Symboliai ant prietaiso

	Vartoto vandens talpyklos atvertimo į viršų rankena
	Tvirtinimo taškas
	*Šluotos laikiklis
	Pripildymo sistemos vandens tiekimo jungtis
	Vartoto vandens talpyklos skalavimo sistemos vandens tiekimo jungtis
	Švaraus vandens talpyklos išleidimo anga
	Vartoto vandens talpyklos išleidimo anga

* pasirenkamoji įranga

Apsauginės stogelis (pasirenkamoji įranga)

Stogelis apsaugo prietaiso operatorių nuo krentančių daiktų. Jeigu prietaisas yra su apsauginiu stogeliu, vartoto tada vandens talpykla yra su apsaugu. Šis apsaugas užtikrina, kad apsauginių stogelių veikianti jėga vartoto vandens talpyklos nestumtų atgal.

Paveikslas E

- ① Apsauginis stogelis
- ② Fiksavimo plokštė
- ③ M8x16 fiksavimo sraigtas, poveržlė

Vartoto vandens talpyklą pasukite atgal

1. Ištušinkite vartoto vandens talpyklą.
2. Atsukite fiksavimo sraigta.
3. Tvirtai laikykite vartoto vandens talpyklą ir lėtai pasukite ją atgal.

Vartoto vandens talpyklos palenkimas į priekį

△ JSPÉJIMAS

Traiškymo pavojas

Kūno dalys gali ištrigti tarp prietaiso ir vartoto vandens talpyklos.

Pasukdami į priekį išsitinkinkite, kad tarp prietaiso ir vartoto vandens talpyklos nėra kūno dalii.

1. Tvirtai laikykite vartoto vandens talpyklą ir lėtai pasukite ją į priekį.
2. Įsukite fiksavimo sraigta į ji priveržkite.

Montavimas

Baterijos

Rekomenduojamų baterijų rinkiniai

A�râšymas	Užsakymo Nr.	Talpa (m ³)*	Oro srautas (m ³ /h)**
Baterijos rinkinys 240 Ah, su déklu, reikalingas mažai priežiūros	4035-987,7	27	10,8
Baterijų rinkinys 180Ah, su déklu, reikalingas mažai priežiūros	4035-988,7	20,25	8,1
Baterijų rinkinys 240Ah, 6 blokai, nereikalingas priežiūros	4.654-306.7	6,975	2,79
Baterijų rinkinys 180Ah, 6 blokai, nereikalingas priežiūros	4.654-307.7	5,175	2,07
Baterijų rinkinys 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Baterijų rinkinys 170 Ah AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Baterijų įkrovimo patalpos mažiausias tūris

** Mažiausias oro srautas tarp baterijų įkrovimo patalpos ir aplinkos

Didžiausi baterijos matmenys

Išdėstymas	A*	B**
Ilgis	244 mm	312 mm
Plotis	190 mm	182 mm
Aukštis	275 mm	365 mm

* kaip ir 4.654-306.7

** kaip ir 4.654-307.7

Baterijų montavimas ir prijungimas

Jei tai versija „Pack“, tada baterijos jau įmontuotas.

△ ATSARGIAI

Baterijų išmontavimas ir sumontavimas

Nestabilū mašinos padėtis

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.

DÉMESIO

Poliškumo sukeitimasis

Elektroninės valdymo įrangos sugadinimas

Prijungdami bateriją atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.

DÉMESIO

Visiškas išskrovimas

Pažeidimo pavojas

Prieš prietaisą pradėdami naudoti įkraukite baterijas.

1. Išleiskite vartotą vandenį.

Pastaba

Eksplotuojant prietaisams su apsauginiu stogeliu būtinai laikytis skyriuje „Apsauginės stogelis“ nurodytų instrukcijų.

2. Vartoto vandens talpyklą palenkite į priekį.

3. Idėkite baterijas į prietaisą.

Paveikslas F

Paveikslas G

Paveikslas H

Paveikslas I

Paveikslas J

Paveikslas K

4. Gnybtus sujunkite jungiamaisiais kabeliais.

5. Pristatytą jungiamajį kabelį prijunkite prie baterijos laisvų gnybtų (+) ir (-).

6. Patikrinkite, ar polių apsauginiai gaubteliai sumontuoti pagal reikalavimus.

7. Prietaiso pusės baterijos kištuką prijunkite prie baterijos pusės baterijos kištuko.

8. Vartoto vandens talpyklą palenkite į priekį ir uždarykite.

9. Nustatykite baterijos tipą (žr. Skyrių „Pilkos spalvos asinis išmanusis raktas“).

DÉMESIO

Pažeidimo pavojas

Jeigu baterija būtų beveik visiškai iškraunam, tada ji galėtų būti pažeista.

Prieš naudodam baterijas įkraukite bateriją.

Baterijos įkrovimas

Pastaba

Prietaise numatyta apsauga nuo visiško išskrovimo, t.y. jeigu talpos lygis sumažėja iki mažiausios vertės, tada prietaisu įmanoma tik važiuoti. Ekrane pateikiamas rodymuo „Charge Battery“ ir „Charge Battery“.

Naudojant kitas (pvz., kita gamintojo) baterijas, „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnyba turi iš naujo nustatyti atitinkamą apsaugą nuo visiško išskrovimo.

△ PAVOJUS

Netinkamas įkroviklio naudojimas

Elektros smūgis

Atkreipkite dėmesį į prietaiso identifikacinię plokštelię

nurodytą tinklo įtamprą ir saugiklį.

Įkroviklių naudokite tik sausoje patalpoje, kuri būtų pakankamai vėdinama.

Įkraunant bateriją susidaro degiosios dujos

Sprogimo pavojas

Baterijas įkraukite tik tinkamoje patalpoje. Patalpos tūris turi būti ne mažesnis už būtinajį atsižvelgiant į baterijos tipą ir privalo būti užtikrinama mažiausia oro srauto cirkliacija (žr. „Rekomenduojamos baterijos“).

DÉMESIO

Pavojingų dujų kaupimasis po baku per įkrovimo procesą

Sprogimo pavojas

Prieš įkraudami mažai priežiūros reikalaujančias baterijas nėvaraus vandens baką paverskite aukštyn.

Pastaba

Vidutinė apytikrė įkrovimo trukmė – yra 10-12 valandų.

Rekomenduojami įkrovikliai (pritaikyti atitinkamai naudojamoms baterijoms) valdomi elektroniniu būdu ir įkrovimo procesą baigia automatiškai.

Įkraunant prietaiso naudoti neleidžiama.

1. Prietaisą nuvarykite tiesiai prie įkroviklio stengda-miesi išvengti įkalnių.

Vidinis įkroviklis

1. Maitinimo kabelį su neįšylančiuoju kištuku sujunkite su prietaisu.

Paveikslas L

(1) Maitinimo kabelis su neįšylančiuoju kištuku

2. Vidinio įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą.

Ekrane rodomas baterijos simbolis ir baterijos įkrovimo būklė. Užgęsta ekrano apšvietimas.

Pastaba

Įkraunant visos valymo ir važiavimo funkcijos yra blokuotos.

Kai baterija yra visiškai įkraunama, ekrane atveriamas „Battery Full!“.

3. Norėdami baigti įkrovimo procesą, įkroviklio tinklo kištuką ištraukite iš lizdo.

4. Tinklo kabelį užvyniokite ant kabelio laikiklio.

Išorinis įkroviklis

DĖMESIO

Netinkamo įkroviklio naudojimas

Pažeidimo pavojas

Įkroviklio neprijunkite prie prietaiso pusės baterijos kištuko.

Naudokite tik tokį įkroviklį, kuris tinka įmontuoti baterijos tipui.

Perskaitykite įkroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir atkreipkite ypatingą dėmesį į saugos nurodymus.

Pastaba

Eksplotuojant prietaisams su apsauginiu stogeliu būtina laikytis skyriuje „Apsauginis stogelis“ nurodytų instrukcijų.

1. Ištušinkite vartoto vandens talpyklą.

2. Apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.

3. Vartoto vandens talpyklą palenkite į priekį.

4. Ištraukite prietaiso pusės baterijos kištuką.

5. Baterijos pusės baterijos kištuką prijunkite prie įkroviklio.

6. Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą.

7. Išraudami atsižvelkite į įkroviklio naudojimo instrukciją.

8. Prietaiso pusės baterijos kištuką prijunkite prie baterijos pusės baterijos kištuko.

9. Vartoto vandens talpyklą palenkite į priekį.

Mažai techninės priežiūros reikalaujančios baterijos (skystosios baterijos)

△ PAVOJUS

Vandens pildymas esant išsikrovusiai baterijai

Esdinimo pavojas dėl rūgšties nutekėjimo, drabužių su naikinimas

Naudodamais baterijos rūgštį dévėkite apsauginius akinius, apsauginę aprangą ir mūvėkite apsaugine pirštines.

Atkreipkite dėmesį į taisyklų reikalavimus.

Jei rūgšties pulsūlų patektų ant odos ar drabužių, nedelsdami juos praskalauskite dideliu vandens kiekiu.

DĖMESIO

Vandens su prietaisais naudojimas

Sugedusioms baterijoms, garantijos praradimas

Baterijoms pildyti naudokite tik distiliuotą arba gėlintą vandenį (EN 50272-73).

Nenaudokite jokių pašalininių priedų (vadinamųjų gerinimo priemonių), nes kitaip negalios garantija.

1. Iki įkrovimo proceso pabaigos likus vienai valandai įpilkite distiliuoto vandens. Atsižvelkite į tinkamą elektrolito lygi, kuris nurodytas baterijos etiketėje.

Įkrovimo proceso pabaigoje iš visų elementų turi išsiskirti dujos.

2. Pašalinkite išsiliejusį vandenį. Norėdami tai padaryti, atlikite veiksmus, kaip aprašyta skyrius „Priežiūra ir techninė priežiūra“ skirsnyje „Baterijų valymas“.

Pastaba dėl pirmojo įkrovimo

Pastaba

Įkraunant pirmą kartą valdklis dar neatpažsta, kokio tipo baterija naudojama. Todėl baterijos būklės rodytuvas veikia netiksliai.

Jeigu greta baterijos rodytuvo juostos, iš dešinės, rodoma „V“, vadinasi, pirmasis įkrovimas dar nebuvu atliktas.

1. Baterijas įkraukite tol, kol ekrane bus pateiktas dižiausios įkrovimo būklės rodmuo.

2. Pirmą kartą įkrovę baterijas naudokite prietaisą tol, kol apsauga nuo visiško iškrovimo išjungs šepečių pavarą ir įsiurbimą.

3. Galiausiai visiškai ir pagal reikalavimus įkraukite baterijas.

Po pirmojo įkrovimo baterijos indikatorius dešinėje esantį is „V“ bus nustota rodyti.

Pastaba

Jeigu baterijos meniu pasirenkamas baterijos tipas, aukščiau aprašytą procesą reikia atlikti dar kartą. Šis reikalavimas taip pat taikomas ir tuo atveju, jeigu vėl pasirenkamas jau nustatytas baterijos tipas.

Baterijos būklės rodytuvas

Baterijos įkrovos būklės rodmuo pateikiamas valdymo pulto ekrane.

- Juostos ilgis atitinka baterijos įkrovos būklę.
- Paskutiniuosios likusios 30 minučių eksplotavimo trukmės rodmuo nurodomas minutėmis.

Baterijos išmontavimas

△ ATSARGAI

Baterijų išmontavimas ir sumontavimas

Nestabilū mašinos padėtis.

Baterijos išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovetų.

Pastaba

Eksplotuojant prietaisams su apsauginiu stogeliu būtina laikytis skyriuje „Apsauginis stogelis“ nurodytų instrukcijų.

1. Apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.

2. Išleiskite vartoto vandenį.

3. Vartoto vandens talpyklą palenkite į priekį.

4. Patraukite baterijos kištuką.

5. Atjunkite kabelį nuo „+“ baterijos gnybto.

6. Atjunkite likusius kabelius nuo baterijų.

7. Išmikite baterijas.

8. Panaudotas baterijas šalinkite laikydamiesi galiončių taisyklėlių.

Išémimas iš pakuotės

1. Pašalinkite pakuotės plėvelę.

2. Pašalinkite suveržimo juostą.

3. 4 padéklo dugno lentos priveržtos varžtais. Atsukite šias lentas.

4. Šias lentas ant padéklo krašto paguldykite taip, kad jos prietaisai būtų po jo ratais.

Paveikslas M

(1) Lenta

(2) Sijos

5. Pritvirtinkite lentas varžtais.

6. Stumkite pakuotėje esančius sijas stumkite po rampa.

7. Medinius tąsus pašalinkite iš po ratų.

Prietaiso nustūmimas nuo padéklo

1. Kad ir koks bebūtų prietaiso variantas, išskyrus „low wheel pressure“, patraukite priekinio rato stabdžio svirtį ir tarp svirties ir stabdžio idėkite monetą.

Paveikslas N

(1) Priekinio stabdžio svirtis (visi prietaisų variantai, išskyrus B 150 „low wheel pressure“)

(2) Galinio stabdžio svirtis (tik prietaiso variantas „Adv“ ir „B 150 low wheel pressure“)

2. Jei tai prietaiso variantai Su „Adv“ ir „low wheel pressure“, šį procesą taikykite galinei ašiai.

3. Prietaisą nuo padéklo nustumkite į priekį.

△ PAVOJUS

Nelaimingo atsitsikimo pavojas

Išjungus stabdžius, prietaisas néra stabdomas.

Monetas išsimkite iškart po to, kai prietaisas bus nustumtas nuo padéklo.

4. Išmikite monetas tarp svirties ir korpuso.

Važiavimas nuo padéklo

Norint nuvažiuoti nuo padéklo reikia idėti ir įkrauti baterijas.

1. Į valdymo pultą įstatykite išmanujį raktą.

2. Apsauginį jungiklį nustatykite į „1“ padėtį

3. Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į gabėnimo važiavimo padėtį.

4. Važiavimo krypties jungiklį nustatykite į padėtį „pirmyn“.

5. Nuspauskite akceleratoriaus pedalą.

6. Prietaisą iš lėto stumkite nuo padéklo.

7. Apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.

Idėkite valymo galvutę

Kai sumontuoti valymo galvutę, aprašyta skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

Pastaba

Kai kuriuose modeliuose valymo galvutė būna jau sumontuota.

Šepečių montavimas

1. Kaip sumontuoti šepečius, aprašyta skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

Siurbimo sijos montavimas

1. Abu fiksatorius palenkite aukštyn.

Paveikslas O

(1) Siurbimo žarna

(2) Siurbimo sijos pakaba

(3) Siurbimo sija

④ Fiksatorius

2. Siurbimo siją įstatykite į siurbimo sijos laikiklį.

3. Abu fiksatorius palenkite žemyn.

Eksploatavimas

△ PAVOJUS

Krintantys daiktais

Sužeidimo pavojas

Prietaiso be nuo krentančių daiktyų apsaugančio stogelio nenaudokite tokiose zonose, kuriose numatyta tikimybė, kad į aptarnaujantį personalą gali pataikyti krintantys daiktais.

DĒMESIO

Pavojinga situacija eksplotatuojant

Sužalojimo pavojas

Jeigu kiltų pavojas, nustatykite apsauginį jungiklį į „0“ padėtį.

Vairuotojo sėdynės nustatymas

1. Paspauskite sėdynės reguliavimo svirtį ir nustatykite sėdynę į norimą padėtį.
2. Atleiskite sėdynės reguliavimo svirtį ir užfiksukite sėdynę.

Prietaiso įjungimas

1. Atsisėskite į vairuotojui skirtą sėdynę.

2. Įstatykite išmanujį raktą.

3. Apsauginį jungiklį nustatykite į „1“ padėtį.

4. Pasukite programos jungiklį į norimą funkciją.

5. Jei ekrane pasirodo vienas iš žemiausios pateiktų rodmenų, nuimkite koją nuo akceleratoriaus pedalo, nustatykite apsauginį jungiklį į „0“ padėtį ir atlikite būtinus techninės priežiūros darbus.

Eksplotuojant prietaisą

Eksploatuojant prietaisą

Siurbimo sijos montavimas

Ekranas	Darbas
Maintenance Suction Bar	Nuvalykite siurbimo siją.
Maintenance Brush Head	Patirkinkite šepečių susidėvėjimą ir juos išvalykite.
Maintenance Suction Slice	Patirkinkite siurbiamujų briaunelių nusidėvėjimą ir nustatykite.
Maintenance Suction Filter	Išvalykite turbinos sietą.
Maintenance Water Filter	Išvalykite švaraus vandens filtru.
6. Paspauskite informacijos mygtuką.	
7. Atstumkite atitinkamos techninės priežiūros skaitiklį (žr. „Pilkos spalvos išmanusis raktas / atstatyti techninės priežiūros skaitiklį“).	

Pastaba

Jei skaitiklis neatstatytas, kiekvieną kartą įjungiant prietaisą pasirodo techninės priežiūros rodmuo.

Šviesos įjungimas

Dienos žibintai

Dienos žibintai veikia, kai prietaisas yra įjungtas.

Darbinė šviesa (pasirenkamoji įrangos)

1. Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į gabėnimo važiavimo padėtį.
2. Paspauskite informacijos mygtuką.
3. Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane pasirodydys „Switch Menu“.
4. Paspauskite informacijos mygtuką.
5. Spauskite informacijos mygtuką tol, kol Work Light bus paženklinta.
6. Paspauskite informacijos mygtuką.

Stovėjimo stabdžio tikrinimas

△ PAVOJUS

Sugedes stovėjimo stabdys

Nelaimingo atsitsikimo pavojas

Prieš kiekvieną naudojimą patirkinkite stovėjimo stabdžio funkciją ant lygaus paviršiaus.

1. Išjunkite prietaisą.
2. Važiavimo krypties jungiklį nustatykite į padėtį „pirmyn“.
3. Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į gabėnimo važiavimo padėtį.
4. Šiek tiek spustelėkite akceleratoriaus pedalą. Stabdys turi būti girdimi blokuojamas.
5. Atleiskite akceleratoriaus pedalą.

Stabdys turi būti girdimi blokuojamas.

Jei taip nėra, nutraukite prietaiso eksplotavimą ir pasambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Važiavimas

△ PAVOJUS

Neužtikrinamas stabdomasis poveikis

Nelaimingo atsitsikimo pavojas

Prieš imdamiesi eksplauoti prietaisą, privalo patikrinti stovėjimo stabdžio veikimą. Jei stovėjimo stabdys neveikia, prietaisą draudžiama eksplauoti.

△ PAVOJUS

Eksplauojant stabdymas néra užtikrinamas

Jeigu eksplauojant stabdymas jau néra užtikrinamas, imkites šių veiksmų:

Jeigu proc. atleidus akceleratorius pedala prietaisą nesustoja rampoje, kurios nuolydis yra didesnis nei 2 proc., saugos sumetimais apsauginį perjungiklį turite nustatyti į „0“ padėtį tik tada, jei prieš pradēdami eksplauoti prietaisą patikrinote, ar stovėjimo stabdys mechaniniu atžvilgiu veikia pagal reikalavimus.

Kai prietaisais nustos judėjės, išjunkite prietaisą ir pasambinkite klientui aptarnavimo tarnybai.

Vykdykite stabdžių techninės priežiūros nurodymus.

△ PAVOJUS

Neatsargus važiavimas

Apvirto pavojus

Važiuokite važiavimo kryptimi ir skersai važiavimo kryptiai, jeigu nuolydžio vertė ne didesnė kaip 10% (Adv 15%).

Nedarykite posūkio įkalnėje arba nuo kalnėje.

Važiuokite lėtai kreivėmis ir slapiais paviršiais.

Šiuo prietaisu važiuokite tik ant tvirto pagrindo.

Padidinta apvirto rizika prietaisams su apsauginiu stogeliu

Jeigu apsauginis stogelis susiduria su kliūtimis, padidėja apvirto rizika.

Važiuokite atsargiai, jeigu eksplauojate prietaisą su apsauginiu stogeliu.

Atkreipkite dėmesį į didžiausią pravažiavimo aukštį eksplatavimo vietoje. Prietaiso aukštčio duomenis rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.

△ ISPÉJIMAS

Sužalojimo pavojas

Judékite apdairiai, kad užlipę ant prietaiso galva neatstreknumėte į apsauginį stogelį.

Pastaba

Važiavimo kryptį galima pakeisti važiuojant. Daug kartų važiuojant pirmyn ir atgal galima poliuoti ir ypač nusidėvėjusias vietas.

1. Atniséskite.

2. Ikiškite išmanujį raktą.

3. Apsauginį jungiklį pasukite į padėtį „1“.

4. Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į gabemajį važiavimo padėtį.

5. Važiavimą kryptį nustatykite važiavimo krypties jungikliu, esančiu valdymo pulte.

6. Važiavimą greitį pasirinkite nuspausdami akceleratorius pedalą.

7. Atleiskite akceleratorius pedalą.

Prietaisas sustoja.

Jeigu nustatoma perkrova, važiavimo variklis išjungiamas. Ekrane pateikiamas trikties pranešimas. Jeigu valdiklis perkaista, atitinkamas agregatas yra išjungiamas.

8. Palikite prietaisą atauši ne trumpiau kaip 15 minučių.

9. Programos jungiklį nustatykite į padėtį „IŠJUINGTI“, trumpai palaukite ir nustatykite norimą programą.

Švaraus vandens išpalymas

Šviežio vandens išpalymas pripildymo sistemą

1. Prijunkite vandens žarną prie pripildymo sistemos jungiamojo atvamzdžio (maksimali vandens temperatūra 50 °C).

2. Atidarykite vandens išvadą.

3. Stebékite prietaisą, automatinė pildymo sistema nutekraukia vandens tiekimą, kai šviežio vandens bakas yra pilnas.

4. Uždarykite vandens tiekimą.

5. Nuimkite vandens žarną.

Švaraus vandens išpalymas

1. Atidarykite švaraus vandens išpalypklos dangtį.

2. Pripilkite švaraus vandens (ne aukštėsnius kaip 50 °C temperatūros) iki 15 mm po viršutiniu išpalypklos kraštu.

Pastaba

Jeigu į išpalypklos išmanujių raktų nėra spaudžiamas, tada gali susidaryti daug putų.

Prieš naudodami pirmą kartą visiškai pripilkite švaraus vandens išpalypkla, kad iš vandens linijų sisemos būtybė išleistas oras.

3. Uždarykite švaraus vandens išpalypklos dangtį.

Supilkite valymo priemonę

Nurodymai dėl valiklių

△ ISPÉJIMAS

Netinkamas valiklis

Pavojas sveikatai, prietaiso pažeidimais

Naudokite tik rekomenduojamą valiklį. Jeigu naudojami kitų valiklių, operatorius atsakingas už kylančią didesnę riziką, susijusią su eksplatavimo saugumu ir nelaimingų atsitikimų pavoju.

Naudokite tik tokius valiklius, kurių sudėtyje chloro, tirpiklių, druskos ir vandenilio fluoro.

Laikykites ant valiklių pateiktų saugos nuorodų.

Pastaba

Nenaudokite itin putojančių valymo priemonių.

Rekomenduojami valikliai

Naudojimas	Valiklis
Visų vandeniu atsparių paviršių einamasis valymas	RM 746 RM 756 RM 780
Einamasis blizgių paviršių (pvz., granito) valymas	RM 755 es
Pramoninių paviršių einamasis, tarpinis ir pagrindinis valymas	RM 69 Industrielineiger
Iš fainštaino pagamintų plynelių einamasis ir pagrindinis valymas	RM 753
Sanitarinės zonos plynelių einamasis valymas	RM 751
Visų šarmams atsparių paviršių (pvz., PVC) apnašų sluoksnio pašalinimas	RM 752
Linoleumo paviršiaus apnašų sluoksnio pašalinimas	RM 754

Valiklio išpalymas dozavimo įtaisu

Tik jei tai versija „DOSE“:

Valiklio į švarų vandenį įpilama priešais valymo galvutę, naudojant dozavimo prietaisą.

1. Į valiklio talpyklą pripilkite valiklio.

Pastaba

Naudojant dozavimo įtaisą galima pridėti ne daugiau kaip 3 proc. valiklio. Jeigu dozė didesnė, tada valiklio reikia įpilti į švaraus vandens talpyklą.

DÉMESIO

Užsikimšimo pavojas

Pilant valiklio į švaraus vandens talpyklą valiklis gali išdužti ir sutrikdyti dozavimo įtaiso funkciją.

Išpalymas valiklio į švaraus vandens talpyklą praplaukite prietaisą švariu vandeniu: Pasirinkite valymo su vandeniu programą, nustatykite didžiausią vandens kiekį, nustatykite „0“ valiklio dozė.

Pastaba

Prietaiso ekrane pateikiamas švaraus vandens lygio rodmo. Jeigu švaraus vandens talpykla ištušėja, tada valiklio dozavimas nutraukiamas. Valymo galvutė ir toliau veikia be skydio tiekimo.

Valymo priemonės išpalymas į švaraus vandens bakan

1. Į švaraus vandens bakan įpilkite valymo priemonės.

Nuoroda: švaraus vandens bako pildymo angos dangtelį galima naudoti valymo priemonėi matuoti. Jo vidinėje dalyje yra skalė.

Nustatykite parametrus (geltonos spalvos išmanusis raktas)

Prietaise yra iš anksto nustatyti įvairių valymo programų parametrai.

Atsižvelgiant į geltonos spalvos išmaniojo raktą autorizavimui atskirius parametrus galima pakeisti.

Parametrų pakeitimasis galioja tik tol, kol programų jungikliu pasirenkama kita valymo programa.

Jei parametrai turi būti keičiami visam laikui, nustatymui reikia naudoti pilkos spalvos išmanuji raktą. Nustatymas aprašytas skyriuje „Pilkos spalvos išmanusis raktas“.

Pastaba

Bevieki visi parametru nustatymo tekstai ekrane yra suprantami be papildomo paaškinimo. Vienintelė išimtis – parametras „FACT“:

- „Fine Clean“: Mažas šepečio sūkių dažnis, skirtas pašalininti pilkas apnašas nuo akmens masės dirbiniai.
- „Whisper Clean“: Einamasis valymas skleidžiant mažesnį triukšmą ir pasirinkus vidutinį šepečio sūkių dažnį.
- „Power Clean“: Didelis šepečio sūkių dažnis, tinkantis poliuoti, kristalizuoti ir šluoti.

1. Programos jungikliu nustatykite norimą valymo programą.
2. Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus atvertas norimas parametras.
3. Paspauskite informacijos mygtuką.
4. Norimą vertę nustatykite sukdami informacijos mygtuką.
5. Pakeistą nustatymą patvirtinkite spausdami informacijos mygtuką arba palaukite, kol nustatyta vertė bus automatiškai pradėta taikity po 10 sekundžių.

Siurbimo sijos nustatymas

Siurbimo siją reikia sureguliuoti tik ypatingais atvejais. Gamyklinis nustatymas tinka daugumai programų.

Polinkio nustatymas

Polinkį reikia nustatyti taip, kad siurbimo sijos siurbimo plokštélės būtų tolygiai prispaustos prie grindų visu ilgiu.

1. Padékite prietaisą ant paviršiaus be nuolydžio.

2. Programos jungiklį nustatykite į „Siurbti“.

3. Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.

4. Nuskaitykite gulsčiuką.

Paveikslas P

1. Varžtas

2. Veržlė

3. Gulsčiukas

5. Atsukite veržlęs.

6. Varžtą nustatykite taip, kad gulsčiuko rodmu būtų tarp dviejų linijų.

7. Priveržkite veržlę.

8. Norédami patikrinti naują nustatymą, vėl pavarykite prietaisą truputį į prieš. Jei reikia, pakartokite nustatymo procesą.

9. Programos jungiklį nustatykite į padėtį „IŠJUNGTA“.

Aukščio nustatymas

Reguliuojant aukštį keičiasi su grindimis besileičiančių siurbimo plokštelių išlinkis.

Pastaba

Padidinti apvirto rizika prietaisams su apsauginiu stogeliu

Reguliuojant aukštį keičiasi su grindimis besileičiančių siurbimo plokštelių išlinkis.

Pagrinėdinis nustatymas

3 poveržlės aukštiau siurbimo sijos.

Nelygiuos grindys: 5 poveržlės aukštiau, 1 poveržlė žemiau siurbimo sijos.

Labai lygiuos grindys: 1 poveržlė aukštiau, 5 poveržlė žemiau siurbimo sijos.

1. Atsukite varžtus.

Paveikslas Q

1. Veržlė

2. Poveržlė

3. Tarpo reguliavimo ritinėlis su laikikliu

2. Tarp siurbimo sijos ir reguliavimo ritinėlio uždékite norimą skaičių poveržlų.

3. Likusias poveržlės įstatykite virš tarpo reguliavimo ritinėlio.

4. Veržlę prisukite ir tvirtai priveržkite.

5. Šiuos veiksmus pakartokite su antru tarpo reguliavimo ritinėliu.

Pastaba

Abu reguliavimo ritinėlius nustatykite į tą patį aukštį.

Valymo grandiklių nustatymas

Valymo grandiklius reikia nustatyti tik ant D valymo galutvetus.

1. Sukdami reguliavimo ratuką valymo grandiklius nustatykite taip, kad valymo grandikliai liestusis su grindimis.

2. Reguliavimo ratuką pasukite dar 1 pasukimą žemyn.

Purškimo antgaliai

① Purškimo antgaliai

1. Uždarykite purškimo antgalį pasukdami.

2. Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į gabemajį važiavimo padėtį.

3. Paspauskite informacijos mygtuką.

4. Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas „Tank Rinsing“.

5. Paspauskite informacijos mygtuką.

6. Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas „ON“.

7. Paspauskite informacijos mygtuką.

8. Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas „OFF“.

9. Uždarykite purškimo antgalį į taikinį ir pasukite, kad ji atidarytumėte.

Valymas

1. Atniséskite ant sėdynės.

2. Įstatykite išmanuji raktą.

3. Apsauginį jungiklį nustatykite į „1“ padėtį.

4. Važiavimo krypties jungiklį nustatykite į važiavimą pirmyn.

5. Programos jungikliu nustatykite norimą valymo programą.

6. Greiti nustatykite akceleratorius pedalą.

7. Vairaracių pasirinkite važiavimo kryptį.

8. Apvažiuokite valytiną plotą.

Šoninis šveitimo įtaisas (parinktis)

Šoninis šveitimo įtaisas palengvina darbą arti krašto.

Pastaba

Šoninis šveitimo įtaisas yra neaktyvus vykdant poliravimo ir siurbimo valymo programas.

- Paspauskite šoninio šeitimo įtaiso jungiklį.
- Aktyvinamas šoninis šeitimo įtaisas.
- Norėdami baigti darbą su šoniniu šeitimo įtaisu, pasukite šoninio šeitimo įtaiso jungiklį į padėtį „0“.

Darbo užbaigimas

Valymo užbaigimas

- Programos jungiklį nustatykite į „Važiuoti“.
- Dar šiek tiek pavažiuokite.
- Nusiurbiamas ličias vanduo.
- Programos jungiklį nustatykite į padėtį „IŠJUNGTA“.
- Išimkite išmanujį raktą.
- Prireikus įkraukite bateriją.

Vartoto vandens išleidimas

△ ISPĖJIMAS

Netinkamas nuotekų šalinimas

Aplinkos teršimas

Laikykitės vietinių nuotekų tvarkymo taisykių.

Pastaba

Kai vartoto vandens talpykla pripildoma, siurbimo turbiniai išsi Jungia ir ekrane rodoma „“.

- Iš laikiklio išimkite vartoto vandens išleidimo žarną ir atidarykite išleidimo žarnos dangtį.

Paveikslas S

- Vartoto vandens išleidimo žarna
- Suspauskite žarnos galą ir nuleiskite virš šalinimo prietaiso.
- Vartoto vandens srovės stiprumą reguliuokite suspaudžiame žarnos galą.
- Vartoto vandens talpykla praskalaukite švariu vandeniu.
- Uždarykite išleidimo žarnos dangtį.
- Vartoto vandens žarną įspauskite į prietaiso laikiklį.

Nešvaraus vandens bako skalavimo sistema (parinktis)

- Paimkite iš laikiklio nešvaraus vandens išleidimo žarną ir atidarykite išleidimo žarnos dangtį.
- Uždarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.
- Prijunkite vandens išleidimo žarną prie nešvaraus vandens bako skalavimo sistemos vandens jungties.
- Atidarykite vandens išleidimo angą ir maždaug 30 sekundžių plaukite nešvaraus vandens baką.
- Jei reikia, skalavimo procesą pakartokite 2–3 kartus.
- Uždarykite vandens tiekimą.
- Vandens tiekimo žarną atjunkite nuo prietaiso.
- Uždarykite nešvaraus vandens išleidimo žarną ir įspauskite į laikiklį.

Nešvarumų stambiųjų dalelių talpyklos ištuštinimas

Nešvarumų stambiųjų dalelių talpykla yra tik ant „R“ valymo galvutė.

- Nešvarumų stambiųjų dalelių talpyklą pakelkite ir ištraukite.
- Ištušinkite nešvarumų stambiųjų dalelių talpyklą.
- Vėl įstatykite nešvarumų stambiųjų dalelių talpyklą.

Švaraus vandens išleidimas

- Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį.
- Išleiskite švarų vandenį.
- Išvalykite filtrą.
- Užsukite švaraus vandens bako dangtelį.

Prietaiso išjungimas

- Programos jungiklį nustatykite į padėtį „IŠJUNGTA“.
- Ištraukite išmanujį raktą.
- Užtikrinkite, kad prietaisas nenuriedėtų.
- Prireikus įkraukite bateriją.

Pilkas išmanusis raktas

Pilkas išmanusis raktas suteikia priežiūros darbuotojams daugiau teisių ir nustatymo galimybų.

- Išstykite išmanujį raktą.
- Pasukdami informacijos mygtuką, pasirinkite norimą funkciją.

Gabenamasis važiavimas

- Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į gabenamojo važiavimo padėtį.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

Naudojant meniu gabenamasis važiavimas galima pasirinkti šias nuostatas:

- Techninės priežiūros skaitiklio atstatymas
- Raktų valdymas
- Šepečio formos spalvos pasirinkimas
- Veikimo trukmė po išjungimo
- Baterijos tipo nustatymas
- Pagrindinė nuostata
- Kalbos nustatymas
- Jungiklio meniu
- Gamyklinis nustatymas

Techninės priežiūros skaitiklio atstatymas

Jeigu ekrane rodomi techninės priežiūros darbai buvo atlikti, galiuosi būtina iš naujo nustatyti atitinkamą techninės priežiūros skaitiklį.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane pasirodys „Maintenance Cnt“.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Rodomas skaitiklio rodmenys.
- Sukite informacijos mygtuką, kol bus atvertas pašalinintas skaitiklis.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Pasirinkite „Yes“ pasukdami informacijos mygtuką.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Skaitiklis bus pašalintas.

Pastaba

Priežiūros skaitiklis iš naujo nustatyti gali tik klientų aptarnavimo tarnyba.

Priežiūros skaitiklis rodo laiką iki kitos priežiūros, kurią turi atlikti klientų aptarnavimo tarnyba.

Raktų valdymas

Meniu punkte „Key Manager“ kiekvienam naudojamam geltonos spalvos išmanajam raktui suteikiamas prieigos teisės, o šiam išmanajam raktui nustatoma ekrano kalba.

- Ikiškite pilkos spalvos išmanuji raktą.
- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas meniu punktas „Key Manager“.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Ištraukite pilkos spalvos išmanuji raktą ir ikiškite programavimui reikalingą geltonos spalvos išmanuji raktą.
- Pasukite informacijos mygtuką norėdami pasirinkti meniu punktą.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Pasukdami informacijos mygtuką, pasirinkite meniu punkto nustatymą.
- Nustatymą patvirtinkite paspaudžiame meniu punktą.
- Pasirinkite kitą meniu punktą, kurį norite pakeisti, pasukdami informacijos mygtuką.
- Atlikus visus nustatymus, pasukdami informacijos mygtuką atverkite meniu „Save?“.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Patvirtinimai yra išrašomi.
Pateikiamas rodmuo „Key Manager continue?“.
- Yes: Kito išmanijo raktą programavimas
- No: Raktų meniu užverimasis
12. Paspauskite informacijos mygtuką.

Šepečio formos pasirinkimas

Ši funkcija reikalinga keičiant valymo galvutę.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas meniu punktas „Brush Head“.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus pažymėtas norimos formos šepetys.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Norėdami pakeisti valymo galvutės kėlimo pavara sukite informacijos mygtuką:
 - „up“: Kėlimas
 - „down“: Nuleidimas
 - „OFF“: Sustabdymas
- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus atvertas meniu punktas „IŠJUNGTI“.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Meniu užveriamas.

Valdiklis atlieka paleidimą iš naujo.

Veikimo trukmė po išjungimo

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas meniu punktas „After-Run Time“.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus pažymėta norima funkcija.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus paiteiktas norimas veikimo trukmės po išjungimo rodmuo.
- Paspauskite informacijos mygtuką.

Baterijos tipo nustatymas

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas meniu punktas „Battery Menu“.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus pažymėtas norimas baterijos tipas.
- Paspauskite informacijos mygtuką.

Pagrindinė nuostata

Eksplotuojant atliki atskirų valymo programų parametrų pakeitimai po prietaiso išjungimo panaikinami ir grąžinamos pradinės nuostatos.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas meniu punktas „Basic Settings“.
- Paspauskite informacijos mygtuką.
- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus pažymėta norima valymo programa.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus pažymėtas norimas parametras.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

- Nustatytos vertės rodmuo mīrks.

- Norimą vertę nustatykite sukdami informacijos mygtuką.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

Kalbos nustatymas

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas meniu punktas „Language“.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus pažymėta reikiama kalba.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

Jungiklio meniu

Naudojant šį meniu darbinė šviesa įjungiamama arba užblokuojama.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol ekrane bus atvertas meniu punktas „Switch Menu“.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus pažymėta „Work Light“.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

Gamyklinis nustatymas

Atkuriamas visų valymo parametrų gamyklinis nustatymas.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus atvertas meniu punktas „Factory Settings“.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

- Sukite informacijos mygtuką tol, kol bus paryškintas „Yes“.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

Valymo programų parametrų nustatymas

Visi valymo programų parametrai išsaugomi tol, kol paširenkamas kitas nustatymas.

- Programos jungikliu nustatykite norimą valymo programą.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

- Rodomas pirmas nustatomas parametras.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

- Nustatytos vertės rodmuo mīrks.

- Norimą vertę nustatykite sukdami informacijos mygtuką.

- Pakeistą nustatymą patvirtinkite spausdžiame informacijos mygtuką arba palaukite, kol nustatytą vertę bus automatiškai pradėta taikioti po 10 sekundžių.

- Pasukite informacijos mygtuką norėdami pasirinkti kitą parametrą.

- Pakeite visus norimus parametrus, sukite informacijos mygtuką tol, kol bus atvertas meniu punktas „Quit Menu“.

- Paspauskite informacijos mygtuką.

Meniu užveriamas.

Gabenimas

△ PAVOJUS

Važiavimas nuolydžiu

Sužalojimo pavojus

Prietaisą šliaužose pakraukite ir iškraukite tik tuo atveju, jeigu nuolydis neviršija didžiausios vertės (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Važiuokite lėtai.

△ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

- Sumontavus D valymo galvutę išsimkite diskinius šepečius iš šepečio galvutės.

- Kai prietaisą gabenate transporto priemone, ji įtvirtinkite pagal galiojančią direktyvų nuostatas, kad jis neslystų ir neapvirsty.

Paveikslas T

- Tvirtinimo diržas

Sandėliavimas

△ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami atsižvelgite į prietaiso svorį.

DÉMESIO

Šaltis

Prietaiso sugadinimas užžalus vandeniu

Ir prietaiso išleiskite visą vandenį.

Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Renkantis stovėjimo vietą reikia atsižvelgti į bendrą prietaiso svorį, kad nepakenktų jo stabiliumui.

- Prietaisą galima laikyti tik patalpose.

- Prie ilgos trukmės sandėliavimą visiškai įkraukite baterijas.

- Sandėliuodami baterijas iki galio įkraukite ne rečiau kaip kartą per mėnesį.

Einamasis remontas ir techninė priežiūra

△ PAVOJUS

Astiktinis įrenginio paleidimas

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

Pasukite programos jungiklį į padėtį „IŠJUNGTA“.

Prieš imdami eseti baterijų prietaiso priežiūros darbų, ištraukite išmanujį raktą.

Ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.

Atjunkite baterijos kištuką.

△ ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus

Siurbimo turbina ir toliau veikia išjungus prietaisą.

Nesiimkite jokių prietaisui skirtų darbų tol, kol siurbimo turbina nenustoja sukusiu.

- Išleiskite ir pašalinkite vartotą ir švarų vandenį.

Techninės priežiūros intervalai

Po kiekvieno naudojimo

DÉMESIO

Netinkamas valymas

Pažeidimo pavojus.

Ant prietaiso nepurkškite vandens.

Nenaudokite agresyvių valiklių.

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

- Išleiskite vartotą vandenį.
- Išplaukite vartoto vandens talpyklą.
- Išvalykite nešvarumų stambiųjų dalelių tinklelių.
- Išvalykite turbinos sietą.
- Tik R valymo galvutei: Nešvarumų stambiųjų dalelių talpyklą išimkite ir ištušinkite.
- Prietaiso išorę nuvalykite drėgna, švelniu muilo tirpalu sudrėkintą šluoštę.
- Nuvalykite siurbiamąsių briauneles, patirkinkite, ar jos nenusidėvėjusios, jei reikia, pakeiskite.
- Nuvalykite valymo grandiklius, patirkinkite, ar jie nenusidėvėję, jei reikia, pakeiskite.
- Nuvalykite šepečius, patirkinkite, ar jie nenusidėvėję, jei reikia, pakeiskite.
- Iškraukite bateriją.
 - Jeigu baterijos įkrova mažesnė kaip 50 proc., bateriją iškraukite nepertraukiamai ir iki galo.
 - Jeigu baterijos įkrova didesnė kaip 50 proc., bateriją iškraukite tik jei per kitą naudojimą prireiks iki galo įkrautos baterijos.

Kartą per savaitę

- Dažnai naudojant, baterija bent kartą per savaitę reikia nepertraukiamai ir iki galo įkrauti.

Kas mėnesį

- Jei prietaisas laikinai nustatytas į neveikos padėtį (sandėliavimas): Atlikite vienodinamajį baterijos įkrovimą.
- Patirkinkite, ar nesioksi duja baterijų gnybtai ir, jei reikia, nuvalykite šepečiu. Patirkinkite, ar patikimai įtvirtintas sujungimo laidas.
- Nuvalykite sandariklius tarp vartoto vandens talpyklės ir dangtelio, patirkinkite, ar jie sandarūs, priekus pakeiskite.
- Jeigu turi būti atliekama baterijų techninė priežiūra, patirkinkite elektrolito tanklį.
- Tik R valymo galvutei: Išvalykite šepečio tunelį.
- Tik R valymo galvutei: Nuimkite vandens paskirstymo juostelę nuo valymo galvutės ir išvalykite vandenį kanalą.

Paveikslas U

- Jeigu prietaisas ilgesnių laiką nebus naudojamas, jis laikomas tik su iki galo įkrautomis baterijomis. Baterija bent kartą per mėnesį reikia iki galo įkrauti.

Kas metus

- Privalomą patikrą paveskite atlikti klientų tarnybai.

Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susiartoti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikon-sultuokite šiuo klausiu.

Techninės priežiūros darbai

Turbinos sieto valymas

1. Atidarykite vartoto vandens talpyklas dangtelį.
2. Vienu metu paspauskite fiksavimo kabliukus.

Paveikslas V

- ① Fiksavimo kablys

- ② Plūdė

- ③ Turbinos sietas

3. Ištraukite plūdė.

4. Pasukite turbinos sietą prieš laikrodžio rodyklę.

5. Išimkite turbinos sietą.

6. Nuplaukite sietą tekančiu vandeniu.

7. Išstatykite turbinos sietą.

8. Išstatykite plūdė.

Siurbiamujų briaunelių apsukimas arba pakeitimas

Jeigu siurbiamosios briaunelės nusidėvėjo, jas reikia apsukti arba pakeisti.

Siurbiamąsių briauneles galima sukti 3 kartus, kol nusidėvės visi 4 kraštai.

1. Nuimkite siurbimo siją.
2. Išsukite žvaigždės formos rankenelę.

Paveikslas W

- ① Žvaigždės formos rankenelė

- ② Suveržimo juosta

- ③ Siurbimo sijos vidinė dalis

- ④ Užraktas

3. Ištraukite siurbimo sijos vidinę dalį.

4. Atidarykite užraktą.

5. Nuimkite suveržimo juostą.

6. Ištraukite siurbiamąsių briauneles iš vidinės dalies.

Paveikslas X

- ① Valymo grandiklis

- ② Atraminė plokštėlė

- ③ Siurbimo sijos vidinė dalis

- ④ Suveržimo juosta

7. Paspauskite pasuktas arba naujas siurbiamąsių briauneles prie siurbimo sijos vidinės dalies iškyšų.

8. Pritvirtinkite suveržimo juostą.

9. Siurbimo sijos vidinę dalį išstumkite į viršutinę dalį.

10. Prisukite ir tvirtai priveržkite žvaigždės formos rankenelę.

Stambių nešvarumų tinklio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.

Paveikslas Y

- ① Stambių nešvarumų tinklelis

- ② Pūkelių filtravimo sietelis

2. Stambių nešvarumų tinklelių patraukite aukštyn.

3. Stambių nešvarumų tinklelių išskalaukite tekančiu vandeniu.

4. Stambių nešvarumų tinklelių išstumkite į nešvaraus vandens baką.

Išstatykite D valymo galvutę

1. Pakelkite valymo galvutės laikiklį (žr. Skyrių „Pilkos spalvos išmanusis raktas / ... / Šepečio formos pasirinkimas“).

2. Valymo galvutę po prietaisu stumkite taip, kad žarna būtų nukreipta atgal.

3. Valymo galvutę po prietaisu pastumkite tik iki pusės.

4. Fiksatorius paspauskite į kairę ir nuimkite dangtelį nuo valymo galvutės.

Paveikslas Z

- ① Fiksavimo iškyša

- ② Dangtelis

5. Prijunkite valymo galvutės maitinimo laidą prie prietaiso laido (turi būti derinami vienodos spalvos laidai).

Paveikslas AA

- ① Prietaiso kabelis

- ② Maitinimo kabelis

6. Uždékite dangtelį ir užfiksukite.

7. Stumkite valymo galvutę po vidurine prietaiso dalimi.

8. Prijunkite valymo galvutės žarnos movą prie prietaiso žarnos.

Paveikslas AB

- ① Žarnos mova

- ② Žarna

9. Išstatykite skirtuką valymo galvutės viduryje tarp svirties šakutės.

Paveikslas AC

- ① Fiksavimo kaištis

- ② Svirtis

- ③ Plokštėlė

10. Valymo galvutės laikiklį išlyginkite taip, kad svirties ir valymo galvutės angos sutaptų.

11. Užmaukite poveržlę ant varžto.

12. Pritvirtinkite varžtą spyruokliniu kaiščiu.

13. Prijunkite valymo galvutės žarnos movą prie prietaiso žarnos.

Paveikslas AB

- ① Žarnos mova

- ② Žarna

14. Atidarykite dangtelį.

Paveikslas AI

- ① Dangtelis

15. Prijunkite valymo galvutės maitinimo laidą prie prietaiso laido (turi būti derinami vienodos spalvos laidai).

16. Uždékite dangtelį ir pritvirtinkite varžtu.

17. Ant valymo galvutės šono padékite gulsčiuką lygiagrečiai važiavimo krypciai.

18. Reguliuodami rievėtajį varžtą į varžto su ąsa veržlę valymo galvutę išlyginkite horizontaliai.

19. Pakartokite nustatymą kitoje prietaiso pusėje.

20. Ikiškite pilkos spalvos išmanujį raktą.

21. Nustatykite šepečio tipą „Brush“.

③ Kreipiamoji

13. Traukę stumkite žemyn, iki valymo galvutės kreipiamosi.

14. Fiksavimo plokštę išstatykite į kreipiamąjį ir įtvirtinkite.

15. Ši traukės procesą pakartokite kitoje pusėje.

16. Ikiškite pilkos spalvos išmanujį raktą.

17. Nustatykite šepečio tipą „Disk“.

D valymo galvutės išmontavimas

1. Jspauskite fiksavimo plokštę ir traukę pasukite į viršų.

Paveikslas AJ

- ① Fiksavimo plokštė

- ② Traukė

2. Toleis išmontavimas atliekamas atvirkštine seką kaip ir montavimas.

R valymo galvutės įmontavimas

1. Pašalinkite abu gaubtus.

Paveikslas AE

- ① Dangtelis

- ② Varžtas, dangtelis

- ③ Gaubtas

- ④ Varžtas, laikiklis

- ⑤ Laikiklis

2. Išsukite laikiklių varžtus.

3. Nuimkite abu laikiklius.

4. Išsukite dangtelio varžtą.

5. Abi traukės pritvirtinkite prie varžtų su ąsa.

Paveikslas AF

- ① Traukė

- ② Rievėtoji veržlė

- ③ Veržlė

- ④ Varžtas su ąsa

6. Stumkite valymo galvutę po vidurine prietaiso dalimi.

7. Pritvirtinkite abi traukles prie laikiklių (iveržimo momentas: 25 Nm).

Paveikslas AG

- ① Varžtas M8x20

- ② Poveržlė

- ③ Spyruoklinis kaištis

- ④ Kaištis

- ⑤ Plokštėlė

9. Valymo galvutės laikiklį išlyginkite taip, kad svirties ir valymo galvutės angos sutaptų.

10. Ikiškite varžtą per šakutę ir plokštę.

11. Užmaukite poveržlę ant varžto.

12. Pritvirtinkite varžtą spyruokliniu kaiščiu.

13. Prijunkite valymo galvutės žarnos movą prie prietaiso žarnos.

Paveikslas AB

- ① Žarnos mova

- ② Žarna

14. Atidarykite dangtelį.

Paveikslas AI

- ① Dangtelis

15. Prijunkite valymo galvutės maitinimo laidą prie prietaiso laido (turi būti derinami vienodos spalvos laidai).

16. Uždékite dangtelį ir pritvirtinkite varžtu.

17. Ant valymo galvutės šono padékite gulsčiuką lygiagrečiai važiavimo krypciai.

18. Reguliuodami rievėtajį varžtą į varžto su ąsa veržlę valymo galvutę išlyginkite horizontaliai.

19. Pakartokite nustatymą kitoje prietaiso pusėje.

20. Ikiškite pilkos spalvos išmanujį raktą.

21. Nustatykite šepečio tipą „Brush“.

Šepetinių velenų keitimasis

Pastaba

Pakeisikite cilindrinius šepečius, kai seriu ilgis pasiekė 10 mm.

1. Pakelkite valymo galvutę.
2. Ištraukite šepečio keitimo rankeną.

Paveikslas AL

- ① Šepečio keitimo rankena
- ② Guolio dangtis su valymo grandikliu
- ③ Šepetinis velenas

3. Nuimkite guolio dangtį su valymo grandikliu.
4. Ištraukite šepečinį veleną.
5. Įstatykite naują šepečinį veleną ir centruokite jį laikiklio atžvilgiu.

Paveikslas AM

- ① Griebtuvas
- ② Spaudžiamasis aptaisas

6. Uždékite guolio dangtį su valymo grandikliu.

Pastaba

Užtikrinkite, kad šepečinis velenas būtų ant spaudžiamos aptaisos, o ne po juo.

7. Šepečio keitimo rankeną pasukite aukštyn ir užfiksukite.

8. Pakartokite procesą priešingoje pusėje.

Diskinių šepečių keitimasis

1. Pakelkite valymo galvutę.
2. Šepečių keitimo pedalą paspauskite žemyn, kol nėliks pasiprišešimo.

Paveikslas AK

- ① Šepečių keitimo pedalas
3. Pirmajį diskinių šepečių ištraukite į šoną, po valymo galvute.
4. Naujų diskinių šepečių pakiskite po valymo galvute, stumkite aukštyn ir užfiksukite.
5. Tuos pačius veiksmus atlikite su antruoju diskiniu šepečiu.

Šoninio šveitimo įtaiso (parinktis) šepečio pakeitimasis

1. Šepečio keitimo svirtį paspauskite žemyn.

Paveikslas AN

- ① Šoninio šveitimo įtaiso šepečys
- ② Šepečio keitimo svirtis

- Šepečys iškrenta iš laikiklio.
- Naujų šepečių laikykite po šoniniu šveitimo įtaisu, spauskite aukštyn ir užfiksukite

Šoninio šepečio keitimasis (tik SB variantas)

1. Išsukite 3 varžtus.

Paveikslas AP

- ① Šoninis šepečys
- ② Varžtas
2. Nuimkite šoninį šepečį.
3. Užmaukite naujį šoninį šepečį.
4. Išsukite ir prisukite 3 varžtus.

Švaraus vandens filtro valymas

1. Išleiskite švarų vandenį (žr. Skryrių „Švaraus vandens išleidimas“).
2. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.

Paveikslas AO

- ① Švaraus vandens filtras
 - ② Švaraus vandens bako dangtelis
 3. Nuimkite švaraus vandens filtrą ir praskalaukite vandeniu.
 4. Švaraus vandens filtrą įstatykite.
 5. Uždékite švaraus vandens bako dangtelį.
- Nuoroda:** priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelioje yra žemiausiai taške.

Trikčių šalinimas

△ PAVOJUS

Prietaisas gali būti įjungiamas atsikiptinai.

Prie prietaiso dirbantys žmonės gali būti sužeisti.

Prieš atlikdami bet kokius prietaiso priežiūros darbus, ištraukite išmanuji raktą.

Prieš atlikdami bet kokius darbus, ištraukite vidinio įkroviklio maitinimo kištuką iš lizdo.

Prieš bet kokius darbus atjunkite baterijos kištuką.

1. Išleiskite nešvarą vandenį.

2. Išleiskite likusį šviežio vandens kiekį.

Pastaba

Jei trikties nepavyksta pašalinti pagal šiuos nurodymus, informuokite klientų aptarnavimo tarnybą.

Ekrane pateikiami trikčių rodmenys

Jeigu ekrane pateikiami trikčių rodmenys, imkités šių veiksmų:

- Trikties rodmuo pateikiamas kaip skaitinis kodas
Jeigu pateikiamas trikties rodmuo – skaitinis kodas – pirmiausiai panaikinkite triktį (prietaisą nustatykite į pradinię būseną):
 - a Programos jungiklį nustatykite į padėtį „IŠJUNGTA“.
 - b Palaukite, kol ekrane pranyks skaitinis kodas.
 - c Programos jungikliu pasirinkite norimą programą. Tik tada, jeigu triktis nustatoma pakartotinai, nustatyta seka taikykite atitinkamas taisomias priemones. Raktinis jungiklis turi būti nustatomas į „0“ padėtį ir nuspaužiamas avarinio stabdymo mygtukas.
 - d Jeigu trikties pašalinti nepavyksta, paskambinkite klientų aptarnavimo tarnybai nurodydami kliaudos pranešimą.
- Trikčių rodmuo pateikiamas kaip tekstas
 - a Vykdykite ekrane pateikiamas nurodymus.
 - b Triktį patvirtinkite nuspausdami informacijos mygtuką.

Pastaba

Trikčių pranešimai, kurie nėra išvardyti šioje lentelėje, nurodo triktis, kurių operatorius negali ištaisyti. Šiuo atveju skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Triktis	Šalinimas
Seat Switch opened!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atleiskite akceleratoriaus pedalą. 2. Trumpam pasišalinkite iš vairuotojo sėdynės, kad valdiklis galėtų patikrinti sėdynės kontaktinio jungiklio veikimą.
Throttle Pedal Release!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atleiskite akceleratoriaus pedalą.
No Travel Direction	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.
Battery Discharged!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Įkraukite bateriją.
Supply Voltage Incorrect!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.
Charging Module Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite įkroviklį.
Fresh Water Tank empty!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pripildykite švaraus vandens talpyklą.
Brush Pressure Not Reached!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite, ar šepečiai nėra nusidėvėję, ir, jeigu būtina, pakeiskite. 2. Patikrinkite, ar valymo galvutė veikia: nuleiskite, pakelkite.
Wastewater Full!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ištušinkite vartoto vandens talpyklą.
Brake Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nustokite vairuoti įrengini. 2. Skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.
Engine Too Hot! Cool-down period	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apsauginj jungiklį nustatykite į „0“ padėtį. 2. Palaukite ne trumpiau kaip 15 minučių, kol prietaisas atauš. 3. Jeigu ši triktis nustatoma pakartotinal, kreipkités į klientų aptarnavimo tarnybą.
Horn Damaged!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.
Master Module Too Hot! Cool-down period	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apsauginj jungiklį nustatykite į „0“ padėtį. 2. Palaukite ne trumpiau kaip 5 minutes, kol valdiklis atauš. 3. Jeigu paviršius šiurkštus, tada gerokai sumažinkite šepečio slėgį. 4. Jeigu ši triktis nustatoma pakartotinal, kreipkités į klientų aptarnavimo tarnybą.
Brush Drive Overload!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nustatykite šepečių lygi.

Trikčių rodmenys ekrane

Triktis	Šalinimas
Prietaiso nepavyksta paleisti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atnisėskite ant sėdynės. 2. Prieš įjungdamis apsauginį jungiklį, nuimkite koją nuo akceleratoriaus pedalo. 3. Apsauginj jungiklį pasukite į padėtį „1“. 4. Patikrinkite ir, jei reikia, įkraukite bateriją. 5. Programos jungiklį nustatykite į „IŠJUNGTA“. 6. Palaukite 10 sekundžių. 7. Programos jungikliu nustatykite norimą programą. 8. Jei įmanoma, prietaisu važiuokite tik ant lygaus paviršiaus. 9. Jei reikia, patikrinkite stovėjimo stabdį. Jei triktis pasikartoja, kreipkités į klientų aptarnavimo tarnybą.
Nepakankamas vandens kiekis	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite švaraus vandens lygi, jei reikia, pilnai pripildykite baką, kad oras būtų išstumtas. 2. Išimkite ir išvalykite švaraus vandens filtri. 3. Idėkite filtra ir užsukite dangtelį. 4. Tik R valymo galvutei: nuimkite vandens paskirstymo juostą ant valymo galvutės. 5. Tik R valymo galvutei: išvalykite vandens kanalą. 6. Patikrinkite, ar neužsikimšę žarnos ir, jei reikia, išvalykite.

Triktis	Šalinimas
Per mažas siurbimo našumas	<ol style="list-style-type: none"> Nuvalykite sandarikius tarp vartoto vandens talpyklos ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs. Prieikus pakeiskite. Patikrinkite, ar neužterštas turbinos apsauginis sietas ir, jeigu būtina, išvalykite. Nuvalykite ant siurbimo sijos sumontuotas siurbiamąsių briauneles, prieikus apsukite arba pakeiskite. Uždarykite vartoto vandens išleidimo žarnos dangtį. Uždarykite vartoto vandens skalavimo sistemos dangtį. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite. Patikrinkite, ar siurbimo žarna sandari ir, jeigu būtina, pakeiskite. Patikrinkite siurbimo sijos nustatymą.
Nepakankamas valymo rezultatas	<ol style="list-style-type: none"> Nustatykite valymo užduočiai atlirkite tinkamą valymo programą. Valymui užduočiai naudokite tinkamus šepečius. Valymui užduočiai naudokite tinkamą valymo priemonę. Sumažinkite greitį. Nustatykite prispaudimo jėgą. Nustatykite valymo grandiklius. Patikrinkite, ar šepečiai nesusidėvėjė, ir, jei reikia, pakeiskite. Patikrinkite vandens ištekėjimą.
Šepečiai nesisuka	<ol style="list-style-type: none"> Sumažinkite prispaudimo jėgą. Patikrinkite, ar šepečio neblokuoja pašalinės medžiagos, ir, jei reikia, jas pašalinkite. Jei variklis perkrautas, leiskite varikliui atvėsti. Programos jungiklių nustatykite į „ŠJUNGTA“. Palaukite 10 sekundžių. Programos jungiklių nustatykite norimą programą. Patikrinkite, ar prietaiso kištukas yra įkištasis į valymo galvutę.
Prietaiso nepavyksta sustabdyti	1. Panaikinkite stabdžių atblokavimą (žr. „Irenginio surinkimas / išpakavimas / stumimasis nuo padéklo“).
Nešvaraus vandens išleidimo žarna užsikimšusi	<ol style="list-style-type: none"> Atidarykite dozavimo įtaiso dangtelį prie išleidimo žarnos. Ištraukite siurbimo žarną iš siurbimo sijos ir uždarykite ranka. Programos jungiklių nustatykite į padėtį „Siurbt“. <p>Užsikimšimas išsiurbiamas iš išleidimo žarnos į nešvaraus vandens baką.</p>
Valymo priemonės dozavimo dozė neveikia	1. Galima tik versija „Doze“: skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus irenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemoka-

mai, jei tokiu gedimui priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klien-

tu aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)

Techniniai duomenys

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Bendroji dalis					
Didžiausias važiavimo greitis (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Teorinis našumas (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)
Teorinis ploto valymo našumas su šoniniu šveitimo įtaisu	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)
Praktinis ploto valymo našumas	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)
Švaraus / vartoto vandens talpyklų talpos, B 150 / B 200	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Stambių nešvarumų talpyklos talpa	l	7	-	9	-
Valymo priemonės bako tūris (parinktis „Dozé“)	l	5	5	5	5
Valymo priemonės dozavimas	%	0...3	0...3	0...3	0...3
Vandens dozavimas	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7
Apkrova ploto vienetui (su vairuotoju ir pilnu švaraus vandens baku)					
Priekinio rato sukuriama paviršių veikiant apkrova, B 150 / B 200	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Galinio rato sukuriama paviršių veikiant apkrova, B 150 / B 200	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Paviršių veikiant apkrova (svoris / stovėjimo vieta) (Adv) B 150 / B 200	kg/m ²	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Priekinio rato sukuriama paviršių veikiant apkrova B 150 žemės rato slėgis	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172
Galinio rato sukuriama paviršių veikiant apkrova B 150 žemės rato slėgis	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Matmenys					
Ilgis B 150 / B 200	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Plotis (be siurbimo sijos), B 150 / B 200	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)
Aukštis	mm	1390	1390	1390	1390
Aukštis su apsauginiu stogeliu (pasirenkamoji įranga)	mm	2060	2060	2060	2060
Darbinis plotis	mm	750	750	850	900
Darbinis plotis su šoniniu šveitimo įtaisu	mm	-	-	950	1000
Darbinis plotis su šoniniu šepečiu	mm	1080	1080	1080	1080
Pakuotės matmenys lxbxh B 150 (B 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Padangos					
Priekinis ratas, plotis (žemės rato slėgis)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Priekinis ratas, skersmuo (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Galinis ratas, plotis (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Galinis ratas, skersmuo (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Svoris					
Leidžiamasis bendras svoris (Adv), B 150 / B 200	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tuščiasis svoris (gabenimo masė) (Adv), B 150 / B 200	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Maks. šepečio prispaudimo jėga	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)
					925 (94)

	R 75	D 75	R 85	D 90	D 110					
Maks. šepečio prispaudimo slėgis	N/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)				
Irenginio galios duomenys										
Vardinė įtampa	V	36	36	36	36					
Baterijos talpa	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285					
Vidutinė imamoji galia (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500				
Vidutinis energijos suvartojojimas su šonine valomają plokštę (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600				
Variklio galia (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600				
Siurbimo turbinos galia	W	750	750	750	750	750				
Šepečio varomojo mechanizmo galia	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600				
Saugiklio rūsis	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3				
Siurbimas										
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3				
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)				
Valymo šepečiai										
Šepečio skersmuo	mm	105	410	105	450	550				
Šepečio ilgis	mm	700	-	800	-	-				
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1200	180	1200	180	180				
Šoninio šveitimo įtaiso šepečio skersmuo	mm	-	-	220	220	-				
Šoninio šveitimo įtaiso šepečio sukimosi greitis	1/min	-	-	210	210	-				
Vidinis įkroviklis										
Vardinė įtampa	V	230	230	230	230	230				
Dažnis	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60				
Srovės suvartojojimas	A	8	8	8	8	8				
Aplinkos sąlygos										
Leistinas temperatūros diapazonas	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40				
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50	50	50	50				
Užpildymo sistemos vandens slėgis (pasirenkama)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)				
Nešvaraus vandens bako skalavimo sistemos vandens slėgis (pasirenkama)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)				
Santykinis oro drėgnis	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90				
Nuolydis										
Didž. darbo srities pakilimas (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)				
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72										
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5				
Sédynės vibracijos vertė	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5				
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1				
Garso slėgio lygis L _{pA} įprastas režimas	dB(A)	67	67	67	67	67				
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2				
Garso galios lygis L _{WA} + Neapibrėžumas K _{WA} įprastas režimas	dB(A)	85	85	85	85	85				
Šoninis šveitimo įtaisas										
Galia	W	-	-	140	140	-				
Maks. šepečio prispaudimo jėga	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-				
Maks. šepečio prispaudimo slėgis	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-				
Pasiekiame teisę daryti techninius pakeitimus.	Taikomi nacionaliniai standartai									
-										
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.										
H. Jenner Chairman of the Board of Management			S. Reiser Director Regulatory Affairs & Certification							
Dokumentacijos tvarkytojas:										
S. Reiser										
Alfred Kärcher SE & Co. KG										
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40										
71364 Vinendenas, Vokietija										
Tel.: +49 7195 14-0										
Faks.: +49 7195 14-2212										
Vinendenas, 2021 m. kovo 1 d.										
Зміст										
Загальні вказівки 238										
Принцип роботи 238										
Використання за призначенням 239										
Охорона довкілля 239										
Приладдя та запасні деталі 239										
Комплект поставки 239										
Вказівки з техніки безпеки 239										
Опис пристроя 239										
Монтаж 240										
Експлуатація 241										
Загальні вказівки										
Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошюри для подальшого використання або для наступного власника.										
Принцип роботи										
Ця підлогомийно-усмоктувальна машина призначена для вологого очищення або полірування рівних підлог.										
За допомогою регулювання кількості води, тиску щіток, кількості мийного засобу, а також швидкості руху машина може бути налаштована на виконання відповідного завдання. Мийний засіб дозується шляхом додавання його в бак для чистої води або за допомогою опціонального дозувального пристроя (DOSE).										

Вказівка

Відповідно до виконуваного завдання пристрій може бути оснащений різними пристроями. Запитуйте наш каталог або відвідайте наш сайт в Інтернеті www.kaercher.com.

Використання за призначенням

Цей пристрій придатний для комерційного і промислового використання, наприклад в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і приміщеннях, що здаються в оренду.

Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.
- Цей пристрій призначений для використання усередині приміщень.
- Діапазон робочої температури становить від +5 °C до +40 °C.
- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад, на холодильних складах).
- Пристрій призначений для роботи при рівні води, що не перевищує 1 см. Не заїжджати в область, якщо існує ризик перевищення максимального рівня води.
- Під час застосування зарядних пристрій чи акумуляторних батарей дозволено використовувати лише компоненти, зазначені в інструкції з експлуатації. Можливість застосування інших компонентів повинна бути офіційно підтверджена виробником зарядного пристроя та/або акумуляторною батареєю.
- Пристрій не призначений для чищення суспільних транспортних доріг.
- Пристрій не можна застосовувати на чутливих до тиску підлогах. Необхідно дотримуватися приступного навантаження на поверхню підлоги. Навантаження пристрою на поверхню вказане в розділі «Технічні дані».
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з максимальним ухилом (див. главу «Технічні дані»).

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристроя. Пристрій, позначений цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Акумулятори відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.com/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристроя.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевіріти комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації й брошурою, що додається, з вказівками з техніки безпеки під час роботи з щітковими мийними апаратами № 5.956-251.0 і діяти відповідно до них. Використання цього пристрою допускається на поверхнях з обмеженим ухилом (див. главу «Технічні дані»).

ДІЯЛОСТИ

Пристрій може перевернутися

Небезпека травмування

Експлуатуювати пристрій лише на поверхнях, які не перевищують дозволений кут ухилу (див. главу «Технічні дані»).

ДІЯЛОСТИ

Небезпека нещасного випадку через неналежну експлуатацію

Можливе травмування людей.

Оператори мають пройти відповідний інструктаж із використання цього пристрою.

Пристрій дозволено експлуатувати тільки тоді, коли капот і все кришки закриті.

Запобіжні пристрії

ДІЯЛОСТИ

Відсутній або змінені запобіжні пристрії

Запобіжні пристрії призначенні для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрії чи нехтувати ними.

Запобіжний вимикач

Для негайного припинення всіх операцій: установити запобіжний вимикач у положення «0».

- У разі вимкнення запобіжного вимикача пристрій різко гальмує.
- Запобіжний вимикач діє безпосередньо на всі функції пристроя

Реле сидіння

Якщо оператор під час роботи або під час руху залишає сидіння, реле сидіння з невеликою затримкою вимикає тяговий двигун.

Символи на пристрії

ДІЯЛОСТИ

Небезпека защемлення

Небезпека затискання рук під час перекидання бака для брудної води вниз.

Під час перекидання бака для брудної води вниз не тримайте частини тіла між баком і пристроям.

ДІЯЛОСТИ

Небезпека нещасного випадку

У разі швидкого руху на схилах існує підвищений ризик перекидання.

На схилах слід рухатися повільно.

Не повертати на схилах.

Під час швидкої їзди уникати різких рухів з великим кутом повороту.

Додатково для пристрій з захисним навісом

ДІЯЛОСТИ

Небезпека ураження електричним струмом

У разі торкання полюсів

акумулятора під час заряджання існує небезпека травмування високою електричною напругою.

Не знімайте захисні ковпачки з полюсів

акумулятора.

Слідкуйте за правильним установленням захисних ковпачків полюсів.

Додатково для пристрій з захисним навісом

ДІЯЛОСТИ

Небезпека нещасного випадку

Захисний навіс важкий і тягне бак для брудної води назад, коли він повертається.

Пристрій може перекинутися і травмувати людей.

Повільно перекидайте бак для брудної води, тримаючи його міцно, щоб контролювати швидкість.

ДІЯЛОСТИ

Небезпека защемлення

При поверненні бака для брудної води в робоче положення слідкуйте за тим, що між баком для брудної води та пристроєм не потрапили частини тіла.

ДІЯЛОСТИ

Небезпека перекидання

Захисний навіс збільшує ризик перекидання.
Ідьте схилах повільно та керуйте обережно.

Символи попередкувальних вказівок

Під час роботи з акумуляторами слід дотримуватися таких попередкувальних вказівок:



Дотримуватися вказівок, що містяться в інструкції з експлуатації акумулятора та на акумуляторі, а також у цій інструкції з експлуатації.



Використовувати захист для очей.



Не допускати дітей до електроліту та акумулятора.



Небезпека вибуху



Вогонь, іскри, відкрите світло та паління заборонені.



Небезпека хімічних опіків



Перша допомога.



Попередження



Утилізація



Не викидати акумулятор у контейнер для сміття.

Опис пристроя

Огляд пристроя

Малюнок А

- ① Панель керування
- ② Кермове колесо
- ③ Усмоктувальний шланг мийного засобу (тільки варіант Dose)
- ④ * Каністра для мийного засобу (тільки варіант Dose)
- ⑤ * Сигнална лампа
- ⑥ Місце для встановлення комплекту для очищення Homebase Box
- ⑦ Зливний шланг для брудної води
- ⑧ * Патрубок для підведення води для промивної системи бака для брудної води
- ⑨ Фільтр для грубого бруду
- ⑩ * Промивна система бака для брудної води
- ⑪ Кришка бака для брудної води
- ⑫ Поплавець
- ⑬ Ворсовий фільтр
- ⑭ Бак для брудної води
- ⑮ Сітчастий фільтр турбіни (під поплавцем)
- ⑯ * Тримач для швабри
- ⑰ * Тримач інструменту
- ⑱ Всмоктувальний шланг
- ⑲ Всмоктувальна планка
- ⑳ Затискний важіль усмоктувальної планки
- ㉑ Замок резервуара для брудної води
- ㉒ Заливний отвір бака для чистої води
- ㉓ Система заповнення
- ㉔ Штекер акумулятора (із зовнішнім зарядним пристроєм)

Мережевий кабель зарядного пристрою (з внутрішнім зарядним пристроєм)

25 Педаль акселератора

26 Фари денного світла

27 * Робоче освітлення

28 * Бічна дека

29 Бічна щітка (тільки варіант SB)

30 Поворотний регулятор очищувальної країки (лише очищувальна головка D)

31 Гачок для кабелю

32 Очищувальна головка

33 Очищувальна країка

34 Кришка підшипника (для заміни щітки)

35 Педаль заміни щіток (лише очищувальна головка D)

36 Сидіння (з перемикачем положення)

37 Важіль регулювання сидіння

38 Акумулятор

39 Заводська табличка

40 Контейнер для крупного сміття (лише очищувальна головка R)

41 Замок бака для чистої води з фільтром для чистої води

* опція

Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

Панель керування

Малюнок В

- Звуковий сигнал
- Перемикач напрямку руху
- Перемикач програм
- Запобіжний вимикач
- * Перемикач бічна дека/бічна щітка
- Чип-ключ
- Дисплей
- Інформаційна кнопка

* додатково

Перемикач програм

Малюнок С

- OFF
Пристрій вимкнено.
- Транспортування
Підіймати до місця роботи.
- Програма Eco
Вологе очищення підлоги (із зменшеною кількістю води та зниженою частотою обертання щітки) та всмоктування брудної води (із зниженою потужністю всмоктування).
- Очищення з усмоктуванням
Вологе очищення підлоги й усмоктування брудної води.
- Підвищений тиск притискання щіток
Вологе прибирання підлоги (з підвищеним тиском притискання щіток) і всмоктування брудної води.
- Очищення/заливання без усмоктування
Вологе очищення підлоги з тривалою дією мийного засобу.
- Всмоктування
Усмоктування забрудненого розчину.
- Полірування
Полірування підлоги без рідини з високою частотою обертання щіток.

Тримач всмоктувальної планки

- Під час руху через вузькі місця всмоктувальну планку можна зняти її навісити в одному з отворів на кришці бака для брудної води.

Малюнок D

① Всмоктувальна планка

② Точка кріплення

Символи на пристрої



Ручка для підняття бака для брудної води



Точка кріплення



* Тримач для швабри



* Патрубок для підведення води до системи заповнення



* Патрубок для підведення води до промивної системи бака для брудної води



Зливний отвір бака для чистої води



Зливний отвір бака для брудної води

* опція

Захисний навіс (опція)

Захисний навіс захищає водія пристрою від предметів, що падають.
На пристроях із захисним навісом бак для брудної води обладнаний запобіжником. Такий запобіжник передшоджає випадковому поверненню бака для брудної води під впливом сил, що діють на захисний навіс.

Малюнок Е

- Захисний навіс
- Стопорна шайба
- Стопорний гвинт M8x16, шайба

Повертання бака для брудної води назад

- Спорожнити бак для брудної води.
- Викрутити стопорний гвинт.
- Міцно утримуючи бак для брудної води, повільно повернути його назад.

Повертання бака для брудної води вперед

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека защемлення

Частини тіла можуть бути затиснені між пристрієм і баком для брудної води.
Під час повертання бака для брудної води вперед переконатися, що частини тіла не потрапили між пристрієм та баком для брудної води.

- Міцно утримуючи бак для брудної води, повільно повернути його вперед.
- Викрутити і затягнути стопорний гвинт.

Монтаж

Акумулятори

Рекомендовані комплекти акумуляторів

Опис	№ для замовлення	Об'єм (м ³)*	Потік повітря (м ³ /год)**
Комплект акумуляторів 240 А·год, лоток, не потребує частого обслуговування	4.035-987.7	27	10,8
Комплект акумуляторів 180 А·год, лоток, не потребує частого обслуговування	4.035-988.7	20,25	8,1
Комплект акумуляторів 240 А·год, 6 блоків, не потребує обслуговування	4.654-306.7	6,975	2,79

Опис	№ для замовлення	Об'єм (м ³)*	Потік повітря (м ³ /год)**
Комплект акумуляторів 180 А·год, 6 блоків, не потребує обслуговування	4.654-307.7	5,175	2,07
Комплект акумуляторів 285 А·год AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Комплект акумуляторів 170 А·год AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* Мінімальний об'єм акумуляторного відсіку

** Мінімальний об'єм повітряного потоку між акумуляторним відсіком та довгілям

Максимальні розміри акумулятора

Розміщення	A*	B**
Довжина	244 мм	312 мм
Ширина	190 мм	182 мм
Висота	275 мм	365 мм

* як і в 4.654-306.7

** як і в 4.654-307.7

Установлення і підключення акумуляторів

У варіанті «Pack» акумулятори вже встановлені.

△ ОБЕРЕЖНО

Демонтаж і встановлення акумуляторів

Нестійке положення машини
Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

УВАГА

Переплутання полярності

Руйнування керуючої електроніки
Під час приєднання акумулятора стежити за правильною полярністю.

УВАГА

Глибока розрядка

Небезпека пошкодження

Перед введенням пристрію в експлуатацію зарядити акумулятори.

- Злити брудну воду.

Вказівка

Для пристрію із захисним навісом слід обов'язково допримуваєтися вказівок з глави «Захисний навіс».

- Повернути бак для брудної води назад.

- Вставити акумулятори в пристрій.

Малюнок F

Малюнок G

Малюнок H

Малюнок I

Малюнок J

Малюнок K

- З'єднати полюсні виводи за допомогою з'єднувальних кабелів.

- Приєднати кабель живлення, що входить до комплекту поставки, до вільних полюсів акумулятора (+) і (-).

- Перевірити правильність встановлення захисних ковпачків полюсів.

- З'єднати штекер акумулятора з боку пристрію зі штекером акумулятора з боку акумулятора.

- Повернути бак для брудної води вперед і закрити його.

- Вибріть типу акумулятора (див. главу «Сірий чип-ключ»).

УВАГА

Небезпека пошкодження

Акумулятор може бути пошкоджений глибоким розрядом.

Перед використанням пристрію зарядіть акумулятор.

Заряджання акумулятора

Вказівка

Пристрій оснащений захистом від глибокої розрядки, тобто за досягнення мінімально допустимого рівня заряду пристрій може тільки пересуватися. На дисплеї з'являється повідомлення «Charge Battery» і «Charge Battery». У разі використання інших акумуляторів (наприклад, інших виробників) захист від глибокої розрядки повинен бути налаштований заново для відповідного акумулятора сервісною службою фірми Kärcher.

△ НЕБЕЗПЕКА

Використання зарядного пристрію не за призначенням

Ураження електричним струмом

Дотримуєтися напруги мережі і номіналу запобіжника, зазначених на заводській таблиці пристрою.

Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.

Під час зарядження акумулятора утворюються горючі гази

Небезпека вибуху

Заряджати акумулятори лише в придатному приміщенні. Об'єм приміщення не може бути менший, ніж мінімальний об'єм для відповідного типу акумулятора, і в ньому має забезпечуватися повітробімін із потоком повітря, не меншим за мінімальний (див. «Рекомендовані акумулятори»).

УВАГА

Накопичення небезпечних газів під баком під час процесу зарядження

Небезпека вибуху

Перед заряджанням акумуляторів, які не потребують обслуговування, підняти бак для брудної води.

Вказівка

Тривалість зарядження становить в середньому прибл. 10-12 годин.

Зарядні пристрої, що рекомендуються для використання (підходять до відповідно застосуваних акумуляторів), управлюються електронною системою й закінчують процес зарядження автоматично.

Пристрій не може використовуватися під час заряджання.

1. Перемістити пристрій прямо до зарядного пристрою, уникнути похилих поверхонь.

Внутрішній зарядний пристрій

1. Підключити мережевий кабель зі штекером стандарту IEC 60320 C14 до пристрою.

Малюнок L

- ① Штекер стандарту IEC 60320 C14 для зарядного кабелю
2. Вставити штепсельну вилку внутрішнього зарядного пристрою в розетку.
На дисплеї відображається символ акумулятора та стан заряду акумуляторів. Підсвічування дисплея згасає.

Вказівка

Під час зарядження блокуються всі функції очищення й руху.

Коли акумулятор повністю заряджений, на дисплей відображається «Battery Full!».

3. Щоб завершити зарядження, спід витяги штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки.
4. Намотати мережевий кабель навколо гачків для кабелю.

Зовнішній зарядний пристрій

УВАГА

Використання непридатного зарядного пристрою

Небезпека пошкодження

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

Використовувати тільки този зарядний пристрій, який відповідає типу встановлених акумуляторів. Слід ознайомитись з інструкцією з експлуатації зарядного пристрою та особливу увагу звернути на вказівки з техніки безпеки.

Вказівка

Для пристроїв із захисним навісом слід обов'язково дотримуватися вказівок з глави «Захисний навіс».

1. Спорожнити бак для брудної води.
2. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».
3. Повернути бак для брудної води назад.
4. Від'єднати штекер акумулятора з боку пристрою.
5. З'єднати штекер акумулятора з боку акумулятора із зарядним пристроєм.
6. Вставити штепсельну вилку зарядного пристрою в розетку.
7. Виконати процес зарядження відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.
8. З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.
9. Повернути бак для брудної води вперед.

Акумулятори, що не обслуговуються (заливні акумулятори)

△ НЕБЕЗПЕКА

Доливання води в розряджений акумулятор

Небезпека хімічного опіку через витік електроліту, пошкодження одягу

Під час роботи з електролітом використовувати захисні окуляри, захисний одяг та захисні рукавиці. Дотримуватися приписів.

Бризи електроліту, що можуть потрапити на шкіру або одяг, слід негайно змити великою кількістю води.

УВАГА

Використання води з добавками

Несправні акумулятори, втрати гарантії Для заливання в акумулятори використовувати лише дистильовану або знесолену воду (EN 50272-T3).

Не застосовувати сторонніх добавок, так званих поліпшуючих засобів, інакше втрачається право на гарантію.

1. За годину до закінчення процесу зарядження додати дистильовану воду. При цьому дотримуватися правильного рівня електроліту відповідно до маркування на акумуляторі. Наприкінці процесу зарядження всі акумуляторні елементи повинні «кипіти».
2. Видалити розлити воду. Для цього виконати дії, описані в главі «Догляд і технічне обслуговування» в розділі «Очищення акумуляторів».

Вказівки щодо першого зарядження

Вказівка

Під час першого зарядження система керування ще не розпізнає, акумулятор якого типу встановлений. Індикатор заряду акумулятора працює ще неточно.

Літера «V» праворуч від смужки індикатора акумулятора означає, що перше зарядження ще не виконано.

1. Заряджати акумулятори, доки на дисплеї не відображатиметься максимальний рівень заряду.
2. Після першого зарядження акумуляторів використовувати пристрій, доки захист від глибокого розряду не вимкне привод щітки та всмоктування.
3. Потім повністю правильно зарядити акумулятори.

Після першого зарядження зникає літера «V» справа від індикатора заряду акумулятора.

Вказівка

Якщо в меню акумулятора вибрано тип акумулятора, описаний вище процес слід повторити ще раз. Це також треба робити, якщо повторно вибирається вже встановлений тип акумулятора.

Індикатор заряду акумулятора

Рівень заряду акумуляторів відображається на дисплеї панелі керування.

- Довжина смуги показує рівень заряду акумулятора.
- Протягом останніх 30 хвилин залишковий час роботи відображається у хвилинах.

Демонтаж акумулятора

△ ОБЕРЕЖНО

Демонтаж і встановлення акумуляторів

Нестійке положення машини

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

Вказівка

Для пристроїв із захисним навісом слід обов'язково дотримуватися вказівок з глави «Захисний навіс».

1. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».
2. Злити брудну воду.
3. Повернути бак для брудної води назад.
4. Витягти штекер акумулятора.
5. Від'єднати кабель від клеми негативного полюса акумулятора.
6. Від'єднати кабелі, що залишилися, від акумуляторів.
7. Вийняти акумулятори.
8. Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до чинних правил.

Розпакування

1. Зняти пакувальну плівку.

2. Зняти стяжну стрічку.

3. 4 донні дошки піддона закріплені гвинтами. Відкрити ці дошки.

4. Покласти дошки на край піддона так, щоб вони знаходилися перед колесами пристрою.

Малюнок M

- ① Дошка

- ② Балка

5. Закріпити дошки гвинтами.

6. Для опори підкласти під рампу балки, що містяться в упаковці.

7. Прибрати дерев'яні планки перед колесами.

Зміщення пристрою з піддону

1. У всіх варіантах пристроїв, крім «low wheel pressure», потягніти важіль гальма на передньому колесі та вставте монету між важелем і гальмом.

Малюнок N

- ① Гальмівний важіль спереду (усі варіанти пристроїв, крім B 150 low wheel pressure)

- ② Гальмівний важіль ззаду (лише варіант пристрію Adv i B 150 low wheel pressure)

2. У варіанті пристрію «Adv» і «low wheel pressure» повторити процес на задньому мості.
3. Повільно змістити пристрій рампою.

△ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека нещасного випадку

Коли гальмо деактивовано, пристрій не має гальмівної дії.
Вийміть монету відразу після зміщення пристрою з піддону.

4. Вийняти монети між важелем і корпусом.

З'їзд з піддона

Для того, щоб з'їхати з піддона, акумулятори повинні бути встановлені й заряджені.

1. Вставити чип-ключ на панелі керування.

2. Установити запобіжний вимикач у положення «1».

3. Установити перемикач програм у положення «Transportation».

4. Установити перемикач напрямку руху в положення «Forward».

5. Натиснути педаль акселератора.

6. Повільно з'їхати на пристрій з піддона.

7. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».

Установлення очищувальної головки

Установлення очищувальної головки описане у главі «Роботи з технічного обслуговування».

Вказівка

На деяких моделях очищувальна головка вже встановлена.

Встановлення щіток

1. Встановлення щіток описане в главі «Роботи з технічного обслуговування».

Встановлення всмоктувальної планки

1. Підняти обидва затискні важеля.

Малюнок O

- ① Всмоктувальний шланг

- ② Підвіска всмоктувальної планки

- ③ Всмоктувальна планка

- ④ Затискний важіль

2. Вставити всмоктувальну планку в підвіску всмоктувальної планки.
3. Опустити обидва затискні важеля.

Експлуатація

△ НЕБЕЗПЕКА

Предмети, що падають

Небезпека травмування

Не використовувати пристрій без захисного даху в зонах, де існує небезпека падіння предметів на обслуговчих персонал.

УВАГА

Небезпечна ситуація під час роботи

Небезпека травмування

У разі небезпеки встановити запобіжний вимикач у положення «0».

Регулювання сидіння водія

1. Натиснути важіль регулювання сидіння та перемістити сидіння в потрібне положення.
2. Відпустити важіль регулювання сидіння й зафіксувати сидіння.

Увімкнення пристрою

1. Зайняти місце на сидінні водія.

2. Вставити чип-ключ.

3. Повернути запобіжний вимикач у положення «1».

4. Повернути перемикач програм на потрібну функцію.

5. Якщо на дисплеї з'являється одна з наведених нижче індикацій, відпустити педаль акселератора, установити запобіжний вимикач у положення «0» і провести необхідні роботи з технічного обслуговування.

Дисплей

Операція

Maintenance	Очистити всмоктувальну планку.
Suction Bar	

Дисплей	Операція
Maintenance Brush Head	Перевірти й очистити щітки.
Maintenance Suction Slice	Перевірити налаштування й зношеність всмоктувальних крайок.
Maintenance Suction Filter	Очистити сітчастий фільтр турбіни.
Maintenance Water Filter	Очистити фільтр чистої води.

6. Натиснути інформаційну кнопку.
7. Скинути лічильник відповідного технічного обслуговування (див. «Сірий чип-ключ / Скидання лічильника технічного обслуговування»).

Вказівка

Якщо лічильник не скинуто, то після кожного використання пристрою повторно з'являється індикація про технічне обслуговування.

Увімкнення фар

Фари денного світла

Фари денного світла працюють, коли пристрій увімкнено.

Робоче освітлення (опція)

1. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».
2. Натиснути інформаційну кнопку.
3. Поверніти інформаційну кнопку, доки не відображатиметься «Switch Menu».
4. Натиснути інформаційну кнопку.
5. Натискати інформаційну кнопку до виділення «Work Lights».
6. Натиснути інформаційну кнопку.

Перевірка стоянкового гальма

△ НЕБЕЗПЕКА

Несправне стоянкове гальмо

Небезпека нещасного випадку
Перед кожним сеансом роботи слід перевіряти роботу стоянкового гальма на рівній поверхні.

1. Увімкніть пристрій.
2. Установити перемикач напрямку руху в положення «вперед».
3. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».
4. Злегка натиснути на педаль акселератора.
Гальмо має розблокуватися зі звуком. На рівній поверхні пристрій має почати плавно котитися.
5. Відпустити педаль акселератора.
Гальмо повинно заблокуватися зі звуком.

В іншому разі пристрій слід вивести з експлуатації та звернутися в сервісну службу.

Рух

△ НЕБЕЗПЕКА

Відсутність гальмівної дії

Небезпека нещасного випадку
Перш ніж користуватися пристроям, слід обов'язково перевірити роботу стоянкового гальма. У жодному разі не використовувати пристрій, якщо стоянкове гальмо не працює.

△ НЕБЕЗПЕКА

Відсутність гальмівної дії під час роботи

Якщо функція гальмування пристрою не спрацьовує, необхідно діяти в такий спосіб:
Якщо під час відпускання педалі акселератора пристрій не зупиняється на рампі з нахилом понад 2 %, з міркуванням безпеки запобіжний перемикач можна встановити у положення «О» лише у тому разі, якщо перед запуском пристрою було перевірено правильність роботи стоянкового гальма.
Після зупинення пристрою зумкніть його і зверніться до сервісної служби.

Дотримуйтесь вказівок з технічного обслуговування гальм.

△ НЕБЕЗПЕКА

Необережний рух

Небезпека перекидання

Рух пристрою дозволяється, лише якщо кут підйому в напрямку руху або поперек напрямку руху становить не більше ніж 10% (Adv 15%).

Не повертати на підйомах або спусках.

На поворотах і на вологої поверхні рухатися повільно.

Рухатися на пристрої лише на стійких поверхнях.

Підвищена небезпека перекидання пристроїв із захисним навісом

У разі зіткнення захисного навісу з перешкодами виникає підвищена небезпека перекидання пристрою.

На пристрої з захисним навісом рухайтесь обережніше.
Зверніть увагу на максимальну висоту проїзду у місці використання. Інформація про висоту пристрою міститься в главі «Технічні характеристики».

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування

Рухайтесь обережно, щоб не вдаритись головою об навіс під час підймання на пристрій.

Вказівка

Під час руху можна змінювати його напрямок. У такий спосіб шляхом багаторазових рухів вперед і назад можна виконати полірування в дуже важких місцях.

1. Зайняти місце в сидінні водія.

2. Вставити чип-ключ.

3. Установити запобіжний перемикач у положення «1».

4. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».

5. За допомогою перемикача напрямку руху на пульта керування встановити напрямок руху.

6. Натисканням на педаль акселератора задати швидкість руху.

Після відпустити педаль акселератора. Пристрій зупиниться.

На дисплеї з'являється повідомлення про несправність. У разі перегрівання системи керування відповідний агрегат вимикається.

8. Охолоджувати пристрій протягом не менше ніж 15 хвилин.
9. Установити перемикач вибору програми в положення OFF, трохи зачекати, а потім вибрати потрібну програму.

Заливання чистої води

Заливання чистої води за допомогою системи заповнення

1. Під'єднати водяній шланг до з'єднувального патрубка системи заповнення (максимальна температура води 50 °C).

2. Відкрити патрубок для підведення води.

3. Слідкувати за пристроям; автоматика заповнення зупиняє подачу води, якщо бак для чистої води повний.

4. Закрити лінію водопостачання.

5. Зняти водяний шланг.

Заливання чистої води

Заливання чистої води за допомогою системи заповнення

1. Відкрити кришку бака для чистої води.

2. Налити чисту воду (макс. температура 50 °C), не доливаючи до верхнього краю бака 15 mm.

Вказівка

Якщо спочатку до баку для мийного засобу додати мийний засіб, а потім воду, це може привести до надмірного піноутворення.

Перед первішим використанням пристрою повністю заповнити бак для чистої води, щоб видати потрібну кількість з водопровідної системи.

3. Закрити кришку бака для чистої води.

Наливання миючого засобу

Вказівки щодо мийних засобів

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Непридатні мийні засоби

Небезпека для здоров'я, пошкодження пристрою

Використовувати тільки рекомендовані мийні засоби. Що стосується інших мийних засобів, експлуатант несе підвищений ризик щодо експлуатаційної безпеки і небезпеки виникнення нещасних випадків.

Використовувати лише ті мийні засоби, які не містять хлору, розчинників, соляної та плавікової кислоти.

Дотримуватися вказівок з техніки безпеки, що містяться на мийних засобах.

Вказівка

Не використовувати сильно пінливі миючі засоби.

Рекомендовані мийні засоби

Застосування	Мийний засіб
Повсякденне очищення всіх водостійких підлог	RM 746 RM 756 RM 780
Повсякденне очищення блискучих поверхонь (наприклад, граніту)	RM 755 es
Повсякденне, проміжне й генеральне очищення підлог у промислових приміщеннях	Промисловий очищувач RM 69
Повсякденне та генеральне очищення керамічної плитки	RM 753

Застосування	Мийний засіб
Повсякденне очищення каюту у санітарно-гігієнічних приміщеннях	RM 751
Зняття шару з будь-яких стійких до луғів підлог (наприклад, підлог з ПВХ)	RM 752
Зняття шару з лінолеумних покрівів	RM 754

Заливання мийного засобу за допомогою дозатора

Лишє для варіанта DOSE:
На шляху до очищувальної головки до чистої води через дозатор додається мийний засіб.

1. Залити мийний засіб у каністру для мийного засобу.

Вказівка

За допомогою дозатора можна додати не більше ніж 3% мийного засобу. Для більшого дозування мийний засіб має додаватися в бак для чистої води.

УВАГА

Небезпека засмічення

У разі додавання мийного засобу у бак для чистої води мийний засіб може засохнути та порушити роботу дозувального пристроя.

Після додавання мийного засобу в бак для чистої води промійте пристрій чистою водою: Виберіть програму очищення із застосуванням води, встановіть найбільшу кількість води і встановіть дозування мийного засобу на 0.

Вказівка

На дисплеї пристрою є індикатор рівня чистої води. Якщо бак для чистої води порожній, додавання мийного засобу припиняється. Очищувальна головка продовжує працювати без надходження рідини.

Заливання мийного засобу в бак для чистої води

1. Залити миочий засіб в бак для чистої води.
- Вказівка:** кришку заливного отвору бака для чистої води можна використовувати для дозування миочого засобу. На її внутрішній стороні нанесена шкала.

Встановлення параметрів (жовтий чип-ключ)

У пам'ять пристрою записані заздалегідь задані параметри для різних програм очищення.

Залежно від авторизації жовтий чип-ключ можна використовувати для змінення окремих параметрів. Змінений параметр дійсний доти, доки за допомогою перемикача вибору програм не буде вибрана інша програма очищення.

Якщо параметри потрібно змінити на тривалий час, для налаштування потрібно використовувати сірий чип-ключ. Налаштування описано в розділі «Сірий чип-ключ».

Вказівка

Майже всі тексти на екрані налаштування параметрів зрозумілі без пояснень. Єдиним винятком є параметр FACT:

- Fine Clean: низька частота обертання щіток для видалення сірого нальоту з дрібнозернистого каменно.
- Whisper Clean: середня частота обертання щіток для дозяльду та прибирання зі зниженим рівнем шуму.
- Power Clean: висока частота обертання щіток для полірування, кристалізації й підмітання.
- 1. Установити перемикач програм на потрібну програму очищення.
- 2. Оберти інформаційну кнопку, поки не буде вибрано потрібний параметр.
- 3. Натиснути інформаційну кнопку.
- Задане значення блимасе.
- 4. Поворотом інформаційної кнопки встановити потрібне значення.
- 5. Підтвердити змінене значення натисканням інформаційної кнопки або зачекати, доки задане значення буде застосовано автоматично через 10 секунд.

Установлення всмоктувальної планки

Усмоктувальну планку потрібно регулювати лише в особливих випадках. Заводське налаштування підходить для більшості випадків використання.

Налаштування нахилу

Нахил повинен бути налаштований так, щоб усмоктувальні країки всмоктувальної планки рівномірно притискалися до підлоги по всій довжині.

1. Розмістити пристрій на поверхні без нахилу.
2. Установити перемикач програм у положення «Всмоктування».
3. Трохи проіхати на пристрій вперед.

4. Проконтролювати значення водяного рівня.

Малюнок Р

① Гвинт

② Гайка

③ Водяний рівень

5. Поступити гайки.

6. Відрегулювати гвинт так, щоб індикатор водяного рівня знаходився між двома позначками.

7. Затягнути гайку.

8. Щоб перевірити нове налаштування, знову проїхати на пристрій трохи вперед. За необхідності повторити процес налаштування.

9. Установити перемикач програм у положення «OFF».

Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних країк при контакті з підлогою.

Вказівка

Стандартне налаштування: 3 підкладні шайби над і 3 підкладні шайби під усмоктувальною планкою.

Нерівна підлога: 5 підкладних шайб над і 1 підкладна шайба під усмоктувальною планкою.

Дуже гладка підлога: 1 підкладна шайба над і 5 підкладних шайб під усмоктувальною планкою.

1. Викрутити гайку.

Малюнок Q

① Гайка

② Підкладна шайба

③ Дистанційний ролик з тримачем

2. Помістити потрібну кількість підкладних шайб між усмоктувальною планкою та дистанційним роликом.

3. Решту шайб покласти поверх дистанційного ролика.

4. Нагвинтити й затягнути гайку.

5. Повторити процедуру на другому дистанційному ролику.

Вказівка

Установіть два дистанційні ролики на однакові висоти.

Регулювання очищувальних країк

Очищувальні країки потрібно регулювати лише за наявності очищувальної головки D.

1. Очищувальні країки шляхом повертання регулятора встановити так, щоб країка торкалася підлоги

2. Повернути регулятор на 1 додатковий оберт униз.

Розпилювальне сопло

Шланг з розпилювальним соплом розташований на задній стороні пристрію. Застосовується для змивання бруду та ручного очищення баку для брудної води.

Малюнок R

① Розпилювальне сопло

1. Закрити розпилювальне сопло, повернувши його.

2. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».

3. Натиснути інформаційну кнопку.

4. Поверніть інформаційну кнопку, доки на дисплеї не відображатиметься «Tank Rinsing».

5. Натиснути інформаційну кнопку.

6. Поверніть інформаційну кнопку, доки не відображатиметься «ON».

7. Натиснути інформаційну кнопку.

Водяний насос подає чисту воду через сопло.

8. Направити розпилювальне сопло на ціль і повернути його, щоб відкрити.

Очищення

1. Зайняти місце на сидінні.

2. Вставити чип-ключ.

3. Повернути запобіжний вимикач у положення «1».

4. Установити перемикач напрямку руху в положення руху вперед.

5. Установити перемикач програм на потрібну програму очищення.

6. Вибрати швидкість за допомогою педалі акселератора.

7. За допомогою кермового колеса вибрати напрямок руху.

8. Проїхати поверхнею, яку слід очистити.

Бічна дека (опція)

Бічна дека полегшує роботу біля країв.

Вказівка

Бічна дека неактивна в програмах попірування та есмоктування.

1. Натиснути вимикач бічної деки.

Бічна дека буде активовано.

2. Щоб закінчити роботу з бічною декою, установити перемикач бічної деки в положення «0».

Завершення роботи

Завершення очищення

1. Установити перемикач програм у положення руху.
2. Перемістити машину на коротку відстань. Залишкова вода всмоктиться.
3. Установити перемикач програм у положення «OFF».
4. Витягти чип-ключ.
5. За необхідності зарядити акумулятор.

Злив брудної води

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Неправильна утилізація стічних вод

Забруднення довкілля

Дотримуватись місцевих правил обробки стічних вод.

Вказівка

Коли бак для брудної води заповнений, усмоктувальна турбіна вимикається і на дисплей відображається «».

1. Зняти зливний шланг для брудної води з кріплення й відкрити кришку зливного шланга.

Малюнок S

① Зливний шланг для брудної води

2. Стиснути кінець шланга й нахилити його над пристроєм для утилізації.
3. Регулювати силу струменя брудної води шляхом стискання кінця шланга.
4. Промити бак для брудної води чистою водою.
5. Закрити кришку зливного шланга.
6. Вставити шланг для брудної води в кріплення на пристрій.

Система промивання бака для брудної води (опція)

1. Зняти зливний шланг для брудної води з кріплення й відкрити кришку зливного шланга.
2. Закрити кришку бака для брудної води.
3. Під'єднати шланг для подачі води до патрубка подачі води системи промивання бака для брудної води.
4. Відкрити подачу води та промивати бак для брудної води приблизно 30 секунд.
5. За необхідності повторити промивання 2–3 рази.
6. Закрити лінію водопостачання.
7. Від'єднати шланг подачі води від пристрію.
8. Закрити зливний шланг для брудної води та затиснути його в кріпленні.

Спорожнення контейнера для крупного сміття

Контеїнер для крупного сміття є лише на очищувальних головках R.

1. Підняти й витягти контейнер для крупного сміття.
2. Спорожнити контейнер для крупного сміття.
3. Установити контейнер для крупного сміття на місце.

Злив чистої води

1. Відкрити замок бака для чистої води.
2. Злити чисту воду.
3. Очистити фільтр.
4. Установити замок бака для чистої води.

Зупинення пристрію

1. Установити перемикач програм у положення «OFF».
2. Витягти чип-ключ.
3. Зафіксувати пристрій від скочування.
4. За необхідності зарядити акумулятор.

Сірий чип-ключ

Сірий чип-ключ надає персоналу розширені дозволи й можливості регулювання.

1. Вставити чип-ключ.
2. Вибрати потрібну функцію шляхом повертання інформаційної кнопки.

Транспортування

1. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».

2. Натиснути інформаційну кнопку.

У меню транспортування можна виконувати такі налаштування:

- Скидання лічильника технічного обслуговування
- Управління ключами
- Вибір форми щіток
- Інерційний час

- Визначення типу акумулятора

- Основне налаштування

- Вибір мови

- Меню перемикачів

- Заводське налаштування

Скидання лічильника технічного обслуговування

Якщо відображені на дисплей робота з технічного обслуговування виконана, то наприкінці потрібно обнулити відповідний лічильник технічного обслуговування.

1. Поверніть інформаційну кнопку, доки не відображатиметься «Maintenance Cntr».
2. Натиснути інформаційну кнопку. Відображаються показання лічильника.
3. Поверніть інформаційну кнопку, доки не буде виділений лічильник, який потрібно скинути.
4. Натиснути інформаційну кнопку.
5. Повернівши інформаційну кнопку, вибрати «Yes».
6. Натиснути інформаційну кнопку. Лічильник буде скинуто.

Вказівка

Скинути лічильник технічного обслуговування може лише співробітник сервісної служби.

Лічильник технічного обслуговування показує час до наступного планового технічного обслуговування з боку сервісної служби.

Управління ключами

У пункті меню «Key Manager» для кожного використовуваного жвотого чип-ключа встановлюються права доступу, а також мова відображення повідомлень на дисплеї для цього чип-ключа.

1. Вставити сірий чип-ключ.
2. Поверніть інформаційну кнопку, доки на дисплеї не з'явиться пункт меню «Key Manager».
3. Натиснути інформаційну кнопку.
4. Вийняти сірий чип-ключ і вставити жвотий чип-ключ, який потрібно персоналізувати.
5. Повертаючи інформаційну кнопку, вибрати пункт меню, який слід змінити.
6. Натиснути інформаційну кнопку.
7. Повертаючи інформаційну кнопку, вибрати налаштування пункту меню.
8. Підтвердити налаштування, натиснувши пункт меню.
9. Повертаючи інформаційну кнопку, вибрати наступний пункт меню, який слід змінити.
10. Після виконання всіх налаштувань відкрити меню «Save?», повертаючи інформаційну кнопку.
11. Натиснути інформаційну кнопку. Дозволи буде збережено.

На дисплеї з'являється «Key Manager continue?».

- Yes: запрограмувати інший чип-ключ
- No: вийти з меню чік-лючів

12. Натиснути інформаційну кнопку.

Вибір форми щіток

Ця функція потрібна під час заміни очищувальної головки.

1. Поверніть інформаційну кнопку, доки на дисплеї не з'явиться пункт меню «Brush Head».
2. Натиснути інформаційну кнопку.
3. Поверніть інформаційну кнопку, доки не буде виділено форму щіток.
4. Натиснути інформаційну кнопку.
5. Щоб замінити очищувальну головку, перемістити підйомний привод, повертаючи інформаційну кнопку:
 - «up»: піднімання
 - «down»: опускання
 - «OFF»: зупинення
6. Поверніть інформаційну кнопку, доки не з'явиться пункт меню «OFF».
7. Натиснути інформаційну кнопку. Меню буде закрито.

Система керування виконує перезапуск.

Інерційний час

1. Поверніть інформаційну кнопку, доки на дисплеї не з'явиться пункт меню «After-Run Time».
2. Натиснути інформаційну кнопку.
3. Поверніть інформаційну кнопку, доки не буде виділено потрібну функцію.
4. Натиснути інформаційну кнопку.
5. Поверніть інформаційну кнопку, доки не буде виділено потрібний інерційний час.
6. Натиснути інформаційну кнопку.

Визначення типу акумулятора

1. Поверніть інформаційну кнопку, доки на дисплеї не з'явиться пункт меню «Battery Menu».
2. Натиснути інформаційну кнопку.
3. Поверніть інформаційну кнопку, доки не буде виділено потрібний тип акумулятора.
4. Натиснути інформаційну кнопку.

Основне налаштування

- Змінені під час роботи параметри окремих програм очищення скидаються на основне налаштування після вимкнення пристрію.
- Повертати інформаційну кнопку, доки на дисплей не з'явиться пункт меню «Basic Settings».
 - Натиснути інформаційну кнопку.
 - Повертати інформаційну кнопку, доки не буде виділено потрібну програму очищення.
 - Натиснути інформаційну кнопку.
 - Повертати інформаційну кнопку, доки не буде виділений потрібний параметр.
 - Натиснути інформаційну кнопку.
 - Задане значення блимає.
 - Поворотом інформаційної кнопки встановити потрібне значення.
 - Натиснути інформаційну кнопку.

Вибір мови

- Повертати інформаційну кнопку, доки на дисплей не з'явиться пункт меню «Language».
- Натиснути інформаційну кнопку.
- Повертати інформаційну кнопку, доки не буде виділено потрібну мову.
- Натиснути інформаційну кнопку.

Меню перемикачів

- У цьому меню деблокується або блокується робоче освітлення.
- Повертати інформаційну кнопку, доки не відображатиметься «Switch Menu».
 - Натиснути інформаційну кнопку.
 - Повертати інформаційну кнопку, доки не буде виділено «Work Light».
 - Натиснути інформаційну кнопку.

Заводське налаштування

- Відновлюються заводські налаштування всіх параметрів очищення.
- Повертати інформаційну кнопку, доки не з'явиться пункт меню «Factory Settings».
 - Натиснути інформаційну кнопку.
 - Повертати інформаційну кнопку, доки не буде виділено «Yes».
 - Натиснути інформаційну кнопку.

Налаштування параметрів програм очищення

- Усі параметри програм очищення зберігаються, доки не буде вибрано інше налаштування.
- Установити перемикач програм на потрібну програму очищення.
 - Натиснути інформаційну кнопку.
З'являється перший параметр для налаштування.
 - Натиснути інформаційну кнопку.
Задане значення блимає.
 - Поворотом інформаційної кнопки встановити потрібне значення.
 - Підтвердити змінене значення натисканням інформаційної кнопки або зачекати, доки задане значення буде застосовано автоматично через 10 секунд.
 - Вибрати наступний параметр, повернувшись інформаційну кнопку.
 - Після зміни всіх потрібних параметрів повернати інформаційну кнопку, доки не з'явиться пункт меню «Quit Menu?».
 - Натиснути інформаційну кнопку.
Меню буде закрито.

Транспортування

△ НЕБЕЗПЕКА

Рух по хохлих поверхнях

Небезпека травмування
Експлуатувати пристрій для завантаження й евакуації на підйомах дозволяється, лише якщо не перевищується максимальне значення ухилу (див. главу «Технічні дани»).

Рухатися повільно.

△ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкодження
Під час транспортування враховувати вагу пристрію.

- Якщо встановлено очищувальну головку D, зняти дискові щітки з щіткової головки.
- Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.

Малюнок Т

- (1) Кріпильний ремінь

Зберігання

△ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкодження
Під час зберігання враховувати вагу пристрію.

УВАГА

Замерзання

Руйнування пристрію в результаті замерзання води

Повністю злити воду з пристрію.

Зберігати пристрій у місці, захищенному від морозу.
Вибираючи місце для паркування, враховуйте допустиму загальну масу пристрію, щоб не погрістиши його стійкість.

- Цей пристрій має зберігатися лише у пряміннях.
- Перед тривалим строком зберігання слід повністю заряджати акумулятори.
- Необхідно повністю заряджати акумулятори не рідше одного разу на місяць під час зберігання.

Догляд та технічне обслуговування

△ НЕБЕЗПЕКА

Ненаємний запуск пристрію

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Установити перемикач програм у положення OFF.
Перед виконанням будь-яких робіт на пристрії вимкніть чіп-ключ.

Витягніть штепсельну вилку зарядного пристрію.
Витягніть штекер акумулятора.

△ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування

Усмоктувальна турбіна продовжує працювати після вимкнення пристрію.

Не працюйте на пристрії, доки всмоктувальна турбіна не зупиниться.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.

Періодичність технічного обслуговування

Після кожного використання

УВАГА

Неправильне очищення

Небезпека пошкодження.

Не розпилювати воду на пристрій.

Не використовувати агресивних миючих засобів.

Детальний опис окремих робіт із технічного обслуговування наведено в главі «Роботи з технічного обслуговування».

- Злити брудну воду.
- Проміті бак для брудної води.
- Очистити фільтр для грубого бруду.
- Очистити сітчастий фільтр турбіни.
- Тільки очищувальна головка R: Вийняти та спорожнити контейнер для крупного сміття.
- Очистити пристрій зовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, змочену в м'якому лужному розчині.
- Очистити всмоктувальні країки, перевірити їх на зношення, за необхідності замінити.
- Очистити очищувальні країки, перевірити їх на зношення, за необхідності замінити.
- Очистити щітки, перевірити їх на зношення, за необхідності замінити.
- Зарядити акумулятор.
 - Якщо акумулятор заряджений менше ніж на 50 %, зарядити його повністю і без перерв.
 - Якщо акумулятор заряджений більше ніж на 50 %, зарядити його лише тоді, якщо наступного разу передбачається використання повного заряду акумулятора.

Щотижня

- За частотою експлуатації заряджати акумулятор повністю і без перерв щонайменше один раз на тиждень.

Шомісяця

- Якщо пристрій тимчасово виведено з експлуатації (находиться на зберіганні):
Виконати вирівнювальне заряджання акумулятора.
- Перевірити поповні виводи акумуляторів на окислення, за необхідності очистити за допомогою щітки. Перевірити міцність кріplення з'єднувальних кабелів.
- Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.
- Перевірити щільність електропіту в елементах обслуговуваних акумуляторів.
- Тільки очищувальна головка R: Прочистити канал щітки.

- Тільки очищувальна головка R: Зняти розподільну планку з очищувальної головки й очистити канал подачі води.

Малюнок U

- Поміщиши пристрій на тривале зберігання з повністю зарядженими акумуляторами.
Повністю заряджати акумулятор не рідше одного разу на місяць.

Щорічно

- Забезпечити проведення приписаного огляду сервісною службою.

Перевірка техніки безпеки / договір технічного обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення перевірки техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування.
Рекомендуємо звернутися за консультацією.

Роботи з технічного обслуговування

Очищення сітчастого фільтра турбіни

- Відкрити кришку бака для брудної води.
- Стиснути фіксуючі гаки.

Малюнок V

- Фіксуючі гаки
- Поплавець
- Сітчастий фільтр турбіни
- Зняті поплавець.
- Повернути сітчастий фільтр турбіни проти годинникової стрілки.
- Зняти сітчастий фільтр турбіни.
- Промити сітчастий фільтр турбіни під проточною водою.
- Знов установити сітчастий фільтр турбіни.
- Установити поплавець.

Переставлення або заміна всмоктувальних країок

Якщо всмоктувальні країки зношені, їх необхідно переставити або замінити.

Усмоктувальну країку можна перевертати 3 рази, поки не будуть зношені усі 4 краї.

- Зняти всмоктувальну планку.
- Відкрутити грибкові ручки.

Малюнок W

- Грибкова рукоятка
- Стяжна стрічка
- Внутрішня частина всмоктувальної планки
- Затвор
- Витягнути внутрішню частину всмоктувальної планки.
- Відкрити затвор.
- Зняти стяжну стрічку.
- Від'єднати всмоктувальні країки від внутрішньої частини.

Малюнок X

- Очищувальна країка
- Опорна пластинка
- Внутрішня частина всмоктувальної планки
- Стяжна стрічка
- Притиснути вживані або нові всмоктувальні країки до потовщені внутрішньої частини всмоктувальної планки.
- Установити стяжну стрічку.
- Вставити внутрішню частину всмоктувальної планки у верхню частину.
- Вставити і затягнути грибкові ручки.

Очищення фільтра для грубого бруду

- Відкрити кришку бака для брудної води.

Малюнок Y

- Фільтр для грубого бруду
- Ворсовий фільтр
- Зняти фільтр для грубого бруду, потягнувши його вгору.
- Промити фільтр для грубого бруду проточною водою.
- Вставити фільтр для грубого бруду в бак для брудної води.

Установлення очищувальної головки

- Піднімати траміч очищувальної головки (див. главу «Сірий чіп-ключ/... /Вибір форми щіток»).
- Просунути очищувальну головку під пристрій так, щоб шланг був спрямований назад.
- Просунути очищувальну головку лише наполовину під пристрій.

4. Натиснути на фіксатор ліворуч і зняти кришку на очищувальній головці.

Малюнок Z

(1) Фіксатор

(2) Кришка

5. З'єднати кабель електрорівізії очищувальної головки з кабелем пристрою (однакові кольори повинні збігатися).

Малюнок AA

(1) Кабель пристрою

(2) Кабель електрорівізії

6. Установити кришку та закріпити.

7. Просунути очищувальну головку по центру під пристрій.

8. Приєднати муфту шланга на очищувальній головці до шланга на пристрії.

Малюнок AB

(1) Муфта шланга

(2) Шланг

9. Вставити пластинку посередині очищувальної головки між вилкою у важелі.

Малюнок AC

(1) Стопорний штифт

(2) Важіль

(3) Пластина

10. Вирівняти тримач очищувальної головки так, щоб отвори в важелі та очищувальній головці збігалися.

11. Вставити стопорний штифт крізь отвори і повернути стопорну шайбу вниз.

12. Вставити циліндричний штифт в отвір у тяговій штанзі.

Малюнок AD

(1) Тягова штанга

(2) Циліндричний штифт

(3) Напрямна

13. Повністю просунути тягову штангу вниз у напрямній на очищувальній головці.

14. Вставити стопорну шайбу в напрямну і зафіксувати.

15. Повторити процес із тяговою штангою на протилежній стороні.

16. Вставити сірий чип-ключ.

17. Встановити тип щітки «Disk».

Демонтаж очисної головки

1. Натиснути на стопорну шайбу й відкинути тягову штангу вгору.

Малюнок AJ

(1) Стопорна шайба

(2) Тягова штанга

2. Подальший демонтаж відбувається у зворотному порядку установлення.

Установлення очищувальної головки R

1. Зняти обидва кожухи.

Малюнок AE

(1) Кришка

(2) Гвинт, кришка

(3) Кришка

(4) Гвинт, тримач

(5) Тримач

2. Викрутити гвинти тримачів.

3. Зняти обидва тримачі.

4. Викрутити гвинт на кришці.

5. Прикріпіти обидві тягові штанги до відкідних болтів.

Малюнок AF

(1) Тягова штанга

(2) Гайка з накаткою

(3) Гайка

(4) Відкідний болт

6. Просунути очищувальну головку по центру під пристрій.

7. Прикріпіти обидві тягові штанги до тримачів (момент затягування: 25 Нм).

Малюнок AG

(1) Гвинт M8x20

(2) Шайба

(3) Тримач

(4) Тягова штанга

8. Вставити пластинку посередині очищувальної головки між вилкою у важелі.

Малюнок AH

(1) Важіль

(2) Шайба

(3) Пружинний штекер

(4) Болт

(5) Пластина

9. Вирівняти тримач очищувальної головки так, щоб отвори в важелі та очищувальній головці збігалися.

10. Вставити болт через вилку і пластинку.

11. Установити шайбу на болт.

12. Зафіксувати болт пружинним штекером.

13. Приєднати муфту шланга на очищувальній головці до шланга на пристрії.

Малюнок AB

(1) Муфта шланга

(2) Шланг

14. Відкрити кришку.

Малюнок AI

(1) Кришка

15. З'єднати кабель електрорівізії очищувальної головки з кабелем пристрою (однакові кольори повинні збігатися).

16. Установити кришку та зафіксувати її гвинтом.

17. Покласти рівень з боку очищувальної головки паралельно напрямку руху.

18. Вирівняти очищувальну головку горизонтально, відрегулювавши гвинт з накаткою головкою і гайку на відкідному болті.

19. Повторити регулювання на іншій стороні пристрою.

20. Встановити сірий чип-ключ.

21. Встановити тип щітки «Brush».

Заміна щіткових валів

Вказівка

Заміняти щіткові валі слід, якщо довжина щетини досягає 10 мм.

1. Підняти очищувальну головку.

2. Витягнути рукоятку заміни щітки.

Малюнок AL

(1) Рукоятка заміни щіток

(2) Кришка підшипника з очищувальною крайкою

(3) Циліндрична щітка

3. Зняти кришку підшипника разом з очищувальною крайкою.

4. Витягнути щітковий вал.

5. Установити новий щітковий вал і відцентрувати його на захватах.

Малюнок AM

(1) Захватний пристрій

(2) Приймальний штифт

6. Установити кришку підшипника з очищувальною крайкою.

Вказівка

Переконатися, що роликова щітка знаходиться на приймальному штифті, а не під ним.

7. Повернути рукоятку заміни щіток угору й зафіксувати її.

8. Повторити всі згадані дії з протилежного боку.

Заміна дискових щіток

1. Підняти очищувальну головку.

2. Притиснути вниз педаль заміни щіток, далаючи опір.

Малюнок AK

(1) Педаль заміни щіток

3. Витягти першу дискову щітку збоку з-під очищувальної головки.

4. Помістити нову дискову щітку під очищувальну головку, притиснути її вгору і зафіксувати.

5. Повторити процес для другої дискової щітки.

Заміна щітки бічної деки (опція)

1. Натиснути важіль заміни щітки вниз.

Малюнок AN

(1) Щітка бічної деки

(2) Важіль заміни щітки

Щітка випаде з кріпління.

2. Помістити нову щітку під бічну деку, притиснути її вгору й зафіксувати.

Заміна бічної щітки (тільки варіант SB)

1. Викрутити 3 гвинти.

Малюнок AP

(1) Бічна щітка

(2) Гвинт

2. Зняти бічну щітку.

3. Установити нову бічну щітку.

4. Загвинтити та затягти 3 гвинти.

Очищення фільтра чистої води

1. Злити чисту воду (див. главу «Зливання чистої води»).

2. Відкрутити замок бака для чистої води.

Малюнок AO

(1) Фільтр чистої води

(2) Замок бака для чистої води

3. Зняти фільтр чистої води та промити чистою водою.

4. Встановити фільтр чистої води.

5. Встановити замок бака для чистої води.
Вказівка: переконатися, що патрубок для підключення шланга в замку бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

Допомога в разі несправностей

△ НЕБЕЗПЕКА

Пристрій може запуститися випадково.

Люди, які працюють із пристроєм, можуть травмуватися.

Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої вимагати чип-ключ.

Перш ніж проводити будь-які роботи, вийняти штепсельну вилку від внутрішнього зарядного пристрою з розетки.

Перед будь-якими роботами від'єднати штекер акумулятора.

1. Злити брудну воду.

2. Злити залишки чистої води.

Вказівка

Якщо несправність не вдається усунути за допомогою наведених нижче інструкцій, слід звернутися в сервісну службу.

Несправності з відображенням на дисплеї

У разі виникнення несправностей, які відображаються на дисплеї, діяти у такий спосіб:

- Відображення несправностей у вигляді цифрового коду

У разі відображення несправності з цифровим кодом спочатку скинути помилку (пристрій):

a Установити перемикач програм у положення OFF.

b Зачекати, поки цифровий код не згасне на дисплеї.

c Установити перемикач програм на попередню програму.

Лише коли помилка повторюється, виконати відповідні заходи усунення на наведеному порядку. Замковий вимикач слід встановити на «0» і натиснути кнопку аварійного вимикнення.

d Якщо помилка не вдається усунути, звернутися до сервісної служби і назвати повідомлення про помилку.

- Відображення несправностей у вигляді тексту

a Дотримуватись інструкцій на дисплеї.

b Підтвердити несправність, натиснувши інформаційну кнопку.

Вказівка

Повідомлення про несправності, не наявідні у таблиці нижче, вказують на помилки, які оператор не може усунути самостійно. У цьому випадку зверніться до сервісної служби.

Несправність	Усуення
Seat Switch opened!	1. Відпустити педаль акселератора. 2. На короткий час залишити сидіння оператора, щоб система керування могла перевірити функцію перемикача положення сидіння.
Throttle Pedal Release!	1. Відпустити педаль акселератора.
No Travel Direction	1. Звернутися до сервісної служби.
Battery Discharged!	1. Зарядити акумулятор.
Supply Voltage Incorrect!	1. Звернутися до сервісної служби.
Charging Module Damaged!	1. Перевірити зарядний пристрій.
Fresh Water Tank empty!	1. Наповнити бак для чистої води.
Brush Pressure Not Reached!	1. Перевірити щітки на зношенні, за необхідності замінити. 2. Перевірити функціонування очищувальної головки: опускання, піднімання.
Wastewater Full!	1. Спорожнити бак для брудної води.
Brake Damaged!	1. Припинити експлуатування пристрою. 2. Звернутися до сервісної служби.
Engine Too Hot! Cool-down period	1. Повернути запобіжний вимикач у положення «0». 2. Охолоджувати пристрій протягом не менше 15 хвилин. 3. Якщо проблема повторюється, звернутися до сервісної служби.
Horn Damaged!	1. Звернутися до сервісної служби.
Master Module Too Hot! Cool-down period	1. Повернути запобіжний вимикач у положення «0». 2. Охолоджувати систему керування протягом не менше 5 хвилин. 3. Значно зменшити тиск щітки на шорстких поверхнях. 4. Якщо проблема повторюється, звернутися до сервісної служби.
Brush Drive Overload!	1. Відрегулювати площину обертання щіток.

Несправності без індикації на дисплеї

Несправність	Усуення
Пристрій не запускається	1. Зайняти місце на сидінні оператора. 2. Перш ніж увімкнути запобіжний вимикач, відпустити педаль акселератора. 3. Установити запобіжний вимикач у положення «1». 4. Перевірити акумулятори, за необхідності зарядити. 5. Установити перемикач програм у положення OFF. 6. Зачекати 10 секунд. 7. Установити перемикач програм на потрібну програму. 8. Якщо можливо, пристрій має рухатися лише рівною поверхнею. 9. За необхідності перевірити стоянкове гальмо. Якщо проблема не зникає, звернутися в сервісну службу.
Кількість води недостатня	1. Перевірити рівень чистої води, за необхідності наповніть бак повністю, щоб витіснити повітря. 2. Зняти й очистити фільтр для чистої води. 3. Установити фільтр і закрутити кришку. 4. Тільки очищувальна головка R: зняти планку розподілу води на очищувальній головці. 5. Тільки очищувальна головка R: очистити канал подачі води. 6. Перевірити шланги на предмет засмічення, за необхідності очистити.
Занадто низька потужність всмоктування	1. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити. 2. Перевірити сітчастий фільтр турбіни на забруднення, за необхідності очистити. 3. Очистити усмоктувальні країни на всмоктувальній планці, за необхідності перевернути або замінити. 4. Закрити кришку зливного шланга для брудної води. 5. Закрити кришку системи промивання бака для брудної води. 6. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити. 7. Перевірити всмоктувальний шланг на герметичність, за необхідності замінити. 8. Перевірити налаштування всмоктувальної планки.
Результат очищення незадовільний	1. Установити відповідну програму для завдання очищення. 2. Використовувати відповідні щітки для завдання очищення. 3. Використовувати відповідний мийний засіб для завдання очищення. 4. Знизити швидкість. 5. Відрегулювати тиск притискання. 6. Відрегулювати очищувальні країни. 7. Перевірити щітку на зношенні, за необхідності замінити. 8. Перевірити вихід води.
Щітки не обертаються	1. Зменшити тиск притискання. 2. Перевірити, чи не заблоковані щітки стороннім предметом; за необхідності видалити сторонній предмет. 3. Якщо двигун перевантажений, дати йому охолонути. 4. Установити перемикач програм у положення OFF. 5. Зачекати 10 секунд. 6. Установити перемикач програм на потрібну програму. 7. Перевірити, чи штекер пристрою підключений до очищувальної головки.
Пристрій не гальмує	1. Скасувати розблокування гальма (див. «Монтаж/Розпакування/Зміщення пристрою з піддону»).
Зливний шланг для брудної води засмічений	1. Відкрити кришку дозатора на зливному шлангу. 2. Від'єднати всмоктувальний шланг від усмоктувальної планки й закрити рукою. 3. Установити перемикач програм у положення «Всмоктування». Засмічення буде всмоктано зі зливного шланга в бак для брудної води.
Система дозування мийного засобу Dose не працює	1. Лише для версії Dose: звернутися в сервісну службу.

Гарантія

(Адреси див. на звороті)

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

Технічні характеристики

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Загальні						
Швидкість руху, макс. (Adv)	km/h	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)
Теоретична потужність на одиницю поверхні (Adv)	m ² /h	4500 (7500)	4500 (7500)	5100 (8500)	5400 (9000)	6600
Теоретична продуктивність із бічною декою	m ² /h	-	-	5700 (9500)	6000 (10000)	-
Практична продуктивність	m ² /h	3200 (5300)	3200 (5300)	3600 (6000)	3800 (6300)	4600
Об'єм бака для чистої/брудної води В 150 (В 200)	l	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)
Об'єм контейнера для великих часток бруду	l	7	-	9	-	-
Об'єм бака для мийного засобу (опція Dose)	l	5	5	5	5	5
Дозування мийного засобу	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Дозування води	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
Навантаження на поверхню (з водієм і повним баком для чистої води)						
Питомий тиск на поверхню переднім колесом, В 150 (В 200)	N/mm ²	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Питомий тиск на поверхню заднім колесом В 150 (В 200)	N/mm ²	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Навантаження на поверхню (вага/площа паркування) (Adv) В 150/B 200	kg/m ²	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--	599 (612)/567/--
Питомий тиск на поверхню переднім колесом В 150 low wheel pressure	N/mm ²	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Питомий тиск на поверхню заднім колесом В 150 low wheel pressure зліва/справа	N/mm ²	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
Розміри						
Довжина В 150 (В 200)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Ширина без усмоктувальної планки В 150 (В 200)	mm	810 (850)	810 (850)	910 (910)	980 (980)	1110
Висота	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Висота з захисним навісом (опція)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Робоча ширина	mm	750	750	850	900	1100
Робоча ширина з бічною декою	mm	-	-	950	1000	-
Робоча ширина з бічними щітками	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Розміри упаковки DxШxВ В 150 (В 200)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
Комплект шин						
Переднє колесо, ширина (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Переднє колесо, діаметр (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Заднє колесо, ширина (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Заднє колесо, діаметр (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
Маса						
Допустима повна маса В 150 (В 200)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Власна маса (транспортна вага) В 150 (В 200)	kg	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)
Зусилля притискання щітки, макс.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	844 (86)	778 (79)	925 (94)
Зусилля притискання щітки, мін.	H/m ² (g/cm ²)	27300 (280)	3700 (40)	26400 (270)	2800 (30)	2400 (25)
Робочі характеристики пристрою						
Номінальна напруга	V	36	36	36	36	36
Емність акумулятора	Ah (5 h)	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285
Середня споживана потужність (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2600 (3500)	2400 (3300)	2500
Середнє споживання потужності з бічною декою (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2700 (3600)	2500 (3400)	2600
Потужність тягового двигуна (Adv)	W	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600
Потужність всмоктувальної турбіни	W	750	750	750	750	750
Потужність привода щіток	W	2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600
Ступінь захисту		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Всмоктування						
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Розрідження (макс.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
Миючі щітки						
Діаметр щітки	mm	105	410	105	450	550
Довжина щітки	mm	700	-	800	-	-
Число обертів щітки	1/min	1200	180	1200	180	180
Діаметр щітки бічної деки	mm	-	-	220	220	-
Частота обертання щітки бічної деки	1/min	-	-	210	210	-
Внутрішній зарядний пристрій						
Номінальна напруга	V	230	230	230	230	230
Частота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Споживання струму	A	8	8	8	8	8
Умови навколошнього середовища						
Допустимий температурний діапазон	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Температура води макс.	°C	50	50	50	50	50
Тиск води в системі заповнення (опція)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)

		R 75	D 75	R 85	D 90	D 110
Тиск води в промивній системі бака для брудної води (опція)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Відносна вологість повітря	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
Ухил						
Ухил робочої зони макс. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72						
Значення вібрації на руці/кисті	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Значення вібрації сидіння	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Похибка K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Рівень звукового тиску L _{pA} , нормальний режим	dB(A)	67	67	67	67	67
Похибка K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2
Рівень звукової потужності L _{WA} + похибка K _{WA} , нормальний режим	dB(A)	85	85	85	85	85
Бічна дека						
Потужність	W	-	-	140	140	-
Зусилля притискання щітки, макс.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)	-
Зусилля притискання щітки, мін.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	2943 (30)	2943 (30)	-

Зберігається право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: підлогомийна машина з сидінням водія

Тип: 1.246-xxx

Відповідні директиви ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/ЄС

2014/53/ЄС (TCU)

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Застосовувані національні стандарти

-

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

М. Вінненден, 01.03.2021

D 110	D 90	R 85	D 75	R 75		
1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	MPa (bar)	نظام شطف خزان المياه المتسخة بضغط الماء (خيار)
20...90	20...90	20...90	20...90	20...90	%	رطوبة نسبية
						الصعود
10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	%	ارتفاع نطاق العمل الأقصى (Adv)
						القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-72
<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	m/s^2	القيمة الاهتزازية للبد والذراع
<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	m/s^2	قيمة اهتزاز المقعد
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	dB(A)	K قيمة الشك
67	67	67	67	67	dB(A)	التشغيل العادي لمستوى ضغط الصوت L_{WA}
2	2	2	2	2	dB(A)	K _{WA} قيمة الشك
85	85	85	85	85	dB(A)	التشغيل العادي لمستوى قوة الصوت $L_{WA} + K_{WA}$ غير محدد
						فرشاة فرك جانبية
-	140	140	-	-	W	القدرة
-	88 (9)	88 (9)	-	-	N (kg)	قوة ضغط الفرشاة، كحد أقصى.
-	2943 (30)	2943 (30)	-	-	N/m^2 (غ/سم ²)	ضغط تامس الفرشاة، كحد أقصى.

تحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق
المختصة التابعة لنا. نحن نتولى اصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على

البيانات الفنية

D 110	D 90	R 85	D 75	R 75		نقطة عامة
6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)	6 (10)	km/h	سرعةقيادة القصوى (Adv)
6600	5400 (9000)	5100 (8500)	4500 (7500)	4500 (7500)	m ² /h	قدرة الأسطح ظرفاً (Adv)
-	6000 (10000)	5700 (9500)	-	-	m ² /h	قدرة تنظيف الأسطح نظرياً باستخدام فرشاة فرك جانبية
4600	3800 (6300)	3600 (6000)	3200 (5300)	3200 (5300)	m ² /h	قدرة تنظيف الأسطح عملياً
150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)	150 (200)	l	حجم خزان المياه التقنية/المتسخة (B 200)
-	-	9	-	7	l	حجم خزان الأوساخ الخشنة
5	5	5	5	5	l	حجم خزان مواد التنظيف (خبار جرعة)
0...3	0...3	0...3	0...3	0...3	%	تعيس جرعات مواد التنظيف
0...7	0...7	0...7	0...7	0...7	l/min	تعيس جرعة الماء
تحميل السطح (مع السائق وخران المياه التقية الممثل بالكامل)						
0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	N/mm ²	ضغط العجلة الأمامية على السطح B 150 (B 200)
0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	N/mm ²	ضغط العجلة الخلفية على السطح B 150 (B 200)
599 (612) / 567 (-) 599 (612) / 567 (-) 599 (612) / 567 (-) 599 (612) / 567 (-) 599 (612) / 567 (-)					kg/m ²	حملة السطح (الوزن/مساحة الركن)، (Adv) B 150 / B 200
0,172	0,172	0,172	0,172	0,172	N/mm ²	ضغط العجلة الأمامية على السطح B 150 ضغط العجلة المنخفض
0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	N/mm ²	ضغط العجلة الخلفية على السطح B 150 ضغط العجلة المنخفض
يساراً / يميناً						
الأبعاد						
1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	mm	طول B 150 (B 200)
1110	980 (980)	910 (910)	810 (850)	810 (850)	mm	عرض بدون كرة الشفط B 150 (B 200)
1390	1390	1390	1390	1390	mm	ارتفاع
2060	2060	2060	2060	2060	mm	ارتفاع مع سقف الحماية (خبار)
1100	900	850	750	750	mm	عرض العمل
-	1000	950	-	-	mm	عرض العمل بالستخدام فرشاة الفرك الجانبية
1080	1080	1080	1080	1080	mm	عرض العمل مع الفراش الجانبي
1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	mm	أبعاد العيادة طول×عرض×ارتفاع B 150 (B 200)
الإطارات						
90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	mm	عجلة أمامية، العرض (ضغط العجلة المنخفض)
265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	mm	عجلة أمامية، القطر (ضغط العجلة المنخفض)
75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	mm	عجلة خلفية، العرض (ضغط العجلة المنخفض)
350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	mm	عجلة خلفية، القطر (ضغط العجلة المنخفض)
الوزن						
957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	kg	الوزن الإجمالي المسموح B 150 (B 200)
727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	727 (699)	kg	الوزن الفارغ (وزن النقل) B 150 (B 200)
925 (94)	778 (79)	844 (86)	641 (65)	765 (78)	N (kg)	قوة ضغط الفرشاة، كحد أقصى.
2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)	3700 (40)	27300 (280)	N/m ² (kg/cm ²)	ضغط تلامس الفرشاة، كحد أقصى.
أداء الجهاز						
36	36	36	36	36	V	جهد إسمى
170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	170 / 180 / 240 / 285	Ah (5 h)	سعة البطارية
2500	2400 (3300)	2600 (3500)	2200 (3100)	2300 (3200)	W	متوسط استهلاك القدرة (Adv)
2600	2500 (3400)	2700 (3600)	2300 (3200)	2400 (3300)	W	متوسط استهلاك الطاقة مع سطح الفراش الجانبي (Adv)
600	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	600 (1400)	W	قوة محرك السير (Adv)
750	750	750	750	750	W	قوة توربين الشفط
2 x 600	2 x 600	2 x 750	2 x 600	2 x 600	W	قوة محرك الفرشاة
IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3		نوع الحماية
شفط						
27,3	27,3	27,3	27,3	27,3	l/s	قدرة الشفط، كمية الهواء
21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	kPa (mbar)	ضغط خوازي (أقصى)
فراش التقطيف						
550	450	105	410	105	mm	قطر فرشاة
-	-	800	-	700	mm	طول فرشاة
180	180	1200	180	1200	1/min	سرعة الفرشاة
-	220	220	-	-	mm	قطر فرشاة الفرك الجانبية
-	210	210	-	-	1/min	عدد لفات فرشاة الفرك الجانبية
جهاز شحن داخلي						
230	230	230	230	230	V	جهد إسمى
50-60	50-60	50-60	50-60	50-60	Hz	تردد
8	8	8	8	8	A	تيار الشحن
الظروف المحيطة						
5...40	5...40	5...40	5...40	5...40	°C	نطاق درجة الحرارة المسموح
50	50	50	50	50	°C	درجة حرارة الماء القصوى
1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	MPa (bar)	نظام ملء ضغط الماء (خبار)

الأخطاء	حل المشكلة
!Seat Switch opened	<ol style="list-style-type: none"> تحريك دواسة الوقود. تحقيق الغباء عن مقعد السائق لفترة وجيزة حتى تتمكن وحدة التحكم من فحص وظيفة مفتاح المقعد.
!Throttle Pedal Release	<ol style="list-style-type: none"> تحريك دواسة الوقود. الاتصال بخدمة العملاء.
No Travel Direction	<ol style="list-style-type: none"> شحن البطارية. الاتصال بخدمة العملاء.
!Battery Discharged	<ol style="list-style-type: none"> فحص جهاز الشحن. ملء خزان المياه النقية.
!Supply Voltage Incorrect	<ol style="list-style-type: none"> فحص الفراشي من حيث وجود تأكل وإذا لزم الأمر استبدالها. التحقق من رأس التنظيف للوظيفة: فحص، رفع.
!Charging Module Damaged	<ol style="list-style-type: none"> نفريخ خزان المياه المتسخة. عدم قيادة الجهاز. الاتصال بخدمة العملاء.
!Fresh Water Tank empty	<ol style="list-style-type: none"> التحقق من خزان المياه المتسخة. غير مفتاح الأمان على الوضع "OFF". ترك الجهاز لمدة 15 دقيقة على الأقل حتى يبرد. الاتصال بخدمة العملاء في حالة التكرار.
!Brush Pressure Not Reached	<ol style="list-style-type: none"> غير مفتاح الأمان على الوضع "OFF". ترك وحدة التحكم ببرد لمدة 5 دقائق على الأقل. تنقلي ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة. الاتصال بخدمة العملاء في حالة التكرار.
!Wastewater Full	<ol style="list-style-type: none"> غير مفتاح الأمان على الوضع "OFF". ترك وحدة التحكم ببرد لمدة 5 دقائق على الأقل. تنقلي ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة. الاتصال بخدمة العملاء في حالة التكرار.
!Brake Damaged	<ol style="list-style-type: none"> غير مفتاح الأمان على الوضع "OFF". ترك وحدة التحكم ببرد لمدة 5 دقائق على الأقل. تنقلي ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة. الاتصال بخدمة العملاء في حالة التكرار.
Engine Too Hot! Cool-down period	<ol style="list-style-type: none"> غير مفتاح الأمان على الوضع "OFF". ترك وحدة التحكم ببرد لمدة 5 دقائق على الأقل. تنقلي ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة. الاتصال بخدمة العملاء في حالة التكرار.
!Horn Damaged	<ol style="list-style-type: none"> غير مفتاح الأمان على الوضع "OFF". ترك وحدة التحكم ببرد لمدة 5 دقائق على الأقل. تنقلي ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة. الاتصال بخدمة العملاء في حالة التكرار.
Master Module Too Hot! Cool-down period	<ol style="list-style-type: none"> غير مفتاح الأمان على الوضع "OFF". ترك وحدة التحكم ببرد لمدة 5 دقائق على الأقل. تنقلي ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة. الاتصال بخدمة العملاء في حالة التكرار.
!Brush Drive Overload	<ol style="list-style-type: none"> غير مفتاح الأمان على الوضع "OFF". ترك وحدة التحكم ببرد لمدة 5 دقائق على الأقل. تنقلي ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة. الاتصال بخدمة العملاء في حالة التكرار.
أخطاء بدون بيان	حل المشكلة
يتعذر تشغيل الجهاز	<ol style="list-style-type: none"> اجلس على مقعد السائق. رفع القدم عن دواسة الوقود قبل تشغيل مفتاح الأمان. وضع مفتاح الأمان على "1". فحص البطارية فإذا لزم الأمر شحذها. ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF". انتظر 10 ثوان. ضبط مفتاح البرنامج على البرنامج المرغوب. إذا أمكن، قيادة الجهاز على مستوى الأرض فقط. تحقق من فرامل الشبث إذا لزم الأمر. إذا تذكر الخطأ على الرغم من ذلك، يجب الاتصال بخدمة العملاء.
كمية المياه غير كافية	<ol style="list-style-type: none"> تحقق من مستوى المياه النقية، وإذا لزم الأمر يجب ملء الخزان بالكامل حتى يتم دفع الهواء للخارج. يجب إزالة وتنظيف فلتر المياه النقية. تركيب الفلتر وشد السادة حاكلم. رأس التنظيف R فقط: سحب شريط توزيع المياه على رأس التنظيف. رأس التنظيف R فقط: تنظيف قناة المياه. التحقق من عدم انسداد الخراطيم وإذا لزم الأمر ينبغي تنظيفها.
قوة الشفط منخفضة للغاية	<ol style="list-style-type: none"> تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من احكامها واستبدلها إذا لزم الأمر. التحقق من مصفاة حماية التوربيات وإذا لزم الأمر تنظيفها. تنظيف حواف الشفط بكمرة الشفط وإذا لزم الأمر قلبها أو استبدلها. غلق غطاء خرطوم تصرف المياه المتسخة. غلق غطاء نظام شفط خزان المياه المتسخة. التحقق من عدم انسداد خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر تنظيفه. التحقق من احكام خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر استبدلها. تحقق من ضبط كمرة الشفط.
تناثر التنظيف غير كافية	<ol style="list-style-type: none"> ضبط برنامج الفرشاة المناسب لمهمة التنظيف. استخدام مواد التنظيف المناسبة لمهمة التنظيف. تضييق السرعة. ضبط ضغط التلامس. ضبط شفاه المسحة. فحص الفراشي فإذا لزم الأمر استبدلها. التحقق من إخراج المياه.
الفرشة لا تدور	<ol style="list-style-type: none"> تنقلي ضغط التلامس. يجب التحقق ما إذا كان جسم غريب قد أعاق الفرشاة وإذا لزم الأمر يجب إزالته. إذا كان المحرك عليه عبء أكبر من اللازم، يجب ترك المحرك حتى يبرد. ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF". انتظر 10 ثوان. ضيق مفتاح البرنامج على البرنامج المرغوب. يجب التتحقق إذا كان قابس الجهاز موصلاً برأس التنظيف.
الجهاز لا يفرمل	<ol style="list-style-type: none"> الرجوع عن تحريك قفل الفرامل (انظر "التركيب/إخراج محتويات العبوة/دفع الجهاز عن منصة التحميل"). فتح الغطاء لجهاز التعبير بخرطوم التصرف. سحب خرطوم الشفط من كمرة الشفط وغلقه باستخدام اليد. ضبط مفتاح البرنامج على "شفط". يتم شفط الانسداد من خرطوم التصرف إلى خزان المياه المتسخة. لإصدار العلة فقط: يجب الاتصال بخدمة العملاء.
خرطوم تصرف المياه المتسخة مسدود	<ol style="list-style-type: none"> فتح الغطاء لجهاز التعبير بخرطوم التصرف. سحب خرطوم الشفط من كمرة الشفط وغلقه باستخدام اليد. ضبط مفتاح البرنامج على "شفط". يتم شفط الانسداد من خرطوم التصرف إلى خزان المياه المتسخة. لإصدار العلة فقط: يجب الاتصال بخدمة العملاء.
علبة تعبير مواد التنظيف لا تعمل	<ol style="list-style-type: none"> فتح الغطاء لجهاز التعبير بخرطوم التصرف. سحب خرطوم الشفط من كمرة الشفط وغلقه باستخدام اليد. ضبط مفتاح البرنامج على "شفط". يتم شفط الانسداد من خرطوم التصرف إلى خزان المياه المتسخة. لإصدار العلة فقط: يجب الاتصال بخدمة العملاء.

مساعدة في حالة حدوث أخطاء

أ. خطأ من الممكن أن يشغل الجهاز بدون قصد

يمكن إصابة الأشخاص الذين يعملون على الجهاز،
افصل المفتاح الذكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.
قبل القيام بأى عمل، اسحب القابس للشاحن الداخلي من المقبس.

أفضل قابس البطارية قبل القيام بأى عمل.

1. تصريف المياه النقية.

2. تصريف المياه النقية المتبقية.

إرشاد
إذا لم يكن بالمكان معالجة الخطأ من خلال التعليمات التالية، فيجب
الاتصال بخدمة العملاء.

ظهور الأخطاء مع بيانات في الشاشة

في حالة حدوث أخطاء، التي يتم عرضها على الشاشة، يجب اتباع
ما يلى:

● بيان الخطأ كرمز رقمي، يجب أولاً ارجاع الخطأ
(الجهاز):

a ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF".
b يجب الانتظار حتى ينطفئ الرمز الرقمي على الشاشة.
c ضبط مفتاح البرنامج على البرنامج السابق.
عندما يحدث الخطأ مرة أخرى فقط، يجب تنفيذ التدابير
الإصلاح المناسبة بالترتيب المذكور. يجب أن يكون مفتاح
التشغيل مضبوطاً على "0" وجب أن يكون زر إيقاف
الطوارئ مضغوطاً.

d إذا تعدد إصلاح الخطأ، فيجب الاتصال بخدمة العملاء مع ذكر
بيان الخطأ.

● بيان الخطأ كنص

a يجب اتباع تعليمات الشاشة.

b إقرار الخطأ بالضغط على زر المعلومات.

إرشاد
تشير بيانات الخطأ غير المدرجة في الجدول التالي إلى أخطاء لا
يمكن للمشغل أن يقوم بإصلاحها. في هذه الحالة، يرجى الاتصال
بخدمة العملاء.

استبدال بكرات الفرشاة

1. وصلة الخرطوم

2. خرطوم

3. فتح الغطاء.

صورة إيضاحية AI

4. غطاء

5. توصيل كابل إمداد الطاقة الخاص برأس التنظيف مع كابل

الجهاز (يجب أن تتوافق الألواح مع بعضها البعض).

6. تركيب الغطاء وتشبيهه بالبرغي.

7. ضع ميزاناً على جانب رأس التنظيف موازياً لواجهة السير.

والصوصولة على البرغي ذي العروبة.

8. تكبير الأعداد على الجانب الآخر من الجهاز.

9. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.

10. ضبط نوع الفرشاة "Brush".

إرشاد

استبدال بكرات الفرشاة عندما يصل طول شعر الفرشاة إلى 10

مم.

1. رفع رأس التنظيف.

2. سحب مقبض تغيير الفرشاة للخارج.

صورة إيضاحية AL

1. مقبض تغيير الفرشاة

2. غطاء محمل مزود بشفة ممسحة

3. بكرة الفرشاة

4. إزالة غطاء المحمل مع شفة الممسحة.

5. سحب بكرة الفرشاة للخارج.

6. إدخال بكرة الفرشاة الجديدة وتوصيطة على وحدة الإدارة.

صورة إيضاحية AM

1. وحدة الإدارة

2. مغزل السحب

3. تركيب غطاء المحمل مع شفة الممسحة.

إرشاد تأكد من أن بكرة الفرشاة موجودة على مغزل السحب وليس تحته.

7. تحريك مقبض تغيير الفرشاة لأعلى وتشبيهه.

8. تكبير العمليات على الجانب الآخر.

استبدال الفراشى القرصية

1. رفع رأس التنظيف.

2. الضغط على دواسة تغيير الفراشى فوق نقطة المقاومة إلى

أسفل.

صورة إيضاحية AK

1. دواسة تغيير الفرشاة

3. إخراج رقم 1 الفرشاة القرصية من الجانب أسفل رأس

التنظيف.

4. وضع الفرشاة القرصية الجديدة أسفل رأس التنظيف والضغط

عليه إلى أعلى ثم تشبيهه.

5. إعادة العملية لرقم 2 للفرشاة القرصية.

استبدال فراشى فرشاة الفرك الجنينية (حيوان)

1. الضغط على ذراع تغيير الفرشاة إلى أسفل.

صورة إيضاحية AN

1. سطح الفرشاة الجنينية

2. ذراع تغيير الفرشاة

3. سحب الفرشاة من الحامل.

4. وضع الفرشاة القرصية الجديدة أسفل فرشاة الفرك الجنينية

والتضغط عليها إلى أعلى ثم تشبيهها.

استبدال المكنسة الجنينية (فقط طرار SB)

1. فك 3 براغي.

صورة إيضاحية AP

1. مكنسة جينية

2. برغي

3. إزالة المكنسة الجنينية.

4. دفع الفرشاة الجنينية الجديدة.

5. تركيب 3 برغي وتشبيهها.

تنظيف فلتر المياه النقية

1. تصريف المياه النقية (انظر فصل "تصريف المياه النقية").

2. فك سدادة خزان المياه النقية.

صورة إيضاحية AO

1. فلتر المياه النقية

2. سدادة خزان المياه النقية

3. إخراج فلتر المياه النقية وغسله بالمياه الصافية.

4. تركيب فلتر المياه النقية.

5. تركيب سدادة خزان المياه النقية.

إرشاد: يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة

في سدادة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

8. توصيل وصلة الخرطوم الموجودة على رأس التنظيف مع
الخرطوم الموجود بالجهاز.

صورة إيضاحية AB

1. وصلة الخرطوم

2. خرطوم

9. إدخال اللسان في منتصف رأس التنظيف بين الشوكة في
الرافعة.

صورة إيضاحية AC

1. مسام التثبيت

2. رافعة

3. لسان

10. يجب توجيه حامل رأس التنظيف بحيث تتطابق الثقوب
الموجودة في الرافعة مع رأس التنظيف.

11. دفع المسamar التثبيت عن طريق الثقب ثم تحريك لوحة القفل
لأسفل.

12. دفع المسamar الأسطوانى في الثقب الموجود في قضيب
الرسب.

صورة إيضاحية AD

1. قضيب السحب

2. المسamar الأسطوانى

3. مسار التوجيه

13. دفع قضيب السحب في مسار التوجيه بالكامل لأسفل على
رأس التنظيف.

14. إدخال وثبت لوحة القفل في مسار التوجيه.

15. تحرير العمليات مع قضيب السحب على الجانب الآخر.

16. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.

17. ضبط نوع الفرشاة "Disk".

فك رأس التنظيف D

1. ضبط لوحة القفل ثم تحريك قضيب السحب للأعلى.

صورة إيضاحية AJ

1. عرقه فقل

2. قضيب السحب

2. يتم إجراء مزيد من التفكيك بترتيب عكسي مثل التركيب.

تركيب رأس التنظيف R

1. إزالة كل الغطاسين.

صورة إيضاحية AE

1. غطاء

2. برغي، غطاء

3. غطاء

4. برغي، حامل

5. حامل

2. فك البراغي الحامل للخارج.

3. إزالة كل الحاملين.

4. فك البراغي الموجود بالغطاء.

5. شبيه كل قضيب السحب على بالبراغي ذي عروبة.

صورة إيضاحية AF

1. قضيب السحب

2. صاملة مخرشة

3. صاملة

4. برغي ذو عروبة

6. دفع رأس التنظيف أسفل منتصف الجهاز.

7. ربط كل قضيب السحب بالحامل (شد عزم الدوران: 25 نيوتن
متر).

صورة إيضاحية AG

1. برغي M8x20

2. قرص

3. حامل

4. قضيب السحب

8. إدخال اللسان في منتصف رأس التنظيف بين الشوكة في
الرافعة.

صورة إيضاحية AH

1. رافعة

2. قرص

3. مقطع الربع

4. خابور

5. لسان

9. يجب توجيه حامل رأس التنظيف بحيث تتطابق الثقوب
الموجودة في الرافعة مع رأس التنظيف.

10. إدخال الخابور عبر الشوكة واللسان.

11. إدخال قرص على الخابور.

12. تأمين الخابور باستخدام دبوس ثابض.

13. توصيل وصلة الخرطوم الموجودة على رأس التنظيف مع
الخرطوم الموجود بالجهاز.

صورة إيضاحية AB

رأس تنظيف R فقط: سحب شريط توزيع الماء الموجود على رأس التنظيف وتنطيف قناة المياه.

صورة إيضاحية لـ

عند عدم الاستخدام لفترة طويلة، يجب تخزين الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل. شحن البطارية مرة شهرها بالكامل على الأقل.

سنوا

إجراء أعمال الفحص المنصوص عليها من قبل مركز خدمة العملاء.

فحص السلامة / عقد الصيانة

يمكنك التفاوض مع أي تاجر على إجراء فحص تأمين دوري متضمن أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.

أعمال الصيانة

تنظيف مصفاة حماية التوربينات

1. فك غطاء خزان المياه المنسخة.

2. ضغط على خطايف الشبكة معاً.

صورة إيضاحية 7

① خطايف الشبكة

② عوامة

③ مصفاة حماية التوربينات

④ سحب العوامة.

⑤ إدارة مصفاة حماية التوربينات عكس اتجاه عقارب الساعة.

⑥ إزالة مصفاة حماية التوربينات.

⑦ تنظيف مصفاة حماية التوربينات تحت المياه الجاربة.

⑧ إعادة تثبيت مصفاة حماية التوربينات.

⑨ تركيب العوامة.

قلب حواجز الشفط المتأكلة أو استبدالها

في حال كانت حواجز الشفط متأكلة، يجب قلتها أو استبدالها.

يمكن قلب حواجز الشفط 3 مرات حتى تأكل الحواجز الرابعة.

1. إزالة قلبة حواجز الشفط.

2. فك وخارج المقبس النجمي.

صورة إيضاحية W

① مقبض نجمي

② حزام ربط

③ الجزء الداخلي لكمرة الشفط

④ سدادة شد

3. أسحب الجزء الداخلي لكمرة الشفط للخارج.

4. افتح سدادة الشد.

5. إزالة حزام الربط.

6. قم بحل حواجز الشفط من الجزء الداخلي.

صورة إيضاحية X

① شفة الممسحة

② شفة دعم

③ الجزء الداخلي لكمرة الشفط

④ حزام ربط

7. اضغط على حواجز الشفط المقلوبة أو الجديدة على حلمات

الجزء الداخلي لكمرة الشفط.

8. قم بتركيب حزام الربط.

9. قم بدفع الجزء الداخلي لكمرة الشفط في الجزء العلوي.

10. إعادة تركيب المقبض النجمي وأحكامه.

تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة

1. فك غطاء خزان المياه المنسخة.

صورة إيضاحية Y

① مصفاة الأوساخ الخشنة

② مصفاة الرغب

2. شد مصفاة الأوساخ الخشنة إلى أعلى.

3. غسل مصفاة الأوساخ الخشنة تحت المياه الجاربة.

4. تركيب مصفاة الأوساخ الخشنة في خزان المياه المنسخة.

تبديل رأس التنظيف D

1. رفع حامل رأس التنظيف (انظر فصل "المفتاح الرمادي الذكي

/ ... / اختيار شكل الفرشاة".)

2. دفع رأس التنظيف أسفل الجهاز بحيث يشير الخطوط إلى الخلف.

3. دفع رأس التنظيف حتى منتصف أسفل الجهاز فقط.

4. الضغط على لسان الشبكة إلى اليسار وإزالة الغطاء الموجود على رأس التنظيف.

صورة إيضاحية Z

① لسان الشبكة

② غطاء

5. توصيل كابل إمداد الطاقة الخاص برأس التنظيف مع كابل

الجهاز (يجب أن تتوافق الألوان مع بعضها البعض).

صورة إيضاحية AA

① جهاز الكابل

② كابل تغذية التيار الكهربائي

6. تركيب الغطاء وتشبيهه.

7. دفع رأس التنظيف أسفل متصرف الجهاز.

النفل

△ خطير

السير على المنحدرات

خطر الإصابة

قم باستخدام الجهاز التحمل والتفريغ على الأماكن الصاعدة حتى

القيمة القصوى فقط (انظر فصل "بيانات الفنية").

سيسبط.

△ تهيه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

أحرار عنق عنق على مراعاة وزن الجهاز.

1. عند تثبيت رأس التنظيف D، يجب إزالة الغرافيتي القرصية من

رأس الفرشاة.

2. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقاً لما تنص عليه

المعايير السارية عند نقله في المركبات.

صورة إيضاحية T

(1) حزام الشد

التخزين

△ تهيه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التخزين على مراعاة وزن الجهاز

تهيه

جلب

تلف الجهاز بسبب تجمد الماء

تجمد الجهاز بالكامل من الماء.

احفظ الجهاز في مكان خارج من التجمد.

عند اختيار مكان ركن الجهاز، يجب مراعاة الوزن الإجمالي للجهاز

حتى لا يضر شبابه.

• يجب أن يتم تخزين هذا الجهاز في أماكن داخلية فقط.

• سحب البطاريات بالكامل قبل تخزينها لفترات طويلة.

• سحب البطاريات بالكامل مرة واحدة شهرياً على الأقل أثناء التخزين.

العناية والصيانة

△ خطير

تشغيل الجهاز غير قصد.

خطر الإصابة، صعقة كهربائية

ادارة فتح البرنامج إلىوضع "OFF".

سحب المفتاح الذكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.

اسحب قابس الشبكة بجهاز الشحن.

فصل موصل البطاريات.

△ تهيه

خطر الإصابة

تسתרم توربينات الشفط بالدوران بعد الإيقاف لفترة وجيزة.

لا تقوم بتهديد أي عمل على الجهاز حتى توقف توربينات الشفط عن العمل.

تصريف المياه المنسخة والمياه النقية والتخلص منها.

فترات الصيانة

بعد كل تشغيل

تهيه

التنقية غير السليم

خطر التعرض للأضرار.

لا ترش الجهاز بالماء.

لا تستخدم أي مواد تنظيف قوية.

الحصول على شرح مفصل لأعمال الفردية للصيانة، انظر فصل

"أعمال الصيانة".

• تصريف المياه المنسخة.

• سطف خزان المياه المنسخة.

• تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة.

• رأس تنظيف R فقط: إزالة حاوية الأوساخ الخشنة وإفراغها.

• تنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش رطبة مبللة بغسول

لطيف.

• تنظيف حواجز الشفط وفحصها من حيث تعرضها للتآكل

واستبدالها عند اللزوم.

• تنظيف شفاه الممسحة وفحصها من حيث تعرضها للتآكل

واستبدالها عند اللزوم.

• تنظيف الفراش وفحصها من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها

عند اللزوم.

• شحن الطارمية.

• عندما يكون مستوى شحن البطاريات أقل من 50 %، يجب أن

يتم شحنها عند اللزوم.

• عندما يكون مستوى شحن البطاريات أعلى من 50 %، يجب أن لا يتم شحن البطاريات إلا إذا كان استخدام المقلوب

بحاجة إلى مدة التشغيل بالكامل.

أسبوعياً

عند استخدام البطاريات مرة واحدة أسبوعياً على الأقل، ينبغي

شنح البطاريات بشكل كامل وبدون انقطاع.

شهرياً

عند إغلاق الجهاز بشكل مؤقت (التخزين): إجراء شحن معادلة

للطارمية.

التحقق من عدم تآكل أقطاب البطاريات وتبييضها بالفرشاة عند

اللزوم، التأكد من ثبات كابل التوصيل بالجهاز.

تنظيف عناصر الأحكام بين خزان المياه المنسخة والغطاء

والتحقق من سلامة أحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر.

بالنسبة للبطاريات التي تحتاج إلى صيانة، التتحقق من كثافة

المحض في الخلايا.

• رأس تنظيف R فقط: تنظيف نقط الفرشاة.

11. الضغط على زر المعلومات.

يتم حفظ التراخيص.

يظهر بيان الشاشة "Key Manager continue"."

• Yes: برجمة مفتاح ذكي آخر

• No: خروج من قائمة المفاتيح.

12. الضغط على زر المعلومات.

هذه الوظيفة مطلوبة عند تغيير رأس المعلومات.

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "Brush Head".

على الشاشة.

2. الضغط على زر المعلومات.

3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تحديد شكل الفرشاة المرغوب.

4. الضغط على زر المعلومات.

5. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "OFF".

6. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "Up".

7. الضغط على زر المعلومات.

تم الخروج من القائمة.

يقوم التحكم بإعادة التشغيل.

أوقات لاحقة

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "After-Run Time".

على الشاشة.

2. الضغط على زر المعلومات.

3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تحديد الوظيفة المرغوبة.

4. الضغط على زر المعلومات.

5. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "Battery Menu".

على الشاشة.

6. الضغط على زر المعلومات.

7. إدارة زر المعلومات حتى يتم تحديد نوع البطارия المرغوب.

8. الضغط على زر المعلومات.

الإعدادات الأساسية

يتم أثناء التشغيل إرجاع التغيرات التي أجريت على بارامتيرات برامح

التطبيق المختلفة إلى الإعدادات الأساسية بعد إيقاف الجهاز.

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "Basic Settings".

على الشاشة.

2. الضغط على زر المعلومات.

3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تحديد البارامتر المطلوب.

4. الضغط على زر المعلومات.

5. إدارة زر المعلومات حتى يتم تعيين البارامتر المطلوب.

القيمة المحددة توافق.

6. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.

7. الضغط على زر المعلومات.

8. الضغط على زر المعلومات.

يتم في بند القائمة هذه، إما بحرر أو إيقاف ضوء العمل.

1. إدارة زر المعلومات حتى يتم عرض "Switch Menu".

2. الضغط على زر المعلومات.

3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تحديد "Work Light".

4. الضغط على زر المعلومات.

تم استعادة إعدادات المصبع بمحفظ بارامتيرات التطبي

Factory".

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "Settings".

2. الضغط على زر المعلومات.

3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تعيين "Yes".

4. الضغط على زر المعلومات.

يتم الاحفاظ بجميع بارامتيرات البرنامج، حتى يتم تحديد إعداد آخر.

1. ضبط مفتاح البرنامج على برنامج التطبي

مرغوب.

2. الضغط على زر المعلومات.

يتم عرض أول بارامتر قابل للضبط.

3. الضغط على زر المعلومات.

القيمة المحددة توافق.

5. تأكيد البارامتر الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو

الاتظار حتى يتم اعتماد القيمة المحددة أوتوماتيكياً بعد 10

ثانوا.

6. اختيار البارامتر التالي عن طريق إدارة زر المعلومات.

7. بعد تغيير جميع بارامتيرات المرغوبة، يجب إدارة زر المعلومات

إلى أن يتم عرض بند القائمة "Quit Menu"؟".

الضغط على زر المعلومات.

تم الخروج من القائمة.

استخدم مواد التنظيف التي تكون خالية من الكلور والمواد المذيبة
والأملاح وحمض الهيدروفلوريك فقط.
عليك مراعاة إرشادات السلامة الموجودة على مواد التنظيف.
ارشاد
لا تستخدم أي مواد تنظيف رغوية قوية.

مادة التنظيف الموصى بها

الاستخدام	مادة التنظيف
تنظيف محافظ على جميع الأراضي المقاومة للملاء	RM 746 RM 756 RM 780
تنظيف محافظ على الأسطح الماء مثل الجرارات	RM 755 es
تنظيف محافظ وتنظيف بين الحين والآخر وتنظيف أساس للإرضيات الصناعية	RM 69
تنظيف محافظ وتنظيف أساس للإرضيات بلاط الحرف الحجري	RM 753
تنظيف محافظ للباط في المرافق الصحية	RM 751
تعريج جميع الأرضيات المقاومة للفلويات (PVC) مثلاً	RM 752
تعريج الأرضيات المسمعة	RM 754

ملء مواد التنظيف بتجهيزه المعايرة

طازج DOSE فقط:
تم احتفاظ المياه النقية إلى مادة التنظيف من خلال مرورها إلى
رأس التنظيف بواسطة تجهيزه المعايرة.
1. ملء مواد التنظيف في وعاء مواد التنظيف.

ارشاد
يمكن إضافة ٪ ٣ من مادة التنظيف كحد أقصى عن طريق تجهيزه
المعاير. في حال الرغبة بجرعة أعلى، فيجب إضافة مواد التنظيف
إلى خزان المياه النقية.

تبيه

خط النساد
عند احتفاظ مواد التنظيف إلى خزان المياه النقية، يمكن أن يؤدي
ذلك إلى تجفف مواد التنظيف وتقطيل وظيفة تجهيزه المعايرة.
يجب بعد إضافة مواد التنظيف إلى خزان المياه النقية شطف الجهاز
بالماء الصافي: اختر برنامج التنظيف باستخدام الماء، واضبط كمية
الماء على أعلى قيمة، واضبط جرعة مواد التنظيف على ٠.

ارشاد
يحتوي الجهاز على مؤشر مستوى المياه النقية على الشاشة. يتم
إيقاف جرارات سائل التنظيف عندما يكون خزان المياه النقية فارغاً.
يستمر رأس التنظيف بالعمل بدون إمداد السوائل.

ملء مواد التنظيف في خزان المياه النقية

1. إضافة مواد التنظيف في خزان المياه النقية.
2. إرشاد: يمكن أن يتم استخدام عطاء فححة ملء خزان المياه
النقية لغرض معايرة مواد التنظيف. فهو مجده من الداخل
بمقياس.

ضبط البارامتر (المفتاح الذكي الأصفر)

تم ضبط بارامتر البرنامج المختلفة مسبقاً في الجهاز.
يمكن تغيير البارامتر بشكل فردي وفقاً لترخيص المفتاح الذكي
الأصفر. يظل تغيير البارامتر فعالاً إلى أن يتم اختيار برنامج تنظيف آخر
باستخدام مفتاح البرنامج. في حالة تغيير البارامتر بشكل دائم، يجب استخدام المفتاح الذكي
الرمادي لعملية الإعداد. الإعداد موضح في فصل "المفتاح الذكي
الرمادي".

ارشاد
تشرح تقريباً جميع نصوص الشاشة ضبط البارامتر نفسها. البارامتر
يُعرف باسم الـ FACT هو الـ استثناء الوحيد:
• برنامج Fine Clean: سرعة منخفضة لفرشاة لإزالة الطبقه
الرمادية عن الأرضيات الحرجة.
• برنامج Whisper Clean: سرعة متوسطة لفرشاة المحافظ.
• برنامج Power Clean عالية لفرشاة للتلميع والبلورة
والأكلنس.
1. ضبط مفتاح البرنامج على برنامج التنظيف المرغوب.
2. إدراة زر المعلومات حتى يتم عرض البارامتر المرغوب.
3. الضغط على زر المعلومات.
4. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدراة زر المعلومات.
5. تأكيد الإعداد الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو
الانطمار حتى يتم اعتماد القيمة المحددة أو توماتيكياً بعد 10 ثوان.

ضبط كرة الشفط

تحتاج كرة الشفط إلى إعادة ضبطها فقط في حالات خاصة. بعد
إعداد المصنع مناسباً لمطعم حالت الاستخدام.

ضبط الميل

يجب أن يتم ضبط الميل بحيث أن يتم ضبط حواف الشفط لكرمة
الشفط على الأرض بالتساوي على نفس الطول.

1. ركن الجهاز على سطح بدون انحدار.
2. إدراة مفتاح البرنامج إلى وضع "الشفط".
3. قيادة الجهاز قليلاً إلى الأمام.
4. قراءة الميزان المائي.

صورة إيضاحية P

① بريغ

② صامولة

③ ميزان مائي

5. حل الصامولة.

3. تنظيم قوة نفث المياه المتتسخة عن طريق الضغط على نهاية
الخرطوم.
4. شطف خزان المياه المتتسخة بمياه صافية.
5. غلق غطاء خرطوم التصرف.
6. ضغط خرطوم المياه المتتسخة في الحامل الموجود بالجهاز.

نظام شطف خزان المياه المتتسخة (خيار)

1. يجب إزالة خرطوم تصريف المياه المتتسخة من الحامل وفتح
غطاء خرطوم التصرف.
2. غلق غطاء خزان المياه المتتسخة.
3. توصيل خرطوم إمداد المياه مع وصلة المياه لنظام تنظيف
خزان المياه المتتسخة.
4. فتح إمداد المياه وشطف خزان المياه المتتسخة لمدة 30 ثانية
تقريباً.
5. كسر عملية الشفط من 2 إلى 3 مرات إذا لزم الأمر.
6. غلق إمداد المياه.
7. يجب فصل خرطوم إمداد المياه من الجهاز.
8. غلق خرطوم تصريف مياه المتتسخة ثم الضغط عليه في
الحامل.

تغليف حاوية الأوساخ الخشنة

- توفر حاوية الأوساخ الخشنة على رفوس التنظيف R فقط.
1. رفع حاوية الأوساخ الخشنة وسحبها للخارج.
 2. تغليف حاوية الأوساخ الخشنة.
 3. إعادة تركيب حاوية الأوساخ الخشنة إلى مكانها.

تصريف المياه النقية

1. فتح سدادة خزان المياه النقية.
2. تصريف المياه النقية.
3. تنظيف الفلتر.
4. تركيب سدادة خزان المياه النقية.

ركن الجهاز

1. إدارة مفتاح التشغيل إلىوضع "OFF".
2. إزالة المفتاح الذكي.
3. تأمين الجهاز ضد التحرّك.
4. شحن البطارية إذا لزم الأمر.

المفتاح الذكي الرمادي

- يمنع المفتاح الذكي الرمادي للموظفين المشرفين آذونات موسعة
وأمكانيات للإعداد.
1. إدخال المفتاح الذكي.
 2. تحديد الوظيفة المرموعة عن طريق إدارة زر المعلومات.

رحلة النقل

1. ضبط مفتاح البرنامج على وضع "النقل".
2. الضغط على زر المعلومات.
3. يمكن أن يتم إجراء الإعدادات التالية في قائمة النقل:
 - إرجاع عدد الصيانة
 - إدارة المفاتيح
 - اختيار شكل الفرشاة
 - أوفرات لاحقة
 - ضبط نوع البطارية
 - الإعدادات الأساسية
 - الضغط على زر اللغة
 - قائمة المفتاح
 - إعدادات المصنع

ارجاع عدد الصيانة

- إذا تم تفريد أعمال الصيانة الموضحة على الشاشة، فيجب إرجاع
عداد الصيانة بشكل مناسب.
1. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض "Maintenance".
 2. "Ctrn".

الضغط على زر المعلومات.

3. يتم عرض قراءات العدادات.
4. إدارة زر المعلومات حتى يتم تعيين العداد المراد حذفه.
5. اختيار "Yes" عن طريق تشغيل زر المعلومات.
6. الضغط على زر المعلومات.
7. تم سحب العداد.

ارشاد

- لا يمكن إرجاع ضبط عدد الخدمة //ا من قبل خدمة العملاء.
يعرض عدد الخدمة الوقت حتى الخدمة التالية المستحسنة عن
طريق خدمة العملاء.

إدارة المفاتيح

- في بند القائمة "Key Manager" يتم تعين التراخيص لكل الشاشة لهذا الشاشة لهذا المفتاح
الذكي. أصفر مستخدم ويتم أيضاً تعين لفة الشاشة لهذا المفتاح
الذكي.

1. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.
2. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "Key Manager".

- على الشاشة.

3. الضغط على زر المعلومات.
4. سحب المفتاح الذكي الرمادي وإدخال المفتاح الذي لا يبيس
المطلوب ببرمجته.

5. اختيار بند القائمة المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.
6. الضغط على زر المعلومات.

7. اختيار إعداد عن طريق المفتاح الذي لا يبيس عن زر المعلومات.
8. تأكيد الإعداد عن طريق الضغط على زر المعلومات.

9. اختيار بند القائمة التالي المراد تغييره عن طريق إدارة زر
المعلومات.
10. بعد إدخال جميع الإعدادات، استدعاء القائمة "Save" عن
طريق إدارة زر المعلومات.

6. ضبط البرغي بحيث يكون مؤشر الميزان المائي بين الخطين.
7. شد الصامولة.
8. للتحقق من الإعداد الجديد، حرك الجهاز للأمام مرة أخرى
لمسافة قصيرة، كرر عملية الإعداد إذا لزم الأمر.
9. إدارة مفتاح البرنامج إلى الوضع "OFF".

ضبط الارتفاع

- عن طريق تعديل الارتفاع يتم التأثير على احتفاء حواف الشفط عند
الاحتياط بال الأرض.

ارشاد

الإعداد الأساسي:

أرضية غير مستوية:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

أرضية ذات ارتفاع:

٣٧ خطر
احتراق الماء في حالة فراغ البطارية
خطر الحرائق بسبب تسرب الماء، تخريب الملابس.
يجب ازدياد النظارات الواقية والملابس الواقية والقفازات الواقية عند التعامل مع حمض البطاريات.
على مراعاة اللوازم.
قم بفصل أي زر أو حمض محتمل على الجلد أو الملابس باستخدام الكثير من المياه.

تبه
استخدام المياه مع مواد إضافية
بطاريات تالقا، فقدان شروط الصيانة.
استخدم المياه المقطرة أو مترونة الأملام فقط لاستكمال ملء البطاريات (T3-EN 50272).
لا تستخدم أي مواد إضافية غربية، ما تسمى بالماء المحسنة، ولا سعدت صلاحية الصيانة.
١. إضافة المياه المقطرة سعة قبل إنتهاء عملية الشحن. يجب أثناة ذلك مراعاة الحمض وفقاً للعلامة على البطارية في نهاية عملية الشحن يجب تنفسه جمجمة الخلايا.
٢. إزالة الماء المحسنة، وللقيام بذلك، تابع كما هو موضح في فصل العناية والصيانة في قسم "تنظيف البطاريات".

ارشادات لأول عملية شحن

ارشاد
لن تعرف وحدة التحكم على نوع البطارية المتبعة عند الشحن لأول مرة. لا تزال البطارية تعمل بشكل غير دقيق.
يشرح الحرف "V" الموجود على يمين الشيشي الموجود بممؤشر البطارية إلى أن الشحن الأولي لم يتم تنفيذه بعد.
١. شحن البطاريات حتى تعرض الشاشة الحد الأقصى لمستوى الشحن.
٢. بعد شحن البطاريات لأول مرة، استخدم الجهاز حتى تقوم حماية التفريغ العميق بایقاف محرك الفرشاة والشفط.
٣. بعد ذلك يجب شحن البطاريات بالكامل وشكل صحيح.
بعد الشحن لأول مرة، سيخنق الحرف "V" على يمينمؤشر البطارية.

ارشاد
إذا تم اختيار نوع البطارية في قائمة البطارية، فعندئذ يجب تنفيذ العملية الموضحة أعلاه مرة أخرى، وهذا هو الحال أيضاً إذا تم اختيار نوع البطارية مجدداً التي تم ضبطها مسبقاً.

مؤشر البطارية
يظهر مستوى شحن البطاريات على الشاشة بلوحة التحكم.
• يوضح طول الشريط مستوى شحن البطاريات.
• يتم خلال آخر 30 دقيقة عرض وقت التشغيل المتبقى بالدقائق.

فك البطارية

تفويه
فك وبريك البطاريات
حالة غير مستقرة للبطاريات
احرص عند فك وبريك البطاريات على وضع آمن للماكينة.
ارشاد
يجب مراعاة الإرشادات الواردة في فصل "سقف الحماية" الخاصة بالأجهزة المزورة بسقف حماية.
١. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".
٢. تصرف المياه المتتسخة.
٣. تحرير خزان المياه المتتسخ للأسفل.
٤. شد قاس البطارية.
٥. فصل كابل القطب السالب للبطارية.
٦. فصل الكابل الآخر من البطارية.
٧. إخراج البطارية.
٨. التخلص من البطاريات المستخدمة طبقاً لواحة السارية.

فض العبوة

١. إزالة أغشية التغليف.
٢. قم بإزالة حزام الريط.
٣. ٤ الواح سفلية من منصة التحمل مثبتة بمسامير. فك هذه الألواح.
٤. ضع هذه الألواح على حافة منصة التحمل بحيث تكون هذه أمام عجلات الجهاز.

صورة إيضاحية M

١. لوحة دعامات.
٢. شبت الألواح بالمسامير.
٣. دفع الدعامات المنورة في العبوة أسفل المنحدر للدعم.
٤. إزالة الألواح الخشبية أمام العجلات.

دفع الجهاز من على منصة التحمل

١. في جميع أنواع الأجهزة باستثناء "ضغط العجلة المنخفض".
شن دراع الفرامل على العجلة الأمامية وإدخال قطعة ندية بين الرافعة والفرامل.
صورة إيضاحية N
١. ضبط مفتاح البرنامج على وضع التعلية (B 150).
٢. دراع الفرامل الخلية (فقط نوع الجهاز Adv و B 150 ضغط العجلة المنخفض).
٣. في أنواع أجهزة "Adv" و "ضغط العجلة المنخفض" كرر العملية على المحور الخلفي.
٤. دفع الجهاز من منصة التحمل ببطء.

دفع

خطير
خطير العواطف
عندما يتم إلغاء تشغيل الفرامل، لا يكون للجهاز أي تأثير على الفرامل.
إزالة القطع النقدية فوق الجهاز يعنيها عن منصة التحمل.
٤. إزالة القطع النقدية من بين الرافعة والمبيت.

٢. ضبط مفتاح التشغيل على وضع "الأمام".
٣. ضبط مفتاح البرنامج على وضع النقل.
٤. ضبط على دواسة الوقود برقق.
يجب أن يتم تحريك الفرامل بشكل مسموع. يجب أن يتحرك الجهاز بشكل خفيف.
٥. تحريك دواسة الوقود.
يجب أن يتم إغلاق الفرامل بشكل مسموع.
٦. إذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب إيقاف تشغيل الجهاز والاتصال بخدمة العملاء.

السير

- ٣٨ خطر**
لا يوجد ثأثير لفرملة أثبات التشغيل
خطر الحوادث
من الضيوري التأكد من أن فرملة اليد تعمل بشكل صحيح قبل استخدام الجهاز لا تستخدم الجهاز تحت أي ظرف من الظروف إذا لم تكن فرملة اليد تعمل.
- ٣٩ خطر**
لا يوجد ثأثير لفرملة أثبات التشغيل
إذا لم يتحرك الجهاز أي تأثير لفرامل أثبات التشغيل، يجب اتباع التالي:
إذا لم يتوقف الجهاز عن العمل على مقدار مع انحدار يزيد عن 2% عند دفع دواسة الوقود، فيمكنك فقط مفتاح الأمان على الوضع "0" لأسباب تتعلق بالسلامة إذا كنت قد توقفت من الوظيفة الميكانيكية الصحيحة من فرامل الانتظار قبل بدء تشغيل الجهاز بعد الوصول إلى حالة التوقف الناتم، قم بإيقاف تشغيل الجهاز واتصل بخدمة العملاء.
عليك مراعاة إرشادات صيانة الفرامل.

قيادة متوفرة

- خط الاتصال
قم بالقيادة في اتجاه السير واتجاه تقاطع الحركة على الأماكن الصاعدة بـ 10% (Adv 15%).
لا تقم بالانعطاف على الأماكن الصاعدة أو المنحدرات.
قم بالقيادة ببطء في المفترقات وعلى الأرض المبللة.
قم بقيادة يده على أرض موصوفة فقط.
- زيادة خطر الاتصال**
في حال اصطدام سقف الجهاز بدون سقف الحماية بأحد العوائق، سُوفَي ذلك إلى زيادة خطر النقل.
قم بالقيادة بحرص أكبر عند استخدام أحد الأجهزة المزورة بسقف حماية.
عليك مراعاة الحد الأقصى للارتفاع في مكان الاستخدام. تجد معلومات حول ارتفاع الجهاز في فصل "المواصفات الفنية".

٤٠ تحذير

- خط الاتصال
تحرك بحذر حتى لا يصطدم رأسك بسقف الحماية عند الصعود على الجهاز.
ارشاد
يمكن أن يتم تغيير اتجاه السير أثبات القيادة. يمكن تلميع الأماكن البارحة جداً عن طريق التحرك ذهاباً وإلياً عدة مرات.

١. اتخاذ وضيفة الجلوس.
٢. ادخال المفتاح الذكي.
٣. وضع مفتاح الأمان على الوضع "1".
٤. ضبط مفتاح البرنامج على وضع "النقل".
٥. ضبط اتجاه السير إلى الأمام باستخدام مفتاح تحديد اتجاه السير على لوحة التحكم.
٦. تحديد سرعة القيادة من خلال الضغط على دواسة الوقود.
٧. تحريك دواسة الوقود.

- في حالات فرط التحمل، سوف يتم اطفاء محرك السير. يظهر على الشاشة بلاغ الخطأ في حالة ارتفاع درجة حرارة نظام التحمل، يتم إيقاف تشغيل الوحدة المعنية.
٨. يجب ترك الجهاز لمدة 15 دقيقة على "OFF" والانتظار لفترة وجيزة ثم ضبطه على البرنامج المطلوب.

ملء المياه النقية

١. يجب توصيل خرطوم المياه بوصلة نظام التعبئة (درجة حرارة الماء الصالحة 50 درجة مئوية).
٢. فتح إمداد المياه.
٣. يجب مراقبة الجهاز سقمه نظام التعبئة الآوتوماتيكي بقطع إمداد المياه عند امداده خزان المياه النقية.
٤. غلق إمداد المياه.
٥. إزالة خرطوم المياه.

ملء المياه النقية

١. فتح غطاء خزان المياه النقية.
٢. ملء الخزان بالمياه النقية (بعد أقصى 50 درجة مئوية) حتى 15 أمم سفل الحافة العلوية للخزان.

ارشاد

- إذا تمت إضافة مادة التنظيف في خزان مواد التنظيف أولًا وبعد ذلك إضافة الماء، فقد يؤدي ذلك إلى تكون بعوة مفتوحة.

- قبل الاستخدام لأول مرة، قم بعمل خزان المياه النقية بالكامليستهيف نظام أنابيب المياه.

٣. غلق غطاء خزان المياه النقية.

ملء مواد التنظيف

ارشادات حول مواد التنظيف

- ٤١ تحذير**
مادة التنظيف غير ملائمة
خطر صحى، تألف الجهاز
لا يستخدم إلا مواد التنظيف الموصى بها. بالنسبة لمواد التنظيف الأخرى، يتحمل المشغل الخطر المتزايد بخصوص السلامة التشغيلية ومخاطر الحوادث.

- القيادة من منصة التحمل**
من أجل القيادة من منصة التحمل، يجب أن تكون البطاريات مثبتة ومحشوة.
١. ادخال المفتاح الذكي في لوحة التحكم.
٢. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "1".
٣. ضبط مفتاح البرنامج على وضع النقل.
٤. وضع مفتاح التشغيل على وضع الفرامل.
٥. الضغط على دواسة الوقود.
٦. تحريك الجهاز من منصة التحمل ببطء.
٧. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".

تركيب رأس التنظيف

- ثم شرح عملية تركيب رأس التنظيف في فصل "أعمال الصيانة".

ارشاد

- في بعض الطرازات يكون رأس التنظيف مثبت بشكل مسبق.

تركيب الفرش

١. تم شرح عملية تركيب الفرش في فصل "أعمال الصيانة".

صورة إيضاحية O

١. خرطوم شفط

٢. تعليق كمرة الشفط

٣. كمرة الشفط

٤. ذراع الشفط

٥. إدخال كمرة الشفط في مكان تعليق كمرة الشفط.

٦. تحريك ذراع الشفط إلى أعلى.

التشغيل

٤٢ خطر

الأشياء المتساقطة

- خطر الإصابة عدم استخدام الجهاز بدون سقف الحماية من الأشياء المتساقطة في

١. أماكن يمكن أن يتعرض فيها الشخص المستخدم إلى أشياء ساقطة في ساقطة.

تبه

حالات خطيرة في التشغيل

- خطر الإصابة في حالة الخطأ، ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".

ضبط مقعد السائق

١. تشتغل ذراع ضبط المقعد وتحريك المقعد إلى الموضع

- المطلوب.

٢. تحريك ذراع ضبط المقعد وثبت المقعد.

تشغيل الجهاز

١. اجلس في مقعد السائق.

٢. ادخل المفتاح الذكي.

٣. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "1".

٤. إدارة مفتاح البرنامج إلى الطقطقة المطلوبة.

٥. إذا ظهرت أحدي الرسائل التالية على الشاشة، يجب رفع القدم عن دواسة الوقود، وضبط مفتاح الأمان على "0" وتنفيذ أعمال الصيانة اللازمة.

- الشاشة

- عمل

٦. الضغط على زر المعلومات.

٧. إرجاع العداد للصياغة المناسبة (راجع "إرجاع تعين المفتاح الذكي الرمادي/عداد الصياغة").

- ارشاد**

- إذا لم يتم إرجاع العداد، سيظهر مؤشر الصيانة على الشاشة في كل مرة يتم فيها تشغيل الجهاز مجدداً.

- الشاشة

٨. الضغط على زر المعلومات.

٩. إرجاع العداد للصياغة المناسبة (راجع "إرجاع تعين المفتاح الذكي الرمادي/عداد الصياغة").

١٠. إذا لم يتم إرجاع العداد، سيظهر مؤشر الصيانة على الشاشة في كل مرة يتم فيها تشغيل الجهاز مجدداً.

تشغيل الضوء

ضوء القيادة الهاري

- ضوء القيادة الهاري يكون مشغلاً إذا كان الجهاز مشغلاً.

ضوء العمل (خيار)

- ضبط مفتاح البرنامج على وضع التعلية.

٢. الضغط على زر المعلومات.

٣. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض "Switch Menu".

٤. الضغط على زر المعلومات.

٥. الضغط على زر المعلومات حتى يتم تعيين "Work Light".

٦. الضغط على زر المعلومات.

فحص فرملة اليد

٤٣ خطر

فرامل الشفط متغطة

خطر الحرارة

- عندما يتم إلغاء تشغيل الفرامل، لا يكون للجهاز أي تأثير على

- الفرامل.

- ازالة القطع النقدية فوق الجهاز يعنيها عن منصة التحمل.

٤. إزالة القطع النقدية من بين الرافعة والمبيت.

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

الراجحة

- ارشاد**
يجب مراعاة الإرشادات الواردة في فصل "سقف الحماية" الخاصة بالأجهزة المزودة بسقف حماية.
2. تحريك خزان المياه المتتسخة إلى أسفل.
3. تركيب قابس البطارية في الجهاز.
- صورة إيضاحية F**
G
H
I
J
K
4. قم بتوصيل الأقطاب بكيابل التوصيل المرفقة.
5. توصيل كابل التوصيل بأقطاب البطارية التي لا تزال فارغة (+) و (-).
6. الحقن من التركيب الصحيح لأغطية حماية الأقطاب.
7. توصيل قابس البطارية من جهة الجهاز مع قابس البطارية من جهة البطارية.
8. قم بتدوير حاوية المياه المسنحة للأمام وإغلاقها.
9. ضبط نوع البطارية (انظر فصل "المفتاح الذكي الرمادي").

تنبيه

خطر التعرض لضرر
يمكن أن تلف البطارية بسبب التفريغ الكامل.
أشحن البطارية قبل تشغيل الجهاز لأول مرة.

شحن البطارية

- ارشاد**
يحتوي الجهاز على وسيلة حماية من التفريغ الكامل، بمعنى آخر إذا تم الوصول إلى الحد الأدنى المسموح به من السعة، عندئذ يمكن قيادة الجهاز فقط. يظهر على الشاشة إرشاد القيادة "Charge" "Battery" و "Charge Battery".
- عند استخدام بطاريات أخرى (على سبيل المثال من جهة صانعة أخرى)، يجب أن يتم مجدداً ضبط حماية تفريغ البطارية لكل بطارية من قبل خدمة عملاء شركة Kärcher.

خطر

استخدام كهربائية شحنة
عليك مراعاة جهد الشبكة ومتطلبات الحماية على لوحة نوع الجهاز استخدم جهاز الشحن في الأماكن الجافة فقط والتي فيها تهوية كافية.

تثبيت شحن البطارية غارات قابلة للاشتعال

خطر الانفجار
أشحن البطاريات في غرفة مناسبة فقط. يجب أن تحتوي الغرفة على حد أدنى من التجمم اعتماداً على نوع البطارية وتغيير الهواء على الحد الأدنى من تنفس الهواء (انظر "البطاريات الموصى بها").

تنبيه

تجمع غارات خطيرة أثناء عملية الشحن أسفل الخزان

خطر الانفجار
حرك خزان المياه المتتسخة إلى أعلى قبل شحن البطاريات قليلاً. الصيانة.

ارشاد

يلعب متوسط مدة الشحن حوالي 10-12 ساعة. يتم التحكم الكترونياً في أجهزة الشحن الموصى بها (مناسبة للبطاريات المستخدمة) وإنهاء عملية الشحن تلقائياً. لا يسمح باستخدام الجهاز أثناء عملية الشحن.

1. قادة الجهاز مباشرة إلى جهاز الشحن وينبغي تجنب الأماكن الصاعدة أثناء ذلك.

جهاز شحن داخلي

1. توصيل كابل الطاقة بموصول قابس بالجهاز.
صورة إيضاحية L
- ① موصول قابس لكابل الشحن
2. إدخال قابس الشبكة لجهاز الشحن الداخلي في المقبس. يظهر على الشاشة رمز البطارية وحالة شحن البطاريات. تتطفّل إضافة الشاشة.

ارشاد

يجب أن يتم حظر جميع وظائف التنظيف والعمل عند عملية الشحن. عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل، تعرض الشاشة "Battery" "Full".

3. إنهاء عملية الشحن، أفصل قابس جهاز الشحن من المقبس.

جهاز شحن خارجي

تنبيه

استخدام جهاز شحن غير ملائم

خطر التعرض للأضرار
لا توصل جهاز الشحن مع قابس البطارية من جهة الجهاز. استخدم فقط جهاز شحن ملائم لنوع البطارية المركبة فقط. اقرأ دليل التشغيل من الجهة الصانعة لجهاز الشحن ويجب عليك مراعاة إرشادات السلامة بشكل خاص.

ارشاد

يجب مراعاة الإرشادات الواردة في فصل "سقف الحماية" الخاصة بالأجهزة المزودة بسقف حماية.

1. إفراغ خزان المياه المتتسخة.

tönen

2. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".

tönen

3. تحريك خزان المياه المتتسخة للأسفل.

tönen

4. سحب قابس البطارية من جهة الجهاز.

tönen

5. إدخال قابس الشبكة لجهاز الشحن في المقبس.

tönen

6. إنهاء عملية الشحن حسب البيانات الواردة بتعليمات التشغيل الصادرة.

7. توصيل قابس البطارية من جهة الجهاز مع قابس البطارية من جهة البطارية.

tönen

8. تحريك خزان المياه المتتسخة للأمام.

tönen

9. تحريك خزان المياه المتتسخة للأمام.

فتحة تصريف خزان المياه النقية



فتحة تصريف خزان المياه المتتسخة



* اختياري

سقف حماية (خيار)

يحمي سقف الحماية سائق الجهاز من الأشياء الساقطة. في الأجهزة المزودة بسقف حماية، يكون خزان المياه المتتسخة مزود بقفل. يمنع هذا القفل تحريك خزان المياه المتتسخة بدون قصد من خلال قوى تأثير على سقف الحماية.

صورة إيضاحية E

①

٢ عزقة قفل

٣ برجي قفل A M8x16 ، قرص

تحريك خزان المياه المتتسخة للخلف

1. إفراغ خزان المياه المتتسخة.
2. إخراج برجي القفل.
3. مسك خزان المياه المتتسخة جيداً وتحريكه للخلف ببطء.

تحريك خزان المياه المتتسخة للأمام

▲ تحذير

خطر الإنزلاق

يمكن أن تتحصر أجزاء من الجسم بين الجهاز وخران المياه المتتسخة.

تأكد من عدم وجود أجزاء من الجسم بين الجهاز وخران المياه المتتسخة عند التحريك للأمام.

1. مسك خزان المياه المتتسخة جيداً وتحريكه للأمام ببطء.

2. إدخال برجي القفل وشدّه بحكام.

التركيب

بطاريات

مجموعة البطاريات الموصى بها

الشرح	رقم الطالب	حجم (m³)	تدفق الهواء (m³/ساعة)
مجموعة بطاريات حيز، حين 240 أمبير ساعة، حين قليلة صيانة	4.035-987.7	27	10,8
مجموعة بطاريات حيز، حين 180 أمبير ساعة، حين قليلة صيانة	4.035-988.7	20,25	8,1
مجموعة بطاريات حيز، حين 240 أمبير ساعة، حين 6 كل، لا تحتاج إلى صيانة	4.654-306.7	6,975	2,79
مجموعة بطاريات حيز، حين 180 أمبير ساعة، حين 6 كل، لا تحتاج إلى صيانة	4.654-307.7	5,175	2,07
مجموعة بطاريات حيز، حين 285 أمبير ساعة AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
مجموعة بطاريات حيز، حين 170 أمبير ساعة AGM	4.654-061.7	24,75	9,9

* الحد الأدنى لحجم حيز شحن البطارية

** الحد الأدنى لتيار الهواء بين حيز شحن البطارية والمحيط

إعداد البطاريات القصوى

B

A

ترتيب

**B	312	244
	182	190
	365	275
	كما هو في 4.654306.7	كما هو في 4.654307.7

* كما هو في 4.654306.7

** كما هو في 4.654307.7

تركيب وتوسيع البطارية

بالنسبة لطاراز "Pack" تكون البطاريات مرکبة مسبقاً.

▲ تدوير

فك وتركيب البطاريات

حالة غير مستقرة للماكينة

احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للماكينة.

تنبيه

مبداً الأقطاب

تمدير الكترونيات التحكم

احرص عند توصيل البطاريات على الأقطاب الصحيحة.

تنبيه

التفريغ التام

خطير التعرض للأضرار

/ashjan البطاريات قبل أول تشغيل للجهاز.

1. تصريف المياه المتتسخة.

② رئيس التنظيف

③ شفة الممسحة

④ غطاء المحمل (لتغيير الفرشاة)

⑤ دواسة تغيير الفرشاة (رأس تنظيف D فقط)

⑥ المقعد (مع مفتاح المقعد)

⑦ ذراع تعديل المقعد

⑧ بطانية

⑨ لوحة الطازر

⑩ حاوية الأوساخ الخشنة (رأس تنظيف R فقط)

⑪ سدادة خزان المياه النقية المزود بفائز لمياه النقية

* اختياري

المفتاح اللوبي

• عناصر استعمال عملية التنظيف صفراء.

• عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

مجال استعمال

صورة إيضاحية B

① تبديل

② مفتاح اتجاه السير

③ مفتاح البرنامج

④ مفتاح الأمان

⑤ مفتاح سطح الفراش الجنيني / مكتسبة جانبية

⑥ مفتاح ذكي

⑦ الشاشة

⑧ زر المعلومات

* اختياري

مفتاح البرنامج

صورة إيضاحية C

① OFF

الجهاز مغلق.

② رحلة النقل

السير إلى موقع العمل.

③ برنامج بسيط

تنظيف الأرضية بشكل رطب (باستخدام كمية قليلة من الماء وسرعة متخصصة للفرشاة) وشفط المياه المتتسخة (باستخدام قوة شفط منخفضة).

④ شفط الكشط

تنظيف الأرضية بشكل رطب وشفط المياه المتتسخة.

⑤ ضغط تامس الفرشاة مرتفع

تنظيف الأرضية بشكل رطب (مع زيادة ضغط تامس الفرشاة) وشفط المياه المتتسخة.

⑥ فرك / وضع دون شفط

تنظيف الأرضية بشكل رطب وترك مواد التنظيف تتفاعل.

⑦ شفط مختلفات التنظيف.

⑧ تلميع

تلعيب الأرضية بسرعة فرشاة عالية دون وضع السائل.

حامل ذراع الشفط

• عند القيادة في الأماكن الضيقة، يمكن فك كمرة الشفط وتنبيهها في أحد الفتحات الموجودة بحماية خزان المياه المتتسخة.

صورة إيضاحية D

① كمرة الشفط

② نقطة التعليق

موزع على الجهاز

مقبض لتحرك خزان المياه المتتسخة لأعلى



نقطة التثبيت



* حامل الممسحة



* وصلة مياه نظام التعبئة



* وصلة مياه بخزان المياه المتتسخة - نظام الشفط



ارشادات السلامة		المحتويات
● يبعد الأطفال عن الحمض والبطارية.		249 ارشادات عامة وطقطة.
● خطر الانفجار		249 الاستخدام المطابق للتعليمات.
● يمنع استخدام نار، شرار، ضوء مفتوح والتدخين.		249 حماية البيئة.
● خطر حرق كيميائية		249 الملحقات التكميلية وقطع الغيار.
● اسعافات أولية.		249 محتوى التسليم.
● تحذير		249 ارشادات السلامة.
● التخلص من النفايات		249 مواصفات الجهاز.
● عدم رمي البطارية في القمامة.		250 التركيب.
مواصفات الجهاز		251 التشغيل.
نظرة عامة للجهاز		252 إيقاف التشغيل.
● صورة إيضاحية A		252 المفتاح الذكي الرمادي.
① مجال استعمال		253 النقل.
② عجلة قيادة		253 التخزين.
③ خرطوم شفط مواد التنظيف (في طراز العلبة فقط)		254 المساعدة في حالة حادث أخطاء.
④ * خزان مواد التنظيف (في طراز العلبة فقط)		256 الضمان.
⑤ * صورة تحذير		256 البيانات الفنية.
⑥ منطقة التخزين لمجموعة التنظيف "Homebase Box"		
⑦ خرطوم تصريف المياه المتنسخة		
⑧ * وصلة مياه لخزان المياه المتنسخة - نظام الشطف		
⑨ مصفاة الأوساخ الخشنة		ارشادات عامة
⑩ * خزان المياه المتنسخة - نظام الشطف		يرجع قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك ارشادات السلامة المرفقة، ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك.
⑪ غطاء خزان المياه المتنسخة		عليك الاحتفاظ بكل الكبسين وذلك لاستخدام الألاحق أو تسليمهما للملك التالي.
⑫ عوامة		
⑬ مصفاة الرغب		
⑭ خزان المياه المتنسخة		
⑮ مصفاة حماية للتوربينات (تحت العوامة)		
⑯ * حامل الممسحة		
⑰ * حامل أدأة		
⑱ خرطوم شفط		
⑲ كمرة الشفط		
⑳ ذراع شبك كمرة الشفط		
㉑ غال خزان المياه المتنسخة		
㉒ فتحة ملء المياه التقية		
㉓ نظام التعينة		
㉔ موصل البطارية (مع شاحن خارجي)		
㉕ كابل جهاز الشحن (مع شاحن داخلي)		
㉖ دواسة الوقود		
㉗ ضوءقيادة النهاري		
㉘ * ضوء العمل		
㉙ * سطح الفراش الجانية		
㉚ مكبسة جانبيه (فقط مع طراز SB)		
㉛ عجلة لضغط شفة الممسحة (رأس تنظيف D فقط)		
㉜ خطايف الكابل		
تجهيزات السلامة		
● تفعية تجهيزات السلامة الثالثة أو المترتبة		
● تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.		
● لا تقوم بتشغيل أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.		
مفتاح الأمان		
● إيقاف تشغيل جميع الوظائف فوراً: ضع مفتاح الأمان على الوضع "0".		
● عند إيقاف تشغيل مفتاح الأمان، سيتم فرملة الجهاز بقوة.		
● يوثر مفتاح الأمان على جميع وظائف الجهاز بشكل مباشر		
مفتاح المقعد		
● إذا غادر المشغل المقعد أثناء العمل أو أثناء السير، سيقوم مفتاح المقعد بإيقاف تشغيل محرك الدفع بعد فترة وجبرة.		
رموز على الجهاز		
● تحذير خطر التزلق		يتم استخدام ماكينة الكشط والشفط هذه على الأرضيات المستوية.
● يمكن أن تختصر الأيدي عند تحريك خزان المياه المتنسخة للأسفل.		يمكن أن يتم مواعنة الجهاز عن طريق ضبط كمية المياه وضبط الفراشيف وكيفية مواد التنظيف وكذلك سرعة القادة لكل مفتاح.
● لا تضع أي إجزاء من جسمك بين الخزان والجهاز عند تحريك خزان المياه المتنسخة للأسفل.		تطهيف معني. يتم تحديد جرعات المنظف عن طريق إضافته إلى خزان المياه التقية أو تجهيزه المعابرية الاختبارية (DOSE).
الاستخدام المطابق للتعليمات		ارشاد
● يمكن تجهيز الجهاز بملحقات تكميلية مختلفة حسب كل مهمة تطهيف. اطلب كتاباً جهازاً أو قم بزيارة موقعنا على الانترنت www.kaercher.com .		
هذا الجهاز مخصص لاستخدام التجاري والصناعي ويمكن على سبيل المال استخدمه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمطاعم والمتاجر والمكاتب ومحطات التأجير. استخدم هذا الجهاز فقط وفقاً للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.		هذا الجهاز مخصص لاستخدام التجاري والصناعي ويمكن على سبيل المال استخدمه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمطاعم والمتاجر والمكاتب ومحطات التأجير. استخدم هذا الجهاز فقط وفقاً للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.
● يسمح باستخدام الجهاز لتقطيف أرضيات ناعمة مقاومة للرطوبة وغير حساسة عند التلميع.		● يسمح باستخدام أحجزة الشحن أو السير على الموزع كل مهمة.
● هذا الجهاز يخصص لاستخدامات الداخلية.		● يتراوح نطاق درجة حرارة التشغيل بين +5 درجة مئوية و40 درجة مئوية.
● يتراوح نطاق درجة حرارة التشغيل بين 5 درجة مئوية و40 درجة مئوية.		● لا يصلح الجهاز لتقطيف الأرضيات المجمدة (مثلاً مخازن التبريد).
● لا يصلح استخدام الجهاز عند وجود المياه لارتفاع 1 سم كحد أقصى. عدم السير بالجهاز في نطاق يمكن أن يتجاوز مستوى ارتفاع المياه يهدى الأداء.		● لا يصلح استخدام المكبات المسموحة بها في دليل التشغيل فقط. عند استخدام توسيع مختلفة، يجب أن يتم تأييدها من الموزع المسؤول عن أحجزة الشحن والآليات.
● يسمح عند استخدام أحجزة الشحن أو السير أن يتم استعمال المكونات المسموحة بها في دليل التشغيل فقط.		● الجهاز غير مخصوص لتقطيف طرق حركة آلة الرور العامة.
● يستعمل المكونات المسموحة بها في دليل التشغيل فقط.		● يجب عدم استخدام الجهاز على الأرضيات حساسة ضد الضغط.
● يستعمل المكونات المسموحة بها في دليل التشغيل فقط.		● يجب مراعاة حمولة الأرضيات المسموحة لها للأرضيات. تم تحديد حمولة الأرضيات التي يسبّبها الجهاز في البيانات الفنية.
● حمولة الأرضيات التي يسبّبها الجهاز في المطاطفات والأنفاس.		● لا يصلح استخدام الجهاز في المطاطفات القابلة للنفاس.
● حمولة الأرضيات التي يسبّبها الجهاز في المطاطفات القابلة للنفاس.		● قصوى (انظر فصل "البيانات الفنية").
حماية البيئة		
● المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.		المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
● تحذير خطر التلوّن		تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على إجزاء مثل الطارات، متراتكات أو الزبوب والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان خاصة.
● سقف الأجهزة يزيد من خطر الانقلاب.		في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة، إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.
● قم بالقيادة ببطء على المنحدرات والأماكن الصاعدة وقم بالتنويم بحذر.		إرشادات حول مواد المحتويات (REACH) تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع: www.kaercher.com/REACH
الملحقات التكميلية وقطع الغيار		
● يجب مراعاة إرشادات التحذير التالية عند التعامل مع البطارية:		استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تتضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وفعال من الآخطالات.
● استعمال البطارية والموجودة على البطارية وكذلك الواردة في دليل التشغيل.		تجدد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع: www.kaercher.com/REACH
● ارتداء نظارة واقية للعين.		
محتوى التسليم		
● تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل.		
● يرجى اختيار البائع.		



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseña su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

